



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

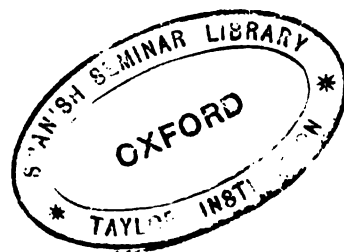
- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

CC li

Purchased from Don Fernando
de Artaga's Collection



C R O N I C A

DEL REY D. ALONSO VIII.

LLAMADO EL NOBLE Y EL BUENO.

P A R T E I.

A

D. ALONSO EL NOBLE.

D. ALONSO EL NOBLE. .⁷⁵

MEMORIAS
HISTORICAS
DE LA VIDA Y ACCIONES
DEL REY
D. ALONSO EL NOBLE,
OCTAVO DEL NOMBRE,
RECOGIDAS
POR EL MARQUES DE MONDEXAR,
E ILUSTRADAS CON NOTAS Y APENDICES
POR D. FRANCISCO CERDÀ Y RICO,
DE LA BIBLIOTECA DE S. M. INDIVIDUO DE LA REAL
ACADEMIA DE LA HISTORIA , Y ABOGADO
DEL COLEGIO DE ESTA CORTE.



EN MADRID : EN LA IMPRENTA DE D. ANTONIO DE SANCHA,
AÑO DE M. DCC. LXXXIII.

Se hallará en su Librería en la Aduana vieja.

CONFIDENTIAL

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED

DATE 10/10/01 BY 60322 UCBAW/STP

EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED

DATE 10/10/01 BY 60322 UCBAW/STP

EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED

DATE 10/10/01 BY 60322 UCBAW/STP

EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE

PROLOGO

DEL EDITOR.

Manifestó con tanta puntualidad el Marqués en su prologo las causas que le movieron á escribir las *Memorias* de uno de los mayores Príncipes que logró la Monarquía Española, que no nos parece necesario repetirlas. Ni tampoco nos hemos propuesto detenernos á ponderar el gran mérito de esta obra, porque siendo tan conocido el de todas las que salieron de aquella mano, y gozan de la luz pública, en el mismo nombre del Autor tiene afianzado su mayor elogio. Lo que no podemos omitir es, que por medio de esta Crónica ¹ comunicada con generosa liberalidad por D. Gregorio Mayáns y Siscár, poco antes de morir (si puede decirse así de los que supieron adquirirse la inmortalidad por sus escritos) se acrecienta y enriquece notablemente la coleccion que tenemos ofrecida de las Crónicas de los Reyes de Castilla; pues empezando aquella en la del santo Rey D. Fernando, logramos añadir á nuestra historia la ilustracion de

¹ La república literaria no puede dexar de estar muy agradecida al Señor D. Fernando Josef de Velasco, del Consejo de S. M. en los de Castilla y santa Inquisicion; pues á su eficacia en promover la literatura Española y gloria de la Nacion se debe la adquisicion de esta Crónica y de la de D. Alonso el Sabio.

VI

de los memorables sucesos ocurridos en los LIV. años que duró el glorioso reynado de D. Alonso el Bueno y el Noble, VIII. del nombre entre los de Castilla.

Algunos tal vez estrañarán el que entre aquellas antiguas Grónicas escritas en los mismos tiempos en que florecian los Príncipes, cuyas hazañas se celebran, ó en los inmediatos, se coloque el trabajo de un escritor que vivia aun á principios de este siglo: pero ademas de que en materias de historia (aunque se debe tener mucha veneracion á los escritores coetaneos, porque se supone que estarian mas bien informados de las cosas de sus tiempos, especialmente si tuvieron en ellas parte ó proporcion y motivo de averiguarlas libres de pasiones) solo se busca como principal objeto la verdad con que está escrita; la del Marqués es propriamente una copia fiel de lo que nos dexó D. Rodrigo Ximenez de Rada, Arzobispo de Toledo y Cronista de nuestro Rey, á cuyo lado anduvo siempre, desde que obtuvo la Sede primada de las Españas. A que añadió para mayor adorno lo que halló perteneciente á su asunto en Autores propios que disfrutaron nuestros preciosos archivos, y en los estraños, que escribieron las cosas de aquellos tiempos, ó publicaron las que llegaron á su noticia, como se verá en el progreso de estas *Memorias*, lo que las hace muy
re-

recomendables. Y no es menos de apreciar el juicio del Autor en todas partes, y el discernimiento con que sabe desvanecer las ridículas fábulas con que otros escritores, que le precedieron, mancharon la historia de este Rey con sumo desdoro de sus admirables virtudes. Por estos motivos nos ha parecido digna esta Crónica de acompañar á las antiguas, y de que pusiesemos la diligencia que nos ha sido posible en enriquecerla con *Notas y Apéndices*.

La lástima es que el exemplar que nos franqueó Mayáns no era el original del Autor: y así estaba lleno de equivocaciones en nombres y fechas, de cláusulas unas imperfectas, y otras repetidas, de párrafos dislocados, y de otros descuidos de este jaez, que deben atribuirse á la poca exactitud del copiante: por lo que los hemos emendado cuidadosamente; aunque tal vez algunos se habrán escapado á nuestra diligencia, pues no es regular que estos lunares se hallasen en el original, ó los hubiera dexado pasar el Autor á haberlos advertido. Bien que yo sospecho, que como esta obra se escribió quando el Marqués estaba ya en una edad muy avanzada, como que la fecha de la dedicatoria es del año III. de este siglo, LXXIII. de su edad, y V. antes de su muerte, no tuvo lugar de darle la ultima mano: y de aqui nace el desaliño del estilo, que aunque en Mondexar siem-
pre

pre es grande , en estas *Memorias* lo es en sumo grado.

Pero lo que mayor molestia nos ha acarreado , para poner la obra en disposicion que pudiese ser leida con provecho , ha sido la necesidad de puntualizar las citas que absolutamente faltaban en nuestro exemplar (defecto que tambien se cometi6 en el de las *Memorias para la historia del Rey D. Alonso el Sabio*); y como sin esta diligencia se echaba menos un socorro tan conocido para los lectores , emprendimos el ímprobo trabajo de señalar , al paso que se iba imprimiendo la obra , los lugares de los Autores ó documentos citados en el texto : que siendo tantos y tan diversos , se da bien á entender quanto tiempo se requeria para esto. Y sin duda no hubieramos podido desempeñar debidamente la empresa , á no haber tenido el recurso á la Real Biblioteca , en donde se conservan los libros mismos que disfrutó el Marqués , la mayor parte notados de su mano.

Aunque Mondexar en todas sus obras que han salido á la luz pública se muestra muy comedido , y no suele exceder los límites de la urbanidad y cortesía en las impugnaciones que hace de los escritores que siguen opiniones contrarias á la suya , ó han cometido algun error grosero (como lo vemos especialmente practicado en la censura que hizo de la Historia del sabio P. Juan de Mariana baxo el título

tulo modestísimo de *Advertencias*) sin embargo en esta obra trata con una increíble severidad y acrimonia á D. Alonso Nuñez de Castro, al P. Josef Moret y á D. Antonio de Lupian Zapata, de quienes hablaremos brevemente.

El primero despues de haberse dado á conocer en la República literaria por algunas producciones de su ingenio no despreciables, se dedicó á formar la *Crónica de los Señores Reyes de Castilla D. Sancho el Deseado, D. Alonso el VIII. y D. Enrique el I. en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos de España desde el año de M. C. XXXVI. hasta el de M. CC. XVII. comprobado con los historiadores de mayor credito, y con diferentes instrumentos de privilegios, escrituras, donaciones y otras memorias antiguas, sacadas con toda diligencia y cuidado de los mejores archivos.* Esta obra se imprimió en Madrid el año de M. DC. LXV. en un tomo en fol. El principal obgeto de Nuñez fue ilustrar los hechos de D. Alonso el Noble; y solo añadió la vida de su padre D. Sancho para que sirviese de introduccion, y la de D. Enrique su hijo de apendiz, segun se explica en la prefacion al lector. No puede negarse á este escritor que se esforzó á desempeñar lo que prometia á la frente de su obra: pues la narracion de los sucesos de los tres Príncipes se halla comprobada con instrumentos producidos por hombres versados en su lectura, y acredi-

tados por la buena fe que observaron en su manejo , como fueron Fr. Angel Manrique , D. Antonio Suarez de Alarcon , el P. Sota y otros; y con el testimonio de los historiadores mas recomendables , quales son Juan de Mariana , Esteban de Garibay , y la *Crónica general* , en donde está exenta de las consejas , que en el siglo poco crítico en que se escribió , andaban en boca del vulgo.

El principal defecto que hálló yo en Nuñez es su estilo hinchado , difuso , inculto y pedantesco , en que no le hace muchas ventajas el Marqués; pero esta es una parte accesoria en materia histórica , en que se busca la verdad de los hechos, la exactitud en referirlos á su debido tiempo , la crítica en separar lo falso de lo cierto , el buen orden para que no se confundan las cosas , y otras virtudes que son propias del historiador. Si á éstas se allega un modo de decir puro , agradable y correspondiente á la calidad de los asuntos que se traten , no habrá mas que desear para la perfeccion; si por el contrario el historiador se halla falto de elocuencia , no por eso , aunque sea reprehensible , deberá ser excluido de su clase: como pudiera comprobarlo con el exemplo de muchos historiadores antiguos y modernos , que á pesar de la rusticidad de su diction son leídos y apreciados.

No quiero con esto decir que la *Crónica* de Nuñez sea excelente en su genero , ó preferible á la
del

del Marqués ; pero tampoco me atreveria á denigrarla tan feamente como lo hace Mondexar muy á menudo. En el prologo pag. XXX. asegura que su autor no hizo mas que referir las noticias que halló en Mariana , aunque sin mayor trabajo que el de variarle el estilo , dexando el suyo menos recomendable : proposicion destituida de toda verdad. En las *Memorias* no duda decir , que el Cronista moderno de D. Alonso (que es como regularmente llama á Nuñez de Castro) no registró otros documentos que los que le comunicó el mentido Lupian Zapata : lo que se convence de incierto con solo abrir la Crónica , donde á cada paso se leen los nombres de los grandes varones arriba citados. Si Castro no visitó los archivos , que antes de ahora se abrian con dificultad á los literatos que eran capaces de manejarlos felizmente para comunicar sus tesoros en beneficio de la patria , y aun de la Religion ; lo mismo creo que sucedió al Marqués , que no cita los instrumentos como que le costaron el trabajo de decifrarlos en los archivos , sino como que los habia visto impresos en mejor caracter en los mismos historiadores que Nuñez , ó citados por el eruditísimo D. Luis de Salazar. Finalmente en toda la presente obra no se hallará el mas leve elogio de Nuñez , y sí continuas repre-

** 2

hen-

1 A este escritor es á quien se alude en la *Historia casa de Lara* to. 1. lib. 3. cap. 3. y sigg.

hensiones ; y lo que es mas , en las noticias que éste produce tomadas de la Kalenda y Martirologio de Burgos (que disfruta sin recelo Mondexar quando las halla citadas por otros) pone tantas dudas que las condena como subministradas y forjadas por Zapata , á quien profesa un odio tan implacable , que todos sus escritos condena de falsos. Yo que he cotejado y conferido escrupulosamente la *Crónica* de Nuñez con estas *Memorias*, no dudo decir con la ingenuidad que debe gobernar á todo buen juicio , que Mondexar supo bien aprovecharse del trabajo de Nuñez : que apenas hay en éste noticia , que no la pasase aquel á sus *Memorias* , aunque con el disimulo de no citarle , sino al que la comunicó primero : que andan ambos harto conformes en la particion de la obra , método y série de capitulos. Y no dexo de estrañar que no hubiese seguido el Marqués al Cronista en tratar algunos puntos de la historia estrañera , que daban luz á la nuestra , y en añadir á los extractos de los privilegios los confirmantes ; porque sirve mucho para aclarar el catálogo de los Obispos de España , el de los grandes personajes que obténian los primeros cargos de la monarquia , y el de las mas antiguas familias.

Yo creo que todo el encono del Marqués procedió de que hubiese sido uno de los aprobantes de la *Crónica* el infeliz Zapata , y que cite y alabe

XIII

sus *Anales de España* y la vida de Doña Berenguela Nuñez en el discurso de la obra.

El otro escritor , á quien trata rigidamente Mondexar , es el P. Josef Moret , esclarecido Cronista de Navarra , varon benemérito y digno de toda alabanza por el trabajo con que procuró dar luz á las confusas tinieblas en que estaban sepultadas las *Memorias* de aquel Reyno : bastante culto en el language Castellano ; y en el Latino , en que describió el cerco de Fuenterabía , comparable á los escritores del siglo de Augusto. Pudo el amor de la patria arrastrar al Analista de Navarra á engrandecer su Reyno , y darle mas antigüedad y prerogativas que las que le competen ; pero no por eso merecia ser tratado tan duramente como lo hace nuestro Autor en el capitulo XLI. donde le atribuye mala fe ; y lo que no merece excusa , por una presuncion muy debil , que he convencido de falsa , produciendo entero en los *Apendices* el instrumento de que alli se habla.

El tercero á quien zahiere el Marqués á cara descubierta y siempre que se le pone delante , es D. Antonio de Lupian Zapata , á quien á mano llena carga de los oprobrios de falsario , fingidor de documentos , &c. Sé que no es posible justificar á este escritor de la acusacion de impostor : sé que fue capaz de forjar el Cronicon que publicó el M. Fr. Gregorio Argaiz , Benedictino , con el nombre de

de *Auberto Hispalense*, como con pruebas incontrastables demostraron D. Josef Pellicer en el *Trofeo de la verdad de la historia formado del Auberto sin máscara de Lupian Zapata sin embozo*, y Mondexar en el to. II. de las *Disertaciones eclesiasticas* publicado en Lisboa occidental en M. DCC. XLVII. *Disert. V.* ¹ Sé que igual artificio ² se le atribuye en orden á *Liberato de Gerona*: sé que le hicieron cargo de haber sido el artífice de un libro de privilegios y escrituras de que se trata en el *Memorial del hecho del pleyto* que se siguió en el Consejo de Aragon entre las órdenes Religiosas de la SS. Trinidad y de N. S. de la Merced impreso en M. DC. LXVI. y en el *Informe de la verdad* por la misma orden de la Merced, dado á luz en este siglo. Sé tambien que tuvo este impostor la osadia de mudar hasta su propio nombre. Pero en la obra que vió Mondexar del *Epitome de la vida de Doña Berenguela hija mayor de D. Alonso VIII.* no he hallado las malas artes que usó en otros escritos; antes recogió noticias muy curiosas, que á otro libre de sospecha le hubieran dado alguna reputacion; y en el discurso sobre la *Mayoria de Doña Berenguela* contra Mariana y Garibay añadido al fin del *Epitome* hizo tan patentes las contradicciones de

¹ D. Nicolás Antonio en el t. 1. de la *Bibl. Hisp. vet.* lib. VI. cap. 22. pag. 400. y otros. ² Vease el P. M. Fr. Jacinto Segura en su *Norte crítico* t. II. §. 9. pag. 174. y sigg.

de ambos escritores , para que su autoridad no sirviese de escudo á las antiguas pretensiones de los Franceses á la monarquía Española , que no le tenemos por indigno de que se lea en los *Apendices*. Tan cierto es que no todo lo que viene de mano de un impostor , es fingido y reprobable ; y que por el concepto general no se ha de condenar todo indistintamente.

En quanto á los ¹ *Anales de Castilla*, que comprehenden la historia de sus Condes , y un *Apendice* de sus descendientes , cuya obra me ha comunicado original D. Joaquin Pastor oficial primero de la Secretaria de Temporalidades , sugeto muy curioso é inteligente ; tampoco hallo las ficciones de documentos que se suponen ; antes bien, que el Autor disfrutó muchos privilegios de indubitable fe , que yo tambien reconocí en los archivos de Monasterios é Iglesias de Galicia , Asturias y Leon en los años de M. DCC. LXXIII. IV. y V. Es lástima sin embargo que un hombre que desde su niñez gastó en registrar archivos , como asegura en la prefacion de sus *Anales* , no hubiese hecho mejor uso de los venerables monumentos de nuestra antigüedad conservados en ellos.

Hemos dicho esto no por disminuir en cosa alguna el gran mérito del Marqués tan conocido

den-

¹ Esta obra, segun dice al fin, M. DC. LX. Es solo la I. parte: se acabó en XXIV. de Junio de no tengo noticia si la continuó.

dentro y fuera de España , sino para que los lectores juzguen sin preocupacion de los escritores impugnados por Mondexar, y no estrañen que nos hayamos aprovechado de ellos , donde nos ha parecido necesario ; pues pudiera ser que alguno al encontrar en esta obra el nombre de Lupian Zapata, la despreciase, ó leyese con repugnancia.

Volviendo á nuestro proposito , será muy conducente informemos del cuidado que hemos puesto en que estas *Memorias* saliesen con la perfeccion posible. No contentos con haber suplido el defecto de las citas , hemos añadido baxo del texto unas breves notas que aclaren , afianzen ó emienden la narracion del Autor ; y reservado otras para el fin de la obra , ó por ser demasiado copiosas , ó porque propriamente son adiciones de cosas que pasó por alto el Marqués , ó las tocó muy de paso. Para lo qual nos ha servido mucho la inmensa coleccion que ha formado ¹ la Real Academia de privilegios y cédulas diplomáticas. En los *Apendices* hemos puesto en primer lugar lo que nos dexó escrito de nuestro Príncipe D. Rodrigo , asi por haber sido su Cronista y testigo de la mayor par-

¹ Asi para el reconocimiento de esta preciosa coleccion , que disfrutamos especialmente en las *Notas posteriores* , como para la correccion de toda la obra , me ha ayudado en gran manera D. Josef de Guevara Vasconcelos, Individuo del numero de las Reales Academias de la Historia y Española , persona de muy exquisito gusto y conocido merito en la literatura.

XVII

parte de lo que refiere , como por ser lo mas cumplido que tenemos , y la fuente donde han bebido Mondexar y los que han escrito de nuestro Rey. Los demás documentos son por lo comun los que disfrutó para su obra Mondexar : y nos ha parecido necesario que los que éste producía solo traducidos al Español se pusiesen en su lengua original , por la mayor autoridad que así tienen , y evitar el trabajo de buscarlos en una multitud de libros raros. Otras piezas añadimos de nuevo , por juzgarlas igualmente utiles.

Esto es por lo que toca á la primera parte que ahora publicamos. Para la segunda , que está ya baxo la prensa , se ha reservado la preciosa é interesante coleccion de *Fueros* (que son muchos) dados por este Rey á diferentes ciudades, villas y pueblos del Reyno , las *Cortes* que celebró , y otros documentos pertenecientes á su reinado : riquísimos tesoros hasta ahora no publicados , y sumamente necesarios para dar á conocer el estado de la Nación y costumbres de aquella remota edad ; la legislacion Española del medio tiempo : y otros puntos curiosísimos de nuestra historia. Para esto nos han prestado sus auxilios las Reales Bibliotecas de Madrid y del Escorial , la Real Academia de la Historia , y los Señores Don Miguel Maria de Nava del Consejo y Camara de Castilla , Don Fernando de Velasco , el qual siempre suele prevenir nues-

tros deseos , por el vehementísimo que tiene de servir á la patria , D. Antonio de Robles Vives , dignísimo y sabio Consejero de Hacienda , y D. Miguel de Manuel, individuo de la Real Academia de la Historia , diligente ilustrador de nuestras antigüedades , como se dexa reconocer por la edicion del *Fuero viejo de Castilla* , *Ordenamiento de Alcala* , é *Instituciones del derecho Español* ; y aparecerá mejor , quando dé á luz , que será en breve , la Historia general de nuestra Jurisprudencia escrita con muy recóndita erudicion. °

Estando en este estado la prefacion , y faltando unicamente las *Notas posteriores* , vino á nuestras manos por medio de D. Juan Antonio Pellicer y Saforcada , individuo de la Biblioteca de S. M. bien conocido por la que empezó á publicar pocos años há de los *Traductores Españoles* llena de noticias curiosas y escogidas , la obra que tanto deseabamos ver de Mondexar, y que en ésta se cita algunas veces. Su título es : *Origen del impedimento de sangre que dexa ilícitos y nulos los matrimonios entre parientes ; su práctica general en la Iglesia, y particular en España hasta el Pontificado de Inocencio III.* Consta de 751. páginas en fol. y está dividido ¹ en VII. discursos. El asunto de la obra es

¹ Para satisfacer la curiosidad de los lectores pondremos aquí noticia de ellos con las mismas palabras de su autor en el prologo : *El I. contiene el origen y tiempo, en que se estableció la prohibicion de*

XIX

es muy vasto; pero se halla desempeñado con toda la erudicion que podia esperarse de un varon tan versado en la historia antigua, y especialmente en la

*** 2

nues-

de que no se casasen los christianos con sus parientas mas inmediatas: y la variedad con que se fue observando este decreto hasta el Pontificado de Innocencio III. en que se limitó hasta el quarto.

En el II. se producen y explican los cánones de los Concilios celebrados en España, y las leyes de nuestros Reyes Godos pertenecientes al asunto mismo; y su total inobservancia desde la general invasion de los infieles Mahometanos hasta fines del siglo XI.

En el III. se refieren por menor las circunstancias en tantos matrimonios contrahidos en contravencion de la misma ley por los Reyes de Castilla, de Leon, de Navarra y de Portugal; y las instancias con que procuraron anularlos los Sumos Pontifices.

Para el IV. se reservan los matrimonios litigiosos por el mismo impedimento, de los Reyes de Aragon; y en él se examina tambien el tiempo en que contraxo el suyo D. Jayme el Conquistador con Doña Teresa Gil Vidaurre, y la sucesion que procedió de él.

A estos quatro discursos pertenecientes todos al asunto mismo de las prohibiciones, que contiene el primero, añadiremos otros tres como dependientes de materia propia, y consequentes á ellas.

El V. se reduce á justificar los

matrimonios que celebró D. Alonso VI. Rey de Castilla, de Leon y de Toledo; y á desvanecer los que de nuevo le atribuye D. Josef Pellicer; y la sucesion legitima que produxeron; así tambien como la que tuvo aquel Príncipe fuera de matrimonio.

En el VI. se refieren y comprueban los ascendientes y gran parentela del Príncipe D. Ramon, Conde de Galicia, y que lo fue propietario de Borgoña, yerno del Emperador D. Alonso y progenitor por varonía hasta los Reyes Catholicos de los de Castilla, Aragon y Napoles.

En el VII. se desvanecen los falsos presupuestos, que han introducido los Franceses para suponer conservan sus Principes derecho á las Coronas de Castilla y Toledo por el casamiento de la Reyna Doña Blanca, hija de D. Alonso el Noble, Rey de Castilla y Toledo, con Luis VIII. del nombre Rey de Francia.

En todos (prosigue el Marqués) se hallarán muchas noticias totalmente desconocidas de nuestros escritores; ó tan cortas y confundidas en ellos, que apenas se perciben: procurando justificarlas con testimonios ó expresos, ó inferidos con suficiente regularidad, para que no se estrañen como inverisimiles, &c.

nuestra , como Mondexar. Sirva de prueba de esta verdad el *Discurso VII.* que ponemos en los *Apendices* , ya que ha llegado tan á tiempo á nuestras manos ; por vindicarse en él la mayoría de Doña Berenguela sobre Doña Blanca , una de las partes mas interesantes de estas *Memorias*.

Habiamos ofrecido , quando publicamos las *Memorias históricas de la vida y acciones del Rey D. Alonso el Sabio*, que con las de D. Alonso VIII. dariamos las que pudiesemos recoger de la vida y escritos de Mondexar ; pero como de estos hemos adquirido desde entonces mayores y mas puntuales noticias , no queremos privar al público de los descubrimientos hechos y que esperamos hacer.

La misma causa , y ser ya harto crecido este volumen , nos precisa á reservar para el II. lo que teniamos por conveniente advertir para la mejor inteligencia de los documentos antiguos , especialmente en orden á las eras y fechas.

El retrato del Rey que va al principio, le ha comunicado con mucha generosidad y prontitud la Ilma. Sra. Doña Maria Teresa de Chaves , Abadesa del Real Monasterio de las Huelgas de Burgos, copiado de uno de los mejores originales que se conservan en aquella santa Casa , monumento eterno de la Religion y grandeza de nuestro D. Alonso.

Al fin del tomo II. irá el *Indice* de ambos.

AL REY NUESTRO SEÑOR

D. FELIPE V.

POngo á los Reales pies de V. M. esas *MEMORIAS* de las gloriosas acciones del señor Rey D. ALONSO EL NOBLE , que fué el primero entre los nuestros , que comunicó su sangre á los Christianisimos de Francia , casando á la santa Reyna Doña Blanca de Castilla su hija con el Rey Luis VIII. de cuyo matrimonio nació S. LUIS , heredero de su Corona , dichoso progenitor por varonia de V. M. y desde entonces se empezó á representar el derecho á las nuestras , con que hoy ciñe V. M. con feliz fortuna sus augustas sienes. Asi se reconoce de la clausula siguiente , que se lee en el Testamento del Emperador y Rey D. Alonso el Sabio : *Establecemos y mandamos , y ordenamos*
aún

aún mas , que si los hijos de D. Fernando muriesen sin hijos que debiesen heredar , que tome este nuestro Señorío el Rey de Francia : porque viene derechamente de linea derecha , donde venimos , del Emperador de España , y es viznieto del Rey D. Alonso de Castilla. En cuyas palabras se manifiesta la grande estimación que hizo nuestro Príncipe de la Casa Real de Francia , pues la prefiere á la de Portugal , sin embargo de proceder de la Reyna Doña Urraca , hermana mayor de la misma Doña Blanca de quien descendia.

Esta disposicion de aquel Rey sabio vemos hoy lograda despues de quatro siglos en la soberana persona de V. M. cuya vida prospere y dilate Dios , como le suplicamos sus afectuosos y leales vasallos. Mondexar y Agosto XIV. de M. DCCIII.

PROLOGO

DEL AUTOR,

ENtre todas las Coronas de España , como ninguna por su gran extension y permanencia tiene mas sucesos memorables, obrados igualmente por sus Príncipes que por sus vasallos, dignos de quedar gravados en la memoria de los presentes y venideros, como la de Castilla , asi tambien es sin contienda la mas lastimada y ofendida de sus mismos escritores , por negligencia y descuido de los que primero emprehendieron formar sus historias. Por otra parte los que se aplicaron á escribir las de otras provincias confinantes á las nuestras , ó por envidia de su grandeza , ó por artificio , procuraron cada uno elevar á tan alto grado la gloria de su propia nacion , por lisongear á sus naturales, que dexaron en gran parte obscurecidas y usurpadas muchas y muy singulares de las de Castilla.

Luego que comunicó ¹ á la luz pública el Secretario Gerónimo de Zurita sus trabajadisimos *Anales de Aragon*, fueron recibidos generalmente con la excesiva estimacion que merecen , sin reparar el perjuicio , con que procura alabar sus agujas,

co-

¹ Esto fué en M. D. LXII. y siguientes.

XXIV

comó dice nuestro adagio vulgar , con no pequeño desdoro de los sucesos de Castilla , ¹ procurando , siempre que puede , referirlos de manera que queden inferiores á los de Aragon , segun observa con singular acierto D. Garcia de Loaysa , Arzobispo de Toledo , ² en carta al Duque de Feria , en la que manifiesta quán obstinados eran los naturales de aquella Corona en la observancia de sus fueros y costumbres. Y así le dice : *Zurita les ha dado harto para esto , porque es tenacisimo en esta materia ; y aunque yo le soy aficionado mucho , en llegando á fueros y competencias , y guerras de Castilla y Aragon , va desbaratadisimo.*

No

1 El Marqués aunque nota aquí de apasionado á Zurita en la narracion de las cosas de la Corona de Aragon , sin embargo en todas partes hace justicia al gran merito de este insigne y puntualísimo historiador : y así en su carta á la Duquesa de Aveyro, en que dá noticia de los principales historiadores de España, impresa por D. Gregorio Mayáns y Siscár al fin de las *Advertencias* del mismo Mondexar á la historia del P. Juan de Mariana, dice así en el §. XVIII. *El mas autorizado y juicioso que se conserva entre quantos se han dedicado á recoger las memorias de todas sus provincias (habla del Reyno de Aragon) en la estimacion comun y de los estraños es Gerónimo Zurita , que aunque le note D. Garcia de Loaysa , es-*

cribiendo al Duque de Feria , de poco afecto á Castilla , y demasidamente parcial á su patria , ninguno como él conserva tan bien digeridas y expresadas las noticias que nos pertenecen. Y en el §. XXII. donde trata de los autores que se deben leer para formar regular concepto de nuestras historias , despues de hablar de Ocampo , Morales , Garibay y Mariana , añade : *Pero quien con mayor fruto , seguridad y ensenanza conserva las mas especiales y sólidas noticias de nuestras primitivas memorias , y que debe leerse con mas atencion , y mas que una vez , es Gerónimo Zurita.*

2. Está impresa en la disertacion de *Primitibus* del eruditísimo Pedro de Marca Arzobispo de París num. XXXVIII.

No son menos fantásticos y vanagloriosos los Portugueses en sus historias, como lo manifiesta el título que puso á la suya Fr. Bernardo Brito, y retuvieron Fr. Antonio y Fr. Francisco Brandaon, llamandola *Monarchia Lusitana*, habiendo sido sus primeros Príncipes tantas veces vasallos de los nuestros, y poseyendo tan corta parte de la antigua Lusitania, como manifiesta ² Pedro Martir de Anglería escribiendo al Arzobispo de Braga; con los términos siguientes: *Quéxaste que te llame Lusitano: ensúchate, que mas generalmente te pueda llamar Español. Reyes de España llamamos á Fernando y á Isabel, porque poseen el cuerpo de España; y no obsta, para que no los llamemos así, el*

que

1 Esta obra la empezó Brito, quien solo publicó dos tomos en fol. el I. en Alcobaza en M. D. XCVII. y el II. en Lisboa en M. DCIX. Fr. Antonio Brandaon añadió otros dos tomos: Fr. Francisco Brandaon el V. y VI. y Fr. Rafael de Jesus el VII. y ultimo.

2 En sus cartas de edicion Elzeviriana de M. DC. LXX. lib. I. Epist. 27. *Habuisse te meas litteras, & cur Portugalensem, non autem Lusitanum te appellaverim, miratum fuisse scribis Premsumum, Bracharensis, & siste pedem. Lusitanum te vis appellem; suffla; possum & Hispanum largius. Ferdinandum & Helisabet, quod Hispaniarum corpus possit*

deant, Reges Hispaniarum appellamus. Nec obstat, quin ita vocentur, quod duo de isto corpore digituli, utpote Navarra & Portugallia, auferantur. Minime autem Lusitania Regem tuum appellabimus, cum Lusitania sit quota pars Portugallia. Metitor, Bracharensis, quam vasta sit ea Hispania pars, quæ jacet inter Anam & Doriun flumina, quamque tantillum sit in ea provincia quod vos possidetis, tuique Regis sceptro pareat, & succensere desines. Cum igitur a majore parte rei, non a portiuncula, res a locis nomen captura denominationem sumere soleant, fer aquo animo, si te a vestra possessione denominamus.

que faltan de este cuerpo dos dedillos, como son Navarra y Portugal. Y no llamaremos Rey de Lusitania al tuyo, pues es pequeña parte de ella Portugal. Mide, ó Bracarense, qué anchurosa es aquella parte de España que yace entre los ríos Guadiana y Duero, y qué poco es lo que en aquella provincia poseeis, y obedece al cetro de tu Rey, y dexarás de argüirme. Y si las cosas que han de tomar su nombre de las regiones, suelen recibir su denominacion de la mayor porcion de ellas, y no de la mas pequeña, no te enojex, si te llamé con el nombre de tu dominio.

Ultimamente sacó el P. Josef de Moret al teatro público sus *Anales de Navarra*, y envidioso de las usurpaciones, con que habian procurado engrandecer sus provincias Zurita, Brito, y los Brandaones, formó una historia metafísica, negando quanto le pareció menos glorioso á su nacion, y defendiendo como acciones memorables los sucesos mas ligeros y fútiles de ella: hasta intentar persuadir que la ciudad de Pamplona, y el territorio que despues se llamó *Navarra*, se conservó exento

1 El Marqués por algunos puntos particulares, en que disiente de Moret, así en la citada carta §. XIX. como en estas *Memo-rias*, no hace todo el aprecio que merece este infatigable y exacto escritor, á quien á cada paso alaba por su puntualidad y elegancia un hombre tan instruido en la historia de nuestra nacion, como D. Luis de Salazar y Castro. Veanse sus elogios en nuestro Apéndice III. á la *Retorica* de Gerardo Juan Vosio pag. 247.

XXVII

to así del dominio de los Moros , como del de el Emperador Carlos el Grande , quando entró por aquella provincia á restituir en su estado al Rey Moro de Zaragoza , su vasallo ; asegurando tantos escritores del mismo tiempo la ganó aquel Príncipe á los mismos infieles , dexandola asolada para evitar la pudiesen volver á recóbrar. De cuyo suceso escribe el ¹ P. Pedro Abarca con igual juicio á su gran sabiduria , hablando del mismo Carlos : *Arribose á las murallas de Pamplona , acometiola , ó se apoderó de ella por entrega que le hicieron los Arabes , como se escribe , y convendrian tambien los naturales , ó porque no pudieron hacer resistencia ; ó porque esperaron sacudir de sí la mala compañía de los dominantes Moros , los quales eran dañños de la ciudad : como es constante , así de la calidad de la venida y conquista de Carlo Magno , como de un grande y grave número de antiguos testimonios seguidos de los modernos , aunque en parte no apreciados , y en los mas no vistos , segun parece , de quien en este tiempo lo ha disputado y resistido con mas ingenio que felicidad. Con igual juicio , y no menores fundamentos , justifica ² D.*

**** 2

Jo-

¹ En los *Anales historicos de los Reyes de Aragon* parte I. pag. 231. num. 17.

² En el libro VI. de los *Anales de la Monarquia de España* despues de su pérdida impresos en

Madrid en M. DC. LXXXI. en I. to. fol. Arnaldo Oihenart en su *Notitia utriusque Vasconie* impresa en París en 4. año de M. DC. XXXVIII. tambien asegura en la pag. 79. con la autoridad del

Cro-

XXVIII

Josef de Pellicer , habia reducido antes á su obediencia nuestro Rey D. Alonso el Católico la misma ciudad de Pamplona y todo su territorio.

Por el contrario los escritores de Castilla menos aplicados al trabajo omiten muchísimas circunstancias memorables de sus Príncipes y de sus esclarecidos vasallos , al paso que trasladan otras sin mas fundamento ni examen , por mas inverisimiles que se les representen , que la indiscreta credulidad de hallarlas referidas antes en otros , sin que , conociendo muchos entrambos defectos , haya habido ninguno que procure suplirlos con ingenuidad ; pues aunque lo intentó ¹ D. Josef Pellicer , fué tan á los ultimos de su vida , que apenas pasa del primer siglo desde que se empezó á restaurar España del violento yugo Mahometano ; ni parece podia haberle bastado el tiempo por las digresiones y contiendas distantisimas del asunto que introduce en sus *Anales* , para poder desempeñarle debidamente.

Si ² Ambrosio de Morales hubiera concluido

su

Cronicón de Reginon y de Paulo Emilio , que los Sarracenos ocuparon á Pamplona , de quienes la ganó Carlo Magno en el año de DCC. LXXII.

¹ En sus *Anales* ya citados , de que solo se publicaron los nueve libros primeros.

² Morales continuador de Flo-

rian de Ocampo , es tenido por el principe de nuestros historiadores. Sus elogios pueden verse en D. Nicolás Antonio *Biblioth. Hisp. nov.* to. I. pag. 51. seq. Mondexar en la carta á la Duquesa de Aveyro ; aunque alaba á Morales en el §. XII. por haber disfrutado muchos privilegios antiguos , le nota *al de-*
fec-

XXIX

su *Crónica*, se halláran bastantemente suplidos en él entrambos defectos; pero habiendola terminado con la muerte de D. Bermudo, ultimo varon de la linea Real Gótica de Asturias y Leon, quedó imperfecta aquella grande obra, que emprehendió proseguir ¹ Fr. Prudencio de Sandoval hasta la muerte del Emperador D. Alonso el VII. recogiendo varias noticias que permanecian desconocidas en los archivos de los Monasterios y de las Iglesias Catedrales de estos Reynos; pero dexó otras no menos considerables, que se conservan en los escritores estraños, de que hasta ahora han tenido poca leccion los nuestros.

A Sandoval se sigue D. Alonso Nuñez de Castro, que le continúa con las dos ² *Crónicas* de D. Sancho el Deseado y D. Alonso el Noble, hijo y nieto del mismo Emperador, en quien acabó Sandoval.

Pe-

fecto de no haber percibido la nota en ellos la X. con la virgula en el brazo derecho, que en el guarismo Castellano equivale diez sin ella; y donde se ofrece distinguido con esa nota, quarenta, como le notaron primero Fr. Antonio de Yepes, y despues Fr. Prudencio de Sandoval, que tambien le añadió algunas otras noticias copiadas de diferentes escritores, con que las justifica, y de quien las trasladan las que repiten Garibay y Mariana.

¹ Sandoval continuando á Mo-

rales escribió la *Historia de los cinco Reyes de Castilla y de Leon D. Fernando el Magno I. de este nombre, Infante de Navarra, D. Sancho que murió sobre Zamora, D. Alonso VI. de este nombre, Doña Urraca hija de D. Alonso VI. Emperador de las Españas.* Pamplona M. DC. XV. fol.

² No sé por qué omite Mondexar la *Crónica* de D. Enrique el I. que se imprimió con las antecedentes desde la pag. 179. en adelante, en Madrid año de M. DC. LXV. fol. un tomo.

Pero aunque estas dos ultimas Crónicas dan noticia de algunos privilegios de entrambos Príncipes , se contenta ¹ su autor con referir solo las que halló en el P. Mariana , aunque sin mayor trabajo que el de variarle el estilo , dexando el suyo menos recomendable por faltarle la gravedad y solidez que mantiene siempre aquel grande escritor igual en esto á los mayores y mas celebrados de los dos siglos inmediatos al nuestro.

Fué D. Alonso el Noble no solo por su gran valor y señalados triunfos , sino tambien por sus heroycas virtudes , uno de los mayores y mas gloriosos Príncipes que florecieron en España en todas sus Coronas , segun se reconoce del elogio siguiente con que termina su memoria la Crónica general , despues de haber referido su muerte :
² *Murió el mejor Rey que en su tiempo habia en christianismo : ca este era lumbré de España , é escudo é amparanza de la christiandad : Rey muy leal é verdadero , en todas las cosas derecho é piadoso , é comprido en todas buenas maneras. Era mucho esforzado : ca este apremió á todos los que le cuidaban apremiar , é troxolos todos á ser sus*
 va-

¹ Mondexar que disfrutó en sus *Memorias* quantas noticias trahe Nuñez de Castro en la *Crónica* de nuestro Rey , y que en el estilo es igualmente descuidado , trata á este Cronista con mas severidad de

la que debiera , como manifestaremos en nuestro Prologo.

² Pag. 400. de la edicion de Zamora del año M. D. XLI. fol. que es la que citaremos en adelante en nuestras notas.

vasallos é sus sujetos. E este era muy lozano é muy apuesto , é muy granado , é muy sofrido : é con grand saña contra quien la habie de haber. E este era cimiento é raiz de todos bienes: é mas cumplido fué que aqui habemos contado.

Por esta razon condolido del desaliño y cordedad con que se ofrecen hasta ahora sus ilustres acciones , me dediqué á recoger quantas noticias pude hallar en todo género de monumentos , asi propios como estraños , deteniendome á justificar estos desconocidos absolutamente de los nuestros, y reducir aquellos al verdadero tiempo á que pertenecen. Cuyo embarazo no permite se pueda formar una historia ajustada á las leyes del arte ; por ser á cada paso necesario que la interrumpian las contiendas que se necesitan allanar , para que corran sin repugnancia , y pueda por ellas sin tanta prolixidad formarse obra mas metódica de su gloriosa vida y progresos : de la manera que executé ¹ lo mismo con la del Emperador D. Alonso el Sabio su viznieto , imponiendo igualmente á entrambas el título de *Memorias históricas* , por no poderse en ellas observar los preceptos que establecen por necesarios quantos pretenden no merece nombre de *historia* la narracion en que no

¹ Estas eruditas y exactas *Memorias* de D. Alonso el Sabio gozan por mi diligencia de la luz pública , habiendose impreso en Madrid el año de M. DCC. LXXVII. en I. to. fol.

XXXII

se ofrecen practicados , procurando justificar lo que se dixere , ó con monumentos antiguos , que hagan entera fé , ó con testimonios de modernos , que prueben lo que afirman de manera , que se deba admitir sin repugnancia.

XXXIII
T A B L A
DE LOS CAPITULOS.
DE LAS MEMORIAS HISTORICAS
DEL REY D. ALONSO VIII.
LLAMADO EL NOBLE.

Cap. I. Ascendientes paternos y maternos del Rey D. Alonso el VIII.	Pag. 2
Cap. II. Nacimiento del Príncipe D. Alonso.	7
Cap. III. Muerte del Emperador D. Alonso , y del Rey D. Sancho , padre y avuelo de nuestro Príncipe.	10
Cap. IV. Hereda D. Alonso las Coronas de Castilla y Toledo ; y si por ser entonces tan niño conservó el renombre del Rey Pequeño , que le atribuyen algunos escritores.	13
Cap. V. Explicase un lugar del Arzobispo D. Rodrigo , de que parece se infiere fué jurado D. Alonso en vida de su padre , dando origen á esta costumbre.	15
Cap. VI. Succede D. Alonso á su padre D. Sancho en los Reynos de Castilla y Toledo , y en los derechos á los de Aragon y Navarra.	29
Cap. VII. Disturbios grandes que ocasionó á Castilla la menoridad del Rey.	25
Cap. VIII. Pasa á Castilla D. Fernando Rey de Leon , y se apodera de gran parte de ella.	28
Cap. IX. Intenta D. Fernando Rey de Leon le reconozca vasallage D. Alonso de Castilla su sobrino.	30
Cap. X. Artificio con que procura paliar D. Lucas de Tuy la tiranía del Rey D. Fernando.	32
Cap. XI. Rompe el Rey D. Sancho de Navarra , y apodérase de varias plazas de Castilla.	34
Cap. XII. Varias noticias de nuestro Príncipe hasta la batalla de Huete en que fué muerto el Conde D. Manrique.	37
Cap. XIII. Batalla de Huete entre los Laras y Castros : y muerte del Conde D. Manrique en ella.	39
Cap. XIV. No consta tuviese el Rey tutor despues de la muerte del Conde D. Manrique.	42
Cap. XV. Entra el Rey de secreto en Toledo , y apodérase de aquella ciudad.	44

Cap.

XXXIV

Cap. XVI. Sitia y gana el Rey la fortaleza de Zurita.	47
Cap. XVII. Celebra el Rey cortes en Toledo: y varias memorias suyas de los años M. C. LXIX. y M. C. LXX.	50
Cap. XVIII. Pasó nuestro Príncipe á Sahagun á verse con el Rey de Aragon, y van entrambos desde allí á Zaragoza.	52
Cap. XIX. Celebra nuestro Príncipe sus desposorios con la Reyna Doña Leonor de Inglaterra.	54
Cap. XX. La edad que tenia la Reyna Doña Leonor quando entró en España.	58
Cap. XXI. Trahe en dote la Reyna Doña Leonor el Ducado de Gascuña. Arras que le señaló nuestro Príncipe.	61
Cap. XXII. Nace la Infanta Doña Berenguela primogénita del Rey, y á instancia de su padre fué jurada como tal sucesora suya.	64
Cap. XXIII. Los amores del Rey con la Judia son fábula notoria.	67
Cap. XXIV. Confedérase de nuevo con el Rey de Aragon el nuestro contra D. Pedro Ruiz de Azagra.	69
Cap. XXV. Merced del Rey á la Orden de Calatrava, y guerra que hizo á los Moros de Huete y su tierra.	72
Cap. XXVI. Entra el Rey con poderoso ejército en Navarra: vence en una batalla á su Rey D. Sancho, y llega victorioso hasta Pamplona.	73
Cap. XXVII. Pasa el Rey acompañando á su tia la Reyna de Aragon: y memorias suyas del año M. C. LXXIV.	77
Cap. XXVIII. Viene á España el Cardenal Jacinto Bubon Ursino por Legado Apostólico.	79
Cap. XXIX. Prosigue nuestro Príncipe la guerra de Navarra: y otras memorias suyas pertenecientes al año M. C. LXXV.	81
Cap. XXX. Memorias del año de M. C. LXXVI. en que resuelve y dispone el Rey sitiar á Cuenca.	83
Cap. XXXI. Sitia y gana el Rey la ciudad de Cuenca y los lugares de su comarca.	86
Cap. XXXII. Funda el Rey la Iglesia Catedral de Cuenca.	91
Cap. XXXIII. Comprométense los Reyes de Castilla y Navarra en el de Inglaterra, para que determine sus pretensiones.	92
Cap. XXXIV. Llegan los Embajadores de Castilla á Londres, y con ellos dos caballeros destinados á defender con las armas los derechos de estos Príncipes.	97
Cap. XXXV. Presentan los Embajadores de Castilla al Rey de Inglaterra el memorial de las quejas y pretensiones de su Príncipe.	101
Cap. XXXVI. Presentan los Embajadores de Navarra al Rey	de

XXXV

de Inglaterra las pretensiones de su Príncipe contra Castilla.	103
Cap. XXXVII. Sentencia el Rey de Inglaterra las pretensiones de nuestros Príncipes.	106
Cap. XXXVIII. Aceptan los Reyes de Castilla y de Navarra la sentencia del de Inglaterra, y ratifican la tregua establecida entre sí.	109
Cap. XXXIX. Confederanse de nuevo los Reyes de Castilla y Aragon, y circunstancias de este contrato.	111
Cap. XL. Ajustan los Reyes de Castilla y Aragon los límites de sus conquistas: y rompe el nuestro la guerra con Navarra.	114
Cap. XLI. Continúa nuestro Príncipe la guerra contra el Rey de Navarra, y ajústase la paz entre las dos Coronas.	116
Cap. XLII. Reedifica nuestro D. Alonso el Monasterio de Santa Maria de Huerta.	119
Cap. XLIII. Prosiguen las memorias del año M. C. LXXIX.	121
Cap. XLIV. Varias noticias del año siguiente de M. C. LXXX.	125
Cap. XLV. Exceptúa nuestro Príncipe á todos los Eclesiásticos de sus Estados de que paguen género alguno de pecho ó tributo de allí adelante.	127
Cap. XLVI. Rompe nuestro Príncipe con D. Fernando su tío, Rey de Leon.	131
Cap. XLVII. Noticias pertenecientes al año M. C. LXXXI.	133
Cap. XLVIII. Muerte del Infante D. Sancho.	136
Cap. XLIX. Memorias pertenecientes al año de M. C. LXXXII.	140
Cap. L. No tiene fundamento el renombre de Católico, que atribuye á nuestro Príncipe el Cronista moderno.	141
Cap. LI. Memorias seguras del año M. C. LXXXIII. y M. C. LXXXIV.	145
Cap. LII. Sucesos del año de LXXXV. y LXXXVI.	151
Cap. LIII. Puebla el Rey la ciudad de Plasencia, y funda su Iglesia Cathedral.	153
Cap. LIV. Fundación del Monsaterio Real de las Huelgas de Burgos.	156
Cap. LV. Celebra el Rey cortes en Carrion, y viene á ellas el Rey de Leon, y se hace su vasallo.	158
Cap. LVI. Escritura del contrato que precedió al matrimonio de la Infanta Doña Berenguela con el Príncipe Conrado.	164
Cap. LVII. Especialidades que contiene, y se infieren del instrumento producido en el capítulo precedente.	170
***** 2	Cap.

XXXVI

Cap. LVIII. Declárase nulo el matrimonio de la Infanta Doña Berenguela con el Príncipe Conrado.	174
Cap. LIX. Varias noticias de nuestro Príncipe hasta el año M. C. XC.	177
Cap. LX. Confedéranse los Reyes de Aragon, de Leon, y de Portugal contra el de Castilla: y memorias pertenecientes al año M. C. XCI. y M. C. XCII.	181
Cap. LXI. Celebra el Rey cortes en Carrion: y varias memorias del año M. C. XCIII.	185
Cap. LXII. Entrada del Rey en tierra de los infieles: daños que les hizo, y memorias del año M. C. XCIV.	186
Cap. LXIII. Batalla infeliz de Alarcos: y memoria del año M. C. XCV.	189
Cap. LXIV. Rompe el Rey de Leon con el nuestro, y progresos de esta guerra.	194
Cap. LXV. Términos con que expresa el Arzobispo D. Rodrigo la guerra de Leon y de Navarra contra Castilla.	196
Cap. LXVI. Fantasia irregular que introduce el Cronista de Navarra.	200
Cap. LXVII. El motivo verdadero porque pasó el Rey de Navarra á Africa fué el de solicitar traher en su ayuda á España á su Príncipe infiel.	205
Cap. LXVIII. Continuación de la guerra de Leon y de Navarra, y varias memorias de los años que duró.	207
Cap. LXIX. Continuacion de la guerra de Leon.	210
Cap. LXX. No se ajustó el matrimonio de la Infanta Doña Berenguela con el Rey de Leon por intervencion del Pontífice Celestino III.	212
Cap. LXXI. El matrimonio del Rey D. Alonso de Leon con la Infanta Doña Berenguela se celebró el año de M. C. XCVIII.	217
Cap. LXXII. Treguas entre Castilla y Navarra. Rompelas el Navarro, y envia el Pontífice á descomulgarle porque no las observa.	220
Cap. LXXIII. Memorias de nuestro Príncipe pertenecientes al año M. C. XCIX.	222
Cap. LXXIV. Devocion grande de nuestro Príncipe á la Orden del Cister.	224
Cap. LXXV. Continúase la memoria de la devocion de nuestro Príncipe á la Orden del Cister.	227
Cap. LXXVI. Vistas de nuestro Príncipe con el de Aragon, y varias memorias pertenecientes al año M. CC.	230
Cap. LXXVII. Union de la Provincia de Guipuzcoa á la Corona de Castilla.	232
Cap.	

XXXVII

- Cap. LXXVIII. No estuvo nunca sujeta la provincia de Guipuzcoa, ni fué tributaria á los Reyes de Francia. 234
- Cap. LXXIX. Absurdo con que se refiere en la Crónica general el casamiento de la Infanta Doña Blanca hija de nuestro Príncipe. 239
- Cap. LXXX. Noticias seguras del matrimonio de la Infanta Doña Blanca con el Príncipe Luis primogénito de Francia. 244
- Cap. LXXXI. Sitia el Rey y gana la ciudad de Vitoria en Alava. 249
- Cap. LXXXII. Memorias de nuestro Príncipe pertenecientes al año de M. CCI. 252
- Cap. LXXXIII. Varias memorias de nuestro Príncipe en los años de M.CCII. y M. CCIII. 255
- Cap. LXXXIV. Solicita Innocencio III. se disuelva el ilícito matrimonio de D. Alonso Rey de Leon con la Infanta Doña Berenguela de Castilla. 259
- Cap. LXXXV. Intentan los Reyes de Castilla y de Leon dispense el Pontífice, y apruebe el matrimonio de D. Alonso con Doña Berenguela. 262
- Cap. LXXXVI. Separacion del matrimonio de D. Alonso con Doña Berenguela. 264
- Cap. LXXXVII. Intenta nuestro Príncipe recobrar el Ducado de Gascuña, y gana diferentes plazas de él. 266
- Cap. LXXXVIII. Solicita el Pontífice Innocencio se reduzca á su primitivo estado la disciplina eclesiástica. 269
- Cap. LXXXIX. Continúa el Rey la guerra de Gascuña, y conquista la mayor parte de aquel Ducado. 271
- Cap. XC. Adolece nuestro Príncipe en Fuentidueña, y otorga su testamento. 273
- Cap. XCI. Observaciones que se deducen del instrumento producido en el capítulo antecedente. 276
- Cap. XCII. D. Diego Lopez de Haro se desnaturaliza de Castilla por defender á la Reyna Doña Urraca su hermana, y vá contra él nuestro Príncipe. 279
- Cap. XCIII. Ajústase tregua entre nuestro Príncipe y el Rey de Navarra el año M. CCVII. 282
- Cap. XCIV. Matrimonio de la Infanta Doña Urraca con el Príncipe D. Alonso de Portugal: y memorias del Rey pertenecientes al año M. CC. VIII. 284
- Cap. XCV. Funda nuestro Príncipe la Universidad de Palencia. 286
- Cap. XCVI. Entra el Rey y la Orden de Calatrava con exércitos en Andalucia, y hacen gran daño en ella. 288
- Cap.

XXXVIII

- Cap. XCVII. Entra el Infante D. Fernando con ejército en Andalucía, y hace grandes daños en ella. 290
- Cap. XCVIII. Pasa el Miramamolín á España, y sitia y gana el castillo y villa de Salvatierra. 294
- Cap. XCIX. Muerte y entierro del Infante D. Fernando: y entrada del Rey su padre contra los Moros en el Reyno de Valencia. 297
- Cap. C. Hace el Rey grandes prevenciones para continuar la guerra con los infieles, y solicita le socorran los Príncipes circunvecinos y los estraños. 299
- Cap. CI. Resuelve el Rey salir á recibir al enemigo, y manda se modere la superfluidad de los trages. 301
- Cap. CII. Hace el Pontífice por su misma persona singularísima rogativa por el buen suceso de esta jornada. 304
- Cap. CIII. Autores antiguos que hacen memoria de la batalla de las Navas. 306
- Cap. CIV. Escribe el Rey al Pontífice los sucesos de esta milagrosa batalla: y principio de su carta. 310
- Cap. CV. Sube nuestro ejército la cumbre de la sierra, dá la batalla á los Moros, y los derrota con milagroso estrago. 313
- Cap. CVI. Relacion de lo sucedido en esta batalla escrita por Arnaldo Amalarico Arzobispo de Narbona, que se halló en ella. 317
- Cap. CVII. Continuacion de la carta del Arzobispo de Narbona, en que se refiere el milagroso suceso de la batalla de las Navas. 321
- Cap. CVIII. Continúa el Arzobispo de Narbona su relacion hasta fenecerse la campaña de aquel año. 323
- Cap. CIX. Continúanse las observaciones pertenecientes á esta feliz jornada. 326
- Cap. CX. Por qué no concurrieron los Reyes de Leon y de Portugal á esta santa empresa. 330
- Cap. CXI. Quién fué el pastor que se ofreció á guiar el ejército del Rey hasta la cumbre de Sierra Morena. 333
- Cap. CXII. Si se apareció la Cruz en el ayre al Rey, quando estaba mas encendida la batalla. 336
- Cap. CXIII. Desde cuándo, y por qué se introduxo en España este aparecimiento de la Cruz. 341
- Cap. CXIV. Milagros constantes que se experimentaron en la batalla de las Navas. 345
- Cap. CXV. Envia nuestro Príncipe al Pontífice el estandarte del Miramamolín de Africa. 351
- Cap. CXVI. Vuelve el Rey á Tolédo: y sucesos que pre-

ce-

XXXIX

- cedieron á su entrada en aquella corte. 355
- Cap. CXVII. Vuelve á salir el Rey á campaña contra los Moros, y progresos que logra en esta jornada. 357
- Cap. CXVIII. Esterilidad grande en España, y daños que ocasionó. 360
- Cap. CXIX. Sitia el Rey á Baeza, y la esterilidad del año le obliga á levantar el sitio. 362
- Cap. CXX. Varias memorias pertenecientes al principio del año M. CC. XIV. 364
- Cap. CXXI. Muere nuestro Príncipe viniendo de Burgos á Plasencia. 366
- Cap. CXXII. Día fixo en que murió el Rey D. Alonso: su estatura y facciones. 368
- Cap. CXXIII. No desheredó el Rey á la hora de su muerte á la Reyna Doña Berenguela su hija, ni á S. Fernando su nieto. 370
- Cap. CXXIV. Sentimiento grande que manifestó Castilla por la inopinada muerte de su Rey, y funeral suyo. 374

XL

APENDICE A ESTAS MEMORIAS,

**EN QUE SE DA NOTICIA DE LA MUGER Y DE LOS HIJOS
DEL REY D. ALONSO VIII.**

Cap. I. Doña Leonor de Inglaterra Reyna de Castilla.	377
Cap. II. Succesion que tuvieron los Reyes D. Alonso y Doña Leonor.	380
Cap. III. De los dos Infantes D. Fernando el I. y D. Sancho, hijos de nuestro Príncipe.	385
Cap. IV. El Infante D. Fernando II. del nombre.	389
Cap. V. D. Enrique I. del nombre Rey de Castilla.	394
Cap. VI. La Infanta Doña Berengüela, Reyna propietaria de Castilla y de Toledo.	395
Cap. VII. La Infanta Doña Urraca Reyna de Portugal.	400
Cap. VIII. La Infanta Doña Blanca Reyna de Francia.	404
Cap. IX. Continuacion de la sangre Real de Castilla por varonia desde S. Luis hasta Felipe V. al presente Rey de España.	406
Cap. X. La Infanta Doña Leonor de Castilla Reyna de Aragon.	412
Cap. XI. La Infanta Doña Constanza, Abadesa de las Huelgas, y tres hermanas suyas, que murieron de corta edad.	415

MEMORIAS HISTORICAS

DE LA VIDA Y ACCIONES

DEL REY

DON ALONSO EL NOBLE.

OCTAVO DEL NOMBRE

ENTRE LOS DE CASTILLA.

Emprehando recoger las esparcidas memorias que todavia se conservan en varios escritores asi propios, como extraños, de uno de los mas esclarecidos Príncipes que ha tenido Castilla, qual fue Don Alonso el Octavo, á quien sus grandes y apreciables virtudes y triunfos le grangearon el renombre del NOBLE, con que se distingue de tantos Alfonsos antecesores y descendientes suyos no menos gloriosos, que la gobernaron con no inferior fama á la suya, lastimado de ver la cortedad y desaliño, con que se ha publicado por 10 cos años há una Crónica suya por ¹ cierto escritor moderno, tan loable por el asunto, como desgraciado en la infelicidad de desempeñarle con el acierto que merecia, si hubieran correspondido el estudio y las noticias á la capacidad de la empresa.

Esta, á que dedico el mio, no permite se observen en 15 ella los difíciles preceptos de la historia, asi por la desunion

A

de

¹ Este fue D. Alonso Nuñez de Castro, que se propuso continuar las Crónicas de los Reyes de Castilla desde donde las dejó Fray Prudencio de Sandoval; aunque, como dice Mondexar en la Carta á la Duquesa de Aveiro al fin de las *Advertencias á la historia*

del P. Juan de Mariana, p. 112. con *desigualisimo acierto por la cortedad y poca firmeza de las noticias, de que se vale, en la que formó de los Reyes D. Sancho el Deseado, y D. Alonso el Noble.* Imprimióse esta Crónica en Madrid año de M. DC. LXV. f.

de las mismas noticias , con que se forma , como por las controversias que inevitablemente ocurren en las antiguas para purificarlas de las ficciones é inverisimilitudes que las oscurecen y confunden : y así solo atenderemos á justificar lo que se dixere con toda la mayor probabilidad de que fuere capáz, 5
como constará de su mismo contenido.

CAPITULO I.

ASCENDIENTES PATERNOS Y MATER NOS
del Rey D. Alonso el VIII.

Aunque se dispute y controvierta , y de ordinario se ofrezcan increíbles dudas sobre los orígenes de las grandes familias , por las ficciones con que procuraron elevarlos sobre la naturaleza mortal , y engrandecer sus principios la lisonja 10 y la adulacion de los que escribieron en obsequio suyo ; raras veces permanecen oscuros , desde que empezaron á sobresalir sus progenitores á los que hasta entonces se conservaron iguales suyos , y descaeciendo poco á poco de aquel grado , llegaron á descender al de subditos , manifestando el esplendor mismo 15 de que gozaron sin contingencia el que por él se conserva continuado en sus descendientes. Solo el Cronista que , como diximos , habia escrito la Crónica de nuestro Príncipe , confunde las dos Reales familias de Borgoña ; y procediendo por varonía de sus Condes Soberanos la de nuestro 20 Príncipe Don Alonso , á quien pertenecen estas *Memorias*, se la atribuye á la de los Duques que descendian de los Reyes de Francia de la tercera linea Capetina , debiendo el origen la de los Condes á la de los Reyes de Lombardia , como es sentir comun de los escritores modernos , justificado con repetidos testimonios de los antiguos : por cuya razon , así como por haberlo demostrado difusamente en un discurso de este asunto mismo , nos contentaremos con solo apuntar aqui por mayor sus mas inmediatos ascendientes. 25

Hallandose el Emperador D. Alonso el VI. sin hijo varon 30 que le succediese en los grandes Estados que poseía , eligió por yerno y marido de la Infanta Doña Urraca su hija y de la Rey-

DON ALONSO OCTAVO.

3

Reyna 1 Doña Constanza de Borgoña , hija de sus 2 Duques,
al Príncipe D. Ramon Conde propietario y Soberano de Bor-
goña y Chalon , hijo del Conde Guillermo , nieto del Con-
de Reynaldo , y visnieto del Conde Othon Guillermo , que
5 fué hijo y nieto de Adalberto y Berengario el Segundo , Re-
yes de Italia.

Y para que se conserváse en España el Príncipe D. Ra-
mon con esplendor correspondiente á su gran calidad y gra-
do , le cedió el Emperador su suegro el Reyno de Galicia,
10 y 3 las plazas que poseía en Portugal con titulo de Conde;
y habiendo 4 muerto antes que él , sin gozar las Coronas de
Castilla , dexó por hijo á 5 D. Alonso el VII. que fué corona-
do Emperador de España , despues de haber sucedido en ellas
á la Reyna Doña Urraca su madre.

15 Del 6 Emperador D. Alonso y de la Reyna Doña Beren-
guela , hija del Príncipe D. Ramon Berenguel , Conde So-
berano de Barcelona , y de la Condesa Doña Dulce , Condesa
propietaria de Proenza , nació primogenito el Rey D. Sancho,
que le sucedió en los Reynos de Castilla y Toledo , á quien
20 por sus grandes virtudes 7 y corta vida dió el sentimiento de
sus vasallos el renombre del *Deseado* , dexando por heredero
suyo en la Reyna Doña Blanca de Navarra su muger á nues-
tro Rey D. Alonso en tan corta edad , como reconocerémos
en dando , aunque breve , noticia de los padres y ascendien-
25 tes inmediatos de la Reyna Doña Blanca su madre.

A 2

Era

1 Esta fué segunda muger de D. Alonso. V. Florez *Reynas de España* , tom. I. p. 164.

2 *Filiam Roberti Ducis Burgundionum duxit in uxorem nomine Constantiam, de qua suscepit filiam, quam in matrimonium dedit Raimundo Comiti, qui Comitatum trans Ararim tenebat.* Fragment. Floriac. t. IV. de Duchesne , p. 89.

3 Vease el *Chronicon Lusitanum* publicado por el Maestro Florez , t. XXV. de la *España sagrada* á la era M. C. XXXI. p. 406.

4 Murió el Conde el año de M. C. VII. Florez *Memorias de las Reynas*.

Cat. t. I. p. 229. y 231. y el Rey su suegro vivió hasta 1109.

5 Nació D. Alonso el Emperador, según los *Annal. Toled.* en la era M. C. XLIV. año M. C. VI. á 1. de Marzo: pero el M. Florez prueba que fué el de M. C. V. en el lugar citado p. 230.

6 Murió D. Alonso VII. según el *Chronicon Lusitano* y el *Conimbricense* , en la era M. C. XCV. año M. C. LVII. en el mes de Septiembre. El mismo año señala el *Chronicon Burgenense* publicado por el M. Florez t. XXIII. de la *Esp. sagr.*

7 Murió el año de M. C. LVIII. y habia nacido por los de M. C. XXXIV.

Era pues la madre de nuestro Principe, á quien erradamente llaman Sancha ¹ Oyhenart y David Blondelo, Blanca, como testifican el Arzobispo ² D. Rodrigo, y ³ D. Lucas de Tuy, y consta de diversos ⁴ privilegios del Rey Don Sancho su marido; y de ella escribe el nuevo Cronista, de 5
 quien dexamos hecha memoria: *Era Doña Blanca consobrina de D. Sancho, porque, como sienten graves historiadores, su madre de Doña Blanca era hija, aunque no legitima, del Emperador D. Alonso; y sí bien afirma Esteban de Garibay lo contrario, el parecer de Mariana es mas verisimil.* 10

Si nos diera este escritor en qué fundaba la congetura de que fuese la Reyna Doña Blanca hija de la Reyna Doña Urraca, hermana, aunque ilegítima, del Rey D. Sancho su marido, tubiera mas disculpa para seguir á Mariana contra 15
 el sentir de todos los demás escritores, que conformandose con el Arzobispo ⁶ D. Rodrigo, que floreció en el reynado de D. Alonso el VIII. su hijo, aseguran era la Reyna Doña Blanca hija de la Reyna Doña Mergelina ó Margarita del Aguila, primera muger del Rey D. Garcia su padre; aunque se equivoca en decir era hija de ⁷ Roton Conde de 20
 Percha, siendo su sobrina hija de la Princesa Juliana su hermana y de Gilberto Baron del Aguila, Gran Señor en Normandía, segun testifican de los antiguos Hermano Monge de Laudun en la noticia de la fundacion de su Monasterio, que imprimió Andrés Duchesne, Hugo Falcando, y Roger 25
 de Hoveden, y de los modernos convienen Giles Bry en la *Historia de los Condes de Percha*, Andrés Duchesne, los hermanos Santa Marta, Arnaldo Oyhenart, David Blondelo, y el ⁸ P. Joseph Moret tan exacto investigador de las noticias de su patria Navarra, y constará mejor por el arbol siguiente 30
 de costados de nuestro Principe D. Alonso. *

CA-

¹ En la *Notitia utriusque Vasconie* lib. II. c. 14. en el arbol de la p. 303. y en la 328. sigg. donde trahe dos documentos para confirmacion.

² Lib. V. c. 24.

³ En su *Cronicon mundi* á la era M. C. XCV.

⁴ Lo mismo consta del epitaphio que tiene la Reyna en el Monasterio

de Najera, que empieza: *Nobilis hic regina jacet, quæ Blanca vocari promeruit.* Vease Sandoval *Crónica de D. Alfonso VII.* p. 168.

⁵ Lib. X. cap. 18.

⁶ Lib. V. cap. 24.

⁷ D. Rodrigo le llama *Rotron* en el lugar citado y lib. VII. c. 12.

⁸ *Anales de Navarra* l. XIX. c. 1.

ARBOL DE COSTADOS

DEL REY D. ALONSO VIII.

D. ALONSO
EL NOBLE,
Ocravo del
nombre, Rey
de Castilla y
de Toledo.

Don Sancho
el Tercero,
Rey de Cas-
tilla y de
Toledo.

El Emperador Don
Alonso el Septi-
mo Rey de Casti-
lla, de Leon, de
Toledo, de Gali-
cia y de Asturias.

La Reyna Doña Be-
renguela de Bar-
celona.

D. Garcia Rami-
rez Rey de Na-
varra.

La Reyna
Doña Blan-
ca de Na-
varra.

La Reyna Doña
Margarita del A-
guila.

El Príncipe Don Ra-
mon Conde de Bor-
goña, de Mascon y
de Galicia.

La Princesa Doña
Urraca Reyna de
Castilla y de Leon.

El Príncipe Don Ra-
mon Berenguer Con-
de de Barcelona.

La Princesa Dulce
Condesa propieta-
ria de Proenza.

El Príncipe Don Ra-
miro Señor de Cala-
horra.

La Infanta Doña El-
vira Diaz de Vivar.

Gilberto Baron del
Aguila, y gran se-
ñor en Normandía.

La Princesa Juliana
de Percha, ó Mor-
taing.

El Principe Guillermo Conde de Bor-
goña, hijo de Raynaldo primero del
nombre Conde de Borgoña, y de la
Princesa Alisa de Normandia.

La Princesa Getrudis de Mascon, hi-
ja de Raynaldo, tercer Conde de
Mascon, y de la Infanta Doña Ma-
yor de Navarra.

El Emperador Don Alonso el Sexto
Rey de Castilla y de Leon, hijo del
Emperador Don Alonso el Magno
Rey de Castilla, y de Doña Sancha
Reyna propietaria de Leon.

La Reyna Doña Constanza de Borgo-
ña, hija de Roberto primer Duque
de Borgoña, y de la Princesa Elisa
de Saumur.

El Principe Don Ramon Berenguer
Conde de Barcelona, hijo del Princi-
pe D. Ramon Berenguer Conde de
Barcelona, y de la Princesa Almo-
dis de la Marcha.

La Princesa Matilde de Pulla, hija de
Roberto Guiscardo Duque de Pulla
y de Calabria, y de la Princesa Con-
stanza de Gerusalén.

El Principe Gilberto de Saxonia, Con-
de de Millau y Rhodex, hijo de
Orthon de Saxonia, Conde de Millau
y Rhodex, y de la Princesa Blanca
ó Sidonia de Proenza.

La Princesa Fiburga Condesa propieta-
ria de Proenza, hija de Guillermo
tercero Conde de Proenza, y de la
Infanta Doña Teresa de Aragon.

El Infante Don Ramiro Señor de Ca-
lahorra y San Esteban, hijo de Don
Garcia Rey de Navarra, y de la Rey-
na Doña Estefania de Barcelona.

La Infanta Doña Teresa Salvadores,
hija del Conde Don Gonzalo Salva-
dores, y de Doña Teresa Diaz de
Asturias.

Rodrigo Diaz de Vivar llamado el
Cid, Señor de Valencia, y Alferez
mayor del Rey Don Sancho, hijo de
Don Diego Laynez, y de Doña Te-
resa Ruiz de Asturias.

La Princesa Doña Ximena Diaz de
Asturias, hija del Duque Don Die-
go Rodriguez de Asturias, y de la In-
fanta Doña Ximena Alonso de Leon.

Riquerio Baron del Aguila, hijo de
Engenulpho del Aguila, y de la
Princesa Richuereda.

La Princesa Judit de Abranches, hija
de Ricardo de Abranches, por sobre-
nombre Goz.

Gaufredo Conde de Montaing en Per-
cha, hijo de Rothon primer Conde
de Montaing.

La Princesa Beatriz de Risnel, hija
de Bertrando Conde de Risnel.

CAPITULO II.

NACIMIENTO DEL PRINCIPE

D. Alonso.

ASI como la gloriosa fama de los ilustres hijos aumenta A. C. el esplendor de sus patrias, no de otra suerte le reciben ellos de la celebridad de que gozan aquellas, en que vieron la primera luz: de la manera que recreció la estimacion de la Imperial ciudad de Toledo el nacimiento en ella de tan gran Príncipe como D. Alonso el Noble, y se la aumentó á él aun antes de merecerla por sus heroicas virtudes la circunstancia de haber nacido en tan recomendable patria; porque desde que la libertó el Rey D. Alonso el VI. del tyránico yugo de los Infieles, reduciendola al gremio de la Iglesia, quedó ennoblecida por haberse establecido en ella la corte de nuestros Príncipes, restituyendola aquel mismo honor que habia obtenido en el Imperio de los Godos.

Nació pues en esta nobilísima ciudad el Rey D. Alonso el VIII. hijo, como diximos, de D. Sancho III. del nombre, y de la Reyna Doña Blanca de Navarra su muger, á quien costó la vida el feliz alumbramiento del hijo, como despues dirémos.

Pero aunque el ¹ P. Mariana escribe: *El año siguiente M.C.LV. á XI. de Noviembre, viernes, como dicen los ² Anales Toledanos, nació á D. Sancho Rey de Castilla de Doña Blanca su muger un hijo llamado D. Alonso, heredero que fué adelante del Reyno de su padre y abuelo*; y convienen las memorias del Monasterio de Santa Maria la Mayor de Naxera con los *Anales de Toledo*, segun parece de Sandoval; es preciso reducir el nacimiento de nuestro Príncipe al año siguiente de M.C.LVI. como reconoce el mismo Sandoval, pues escribe: *3 Este año (1156.) fué de gozo y luto para el Rey D. Sancho*

¹ Lib. II. c. 3.

el M. Florez *España sagr.* t. XXIII. pag. 390.

² Estos *Anales Toledanos* son los primeros. V. el M. Berganza t. II. de las *Antig. de Esp.* p. 571. col. 1. y

³ Cap. 58. p. 167. de la *Crónica del Emperador D. Alonso VII.*

A. C. y Reyno de Castilla. Cinco años habia que vivian en uno el
 1156. Rey D. Sancho y Doña Blanca: y en este de la era M. C.
 XCIV. nació el Infante D. Alonso hijo del Rey D. Sancho, y
 nieto del Emperador D. Alonso. Justificase el sentir referido por
 dos testimonios irrefragables, el primero es la inscripcion me-
 trica que permanece gravada en el túmulo sepulcral de la
 madre de nuestro Príncipe, de quien escribe el mismo ¹ Sandoval: *En la piedra de la sepultura de esta Reyna, que
 está en el Monasterio Real de Naxara, quiso se pusiesen de
 media talla, ó relieve las figuras, en que está el transito de
 esta señora, y las lágrimas y sentimiento del Rey, y como
 los suyos asidos dél le consolaban: que es de harta considera-
 cion la piedra para los que gustan de antigüedades. En el
 borde de ella estan los versos siguientes.*

Inmediatamente copia el mismo Sandoval la inscripcion ¹⁵
 Latina que se ofrece gravada sobre este sepulcro, y dice
 así: ² *Aquí descansa la noble Reyna, que mereció llamarse
 Blanca por su hermosura mas candida que la nieve: á quien
 sobrepujaba la suavidad de las costumbres, y la estimacion
 de su apreciable aspecto, que acrecentaba honor al sexo femi-
 nil. El Rey D. Sancho, hijo del Emperador fué su marido,
 aumentando grandemente ella la alabanza de su marido:
 oprimida del parto perece, habiendo producido una noble pren-
 da: asístala el hijo de la Virgen. Consta murió la piadosa
 Reyna la Era M. C. XCIV.*

El segundo testimonio de que se justifica no nació el Rey
 D. Alonso hasta el año M. C. LVI. si murió de su sobreparto la
 Reyna su madre, le conserva el ³ tumbo negro de Santiago,
 en que se especifica el dia de su transito, pues dice: ⁴ *Era
 M. C. XCIV.*

¹ Crónica de D. Alonso VII.
 p. 168.

² Los versos de esta Inscriccion
 dicen en Latin: *Nobilis hic Regina
 jacet, quæ BLANCA vocari — Pro-
 meruit pulcherrima specie, candi-
 dior nivo. — Candoris pretium festi-
 nans grátia morum — Fæminei sexus
 hanc dabat esse decus. — Imperato-
 ris natus Rex Sanctius illi — Vir fuit,*

*& tanto laus erat illa viro. — Par-
 tu pressa ruit, & pignus nobile fu-
 dit: — Ventris virginæ filius assit
 ei. — Era millesima centena nona-
 gesima quarta — Reginam constat
 obiisse piam.*

³ Estos son los *Anales Composte-
 lanos*, de que habla el M. Florez en la
España sagr. t. XXIII. p. 299.

⁴ En la edicion que de estos *Ana-
 les*

M. C. XCIV. dia segundo de los Idus de Agosto (esto es A. C. á XII. de aquel mes) murió la Reyna Blanca madre de es- 1156.

te Alfonso Rey de Castilla : por donde parece se anotó reynando ya nuestro Príncipe su hijo. Y así no pudo nacer el

5 *Rey D. Alonso el año antecedente de M. C. LV. ni por el mes de Noviembre , si murió la Reyna Doña Blanca de sobreparto suyo á XII. de Agosto el de M. C. LVI. con que es preciso naciese á principio de él , ó á los fines de Julio inmediato.*

10 *La misma circunstancia se deduce y verifica del testimonio siguiente del Arzobispo D. Rodrigo , pues habiendo hecho memoria de como sucedió en la corona de Castilla el Rey D. Sancho su padre el año M. C. LVII. y que estuvo casado con la Reyna Doña Blanca , añade : 1 De la qual yá*

15 *tenia un hijo llamado Alfonso , que habia quedado de tres años , quando murió el Emperador : porque es constante pasó de esta vida aquel glorioso Príncipe á 2 XXI. de Agosto el de M. C. LVII. en que yá habia entrado el nuestro en el tercero de su edad.*

20 *Otra prueba ofrece en comprobacion del mismo cómputo el 3 Anal antiguo de que tengo copia , que se termina con la muerte del Arzobispo D. Rodrigo , que sucedió el año M. CC. XLIV. y en él se ofrece la clausula siguiente : Era de M. CC. LII. años murió el sobredicho Rey D. Alfonso en*

B

el

les hizo Berganza t. II. p. 564. col. 2. se lee : Acta M. C. LXXXIII. II. Idus Augusti Regina Blanca mater istius Ald. regis Cast. Hec fuit filia Garcia reg. Nav. En la de Florez t. XXIII. de la E. S. p. 322. tambien se pone equivocadamente la Era M. C. LXXXIV. que corresponde al año M. C. XLVI. pero en los Anales Toledanos primeros impresos por el mismo Florez en dicho tomo , se lee pag. 390. Nació el Rey D. Alfonso (VIII.) noche de S. Martin , & fué dia de viernes Era M. C. XCIII. Lo que asegura la era , pues sale puntual la feria por la letra dominical B. y puede muy bien componerse , que naciese el Rey en

XI. de Noviembre , y no muriera su madre , aunque de resultas del parto, hasta Enero del año siguiente. Vease lo que dice Sandoval al fin de las Adiciones y tablas que preceden á la Crónica del Emperador D. Alonso VII. que extraño no advirtiese el Marqués de Mondexar , y en la Historia de los Reyes de Castilla y de Leon p. 211. b.

1 Lib. VII. c. 12.

2 Sobre el dia hay alguna variedad. V. Florez Reynas Cat. t. I. p. 311.

3 Este Anal son los Anales Toledanos terceros publicados por el P. M. Florez t. XXIII. de la Esp. sag. pag. 411.

A. C. *el día de Fidis Virginis, secunda feria decimo Kalendas Octo-*
 1156. *bris: é habie el Rey, quando murió, LVIII. años; porque*
 desde fin de Julio, ó primeros de Agosto del año M. C. LVI.
 en que justificamos nació D. Alonso, hasta XXII. de Se-
 tiembre de M. CC. XIV. en que señala tambien su muerte el
 Arzobispo D. Rodrigo, que asistió á su entierro, corrieron
 los LVIII. años que dice el Anal referido le duró la vida.

CAPITULO III.

MUERTE DEL EMPERADOR D. ALONSO,
y del Rey D. Sancho, padre y avuelo de
nuestro Príncipe.

AL tiempo que nació D. Alonso vivia, como vimos ase-
 gura el Arzobispo D. Rodrigo, el Emperador D. Alon-
 so VII. de este nombre, su avuelo paterno, en cuya contem-
 placion se le impuso en el mas glorioso nacimiento espiritual
 el mismo como uno de los mas felices de nuestros Príncipes,
 habiendo eternizado con él tanto su fama por sus gloriosas
 virtudes y triunfos.

Luego que vió la luz el tierno infante, le entregó el Rey
 D. Sancho su padre, por dictamen del Emperador, á D. Gu-
 tierre Fernandez de Castro, para que tomase á su cuenta su
 crianza y educacion, segun el estilo practicado entonces en
 España, que por esta razon daba el titulo de *Amos* á los
 que despues con voz decente y menos equívoca dixerón *Ayos*,
 asi como el de *Criados* á los mismos Príncipes, á quienes
 educaban, segun se reconoce de la *Crónica general*, y com-
 prueba muy de propósito el P. Moret en sus *Investigaciones*.

Era este gran Señor uno de los mayores y mas podero-
 sos de Castilla, como cabeza y pariente mayor de la gran
 casa de *Castro*, y habia sido Mayordomo mayor del mismo
 Emperador, y Ayo y Mayordomo mayor del Rey D. San-
 cho su hijo, Alcayde de Toledo, y sumamente venerado asi
 por su crecida edad y grandes experiencias, como por ser hi-

jo

x Lib. VIII. c. 15. donde solo dá LIII. años de reynado á D. Alonso.

jo y sucesor del gran Conde D. Fernan Ruiz de Castro, y A. C. de Doña Mayor Azures, hija del Conde D. Pedro Azures, 1157. Señor de Valladolid, y de la Condesa Doña Ello.

5 Apenas habia entrado en los tres años nuestro Príncipe, quando feneció el curso de su feliz y gloriosa vida el Emperador D. Alonso su avuelo, volviendo triunfante de los Moros Almohades, que poco antes se habian hecho señores de los reinos de su falso profeta, y todavia poseían los Reynos de Cordoba, de Sevilla, de Granada, de Jaén, de Murcia y de Valencia; porque acosado de una grave y peligrosa enfermedad le fué preciso detenerse en las Fresnedas, lugar situado á las faldas de Sierra-Morena, donde armada una tienda dió su alma á Dios ¹ á XXI. de Agosto del año M. C. LVII. segun dexamos advertido.

15 Los titulos de que usó en vida, y constan de sus privilegios, como testifica Sandoval, fueron el de *Emperador glorioso y siempre invicto, Rey de Castilla, de Leon, de Galicia, de Naxara, de Zaragoza, de Toledo, de Almeria, de Baeza, y de Andujar.*

20 Antes de morir habia dividido el Emperador los grandes Estados que poseía entre sus dos hijos D. Sancho y D. Fernando, para evitar la emulacion que entre sí mantenian los grandes Señores de Galicia con los de Castilla, como dá á entender el Arzobispo ² D. Rodrigo, haciendo coronar á cada uno en el dominio que le habia consignado, confiriendo á entrambos el titulo de Reyes, para asegurar succediesen en ellos sin ningun embarazo: que es el medio de que se valieron sus predecesores para establecer hereditarias sus Coronas, antes de haberse introducido la jura de los primogénitos, que en nuestro sentir tuvo principio en el Rey D. Alonso, de quien escribimos.

Tocaronle á D. Sancho como á hijo mayor los Reynos de Castilla y de Toledo, y aquella Provincia llamada entonces *Estremadura*, de que era cabeza la ciudad de Segovia, que

B 2

¹ Vasee nuestra nota 6. pag. 3. ponde al XX. de Agosto. V. Florez
En los *Anales Compostelanos* se señala *Esp. sag.* t. XXIII. p. 312.
el dia *XIII. Kal. Sept.* que corres- ² Lib. VII. c. 7.

A. C. que por este honor conserva sobre su prodigiosa puente, que
 1157. trahe por armas, una cabeza encima de ella, y obtuvo este
 nombre por terminarse con el rio Duero, por donde se di-
 vidia del Reyno de Leon; pero su temprana muerte dexó
 perpetuo el sentimiento de sus vasallos, expresandole con el 5
 renombre del *Deseado*, que le confiere siempre el Arzobis-
 po 1 D. Rodrigo por sus grandes virtudes, que pondera con
 los términos siguientes: 2 *Este Rey D. Sancho mantenía tan-
 ta benignidad, que le atribulan el renombre de escudo de los
 nobles; y floreció con tanto cúmulo de virtudes, que le llama- 10
 ban comunmente padre de los pobres, amigo de las Religio-
 nes, defensor de las viudas, tutor de los pupilos, y justo juez
 de todos. Nada le parecia difícil á la magnificencia de su co-
 razon; continuamente aumentaba en su ánimo las virtudes,
 y amando la pureza, anhelaba ansiosamente quanto consti- 15
 tula un perfecto virtuoso. ¿Qué dirémos de sus costumbres, de
 su valor con sus enemigos, de su liberalidad con todos, de su
 justicia con sus vasallos, de su afecto á su hermano, de su
 devocion á las Iglesias, de su temor á Dios? Su padre divi-
 dió el Imperio; pero él unió con estrecho vínculo en sí las vir- 20
 tudes de todos.*

Presto desvaneció la muerte de este Príncipe las grandes
 y regulares esperanzas de su feliz gobierno, llevandole sus he-
 roycas virtudes á gozar otro mas afortunado y perfecto, ha-
 biendo gozado el temporal, que heredó de su padre, solo un 25
 año y once dias, pues murió en Toledo el de 3 M. C. LVIII.
 el ultimo dia del mes de Agosto.

1 Lib. VII. c. 15, le llama *desi-
 derabilis*.

2 En el mismo libro cap. 12.

3 Vease arriba pag. 3. nota 7.

CAPITULO IV.

HEREDA D. ALONSO LAS CORONAS DE

Castilla y Toledo; y si por ser entonces tan niño conservó el renombre del REX PEQUEÑO, que le atribuyen algunos escritores.

POR la temprana muerte del Rey D. Sancho el Deseado, Tercero del nombre, sucedió en las Coronas de Castilla y Toledo D. Alonso el Noble, su hijo, Octavo de este nombre entre nuestros Príncipes, sin que haya para que añadir á su número á D. Alonso el *Batallador*, Rey de Aragon, como le pareció á ¹ Garibay, pues fué tan corto y violento su dominio, como ² incestuoso y nulo su matrimonio con la Reyna Doña Urraca, por cuyo medio le obtuvo. Y así seguiremos el comun modo de contar de los antiguos.

¹⁰ El ³ Arzobispo D. Rodrigo empieza á dar noticia de su Reyno en la manera siguiente: *Después de la muerte de Sancho el Deseado le sucedió su hijo Alfonso, teniendo solo tres años, que habia de ser admitido en virtud del privilegio de su padre, era M. C. XCVI.* ⁴ que corresponde al año M. C. LVIII. como se lee en la edicion de ⁵ Francofurt corregida por el código de Toledo, así como en la que imprimió en Granada Xantes de Nebrixa el año M. C. XLV. se atrasa contra razon dos años el principio del Reyno de nuestro Príncipe. Porque consta gozaba yá la Corona en el que diximos, segun parece de los términos siguientes con que lo asegura ⁶ Fr. Prudencio Sandoval; porque habiendo comprobado el tiempo fixo en que

¹ *Compendio historial de España* lib. XII. c. 24.

² Vease la *Historia Compostelana* publicada por el P. Florez en la *Esp. sag.* t. XX. p. 98.

³ Lib. VII. c. 13.

⁴ En la edicion de D. Rodrigo hecha por Roberto Bello, en la obra: *Rerum Hispanicarum scriptores aliquot. Francofurti ex offic. typogr. Andr. Wechelii M. D. LXXIX.* se

lee la era M. C. XCVIII.

⁵ Esta edicion es la que se hizo en la *Hispania illustrata*, en cuyo t. II. impreso el año M. DC. III. se halla la historia de D. Rodrigo desde la pag. 25. en adelante, cotejada por el P. Andrés Scoto con los MSS. de Toledo, de la qual, por ser mas correcta, nos valemos en estas notas.

⁶ *Crón. del Emperador D. Alonso VII.* p. 170. col. 1.

A. C. que murió el Emperador su avuelo , añade : *Por muchas escrituras del año siguiente de la era M. C. XCVI. se confirma lo mismo ; y que su hijo D. Sancho , que le sucedió en el Reyno de Castilla , murió , y que reynaba su hijo niño (que así dicen) D. Alonso en Toledo.*

Esta circunstancia de llamar á nuestro D. Alonso Rey pequeño en atencion á la corta edad , en que empezó á reynar , tan freqüente en el Arzobispo ¹ D. Rodrigo , se halla tambien repetida en ² Roberto Abad de Monte , y en ³ Alberico Abad de Tres-fuentes , que florecieron en su misma edad , creyendo sin fundamento el ultimo , conservó siempre el mismo renombre , y así escribe : *Alfonso Rey de Castilla y de Toledo él mismo se llamaba á sí el REY PEQUEÑO de España , aunque fuese mayor que los otros (habla de los de Aragon y Galicia , ó Leon) en edad y dignidad , y suegro suyo.* Y luego añade la razon de haber usado este nombre , que solo le duró el tiempo de la infancia , suponiendo le mantuvo siempre , pues dice : *Habiendole preguntado cierto Monge ¿ por qué se llamaba el Rey pequeño ? le respondió , que habiendo quedado pequeño , quando murió el Rey Sancho su padre , por su misma infancia fué llamado el Rey pequeño , cuyo renombre mantuvo toda su vida.*

Pero aún es mas irregular y contrario á la verdad , como notoriamente falso , el segundo motivo , por el qual supone se impuso este renombre á nuestro Principe , porque escribe : *Pero los nuestros dicen que desde el tiempo de Carlo Magno ,*

¹ En su historia hablando de nuestro Rey , lib. VII. cap. 15. le llama puer.

² En el Cronicón que se halla impreso entre los *Escritores de las cosas de Alemania* publicados por Juan Pistorio , de la tercera edicion hecha por Burch. Gotth. Struvio en Ratisbona en M. DCC. XXVI. en III. t. fol. pag. 932. al año M. C. LXXX. se lee : *Et quia de filiabus domini mei regis Anglorum capi loqui , non debeo prætermittere Regem de Castella , quem vocant Aufarsum , parvum regem , quia adhuc Ferrant patruus ejus vivit.*

³ V. God. Guiliel. Leibnitii *Accessiones historicae , quibus potissimum continentur scriptores rerum Germanicarum. Hannoveræ M. DCC. 4. IL &c.* En el II. donde se halla la obra del Abad Alberico , en la pag. 405. al año M. C. XCV. se lee : *Tempore illo Hildefunus , qui rex parvus de Hispania dictus est , opprimebat nobiles viros regni sui , & ignobiles exaltabat , & militibus neglectis , rusticos armis induebat , & militibus præferebat.* El mismo dictado le dá en otras partes este Abad , que florecia por los años de M. CC. XLI.

que recuperó á España , los antecesores del mismo Rey se llama- A. C.
 maban pequeños , á diferencia del gran Carlos : quando es cons- 1158.
 tante que fué concurrente suyo ¹ D. Alonso el Católico , no
 menos grande que él , pues mereció por sus señaladas victo-
 5 rias y continuados triunfos de los infieles este renombre , mas
 glorioso que el de Grande , que todos los escritores , asi pro-
 prios , como estraños le confieren , de la misma manera que á
 su Carlos , á nuestro D. Alonso Tercero del nombre , á quien
 atribuyen algunos , como advierte Ambrósio de Morales , tam-
 10 bien el de Católico.

CAPITULO V.

EXPLICASE UN LUGAR DEL ARZOBISPO

D. Rodrigo , de que parece se infiere fué jurado

*D. Alonso en vida de su padre , dando origen
 á esta costumbre.*

Siempre me ha hecho gran dificultad la inteligencia de los
 términos , con que explica el Arzobispo ² D. Rodrigo
 la razon de haber sucedido D. Alonso á su padre D. Sancho ,
 pues despues de referirlo añade : *Et patris privilegio amplexo-*
 15 *tendus* , que son capaces de dos sentidos muy diversos ; ó que
 por los grandes meritos del Rey D. Sancho su padre fué dig-
 no de ser aclamado por sucesor suyo , ó que por el privile-
 gio de haberle hecho jurar por Rey futuro adquirió justo de-
 recho para que le aclamasen como tal. Y aunque entrambos
 20 suponen no estaba enteramente asegurada la sucesion here-
 ditaria del Reyno , contra el concepto comun de todos nues-
 tros escritores , proceden de aquel mismo principio , que pro-
 curaremos manifestar , para que no parezcan tan irregulares
 como suenan.

35 Que desde la aclamacion del Rey D. Pelayo , hasta que
 entró en la Corona el Rey D. Ramiro el I. se hubiese con-
 servado electivo el Reyno de Asturias , de la manera que
 permaneció antes el de los Godos , que se volvió á suscitar
 en

¹ Este fué D. Alonso Primero.

² En el lugar arriba citado.

A. C. en la nueva creacion de aquel Príncipe , renaciendo de las
 1158. apagadas cenizas de su extinta monarquía el feliz principio de
 la que se empezó á restablecer en él ; lo comprueba tan constan-
 temente ¹ Ambrosio de Morales , asi tambien como noso-
 tros en las ² *Memorias del Rey D. Alonso el Sabio* , con
 ocasion de tratar de la jura del Rey D. Sancho su hijo , que
 no nos parece necesario repetir los fundamentos con que se
 justifica. 5

Como es natural en los padres desear les sucedan sus hi-
 jos en las mismas dignidades y estados que ellos gozan , para
 asegurar sin contingencia este intento , resolvió D. Ramiro co-
 10 ronar á D. Ordoño su primogénito , cediendole parte de los
 mismos Estados que poseía , para que hallandole su muerte
 en el gobierno de ellos , y con el título de Rey , se asegura-
 se la sucesion en todos. 15

Esta maxima se fué practicando en todos sus descendien-
 tes hasta la Princesa Doña Sancha , hermana de D. Bermu-
 do el III. Rey de Leon , Asturias y Galicia , que hallandose
 casada con D. Fernando el I. Rey de Castilla tan magnani-
 mo , afortunado y poderoso con tres hermanos Reyes , D. 20
 Garcia de Navarra , D. Gonzalo de Sobrarve , y D. Ramiro
 de Aragon , que mereció le confiriesen los títulos de *Magno* ,
 y de *Emperador de España* , y faltando al mismo tiempo des-
 cendientes inmediatos , y legítimos de la casa Real , que le
 pudiesen competir aquellas Coronas , la conveniencia de sus 25
 vasallos se las unió á la suya , para evitar el peligro , si eli-
 giesen otro precisamente menos poderoso ; sin que por en-
 trambas circunstancias pueda servir de exemplar este suceso
 tan conseqüente á ellas , como procedido de la conveniencia
 especial de los vasallos , para justificar por él , quedó desde 30
 entonces hereditario el Reyno.

La práctica continuada de los Príncipes subsiguientes des-
 vanece con entera evidencia esta pretendida sucesion here-
 ditaria , que se supone executoriada con el exemplar prece-
 den-

¹ En varias partes del lib. XIII. la edicion que se hizo por nuestro cui-
 de la *Crónica general de España*. dado en Madrid el año de M. DCC.

² Lib. VIII. cap. 15. pag. 528. de LXXVII. en L. 1. fol.

dente de la Princesa Doña Sancha de Leon , pues es constante se coronaron sus tres hijos , D. Sancho como Rey futuro de Castilla , D. Alonso como Rey de Leon , y D. Garcia como Rey de Galicia , no solo viviendo el Rey D. Fernando su padre , sino las Reynas Doña Sancha y Doña Mayor , su madre y avuela , que se suponen herederas y propietarias de los Reynos de Castilla y de Leon , como advierte ¹ Sandoval : cuyas palabras , aunque largas , se copiarán en prueba de este presupuesto. Dicen pues : *La Reyna Doña Mayor Nuñez , muger del Rey D. Sancho el Mayor , y madre del Rey D. Fernando , era Señora propietaria de Castilla , y vivió hasta este año de M. LXV. y aún el siguiente , de suerte que vió las muertes de todos sus hijos : y no se hallará escritura que en su nombre en el Reyno se despachase , aunque*
podíamos decir , que ella renunció en su hijo D. Fernando el derecho todo que tenia á Castilla , dándole título de Rey , como queda dicho ; pero esto no ha lugar en la Reyna Doña Sancha propietaria de Leon ; y es así que vivió despues del Rey su marido cinco años , y debía reynar en Leon , pues era su
yo , y parece que no fué así , sino que el Rey D. Alonso y D. Garcia sus hijos , luego que murió el Rey D. Fernando , comenzaron á reynar D. Alonso en Leon , y D. Garcia en Galicia y Portugal , Reynos de Doña Sancha.

Vivió el Rey D. Alonso (que así como su padre D. Fernando , se llamó *Emperador de España*) hasta el año M. C. IX. habiendo poseído los Reynos de Castilla , Leon y Galicia ; y hallandose en Toledo , donde avia concurrido la nobleza y gente militar de todos sus Estados de orden suya para salir á campaña , y sobreviniendole la enfermedad ultima , con que terminó la vida sin dexar hijo varon , los renunció en la Reyna Doña Urraca su hija , que se hallaba entonces viuda del Príncipe D. Ramon Conde propietario de Borgoña y de Mascon , como ella misma testifica en la oracion que en su nombre se ofrece en la ² *Historia Compostelana* escrita poco des-

¹ *Historia de los Reyes de Castilla y de Leon* , en la de D. Fernando el Magno , pag. 17.

² *Historia Compostelana* , pag. 15. del tomo XX. de la *Esp. sagr.* del M. Florez , que fué el primero que publicó-

A C. despues, en que consulta con el Conde D. Martin Osorio sobre si convendria, ó no, coronar en su vida al Príncipe D. Alonso el VII. su hijo, para evitar los disturbios que padecian sus Estados, como con efecto fué aclamado inmediatamente Rey de Galicia, viviendo todavia ella.

Igualmente es constante que el mismo D. Alonso el VII. hizo coronar en vida á sus dos hijos, D. Sancho el Deseado, padre de nuestro Príncipe, á quien consignó los Reynos de Castilla y Toledo, y D. Fernando el II. como á Rey de Leon y Galicia: de cuyas circunstancias se infieren en mi sentir dos reparos en manifestacion de que hasta estonces no estaba enteramente radicado en el primogénito el derecho de succeder en todos los Estados de su padre; asi porque los dividian entre él y sus hermanos; como porque los hacian coronar por Reyes, y reconocerlos de sus vasallos como tales, viviendo todavia los padres. De cuyos presupuestos resulta el motivo, porque dá á entender el Arzobispo fué aclamado D. Alonso el Noble por Rey de Castilla en atencion á los grandes méritos de D. Sancho su padre, y al justo sentimiento que ocasionó su temprana muerte, aludiendo á entrambas circunstancias el renombre de *Deseado*, que le confieren todos los escritores.

Tambien es regular, como diximos, quepa en los términos con que se explica el Arzobispo, quisiese dar á entender, que habia hecho jurar á D. Alonso D. Sancho su padre, hallandose en lo ultimo de su vida, para dexar por ese medio asegurado le succediese en los Estados que poseía, considerando con tan poca edad, para fortificar de esta suerte el derecho, si tenia alguno, de heredarlos contra las pretensiones que tan inmediatamente manifestó el Rey D. Fernando de Leon su tio, intentando por fuerza apoderarse de la Corona de Castilla, que habia entrado á poseer D. Alonso su sobrino en virtud de una de las dos inteligencias que damos al testimonio del Arzobispo: cuya especialidad fuera inutil y

su-
blicó este tan deseado y preciosísimo monumento de la antigüedad. El tiempo en que se escribió, que es necesario advertir aqui, para que mejor se reconozca su autoridad, fué desde el año de M. C. en adelante. Vease al M. Florez en la *Noticia previa de la Historia Compostelana y sus autores.*

superflua , si estuviese radicado entonces el orden de la suc- A. C.
cesion en ella. 1158.

Dexan mas probable esta segunda inteligencia los térmi-
nos, con que se explica el Arzobispo D. Rodrigo , no haber
5 hallado antes memoria en ningun escritor de que se hubiese
jurado algun Príncipe nuestro , y saber que el mismo D. Alon-
so , luego que le nació la Infanta Doña Berenguela , la hizo
jurar por primogenita ; asi tambien como executó lo mismo
con el Infante D. Sancho : y luego que murió este Príncipe,
10 volvió á solicitar se jurase la misma Doña Berenguela.

Todos tres exemplares justifica el Emperador D. Alonso
el Sabio su viznieto con los términos siguientes: ¹ *E luego que
esta Infanta Doña Berenguela fué nacida , el Rey D. Alfon-
so su padre mandó facer Cortes en Burgos , é fizola jurar por
15 heredera del Reyno , é fué fecho ende previllegio , é dado en
fielddad é en guarda en el Monesterio de las Huelgas de Bur-
gos. Empos desta Doña Berenguela ovieron fijo varon , á que
dixeron D. Sancho , á que ficieron homenaje luego los de la
tierra , é lo recibieron por heredero ; mas luego á pocos dias
20 finó : é ficieron otrosi , desde este Infante D. Sancho fué fina-
do , otra vez homenaje á la sobredicha Doña Berenguela los
del Reyno otorgando su previllegio. Lo mismo justifica el Ar-
zobispo ² D. Rodrigo hablando de la misma Doña Beren-
guela : porque á ella se le debia el Reyno , habiendo muerto
25 los hijos , por ser la ³ primogénita entre las hijas ; y esto mis-
mo se comprobaba por el previllegio de su padre , que se guar-
daba en el archivo de la Iglesia de Burgos , y lo habia con-
firmado con juramento y homenaje dos veces todo el Reyno
antes que el Rey tuviese hijo.*

30 De entrambos testimonios se deducen dos conclusiones
en mi sentir probabilisimas : la primera , que si estubiese tan
asegurada la sucesion de la Corona , como presuponen los
nuestros , conviniendo en que la heredaban indiferentemente
las hijas y los hijos ; no solo fuera superflua la prevencion ,
35 con que solicitó D. Alonso se jurase á Doña Berenguela tan

C 2

re-

¹ Crónica general de España ,
part. IV. cap. 9. pag. 390.

² Lib. IX. cap. 5.

³ Veanse los Apendices.

A. C. recién nacida ; sino sinrazon , hacer se volviese á jurar luego
1158. que murió el Infante su hermano.

La segunda : que así como por las palabras *patris privilegio probabatur* explicó el Arzobispo D. Rodrigo la jura de Doña Berenguela , del propio modo deben entenderse de la de D. Alonso las que antes hemos mencionado : *patris privilegio amplectendus* ; pues siendo entre sí tan semejantes y casi idénticas , no parece cabe la menor duda de que hayan de tener igual fuerza y sentido en ambos lugares. Y así creemos no sin fundamento , que por estos términos quiso expresar el mismo autor fué jurado el Rey D. Alonso el Noble por sucesor de su padre D. Sancho. Y esta es sin duda la razon , porque advierte el Arzobispo , tenia justo derecho para ser aclamado por tal en la menor edad ; así como por hallarse en ella , no era capaz de que su padre le admitiese al gobierno del Reyno , dándole título de Rey en su vida , según lo hicieron sus predecesores. De lo dicho resulta á nuestro entender , que fué esta la primera jura que se ofrece advertida en nuestros escritores.

Sin embargo no pretendo que solo por mis conjeturas , que nunca pueden pasar de los límites de probables , se establezcan presupuestos constantes contra el sentir uniforme de los demás escritores , como intentan otros : contentandome con que por ellas se atienda mas seriamente á examinar el de los antiguos , sin seguir ciegamente el de los modernos , quando tantas veces se ofrece convencida la ligereza de entenderlos cada uno según sus preocupaciones.

CAPITULO VI.

SUCCEDE D. ALONSO Á SU PADRE D. SANCHO
en los Reynos de Castilla y Toledo , y en los derechos á los de Aragon y Navarra.

POR muerte del Rey D. Sancho III. del nombre sucedió en los Estados , que poseia , D. Alonso el VIII. llamado por excelencia el *Noble* , su hijo , como dexamos reconocido , manifestando en tan corta edad , como la de tres años , las fe-
li-

lices esperanzas que se experimentaron despues en su acerta- A. C.
do y dichoso gobierno , pues advierte el Arzobispo : ¹ *Tenia* 1158.
desde la infancia aspecto vivo , feliz memoria , y capaz en-
tendimiento : descubriendo asi la misma naturaleza en tan tier-
na planta hábil disposicion , que prometia en adelante col-
mado y fecundo fruto.

Comprehendian entonces los Estados que heredó D. Alon-
so , el Reyno de Castilla , segun los límites que se le consig-
naron al tiempo de casarse el Rey D. Fernando con la In-
fanta Doña Sancha de Leon , asi tambien como el Reyno de
Toledo , en que se incluía la Estremadura inmediata á él , y
las conquistas hechas en Andalucia , y el derecho á las de-
más tierras en ella , que poseían los infieles.

Añade á esto el ² P. Moret , refiriendo lo que dexó á D.
Sancho su padre el Emperador : *Y lo que fuera mejor se volvie-*
ra á sus legítimos dueños , las conquistas de Aragon que hizo
su padraastro , que llamaban Reyno de Zaragoza , y el Reyno
de Naxara ; pues importaba esto asi para llenar y coronar el
buen exemplo de la muerte , como para las conveniencias de su
heredero : que son los términos con que explica este sentir
menos regular de lo que presupone el Cronista de Navarra ,
pues mostrandose tan escrupuloso de las conciencias ajenas ,
debiera atender mas á la suya propia , no ofendiendo la memo-
ria de un Rey celebrado de todos , y del mismo escritor , pór
justo , religioso y benigno , como el grande Emperador D.
Alonso el VII. de quien ³ Sandoval escribe : *La historia de*
Toledo dice , que fué enviado del cielo este Príncipe , y asi le
celebran las escrituras de su tiempo , llamandole famosísimo
Emperador , glorioso , pio , feliz , y nunca vencido. Por cuya
razon debiera no cegarse tanto el P. Moret con el irregular
afecto á su patria , faltando á la obligacion de su estado y de
su ministerio de Cronista , examinando antes de pronunciar la
calumnia los derechos en que fundaba la sucesion nuestro
Príncipe á los dos Reynos de Aragon y Navarra , que dexó
he-

¹ Lib. VII. cap. 15. al principio.

² *Anales de Navarra* , lib. XIX.
cap. 1. §. 11.

³ En la *Historia de los Reyes*
de Castilla y de Leon , en la de D.
Alonso VII. pag. 129. b.

A. C. hereditarios á sus descendientes, y procuraremos manifestar,
1158. para que no parezca tan descabellado, como juzga aquel es-
critor por otra parte recomendable.

¹ Dividió el Rey D. Sancho el Mayor, Rey de Navar-
ra, sus grandes Estados entre tres hijos legítimos que habia
tenido en la Reyna Doña Mayor, ² Condesa propietaria de
Castilla y Sobrarve. A D. Garcia el mayor de ellos dexó el
Reyno de Navarra, que habia heredado del Rey D. Garcia su
padre; á D. Fernando el segundo el de Castilla, que poseía co-
mo marido de la Reyna Doña Mayor su madre; y á D. Gon-
zalo el tercero el de Sobrarve, que recayó en la misma Doña
Mayor, como demuestra el ³ P. Pedro Abarca; y por no ha-
ber dexado este sucesion, recayó en D. Ramiro su herma-
no, aunque bastardo, como especifica el Arzobispo ⁴ D. Ro-
drigo, á quien siguen todos los escritores asi propios, como
extraños, fuera de los Aragoneses, que por haber sido su Rey
por donacion de D. Sancho su padre, le defienden legítimo.

Por muerte del Rey D. Sancho de Peñalen, Rey de Na-
varra, sin sucesion, hijo de D. Garcia, y nieto de D. San-
cho el Mayor, aclamaron los Navarros por Rey suyo á D.
Sancho, que lo era de Aragon, hijo de D. Ramiro, con la
irregularidad que advierte el proprio Moret, diciendo, que
*se ve en este llamamiento preferido D. Sancho Ramirez
de Aragon á D. Alonso VI. de Castilla y Leon, para suc-
ceder al difunto D. Sancho de Peñalen, igualmente primo her-
mano de entrambos, y D. Alonso por mejor linea.* Conserva-
ronse unidos estos Estados hasta la muerte de su Rey D.
Alonso el Batallador.

Luego en sentir del mismo Moret, si nuestro Príncipe
era de mejor linea que la de los Reyes de Aragon, como es
constante, extinta enteramente ella, recayó el derecho al Rey-
no

¹ Vease el P. Pedro Abarca en
los Reyes de Aragon, part. I. p. 89.
b. num. 10. y el P. Moret en sus *Ana-
les de Navarra*.

² Tocóle esta sucesion por la
muerte del Conde D. Garcia herma-
no de esta Reyna, al qual con ingra-

titud alevosa mataron á puñaladas en
Leon los hijos del Conde D. Vela en
las vísperas del desposorio.

³ En la part. I. de los *Reyes de
Aragon* pag. 90. b. y sigg.

⁴ Lib. VI. cap. 26.

⁵ Lib. XV. cap. 1.

no de Navarra, cuya posesion mantenian los de Aragon, en A. C. D. Alonso de Castilla, no habiendose continuado en D. Ra- 1158.
miro el Monge, como inmediatamente reconoceremos. En esta consecuencia, y como legítimo acreedor á aquella Co-
5 rona, para la qual sus naturales habian aclamado á D. Garcia Ramirez, se apoderó el Emperador de la Rioja, que pertenecia entonces al dominio de Navarra, continuando la guerra contra él hasta que se ajustó la paz entre los dos, quedandose D. Alonso con lo que habia ganado, cediendo la preten-
10 sion á lo demás, haciendole homenaje el de Navarra, como vasallo suyo, y recibiendo por muger á Doña Urraca hija bastarda del mismo Emperador.

Pasemos á reconocer el motivo que tuvo el mismo Príncipe para apoderarse de la ciudad de Zaragoza, y de las de-
15 más plazas inmediatas á ella, que habia ganado el Rey D. Alonso el Batallador á los Moros, por ser menos conocido de nuestros escritores; pues solo se conserva en la *Historia Compostelana* escrita en tiempo del mismo Emperador, en quien se lee la clausula siguiente: *1 Fernando* (primer Rey
20 de Castilla) *reynó XXVII. años, el qual en su vida con su muger Doña Sancha, hija del Rey Alfonso, á quien pertenecia el Reyno, le dividió entre sus tres hijos, Sancho, Alfonso y Garcia; á Sancho el primogénito dexó toda Castilla con las Asturias de Santillana, con la ciudad de Zara-*
25 *goza y con todos los lugares dependientes suyos, que entonces obtenian los Sarracenos, por cuya razon pagaban en aquel tiempo los mismos Moros tributo annual al proprio Fernando.*

De manera que desde este tiempo quedó unido á la Corona de Castilla el directo dominio de la ciudad de Zaragoza, y de todos los lugares y plazas que dependian de ella:
30 con que no pudo haberla conquistado el Rey D. Alonso el Batallador en perjuicio de nuestro Emperador D. Alonso; por cuya razon pretendia con tan justos títulos, como dexamos reconocido, le pertenecian entrambos Reynos de Ara-
gon

1 Esto está sacado, no de la *Historia Compostelana*, sino de un *Cronicon* escrito antes del prologo de ella en un MS. en vitela, el qual imprimió el M. Florez en la *Esp. sagr.* t. XX. pag. 608. y en la siguiente §. 2. se hallan en Latin las palabras de que se vale Mondexar.

A. C. 1158. gon y Navarra, y estaban vacos por muerte sin sucesion de aquel Príncipe. Asi lo reconoce ¹ Zurita, pues habiendo referido como se hallaba en Zaragoza D. Ramiro el Monge, añade: *Vino entonces á esta ciudad Oldegario Arzobispo de Tarragona, varon de muy santa vida, por tratar de alguna paz y concordia entre el Rey D. Ramiro, y D. Alonso Rey de Castilla, que pretendia legitimamente succeder en los Reynos de Aragon y Navarra, y que el Rey D. Ramiro en perjuicio suyo no podia succeder en ellos; y desde que murió el Emperador D. Alonso su padraastro, se comenzó á intitular Emperador de España, como Señor soberano de toda ella, y algunos años antes se llamó Emperador. Movió con gran ejército contra las fronteras de Aragon y Navarra, y fué ocupando muchos lugares y castillos de esta parte del rio Ebro, como parece evidentemente por muchos instrumentos y donaciones que hizo á las Iglesias y villas que se le rindieron, señaladamente á la ciudad de Zaragoza.* 5 10 15

Poco despues añade el mismo ² Zurita: *Refiere el Arzobispo D. Rodrigo, que despues de muchas contiendas y debates que entre estos Príncipes hubo sobre la sucesion de todos los Reynos, se concordaron que el Rey de Aragon tuviese en feudo todas las villas y castillos que el Rey de Castilla habia ocupado, y que fuese su vasallo, lo qual dice haberse guardado hasta la toma de Cuenca, adonde se libró el Rey de Aragon de este reconocimiento.* 20 25

Este derecho de soberania sobre los Reyes de Aragon y Navarra, en cuya posesion se hallaba el Emperador reconocida de los mismos interesados, pues en sus privilegios se llaman *vasallos* suyos, y confesada de los mismos escritores de entrambas naciones, es el que dexó al Rey D. Sancho su primogénito: con mas las plazas de la Rioja, que habia recobrado, por haber sido del Emperador D. Alonso el VI. su avuelo, y el en que succedió nuestro Príncipe como hijo de D. Sancho, que segun dexamos advertido, no vivió mas de un año despues de ser Rey de Castilla. Con que se vé la poca 30 35

ra-

¹ En los *Anales de la Corona de* de la edicion de M. DC. LXIX. *Aragon*, t. I. lib. 1. cap. 54. p. 53. b. ² En el lugar citado.

razon con que intenta el P. Moret ofender la fama y la conciencia del Emperador D. Alonso el VII. tan temerariamente. A. C. 1159.

CAPITULO VII.

*DISTURBIOS GRANDES QUE OCASIONÓ
á Castilla la menoridad del Rey.*

HAsta que heredó nuestro Príncipe , no se habian experimentado en su Reyno los grandes y perniciosos inconvenientes y perjuicios que se padecen en todos , siempre que por la menoridad de los suyos pende su gobierno de quien no puede mantener la autoridad suprema , de que necesita quien ha de ser obedecido sin repugnancia ; mayormente quando la ambicion y la envidia , vicios tan frecuentes y propios de nuestra debil naturaleza , la conmueven y excitan á que sufra con impaciencia la superioridad de los que se juzgan iguales.

Nombró el Rey D. Sancho , como diximos , con expreso dictamen del Emperador su padre , á D. Gutierre Fernandez de Castro por ayo del Príncipe D. Alonso su hijo , luego que nació , para que cuidase de su crianza y educacion , de la manera que lo habia executado antes con el mismo D. Sancho , por ser uno de los mayores , mas experimentados , y poderosos y grandes Señores de Castilla , y enlazado en sangre y parentela con las primeras y mas veneradas familias de estos Reynos ; y en consecuencia del mismo dictamen le escogió al tiempo de morir , para que quedase por tutor de la persona del mismo futuro Rey D. Alonso su hijo , y gobernador de todos sus grandes Estados.

Esta prerogativa de tanto aprecio para D. Gutierre conmovió de nuevo la emulacion de la casa de Lara contra la suya , avivando aquel odio con que se le habia opuesto el Conde D. Pedro Gonzalez de Lara por verle preferido á él en la gracia del Emperador , habiendo heredado aquel viciado afecto con la soberbia altivez inseparable de su gran linage los tres hijos del mismo Conde D. Pedro , que tambien obtuvieron la gran dignidad de Condes : conviene á saber ,

D

D.

A. C. D. Manrique , D. Alvar Perez y D. Nuño Perez.

1159. En esta consecuencia se propusieron los tres hermanos declaradamente embarazar se executase la voluntad del Rey D. Sancho , resueltos á que no habia de lograr D. Gutierre la tutela del Rey su hijo , ni el gobierno de estos Reynos; pero atento él mas al servicio de su pupilo , y á la quietud y sosiego de sus Estados , que á su conveniencia propia , cedió voluntariamente la tutela y crianza del niño Rey en D. Garcia Garces de Haza , Alférez mayor de Castilla , que aunque medio hermano del mismo D. Gutierre , como hijos entrambos de la Condesa Doña Eva Perez de Trava , era confidente de los Laras , y estaba muy emparentado con ellos , habiendose valido de este medio para facilitar se reduxese D. Gutierre á dexarle aquel empleo que tanto molestaba su envidiosa emulacion , consiguiendo por este medio la altiva ambicion de mandar , no habiendo servido la cesion que hizo D. Gutierre en su hermano D. Garcia mas que de puente , para que por su medio llegase al Conde D. Manrique , Señor de la casa de Lara , la deseada tutela del Rey , y el gobierno del Reyno.

Apoderados yá los Laras de la persona del Rey , aunque reconoció D. Gutierre Fernandez la maliciosa astucia , con que le habian burlado , murió tan inmediatamente que no pudo remediar los daños que se iban experimentando en su gobierno ; y aunque no dexó hijos , quedaban quatro sobrinos suyos , hijos de D. Rodrigo Fernandez el Calvo , su hermano , y de Doña Estefania Perez de Trava , su muger , no menos poderosos y emparentados que los Laras ; porque D. Fernan Ruiz de Castro , en quien recayó su casa , se hallaba casado con Doña Estefania de Castilla , hija del Emperador D. Alonso el VII. y fué Mayordomo mayor de D. Fernando Rey de Leon su hijo : D. Gutierre Ruiz de Castro , Señor de Lémus y Sárria , Alcayde de Toledo y Alcántara , es progenitor de esta gran casa : D. Pedro Ruiz de Castro fué Señor de Villasila y Villamelendo ; y D. Alvaro tuvo tambien Estado competente á la dignidad de Rico-hombre de sangre , que gozaron todos quatro hermanos , de quien fueron tambien hermanas Doña Aldonza muger de D. Lope , Señor de Vizcaya,

y

y Doña Urraca , de D. Alvaro Ruiz de Guzman ; Señor de A. C. esta gran casa , que impacientes de verse gobernados de sus 1159. emulos maquinaron como abatir su altivez , trayendo en su oposicion á Castilla al Rey D. Fernando de Leon , tio del nuestro , que executó en ella las violencias y tiranias que veremos en el capítulo siguiente , cerrando éste con los mismos términos , con que declara el Arzobispo D. Rodrigo la causa de su pasage á ella. ¹ Escribe pues : *Pero viendo Gutierre Fernandez que estos hermanos se alzaban con el Rey pequeño , pidió se le volbiesen á entregar segun lo pactado ; pero ellos dexaronle burlado como imprudente : con que originandose entre entrambas casas de Castro y de Lara una larga desunion , procedieron muchos peligros y muertes : tanto que dió ocasion á los Leoneses esta discordia para prevalecer de manera que se apoderasen de alguna parte de Castilla y de Estremadura.*

No se puede señalar tiempo fixo á esta mudanza de gobierno , aunque le pareció á D. Luis de Salazar y Castro se conservaba todavia en la tutela D. Gutierre Fernandez por 20 Octubre del año M. C. LIX. porque , como añade : ² *En un privilegio de esta fecha , en que el nuevo Rey confirmó á la Iglesia de Burgos los palacios que en aquella ciudad le habia dado la Infanta Doña Sancha su tia , y le trahe entero el 3 P. Sota , confirma el Conde sin título de tutor : y aunque* 25 *tampoco le tienen D. Garcia Garces de Aza , y D. Gutierre Fernandez de Castro , que tambien son confirmadores en este ultimo , no es menester la expresion para conocer la tutoria , pues dexandosela el Rey D. Sancho , no se duda que la tomó luego que sucedió su fallecimiento.*

30 En esta consecuencia se mantuvo D. Gutierre mas de un año en la tutela del Rey , pues habiendo roto el de Aragon con el nuestro , y puesto sitio sobre la ciudad de Calahorra , salió en su oposito como tutor suyo , segun advierte el Conde D. Pedro de Portugal , por cuya autoridad lo refiere Zu-

D 2

ri-

¹ Lib. VII. cap. 16.

² En la *Historia genealogica de la Casa de Lara* (que es una de las que hasta ahora mejor se han escrito,

y digna de que se lea con mas frecuencia) t. I. lib. III. cap. 1. pag. 121.

³ *Príncipes de Asturias* , pag. 583. 669.

A. C. rita con los términos siguientes : ¹ *Hubo entre los Reyes de*
 1159- *Castilla y Aragon, siendo casi menores de edad, grande guerra*
por las fronteras de Tarazona y Alfaro : y en este tiempo
fué el Rey de Aragon á poner cerco sobre la ciudad de Calahorra
con todo su poder, y teniendola cercada, D. Gutierre 5
Fernandez de Castro, segun escribe el Conde D. Pedro de
Portugal, salió con el poder del Rey de Castilla, cuyo tutor
él era, y venció al Rey de Aragon, y fué forzado á levantar
el cerco. En aquella batalla refiere este autor que se ganaron
las vanderas de Aragon, y se pusieron en el Monesterio de 10
S. Christoval de Ibeas : y que aún estaban en su tiempo sobre
la sepultura de D. Gutierre Fernandez.

CAPITULO VIII.

PASA Á CASTILLA D. FERNANDO REY DE
Leon, y se apodera de gran parte de ella.

ES tan conseqüente á nuestra viciada y debil naturaleza
 el desreglado afecto de la ambicion, que crece con mayor
 exceso quanto mas beneficiados nos hallamos los hombres 15
 de la larga y piadosa magnificencia de nuestro Criador, regulándose
 de ordinario segun el estado de aquellos á quien
 domina : y asi es mayor en los Príncipes, quanto son mayores
 y mas opulentos y grandes sus estados : sin que se liberte
 de su injusta tirania el mas estrecho vínculo de sangre, 20
 que suele servir de seguro á los de menor esfera, segun nos
 enseña la comun experiencia de todas las naciones, y servirá
 de exemplo el que nos ofrecen las memorias que emprendemos
 recoger de nuestro Príncipe.

Porque habiendose apoderado, como diximos, los Señores 25
 de la casa de Lara de su persona para gobernar por su arbitrio
 el Reyno, no contentandose con haber despojado de este honor á la
 de Castro, á quien le avia consignado el Rey su padre ; intentó
 oprimirla, pretendiendo cediesen los quatro hermanos, sobrinos
 de D. Gutierre Fernandez, á quien 30
 se

¹ Lib. II. de los *Anales* cap. 28. pag. 76. col. 2.

se le habia usurpado con engañoso artificio , todas las tenen- A. C.
cias y honores que gozaban de la Corona , sin embargo de 1152.
haber dexado ordenado el Rey D. Sancho conservasen to-
dos los que generalmente mantuviesen qualquiera tierra del
5 Rey (que con ese nombre se explicaba entonces aquel gé-
nero de gobiernos) hasta que cumpliese D. Alonso su hijo los
quince años , en que se terminaba su menoridad. Y no con-
tentos con esta vexacion desenterraron el cadaver de D. Gu-
tierre Fernandez de Castro su tio , declarandole por infiel mi-
10 nistro de su Príncipe , por haber conservado las tenencias y
honores , con que se hallaba al tiempo que murió el Rey
D. Sancho.

Irritados con este nuevo torcedor los Castros , reconocien-
dose inferiores en poder y fuerzas á las de los Laras , aumen-
15 tadas tanto con la tutela del Rey y gobierno de sus grandes
Estados ; ocurrieron á D. Fernando Rey de Leon para valer-
se de sus armas , y oponerse con ellas á tan declarados emu-
los suyos , venciendo el enojo y la irritacion al derecho na-
tural , con que se hallaban obligados al servicio y obsequio de
20 su legítimo Príncipe.

No rehusó D. Fernando , aunque tan interesado como her-
mano menor de su padre en el honor y conveniencia de su
sobrino , anteponiendo la que le ofrecia esta empresa para di-
latar sus estados á tan natural y justa obligacion , entrando
25 inmediatamente con ejército formado , apoderandose asi de
quantas plazas se le entregaban voluntariamente por evitar su
estrage , como de las que resistiendose al principio pudo redu-
cir á su obediencia con el furor de las armas : siendo las mas
principales la de Burgos y la de Toledo , que tenia en ho-
30 nor D. Gutierre Ruiz de Castro , Señor de Lémus y Sárria,
con título de Alcayde suyo ; y asi escribe el Arzobispo , co-
mo vimos : *1 Habiendose conmovido grande y continuada dis-*
cordia entre las dos casas de Castro y de Lara , acontecie-
ron muchos peligros de ella , y muchos homicidios : tanto que
35 *dió ocasion esta discordia á los Leoneses para que prevalectie-*
sen de manera que ocupasen parte de Castilla y de las Es-
tre-

1 Lib. VII. cap. 16.

A. C. tremaduras de Duero. Y mas adelante añade: ¹ *Inflamados*
 1159. *en estas contiendas destruyeron con estragos y muertes la tier-*
ra del Rey niño, que debieran gobernar y defender fielmente:
de manera que se le pagaron al Rey de Leon por el tiempo
de doce años (creciendo los males) los reditos y tributos de 5
casi todo el Reyno, y tambien los de Toledo.

CAPITULO IX.

INTENTA D. FERNANDO REY DE LEON
le reconozca vasallage D. Alonso de Castilla
su sobrino.

LA fortuna, aunque originada de tan indigno principio como el de faltar á la obligacion natural de su propia sangre, de que se valió D. Fernando para usurpar con tal violencia, como vimos pondera el Arzobispo, los Estados 10 que tan justamente pertenecian al Rey D. Alonso su sobrino; los cegó de manera, que les propuso posible conseguir le jurase vasallage el mismo D. Alonso, que no solo nació tan soberano como él, sino á quien, por ser hijo de su hermano mayor, debiera reconocer, como hicieron todos los Re- 15 yes de Leon, respecto de ser su sobrino Rey de Castilla.

Para lograr tan injusto y dañado intento, despues de haber entrado con tan poderoso ejército, que no pudieron oponersele los Condes de Lara, y apoderado de Burgos, pasó á Soria, donde se hallaban con el Rey niño sin medios de re- 20 sistir su violencia; y asi para evitarla, le salieron á recibir, y entraron acompañando en aquella villa. Luego que se halló en ella, pidió D. Fernando le traxesen al sobrino, para que le hiciese homenaje como vasallo suyo: con cuya noticia los vecinos de Soria, á quien habia encomendado el Conde D. 25 Manrique la persona del Rey, se le volvieron diciendole: ² *Libre os le damos, guardadle libre.* Y luego añade el Arzobispo, cuya es la noticia precedente: *Entonces el niño soli-*
ci-

¹ En el mismo libro y capítulo. libro y capítulo antes citados.

² El Arzobispo D. Rodrigo en el

citado por alguno (que no parece dudable seria el mismo A. C. Conde D. Manrique, como manifestó despues el suceso) *em-* 1159-
pezó á llorar en los brazos de su tutor, y fué llevado á su
casa con pretexto de darle de comer para que cesase así de
5 *llorar, y se llevase á su tio.*

Con esta cautela ó prevenida antes, ó resuelta repentinamente entonces, se evitó la grave ofensa que estaba precisado á padecer un Príncipe niño de quien mas debia atender á la conservacion de su honor; porque hallandose presente D. Pedro Nuñez, Señor de Fuente Almegir, Rico-hombre de Castilla y deudo muy cercano de los Laras, cogió escondidamente al Rey, y encubriendole con su capa se puso á caballo, y á todo correr le llevó á Santistevan: de donde el dia siguiente para mayor seguridad le mudó á Atienza el Conde D. 15 Nuño de Lara, quien con pretexto de recobrarle para cumplir la promesa, que él y sus hermanos habian hecho al Rey D. Fernando, le fué siguiendo con igual apresuracion á la que llevaba D. Pedro Nuñez, dando á entender así, atendieron antes él y sus hermanos á libertar la soberania de su Príncipe de la violenta sugesion, á que intentaba reducirle su tio, 20 que al cumplimiento de la palabra y homenaje que le habian hecho: si puede llamarse así el que procede de un riesgo tan eminente suyo y de su menor, á que se hallaban reducidos, quando le hicieron violentados.

25 Encubrióse este ardid al Rey de Leon quanto bastase á dar tiempo á D. Pedro Nuñez de Fuente Almegir, para que pudiese lograr sin contingencia la accion gloriosa de libertar á su Rey de aquella injuriosa ignominia que intentaba hacerle el de Leon, juzgandola yá por executada, segun el estado á que la tenia reducida; con que habiendosele desvanecido tan inopinadamente, envió á retar, segun se estilaba entonces, con un caballero de su casa al Conde D. Manrique; el qual riendose de semejante desafio, no dió otra respuesta á quien se le vino á intimar; pero continuando D. Fernando el enojo por la fuga del sobrino atribuida á él en el credito comun de todos, le desafió cara á cara, y nota el Arzobispo se dice haber respondido el Conde D. Manrique: 35 *No*
sé

32
A. C. 1158. *sé si soy fiel , traydor ; ó alevoso ; pero de la manera que pude libré de la indebida servidumbre al tierno niño , señor mio , por ser natural de su dominio.* Con esto á juicio de todos fué absuelto del delito que se le imputaba , por no haber cumplido el inválido homenaje que habia hecho al Rey de Leon. 5

CAPITULO X.

ARTIFICIO CON QUE PROCURA PALIAR

D. Lucas de Tuy la tirania del Rey

D. Fernando.

LA contemplacion casi precisa en los vasallos de complacer á sus Príncipes suele de ordinario dar ocasion á los mas atentos escritores para que falten á la verdad , ó palien y doren las acciones suyas menos regulares , para que no escandalicen tanto , como hicieran , si se refiriesen sin ese cuidadoso artificio. Y asi no debe estrañarse que D. Lucas Obispo de Tuy, que nació subdito del Rey D. Fernando , habiendo obtenido aquella Iglesia en Galicia , que pertenecia á su dominio , y la dignidad de Caciller mayor de la Reyna Doña Berenguela su nuera , procurase escusar la tiránica violencia , con que intentó apoderarse el Leonés del Reyno de D. Alonso su sobrino , y obligarle á que le hiciese homenaje como vasallo suyo , tocandola tan de otra manera de como la escriben el Arzobispo D. Rodrigo , y el Emperador D. Alonso el Sabio , sin embargo de ser su viznieto , como consta de sus mismas palabras. 10 15 20

Dicen pues: *El Rey Fernando hermano del Rey Sancho reynaba en aquel tiempo en Leon y en Galicia , y se gobernaba por consejo del Conde D. Fernando de Galicia que le habia criado ; y muerto el Rey D. Sancho su hermano , obtuvo gran parte del Reyno de Castilla. Criaba el niño Alonso hijo de su hermano , al qual entregó al Conde D. Manrique , para que le guardase entonces. Reynó el Rey D. Fernando en* to-

1 D. Lucas Obispo de Tuy en su *pania illustrata* t. IV. p. 105.
Chronicon mundi inserto en la His-

todo el Imperio de su padre , por lo qual fué llamado Rey de A. C. España ; pero concordandose el Conde D. Manrique con su hermano el Conde D. Nuño , y con todos los que pertenecian al Reyno de Castilla , aclamaron á Alonso hijo del Rey Sancho su señor por Rey suyo ; pero como era el Rey Fernando piadoso y apacible , aceptó lo que habian hecho los Castellanos. 1159-

Nos ha parecido preciso no dexar atrás este escollo tan contrario á todos los demás escritores propios y estraños , sin vencer su aspereza con las mismas contrariedades que le desvanecen , para que no tropiecen en él los que desconocieren su debil firmeza. Porque ¿ cómo pudo conseguir sin violencia gran parte de Castilla D. Fernando , si de derecho pertenecia al Rey D. Alonso su sobrino como hijo unico del Rey D. Sancho su hermano mayor ? ni si dexó nombrado D. Sancho por tutor suyo á D. Gutierre Fernandez de Castro , y le conservó en su poder este gran Señor , hasta que cedió su tutela en Garci Garces de Haza su hermano de madre , cómo le criaba el Rey D. Fernando su tio ? Y si por engaño se apoderó el Conde D. Manrique de la persona de aquel Rey niño , cómo se le entregó D. Fernando para que le guardase ? y si consintió y aprobó el Leonés la aclamacion que á D. Alonso hicieron como debian sus vasallos por Rey de Castilla , cómo mantuvo D. Fernando los Estados que le habia usurpado ? ni con qué razon pudo llamarse Rey de España , de cuyo titulo usó siempre , si poseía la mayor parte suya su sobrino , como heredero legítimo y unico del Rey D. Sancho su padre , sin necesitar de que se la cediese , como quien no tenia ningun derecho á ella , D. Fernando su tio , segun parece dá á entender D. Lucas de Tuy ?

Por el contrario es constante , que ó persuadido de los Castros en odio de los Laras D. Fernando , ó de su misma ambicion , que es lo mas regular , pues no parece creible se reduxese solo por complacerles á faltar á tantas obligaciones naturales , con que se hallaba interesado en las conveniencias de su sobrino ; entró con numeroso ejército en Castilla , apoderandose de las mas principales plazas suyas Toledo y Burgos , cabezas de la antigua y nueva , y las retuvo largo tiempo con guarnicion Leonesa , hasta que sus mismos naturales

A. C. en oposicion suya las entregaron á su legítimo Príncipe.

1159. Que no fuese el pretexto de esta invasion pretender le tocaba la tutela del Rey su sobrino , como suponen los mas escritores modernos engañados por la autoridad de D. Lucas de Tuy , lo manifiesta el mismo hecho , pues si por todas leyes divinas y humanas toca á los padres la eleccion de los tutores que deben tener sus hijos , quando los dexan en la edad pupilar , y D. Sancho nombró por tal del suyo á D. Gutierrez Fernandez de Castro , ¿qué derecho , ni qué apariencia de él podia tener D. Fernando para oponerse á la voluntad regular y constante de su hermano ? 5 10

Asi que por tantas circunstancias , como hemos advertido , se reconoce movió la pluma de D. Lucas de Tuy la contemplacion del Rey D. Alonso de Leon , hijo de D. Fernando , en cuyo tiempo escribia , hallandose Canciller mayor de la Reyna Doña Berenguela su muger : procurando por el preciso obsequio á entrambos Príncipes obscurecer y paliar la sinrazon de su padre , tio y consuegro del Príncipe pupilo , contra quien la habia executado , para que no desdixese de las mas gloriosas acciones que obró en el restante curso de su vida. 15 20

CAPITULO XI.

ROMPE EL REY D. SANCHO DE NAVARRA, y apodérase de varias plazas de Castilla.

A. C. 1160. **T**odos los sucesos antecedentes parece acaecieron en los dos años primeros del reynado de nuestro Príncipe D. Alonso (aunque los refiere el Arzobispo , sin especificar el tiempo á que pertenecian) si , como diximos con la autoridad de D. Luis de Salazar , no entró en la tutela suya el Conde D. Manrique hasta despues del mes de Noviembre del año M. C. LIX. con que la justa irritacion de los Castros , y la entrada del Rey de Leon en Castilla es regular sucediese el verano siguiente ; pues reconociendo tan turbada á Castilla con ella , se valió el Rey D. Sancho de Navarra de la ocasion que le ofrecia la misma imposibilidad de oponerse á sus armas para extender su Reyno por aquella parte de la Rioja, 25 30

ja, que confinaba con él. Porque no solo D. Fernando de Leon, tio de nuestro Príncipe, manchó la merecida fama, que le adquirieron despues sus triunfos, con la invasion de Castilla, atropellando la obligacion de procurar mantener los Estados de su sobrino, que le impuso la naturaleza, sino que tambien D. Sancho Rey de Navarra empeñado igualmente en el mismo designio, como hermano de la Reyna Doña Blanca su madre, concurrió por su parte en semejante insulto entrando con poderoso ejército por las fronteras de la Rioja, y ocupando en ella las plazas que pudo reducir á su obediencia.

En comprobacion de la irregularidad precedente escribe el ultimo Cronista de Navarra, hablando de su Príncipe:
1 En abriendo la primavera del año M. C. LX. se entró con buen ejército por la Rioja, y ganó á Logroño, y por la comodidad del transito del Ebro, la fortificó y presidió mas de proposito. De alli entró por toda la tierra de Ocon, que ganó tambien con Ausejo, y luego á Entrena con otros muchos pueblos. Y habiendo atravesado á toda la Rioja, se entró por la Bureba, y ganó á Cerezo; y pasando mas adelante se apoderó de Briviesca, que en lo antiguo se contaba entre los pueblos Autrigones.

Pero con mas expresion se especifica este violento atentado en la demanda que pusieron en Inglaterra los Embajadores de Castilla el año M. C. LXXVII. quando asi nuestro Príncipe, como el de Navarra, se comprometieron en Henrique II. su Rey, para que decidiese las pretensiones que tenia cada uno sobre los Estados del otro; la qual empieza:
2 En el nombre del Señor, Alfonso Rey de Castilla y de Toledo se queixa de D. Sancho su tio, Rey de Navarra, y pide le restituya á Logroño, Atleua, Vanared, que está cerca de Rivaronia, y á Agoseyo, Autol, Aresa, y á Alava con sus mercados Estgualzxt, y de Divina, y de todo el derecho á la tierra que llamaban Durango: todo lo qual poseyó por derecho hereditario el Rey Alfonso de buena memoria, el que

E 2

ga-

1 El P. Moret lib. XIX. cap. 4. en latin en los *Apéndice*s á estas *Memorias*.
2 Este documento se pone entero *memorias*.

A. C. 1160. *ganó de poder de los Sarracenos á Toledo, y despues de su muerte lo poseyó con el mismo derecho la Reyna Urraca su hija; la qual muerta, su hijo el Emperador Alfonso de buena memoria lo poseyó tambien por derecho hereditario; y despues de la muerte del Emperador, el Rey Sancho su hijo lo poseyó sin contienda por derecho hereditario; y despues de la muerte del Rey Sancho, poseyó tambien por derecho hereditario todo lo referido su hijo el Rey Alfonso nuestro señor, hasta que el mismo Rey de Navarra se lo quitó todo al sobredicho Rey de Castilla su sobrino, huerfano, pupilo, inocente, hijo de su amigo y señor, y sin haber sido requerido sobre ello, y se lo detiene violentamente.*

Del testimonio precedente se infiere no solo la sinrazon y violencia con que se apoderó D. Sancho de las plazas contenidas en él, sin mas motivo ni pretexto que el que le ofrecia la ocasion de hallarse niño su sobrino, y como tal pupilo, para extender por aquella parte los límites de su Reyno, si no que habia sido el mismo D. Sancho de Navarra vasallo de nuestro D. Sancho el Deseado, Rey de Castilla, assi como lo fueron él y D. Garcia su padre del Emperador D. Alonso el VII. padre del mismo D. Sancho, pues no pueden denotar otra cosa los términos, con que se explica la clausula precedente de la demanda referida: *Le quitó al sobredicho Rey de Castilla su sobrino, huerfano, pupilo y inocente, hijo de su amigo y señor.*

Que esta invasion sucediese el año M. C. LX. á que la refiere el P. Moret, como vimos, no tiene mas apoyo que el de asegurarlo él, y no sé si con bastante fundamento, pues en la sentencia, en que mandó el Rey de Inglaterra restituir á nuestro Príncipe estos y otros lugares, que le detenia injustamente su tio, se afirma se los habia quitado *despues de algunos años que quietamente los poseía*: en que parece se comprehenden mas que los dos que habian corrido desde que murió el Rey su padre.

CAPITULO XII.

VARIAS NOTICIAS DE NUESTRO PRINCIPE

*hasta la batalla de Huete en que fué muerto
el Conde D. Manrique.*

Aunque es preciso aconteciesen muchos sucesos dignos de memoria en los doce años que duró la menoridad del Rey D. Alonso así con la oposicion de las dos casas de Lara y Castro, como con las invasiones que hicieron en sus
5 Estados los Reyes de Leon y Aragon y Navarra, son tan cortas las noticias que permanecen en el Arzobispo D. Rodrigo, en D. Lucas de Tuy, y en la *Crónica general*, que no es posible satisfacer al deseo de los que quisieran hallarlas mas cumplidas y continuadas por el orden del tiempo que corria
10 de su Reyno; ni las que subministran los privilegios bastan á suplir este defecto, aunque iremos reduciendo unas y otras, segun el metodo que permitiere su gran brevedad y precision.

La primera nos ofrece un privilegio del mismo Príncipe
15 que publicó el ¹ P. Sota despachado el mes de Noviembre de la era M. C. XCVII. que corresponde al año M. C. LIX. aunque sin especificar el lugar en que se expidió, en que confirma á la Iglesia Catedral de Burgos y á su Obispo D. Pedro las donaciones que le habia hecho el Emperador D.
20 Alonso su avuelo, y los Reyes D. Sancho y Doña Blanca sus padres, y con mas especialidad, la de los palacios con sus solares y todo lo demás perteneciente á ellos en la misma ciudad, que la habia dado la Infanta Doña Sancha su tia, hermana del Emperador su avuelo, del que, como dexamos ad-
25 vertido siguiendo á ² D. Luis de Salazar, no parece tenia aún entonces el Conde D. Manrique la tutela del Rey, no solo porque no confirma con el título de tutor, con que se le

¹ En su *Crónica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*, pag. 669. Escritura XXXVIII.

² *Historia de la Casa de Lara*, tom. I. lib. III. pag. 121.

A. C. le halla en todos los privilegios que permanecen despues que
 1160. lo fué, sino porque tambien en este se ofrece confirmando
 D. Gutierre Fernandez de Castro, que, como advierte el
 1 Arzobispo D. Rodrigo, murió tan inmediatamente al tiempo
 en que se apoderó de la persona del Rey el Conde 5
 D. Manrique.

A. C. No hallo memoria de nuestro Príncipe hasta el año M.
 1161. C. LXI. en él estaba la ultima semana del mes de Marzo
 en la ciudad de Segovia, *á la qual* (como escribe en su
 2 *Historia* Diego de Colmenares) *dió el Rey en recompensa* 10
del castillo y lugar de Calatalifa, la quarta parte de sus
rentas Reales de Segovia sobre la decima que le habia dado
su avuelo hasta de la moneda que en ella se labrase. En cuyo
 privilegio se llama el Conde D. Manrique 3 *Ayo del Rey*, y
 entre los confirmadores se halla Odon Conde de Almeria, y 15
 dice que reynaba nuestro Príncipe en Toledo, Castilla, Es-
 tremadura y Naxara. Por donde se asegura quan cierta es la
 conclusion de Estevan de Garibay en afirmar, usó siempre
 nuestro Rey en medio de las usurpaciones que padeció en
 su menoridad los títulos de Rey de Castilla y de Toledo. 20

De Segovia pasó nuestro Príncipe á la ciudad de Avila,
 segun el sentir comun de todos nuestros escritores siguiendo
 la *Crónica general*, que dice hablando del mismo Rey D.
 Alonso: 4 *E andaban asi con él hasta que lo llevaron á Avi-*
la, é alli lo criaron, é alli moró fasta que ovo doce años, en 25
que ovo tiempo para ver, é salir é andar con él por su Reyno.

El Rey D. Alonso el Sabio en su 5 *Crónica general* se
 queja de que D. Rodrigo y D. Lucas pasaron por alto mu-
 chos hechos, que pertenecian a estos tiempos, y no mere-
 cian omitirse; pero queriendo suplir su defecto, obscurece y 30
 confunde lo mismo que intenta suplir: de manera que dexa
 inverisimil quanto refiere por la dislocacion del tiempo á que
 reduce los mismos sucesos que añade de nuevo á entram-
 bos

1 Lib. VII. cap. 16.

2 De la segunda impresion hecha
 en Madrid año M. DC. XL. fol. pag.
 143. en donde se lee el privilegio que
 se conserva en el archivo Catedral.

3 *Almarricus Comes & nutritius*
regis cum uxore sua Ermesenda &
filiis suis Petro & Aimerico.

4 Parte IV. pag. 382. b.

5 Vease la p. 372.

bos escritores : con que nos es preciso corregir los años á que A. C. pertenecen por las datas de los privilegios en que se conser- 1161. van de ordinario anotados.

CAPITULO XIII.

**BATALLA DE HUETE ENTRE LOS LARAS
y Castros , y muerte del Conde D. Manrique
en ella.**

5 **S**irva de prueba de la verdad con que terminamos el capí- A. C.
tulo precedente , saber se supone en la *Crónica general* 1164.
precedió la recuperacion de Toledo y su reduccion á la obe-
diencia de nuestro Príncipe á la batalla de ¹ Huete , porque
hablando de la primera salida del Rey á visitar su Reyno,
y diciendo que se encaminaba á la ciudad de Toledo , añade
10 inmediatamente , que Estevan Illan , ² *quando sopo como se*
iban el Rey é el Conde contra ella acercando , salió para allá al
Rey. Que este Conde fuese D. Manrique , yá lo dexaba po-
co antes advertido , asegurando se emprehendió aquel viage
por disposicion suya , pues escribe : ³ Ansi andando ovo el
15 *Conde D. Manrique en su poridad nuevas de Toledo , que si*
se contra ella fuesen acostando con el Rey , que guisarien co-
mo metiesen al Rey en aquella villa. Y lo cierto es , como
despues justificaremos , que no entró el Rey en Toledo hasta
el año M. C. LXVI. y que fué muerto el Conde D. Man-
20 *rique dos años antes , esto es , el de M. C. LXIV. Porque*
continuandose las discordias entre las casas de Lara y Castro,
como enemistad hereditaria entre ellas , por la emulacion que
entre sí conmovia la igualdad de su gran esplendor y poder,
pretendiendo cada una sobrepujar á la otra , habian cobrado
25 *mayor cuerpo desde que se apoderó el Conde D. Manrique*
de la persona del Rey : con cuyo pretexto perseguia á los
Castros como inobedientes y rebeldes á su legítimo Señor. Y
asi

¹ En el mismo error incurrió el *Crónica del Rey D. Alonso el VIII.*
nuevo Cronista de nuestro Príncipe. ² Folio 383.
Veanse los capítulos VI. y VII. de su ³ En el mismo lugar.

A. C. asi tengo por cierto , aunque no se advierte en ninguna de
 1164. nuestras historias por la obscuridad é ignorancia que se halla
 en los sucesos de los primeros años del Rey D. Alonso ,
 que desde que entró en su tutela D. Manrique , se rompió
 la guerra contra los Castros , y que oprimidos del gran poder
 que se les habia aumentado á los Laras con el gobierno del
 Reyno , que pendia de ellos , truxeron en su ayuda al Rey
 de Leon , y que se continuaron las facciones de una y otra
 parte hasta el año de M. C. LXIV. en que corria el sexto
 del Reyno de nuestro Príncipe.

¹ En este teniendo noticia el Conde D. Manrique se ha-
 llaba D. Fernan Ruiz de Castro , Señor de aquella gran casa,
 con su exército alojado en los contornos de Huete , pasó con
 el suyo á presentarle la batalla , y habiendola rehusado D. Fer-
 nan al principio , para evitar el estrago que de ella por pre-
 cision se habia de seguir á entrambos campos , animó á los
 suyos , y trocando sus armas con un caballero de los que le
 seguian , se empezó con gran ferocidad el reencuentro , que
 muy por menor y con muy especiales circunstancias refiere
 la ² *Crónica general* , sin que nos parezca necesario repetir-
 las segun el metodo que seguimos , para el qual nos basta
 saber , que habiendo muerto el Conde por su mano al caba-
 llero que llevaba las armas de D. Fernan Ruiz : comenzó á
 llamar , Lara , Lara , á muy grandes voces : feridlos , caballe-
 ros , ca muerto es D. Ferran Ruiz. Y luego inmediatamente
 añade la misma *Crónica* , que recobdió un caballero de par-
 te de D. Ferran Ruiz como de travieso un poco diciendo :
Mentira es , ca vivo es D. Ferran Ruiz : é fué ferir al Con-
de de una tal lanzada que le non valió guarnicion que tro-
xiese , é dió con él en tierra muerto. E si este fué D. Ferran
Ruiz , yo non lo sé ; mas entonces D. Ferran Ruiz , quando
al

¹ En la *Historia del Real Mo-*
nasterio de Sahagun , que acaba de
 publicar el P. M. Fr. Romualdo Esca-
 lona , Cronista de la Congregacion de
 S. Benito de España , adornada entre
 otras cosas de un *Apendice* de CCC.
 XXVII. escrituras autenticas , se ha-
 lla al fol. 544. una en que nuestro D.

Alfonso dá á aquel Monasterio todo
 el Realengo de Bustillo de Cea , su
 fecha era M. CC. II. año M C. LXIV.
 á X. de Febrero , despues de la qual
 se sigue : *Comite Almanrrrico manem-*
te super negotia regni.

² Pag. 383. b. y siguientes.

al Conde en tierra vió yacer , comenzó á llamar , Castro , Cas- A. C.
tro , á muy grandes voces , diciendo , Contra los suyos : yo só 1164
D. Ferran Ruiz , caballeros , feridlos , ca muerto es el Conde.

Con la muerte del Conde , que habia llevado consigo al
5 Rey , y dexadole en Garcinarro , lugar distante dos leguas de
Huete , á cuya vista se dió esta batalla , descaeció su gente ,
viendose sin tal General , cuya persona sola valia por mu-
chos , pues escribe la misma Crónica : ¹ *Ca sin falla el Conde*
era de tan gran corazon , é de tan gran fuerza , é de tan
10 *gran caballeria , é tan esforzado en sí , que no había armadu-*
ra ninguna que á la su lanza se pudiese defender. Con que
se fueron recogiendo todos quantos escaparon de aquel fatal
suceso , adonde se hallaba el Rey , y para asegurarle , del cam-
po vencedor se entraron con él en Zurita , como advierte la
15 propia Crónica.

Este suceso , que todos nuestros escritores refieren al a-
ño M. C. LXVI. pertenece al de M. C. LXIV. segun consta
de una escritura de donacion , en que la Condesa Doña
Hermesenda de Narbona , viuda del Conde D. Manrique ,
20 con sus hijos D. Almerico , D. Pedro , D. Guillen , Doña Ma-
ria , Doña Sancha , y Doña Hermengarda , dá á la Iglesia de
Burgos por el remedio del alma del Conde D. Manrique
su marido la villa de Madrigal , de que hacen memoria ² Fr.
Prudencio de Sandoval , ³ D. Antonio Suarez de Alarcon ,
25 y produce entera el P. Sota en el ⁴ *Apendice de escrituras*
á sus Príncipes de Asturias , cuya data dice : *Hecha la carta*
á XI. de las Calendas de Julio era M. CCII. reynando el
Rey D. Alonso en Burgos , Castilla , y en Campos y Estre-
madura. 5 Y fué escrita en aquel año , en que peleó Fernan
30 *Rodriguez con los de Toledo y de Huete , con el Conde D.*
Manrique , y fué muerto alli el Conde D. Manrique con otros
muchos Castellanos. Por este documento igualmente se per-
cibe se conservaba todavia Toledo en la parcialidad de los Cas-

F tros,

¹ Pag. 383. b.

² *Historia de D. Alonso el VII.*
pag. 418.

³ En las *Relaciones genealogicas*
de la casa de los Marqueses de Tro-

cifal , *Apendice* escritura LXII. p. 28.

⁴ Escritura XLIV. pag. 675.

⁵ *Y fue escrita* , &c. Estas pala-
bras ultimas no las hallo en la copia
de Sota , ni en la de Alarcon.

A. C. tros, pues asistió su gente á D. Fernan Ruiz en el ejército
1164. que gobernaba en nombre del Rey de Leon.

CAPITULO XIV.

NO CONSTA TUVIESE EL REY TUTOR
despues de la muerte del Conde D. Manrique.

REconociendo el Rey D. Alonso el Sabio, y confesando en la ¹ *Crónica general* la cortedad con que habian procedido el Arzobispo D. Rodrigo y D. Lucas de Tuy, y quantas noticias dignas de memoria, que acontecieron en los primeros años del Reyno de nuestro Príncipe, se echan menos en sus historias, emprehendió suplirlas deteniendose á referir con demasiada menudencia algunas de poquisima importancia, y omitiendo otras de mayor consecuencia, qual es la de quien succedió al Conde D. Manrique en la tutela del Rey niño, si fué muerto aquel gran Señor el año de ² M. C. LXIV. quando solo podia tener su pupilo á lo sumo nueve.

³ D. Luis de Salazar y Castro asegura entró á substituir el gobierno de la persona del Rey y de su Reyno, despues de la muerte del Conde D. Manrique, el Conde D. Nuño Perez de Lara su hermano, que se habia hallado en la batalla de Huete: cuyas circunstancias si las hubiera comprobado, como suele este docto escritor, nos venceria las dudas que nos ofrecen asi él mismo, como otros. Porque si el propio D. Luis supone, como vimos, no entró en la tutela de nuestro Príncipe el Conde D. Manrique hasta despues de Octubre

¹ Parte IV. pag. 382.

² Los *Anales de Toledo* dicen: *Mataron al Conde Manrich en IX. dias del mes de Julio era M. CCII.* (año M. C. LXIV.) Florez *Esp. sagrada* tom. XXIII. pag. 391.

³ *Historia de la casa de Lara* tom. I. lib. III. pag. 136. donde dice que el Conde D. Nuño aunque de tan grande espíritu admitió al honor de tutor á su sobrino D. Pedro, hijo de

D. Manrique, como consta del testamento que el Rey D. Alonso VIII. otorgó en Fontidueña á VIII. de Diciembre año M. CCIV. en el qual, dice Colmenares (*Hist. de Seg.* p.168.) *mandó que á la Iglesia de Osma se le restituyesen sy mrs. que los Condes D. Nuño y D. Pedro de Lara siendo sus tutores habian recibido por consentir la eleccion de Bernardo para Obispo de Osma.*

bre del año M. C. LXII. porque no se halla en ningun privilegio la circunstancia de que lo era ; la misma razon parece debe militar con el Conde D. Nuño , en quien tampoco se ofrece advertida en ¹ ninguno de quantos se despacharon despues de la muerte del Conde su hermano : á lo menos asi le pareció á ² Diego de Colmenares , pues habiendo hecho memoria de una merced del mismo Príncipe despachada en Toledo á XVIII. de Octubre la era M. CC. IV. que corresponde al año M. C. LXVI. en que se le entregó aquella ciudad , como inmediatamente veremos , añade : *Aunque para XI. años le faltaban veinte y tres dias , no tenia tutor , pues no se nombra en los confirmadores , como se nombrára , si le tuviera.*

Que se hubiese hallado el Conde D. Nuño en la batalla de Huete , en que fué muerto su hermano D. Manrique , es difícil de asegurarlo , no advirtiendolo la ³ *Crónica general* , que es quien unicamente hace memoria de ella , como por el contrario ponerse á negar hubiese concurrido en aquel suceso por la razon misma ; aunque parece tiene mas regulares visos la negativa , asi respecto de omitirse su memoria en aquella relacion tan menuda , y en que permanecen circunstancias de mucho menor consecuencia que esta , como porque despues de haber concluido la narracion de esta batalla , se pondera en la misma historia el gran sentimiento que manifestó el Conde D. Nuño , luego que supo la muerte del Con-

F 2

de

¹ En el *Apendice III.* de la *Historia de Sahagun* pag. 545. se lee la donacion hecha al Monasterio por Gustio Iñiguez de lo que tenia en Boadilla de Rioseco , y en la fecha : *Faſta charta era M. CCII. IV. Kalendarum Januarii regnante Rege Aldefonso Sancii Regis filio in Castella & in toto Campos . . . Comite Nunno procuratore negotiorum Regis Adefonsi.* En privilegio de nuestro Rey , (alli pag. 546.) por el que da al mismo Monasterio el de S. Salvador de Boyeza á XXIX. de Octubre de M. C. LXV. hallo tambien : *Comitte Nunno tenente Avia & Ferrera , & manente*

super negotia regni. Del año de M. C. LXVIII. á XV. de Enero hay una donacion pag. 547. de la Condesa Doña Elvira al Monasterio de las villas de Rogal y de Olmillos , en que se dice del mismo Conde D. Nuño , *manente fideliter super negotia regni.* Lo propio se repite pag. 549. en la confirmacion que de ambos lugares hizo la Infanta Doña Elvira en XX. de Febrero del año de M. C. LXX. Con cuyos pasages se corrobora la opinion de Salazar.

² *Historia de Segovia* pag. 147. y 148.

³ Part. IV. pag. 382.

A. C. de su hermano , y como desafió á D. Fernan Perez de Cas-
 1164. tro , esperandole ¹ en el rio de Cavia , dó fuera parada la lid,
 con muy gran poder que trahie consigo de muy buena caballe-
 ria , atendiendo á D. Ferran Ruiz , cuya distancia de Huete
 no excluye menos la seguridad de que se hubiese hallado en 5
 el trance de que hablamos.

Lo cierto es , que la corta edad del Rey , pues solo tenia
 nueve años , quando murió el Conde D. Manrique , parece
 dexaba preciso el que se le diese tutor , para que por hallar-
 se por la razon misma incapaz de poder gobernar por sí so- 10
 lo el Reyno , tuviese quien le rigiese en su nombre ; y que
 habiendose apoderado antes de su persona los Señores de la
 casa de Lara , no fuese facil se privasen de ese honor , ma-
 yormente leyendose en la ² Crónica general : *Luego que la*
muerte del Conde D. Manrique fué , el Conde D. Nuño , que 15
fué en lugar del Conde D. Manrique su hermano , con la caba-
lleria que era y con el Rey é con él , é con las guardas que
los de Avila al Rey dieron , movieron de alli con el Rey su se-
ñor : circunstancias que bastáran á dexar convencido se hubie-
 se substituido en el Conde D. Nuño la tutela , sino la des- 20
 vaneciese la de no encontrarlo advertido en ninguno de tan-
 tos privilegios en que se halla omitida.

CAPITULO XV.

*ENTRA EL REY DE SECRETO EN TOLEDO,
 y apodérase de aquella ciudad.*

A. C. **C**ON la misma violencia y celeridad con que se fué apo-
 1165. derando el Rey de Leon de tantos lugares de Castilla
 como reduxo á su obediencia , luego que entró el Conde D. 25
 Manrique en la tutela del Rey su sobrino , se le fueron res-
 tituyendo á este , sin que bastase el poder de la casa de Cas-
 tro , para que , habiendo vuelto con su ejército á Leon su Rey,
 tuviese subsistencia su partido contra el de su Señor legítimo
 y natural , aunque por la cortedad de las memorias de aque- 30
 llos

¹ Crónica general part. IV. p. 386.

² Parte IV. pag. 385.

llos tiempos no se pueda especificar el orden de como se fue- A. C.
ron recobrando. Sin embargo por las datas de algunos privi- 1165.
legios se reconoce habia yá recobrado casi todo el territorio
de Castilla la Vieja; porque á XX. de Abril del año M. C.
5 LXV. concedió á la Iglesia Cluniacense y al Monasterio de
S. Isidro de Dueñas la heredad de Villagiga con su alfoz, ó
valle, segun consta del privilegio que resume en el ¹ *Apen-
dice* D. Antonio Suarez de Alarcon, que inmediatamente
hace memoria de otro del mismo Príncipe despachado en
10 Burgos ² seis dias despues, por donde se reconoce estaba yá
reducida á su obediencia aquella ciudad su cabeza.

Entre las que seguian todavia en el mismo año la voz del
Rey de Leon, era de las mas principales la de Toledo, que
mantenia por él D. Fernan Ruiz de Castro contra el dicta-
15 men de su mayor nobleza, entre quien sobresalió la lealtad
de Estevan Illan, ilustre tronco y progenitor de la gran casa
de Toledo, el qual resuelto á introducir escondidamente en
aquella ciudad al Rey, fortaleció la torre de S. Roman, que
tenia á su devocion con sus parientes y amigos, para traherle
20 á ella con entera seguridad, dandole aviso de aquella resolu-
cion, como se debe suponer, pues no iria tan á la ligera á
empresa de tal calidad sin seguro precedente de su logro. Lo
que no tiene duda es, que habiendo salido D. Estevan Illan
en busca de su Príncipe, sabiendo le esperaba en Maqueda,
25 con gran recato y disimulo le entró aquella noche en la mis-
ma torre de S. Roman, y puestas en ella las vanderas del
Rey, aclamó á grandes voces el mismo D. Estevan Illan:
Toledo, Toledo por el Rey de Castilla.

Cogió esta noticia tan desprevenido á D. Fernan Ruiz
30 de Castro, como ignorante de que se hallase el Rey dentro
de Toledo, y asi juntando la gente que pudo acaudillar re-
pentinamente, fué á sitiar la misma torre, de donde habia sa-
lido aquel clamor, que habia convocado la mayor parte de
la nobleza y pueblo en su defensa: con que asi por esta cir-
cuns-

¹ Escritura XVII. pag. 10.

² Es equivocacion del Marques,
pues aunque se despachó este privi-

legio en XVI. de Abril fué del año
siguiente M. C. LXVI. Alarcon Es-
critura XVIII. pag. 10. del *Apend.*

- A. C. cunstancia , como por la de saber estaba el Rey en ella , mu-
 1165. dó de intento , desamparando la ciudad , y atendiendo solo al
 resguardo de su persona , saliendo apesuradamente de ella.
- A. C. Hasta que Diego de Colmenares ajustó por dos privile-
 1166. gios que se conservan en el archivo de la Iglesia Catedral de 5
 Segovia el 1 año en que recobró el Rey la ciudad de To-
 ledo , señalaban nuestros escritores con gran variedad el tiempo
 en que se reduxo á su dominio ; en el primero hace merced
 nuestro Príncipe al concejo de Segovia del castillo de Ol-
 mos , y en su fecha dice : ² *Hecha la carta en Maqueda en 13*
el mes de Agosto en la era M. CCIV. reynando yo Alfon-
so en Castilla , en Estremadura , en Naxera , en Asturias , y
de la otra parte de la sierra , excepto en Toledo. Por donde
 consta no habia entrado aún en aquella ciudad por Agosto
 del año M. C. LXVI. Pero por el 3 segundo , en que hace 15
 donacion á Gutierre Miguel y á su muger Enderazo de la
 Serna de Espirido , se reconoce se hallaba yá el Rey en To-
 ledo á XVIII. de Oçtubre , pues dice asi la data del instru-
 mento : *Hecha la carta en Toledo á XV. de las Kalendas de*
Noviembre era M. CCIV. reynando yo el Rey D. Alonso 20
en Toledo , en Castilla , en Estremadura , en Naxara , y en
las Asturias.

Permaneció el Rey en la misma ciudad algun tiempo ,
 segun se reconoce de dos instrumentos suyos , de los cuales
 en el 4 uno despachado á I. de Setiembre hizo merced á D. 25
 Gutierre Tellez y á Doña Urraca su muger de la mitad de
 la villa y castillo de Azeca y sus aldeas. De donde se infie-
 re con entera evidencia , habia entrado en ella antes que se
 terminase el mes de Agosto. Por el 5 segundo expedido en
 la misma ciudad y año á XIX. de Noviembre dá á Pedro 30
 Ruiz de Azafra las casas que Juan de Velasco y Orabona su

mu-

1 En los *Anales Toledanos* prime-
 ros hallamos que sacaron a Ferrand
 Royz de Toledo (é entró el Rey D.
 Alfonso en Toledo) en XXVI. dias
 andados dagosto dia de viernes era
 M. CCIV. Vease Berganza *Antig.*
de Esp. tom. II. pag. 571. Florez
Esp. sagr. tom. XXIII. pag. 391.

quien omite lo que en el testimonio
 antecedente se incluye en el paréntesis.

2 En la *Historia de Segovia* cap.
 XVII. pag. 146.

3 Allí mismo pag. 147.

4 Alarcon en el *Apendice* Escri-
 tura XCV. pag. 48.

5 El mismo *Escrit.* LXIV. p. 29.

muger tuvieron en ella, y las que tenia entonces Alfácum A. C. Abenlahazer, de los quales igualmente se percibe permanencia en aquella ciudad desde que entró en ella. 1166.

Si ¹ Pedro de Alcocer hubiera expresado la fecha de las mercedes que hizo el Rey á D. Estevan Illan, supieramos con mas especialidad el tiempo que se conservó nuestro Príncipe en Toledo; pero solo dice, hablando de aquel esclarecido varon, que se ofrece confirmando como Rico-hombre en muchos privilegios de su tiempo: *Agradecióle mucho lo que habia hecho, y en galardón de ello le hizo merced de la tenencia y guarda de esta ciudad con sus alcázares y con el cargo de la justicia: y mas le dió que tuviese en cada mercado quatro tiendas de las del Rey: y las salinas de Peralejos y de Avejares: y los castillos de Alvaladejo, Zudaharraz y Castrejon; y otras muchas cosas. Y aún por el testamento del Rey D. Alonso parece que al tiempo que murió, le dexó la guarda de esta ciudad, como antes la tenia.*

CAPITULO XVI.

SITIA Y GANA EL REY LA FORTALEZA
de Zurita.

Diximos permanecia nuestro Príncipe en Toledo por Noviembre del año M. C. LXVI. en que se le rindió aquella ciudad, y no podemos asegurar si permanecia en ella hasta el de M. C. LXVIII. en que á XXVII. de Marzo confirmó á la Orden de Calatrava la donacion que la habian hecho el Conde D. Nuño Perez de Lara y Doña Teresa Fernandez de Trava su muger de las villas y castillos de Chillon y del Almaden, de que les habia hecho merced el Rey, y en el privilegio de su confirmacion despachado en Toledo á VI. de las Kalendas de Abril, la era M. CC.VI. de que hace memoria ² Francisco Rades de Andrada, y se conser-

va

¹ Autor de la *Historia de Toledo* lib. I. cap. 76.

² En la *Crónica de las tres Ordenes y Caballerias de Santiago, Calatrava y Alcántara*, obra muy exacta y erudita, pag. 14. de la *Crónica de Calatrava*. Trahe esta Escritura Alarcón en su *Apendice* pag. 28.

trava y Alcántara, obra muy exacta y erudita, pag. 14. de la *Crónica de Calatrava*. Trahe esta Escritura Alarcón en su *Apendice* pag. 28.

A. C. 1168. va original en el archivo de Calatrava , se lee la cláusula siguiente : *Doy y concedo á Dios y á vosotros los Freyles de Calatrava presentes y futuros , y á vos el Conde Nuño , y á vuestra muger Teresa , y á vuestros hijos y hijas , por muchos y grandes obsequios que vos el Conde D. Nuño me habeis hecho hasta ahora afectuosa y fielmente , aquel castillo de Chillon , &c.* Por donde se reconoce que D. Nuño ni era entonces , que solo tenia el Rey diez años , su tutor , ni lo habia sido antes , pues no era circunstancia capaz de omitirse , quando se ponderan sus servicios ; sin que baste el haber entendido Colmenares que lo fué , con cuyas palabras se pretende justificar , no hallandola en ningun instrumento de tantos en que se ofrece su memoria solo con los términos de *el Conde D. Nuño confirma.* 5 10

De Toledo pasó nuestro Príncipe á Segovia , en cuya ciudad se hallaba á ultimo de Julio del mismo año M. C. LXVIII. en que se despachó el privilegio , en que hace merced á D. Pedro Fernandez Maestre de Santiago , y á su Orden de la veintena del sueldo que ganan los soldados , cuyo original permanece en el archivo de Uclés. 15 20

A. C. 1169. Desde que salió D. Fernan Ruiz de Castro de Toledo , como diximos , por haber aclamado sus ciudadanos al Rey , y luego que supieron se hallaba en ella , se conservó á su devocion el castillo de Zurita , plaza fuerte entonces y de gran consecuencia , y resuelto el Rey de quitar aquel padrastro que molestaba mucho los lugares de su comarca que le obedecian , le puso sitio , asistiendo personalmente él en el campo. Gobernaba por D. Fernan Perez aquella plaza Lope de Arenas , caballero dependiente suyo , que la defendió valerosamente muchos dias , hasta que reconociendo quan largo y molesto habia de ser su asedio , se le propusieron de parte del Rey diversos partidos , á que respondió , entrasen debaxo de seguro á concluirlos el Conde D. Nuño Perez de Lara , y el Conde D. Ponce de Minerva : y habiendose executado asi , faltando á su palabra el Alcayde , queriendose volver al ejército , no siendo admisibles las proposiciones con que ofrecia rendir aquella fortaleza , los retuvo prisioneros en ella. Cuyo engaño parece sucedió por el mes de Marzo , segun 25 30 35

gun

gun se infiere de un privilegio , que estando en el mismo sitio despachó el Rey á favor de D. Fernando Escaza , Maestre de la Orden de Calatrava , en que le concede á él y á su Orden el portazgo de todas las requas que fueren de Ubeda á Cordoba , y cuya data dice : ¹ *Hecha la carta sobre Zurita en aquel tiempo que estaban detenidos prisioneros el Conde D. Nuño y el Conde D. Ponce por aquel malvadisimo Lope de Arenas , la era M. CCVII. á III. de las Nonas de Mayo.* En una escritura de asignacion de términos entre los del Monasterio de Huerta y los de la villa de Molina , que publicó Fr. Angel Manrique , dice la data : ² *Hecha la carta en aquel año que fué preso el Conde D. Nuño en Zurita, era M. CCVII.*

El fin que tuvo este sitio , por ser muy particular , le referiremos en los mismos términos , con que le especifica ³ Rades de Andrada , despues de haber hecho memoria de la prision de aquellos Condes , diciendo : *De alli á pocos dias un criado del Alcayde , que se decia Dominguejo , el qual servia en cosas baxas , fué al real con una maza en la mano , y dixo al Rey : „ Señor Rey , yo soy Dominguejo , criado de Lope de Arenas , vengo á daros aviso como ganeis „ este castillo.“ El Rey mas por oir la traza que daba , que no por pensar que seria de alguna utilidad , preguntóle cómo haria lo que decia ? Dominguejo respondió : „ Señor , dadme „ un hombre señalado de vuestra casa que quiera sufrir de „ mí un buen golpe con esta maza , el qual no será de muerte , y daréle yo este golpe , quando viere que mi amo se „ pára á una ventana , como suele hacerlo , porque lo vea : „ y como yo le diere , hase de caer en tierra. Luego yo me „ escaparé huyendo para el castillo , y enviareis gente tras mí „ que vayan diciendo : Tened , tened al traydor. De esta manera yo entraré en el castillo , y diré á mi amo , que maté á un Rico-hombre , porque decia mal de él. Por esto mi „ amo me dará mas entrada en su aposento de la que ten-*

G.

„go,

¹ Frey Francisco de Rades en la pag. 428.
Crónica de Calatrava pag. 14. b.

³ En la Crónica ya citada de Calatrava pag. 15. b.

² Annal. ord. Cisterc. tom. II.

A. C. 1169. „go, y quando viere coyuntura le mataré, para que cobreis
 „el castillo.“ *El Rey dixo: „No has hablado mal; ¿pero
 „quién será el que se atreverá á sufrir ese golpe que dices?“
 Respondió un Toledano llamado Pero Diaz: „Señor, porque
 „cobreis este castillo yo lo sufriré.“ Luego Dominguejo le 5
 dió con su maza en el hombro, ó segun otros dicen, con un
 puñal; y todo lo demás se hizo como estaba concertado. Lope
 de Arenas que lo vió, y no entendió el engaño, recibió muy
 bien á Dominguejo, y le hizo guarda mayor de sus velas.
 Con esto entraba en su aposento con armas y sin ellas cada 10
 vez que le placía; y un dia estando su amo haciendose la bar-
 ba, entró con un venablo, y matóle con él, y antes que espi-
 rase dixo por señas á un sobrino suyo, que entregase el casti-
 llo al Rey su señor, y asi lo hizo Dominguejo. Pidió mer-
 cedes al Rey, el qual le hizo dar ciertos maravedis de juro; 15
 mas porque otro no tomase exemplo en él para ser traydor á
 su amo, hizole cortar los pies y manos.*

Por donde se reconoce el error de los que refieren este
 suceso acontecido el año precedente, como les sucede á casi
 los mas de nuestro Príncipe por la inadvertencia de no seña- 20
 lar el Arzobispo ni D. Lucas de Tuy los años á que perte-
 necen; pero procuraremos justificar por las datas de los pri-
 vilegios el verdadero tiempo en que fueron sucediendo.

CAPITULO XVII.

*CELEBRA EL REY CORTES EN TOLEDO,
 y varias memorias suyas de los años M. C. LXIX.
 y M. C. LXX.*

Luego que recobró el Rey el castillo de Zurita, asegu-
 ra Diego de Colmenares habia pasado á Toledo á ce- 25
 lebrar cortes en aquella ciudad el mismo año M. C. LXIX.
 en que van nuestras memorias, y aunque no expresa de don-
 de se justifica ésta, el credito y legalidad suya no permite la
 dexemos de referir, sin embarazarnos con el escrupulo, con
 que

que la duda el ¹ escritor moderno de la Crónica de nuestro A. C. Príncipe, diciendo: *Si es cierto que en el de M. C. LXIX.* 1169. celebró cortes en Toledo, fueron con mucha brevedad, porque el castillo de Zurita se ganó en el mes de Mayo, ó Junio de este año, y siguiendo las pisadas al Rey D. Alonso, le hallaremos dentro de pocos meses fuera de Toledo, que hacia jornada por Castilla la Vieja á la ciudad de Burgos, y en XXVIII. de Octubre día de los Santos Apóstoles S. Simon y Judas estaba el Rey en la villa de Cuellar. Pues en el espacio casi de cinco meses, no solo hubo bastante, sino sobrado tiempo para haber celebrado cortes en Toledo, y llegar á Cuellar, villa del Obispado de Segovia.

Lo que no tiene duda es se hallaba el Rey en aquella villa á XXVIII. de Octubre, como queda visto asegura este Cronista, en cuyo día concedió el privilegio que dice y copia ² D. Antonio Suarez de Alarcon, para que no pudiese entrar ninguna justicia á prender á nadie en los lugares, casas y hacienda del Monasterio de S. Isidro de Dueñas, ni se le pidiesen imposiciones, ni otro género de servicio.

De Cuellar pasó nuestro Príncipe á la ciudad de Burgos, donde tenia convocadas cortes, y se hallaba alli celebrandolas á XIX. de Noviembre del mismo año M. C. LXIX. en cuyo día concedió á su Iglesia Catedral y á su Obispo D. Pedro el Monasterio de S. Miguel de Zerranjas: y dice la data: 3 *Hecha la carta en Burgos era M. CCVII. á XIII. de las Kalendas de Diciembre, en aquel tiempo en que el serenísimo Rey Alfonso celebró alli las primeras cortes.* Por donde se reconoce la equivocacion de Colmenares en decir habia tenido antes cortes en Toledo. El día antes habia despachado otro privilegio, en que concede el Rey al Monasterio de Huerta la heredad de Esteviella junto á Medina-celi, que copia ⁴ Fr. Angel Manrique, y cuya data dice: *Hecha en Bur-*

G 2

gos

¹ Nuñez de Castro pag. 74.

² En el *Apend.* Escritura XXXV. pag. 17.

³ Alarcon en el *Apendice* Escritura XIX. cuya fecha dice así: *Falsa charta Burgis ara M. CCVII.*

XIII. Kalend. Decembr. tunc temporis quo serenissimus Rex Adefonsus ibi primo curiam celebravit.

⁴ *Annal. Ord. Cisterc.* tom. II. cap. 6. pag. 483. col. 2. y 3.

A. C. 1169. gos era M. CCVII. á XIV. de las Kalendas de Diciembre, quando el serenísimo Rey Alfonso celebró allí cortes.

1170. La primer noticia que se nos ocurre del año siguiente de M. C. LXX. es la donacion que hizo el Rey estando en Almazan á V. de Enero era M. CCVIII. de la villa de Villena con su castillo y aldeas, que dependian de ella, á favor de Martin Gonzalez, á quien llama su *vasallo y caballero muy amado*, que entera trahe ¹ D. Antonio Suarez de Alarcon. De allí volvió á Burgos, y se hallaba en aquella ciudad á XX. de Febrero, segun asegura ² Colmenares con los términos siguientes: *Pasando á Burgos en XX. de Febrero de M. C. LXX. años, confirmó á nuestro Obispo D. Guillermo la donacion que la Infanta Doña Sancha hermana de su avuelo el Emperador hizo á nuestros Obispos de la villa de Alcazarén.*

CAPITULO XVIII.

*PASA NUESTRO PRINCIPE Á SAHAGUN
á verse con el Rey de Aragon, y van entrambas
desde allí á Zaragoza.*

SON tan cortas las noticias que conservan el Arzobispo D. Rodrigo, D. Lucas de Tuy, y la *Crónica general*, que es preciso valerse de las historias estrañas para hallar algo que decir de nuestro Príncipe. ³ Gerónimo Zurita despues de haber referido como venció D. Gutierre Fernandez de Castro al Rey de Aragon, que tenia sitiada á Calahorra, no habiendo sabido el año en que sucedió esta batalla, que, como diximos, fué antes del de M. C. LXII. en que murió D. Gutierre Fernandez, dice que pasó D. Alonso II. del nombre, Rey de Aragon, á la villa de Sahagun, adonde concurrió nuestro Príncipe, y que habiendo ajustado allí las diferencias que habia entre ellos, y hecha una estrecha confederacion, se fueron juntos á Zaragoza. Y despues de referir los Señores que

¹ *Apend. Eseritura XLV. pag. 20.*

² *Hist. de Segovia pag. 148.*

³ *Anales de Aragon t. I. lib. II. capítulo 28.*

que venian acompañando al Rey de Aragon , añade : Esta- A. C.
ban con el Rey de Castilla Celebruno Arzobispo de Toledo , 1170.
D. Ramon Obispo de Palencia , Armengol Conde de Urgel , y
los Condes D. Nuño , y D. Gomez , y D. Pedro , y otros Ri-
cos-hombres , y muy gran corte , porque esperaba celebrar sus
5 bodas este año con Doña Leonor , hija de Henrique Segundo Rey
de Inglaterra. De alli partieron mediado el mes de Junio , y
se vinieron los Reyes juntos á Zaragoza , donde estuvieron los
meses de Julio y Agosto aguardando que viniese de Guiana
10 la Reyna Doña Leonor , muger del Rey de Castilla. Concor-
daron entonces perpetua paz y union entre sí y sus Ricos-
hombres contra qualesquiera Príncipes y Reyes , sacando al
Rey de Inglaterra. Y el Rey de Castilla puso los castillos de
Naxara , Begera , que tambien desian Bechera , Clavijo , Ocon ,
15 y Agreda , en fieltad , para que en caso que no cumpliese las
posturas , se rindiesen y entregasen al de Aragon , y fuesen
suyos. El castillo de Naxara se entregó al Conde D. Nuño ,
el de Begera , Clavijo y Ocon á Pedro Ximenez , y el de Agre-
da á Gonzalo de Pórtoles : y luego se entregaron al Rey de
20 Aragon por mano de un portero del Rey de Castilla , y él los
encomendó á estos Ricos-hombres , y recibió pleyto homenaje de
ellos. De la misma manera entregó el Rey de Aragon los cas-
tillos de Hariza , Daroca , Aranda , Epila y Borja : y hicie-
ron pleyto homenaje al Rey de Castilla Blasco Romeu por Ha-
25 riza , Pedro de Arázuri por Daroca , Pedro Ortiz por Aran-
da , Ximeno de Urrea por Epila , Blasco Maza por Borja.
Allende de esto juraron de hacer guardar é cumplir lo capitu-
lado so pena de perjuros y traydores estos Ricos-hombres : del
Reyno de Castilla los Condes D. Nuño , D. Gomez , y D.
30 Pedro , Gonzalo Ruiz , Alvaro Ruiz de Mansilla , Pedro
Ruiz , y Fernan Ruiz sus hermanos , Pedro Ruiz , hijo del
Conde Rodrigo , Ruy Gutierrez y su hermano Pedro Gutier-
rez , Pedro Ximenez , Gomez Garcez , Ordoño y Garci-Gar-
cez sus hermanos , Gonzalo Ruiz Duque , Lope Diez de Me-
35 na , Garci Ordoñez de Villamayor , Gonzalo de Pórtoles , Tel
Perez , Lope Lopez , hijo del Conde D. Lope. Del Reyno de
Aragon y Cataluña juraron lo mismo Arnaldo Myr , Conde
de Pallás , Pedro de Arázuri , Pedro de Castellezuelo , Blas-

A. C. co Romeu , Pedro Ortiz Pelegrin , Blasco Maza , Ximeno
 1170. de Artusella , Ximeno de Urrea , Galin Ximenez , Artal de
 Alagon , Galindo de Naya , Fortuño de Estada , Guillen Ra-
 mon de Moncada , y Ramon de Moncada , Guillen de Cas-
 telvell , Guillen de San Martin , Guillen de Cervera , y Giraldo 5
 de Jorba.

Se han copiado , aunque largas , las palabras de Zurita ,
 porque si él tuvo por dignas de referir en los Anales de Ara-
 gon las circunstancias que contienen , con mas justo título de-
 ben pertenecer á Castilla , de quien son propias. 10

En quanto á la razon del tiempo van regularisimas con
 las noticias que dexamos reconocidas en el capítulo preceden-
 te , donde se manifestó , que habiendose hallado el Rey D.
 Alonso en Almazan á V. de Enero de este año M. C.
 LXX. volvió á Toledo , en cuya ciudad estaba á II. del mes 15
 de Febrero siguiente , desde donde pasó á Sahagun á verse
 con el Rey D. Alonso de Aragon , y juntos se fueron á Za-
 ragoza , en cuya corte se detuvo nuestro Príncipe por la ra-
 zon que apunta Zurita , y referiremos con mas especialidad
 en el capítulo siguiente. 20

CAPITULO XIX.

CELEBRA NUESTRO PRINCIPE SUS desposorios con la Reyna Doña Leonor de Inglaterra.

Aunque no tengamos monumento ninguno para poder
 asegurar el intento porque se convocaron las cortes
 en la ciudad de Burgos el año M. C. LXIX. para el si-
 guiente como vimos en el capítulo anterior , ni lo que se
 resolvió en ellas , es regularisimo discurrir los dos principa- 25
 les puntos para que fueron congregadas.

El primero no parece dudable sería , que habiendo entra-
 do el Rey en los catorce años , ó cumplidoslos , tomase en sí
 el gobierno de estos Reynos , estando yá fuera de la edad
 pupilar. Y aunque no conste si hasta entonces tuvo tutor es- 30
 pecial desde la muerte del Conde D. Manrique , no hallan-
 do-

dose advertida esta circunstancia , que se le confiere á él mien-
 tras vivió , en todos los privilegios que confirma , parece muy
 regular conservasen el gobierno los Condes D. Alvar Perez
 y D. Nuño Perez de Lara , sus hermanos , y el Conde D.
 5 Pedro Manrique de Lara su sobrino , por hallarse esta casa
 apoderada de su persona Real desde que se la habian qui-
 tado á la de Castro.

El 1.º segundo punto casi evidente , como lo manifiesta el
 suceso inmediato , fué resolver se casase el Rey , pues se
 10 hallaba yá en edad competente para ejecutarlo , eligiendo
 para muger suya á la Princesa Doña Leonor , Infanta de In-
 glaterra , por la circunstancia de confinar con el Ducado de
 Gascuña , que poseían sus padres , la provincia de Guipuz-
 cúa , que pertenecía al dominio de nuestro Príncipe , por si
 15 se pudiese conseguir se le diesen dentro de Francia algunas
 plazas con que extenderle en ella , como con efecto se lo-
 gró , segun en su lugar veremos.

Con este intento enviaron inmediatamente embajadores
 á Guiena , donde se hallaban los Reyes de Inglaterra , pa-
 20 dres de aquella Princesa , pero cuyos nombres no he hallado
 expresados en ninguno de nuestros escritores : solo parece de
 2 Mateo de París , y de Mateo Wes-Monasteriense , que se
 ajustó este matrimonio el mismo año M. C. LXIX. que así
 deben entenderse , y no de sus desposorios , que no se cele-
 25 braron hasta el siguiente de M. C. LXX. como parece dan
 á entender á primera vista , y justificaremos inmediatamente.
 3 Porque habiendo resuelto nuestro Príncipe , así que ajustó
 su matrimonio , ir á esperar en Aragon á su futura esposa ,
 envió á llamar á su Rey D. Alonso como feudatario suyo ,
 30 pues no le levantó el homenaje hasta la conquista de Cuen-
 ca , como alli diremos , para que le esperase en la villa de Sa-
 hagun , adonde concurriria para ajustar las discordias y con-
 tien-

1 Vease lo que sobre el casamien-
 to de nuestro Príncipe se escribe en
 la *Crónica general* fol. 387.

2 Paris en su *Historia Anglia* al
 año M. C. LXIX. y Roberto Diceto
Imagines historiarum al mismo año.

Hoveden pone equivocadamente el de
 M. C. LXXVI.

3 Zurita lib. II. cap. 28. Garibay
 lib. XI. cap. 16. Mariana lib. XI. c. 11.
 Colmenares cap. 17. §. 11. Nuñez de
 Castro cap. 12.

A. C. 1170. tiendas precedentes que habian tenido en rompimiento estas dos Coronas , procedido de la ocasion que dió al de Aragon la menoridad de nuestro Príncipe para extender su dominio , con cuyo designio sitió , como dexamos advertido , la ciudad de Calahorra , y fué desbaratado y roto sobre ella , segun asegura el Conde D. Pedro de Portugal , y repite tambien ¹ Gerónimo Zurita.

Concluidas las conferencias en Sahagun , y establecida una alianza muy estrecha entre los dos Príncipes , pasaron entrambos juntos á la ciudad de Zaragoza , donde resolvió el nuestro esperar á su futura esposa. Luego que llegó dispuesto fuesen á conducirla los Prelados y grandes señores , que especifica con su puntualidad acostumbrada ² Gerónimo Zurita , dando noticia de la solemnidad con que se celebraron sus desposorios en la ciudad de Tarazona , con los términos siguientes: *Desde Zaragoza habia el Rey de Castilla enviado á Guiana al Arzobispo de Toledo y al Obispo de Palencia , y los Obispos de Segovia y Burgos y Calahorra , y á los Condes D. Nuño y D. Ponce , y á Gonzalo Ruiz y Pedro Fernan Ruiz su hermano , Tel Perez , Garci Gonzalez , Gutier Fernandez , principales Ricos-hombres de sus Reynos. Estos Prelados y caballeros fueron á Burdeus , adonde estaba Doña Leonor Reyna de Inglaterra , y recibieron á su hija , con la qual vinieron D. Bernaldo Arzobispo de Burdeus , Elias Obispo Agenense , y los Obispos de Puytiers , Angulema , Xanton , Perigor , y Vasatense , y muchos señores Ingleses y de Gascuña , Bretaña y Normandia. Los principales fueron : Rodolfo de Faya Senescal de Guiana , Elias Conde de Perigor , el Vizconde Guillelmo de Casteleraldo , Ramon Vizconde de Tartair , Beltran Vizconde de Bayona , Rodolfo de Mortinar y Ruello : los Vizcondes de Castellon y de Bedoma , Folch de Angulema , Amaneo de Labrit , Arnaldo Guillen de Marxano , Pedro de Mota , Thibaldo Cabot , Guillen Maengot , Jofre de Taunna , y Fulchaudo de Archiaco. Habiasse ordenado que el Rey de Castilla recibiese á su esposa en la ciudad de Tarazona , y que alli se hiciesen las fiestas del desposorio,*

y

¹ *Anales* lib. II. cap. 28.

² En el lugar citado.

y que en presencia del Rey de Aragon se ratificasen las con- A. C.
 diciones de aquel matrimonio por el deudo que tenia con la Reyna de Inglaterra, lo qual se hizo con gran solemnidad. 1170.
 Vino el Rey de Castilla á Tarazona con grande corte, y muy
 5 acompañado de los Perlados y Ricos-hombres de sus Reynos,
 que á las fiestas concurrieron; y los Perlados y Ricos-hombres
 de Castilla, que venian con la Reyna, por mandado del Rey
 su esposo le hicieron el juramento de fidelidad y homenaje co-
 mo vasallos. Las fiestas fueron en aquella ciudad por el mes
 10 de Setiembre del año M. C. LXX. quanto la grandeza de
 aquellos Príncipes lo requeria, porque el Rey de Castilla se
 quiso mas señalar en esto, que quantos Príncipes antes de él
 reynaron, y se habia acostumbrado, teniendo gran cuenta que
 el Rey de Inglaterra su suegro era el mas estimado Rey que
 15 habia en la Christiandad, y fué señor de muy grandes Estados
 de Francia. Y asi por su respeto, á quien llamaba Inviñisimo
 y siempre triunfador, alli en Tarazona señaló en arras á
 la Reyna la ciudad y castillo de Burgos, Castro Xeriz, Ama-
 ya, Avia, Saldaña, Monzon, Carrion, Dueñas, Tariego,
 20 Cabezón, Medina del Campo, Astudillo, Aguilar, y Villa-
 escusa: y las rentas del puerto de S. Emeterio, Cabedo, Bes-
 go, Briza de Santillana, Tudela, Calahorra, Arnedo, Vi-
 gera, Metria, y el castillo y ciudad de Naxara, Logroño,
 Grañon, Belhorado, Pancorbo, Piedralada, Poza, Monas-
 25 terio, Aienza, Osma, Peñafiel, Curiel, Hita, Zurita y Pe-
 ñanegra; y para su cámara le señaló las ciudades de Naxa-
 ra y Burgos, Castro Xeriz, con todos sus derechos y rentas;
 y le hizo donacion de la mitad de lo que se conquistase de
 Moros desde el dia que se celebrase su matrimonio; y mandó
 30 luego poner en la posesion de todas estas ciudades y villas á
 los Embajadores del Rey de Inglaterra, para que se tuviesen
 en nombre de la Reyna, y á ella se hiciesen los homenages.
 Hizo juramento y homenaje en poder del Rey de Aragon que
 lo cumpliria; y el mismo Rey de Aragon tambien prometió
 35 que lo guardaria en nombre del Rey de Castilla, y lo juró en

H

ma-

1 Doña Leonor traxo en dote el Marca *Historia de Bearn* lib. VII.
 derecho á la Gascuña. V. Pedro de cap. 8.

A. C. *manos del Arzobispo de Burdeus, y hizo homenaje á los Viz-*
 1170. *condes de Castellon y Tartair, y á Pedro de Mota Embaja-*
dor del Rey y Reyna de Inglaterra. Acabadas las fiestas de
Tarazona se fué el Rey de Castilla con la Reyna su esposa
para celebrar las de su matrimonio.

5

CAPITULO XX.

LA EDAD QUE TENIA LA REYNA

Doña Leonor quando entró en España.

EL Cronista moderno, que escribió la Crónica de nues-
 tro Príncipe, habiendo sentado como constante, sin
 mas ¹ comprobacion que la de su arbitrio, se habja resuelto
 en las cortes de Burgos casáse el Rey con la Princesa Doña
 Leonor de Inglaterra, añade: ² *Esta pareció á los Obispos* 10
y Ricos-hombres la mas á propósito por las conveniencias y
Estado, por las prendas personales, y por ser de la misma
edad que el Rey. ¿Luego se hallaba entrada ya en los ³ trece
 años, que era el tiempo mismo que tenia nuestro Príncipe
 quando se resolvió este dictamen? Pero sobre este particular 15
 se halla mucha variedad así entre nuestros escritores, como
 entre los mismos Ingleses, por no concordar enteramente ni
 en el año del nacimiento, ni en el de los desposorios de la
 Princesa Doña Leonor. Rodulfo Diceto, Dean de la Igle-
 sia de S. Pablo de Londres, que floreció por los años de 20
 M. C. XCVII. segun afirma Boston ⁴ Buriense, autor de las
Abreviaciones de las Crónicas, que comprehenden hasta el
 año de Christo M. C. XLVII. *Capítulos de las Imágenes de*
las historias, é Imágenes de las historias: cuyas ⁵ obras, que
 son

¹ Lo mismo asegura la *Crónica ge-*
neral en la parte IV. f. 386. b.

² Pag. 80.

³ La *Crónica general* en el lugar
 citado dice que tenia doce años; pero
 lo cierto es que tenia trece casi cum-
 plidos, si nació en XI. de Noviembre
 de M. C. LV. y se casó en Setiem-
 bre de M. C. LXX.

⁴ En su obra MS. de los escrito-
 res de Inglaterra, que cita Seldeno en
 la prefacion á la coleccion antecedente,
 y trahe estas palabras: *Radulphus de*
Diceto decanus ecclesie Sancti Pauli
Lond. floruit anno Christi M. C.
XCVII... Scripsit librum Chronicor.
qui dicitur Imagines historiarum, &c.

⁵ Las obras cronológicas de Di-
 ce-

son continuacion de la primera , publicaron en aquella ciudad Rogerio Tvvyssden y Juan Seldeno el año M. DC. LII. dice así en las dos ultimas sobre el año M. C. LXII. *La Reyna de Inglaterra parió en Roan una hija, á quien puso su nombre y la llamó Alienor* : y sobre el de M. C. LXIX. ¹ *Alienor hija del Rey de Inglaterra casó con Adelfunso Rey de Castilla.* Raalf Brooke, Rey de Armas del mismo Reyno, que sigue las huellas de Diceto, en el ² *Catálogo*, que publicó en Inglés el año de M. DC. XXII. *de los Reyes y Grandes* de su nacion, pone en el mismo que el Dean de S. Pablo, el nacimiento de Doña Leonor, y añade que casó con nuestro Príncipe.

Rogerio de Hoveden, escritor verdadero y diligente, en sus ³ *Anales de las cosas de Inglaterra*, desde donde los ¹⁵ dexó Beda, esto es desde el año de Christo DCC. XXXI. hasta el de M. CCIV. hablando del año M. C. LXXVII. dice que en él *dió en matrimonio el Rey de Inglaterra, hijo de la Emperatriz Matilde, á su hija Alienor al Rey de Castilla Alfonso.*

²⁰ A vista de estas contrariedades nos parece mas seguro el testimonio de Roberto de Monte, del arrabal de Torigny en Normandía, Abad de S. Miguel de Monte en el Obispado de Abranches, ó segun quieren algunos, de S. Miguel *de Periculo maris*, el qual se halló presente al bautismo de Doña ²⁵ Leonor, y hablando de Doña Leonor de Guiena, madre de la nuestra, en la ⁴ *Continuacion del Cronicon de Sigiberto Gemblacense* al año M. C. LX. á que corresponde el de M. C. LXI. de la Encarnacion, por donde se regulaba en Inglaterra el tiempo en que floreció nuestro autor, pone las siguientes

H 2

pa-

ceto se publicaron muy completas y cotejadas con MSS. en el año que cita Mondexar, en la intitulada *Historia Anglicana scriptores decem*, &c. y en el de M. DC. XCI. en Oxfort entre los *Scriptores quindecim historia Britannica, Saxonica, Anglodanica* recogidos por Tomas Gale en I. tomo fol.

¹ Pag. 511. y 533.

² Pag. 513. y 549.

³ El exemplar que se conserva en la Real Biblioteca de Madrid es el mismo que usó Mondexar, pues se halla escrito de su mano al margen del capítulo donde trata de Doña Leonor: *Rodolphus de Diceto ed. 533. lin. 5.*

⁴ Pag. 555. de la edicion hecha en Francfort en M. DCI. entre los *Scriptores rerum Anglicarum*, &c.

A. C. 1170. palabras : 1 *La Reyna Doña Leonor parió una hija en Don-*
nifronte , á quien Henrico presbítero Cardenal legado de la Igle-
sia Romana bautizó ; y Achardo Obispo Abrincense , y Ro-
berto Abad de S. Miguel de Pericula maris , con otros muchos,
la tuvieron en la pila , y se llamó Leonor del nombre de su 5
madre. Tenemos ya pues sabido el año fixo del nacimiento
de nuestra Doña Leonor por una persona tan digna de cré-
dito : sobre el del casamiento oygamos al mismo , quien al
año M.C.LXX. de su cómputo dice : 2 Leonor , hija de Hen-
rique Rey de Inglaterra, fue llevada á España , y desposada 10
solemnemente con el Emperador Alfonso : Y luego inmediata-
mente añade: El Reyno de este Emperador es aquella parte
de España , que se llama Castilla , y la cabeza de este impe-
rio es Toledo: advirtiendó , que por la menor edad de este so-
bredicho Rey , no habiendo cumplido quince años , se le oponian 15
dos Reyes , Fernando de Galicia , su tia paterno , y 3 Sancho
de Navarra , su tia materno: con que si se desposó con nues-
tro Príncipe por el mes de Setiembre de M. C. LXXI. de
la Encarnacion , habiendo nacido solo diez antes , no pasaba
de ellos su edad , ni podia tener la misma que nuestro Prín- 20
cipe , aunque no hubiese cumplido los quince años , como
especifica el mismo Roberto , y mucho menos , si atendiese-
mos á la clausula siguiente de Mateo Wes-Monasteriense ,
que dice : 4 El año de gracia de M. C. LXIX. (que concur-
rió con el de M. C. LXVIII. de la Natividad) Leonor , hija 25
del Rey de Inglaterra , casó con Alfonso Rey de Castilla. Y
no se debe estrañar se celebrasen los desposorios de estos Prín-
cipes antes de cumplir ó haber entrado la Reyna en los do-
ce , como de muchos años á esta parte se estila , por obser-
varse comunmente entonces celebrarse aquella solemnidad en- 30
tre los Príncipes aún de mucha mas corta edad , como tan á me-
nudo se ofrece advertido en las historias de qualquiera nacion.

CA-

1 El P. D. Lucas Dachery imprimió al fin de las obras del Abad Guiberto publicadas en París en M. DC. LI. f. *Ad Sigibertum Gemblacensem accessiones* , y *Appendix ad Sigibertum* desde la pag. 715. en adelante.

2 Pag. 513. y 549.

3 En la edicion de Dachery se lee equivocadamente *Amfonsus*.

4 En su obra intitulada *Flores historiarum* pag. 249. de la edicion de Francfort de M. DCI. fol.

CAPITULO XXI.

TRAHE EN DOTE LA REYNA DOÑA LEONOR
el Ducado de Gascuña. Arras que le señaló
nuestro Príncipe.

HAN sido tan poco diligentes nuestros escritores en re-
conocer en los estraños las noticias que nos pueden per-
tenecer , que no solo se echan menos en nuestras historias,
sino que aún quando se hallen algunas , estan las mas veces
5 obscurecidas , ó poco exactas , como se reconocerá por la que
manifestaremos en este capítulo.

Habiendo pasado los Embajadores de Castilla á Guiena
á pedir al Rey de Inglaterra á la Infanta Doña Leonor su
hija para muger de nuestro Príncipe , ofreció su padre la da-
10 ria en dote el Ducado de Gascuña , cediendo y renunciando
en ella el derecho que podian tener á él los Príncipes Ri-
cardo y Juan sus hermanos , que entrambos poseyeron uno
despues de otro aquella Corona.

Esta noticia desconocida de nuestros escritores consta de
15 un privilegio del Emperador D. Alonso el Sabio , despacha-
do en Burgos el año M. CC. LIV. á I. de Mayo , que pu-
blicó ¹ Pedro de Marca en la *Historia de Bearne* ; por el
qual cede á Eduardo Príncipe de Gales , hijo primogénito de
Henrique III. Rey de Inglaterra , en contemplacion del ma-
20 trimonio que habia celebrado con la Infanta Doña Leonor su
hermana , todo el derecho ó posesion que tenia , y de que
gozaba en todo el Ducado de Gascuña , desde quando volvió
á incorporarse en el Ducado de Guiena , en que habia recaí-
do antes por el casamiento de la Princesa Brizca , su señora
35 propietaria , como hija de Guillen Sanchez , Duque de Gas-
cuña , y de la Infanta Doña Urraca de Navarra , con Guido
Godofre , ò Guillelmo VII. Duque de Aquitania.

Pero copiemos las mismas palabras del privilegio , para
que mejor conste esta circunstancia , y por ella se reconozca
el

¹ Lib. VII. cap. 8. pag. 601.

A. C. el motivo de haber pasado á Gascuña nuestro Príncipe , y
 1170. ganado en ella las plazas que refieren el Arzobispo D. Ro-
 drigo y D. Lucas de Tuy , de que en su lugar daremos no-
 ticia , sin especificar , así como ninguno hace memoria de esta
 expedicion , la razon ni el tiempo de haberla emprehendido. 5

Dice pues : *Nos el sobredicho Rey de Castilla y de Leon*
queremos que por esta escritura sea notorio á todos , como que-
riendo favorecer al sobredicho Eduardo y á sus herederos y
succesores , le cedemos libre y absolutamente , y sin ninguna ex-
cepcion todo el derecho que tenemos , ó casi tenemos , ó debe-
mos tener en toda Gascuña , y en qualquiera parte suya , en
tierras , posesiones , vasallos , fortalezas , ó casi dominios , ó
casi acciones , y demás cosas , por razon de la donacion que
hizo , ó se dice haber hecho el señor Henrique Rey que fué de
Inglaterra , y su muger Leonor , á su hija Leonor y al Rey
de Castilla Alfonso de buena memoria , y todo el derecho que
alli mismo tenemos , ó debemos tener , por sucesion de los so-
bredichos , ó por colacion del Rey Ricardo , ó del Rey Juan ,
ó por colacion hecha á nos , ó á alguno , cuyo derecho nos per-
tenezca , por la Reyna Berenguela , hija del Rey Alfonso , y
de la Reyna Leonor. 15 20

Pero aunque no se sabe , si inmediatamente á su matrimo-
 nio se le entregó á nuestro Príncipe el Ducado de Gascuña ,
 es constante poseyó muchas plazas en él , como iremos reco-
 nociendo , y consta de un instrumento que copian ¹ Pedro 25
 de Marca en la *Historia* referida de *Bearne* , y los hermanos
 Santa Martas en la *Gallia Christiana* , cuya data dice : *Hecha*
la carta en S. Sebastian era M. CC. XLII. á VII. de las Ka-
lendas de Noviembre. Y yo el Rey Alfonso reynando en Cas-
tilla , en Toledo y en Gascuña , apruebo y confirmo esta carta 30
que mandé hacer. Su contenido se referirá al año M. CC. IV.
 en que se otorgó. Solo nos parece debemos advertir aqui en
 prueba de que poseyó enteramente esta provincia nuestro
 Príncipe , que confirman como vasallos suyos el instrumento
 referido Gaston Vizconde de Bearne , Giraldo Conde de Ar-
 meñac , Arnaldo Ramon Vizconde de Tartas , Lope Garcia 35
 Viz-

Vizconde Hartz , y otros señores Gascones interpolados con A. C.
los de Castilla. 1170.

En consideracion pues de llevar la Reyna Doña Leonor tan gran dote , como el Estado de Gascuña , que confina con la provincia de Guipuzcoa , que poseía nuestro Príncipe , le señaló no inferiores arras , segun vimos refiere ¹ Zurita , y se especifican en las capitulaciones matrimoniales de la Infanta Doña Berenguela su primogénita con el Príncipe Conrado , Duque de Rotenburg , hijo del Emperador Federico II. otorgadas en Saligestat á IX. de las Kalendas de Mayo , era M. CC. XXVI. que concurrió con el año M. C. LXXXVIII. en que habiendose pactado succederia la Infanta como primogénita en todos los Estados del Rey su padre en caso de morir sin hijo varon , se añade : *Reservando salvo é ileso su derecho á la señora Reyna Doña Leonor muger del dicho Rey de Castilla en todas sus arras , y en quanto pertenece á ellas , que son estas que le fueron señaladas en dote y arras : Naxara , Soria , Pazlonga , Celorigo , Haro , Pancorbo , Monasterio , Villorado , Alva , Montes de Oca , Arlanzon , Burgos , Munnio , Castroxeriz , Amaya , Irecedo , Urrual , Palencia , Astudillo del Conde , Carrion , Fromesta , el puerto de S. Andrés , Villarroel , Peñasfel , Magan , y dos puertos de Salinas en Velinchon , que son del Rey.*

Al mismo tiempo pues que concurrió nuestro Príncipe con el de Aragon en Zaragoza su corte , escribe ² Zurita , que reconcilió con él á Lobo Rey de Murcia , de quien se hallaba justamente resentido y quexoso , por haberle negado , desde que murió el Príncipe D. Ramon su padre , las parias ó tributo anual que habia ajustado darle en reconocimiento de su vasallage , habiendose confederado con nuestro Príncipe para asegurarse con su proteccion de la guerra que temia le hiciesen los Aragoneses , y así añade : *Que prometió el Rey D. Alonso al Rey de Aragon , que el Rey de Murcia cumpliria lo que estaba capitulado , y pagaria el tributo que acostumbó dar , como lo declarasen Guillen Ramon de Moncada , y Guillen de Jorba , que lo solian recibir en tiempo del Prín-*

ci-

¹ Lib. II. cap. 28.

² En el lugar antes citado.

A. C. cipe D. Ramon su padre. Y en quanto á otras querellas que
 1170. el Rey de Aragon pretendia tener contra el Rey de Murcia,
 estaria á lo que juzgasen y determinasen el Conde de Urgel,
 y los Condes D. Nuño, D. Gomez y D. Pedro, ó la mayor
 parte: y el Rey de Aragon prometió que cumplendolo así, le 5
 guardaria la paz que el Príncipe su padre con él tuvo, y no
 favoreceria á la parcialidad y vando de los Moros llamados
 Mazmutes, que eran enemigos del Rey de Murcia, ni los am-
 pararia ni defenderia. Esto juraron de parte del Rey de Ara-
 gon Ramon Folch, Ramon de Moncada, y Guillen de San 10
 Martin; y por el Rey de Castilla los Condes Armengol, D.
 Nuño y D. Lope.

CAPITULO XXII.

NACE LA INFANTA DOÑA BERENGUELA
*primogénita del Rey, y á instancia de su padre fué
 jurada como tal sucesora suya.*

QUantos estuvieren versados en los privilegios de nuestros
 Príncipes habrán reconocido se hace siempre memo-
 ria en ellos de las hijas con que se hallaban al otor- 15
 garlos, quando no tenian sucesion varonil; y que luego que
 les nacia algun hijo, se nombraba en ellos, omitiendo la me-
 moria de sus hermanas, segun dexamos advertido. Por cuya
 razon, no habiendo hallado Diego de Colmenares la de la
 Infanta Doña Berenguela hasta uno que produce entero, en 20
 que hace trueco el Rey con D. Gonzalo, Obispo de Segovia,
 de los lugares de Mojados y Fuente Pelayo por la villa
 de Alcazaren, estando en la de Carrion, á fin de Mayo el
 año M. C. LXXXI. escribe: ¹ Este mismo año de M. C.
 LXXXI. parió la Reyna una hija que nombraron como á su 25
 avuela paterna, Berengaria, que hoy decimos Berenguela.
 Y que no tuviese otro motivo que el referido, para atrasar
 tanto el parto de la Infanta, lo confiesa el mismo, diciendo
 mas adelante: Y aunque ignoramos el dia de su nacimiento,
 cons-

¹ Historia de Segovia pag. 155.

consta que fué en este año, pues antes nunca se ha nombrado A. C. en ninguno de los privilegios que hemos puesto, y en otros muchos que hemos visto. 1170.

Pero como es constante, segun aseguran el Arzobispo
5 1 D. Rodrigo, 2 D. Lucas Obispo de Tuy y Canciller mayor de la misma Princesa, y el Emperador 3 D. Alonso el Sabio su nieto, á quien ella crió, fue el primer fruto que produjo el matrimonio de sus padres, y todos 4 tres convienen en que luego que nació la hizo jurar el Rey por sucesora suya; y consta era yá nacido el Infante D. Fernando, el
10 mayor de los hijos que tuvo el Rey, á IV. de las Kalendas de Julio era M. CC. XL que concurrió con el dia XXVIII. de Junio del año M. C. LXXIII. por un privilegio, en que concede el Rey su padre á la Orden de Calatrava y á su
15 Maestre D. Martin Perez de Siones qualquier castillo que ganase de Moros, despachado en Medina, que sin duda es la del Campo, cuyo principio es: *Yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo, con la Reyna Leonor mi muger, y Fernando mi hijo: es preciso reconocer ha-*

I

bia

1 Lib. VII. cap. 24. y lib. IX. cap. 5. hablando de la sucesion de S. Fernando.

2 En el t. IV. *Hisp. illustr.* p. 107.

3 Pag. 390. de la *Crónica general*.

4 A éstos debe añadirse D. Rodrigo Sanchez de Arévalo, Obispo de Palencia, quien en la parte III. *Hisp.* cap. 39. despues de hablar de la muerte de D. Alonso de Leon, padre de S. Fernando, dice: *Cui Fernandus ipse successit in regno Legionis: in regno vero Castellæ successit ex prædicta domina Berengaria filia primogenita inclitissimi (Alfonsi) VIII. regis Castellæ sine liberis masculis decedentis. Itaque regnum Castellæ dictæ dominæ Berengariæ naturali optimoque jure debebatur.* Sin embargo de ser tan claro el sentir de este autor, se atrevió alguno á corromperle, añadiendo en el c. 4. de la part. IV. al fin la especie de que Doña Berenguela, que alli se llama *Beringuela*,

fuese hija menor de D. Alfonso, y mayor Doña Blanca, madre de San Luis Rey de Francia. V. Dan. Papebrochio *Ad S. Ferd. Reg. Castellæ & Legionis in Comment. præv.* §. II. y D. Antonio Lupian Zapata en el *Epítome de la vida y muerte de la Doña Berenguela primogénita del Rey D. Alonso de Castilla aclamado el Noble*, impreso en Madrid año de M. DC. LXV. en 12.º á cuya obra añadió desde la pag. 169. en adelante un *Tratado apologético en defensa de la mayoría de la Reyna Doña Berenguela, y el derecho que tuvo á los Reynos de Castilla*: el qual por ser muy raro tendrá lugar entre los Apendices; pues sin embargo de la mala idea que Mondexar en estas *Memorias*, y otros dan de este autor, nos ha parecido digno así por su importancia, como por su erudicion, y estar libre de los defectos que se achacan á Zapata, de que no se eche en olvido.

A. C. bia yá nacido la Infanta Doña Berenguela el año precedente, 1170. y asi muchos antes del de M. C. LXXXI. á que reduce su natividad Colmenares.

Además se acredita la verdad misma de otro privilegio que se conserva en el archivo del Monasterio de Mataplana de la Orden del Cister, que publicó ¹ Fr. Angel Manrique, su General de la Congregacion de España, cuya data dice: *Hecha la carta en Ramagan la era M. CCIX. á XXIV. de Agosto*; el qual empieza: *Sea notorio á todos asi presentes como futuros, como yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo, en uno con la Reyna Doña Leonor mi muger, y con la Infanta Berenguela mi hija: segun cuyo contenido parece era yá nacida esta Princesa á XXIV. de Agosto del año M. C. LXXXI.*

Por la corta edad de la Reyna Doña Leonor su madre, si habia nacido en el año de M. C. LX. como dexamos justificado con testimonio del Abad Roberto de Monte, que la tuvo en los brazos, quando se bautizó, es irregularisimo suponer pudiese haber parido á nuestra Infanta antes de cumplir once años; pero no imposible: sin que nos permita la calidad de los testimonios que dexamos producidos, que podamos proceder con mas firmeza en la solucion de una duda tan difícil de satisfacer, contentandonos solo con haberla apuntado, para que la desvanezca quien se halláre con monumentos mas sólidos con que poderla determinar.

No nos parece necesario justificar de nuevo era mayor nuestra Doña Berenguela, no solo que la Reyna ² Doña Blanca, madre de S. Luis Rey de Francia, contra el sentir de Diego Rodriguez de Almella, autor del *Valerio de las historias*,

¹ *Annal. Cisterc. ad an. M. C. LXXXI. part. III. cap. 6. fol. 12.* Nuñez de Castro *Crónic.* pag. 87.

² Este punto de la primogenitura de Doña Berenguela es uno de los mas importantes de nuestra historia, por haber escrito algunos autores Franceses, y tambien de los nuestros, que Doña Blanca fué hermana mayor de Doña Berenguela; y asi que muerto

el Rey D. Henrique I. de Castilla, tocaba la corona á S. Luis Rey de Francia, como hijo de Doña Blanca, y no á S. Fernando, como hijo de Doña Berenguela; pero se halla desvanecida esta ficcion en Florez *Reynas Catól.* tom. I. pag. 389. y sigg. en Papebrochio en la citada obra, en el *Tratado apologetico* de Zapata, y en la *Crónica* de Nuñez cap. XXXIX.

rias, á quien siguen inadvertidamente Gerónimo Zurita, Es- A. C.
tevan de Garibay y el P. Juan de Mariana, sino aún tambien 1170.
mayor que Doña Urraca Reyna de Portugal; así por ha-
berlo manifestado en el libro de los *Impedimentos*, como por
5 ser comun tambien en los escritores modernos de Francia,
entre quienes lo comprueba difusamente Monsiur Dupuy.

CAPITULO XXIII.

LOS AMORES DEL REY CON LA JUDIA

son fábula notoria.

LA facilidad y ligereza con que los escritores del medio A. C.
tiempo, esto es, del año de M. CC. en adelante, in- 1171.
troduxeron en las historias quantas ridículas ficciones y fáb-
10 las corrian esparcidas entre la gente vulgar, ó por falta de
noticias, con que exornarlas, ó por sobra de credulidad in-
discreta, las ha hecho litigiosas y desapacibles, por la nece-
sidad que ocasionan de que se detenga el curso de la narra-
cion en convencer su engaño y confutarlas, para que corra
15 sin peligro la serie de los demas sucesos que se hallaren li-
bres de tan inevitable escollo.

En estas memorias que seguimos se ofrece uno no me-
nos incierto, que autorizado con la aseveracion de dos Prín-
cipes tan grandes como el Emperador D. Alonso el Sabio y
20 el Rey D. Sancho el Bravo su hijo, aquel en la *Historia*
general, de donde lo han tomado sin examen; y éste en el
Libro de los consejos, que dedicó al Rey D. Fernando el IV.
su hijo, hasta ahora no publicado, cuyas palabras produciremos
despues de las del Rey Sabio, el qual escribe, que habiendo
25 llegado el Rey á Toledo desde Burgos, luego que celebró
su matrimonio en aquella ciudad con la Reyna Doña Leonor,
estando y pagóse mucho de una Judia, que avie nombre
Fermosa, é oloido la muger, é encerróse con ella gran tiem-
po en guisa que non se podía partir della por ninguna ma-
30 nera, nin se pagaba tanto de otra cosa ninguna: é estovo en-

A. C. cerrado con ella poco menos de siete años, que non se mem-
 1171. braba de sí, nin de su Reyno, nin de otra cosa ninguna. Lo
 demás que continúa se ofrece con poca diferencia en el ca-
 pítulo XVIII. del *Libro de los consejos* del Rey D. Sancho,
 en donde se lee : *Otrosi para mientes, mio fijo, de lo que con-* 5
teció al Rey D. Alfonso de Castiella, que venció la batalla de
Ubeda, que por siete años que vizcó mala vida con una Ju-
dia de Toledo, diól Dios gran llaga é gran ajamiento en la
batalla de Alarcos, en que fué vencido, é fuyó, é fué mal an-
dante él é todos los de su Reyno, é los que y mejor andanza 10
ovieron, fueron aquellos que y murieron; é demás matól los
fijos varones, é ovo el Reyno el Rey D. Ferrando su nieto,
fijo de su fija. E porque el Rey se conoció despues á Dios, é
se repintió de tan mal pecado, como este que avte fecho, por
el qual pecado por emienda fizo despues el Monesterio de las 15
Huelgas de Burgos de Monjas de Cistel, é el hospital, Dios
diól despues buena andanza contra los Moros en la batalla
de Ubeda.

¹ Esta fábula, sin embargo del gran crédito de los pri-
 meros que la refieren, la desvanecen los sucesos que ellos 20
 mismos cuentan de las acciones subsiguientes de nuestro Prín-
 cipe, sin que sea necesario recurrir al silencio del Arzobispo
 D. Rodrigo y D. Lucas de Tuy para impugnarla, como le
 pareció á Diego de Colmenares, que fué el primero entre
 los que yo he visto, que se opuso á su engañosa narrativa; 25
 pues no pareceria irregular, aunque hubiese sido cierta, la
 omitiesen entrambos Prelados, si escribieron al tiempo mis-
 mo en que vivian tantos hijos y nietos suyos, que precisa-
 mente habian de sentir se obscureciese, introduciendolas en
 sus historias con semejante desdoro la merecida fama de tan 30
 gran Príncipe.

Con

¹ El M. Florez en las *Reyn. Catól.*
 t. I. pag. 412. y sigg. dá tambien por
 falsa esta fábula por el silencio de D.
 Rodrigo y D. Lucas, autores coeta-
 neos, y que escribieron ya muerte el
 Rey, quando el miedo no podia con-
 tener sus plumas; por los privilegios
 que en varios lugares dió en los siete

años de los supuestos amores; y por
 la sucesion que de la Reyna tuvo en-
 tretanto. Nuñez de Castro *Crón.* cap.
 16. aunque fué puntual en referir los
 sucesos del Rey en este tiempo, no
 niega tuviese alguna distraccion con
 la Judia; pero no se halla motivo pa-
 ra admitir esta suposicion.

Con mas solidez demuestran su falsedad y engaño las no- A. C.
 ticias de lo que obró en contrario de lo proprio que afirma 1171.
 su ficcion , pues si en ella se asegura detuvo la torpe vio-
 lencia del viciado afecto de aquella hermosa Judia á nues-
 5 tro Príncipe encerrado con ella siete años , sin atender mas
 que á contemplarla , ¿ cómo se conservan en la historia tan-
 tas memorias de expediciones suyas así contra los Moros , co-
 mo contra los Navarros , interviniendo personalmente en to-
 das en el espacio de los mismos siete años que le suponen
 10 oprimido y aprisionado en la indigna esclavitud de tan torpe
 afecto? Pero como la sencilla narracion de los sucesos son los
 mas sólidos instrumentos , que se derriba hasta los cimientos la
 inconstante y vana máquina de esta ficcion , su narrativa solo
 basta para echarla por el suelo , sin que queden en él ni aún
 15 ruinas ni señales de que tuvo nunca subsistencia.

CAPITULO XXIV.

*CONFEDÉRASE DE NUEVO CON EL REY
 de Aragon el nuestro contra D. Pedro Ruiz
 de Azagra.*

EMpiece á comprobar el desvanecimiento de la injusta ca- A. C.
 lumnia , con que se ha intentado mancillar la gloriosa 1172.
 fama de nuestro Príncipe , segun reconocimos en el capítulo
 precedente , el curso de los progresos que se conservan su-
 20 yos pertenecientes al año M. C. LXXII. subsecuente al de
 M. C. LXXI. en que se refiere introducida aquella trágica
 ficcion ; porque ¹ Zurita escribe estableció en él alianza con
 D. Alonso el II. Rey de Aragon contra D. Pedro Ruiz de
 Azagra , con motivo de que , habiendole hecho donacion Lo-
 25 bo Rey. de Murcia de la ciudad de Albarracin , no queria
 reconocer por ella al Rey de Aragon , sin embargo de estar
 comprendida en los términos consignados á las conquistas
 que tocaban á sus Príncipes. Pero aunque así en los *Anales*,
 como en los ² *Indices* latinos , dice se ajustó esta liga el año M.
 C.

¹ Lib. II. cap. 32. de sus *Anales*.

² *Ad annum* M. C. LXXII.

A. C. C. LXXII. no especifica el mes ni el día en que la firmaron
1170. los dos Príncipes, como pudiera, habiendo reconocido el contrato, segun dan á entender las circunstancias con que le refiere, que son las siguientes: *D. Pedro Ruiz de Azagra, que tenia la ciudad de Albarracin, y era de la conquista de Aragon, estaba apoderado de ella, sin reconocer señorío al Rey, y se favorecia del Rey de Navarra, y por la misma causa tenia querella contra este Rico-hombre el Rey de Castilla, porque le habia ocupado algunos castillos de aquella comarca, que pretendia ser de su conquista. Concertaronse ambos Reyes contra D. Pedro Ruiz con estas condiciones: que el Rey de Aragon dexó al Rey de Castilla la villa y castillo de Hariza, que estaba puesta en fieltad, por razon de la concordia primera hecha contra el Rey de Navarra, con todos sus términos, sacando una aldea que entonces decian Algecira, que retuvo el Rey de Aragon para sí, y el Rey de Castilla le dió el castillo de Verdejo, y se concordaron, que la ciudad de Santa Maria de Albarracin fuese de la conquista de Aragon, y los otros castillos y lugares que D. Pedro Ruiz de Azagra tenia, quedasen debaxo del señorío del Rey de Castilla; y de nuevo se aliaron y confederaron contra el Rey de Navarra, y contra D. Pedro Ruiz de Azagra, y contra los Infieles, y pusieron rehenes cada uno tres castillos. Señaló el Rey de Castilla las villas y castillos de Agreda, Cervera y Aguilar, para que estuviesen en poder de Diego Ximenez, Rico-hombre de Castilla, que hiciese por ellos pleyto homenaje al Rey de Aragon. Y el Rey de su parte nombró las villas y castillos de Arada, Borja y Arguedas, para que las tuviese en rehenes Berenguel de Entenza, y hiciese por ellos pleyto homenaje al Rey de Castilla: y habian de estar en poder de estos Ricos-hombres por tiempo de tres años, con condicion que si dentro de ellos no se deshiciese qualquier agravio y quexa que tuviesen, los perdiesen. Por esta concordia se puso entonces el castillo de Hariza en poder del Rey de Castilla, que era uno de los mas importantes del Reyno en las fronteras de Castilla, y despues, segun el Arzobispo D. Rodrigo dice, Hariza fué entregada al Rey de Castilla por industria de un Rico-hombre que se decia Nuño Sanchez: y hubo por esta causa*

sa gran disension entre los Reyes de Aragon y Castilla , y A. C.
llegaron las cosas á gran rompimiento. 1172.

La misma noticia repiten ¹ Luis del Marmol , ² Fr. Francisco Diago , el ³ P. Juan de Mariana , y ⁴ D. Martin Carrillo , y sin embargo el ⁵ autor moderno de la *Crónica* de nuestro Príncipe se pone á impugnar á todos sin mayor fundamento , que el de hallar confirmando á D. Pedro Ruiz de Azagra en algunos privilegios de Castilla del año precedente, atreviéndose á desestimar la autoridad de cinco escritores tan
10 acreditados , sin mayor justificacion que la expuesta , el que ignora es la religion Militar de S. Juan la misma que al principio se llamó del Hospital , por haberse fundado para asistir en el que habia en Jerusalem para refugio de los peregrinos que iban á visitar los santos lugares , pues habiendo referido
15 en el capítulo inmediato á este un trueque que habia hecho el Rey con D. Pedro Arias , Prior en España de la Orden del Hospital de Jerusalem , añade : *Y no tenemos noticia quando , ó en qué tiempo se extinguió esta Caballeria.*

Quanto sea esta noticia contraria al retiro y reclusion que
20 supone la *Crónica general* mantuvo nuestro Príncipe por espacio continuado de siete años , sin salir en todos ellos de su palacio de Toledo , ni atender al gobierno de sus Estados , nadie dexará de reconocerlo , pues por ella se manifiesta , no solo estableció confederacion para hacer la guerra contra D.
25 Pedro Ruiz de Azagra , y restituirse en las fortalezas y lugares que le habia ocupado , pertenecientes á las conquistas de Castilla , sino ratificó de nuevo la liga establecida antes con el mismo Rey de Aragon contra Navarra , de quien le veremos triunfante inmediatamente , en haciendo memoria
30 de algunos privilegios suyos , por cuyas datas consta se hallaba en diferentes lugares de estos Reynos el mismo año M. C. LXXII. que se supone aprisionado de aquella Judia.

¹ Libro II. cap. 35.

² *Anales de Valencia* lib. VI. capítulo 23.

³ Lib. XI. cap. 12.

⁴ *Anales del mundo* lib. IV. al año M. C. LXXII. fol. 336.

⁵ Cap. XV. pag. 89.

A. C.
1172.

72

CRONICA DEL REY

CAPITULO XXV.

*MERCEDE DEL REY A LA ORDEN
de Calatrava, y guerra que hizo á los Moros
de Huete y su tierra.*

Aunque los privilegios de nuestros Príncipes suplan en parte la omision y defectos de los escritores que florecieron al tiempo mismo que acontecian los sucesos, que debieran por esta circunstancia referir con mas especialidad, no satisfacen el deseo de los que quisieran saber las particularidades que concurrieron en ellos; aunque sin embargo sirven para reconocer el tiempo á que pertenecen, las mas veces ó trabucado, ó no advertido en las historias. Pero por fortuna en los que se conservan de nuestro Príncipe se encuentra la mas evidente prueba que pudiera desearse para el desvanecimiento de los indecentes y torpes amores que se le atribuyen, pues por sus fechas se manifiesta la incertidumbre de que permaneció oprimido de su violenta torpeza, no menos que siete años, encerrado con aquella infiel, al tiempo mismo que por ellos se comprueba, no solo que andaba visitando diversos lugares de su Reyno, sino que personalmente asistia en muchas empresas militares contra el Rey de Navarra su tio, y contra los Moros, ganando de unos y de otros varias plazas de gran fortaleza y estimacion, como iremos reconociendo en los capítulos siguientes.

En este, antes de entrar á dar noticia de las expediciones militares que emprehendió por su persona nuestro Príncipe, veremos en quan diversos lugares, y quan distantes de Toledo le hallamos haciendo diferentes mercedes. El propio año M. C. LXXII. á I. de Marzo estaba en S. Justo de Alcalá de Henares, donde ¹ hizo merced á D. Martin Perez de Siones Maestre de Calatrava y á su Orden de los olivares que tenia en Talavera.

Al mismo año pertenece otra ² donacion de la Princesa Do-

¹ Alarcon Escritura XXX. del
Apend. pag. 15.

² Trahe este instrumento el mismo
Alarcon Escritura XXII. pag. 14.

Doña Maria de Almenára, hija del Conde Armengol de Urgel, á favor de la Orden de Calatrava, en que con consentimiento de su marido D. Lope hijo del Conde D. Lope la dá la heredad que tenia en Talavera, cuya data dice: *Facta charta Burgis mense Novembris in ara M. CC. X. in tempore, quo persecutus fuit Mauris Rex Aldefonsus de civitate Opta & de sua terra.* Cuya clausula ó corrompida por quien la formó, ó viciada de quien sacó su copia, no dice que fué fecha en el mismo tiempo que el Rey D. Alonso fué perseguido de los Moros de Huete y su tierra, como la entiende su ¹ Cronista moderno, ² sino lo contrario, esto es, que se habia despachado aquel instrumento al tiempo mismo que habia acabado de perseguir el Rey D. Alonso á los Moros de Huete y su tierra, empezando así á fatigarlos para lograr mejor la conquista de Cuenca, que consiguió tan poco despues, como veremos, pasando ahora á dar noticia de la guerra y progresos que hizo en Navarra.

CAPITULO XXVI.

ENTRA EL REY CON PODEROSO EJERCITO
en Navarra, vence en una batalla á su Rey D. Sancho,
y llega victorioso hasta Pamplona.

Luego que murió ³ D. Alonso el Batallador Rey de Aragon y Navarra, el año M. C. XXXIV. en la infeliz ^{1173.} batalla de Fraga, sin dexar sucesion, se dividieron los vasallos de entrambas Coronas, eligiendo los de Aragon por Rey suyo á D. Ramiro el Monge, sin embargo de serlo, obteniendo dispensacion Pontificia, para que se pudiese casar, segun testifica ⁴ Roberto Abad de Monte, que termina su Croni-

¹ Capítulo XVIII. pag. 94.

² Toda la dificultad consiste en que ó en la escritura, ó en su copia se puso malamente *Mauris* en lugar de *Mauros*; y de aqui nació la equivocada inteligencia del Cronista.

³ V. Zurita lib. I. de los *Anales* cap. 53.

⁴ En su *Apend. ad Sigib.* al año M. C. LIX. pag. 778. entre las obras del Abad Guiberto de la edicion de Dachery. Sus palabras son dignas de que se pongan aqui: *Santio Rex Aragonum genuit tres filios, qui sibi vicissim successerunt, Santionem, Anfortium, Remelium (Ramirum): duobus*

A. C. nicon solo quarenta y cinco años despues. Con que se desva-
 1173. nece la duda de los que tienen por sospechosa esta irregularidad. Los Navarros por su parte aclamaron al mismo tiempo á D. Garcia Ramirez , por cuyo accidente pretendió el Emperador D. Alonso el VII. Rey de Castilla , le tocaba la parte de Aragon que corre desde Zaragoza hácia la misma Castilla , por haberla conquistado D. Alonso el Batallador , estando unido su dominio directo á la Corona que poseía , y el de Navarra , como á descendiente legítimo del Rey D. Sancho el Mayor , segun yá hemos notado antes de ahora : y desde este tiempo , con mas ó menos viveza se mantuvo continuada la guerra entre estas dos Coronas , aunque con algunas intermisiones , mientras se conservó el reconocimiento de vassallage que hizo el Rey D. Garcia á nuestro Emperador , para evitar su total ruina.

Por la muerte del Emperador y de su hijo D. Sancho , que no gozó la Corona mas de un año , dexandola á nuestro D. Alonso , quando solo tenia tres no cumplidos , valiendose D. Sancho , hijo de D. Garcia , de las turbaciones que se movieron en Castilla sobre la tutela de nuestro Príncipe , ganó diversas plazas suyas , rompiendo con él sin embargo de ser hijo de su hermana , en la conformidad que dexamos reconocido , sin que cesasen las hostilidades de una y otra parte , segun confiesa el ¹ P. Moret despues de ² Zurita , aunque se ignoran los sucesos que ocurrieron en el tiempo de este rompimiento , hasta que habiendose aliado nuestro Príncipe con el de Aragon el año M. C. LXXII. con intento de invadir entrambos con todas sus fuerzas el Reyno de Navarra , puso en

bus vero primogenitis sibi invicem succedentibus absque filiis decedentibus, ne regnum illud ab extraneis occuparetur, Remelium monachum etiam jam senem licentia Romani Pontificis a Monasterio abstractum Regem fecerunt, & ut heredem haberet, Mathildem matrem Willelmi Vicecomitis Toarci illi associaverunt, ex qua genuit unam filiam, quam Raimundus prædictus Comes duxit, de qua nata

est ista puella, quam filio Regis duximus copulandum: & filius ejus primogenitus Arragonum Rex futurus. Siquidem ipse Comes, quamvis haberet Regnum Arragonum, & posset Rex fieri, si vellet, omnino recusavit Regnum reservans filio suo: quod accidebat ei ex materna genealogia.

¹ *Anales de Navarra lib. XIX. cap. 6. y sig.*

² *Lib. II. cap. 28.*

en execucion el de Castilla lo resuelto en aquel congreso. A. C.

De esta expedicion hace memoria el Arzobispo D. Rodrigo, y la refiere con los términos siguientes: ¹ *El noble Rey Alfonso tuvo guerra con Sancho Rey de Navarra su tio, y le ganó á Logroño, Navarrete, Entrena, Garañon, Cezario, y Briviesca, y casi todo lo que hasta Burgos le habia ocupado el mismo tio suyo en su infancia.* 1173.

No señala el Arzobispo el año á que pertenece este suceso; pero consta de dos privilegios de nuestro Príncipe no solo que se executó esta invasion por el mes de ² Setiembre del mismo año M. C. LXXIII. en que van nuestras memorias, pues se hallaba en Artajona dentro del mismo Reyno de Navarra á XVIII. de él, en cuyo dia hizo ³ merced á Gonzalo Muñoz y á su muger Doña Gontroda del pueblo y solar de S. Pedro de Abreda en el valle de Toranzo, cuya data dice: *Hecha la carta en Artajona en Navarra, quando el Rey Alfonso entró con grande ejército contra los Navarros á XIV. de las Kalendas de Octubre era M. CC. XI.* sino tambien que le salió al encuentro el Rey D. Sancho, y travandose la batalla entre los dos exércitos, fué desbaratado el de Navarra; así consta del otro privilegio que diximos, en que confirma nuestro Príncipe la donacion que habian hecho D. Tel Perez, Señor de Meneses, y Doña Gontroda su muger, primogenitores de aquella gran casa, á la Orden de Cistel, de las heredes de Mataplana, para que se fundase en ellas un Monasterio, cuya data dice: ⁴ *Hecha la carta en Burgos en aquel tiempo, en que el ilustrisimo Rey Alfonso venció al Rey de Navarra, y llegó hasta Pamplona, era M. CC. XI. á IV. de los Idus de Noviembre*, que corresponde á VIII. de aquel mes del año M. C. LXXIII. Los mismos términos se repiten en otra donacion que del lugar de Hiembre en la Rio-

K 2

ja.

¹ Lib. VII. cap. 26.

² En XXVIII. de Junio se hallaba en Medina (no sabemos cuál de las quatro villas de este nombre) en donde dió á la Orden de Calatrava y á su Maestre D. Martin Perez los castillos que ganasen de los Moros. Alarcon escritura XXIII. pag. 12. del *Apendice*.

³ Sota en el *Apendice* de los *Príncipes de Asturias* escritura XLIII.

⁴ Hace mencion de esta escritura Nuñez de Castro cap. XIX. pag. 97. citando la 40. fol. 19. de Alarcon, donde no la hallo; y sí en Manrique *Anal. Cisterc.* tom. III. pag. 12.

⁵ Trahela Alarcon escritura XL. pag.

A. C. ja hizo el Rey al Monasterio de S. Millan de la Cogulla , ha-
 1173. llandose el citado año en la propia ciudad de Burgos , pues
 dice su data : *Hecha la carta en Burgos en aquel tiempo , en
 que el ilustrisimo Rey Alfonso venció al Rey de Navarra , y
 llegó hasta Pamplona.*

La misma victoria , aunque la procure obscurecer y ocul-
 tar el P. Moret , ensalzando el valor y prudencia de su Rey
 D. Sancho al mismo tiempo que fué vencido , se justifica de
 nuevo por otro privilegio de confirmacion de los que tenia
 concedidos á la ciudad de Toledo , de que hace memoria 10
 Estevan de Garibay con los términos siguientes : *Con gran-
 de ejército pasó en este año el Rey D. Alonso al Reyno de
 Navarra contra D. Sancho. Rey de aquel Reyno , tio suyo , al
 qual venciendo , no paró hasta entrar muy adentro en su Rey-
 no ; porque llegó á Pamplona , segun él mismo lo refiere en un 15
 instrumento de confirmacion de fueros , que el año siguiente dió
 á la ciudad de Toledo , donde se nota esta victoria y entrada
 suya hasta aquella ciudad.*

Pero con mayor especificacion se declara este glorioso
 triun-

pag. 19. pero no se hallan las palabras
 de la fecha que aqui pone el Marques.
 Otras escrituras , en que se menciona
 la entrada de nuestro Príncipe en Pam-
 plona , se refieren por Salazar en la
Historia de la casa de Lara tom. I.
 lib. III. cap. 3. pag. 341. y sig. Y no es
 de omitir un privilegio Real , que el
 mismo escritor vió en el archivo de
 Uclés , dado en Agosto de la era M.
 CC. XII. que acaba : *In anno quo
 Rex Aldefonsus equitavit super Na-
 farram , & devicit Regem Nafarra ,
 & obtinuit victoriam , & gratia Do-
 mini præcurrente obsedit cum in ca-
 stello Legin duobus diebus , & vix
 furtim in nocte evasit manus ejus :*
 y es para dar al Hospital de S. Leo-
 nardo la villa de Arganza. Igual ex-
 presion se hace en otro privilegio del
 mismo Príncipe , en que dá á la I-
 glesia de Burgos y á su Obispo D. Pe-
 dro el Monasterio de S. Julian de Me-

na á primero de Setiembre del mismo
 año de M. C. LXXIV. y el decirse
 en ambos documentos , que era el año
 en que D. Alonso entró en Navarra ,
 es porque se contaba el año desde el
 día del suceso , y no el regular , como
 se hizo en el privilegio dado en Se-
 govía á XXXI. de Marzo de M. C.
 LXXIV. donde se lee : *Anno sequen-
 ti , quo serenissimus Rex Aldefonsus
 Sancium Navarrorum regem devicit ,
 & Pampelonam usque pervenit :* pues
 aqui se contó el año regular de Enero
 á fin de Diciembre : que ambos mo-
 dos de señalar los años se usan indi-
 ferentemente en los documentos anti-
 guos ; y es muy importante tener sa-
 bida esta regla diplomática para evi-
 tar equivocaciones como las que co-
 metió Mondexar , y notaremos en su
 lugar , además de lo que advertimos en
 nuestra *Prefacion.*

I Lib. XII. cap. 17.

triunfo, como lo manifiesta la repeticion de él en tantos pri- A. C.
vilegios, y la data de otro concedido á favor de la Orden 1173.
de Santiago, hallandose el Rey en Burgos por el mes de A-
gosto de este mismo año, pues dice fué despachado en el
5 año en que el Rey corrió á Navarra, y venció al Rey San-
cho, y obtuvo la victoria, y precediendo la gracia de Dios le
sitió en el castillo de Leguin, y apenas se escapó de noche de
sus manos.

Los sucesos de esta expedicion resume con igual acierto
10 á quanto escribe ¹ D. Luis de Salazar y Castro, y asi no de-
bemos omitir sus palabras, que dicen: *Entró el Rey con po-
deroso ejército en Navarra, tomó muchos lugares, deshizo en
batalla al Rey D. Sancho el Sabio su tio, y sabiendo que se
habia retirado en el castillo de Leguin, le sitió tan accelera-
15 damente, que le hubiera hecho prisionero, si aquel Príncipe no
previniese su evidente peligro con huirse á beneficio de la no-
che el segundo dia del sitio. Siguióle el Rey con igual enojo
hasta dar vista á Pamplona, pero sin intentar superarla se
volvió á Castilla.*

CAPITULO XXVII.

*PASA EL REY ACOMPAÑANDO Á SU TIA
la Reyna de Aragon, y memorias suyas
del año M. C. LXXIV.*

30 **L**A cortedad de las memorias antiguas nos obligan á va- A. C.
lernos de las que se deducen de las datas de los pri- 1174.
vilegios, aunque solo se apuntan de ordinario en ellas, y
no se refieren con la especialidad que quisieramos para satis-
facér asi nuestro deseo como el ageno; pues aunque escribe
25 ² Zurita con mucha puntualidad el gran concurso que asis-
tió en Zaragoza á la celebracion del matrimonio del Rey
D. Alonso II. de Aragon con la Infanta Doña Sancha de
Castilla, su tia, pues era ³ hermana, aunque solo de padre,
del

¹ Hist. de la casa de Lara t. I.
lib. III. cap. 3. pag. 341.

² Lib. II. cap. 33. de sus Anales.
³ Era Doña Sancha hija del Empe-
ra-

A. C. del Rey D. Sancho, de quien era hijo nuestro D. Alonso, no
 1174. hace memoria de como la habia llevado el Rey su sobrino,
 segun se reconoce de un ¹ privilegio suyo, concedido á favor
 del Monasterio de la Vid de la Orden del Premoste otor-
 gado en Atienza á XIV. de Febrero de este mismo año de 5
 M. C. LXXIV. que dice le concede, *quando venia de Ara-
 gon de acompañar á mi tia la Reyna Doña Sancha.*

De Atienza pasó el Rey á S. Estevan de Gormaz, y
 estando en esta villa ² á I. de Marzo del mismo año hizo mer-
 ced á la Iglesia de Toledo y á su Arzobispo Celebruno del 10
 Monasterio de S. Cosme y S. Damian de la de Cobarruvias,
 sito á las riberas del rio Arlanza á siete leguas de la ciudad
 de Burgos. De alli pasó inmediatamente á la ciudad de Se-
 govía, donde el dia ultimo de Marzo confirmó á D. Gu-
 tierre Miguel de Segovia, y á Doña Anderazo su muger, 15
 la merced de la Serna de Espirido, de que les habia hecho
 donacion estando en Toledo á XVIII. de Octubre del año
 M. C. LXVI. hallandose todavia en la menoridad. La data
 dice: ³ *Era M. CC. XII. segundo de las Kalendas de A-
 bril, el año siguiente al en que el serenísimo Rey Alfonso ven- 20
 ció á Sancho Rey de los Navarros, y llegó hasta Pamplona.*
 Y no se me ocurre otra memoria perteneciente á este año
 de M. C. LXXIV. y asi pasaremos á dar noticia en el ca-
 pítulo siguiente de la venida á España del Cardenal Jacinto,
 Legado en ella, aunque no se pueda asegurar el tiempo 25
 preciso en que entró á exercer este ministerio.

rador D. Alonso VII. y de su segunda
 muger Doña Rica de Polonia. V. Flo-
 res *Reynas Católicas* tom. I. pag. 291.

¹ Hace memoria de él Nuñez de
 Castro pag. 100.

² El mismo en el lugar citado,

quien dice está original la escritura en
 el archivo de la Santa Iglesia de To-
 ledo: y pone el dia *VI. de las Kalen-
 das de Marzo.*

³ Habla de ella Colmenares *Hist.*
de Segov. cap. XVII. pag. 149.

CAPITULO XXVIII.

VIENE Á ESPAÑA EL CARDENAL JACINTO
Bubon Ursino por Legado Apostólico.

Todos nuestros escritores hacen memoria de la venida á España del Cardenal Jacinto con la dignidad de Legado Apostólico, y quantos tratan de los Cardenales convienen en que fué caballero Romano, y segun afirman Onofre Panvinio, ¹ Alfonso Chacon y Andres Viçtorelo, de la familia noble de los Bubones; pero D. Fernando Ughelo, Monsieur de Auberi, y Augustin Oldoino, aseguran consta por los archivos Vaticano y de Brachiano, procedia de la nobilissima de los Ursinos, y que le envió por su Legado á España el Pontifice Alexandro III. que no fué electo hasta VII. de Setiembre del año M. C. LIX.

Pero es constante estaba en España mucho antes, segun resulta de un privilegio de la Infanta Doña Sancha á favor del Monasterio de Eslonza, con que comprueba ² Fr. Prudencio de Sandoval presidió en el Concilio de Valladolid, como se asegura en él, y refiere con los términos siguientes hablando del mismo año: *A XXV. de Enero la Reyna Doña Sancha hermana del Emperador, llamandose hija del Conde D. Ramon y de la Reyna Doña Urraca, dió al Monasterio de San Pedro de Eslonza, cerca de Leon, la heredad de Vilareño: y dice, que en estos dias el Cardenal Jacinto, Legado de la Sede Apostólica, celebraba Concilio general en Valladolid, que hasta agora ninguno de los que han escrito tal supo. Dice que imperaba D. Alonso con su muger la Emperatriz Doña Rica en Leon, Toledo, Castilla, Galicia, Naxara, Zaragoza, Baeza y Almeria. Y asi hallandose en España en el Pontificado de Anastasio IV. de cuya orden sentenció la primacia de Toledo contra los Obispos de Braga y de Compostela, segun se reconoce en las Epistolas Pontificias que im-*

¹ En las *vidas de los Papas y Cardenales* con adiciones y notas de Viçtorelo, Ughelo y Oldoino.

² En la *Crón. de Alf. VII.* p. 162.

A. C. imprimieron ¹ D. Diego Castejon y el ² Cardenal Aguirre, es mas regular pasó de orden de este Pontifice á nuestra provincia, y que se conservaba en ella el año M. C. LVI. en el Pontificado de Adriano IV. sucesor suyo, como parece de otra carta suya dirigida al Arzobispo de Braga sobre el asunto mismo, que se ofrece copiada en entrambos escritores. Sin embargo es tambien constante se hallaba en Zaragoza el año M. C. LXXIV. y que asistió en la solemnidad del matrimonio de D. Alonso II. Rey de Aragon con la Infanta Doña Sancha de Castilla: pues haciendo memoria de los Prelados y grandes Señores que concurrieron en aquella funcion, escribe Zurita: ³ *Hallaronse á las fiestas del matrimonio Jacinto Diacono Cardenal del titulo de Santa Maria en Cosmedin, Legado de la Sede Apostólica.* 5

De que inferimos que ó se volvió á Roma luego que murió el Pontifice Adriano IV. á los principios del año M. C. LIX. y vino segunda vez á España por Legado del Pontifice Alexandro III. ó le confirmó este gran sucesor de S. Pedro la misma Legacia que habia exercido hasta entonces en nuestra provincia por eleccion de Adriano IV. su predecesor; pues así ⁴ Gerónimo de Zurita, como ⁵ Francisco Rades de Andrada convienen en que, siendo Legado del Pontifice Alexandro III. confirmó los estatutos nuevamente establecidos por los Caballeros que fundaron la Orden de Santiago, y confirmó despues el mismo Pontifice Alexandro el año M. C. LXXV. 10 25

Lo que no tiene duda es, llegó el mismo Cardenal Jacinto á la cátedra de S. Pedro, para que fué electo á XXX. de Marzo del año M. C. XCI. llamandose Celestino III. y no Calixto, como ⁶ asegura el autor de la *Crónica* de nuestro Príncipe, para manifestarse tan erudito en la historia ec- 30 cle-

¹ En la *Primacia de Toledo*, t. I. entre los curiosos documentos que se leen al principio.

² *Tom. II. collectionis Conciliorum Hisp. in tractatu Garsie Loaisæ de primatu ecclesiæ Toletanæ* pag. 446.

³ *Tom. I. lib. II. cap. 33.*

⁴ *Tom. I. lib. II. cap. 17.* al año M. C. LXI.

⁵ En la *Crónica de Santiago* p. 2. y p. 12. b. y sigg. donde se lee en Castellano la bula de aprobacion.

⁶ Pag. 98.

clesiastica , como en la secular , no percibiendo la distancia que hubo de la eleccion de Celestino III. hecha en el 1174. Cardenal Jacinto natural de Roma el año M. C. XCI. á la de nuestro Cardenal D. Alonso de Borja , que no llegó al Pontificado con el nombre de Calixto III. hasta el de M. CD. LV.

CAPITULO XXIX.

PROSIGUE NUESTRO PRINCIPE LA GUERRA

*de Navarra , y otras memorias suyas pertenecientes
al año M. C. LXXV.*

L OS Reyes de Castilla y Aragon , segun la alianza que habian hecho en el año de M. C. LXX. continuaron contra el Rey de Navarra la guerra que empezaron entonces , con mas ó menos esfuerzo , segun les permitia la que igualmente seguian entrambos contra los Moros ; y entre otras invasiones señaladas , que hicieron contra Navarra , advierte Zurita fué muy célebre la que executaron á principios del año M. C. LXXV. segun dá á entender en los *Indices* latinos , diciendo : *1 Los Reyes de Castilla y Aragon , que confinan con el Reyno de Pamplona , y continuaron siempre la guerra contra él , ó socorrieron á los que la hacian , ó fueron causa de su rompimiento , juntando mayor ejército que el que tenian antes , habiendo con mas irritacion conducido su gente , invaden los confines de Navarra , destruyendo y robando quanto encontraban , y ganan por fuerza á Legin , castillo muy fuerte : que es lo mismo que habia expresado antes en los Anales de la manera siguiente 2 : En el año M. C. LXXV. prosiguiendo los Reyes de Castilla y Aragon su porfia en la empresa de Navarra , entraron en ella con sus gentes , que llamaron Fonsados , como en seguimiento de guerra guerreada , y talaron y destruyeron la tierra , y tomaron un castillo muy fuerte que llamaron Legin. 3*

L

Es-

1 Tom. III. de la *Hispania illustrata* pag. 56. al año M. C. LXXV.

2 Lib. II. cap. 33. al fin.

3 Lo mismo casi se expresa en los *Ana-*

A. C. Esta era la forma ordinaria de hacerse la guerra entre sí
 1175. en España, así los Reyes Christianos, como los Moros, por
 formarse sus exércitos no de gente fixa y pagada, sino de mil-
 icias, que convocaban para componerlos por tiempo señala-
 do, en el qual entraban á correr y talar las tierras de sus ene- 5
 migos, ganando, si podian, por interpresa, ó con modera-
 da resistencia los castillos ó lugares murados que se les ren-
 dian, sin permanecer todas las campañas en la continuacion
 de la guerra, quando no se dirigia á la conquista de alguna
 plaza de tal consecuencia y dificultad de ganar, que resolvian 10
 ponerla sitio en forma, y le continuaban hasta reducirla á su
 obediencia.

Por esta razon no podremos saber si antes de emprehen-
 der esta jornada, ó despues de fenecida fué, quando estando
 nuestro Príncipe en Medina, que parece sin duda la del Cam- 15
 po, ¹ á XXVII. de Mayo del año M. C. LXXV. concedió
 facultad al Monasterio de S. Isidro de Dueñas, y á su Prior
 Humberto, para que pudiesen pastar así sus ganados, como
 los de sus collazos ó mozos de soldada, ó peujaleros, libre-
 mente por todo el Reyno, y que tuviesen hermandad en 20
 los pastos de los términos de Dueñas y Tariegos.

Lo que no tiene duda es, se despacharia despues de fe-
 necida la expedicion de Navarra el privilegio en que, ha-
 llándose el mismo Príncipe en Palencia ² á I. de Oçtubre
 del proprio año, hizo merced al Monasterio de S. Pelayo de 25
 Avia, que hoy está unido al de Santa Maria de Aguilar de
 Campoó, de la antigua ciudad de Oliva, que estaba en-
 teramente desierta, y de la Iglesia de San Martin con las
 demás inmediatas á ella, con sus términos y quanto en ellos
 se contenia. Que son las unicas noticias que hemos podido 30
 descubrir pertenecientes á este año.

CA-

Anales segundos de Toledo, que se
 leen en el tom. II. de las *Antig. del M.*
Berganza pag. 576. col. 1. y en el
 tom. XXIII. de la *Esp. sagr.* p. 404.
El Rey D. Alfonso nieto del Empe-
rador, é el Rey de Aragon entraron

con sus Fonsados en Navarra, é des-
gastaronla toda, é prisiéron el cas-
tiello Leguin era M. CC. XIII.

¹ Vease la Escritura XLIII. de A-
 larcon pag. 19.

² Sota *Apend.* Escritura XLV.

CAPITULO XXX.

MEMORIAS DEL AÑO DE M. C. LXXVI.

en que resuelve y dispone el Rey sitiar á Cuenca.

Pocas son tambien las noticias que se conservan de este año M. C. LXXVI. en que habiendo determinado el Rey poner sitio formal á la ciudad de Cuenca , tan fuerte por naturaleza y por arte, como tambien por el crecido número de sus habitantes , y por la experiencia y valor militar suyo continuamente exercitado en repetidas correrias y robos en las comarcas vecinas de los Christianos , le fué preciso emplear su cuidado en la disposicion de los medios que se necesitaban para tan arriesgada empresa , si no se ocurría antes á vencer las dificultades que podian imposibilitar su conquista.

Por esta razon parece regular se abstuviese nuestro Príncipe de hacer donaciones ó mercedes , asi á las Iglesias , Monasterios y Ordenes militares , como á los grandes señores y demás vasallos de estos Reynos , consumiendo asi el patrimonio Real , como los subsidios voluntarios que le contribuían los subditos , en aprestos , viveres y máquinas , que entonces llamaban *ingenios* , para tan prolixa expugnacion como era la resuelta , y manifestó despues la experiencia. Y esta es sin duda la causa de no conservarse memoria tan frecuente de privilegios ó mercedes suyas expedidas el mismo año , pues solo ha llegado á mí noticia la que hizo á favor de Martin Gonzalez , hallandose en Alcalá de Henares en el Monasterio de S. Justo y Pastor el ultimo dia de Abril. ² D. Antonio Suarez de Alarcon , que copia este instrumento , omite la palabra *pridie* , poniendo solo *in mense Aprilis Kalendas Maji* , dando ocasion á que no echando de ver ³ D. Luis de Sala-

L 2

zar

¹ A XX. de Enero de este año estaba el Rey en Toledo , como consta de un instrumento que copia el autor de la *Historia de Sahagun* en el *Apendice III.* p. 552. por el qual sabemos que tomó baxo su proteccion quanto

tiene el Monasterio , asi en su Reyno , como en el de D. Fernando Rey de Leon.

² Escritura XLIV. pag. 20.

³ *Historia de la casa de Lara* tom. I. lib. III. cap. 3. pag. 142.

A. C. zar el defecto, creyese decia, *en el mes de Abril Kalendas*
 1176. *de Mayo* con implicacion notoria, porque con el término de
 1 *Kalendas* se explica en latin el primer dia de qualquier mes,
 por lo que, si se despachó este privilegio en el de Abril, es
 preciso se leyese en él: *in mense Aprilis pridie Kalendas Maij*, 5
 esto es, *en el mes de Abril el dia antes de las Kalendas*
de Mayo.

Antes de emprender la conquista de Cuenca, asegura
 2 Rades de Andrada, prosiguió nuestro Príncipe la guerra
 de Navarra hasta acabar de recobrar todos los lugares, casti- 10
 llos y fortalezas que le tenia usurpadas el Rey D. Sancho su
 tio: y asi escribe: *Era M. CC. XIV. año del Señor M. C.*
LXXVI. el Maestre de Santiago y sus Caballeros se halla-
ron en servicio del Rey D. Alonso IX. de Castilla contra el
Rey de Navarra su tio, que le habia tomado por fuerza en 15
tiempo de su tutela las villas de Navarrete, Entrena y Gra-
ñon, y la cibdad de Logroño con otros muchos pueblos y cas-
tillos hasta Briviesca, diciendo pertenecerle por ser del anti-
guo Ducado de Cantabria, cuya cabeza es Naxera, donde los
antiguos Reyes de Navarra tuvieron su corte. Cobró el Rey 20
D. Alonso todos los pueblos por fuerza de armas.

Los Moros de Cuenca reconociendo estaba embarazado
 D. Alonso en la guerra de Navarra, no perdiendo la ocasion
 que les ofrecia la ausencia de sus confines, los invadieron con
 gran furor; y asi escribe el propio 3 Rades: *Este mismo año* 25
(de M. C. LXXVI.) los Moros, que aún poseían la cibdad
de Cuenca con las villas de Alarcon y Moya, entraron por
tierra de Uclés, que yá era de esta Orden de Santiago, y la
robaron y talaron; aunque no pudieron ganar el castillo de
Uclés,

1 Aunque es cierto lo que dice Mondexar, pudo tambien consistir el defecto en que se omitiese el número que precedia á las *Kalendas*, y asi no obstante que el mes sea siempre el de Abril, quedará la duda sobre el dia en que se dió el privilegio, mientras no se presente puntual la fecha.

2 Crónica de Santiago pag. 15. b. Esta expedicion contra Navarra se habia concluido á XXVI. de Agosto, en que D. Alonso hallandose en Belorado

de vuelta de Navarra, trocó con el Monasterio de Sahagun unas haciendas y derechos en la Serna, en Villaturde &c. La fecha del instrumento dice: *Facta charta in Belli foramine, & roborata & confirmata sub era M. CC. XIV. VII. Kalend. Septembr. in re-ditu expeditionis Navarrae, quando serenissimus Rex pradiſtus Adelfonsus Leguin cepit.* Vease entera en la *Historia de Sahagun* pag. 551.

3 En el lugar antes citado.

Uclés, ni el de Alharilla, que eran los mas principales de A. C. aquella tierra, porque los Caballeros de la Orden les resistieron varonilmente. 1176.

- Esta fué la principal causa que conmovió el valeroso espíritu de nuestro Príncipe para que resolviese quitar á los infieles el fuerte presidio de Cuenca, de cuya conservacion resultaban tan continuos y graves daños á sus vasallos. Y así, luego que volvió de Navarra, se aplicó enteramente á formar numeroso ejército, y á prevenir los bastimentos y pertrechos necesarios para su conquista; la que parece salió á intentar inmediatamente por el Otoño del mismo año M. C. LXXVI. aunque todos nuestros escritores atrasan el principio de su sitio, colocandole en el siguiente de M. C. LXXVII. porque en una ¹ donacion que hicieron á la Orden de Calatrava D. Tel Perez de Meneses y Doña Gontroda su muger, de la mitad de Ocaña y sus términos, se dice fué otorgada *sobre Cuenca el mes de Enero la era M. CC. XV.* que aunque corresponde al propio año M. C. LXXVII. no es regular se emprendiese su asedio en medio del rigor del hibierno, siendo muy destemplado el clima de aquella ciudad situada en la eminencia de un cerro, cuyas faldas bañan dos rios tan caudalosos como Jucar y Huecar. Y así es mas conforme á razon se hubiese empezado su cerco por el Otoño del precedente, y que su gran resistencia hubiese detenido nuestro campo para no malograr y perder el gasto y trabajo hecho en él, no solo hasta el hibierno del siguiente, sino en su continuacion hasta reducir aquella plaza á la obediencia del Rey con gran honor suyo, por el obstinado valor y desesperada defensa de sus infieles habitantes.

¹ Trahela entera Alarcón Escritura XXXIX. pag. 18. de su *Apendice*.

A. C.
1177.

CAPITULO XXXI.

SITIA Y GANA EL REY LA CIUDAD
de Cuenca y los lugares de su comarca.

Aunque, como dexamos sentado en el capítulo precedente, no nos parece regular hubiese puesto el Rey sitio á Cuenca á los principios de Enero, siendo tan áspero el parage en que se halla situada, no se puede asegurar el tiempo fixo en que emprendió su conquista. Es verdad que el Rey D. Alonso el Sabio en su *Crónica general* escribe que se gastaron solo nueve meses en la reduccion de aquella ciudad; y habiendose logrado esta el dia de S. Mateo XXI. de Setiembre, sale por consecuencia que de Enero, en que consta estaba nuestro campo sobre ella, corrieron los mismos nueve meses que el Rey señala. Pero como en esta obra se ofrecen tan trabucadas las noticias, tan pervertidas y confusas, y tan dislocado el tiempo á que se reducen, que no se puede aquietar el ánimo en ninguno de sus presupuestos, si no se acreditan con otras circunstancias que purifiquen el recelo de su irregularidad, no hallamos motivo para abandonar nuestro primer discurso.

Con mas confianza copiaremos los términos con que expresa el Arzobispo ² D. Rodrigo esta conquista, habiendo hecho memoria de como reduxo un caballero vasallo suyo, llamado Nuño Sanchez, la fortaleza de Hariza en la frontera de Aragon á la obediencia del Rey. Dice pues: *Fortalecido (D. Alonso) con la virtud del Altísimo, fenecidos los estorvos precedentes, convirtió sus fuerzas contra los infieles para emplearlas en la guerra de la fé. Destruyólos con robusto poder, y los oprimió con la magnificencia de su corazon; abrasó las ciudades, destruyó sus huertas y recreos, llenó de terror la tierra, y con su venida hizo encerrar á los Arabes en sus lugares fuertes, destruyendo las fortalezas, de donde hacian correrias, dilatando los términos de la Iglesia. Puso sitio á*

Cuen-

¹ Pag. 393.² Lib. VII. cap. 26.

Cuenca, asilo y refugio de los Arabes, estrechandolos con muchos y continuos trabajos, labrando en su circuito muchas máquinas sin cesar de dia ni de noche. Pero aunque le faltó el alimento y los viveres, le confortó su corazon Real, y despreciando las delicias engañosas, se encendió mas con el estímulo de la gloria, adelantandole su misma magnificencia hasta reducir su constancia Real á los infieles á tal estrecho, que les fué preciso ocurrir á su clemencia. Porque aunque habian enviado Embajadores á los Almohades, para que expresasen á la gente de Arabia su miserable estado, endurecido el corazon de su Príncipe cerró los oidos á su demanda, negandoles el socorro que pedian confusos con el temor de la guerra, y atemorizados con su peligro, porque la fama del Rey cerró el mar, y su nombre detuvo á los que le habian de pasar, hasta que se le entregó la fortaleza de Cuenca, y derribadas sus torres, y abierto camino por sus desechos peñascos, reducidas á llanura sus asperezas, entró en la posesion suya despues de muchos y continuados trabajos.

En la historia antigua de esta conquista, cuyo autor dice el ¹ Cronista moderno de nuestro Príncipe fué Giraldo, su Canciller, al año M. CC. XII. solo treinta y cinco despues de haberse logrado, se describe la formacion de los quarteles que se pusieron en su asedio de la manera siguiente: Ficieronse quatro puestos, porque no podiesen salir los Moros, é posieron uno en el puente del rio Jucar á guarda de Martin Sacedon con docientos ballesteros é pedreros, é otro en la loma del cerrillo, con otros tantos á car de Ferrani Martinez de Zevallos, é otro habia de cincuenta caballos, que corrian la tierra á car de Alfonso Perez Cherino, é otro en el campo llano del señor Rey házia su tienda, é lo tenia Andres de Cañizares.

No se conservan en los escritores de aquella edad mas especiales memorias de tantos lances señalados y reencuentros particulares que es preciso aconteciesen en tan prolixo y batallado asedio, por no haber copiado entera la relacion precedente D. Antonio Suarez de Alarcon en las Adiciones á sus

A. C. *sus relaciones genealogicas.* Y así quanto añaden los moder-
 1177. nos por su arbitrio , carece enteramente de comprobacion se-
 gura , y solo la tiene el que en agradecimiento de lo que
 asistió en esta empresa á nuestro Príncipe con su persona y
 gente D. Alonso Rey de Aragon , su cuñado , le levantó el 5
 homenaje y el feudo , con que estaba obligado á servirle , por
 expresarlo así el Arzobispo D. Rodrigo , por cuya autoridad
 lo refiere y comprueba ¹ Gerónimo de Zurita , tan interesa-
 do y atento al honor y grandeza de su nacion y de sus Prín-
 cipes , como le nota D. Garcia de Loaysa , Arzobispo de 10
 Toledo , escribiendo al Conde de Faria , Gobernador enton-
 ces de Cataluña.

² Juan Pablo Martir Rizo trae un trozo de una historia
 antigua de España , que asegura paraba manuscrita en su po-
 der , en que se conserva advertida la circunstancia siguiente , 15
 que ocurrió en este sitio , no referida de otro ninguno de nues-
 tros escritores: *Teniendola en mucho estrecho* (nuestro Príncipe)
el Rey D. Fernando de Leon entró haciendo estrago en Cas-
tilla : lo qual visto por su sobrino dexó al Rey de Aragon so-
bre Cuenca , y fué á resistir al de Leon , defendiendole la en- 20
trada en su tierra ; y luego que el Rey de Leon hubo derra-
mado su gente , volvióse para el real de Cuenca , y halló que
habia puesto tan buena diligencia el Rey de Aragon , que le ha-
bia entregado la ciudad á cabo de nueve meses que la cerca-
ron : y agradecióselo tanto el Rey de Castilla , que le alzó el 25
reconocimiento á que era obligado el Reyno de Aragon á Cas-
tilla , que hallo yo debiera ser venirle á ayudar á servir con
gente , quando hacia guerra á Moros , segun que era Portu-
gal á Leon. Cuya especialidad copio mas , porque no se eche
 menos en estas memorias , que porque juzgue basta su noti- 30
 cia para que se admita sin otra mayor comprobacion.

A la misma clase de dudosa pertenece la que escribe el
 3 P. Francisco Escudero en la *Vida de S. Julian* , diciendo :
Hay memoria y tradicion muy antigua en esta ciudad de pa-
dres á hijos , que viendo el Rey que Cuenca era inexpugna- 35
ble

¹ *Anal.* lib. II. cap. 35.

² *Historia de la ciudad de Cuen-*

ca part. I. cap. 8. pag. 40.

³ Capítulo XX. fol. 17.

ble por su fortaleza , y en aquel tiempo no se habia hallado A. C. pólvora ni artilleria para poderla batir , usó de este ardid , ^{1177.} que se concertó con un maestro Christiano , llamado Martin Alhaxa , cautivo , que guardaba los carneros del Rey Moro ,
 5 al qual él dió los carneros , y se encubrieron los soldados con los pellejos , y entraron por una puerta falsa , que hoy dia se muestra , la qual guardaba un Moro viejo y ciego , y solia tentar de noche , quando se recogian los Moros á la fortaleza : y quando entraron los soldados cubiertos con los pellejos se en-
 10 gañó pensando que eran carneros , y lo mataron á él y á los que guardaban la fortaleza.

En quanto al año y dia en que se ganó esta ciudad de Cuenca convienen ¹ todos nuestros escritores fué el de M. C. LXXVII. á XXI. de Setiembre , dia de S. Mateo Apostol y Evangelista , y ² se justifica de una donacion que hizo D. Pedro Manrique de Lara , que como Vizconde propietario de Narbona usa del término de *por la gracia de Dios* comun á todos los Vizcondes de Francia y Cataluña , á la orden de Calatrava de la heredad de Melendina y otras cosas.
 15 20 En la data dice : ³ *Hecha la carta en Molina el año que el Rey D. Alonso ganó á Cuenca , reynando el Rey Alfonso en Castilla , en Toledo y en Estremadura , la era M. CC. XV. á*

M

III.

¹ El *Cronicon Burgense*, pag. 309. de la edicion de Florez en el tomo XXIII. de la *España sagr.* dice: *Era M. CC. XV. capta fuit Conca.* Los *Anales Compostelanos*, pag. 322. de dicho tomo añaden á la anterior noticia: *Et ibi Comes Nunius III. Non. Aug.* Los primeros *Toledanos*, pag. 392. del citado tomo , dicen á la era M. CC. XV. *En el mes de Oñubre priso el Rey D. Alfonso á Cuenca:* y en orden á la muerte de D. Nuño aseguran que fué en el mes de Junio.

² Lo mismo se evidencia de un privilegio que concedió el Rey D. Alonso al Obispo de Burgos D. Pedro , en que confirma quanto le habia dado hasta aquel dia : y al fin se lee : *Facta charta Burgis era M. CC. XVIII.* (año M. C. LXXX.) *V. Kal. Julii*

(XXVII. de Junio) *anno quarto , ex quo prafatus Rex Concham cepit , & eam fidei Christianæ viriliter subjugavit.* Con efecto , desde la fecha de la toma de Cuenca hasta la de este documento habian pasado quatro años , si se cuenta por numero de eras , pero si de mes á mes , hasta XXI. de Setiembre no se contaba el año *quarto*. Este mismo método de contar por eras observó el notario de Burgos , quien en otro privilegio dado por el mismo Rey en dicha ciudad el año siguiente por Mayo yá puso el *quinto de la conquista de Cuenca*. V. Florez *Esp. sagrad.* tom. XXVI. pag. 280. y 281.

³ Citala Salazar en la *Historia de la casa de Lara* pag. 144. y dice se guarda original en el archivo de aquel Convento.

A. C. *III. de las Kalendas de Enero*, que corresponde á XXX.

1177. de Diciembre de M. C. LXXVII. y no M. C. LXXXVII. con error notorio de quien la escribió, ó de quien sacó su copia, como advierte ¹ D. Luis de Salazar y Castro, que la produce diciendo: *En los numeros Castellanos puso el es- 5*
critor un diez mas, porque Cuenca se ganó el año M. C.
LXXVII. que es la era M. CC. XV. no M. CC. XXV. ²

³ Conseguida la toma de la ciudad de Cuenca pasó el ejército Christiano á la fortaleza de Alarcon, que era inex-
pugnable por estar edificada en una inaccesible eminencia, ro- 10
deada del rio Xucar, y defendida de altísimos peñascos; ade-
más de que los Moros, perdida Cuenca, tenían aquel pre-
sidio por llave de todos aquellos términos, por lo que habían
puesto allí todo su esfuerzo para la defensa. Pero el ⁴ valor
de los nuestros hizo que se rindiese á pocos dias tan im- 15
portante castillo. De allí pasaron á Inhiesta, que se entregó
luego, y desde estos lugares se hicieron varias correrías ta-
lando los campos en gran daño de los Moros.

¹ En las *Pruebas* pag. 15. Vease también la *Historia de la casa de Lara* tom. I. pag. 144. donde cita otra escritura de nuestro Rey, por la que en I. de Octubre de este año dió á la Orden de Santiago la aldea de Mue-
ra en Cuenca, *quando fuit capta*.

² Martir Rizo dice en la part. I. c. 9. p. 45. sigg. que nuestro D. Alonso deseando premiar á los que le sirvieron en esta grande empresa, les concedió varias mercedes, que despues el Rey D. Alonso X. concedió en forma de privilegio, que desde entonces han confirmado sus sucesores hasta D. Felipe III. cuyo traslado pone allí, y nosotros en los *Apendices*. También dice que les concedió el estado de los Hijosdalgo, é instituyó el de Aguisados

de á caballo. Para memoria de las gloriosas hazañas de los principales caballeros que se hallaron en la conquista de Cuenca, advertimos que su noticia se halla en el mismo Rizo parte I. cap. 7. pag. 34. y sigg. y en Nuñez de Castro cap. 23. desde la pag. 109. en adelante.

³ Mondexar omitió lo contenido en este parágrafo, pero en D. Rodrigo despues de la conquista de Cuenca se sigue (lib. VII. c. 27.) la de Alarcon.

⁴ Nuñez de Castro pag. 114. dice que D. Alonso encargó la empresa del castillo de Alarcon á D. Rodrigo Gutierrez Señor de Zevallos, y que se ganó por un atrevido ardid de Fernan Martinez de Zevallos, á quien hizo el Rey varias mercedes.

CAPITULO XXXII.

*FUNDA EL REY LA IGLESIA CATEDRAL
de Cuenca.*

Luego que el Emperador Constantino el Grande se declaró protector de la religion Christiana resuelto á extenderla por toda su dilatada monarquía , aplicandose con muy especial diligencia á extinguir totalmente el Paganismo , empezó á consagrar en Iglesias Católicas los mas célebres y venerados templos de la gentilidad : cuyo loable exemplo siguieron religiosamente los demás Príncipes que le sucedieron , no pudiendo llevar con paciencia su christiano zelo , que los sectarios del falso profeta Mahoma atentisimos á introducir su falsa supersticion , al paso que con la violencia de las armas iban propagandola por quanto conquistaban , convirtiesen en abominables mezquitas los mas venerables santuarios nuestros.

Experimentóse en España con mucha generalidad el desacato mismo tanto mayor , quanto se hallaban mas poderosos los infieles al tiempo que se apoderaron de ella , profanando todas sus Iglesias Catedrales y templos con los inmundos ritos de su execrable Mahometismo. Y así la primera diligencia de nuestros Príncipes , quando volvian á restaurar á nuestra santa Fé las ciudades ocupadas por los Moros , fué siempre purificar las mezquitas , y restituirlas al verdadero culto de nuestra sagrada religion , reintegrandolas á aquel mismo honor de que las había despojado la violenta tirania de los infieles.

En execucion de esta loable costumbre , é imitando nuestro Príncipe el religioso zelo de sus gloriosos progenitores , así que se apoderó de la ciudad de Cuenca , hizo consagrar en Iglesia Católica su mezquita mayor ; y no pudiendo establecerla en Catedral , por no haberla tenido nunca esta ciudad , antes que la sugetasen á su imperio los Sarracenos , pareciendole digna por su gran fortaleza y crecida poblacion de que obtuviese aquella dignidad , suplicó al Pontifi-

A. C. fice 1 Lucio III. que las dos Cátedras extintas de 2 *Arcobrica*, cuyo nombre conserva el lugar de *Arcas* distante solo dos leguas de la misma ciudad de Cuenca, y la de *Valeria* situada á la ribera del río Guadiela, que hoy retiene con poca variedad su nombre antiguo en el de *Valera de arriba*, las trans-
 1177. firiese á la Iglesia mayor de Cuenca; y no solo obtuvo esta gracia, sino tambien la de que se erigiese canongias y dignidades en ella por breve del mismo Pontifice expedido en Veltre á V. del mes de Julio del año M. C. LXXXIII.

Habiendo logrado el Rey su pretension, dotó la Iglesia consignanandola los términos antiguos que tenian las de *Valeria* y *Arcobrica*, presentando para Obispo suyo á D. 3 Juan Yañez, ilustre caballero Toledano, que aumentó con diferentes donaciones la mesa capitular de sus Prebendados, cuya renta ha ido creciendo tanto con el tiempo, que está reputada por una de las mas opulentas de Castilla.

CAPITULO XXXIII.

COMPROMETENSE LOS REYES DE CASTILLA y Navarra en el de Inglaterra, para que determine sus pretensiones.

CAnsados los Reyes de Castilla y de Navarra de la prolixa y continuada guerra que mantenian, y atendiendo á evitar los daños que con ella padecian sus vasallos, se convinieron en comprometer sus pretensiones en Henrique II. del nombre, Rey de Inglaterra, suegro del nuestro, aunque, como escribe 4 Estevan de Garibay: *con muchos Prelados y caballeros, y con las gentes de sus Reynos el Rey D. Alonso empezó á hacer guerra al Rey de Navarra, y pasó á la*

1 Martir Rizo en la II. parte de su *Historia de Cuenca* pag. 136. trahe en Español la Bula de Lucio III. de que aqui se trata, y se leerá en Latin en los *Apendices*, si logramos su copia.

2 El citado Rizo trata con erudicion en la II. parte cap. 4. pag. 129. y sigg. de los antiguos Obispos de

Valera y Arcas, de donde el Rey D. Alonso pasó la silla á Cuenca.

3 Vease Rizo part. II. cap. 5. pag. 135. donde escribe la vida de este primer Obispo, y trahe los documentos de la ereccion de la Iglesia Catedral.

4 Lib. XI. cap. 19. p. 704. y lib. XXIV. cap. 13. pag. 185.

ciudad de Calahorra, en cuya tierra se hallaba en la ribera A. C. de Ebro con su ejército por el mes de Julio del año M. C. 1177.

LXXVI. segun parece por instrumentos del archivo de la santa Iglesia de Toledo. Cuya invasion ocasionó sin duda el que se interpusiesen los Prelados de entrambos Reynos, para evitar los estragos que amenazaba, reduciendo á sus Príncipes á que hiciesen el compromiso referido, pues inmediatamente añade el mismo escritor: *No se halla el efecto que el Rey D. Alonso obró en esta guerra contra el Rey de Navarra.*

- 10 La noticia de este convenio refiere Rodulfo de Diceto, Dean de S. Pablo de Londres, que, como dexamos advertido, fenece su *Cronicon* ó *Imágenes de las historias* en el año M. C. XCV. en cuyo tiempo florecia, con los términos siguientes: ¹ *Alfonso, hierno del Rey* (habla de Henrique II. Rey de Inglaterra, cuyo vasallo era, y del año de M. C. LXXVI.) *Rey de Castilla, y Sancho Rey de Navarra, tio de Alfonso, desavenidos despues de haber experimentado recíprocos daños, se comprometieron en el Rey de Inglaterra, y enviando Embajadores á ella, juraron estarian al arbitrio del Rey padre, distinguiendo con la circunstancia de Rey padre á Henrique II. de su hijo Henrique III. coronado tambien Rey, como á sucesor suyo.*

- 25 Pero la misma escritura de compromiso conservan incorporada en sus historias de Inglaterra dos escritores del propio tiempo, quales fueron ² Roger de Hoveden, familiar del mismo Henrique II. y ³ Juan Brompton, Abad Jornalense, que formó la suya en el reynado de Juan Sin-tierra, hijo de Henrique II. y es del tenor siguiente.

- 30 ⁴ I. „Este es el pacto y convenio ajustado entre Alfonso „Rey de Castilla y Sancho Rey de Navarra, su tio mater-

„no,

¹ Pag. 595. de la edicion de Twysden.

² En su Crónica impresa en la coleccion intitulada: *Scriptores Angliæ edit. Francf.* pag. 562.

³ En su *Cronicon*, que comprende desde el año D. LXXXVIII. hasta el de M. C. XCVIII. de la edicion de Twysden pag. 1120. y sigg.

⁴ En los *Apendices* se hallará en Latin este apreciable instrumento y demás sobre la presente concordia que hemos copiado de dichos autores, y de la coleccion intitulada: *Fœdera, conventiones, litteræ, & cujuscumque generis acta publica inter Reges Angliæ & alios quosvis Imperatores, Reges, Pontifices, Príncipes vel Com-* mu-

A. C. „no, para que por sentencia del Rey de Inglaterra se den sa-
1177. tisfaccion sobre las pretensiones que entre sí tenían.

II. „Para esto pone cada uno de los Reyes quatro casti-
„llos en fieldad para admitir y executar dicha sentencia de
„Henrique Rey de Inglaterra, hijo de la Emperatriz Ma- 5
„tilde, y suegro del Rey Alfonso; y que quien embara-
„záre su execucion pierda dichos castillos.

III. „El Rey Alfonso pone en fieldad á Naxara castillo
„de Christianos, y Or castillo de Judios, y Arnedo castillo
„de Christianos, y Celorico castillo de Judios. 10

IV. „El Rey de Navarra pone asimismo en esta fieldad
„á Estella, castillo que tiene Pedro Ruiz, y el castillo de
„los Judios, y Funes y Marañon.

V. „Y para esto los Embajadores de entrambos Reyes
„estén en la presencia del Rey de Inglaterra el primer dia 15
„de esta quaresma, que es el principio del ayuno, á oír la
„sentencia del Rey.

VI. „Y si acaso los Embajadores de qualquiera de las
„partes fueren detenidos por muerte, enfermedad ó prision,
„los Embajadores que llegaren primero, aguarden á los otros 20
„treinta dias despues del plazo señalado para comparecer en
„la corte del dicho Rey de Inglaterra: y los que quedaren
„sanos, vengán á la corte á oír la sentencia.

VII. „Y si todos cayeren enfermos, ó fueren muertos ó
„cautivos, no por esto pierda cosa alguna el Rey cuyos Le- 25
„gados fueren.

VIII. „Pero si sin ser detenidos por uno de estos tres mo-
„tivos, no vinieren el dia señalado ante el Rey de Inglaterra,
„pierda estos dichos castillos el Rey cuyos fueren los Emba-
„jadores: y lo cumplan así con buena fé y sin engaño. 30

IX. „Y si acaso, lo que Dios no permita, el Rey de
„Inglaterra muriere en este intermedio, pasen en la misma
„for-

*munitates ab ineunte sæculo XII. vi-
delicet ab anno M. CI. ad nostra
usque tempora... accurantibus Tho-
ma Rymer & Rob. Sanderson. Edit.
III. Hagæ Comitæ M. DCC. XLV.
X. voll. fol. Vease el tomo I. desde la*

pag. 14. hasta la 16. que es donde he-
mos copiado estos documentos para los
Apendices. D. Pedro Fernandez del
Pulgar en la *Historia de Palencia*
tom. I. part. II. pag. 212. los repite
en Español.

„forma los Embajadores al Rey de Francia para oir de él , A. C.
„en lugar del Rey de Inglaterra , esta sentencia , y ponerla 1177.
„en execucion.

5 X. „Reciba pues Sancho Rey de Navarra estos tres cas-
„tillos por un caballero y portero suyo , y los entregue el
„de Naxara y Celorico á Pedro Ruiz , hijo del Conde Ro-
„drigo , y Arnedo á Diego Ximenez , los quales hagan pley-
„to homenaje por ellos.

10 XI. „Y de la misma manera Alfonso Rey de Castilla
„reciba estos tres castillos por un caballero y portero suyo , y
„entregue Estella á Pedro Ruiz de Azagra , y Funes á San-
„cho Ramirez , y Marañon á Rodrigo Martinez ; y estos le
„hagan homenaje por ellos.

15 XII. „Y si alguno de estos Reyes quisiere quitar estos
„castillos á los que los tuvieren , y darlos á otros , que Sancho
„Rey de Navarra los dé á Pedro Ruiz , ó á Garci-Bermudez ,
„ó á Sancho Ramirez , ó á Juan Feliz , ó á Ruy Martinez ,
„ó á E. Almoravid , ó á S. Almoravid , ó á E. de Ortiz ,
„ó á Pedro Ramirez , ó á G. Ortiz , ó á Pedro Ortiz.

20 XIII. „De la misma manera el Rey de Castilla los dé al
„Conde N. ó al Conde P. ó al Conde G. ó al Conde Go-
„mez , ó á Rodrigo Gutierrez , ó á Pedro de Arazuri , ó á
„Diego Ximenez , ó á G. Garcia , ó á Ordoño Garcia , ó
„á Gonzalo Ruiz de Azagra , ó á Pedro Gutierrez , ó á
25 „L. Ruiz de Azagra. Pero los que tuvieren estos castillos no
„los entreguen hasta que los que los hubieren de recibir ha-
„gan pleyto homenaje de ellos al otro Rey , como se dixo
„arriba.

30 XIV. „Y todo lo que el Rey Alfonso tiene del Rey
„de Navarra pueda mejorarlo á su propia costa quanto qui-
„siere.

XV. „Y lo mismo pueda hacer el Rey Sancho de Na-
„varra en todo lo que hubiere del Rey D. Alonso.

35 XVI. „Y nombraron estos Reyes quatro vasallos para
„oir la sentencia ; conviene á saber , Juan Obispo de Tarazo-
„na , y Pedro de Arias , y Ar. de Torrella , y Gutier Perez
„de Reynoso , para que los dos ó tres de ellos , ó todos
„pasen con los Embajadores á la corte del Rey de Inglaterra ,

„Y

A. C. „y propongan ante él las quejas de entrambos Reyes: y oi-
 1177. „das aleguen primero los que el mismo Rey mandáre. Y
 „por la relacion de estos fieles que hubieren oido la senten-
 „cia del Rey de Inglaterra, executen y cumplan entrambos
 „Reyes el convenio sobredicho, segun que aqui se contiene, 5
 „y los caballeros que hubieren hecho homenaje de dichos cas-
 „tillos atiendan, y cumplan con buena fé y sin engaño este
 „pacto á los Reyes, segun el informe de dichos fieles.

XVII. „Demás de esto entrambos Reyes, empenando ca-
 „da uno su fé y palabra, firmaron y establecieron buenas y 10
 „firmes treguas por siete años, asi por los vasallos y castillos
 „y tierras, como por otras qualesquier cosas. Y para que per-
 „manezcan firmes pone Sancho Rey de Navarra á Ergun en
 „rehenes, y Alfonso á Calahorra.

XVIII. „Y si el ejército de alguno de estos Reyes con 15
 „él ó sin él entráre en el Reyno del otro, pierda el que esto
 „executare, el sobredicho castillo.

XIX. „Y si acaso algun vasallo de estos Reyes por el
 „término de estas treguas en el Reyno del otro se apoderáre
 „por fuerza de algun castillo, el Rey de quien fuere va- 20
 „sallo, vuelva su castillo al otro dentro de quarenta dias: y
 „si no lo hiciere, el caballero que tuviere el castillo que está
 „puesto en rehenes, le entregue al Rey que se querelláre,
 „para que le tenga en prenda hasta que recobre su castillo.

XX. „Y si alguno de estos Reynos, que no sea vasa- 25
 „llo de estos Reyes, tomáre por qualquier motivo que sea
 „algun castillo en el Reyno de uno de los dos, entrambos
 „Reyes vengán con su gente sobre él, y le pongan sitio, y
 „no se aparten de él hasta ganarle.

XXI. „Tambien establecieron, que todos los vasallos de 30
 „entrambos Reyes, que desde que empezó esta guerra, hu-
 „bieren perdido heredades, las vuelvan á recobrar enteramen-
 „te y de la manera que las poseían el dia en que les fueron
 „quitadas; y no las pierdan por ningun delito que hasta en-
 „tonces hubieren cometido, ó auto contra ellos proveído, ni 35
 „dentro de estos siete años esten obligados á responder á
 „ninguna demanda.

XXII. „Y si despues se origináre alguna quexa ó pley-
 „to

„to entre ellos , acudan al medianero , y satisfagan unos á A. C.
 „otros , segun alli se juzgáre. 1177.

XXIII. „Y todos los subditos de entrambos Reynos va-
 „yan , y vuelvan seguros de un Reyno á otro , excepto los
 5 „salteadores públicos.

XXIV. „Y si alguno de estos Reyes no quisiere volver
 „las heredades , como se dixo arriba , que vuelva el dicho
 „castillo al otro Rey , para que le tenga en prenda hasta que
 „cobre las heredades , y todo lo que hubieren redituado.

10 XXV. „Y todos los vasallos de entrambos Reyes esten
 „incluidos en estas treguas con la gente , castillos , heredades ,
 „y todo quanto tuvieren , en qualquier tierra que esten.

XXVI. „Y todo lo referido se guarde y execute con
 „buena fé y sin mal engaño.

15 XXVII. „Y el Rey Alfonso de Aragon entre en estas
 „treguas , si gustáre ; y si acaso no gustáre ser comprehendi-
 „do en ellas , no por eso dexen de guardarse firmemente en-
 „tre estos sobredichos Reyes.

20 XXVIII. „Hecha la carta entre Navarra y Logroño era
 „M. CC. XIV. á 1 VIII. de las Kalendas de Setiembre.“

CAPITULO XXXIV.

LLEGAN LOS EMBAJADORES DE CASTILLA

*á Londres , y con ellos dos caballeros destinados
 á defender con las armas los derechos de
 estos Principes.*

POR la escritura de convenio entre nuestro Príncipe y el
 Rey de Navarra , que dexamos copiada en el capítulo
 precedente , consta se firmó á XXV. de Agosto del año M.
 C. LXXVI. y en su execucion enviaron entrambos Principes
 25 sus Embajadores á Inglaterra , para que representasen los de-
 rechos que pretendia tener cada uno contra el otro. Los que
 pasaron de Castilla , dice ² Roger de Hoveden , fueron los si-
 guientes , cuyos nombres desfigurados por los estrangeros ofre-

N

ce-

1 A XXV. de Agosto.

2 En el lugar antes citado.

A. C. cemos aquí reducidos á su debida pronunciacion , á saber,
 1177. ¹ Mateo Obispo de Palencia (aunque me hace gran duda lo
 fuese de esta Iglesia , pues en la donacion arriba citada de la
 heredad de Peñafiel hecha en I. de Mayo del mismo año á
 Martin Gonzalez confirma Raymundo Obispo de Palencia, 5
 y su memoria dura hasta el año M. C. LXXXIV. como jus-
 tifica ² D. Pedro del Pulgar): cinco Embajadores seculares
 nombrados por el orden siguiente : el Conde D. Gomez Gon-
 zalez , Señor de Manzanedo , D. Lope Diaz de Fitero , D.
 Lope Garcia de Roa , Garci Garcés de Haza , D. Pedro Pe- 10
 rez , que no se me ocurre á que linage pertenece , D. Gu-
 tierre Fernandez , que aunque parece del de Castro , no po-
 dré asegurarlo.

Añade el mismo Brompton : ³ *Vinieron tambien dos ca-
 balleros de admirable bondad y osadia , con caballos y armas* 15
militares , uno de parte del Rey de Castilla , y otro de parte
del Rey de Navarra , á mantener duelo en la corte del Rey
de Inglaterra , si se juzgase que le tuviesen.

Este género de ⁴ duelos , ó singulares desafios introduxe-
 ron en las mas principales provincias de Europa las naciones 20
 Septentrionales , que , como advierte ⁵ Veleyo Patérculo , ter-
 minaban con ellos sus pleytos ; y no solo estuvieron en uso ,
 como hoy permanecen en algunas , para purgar las injurias , ó
 para vengar los odios particulares , sino que se estilaron tam-
 bien como medio de satisfacer los delitos , y vencer las con- 25
 tiendas y litigios , y tambien las pretensiones y debates , que
 se movian entre los Príncipes , combatiendose con gran solem-
 nidad y aparato , de la manera que eruditamente comprueban
⁶ Nicolás Upton , y Carlos Dufresne Señor Du-Cange , asi
 en las Disertaciones que pone despues de las notas á la vida 30
 de S. Luis escrita por Juan , Señor de Joinvila , como en el
⁷ *Glosario Latino-barbaro.*

Es.

¹ Vease lo que sobre este Mateo
 dice D. Pedro Fernandez de Pulgar en
 la *Historia de Palencia* tom. I. part.
 II. lib. 2. pag. 211.

² En la obra y lugar antes citados.

³ En el lugar citado pag. 1120.

⁴ *Hist. Rom.* lib. I. cap. 118.

⁵ Trata del origen de los *duelos*
 con su acostumbrada erudicion el Mar-
 ques Scipion Maffei en su tratado *dalla*
Scienza chiamata cavallerezca lib. II.
 cap. 1. y sigg.

⁶ Lib. I. de *militari officio* c. 6. 7.

⁷ En la palabra *Duellum*.

España observó esta costumbre de la misma manera y en todos los casos que las demás provincias de Europa, y así bastará producir en prueba de esta conclusion el mas célebre exemplar que conserva el Arzobispo ¹ D. Rodrigo, quando
 5 refiere las grandes instancias, con que solicitaba la Reyna Doña Constanza de Borgoña, ² ultima muger del Emperador D. Alonso el VI. se introduxese en Castilla el Rezo Romano que se observaba en Francia, en lugar del Muzarabe, ó antiguo Toledano, que hasta entonces se conservaba en ella,
 10 y la repugnancia con que lo resistian sus naturales, diciend-
do : Pero antes de su revocacion hubo alboroto en el Clero y ptebdo de toda España, porque los precisaban el Legado y el Rey, á que admitiesen el oficio Galicano : y habiendose junta-
do el dia señalado el Rey, el Primado y el Legado, con gran
 15 *multitud de Clero y pueblo, se porfió gran rato, oponiendose el Clero, la nobleza y el pueblo, á que se mudase el oficio. Y mandando el Rey instado de la Reyna lo contrario con ame-*
nazas y terrores, finalmente llegó el caso á que resolviendolo asi la porfia militar, se determinase esta diferencia por bata-
 20 *lla de desafio. Y habiendose nombrado dos caballeros, el uno por parte del Rey, que pelease por el oficio Galicano, y el otro por la nobleza y pueblo por el Toledano, el caballero del Rey fué vencido, aplaudiendo al instante los pueblos que hubiese*
salido vencedor el caballero del oficio Toledano : pero el Rey
 25 *fué tan instado de la Reyna Constanza, que no se apartó de su dictamen, teniendo por injusto el desafio. El caballero que peleó por el oficio de Toledo era de la casa de Matanza, jun-*
to á Pisuerga, de quien hay todavia parientes. Y como por es-
 30 *to se originase en la nobleza y pueblo grande alboroto, se con-*
formaron finalmente en que ambos oficios fuesen arrojados en una grande hoguera, é impuesto á todos ayuno general por el
Primado, Legado y Clero, y puestos en devota oracion, consumió el fuego el libro del oficio Galicano, y salió de enmedio
 35 *de la hoguera, viendolo todos, y alabando á Dios, el del ofi-*
cio Toledano sin lesion alguna y libre enteramente de quemadura.

N 2

Es-

¹ Lib. VI. cap. 26.

Reynas Católicas tom. I. pag. 163. y

² Segunda la llama Florez en sus Beatriz á la ultima.

A. C. Esta irreligiosa y pervertida costumbre entre Christianos,
 1177. y prohibida como tal por los Pontífices Nicolás I. Celestino
 III. Alexandro III. por los sagrados cánones, y ultimamen-
 te por el 1 Concilio Tridentino, la introduxeron los Godos
 con su Imperio en nuestra provincia, segun se reconoce de 5
 los términos siguientes del autor antiguo de la vida del Em-
 perador Luis el Piadoso, Rey de Francia, que publicó Pe-
 dro Pitheo, y volvió á imprimir despues Andrés Duchesne:
En el palacio de Aix la Capela el año DCCC. XX. acusado
Véra Conde de Barcelona por cierto sugeto llamado Sunila, y 10
arguido de infidelidad, habiendo entrado en duelo con él se-
gun su ley propria, porque entrambos eran Godos, fué venci-
do. Permaneció este abuso en España hasta el año M. D.
 XXII. que se tuvo en Valladolid á presencia del Emperador
 Carlos V. y con permission suya aquel celebradísimo duelo 15
 entre Pedro Torrellas, y Gerónimo Ainza, caballeros entram-
 bos Aragoneses, que por tan menor refieren 2 Ponto Heu-
 tero Delfio, Fr. 3 Prudencio de Sandoval, y 4 D. Francis-
 co Diego de Zayas.

En consecuencia pues de la práctica universal de decidir 20
 todo género de contienda y question dudosa por este géne-
 ro de duelos, ó desafíos singulares, á que los Griegos llaman
Monomachia, y de que tan difusamente trata 5 Antonio Ber-
 nardo Mirandulano Obispo de Caserta en un tomo entero so-
 lo de este asunto, impreso en Basilea el año M. D. LXII. 25
 enviaron nuestros Reyes D. Alonso de Castilla y D. San-
 cho de Navarra á Inglaterra un caballero cada uno para que
 en solemne duelo decidiesen con las armas sus pretensiones
 en caso de no querer determinarlas el Rey de Inglaterra,
 á cuyo juicio las habian comprometido. Para mejor intelligen- 30
 cia de este procedimiento nos ha parecido dar esta breve no-

ti-

1 *Sessione XXV. de Reform.*
 cap. 19.

2 *Rerum Belgicarum* lib. VIII.
 pag. 395. seq.

3 En la *Vida del Emperador Car-*
los V. al año M. D. XXII.

4 En los *Anales de Aragon* capp.
 66. y 87.

5 En su libro *de eversione singu-*
laris certaminis en un tomo en fol. de
 700. paginas y XL. libros. Habla de
 este autor y de los demás que han tra-
 tado de la misma materia el Marqués
 Maffei en el lib. II. cap. 6. de la citada
 obra; donde puede verse el juicio que
 forma de su merito.

icia del motivo y fin con que pasaron estos caballeros en A. C.
compañía de los Embajadores de entrambos Príncipes. 1177.

CAPITULO XXXV.

PRESENTAN LOS EMBAJADORES
*de Castilla al Rey de Inglaterra el memorial de las quejas
y pretensiones de su Príncipe.*

Hallábase Henrique II. Rey de Inglaterra en la ciudad
de Vinsor, quando le llegó la noticia de que se ha-
5 bian comprometido en él los Reyes de Castilla y de Na-
varra, para que determinase las pretensiones que cada uno
tenia á diferentes plazas del Reyno del otro. Antes de sa-
lir de aquella ciudad para la de Londres, que era su corte,
despachó convocatorias á todos los Prelados, Condes y Ba-
10 rones de su dominio, para que concurriesen allá la primera
dominica de quaresma de aquel año, que se contaba M. C.
LXXVII. de J. C. Venido el día señalado XIII. de Marzo,
juntó parlamento ó cortes generales; y despues de proponer
en él la causa para que los habia juntado, hizo llamar á los
15 Embajadores de entrambos Reyes, en cuya compañía venian
Juan Obispo de Tarazona, Pedro de Arazuri, Gutierre y
Pedro de Reynoso, nombrados por entrambos Reyes de Cas-
tilla y de Navarra, para que informasen sobre los derechos
de cada uno, y satisfaciesen las dudas, si se ofrecian algu-
20 nas, para determinar esta causa con mayor acierto; y res-
pecto de no entender la mayor parte de los que componian
el parlamento sus informes, se mandó los hiciesen por es-
crito, y el que presentaron nuestros Embajadores fué del te-
nor siguiente:

25 ² I. „En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espi-
ritu Santo, amen. En el nombre del Señor, el Rey Al-
fonso de Castilla y de Toledo se queja, y pide al Rey San-
cho

¹ En Rymer se halla una carta de los *Apendices*.

Pedro Blesense, por la que noticia al ² Hoveden pag. 563. Diceto en
Rey de Inglaterra la llegada de estos las *Imágenes histor.* arriba citadas. Ry-
Embajadores, la qual irá tambien en mer y Pulgar. Veanse los *Apendices*.

A. C. „cho de Navarra , su tio materno , que le vuelva á Logroño,
 1177. „Atleva , Vanaret , que está de la otra parte de Ribaronia , á
 „Goscio , Autol , Resa , y Alava con sus mercados , que son
 „Esgualete y Divina , y todo el derecho que tiene á la tierra
 „de Durango. Todo lo qual poseyó por derecho hereditario 5
 „el Rey Alfonso de buena memoria , que libertó á Toledo
 „de poder de Moros : y despues de su muerte lo poseyó con
 „el mismo derecho su hija la Reyna Urraca : y muerta esta,
 „su hijo el Emperador Alfonso de buena memoria del mismo
 „modo lo poseyó por derecho hereditario : y despues de la 10
 „muerte del Emperador , el Rey Sancho su hijo lo poseyó
 „sin pleyto por derecho hereditario : y despues de la muer-
 „te del Rey Sancho su hijo , el Rey Alfonso nuestro señor
 „poseyó tambien todo lo referido por derecho hereditario ,
 „hasta que el Rey de Navarra sobredicho lo quitó todo al 15
 „dicho Rey de Castilla su sobrino , huerfano , pupilo é ino-
 „cente , hijo de su amigo y señor , sin haberle requerido
 „antes , y se lo detiene violentamente.

II. „Tambien se queja y pide , que el mismo Rey de
 „Navarra le vuelva á Roa , que le detiene injustamente , 20
 „porque el Emperador la adquirió del Rey Moro , que lla-
 „maban Zafadola , y la dexó al Rey Sancho su hijo , que
 „despues de la muerte del Emperador la poseyó en paz to-
 „do el tiempo de su vida , y por su muerte el Rey Alfonso
 „mi señor su hijo la poseyó en paz por derecho hereditario, 25
 „hasta que la perdió Sancho Ramirez de Perla que la te-
 „nia , segun costumbre de España , de mano de Pedro Ortiz,
 „el qual , segun la misma costumbre , la tenia por el Rey
 „Alfonso nuestro señor.

III. „Pide tambien todos los frutos que percibió dicho 30
 „Rey de Navarra de Logroño , y de los demás lugares yá
 „nombrados desde el tiempo de la invasion , y los daños que
 „hizo á su tierra robandola y quemandola : cuya suma apre-
 „ciamos en cerca de cien mil marcos de oro.

IV. „Demás de esto pide la Puente de la Reyna y San- 35
 „guesa , y todo el territorio que hay desde estas dos villas has-
 „ta el rio Ebro , porque fué del Rey Alfonso de buena me-
 „moría , avuelo del Emperador , que le poseyó en paz , y por
 „él,

„él, según costumbre de España, el Rey Sancho de Aragón A. C.
 „su pariente: y muerto él, le obtuvieron de la misma ma- 1177.
 „nera como amigos y parientes el Rey Pedro su hijo: y des-
 „pues de la muerte del Rey Pedro, el Rey Alfonso de Ara-
 5 „gon su hermano.

V. „Pide también por causa de sucesión materna la mi-
 „tad de Tudela, que el Conde de Percha dió á la Reyna
 „Margarita su sobrina, que fué muger del Rey Garcia, y
 „avuela del mismo Rey Alfonso, pues no pertenece yá á
 10 „Navarra esta villa.

VI. „Y habiendo referido de palabra y por escrito el O-
 „bispo de Palencia, el Conde Gomez y los demás Embaja-
 „dores del Rey de Castilla estas y otras cosas de este tenor,
 „dieron fin á su razonamiento.“

15 Leída la demanda del Rey de Castilla hablaron en su
 justificación, así el Obispo de Palencia, como Garci Bermu-
 dez, que habían ido por abogados suyos. Y fenecida su pre-
 tension añade ¹ Juan Brompton, *que habiendo propuesto tan-
 to de palabra, como por escrito todo lo que tenían que decir por*
 20 *su parte, y terminado su discurso, levantándose inmediatamente el Obispo de Pamplona y los demás Embajadores de Navar-
 ra, no contradixeron nada de quanto sus adversarios habían re-
 ferido.*

CAPITULO XXXVI.

PRESENTAN LOS EMBAJADORES
de Navarra al Rey de Inglaterra las pretensiones
de su Príncipe contra Castilla.

25 **F**Enecidos los alegatos de Castilla, se levantaron los Em-
 bajadores de Navarra, conviene á saber D. Pedro de Pa-
 ris Obispo de Pamplona, Garci Bermudez, Sancho Ramirez,
 Español de Tarazona, Pedro Ramirez, y Aznar de Chalet,
 y presentaron las demandas que tenía su Príncipe con el nues-
 tro, según que refieren ² Brompton y ³ Roger de Hoveden,
 di-

¹ Pag. 1123.² Pag. 1123.³ Pag. 594.

A. C. diciendo: *Entonces se levantaron el Obispo de Pamplona y los
1177. demás Embajadores del Rey de Navarra: y sin contradecir lo
que sus adversarios proponian presentaron un escrito que con-*
tenia sus demandas, quejas y alegaciones de la manera siguiente:

I. „Pide Sancho Rey de Navarra el Monasterio de Cu- 5
„deyo, Monte de Oca, el Valle de S. Vicente, el Valle de
„Olio Casto, Cinco Villas, Monte-negro, Zerralvo hasta A-
„greda. Todo esto pide y todo lo que hay debaxo de esto
„házia Navarra, y todos los frutos de esta tierra, desde
„que murió el Rey Sancho de Peñalen, porque todo esto 10
„pertenece á su Reyno, y lo poseyó quieta y pacíficamente
„su rebisavuelo Garcia Rey de Navarra y de Naxara; y su
„bisavuelo por su imbecilidad fué despojado violentamente
„de este Reyno por Alfonso Rey de Castilla su pariente.
„Pero en tiempo subsecuente el Rey Garcia su nieto, y pa- 15
„dre de este, de ilustre memoria, por permission divina y
„por la lealtad de sus naturales recobró, aunque no entera-
„mente, su Reyno. Y lo que falta todavia, lo pide su hijo
„Sancho al presente Rey de Navarra.

II. „Demás de esto pide lo que el Emperador quitó por 20
„fuerza al Rey Garcia su padre, conviene á saber: Naxara
„castillo de Christianos y Judios, Gramon, Pancorbo, Bel-
„horado, el Monasterio de Zerezo, Celorico, Bilivio, Me-
„dria, Vegueta, Clauves, Verbea y Lantaron. Esto pide, y
„pretende se le restituya, porque el Rey Garcia su padre 25
„lo poseía por derecho hereditario, y el Emperador se lo
„quitó.

III. „Quéjase tambien de Belhorado, que el Empera-
„dor habia vuelto al Rey Garcia su padre, y muerto él se
„le quitó el mismo Emperador á Sancho actual Rey de Na- 30
„varra, que entonces le tenia y poseía pacíficamente como
„herencia propia.

IV. „Pide tambien le restituya Alfonso Rey de Castilla
„la posesion de los castillos que poco ha le quitó, con las
„rentas que ha percibido de ellos, y todo lo que hubieren 35
„redituado, si no le hubiese echado de ellos, los quales son
„Kel, Ocon, Parnugos, Gramon, Zerezo, Valorcanas, Trep-
„cana, Milier, Amihugo, Hayaga, Miranda, Santa Gadea,
„Por-

„Portela, Malvecin, Leguin, y el castillo que tiene Godin. A. C.
 „Y esto pide, porque lo tuvo y poseyó por suyo, y fué des. 1177.
 „pojado de ello sin orden judicial. Y así su querella debe ser
 „preferida, porque siendo violencia mas moderna, debe sa-
 5 „tisfacerse antes: y tambien la parte contraria cayó de su de-
 „recho, si tuvo alguno. Y esto estamos prontos á probarlo
 „con la escritura sobredicha, en que se contienen las tre-
 „guas de diez años: de lo qual se queja el Rey Sancho,
 „porque es cierto que Alfonso Rey de Castilla contravino
 10 „á lo prometido en el referido convenio, y se halla él per-
 „judicado dentro de aquellos diez años en la toma de esos
 „castillos de Heligio, Malvecin y Portela.

V. „Demás de esto pide el Rey de Navarra que le res-
 „tituya el Rey de Castilla hasta la cantidad de cien marcos
 15 „de plata, pues el Rey Sancho de Navarra, que hoy reyna,
 „ofrece al Rey Alfonso satisfaccion de todas sus quejas al ar-
 „bitrio de varones de entrambos, ó del serenísimo Rey de
 „Inglaterra. Y con gran confianza decimos que estos y otros
 „atentados semejantes executados durante el convenio y tre-
 20 „guas referidas deben emendarse antes de pasar á otro ningun
 „articulo de esta controversia, porque así lo requieren la ley,
 „la costumbre, los cánones y el derecho.“

Leída esta demanda en el Parlamento, convienen 1 en-
 trambos escritores Ingleses (que son los que unicamente con-
 25 servan esta noticia desconocida de los nuestros, hasta que la
 publicó D. Pedro 2 Fernandez del Pulgar, aunque totalmente
 agena del asunto que sigue) en que no se opusieron á ella
 nuestros Embajadores. De que se infiere legitimamente era
 tan cierta y notoria como la que habian estos presentado.
 30 Y así quedó esta causa en estado de pronunciarse la senten-
 cia, sobre que ambos Reyes se habian comprometido en el
 de Inglaterra, segun el estilo observado entonces, no solo en-
 tre los Príncipes, que no reconocian superior que resolvie-
 se sus litigios, sino entre los mismos vasallos, que para evi-
 35 tar las costas y dilaciones de los pleytos civiles elegian vo-

O

lun-

1 Hoveden pag. 564. y Brompton
 pag. 1123.

2 *Hist. de Palencia* tom. I. parte
 II. pag. 211. y sig.

A. C. luntariamente los sugetos que les parecia nombrar por jueces
1177. árbítrós para que los determinasen.

CAPITULO XXXVII.

SENTENCIA EL REY DE INGLATERRA
las pretensiones de nuestros Príncipes.

Concluidas las pretensiones de entrambos Reyes , y ha-
biendo expuesto y alegado sus Embajadores quanto tu-
vieron por conveniente, añade ¹ Juan Brompton : *Que el Rey* 5
de Inglaterra sacando delante de todo el pueblo los santos É-
vangelios hizo jurar á los sobredichos Embajadores antes de
la pronunciacion de la sentencia , que sus Príncipes , conviene
á saber , el Rey de Castilla y el de Navarra , observarian fir-
mente su sentencia , asi en quanto tocase á las restituciones 10
que se habian de hacer el uno al otro , como en la tregua ó
suspension de armas que habian de mantener ; y que si no lo
hiciesen asi , entregarian sus personas á la disposicion del mis-
mo Rey. Inmediatamente inserta el mismo autor la sentencia
que pronunció el Parlamento , á quien se habia cometido la 15
decision de entrambas pretensiones , que no copiamos por con-
tenerse con mas especificacion en el instrumento que dió el
Rey á los Embajadores para que le llevasen á sus Príncipes,
y es del tenor siguiente :

² „ Henrique por la gracia de Dios Rey de Inglaterra, 20
„ Duque de Normandía y de Guiena , y Conde de Anjou,
„ á sus carisimos amigos Alfonso Rey de Castilla , y Sancho
„ Rey de Navarra , salud. Segun hemos reconocido por el te-
„ nor de vuestras cartas , y la relacion de vuestros confiden-
„ tes , Juan Obispo de Tarazona , Pedro de Arias , Gutierre 25
„ Perez de Reynoso , y por la aseveracion de vuestros Em-
„ bajadores el Obispo de Palencia , el Conde Gomez , Lope
„ Diaz , el Conde Garcia , Garci Garcia , Pedro Perez , Gu-
„ tier Fernandez , el Obispo de Pamplona , Garcia Bermudez,
„ San-

¹ Pag. 1124. Hoveden pag. 564. veden pag. 565. Rymer y Pulgar
² Brompton pag. 1124. sigg. Ho. loc. cit.

- „Sancho Ramirez, Español de Tarazona, Pedro Ramirez, y A. C.
„Aznar de Chalet, tuvo por bien cada uno de vosotros, que ^{1177.}
„las quejas que entre vos habia sobre ciertos castillos y tier-
„ras con sus términos y pertenencias, se decidiesen por sen-
5 „tencia nuestra. Y nos habiendo recibido á vuestros confi-
„dentes y Embajadores con la veneracion debida, y atendien-
„do que la paz entre vosotros aprovechará mucho al honor
„de Dios y á toda la christiandad, nos encargamos con gusto
„de este negocio, mirando á la piedad Divina, y á la utilidad
10 „comun: y asi, habiendo comparecido ante nos y ante nues-
„tros Prelados, Condes y Barones, los confidentes que ele-
„gisteis en comun, y los Procuradores y Abogados de vuestras
„causas, oimos con cuidado, y entendimos las demandas y
„alegaciones que entrambas partes proponian: pues aquellos
15 „á quien habia sido cometida la causa de Alfonso Rey de Cas-
„tilla, exponian que Sancho Rey de Navarra habia quitado
„injusta y violentamente al sobredicho Rey de Castilla, es-
„tando todavia en menor edad y huérfano, castillos y tierras,
„conviene á saber, Logroño, Navarrete, Andeva, Autol y
20 „Agoseyo, con todos sus términos y pertenencias que habia
„poseído pacíficamente su padre hasta el dia de su muerte,
„y él tambien algunos años despues: por lo qual pedian le
„fuesen restituidos. Y aquellos á quienes estaba cometida la
„causa del Rey de Navarra, sin contradecir cosa alguna de lo
25 „que los otros habian propuesto, decian que el dicho Alfon-
„so Rey de Castilla habia quitado injustamente y por fuerza
„de armas al referido Sancho Rey de Navarra los castillos
„de Leguin y Portela, y el castillo que tiene Godin. Y no
„contradiciendoles la otra parte en cosa alguna, pedian con
30 „igual instancia su restitution. Además de esto en vuestro
„compromiso se contenia como habiais firmado con juramen-
„to treguas por siete años: y lo mismo alegaron públicamen-
„te en derecho vuestros Embajadores. Tomando pues con ma-
„durez consejo de nuestros Prelados, Condes y Barones, y
35 „considerando es necesaria la paz entre vosotros para propa-
„gar la fé Christiana, y confundir á los enemigos de Chris-
„to: y concibiendo tambien por vuestros escritos, como por
„la aseveracion de los Embajadores, entera confianza de que
O 2 „obe-

A. C. „obedecereis nuestro consejo y precepto en firmar y obser-
 1177. „var las paces , antes de pronunciar la sentencia sobre las quejas
 „y treguas referidas , aconsejamos y ordenamos , y por medio
 „de vuestros Embajadores , y aún tambien por el presente ins-
 „trumento mandamos , que firmeis y guardéis perpetua é in- 5
 „violablemente paz entre vosotros. Y en quanto á las que-
 „jas sobredichas de los castillos y tierras , con sus términos y
 „pertenencias , quitadas injusta y violentamente de una par-
 „te á otra , pues no se ha respondido por ninguna de las par-
 „tes cosa alguna sobre las violencias reciprocamente alegadas , 10
 „ni dado razon por qué se dexen de hacer las restituciones
 „que pedian , hemos determinado juridicamente se haga res-
 „titucion por entero á entrambas partes de todo lo pedido
 „en derecho. Y añadimos tambien en la sentencia , se guar-
 „den inviolablemente hasta el plazo señalado las treguas he- 15
 „chas entre vosotros , y firmadas con juramento segun cons-
 „tó de vuestro compromiso , y de la declaracion de vuestros
 „Embajadores , y hecha pública y juridicamente. Y queremos
 „tambien , y mandamos por el bien de la paz , que el Rey
 „Alfonso nuestro muy caro hijo dé durante diez años al Rey 20
 „Sancho de Navarra su tio tres mil maravedis en cada uno ,
 „pagados en Burgos en tres plazos , conviene á saber , mil
 „maravedis á los quatro meses despues de hecha de una par-
 „te y otra la restitucion sobredicha : y otros mil maravedis
 „al fin de otros quatro meses siguientes : y otros mil mara- 25
 „vedis al fin de los quatro meses ultimos , de manera que
 „en cada uno de los diez años inmediatos á la sobredicha res-
 „titucion , se paguen á los mismos plazos y en el lugar yá
 „nombrado tres mil maravedis á Sancho de Navarra. Demás
 „de esto los Embajadores de entrambos juraron antes de la 30
 „pronunciacion de la sentencia , que guardareis firmemente
 „nuestra determinacion , asi en quanto á las restituciones , co-
 „mo á las treguas ; y que no haciendolo , volverán á poner
 „sus personas en nuestra mano y poder , siendo testigos , &c.“

Fenecida esta causa , y habiendo regalado con muy pre- 35
 ciosas dádivas el Rey de Inglaterra á los Embajadores de Cas-
 tilla y de Navarra , nombró á Juan Comin , Bernardo de Ver-
 don , y Roberto de Salopia , para que viniesen con ellos á dar
 cuen-

cuenta á nuestros Príncipes de su sentencia; y añade ¹ Brompton, que *demás de esto por los mismos Embajadores suyos* ¹¹⁷⁷ *envió á decir al Rey Fernando (de Leon) que habia mucho tiempo que tenia ánimo y proposito de venir en peregrinacion á visitar la Iglesia de Santiago; y porque él era Rey y señor de la ciudad de Santiago, y de las provincias circunvecinas suyas, le rogaba que en contemplacion suya le diese salvo conducto para ir y volver por su tierra, y se le enviase con los sobredichos Embajadores.*

CAPITULO XXXVIII.

ACCEPTAN LOS REYES DE CASTILLA
y de Navarra la sentencia del de Inglaterra, y ratifican la tregua establecida entre sí.

¹⁰ **N**OS hemos detenido en referir tan por menor las circunstancias y noticias, que se conservan del compromiso y sentencia contenida en los capitulos precedentes, no solo por no haber ninguna memoria de esto en nuestras historias, sino tambien porque hallandolas advertidas con tanta ¹⁵ individualidad en las de Inglaterra, no pueden parecer digresiones en las de Castilla.

En continuacion pues de este mismo suceso añade ² Hoveden, que luego que llegaron los Embajadores de los tres Reyes de Castilla, de Navarra y de Inglaterra á dar noticia ²⁰ á los dos primeros de la sentencia de sus pretensiones, que se habia pronunciado en el Parlamento de Londres, resolvieron concurrir entrambos en la Abadía de Fitero, de la Orden de S. Bernardo, en el mes de Octubre inmediato, para ratificar las treguas establecidas entre los dos en la escritura de ²⁵ com-promiso que dexamos producida; y copia la siguiente de que consta su revalidacion, la qual dice:

„Esta es la escritura de paz y concordia que se ajustó entre el Rey Alfonso de Castilla, y Sancho Rey de Navarra, en la Abadía llamada Fitero. Convinieron entrambos Reyes

¹ Brompton pag. 1126.

² Pag. 563.

A. C. „yes que se estableciese paz y concordia entre ellos por diez
 1177. „años, y que la confirmasen con juramento ellos y sus mas
 „principales señores, jurando sobre el altar y los quatro Evan-
 „gelios de mantener fielmente y sin fraude ni engaño por
 „diez años la sobredicha concordia y treguas, incluyendo en 5
 „ellas á los vasallos y á sus ganados, haciendas y castillos,
 „con buena fé y sin fraude ni engaño; y que si alguno de
 „los Reyes ó Barones las quebrantare, y no diere dentro de
 „quarenta dias satisfaccion de las quejas, sea perjuro y ale-
 „voso. Hecha la carta en la era M. CC. XV. en el mes de 10
 „Octubre.“

Hemos venido refiriendo hasta aqui las varias jornadas de
 nuestro Príncipe á diversos lugares de estos Reynos, su asis-
 tencia en ellos, sus progresos, sus empresas militares y con-
 quistas en el espacio de los siete años que corrieron desde 15
 el de M. C. LXX. en que le introduce la *Crónica general*
 oprimido y violentado del vicioso y torpe afecto de una Ju-
 dia, sin haberse apartado de su vista casi por el tiempo de
 siete años, ni salido de su habitacion aprisionado de su en-
 gañoso alhago, sin atender á la obligacion de Rey, ni al go- 20
 bierno de sus grandes Estados, para que se reconozca la fal-
 sedad notoria de la clausula siguiente de la misma *Crónica*,
 quando, habiendo dicho se habia vuelto á Toledo, añade: se-
 gun vimos: *Estando y, pagóse mucho de una Judia que havie*
por nombre Fermosa, é olvidó la muger, é encerróse con ella 25
gran tiempo, en guisa que non se podié partir de ella per nin-
guna manera, nin se pagaba tanto de otra cosa ninguna: é es-
toro encerrado con ella poco menos de siete años, que non se
membraba de sí, nin de su Reyno, nin de otra cosa ninguna.

Asi como es incierta y falsa la circunstancia de que nues- 30
 tro Príncipe todo el referido tiempo estuviese divertido con
 aquella pérfida Judia, y olvidado de su muger, que son los
 mismos términos con que se explica la *Crónica*; es por otra
 parte evidente, segun tenemos manifestado, y comprobaré-
 mos en su lugar, que nació la Reyna Doña Berenguela su 35
 hija primogénita en el año M. C. LXXI. y tenia yá el Rey

4

á XXVIII. de Junio de M. C. LXXIII. al Infante D. Fer- A. C.
 nando primero de los tres hijos , á quienes dió este nombre, 1177.
 segun consta de la ¹ donacion que hizo hallandose en Medi-
 na á D. Martin Perez de Siones , Maestre de Calatrava , y
 5 á su Religion , de todos los castillos que ganase de los Mo-
 ros , la qual empieza : *En el nombre de Dios , amen. Quiero*
que sea notorio y manifesto á todos los presentes y venideros,
como yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de
Toledo , con la Reyna Leonor mi muger , y con Fernando mi
 10 *hijo , &c.*

Igualmente consta nació á los fines del mismo año M.
 C. LXXIII. la Infanta Doña Urraca , que despues fué Reyna
 de Portugal , segun reconoceremos quando se hable mas por
 menor de ella : de que resulta el manifesto engaño y noto-
 15 ria injusticia con que se ve manchada la gloriosa fama de tan
 gran Príncipe en la mayor parte de nuestros escritores con tan
 indigna fábula , repitiendola sin ningun reparo , por hallarla
 acreditada en la *Crónica general* , debiendo advertir cuántas
 en ella se encuentran introducidas como ciertas , siendo no
 20 solo inverisimiles , sino patentemente falsas y repugnantes á
 la razon.

CAPITULO XXXIX.

CONFEDERANSE DE NUEVO LOS REYES
de Castilla y Aragon , y circunstancias de
este contrato.

VOlviendo pues á tomar el hilo de nuestras Memorias
 interrumpido con la narracion de las diferencias entre
 nuestro Príncipe y el de Navarra , ajustadas y fenecidas por
 25 el de Inglaterra , nos es forzoso repetir aqui en obsequio de
 los lectores , que los Reyes de Aragon tenian obligacion de
 asistir á los de Castilla como vasallos suyos con su persona y
 gente , siempre que fuesen llamados para acompañarlos en las
 empresas militares ; y que agradecido el nuestro á la pronti-
 tud

1 Se hizo mencion de ella en el cap. XXVI. pag. 75. nota 2.

A. C. tud y al gran socorro con que concurrió D. Alonso Rey de
 1177. Aragon su tio al sitio de Cuenca , le levantó el feudo y ho-
 menage , dandole por libre de aquel reconocimiento tanto á
 él , quanto á los sucesores en su Corona. Con este motivo
 se estableció de nuevo mas estrecha confederacion y alianza 5
 entre los dos Monarcas de la manera que muy por menor
 refiere Zurita con los términos siguientes : ¹ *Estando en el*
cerco de Cuenca por el mes de Agosto de este año (M. C.
LXXVII.) se confirmó por estos Reyes , de consejo de los Pre-
lados y Ricos-hombres que alli habia , la concordia que entre sí 10
habian concertado de valerse y ayudarse contra Moros y Chris-
tianos , excetando á D. Hernando Rey de Leon y Galicia ,
tio del de Castilla. Y fué concordado , que cada uno de los Re-
yes de alli adelante tuviesen libremente las villas y castillos,
que entonces tenian , para sí y sus sucesores , sin que pudie- 15
sen pedirse ni demandarse cosa alguna de ello el uno al otro
por razon de las posturas y reconocimientos que hubiesen he-
cho , guardandose las concordias y asientos que entre sí ha-
bian acordado. En lo qual intervinieron los Prelados y Ricos-
hombres de Aragon y Cataluña ; y de Castilla los Condes D. 20
Pedro y D. Gomez , Ruy Gutierrez , Mayordomo del Rey ,
Pedro de Arazuri , Pedro Gutierrez , Gonzalo Copelin , Suer
Pelayo y muchos otros. Desde entonces quedó el Reyno de
Aragon libre y exento del reconocimiento y feudo que el Prín-
cipe D. Ramon habia otorgado á D. Sancho Rey de Cas- 25
tilla. Una de las mayores contiendas que hubo entre estos
Reyes fué por el Señorío de Molina , pretendiendo cada uno
que era de su Reyno : y por el Rey de Aragon haber sido de
la conquista de sus predecesores , y que fué ganado por el Em-
perador D. Alonso , y era estado que le codiciaba grandemente 30
cada una de las partes. Mas en esta porfia pusose de por
medio otro caballero como D. Pedro Ruiz de Azagra en lo
de Albarracin , que los hizo iguales , aunque por diferentes ca-
minos : porque segun refiere el ² Conde D. Pedro de Portu-
gal , habiendose dexado esta diferencia en poder del Conde D. 35
Man-

¹ Lib. II. cap. 35.

pag. 77. de la edicion de Madrid de M.

² En su Nobiliario tit. X. n. 10.

DC. XLVI. con notas de varios.

Manrique de Lara, que era vasallo del Rey de Castilla, y A. C. su natural, y gran amigo y compadre del Rey de Aragon, adjudicó para sí á Molina con su Señorío, y los Reyes lo tuvieron por bien: y tuvo aquel estado de allí adelante, y sucedió en él D. Pedro su hijo y de Hermesenda hija de Aymerico, Vizconde de Narbona, y llamóse Conde de Molina.

Fenecida la campaña con la felicidad que dexamos reconocido á fines del mismo año M. C. LXXVII. en que se habian logrado tan importantes conquistas, asegura i Zurita que resolvieron el Rey de Castilla y el de Aragon concurrir entrambos en la villa de Cazóla la primayera del siguiente,

P

pa-

i Lo que dice Zurita en el lugar citado es, que tomada Cuenca, el Rey de Aragon con sus gentes pasó adelante, haciendo guerra á los Moros, hasta llegar á Lorca, porque el Rey de Murcia su vasallo le asegurase el tributo de su conquista; y que de allí volvió á Ternel por Octubre. En el siguiente capitulo (que es el 36.) afirma que emprendió pasar con su armada á la conquista de las islas de Mallorca y Menorca, que estaban en poder de infieles: pero que de Zaragoza partió con gran prisa para Cataluña, porque en esta misma sazón falleció sin hijos Gerardo Conde de Rosellon, cuyo estado recaía en su Corona: y por Julio fué á Perpiñan para apoderarse de aquella villa y demás fortalezas del Rosellon y de todo el Condado: lo que logró sin contradiccion. En el cap. 37. hablando del concierto que hicieron los Reyes de Castilla y Aragon de verse para ajustar sus diferencias, dice: *En el año siguiente de M. C. LXXIX. entró el Rey (de Aragon) con muy poderoso ejército por el Reyno de Valencia, y puso su campo sobre Morviedro, lugar fortísimo, y muy famoso por las ruínas de la antigua Sagunto en la region de los Edetanos.* Inmediatamente siguen las palabras que copia Mondexar en el capitulo siguiente, que no pueden comprehenderse

bien sin estas: de que aparece que esta concordia, segun el contexto de Zurita, no se celebró en el año de M. C. LXXVIII. sino en el siguiente. Sin embargo creemos que este escritor atrasa un año los sucesos que refiere, como advertiremos despues. El Dr. D. Juan de Ferreras concuerda con Mondexar: pero no podemos omitir una nota del Sr. Hermilly á Ferreras, que servirá tambien para ilustrar á Zurita: dice pues: *Por la nueva Historia de Languedoc, en donde el Conde de Rosellon, á quien sucedió el Rey D. Alonso, se llama Guirardo, y no Guillermo, parece que Ferreras se dexó engañar por sus guías en orden al año de la reunion del Rosellon al Reyno de Aragon. Con efecto si se juzga por una carta expedida por el Monarca Aragonés á XXI. de Julio de M. C. LXXII. á favor de la Abadía de Fuenfria en la diócesis de Narbona, es constante que desde entonces habia ya reunido este Príncipe el Rosellon á su Corona, pues se intitula Rey de Aragon, Conde de Barcelona, Marqués de Provenza, y Conde de Rosellon.* Esta advertencia me ha parecido necesaria para la exactitud de la cronología. Vese el tom. III. de la *Historia de España* de Ferreras de la traduccion Francesa, pag. 501.

A. C. para ajustar los límites de las conquistas que tocaban á cada
 1177. una de las dos Coronas en la conformidad que veremos en
 el capítulo siguiente.

CAPITULO XL.

AJUSTAN LOS REYES DE CASTILLA Y ARAGON

*los límites de sus conquistas, y rompe el nuestro
 la guerra con Navarra.*

A. C. **F**Enecida la campaña el año precedente de M. C. LXXVII.
 1178. se retiró el Rey á la ciudad de Toledo en donde tenia
 su corte, y hallandose en ella el año inmediato de M. C.
 LXXVIII. á XVI. de las Kalendas de Febrero, que fué
 el dia XIV. de Enero, hizo ¹ donacion al hospital de Gua-
 dalerza de la Orden de Calatrava y á su Maestre de todas
 las viñas que tenia en Aceca con todos los árboles fructife- 10
 ros y esteriles de su término. Dice la data : *Hecha la carta
 en Toledo era M. CC. XVI. á XVI. de las Kalendas de Fe-
 brero, el segundo año despues que el serenísimo Rey D. Alfon-
 so ganó á Cuenca.* Poco despues á XIII. de Febrero hizo
² merced á Martin Gonzalez y á Doña Maria su muger de 15
 una serna ó heredad junto á Sepulveda. ³

De Toledo pasó nuestro Príncipe el mes de 4 Marzo in-
 mediato á la villa de Cazóla á verse con el Rey D. Alonso
 de Aragon, segun dexamos dicho se habia conyenido entre
 los

¹ Es la Escritura XLVII. del *A-
 pendice* de Alarcon.

² Citala con la antecedente Salazar
 lib. III. de la *Casa de Lara* pag. 144.

³ En este año pasó el Rey de To-
 ledo á Burgos á celebrar cortes. Sobre
 el mes y dia ocurre alguna dificultad,
 porque el documento antecedente se
 supone otorgado en Toledo á XIII.
 de Febrero; y la confirmacion de D.
 Alonso de la donacion de Nogal y Ol-
 millos hecha á Sahagun por su tia Do-
 ña Elvira, dice que se hizo en Burgos
 al tiempo que el serenísimo Rey A-

lonso celebró cortes en Burgos, era M.
 CC. XVI. á IV. de las Kalendas de
 Febrero, esto es, á XXIX. de Enero.
 Escrit. C. XC. del *Apendice III.* de la
Historia de Sahagun pag. 553. Sala-
 zar nos dá noticia en su *Historia de
 la casa de Lara* tom. I. lib. III. pag.
 144. de un privilegio del mismo Rey
 dado en Burgos el año II. despues
 que tomó á Cuenca, y celebró cor-
 tes en Burgos era M. CC. XVI. en el
 mes de Febrero, sin expresar el dia.

⁴ Vease lo dicho en la nota ultima
 al capítulo antecedente.

los dos. Y porque ¹ Gerónimo Zurita refiere muy por menor lo resuelto en este congreso, despues de haber dicho como habia entrado con muy poderoso ejército su Príncipe en el Reyno de Valencia, que poseían entonces los Moros, y
5 puesto su campo sobre Morviedro, copiaremos sus mismas palabras, aunque largas, que dicen así: *De allí fué atravesando házia la Andaluzia, y se fué á ver con el Rey de Castilla, y vieron se á XX. de Marzo de este ² año en un lugar que llaman Cazóla. Fueron con el Rey de Aragon D. Pedro*
10 *Obispo de Zaragoza, Arnaldo de Tarroja Maestre de la Orden del Temple, Pedro de Castellezuolo, Blasco Romeu, Arnaldo de Pons, Artal de Alagon Alferez del Rey, Sancho Duerta Mayordomo, Miguel de Santa Cruz, Berenguer de Entenza, Pedro de San Vicente, Fortun de Vergua y Garcia*
15 *de Alvero. Con el Rey de Castilla se hallaron el Conde D. Pedro Ruiz de Azagra, Pedro de Arazuri, Gomez Garcia, Pedro Ruiz de Guzman, Tel Perez, Garcia de Pórtolés, Martin Ruiz de Azagra, Suer Pelayo, Garci Muñoz. Allí se concordaron los Reyes en que todo el Reyno de Valencia sin*
20 *contradiccion alguna fuese de la conquista y señorío del Rey de Aragon, y la ciudad de Xativa y Biar con sus términos desde el puerto que está allende Biar á esta parte, y con la ciudad y Reyno de Denia, dexando al Rey de Castilla la otra tierra y señorío que está de la otra parte del puerto de Biar:*
25 *y que así se guardase por ellos y sus sucesores. Tomando este asiento cerca de la division de sus conquistas, renovaron las confederaciones y ligas contra Moros y Christianos, y señaladamente contra D. Sancho Rey de Navarra, y concordaron de se valer el uno al otro en persona. Lo qual juraron de parte*
30 *del Rey de Castilla Pedro de Arazuri, Gomez Garcia su Alferez, y Tel Perez: de parte del Rey de Aragon lo juraron Sancho Duerta su Mayordomo, Artal de Alagon Alferez, y el Obispo de Zaragoza. Quedó tambien concordado, que en caso que el Rey de Castilla entregase al Rey de Navarra los*
35 *castillos de Leguin y Portilla, por cobrar la tierra y lugares que el Rey de Navarra le tenia, lo pudiese hacer, no embar-*

P 2

gan-

¹ Lib. II. cap. 37.² Habla de la de M. C. LXXXIX.

A. C. 1178. *gante que el Rey de Aragon lo quisiese contradecir por la parte que en ellos pretendia tener; ni fuese obligado á le hacer por ello recompensa alguna; y que no diese otros lugares ni castillos de los que habia ocupado al Rey de Navarra por esta razon, sino tan solamente estos dos: pero que pudiese dar en dinero la cantidad que quisiese, y que lo que se ganase del Reyno de Navarra, se partiese entre ellos por medio.* 5

Sin embargo de tantas circunstancias y juramentos con que quedó obligado el Rey de Navarra á executar lo resuelto por el Rey de Inglaterra, se le hizo tan sensible la restitucion de las plazas que habia ocupado al nuestro en su menoridad, y dilataba tanto su entrega, que obligó al de Castilla á que volviendose á confederar con el de Aragon, como vimos asegura Zurita, para continuar la guerra que habia suspendido la tregua precedente establecida con él, formando poderoso ejército, entrase con él este año de M. C. LXXVIII. á recobrarlas por fuerza. Y asi añade Zurita á las palabras que quedan copiadas: *1 Hizose grande guerra desde entonces contra el Rey de Navarra, y ganaron los Castellanos á Logroño, Navarrete, Grañon, Briviesca, y otros lugares que tenia, hasta montes de Oca.* 10 15 20

CAPITULO XLI.

CONTINUA NUESTRO PRINCIPE LA GUERRA

contra el Rey de Navarra, y ajústase la paz entre las dos Coronas.

A. C. 1179. **N**O bastó la interposición y sentencia arbitraria que habia pronunciado el Rey de Inglaterra en virtud del compromiso que habian hecho los Reyes de Castilla y Navarra, para que se redugesen á ceder sus pretensiones, pues volvieron á las armas tan inmediatamente como apuntamos, sin que se pueda asegurar con certeza qual de los dos Príncipes faltó á la observancia de aquel contrato, pues solo consta que en continuacion del rompimiento referido se coligó de nue- 25

VO

1 En dichos libro y capítulo.

vo el nuestro con el de Aragon para estrechar mas al de Na- A. C.
 varra: y habiendo formado un numeroso ejército para ¹ in- 1179.
 vadir sus estados, temeroso D. Sancho de que se los asolase,
 solicitó con D. Alonso concurriesen entrambos entre Logro-
 ño y Naxara, segun se reconoce de la escritura que produce
 el ² P. Josef Moret, cuya data dice: *Hecha la carta, y da-*
das las dichas fortalezas á D. Alonso Rey de Castilla, y
puestas las sobredichas fidelidades á mediado Abril en la era
M. CC. XVII. (año M. C. LXXIX.) quando los sobredichos
 10 *Reyes tuvieron plática entre Naxara y Logroño.*

Por ella consta se convinieron en aquel congreso entram-
 bos Príncipes ajustando sus pretensiones en la conformidad
 que se expresa en el mismo instrumento, el qual empieza:

En el nombre de Dios omnipotente y de su divina clemen-
 15 *cia, este es el pacto, la amistad y concordia que el Rey D.*
Alonso de Castilla, y el Rey D. Sancho de Navarra han he-
cho entre sí reciprocamente: conviene á saber, que el Rey D.
Sancho de Navarra da á D. Alonso de Castilla á Logroño,
Entrena, Navarrete, Ausejo, Autol y Resa; y D. Alonso
 20 *Rey de Castilla puso á Logroño y los ya dichos castillos en*
fidelidad en manos de D. Pedro Ruiz de Azagra ó de D.
Martin Ruiz de Azagra, ó de D. Martin Guillelmo, vasa-
llos del Rey D. Alonso de Castilla, para que los tenga qual-
quiera de ellos por diez años, y le sirva con ellos y las rentas
 25 *que produxeren; pero que no los entregue á D. Alonso Rey*
de Castilla por el tiempo de los dichos diez años, sino es que
fuese por mandado del Rey D. Sancho de Navarra; y tenga
á Logroño y las ya dichas fortalezas por D. Alonso Rey de
Castilla qualquiera de los tres caballeros ya nombrados, que
 30 *eligiere el Rey D. Sancho de Navarra.*

Prosigue este instrumento refiriendo con gran prolixidad
 las circunstancias que debian observarse en la tenencia de los
 castillos que se habian de dar de parte á parte en fieldad, y
 lue-

¹ Por la Escritura de concordia la guerra que supone Zurita: antes pu-
 que menciona aqui el Marqués, y co- do ser este ajuste entre ambos efecto
 pia mas á la larga Moret, no se dedu- del de Cazóla entre Castilla y Aragon.
 ce que en este año hubiese interveni- ² *Anales de Navarra* to. II. lib.
 do entre nuestro Rey y el de Navarra XIX. cap. 7.

A. C. luego omite y corta el P. Moret la clausula inmediata, con-
1179. tentandose con expresar: *prosigue el instrumento diciendo, &c.*

Este cauteloso ¹ artificio de cercenar la escritura que exhibe, manifiesta lo mismo que intenta ocultar, dando á entender, que alli se contendria el reconocimiento y homenaje, 5
que hacia el Rey de Navarra al de Castilla, y que la unica causa de la continuacion de la guerra fué por no haber querido reducirse hasta entonces aquel Príncipe á prestar al nuestro el juramento de fidelidad con que estaba ligado al Emperador D. Alonso su avuelo, y que por la corta duracion del 10
Reyno de su padre D. Sancho, pues apenas cumplió un año, no habia ratificado.

Esta circunstancia tan apreciable para Castilla, como sensible para Navarra, no solo se justifica del artificio en suprimir parte del instrumento, sino del mismo hecho que contiene, 15
pues no entregandose al Rey D. Alonso mas plazas que las que habia ganado, y poseía, y se le mandaron restituir por el de Navarra en virtud del compromiso, no habiendole dexado las armas de la mano, y estando á la sazón aliado de nuevo con el Rey de Aragon para continuar la guerra 20
á D. Sancho con mayor esfuerzo, ¿cómo es creible se reduxese á hacer la paz con él, sin que le concediese algunas ventajas de entera satisfaccion suya; ni que la causa principal de tan larga y porfiada guerra hubiese sido otra que la de rehusar el de Navarra al nuestro el reconocimiento de vasallage 25
que habia hecho al Emperador su avuelo, y debia continuar á sus descendientes?

Si la falta de monumentos antiguos ofrece oportunidad á los modernos para que introduzcan en su lugar acciones inverisimiles, ó tuerzan los pocos que permanecen házia los dictámenes que pretenden acreditar de nuevo, mas justo será que 30
á los que examinan sin preocupacion y desinteresadamente los monumentos que la antigüedad nos ha conservado, se les per-

¹ No nos atrevemos á juzgar tan siniestramente del P. Moret, que supongamos en él mala fé, menos que no logremos ver entera la escritura, porque de su contexto, como la produce

este Cronista, no se inferè, que se renovára el antiguo homenaje de los Reyes de Navarra á los de Castilla; ni parece era entonces del caso. Y así esperamos copia de este instrumento.

permita procuren manifestar de buena fé su verdadera inteligencia ; y que quando la malicia ó pasion quiera obscurecerlos , ó adulterarlos , los restituyan á su primitiva perfeccion con buenas conjeturas : que es lo que he procurado hacer con el instrumento que produce viciado el Cronista de Navarra.

CAPITULO XLII.

REEDIFICA NUESTRO D. ALONSO EL
Monasterio de Santa Maria de Huerta.

Antes de fenecer nuestro Príncipe la guerra con el de Navarra (que terminó por la concordia de que hicimos memoria) hallandose en Toledo despues de su vuelta de Cazóla , preparando al parecer sus fuerzas para la primavera de este año de M. C. LXXIX. hizo ¹ merced el dia de los Idus de Marzo , que es el XV. á Rodrigo Gutierrez su Mayordomo de la villa de Borox con sus términos , y dice la data : *En el año tercero despues que el serenísimo Rey ganó á Cuenca.*

Inmediatamente á esta gracia salió el Rey de aquella corte para el Monasterio de Huerta situado en los confines de Castilla y Aragon , para reedificarle , sabiendo era indecente y humilde su fábrica ; y llegando á él resuelto á que se labrase con la suntuosidad que correspondia al honor de haber admitido su proteccion y patronato , puso por sus propias manos la primera piedra , dotandole con la salina de Landet en Medina , segun consta del privilegio de esta gracia despachado en el mismo Monasterio de Huerta *en la era M. CC. XVII. á XIII. de las Kalendas de Abril, el año tercero desde que el serenísimo Rey Alfonso ganó á Cuenca* , que corresponde ² á XX. de Marzo del año M. C. LXXIX. en que van nuestras memorias , el qual empieza , segun le produce

¹ La Escritura de esta donacion dice Nuñez de Castro cap. 27. p. 125. que se halla original en el archivo de Calatrava cajon I. num. 52.

² De aqui se infiere que en el mis-

mo dia y año no pudieron ser las vistas y concordia de nuestro Príncipe y el de Aragon en Cazóla : y así nos parece mas verisimil fuesen en el año antecedente , segun diximos arriba.

A. C. ce 1 Fr. Angel Manrique: *En el nombre de Christo. Entre las
1179. demás obras de piedad es la principal la de edificar Iglesias,
hacer mercedes á las que están ya fundadas, y atender y ve-
nerar á las personas eclesiasticas, especialmente las que des-
preciando las pompas del siglo, y sugetandose á los claustros, 5
no cesan de servir á Dios devotísimamente de dia y de noche,
con psalmos, himnos y oraciones, por la salud del pueblo. Por
lo qual yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de
Toledo, juntamente con la Reyna Leonor mi muger, con libre
ánimo y espontanea voluntad, para alcanzar piedad y mise- 10
ricordia por las almas de mis padres, y por mi propria sal-
vacion, fundo el Monasterio de Santa Maria de Huerta, y
pongo la primera piedra en sus fundamentos, juntamente con
el Abad Martin.*

El autor moderno de la Crónica de nuestro Príncipe 15
2 asegura consta por este privilegio habia fundado el insigne
Monasterio de Huerta, atrasando mucho su origen; pero sin
embargo de que no se pueda señalar con certidumbre el fixo
en que tuvo principio, es constante que el año M. C. LI. ha-
bia Abad y Monges en la Iglesia de Santa Maria de Canta- 20
vos por un 3 privilegio del Emperador D. Alonso VII. en que
les hace donacion de la misma villa. Su data dice: *Hecha la
carta en Calafurra á III. de las Kalendas de Febrero, quando
Sancho hijo del Emperador recibió por muger la hija del Rey
Garcia, el mismo año en que el Emperador peleó con los Ma- 25
zamos sobre Cordoba, y los vensió, era M. C. LXXXIX.*

Este Monasterio se conservó en el mismo lugar de Can-
tavos hasta mucho despues que compraron los Monges la
granja de Huerta, que yá poseían el año inmediato de M. C.
LII. segun consta de una 4 Bulla del Pontifice Eugenio III. 30
despachada en Roma á V. de las Nonas de Marzo; y todavia
permanecia alli en el de M. C. XCV. en que estando nues-
tro Príncipe en Molina despachó otro privilegio á VII. de
las Kalendas de Junio, en que se lee la clausula siguiente:

Os

1 *Cisterc. Annal.* tom. III. al año *nal.* t. II. sobre el año M. C. LI. cap.
M. C. LXXIX. cap. 7. n. 3. p. 84. 85. 10. n. 2. y sig. pag. 194.

2 Cap. XXVII. pag. 125.

4 Hallase en el mismo Manrique

3 Se lee en Manrique *Cisterc. An-* en el lugar citado, pag. 195.

Os doy y confirmo la heredad que comprasteis en la aldea que A. C. se dice Huerta: en cuyo sitio habia labrado el Monasterio que 1179. antes estaba en Cantavos, segun parece del privilegio primero de que dexamos hecha memoria, en que yá se llama de
 5 Santa Maria de Huerta: de manera que habiendo Fr. Alberto, primer Abad del Monasterio de Verdonia en Francia en el Ducado de Gascuña, enviado á España una colonia de Monges de su Orden con Rodulfo su Prelado, para que poblasen algun Monasterio en ella, pararon en la Iglesia de Santa Ma-
 10 ria de la villa de Cantavos junto á la de Almazan, y hecha donacion de ella por el Emperador D. Alonso VII. el año M. C. LI. como diximos, para que fundasen alli un Monasterio, con efecto lo executaron. Pareciendole á nuestro Príncipe su nieto pobre y corto su edificio, trasladó su habitacion
 15 al lugar de Huerta, y resuelto á labrar en él otro mas decente y magnifico, quiso tener la gloria de poner por sus propias manos la primera piedra.

Aunque van pervertidos los sucesos de este año; debiendo preceder los que contiene este capítulo á las vistas y nueva confederacion de nuestro Príncipe con el de Aragon, y á
 30 la paz establecida con Navarra, por no confundir las noticias nos ha parecido separar estas ultimas de las precedentes.

CAPITULO XLIII.

*PROSIGUEN LAS MEMORIAS DEL AÑO
M. C. LXXIX.*

SI se conservasen tantas noticias de todos los años del Reyno de nuestro Príncipe como las que permanecen de este, se pudiera formar muy cumplida historia de sus acciones, porque fuera de las referidas en los capítulos precedentes, restan otras quatro, de que se compondrá este, que no debemos omitir, porque no se echen menos en estas memorias.

La primera, segun la graduacion del tiempo que se percibe de su fecha, es la 1^a merced del Monasterio de Santa

Q

Ma-

¹ Citala Nuñez de Castro p. 125. el archivo del Monasterio de Sobrado, y 126. y dice que se halla original en tom. II. fol. 26.

A. C. Maria de Villaverde cerca de Bovadilla , que concedió nuestro Príncipe á D. Fernando Abad del Monasterio de Sobrado en Galicia , y á sus Monges , y dice su data : *Hecha la carta en Villafranca de Montes de Oca era M. CC. XVII. á XIV. de las Kalendas de Mayo (XVIII. de Abril) el año tercero desde que el serenísimo Rey Alfonso ganó á Cuenca , y la libró valerosamente del poder de los enemigos de la cruz de Christo.* 5

Asi por este privilegio , como por tantos , de que dexamos hecha memoria , y que se referirán en adelante en cumplimiento de nuestro asunto , se percibe fundaban los mayores Príncipes la representacion de su grandeza y magestad , no en el retiro de sus palacios , ni en la abstraccion del comercio y trato con sus vasallos , sino en el valor militar , y en la visita de todos sus Reynos para reconocer los súbditos de que se componian ; y con esta noticia gobernarlos mejor , cumpliendo con la dignidad Real , de la que es mas proprio el trabajo infatigable y continuado de que se necesita para lograr el acierto , que la ociosidad y delicias , con cuyos abusos se pervierte el buen gobierno , ó á lo menos pelagra mucho. 10 15

La segunda memoria la produce el P. Sota de la manera siguiente : *1 La era M. CC. XVII. el mismo Rey (D. Alonso) hace merced y donacion de la villa de Medinilla á Doña Juliana por lo mucho que habia servido á la Reyna de dia y de noche , y porque la misma Reyna se lo pidió , y dasela con todo su territorio ; y si hubiera expresado el mes y el lugar en que expidió esta gracia , supieramos el parage en que se hallaba nuestro Príncipe quando la concedió ; pero como omitte entrambas circunstancias , sin duda por descuido del copiante , no nos queda por donde poderlas suplir.* 20 25

La tercera es tan singular , aunque principalmente no pertenece á nuestro Príncipe , que juzgamos se debe por tan especial y digna de memoria referir con los mismos términos en que la produce *2 D. Luis de Salazar , que son como se siguen : Este mismo año sucedió el memorable desafio en que el Conde D. Pedro triunfó de las estrañas fuerzas del Moro Za-* 30 35

¹ *Príncipes de Asturias* pag. 600.
y 112. del Becerro de Burgos.

² En la *Hist. de la casa de Lara*,
tom. I. lib. III. cap. 3. pag. 145.

Zafra, cuyas victorias tenian tan amedrentados los caballeros de aquel tiempo, que ninguno osaba combatir con él. Dicese que era de descomunal estatura, y tenia de ojo á ojo un palmo, y á esta desproporcion todo lo demás, con que solo su presencia causaba horror. Despreció el peligro el generoso corazon del Conde, invocó el piadoso, el soberano patrocinio de nuestra Señora de Huerta, antigua devocion suya y de sus padres, y entrando en la lid con el Moro, le quitó la vida con aplauso grande de aquella edad. Por este beneficio, que el Conde reconoció á nuestra Señora de Huerta, dió á aquella casa la torre de Zafra, término de Alarcon, que hoy se llama la torre del Monge, y es cerca de Villar de Sax de D. Guillen, con su presa, molinos, batan, heredad y término, y la presa de Santiago, que es cerca de Alvaladejo el Cuen- de, término de Cuenca. Asi dice ¹ Juan Pablo Martir Rizo, que se halla escrito en un antiguo libro de la santa Iglesia de Cuenca, y lo refieren Fr. Angel Manrique en sus grandes ² Ana- les del Gister y la Historia de Molina; pero todos entienden que sucedió luego que la toma de Cuenca, no habiendo sido si no dos años despues y en este M. C. LXXIX. Porque el licenciado Fuenmayor en su libro de Apuntamientos de escrituras, refiriendo tambien este vencimiento del Moro, escribe: „Y dice una escritura del Monasterio de los Aosines que se „hizo cerca de Molina, quando el Conde D. Pedro mató al „Moro Zafra era M. CC. XVII.“

Este género de noticias, aunque sea cierto el suceso principal, como podemos creer de este, por hallarse comprobado por la escritura con que afianza su verdad el licenciado Fuenmayor, cuyo libro original de *Apuntamientos genealógicos* pára en mi poder, vienen siempre mezcladas con circunstancias tan fabulosas, con que las procura engrandecer el vulgo, que á primeros visos se representan increíbles, si no se examina y distingue la verdad que contienen de las circunstancias con que las desacredita la ignorancia ó demasiada credulidad del primero que las introduce en la historia: porque al paso que no se puede dudar del duelo y victoria que logró D. Pedro

Q 2

Man-

¹ Hist. de Cuenca cap. 8. p. 45.

² Tom. III. pag. 56.

A. C. Manrique, hallandose advertido en el instrumento que cita 1179. Fuenmayor, es difícil admitir sin repugnancia la especie de la deformidad y corpulencia del infiel vencido, con que corre desautorizada por su misma estrañeza.

Terminemos este capítulo con otra memoria que pertenece al ultimo dia de este año de que hablamos, por donde consta, que hallandose el Rey en Toledo hizo ¹ trueque con D. Tel Perez y Doña Gontroda su muger, progenitores de la gran casa de Meneses, de esta villa con otros lugares y términos por la mitad de la de Ocaña, y de varias heredades en los suyos: cuya data dice: *Hecha la carta en Toledo la era M. CC. XVIII. á III. de las Kalendas de Enero (XXX. de Diciembre) el año quarto desde que el serenísimo Rey Alfonso ganó á Cuenca*, y de que se justifica de nuevo, segun comprobamos en el ² *Discurso cronológico de la pérdida de España*, se empezaban á contar los años en ella desde el dia de la Natividad, pues es constante que el dia III. de las Kalendas de Enero concurre con el ultimo del mes de Diciembre precedente. 3

¹ Escritura XLIX. de Alarcon p. 22. del *Apendice*.

² Se imprimió este erudito discurso primero en un tomo en 4.º en Madrid año de M. DC. LXXXVII. con el título de *Examen cronológico del año en que entraron los Moros en España*, y últimamente por diligencia de D. Gregorio Mayáns y Siscár en Valencia en M. DCC. XLIV. fol. al fin de las obras *Cronológicas* del mismo Marqués desde la pag. 202. en adelante.

³ No nos parece omitir para conclusion de las memorias de este año la honrosa que hace de nuestro Príncipe Roberto Abad de Monte, diciendo en su *App. ad Sig.* p. 807. *Et quia de filiabus domini mei Regis Anglorum co-*

pi loqui, non debeo pratermittere Reg. de Castella, quem vocant Anforsum, parvum Regem, quia adhuc Feirant patruus ejus vivit: qui si moreretur, Anforsus prædictus esset Rex universarum Hispaniarum. Hic Anforsus gratia Dei & virtute sua duxit carissimam dominam meam, & filiolum in baptismo, in uxorem Alienor filiam Regis Anglorum: cujus consilio & auxilio multa bona ei acciderunt. Nam primum urbem Conchas cepit magnarum terrarum matricem; & ut quidam dicunt, cepit Cordubam ex parte, & munivit, & duas civitates Regis Lupi, Valentiam & Murciam, & multa alia bona fecit, quæ ad nescitiam nostram non pervenerunt.

CAPITULO XLIV.

VARIAS NOTICIAS DEL AÑO SIGUIENTE
de M. C. LXXX.

Siguiese el año , en que por un privilegio de que haremos memoria inmediatamente , parece que recuperó nuestro Príncipe el Infantazgo de Leon , que le tenia usurpado el Rey D. Fernando su tio. Asi se justifica de la merced que á I. de Mayo de este año hizo de todas las heredades que le pertenecian en el lugar de S. Pedro de Fitero á favor de Pedro Sanchez y Doña Estefania su muger , naturales de él , por haber criado ella á la Infanta Doña Berenguela ; y dice la fecha, segun la copia su ¹ Cronista moderno : *Hecha la carta en*
 10 *Burgos era M. CC. XVIII. en las Kalendas de Mayo , año quarto despues que el serenissimo Rey Alfonso sugetó á Cuenca á la Fé christiana , y primero en que recuperó de su tio el Rey Fernando el Infantazgo , despues que nació en Burgos el Rey D. Sancho hijo del sobredicho Alfonso ilustre Rey de*
 15 *Castilla.*

Varias circunstancias dignas de reparo se ofrecen en la clausula referida de este instrumento , la primera es la variedad con que el mismo escritor produce su data , pues dice en el extracto castellano que hace , se despachó *en el quinto año despues de la conquista de Cuenca* , siendo asi que la clausula latina pone *el quarto*. Y no expresandose en esta , quantos dias habian corrido desde que nació el Infante D. Sancho , añade aquel en su traduccion , fué despachado el privilegio *XXVIII. dias despues que nació en Burgos el Rey D. Sancho su hijo.*

25 La segunda , que haciendo memoria de otro privilegio del mismo año y dia ultimo de Abril el ² P. Sota le resume de la manera siguiente : *Era M. CC. XVIII. año M. C. LXXX. el mismo Rey (D. Alfonso) concede por su Real decreto á todos los Arzobispos , Obispos , Abades , y á sus*
 30 *Iglesias con todos sus ministros , asi Clerigos como Religiosos,*
que

1 Cap. XXIX. pag. 128.

2 Príncipes de Asturias pag. 592.

A. C. 1180. *que no le tributen cosa alguna ni á los Reyes sus descendientes y sucesores, y que no lleven el espolio de los Prelados difuntos, si no que sea de sus Iglesias y sucesores. Es la data á ultimo de Abril el año quarto despues que habia ganado de los Moros la ciudad de Cuenca, y un año despues que á fuerza de armas habia cobrado el Infantado de Leon, quitandosele á su tio el Rey D. Fernando de Leon que se le tenía usurpado, y en el segundo mes del nacimiento de su hijo el Infante D. Sancho. Pero como ninguno de los dos copia entero el privilegio de que hacen memoria, no se puede asegurar qual de los dos se acerca mas á la verdad, asi en el tiempo en que dicen recobró nuestro Príncipe el Infantado de Leon, como en el que tenía el Rey D. Sancho, quando se otorgaron, porque si quando se despachó el mencionado por Sota se contaba el ultimo dia de Abril, y habian corrido entonces ¹ dos meses desde que nació el Príncipe D. Sancho, ¿cómo desde I. de Mayo inmediato, en que señala la fecha al suyo nuestro Cronista, solo habian pasado veinte y ocho dias?*

Por esta razón misma no se puede asegurar, si pertenece á este ² año, ó al precedente la recuperacion del Infantado de Leon, aunque en el de M. C. LXXX. consta dió fuero nuestro Príncipe á los Concejos de Villa-Fafila, y Villa-Melendo, hallandose en la villa de Carrion á XIII. de Enero: de donde no fuera irregular inferir pasó á ella con intento de restituir á su dominio aquel estado, y que con efecto lo consiguió entonces.

El tercer reparo que manifiesta la inadvertencia del Cronista moderno que resume el privilegio, de cuya fecha tratamos, consiste en no percibir la puntualidad con que se computan los años en los instrumentos públicos, pareciendole estaba errada la data del que cita, porque habiendose ganado Cuenca el año de M. C. LXXVII. á XXI. de Setiembre dia de S. Mateo, no era el quinto despues de su conquista el de LXXX. en que á I. de Mayo se otorgó el privilegio, quando

no

¹ Del dia fixo del nacimiento del Infante D. Sancho hablaremos mas adelante pag. 134.

² Cita este privilegio Salazar de Castro en la *Historia de la casa de Lara* tom. I. cap. III. pag. 146.

no se cumplia el ¹ quarto hasta el dia de S. Mateo de LXXX. A. C.

Por Julio de este año asegura ² Estevan de Garibay es- 1180.
 5 taba nuestro Príncipe en la ciudad de Naxara , y que á XIII.
 de aquel mes hizo merced al Monasterio de S. Millan de la
 10 Cogulla y á su Abad D. Fernando del rio Cardenas , que
 corre inmediato á las cercas de aquel Monasterio, con toda su
 pesca. Y habiendose vuelto á Toledo su corte se halló en ella
 á fin del mismo año , en que á XX. de Diciembre otorgó
 aquel magnifico privilegio que á la letra copiaremos en el ca-
 15 pítulo siguiente , porque se reconoce en él la gran religion y
 piedad de nuestro Príncipe. Su data segun la sacó de su origi-
 nal Diego de Colmenares , es *en Toledo la era M. CC. XVIII.
 á XIV. de las Kalendas de Enero., quatro años despues que
 el serenissimo Rey Alfonso sobredicho sujetó á la F^e christia-
 na á Cuenca.*

CAPITULO XLV.

EXCEPTUA NUESTRO PRINCIPE A TODOS

*los Eclesiásticos de sus Estados de que paguen género
 alguno de pecho ó tributo de alli adelante.*

LA repentina y violenta opresion y tiranía con que se apo-
 deraron los sectarios de Mahoma de nuestra provincia
 desquiciaron igualmente el Estado eclesiástico que el secular,
 despojando asi al uno como al otro de sus patrimonios , y
 10 ocasionando la misma necesidad el que no se pudiese conser-
 var la regularidad de su primitiva policia y gobierno. Porque
 reducidos los que se escaparon de tan infeliz naufragio á la as-
 pereza y fragosidad de las montañas , sin mas socorros para
 mantenerse que los que les suministraba su próprio trabajo,
 15 les fué preciso aplicarse todos á las armas para lograr por este
 camino la libertad y el alimento. Los que por su mérito ad-
 quirieron tan milagrosos triunfos , como refieren nuestras histo-
 rias,

¹ Se debe tener presente que ha- trumentos antiguos , yá contando por
 bia en uso dos modos de señalar los años enteros , yá por regulares.
 años de reynados y sucesos en los ins-

² Lib. XII. cap. 21.

A. C. rias, fueron extendiendo aquel corto terreno á que los habia
 1180. reducido la necesidad y el peligro, y labrando en él diversas Iglesias quantos se hallaban con mayor caudal que los demás, las dotaron con algunas heredades para su conservacion, por cuyo derecho mantenian su dominio como caudal propio los mismos señores que las fundaron, percibiendo como tales sus diezmos, y dandolas á quien les parecia. Con lo que se confundió enteramente el régimen eclesiástico antecedente, sin distinguirse en nada los que le formaban del estado secular, por hallarse igualmente interesados entrambos en la defensa y propagacion de lo que iban cobrando de los infieles, para cuya guerra sagrada no podian exceptuarse los Eclesiásticos: y como esta duró sin interrupcion por tantos años, fueron siempre comprehendidos en todas las cargas que se imponian para ella no de otra suerte que los seculares. Cuya costumbre observada entonces inconcusamente duró en Castilla hasta el Reyno de nuestro Príncipe, que zeloso y atento á mantener ilesa y exenta la inmunidad eclesiástica, empezó á manifestar su religiosa piedad, como vimos consta del privilegio que resume el P. Sota, exceptuando á la Iglesia de Burgos de todo género de tributos por el mes de Abril de este año M. C. LXXX. extendió despues á los fines de él la gracia á todos los Eclesiásticos de su Reyno, segun consta de su Real privilegio despachado, como diximos, en Toledo á XIV. de las Kalendas de Enero era M. CC. XVIII. que corresponde á XIX. de Diciembre del año M. C. LXXX.

Y para que mejor conste la suma religion y piedad de nuestro Príncipe, produçiremos el mismo privilegio que incorporó en su *Historia de Segovia* ¹ Diego de Colmenares, copiado de su archivo Catedral, que es del tenor siguiente:

„En el nombre de nuestro Señor Jesu-Christo. Entre las „demás obras de piedad es la mas principal y propria de los „Reyes la de exaltar y sublimar la santa Iglesia de Dios, venerar y privilegiar á las personas eclesiásticas, y conceder „piadosamente asi á las Iglesias, como á sus Ministros la debida libertad. Por tanto yo Alfonso por la gracia de Dios „Rey

¹ Cap. XVIII. pag. 152. y sig. En los *Apendices* le pondremos en Latin.

„Rey de Castilla y de Toledo, juntamente con la Reyna Leo-
„nor mi muger, con gustoso ánimo y espontanea voluntad, y
„por via de piedad y misericordia, por las almas de mis padres
„y por la salvacion de la mia otorgo este presente instru-
5 „mento de donacion, libertad y absolucion perpetua á Dios
„y á la santa Iglesia de S. Maria de Segovia, y á vos D.
„Gonzalo su Obispo y á todos vuestros sucesores, y á to-
„dos los Clérigos y Sacerdotes de vuestra diocesis, y á to-
„dos los Prelados de las Iglesias de mi Reyno presentes y ve-
10 „nideros, asi Arzobispos, como Obispos, Abades, Priores,
„Clérigos y Sacerdotes, y á todos los que padecieren nau-
„fragio en alguna parte de mi Reyno. Establezco pues, con-
„cedo y prometo por mí y por todos mis sucesores, que en
„adelante ningun Rey ni Señor de vasallos, ni merino, ni
15 „sayon, ni otra ninguna persona en muriendo algun Arzo-
„bispo, Obispo ó Prelado eclesiástico de mi Reyno, no se
„atreva á quitar bienes algunos del difunto, asi muebles como
„raices, ni apoderarse violentamente de sus heredades, ó des-
„pojar sus casas, si no que se guarden todas ilesas, para que
20 „las haya y posea el Arzobispo, Obispo ó Prelado que le suc-
„cediere. De la misma manera os concedo y otorgo, que
„en adelante no pediré nunca cosa alguna á los Arzobispos,
„Obispos, Abades, ú otras qualesquier personas eclesiásti-
„cas ó religiosas por fuerza, ó por terror y amenazas, si no es
25 „con su agrado y beneplacito, y segun me aconsejare y man-
„dare mi Arzobispo. Absuelvo tambien para siempre á todos
„los Clérigos y Sacerdotes de todo mi Reyno de qualquier
„facendeyra, fonsadeyra y posta, ú otro qualquier pecho, y
„de todo el servicio que pertenece al Rey, rogando y pi-
30 „diendo que todos los Clérigos hagan cada dia durante mi
„vida oracion por la salud de mi cuerpo, y despues de mi
„muerte por la salvacion de mi alma y las de mis padres.
„Tambien otorgo y establezco para siempre que los que hu-
„bieren padecido naufragios, de qualquier parte que lleguen
35 „á mi Reyno, puedan sin daño ni embarazo alguno irse don-
„de quisieren con todo lo que hubieren librado de él; y nin-
„guna persona se atreva á molestarlos en todo mi Reyno en
„sus personas ni en sus bienes. Fecha la carta en Toledo la

A. C. „era M. CC. XVIII. á XIV. de las Kalendas de Enero, qua-
 1180. „tro años despues que el serenísimo Rey Alfonso sobredicho
 „sujetó á Cuenca á la Fé Christiana.“

Muchas circunstancias dignas de reparo nos ofrece este instrumento, y en cuya explicacion nos pudieramos detener, si
 no nos pareciese ageno del asunto que seguimos, para el qual
 nos basta suponer consta por él, pertenecian á nuestros Príncipes, hasta que se despachó, los espolios de los Prelados que
 por él se adjudican á sus sucesores: absuelve y liberta á todos
 los Eclesiásticos de su Reyno de las cargas municipales á que
 estaban obligados los demás vecinos seculares suyos, asi como
 libra de qualquier contribucion, que hasta entonces se hubiese
 cobrado, de los bienes que se salvasen de los naufragios.

Para no omitir ninguna noticia, que pueda conducir á las
 que vamos recogiendo, copiaremos la que ofrece el ¹ Cro-
 nista moderno, asegurando se conserva en el becerro antiguo
 del hospital de Medina de Pomar, expresada con los térmi-
 nos siguientes: *Andando la era M. CC. XVIII. en cinco dias
 andados del mes de Noviembre vino del cielo grand fuego á
 hora de nona, & descendió sobre una casa de la villa de Me-
 dina de Pomar, & catando el grand fuego los vecinos de di-
 cho lugar, fueron á ahogarle, & estando asi vidieron, & fue-
 ron dende, & viviendo quemar los otros, vidieron que todo el
 lugar se abrasaba, & salieronse todos del lugar, & vidieron
 que se quemaban otros, & estos eran S. Pedro de Texada &
 Almine, & Ancinillas, & Vivideces, & otros logarcijs, &
 toviendo grand temor los homes de los logares, fueronse á la
 costa del rio Ebro, & de otros rios, & vidieron quemar un
 monte de muchos arboles & matas, que yace entre Pesadas
 & Villa alta, & non lo seyó fasta el oñavo dia.*

El mismo autor, que produce esta noticia, poco versado
 en semejantes prodigios, con que suele castigar Dios las cul-
 pas de los hombres, se detiene á estrañarla como inverisimil,
 quando se leen otras mucho mas extraordinarias, por cuyo me-
 dio la providencia Divina intenta, aún mas que castigar las
 culpas de los pecadores, reducirlos con el horror y espanto
 que

que producen á que salgan de ellas , y se conviertan á reconocerlas y confesarlas para lograr el perdon de sus pecados. A. C. 1180.

CAPITULO XLVI.

ROMPE NUESTRO PRINCIPE CON

D. Fernando su tio , Rey de Leon.

LA confusion con que escribe el Arzobispo D. Rodrigo las acciones de nuestro Príncipe , sin señalar los años en que se fueron obrando , en cuyo descuido incurre tambien la *Crónica general* , prohíbe se puedan reducir á mas puntual cronología , que á la que se deduce de las datas de los privilegios.

Por las fechas , que dexamos reconocidas , parece que en este tiempo habia roto yá nuestro Príncipe la guerra abiertamente con D. Fernando Rey de Leon su tio , pues aunque , quando entró en Castilla , como diximos en su lugar , llamado de los Señores de la casa de Castro , luego que se apoderaron los de la de Lara de la persona y tutela del niño Rey su sobrino , quitandole por violencia de armas diferentes tierras confinantes con las suyas , tuvo muy justos motivos , no pudo hasta ahora tener oportunidad para recobrar sus legítimos derechos ocupado en continuas expediciones contra el Rey de Navarra , y contra los Moros.

Asi se justifica de lo que escribe Gerónimo de Zurita hablando de este mismo año M. C. LXXX. pues dice que hallandose el Rey de Aragon quejoso del nuestro juntó cortes en Huesca para resolver en ellas lo que debia executar ; y fué acordado por los Ricos-hombres que allí se hallaron , que el Rey enviase á requerir al Rey de Castilla con D. Berenguer Obispo de Lérida y Abad de Montaragon su hermano , y con D. Ramon de Moncada , que volviese al Rey el castillo de Hariza , que le tenia usurpado su señorío , y mandase hacer emienda de ciertos daños que se habian hecho en las fronteras ; y le amonestasen que estuviese á derecho y justicia en

R 2

las

A. C. 1180. las pretensiones que tenia contra el Rey D. Hernando de Leon, y desistiese de hacerle guerra. Y en caso que el Rey de Castilla otorgase estas cosas, y quisiese verse con el Rey, se dió comision á estos Embajadores, que concertasen las vistas. De otra suerte llevaron orden para desafiar al Rey de Castilla no por lo que tocaba al Rey en las cosas de sus pretensiones, si no por las guerras que hacia al Rey D. Hernando, que era cuñado del Rey de Aragon, y muy confederado y aliado suyo, declarandole, que no permitiria que fuese desheredado de ningun Príncipe. Y con esto se interpuso el Rey de Aragon en concordar al Rey de Leon con el Rey de Castilla su sobrino, desistiendo el Rey de Castilla de proseguir sus querellas por las armas. 5 10

Sin embargo consta de la *Crónica general*, continuó nuestro Príncipe la guerra con su tio que padeció en ella gran quebranto, citando al Arzobispo D. Rodrigo (aunque hoy no se halle en su historia esta circunstancia á que alude) diciendo: *El Rey D. Alfonso de Castiella morando en Burgos é en Palencia, é por y en derredor con la noble Reyna Doña Leonor su muger, non olvidando las terrerías é los corrimientos que el Rey D. Fernando de Leon su tio le ficiera al tiempo que él non sabie, nin podie defender su señorio, sentiendose él ende mucho é sus naturales, é teniendol mucho sobrepuesto, levantó guerra muy fuerte é muy altiva contra él, é entró por el Reyno. Mas porque D. Rodrigo Arzobispo de Toledo de parte así las razones, non las queremos mas luengamente contar de como él. Mas fué de guisa, segund el Arzobispo D. Rodrigo dice, que fué segundado el segundador, é fué vencido el vencedor, é mucho á pesar de sí, volviendo las espaldas, non digo fuyendo, mas vencido, é venciendol, ovo á entrar por fuerza estrecha en estrechamiento, que quiere decir, á pesar de sí en encerramiento angosto, non osando atender en campo: fuele muchas veces la tierra quebrantada, é dió lo que non debie. Al cabo este Rey D. Alfonso de Castiella honrado de quien dél se solie honrar, é cobrando todo lo suyo, é algund poco mas, los Obispos é los Perlados é homes buenos de* 15 20 25 30 35

de la una parte é de la otra de los Reynos comenzaron á me- A. C.
ter paz entre ellos , é vieronlos de aquella vez. 1180.

Pero como no se especifica en la noticia antecedente ni el tiempo que duró esta guerra, ni lo que en ella ganó nuestro Príncipe , no se puede asegurar , si pertenece la recuperacion del Infantado de Leon , que le tenia usurpado su tio, á este año M. C. LXXX. como se advierte en los dos privilegios , de que hicimos memoria en el capítulo precedente, ó si se logró en el inmediato M. C. LXXXI. segun reconocemos en el siguiente , que es lo que parece mas regular, como alli manifestaremos : sin que nos permita la brevedad con que de ordinario se ofrecen las noticias en los escritores antiguos , se puedan individualizar con mas expresas circunstancias de las que se deducen de ellos.

CAPITULO XLVII.

NOTICIAS PERTENECIENTES AL AÑO M. C. LXXXI.

15 **A** SI como son los privilegios Reales y las escrituras particulares antiguas los monumentos mas seguros y constantes para la formacion de nuestras historias , la diversidad de sus copias hechas con ignorancia ó descuido de quien primero las sacó de sus originales ofrece no pequeña confusion y contrariedad entre sí , segun reconocimos en los dos que producen el P. Sota y el Cronista moderno de D. Alonso , y ahora veremos otra nueva oposicion en la que tuvo del primero D. Luis de Salazar y Castro , cuyo crédito , no solo en mi sentir , si no en el de quantos hayan leído sus eruditísimos escritos , excede mucho á entrambos , porque haciendo memoria del mismo instrumento recopilado por el P. ² Sota , quien

A. C.
1181.

¹ En la *Historia de la casa de Lara* , tomo I libro III. cap. 3. pag. 146. le pone en el año antecedente : y asi lo que aqui se refiere traducido de las palabras Latinas que trae Salazar , no concuerda puntualmente ni con las de Sota , ni con las de Nuñez referidas en el capítulo XLV.

² No hallo que diga Salazar es este documento el mismo de Sota , pues el que menciona citando á este escritor ,

A. C. quien le señala expedido el año de M. C. LXXX. y asegura
 1181. era el primero despues de haber recuperado nuestro Príncipe
 el Infantado de Leon , produce su data en estos términos :
Hecha la carta en Burgos la era M. CC. XIX. el dia antes
de los Idus de Mayo , el año quinto despues que el serenísimo 5
Rey D. Alonso sobredicho ganó á Cuenca , el año primero en
que recobró el Infantado del Rey D. Fernando su tio , el mes
segundo despues que nació en Burgos el Rey D. Sancho , hijo
del referido D. Alfonso Rey de Castilla. Por cuyo exemplar
 se colocan esta gracia , el nacimiento del Rey D. Sancho y el 10
 recobro del Infantado un año despues del que señala Sota.

La circunstancia especial que ofrece este privilegio es la
 de hallar en él con título de Rey al Infante D. Sancho tan
 inmediatamente á su nacimiento , el qual se le confiere igual-
 mente en otro expedido á XXX. de Mayo del mismo año ; 15
 y tiene mas misterio del que juzga el Cronista moderno de
 su padre , creyendo era comun atribuirle á todos los hijos de
 los Reyes , siendo constante no se hallará ninguno con él ,
 á quien no hubiese declarado por tal su padre , ó por haberle
 consignado en su vida alguno de sus Reynos , ó por haber 20
 hecho aclamar á su primogénito como tal , para asegurar por
 ese medio le succediese en los que él poseía , segun dexamos
 advertido.

Mas regular es que habiendo hecho jurar nuestro Príncipe
 al Infante D. Sancho su hijo luego que nació , segun asegura 25
 el Emperador D. Alonso el Sabio diciendo : *1 Empos de Doña*
Berenguela ovieron fijo varon , á que dixeron D. Sancho , é
á que ficieron homenaje luego los de la tierra , é lo recebieron
por heredero ; le diese entonces el título de Rey , solicitando
 le aclamasen por tal sus vasallos para dexar mas segura por en- 30
 trambos medios la sucesion de su Corona , habiendo sido la
 jura de la Infanta Doña Berenguela , su hermana mayor , la
 primera que se ofrece hecha en Castilla.

Tambien se justifica por este instrumento nació el Infante
 D. Sancho por el mes de *2* Marzo del año M. C. LXXXI. 35

y

1 Crónica general pag. 390.

2 El M. Florez en sus *Reynas Ca-*

stólicas tom. I. pag. 395. siguiendo á
 Castro dice , que D. Sancho nació en
 IV.

y no el precedente de LXXX. como sienta el Cronista de A. C. su padre, y repite siguiendole Daniel Papebrochio. 1181.

De Burgos, en cuya ciudad se hallaba nuestro Príncipe á XIV. de Mayo en que otorgó el privilegio anterior, de que dexamos hecha memoria, vino á Carrion, ¹ en cuya villa á XXX. del mismo mes hizo trueque y cambio con D. Gonzalo Obispo de Segovia, dandole las villas de Mojados y Fuente Pelayo por la de Alcazaren, que él poseía por donacion de la Infanta Doña Sancha hermana del Emperador D. Alonso el VII. su avuelo, hecha á favor de D. Pedro de Agen, predecesor suyo en aquella cátedra.

Si es segura la nota que ² produce el Cronista moderno, asegurando se halla escrita al fin de un privilegio del Monasterio de San Zoil de Carrion despachado en el año de que vamos hablando, y dice segun la copia: *Era M. CC. XVIII. empezó á recuperar Alfonso Rey de Castilla en el mes de Marzo el Infantado del Rey Fernando, y otra vez le quitó el Rey Fernando. La era M. CC. XVIII. recobró el Rey Alfonso el mismo Infantado con una gran batalla, se salvarian las con-* tradiciones que dexamos reconocidas en los capítulos precedentes sobre el tiempo á que debe reducirse la recuperacion del Infantado de Leon; que como alli apuntamos, nos parece mas verisimil señalarla conseguida este año de M. C. LXXXI. en que se anota lograda en la copia del privilegio de que se vale D. Luis de Salazar, segun dexamos advertido.

IV. de Abril de M. C. LXXX. pero en el tomo XXVI. de la *España sagr.* que trata de la Iglesia de Burgos, en el cap. 4. pag. 281. confiesa su equivocacion, porque en el documento alegado por aquel Cronista mejor reconocido se lee la era M. CC. XVIII. que corresponde al año de que tratamos: y de este mismo es fixamente el que menciona Salazar, cuya fecha jus-

tifica la copia de que se valió el M. Florez en el lugar arriba citado.

¹ Colmenares *Historia de Segov.* c. XVIII. p. 154. Esta escritura, que atrasa un año Nuñez en su *Crónica* p. 138. tambien se dice hecha *anno I. quo Rex serenissimus prefatus Aldefonsus Infantaticum a Rege Ferrando patruo suo recuperavit.*

² Pag. 135.

CAPITULO XLVIII.

MUERTE DEL INFANTE D. SANCHE.

LA primera memoria que se nos ofrece perteneciente al año M. C. LXXXI. es la muerte del Infante D. Sancho, no menos lastimosa que sensible á nuestro Príncipe, pues es preciso le causase gran dolor la pérdida del unico varon que entonces tenia, y á quien habia hecho jurar, y dado título de Rey luego que nació, segun dexamos advertido. Que hubiese sucedido esta desgraciada muerte en el presente año lo asegura el ¹ Cronista moderno, comprobandolo con la clausula siguiente del Martirologio de la Iglesia de Burgos: *Murió el Infante Sancho hijo del Rey Alfonso la era M. CC. XIX. d VII. de los Idus de Abril.* Pero consta del privilegio que entero produce Colmenares, y citamos en el capítulo anterior, de la permutacion que hizo el Rey con D. Gonzalo Obispo de Segovia, y con su Iglesia, dandoles las villas de Mojados y Fuente Pelayo por la de Alcazaren, despachado en Car-
rion á ultimo de Mayo de este año, que vivia entonces el Infante D. Sancho, pues empieza: *En el nombre de nuestro Señor Jesu-Christo, sea notorio asi á los presentes como á los venideros, como yo Alfonso Rey de Castilla y de Toledo juntamente con la Reyna Leonor mi muger, y con el Rey Sancho mi hijo.* ¿Cómo podia pues haber muerto aquel Príncipe casi dos meses antes, segun asegura Nuñez de Castro, que aunque sin grave culpa suya, comete continuadas inadvertencias por repetir quantas noticias supuestas le dió ² D. Antonio Lupian Zapata, sin advertir la falta de legalidad con que fingia aquel supersticioso escritor quantas participaba á los demás?

Lo cierto es que no pudo vivir mucho tiempo despues este Infante ó Rey D. Sancho, como se deduce de otro privilegio que ³ produce el mismo Colmenares y resume con las pa-

¹ Cap. XXXI. pag. 135.

ve noticia en nuestra Prefacion.

² De este escritor damos una bre- ³ En el citado capítulo pag. 155.

palabras siguientes: *Estando el Rey en nuestra ciudad en IX. de Setiembre con la Reyna, Infanta y Corte, cum uxore mea Alienor Regina, & cum filia mea Infantissa Berengaria, &c. confirmó á nuestro Obispo D. Gonzalo y Cabildo las décimas de las rentas Reales que su avuelo el Emperador D. Alonso les habia dado, como escribimos año M. C. XXXVI. Y este mismo dia tambien les confirmó y mandó restituir la Iglesia de S. Martin de Grajal entre Zamora y Sahagun, que la Infanta Doña Sancha hermana del mismo Emperador les habia dado, como escribimos año M. C. XL.*

Aquí yá no suena el nombre de D. Sancho, y por otra parte es constante se nombran las hijas de los Reyes en nuestros privilegios solo quando no tenian hijo varon sus padres, omitiendo su memoria luego que les nacia el sucesor. Y así es evidente ¹ habia fallecido D. Sancho, por no ocurrir su mencion, y sí la de la Infanta Doña Berenguela en este, cuya fecha dice: *Hecha la carta en Segovia era M. CC. XIX. á V. de los Idus de Setiembre, el año quinto desde que el serenísimo Rey Alfonso restituyó varonilmente á Cuenca á la Fé christiana, el año primero en que el Rey Alfonso adquirió del Rey D. Fernando su tio el Infantado.*

Diego de Colmenares hablando del Monasterio de S. Tuy cerca de Buytrago, añade: ² *Junto al altar mayor al lado del Evangelio se vé de fábrica moderna y piedra blanca un arco y una*

S

una

¹ Al margen de un Martirologio de Burgos se lee la noticia siguiente: *Obiit Sanctius Infans filius Aldefonsi Regis era M. CC. XIX. VII. Idus April.* que es año M. C. LXXXI. á VII. de Abril. En una memoria de Cardena se halla escrito: *Aera M. CC. XIX. finó D. Sancho mozo, que criaba D. Lope. V. Florez Reynas Catól.* 20. I. pag. 396. Mondexar llama falsa la nota del Martirologio: yo tambien dudo de ella, porque con la misma fecha cita Zapata en la *Vida de Doña Berenguela* pag. 52. un privilegio dado por D. Alonso al Hospital del Rey, en que manda pague el homicidio el agresor, y no el Concejo,

donde se habia cometido. Su fecha dice: *Facta charta Burgis era M. CC. XIX. VII. Idus Aprilis, tertia die postquam natus est Burgis Rex Sanctius filius supradicti Aldefonsi Regis.*

² Cap. V. §. IX. p. 38. donde le pone en Latin en esta forma: *Hoc jacent sarcophago cineres ac ossa D. D. Sanctii cujusdam Regis Castellæ filii, ut antiqua tradit vetustas per seniorum ac veterum ora, multosque per annos deducta, qui, relictis amicis, famulis cultuque Regio, huc adventavit, hanc erexit domum: monasticam degit vitam. Obiit in Domino: cujus memoria, cum sic vixerit, erit in benedictione, anno Dom. M. C. XCIX.*

A. C. una urna, en que estan los huesos de un Infante de Castilla llamado D. Sancho. Asi lo refieren los comarcanos, y dos epitafios en targetas de pincel, uno en prosa, que es el siguiente: „En „este sepulcro descansan las cenizas y los huesos de D. San- „cho hijo de cierto Rey de Castilla, como asegura la tradi- 5
„cion antigua de los ancianos, y la fama de sus mayores con- „servada por muchos años: el qual dexando á sus amigos, á „sus criados, y el adorno Real, viniendo acá fabricó esta ca- „sa viviendo en ella en vida monástica. Murió en el Señor, „cuya memoria, habiendo vivido asi, será bendita, año M. C. 10
„XCIX.“ Y luego inmediatamente añade el mismo escritor: *Conforme á este año fué el Infante D. Sancho hijo del Rey D. Alonso el Noble.*

Con razon causa estrañeza cometiese un escritor de tanto juicio y saber como Colmenares semejante absurdo, des- 15
lumbrado con el falso y supuesto Dextro, cuyo engañoso artifice por grangearse el aplauso de las principales ciudades y villas de Castilla, repartiendo entre ellas diferentes Santos que nunca conocieron, atribuye á la de Buytrago la naturaleza y martirio de ¹ S. Audito, con cuya noticia creyó ² Colmenares 20
engañado tambien por la deposicion de un hombre anciano de aquella tierra, que en honor suyo se habia fundado la Abadia de S. Audito, y que es la misma que hoy conserva el nombre de S. Tuy unida al Colegio mayor de S. Ildefonso de Alcalá. 25

Pero si el Infante ó Rey D. Sancho, de quien hablamos, era muerto por Setiembre del año de M. C. LXXXI. ¿cómo podia ser el mismo que dice vivió hasta el de M. C. XCIX? Pues aunque confiesa ignoraba quando terminó sus dias, si le parió la Reyna su madre el antecedente de M. C. 30
LXXX. ¿cómo es creible que en el corto tiempo de diez y nueve pudiese haberle tenido para salir de palacio desengañado de la vanidad del mundo, fundar Monasterio, profesar en él, y vivir en la observancia suya? ¿Ni qué fundamento tie-
ne

¹ Vease lo que sobre este Santo introducido por Dextro dice D. Nicolas Antonio en su eruditísima *Censura de*

historias fabulosas lib. V. c. 4. §. 4. pag. 176.

² Cap. V. §. IX. pag. 37.

ne el haber muerto el año de M. C. XCIX. para inferir solo por esa noticia, aún quando fuese segura, era hijo de nuestro Príncipe, y no de alguno de sus predecesores, creyendo tan ligeramente una inscripcion que confiesa Colmenares ser moderna, como lo está manifestando su mismo estilo?

Que no hubiese sido este Infante el mismo que supone Colmenares, yá lo reconoció nuestro Cronista moderno, como quien producía, segun vimos, la clausula falsa del Martirologio Burgense, en que se señala su muerte á VII. de Abril del año M. C. LXXXI. pero comete otro no menor absurdo, segun manifiestan las siguientes palabras suyas: *No sabemos si fué el mayor ó el menor; el que le quedó fué jurado por sucesor en los Reynos, y renunciando el derecho se recogió al Monasterio de S. Tuy, que era entonces de Monjes Benitos, ó como quiere Colmenares, de Canónigos regulares de S. Agustin, donde murió de pocos años, y donde permanecen sus cenizas, de que hacemos mencion adelante.*

Desearé nos diga nuestro Cronista, ¿con qué testimonio se justifica hubiese tenido el Rey D. Alonso dos hijos llamados Sanchos, y quién le diría que aquel fantastico que supone Colmenares enterrado en el Monasterio de S. Tuy, fué el que hizo jurar su padre por sucesor suyo, añadiendo á un sugeto imaginario otro quimerico? Porque ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas de Tuy, ni la *Crónica general*, ni D. Rodrigo Sanchez de Arévalo, ni D. Alonso de Cartagena, ni ninguno de los modernos, conocen mas que un Infante D. Sancho entre los hijos del Rey D. Alonso. Y este es el que siguiendo á la *Crónica general* convienen fué jurado por sucesor del Rey su padre, y el que, como el mismo Cronista asegura, murió solo de un año el de M. C. LXXXI. Por lo que no fué cordura adoptar sin examen una imaginacion de Colmenares fundada, como él advierte, en no haber hallado hecha memoria de la muerte del Infante D. Sancho; y así para salir de la dificultad, le pareció convenia fingir otro del mismo nombre á quien atribuir la fábula de su retiro y monacato, de que era incapaz el primero por su corta vida: con

A. C. esta firmeza procede Nuñez en la mayor parte de lo que ase-
1181. gura.

CAPITULO XLIX.

MEMORIAS PERTENECIENTES
al año de M. C. LXXXII.

A. C. 1182. **C**omo refiere el Arzobispo tumultuariamente y muy por
mayor las acciones de nuestro Príncipe, sin señalar los
años en que se fueron obrando, es dificultoso saber el tiem- 5
po fixo á que pertenecen, quando no se advierte en las da-
tas de los privilegios: y asi es preciso valerse de ellos para no
dexar ningun año de su Reyno sin alguna noticia, por donde
se reconozca su piedad y magnificencia, y el zelo y vigilan-
cia con que se halla corriendo sus Estados para gobernarlos me- 10
jor con el conocimiento individual de sus vasallos, y poder
mantenerlos en justicia, cumpliendo con entrambas obligacio-
nes tan propias y consequentes á la dignidad Real.

Por esta razon, no encontrando en ninguno de nuestros es-
critores accion especial perteneciente al año M. C. LXXXII. 15
como hablando de él escribe Diego de Colmenares diciendo:
¹ *Poca noticia hay en nuestras historias de las operaciones de
nuestro Rey por estos años; seguiremos el orden que lleva-*
mos en nuestras memorias, supliendo esta falta con las de los
privilegios que han llegado á nuestra noticia despachados en él. 20

Pero antes nos es preciso copiar la memoria siguiente que
² produce el Cronista moderno diciendo, se halla en el Mo-
nasterio de S. Millan, aunque sin darla mas autoridad que la
que merecen otras semejantes de que frecuentemente se va-
le este escritor fraguadas en la engañosa oficina de ³ Lupian 25
Zapata, la qual es del tenor siguiente: *En la era M. CC.*
XX. vino el Rey D. Alfonso é prisó á un fidalgo que habia
entregado el castillo de Ajoncillo é la torre de Arubat al Rey
de Navarra, é le fizo destrañar por una peña ayuso. Y
luego inmediatamente añade: *Este exemplar castigo fué sin* 30
du-

¹ Pag. 156.

² Cap. XXXI. pag. 136.

³ No hallo citada esta noticia en la
vida de Doña Berenguela.

duda por el mes de Mayo, porque en IX. de él hallandose el A. C. Rey D. Alonso con su muger Doña Leonor, y con su hija 1182. Doña Berenguela en el Monasterio de S. Cipriano de Villa-Mezquina, que hoy llaman de Villa-Rica, pueblo destruido á la vista de S. Asensio en la Rioja, concedió al Abad D. Nuño del Real Monasterio de nuestra Señora de Ovarenes la villa de Vallartilla con todos sus términos.

De la Rioja volvió el Rey á Toledo su corte, en cuya ciudad á V. del mes de Agosto despachó su 1 Real privilegio, por el qual concede exención y libertad de los derechos de fonsadera, facendera y otro qualquier pecho al Hospital de nuestra Señora de las Tiendas, y á D. Bernaldo Martinez su Maestre, ó su Prior, y á todas las tierras que le pertenecieren, cuya casa tenia su asiento en el camino de Santiago entre Carrion y Sahagun. Habiendo embarazado los consejos de Sepulveda y Pedraza pastasen en sus términos los ganados del Obispo y Cabildo de la ciudad de Segovia, ocurrieron con la queja al Rey, que se hallaba en Medina del Campo, el qual por su Real cedula despachada en aquella villa á XI. de Octubre de este año manda á entrambos Concejos dexen libremente gozar de los pastos de sus términos á los ganados de aquella Iglesia y de su Prelado; y habiendola copiado, y resumido Colmenares añade: 2 *El estilo del instrumento es singular, y mucho mas el cuidado de un Rey que*
mozo y guerrero cuidaba tanto del gobierno politico.

CAPITULO L.

NO TIENE FUNDAMENTO EL RENOMBRE
de Católico, que atribuye á nuestro Príncipe
el Cronista moderno.

ENtre otras especiales singularidades con que pretende engrandecer la memoria de nuestro Príncipe su Cronista moderno se contiene una muy especial en el titulo del capítulo-

1 Hace mencion de él Salazar en la Casa de Lara, tom. I. pag. 147.

2 Pág. 157. donde siguió Nuñez, como suele, á Zapata.

A. C. tulo XXXII. ¹ que es del tenor siguiente : *El Rey D. Alonso es aclamado el Católico.* Y si justificase esta prerogativa de tanto aprecio , fuera de no menor estimacion , que reprehensible en quien con tal ligereza se arroja á suponer como cierto lo que es tan distante de la verisimilitud. Pero veamos la solidéz con que procede este escritor. Empieza pues su capítulo de la manera siguiente : *Todos nuestros Reyes desde el glorioso Recaredo gozaron de la prerogativa de Católicos ; y aún de tiempo anterior lo prueba con irrefragables testimonios D. Antonio de Lupian Zapata en el primer tomo de sus* 10
² *Anales de Castilla , adonde remito al lector , por no salir de mi asunto.* En cuyas palabras se me ofrecen algunos reparos.

El primero : si hasta que abjuró el Rey Recaredo la heresia de Arrio en el tercer Concilio Toledano el año D. LXXXIX. todos los Reyes Godos sus predecesores siguieron aquella falsa y engañosa doctrina , ¿ quiénes fueron los Reyes Católicos antecesores de Recaredo ? 15

El segundo : ¿ qué consecuencia tiene el seguir y profesar la religion Católica , esto es , la que enseña y predica la Iglesia Romana , para obtener por eso por antonomasia ó excelencia el nombre de Católico qualquiera que milita baxo de sus vanderas ? 20

El tercero : si este escritor tuviera conocimiento de nuestras historias , no hiciera tanto aprecio de quien las profanó tan irreligiosamente , viciando los mas venerados archivos de la sagrada Religion de S. Benito , ingiriendo en ellos varios instrumentos y memorias falsas fraguadas por su ignorante arbitrio para salir de su mendiguez. 25

Este es el primer fundamento con que empieza á zanjar el Cronista moderno la nueva opinion que introduce de que fué aclamado nuestro Príncipe con el glorioso nombre del Católico por excelencia , y la unica prueba á que se reduce , la expresa asi : *En este año en que entramos de M.C. LXXXIII. se halla una memoria gravada en una lápida puesta sobre un altar en el Monasterio de Sahagun , que dá titulo de Ca-* 30
 35
 36-

¹ Pag. 138.

² De estos *Anales* MSS. hablaré-

mos en el *Prólogo* , por haberlos visto en poder de un curioso.

tólico d nuestro Rey D. Alonso. Oygamos el epitafio traducido en castellano. A. C. 1182.

„Este altar se consagró por D. Fernando de gloriosa memoria, Obispo de Astorga, en reverencia de S. Benito, ha-
5 „llandose presentes los Obispos D. Pedro de Ciudad Rodri-
„go, y D. Alonso de Orense, baxo el qual estan reliquias
„del sepulcro de Santa Maria, y de los Santos Martires Fa-
„cundo y Primitivo, Viótorico, y S. Prudencio, reynando el
„Católico Rey D. Alonso en Toledo, y gobernando la Igle-
10 „sia de los Santos Martires Facundo y Primitivo Juan Abad,
„año del Señor de M. C. LXXXIII. en XIII. de Abril.“

Sobre esta inscripcion se ofrecen no menos reparos que los que dexamos hechos anteriormente, siendo uno de los mas dignos el que despues de copiarla el Cronista añada inmediatamente: *Con mucha razon encarecen las voces de esta memoria Yepes y Sandoval en la historia del insigne Monasterio de Sahagun, y ponderan la prerogativa de Católico de nuestro Rey D. Alonso, que d no tenerle por sus antecesores, podria haber conseguido este renombre por la inmortal fama*
15 *de sus heroycas hazañas contra los infieles.* 1 Ninguno pues de los dos doctos escritores Benedictinos que cita, hace memoria de tal inscripcion, ni de la especialidad que le mueve á él á valerse de ella; y lo que mas es, ni el P. Fr. Juan Be-

1 El Marqués con el deseo de impugnar, como suele, á cada paso á Castro, se cegó de suerte que dudó de la existencia de la inscripcion, y negó que hablasen de ella Yepes y Sandoval: pero la nueva *Historia del Monasterio de Sahagun* del M. Escalona nos saca de esta duda, pues se lee en la p. 122. que la inscripcion se conserva en la pared de la capilla de S. Benito, y dice asi: „*Hujus altaris consecratio facta est a domino Fernando bonæ memoriae Astoricensi Episcopo in honorem Sancti Benedicti, presentibus Episcopis Petro Civitatensi & Adefonso Auriensi, infra quod sunt reliquia de sepulcro Sanctæ Mariæ & SS. Martyrum Facundi & Primiti-*

„*vi, Viótorici & S. Prudentii. Adefonso Rege Catholico regnante in Toledo, Joanne Abbate Ecclesiam SS. Martyrum Facundi & Primitivi gubernante, anno M. C. LXXXIII. Idibus Aprilis.*“ El señor Sandoval (son palabras del historiador de Sahagun) el M. Yepes y otros entendieron esta inscripcion de la consagracion de la Iglesia de este Monasterio; pero en ella misma se ve que distingue el altar de S. Benito de la Iglesia de los SS. Martyres, y no dice que se consagró esta, sino aquel. Fuera de que ya dexamos dicho, que la Iglesia fué consagrada con la mayor solemnidad en el año de M. XCIX. ochenta y quatro años antes.

A. C. Benito Guardiola, que escribió un tomo entero de á folio de 1182. su Monasterio de Sahagun, que original existe en mi libreria; se acuerda de tal noticia.

No es menos reparable use de la voz *lápida* para denotar la inscripcion gravada en piedra, que se ofrece solo para expresar las losas sepulcrales, como creyó el mismo escritor, llamandola despues *epitafio*, sin percibir la diferente significacion de estas voces. Porque el término de *inscripcion* es comun y general para denotar qualquiera noticia gravada ó escrita en piedra, ó en otra qualquiera materia; ¹ *lápida* es propriamente la sepulcral, asi como *epitafio* lo esculpido en ella, sin que se pueda aplicar esta ultima voz sin gran impropriedad ó ignorancia de su significado al intento para que se vale de ella Nuñez de Castro, como compuesta de la proposicion Griega *epi*, que equivale lo mismo que *sobre*, y el nombre *taphos* el *sepulcro*, como derivado de *thapto*, *entierro*: de manera que juntas entrambas denotan lo mismo que *sobre el sepulcro*. ¿Pues qué proporcion tiene este nombre para dar á entender con él la noticia que produce gravada sobre un altar en una piedra puesta en él?

Mas dexado esto aparte, y examinada con diligencia la inscripcion, no consta por ella fué aclamado nuestro Príncipe el *Católico* por excelencia, como presupone el que la produce: ni mas que el haberséle atribuido aquel dictado en un monumento privado por el que mandó gravar esta memoria.

¿Quién pues inferirá con razon por el epíteto de *Católico*, que por su arbitrio conferia á nuestro Príncipe el que ordenó aquella inscripcion, fué aclamado solemnemente con el renombre de tal, si esta voz denota aplauso público y solemne, que no era capaz de atribuir un sugeto particular, qual es preciso fuese el que ordenó aquel rótulo? ¿Ni qué conduce la

1 No creo que la palabra *lápida* deba tomarse en un sentido tan estrecho, como quiere Mondexar, si no mas general, igualmente que la latina *lapis*, de donde se deriva, de qualquier género que sea la inscripcion gravada en ella. Asi la han entendido todos los antiquarios; y se convencerá facilmen-

te quien leyere el tratado del Marqués Scipion Maffei intitulado: *Græcorum sigla lapidaria*, Verona M. DCC. XLVI. 12. y el del Abate Francisco Antonio Zaccharia (aunque salió sin nombre de su autor) *Istituzione antiquario-lapidaria*, in Roma M. DCC. LXX. 8.

la circunstancia de hallar alli celebrado á D. Alonso con este A. C. dictado , para que se asegure con tal firmeza le obtuvo por excelencia , de la manera que le consiguieron D. Alonso I. y D. Fernando y Doña Isabel , por cuyos grandes méritos le dexaron hereditario á sus descendientes? si estos Príncipes por sus señalados servicios en obsequio de nuestra santa Fé le obtuvieron por especialísimo indulto de la silla Apostólica.

CAPITULO LI.

MEMORIAS SEGURAS DEL AÑO
M. C. LXXXIII. y M. C. LXXXIV.

A Unque me haga sospechosa la fé de la inscripcion pre- cedente asi el no hallar memoria suya ni en Sandoval, ni en Yepes , ni Guardiola , temiendo no se hubiese fraguado en la engañosa oficina de Zapata , como parece lo dá á entender el mismo renombre de *Católico* que se atribuye en ella á nuestro Príncipe , y no se le ofrece conferido en otro ningun instrumento seguro , como el hallarla kalendada por los años del Señor , y no por la era del César , que se usaba entonces en España ; sin embargo como esta circunstancia no conduce , aunque fuese cierta , para acreditar el motivo para que se fraguó , no proseguiremos mas en manifestar su notoria ficcion , contentandonos con reconocer si permanece alguna noticia menos sospechosa que pertenezca al año M. C. LXXXIII. en que se supone escrita.

Pero respecto de ser tan esteril de memorias , solo se me ocurre la de saber se hallaba nuestro Príncipe en Alcozar por el mes de Marzo , en que estuvo presente á la donacion que hicieron el Conde D. Pedro Manrique y su hermana la Condesa Doña Maria , señora de Vizcaya , á la Orden de Calatrava del mismo castillo de Alcozar con sus términos : en cuyo instrumento , que produce D. Luis de Salazar copiado de aquel archivo , se halla entre los testigos nombrado el primero el mismo Rey D. Alonso.

T

Por

1 En las *Pruebas de la Casa de Lara* pag. 11. Hace tambien mencion de ella en esta su grande obra , tom. I. pag. 147.

A. C. Por no tener expresado el día que se despachó la escritura
1183. precedente no sabemos, si se otorgó antes ó despues de ella la ¹ confirmacion, con que aprueba el Rey, hallandose en la ciudad de Burgos á IV. de los Idus del proprio mes de Marzo, el trueque y cambio que habian ajustado D. Nuño Maestre de Calatrava y su Orden con D. Rodrigo Gutierrez, Mayordomo mayor del Rey, de diferentes heredades que cedió uno á otro por mayor conveniencia de entrambos. 5

A. C. A los principios del año siguiente M. C. LXXXIV. estaba nuestro Príncipe en Burgos, segun se reconoce de la donacion que hizo á D. Marino Obispo de aquella ciudad, y á su Iglesia Catedral, del Monasterio de S. Maria de Mezcorresito en Asturias de Santillana junto á Cabezón, de que se les despachó ² privilegio á XIII. de Enero. 10

³ Estevan de Garibay escribe, que *por escrituras de un día antes de los Idus de Hebrero de la era M. CC. XXII. que es á XII. dias del mesmo mes de este año del nacimiento de LXXXIV. parece como por mano del Rey D. Alonso tenia el señorío de Calahorra y Ocon un caballero que se decia Diego Ximenez; pero que el señorío de Logroño y Agusejo tenia Ramiro de Barea, no solo por mano del Rey D. Alonso, mas tambien por la de D. Sancho Rey de Navarra que en esta escritura se intitula Rey de Pamplona y Alava. De cuyo testimonio no se infiere ninguna de las conclusiones que deduce de él el* 15
4 Cronista moderno, quien habiendole referido añade: Segun esta noticia el Rey D. Sancho de Navarra se habia apoderado de alguna parte de Alava y de otros lugares en la Rioja, que están á la orilla del rio Ebro; ó se habian concordado en que Logroño y Ausejo quedasen por los dos Reyes, ó asi lo habia ordenado el Cardenal Legado Apostólico: porque nin- 20
guna de las tres inferencias es regular ni tiene fundamento, segun manifestaremos. Porque la razon de tener D. Diego Ximenez Señor de los Cameros las plazas de Ocon, Logroño y Ausejo por los Reyes de Castilla y Navarra procede de haberse puesto en tercera por espacio de diez años en el 25
tra- 30 35

¹ En dicho tomo y pag. Alarcon la pone entera, pag. 22. y es la Escritura L. de su *Apendice*.

² Cítale D. Luis de Salazar en la

Casa de Lara tom. I. pag. 147.

³ Libro XII. del *Compendio historial de España* cap. XXIII.

⁴ Cap. XXXII. pag. 140.

- tratado de la paz que se ajustó entre los dos Príncipes el de M. C. LXXIX. y trahe el P. Moret, para que, aunque gozase el nuestro de los frutos y rentas de ellas, no se le entregasen hasta que se cumpliesen los diez años. De la manera que el dominio que tenia en parte de Alava el Rey de Navarra se le confirma el nuestro en el mismo contrato de aquellas paces, sin que tuviese ninguna interposicion en ellas el Legado Apostólico que tan sin fundamento supone aquel escritor.
5. Tambien es incierto perteneciese al Rey de Navarra, en el tiempo en que se otorgó aquel instrumento, parte ninguna de la Rioja, como presupone el mismo Cronista, añadiendo inmediatamente á la clausula que dexamos copiada suya: *Permaneció este ajuste muy poco entre los dos Reyes de Castilla y Navarra: debieron de llevarlo mal los Castellanos, porque en una escritura, de que hablaremos despues en el capítulo siguiente, dice, que reynaba el Rey D. Alonso con su muger la Reyna Doña Leonor, y con su hijo D. Fernando en Toledo, Logroño, Burgos y en toda Castilla, porque segun el convenio de que dexamos hecha memoria, otorgado entre nuestro Príncipe y el Rey de Navarra, asi como consta quedaba Logroño por de la Corona de Castilla, se repartió entre los dos el señorío de Alava, segun se justifica de la clausula siguiente: Yo D. Alonso Rey de Castilla doy por*
- 10 *quito á vos D. Sancho Rey de Navarra de Alava perpetuamente para vuestro Reyno, conviene á saber, desde Ichiar y Durango, que quedan dentro de él, exceptuando el castillo de Malvecin, que pertenece al Rey de Castilla, y tambien Zu-*

T 2

fr-

1 El Marqués dexa á veces algunos pasos oscuros, por traher diminutos los testimonios que cita. Aqui no hubiera sido superfluo poner las palabras de Garibay sobre la venida del Cardenal Legado (Gregorio de Sant-Angel) á persuadir á los Reyes de España á que, dexando las guerras que tenían entre sí, convirtiesen sus fuerzas contra los Moros; y el buen suceso del Legado, que compuso las diferencias entre los Reyes de Castilla y Aragon.

Hace mencion de esto una concordia entre los Abades de Oña y de S. Millan de la Cogolla, que permanece, segun afirma Zapata pag. 50. de la *Vida de Doña Berenguela* en el libro Bulario de este Monasterio fol. 24. col. 1. su fecha: *Aera M. CC. XXXII. V. Idus Maji, anno, quo D. Gregorius Cardinalis exiit de Hispania pax inter Reges per decem annos (annorum creo deba leerse) treguas constituta.*

A. C. *fuarrutia y Badaya, como caen las aguas házia Navarra,*
 1184. *excepto Morellas, que pertenece al Rey de Castilla, y tam-*
bien desde allí á foca y de foca abajo, como divide el rio Za-
dorra hasta que cae en el Ebro.

Así como por este instrumento consta poseía el Rey D. 5
 Alonso á Logroño, como miembro de la Corona de Casti-
 lla desde el año M. C. LXXIX. se reconoce igualmente por
 él tenia dominio en gran parte de Alava, aunque no se ofre-
 ce en ningun instrumento de estos años expresado domina-
 nase absolutamente en ella; sin que se infiera de la escritu- 10
 ra de que hace memoria el mismo Cronista, (porque se lea
 en ella, que D. Diego Lopez de Haro *dominaba la Bureba,*
Castilla la vieja y Valdegovia) poseyese nuestro Príncipe á to-
 da Alava, y que por esta razon se habia roto el contrato pre-
 cedente, porque como presupone, que *segun esta escritura* 15
que se otorgó en XXV. de Enero (del mismo año M. C.
 LXXXIV.) *la provincia de Alava estaba por el Rey D. A-*
lonso de Castilla, de ninguna manera consta de ella la incier-
 ta conclusion que presupone.

1 D. Luis de Salazar de una donacion del Conde D. Pe- 20
 dro Manrique hecha á favor de D. Nuño Maestre de Cala-
 trava, de la heredad que tenia en Cogolludo, otorgada en
 X. de Marzo en la misma ciudad, infiere gozaba los hono-
 res de Soberano, pues se llama 2 *D. Pedro por la gracia de*
Dios Conde; y habiendo hecho memoria añade: *Tiene de no-* 25
table el que llegando á poner la pena de mil aureos á quien
contra ella fuere, no dice, como es costumbre, que la pague al
Rey, sino al Conde mismo. Con lo qual y con la circunstancia
de llamarse por la gracia de Dios, se conoce que á vista del
Rey, y en la misma cabeza de sus Reynos, como es Burgos, 30
exercia las prerogativas de Soberano; sin embargo por ser
 esta circunstancia comun á todos los Vizcondes de Francia y
 Cataluña, advierte con acierto Andrés Duchesne, es mas bien
 nota de poder que de independencian del vasallage, ó de do-
 minio absoluto.

An-

35

1 Casa de Lara tom. I. pag. 147. pone en el tom. IV. pag. 16.
 el privilegio que allí cita este autor, le

2 Petrus Dei gratia Comes.

- Antes de fenecer las memorias de este año no debemos A. C. omitir la que deduce nuestro ¹ Cronista de una donacion que ^{1184.} hizo Alva Rodriguez de Tosantos á favor del Monasterio de Arlanza, en cuya data, como dexamos visto, se hace memoria del Infante D. Fernando hijo de nuestro Príncipe, segun advierte diciendo: *Porque refiere que en este tiempo tenia el Rey D. Alonso un hijo llamado D. Fernando, y es de advertir es distinto de otro del mismo nombre que le nació en Cuenca años adelante.* Para mejor inteligencia debemos suponer, que el
- 10 Rey D. Alonso entre otros tuvo dos hijos llamados Fernandos; el primero nació el año M. C. LXXII. uno despues que la Reyna Doña Berenguela su hermana mayor, ó á los principios del siguiente de M. C. LXXIII. en que hace memoria de él el Rey su padre en un privilegio concedido á favor
- 15 de D. Martin Perez de Siones Maestre de la Orden de Calatrava, y á su Religion de todos los castillos que ganase en tierra de Moros, otorgado en Medina del Campo á XXVIII. de Junio, el qual empieza: ² *En el nombre del Señor amen: á todos los presentes y futuros quiero que sea notorio y manifiesto, como yo D. Alfonso por la gracia de Dios Rey de*
- 20 *Castilla y de Toledo, con la Reyna Leonor mi muger y Fernando mi hijo.* Y este Príncipe segun asegura el P. Daniel Papebrochio es el mismo que el de quien se hace memoria en esta escritura, y asi escribe: *Nació Fernando hijo del Rey*
- 25 *de Castilla el año M. C. LXXII. ó LXXIII. que vivió hasta el año diez ó doce de su edad;* aunque se explica con poca exactitud, porque si vió la primera luz el año de LXXII. habian corrido hasta el de LXXXIV. en que se otorgó este privilegio, los doce que asegura, y si el de LXXIII. solo once.
- 30 Sin embargo se ofrece una grave duda contra este sentir, porque, si vivió el Infante D. Fernando hasta el año de LXXXIV. ¿cómo hizo jurar el Rey su padre por sucesor suyo al Infante D. Sancho su hermano segundo, luego que nació el año M. C. LXXX. segun dexamos reconocido ase-
- 35 guran la *Crónica general* y todos nuestros escritores? A no ser

¹ En la misma obra pag. 140.

² Alarcon Escritura XXXIII.

pag. 12. de su *Apendice*. Vease la pag. 73. nota 2. donde la citamos.

A. C. ser que así como no pasó la vida del mismo Infante D. San-
 1184. cho poco mas de un año, le hubiese sucedido lo mismo al In-
 fante D. Fernando su hermano mayor, y era yá muerto quan-
 do nació él, y que por su corta vida no hacen memoria de
 él ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni la *Crónica general*. Con 5
 que es preciso fuese otro el Infante D. Fernando nombrado
 el año M. C. LXXXIV. en el privilegio de que hablamos,
 y que tuviese el Rey tres hijos llamados todos Fernandos,
 porque el ultimo es muy notorio en nuestras historias, y na-
 ció en Cuenca seis años despues el de 1 M. C. XC. como se 10
 asegura en el convenio ó sentencia entre las Iglesias de Segovia
 y Palencia pronunciada en esta ultima ciudad á XVI. de
 Marzo, cuya data dice segun la copia Colmenares: 2 *Hecha*
la carta en Palencia á XVII. de las Kalendas de Abril era
M. CC. XXVIII. el mismo año en que nació felizmente en la 15
ciudad de Cuenca el Rey Fernando, hijo del ilustre Rey Al-
fonso y de la Reyna Leonor su muger.

Terminemos este capítulo con la noticia de saber se ha-
 llaba nuestro Príncipe en Burgos en VII. de los Idus de Oc-
 tubre, en cuyo dia se despachó en aquella ciudad el 3 pri- 20
 vilegio de la merced que hizo á D. Diego Ximenez Señor de
 los Cameros, y á su muger Doña Guiomar y á sus hijos, del
 castillo de Imeda. 4

1 Este Infante D. Fernando, que
 fué el tercero del nombre entre los hi-
 jos de D. Alonso, nació á IX. de No-
 viembre de M. C. LXXXIX. dia Mier-
 coles de la era M. CC. XXVII. segun
 los *Anales Toledanos*: debiendose ad-
 vertir, que la escritura citada por Mon-
 dexar del año siguiente se dice otor-
 gada en el mismo del nacimiento del
 Rey Fernando, porque no se contó alli
 por el empezado en Enero, sino por el
 del nacimiento que corria hasta XXIX.
 de Noviembre de M. C. XC. Vease
 Florez *Reynas Catól.* to. I. pag. 404.

2 Cap. XVIII. §. 7. pag. 158. D.
 Josef de Pellicer cita este mismo do-
 cumento en la *Casa de Saavedra*, pero

pone en la fecha: *III. Kalend. April.*
 que es el dia XXX. de Marzo.

3 Salazar *Casa de Lara* tom. I.
 pag. 147.

4 Nuñez de Castro en prueba de
 los recelos con que estaban entre sí el
 Rey de Castilla y el de Navarra, dice
 en el cap. XXXIII. pag. 141. que el
 nuestro estuvo en persona la mayor
 parte de este año en la Rioja, recor-
 riendo las fortalezas de aquella comar-
 ca, confirmandolo con un privilegio
 que otorgó á S. Millan de la Cogolla
 en Calahorra á XII. de Diciembre de
 este año, por el que manda hacer a-
 veriguacion de los lugares que son de
 aquel Convento.

SUCESOS DEL AÑO DE LXXXV. Y LXXXVI.

EL 1 P. Juan de Mariana hace memoria de una invasion y correrias executadas por D. Sancho Rey de Navarra en la Rioja este año, en que entramos, de M. C. LXXXV. de que no hay ninguna memoria ni en los escritores de aquel
 5 tiempo, ni en los modernos que de proposito tratan de los sucesos de aquel Reyno, expresando tales circunstancias en ella tan poco regulares, que no sin razon se opone á su credito nuestro 2 Cronista; pero respecto de no ofrecersenos con qué acreditar su legalidad, ni tampoco argumento seguro con
 10 que impugnarla con firmeza, la dexaremos en aquel mismo grado de credulidad en que la colocaren los que la leyeren.

Lo que no tiene duda es, pertenecen á este año las vistas que tuvo nuestro Príncipe á los principios de él con D. Alonso II. Rey de Aragon, concurriendo entrambos en Agre-
 15 da por el mes de Enero con intento de confederarse, como lo executaron, contra D. Pedro Ruiz de Azagra, Señor de la ciudad de Albarracin, que la conservaba en soberania, sin querer reconocer por ella al de Aragon, aunque estaba comprendida dentro de los términos de sus conquistas, ni al de
 20 Castilla, á cuya frontera se hallaba situada, habiendole valido de seguro la proteccion de qualquiera de estos dos Príncipes, quando alguno de ellos intentaba reducirle á su obediencia. Pero irritados uno y otro de su desmedida altivez, resolvieron unirse para reprimirla y reducirle al estado de vasallo de en-
 25 trambos, por hallarse igualmente heredado en sus Reynos en la conformidad que refieren 3 Zurita y Moret: aunque ninguno de ellos especifica el efecto que produjo esta confederacion.

No se nos ofrecen mas noticias pertenecientes á este año,
 que

1 Lib. XI. cap. 16.

2 Cap. XXXIII. pag. 142.

3 El primero en sus *Anales de Aragon* lib. II. cap. 41. y el segundo

en los de *Navarra* tom. II. lib. XIX.

§. 8. pero ambos refieren este suceso al año de M. C. LXXXVI. lo que estrano no advirtiese Mondexar.

A. C. 1185. que las que han llegado á la nuestra de tres privilegios concedidos en él por nuestro Príncipe; el primero, ¹ en que hallandose en Talavera á VII. de los Idus de Junio hizo merced á la Orden de Santiago y á D. Fernando Diaz su Maestre de la aldea que antes se llamaba Foyos Rotundos en la jurisdiccion de Cuenca entre los Salmerones y las casas de Garci Ramirez, y habia yá mudado aquel nombre en el de Villanueva. 5

El segundo se despachó ² el dia siguiente en el mismo lugar y año, por el qual concede á la misma Orden el castillo de Espechel situado á la orilla del rio Tajo, que estaba yermo, para que le restaurase y defendiese. 10

El tercero otorgado en S. Estevan á XIII. de las Kalendas de Diciembre que concurrió con el dia XV. del mes de Oñubre precedente, en que hace merced del lugar de Villalburá al Monasterio de Santa Maria de Burgos. 15

A. C. 1186. D. Luis de Salazar y Castro ³ resume con tanta puntualidad y acierto las noticias que se conservan del año inmediato M. C. LXXXVI. que no teniendo que añadir, copiaremos sus mismas palabras, que son, hablando del Conde D. Pedro Manrique de Lara Vizconde de Narbona, las siguientes: *Estaba el Conde con el Rey en Truxillo el año siguiente M. C. LXXXVI. quando su Magestad confirmó la donacion que habia hecho á la Orden de Santiago y á D. Fernando Diaz su Maestre de la mitad de la décima de las rentas Reales de Truxillo y sus términos. Después le seguia en Toledo á XII. de las Kalendas de Agosto de este año, quando dió confirmacion á la misma Orden del privilegio para que llevase la mitad de los quintos del sueldo de sus soldados. Y luego en Plasencia á II. de las Nonas de Diciembre del mismo año era M. CC. XXIV. al tiempo que se libró el privilegio que dá á la Iglesia de Burgos y á su Obispo D. Martin el Monasterio de S. Pedro de Cervatos. Después estaba con el Rey en Arevalo á XIX. de Diciembre de este mismo año, que es á lo que corresponde el dia XIV. de las Kalendas de* 20 25 30 35

Ene-

¹ Le cita Salazar en la *Casa de Lara* tom. I. lib. III. pag. 147.

² El mismo en el propio lugar.

³ Pag. 148.

Enero del siguiente M. C. LXXXVII. en que se dió privilegio á D. Pedro Ruiz de Castro de las villas de Villasilo y Villamelendo, de que el Rey le hizo merced, en el alfoz de Saldaña. Todos los quales estan confirmados del Conde D. Pedro en el lugar y forma que los antecedentes, y los copiamos del archivo de Uclés, para suplir la falta que en estos años teniamos de la frecuente memoria del Conde, porque en ellos no se han estampado escrituras del Rey ni suyas, ni la historia de aquel tiempo corta, confusa y desordenada sabe suplir este defecto.

CAPITULO LIII.

*PUEBLA EL REY LA CIUDAD DE PLASENCIA,
y funda su Iglesia Catedral.*

ENtre las acciones loables de nuestro Príncipe señala el Arzobispo D. Rodrigo la de la poblacion de la ciudad de Plasencia, y el establecimiento en ella de su sede Catedral con términos tan especiales como se reconoce del testimonio inmediato suyo: ¹ *Convirtió (D. Alonso) el cuidado á la novedad de las fábricas, y edificó de nuevo la ciudad gloriosa, estableciendo en ella el presidio de la patria, y la llamó Plasencia. Convocó los pueblos á la ciudad nueva, y la ilustró con sede Catedral: ordenó el Estado eclesiastico en ella,*

²⁰ *y dilató los términos de su poder: esto es, que habiendola fortalecido como frontera de los Moros, con quien confinaba, fué medio de que se fuese extendiendo su imperio por aquella parte que todavia poseían los infieles.*

El P. Juan de Mariana hace tambien memoria de esta poblacion con los términos siguientes, hablando de las magnificencias de nuestro Príncipe: ² *Edificó él mismo á la frontera del Reyno la ciudad de Plasencia, y quiso que fuese Obispal, donde antes se via una aldea llamada Ambroz: este nombre quiso mudar en el de Plasencia, para pronosticar que*

³⁰ *seria agradable, y daria placer á los Santos y á los hombres;*

V

y

1 Lib. VII. cap. 28.

2 Lib. XI. cap. 14.

A. C y tambien por la frescura del sitio , bien que el cielo que tie-
1186. ne no es muy saludable.

La semejanza del nombre de Ambroz notoriamente A-
rabe , en cuyo sitio se fundó Plasencia , con el de *Ambrasia*,
ilustre ciudad de Epiro en Grecia , que le dió al seno Am- 5
brásio situado á su costa , bastó para que se soñasen ridícu-
las ficciones en los mentidos escritores que se fueron fraguan-
do en el siglo pasado en apoyo del supuesto Dextro : y fuera
importuno detenernos á manifestar sus patentes errores , con-
tentandonos con suponer por constante , no se hallará testi- 10
monio seguro de que se pueda justificar tuvieron dominio los
Griegos en ninguna parte de lo interior de España , aunque
hubiesen poblado algunos lugares en sus costas maritimas.

No es mas seguro el tiempo en que se edificó esta ciu-
dad de Plasencia , porque el P. Mariana , aunque pone esta 15
noticia en el año M. C. LXXVII. pero , como habia adverti-
do antes al referir diferentes sucesos : ¹ *Estas cosas , aunque
sucedieron en muchos y diferentes años , las juntamos aqui pa-
ra ayudar la memoria* , no se puede admitir ni impugnar es-
ta cronologia. 20

El ² P. Fr. Alonso Fernandez , á quien parece pertene-
cia el examen de esta duda , como quien escribe la historia de
aquella ciudad , se contenta con decir : *El año que fundó (el
Rey) la ciudad fué era M. CC. XVIII. que es año del Se-
ñor M. C. LXXX. á los XXIII. años de su Reyno*; pero no 25
justifica su sentir con ningun testimonio , para que se admita
sin repugnancia , antes parece se oponen á él los dos mas au-
tenticos que produce el mismo escritor , conviene á saber , el
³ privilegio del Rey , en que la concede los términos de su
jurisdiccion , otorgado en ella á VIII. de los Idus de Marzo 30
de la era M. CC. XXVII. que corresponde al año M. C.

LXXXIX.

¹ En el mismo libro y capítulo an-
tes citados.

² En la *Historia y Anales de la
ciudad y Obispado de Plasencia* lib. I.
pag. 8.

³ Este privilegio de Don Alonso
VIII. se halla inserto en otro de su
bisnieto D. Alonso el Sabio , que trae

entero Fernandez pag. 9. y nosotros
le pondremos tambien en los *Apendi-
ces* , juntamente con la bula de Cle-
mente III. en que instituye silla epis-
copal en la ciudad de Plasencia , y con-
firma los términos del Obispado , co-
mo el Rey los habia señalado , tomada
de dicha historia pag. 23.

LXXXIX. y la ¹ bula del Pontifice Clemente III. en que á A. C. 1186. instancias del mismo Príncipe erige en Catedral su Iglesia, expedido igualmente en el mismo año: y no parece verisimil permaneciese nueve sin términos fixos ni jurisdiccion especial en ellos.

5 Por otra parte escribe Garibay: ² *En escrituras de estos tiempos el Rey D. Alonso se intitula reynar en uno con la Reyna Doña Leonor su muger en Castilla, Toledo, Plasencia, Cuenca, Cañete, y en toda Estremadura y Burgos, Naxera y Calahorra, como se manifiesta por instrumentos de la era M. CC. XXV. que es año del nacimiento de M. C. LXXXVII.*

La circunstancia de hallar á esta ciudad nombrada entre los titulos del Rey despachados en este año M. C. LXXXVII. no ofreciendose repetida en ninguno de los antecedentes, ni
15 en otro tampoco despues, me hace persuadir á que fué en el antecedente su fundacion, pues dexamos reconocido se hallaba en ella por Diciembre del año M. C. LXXXVI. (segun consta del privilegio en que concede á la Iglesia Catedral de Burgos el Monasterio de S. Pedro de Cervatos) y
20 que para ilustrarla, y que concurrieran de todos sus Reynos á su poblacion, quiso ponerla entre los demás titulos de que usaba, manifestando asi quanto deseaba el que creciese, y que hasta hallarla en estado digno de sede Episcopal, no solicitó con el Pontifice que se la concediese, dilatandole de la
25 misma manera la asignacion de los términos que se la habian de señalar hasta reconocer los que correspondian al estado á que fuese llegando, como quien pretendia quedase por frontera de los Moros que confinaban por aquella parte con sus Estados, y poner el presidio que ideaba dexar en ella con
30 que hacer correrias, continuos robos y daños en las tierras de los infieles.

¹ *Hist. de Plasencia* pag. 23.

² *Lib. XII cap. 23.*

CAPITULO LIV.

FUNDACION DEL MONASTERIO REAL
de las Huelgas de Burgos.

EN este año de M. C. LXXXVII. se nos ofrece una tan singular, que pide nos detengamos á referirla con muy especial individualidad, advirtiéndole antes se hallaba nuestro Príncipe en la villa de Molina á IV. de las Kalendas de Febrero luna XVI. era M. CC. XXV. segun infiere ¹ D. Luis de Salazar de una donacion que hizo el Conde D. Pedro Manrique al Monasterio de Santa Maria de Alcallex, que corresponde á XXVIII. de Enero de este año en que vamos.

² A XIII. de Mayo se hallaba el Rey en S. Estevan de Gormaz, en cuyo dia confirmó á favor de la Iglesia Catedral de Segovia la dotacion de la capilla de Sancti-Spiritus situada en ella, que á su favor habian hecho D. Gutierre Miguel de Segovia, Señor de Moratilla y Nombospes de la Serna de Espirido, de que les habia hecho merced el Rey estando en Toledo el año de M. C. LXVI.

A este mismo año pertenece el fuero que dió nuestro Príncipe á la villa de Santander, que habia fundado en la costa del mar Oceano, segun escribe el P. Sota de la manera que se sigue: ³ *Era M. CC. XXV. el proprio Rey da fueros, leyes y modo de vivir á los vecinos de la villa de Santander que él mismo habia poblado, cercado de murallas, fortificado de castillos y muelles, y un suntuoso palacio para su habitacion contiguo á la Iglesia mayor.*

De S. Estevan de Gormaz pasó el Rey á Burgos con intento de labrar junto á aquella ciudad un Monasterio de Monjas Bernardas, aunque con muy diferente motivo del que presupone el Arzobispo D. Rodrigo, que refiere su fundacion

con

¹ *Historia de la Casa de Lara* to. I. lib. III. p. 148. y en las *Pruebas* pag. 16. y 17.

² El mismo autor en el lugar cita-

do, Colmenares en la *Historia de Segovia* pag. 157. Pellicer en el *Memorial de la Casa de Segovia* fol. 23.

³ *Principes de Asturias* pag. 601.

con los términos siguientes: ¹ *El noble Rey Alfonso teniendo A. C. 1187. radicado en su corazon el sentimiento de la guerra de Alarcos, para complacer al Altísimo edificó junto á Burgos á instancia de la serenísima Reyna Leonor su muger un Monasterio de Señoras de la Orden del Cister, y le exaltó con nobilísimas fábricas, dotandole con muchos y varios réditos y posesiones, para que las santas virgines dedicadas á Dios, que en él le cantan laudablemente de dia y de noche, ni sientan necesidad, ni falta, sino que labrado el claustro y la Iglesia, y perficionados regularmente los edificios, enteramente libres de otros cuidados se deleiten en la contemplacion y alabanzas divinas.*

Este Monasterio, que por su singular jurisdiccion asi secular como eclesiástica, que muy por menor refiere Fr. Angel Manrique Obispo de Badajoz, es uno de los mas privilegiados no solo de España, sino de Europa, se fundó el año de M. C. LXXXVII. segun consta del privilegio de su dotacion expedido en Burgos á I. de Junio la era M. CC. XXV. aunque en la copia que produce ² Manrique por descuido de quien la sacó, ó de la imprenta, se lee *centesima* en lugar de *ducentesima*, el qual empieza: *En el nombre de la santa é individua Trinidad. Entre los demás Monasterios que se edifican en honor y obsequio de Dios tiene gran merito con su divinidad el que se labra de Religiosas dedicadas á él. Por lo qual yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo, y la Reyna Leonor mi muger con consentimiento de Berenguela y Urraca nuestras hijas, deseando conseguir en la tierra remision de nuestros pecados, y despues en el cielo lugar con los Santos, confirmamos á honor de Dios y de Santa Maria su madre el Monasterio de la Vega de Burgos, que se llama Santa Maria la Real.*

Con este privilegio se convence el grande anacronismo que comete el Arzobispo, no solo en posponer la fábrica de este Monasterio á la batalla de Alarcos, que perdió nuestro Príncipe siéte años despues en el de M. C. XCIV. como en su lugar veremos, sino en añadir la executó para templar la ira de

¹ Lib. VII. cap. 33.

² *Annal. Cisterc.* to. III. p. 201.

A. C. de Dios, que habia experimentado en aquella lastimosa infelicidad, como con razon le nota Fr. Angel Manrique.

CAPITULO LV.

*CELEBRA EL REY CORTES EN CARRION,
y viene á ellas el Rey de Leon, y se hace su vasallo.*

A. C. 1188. **T**Res circunstancias singularisimas acontecieron el año de M. C. LXXXVIII. en que nos detendremos algun poco para manifestar la inadvertencia con que las confunden nuestros escritores.

La primera en mi sentir es el ajuste del matrimonio de la Infanta Doña Berenguela, primogénita entonces del Rey, con el Príncipe Conrado de Suevia, Duque de Rotemburg y Spoleto, hijo tercero del Emperador Federico llamado Barba-roja, Rey de Alemania, de Italia y de Borgoña, y de la Emperatriz Condesa Palatina propietaria de Borgoña; pues aunque no se conserva memoria de los principios de este tratado, es constante se otorgaron las capitulaciones, con que se efectuó, en la ciudad de Selestat en la provincia de Francia á IX. de las Kalendas de Abril (XXIV. de Marzo) del año M. C. LXXXVIII. segun se justifica de la escritura de este contrato que produciremos entera en el capítulo siguiente.

Por ella consta se hallaba todavía en Alemania el Príncipe Conrado, y que en este tiempo aún no habia contrahido el matrimonio, que en él se ajusta, con nuestra Infanta Doña Berenguela. Luego es preciso precediese este suceso á las cortes de Burgos, en que, segun se asegura en la data de varios privilegios de nuestro Príncipe, de que haremos después memoria, se habia contrahido yá aquel matrimonio.

La segunda circunstancia, posterior en mi sentir á la precedente, es no menos digna de memoria, porque habiendo muerto á los principios del mismo año D. Fernando Rey de

1 Murió D. Fernando II. de Leon Benavente, de donde le llevaron á enterrar á los treinta y un años de reynado en terror á la Iglesia de Santiago.

de Leon , y succedidole ¹ en aquella Corona D. Alonso IX. A. C. su primogénito , le envió á requerir nuestro Príncipe viniese ^{1188.} á prestarle el juramento y homenaje que habia hecho su padre al Rey D. Sancho de Castilla padre del nuestro ; y rehusandolo con diferentes pretextos el Leonés , le rompió la guerra D. Alonso: y reconociendo su primo quanto eran mas inferiores sus fuerzas que las de Castilla , y que al mismo tiempo se habia declarado contra él el de Portugal , sabiendo habia convocado cortes el nuestro en la villa de Carrion para que le asistiesen sus vasallos con nuevos subsidios para entrar en los Estados de aquel con mayor poder , se vino á Carrion á besarle la mano como vasallo suyo ; y por honrarle nuestro Príncipe le armó caballero en las mismas cortes.

Poco despues llegó á Castilla el Príncipe Conrado , y habiendose desposado con la Infanta Doña Berenguela , le armó caballero el Rey su padre en las mismas cortes.

Estas tres acciones se executaron en distintos tiempos , segun manifestarémos despues , aunque las confunde el Arzobispo D. Rodrigo , omitiendo la primera ; y sin señalar el tiempo á que deben pertenecer , solo escribe : ² *Muerto el Rey Fernando le succedió su hijo Alfonso. Este fué varon piadoso, de valor y benigno ; pero mudable y vario , segun los sucesos, el qual infestado al mismo tiempo en el principio de su Reyno por Alfonso Rey de Castilla su primo , y por Sancho Rey de Portugal , vino al Rey de Castilla , y en las cortes de Carrion armado por él caballero le besó las manos, estando congregadas plenamente ; y en las mismas cortes el noble Alfonso Rey de Castilla armó caballero á Conrado hijo de Federico Empe-*

¹ Tenia D. Alonso quando entró á reynar XVII. años por haber nacido en el de M. C. LXXI. á XV. de Agosto. En el *Cronic. Lusit.* impreso en el to. XIV. de la *España sagr.* del M. Florez , á la pag. 415. se lee : *Aera M. CCIX. mense Augusto natus fuit Alfonsus filius Regis Ferdinandi & Reginae D. Orracæ, nepos Regis Portugalliae.* En el *Conimbricense* se añade la especialidad de haber sido en

el dia XV. á la hora de tertia ; pues dice (pag. 336. del tom. XXIII. de la *España sagr.*) *Aera M. CCIX. mense Februario hora tertia in die Ascensionis Domini natus est Rex Alfonsus filius Regis Ferdinandi & D. Orracæ Reginae.* El mes está puesto con equivocacion ; pues la Ascension del Señor nunca cae en Febrero , y así debe corregirse por el *Cronicon Lusitano.*

² Lib. VII. cap. 24.

A. C. perador de los Romanos , y desposó con él á Berenguela su
1188. primogénita.

Pero así como el contrato matrimonial , que se otorgó en Alemania con asistencia del Embajador de España , según veremos , constando por él se hallaba entonces el Príncipe Conrado con el Emperador su padre á XXIII. de Abril , si intervino en él , es preciso precediese á su desposorio celebrado en España ; de la misma manera lo es , no se hubiesen congregado las cortes hasta algunos meses despues , dando tiempo á que se previniese el viage de aquel Príncipe , y le executase. Por lo que parece regular , no hubiese entrado en España hasta fines de Julio , ó principios de Agosto , si le armó caballero el Rey su suegro en ellas : y de entrambas acciones fué distinta la de armar caballero al Rey de Leon , y hacerle éste el reconocimiento y homenaje de vasallo que se executó algunos dias antes que la de armar caballero al nuevo yerno , como se especifica ó dá á entender en quatro privilegios de que haremos memoria por su orden , en cuyas datas se ofrecen repetidas las dos circunstancias ultimas.

La primera de estas en uno concedido al Maestre D. Nuño y á su Orden de Calatrava , en que les hace el Rey merced de los barrios que estaban junto á Quintanilla del arroyo de Fresnos en el alfoz de Amaya : cuya data dice : *1 Hecha la carta en Toledo era M. CC. XXVI. á XI. de las Kalendaras de Enero en aquel año en que el serenísimo señor Rey de Cas-*

1 Es la Escritura LII. pag. 23. del *Apend.* de Alarcon. Hace de ella mencion Salazar tom. I. *de la Casa de Lara* pag. 149. Para mayor inteligencia de lo que despues diremos , pondremos la fecha en los propios términos del instrumento que dicen así : *Facta charta apud Toletum æra M. CC. XXVI. XI. Kalend. Januarii , anno illo , quo serenissimus Dominus Rex Castellæ & Toleti Dominum Regem Legionensem cingulo militiæ accinxit , & ipse Rex Legionis osculatus est manum dicti D. Regis Castellæ , & consequenter eo anno , & his diebus quibus supradictus D. Rex Castellæ*

& Toleti Romani Imperatoris filium Conradum nomine in novum militem accinxit , & filiam suam Berengariam tradidit in uxorem. Casi las mismas expresiones se leen en dos escrituras , que son la C. XCVI. y siguientes del *Apendice III.* de la *Historia de Sahagun* , la primera de XXVI. de Agosto , en que no se expresa el lugar donde se otorgó , pero se añade la apreciable circunstancia de que en *Carrion* fué donde armó caballero D. Alonso al Rey de Leon : y la segunda hecha en el mismo Carrion á XXVIII. de Julio , con iguales circunstancias que aquella.

Castilla y de Toledo armó caballero al Rey de Leon, y el mismo Rey besó la mano al sobredicho Rey de Castilla y de Toledo, y consiguientemente en aquel año y en aquellos dias en que el sobredicho Rey de Castilla y de Toledo armó caballero al hijo del Emperador llamado Conrado, y le dió por muger á su hija llamada Berenguela. A. C. 1188.

Por esta noticia tan singular y autentica consta pertenecen al año M. C. LXXXVIII. las capitulaciones matrimoniales de la Infanta Doña Berenguela otorgadas en Alemania á XXIII. de Abril; el viage del Príncipe Conrado emprendido para desposarse con la Infanta Doña Berenguela; la celebracion de las cortes de Carrion congregadas á fines de Julio, ó á primeros de Agosto; la asistencia á ellas del Leonés; el reconocimiento de vasallage hecho por este á nuestro Príncipe; la funcion de armarle caballero en ellas, la misma solemnidad executada con el Príncipe Conrado su yerno inmediatamente, aunque algunos dias despues, y finalmente el otorgamiento del privilegio, en que se advierten anotados todos estos sucesos, como despachado á XXIII. de Diciembre del mismo año M. C. LXXXVIII.

El segundo instrumento, en que se conservan las especialidades mismas, le refiere Garibay con los términos siguientes: *Es cosa tan constante y cierta que D. Alonso Rey de Leon en las cortes de Carrion besó la mano á D. Alonso Rey de Castilla, y haber tomado de él caballeria, que no solo se manifiesta por historias, mas aún por antiguas escrituras, porque en un privilegio de donacion de VII. de los Idus de Mayo de la era M. CC. XXVII. que es á IX. dias del mismo mes de Mayo del año del nacimiento de M. C. LXXXIX. consta, que hallandose el Rey D. Alonso en la ciudad de Burgos dió á Domingo Abad del Monasterio de Santa Maria de Valvanera, y á su Convento y sucesores el pueblo de Villanueva, que es entre Anguiano y Matute. Dice la 2 data suya, ser fecha en el año segundo despues que D.*

X Alon-

1 Compendio historial de España lib. XII. cap. 24.

2 Garibay refiere con poca exac-

titud la data de este instrumento, como inferimos de las de otros que conservan iguales noticias. Y el Marqués ha-

A. C. 1188. *Alonso Rey de Leon recibió de él caballeria, y le besó la mano. En esta misma escritura se hace mencion como el Rey D. Alonso pocos dias despues armó caballero á Conrado hijo del Emperador, y le dió por muger á su hija Doña Berenguela, de la qual sola, llamandola Infantis, que quiere decir Infanta, hace mencion en su privilegio, y no de ningun otro hijo, ni hija.*

Por este instrumento se reconoce no se habia celebrado aún por Mayo del año M. C. LXXXVIII. ni el desposorio de la Infanta, ni la congregacion de las cortes de Carrion, ni las solemnidades executadas en ellas, si aún corria el siguiente á IX. de aquel mes el mismo año en que se obraron.

El tercer instrumento es la asignacion de los términos y jurisdiccion que señala nuestro Príncipe á la nueva ciudad de Plasencia, que habia fundado, cuya data dice: *Hecha la carta en Plasencia la 1 era M. CC. XXVII. el dia VIII. de los Idus de Marzo el 2 año segundo despues que el serenissimo Alfonso Rey de Castilla y de Toledo armó caballero á Alfonso Rey de Leon, y el mismo Alfonso Rey de Leon besó la mano al mismo Rey Alfonso de Castilla y Toledo: y el mismo sobredicho Rey Alfonso de Castilla y Toledo armó caballero á Conrado hijo del Emperador Romano, y le dió por muger á su hija Doña Berenguela: donde es preciso esté errada la data en la copia que produce Fr. Alonso Fernandez en*

habla de él sin ninguna consecuencia: pues siendo del año M. C. LXXXIX. por Mayo, segundo despues de haber armado caballero el Rey de Castilla al de Leon, ¿cómo pocos dias despues armó caballero á Conrado, si esto fué en el año antecedente, segun prueba Mondexar por la Escritura LII. de Alarcon de XXIII. de Diciembre? Y asi es debil el argumento que de aqui saca el Marqués. En la escritura que refiere Garibay sin duda diria *Anno II... & paucis diebus postquam* &c. refiriendo se estos dias al año anterior, y aludiendo á que pocos despues que el Rey de Leon, fué armado caballero Conrado. Estraño que este documento no le

cite el M. Florez en el tomo XXVI. de la *España sagr.* en que habla de la Iglesia de Burgos, ni en el siguiente, en que trata de sus Monasterios.

1 Esto es, año de Christo M. C. LXXXIX. á IX. de Marzo.

2 Aqui se ponen como executadas en un año, aunque con la separacion que quiere Mondexar, las particularidades que forman la materia de este capítulo: y no hay que dudar de la legitimidad de la fecha, como la pone Fernandez, pues la duda de nuestro autor se desvanece con las reglas que hemos dado sobre los dos modos de contar los años en los instrumentos antiguos.

en la *1* *Historia* de aquella ciudad, porque si á XXIII. de Abril del año antecedente de M. C. LXXXVIII. segun consta de las capitulaciones matrimoniales otorgadas en Alemania, que copiaremos en el capítulo inmediato, concurrió á ratificarlas el Príncipe Conrado, y promete en ellas vendrá á desposarse con la misma Infanta, ¿cómo será posible que solo en doce dias pudiese haber venido á España, haber celebrado aquella solemnisima funcion, y concurrir en las cortes donde le armó caballero el Rey su suegro, y que desde entonces hasta VIII. de Marzo no solo hubiese corrido un año entero, sino empezado á correr el segundo, quando desde XXIII. de Abril del año M. C. LXXXVIII. hasta VIII. de Marzo del de M. C. LXXXIX. faltan XXXI. dias para cumplir el primer año en que se ajustó aquel contrato? Y asi es mas regular se hubiese despachado la era siguiente de M. CC. XXVIII. en que corria el año segundo despues de haber executado las funciones que refiere, siendo tan facil haberse gastado en el original el número ultimo, como tantas veces acontece.

Mas seguro es el cómputo del quarto privilegio, cuya data ofrecimos copiar, y refiere tambien Garibay de la manera siguiente: *2* *Consta por otro privilegio, que el mismo D. Alonso Rey de Castilla dió despues al Abad y Monges del Monasterio de Santo Domingo de Silos, fecho en la villa de Berlanga en II. de los Idus de 3 Octubre de la era de M. CC. XXVIII. que es á XIV. del mismo mes de Octubre del año del nacimiento de M. C. XC. donde dice que dá este privilegio en el año tercero en que á D. Alonso Rey de Leon armó caballero; y en que el mismo Rey de Leon le besó la mano: y refiere mas haber poco despues armado caballero á Conrado hijo del Emperador de Roma, y dadole por muger á su hija Doña Berenguela.*

Por este instrumento se justifican todas las circunstancias

X 2

que

1 Pag. 9. y siguientes.

2 En el libro y capítulo arriba citados.

3 En XIX. de Agosto estaba el Rey en Palencia, en donde tomó á

Sahagun baxo su proteccion, y mandó que quien tuviere quejas contra él solo pueda exponerlas al Rey. *Apéndice III. á la Hist. de Sahagun, Escrito. C. XCIX. pag. 559.*

A. C. que quedan presupuestas , la primera , que respecto de haber-
 1188. se otorgado en Alemania las capitulaciones matrimoniales del
 Príncipe Conrado con la Infanta Doña Berenguela , y hallan-
 dose con el Emperador su padre en ellas , no lleva camino su-
 poner vino antes á España á facilitar con el Rey le diese por 5
 muger á su hija ; como pretende alguno de nuestros escritores,
 sin mas prueba que la que se finge en su imaginacion.

La segunda , que el Rey de Leon entró primero en Car-
 rion á reconocer á nuestro Príncipe y darse por su vasallo,
 que le armó caballero , aunque no mucho tiempo antes que 10
 al Príncipe Conrado , y que fué aquella funcion distinta y
 anterior á la de armar caballero al mismo Conrado , como se
 expresa en este ultimo instrumento , y se infiere tambien así
 del testimonio del Arzobispo D. Rodrigo , que dexamos co-
 piado , como de los tres privilegios primeros ; y que todas es- 15
 tas funciones se executaron dentro del mismo año M. C.
 LXXXVIII. en todo el mes de Agosto , y así desde él em-
 pezó á correr el tercero en el de M. C. XC. en que se des-
 pachó el ultimo privilegio , de que hace memoria Garibay.

CAPITULO LVI.

ESCRITURA DEL CONTRATO QUE PRECEDIÓ al matrimonio de la Infanta Doña Berenguela con el Príncipe Conrado.

UNO de los instrumentos mas singulares entre quantos 20
 se conservan pertenecientes al Reyno de nuestro Prín-
 cipe es el de las capitulaciones matrimoniales de la Infanta
 Doña Berenguela con el Príncipe Conrado de Suevia que pu-
 blicó : D. Antonio Suarez de Alarcon , aunque tan corrom-
 pido , que no es facil percibir lo que contienen algunas clau- 25
 sulas suyas ; sin embargo no excusamos producirlas en roman-
 ce , segun las entendieremos , por contener tantas especialida-
 des

x Escritura XCIX. del *Apendice* , sotto la pondremos en nuestros *Apen-
 pag. 50. y XLVII. del P. Sota en sus dices* cotejada con las copias de uno
Príncipes de Asturias , p. 678. No- y otro.

des como reconoceremos en el capítulo siguiente, dice pues: A. C.

„En el nombre de Dios amen. Por el favor de la Pro- 1188.
 „videncia divina tuvimos gusto nos Federico por la gracia de
 „Dios Emperador de los Romanos, y siempre augusto, y
 5 „vos Alfonso por la misma gracia Rey de Castilla y de To-
 „ledo, contraher matrimonio entre el serenísimo Conrado
 „nuestro hijo, Duque de Rotemburg, y la ilustrísima Be-
 „renguela vuestra hija: para cuyo efecto y su consumacion yo
 „Federico Emperador de los Romanos y siempre augusto,
 10 „con consentimiento del mismo Conrado mi hijo prometo,
 „que enviaré á vuestro Reyno á Conrado mi hijo en la pro-
 „xima letania, y se desposará, y recibirá por muger legíti-
 „ma á la sobredicha Berenguela vuestra hija, y la dará en
 „donacion *propter nuptias*, como vulgarmente se dice entre los
 15 „Romanos, y en arras, como entre los Españoles, conviene
 „á saber, todo el alodio (ó herencia) que le perteneció así
 „de nosotros como del nobilísimo Federico nuestro tio, Du-
 „que que fué de Rotemburg en el Obispado Herbipolense, y
 „en Franconia Oriental en las provincias de Suaveldem, Rie-
 20 „zas, Elatis en Suevia, y en su terreno, y en aquella parte
 „suya que estuviere situada en Suevia, queremos en virtud de
 „este instrumento sea aplicado á las arras, añadiendolas el cas-
 „tillo de Rotemburg, y el castillo de Wmisperch con todas
 „sus pertenencias, cortes y alodios, que tenemos así en la
 25 „ciudad de Herbópolis, como en el Obispado, Burgo-Vicem-
 „bug con todas sus pertenencias, la mitad del castillo Vallis-
 „trem con todas sus pertenencias, el castillo de Flochbere
 „con todas sus pertenencias, Burgo Gemunde con todas sus
 „pertenencias, Burgo Tin Relf Puohel con sus pertenen-
 30 „cias, Uschirehim con sus pertenencias, el Predio Embur-
 „berg con sus pertenencias, Burgo Rine, y las heredades que
 „le pertenecen, Burgo Eppigem con sus pertenencias, el
 „castillo Riemg con sus pertenencias, el castillo Viliberg, el
 „castillo Rierg, el alodio en Lutpersteigem, el alodio en Su-
 35 „eigrera, el alodio en Flinag, el alodio en Sunteim, el alo-
 „dio en Erteim, el alodio en Malmisheim, el alodio en En-
 „vario de Lisgem, el alodio en Gendolseim, el alodio en
 „Norchingem, el alodio en Gugelingem, el alodio en Michi-
 luel,

A. C. „luelto, el castillo de Elisperg, el castillo en Viscemburg, según
1188. „gun el uso y costumbre de Alemania. Y quedará en vuestro
„Reyno en el interim que quisiere, y volverá á su tierra
„quando le pluguiere.

„Y yo Alfonso Rey de Castilla y de Toledo con consentimiento
„de Berenguela mi hija prometo á vos el Emperador, que daré por esposa y muger legitima á mi hija sobredicha á vuestro hijo Conrado, y dentro de dos años desde
„la próxima Natividad del Señor irá mi hija Berenguela á la
„tierra del Emperador, y llevará consigo XLII. mil aureos,
„con condicion que al Emperador se le dé nueve meses antes
„aviso, para que señale el lugar cierto adonde se haya
„de acudir. Estos son los pactos que se deben observar por
„entrambas partes así del Emperador, como de su hijo Conrado.

I. „Si el sobredicho Alfonso Rey de Castilla tuviere hijo
„varon legitimo, succeda él, y sea heredero suyo en el Reyno
„de Castilla; y si el dicho Rey Alfonso muriere sin hijo
„varon, le succeda su hija Berenguela, y su marido Conrado
„con ella, reservando ileso el derecho de la señora Reyna
„Leonor muger del dicho Rey de Castilla en todas sus
„arras; estas son las que le fueron consignadas en dote y
„arras, Naxara, Soria, Pazuengos, Celorico, Haro, Pan-
„corbo, Monasterio de Rodilla, Belhorado, Villafranca, Al-
„va de Montes de Oca, Arlanzon, Burgos, Munio, Castroxeriz,
„Amaya, Urrual, Palencia del Conde, que es Palenzuela,
„Astudillo, Carrion, Fromesta, Puerto de S. Andrés,
„Villarroel, Peñafiel, Magan y los dos puertos de las
„Salinas de Velinchon.

II. „Si Berenguela hija del Rey de Castilla muriese sin
„dexar sucesion del hijo del Emperador, recayga el Reyno
„de Castilla en otra hija del Rey, ó en otro de sus descendientes
„de qualquier grado que sea. Y si no hubiere ninguna
„persona de su posteridad, se vuelva el Reyno á la dispo-

1 Esto prueba, que Doña Berenguela era mayor que Doña Blanca; pues de otra suerte ¿cómo podria su padre privar á ésta del derecho que tendria á la Corona, si fuese primogénita, como pretenden algunos Franceses?

„posicion de Alfonso Rey de Castilla , para que le posea A. C.
„aquel qualquiera que fuere á quien hubiere señalado el Rey, 1188.
„y le quisiere dar. Y sea tenido el dicho Conrado á hacer ju-
„ramento de dexar el Reyno de Castilla al que el Rey Al-
5 „fonso señaláre.

III. „Si el Rey de Castilla tuviere hijo varon legítimo ,
„y este hijo muriere sin dexar sucesion legitima , tenga el
„Reyno de Castilla la dicha Berenguela hija del Rey , y su
„marido Conrado con ella , ó aquel hijo ó hija legitima que
10 „dexaren.

IV. „Si el sobredicho Conrado muriere sin dexar succe-
„sion de su muger Berenguela , sea trahida salva y segura al
„Reyno de Castilla ; y si no gustáre volver , conserve sin
„embargo su dote y arras en tierra de su marido , conviene
15 „á saber todo el alodio que se ha dicho arriba.

V. „Item , luego que Conrado hijo del Emperador hu-
„biere llegado á Castilla , reciba bendiciones con la hija del
„Rey de Castilla , y desde que entráre en Castilla , dentro
„de tres meses , ó antes. Y despues que legitimamente se
20 „hubiere casado con ella , hagan luego juramento de fideli-
„dad los Barones de Castilla sobre el Reyno á su hija Beren-
„guela , y á Conrado su marido con ella , segun las condi-
„ciones prescritas y subsiguientes , salva la fidelidad del Rey-
„no. Y recibida la seguridad del Reyno , haga el dicho Con-
25 „rado seguridad , y jure que observará con buena fé y sin
„dolo ni engaño todos los pactos precedentes y subsiguientes
„que le pertenezcan.

VI. „Item , si acaeciére que muriera el Rey Alfonso sin
„hijo varon á tiempo que el hijo del Emperador y la hija del
30 „Rey no tuvieren hijos , el mismo Conrado divida la tierra
„entre los nobles para que la gobiernen , con consejo de su
„muger Berenguela ; y de otra manera no le sea lícito. Y
„aquellos , á quien ellos cometieren la tierra para gobernar-
„la en honor , como es costumbre en España , hagan luego
35 „homenage á la Reyna su muger hija del Rey , y á Conrado
„su marido , como le tenian hecho antes los que regian la
„tierra , disuelto aquel que debian cumplir al Rey en sus dias ,
„ó á su hijo , si le hubiera tenido.

- A. C. VII. „Item, si el Rey muriere sin hijo varon, pasen Con-
 1188. „rado y Berenguela su muger al Reyno de Castilla, y dese
 „á su muger el Reyno, y á él con ella, y no se dé sin es-
 „tar ella presente y viendolo, y no de otra manera: ni sean
 „tenidos las gentes del pais á darle en otra forma. 5
- VIII. „Item, si muerto el Rey sin hijo varon estuviere
 „Berenguela hija del Rey, muger de Conrado, enferma, y
 „no pudiere venir á Castilla, trayga Conrado la sucesion que
 „tuviere de su muger, y deseles el Reyno. Si no tuvieren
 „prole, venga sin embargo al instante, y ayudenle los natu- 10
 „rales á la defensa del Reyno, y sirvanle como á Señor, á
 „excepcion de que no tenga potestad de mudar los cas-
 „tillos ó villas, ni enagenarlas. Y quando viniere su muger,
 „desele el Reyno, y al mismo Conrado su marido con ella.
- IX. „Si acaso muriere Conrado teniendo hijo ó hija de 15
 „Berenguela hija del Rey, venga la misma Berenguela con
 „la misma sucesion á Castilla, y desele el Reyno; y los
 „Barones de la tierra esperen su venida, y guarden el Rey-
 „no, y no le entreguen á otros sino á ellos.
- X. „Y si Conrado y su muger Berenguela hubieren fa- 20
 „llecido dexando sucesion, á qualquiera que fuere se le dé
 „el Reyno.
- XI. „Y yo Federico sobredicho Emperador de los Roma-
 „nos convengo en guardar con buena fé sin ningun engaño ni
 „dolo todos los pactos y condiciones sobredichas que me to- 25
 „can, y á mi hijo Conrado, y pertenecen á nosotros, y las
 „haré tener y observar fielmente. Y yo el Rey Henrique
 „hijo del Emperador prometo y convengo, que haré ob-
 „servar á mi hermano Conrado todos los pactos sobredichos
 „que pertenecen á mi padre y hermano, y les toca observar. 30
- XII. „Y yo el sobredicho Rey Alfonso prometo y me
 „obligo con juramento que todos mis vasallos hicieron en mi
 „alma, que lo que queda escrito, y á mi toca y pertenece lo
 „observarán, y haré lo observen con buena fé, sin ningun frau-
 „de ni engaño. Y yo el dicho Conrado hijo del Emperador 35
 „concedo y ratifico todos los pactos, y prometo observaré
 „fiel y enteramente el sobredicho matrimonio; y juro delante
 „del Embajador del Rey de Castilla, y juntamente prometo
 „ob-

„observaré de la misma manera todas aquellas cosas que me
 „tocan observar. Y de la misma suerte yo la Reyna Doña
 „Leonor muger del Rey de Castilla, madre de la sobredi-
 „cha Berenguela, prometo que todo quanto me toca asi á mi
 5 „como á mi hija, quanto en mi estuviere, lo haré observar.

XIII. „Si por ventura antes de la venida de Conrado su-
 „cediere morir el señor Rey, lo que quiera Dios no suceda,
 „los Barones, los Príncipes del Reyno, los Gobernadores,
 „las ciudades, el Maestre de Calatrava con sus Freyles, el
 10 „Comendador de Ucles con sus hermanos, estén obligados
 „al juramento y promesa que hicieron de recibir á Conrado
 „hijo del Emperador, y de entregarle por muger á la dicha
 „Berenguela hija del Rey, y dar el Reyno á la misma mu-
 „ger suya y á Conrado con ella: y el Arzobispo y Obispos
 15 „estén obligados á poner entredicho y descomulgar á las per-
 „sonas que lo contradixeren. El señor Arzobispo de Tole-
 „do primado de España observará esto por la misma obe-
 „diencia que prometió al señor Pontifice, y sus sufraganeos
 „con aquella obediencia que le dieron á él. Martin Obispo
 20 „de Burgos estará obligado á la obediencia que debe al se-
 „ñor Pontifice: Rodrigo Obispo de Calahorra estará obliga-
 „do á la obediencia que debe á su señor Metropolitano: Do-
 „mingo Obispo de Avila estará obligado á la obediencia que
 „debe á su señor Metropolitano.

25 „Estos son los nombres de los Príncipes y nobles que hi-
 „cieron el juramento, el Conde Pedro, el Conde Fernando,
 „Diego Ximenez, Diego hijo del Conde Lope, Pedro Fer-
 „nandez, Rodrigo Gutierrez Senescal del Rey, Ordoño Gar-
 „cia, Alvar Rodriguez Manxilla, Pedro Rodriguez de Guz-
 30 „man, Lope Diaz Merino del Rey, Lope Diaz de Mena,
 „Gonzalo Fernandez Potestad, Fernan Martinez.

„Estos son los nombres de las ciudades y villas, cuyos
 „mayores juraron, Toledo, Cuenca, Huete, Guadalaxara, Co-
 „ca, Portillo, Cuellar, Pedraza, Hita, Talamanca, Uzeda,
 35 „Buytrago, Madrid, Escalona, Maqueda, Talavera, Plasen-
 „cia, Truxillo. De la otra parte de los montes, Avila, Se-
 „govia, Arevalo, Medina del Campo, Olmedo, Palencia, Lo-
 „groño, Calahorra, Arnedo, Tordesillas, Simancas, Torre-

A. C. „lobaton , Montealegre , Fuente pura , Sahagun , Cea , Fuen-
 1188: „tidueña , Sepulveda , Ayllon , Maderuelo , San Estevan , Os-
 „ma , Caracena , Atienza , Siguenza , Medina- Celi , Berlanga ,
 „Almazan , Soria , y Valladolid.

„Fué hecha esta carta el año de la Encarnacion del Se- 5
 „ñor M. C. LXXXVIII. Indicion VI. en Saligestat por ma-
 „no de Rodolfo Protonotario presente Juan Canciller de
 „la corte Imperial á IX. de las Kalendas de Mayo era M.
 „CC. XXVI. felizmente , Amen.“

La prolixidad de este instrumento y las circunstancias dig- 10
 nas de reparo que contienen , nos obligan á que pasemos á
 expresarlas en el inmediato , por no dexar este mas molesto.

CAPITULO LVII.

ESPECIALIDADES QUE CONTIENE , y se infieren del instrumento producido en el capítulo precedente.

Varias son las circunstancias dignas de reparo que se de-
 ducen de las capitulaciones matrimoniales que á la le-
 tra dexamos copiadas que se justifican por su mismo conte- 15
 nido ; y respecto de no haberlas observado hasta ahora nin-
 guno de nuestros escritores , nos parece preciso manifestarlas
 segun las percibimos.

La primera: que aunque se otorgaron en Alemania , co-
 mo se asegura en ellas , se conoce con toda claridad fueron 20
 ordenadas en España , segun lo dá bastantemente á entender
 la individualidad de los sugetos que concurrieron al juramen-
 to , que aseguran se hizo , de admitir por Reyna á la In-
 fanta Doña Berenguela , y al Príncipe Conrado su marido , en
 caso de morir sin hijo varon el Rey su padre. 25

La segunda manifiesta , quan antigua es la costumbre de
 distinguirse en el tratamiento al Emperador y sus hijos de los
 demás Reyes y los suyos , y que por esta razon se dá el de
Serenisimo á Conrado , y solo el de *Ilustrisima* á nuestra Be-
 renguela. 30

La tercera , que no podia celebrarse el matrimonio de la
 Rey-

Reyna Doña Berenguela hasta el mes de Julio ó Agosto del mismo año M. C. LXXXVIII. en que se otorgaron sus capitulaciones , si el Príncipe Conrado su marido futuro se hallaba en la corte del Emperador su padre á XXIII. de Abril del mismo año. A. C. 1188.

La quarta , que se reconoce por este instrumento la noticia individual de los grandes estados que consignó el Emperador Federico al Príncipe Conrado su hijo en contemplacion del matrimonio que habia de celebrar con la Infanta Doña Berenguela para que se los diese en arras.

La quinta , que se expresan muy por menor los grandes Estados que habia dado nuestro Príncipe á la Reyna Doña Leonor su muger en arras.

La sexta , que , como se advierte en ellas , si recayese el Reyno en la Infanta Doña Berenguela por muerte del Rey su padre sin hijo varon , le habia de gobernar ella como Señora propietaria suya , aunque en compañía de Conrado su marido en la conformidad misma que tantos años despues se practicó en el glorioso gobierno de los Reyes Católicos.

La septima , que pretendian nuestros Príncipes fuesen yá no solo hereditarios estos Reynos , sino que recaían en hembra faltando varon , siguiendo el orden regular de la mas próxima inmediacion.

La octava , que pretendian tener nuestros Reyes potestad , extinta y acabada la sucesion de su linage Real , para elegir por su arbitrio y sin dependencia ninguna de sus vasallos al que les habia de succeder en el dominio absoluto de sus Coronas , contra el exemplar que tantos años despues se ofrece practicado en el Reyno de Aragon y en el de Portugal , en que ni el Rey D. Martin , ni el Rey Cardenal D. Henrique quisieron elegir sucesor , dexando á sus Reynos la autoridad de declarar á quien tocaba.

La novena , que al tiempo de otorgarse esta escritura se hallaron presentes los Embajadores de Castilla , quando hizo delante de ellos Conrado el juramento de observar enteramente todas las condiciones contenidas en ellas , aunque , como no se expresan sus nombres , se ignoran quienes fueron los eligidos para tan solemne funcion.

A. C. La decima, que se confiere el título de Príncipes á nuestros
1188. Grandes de sangre ó naturaleza, como se ofrece atribuido en otros muchos privilegios Reales desde que se hallan nombrados en ellos, en todos tiempos, como es notorio á quantos los hubieren reconocido.

La undecima, que se especifican los nombres de los Prelados y Grandes, y de las ciudades y lugares que concurrieron en las cortes de Burgos á jurar á la Infanta Doña Berenguela por sucesora de estas Coronas en caso de morir sin hijo varon el Rey su padre. De que se deduce fueron ordenadas estas capitulaciones en España.

La duodecima, que por ellas se comprueba no era el Obispado de Burgos dependiente de ningun Metropolitano, sino inmediatamente sujeto al sumo Pontífice.

La decima tercia, que concurrían en las cortes generales de Castilla no solo las ciudades del Reyno, sino tambien los lugares mas señalados suyos.

La decima quarta, que se deduce de la data, y se comprueba de nuevo se formaron en España estas capitulaciones por estar kalendadas por nuestra era Española, cómputo de ninguna manera usado en otra provincia; y que respecto de haberse otorgado en Alemania, se añadió el año de la Encarnacion del Señor (que tenia su principio desde el dia XXV. de Marzo del año precedente al de la Natividad, y solo habian corrido veinte y seis dias el IX. de las Kalendas de Mayo) y las indicciones Romanas, dichas así á distincion de las Constantinopolitanas y de las Eclesiásticas, que empezaban á correr desde XXIV. de Setiembre, que eran los cómputos estilados en el Imperio.

La última, mas importante y particular circunstancia, que se deduce de este instrumento, es la notoriedad manifiesta de la mayoría de la Reyna Doña Berenguela (que despues fué mu-

I Para mas exactitud y mayor corroboracion de lo que dice aqui el Marqués sobre la mayoría de Doña Berenguela respecto de Doña Blanca, diremos brevemente lo que resulta de documentos incontestables. D. Alonso

VIII. casó con Doña Leonor por Setiembre de M. C. LXX. Doña Berenguela su hija habia ya nacido en XXIV. de Agosto de M. C. LXXI. en que la nombra su padre en un privilegio otorgado en Ramagan, que menciona Man-

- muger, como veremos, del Rey D. Alonso de Leon, y madre del Rey S. Fernando) respecto á la Infanta Doña Blanca su hermana, no solo porque esta Princesa no se desposó con Luis VIII. Rey de Francia (coronado tambien Rey de Inglaterra, de cuya feliz union nació el Rey S. Luis) hasta el año de M. CC. segun justifica Monsieur Auteuilé en la vida de la misma Reyna Doña Blanca, asegurando consta de la inscripcion de su sepulcro se hallaba entonces solo con doce años (con que es preciso naciese el mismo en que se casó su hermana Doña Berenguela) sino porque ¿cómo pudiera haber sido ella jurada por sucesora de estas Coronas en las cortes de Burgos el año de M. C. LXXXVIII. si hubiese sido mayor Doña Blanca? Y en esta consecuencia confiesan y reconocen la mayoria de Doña Berenguela entre otros escritores Franceses modernos Monsieur Dupuy y David Blondelo, sin embargo de pretender justificar conservan sus Príncipes varios derechos á diferentes provincias que poseen algunos Príncipes de Europa.

Manrique sobre este año en los *Anales del Cister*. La Infanta Doña Blanca nació en Palencia en el año M. C. LXXXVIII. como se dice en una escritura de IV. de Marzo de aquel año, que se conserva en el archivo de Arlanza letra V. num. 124. Y así fué el nacimiento de esta en el mismo año que los desposorios de Doña Berenguela con el Príncipe Conrado de Inglaterra. Por haber quedado estos sin efecto, casó Doña Berenguela con el Rey de Leon en M. C. XCVII. como se sabe por los privilegios que cita Ortiz de Zúñiga en los *Anales de Sevilla* p. 3. y 35. y en M. C. XCIX. tuvo á S. Fernando, como puede verse en el M. Florez *Reynas Católicas*, tom. I. pag. 347. Doña Blanca madre de S. Luis

Rey de Francia casó con Luis VIII. en M. CC. despues de nacido nuestro S. Fernando. Lo mas particular es que entre Doña Berenguela y Doña Blanca (sin contar los varones) hubo otra hermana llamada Urraca, que nació un año antes que esta, en el de M. C. LXXXVII. Confirma lo dicho el orden que en las escrituras se dá á las hijas del Rey. Baste una del año M. C. XCIII. (que es la LIV. del *Apendice* de Alarcon) en que hablando D. Alfonso dice: *Cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Ferrando, & cum filiabus meis Infantissis Berengaria, Urraca, Blanca, &c.* En los *Apendices* se hallará este punto mas comprobado con el tratado que hemos ofrecido de Zapata.

CAPITULO LVIII.

*DECLARASE NULO EL MATRIMONIO
de la Infanta Doña Berenguela con el Príncipe Conrado.*

Luego que celebró sus desposorios el Príncipe Conrado con la Infanta Doña Berenguela, y le armó caballero el Rey su suegro, reconociendo la repugnancia con que entraba ella en aquella union, y la resistencia con que declaradamente rehusaba la consumacion del matrimonio; se volvió á Alemania, instando ella entretanto con todo esfuerzo á que se diese por nulo el contrato como efectuado contra su manifiesta voluntad. Y habiendo intervenido en el conocimiento de este negocio Gregorio Diacono Cardenal de S. Angel, que se hallaba en España Legado Apostólico del Pontífice Celestino III. y D. Gonzalo Arzobispo de Toledo, declararon por inválido y nulo el matrimonio, segun testifica el Arzobispo D. Rodrigo con los terminos siguientes: *1 Pero volviendose el mismo Conrado á Alemania, inmediatamente se opuso la dicha Señora á su desposorio, y disuelto aquel matrimonio por Gonzalo Primado Toledano, y Gregorio Cardenal Diacono de Sant-Angel Legado de la Sede Apostólica, quedó descasada la doncella Berenguela.*

De esta clausula se infieren dos conclusiones constantes; la primera, que no se consumó el matrimonio contrahido entre los Príncipes Conrado y Berenguela, pues el Arzobispo solo especifica que se desposaron, y llama, despues de disuelto aquel, doncella á la Infanta.

La segunda, que se declaró por nulo, quedando hábiles entrambos para poderse casar qualquiera libremente, porque la voz *divorcio* denota asi la separacion temporal del uso conyugal, como su disolucion absoluta: y asi llama el Arzobispo á la misma Infanta despues de declarado á instancias suyas, *doncella innupta*, esto es, *soltera*, como dicen en castellano, por haber sido invalida y nula la union precedente.

Qual

Qual fuese la razon de haberse disuelto , no está con seguridad reconocida en nuestros escritores. Los que contra ella tienen por mayor á Doña Blanca , que á Doña Berenguela, se persuaden se desposó tan niña , que la falta de edad dió motivo bastante á que se pudiese declarar por invalido el contrato.

Otros pretenden , procedió la sentencia pronunciada á favor de la Infanta de la resistencia con que se abstuvo de consumir su matrimonio , manifestando, luego que se hicieron sus capitulaciones, la repugnancia con que habia convenido en ellas ; pero como no justifican precedió esta circunstancia á aquella reciproca union que constituye verdadero matrimonio , aunque rato , y no consumado , es igualmente indisoluble el uno, que el otro.

El Cronista moderno de nuestros Príncipes, aunque comete el absurdo de defender se consumó este matrimonio contra tan expreso testimonio del Arzobispo D. Rodrigo con la razon frivola de decir : *1 sino hubiera consumacion de matrimonio , no hubiera separacion* (como si el rato fuese inseparable , y el de que hablamos no se hubiese declarado nulo) produce el testimonio siguiente , que asegura se conserva en el Monasterio de S. Isidro de Dueñas : *Falló el Legado Apostólico , que la Infanta Doña Berenguela era assaz deuda de Conrado, é fizo apartarlos : en cuya consecuencia añade , que lo mas cierto es , que despues de consumado se anuló , ó por proximo parentesco , ú otras razones.* En que manifiesta la poca seguridad que tenia de aquel mismo testimonio en que se funda. Pero aunque no tenga firmeza , por la sospecha que induce la continua infidelidad de Zapata que se le participó, contiene la verdadera causa de haberse declarado nulo este matrimonio , como vamos á justificar. Porque es constante se hallaban unidos en sangre la Infanta Doña Berenguela y el Príncipe Conrado en quarto con quinto grado de consanguinidad , como descendientes entrambos de Guillermo Cabeza atrevida , Conde soberano de Borgoña , quien en la Princesa Getrudis , Condesa propietaria de Mascon , tuvo entre otros mu-

A. C. muchos hijos dos, el primero D. Ramon Conde propietario
 1188. de Borgoña y de Galicia en España, por haber casado con la
 Infanta Doña Urraca, Reyna despues de Castilla, de Leon,
 de Toledo, y de Galicia, de cuyo matrimonio fué hijo el
 Emperador D. Alonso VII. que succedió á sus padres en to- 5
 dos sus grandes Estados; y habiendo casado con la Empera-
 triz Doña Berenguela de Barcelona, nació de aquella union el
 Rey D. Sancho el Deseado, marido de la Reyna Doña Blan-
 ca de Navarra, de quien fué hijo nuestro Rey D. Alonso VIII.
 que en la Reyna Doña Leonor de Inglaterra tuvo por pri- 10
 mogénita á la Infanta Doña Berenguela.

El otro hijo del Conde Guillermo Cabeza atrevida se lla-
 mó Estevan, á quien cedió el Príncipe D. Ramon Conde de
 Galicia, su hermano mayor, el Condado de Borgoña: y ha-
 biendo casado con la Princesa Inés de Zeringia hija de Bertol- 15
 do Duque de Zeringia, y de la Princesa Inés de Risfelt, tu-
 vo por hijo á Reynaldo III. del nombre, Conde de Borgo-
 ña, que en la Princesa Doña Agueda de Lorena, hija de Si-
 mon Duque de Lorena, y de la Princesa Adelayda, herma-
 na del Emperador Lotario II. tuvo por hija unica á la Em- 20
 peratriz Beatriz muger del Emperador Federico Barba-roja:
 de cuyo matrimonio nació el Príncipe Conrado, primo tercero
 que era del Rey D. Alonso padre de la Infanta Doña Berengue-
 la, con quien estuvo desposado, segun se reconoce de la tabla
 siguiente. 25

Ramon Cabeza atrevida segundo del nombre,
 Conde de Borgoña.

|
 D. Ramon Conde
 de Galicia.

|
 Estevan III. Conde
 de Borgoña.

|
 El Emperador D.
 Alonso VII.

|
 Reynaldo III. Con-
 de de Borgoña.

|
 El Rey D. Sancho
 el Deseado.

|
 La Emperatriz Bea-
 triz Cendesa de Bor-
 goña.

|
 El Rey D. Alonso
 el Noble.

|
 El Príncipe Conra-
 do de Suevia.

|
 La Infanta Doña Be-
 renguela.

Es-

Esta es la verdadera causa (aunque desconocida de nuestros escritores, por no embarazarse en reconocer los estraños, por donde se perciben muchas noticias conservadas en ellos) de haberse declarado nulo el matrimonio contrahido entre la
 5 Infanta Doña Berenguela y el Príncipe Conrado, antes de consumarle, por el impedimento de consanguinidad, con que se hallaban inhábiles de poder celebrarle lícitamente respecto de ser pariente en quarto grado el mismo Conrado con nuestro Rey D. Alonso padre de Doña Berenguela en tiempo que se
 10 extendia el impedimento hasta el septimo, como se conservó practicado muchos años despues hasta el de M. CC. XV. en que le limitó el Pontífice Inocencio III. en el Concilio Lateranense solo hasta el quarto, como mas difusamente demuestro yo en el ¹ *Libro de los impedimentos*.

CAPITULO LIX.

VARIAS NOTICIAS DE NUESTRO PRINCIPE
hasta el año M. C. XC.

15 **N**O nos ha dexado mas segura guia el descuido de los antiguos, para reconocer el tiempo á que pertenecen los sucesos de nuestro Príncipe, que el que conservan las datas de sus privilegios, por donde se debe formar la mas segura cronología de sus acciones. Por ellos sabemos se hallaba ² á
 20 VI. de los Idus de Febrero del año M. C. LXXXIX. en Talavera, en cuyo dia dió á la Orden de Santiago, y á su Maestre D. Sancho Fernandez las decimas de Truxillo y Medellin.

De Talavera pasó el Rey á Burgos, en cuya ciudad se hallaba á IX. de Mayo del mismo año, segun se reconoce
 25 del privilegio que refiere ³ Garibay, en que hace merced á Domingo Abad de Santa Maria de Valvanera, á su Convento y sucesores del lugar de Villa nueva entre Anguiano y Matute: y habiendo hecho memoria de él el Cronista moderno

Z

aña-

¹ Hasta ahora no he podido rastrear la menor noticia de esta obra que tantas veces cita el Marqués.

² Salazar *Casa de Lara* t. I. p. 150.

³ *Compendio historial de España* lib. XII. cap. 14.

A. C. añade: ¹ *En este mismo dia, mes y año con su consorte Doña Leonor, y su hija Doña Berenguela hizo donacion á instancia suya á Doña Elvira, ama que habia sido de Doña Berenguela del lugar de Villalperal, que estaba yermo, sito entre Valoas y Bembibre con todos sus términos, para ella, sus hijos y descendientes, sin advertirnos, como observa siempre, el ² archivo en que permanece: con que no sería gran temeridad juzgar se fraguó en la viciada fantasia de Zapata, quien le cita tambien en la ³ vida de Doña Berenguela.* 5

No es mas segura, por su prepóstera colocacion, la noticia que inmediatamente ofrece el mismo Cronista despues de referir los confirmadores del privilegio precedente, pues dice: ⁴ *Conocese que desde Toledo pasó el Rey á la Rioja, porque hallandose en Belhorado en VII. del mismo mes hace donacion del término de Baro al Abad D. Nuño de Santa Maria de Obarenes: porque ni justifica fuese inmediatamente el Rey de Toledo á Burgos, ni hace primero memoria de este ultimo privilegio, si se otorgó en Belhorado á VII. de Mayo, de que justamente debe dudarse, siendo cierto el despachado en aquella ciudad dos dias despues.* 10 15 20

Mas constante es se hallaba el Rey á los fines de este año en Toledo, en cuya corte á XV. de las Kalendas de Diciembre, qué corresponde al dia XVII. de Noviembre precedente, confirmó al Maestre D. Sancho Fernandez y á su Orden de Santiago la merced que, como diximos, les hizo de los diezmos del pan, vino y ganados que le pertenecian en Truxillo. 25

Este mismo año de M. C. LXXXIX. sucedió la muerte de Henrique II. Rey de Inglaterra, padre de la Reyna Doña Leonor muger de nuestro Príncipe, á los principios del mes de Julio, como es notorio en todos los escritores antiguos y modernos, que solo discuerdan en el dia, señalando unos 30

¹ Cap. XLI. pag. 167.

² No sé yo cómo vió esto Mon-dexar, pues se lee en la pag. 168. en el texto: *Cuya escritura permanece original en el archivo de Arlanza: y al margen: Archivo de Arlanza ca-jon de la letra F. num. 944.* ni hallo por donde quiera el Marqués poner

en duda el crédito de este instrumento, sino es porque se dice que era el *segundo año*, en que armó caballero D. Alfonso al Rey de Leon: lo que no le venia bien para su modo de contar los años.

³ Pag. 27. y es de XV. de Mayo.

⁴ En el capítulo citado.

unos á III. y otros á IV. de él. Nuestro Cronista sigue la primera opinion, comprobandola con la clausula siguiente, que dice se conserva en el martirologio del Monasterio Real de las Huelgas de Burgos: *1 A II. de las Nonas de Julio murió Henrique strenuissimo Rey de los Ingleses el mayor, que fué el ultimo de sus Duques.* Valese para justificacion de presupuesto tan comun y notorio de esta necia ficcion de Zapata, pues solo él y quien la repite pudieran dexar de conocer se intitularon siempre desde los tiempos mas antiguos Reyes los poseedores soberanos de Inglaterra. Y aunque recayó aquel Reyno en Guillermo el Conquistador dicho el Bastardo, Duque de Normandía, cuyo Estado heredó del Duque Ricardo su padre, y despues de su muerte le poseyeron continuadamente Henrique I. su hijo, la Emperatriz Matilde su hija, madre de Henrique II. y sus hijos los Reyes Ricardo I. y Juan Sin-Tierra, todos Reyes de Inglaterra, llevaron siempre este título como principal, y así escribe Mateo Westmonasteriense: *Este Rey Henrique (habla del II.) tuvo en su mano propria las tierras siguientes, los Condados de Anjou y de Lemans por sucesion paterna; por parte de su madre á Inglaterra y Hibernia, y el Ducado de Normandía; y por parte de su muger el Ducado de Aquitania, el qual se conservó unido, así tambien como el de Normandía á la Corona de Inglaterra largo tiempo.* De que resulta patente la ficcion de esta supuesta clausula, que con tan gran ignorancia se asegura permanece en el martirologio de las Huelgas.

Muy singular y digno de memoria es el privilegio que produce ² Diego de Colmenares á favor del Concejo de la ciudad de Segovia, en que le hace merced de diferentes lugares confinantes con el rio Tajuña, así porque consta por él, era yá nacido el Infante ³ D. Fernando á XXV. del mes de

A. C.
1189.

A. C.
1190.

Z 2

Mar-

¹ Pag. 169. donde pone la noticia siguiente: *Secundo Nonas Julii obiit Henricus strenuissimus Rex Anglorum senior, qui illorum Ducum fuit ultimus.* Y añade, que en el de la Metropolitana se lee: *Obiit Henricus Rex Angliæ II. Nonas Julii æra M. CC. XXVII.*

² *Hist. de Segovia* de la segunda edicion pag. 159.

³ El mismo Colmenares pone en la pag. antecedente la fecha de una concordia entre el Obispo de Segovia y el de Palencia hecha en esta ultima ciudad á XVI. de Marzo de M. C. XC. en donde se lee que aquel año había nacido

A. C. 1190. Marzo del año siguiente de M. C. XC. como porque en su data se justifica la distincion de las tres acciones que dexamos advertidas , quando se trató de las cortes de Carrion , pues dice : *Hecha la carta en Plasencia era M. CC. XXVIII. á VIII. de las Kalendas de Abril : el segundo año despues que el serenissimo Alfonso Rey de Castilla y de Toledo armó caballero á Alfonso Rey de Leon , y el mismo Alfonso Rey de Leon besó la mano al dicho Alfonso Rey de Castilla y de Toledo ; y consiguientemente pocos dias despues que el sobredicho Alfonso Rey de Castilla y de Toledo armó caballero á Conrado hijo del Emperador Romano , y le dió por muger á su hija Berenguela.* 5 10

Por este instrumento se reconoce con entera evidencia fué posterior , aunque no mucho , al reconocimiento de homenaje , que prestó á nuestro Príncipe el Rey de Leon , la solemnidad de armar caballero al Príncipe Conrado su yerno , y de desposarle con la Infanta Doña Berenguela su hija : cuyas dos funciones no consta se executasen en aquellas cortes ; y es mas regular , que fenecidas ellas , luego que llegó Conrado á nuestra corte en cumplimiento de lo capitulado se desposó con la Infanta , y le armó caballero el Rey inmediatamente , por denotar esta accion superioridad , á lo menos reverencial , y parece no se obraria con un hijo del Emperador hasta hallarle subordinado por el vínculo de yerno. 15 20

A este año de M. C. XC. pertenece aquel singularísimo privilegio quo se conserva en el archivo de Uclés , despachado en la ciudad de Cuenca á IV. de las Nonas de Abril , en que concede nuestro Príncipe al hospital de la Orden de Santiago de Toledo la mitad de lo que importase el portazgo de su puerta de Visagra con calidad de que se emplease en redimir cautivos Christianos de la tiránica opresion de los Moros , en cuyo cruel y bárbaro dominio padecian , haciendo se obligasen en él el Maestre D. Pedro Fernandez y su Orden , como lo hicieron , á no distribuirlos en otro ningun empleo, por 25 30

do en Cuenca el Infante D. Fernando:
Eo anno, quo natus est feliciter in civitate Concha Rex Ferdinandus filius illustris Regis Aldefonsi & uxoris ejus Reginae Alienor.

ris ejus Reginae Alienor.

1 Le cita Salazar en la *Historia de la Casa de Lara* pag. 150. y dice, que se halla en el archivo de Uclés.

por donde se reconoce su gran piedad y comiseracion. ¹ A. C.

Tambien se despachó el mismo año , hallandose el Rey ^{1190.}
 en Almazan , aunque no se expresa en la copia que produce
 el ² P. Sota el mes , ni el dia de su fecha , otro en que hace
 5 merced á la Iglesia Catedral de Burgos por juro de heredad
 de las salinas de Rosio , en que tambien se hace memoria del
 Infante D. Fernando , y se ofrecen especificadas en su data á
 la letra las mismas circunstancias que se conservan en la de
 la gracia hecha á favor del Concejo de Segovia.

CAPITULO LX.

*CONFEDERANSE LOS REYES DE ARAGON,
 de Leon , y de Portugal contra el de Castilla : y memo-
 rias pertenecientes al año M. C. XCI.
 y M. C. XCII.*

10 **L**A felicidad y fortuna con que iba creciendo el poder y A. C.
 grandeza de nuestro Príncipe excitó , como suele , la ^{1191.}
 emulacion y la envidia de los Príncipes Christianos confinan-
 tes suyos , conviene á saber , los Reyes de Aragon , de Leon ,
 y de Portugal , para que , aunque como tan enlazados con él
 15 en sangre debieran asistirle con sus propias fuerzas á que se
 empleasen las de todos contra los Moros en obsequio de la re-
 ligion Católica , olvidando uniformes las obligaciones natura-
 les con que debian solicitar sus aumentos , las convirtiesen en
 embarazarlos. Y asi se unieron con muy estrecha confedera-
 20 cion para estorvar que no pasasen adelante los prósperos suce-
 sos

¹ Mondexar omite el privilegio que D. Alonso estando en Burgos con su hijo el Infante D. Fernando , y con la Reyna Doña Leonor dió al Monasterio de Cardena confirmando otro que le habia otorgado el Rey D. Fernando el Magno , y su muger Doña Sancha , para que los vasallos de dicho Monasterio , quando fuesen á aquella ciudad , gozasen de los fueros de los Judios , que en ella habia. Hace de él memoria Nu-

ñez de Castro cap. XLII. p. 170. quien dice es de XXVII. de Junio de este año , tercero despues de haber armado caballero nuestro Rey al de Leon , y pocos dias despues de haber hecho la misma ceremonia con Conrado hijo del Emperador de Romanos , y dadole por esposa á la Infanta Doña Berenguela.

² En el *Apend. Escritura XLVIII.* fol. 681.

A. C. sos de nuestro Príncipe , rompiendo con él repentinamente la
 1191. guerra , segun parece del testimonio siguiente de ¹ Estevan
 de Garibay , que dice : *Eran grandes las sospechas y recatos
 que en todos tiempos , y en especial en estos dias habia entre
 D. Alonso Rey de Castilla , y D. Alonso Rey de Leon , D.* 5
*Alonso Rey de Aragon , D. Sancho Rey de Portugal ; y en
 general todos , conociendo superioridad al Rey de Castilla , co-
 menzaron á tratar ligas los Reyes de Leon , Aragon y Por-
 tugal : por lo qual los Reyes de Leon y Portugal , enviando
 sus Embajadores al Reyno de Aragon , hallaron al Rey de* 10
*Aragon en la ciudad de Huesca , donde por el mes de Mayo
 de M. C. XCI. no solo hicieron paz entre sí , pero aún tal
 confederacion , que hubo en ella condicion de no hacer paz ,
 guerra , ni tregua sin consentimiento y aprobacion de todos
 tres Reyes.* 15

Gerónimo Zurita despues de haber referido la misma no-
 ticia , y las circunstancias que concurrieron en aquella confe-
 deracion , añade : ² *No se declara por los autores mas anti-
 guos , si fué en este tiempo , quando el Rey de Aragon entró
 con muy poderoso y gran ejército por el Reyno de Castilla ,* 20
*haciendo cruel guerra y estrago por los lugares de las fronte-
 ras , y saliendo el Rey de Castilla contra él por la parte de
 Agreda , entró en Aragon destruyendo y talando todos los lu-
 gares por donde pasaba. Y sabido por el Rey de Aragon , mo-
 vió contra aquella frontera muy apresuradamente , y dió ba-* 25
*talla al Rey de Castilla , en la qual quedó vencedor , y siguió
 el alcance y victoria , y allende el grande número de gente de
 los enemigos que murieron en aquella batalla , fueron presos
 quatro mil personas , y cobróse el despojo y presa que llevaba ,
 que era muy grande.* 30

De esta segunda noticia que refiere Zurita , pretendiendo
 fuese derrotado nuestro Príncipe del suyo en una batalla , ni
 se ofrece memoria en ningun escritor antiguo de Castilla , ni
 él la justifica , ni es digna de fé , no solo por las mismas cir-
 cunstancias que añade , de que no solo se ignora el tiempo y 35
 lu-

¹ Lib. XII. del *Compendio histo-
 rial* cap. 25.

² Lib. II. cap. 44. del tomo I. de
 sus *Anales de Aragon.*

lugar en que se dió, sino por la de faltar igualmente en las A. C. historias Aragonesas que se conservan de aquella edad: con 1191. que pasaremos á reconocer los instrumentos que permanecen pertenecientes á este año M. C. XCI. en que van nuestras 5 memorias.

El 1 primero y el unico que se nos ocurre es el que estando el Rey en S. Estevan de Gormaz el dia de los Idus de Junio concedió á favor de D. Fernan Rodriguez de Azagra, segundo señor soberano de Albarracin, y á Doña Teresa Ibañez de Guevara su muger, en que les hace merced de 10 la villa de Coviellas mayor.

A este mismo año reducen los escritores modernos la célebre entrada que de orden del Rey executó contra los Moros D. Martin de Pisuerga, Arzobispo primado de Toledo, 15 de que hace memoria 2 D. Rodrigo Ximenez de Rada, sucesor suyo en aquella gran dignidad, y el Emperador D. Alonso el Sabio en su 3 Crónica, y refiere 4 Francisco Rades de Andrada de la manera siguiente: *Era de M. CC. XXIX. D. Martin Arzobispo de Toledo por mandado del Rey D. 20 Alonso entró con grande ejército por el campo de Calatrava contra los Moros del Andalucia, y pasando por Calatrava la vieja, donde estaba el Maestre y Convento de esta Orden, fué solemnemente recibido, y estuvo alli dos dias. Luego el Maestre hizo juntar sus caballeros y otra gente suya, y to- 25 dos entraron con el Arzobispo en Andalucia por los Obispados de Córdoba y Jaen, donde hicieron grandísimo estrago; y después de haber muerto muchos Moros, y cautivado otros, volvieronse á Calatrava, donde repartieron la presa, y al Maestre y Caballeros cupieron de su parte mas de trescientos Mo- 30 ras cautivos, con mucho ganado y otros bienes muebles. Este mismo año de M. C. XCI. es sumamente esteril de noticias.*

Aún es mas infecundo el siguiente M. C. XCII. porque A. C. sin embargo de asegurar 5 Garibay: *Por escrituras del mes 1192. de Setiembre de la era M. CC. XXX. que es el año del na-* ci-

1 Salazar en la *Casa de Lara* to. I. pag. 150. y en las *Pruebas* pag. 644.

2 Lib. VII. cap. 28.

3 Rades cita la parte IV. cap. 9.

4 En la *Crónica de Calatrava* p. 19. b.

5 En el expresado libro XII. y capítulo 25.

A. C. *cimiento de M. C. XCII. El Rey D. Alonso es referido reynar
1192. juntamente con su hijo el Infante D. Fernando en toda Casti-
lla y en Cuenca, y debaxo de su gracia D. Diego Lopez de
Haro, siendo Señor en toda Bureba, Rioja, Naxara y So-
ria, como habla tan en general, y no especifica las circuns-
tancias que contienen estos instrumentos, no se pueden apun-
tar con mas distincion.*

Por una donacion que publica ¹ D. Antonio Suarez de Alarcon parece se hallaba el Rey en la ciudad de Burgos á XI. de las Kalendas de Julio, en cuyo dia se despachó el privilegio en que hace merced al Monasterio de S. Salvador de Oña, de diferentes heredades y derechos que le pertenecian en la provincia de Lievana: ² sin que pasen de aqui las noticias que han llegado á la mia pertenecientes á este año M. C. XCII.

La ³ *Crónica general* refiere una entrada que hizo el Infante D. Fernando en tierra de Moros, sin señalar el año á que pertenece: defecto que se observa en todas las memorias que se encuentran de nuestro Príncipe en ella; pero Rades de Andrada asegura aconteció este de M. C. XCII. y así copiamos sus mismas palabras: ⁴ *Era M. CC. XXX. el Rey D. Alonso el IX. envió al Infante D. Fernando su hijo, y heredero que habia de ser, con mucha gente para que entrase en tierra de Moros, y el Maestre de Calatrava con sus caballeros y vasallos se juntó con él. Así todos juntos corrieron las tierras de Ubeda, Sant Estevan, Jaén y Andujar, donde robaron muchos pueblos, talaron el campo, mataron muchos Moros, y cautivaron otros. Con esto volvieron ricos y honrados á*
Ca.

¹ Escrit. LIII. del *Apendice* p. 24.

² El M. Florez en el tomo XXVI. de la *España sagrada* pag. 288. cita una escritura hecha en VIII. de los Idus de Julio en Burgos, por la que eximió al Real Monasterio de las Huelgas de los diezmos pertenecientes á la Catedral, dando á ésta otras cosas en recompensa: y otra del mismo dia y año á favor del Obispo de Burgos D. Martin y Canónigos, dandoles el portazgo de

quanto por mar y tierra llegase al puerto de S. Emeterio (hoy Santander) y el diezmo de Castro de Urdiales *de omnibus pannis & armis, & de tota corambre*. Al mismo año y V. de las Kalendas de Agosto pertenece la confirmacion hecha al proprio Obispo por el Rey de cien celemines de sal en las Salinas de Añana. Alli pag 289.

³ Lib. VII. cap. 34. pag.

⁴ *Crónica de Calatrava* pag. 20.

Calatrava la Vieja, donde el Rey los esperaba.

A. C.

1192.

Esta noticia en mi sentir es incierta, aunque la refiera la *Crónica general*, no solo porque no hace mencion de ella el Arzobispo D. Rodrigo, sino porque no hallandose memoria
5 del mismo Infante D. Fernando hasta el año de M. C. XC. en que se nombra en el privilegio en que hace merced el Rey su padre de varios lugares al Concejo de Segovia el año de M. C. XC. aunque Papebrochio señale su nacimiento el
10 antecedente de M. C. LXXXIX. ¿cómo podia ser capaz de ir á la guerra solo tres despues, esto es en el de M. C. XCII?

CAPITULO LXI.

*CELEBRA EL REY CORTES EN CARRION,
y varias memorias del año M. C. XCIII.*

DEsembarazado nuestro Príncipe de las continuas guerras que habia mantenido con los Reyes Christianos sus
15 confinantes, y deseoso de convertir y emplear sus fuerzas contra los infieles en obsequio y mayor extension de la Iglesia Católica, convocó cortes generales de su Reyno en la villa de Carrion para conferir y resolver en ellas la forma y me-
dios de lograr con mas seguridad y acierto su religioso inten-
to. ¹ Garibay asegura pertenece esta noticia al año M. C. XCIII. ² Mientras duraba este congreso, ordenó el Rey se po-
20 blase en la provincia de la Rioja el ilustre lugar de Navarrete situado en los confines de Navarra, por cuya razon se le dió este nombre. Y aunque el ³ P. Mariana anticipa un año entrambos sucesos, no justifica la razon que tuvo para apartarse del sentir de Garibay, á quien tan de ordinario copia,
25 y á quien igualmente se opone sin mayor firmeza para suponer no fué poblacion nueva la de Navarrete, sino restauracion de la antigua.

4 Hasta ahora no he hallado privilegio ninguno por donde
Aa de

¹ *Comp. hist. de Esp.* lib. XII. cap. 25.

² El mismo alli.

³ Lib. XI. cap. 18.

⁴ En I. de Abril estaba el Rey en Valladolid, donde retuvo para sí la villa de S. Estevan de Gormaz, que era del Monasterio de Arlanza, y dió á éste
te

A. C. de reconocer el tiempo preciso en que se congregaron las
1193. cortes precedentes, solo tengo noticia de que se hallaba el
Rey en la ciudad de ¹ Burgos, segun consta de una ² dona-
cion que hizo alli á X. de Julio á favor del Obispo D. Mar-
tin, y de la Iglesia Catedral de la misma ciudad, de los diez-
mos que le pertenecian de algunas Iglesias de su diocesis. 5

No se me ocurre otra memoria perteneciente á este año,
hasta la que ofrece el ³ privilegio despachado en Zorril á VI.
de los Idus de Diciembre, en que concede el Rey á los ve-
cinos de la ciudad de Burgos diferentes huertos y heredades 10
que tenia en su término.

Tambien debemos advertir, aunque ignorando la razon
en que se fundan, que algunos escritores reducen á este año
la entrada y progresos que hizo en Andalucia D. Martin de
Pisuerga Arzobispo de Toledo, como consecuencia de la guer- 15
ra contra los infieles, que se resolvió en las cortes de Car-
rion celebradas en él. Nosotros pusimos esta empresa en M.
C. XCI. siguiendo á Rades de Andrada.

CAPITULO LXII.

ENTRADA DEL REY EN TIERRA DE LOS infieles, daños que les hizo, y memorias del año M. C. XCIV.

A. C. **R**esuelta la guerra contra los Moros en las cortes de Car-
1194. rion, y junta la gente y pertrechos necesarios para po- 20
nerla en execucion á principios del año M. C. XCIV. entró
el Rey con poderoso ejército talando y destruyendo sus cam-

pos,
te en recompensa á S. Leonardo y su
Hospital con otros lugares y hereda-
des. Existe el documento original en el
archivo de Arlanza cajon I. num. 481.

¹ Ya estaba en esta ciudad en X.
de Mayo D. Alonso, en cuyo día él
y el concejo de Cantabria trocaron con
el Monasterio de Sahagun á Santa Co-
lomba, Serna y Sernilla por la villa é
Iglesia de Vanecidas. Escr. CCII. del
Apend. III. á la Hist. de Sahagun,

pag. 562. En XXI. de Junio concedió
al Abad y Monasterio de S. Salvador
de Oña un término en Liebana, que
llaman la Plana del Rey, con otras
heredades é Iglesias. Alarcon Escri-
tura LIII. pag. 24.

² Refierela Arévalo en la *Histor.*
de Cardena fol. 300.

³ Zapata en el *Epitome de la vi-*
da de Doña Berenguela pag. 47. le
pone en el año antecedente.

pos, quemando los lugares abiertos, y apoderandose de aquellos, que, aunque cercados y fortalecidos, no eran capaces de resistir á sus victoriosas armas, volviendose á recoger á su corte con grandes despojos y estragos de los infieles. A. C. 1194.

5 Antes de emprender esta jornada le hallamos en 1 Burgos á VII. de los Idus de Enero, en cuyo día concedió á Pedro Pardo y á su muger Teresa Diaz el lugar de Valten de Fuentes, que habia sido antes de Fernando Pardo.

10 XXVIII. de Abril siguiente, en que concede 2 privilegio de inmunidad á los que quisieren poblar la heredad que tenia el hospital de S. Pedro de Barrioeras, y que gozasen los mismos fueros que tenian los vecinos del territorio propio del mismo hospital dentro de aquella ciudad.

15 3 A XXII. de Noviembre se habia vuelto el Rey á la ciudad de Burgos, segun consta de un 4 privilegio por el que concedió aquel día á Fr. Pedro Abad del Monasterio de Morimundo de la Orden del Cister, en la provincia de Campaña en la diocesis de Langres entre Lorena y Borgoña, á quien 20 estaba sujeta la Orden de Calatrava, el Monasterio de S. Pedro de Gumiel transferido de la de S. Benito á la de S. Bernardo, para que pendiese de él la de Calatrava como mas inmediata á su gobierno, segun difusamente demuestra Fr. Angel Manrique con una bula del Pontifice Gregorio IX.

25 5 Tambien pertenece á este año, aunque no se especifica,

Aa 2

ca.

1 Escritura LV. de Alarcon pag. 24. del *Apend.*

2 El P. Sota *Príncipes de Asturias* pag. 602. *Apend.* Escr. XLIX. Salazar de Mendoza en la *Historia de la Casa de Lara* to. I. pag. 152. hace algunas reflexiones sobre la data de este instrumento, que merecen leerse.

3 En XVIII. de Octubre estaba el Rey en la villa de Alarcos, donde con la Reyna su muger, y su hijo el Infante D. Fernando concedió á la Orden de Santiago el alcazar de Alarcon y el portazgo de Alconcher. Nuñez dice en el cap. XLVI. p. 179. se halla

el original de esta escritura en el archivo de Uclés cajon de Cuenca.

4 Le menciona Nuñez en el lugar citado pag. 180. diciendo se halla original en el archivo de S. Pedro de Gumiel.

5 De esta donacion y la siguiente hace mencion Frey D. Alonso de Torres y Tapia en su curiosa *Hist. de la Orden de Alcantara* impresa en dos tomos fol. en Madrid año M. DCC. LXIII. de la primera en el to. I. pag. 106. y fué de unas casas que habian sido en Toledo de Rodrigo Martinez, nieto de Martin Garcia, y el Rey las hu-

A. C. 1194. ca el mes ni el día en que se despachó, la donacion que hizo nuestro Príncipe á D. Gomez Barrientos, Maestre de la Orden y Caballeria de S. Julian del Pereyro, que hoy se conserva con el nombre de Alcántara por el de esta villa, á la que despues se transfirió su principal residencia del castillo y lugar de Truxillo, por cuya razon le llama el mismo Príncipe *Maestre de Truxillo* en otro privilegio, de que hace memoria igualmente que de éste, D. Jacinto Arias de Quintana-Dueñas en la *Historia de la villa de Alcántara*, concedido despues, bien que en ambos omite la data. No nos detendremos ahora, por ser ageno de nuestro asunto, en desvanecer si fué distinta al principio la Orden de Truxillo de la del Pereyro, como sin ningun fundamento pretenden algunos escritores modernos, contentandonos con copiar las palabras de Fr. Angel Manrique, escritor de tanta autoridad y veneracion entre los hombres de mayor juicio, concernientes á nuestro proposito. Dice pues: *En este mismo año* (de M. C. XCIV.) *pues no debo omitirlo, hizo donacion el Rey D. Alonso de Castilla á los Caballeros de S. Julian, aunque estraños de su dominio, del lugar y castillo de Truxillo, que antiguamente se llamaba Castra Julia, si creemos á la historia de los Maestres, que suele preceder á las que vulgarmente llaman Difiniciones, en cuyo lugar mudó parte de su caballeria D. Gomez de Barrientos, que entonces gobernaba á los demás, de que es argumento, el que desde este año y en los siguientes en muchos instrumentos se llama Maestre del Pereyro y de Truxillo.*

El P. Miguel Ramon Zapata en su *Cister militante*, donde por tan menor trata de esta Orden de Alcantara, y de su fundacion y origen, aunque refiere la donacion de Truxillo hecha á D. Gomez Maestre del Pereyro, se contenta con

re-
hubo de él, porque habia muerto un Judio que cobraba su portazgo. Su fecha en Toledo á XI. de Junio de este año y era de M. CC. XXXII. De la segunda habla en el mismo tomo pag. 108. copiandola entera. Por ella hizo merced el Rey D. Alonso á D. Gomez de la villa y castillo de Truxillo, y del

de Albalat en la ribera del Tajo, y de los de Cabanas y Zuferola, su fecha en Añover cerca de Toledo á IV. de Marzo. Y así es este privilegio anterior en tiempo al precedente.

1 *Annal. ordin. Cisterc.* tom. III. pag. 286.

reducirla al año de M. C. XCIII. en que la refieren los A. C. demás, sin especificar ni el mes ni el día en que se des- 1194.
pachó: con que solo debemos añadir, que habiendose fundado en la hermita de S. Julian del Pereyro en la diócesis
5 de Salamanca, que pertenecía al Reyno de Leon, advierte Manrique era estraña y agena del dominio de nuestro Príncipe, que si no está equivocado con su primo D. Alonso Rey de Leon, es preciso atribuirle la conquista del castillo y villa de Truxillo situado en Estremadura, que parece to-
10 caba al dominio y conquistas de los Reyes de Leon.

CAPITULO LXIII.

*BATALLA INFELIZ DE ALARCOS
y memoria del año M. C. XCV.*

Q Uedaron los infieles tan lastimados y temerosos de las A. C. felices entradas que hicieron en sus dominios los dos 1195.
años precedentes así el Arzobispo de Toledo, como el Rey D. Alonso, que para evitar su total ruina solicitaron
15 con grande esfuerzo empeñar á todos los sectarios de su engañosa supersticion á que tomasen de su cuenta la defensa y proteccion de su inminente peligro como igualmente interesados en la permanencia de su abominable culto: para cuyo fin ocurrieron á Abu Jacob Ben Juseph, Rey de Marrue-
20 cos en Africa, y Miramamolin ó Príncipe de los creyentes de su malvada secta, como su principal protector, y obstinado émulo de nuestra sagrada religion.

Acceptó con grande empeño el bárbaro Africano empresa tan conforme á su genio belicoso, y á la vanidad y honor que
25 le resultaba de tan glorioso patrocinio, convocando varias gentes de diversas naciones de su falsa creencia, para que pasasen en su compañía á recobrar enteramente nuestra provincia, segun publicaba su altiva presuncion, á que correspondió el aparato con que entró por nuestra tierra, pues como es-
30 cribe el Arzobispo D. Rodrigo: *Levantóse el Príncipe Juseph*

A. C. *seph Mazemut con grande muchedumbre, y llenó los campos*
 1195. *de varias lenguas, pues se formaba su ejército de Parthos,*
Arabes, Africanos, Ethiopes, Almohades, y de los habita-
dores de los montes claros: y juntandosele el vando de Andalu-
cia, pasó el Mediterraneo por el estrecho de Sevilla, y holló 5
las olas del mar con sus galeras. Su ejército era innumera-
ble, y como la arena del mar la muchedumbre. Arrimóse á
la metrópoli de Sevilla, y se extendió por los campos de Cór-
doba; torció el camino házia Alarcos, y amenazó al Reyno
de Toledo. Desnudó de hierbas las campiñas de Toledo, y alla- 10
nó con picos lo escabroso de los peñascos: atravesó las alturas
de las sierras, y con la muchedumbre agotó los rios. Exten-
dióse la fama voladora por el orbe, y se estremeció España
con la arrebatada nueva.

Noticioso nuestro Príncipe de tan inmenso aparato como 15
 iba juntando el infiel, se dispuso á hacerle frente, no solo con
 sus fuerzas, sino tambien con las de los quatro Reyes Chris-
 tianos sus confinantes, conviene á saber el de Portugal, el de
 Leon, el de Navarra y el de Aragon. Pero aunque todos le
 ofrecieron uniformes á asistir en aquella empresa, la dilacion 20
 de su socorro impacientó de manera el ardimiento de nues-
 tro Monarca, que resuelto á no esperarle, salió en busca de
 su enemigo con mas valor que fortuna, como lo manifestó
 el suceso que refiere ¹ Luis del Marmol del modo siguiente:
En el año del Señor de M. C. XCV. mandó (Abu Jacob) pre- 25
gonar la Gazia por toda Africa contra Christianos. Quando
se pregonan esta Gazia, los que van á la guerra tienen enten-
dido que van absueltos de sus pecados, y que muriendo ó ma-
tando algun Christiano van derechos á su paraíso: y suele jun-
tarse una infinidad de gente sin sueldo con esta supersticion. 30
Juntó Abu Jacob cien mil de á caballo y trecientos mil peones,
y pasando con ellos á España fué á Córdoba, donde vino Pe-
dro Hernandez de Castro con la gente de su cargo, y habien-
do dado orden en las cosas que convenian para aquella guer-
ra, pasaron la vuelta de Toledo. El Rey D. Alonso de Cas- 35
tilla sabiendo el gran poder de Moros que venia contra él,
 en-

¹ En la *Historia de Africa* lib. II. cap. 36.

envió á pedir socorro á los Reyes Christianos de España, y A. C. habiendo trahido á su sueldo algunos Gascones y Proenzanos 1195. viendo que las otras gentes de Aragon, Navarra y Portugal se tardaban, con el mayor ejército que pudo juntar, salió de
 5 Toledo yendo en busca del enemigo, y un miércoles á XIX. de Julio de aquel año hubo batalla con los Moros junto á la villa de Alarcos, la qual fué muy reñida de entrambas partes. Y viendo el Rey que los suyos afloxaban, pasó delante, y peleando valerosamente por su persona fué herido en la pier-
 10 na, y los que con él estaban le sacaron por fuerza de la pelea, y volviendo á herir en los enemigos, duró gran rato la batalla. Mas al fin era tanta la muchedumbre de Moros que acudia por todas partes de refresco, que muriendo muchos caballeros ilustres, y nobles hijos-dalgo, los Moros hubieron la victoria,
 15 aunque sangrienta. Los Capitanes del Rey, viendo la batalla perdida, se metieron en Alarcos, y defendieron la villa hasta que por intercesion de Pedro Hernandez de Castro los dexaron ir libres, y entrando los Moros en ella la derribaron. De allí pasó Abu Jacob á Calatrava, y la cercó y combatió tan
 20 recio, que la entró por fuerza de armas. En cuya defensa murió D. Nuño de Fuentes, tercero Maestre de aquella Orden, y los Moros la fortalecieron y se volvieron aquel año á Córdoba. 1

Es-

1 De esta desgraciada batalla de Alarcos se hace mencion en el *Cronicon Conimbricense*, publicado por el M. Florez en el tomo XXIII. de la *Esp. sagr.* donde á la pag. 333. se lee: *In æra M. CC. XXXIII. XIV. Kalendas Augusti lis magna fuit inter Christianos & Sarracenos in loco, qui dicitur Alarcos, præsentè Amiramamolim ex parte Sarracenorum, & ex parte Christianorum Rege domino Aldefonso Castellæ, qui victus fugam petiit: in quo pralio interfec-
 20 ti fuerunt tres Episcopi, videlicet Abilensis, Segoviensis & Rodericus Sanctii.* En los *Anales* primeros *Toledanos* hay tambien mencion de este suceso, pag. 393. de dicho tomo: *Arrancada sobre el Rey D. Alonso en Alarcos dia miercoles en XIX. dias de*

Julio era M. CC. XXXIII. y en los *Toledanos* terceros pag. 411. del propio tomo: *Era M. CC. XXXIII. XV. Kalendas Agosti fuit vencido el Rey D. Alfonso de Castilla, hijo del Rey D. Sancho, en Alarcos.* En el *Cronicon Compostelano* p. 322. del citado to. *Æra M. CC. XXXIII. fuit interfectio Christianorum in Alarcos.* Abu Abdalla Ben Alkhathib Ben Abdalla Mohamad, célebre Cronista de los Reyes de Granada, hizo un *Compendio de la cronologia de los Califas y Reyes de España y Africa*, escrita en verso con el titulo: *Vestido bordado con alfiler.* D. Miguel Casiri, Bibliotecario é Interprete Arabe de S. M. y Académico del número de la Real Academia de la Historia, varon bien conocido en la repú-

pú-

A. C. Este suceso, aunque tan infeliz y lastimoso por la muerte
 1195. de tantos Christianos como perecieron en él á manos de la
 muchedumbre de los infieles, grangeó no pequeño honor y
 gloria á nuestro Príncipe por el esforzado valor con que in-
 tentó morir antes que volver las espaldas á su enemigo, pues
 como advierte el Arzobispo: ¹ *Fué violentamente sacado de
 la batalla por los suyos el noble Rey, y por industria suya de-
 xó de peligrar en ella.*

Nuestro Cronista moderno trabucando dos privilegios, por
 no haber atendido bien á sus datas, intenta justificar se dió es- 10
 ta batalla desde XVIII. de Octubre hasta XXIII. de Noviem-
 bre: y muy satisfecho añade: ² *Yá que tenemos averiguado, que
 esta batalla fué por el otoño de este año de M. C. XCIV.
 &c.* Siendo tan notorio y tan distinto el dia de este infeliz
 suceso en el Arzobispo D. Rodrigo, que vivia entonces, co- 15
 mo se reconoce de sus palabras que dicen: ³ *Esta es la ba-
 ta-*

pública literaria por su *Bibliotheca Arabico-Hispana Scurialensis*, impre-
 sa en Madrid en los años de M. DCC.
 LX. y M. DCC. LXX. en dos tom.
 fol. incluyó en el II. la cronología é
 historia de Ebn Alkhathib, omitiendo
 los versos y explicaciones gramáticas,
 y acompañando el texto Arabe con su
 traduccion Latina, con lo que dió mu-
 cha luz á la historia de los Moros en
 España. En esta obra que se lee desde
 la pag. 177. en adelante, se hace men-
 cion de las batallas de Alarcos y de las
 Navas: de esta hablaremos en su lugar;
 de aquella se dice en la p. 221. col. 1.
 hablando de Jusef Abu Jacob, cono-
 cido por el nombre de Almansor: *Re-
 bus ex sententia in Africa peractis,
 curam omnem bello Hispano impendit.
 Quare, trajeño mari, Hispalim ve-
 nit, ubi Christianis legatis dimissis,
 exercituque lustrato, in oppido Alar-
 cos, prope quod hostis castra metatus
 erat, consedit. Inde initio belli fa-
 cto, conseritur prælium, & acriter u-
 trimque dimicatur. Mahometani in-
 terea majoribus collectis viribus in
 mediam aciem irruerunt, ita ut Chri-*

*stiani pæne attriti terga dederint ad
 vespas feræ IV. die XIX. Scha-
 bani anno egiræ D. XCI. Christi M.
 C. XCIV. Quo quidem in prælio am-
 plis ab hoste relatis spoliis, ad tri-
 ginta Christianorum millia cæsa di-
 cuntur. Almansor autem supremum
 obiit diem Marochi die XXII. Ra-
 bii prioris anno egiræ D. XCV.
 ibique sepultus.* Despues se sigue en
 la col. 2. la siguiente nota ó adición
 sacada del suplemento de Alhomaïdi:
*Prælium Alarcos, quod oppidum est,
 haud procul a Calatrava, factum est
 die IX. mensis Schabani, non autem
 die XIX. ut habet textus Arabicus,
 quem mendosum suspicor, anno E-
 giræ D. XCI. quo Alfonsus, qui cum
 viginti & quinque equitum, ac bis
 centum peditum millibus ingentem pe-
 cuniæ vim Judæis mercatoribus sup-
 peditantibus, Jacobum Regem op-
 pugnare decreverat, fusus fugatus-
 que est, bona illius exercitus parte
 gladio deleta.*

¹ Lib. VII. cap. 36.

² Cap. XLVI. pag. 180.

³ En el lugar antes citado.

talla de Alarcos que fué la era de M. CC. XXXIII. á XV. A. C. de las Kalendas de Agosto, gobernando la Cátedra de S. Pedro Celestino III. 1195.

5 Por el testimonio precedente se justifica con entera seguridad se perdió aquella desgraciada función á XVIII. de Julio del año M. C. XCV. y así los privilegios que supone el referido Cronista otorgados el año precedente ni hacen memoria de tal suceso, ni pueden servir mas que para manifestar las continuadas inadvertencias que á cada paso comete este escritor.

10 Tres se conservan pertenecientes á este año, el 1.º primero despachado en Palenzuela, en donde se hallaba el Rey á XXVII. de Enero, en que hizo merced á D. Pedro Abad del Monasterio de S. Salvador de Oña de las heredades que 15 tenia en el lugar de Petralata. 2.º

El 3.º segundo en Cuenca á XXIII. de Abril en que confirma el Rey sus fueros al concejo de Pancorbo: por donde se reconoce se concedieron entrambos antes de haber concurrido nuestro Príncipe á oponerse al innumerable poder de los 20 infieles: así como por el 4.º tercero consta se hallaba en Toledo solo nueve dias despues de haberse perdido la infeliz batalla de Alarcos, pues estando en aquella ciudad á XXVIII. del mes de Julio, en que se dió, hizo merced á D. Sancho Fernandez Maestre de Santiago, y á su Orden del castillo y 25 villa de Paracuellos, que hoy permanece con el mismo nombre en la ribera del rio Jarama entre Alcalá y Madrid.

Bb

1 Vease su extracto en Alarcon *Apend. Escrit. LX. pag. 27.*

2 Otro dió en Valladolid á XV. de Abril, por el que concede al Monasterio de Sahagun una feria franca en cada año. *Escrit. CCVII. p. 586. del Apend. III. de la Hist. de Sahagun.*

3 Salazar que dice en la *Casa de Lara*, tom. I. pag. 152. le copió del archivo de la villa de Pancorbo, pone su fecha á IX. de las Kalendas de Marzo, que es dia XXI. de Febrero.

4 Se conserva en el archivo de Uclés, como lo trae Salazar en el lugar citado.

CAPITULO LXIV.

*ROMPE EL REY DE LEON CON EL NUESTRO,
y progresos de esta guerra.*

Aunque en la batalla de Alarcos , de que hemos hablado , quedó el campo por el Miramamolín Abu Juséf , padeció tan general estrago su ejército , que se vió precisado á retirarse con él para no malograr la gloria de tan señalada victoria , temiendo que los Reyes circunvecinos se juntasen con el nuestro , y cargando sobre él , unidas las fuerzas de todos , le desbaratasen enteramente : y así no se ofrece memoria de que emprendiese ninguna otra accion memorable , por cuya razon suponen todos nuestros escritores se volvió inmediatamente á la ciudad de Marruecos en Africa , donde tenia su corte y continua residencia. 5 10

Pero aunque D. Alonso Rey de Leon , primo hermano del nuestro , salió de sus Estados con la gente de ellos , en lo exterior con intento de asistirle con ella en peligro tan comun de todos los Christianos de España , viendole desbaratado volvió sus armas contra él , pareciendole podria grangear de aquella pérdida alguna utilidad propia en conveniencia y aumento de su Reyno , habiendo llegado á Toledo antes para paliar mejor su maliciosa cautela , á condolerse de la desgracia de su primo. El suceso de tan injusto y siniestro procedimiento manifestó por sus efectos , quan engañada máxima es la de esperar contra razon no solo medra considerable , sino que se pueda evitar el peligro de quien antepone á la obligacion de Christiano la utilidad política , quando se emprende impiamente , valiendose sin necesidad ni motivo justo de las armas de los infieles contra los Católicos. 15 20 25

Pero veamos cómo refiere este insulto Francisco Rades de Andrada , por haberse interesado en él la Orden de Santiago , de quien escribe : *1 El mismo año que D. Gonzalo Rodriguez fué electo por Maestre de Santiago en Castilla* (esto es el 30 el

1 En la Crón. de Santiago p. 20. b.

el de M. C. XCV. que fué en el que sucedió la infeliz batalla de Alarcos) el Rey D. Alonso de Leon rompió guerra contra el Rey D. Alonso IX. de Castilla su primo; y para esto se confederó con el Rey Moro de Córdoba, el qual le dió muchos Moros de guerra, y con ellos entró poderosamente por tierra de Campos talando y quemando los pueblos. Fueron en su servicio algunos caballeros de esta Orden, que vivian en los Reynos de Leon y Galicia, los quales á instancia suya eligieron otro Maestre, que fué D. Gonzalo Ordoñez, por no ser sujetos á D. Gonzalo Rodriguez, que era el verdadero Maestre en Castilla. El Rey D. Alonso de Castilla confederado con el Rey D. Pedro de Aragon, que vino con su persona y vasallos á favorecerle, fué contra el de Leon: y entrando con grueso ejército por su Reyno, le tomó por fuerza de armas las villas de Bolaños, Valderas, Castro verde, Valencia, el Carpio y Paradinas. Otrosi dieron estos dos Reyes en el real de los Moros que habian venido en favor del Rey de Leon, y se volvoian, y mataron la mayor parte de ellos.

Poco despues añade el mismo escritor: ¹ El Rey de Castilla (y en su servicio el Maestre D. Gonzalo Rodriguez con sus Caballeros) prosiguiendo su guerra contra el Rey de Leon, le tomó por armas los castillos y villas de Castro Leon, Ardon, Castro Gonzalo, Castil de Tierra, Alva de Aliste, y otros hasta cerca de Astorga. De alli dando la vuelta por las tierras de Salamanca y Alva de Tormes, haciendo en ellas grande estrago, llegó á Monte Mayor, y tambien tomó la villa y castillo.

Esta guerra empezó muy sangrienta, y duró algunos años, como se reconoce de los términos con que la refiere el Arzobispo ² D. Rodrigo, aunque sin distinguir bastantemente los sucesos, ni el tiempo á que pertenece cada uno, y así por ser el unico testimonio seguro que se conserva de ella, nos ha parecido producir y explicar sus clausulas en el capitulo siguiente de la manera que las comprehendemos, advirtiéndole antes, consta por ellas duraron por lo menos tres años los estragos así de los ejércitos de nuestro Rey en Leon y Navar-

Bb 2

ra,

1 Pag. 21.

2 Lib. VII. cap. 30.

A. C. 1195. ra, como los de aquellos Príncipes y de los infieles auxiliares suyos en Castilla y en Toledo.

CAPITULO LXV.

*TERMINOS CON QUE EXPRESA EL
Arzobispo D. Rodrigo la guerra de Leon y de
Navarra contra Castilla.*

Como la cronología es la luz que manifiesta y descubre con sinceridad y solidez la verdad de los sucesos con la noticia de las épocas á que se refieren, pues por ella se admiten y reciben sin repugnancia como ciertos, ó se desechan y desprecian como indignos y faltos de fé, fuera sumamente desesperada empresa pretender reducir las acciones de nuestro Príncipe al tiempo en que fueron sucediendo, respecto de no haber atendido á especificarle ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas de Tuy, ni el Rey D. Alonso el Sabio, si no nos hubiesen venido guiando las datas de los privilegios: de la manera, que quando no se hallan en ellos advertidas las acciones suyas, se camina á ciegas, y solo por congeturas, que aunque parezcan mas verisimiles, nunca pueden gran- gear el credito de ciertas: á cuya clase pertenecen las de que se compondrá este capítulo, en que se procura suplir la omision con que dexa de distinguir el Arzobispo D. Rodrigo las varias noticias que refiere de la guerra sangrienta de Castilla y de Leon, segun ofrecimos en el capítulo precedente.

Empieza pues su narrativa diciendo: *1 Aunque blasonaban Alfonso Rey de Leon y Sancho de Navarra, venian á socorrer la guerra de Alarcos; y habian llegado ya á las fronteras del Reyno de Castilla, desistieron de su propósito con la noticia de su mal suceso, volviendose atras el Rey de Navarra, que habia entrado ya en el Reyno de Castilla: y aunque llegó el Rey de Leon hasta Toledo, se detuvo muy pocos dias en aquella ciudad con el Rey Noble.*

En esta primera clausula manifiesta bastantemente D. Ro-

dri-

drigo el mal ánimo con que entrambos Príncipes venían á dar A. C.
á entender era el suyo cumplir exteriormente con la obliga- 1195.
cion de Christianos , deteniendo sus marchas para no llegar á
tiempo de poder evitar el peligro del nuestro , y que no hay
5 razon de calumniarle de osado , pudiendo haber tenido noti-
cia de aquel artificio , y resuelto á dar la batalla desengañado
de quan poco le habia de ayudar en ella ninguno de los dos.

Esta conclusion menos reconocida hasta ahora de quan-
tos atribuyen el mal suceso de esta batalla á la apresuracion
10 que condenaban en nuestro Príncipe persuadidos erradamen-
te que se adelantó á presentarla , antes que le llegasen los so-
corros ofrecidos por aquellos Príncipes , para lograr solo la glo-
ria que contra razon se prometia de su triunfo , se comprue-
ba y convence de la clausula inmediata con que prosigue su
15 narracion el Arzobispo , diciendo : *A poco de haber llegado á*
sus Estados (el Rey de Leon) invadieron entrambos (esto
es él y el de Navarra) con armas el Reyno de Castilla : pa-
ra lo qual confederandose el Rey de Leon con los Arabes , y
asistido de muchos de ellos, entró en Castilla por tierra de Cam-
20 *pos destruyendo y robando quanto hallaba ; y asolando por*
otra parte el Rey de Navarra á Soria y á Almazan, lo lle-
vaba todo á fuego y sangre.

Por esta clausula se reconoce tuvo principio el rompi-
miento de Leon y Navarra con Castilla inmediatamente á la
25 pérdida de la batalla de Alarcos el mismo año de M. C. XCV.
en que le señala Rades de Andrada , por ver desbaratado á
nuestro Príncipe con su infeliz tragedia , valiendose , para im-
posibilitar mas su reparo , de las mismas armas triunfantes de
los infieles , y confederandose con el mismo Miramamolin su
30 caudillo , luego que salió de España , como advierte el mis-
mo Arzobispo , instandole á que volviese á ella á desolar las
comarcas del Reyno de Toledo , como con efecto lo execu-
tó á los principios del año siguiente M. C. XCVI. Y así pro- A. C.
sigue despues de referir los estragos precedentes : *De la ma-* 1196.
35 *nera que por la parte de Toledo el Rey de los Almohades lla-*
mado Juseph puso sitio en el segundo año á Toledo , Madrid,
Alcalá , Huete , Cuenca y Uclés , y se volvió por Alcaraz destru-
yendo, y robando todo lo que halló fuera del cerco de las murallas.

No

A. C. 1196. No especifica el Arzobispo, si fué en esta primera invasion, que hizo el Leonés en Castilla, quando en castigo de su osadia le ganó nuestro Príncipe los lugares que refiere ¹ Rades de Andrada; aunque no fuera inverisimil juzgar padeció entonces aquel estrago su enemigo, sabiendo que á los principios del año inmediato de M. C. XCVI. se vieron los Reyes de Aragon y de Navarra con el nuestro entre Agreda y Tarazona, segun consta de un instrumento en que reconoce Arnaldo Ramon Vizconde de Tartás á D. Sancho Rey de Navarra por su Soberano; cuya data dice: ² *Hecha la carta en la era M. CC. XXXIV. en el mes de Marzo, quando Gaston de Bearne vino á la corte del sobredicho Rey de Navarra á Olite, por la causa que trahia contra Raymundo Guillermo Vizconde de Sola: y el mismo Rey de Navarra, y el Rey de Castilla, y el Rey de los Aragoneses tuvieron plática entre Agreda y Tarazona.* Y conservando todavia estos Príncipes la alianza antigua que tenian con el Rey de Leon, segun advierte Zurita, es muy regular suponer solicitaron estas vistas para componerle con el de Castilla, reconociendo el daño que habia padecido en aquella primera invasion: y que no habiendo podido conseguirlo, se unieron de nuevo con el Leonés, con quien veremos concurrir al de Navarra, porque el de Aragon ³ murió inmediatamente á XXV. de Abril de este mismo año.

A tan espantosa tempestad de infelicidades se opuso con tal aliento nuestro Príncipe, que pudieran haber escarmentado sus enemigos de las ventajas con que quedaron inferiores sus depravados intentos, segun se deduce de la clausula inmediata del Arzobispo: *El Rey D. Alonso el Noble aliándose con su leal amigo D. Pedro, que reynaba entonces en Aragon, entrando en tierra de Leon se apoderó de muchos castillos, conviene á saber de Bolaños, Valderas, Castro Verde,* Co-

¹ En la *Crónica de Santiago* p. 21.

² Este instrumento, que se conserva en la cámara de Comptos y en el cartulario de D. Teobaldo en el archivo de Pamplona, le trae entero traducido del Latin el P. Moret en sus *A-*

nales de Navarra, to. III. lib. XX. cap. 2. quien habla difusamente de lo resuelto en estas vistas, de que no hace mencion Zurita.

³ Zurita tom. I. lib. II. cap. 47.

Coyanza, que por otro nombre se llama Valencia (de D. Juan) A. C. Carpio, y Paradinas, y habiendo hecho muertes y presas, y derrotados los Agarenos que habia llevado consigo el Rey de Leon, se volvieron entrambos á sus Estados. 1196.

5 Este suceso pertence al año M. C. XCVI. que fué el segundo de esta guerra, como expresa el Arzobispo, y se reconoce por advertir concurrió en ella en socorro del Rey de Castilla D. Pedro II. Rey de Aragon, que no sucedió en aquella Corona hasta XXV. de Abril del mismo año, por muerte del Rey D. Alonso II. su padre.

En los principios del año siguiente de M. C. XCVII. vol- A. C. vió segunda vez el Miramamolin Joseph á España, haciendo en 1197. ella los estragos que pondera el Arzobispo con los términos siguientes: *Pero volviendo segunda vez el tercer año el Rey de los Almohades, de quien hemos hablado, aunque puso sitio á Toledo, Maqueda y Talavera, no pudo apoderarse de ninguna, y solo derribó á Santa Olalla y otros lugares que no tenían defensa; y pasando adelante ganó á Plasencia, Monte Angio, y Turgelo, y con gran fausto y soberbia se volvió á su Reyno.* 15

Así como es constante pertenece esta invasion al año tercero de la guerra de Leon, es incierto si se lograron en él, ó en el siguiente de M. C. XCVIII. las conquistas que refiere el mismo Arzobispo hizo nuestro Príncipe en los Estados del Rey su enemigo, quando dice: *Estaban entonces el Rey de Castilla y el de Aragon junto á Avila en el monte de la Palomera, y habiendose retirado el Agareno, fueron entrambos Reyes contra el de Leon, y se apoderaron del castillo de Leon y Ardon, del castillo de D. Gonzalo, del castillo de tierra, y de Alva de Aliste, y pasando hasta Astorga lo llevaron todo á sangre y fuego, y volviendose despues por las partes de Alva y Salamanca cometiendo iguales hostilidades, se apoderaron del fuerte castillo de Monreal, y se retiraron á sus Estados.* 25 30

Lo cierto es que para continuar nuestro Príncipe la guerra con los Reyes de Leon y Navarra ajustó por algun tiempo tregua con el Miramamolin, para evitar los estragos con que asolaban sus Reynos los infieles, y evitar la diversion que

A. C. que le ocasionaban sus insultos , como se reconoce de la clau-
 1197. sula ultima con que termina el Arzobispo la relacion de es-
 tos sucesos : *Pero el noble Rey Alfonso juzgando debia ceder
 al furor que le amenazaba , hizo treguas por algun tiempo con
 el Rey de los Arabes , para poder con mas seguridad oponer- 5
 se á los Reyes vecinos.* Sin que se nos ofrezcan circunstancias
 mas expresas ni tan seguras de los principios y progresos de
 esta sangrienta guerra , hasta los principios del año M. C.
 XCVIII. á que llega con las suyas el Arzobispo , y asi pasa-
 remos á desenmarañar la que ofrece Roger de Hoveden , per- 10
 teneciente al Rey de Navarra por la dependiencia que en
 ella se descubre con los sucesos precedentes , segun reconoce-
 remos en el capítulo inmediato.

CAPITULO LXVI.

*FANTASIA IRREGULAR QUE INTRODUCE
 el Cronista de Navarra.*

ES tan comun en las historias formar de sucesos verdade-
 15 ros fabulosas narraciones , quando solo se conservan vi-
 ciados en las relaciones vulgares , que no se hará extraño in-
 tentemos desvanecer y desenmarañar la que por testimonio
 de Roger de Hoveden defiende con gran seguridad el insig-
 ne ¹ Cronista de Navarra tan estudioso y docto , como apa-
 sionado por sus Príncipes , intentando elevarlos á la mayor 20
 grandeza aún con sus mas reprehensibles desaciertos.

Con este fin confunde dos sucesos executados en diversos
 tiempos , aunque contrarios entrambos al decoro y honor de
 su Príncipe , procurando obscurecerlos y encubrirlos con la más-
 cara de una ficcion notoria , intentando defenderla con gran- 25
 de esfuerzo , aunque sin mas razon que la de parecerle salva
 con ella la reprehensible nota que por entrambos le resultaba;
 pero copiemos el fundamento de tan vana fantasia para que
 mejor conste quanto se opone á la razon en admitirle con la
 seguridad que blasona. Escribe pues Roger de Hoveden ; ² Te- 30

nien-

¹ En los *Anales* lib. XX. c. 2. §. 1.
 num. 6. y sig.

² Pag. 686. de la edición de Fran-
 fort de M. DCI.

niendo noticia por la fama comun la hija del Miramamolín A. C.
Boyac Emperador de los Africanos de las grandes prendas de 1197.
Sancho Rey de Navarra, hermano de Berenguela Reyna de
Inglaterra, se enamoró de él de tal manera, que le adoptó
5 para marido, y no pudiendo tener mas tiempo oculto su in-
tento, hizo saber á su padre, que se daría la muerte, si el
Rey de Navarra no la admitía por su muger. Y respondiendola el padre, que cómo podía ser, siendo ella pagana y él
10 „christiano, le replicó la hija: „Pronta estoy á recibir la fé de
„los Christianos, y vivir segun su ley, como tenga por ma-
„rido al sobredicho Rey de Navarra. Lo qual, padre mio,
„puedes con gran facilidad procurar, pues nõ hay quien no
„te tema, y se rinda á tu obediencia; pero no por eso nos
„hemos de valer de amenazas y violencia, sino de alhagos,
15 „enviándole presentes y ruegos para ganarle. Pues no igno-
„ras, que dádivas quebrantan peñas, y tambien has de en-
„viar regalos á su madre y á su hermana, y á algunos cria-
„dos suyos, para que le atraigan á lo que pretendes, por-
„que apriesa se coge la presa que fuere perseguida de mu-
20 „chos.“ A que respondió el padre: „Mientras te conservaste
„con sencillez, me era agradable tu cuerpo y tu alma; pero
„yá se halla manchada tu hermosura con el vicio del enten-
„dimiento: sin embargo, no sé qué me haga, porque me ha-
„llo rodeado por todos lados de congojas, pues si no corres-
25 „pondiere á tus deseos aquel Rey de Navarra, te has de
„dar la muerte: pero le acometeré con dádivas y ruegos,
„por si de qualquier manera que sea pudiere adquirirtele pa-
„ra marido, aunque mas me holgára escogieses á uno de nues-
„tra nacion.“ Pero le respondió la niña: „Plegue á Dios que
30 „antes me trague la tierra, ó me abraze un rayo, que no me
„case con otro que con el Rey de Navarra.“ Con que el Em-
perador de los Africanos despachó sus Embajadores para San-
cho Rey de Navarra, enviándole á ofrecer, que si viniese á
casarse con su hija, le daría todo el dinero que quisiese, y
35 juntamente toda la tierra que se llama España Sarracénica;
conviene á saber, toda aquella que se extiende desde los con-
fines del Reyno de Portugal hasta el monte de Munmeyan,
que divide las tierras de los Paganos, que están en España,

A. C. *de la del Rey de Aragon. Pero mientras pasaba el Rey de*
 1197. *Navarra á verse con el Miramamolin Boyac, murió aquel Em-*
perador de los Africanos; con que habiendo llegado á Africa,
halló muerto al Emperador: y que el hijo, que habia dexado,
no era por su tierna edad capaz de gobernar el Reyno: y que 5
tenia contra sí muchos opositores á él. Y habiendo pasado el
Rey de Navarra á verse con él con esperanzas de que se le
diese por muger á la sobredicha doncella, le respondió el niño
que habia de reynar, que si le quisiese ayudar y asistir á re-
cobrar su Reyno, le daría á su hermana con todo lo que le 10
tenia ofrecido su padre, y que de lo contrario le pondria en
cautiverio, de donde no saliese jamás. Y él viendose en tan
grande aprieto, quiso antes servirle que ser cautivo, siguiendo
el consejo de S. Agustin, que dice, que el que se halláre ro-
deado de murallas, porque no huya, se arroje de ellas por don- 15
de estuviere mas baxo el muro. Por medio pues del favor di-
vino y el esfuerzo de Sancho Rey de Navarra sujetó en tres
años el hijo del Miramamolin á todos sus contrarios, y fué
hecho Emperador; pero en el interim invadieron el Rey de Cas- 20
tilla y el de Aragon cada uno por su lado las tierras del Rey
de Navarra, y le quitaron el de Castilla veinte y quatro lu-
gares, y diez y ocho el de Aragon.

Grande agravio hiciera quien conociendo las muchas le-
 tras y acertado juicio del Cronista de Navarra se persuadiese
 á que ignoró los repetidos absurdos que contiene esta narra- 25
 cion fabulosa, aunque de autor que floreció en el mismo tiem-
 po á que pertenece, de profesion Teologo y Catedratico en
 la Universidad de Oxonia en Inglaterra, y tan poco noticio-
 so de las historias de Navarra y de Africa, por ser provin-
 cias tan distantes de la suya, como manifesta su mismo con- 30
 tenido. Porque la de que hablamos la refiere al año M. C.
 XCI. en que reynaba en Inglaterra Ricardo I. del nombre,
 cuñado de nuestro Príncipe; y D. Sancho el Fuerte su primo
 hermano, á quien la atribuye, no heredó la Corona de Na-
 varra hasta XXVII. de Junio de M. C. XCIV. en cuyo dia 35
 murió el Rey D. Sancho su padre.

Tam.

Tampoco entre los Reyes ó Miramamolines de Africa A. C. hubo ninguno que se llamase Boyac, ni la gran dignidad que 1197. gozaba se decia *Amiramemolin*, sino *Mir-ameminin*, que significa lo mismo que *Príncipe de los creyentes*, de cuyo nombre se corrompió el nuestro de *Miramamolin*; de que gozaron los Príncipes Mahometanos de la familia de los Mohavitas que la dominaron, llamada de nuestros escritores de Ben-humeya.

El 1 Príncipe que señoreaba aquel año en Africa y en la 10 Morisma de España era Abu Jacob, llamado por sus victorias Almanzor, tercer Miramamolin de la familia de los Almohades en Africa y España, y por esta razon supone nuestro escritor era el mismo á quien Roger de Hoveden llama Boyac, aunque George Hornio presupone fuese el propio de 15 que hace memoria 2 Mateo de Paris con el nombre de *Admiralio Murnelino*, quando refiere envió á valerse de él Juan Sin-Tierra Rey de Inglaterra, hallandose desposeido de sus Estados el año M. CC. XIII. y que era hijo del mismo Abu Joseph Almanzor, conocidísimo de los escritores Arabes y de 20 los nuestros con el nombre de Muhamed Enaser, por haberle vencido nuestro Príncipe el año de M. CC. XII. en la gloriosa batalla de las Navas.

Tambien es incierto sucediese Mahomad Enazer á su pa-

Cc 2

dre

1 En la sucesion y nombres de estos Príncipes Almohades ó Almohaditas, que pone aqui Mondexar, siguiendo á Leon Africano y á Luis del Marmol, hallo alguna diferencia cotejado lo que se lee en Alkhathib tom. II. de la *Bibl. Arab. Hisp.* del célebre Casiri. Y aunque de esto hablaremos en las *Notas* que irán al fin de las Memorias, reduciendo los años de las egiras á los nuestros, diremos entretanto lo que conduce á la mayor inteligencia de este y otros pasages. El autor y Príncipe de los Almohaditas fué cierto Pontífice llamado *Almahadi*, gran restaurador de la doctrina de Mahoma. A este le sucedió en el Pontificado *Abdelmumen Ben Ali*, tan esforzado que re-

duxo á Africa y á España á su dominio. Por su muerte ocupó su lugar *Joseph Abu Jacob*, quien pasando á España hizo una expedicion contra los Christianos, y empezó la gran Mezquita de Sevilla, y ganó á Velez. Sucedióle en el imperio su hijo *Jacob*, por sobrenombre *Almansor*, que ganó la batalla de Alarcos. Despues entró *Mohamad* dicho *Alnaser*, que perdió la batalla de las Navas de Tolosa. Despues de él ocupó el cetro su hijo *Joseph Abu Jacob* llamado *Almostanser*. Y esto baste por ahora.

2 En la *Historia Anglia* que con las demás obras del mismo autor se imprimió en París año de M. DC. XLIV. en fol. p. 169.

A. C. dre Abu Juseph , porque entre los dos gobernó sus grandes
 1197. Estados un año Brahen Juseph su hermano , segun convienen
 todos los escritores Africanos , por cuya autoridad lo refieren
 Juan Leon natural de aquella misma provincia , y ¹ Luis del
 Marmol , que estuvo muchos años cautivo en ella.

Igualmente es inverisimil quedase muy niño Mahomet En-
 azer , como supone Hoveden , quando murió su padre , si
 habiendo entrado en el gobierno de sus Estados el año de M.
 CC. VIII. segun convienen entrambos escritores , juntó en el
 de M. CC. XI. aquel poderoso ejército con que pasó el si- 10
 guiente á España , y fué vencido en la célebre batalla de las
 Navas de Tolosa : de que resulta el anacronismo notorio que
 comete el Cronista de Navarra , reduciendo este pasage de
 su Príncipe al año M. C. XCVI. no habiendose executado
 hasta quatro despues ; como en su lugar veremos ; y la equi- 15
 vocacion tambien de que era yá muerto el Miramamolin Aben
 Juseph , quando llegó á su corte D. Sancho , pues gobernó
 sus grandes Estados hasta el de M. CCVI. como testifica Luis
 del Marmol , y convienen todos los escritores Africanos.

Pero ¿quién que tuviere el juicio en su lugar, dexará de 20
 conocer que esta narracion de los amores de la Infanta Mora
 parece mas trozo de libro de caballerias que suceso verdadero
 ó creible, forjado sobre el pasage del Rey de Navarra á A-
 frica por el motivo que manifestaremos en el capítulo siguien-
 te? siendo inverisimil la ignorasen igualmente no solo todos 25
 nuestros escritores , sino tambien los Africanos , sin embargo
 de ser tan inclinados á fábulas , y que las supiese un solo es-
 critor Ingles tan distante de Navarra , como de Africa. A lo
 menos los modernos que han tenido atencion á conservar su
 credito , la graduan en la clase que merece : y asi escribe el 30
 docto y juicioso P. Pedro Abarca : ² *Garibay llama á toda
 la relacion fabulosa ; pero otros , para que nada se dexa por in-
 ventar en lo posible (baxo cuyos términos comprehende al Cro-
 nista de quien hablamos) han creido á Rogerio Hoveden , que*
 te-

¹ Todo lo que dice aqui Mondexar con lo que este trae en su *Historia de*
 sacado de Juan Leon Africano , natural *Africa* lib. II. cap. 33.34.35.36. y 37.
 de Granada , y de Luis del Marmol ,
 merece cotejarse , para quitar dudas , ² En los *Reyes de Aragon* tom. I.
 pag. 225.

tejió como buen Inglés la hermosa novela: Y habiendo referido despues los lugares que en ella se advierte ganaron los Reyes de Castilla y Aragon en el interim que estaba en Africa el de Navarra, añade: *Es lo que casi unicamente puede parecer verdad en esta que nos representa trágica jornada.* A. C. 1197.

CAPITULO LXVII.

*EL MOTIVO VERDADERO PORQUE PASÓ
el Rey de Navarra á Africa fué el de solicitar
traher en su ayuda á España á su
Príncipe infiel.*

SIN embargo de los reparos que en el capítulo precedente dexamos hechos contra la legalidad del testimonio que en él se copió de Roger de Hoveden, no se puede dudar del pasage de D. Sancho Rey de Navarra á Africa, por asegurarlo así el Arzobispo D. Rodrigo, que nació su vasallo, y fué concurrente suyo, el qual hablando del mismo Príncipe escribe: *1 Pero en el interim Sancho Rey de Navarra, de ánimo fuerte, valeroso en las armas, pero obstinado en su propia voluntad, dexando desamparado el Reyno, se pasó á los Arabes con pocos compañeros de su peregrinacion, y conservandose algun tiempo con ellos, esperó á los Embajadores que habia enviado al Miramamolin ultramarino, los quales sin embargo de traerle dinero y presentes, continuando la causa de su viage se detenia en las ciudades de los Arabes y moraba en su patria.* Por donde consta fué el unico motivo de pasar á Africa el Rey D. Sancho el de solicitar mayores socorros del Miramamolin contra nuestro Príncipe, que los que habian conseguido sus Embajadores, sin ninguna dependencia con los fabulosos amores de la hija de aquel Monarca infiel.

Este mismo concepto expresa repetidamente Estevan de Garibay, así en la historia de Castilla como en la de Navarra. En aquella dice: *2 La pasada de D. Sancho Rey de Navarra al Miramamolin de Marruecos fué compelido de la guerra que el Rey D. Alonso y el Rey de Aragon le querian ha-*

1 Lib. VII. cap. 32.

2 Lib. XII. cap. 29.

A. C. *hacer, pretendiendo conquistarle el Reyno, segun tentaron pri-*
 1197. *mero lo mesmo los Reyes sus progenitores, como la historia ha*
declarado; por lo qual fué á buscar favor para la defensa de
su Reyno contra estos dos poderosos Príncipes vecinos suyos.
 En la historia de Navarra se explica con los términos siguientes: ¹ *La ida del Rey D. Sancho á Africa fué por causa de*
la guerra de los Reyes de Castilla y Aragon, deseando con
su presencia personal conmovier al Miramamolin de Marrue-
cos á la guerra contra sus enemigos.

Este viage del Rey D. Sancho á Africa le ponen todos 10
 nuestros escritores executado en fines del año M. C. XCIX.
 añadiendo que en su ausencia, continuando la alianza que te-
 nian contrahida los Reyes de Castilla y Aragon, le ganaron
 el siguiente de M. CC. diferentes plazas, quedando desde en-
 tonces incorporadas á nuestra Corona las provincias de Alava 15
 y Guipuzcoa. Luego este viage que emprehendió el Príncipe
 Navarro para empeñar en su defensa al Miramamolin Aben
 Juseph fué posterior en mucho al contrato que habia estable-
 cido con los mismos infieles al principio de la guerra de Cas-
 tilla, si le reprehende el Pontífice Celestino III. de haberle 20
 ajustado, en breve especial en que le exhorta á que le di-
 suelva, expedido á VIII. de Mayo el año VI. de su Ponti-
 ficado, que empezó á correr solo quarenta y dos dias antes,
 el de M. C. XCVI. segun ² confiesa el mismo Cronista de
 Navarra, que si hubiera copiado á la letra esta bula, como 25
 hace con otros instrumentos de menos importancia, nos es-
 cusaria la sospecha que nos ocasiona su omision.

Sin embargo nos dexa ella misma con bastantes indicios
 para presumir pasó á infestar á Castilla el Miramamolin Aben
 Juseph el mismo año de M. C. XCVI. y el siguiente de M. 30
 C. XCVII. á instancias del mismo Rey D. Sancho, por mas
 que intente sincerar sus acciones el Cronista referido, discur-
 riendo varios efugios, á que de ordinario se acoge en intere-
 sandose el honor de sus Príncipes, que siendo los menos po-
 derosos de todos los demás de España, y habiendo reconoci- 35
 do tantas veces como vasallos homenaje á los nuestros, tra-
 baja inutilmente en intentar que queden superiores á todos.

¹ Lib. XXIV. cap. 17.

² Lib. XX. cap. 2. §. 3.

CAPITULO LXVIII.

CONTINUACION DE LA GUERRA DE LEON

*y de Navarra, y varias memorias de los
años que duró.*

AL mismo tiempo que hacía nuestro Príncipe la guerra al de Navarra continuaba la de Leon, por habersela roto á un tiempo entrambos Reyes, sin que permita la omision de los antiguos se puedan especificar con particularidad los sucesos que ocurrieron en el tiempo que duró, aunque sea constante no se continuaron las campañas sin intermision; porque como se formaban los exércitos de gente colecticia y congegil, fenecida la ocasion para que era convocada, se volvian á sus casas, contentandose los que los gobernaban con hacer invasiones y correrias en las tierras de sus enemigos, apoderandose de los castillos y plazas que encontraban sin gran resistencia, mientras no iban de proposito á sitiar alguna ciudad mas defensible.

Esta práctica militar observada largos tiempos en España en todas sus Coronas, asi Christianas como Infieles, daba motivo á que hallemos á sus Reyes en los mismos años que con mayor fortuna lograron los mas felices triunfos, gobernando sus armas en diversos lugares de sus Reynos antes ó despues de haber conseguido aquellas mismas empresas, cuya corta detencion les permitia poder asistir al gobierno de ellos, mas acertado siempre que los visitan con frecuencia, sin permanecer inmóviles en sus cortes divertidos en las delicias y pasatiempos que de ordinario reynan en ellas.

Si tuviera presente el Cronista de nuestro Príncipe esta noticia, aunque tan comun en todos nuestros escritores, no asegurára por tan constante que *todas las guerras de este año de M. C. XCVII. parece que sucedieron hasta el mes de Agosto: porque en un privilegio que concede el Rey D. Pedro de Aragon al Monasterio de Santa Maria la Real de Huerta insigne en el Orden del Cister, refiere que pasó por él en este año, y que le hizo libre, y manda que no le molesten*
por

A. C. *por las guerras que agora sucedieren, y por las que sucedie-*
 1197. *ren en adelante, amparando sus ganados*, porque no alcanzo,
 como se deduce de aquel privilegio que copia ¹ Fr. Angel
 Manrique, se suspendió la guerra contra Navarra por Agosto
 del año M. C. XCVII. en todo lo restante de él, quando yo
 creyera de los términos con que se explica, se daba á enten- 5
 der en ellos, que estaba todavia pendiente y continuada.

La confusion con que señalan las memorias antiguas los
 sucesos de esta guerra de Navarra y su duracion, sin adver-
 tir el tiempo á que pertenece, nos prohibe se puedan distin- 10
 guir con mayor especificacion que la que ellas conservan, ni
 conocer el año á que cada uno pertenece: con que solo nos
 resta el subsidio de los privilegios para reconocer por ellos los
 parages en que se hallaba nuestro Príncipe, quando los otor-
 gó, al tiempo mismo que mantenía la guerra, no solo con el 15
 Rey de Navarra, sino tambien con el Rey de Leon, como
 despues manifestaremos.

En esta consecuencia hallamos á nuestro Príncipe á los
 fines ² de Marzo del año M. C. XCVI. en la villa de Lagu-
 nillas, en que á IV. de las Kalendas de Abril concedió al con- 20
 cejo de la ciudad de Toledo doscientos maravedis, situados
 en lo que entrase y saliese por su puerta de Visagra, para que
 los emplease en la fábrica y reparo de sus muros y torres.

El año siguiente de M. C. XCVII. en los Idus de Ene-
 ro, hallandose el mismo Príncipe en la aldea de S. Miguel 25
 de Sortello, hizo merced á la Orden de Monfranc y á D.
 Rodrigo Gonzalez su Maestre de diez cahices de sal en las
 salinas de Talavera, segun consta del ³ Real privilegio que
 permanece en el archivo de Calatrava, y de que produce al-
 gunos fragmentos D. Antonio Suarez de Alarcon, por don- 30
 de parece se unió á ella, no permaneciendo otra noticia su-
 ya que la que en este documento encontramos, la qual per-
 vierte el Cronista moderno, diciendo: ⁴ *En el año siguien-*
te de M. C. XCVII. en XIII. de Enero salió de la Rioja
 (D.

¹ *Annal. Cisterc.* to. III. p. 218.

² Alarcon *Escritura* LXI. pag. 27.
 del *Apendice*.

³ *Escritura* LXVIII. del mismo
 pag. 30. del *Apendice*.

⁴ Cap. XLIX. pag. 190.

(D. Alonso) y ¹ por Noviembre del año pasado le hallamos A. C.
 en una aldea que llaman S. Miguel de Sortillo, que está en ^{1197.}
 la Estremadura, pueblo ya diruido, donde ordenó el Orden de
 Montranz, que debia de ser alguna Congregacion ó Monas-
 5 terio del Orden de Calatrava, pues se conserva esta donacion
 en el archivo de Calatrava.

En tan cortos términos comete nuestro escritor no me-
 nos que cinco absurdos contra el mismo instrumento que re-
 sume, porque no pertenece al año de M. C. XCVI. y mes
 10 de Noviembre, como presupone, sino á XIII. de Enero del
 siguiente M. C. XCVII. ni funda en él la Orden de Mon-
 franc, como asienta, sino la hace donación de los doce cahi-
 ces de sal, que diximos; ni el nombre de ella fué de Mon-
 tranz, sino de Monfranc, ni pudo ser Convento de Calatra-
 15 va, si tenia Maestre distinto.

En el año siguiente de M. C. XCVIII. permanecen dos A. C.
 memorias de nuestro Príncipe, la primera refiere D. Luis de ^{1198.}
 Salazar con los términos siguientes: ² *Estando en Santa Ma-
 ria de Rio Tortello á VIII. de las Kalendas de Noviembre*
 20 *hizo libre y exento al concejo de Pancorbo del tributo lla-*
mado Botecarium, cuyo privilegio sacamos del archivo de a-
quella villa. El segundo privilegio que conserva la noticia de
 nuestro Príncipe le produce el ³ P. Sota, aunque no se ex-
 presa en él el dia ni el mes en que se despachó, y le resu-
 25 me el mismo ⁴ Salazar con los términos siguientes: *El Rey*
dió á la Iglesia de Burgos y á D. Marino su Obispo los diez-
mos de toda la agricultura de la Botica Real de aquella ciu-
dad y su alfoz, el de Ovierna y otros lugares en satisfaccion
de los diezmos de agricultura de Santa Maria la Real de
 30 *Burgos, que es el Monasterio de las Huelgas.*

Dd

¹ Cap. XLIX. pag. 190.² *Historia de la Casa de Lara*
 tom. I. lib. III. pag. 152.³ En los *Principes de Asturias*
 Escritura L. pag. 683.⁴ En el lugar antes citado, p. 153.

A. C.
1198.

210

CRONICA DEL REY

CAPITULO LXIX.

CONTINUACION DE LA GUERRA de Leon.

YA dexamos apuntado, como habiendose valido el Rey D. Alonso de Leon del quebranto con que se hallaba el nuestro con la rota de Alarcos, le rompió la guerra, segun tambien lo habia executado el de Navarra, aunque no con mejor fortuna, pues no menos que éste, á quien costó la pérdida de muchas plazas su perfidia, quedó lastimado el Leonés, como testifican D. Lucas de Tuy y el Arzobispo D. Rodrigo, segun constará de las palabras de entrambos, que son los unicos testimonios de aquella misma edad, que conservan la memoria del miserable estrago que padeció el Reyno de Leon en el espacio de los tres años continuos que experimentó el furor de las armas, habiendo vuelto á romper la paz que se habia establecido entre el Leonés y nuestro Príncipe, sin que le templase la diversion de las invasiones que maltrataron igualmente al de Navarra executadas en la concurrencia misma.

Escribe pues D. Lucas, que conservando el Rey de Leon paz con el nuestro al tiempo que perdió la batalla de Alarcos, que así debe entenderse, persuadido de malos consejeros, que de ordinario fundan sus conveniencias en las inquietudes y peligros de sus Príncipes, juzgando se hacen en ellos mas necesarios, le persuadieron á que rompiese con el de Castilla, conociendo la inconstancia y ligereza de su natural tan mudable, como advierte el Arzobispo D. Rodrigo. Pero copiemos los términos mismos con que se explica D. Lucas, que son los siguientes, hablando de entrambos Príncipes: *Conservandose paz entre ellos, algunos enemigos de Dios sembraron la discordia, commoviendolos otra vez á la guerra, y por tres años continuos combatian entre sí con horriblos encuentros los exércitos de los dos fortisimos Reyes, con muchas*

muer.

x Chron. mundi en el tom. IV. de la Hispania illustrata pag. 108.

muertes de hombres de una y otra parte. Las llamas consumían lo que hallaban en los campos y en los lugares: ninguno de los dos fortísimos Reyes sabía ceder al otro como dos encarnizados leones. Sobrepujaba el Rey de Castilla en fortaleza y sabiduría, pero defendía al de Leon el valor y el demasiado afecto de su gente. A. C. 1198.

Con esta brevedad refieren los antiguos sucesos tan memorables, en que es preciso aconteciesen muchas acciones dignas de memoria, y especialmente en guerra que duró no menos que tres años. Sin embargo advierte D. Lucas un admirable prodigio con que previno la providencia Divina los fatales estragos que padeció el Reyno de Leon, con los términos inmediatos: *1 Pero antes que se rompiese entre los sobredichos Reyes tan horrible guerra, manifestó el Señor un prodigio en la Iglesia de S. Estevan extra-muros de la ciudad de Leon; porque cierta imagen de la Madre de Dios con la de su Hijo empezó á echar sangre de sí, no sin horror y admiracion de muchos que lo vieron. Entonces el Clero y pueblo de Leon fueron descalzos á la dicha Iglesia, y llevaron aquella imagen á la de S. Isidoro, y la pusieron sobre su altar mayor, donde por tres dias continuos manó sangre.*

Aunque no señala D. Lucas ni el tiempo, ni el pretexto de que se valió el Rey de Leon para romper con el nuestro, despues de haber olvidado éste el justo sentimiento de que hubiese tomado ocasion el Leonés del destrozo padecido en la batalla de Alarcos, para invadir sus Estados, y quando estaba establecida de nuevo paz entre ambos, como dá á entender D. Lucas en las palabras que quedan copiadas suyas; nos parece mas regular entenderlas de aquel mismo rompimiento primero, y que en ellas comprehende todo el tiempo que duró hasta deponer las armas, como lo inferimos de los términos siguientes del Arzobispo *2 D. Rodrigo, que ofrecimos copiar, y dicen: Habiendo propuesto (D. Alonso) infestar con mas rigor al Rey de Leon, algunos amedrentados del peligro de la guerra, procuraron aconsejarle amistosamente, que pidiese al Rey de Castilla por muger á su hija Be-*

Dd 2

ren-

1 En el lugar arriba citado.

2 Lib. VII. cap. 31.

A. C. 1198. *renguela. Y aunque el Rey Noble no condescendió á ello, porque él y el de Leon estaban unidos en grado prohibido, la Reyna Doña Leonor muger del Noble Alfonso, como era prudentisima, y previa con sagaz providencia el peligro de las cosas, las quales se podian evitar por medio de esta union, viniendo el Rey de Leon con sus Grandes á Valladolid, le dió por muger á su hija sobredicha. De aqui se reconoce fué el medio de acabarse la guerra entre el Rey D. Alonso de Leon y el nuestro el matrimonio de la Infanta Doña Berenguela, celebrado el año M. C. XCVIII. segun manifestaremos en el capítulo siguiente. Con que si duró tres años aquella discordia entre los dos, es preciso que hubiese empezado el de M. C. XCV. y sea la misma de que hace memoria el Arzobispo D. Rodrigo, advirtiéndole la suscitó el Rey de Leon poco despues de la infeliz batalla de Alarcos.* 5 10 15

CAPITULO LXX.

*NO SE AJUSTÓ EL MATRIMONIO DE
la Infanta Doña Berenguela con el Rey de Leon por
intervencion del Pontifice Celestino III.*

YA dexamos reconocido por testimonio del Arzobispo D. Rodrigo, pidió el Rey de Leon al nuestro le diese por muger á la Infanta Doña Berenguela su hija, y que habiéndolo rehusado por el gran parentesco que habia entre los dos, la Reyna Doña Leonor madre de la Princesa, para evitar los grandes estragos que padecian los Reynos de entrambos por la sangrienta guerra con que se hallaban oprimidos tres años habia, le envió á decir al Rey de Leon pasase á Valladolid, donde se hallaba, para desposarle con su hija, como con efecto lo executó terminandose con este nuevo vínculo entre los dos Príncipes el rigor de las armas que tanto tenian lastimados los vasallos de entrambos. 20 25

Pero ni el Arzobispo, ni D. Lucas de Tuy advierten el año en que se celebraron estos desposorios, y como pende de esta noticia la del puntual en que tuvo principio y se terminó tan sangrienta guerra, nos es preciso examinar este pun-

punto no poco importante para suplir en parte su omision. A. C.

El primer estorvo que debemos evitar para conseguirlo, es el que ofrecen las palabras siguientes de Roger de Hoveden, hablando del año M. C. XC. ¹ *El mismo año Sancho Rey de Portugal dió á Teresa su hija por muger á Alfonso Rey de Santiago, en quien engendró tres hijos. Y aunque el Pontífice Celestino trabajó mucho para que se apartasen, la retuvo contra Dios y prohibicion del Papa cinco años, y el señor Pontífice Celestino descomulgó al sobredicho Rey y toda su tierra, y permaneció así cinco años. Entretanto se alzó contra el dicho Rey de Santiago Alfonso Rey de Castilla, y le obligó á que dexase á su muger, hija del Rey de Portugal, y le dió por muger á su propia hija con permiso del señor Pontífice Celestino, por el bien que resultaba de la paz.*

Si se admitiese por segura esta noticia, como de autor del mismo tiempo á que pertenece, era preciso reducir el matrimonio de nuestra Infanta Doña Berenguela con su tío el Rey D. Alonso de Leon al año M. C. XCVII. si se ajustó con intervencion del Pontífice Celestino III. pues terminó su vida á VIII. de Enero del inmediato de M. C. XCVIII. segun convienen todos los escritores antiguos y modernos que hablan de él, y lo reconoce el mismo Roger de Hoveden, pues escribe, tratando del principio de aquel Pontífice, *fatigado de una grave y larga enfermedad murió en Roma á VI. de los Idus del mes de Enero el Pontífice Celestino III.*

Pero son tantos y tan groseros los errores que se encierran en este testimonio, que á haberlos percibido el Cronista de Navarra, no hubiera gastado tan frivolamente ² XXII. columnas en defender la autoridad de Hoveden, quando sin ofenderla en quanto pertenece á Inglaterra, pudiera descartar las noticias erradas que le daban de los sucesos de España desfigurados con la larga distancia, como vimos en el fabuloso de los amores de la hija del Miramamolin con el Rey de Navarra: y así es lástima que su Cronista desperdicie el trabajo-

¹ En la coleccion de los escritores de Inglaterra de la edicion de Francofort de M. DCI. que hemos citado en otros lugares.

² En el libro XX. de los *Anales de Navarra* cap. 3. §. 5.

A. C. bajo propio, y el ocio ageno en referir á la larga tan escu-
1198. sada empresa.

Empezemos pues á manifestar, para que se reconozcan por tales, los grandes desvarios que contiene la clausula de ¹ Hoveden, en que en primer lugar pone el matrimonio incestuoso del Rey D. Alonso de Leon con la Infanta Doña Teresa de Portugal en el año M. C. XC. como siguiendole asegura ² Fr. Antonio Brandaon, que supone fué el primero del Reyno del mismo D. Alonso, entendiendo aquellas palabras de ³ D. Lucas de Tuy que dicen, hablando del propio Príncipe: *En el principio de su Reyno fué muy inquieta- do de sus confinantes, conviene á saber, de D. Sancho Rey de Portugal su tio, y de D. Alonso Rey de Castilla su primo hermano, por lo qual se halló obligado á casar con Doña Teresa hija del mismo Rey Sancho, para que le ayudase contra Alfonso Rey de Castilla*, de manera que por ellas se compruebe fué celebrado aquel matrimonio el primer año del Reyno de D. Alonso de Leon, que aseguran tuvo principio el de M. C. XC. constando del mismo D. Lucas, habia empezado dos años antes, el de M. C. LXXXVIII. en que murió en Benavente el Rey D. Fernando su padre, como demostramos con entera evidencia en el libro de los *Impedimentos*, y defienden de los modernos ⁴ Garibay y ⁵ Sandoval.

En segundo lugar es incierto y contra todos nuestros escritores, hubiese rompido nuestro Príncipe la guerra al de Leon, pues, como dexamos justificado, fué él quien valiendose de los infieles invadió sus Estados inmediatamente despues de la pérdida de la batalla de Uclés.

Igualmente es contrario á la verdad, suponer obligó por fuerza nuestro Rey al de Leon á que se apartase del incestuoso matrimonio que habia contrahido con la Infanta Doña Teresa de Portugal su prima hermana, pues su divorcio se
exe-

¹ En sus *Anales* al año M. C. XC. *Portuguesa* tom. I. pag. 109.

² En la *Monarquia Lusitana* t. lib. XII. cap. 15. Brito *Crónica del Cister* lib. VI. cap. 31. Barbosa *Catálogo de las Reyn. de Portugal* p. 126. Sousa *Genealogia de la Casa Real*

³ En el *Cron. mund.* pag. 113. del tomo IV. de la *Hispania illustrata*.

⁴ Lib. XII. cap. 23.

⁵ En la *Crónica del Emperador D. Alonso VII.*

executó de orden y por comision del Pontífice Innocencio A. C. III. sucesor inmediato de Celestino III. segun consta de las antiguas Añas de aquel sagrado Pastor , que publicó Francisco Bosquet Obispo de Lodève , y por su autoridad repite

5 Henrique Spondano Obispo de Pamiers.

En quarto lugar , se engaña Hoveden en decir , dió nuestro Príncipe por muger á la Infanta Doña Berenguela su hija al Rey de Leon su primo hermano , asegurando el Arzobispo D. Rodrigo , como dexamos reconocido , no admitió la
10 proposicion de este matrimonio por la estrecha union de sangre que habia entre los dos.

Ultimamente es agenisimo de la práctica eclesiástica de aquel siglo , en que aún no se habian introducido los indultos ó gracias de dispensar los Pontífices los sagrados cánones que
15 prohibian los matrimonios entre parientes hasta el septimo gra-

1 Las *Epistolas* del sabio Pontífice Innocencio III. se publicaron por Bosquet en el año de M. DC. XXXV. en dos tom. fol. despues se repitieron mas completas en once libros por el doctísimo Estevan Baluzio en París en M. DC. LXXXII. en dos tom. f. Entre ellas se hallan algunas pertenecientes á nuestro asunto , como son la LVIII. del libro I. que contiene la absolucion de la sentencia de descomunion , que Gregorio Diácono Cardenal de Sant-Angelo , Legado de la santa Sede en España , había fulminado en tiempo de Celestino III. contra el Obispo é Iglesia de Zamora , su fecha en Latran á VII. de las Kalendas de Abril. La XCII. del mismo libro á Fr. Raynerio , en que le manda revoque el matrimonio entre el Rey de Leon y la hija del Rey de Castilla , por ser parientes en segundo grado , y no condescendiendo ambos Reyes , que los descomulgue y publique sentencia de entredicho en sus tierras. Y que lo mismo execute contra el Rey de Navarra , si era verdad que se había confederado con los Sarracenos contra el Rey de Castilla. En Roma á XVI. de las

Kal. de Mayo año I. de su Pontificado. La XCIII. dada en XI. de las Kalend. del mismo mes al proprio Raynerio , para que si el Rey de Leon obedeciese al mandato Pontificio , le concediese la absolucion , y alzase el entredicho en sus tierras. La C. XXV. al mismo para que el Rey restituyera al Obispo de Oviedo , á quien había desterrado , por haber hecho guardar en su Obispado el entredicho puesto al Reyno de Leon. Finalmente la LXXV. del libro II. dirigida al Arzobispo de Santiago y Obispos del Reyno de Leon , para que baxo de pena de excomunion y de entredicho se separasen el Rey de Leon y la hija del de Castilla por estar unidos en grado prohibido. Su fecha en Latran á VIII. de las Kalendas de Junio , Indiccion II. año M.C.XCIX. de la Encarnacion del Señor y II. del Pontificado de Innocencio III. Todas estas *Epistolas* por ser muy apropiado para ilustrar la memoria de este capítulo , y una prueba muy relevante de la autoridad que entonces exercian los sumos Pontífices sobre los Monarcas Christianos , irán en los *Apendices* , segun se leen en Baluzio.

A. C. grado , asegurar permitió Celestino III. se casase D. Alonso con Doña Berenguela , hallandose unidos en segundo con tercero de consanguinidad.

Pero para no dexar solo en términos de congetura este presupuesto , aunque tan constante y notorio á qualquiera que se hubiere aplicado á la erudicion eclesiástica , le justificaremos de nuevo con un testimonio expreso del Pontifice Innocencio III. en el breve despachado á XII. de las Kalendas de Junio del año M. C. XCIX. dirigido al Arzobispo de Compostela y á los demás Obispos del Reyno de Leon , en que los exhorta , soliciten con su Príncipe se aparte de la ilícita union en que estaba enlazado con nuestra Infanta Doña Berenguela , en que se lee la clausula siguiente : *En la detestable cópula contrahida en el occidente que fue acaso intentada no sin consentimiento de algunos Barones eclesiásticos , de ninguna manera intervino en ella la autoridad eclesiástica.* Luego es evidentemente falso , se celebró el matrimonio de D. Alonso y Doña Berenguela con intervencion y beneplacito de Celestino III. sino se disolvió el primero , en que se hallaba implicado aquel Príncipe con Doña Teresa de Portugal , hasta despues de muerto el mismo Celestino , y asegura Innocencio no tuvo ninguna intervencion la Iglesia Romana en el segundo contrahido con Doña Berenguela.

Convence de nuevo esta ultima observacion saber , como justificaremos en el capítulo siguiente , los esfuerzos con que solicitó desenlazar el mismo ilícito vínculo el Pontifice Innocencio III. hasta conseguirlo : lo qual no hubiera executado , si se hallase libre yá del impedimento , porque le tenia por nulo en virtud del indulto de su predecesor.

Con este acierto y seguridad refiere Hoveden las noticias que pertenecen á España , sin que por esta circunstancia se le deba minorar el credito de que goza por las que conserva de Inglaterra : y asi pasaremos á reconocer el año verdadero en que se celebró el matrimonio del Rey D. Alonso de Leon con la Infanta Doña Berenguela , para que de esta suerte se venga en conocimiento del tiempo fixo en que se terminó y habia empezado la lamentable guerra que mantuvo aquel Príncipe con el nuestro por espacio de tres años.

CAPITULO LXXI.

EL MATRIMONIO DEL REY D. ALONSO
de Leon con la Infanta Doña Berenguela se celebró
el año de M. C. XCVIII.

UNA de las noticias mas obscurecidas de nuestras historias es la del verdadero tiempo en que por solicitud de Doña Leonor de Inglaterra vino á Valladolid á casarse con su hija la Infanta Doña Berenguela el Rey D. Alonso de Leon, para evitar por medio del nuevo vínculo la cruel y pernicioso guerra que mantenía aquel Príncipe con el nuestro : y así para vencer esta dificultad supuso D. Antonio Zapata en la *Vida* que publicó de aquella Santa Reyna la noticia siguiente : ¹ *En el (año) de M. C. XCIX. casó Doña Berenguela con D. Alonso Rey de Leon primo hermano de su padre en los postreros de Diciembre. Las bodas se celebraron en Palencia , cuyas capitulaciones con dos sellos de plomo , uno del Castellano , y otro del Leonés , vimos en manos del Licenciado Simon Gonzalez Capellan y Archivero del Monasterio de las Huelgas , que sacó del cajon de la letra I. No bastaron ruegos para copiarle , que eran de harta importancia para esta historia.*

Pero sin embargo de tantas circunstancias como presupone este escritor para autorizar su nuevo sentir, proponiéndole por distinto del de los demás, y tan constante que por él se deban emendar los autores que ponen este casamiento en el año de M. CC. le ² convenceremos de engañoso y falso.

Ee

Sea

¹ Pág. 50. y 51.

² No es tan fácil que el Marqués pruebe la suposición del documento ; su preocupacion contra Zapata le hace mirar con desconfianza todo lo que viene de su mano , y sin examen suele condenarlo. Las capitulaciones que allega Zapata son del año M. C. XCIX. firmadas en Palencia á VIII. de Diciembre ; el matrimonio entre el Rey

de Leon y Doña Berenguela se celebró un año antes segun Mondexar ; luego son falsas aquellas ? Es pésima consecuencia. ¿ Qué dificultad hay en que se efectue el matrimonio de presente , y que hasta algunos años después no se extiendan las capitulaciones , y mas si no son conciertos que deben preceder , sino constitucion de arras como las de que se trata ? Asi lo prue-

A. C. Sea el primer argumento saber , que en el primer año del
 1198. Pontificado de Innocencio III. (ahora se cuente desde VI. de
 Enero de M. C. XCVIII. en cuyo dia fué electo ; ahora desde XXIII. de Abril hasta quando se dilató su consagracion ,
 por hallarse solo ordenado de Diácono , quando fué aclamado) 5
 despachó á Raynerio , Canónigo regular de Bolonia (que despues fué Cardenal creado por el mismo Pontífice) por su Le-
 gado á España , para que solicitase disolver el reciente ma-
 trimonio ilícito que se habia contrahido entre el Rey D. A-
 lonso de Leon , luego que se reduxo á separarse de Doña 10
 Teresa Infanta de Portugal , y nuestra Doña Berenguela de
 Castilla , segun asegura Odorico Raynaldo citando una carta
 del mismo Pontífice , de que consta que el año de M. C.
 XCVIII. se hallaba yá enlazada en aquella incestuosa union
 la Infanta. Con que es preciso sea falso el que no se hubiese 15
 casado hasta el mes de Diciembre del año siguiente M. C.
 XCIX. como se presupone en el instrumento que cita Zapata.

Este mismo presupuesto se justifica de nuevo por dos pri-
 vilegios , en que la propia Doña Berenguela se llama *Reyna*
de Leon y muger de su Rey D. Alonso : el primero despa- 20
 chado por el mes de Marzo (aunque sin especificar el dia)
 era M. CC. XXVI. que corresponde al año que decimos de
 M.

prueba por las mismas clausulas del
 instrumento el diligente Analista de
 Sevilla D. Diego Ortiz de Zúñiga p.
 35. pues en él llama el Rey de Leon
 su muger á Doña Berenguela ; y con
 efecto en una donacion que en dicho
 año hizo el Rey con su muger á la Or-
 den de Santiago en XXVIII. de Se-
 tiembre se lee en las subscripciones:
Gunzalvo Nuñez tenente arrhas Re-
ginae in Asturiis. V. Bullar. D. Ja-
cobi p. 49. Para lo que no tuvo bastan-
 te fundamento Zapata es para señalar
 por este documento el año del matri-
 monio en el de M. C. XCIX. ni para
 asegurar que se celebró en Palencia ,
 quando por el contexto de D. Rodri-
 go se debe inferir , que se executó en
 Valladolid. Por lo que toca al año en
 que se contraxo el matrimonio , sabe-

mos que en XVII. de Diciembre de
 M. C. XCVII. estaba ya efectuado ,
 como consta de un privilegio otorgado
 en Zamora con esta data , además de
 otros que cita Ortiz de Zúñiga en los
Anales de Sevilla pag. 3. y 35. Por Na-
 vidad del mismo año hizo la Reyna en
 Leon en el dia de S. Juan Evangelista una
 donacion á la Orden de Santiago , que
 empieza : *Ego Berengaria Dei gra-*
tia Legionis & Gallæcie Regna, de
beneplacito & de precepto dñi. Re-
gis Legion. mariti mei , &c. y con-
 cluye : *Apud Legionem sub ara M.*
CC. XXXV. III. die post festum
natalis Domini. Se halla en el *Bula-*
rio de Santiago , pag. 47. V. Florez
Reynas Católicas tom. I. pag. 342.

1 *Annal. Ecclesiast.* al año M. C.
 XCVIII. §. XXXIII.

M. C. XCVIII. en que toma debaxo de su proteccion á D. A. C. Lope Obispo de Astorga, y todos los bienes pertenecientes á su Iglesia, el qual empieza: *Yo Berenguela Reyna de Leon, concediendolo tambien mi marido el Rey D. Alonso.* El segundo que empieza: *1 Yo D. Alonso por la gracia de Dios Rey de Leon y Galicia, con mi muger Doña Berenguela,* despachado á XIV. del mes de Abril, en que toma debaxo de su proteccion el Monasterio de Valparaiso de la Orden del Cister situado en la diocesis de Zamora. Por estos tres testimonios se reconoce á buena luz que se celebró el matrimonio de qué hablamos no solo antes de fin de Marzo del año M. C. XCVIII. sino inmediatamente á la disolucion del primero que habia contrahido el Rey de Leon con la Infanta Doña Teresa de Portugal, y que por eso escribe *2* D. Lucas de Tuy hablando del mismo Príncipe: *Este, repudiada por sentencia del señor Pontifice Innocencio la Reyna Doña Teresa su muger, se casó con Berenguela prudentisima (Princesa) hija del Rey Alfonso de Castilla.* En cuyos términos dá bastantemente á entender quán inmediato á la separacion del primer vínculo *se* enlazó D. Alonso en el segundo de que se trata, y que por esta razon llegó su noticia tan poco despues á la del Pontífice Innocencio III. que procuró, como vimos, disolverla, cometiendo este encargo á Raynerio su Legado Apostólico.

De manera que así como nuestros escritores han ignorado el verdadero tiempo en que se celebró este matrimonio de D. Alonso y Doña Berenguela, pues le reducen al año de M. CC. es falso y fingido por Zapata el tratado de sus capitulaciones que cita para suponer se concluyó por Diciembre del año precedente de M. C. XCIX. constando por ellos lo estaba ya desde Marzo del año antecedente de M. C. XCVIII. y que empezó la guerra entre estos dos Príncipes el año de M. C. XCV. si duró los tres que asegura D. Lucas de Tuy.

Ee 2

1 Le cita Ortiz de Zúñiga en sus *Anales* pag. 35.

2 En el *Chron. mundi* tom. IV. de la *Hisp. illustr.*

CAPITULO LXXII.

TREGUAS ENTRE CASTILLA Y NAVARRA.

Rompelas el Navarro, y envia el Pontifice á descomulgarle porque no las observa.

L OS estragos que padecia España con la continua guerra que fomentaban entre sí los Reyes Christianos, y el grave perjuicio que de ella resultaba á nuestra sagrada Religion embarazando sus armas para que no pudiesen emplearse contra los infieles con menoscabo de los felices triunfos con que se iba extinguiendo su dominio, movió el zelo de los santos Pontifices Celestino III. é Innocencio III. á que con todo empeño solicitasen concordarlos. 5

Con este piadoso intento envió el primero por su Legado Apostólico á nuestra provincia á Gregorio Cardenal de Sant-Angel, el qual intentó reducir al Rey de Navarra á que se ajustase con los de Castilla y Aragon, contra quienes mantenía continua guerra ayudado de los infieles, con los que tuvo siempre alianza; y no habiendo podido recabar que suspendiese las hostilidades por los medios suaves que dicta la razon, se valió de los fuertes, descomulgandole, y poniendo entredicho en su Reyno. Para evitar tan horroroso estrago de las conciencias, estableció el Navarro treguas con nuestro Príncipe, mas por cumplimiento y solo para conseguir la absolucion, que con ánimo de mantenerlas inviolables, como manifestó inmediatamente el suceso, rompiendolas aún antes que muriese Celestino. Noticioso de estos acaecimientos Innocencio III. que succedió en la cátedra de S. Pedro á Celestino, envió á España con título de Delegado suyo á Raynerio, que fué despues Cardenal, para que averiguase aquel ex- 15
ceso, y procurase al mismo tiempo disolver el ilícito vínculo poco antes contrahido entre D. Alonso Rey de Leon y la Reyna Doña Berenguela de Castilla su sobrina, como uno y otro consta de una carta del mismo Pontifice, que re- 20
su- 25

su-

» Esta es la XCII. del lib. I. de la edicion de Baluzio, que arriba citamos.

- sume Odorico Raynaldo en los términos siguientes: ¹ *Para A. C. apaciguar á España, y ratificar de nuevo las treguas con el Rey de Castilla, que habia roto el de Navarra, y separar el incestuoso matrimonio del Rey de Leon, que habia casado con su sobrina, hija del Rey de Castilla, puso gran diligencia el nuevo Pontifice, cometiendo entrambas dependencias á Raynerio, señalado varon en semejantes empleos, que hasta entonces habia desempeñado con singular acierto Gregorio Diacono Cardenal del titulo de Sant-Angel, Legado de la sede Apostólica, descomulgando al Rey de Navarra, poniendo entredicho en su Reyno. Por lo qual ahora Innocencio mandó á Raynerio examinase la verdad de este suceso, y si, rotas las treguas, hubiese ocupado las fortalezas del Rey de Castilla, uniendose con los Sarracenos contra él; y hallandose ser asi, confirmase con la autoridad Apostólica las descomuniones promulgadas, y procurase con gran diligencia se observasen.* ^{1198.}

Esta noticia se escondió á la gran diligencia del Cronista de Navarra, á quien nunca se le ocurre ninguna que se oponga al fantastico esplendor, grandeza y merecimientos con que solicita elevar á sus Príncipes sobre todos los mayores que celebra la fama por grandes, porque de ella resulta la nota de la continuada alianza que tuvo D. Sancho con los infieles, y se acredita la congetura que dexamos advertida de que su pasage á Africa no fué por el motivo que pretende el mismo Cronista, sino para traher á España á su Miramamolin á que executase en ella los estragos que refieren nuestros escritores.

Lo que parece mas regular es, que habiendo entrado en España el nuevo Legado Raynerio, y hecha saber su comision, se reduxese D. Sancho á establecer nueva paz con los Reyes de Castilla y Aragon por intervencion suya en el mismo año de M. C. XCVIII. en que llegó á ella, y que sea cierta la congetura del mismo Cronista, quando escribe: ² *Lo mas creible y natural parece, que despues de aquella invasion fuerte que dos años antes hicieron en Navarra los Reyes de Castilla y Aragon, hubo algun sobreseimiento, ó suspension de armas negociada por los Prelados y Legado del Papa* con-

¹ *Annal. Eccles.* en el lugar citado.

² *Lib. XX. cap. 2. §. 8. n. 32.*

A. C. conforme á las ordenes de su bula yá alegada , condolidos de
 1198. ver abrasarse en discordias civiles los Reyes de España , sin
 que sea inverisimil concurriesen tambien los Prelados de to-
 dos sus Reynos á facilitar la composicion de sus Príncipes en
 obsequio del mismo Legado de quien se hallaban dependientes. 5

Tenemos por seguro , que asi como por medio del ma-
 trimonio de la Infanta Doña Berenguela con el Rey de Leon
 se extinguió el rencor y la guerra que mantenía contra él nues-
 tro Príncipe , que dió en dote á su hija los lugares y tierras
 que habia ganado al Leonés , segun despues veremos ; cesó 10
 tambien á instancias del Legado Apostólico la que se habia
 continuado entre el Rey de Navarra y el nuestro. Y aunque
 empezó á proceder el mismo Legado , fenecida esta primera
 comision , por que pasó á España , en la segunda , de que se
 desuniese aquel ilícito lazo de los dos Príncipes , como dexa- 15
 mos reconocido , en que se unieron antes del fin de Marzo
 de este mismo año , ocurrieron entonces tales circunstancias
 hasta que se logró la separacion , que nos ha parecido reser-
 varlas para referirlas juntas quando se haga memoria de ella.

CAPITULO LXXIII.

MEMORIAS DE NUESTRO PRINCIPE pertenecientes al año M. C. XCIX.

A. C. **A** Gradecido D. Alonso á Dios del beneficio que le ha- 20
 1199. bia hecho , desembarazandole de las guerras de Leon
 y Navarra , para poder con mayor esfuerzo lograr su religio-
 so zelo de emplear sus armas en servicio de la Iglesia Chris-
 tiana , y en el menoscabo y ruina de los sectarios de Maho-
 ma , que tanto la tenian oprimida en España con su tirano 25
 dominio , se aplicó á la reformation del estado eclesiástico ,
 y con este intento envió á llamar á Guido , Abad del Mo-
 nasterio del Cister y cabeza de la Orden , que de su nombre
 se llamó *del Cister* , aunque solo sea una congregacion refor-
 mada de la de S. Benito ; y porque la reduxo á su primitiva 30
 estrechez S. Bernardo es comunmente conocida en España con
 el distintivo de Orden de S. Bernardo.

Lle-

Llegó aquel santo Prelado á España, y pasando de Aragón á Castilla en execucion de la orden que tenia de nuestro Príncipe, se detuvo en el Monasterio de Huerta de su mismo instituto, esperando en él á nuestro Príncipe, que tenia concertado verse alli con su tia Doña Sancha Reyna de Aragon, que quexosa del Rey D. Pedro su hijo se habia retirado á los lugares que poseía por sus arras, y héchose fuerte en ellos para conferir los medios de volverse á reconciliar con él. Asi consta de la data de un privilegio que copia ¹ Fr. Angel Manrique, la qual dice: *Hecha la carta en el mismo Monasterio de Huerta era M. CC. XXXVII. el mismo dia que yo el sobredicho Rey Alfonso con mi hijo Fernando y con la Reyna Leonor mi muger, y Doña Sancha Reyna de Aragon, estuvimos juntos en el dicho Monasterio de Huerta á IV. de las Kalendas de Abril, que corresponde á XXIX. del mes de Marzo precedente de este año M. C. XCIX.*

No podremos sin embargo especificar lo que obró nuestro Príncipe hasta que le hallamos en Burgos á XIV. de Diciembre haciendo una magnifica donacion á su Monasterio Real de las Huelgas, adonde concurrió tambien el mismo Abad Guido, en que manifiesta su gran christiandad, pues se lee en ella la clausula siguiente: ² *Fuera de esto prometemos en manos del sobredicho Abad, que nos y nuestros hijos, que quisieren conformarse con nuestro consejo y mandato, nos enterráremos en el referido Monasterio de Santa Maria la Real; y si aconteciere, que viviendo hubieremos de entrar en alguna religion, prometemos será en la Orden del Cister, y no en otra.*

Dos circunstancias dignisimas de reparo se deducen de la clausula precedente en credito de la gran religion y piedad de nuestro Príncipe: la primera, que hallandose en lo mas florido y lozano de su vida, como que solo tenia quarenta y quatro años de edad, pensase tan anticipadamente en su muerte, que previniese donde habia de ser sepultado su cadaver: la segunda, quán ageno estaria de las vanidades y delicias del siglo quien entre la grandeza y obsequio de tan opulento y poderoso imperio miraba con tanto desprecio la gloria mun.

¹ *Annal. Cisterc.* to. III. p. 340.

² El mismo tom. III. pag. 340.

A. C. mundana, que no dudaba trocarla algun dia por la humilde
 1199. cogulla de la Religion Cisterciense.

A este mismo año de M. C. XCIX. pertenecia la memoria de la inscripcion que permanece en la hermita de Tuy, cuya Abadia se conserva unida al Colegio mayor de Alcalá, en que se supone descansa el cuerpo del Infante D. Sancho, hijo de un Rey de Castilla, que á Diego de Colmenares le pareció era el mismo que de este nombre tuvo nuestro Príncipe, y sin mas fundamento lo repite por constante su Cronista; pero como ¹ dexamos desvanecida esta incierta presuncion, no hay para qué repetir la ligereza con que se formó.

CAPITULO LXXIV.

DEVOCION GRANDE DE NUESTRO PRINCIPE á la Orden del Cister.

A La gran piedad de nuestro Príncipe que manifiestan y comprueban sus continuas donaciones á las Iglesias y Monasterios de su Reyno, de que venimos haciendo mencion, sobresale con mayores ventajas la devocion que siempre mantuvo á la Orden del Cister ó de S. Bernardo, á la que benefició con tan repetidas gracias, que nos ha parecido referirlas aquí, aunque pertenezcan á diversos años, para que juntandolas conste mejor cuánto es deudora á la feliz memoria de su soberano bienhechor.

Ya ² dexamos visto como el año M. C. LXXI. hizo trueque nuestro Rey con D. Pedro Arias, Maestre de la Orden del hospital de S. Juan de Jerusalén del lugar de Alcuvilla, situada en el valle de Esgueva por las heredades de Mataplana, de que hizo merced dos años despues á D. Tel Perez y á Doña Gontroda su muger, progenitores de la gran casa de Meneses, para que fundasen en ellas el Convento que aún conserva el mismo título de aquel territorio, en que se halla edificado; y para que no padeciese menoscabo le confirmó.

¹ En el cap. XLVII. pag. 138.

² Cap. LXXVI. pag. 75. Fr. An-

gel Manrique *Annal. Cisterc.* t. III. cap. 6. pag. 12.

firmó, exceptuandole de que se le pudiese pedir por ninguno de sus sucesores cosa alguna, segun se contiene en la clausula de su Real privilegio despachado en Burgos por el mes de Diciembre del año M. C. LXXV. que dice: *Para hacer*
 5 *ros mayor gracia mandando ordeno, y ordenando mando, que ningun Rey, Infante, Reyna ó Infanta pida ú obligue á vos, ó á vuestros bienes ningun donativo ó servicio.*

El mismo año M. C. LXXV. erigió nuestro Príncipe en el Monasterio del Orden del Cister baxo la regla de S. Benito
 10 el lugar de Ovila con consentimiento de Arderico Obispo de Sigüenza y de su Cabildo, como consta de una escritura de D. Martin Obispo de la misma Iglesia, sucesor de Arderico, en que se ofrece la clausula siguiente: *Pero no se ha de pasar en silencio, que el lugar de Murel con sus pertenencias, conviene á*
 15 *saber, con Ovila, Murelegio, Alcaramuz, Azagron, la heredad de Sotodosos, y de Santa Maria de Venacalde, con la Serna de Padiella, y la heredad de Corvensin, y las salinas, y molino y huerto, con todas las otras pertenencias de los sobredichos lugares, eran de la Iglesia de Sigüenza. Pero despues,*
 20 *consintiendo nuestro sobredicho predecesor, conviniendo el Capítulo general Seguntino, hizo trueque con el referido ilustre Alfonso Rey de Castilla en esta forma: Que el Obispo con el Capítulo dió á Murel con todos los lugares sobredichos y sus pertenencias, y recibió en su recompensa la heredad que dicen*
 25 *Sincopares, puesta sobre la ribera de Tajo en el territorio de Toledo. Despues, hecha por el sobredicho Rey donacion solemne al predicho Monasterio del Orden del Cister de estas heredades, segun se ha dicho, el lugar de Ovila se erigió en Monasterio. Y*
 30 *habiendole poblado de Monges trahidos del de Valbuena con su primer Abad Pedro, le hizo en adelante varias donaciones*
 nuestro Príncipe, de que hace memoria ² Manrique.

En el propio año solicitó nuestro Rey se reduxesen á la observancia del Cister las Monjas del Monasterio de S. Clemente de Toledo, obteniendo licencia de D. Celebruno su
 35 Arzobispo, para que se incorporasen en aquella Orden, segun

Ff

gun

¹ Trahela Manrique *Annal. Cist.* tom. III. cap. 5. num. 6.

² El mismo autor en el lugar citado num. 7.

A. C. 1199. gun resulta del ¹ instrumento de su permiso otorgado á X. de las Kalendas de Marzo la era M. CC. XIII. que corresponde á XXII. de Abril del año referido. La qual empieza: *Sea notorio á todos asi presentes como futuros , como nos Celebruno Primado de las Españas , con consentimiento y voluntad de todo nuestro Capitulo en obsequio y reverencia del señor ilustrisimo Alfonso Rey de Castilla y de Toledo , y de la nobilissima señora Reyna Doña Leonor su muger , que juntos nos rogaron con grande instancia , pidiendonos con devotas persuasiones que el Monasterio de Monjas de S. Clemente de la ciudad de Toledo permanezca con voluntad y licencia nuestra incorporado en la Orden del Cister , &c.* 5 10

Al año de M. C. LXXVII. refiere ² Fr. Angel Manrique que la donacion que hizo el Rey del lugar de Alozen al Monasterio de nuestra Señora de Monsalud, y copia el privilegio de esta merced , que dice asi : *Porque todos los bienes de esta presente vida son caducos , y ningunos de ellos, fuera de las buenas obras, permanecen, por tanto yo Alfonso Rey, que especialmente me reconozco obligado á Dios y á Santa Maria de Monsalud , porque por los méritos suyos sané del mal de corazon que me fatigó mucho tiempo , y vencí á los Moros en el sitio de Cuenca , y gané la ciudad , doy á Dios y á Santa Maria de Monsalud , y al Monasterio que fundó el Emperador Alonso mi avuelo , y á su Abad y Monges perpetuamente la villa de Alozen con sus términos , y con el mero y mixto imperio , y con las heredades que poseo en ella. Pero no quiero que por esta donacion el Abad y Monges queden obligados á otra cosa mas que á la de rogar por mi , por mis padres y por mis hijos , y encomienden á Dios á los Reyes mis antecesores. Hecha la carta en el Monasterio de Monsalud era M. CC. XV.* 15 20 25 30

La irregularidad de este instrumento, y las sospechas que contra su crédito ³ especifica Fr. Angel Manrique que le produce, me dieron bastante motivo para no hacer memoria de él

¹ El mismo en el citado tomo cap. VI. pag. 27. num. 3.

² Tomo III. sobre dicho año cap. 8. num. 3. pag. 56.

³ Alli num. 4. donde se leen las palabras de Manrique que trae luego Mondexar sobre la fé del documento de que se trata.

él en el año á que pertenecía. A que debemos añadir no cons- A. C.
 tar de otro escritor ó escritura hubiese padecido nuestro Prín- 1199.
 cipe mal de corazon, y mas tanto tiempo como se supone en
 él; pero á fin de evitar se me arguya de omision, le he copiado
 5 entero, para que mejor se perciban las razones, porque le des-
 estima aquel grande y docto escritor, y de qué igualmente
 consta las que yo tuve para no referir las especialidades que
 se deducen de él en el año que tiene su fecha. Escribe pues
 Manrique: *Hasta aqui he copiado el privilegio del Rey Al-*
 10 *fonso como me le enviaron del archivo de Monsalud, sin em-*
bargo de que me dicen está escrito en lengua vulgar, 1 la qual
de ninguna manera estaba en uso en aquel siglo. Demás de
esto, las voces mero y mixto imperio y la condicion añadida
en el privilegio de que el Convento por aquella donacion no
 15 *esté obligado á otra cosa mas que á rogar por los Reyes de*
Castilla, con mas seguridad lo referirá qualquiera á los mas
modernos, que aquel antiguo y sencillo, en que asi como se ex-
cluyen las cargas de las donaciones, es superflua la excepcion,
 20 *y no se halla en otro: y con razon dexa sospechoso el instru-*
mento, y asi no le debemos producir sin esta nota.

CAPITULO LXXV.

CONTINUASE LA MEMORIA DE LA
 devocion de nuestro Príncipe á la Orden
 del Cister.

Porque no excediese el capítulo pasado á los demás pre-
 cedentes, reservamos para este otras muchas noticias de
 la magnificencia con que ennoblecíó nuestro Príncipe la Or-
 den del Cister en sus Reynos hasta el año M. C. XCIX. en
 25 que van nuestras memorias, sin que nos parezca necesario
 detenernos á especificar las muchas y varias donaciones que
 repetidamente hizo á todos sus Monasterios.

Sea pues la primera el cumplimiento de la promesa que
 con juramento habia hecho de dar al Monasterio de Quinta-

Ff2

na

1 Sobre esto hablaremos en las notas posteriores.

A. C. na Suarez, y á su Abad D. Martin, los lugares que se con-
 1199. tienen en el 1.º privilegio despachado en Soria á I. de Febre-
 ro del año de M. C. LXXXVI. á favor de D. Romero Abad
 de S. Cipriano Martir, á donde se habia trasladado poco an-
 tes el Monasterio de Quintana, en el qual se lee la clausula 5
 siguiente: *Doy á Dios y á Santa Maria, y á vos D. Ro-*
mero todo aquello que debaxo de juramento habia prometido dar
al Abad D. Martin vuestro predecesor, conviene á saber, los
castillos de Fresneda con todas sus pertenencias, las sernas
de Villarcayo de Horna y de Cubillos, S. Miguel y S. Andrés 10
de Villanueva.

La razon de tan gran merced y de haber hecho el voto
 de cumplirla permanece desconocida, aunque no parezca in-
 verisimil la que discurrió Fr. Angel Manrique diciendo, que
 aquel belicoso y piadoso Príncipe puesto en algun peligro im- 15
 ploró las oraciones del siervo de Dios, haciendo voto de que
 le daria todo aquello, si le sucediese, como deseaba.

El mismo 2.º escritor añade, que habiendo fundado nuestro
 Príncipe el Monasterio de Murel, le trasladó este mismo año
 de M. C. LXXXVI. al de Ovila, que, como dexamos visto, 20
 era tambien fundacion suya.

A este proprio año pertenece la fundacion del insigne y
 Real Monasterio de Religiosas de Santa Maria de las Huel-
 gas de Burgos, de que dexamos hecha memoria, y en que
 consagró nuestro Príncipe á la Infanta 3 Doña Constanza su 25
 hija, y cuyos grandes privilegios, donaciones y prerogativas,
 pedian muy particular y especial historia: por cuya razon, y
 no ser tan propias de la nuestra, la reservamos para quien
 de proposito se dedicáre á escribirla.

4 Tambien debiera tener lugar en este capítulo, si cupie- 30
 ra en él, la fundacion y gran magnificencia con que enrique-
 ció

1 Vease entero en Manrique t. III.
 al año M. C. LXXXVI. cap. 9. n. 5.
 pag. 181.

2 Allí mismo núm. 6.

3 Consta de una memoria antigua
 que cita Nuñez de Castro en la *Crón.*
 cap. XXXVI. p. 149. que dice: *No-*
bilissima Infans Constantia famula

Dei, & virgo mundissima, monacha
Sanctæ Mariæ Regalis & Abbatisæ,
illustris Alfonsi Regis Castellæ (filia)
obiit æra M. CC. LXXXI.

4 Nuñez de Castro dedicó tambien
 el cap. XL. de su *Crónica* á manifestar
 lo que favoreció D. Alfonso la Orden
 de la Caballeria de Calatrava.

ció nuestro Príncipe la esclarecida Orden de Calatrava , como A. C. una de las mas ilustres filiaciones de la del Cister ; pero fue- 1199.

5 Andrada , ² Francisco Caro de Torres , y el P. Ramon Zapater , está formando una cumplidísima historia suya ³ D. Luis de Salazar y Castro , caballero y Procurador general suyo , por cuya razon escusaremos gastar el tiempo á los lectores en repetir lo que con mas extension se hallará en ellos.

10 Lo que no se puede omitir en credito de la gran devocion y zelo que mantuvo siempre D. Alonso á la sagrada religion del Cister , es el repetir aqui , que sin embargo de estar fundada la de S. Julian del Pereyro , que hoy se conserva continuada con el nombre de Alcántara , en el Reyno de
15 Leon , (con cuyo Príncipe mantuvo el nuestro tan cruda y porfiada guerra) porque seguia la regla de S. Bernardo , aunque independiente de la jurisdiccion de sus Prelados , la hizo merced del lugar de Truxillo , por cuya razon se llamó algun tiempo *la Orden de Truxillo* , como dexamos advertido.

1 En la *Crónica de las tres Ordenes y Caballerías de Santiago , Calatrava y Alcántara* , impresa en Toledo en M. D. LXXII. fol. De este autor hablan con mucho elogio Gonzalo Argote de Molina en el prólogo á su *Nobleza de la Andaluzia* , y Ambrosio de Morales en el *Discurso de las Antigüedades* , lib. IX. pag. 240.

2 En la *Historia* de las mismas Ordenes desde su fundacion hasta Felipe II. en Madrid año de M. DC. XXIX. Como tuvo tan buena guia como Rades , hizo este autor una obra apreciable.

3 Esta obra , que hubiera sido sin duda la mejor en su género por la gran diligencia y erudicion que se observaba en las demás de Salazar , no sabemos que se hubiese concluido. Gerardo Ernesto de Franckenau su grande

amigo en la *Bibliotheca Hispanica historico-genealogico-heraldica* , impresa en Lipsia año M. DCC. XXIV. 4. en la pag. 205. menciona entre los escritos de Salazar la *Historia de los Comendadores de Santiago con sus genealogias y armas , desde que los Maestrazgos entraron en la administracion de los Reyes Católicos* ; y añade : *Opus duorum voluminum in folio , quamquam adhuc imperfectum , sed quod historiam status hodierni trium Hispaniæ equestrium Ordinum , puta D. Jacobi , Calatravensis , Alcántarensisque affatim suppeditabit , & illustiores Hispaniæ familias tantum non omnes complectetur*. La obra que insinúa el Marqués , comprenderia tambien el estado antiguo de las tres Ordenes Militares , y asi parece distinta de esta.

CAPITULO LXXVI.

VISTAS DE NUESTRO PRINCIPE CON
*el de Aragon, y varias memorias pertenecientes
al año M. CC.*

MAntenian nuestros Príncipes su corte en la ciudad de Toledo desde que la reduxo á su obediencia el Emperador D. Alonso el VI. como yá lo dexamos advertido, y siempre que no lo embarazaba alguna urgencia, de que resultase especial utilidad pública, se retiraban á ella los hibiernos, como á los principios de este de M. CC. lo executó D. Alonso, y alli á III. de Enero confirmó á Doña Andarazo la dotacion de la alvergueria ó hospital de Fuenfria, que ella y D. Gutierre Miguel de Segovia su marido habian fundado. 5

De Toledo pasó el Rey á la ciudad de Segovia, 3 en 10 donde á XVII. de Marzo tomó debajo de su proteccion y defensa *todos los ganados de Segovia, mandando y ordenando firmemente que tengan los pastos libres por todas las partes de mi Reyno.*

En la misma ciudad se hallaba el Rey en XXIII. de Mayo del mismo año, sin que podamos asegurar si permaneció hasta entonces en ella, ó volvió segunda vez á ilustrarla con su presencia, como juzga su Cronista Colmenares; lo que no tiene duda es, 4 que en aquel dia confirmó á D. Gonzalo Miguel su Obispo y á su Cabildo la merced que les habia hecho el Emperador D. Alonso su avuelo de las decimas del portazgo de Sepulveda, Cuellar, Coca, Iscar, Pedraza, Made- 15
20
de-

¹ *Memorial de la Casa de Segov.* fol. 25.

² En XVI. del mismo mes confirmó el Rey á la Orden de Calatrava la donacion de la mitad del castillo de Dueñas, que habia dado á la misma Orden D. Rodrigo Gutierrez, Mayordomo de la casa Real. *Archivo de Calatrava* cajon XI. n. 6. Cita este documento Nuñez cap. LII. p. 199. y 200.

³ Colmenares *Histor. de Segovia* pag. 163. quien pone entero el privilegio, y su fecha dice: *Facta charta apud Burgos Reg. expensis XVII. die mens. Martii era M. CC. XXXVIII.* Asi se equivoca Mondexar en suponer que el diligente Colmenares asegure, que fué dos veces en este año el Rey á Segovia hasta XXIII. de Mayo.

⁴ El mismo en la pag. 164.

deruelo , Fuentidueña , Bernuy , Sagrameña y Bembimbre. A. C.

Por el mes de Junio inmediato se hallaba el Rey en la ciudad de Burgos , en donde á V. de Junio concedió al Monasterio Real de las Huelgas de aquella ciudad , y á Doña Maria su Abadesa , ¹ privilegio para que pudiesen tener tres hombres excusados en su vega. 1200.

Por muerte de D. Alonso II. Rey de Aragon , acaecida á XXV. de Abril del año M. C. XCVI. quedó por Gobernadora de sus grandes Estados , segun dexaba aquel dispuesto en su testamento , la Reyna Doña Sancha de Castilla su muger , tia de nuestro Príncipe como hermana del Rey D. Sancho su padre , en el interim que llegase á la edad de XX. años el Rey D. Pedro II. hijo de entrambos. Pero apenas tuvo la administracion de su Reyno D. Pedro , quando se desavino con su madre , obligandola á que se retirase á sus Estados , y dispusiese fortificarlos por temor de que no le intentase hacer alguna violencia el hijo. Y para mayor seguridad suya fué á verse en el Monasterio de Huerta con el Rey D. Alonso su sobrino , que aliado yá con el Rey de Aragon procuró ajustarlos pasando personalmente á verse con él , por cuyo medio se convinieron en la conformidad que refiere ² Zurita hablando de su Rey D. Pedro : *Desde el principio , dice , de su reynado nació gran disension y discordia entre él y la Reyna Doña Sancha su madre , de que recrecieron grandes alteraciones en el Reyno : y la Reyna estuvo con mucho temor y recelo de su hijo , y no fué tan servida ni acatada de sus privados y Ministros como fuera razon , y no se fiaba de su hijo , y se habia recogido á los lugares fuertes que eran suyos , que se habian alzado por ella , apartandose de la obediencia y señorío del Rey. Por causa de esta discordia se vieron los Reyes de Aragon y Castilla , y la Reyna Doña Sancha en Hariza el ultimo dia del mes de Setiembre del año M. CC. y alli se concordaron , que la Reyna dexase los castillos y villas de Hariza , Embite y Epila , que por estar en la frontera de Castilla , y ser importantes , eran ocasion de recelarse el Rey de Ara-*

¹ Es la Escritura LXXXVI. del Apendice de Alarcon pag. 45.

² Lib. II. cap. 49. de los Anales de Aragon.

A. C. *Aragon de su madre, y harta parte de sus diferencias: porque se reconocia que la Reyna queria tener libre entrada y salida para las cosas de Castilla. Y entonces la Reyna con voluntad del Rey de Castilla su sobrino alzó la mano de aquellas fuerzas: y por bien de paz y concordia el Rey le dió la villa de Azcon, y el castillo y ciudad de Tortosa, y otras villas y castillos de Cataluña, que el Rey D. Alonso le habia señalado por contemplacion de su matrimonio.* 5

De Aragon pasó el Rey á hacer la guerra contra el de Navarra, que referiremos por menor en el capítulo siguiente, en la que fuera de los lugares que ganó por fuerza, como alli diremos, se apoderó tambien de la ciudad de Naxera, segun consta de una ¹ concordia que hizo Doña Sancha Ruiz al Monasterio de Valle-Benigna, en que le cede quanto tenia en Peñalva con la parte de su castillo en Traspinedo, en Asguevailla, y en Villadones, cuya data dice: *Hecha la carta era M. CC. XXXVIII. reynando el Rey Alfonso en Castilla, en Estremadura, en Naxera y en Toledo: pñes aunque por ella parecé se otorgó yá fenecida la guerra de Navarra, por asegurarse era yá Naxera del dominio de Castilla, anticipamos aqui su memoria, por no interrumpir la que tenemos de los privilegios pertenecientes á este año de M. CC.* 15 20

CAPÍTULO LXXVII.

UNION DE LA PROVINCIA DE GUIPUZCOA á la Corona de Castilla.

LA provincia de Guipuzcoa, dicha en su propia lengua *Ipuzcua*, distintisima de la antigua *Bardulia* ó *Castilla vieja*, que asi se llamó al principio, con quien la confunde Oyhenart, y justificamos en nuestra ² *España antigua*, poseida gran tiempo de los Reyes de Navarra, aunque gobernada en honor por diferentes Ricos-hombres de aquel Rey-
no,

¹ Escritura LXXI. del *Apendice* de Alarcon, pag. 31.

² Solo aqui hallo mencion de esta obra, de que no la hace el Dean de

Alicante D. Manuel Martí en el catálogo de las de nuestro autor, que pone en la epístola VI. del lib. IV. de la edic. de Amsterdam M.DCC.XXXVIII. 4.

no, por voluntad de sus propios habitantes se unió á nuestro Monarca este año de M. CC. A. C. 1200.

Tiene su asiento la provincia de Guipuzcoa en lo ultimo de España, confinando por el oriente con el Ducado de Guiena, ilustre porcion de Francia, de quien la divide el rio Vidaso, ó como en su lengua se pronuncia *Vidasoa*; por el occidente con Vizcaya y parte de Alava; por el medio dia con el Reyno de Navarra y el otro lado de Alava; y por el septentrion con el oceano Cantábrico, ó *mar tenebroso*, con cuyo nombre le distinguen del mediterraneo los Arabes, por sus grandes y continuas tempestades y borrascas.

La misma cercania de esta provincia al Reyno de Navarra la hacia precisa la subordinacion y dependiencia de sus Reyes, admitiendo por esta causa el gobierno de aquellos Ricoshombres á quien la concedian en honor, aunque estuvo al principio sujeta largo tiempo á la Corona de Castilla, á cuyo dominio procuraban reducirse sus naturales para evitar los agravios que experimentaban baxo el violento yugo de los Navarros: y asi no perdieron la ocasion que les ofrecian las victorias y conquistas que iba logrando nuestro Príncipe en aquel Reyno, no solo por la ausencia de su Rey, el tiempo que estuvo en Africa, sino aún despues de haber vuelto á España, segun parece del testimonio siguiente de ¹ Estevan de Garibay: *Continuando el Rey D. Alonso el asedio de Vitoria, la provincia de Guipuzcoa deseando por muchos respetos volver á la union de la Corona de Castilla, por desafueros que, segun por tradicion antigua se conserva entre las gentes hasta hoy dia, habian los años pasados recibido de los Reyes de Navarra, en cuya union habia andado en los setenta y siete años pasados, siguiendo en lo próspero y adverso á los Reyes de Navarra, envió á tratar con el Rey D. Alonso sus intentos, y le significaron, que si personalmente fuese á concertar y convenir la union suya, se apartaria de Navarra. Este negocio siendo muy deseado por el Rey de Castilla, luego entró en Guipuzcoa en persona, dexando en su lugar en la continuacion del cerco de Vitoria á D. Diego Lopez de Haro. Asen-*

Gg

ta-

A. C. taron sus cosas y convenios, encomendandose á la proteccion
 1200. suya, para cuyo efecto le entregaron la tierra, especialmente
 las villas de S. Sebastian y Fuenterravia, y la fortaleza y cas-
 tillo de Veloaga, que es en el valle de Ojarzun, que son en la
 frontera de Francia. En cuya tierra con esto hacia el Rey D. 5
 Alonso libre entrada para los pretendidos que le podian resul-
 tar, especialmente en el Ducado de Guiena patrimonio de In-
 glaterra. Las condiciones de este contrato que se otorgó á
 VIII. de Octubre de la era M. CC. XXXVIII. que concurre
 con el año M. CC. se conservan en el mismo ¹ instrumento 10
 formado entonces, que publicó Fr. Luis de la Vega Monge
 Gerónimo en la *Vida de Santo Domingo de la Calzada*, y
 refieren tan por menor ² Estevan de Garibay y el ³ Cronista
 moderno de nuestro Príncipe, que fuera ociosidad imperti-
 nente detenernos á especificarlas, quando basta saber se con- 15
 cedieron desde entonces á sus naturales las mismas esenciones
 y privilegios que todavia conservan.

CAPITULO LXXVIII.

*NO ESTUVO NUNCA SUJETA LA PROVINCIA
 de Guipuzcoa, ni fué tributaria á los Reyes
 de Francia.*

LAS glorias inciertas que sin reparo se empezaron á con-
 ferir á varias provincias con el falso argumento de la
 semejanza de los nombres, suelen producir de ordinario, si 20
 se defienden, segun las mas veces acontece, como seguras por
 los interesados en ellas, los efectos contrarios para que se las
 apropiaron los introductores de aquel engañoso honor, sin pre-
 venir la ofensa que les puede resultar de que corran por cier-
 tas, de que será buen exemplo el que manifestaremos en es- 25
 te capítulo.

No hay cosa mas comun en el vulgo que la de compre-
 hender con el nombre de Cantabria asi la provincia de Gui-
 puz-

¹ Se pondrá en los *Apendices*.

² Lib. XII. cap. 29.

³ Cap. LIII. pag. 206.

puzcoa, como las de Vizcaya y Alava, creyendo fuesen las A. C. tres las que sujetó á su dominio con la violencia de las ar- 1200.
mas el Emperador Augusto á pesar de la obstinada resistencia que ponderan los escritores Romanos, sin que hayan basta-
do para que cedan sus naturales de aquella vana presuncion
las evidencias con que ¹ Gerónimo Zurita, ² Arnaldo Oyhe-
nart, ³ Pedro de Marca, el ⁴ P. Sota, ⁵ D. Josef Pellicer,
y el ⁶ P. Josef Moret, han manifestado no pertenecia el ter-
ritorio de ninguna á los límites que señalan los geógrafos
Griegos y Romanos á la antigua Cantabria: y solo el ulti-
mo es de sentir la pertenecia alguna parte, aunque corta, de
Vizcaya. 7

⁸ Oyhenart habiendo referido la variedad con que seña-
lan los modernos los límites de la antigua Cantabria, que su-
jetó Augusto, escribe: *Nosotros aunque no podamos hasta*

Gg 2

aho-

¹ En la *Descripcion de la Canta-*
bria, que se halla entre los *Discursos*
de varia historia... recogidos y com-
puestos por el Dr. Diego Josef Dor-
mer, é impresos en Zaragoza en M.
DC. LXXXIII. 4.

² En la *Notitia utriusque Vasco-*
nia tam Iberica, quam Aquitanica,
publicada en París el año de M. DC.
XXXVIII. 4. obra rara y exquisita.

³ *Histoire de Bearn*, París M.
DC. XL. cap. XIX. XX. XXI. desde
la pag. 84. hasta la 94.

⁴ En varias partes de la *Crónica*
de los Príncipes de Asturias y Can-
tabria, Madrid M. DC. LXXXI. fol.

⁵ En los *Anales de España des-*
pués de su pérdida, impresos en Ma-
drid en M. DC. LXXXI. fol. lib. I.
num. 52. y sigg. pag. 35. y sigg.

⁶ En las *Investigaciones de Na-*
varra lib. I. cap. 5. y sigg.

⁷ Este punto del sitio y límites de
la Cantabria se ha tratado tambien con
mucho ardor en este siglo. El erudito
P. Manuel de Larramendi dió á luz
un tomo en 8. para probar contra lo
que escribió D. Pedro de Peralta Bar-
nuevo en su *Historia de España vin-*

dicada, impresa en Lima en M. DCC.
XXX. fol. desde la pag. 22. en ade-
lante, que en la Cantabria se incluían
los Autrigones y Vardulos. El P. M.
Florez publicó tambien en M. DCC.
LXVIII. *La Cantabria, disertacion*
sobre el sitio y extension que tuvo en
tiempo de los Romanos la region de
los Cántabros, con noticia de las re-
giones confinantes, y de varias po-
blaciones antiguas. Discurso prelimi-
nar al tomo XXIV. de la España
sagrada. No creo se hará agravio á
los escritores que antes de él ilustra-
ron el mismo argumento, con decir
que el M. Florez es el que le ha pue-
sto en mayor claridad. Con todo no
se libertó de la acre censura de D. Hi-
polyto de Ozaeta y Gallaiztegui, que
tomó por su cuenta vindicar la Canta-
bria con grande esfuerzo; pero descu-
brió el poco aparato de ciencia que es-
te Vizcayno tenia para tan ardua em-
presa el docto y puntual continuador de
la *España sagrada* el P. M. Fr. Ma-
nuel Risco en su *Florez vindicado*,
donde añadió nueva fuerza á los dis-
cursos del inmortal Augustiniano.

⁸ Cap. II. pag. 5.

A. C. ahora representar el sitio cierto de Cantabria, nos atrevemos
 1200. no obstante á afirmar, que cometen grande error aquellos que la
 confunden con Vizcaya, Alava, Rioja y Guipuzcoa, de las
 que no se debe atribuir á ella ninguna parte, como claramente
 constará á los que leyeren los libros de los geógrafos antiguos, 5
 principalmente de Ptolemeo, Mela y Plinio. Sin embargo de
 esto, quando con mas especialidad ¹ trata de la misma pro-
 vincia de Guipuzcoa, pretende la comprehendiesen Fredegario y Aimonio debaxo del nombre de Cantabria, y que no
 solo estuvo sujeta á los Reyes de Francia, sino que les pagó 10
 mucho tiempo tributos, privandola por este medio de la sin-
 gularissima prerogativa de haberse conservado siempre, asi co-
 mo Vizcaya, libre y exenta de todo género de contribucio-
 nes: por cuya circunstancia gozan generalmente sus naturales
 el honor de ser tenidos por Hidalgos de sangre. Pero la equi- 15
 vocacion de este escritor nace de no haber percibido bien la
 verdadera inteligencia de los escritores, cuyas palabras expli-
 carémos para desvanecer esta injusta calumnia, por haberse in-
 troducido, en fé de lo que contienen, esta incierta especie de
 la sujecion de las provincias de Vizcaya y Guipuzcoa al do- 20
 minio de los Franceses en sus mas acreditados escritores mo-
 dernos.

Escribe pues ² Fredegario Escolastico hablando del año XI.
 del Reyno de Thedorico Rey de Borgoña: *Habiendo muerto*
Beterico succedió en el Reyno de España Sisebodo, varon pru- 25
dente y piadoso, y muy célebre en toda ella, porque peleó va-
lerosamente contra sus vasallos rebeldes, y sujetó al Reyno de
los Godos la provincia de Cantabria que los Francos habian
poseido algun tiempo. El Duque llamado Francion todo el tiem-
po que habia gobernado la Cantabria, pagó á los Reyes de 30
Francia sus tributos. Pero habiendo sido separada del impe-
rio la Cantabria, se apoderaron de ella los Godos, segun ya
queda escrito; y quitó Sisebodo al imperio Romano muchas ciu-
dades en la costa del mar, y las derribó hasta los fundamen-
tos; y habiendo pasado á cuchillo su ejército á los Romanos, 35
decia muy compasivo el mismo Sisebodo: ¡Hai desdichado de
mí,

¹ Pag. 163. y sigg.

² Crónici cap. XXXIII.

mi, pues en mi tiempo sucede tan grande derramamiento de A. C. sangre! y libraba de la muerte á quantos podia socorrer. Asi 1200. se arraygó el Reyno de los Godos en España por las costas del mar hasta los montes Pyreneos.

5 Con mas brevedad y distincion refiere esta noticia el Mon-
ge desconocido que formó la historia que corre impresa con
el nombre de Aimonio, pues solo dice: ¹ *Sisebodo, muerto*
el Duque Francion, quita á los soldados Constantinopolitanos
á Cantabria, y dilata el Reyno de los Godos hasta la cum-
10 *bre de los Pyreneos.*

Posterior á entrambos fué aquel Juan Monge, por renom-
bre el *Secretario*, que compuso el *Cronicon San-Benigniano*,
en que se ofrecen introducidas á la letra las palabras de Fre-
degario formadas de la clausula siguiente del *Cronicon* de S. Isi-
15 doro, que florecia entonces, y dice así, hablando del Rey
Sisebuto (que este es su nombre) cuyo principio de Reyno
señala en la era DC. L. que corresponde al año DC. XII.
Fué pues pulido en su locucion, docto en las sentencias, algun
tanto erudito en las letras, y célebre tambien en los documen-
20 *tos de la guerra y en sus victorias, porque habiendosele rebe-*
lado los Asturianos, enviando ejército contra ellos, los reduxo
á su obediencia. Venció por medio de sus Capitanes á los Ru-
cones cercados por todas partes con ásperos montes; triunfó
tambien felizmente dos veces de los Romanos hallandose pre-
25 *sente, y peleando sujetó á su dominio algunas ciudades de ellos.*

Por este testimonio se deben explicar los precedentes, y
asi ni se pueden entender con el nombre de Cantabria las pro-
vincias de Guípuzcoa y Vizcaya, ni hay fundamento seguro
de que conste poseyeron nunca los Reyes Francos parte nin-
30 guna de España en la monarquia de los Godos, porque no
hay cosa mas notoria en nuestros escritores que la de conve-
nir en que en su imperio se llamó la Rioja Cantabria; y así es-
cribe ² Fr. Prudencio de Sandoval en la fundacion de los Mo-

nas-

¹ Lib. IV. cap. 13. *Hist. Fran-*
cica.

² En la *Historia del Monasterio*
de S. Millan fol. 56. Allí siguió á D.
Rodrigo Arzobispo de Toledo, y á D.

Lucas Obispo de Tuy, que baxo del
nombre de Cantabria comprehenden
la Rioja principalmente y las regiones
circunvecinas; pero en la vida del Rey
D. Pelayo p. 85. hablando de la Can-
ta-

A. C. nasterios de S. Benito: *La tierra de Cantabria llegaba hasta*
 1200. *los montes Vergidos, donde está el Monasterio de S. Millan,*
y volvia por Grañon hasta la villa de Zerezo, y de alli toca-
ba en Treviño, de suerte que Logroño, que fué cabeza de esta
provincia, Clavijo, Alvelda, Viguera, Naxera y otros luga- 5
res estaban en las entrañas de Cantabria, cuya parte se llama
agora Rioja, y antiguamente Ruconia.

Este comun concepto de nuestros escritores, que confie-
 sa por constante Arnaldo Oyhenart, sin embargo de ser Fran-
 cés, y como tal valerse del testimonio de Fredegario, asi tam- 10
 bien como Carlos Le-Cointe, asegurando entrambos poseye-
 ron sus Príncipes largo tiempo la Cantabria, en cuyos térmi-
 nos comprehenden á Vizcaya y Guipuzcoa, que quieren fue-
 sen tributarias y pecheras suyas, desvanece enteramente la
 fantasia de entrambos, no solo porque con el nombre de Can- 15
 tabria se entendia mas particularmente en el Reyno de los
 Godos la Rioja, que la antigua Cantabria de los Romanos,
 (y asi la expresa S. Isidoro con el de *Rucones*, que fué su
 denominacion antigua) sino porque los términos con que se
 explica aquel sagrado Doctor, que escribe lo mismo que su- 20
 cedió en su propia tierra, viviendo él, excluyen el dominio
 que se presupone tuvieron los Franceses en aquella provin-
 cia. Asi le entendió Ambrosio de Morales, pues escribe:
A este Rey se le rebelaron los Asturianos, y sujetólos por sus
Capitanes. Tambien acabó por sus Capitanes la guerra contra 25
los de Rioja, que S. Isidoro, como suele, llama Rucones. Es-
tos confiando en lo muy alto y fragoso de sus montañas, se le
habian alzado. Este levantamiento se debia extender por parte
de las Montañas que llamamos en Castilla, y están por una
parte vecinas á la tierra de Rioja, aunque ella tambien, con 30
ser tierra llana, tiene al oriente harto grandes sierras por aquel
lado, que llamaban los Cameros. De manera que con el nom-
 bre

tabria dice: Y no es, como algunos *ta donde agora es Sahagun y Car-*
pensaron, Logroño, ni Navarra, ni rion: y era la cabeza, donde residia
Rioja, sino las Montañas de Santi el que tenia en honor y gobierno está
llana, Valde Buron, desde S. Vicen- tierra, la ciudad de Cea, que era gran-
te de la Barquera hasta Mier y Tras- de y fuerte, desde que los Romanos
miera, baxando por el rio Ezla, has- fueron señores de España.

- bre de Cantabria se denota en el tiempo de que habla Fredegario , no la antigua que sujetó Augusto , sino la Ruc-
 5 D. Alonso el Católico : y esta fué la que reduxo á su domi-
 10 nio el Rey Sisebuto por medio de sus Capitanes , habiendosele rebelado ; de la manera tambien que venció por el mismo insulto á los Astures , que eran parte de los antiguos Cantabros , y cuya provincia gobernó el Duque Favila padre del
 15 Rey D. Pelayo , por cuya razon se retiró á su aspereza , quando se apoderaron los infieles de España.

- En conformidad pues de entrambos presupuestos queda en el ayre el que hubiesen dominado los Francos en ninguna de las dos Cantabrias , mientras no se produzca testimonio
 15 mas inmediato á esta noticia introducida por Fredegario , que escribia siglo y medio despues del tiempo á que pertenece , conservandose tantos mucho mas antiguos , y de la misma edad , en quienes se omite , siendo de tanto honor para aquella nacion , en cuyo obsequio escriben.

CAPITULO LXXIX.

*ABSURDO CON QUE SE REFIERE EN LA
 Crónica general el casamiento de la Infanta Doña
 Blanca hija de nuestro Príncipe.*

- 20 **A** Este año de M. CC. en que van nuestras memorias pertenece el matrimonio de la Infanta Doña Blanca , hija tercera de nuestros Príncipes , con Luis VIII. Conde de Artoes , primogénito y sucesor en la Corona de Francia á los
 25 Reyes Felipe Augusto , y Reyna Isabel de Henao , Condesa propietaria de Artoes , su primera muger : cuya union se refiere en la *Crónica general* con los términos siguientes : *Esta Doña Blanca fué casada con el Rey D. Luis de Francia. Este Rey D. Luis de Francia oyó decir de estas fijas que el Rey D. Alfonso de Castiella había , y envió demandar la una*
 de

A. C. de ellas, é el Rey su padre se la otorgó. Los Franceses han
 1200. por costumbre de ver primero por vista aquella que han de ca-
 sar con su Rey, antes que se ficiere el casamiento; é por esta
 razon el Rey D. Alfonso á este escogimiento de ellos mandó pa-
 rar amas hijas Doña Blanca é Doña Urraca ante los men- 5
 sageros; ca la otra Doña Berenguela la mayor casada era con
 Alfonso Rey de Leon: é pues que vieron las doncellas amas
 asi, é vieron el apostamiento de cada una, é sopieron su nom-
 bre, dice la hestoria, que posieron amos los apostamientos igual-
 mente, dando á la una mejoría el apostamiento del parescer, 10
 é á la otra el apostamiento del nombre, ca sin falla mejoría
 llevaba del parescer Doña Urraca y á quanto. Mas por-
 que del su nombre non se tovieron tan pagados, segun el
 consonamiento de su language, escogieron esta Infanta Doña
 Branca, de quien se pagaron mucho por el nombre, ca segun 15
 el consonamiento de los nombres tovieronla por muy nobre é
 muy apuesta. Además, como quier que otrosi el su parescer,
 non le podien reprehender ninguna cosa. El Rey D. Alfonso dió
 esta Doña Branca su fija la menor de estas ¹ tres fijas á los
 mensageros; é enviola con aquellos mensageros, é con los otros 20
 homes honrados de su Reyno con muy grand honra. E con es-
 ta fué casado el Rey D. Luis de Francia, é fué ella Reyna
 de este mesmo Reyno.

Pero habiendo sido las circunstancias que ocurrieron en es-
 te matrimonio tan distintas de las que refiere la Crónica ge- 25
 neral, como reconoceremos en el capítulo siguiente, y tan-
 tos los escritores antiguos en quienes se ofrecen expresa-
 das, es de estrañar que repita el P. Mariana la ultima dicien-
 do: ² A los Embajadores que de Francia vinieron sobre el ca-
 so dieron á escoger entre las dos que restaban. Doña Urraca 30
 era mas apuesta y de mas edad; sin embargo ellos ofendidos
 del nombre de Doña Urraca, escogieron á Doña Blanca: por-
 que la diction Urraca como propria de España, formada de
 la lengua Arabe, nada denota en la Francesa, pues la ave-
 loquaz ó habladora que con ella se expresa en la nuestra, se 35
 ex-

¹ Berenguela fué la primogénita; la tercera, como consta de documentos.
 Urraca la segunda de las hijas, y Blanca ² Lib. XI. cap. 21.

explica en Francés con la de *pie* corrompida de la Latina *Pica*. A. C. 1200.
 Y así no tuvieron por qué extrañar los Franceses el nombre de nuestra Infanta, pues la razón de escoger á Doña Blanca su hermana menor solo fué la proporción de su edad con la del Príncipe Luis de Francia su futuro esposo, á quien llevaba trece años Doña Urraca, si nació el de 1 M. C. LXXV. y Doña Blanca en el de M. C. LXXXVIII. de manera que en el de M. CC. en que se ajustó su matrimonio, se hallaba solo con doce, uno menos de los que tenía el Príncipe Luis, con quien se había de celebrar.

También se engaña el 2 P. Mariana en asegurar, que en Burgos se hicieron los desposorios: porque, como veremos en el capítulo siguiente, vino á España la Reyna Doña Leonor de Inglaterra por la Infanta Doña Blanca su nieta, y la llevó consigo á Normandía, en cuya provincia celebró sus desposorios, como se reconoce del testimonio siguiente de 3 Ma-

Hh

teo

1 La primera noticia que se halla de Doña Urraca se lee en la donación que hizo su padre en Burgos al Monasterio de las Huelgas en XXVIII. de Mayo de M. C. LXXXVII. donde nombra á esta Infanta después de Doña Berenguela. Manrique en los *Anales Cisterc.* sobre este año, tom. III. pag. 201.

2 Lib. XI. cap. 21.

3 *Hist. Angliæ ad an. M. CC.* en donde antes de las palabras que trahe Mondexar se lee: *Anno gratiæ M. CC. Rex Francorum Philippus, & Rex Anglorum Joannes post festum S. Hilarii inter Wallun & Butanant castella ad colloquium convenerunt: ubi convenit inter eosdem Reges cum consilio Principum utriusque Regni, quod videlicet Ludovicus filius Regis Francorum & heres duceret uxorem filiam Aldefonsi Regis & neptem Regis Joannis, & Rex Anglorum pro hoc matrimonio contrahendo daret Ludovico cum nepte sua nomine Blanca in maritaggio civitatem Ebroicorum (Evreux) cum toto Comitatu, & insuper triginta millia marcarum ar-*

genti. Petiit præterea Rex Francorum ab Anglorum Rege, ut faceret sibi securitatem, quod nullum Othoni nepoti suo faceret auxilium neque hominibus, neque pecunia ad imperium obtinendum. Dicitur est enim, quod Dux Suaviæ Philippus per convenientiam Regis Francorum & auxilium præfatum Othonem persecutione gravissima infestabat, nec propter excommunicationis sententiam, qua fuerat a Papa innodatus, ab ejus impugnatione cessabat. Denique inter Reges, ut præmissum est, fœdere confirmato, terminum ad sequens festum S. Joannis Baptiste statuerunt, ut tunc ea, quæ præloquuta sunt, irrefragabiliter sortiantur effectum. Sicque soluto colloquio, Rex Joannes sperans se per hoc matrimonium diutina pace gavisurum, misit matrem suam Alienor Reginam propter puellam memoratam, ut salvo conductu cum ipsa ad terminum præfixum rediret. Rex Anglorum interim transfretavit in Angliam, & cepit de unaquaque carucata terræ totius Angliæ tres

A. C. teo de París, que floreció muy poco despues: *Voloio la Reyna* 5
 1200. *na Leonor con la sobredicha doncella, que se habia de casar con Luis, y la presentó al Rey de Inglaterra. Desde alli concurren los Reyes á verse entre Gylutune y Butunant á XI. de las Kalendas de Julio, donde el Rey de Francia volvio al de Inglaterra la ciudad de Evreux, y todo su Condado con todas las tierras que durante la guerra le habia ocupado en Normandía y en las otras tierras del Rey de Inglaterra; y el Rey Juan hizo homenaje inmediatamente al Rey de Francia, y dió todo aquello á Luis con su sobrina en matrimonio, y recibió homenaje de Luis. Lo qual hecho, fué desposada la doncella el dia siguiente con Luis en Purmor en Normandía por el Arzobispo de Burdeus, porque habia entredicho en Francia, por haberse apartado su Rey de la Reyna Botilda. Y luego despues de desposados llevó Luis á París á su esposa con gran alegría y gusto, asi del Clero, como del pueblo de entrambos Reynos.* 10 15

Los hermanos ¹ Santa-Martas siguiendo al ² Baron de Auteuil convienen en la misma circunstancia de que se hicieron estos desposorios en Normandía, aunque discordando de Mateo de París, en que no fué el Arzobispo de Burdeus, sino el de Burges el que los desposó, y así escriben: *Esta feliz alianza fué el sello de la paz entre estos dos Reyes de Francia y de Inglaterra, despues de muy largas y difíciles guerras. Luis y Blanca fueron desposados en Ponteau de la mar en Normandía el año M. CC. por el Arzobispo de Burges.* 20 25

El ³ Cronista moderno de nuestro Príncipe siguiendo á Garibay, aunque sin entenderle, escribe: *Hicieronse las capit-*

tres solidos de auxilio: expletisque aliis negotiis, in Normanniam iterum transfretavit. Inmediatamente á estas palabras, que merecian no omitirse, siguen las que traduce el Marqués.

¹ En la *Histoire genealogique de la maison de France* de la tercera edicion, hecha en París en M. DC. XLVII. fol. en el tom. I. lib. XII. c. 10. p. 500.

² Este Baron escribió un tomo en

4. intitulado: *Blanche Infante de Castille mere de St. Louis Reyne & Regente de France*, impreso en París en M. DC. XLIV. obra no menos rara que exacta.

³ Cap. LV. pag. 207.

⁴ Estas capitulaciones se hallan al fin de la Historia de los Normandos. V. Duchesne *Script. Norman.* pag. 1055.

pitulaciones en Francia, en las quales el Rey Felipe Augusto cedió al Infante D. Luis todo lo que tenia en los Ducados de Normandía, Bretaña y Anjou, excepto la ciudad de Anjou, y se volvieron á hacer en Burgos por parte del Rey D. Alonso, donde se concertó y se efectuó por poderes, estando presentes los Embajadores de entrambos Reyes. Y habiendole celebrado con todo género de festines y regocijos, salió la Infanta para el Reyno de Francia acompañada del Rey D. Alonso su padre y de los Obispos y Grandes del Reyno hasta Guipuzcoa y Ducado de Guiena, patrimonio del Rey de Inglaterra.

En tan cortos términos comete notables absurdos, porque en primer lugar omite la principal circunstancia de que procedió este matrimonio, qual fué el haberse ajustado en la paz que establecieron los Reyes de Francia y de Inglaterra en el mismo año M. CC. en que se celebró, segun expresa ¹ Garibay, pues dice: *Se concordaron en la paz, ordenando que Doña Blanca de Castilla sobrina del Rey Juan, hija de la Reyna Doña Leonor su hermana, casase con Luis primogénito y heredero de los Reynos de Francia, hijo del Rey Felipe Augusto.*

De la misma manera no entendió á Garibay que solo dice inmediatamente: *Que en dote hubiese para este matrimonio el Infante Luis con la Infanta Doña Blanca todos los pueblos que el Rey Felipe habia tomado al Rey Juan en los Ducados de Normandía, Bretaña y Anjou.* En que sigue á Roberto Gaguino; y si fué dote de la Infanta, como explica, no le entendió nuestro Cronista, pues dice: *El Rey Felipe Augusto cedió al Infante D. Luis todo lo que tenia en los Ducados de Normandía y Bretaña y Anjou.* Porque ¿cómo le cedió el Rey á su hijo aquellos Estados, si los llevó en dote la Infanta su muger, como advierte Garibay? Mas constante es, habia dado el Rey Felipe Augusto al Príncipe Luis su primogénito cinco años antes (el de M. C. XCV.) el Condado de Artoes, de que era señora propietaria la Reyna Isabel de

Hh 2

He-

¹ Lib. XII. cap. 31. en donde copia lo que acerca de este matrimonio y concordia escribieron Polidoro Virgilio en la *Historia de Inglaterra* lib. XV. y Paulo Emilio Veronés, y Roberto Gaguino en las *Historias de Francia*.

A. C. ¹ Henao su madre, segun advierten los ² Santa-Martas. Pasa-
 1200. mos por alto el reparo de que atribuya el Cronista al Prín-
 cipe Luis los títulos de *Infante* y *Don*, que nunca se usaron
 en Francia.

Tampoco entiende, ó pervierte al mismo Garibay nuestro 5
 Cronista, quando, despues de haber hecho memoria de como
 se habia ajustado este matrimonio entre los Reyes de Fran-
 cia y de Inglaterra, añade: *Venidos los Embajadores de ambos*
Reyes á la ciudad de Burgos, se concluyó con mucha volun-
tad del Rey D. Alonso y de la Reyna Doña Leonor, padres 10
de la Infanta: pues omitiendo la circunstancia de que se ha-
 bia ajustado en Normandía, y no acordandose de que convi-
 nieron en él los Reyes de Francia y de Inglaterra, cuyos eran
 los Embajadores que vinieron á Castilla á dar noticia á nues-
 tro Príncipe de aquel contrato, escribe: *Se concertó y efectuó* 15
por poderes (en Burgos) *estando presentes los Embajadores*
de ambos Reyes. Y no habiendo hecho memoria del de In-
 glaterra, es preciso fuese su intento asegurar que estos Emba-
 jadores eran los de Castilla y de Francia, de cuyos Soberanos
 dexaba hecha mencion. 20

No es tan reparable en nuestro Cronista ignorase que en
 el tiempo de que habla no era el Ducado de Guiena patri-
 monio del Rey de Inglaterra tio de nuestra Infanta, porque
 vivia la Reyna Doña Leonor su madre, señora propietaria
 suya, como hija unica y heredera de Guillermo IX. del nom- 25
 bre, ultimo Duque de Guiena y Gascuña.

CAPITULO LXXX.

NOTICIAS SEGURAS DEL MATRIMONIO de la Infanta Doña Blanca con el Príncipe Luis primogénito de Francia.

NO se puede asegurar con firmeza ninguna noticia, sin
 haber reconocido los testimonios primitivos con que se
 justifica: por cuya omision se ofrecen pervertidas quantas per-
 ma-

¹ En Francés *Henault*.

² En la obra y lugar arriba citados.

manecen en nuestras historias dependientes de las estrañas, no habiendose aplicado los que primero emprehendieron formarlas á tan laboriosa fatiga, contentandose los que despues escribieron con copiar quantas hallaban acreditadas en ellos. A esta clase pertenece la que propusimos en el capítulo pasado, y manifestaremos ahora quán de otra manera sucedió de lo que presuponen. Para que mejor se perciba, se debe advertir, que por muerte de Henrique II. Rey de Inglaterra, padre de la Reyna Doña Leonor muger de nuestro Principe, heredó aquella Corona Ricardo su primogénito, á quien despues de varios accidentes rompió Felipe Augusto Rey de Francia la paz de que gozaban ambos Monarcas, y continuandose la guerra entre ellos, fué herido y muerto el Inglés en el sitio de Chaluz en la provincia de Limoges el año M. C. XCIX. como aseguran los escritores Ingleses, ó el siguiente de M. CC. de que vamos tratando, en sentir de los Franceses.

Por muerte de Ricardo succedió en la Corona de Inglaterra Juan llamado Sin-Tierra, Conde de Montaing su hermano segundo, que prosiguió la guerra con el Rey de Francia; y habiendose interpuesto, estando para darse la batalla, el Cardenal de Capua Legado del Papa, se suspendieron las armas, ajustandose por intervencion suya la paz entre aquellos Principes, siendo la principal condicion de su ajuste el matrimonio que se habia de celebrar por el Principe Luis Conde de Artoes, primogénito del Rey Felipe Augusto, con la Infanta Doña Blanca de Castilla, sobrina de Juan Sin-Tierra Rey de Inglaterra, segun refiere con su acostumbrada precision y cultura Juan de Bussieres, diciendo: *1 Estando para darse la batalla por solícita intercesion del Cardenal de Capua Legado Apostólico, despues de breves treguas se estableció la paz, para cuya seguridad Blanca hija de Alfonso Rey de Castilla nacida de Leonor hermana de Juan, trayendola Leonor su avuela, fué dada por muger á Luis hijo de Felipe, dotandola el tío con el Condado de Eoreux, y con los castillos ocupados por el Rey Felipe.* Pe-

1 En la *Historia Francica* impreso en el primero lib. VIII. al principio pag. 367.
ta en Leon en M. DC. LXXI. 4. dos

A. C. Pero justifiquemos esta conclusion constante con la auto-
 1200. ridad de los escritores antiguos para libertarla de las contin-
 gencias en que fluctuan las mas que establecen nuestros mo-
 dernos, por hallarse desnudas de semejantes comprobaciones.

Sea el primero que la acredite Rigordo Medico del mis- 5
 mo Felipe Augusto, que escribió su ¹ vida, de quien son las
 palabras siguientes: *El año del Señor M. CC. en el mes de Ma-
 yo en el día de su gloriosa Ascension se ratificó la paz entre
 Filipo Rey de Francia, y Juan Rey de Inglaterra. De qué
 manera y en qué modo fué confirmada la paz entre ellos, ó* 10
*dividida la tierra, se contiene mas cumplidamente en los ins-
 trumentos firmados y sellados entre ellos, y de que dan muy
 por menor noticia Juan Du-Tillet Grefier ó Secretario del Par-
 lamento de París, y ² Andrés Duchesne Geógrafo del Rey
 de Francia.*

Prosigüé Rigordo la noticia de que hablamos, diciendo: 15
*Demas de esto la feria segunda siguiente Luis hijo unico del
 Rey de Francia recibió por muger en el mismo lugar á Blan-
 ca hija de Alfonso Rey de Castilla, sobrina de Juan Rey de
 Inglaterra; y en contemplacion de aquel matrimonio cedió Juan* 20
*Rey de Inglaterra al sobredicho Luis y á sus herederos en pro-
 priedad todas fortalezas, ciudades y castillos, y toda la tier-
 ra que el Rey de Francia le habia tomado: y despues de su
 muerte concedió al mismo Luis libre de toda contradiccion toda
 la tierra ultramarina, si aconteciese morir él sin sucesion le- 25
 gítima.*

Para que mejor se perciba esta noticia (suponiendo antes
 que el año de M. CC. á que pertenece, fué bisiesto, y se ce-
 lebró la Pasqua á IX. de Abril, y así el día de la Ascension,
 en que se ratificó la paz entre aquellos Príncipes, concurría 30
 con el de XVIII. de Mayo, y la feria segunda ó lunes de
 su infra-octava en el de XXII. del mismo mes) se debe dis-
 tinguir el tiempo en que se concluyó aquel tratado de el en
 que se ratificó, y tan inmediatamente á él se celebraron los
 des-

¹ Esta vida se imprimió por Pedro la coleccion *Rerum Francicarum*.

Pitheo en Francfort en M. D. XCVI.
 fol. y por Duchesne en el tomo V. de

² En el lugar arriba citado de los
 escritores Normandos.

- desposorios de nuestra Infanta con el Príncipe Luis de Francia. Porque las vistas del Rey su padre con el de Inglaterra, en que se convinieron las condiciones de aquel tratado, sucedieron al principio del mismo año de M. CC. segun testifica
- 5 Roger de Hoveden con los términos siguientes: *1 El año de gracia de M. CC. que era segundo del Reyno del Rey Juan, estuvo el Rey en Burun de Normandía el día del Nacimiento del Señor, que cayó en sabado (desde quando se empezaban entonces á contar los años de la Natividad): despues de la*
- 10 *Natividad el mismo Juan Rey de Inglaterra y Filipo Rey de Francia pasaron á verse entre Andeli y Guallum, en cuya conferencia se convinieron en que Luis hijo del Rey de Francia recibiese por muger á la hija de Alfonso Rey de Castilla, sobrina de Juan Rey de Inglaterra, y que el Rey Juan daria y cederia quietamente al sobredicho hijo del Rey de Francia con su sobrina la ciudad de Evreux, &c.* Con Hoveden concuerda *2 Mateo de París, especificando el día en que concurrieron aquellos Príncipes, y asi dice: El año de gracia M. CC. Filipo Rey de Francia, y Juan Rey de Inglaterra*
- 15 *despues de la fiesta de S. Hilario (que se celebra á XIV. de Enero) se juntaron á tener conferencia entre los castillos de Wailunt y Butanant, donde se concertaron entrambos Reyes con consejo de los Príncipes de sus Reynos, conviene á saber, que Luis hijo del Rey de Francia y su heredero recibiese por*
- 20 *muger la hija de Alfonso Rey de Castilla, y sobrina del Rey Juan, y que el Rey de Inglaterra, porque se celebrase este matrimonio, daria á Luis con su sobrina llamada Blanca en dote la ciudad de Evreux.* Con este escritor convienen Juan Brompton, Mateo West-Monasteriense, y Nicolás Trivet, de
- 30 los antiguos, con todos los escritores modernos asi de Francia, como de Inglaterra.

Añaden los dos primeros, conviene á saber, Roger de Hoveden y Mateo de París, que luego que se ajustó este matrimonio entre los Reyes de Francia y de Inglaterra, envió

35 el ultimo á la Reyna Doña Leonor su madre á España, para

¹ En la edicion de Francfort de los escritores de Inglaterra pag. 799.

² En el lugar arriba alegado, donde pusimos enteras sus palabras.

A. C. 1200. ra que llevase consigo á la Infanta Doña Blanca su nieta, y se celebrase inmediatamente su matrimonio, juzgando se aseguraria por su medio firme y permanente la paz que habia ajustado con la Corona de Francia. Y así escribe el primero: *Despues de la conferencia envió Juan Rey de Inglaterra á Leonor su madre al Rey Alfonso de Castilla por su hija, que habia de casar con Luis hijo de Felipe Rey de Francia. Y el segundo: El Rey Juan esperando que por medio de este matrimonio gozaria de continua paz, envió á la Reyna Leonor su madre por la sobredicha Infanta, para que volviese con seguridad con ella al término señalado. Y poco despues añade: Volvió la Reyna Leonor con la sobredicha Infanta, que habia de casar con Luis, y la entregó al Rey de Inglaterra.* 5

Pero con mas puntualidad refiere Hoveden esta vuelta de Castilla de la Reyna Doña Leonor por el Ducado de Guie-
na, que ella poseía como Señora propietaria suya: y despues de haber hecho memoria de la Pasqua de Resurreccion de este mismo año prosigue: *En el interim la Reyna Leonor, madre de Juan Rey de Inglaterra, á quien él habia enviado al Rey de Castilla Alfonso por su hija, para casarla con Luis hijo de Filipo, volvió, habiendo recibido á la sobredicha hija del Rey de Castilla, y habiendo llegado á la ciudad de Burdeos, se detuvo allí por la solemnidad del dia de la Pasqua. Y mas abaxo añade: La Reyna Leonor fatigada de la edad y de tan largo camino se fué á la Abadia de Fuente Enbraudio, y se quedó allí; pero la hija del Rey de Castilla y Helias Arzobispo de Burdeos, con los demás que la acompañaban, pasaron hasta Normandía, y la entregaron á su tio Juan Rey de Inglaterra.* 15

Luego que tuvo el Rey de Inglaterra en su poder á la Infanta Doña Blanca su sobrina, concurrió con el de Francia á ratificar y confirmar de nuevo la paz establecida entre los dos, hallandose presente nuestra Infanta como el principal medio de asegurarla con su matrimonio con el Príncipe Luis. Y así escribe Mateo de Paris: *Volvió la Reyna Leonor con la sobredicha doncella que habia de casar con Luis, y la entregó al Rey* 30 35

1 Vease arriba la nota 3. pag. 241. y 242.

*Rey de Inglaterra : despues llegaron los Reyes á verse entre A. C.
Gulutun y Butunant á XI. de las Kalendas de Julio : y el 1200.*

5 *derado durante la guerra asi en Normandía , como en otros dominios del Rey de Inglaterra : el qual hizo luego homenaje de ellas al Rey de Francia , y despues las dió todas á Luis con su sobrina en matrimonio , y recibió por ellas homenaje del mismo Luis. Lo qual executado asi , fué desposada el dia si-*
10 *guiente la doncella con Luis por el Arzobispo de Burdeos en Purnor en Normandía. Sobre el mes de esta negociacion , si fué á fin de Mayo , ó de Junio , discuerdan Rigordo , Roger de Hoveden y Mateo de Paris.*

15 *Del hecho indubitable y constante de los sucesos de este matrimonio , acreditados con tan expresos testimonios , se reconoce no tuvo mas intervencion en él nuestro Príncipe que la de entregar á su hija Doña Blanca á la Reyna Doña Leonor su avuela , para que la llevase á casar sin dote ninguno con el primogénito de Francia , y que quantas circunstancias*
20 *añaden nuestros escritores son inciertas y contrarias al hecho verdadero de su conclusion.*

CAPITULO LXXXI.

SITIA EL REY Y GANA LA CIUDAD de Vitoria en Alava.

Y A dexamos visto como se entregó voluntariamente la provincia de Guipuzcoa á nuestro Príncipe hallandose en el sitio de Vitoria , cuya conquista reservamos para este capítulo , por haberla logrado despues de aquella reduccion á su
25 dominio , y del matrimonio de la Infanta Doña Blanca su hija , cuyos tres sucesos pertenecen igualmente á este año de M. CC. aunque no podamos especificar con entera firmeza el tiempo puntual en que fueron aconteciendo.

30 *Tambien dexamos advertido como , valiendose los Reyes de Castilla y de Aragon de la detencion que tenia en Africa el de Navarra , continuaron las hostilidades que tan repeti-*

A. C. damente habian hecho en su Reyno por la uniforme preten-
 1200. sion con que cada uno blasonaba le pertenecia de derecho.

i D. Rodrigo no solo refiere el efecto que produjo esta
 jornada, sino dá á entender la emprehendió nuestro Príncipe
 en satisfaccion de las injurias que habia recibido del Na- 5
 varro, sin que pueda dudarse debe preferirse el testimonio del
 Arzobispo á las voluntarias ideas con que intenta Moret ex-
 cusar las acciones de su héroe.

Pero copiemos las palabras del Arzobispo, que dicen: *El*
noble Rey Alfonso queriendo vengar los agravios que habia re- 10
cebido del de Navarra, congregó contra ella su ejército, y con
el del Rey de Aragon su fiel amigo ganaron á Ruconia y á
Aybar, que tocaron al Rey de Aragon; ganaron tambien á
Insura y á Miranda, que quedaron al noble Rey: y así ha-
biendo hecho varios estragos, volvieron entrambos Reyes á sus 15
Reynos. Al mismo tiempo el noble Rey de Castilla empezó á in-
festar á Ibida y Alava, y ganó con dilatado sitio á Vitoria. Y
pasando á referir la jornada del Navarro á Africa añade: En-
tretanto cansados los de Vitoria con los asaltos y trabajos del
sitio, y extenuados con la falta de víveres, se vieron precisa- 20
dos á entregarse. Pero el venerable Garcia Obispo de Pam-
plona, agradable por el deseo que tenia de su libertad, recono-
cida la opresion de la hambre, pasó apresuradamente á hablar
al Rey Sancho en tierra de Moros con uno de los sitiados:
y declarandole la verdad de las cosas, obtuvo licencia para 25
que se entregase Vitoria al Rey de Castilla. Y así volviendo
en el tiempo aplazado con aquel caballero que habian enviado
los sitiados de Vitoria, les manifestó la orden del Rey San-
cho, para que se entregase la ciudad al Rey de Castilla. Con
que ganó el noble Rey Alfonso á Vitoria, Ibida, Alava y Gui- 30
puzcoa con sus castillos y fortalezas, á excepcion de Treviño,
que despues le fué dado en trueque de Inzura. Tambien dió
á Miranda en semejante trueque por Portella: y adquirió á
S. Sebastian, Fuenterravía, Beloaga, Zeguitagui, Aircorroz,
Aslusea, Arzorocia, Vitoria la vieja, Marañon, Ausa, Ata- 35
vit, Irurita y S. Vicente.

Es-

- Esta es la unica noticia antigua que se conserva del sitio de Vitoria , pero la bastante para que el Cronista de Navarra amplifícase el valor de los Navarros , disminuyendo tanto el de los Castellanos , como se reconoce de su fantastica narracion , que es del tenor siguiente: ¹ *Como quiera que esto fuese, lo que consta es , que el cerco se comenzó con baterías y asaltos , y todo rigor de las armas : y que los cercados emprehendieron la defensa con muy fuerte y denodada resistencia : y que se derramó mucha sangre en ella.... El cerco se llevaba con*
- 5** *tan restada braveza de los cercados , por el valor de los que se habian encerrado para la defensa, y fidelidad grande de los de la comarca , y singularmente de los moradores de Vitoria , que tenian muy recientes las cariñosas memorias del Rey D. Sancho el Sabio , que diez y nueve años antes habia fundado*
- 10** *aquella poblacion , fortalecidola de murallas , y ennoblecidola de privilegios ; y querian gratificar al hijo lo que quedaron debiendo al padre ; que el Rey D. Alonso viendo se le atenuaba y gastaba mucho el ejército , tuvo por mas acertado mudar la forma de la guerra , y llamar por auxiliar de sus vanderas á*
- 15** *la hambre que obrase lentamente dentro lo que él no podia con la fuerza de los combatientes afuera , cercando de fosos y fuertes empalizadas á los cercados para estorvar sus salidas , y cerrando las avenidas , por donde les pudiese entrar socorro. Estaba la plaza medianamente proveida de víveres : y para que*
- 20** *fuesen mas en el efecto y uso , comenzó luego la cauta providencia para socorro de la hambre venidera , á no dar á la que de presente habia tan cumplida la satisfaccion , distribuyendo parcamente el bastimento , pues tampoco pedia tanto el asedio lento como el trabajo y afan continuo de los combates. Por todo*
- 25** *pasaba la lealtad y valor de los cercados , y la buena disposicion de ánimos , sufridora de muchas y grandes incomodidades. Ya habia como cinco meses que estaba sitiada Vitoria , resuelta á perecer en la demanda antes de entregarse sin expresa voluntad del Rey.*

- 30** *Con mas templanza y menos lisonja , sin exceder de las noticias que conserva el Arzobispo , procede Estevan de Ga-*

A. C. ribay así en la *Historia de Castilla*, como en la de ¹ *Navarra*,
 1200. aunque alabando con justa razón el valor de los vecinos de
 Vitoria, pero sin ofender la constancia de sus sitiadores; por-
 que hablando del año M. CC. á que pertenece, como des-
 pues justificaremos, dice: ² *El Rey D. Alonso entró con sus* 5
gentes en la provincia de Alava en este año, y puso cerco so-
bre la villa de Vitoria; cuyo asedio por la fortaleza del pue-
blo y esfuerzo de sus vecinos y presidio, saliendo largo, la pro-
vincia de Guipuzcoa deseando tornar á la union pasada de la
Corona de Castilla, trató sus negocios y forma de asiento con 10
el Rey D. Alonso, al qual pidiendo que en persona entrase
en ella, lo hizo así, dexando en la continuacion del cerco de
Vitoria á D. Diego Lopez de Haro con el ejército. Concluidos
los negocios, Guipuzcoa se encomendó al Rey D. Alonso, po-
niendo en su poder las fortalezas que á la sazón habia en ella; 15
con que el Rey volvió contento á continuar el cerco de Vitoria;
la qual hubo al cabo, y después hizo lo mesmo de toda Ala-
va y Araya.

No consta ni el día ni el mes en que se entregó á nues-
 tro Príncipe Vitoria, aunque por el testamento de D. Pedro 30
 Andrequain, Capellan de la Iglesia Catedral de Pamplona,
 otorgado al tiempo mismo que estaba sitiada, de que hace
 memoria el Cronista de Navarra en sus *Investigaciones*, consta
 se reduxo á la obediencia de nuestro Príncipe en el año
 M. CC. porque dice su data: *Hecha la carta en el año del* 25
Señor M. CC. en aquel año en que la villa de Vitoria estaba
cercada: y como veremos en el capítulo siguiente, á los fi-
nes de él se hallaba ya en Castilla su Rey D. Alonso.

CAPITULO LXXXII.

MEMORIAS DE NUESTRO PRINCIPE
 pertenecientes al año de M. CCI.

A. C. **E**S tan esteril de noticias el año inmediato al precedente
 1201. de M. CC. que si nos faltára el recurso de los privile- 30
 gios,

1 Lib. XXIV. cap. 17.

2 Lib. XII. cap. 29.

gios, nos fuera preciso pasarle en blanco: y aún así nos obliga A. C. el descuido de los antiguos en no advertirnos el tiempo en 1201.

- que fueron sucediendo las que conservan, á que para llenar este capítulo nos valgamos de las que subministran sus privilegios, explicando con alguna especialidad las circunstancias que se inducen de ellos. Diego de Colmenares escribe: *1 Los años pasados habia fabricado D. Gutierre Miguél la venta de la Fuenfria: y despues de su muerte Doña Enderazo su muger fabricó un molino en Riomolinos: y de ambas heredas fundó vínculo de sucesion, que hoy llaman mayorazgo; el qual confirmaron en Toledo el Rey, Prelados y Ricos-hombres en III. de Enero de M. CCI. años. Pero ni este privilegio, que he visto original, pertenece á este año, sino al precedente de M. CC. pues dice su data: Hecha la carta en*
- 15 Toledo la era de M. CC. XXXVIII. el tercer dia del mes de Enero; como con mas acierto le cita 2 D. Luis de Salazar; ni fué confirmacion de vínculo de la venta de la Fuenfria, como supone Colmenares, sino donacion de un molino al hospital que fundaron en su cumbre aquellos caballeros, y cuyo patronato habian dexado vinculado antes, segun consta de sus mismas palabras, que dicen: Sea notorio y manifesto á los presentes y futuros, como yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo con Leonor mi muger, y Fernando mi hijo, concedo, apruebo y confirmo aquella donacion*
- 25 que Doña Enderazo, que fué muger de D. Gutierre Miguél de Segovia, hace por el remedio de su alma, de la de su marido, y de las de sus parientes, de aquel su molino que está situado en el rio que se llama de Molinos, el qual ella libre y voluntariamente dá á aquella alvergueria que ella y su marido edificaron en el camino real del puerto de la Fonfria; porque este nombre alvergueria no denota venta, sino hospital, ni nadie podrá juzgar que se labren ventas para sufragios de los difuntos.*

Mas propriamente pertenece á este año la escritura de *35* venta de que hace memoria *3* Gerónimo Gudiel, cuya data di-

1 En la *Hist. de Seg.* c. XIX. p. 167. *ra* tom. I. lib. 3. cap. 3. pag. 153.

2 En la *Historia de la Casa de La-* *3* *Compendio de los Girones* t. 20.

A. C. dice: *Hecha la carta de esta venta á XVI. de las Kalendas*
 1201. *de Junio la era M. CC. XXXIX. reynando el Rey Alfonso*
con la Reyna Leonor su muger , y con el Rey Fernando su
hijo , en Castilla , en Toledo y en Estremadura. En que se
 ofrecen dos circunstancias dignas de reparo : la primera , que 5
 se dá en ella título de Rey al Infante D. Fernando , primo-
 génito entonces de nuestro Príncipe , para asegurar le succe-
 diese en sus grandes Estados , siguiendo el estilo de sus pre-
 decesores , de la manera que antes habia introducido nuestro
 D. Alfonso la jura de la Infanta Doña Berenguela con el in- 10
 tento mismo , luego que nació : y muerto el Infante D. Fer-
 nando el primero , ó D. Sancho , como advierte la *Crónica ge-*
neral , segun dexamos notado , hizo la volviesen á jurar , por
 estar yá casada , y hallarse por esta razon inhabil de poder
 gobernar por sí sola la parte del Reyno que se le asignase 15
 como dominio especial suyo , en la conformidad que tenemos
 advertido. La segunda , que el nombre de Estremadura no se
 extendia tanto como presupone un ¹ erudito moderno , ni se
 formó por la razon que juzga , diciendo : *Que por Estremadu-*
ra se entienda Segovia , Avila , Toledo , Madrid , y todos los 20
lugares mas inmediatos á los Moros , siendo extremo ó fin de
las poblaciones Christianas , es muy comun advertencia en to-
dos los escritores clasicos , aunque no nombra ninguno : y es
 mas regular la deduccion y términos que señala á esta pro-
 vincia Diego de Colmenares natural de ella , diciendo : ² *La* 25
provincia que entonces se nombraba Estremadura de dos pala-
bras latinas extrema Dorii , esto es , extremos de Duero , cu-
yos términos eran por la vanda septentrional el mismo rio Due-
ro desde su nacimiento junto á Agreda , hasta donde una le-
gua mas abaxo de Tordesillas entra en él un pequeño rio nom- 30
brado Heban , donde hoy dividen términos Leon y Castilla , en
cuyo Reyno se incorporó despues nuestra Estremadura ; siendo
este riachuelo su término occidental , hasta que entra en el otro
nombrado Regamon junto á Orcajo de las Torres , pueblo del
Obispado de Avila : y por Flores de Avila y Peñaranda de 35
Bra-

¹ Salazar de Castro en el lugar an- mencionada por Gudiel.
 tes citado , donde habla de la escritura ² Cap. XII. §. 9. pag. 95.

Bracamonte van los términos á un pueblo nombrado Echa Garcia, y de allí suben á Bonilla de la Sierra; cuyas cumbres, volviendo al oriente por la Palomera, Guadarrama, Fuenfria, Somosierra, vuelven al mismo nacimiento de Duero, habiendo
 5 *hecho un triángulo de ciento y veinte leguas poco mas ó menos de rodeo, en que se incluía la provincia de la primitiva Estremadura, cuya cabeza y metrópoli era Segovia, como Burgos de Castilla.*

A. C.
1201.

CAPITULO LXXXIII.

VARIAS MEMORIAS DE NUESTRO
Príncipe en los años de M. CCII. y M. CCIII.

10 **E**Ntramos á ciegas en el año de M. CCII. sin que se ofrez- A. C.
 ca memoria segura de lo que obró nuestro Príncipe en 1202.
 él, ni en el siguiente de M. CCIII. fuera de las cortas que nos
 conservan los privilegios: con que habiendo de contenernos
 en ellas, empezaremos por el primero, de que hace memo-
 ria ¹ Diego de Colmenares, en que estando el Rey en S.
 15 Estevan de Gormaz á XXV. de Mayo de M. CCII. dió á
 D. Gonzalo Miguel Obispo de Segovia unas casas en la villa
 de Maderuelo junto á su castillo, *que antes fueron de Mar-*
tin Fernandez, al parecer de Portocarrero, cuya familia es-
 tuvo muy heredada en aquella ciudad y su contorno, y se
 20 conservó en ella una linea suya hasta que paró en hembra.

De S. Estevan pasó nuestro Príncipe á Burgos, en don-
 de le hallamos á XVII. de Junio confirmando á la villa de
 S. Sebastian de Guipuzcoa los fueros de Jaca, de que la ha-
 bia concedido gozase D. Sancho Rey de Navarra su tio, se-
 25 gun refiere ² Garibay, que conserva esta noticia, de quien
 la copia, aunque con alguna corrupcion, como suele, el ³ Cro-
 nista moderno; y por donde se reconoce fué equivocacion no-
 toria de D. Lucas de Tuy atribuir su conquista al tiempo en
 que hizo nuestro Príncipe en Gascuña las que inmediatamente
 re-

¹ Cap. XIX. §. 3. pag. 167.² Lib. XII. cap. 31.³ Cap. LVI. pag. 209.

A. C. refiere ; así porque esta empresa fué posterior, aunque no mu-
 1202. cho , al tiempo de que hablamos , como porque nunca per-
 teneció esta ciudad al Ducado de Gascuña ; y consta la enno-
 bleció y dió los fueros de Jaca el Rey D. Sancho el Fuerte,
 y por ventura la mudó el nombre de Izurum (que tuvo pri- 5
 mero , como parece de Sandoval en el *Catálogo de los Obis-
 pos de Pamplona* , que lo comprueba con un privilegio del
 Rey D. Sancho el Mayor á favor de aquella Catedral) en
 el de S. Sebastian , de quien corrompidamente forman sus na-
 turales el de *Donostia* con que le llaman ; y no parece pue- 10
 de tener duda se entregaria á nuestro Príncipe , quando estan-
 do en el sitio de Vitoria vinieron á ofrecer los Guipuzcoanos
 su provincia , de quien es cabeza ; y pasó inmediatamente á
 recibirla.

El tercer instrumento, que pertenece á este año , le pro- 15
 duce , aunque por mayor , y sin señalar el lugar en que se
 despachó , ¹ D. Antonio Suarez de Alarcon : y por él pare-
 ce que á XVIII. del mes de Agosto hizo el Rey merced de
 la villa de Fontanas á un caballero llamado Arloto de Marcá
 por los muchos y gratos obsequios que le habia hecho ; cuyo 20
 nombre y apellido manifiestan bastantemente era forastero y
 extraño de estos Reynos : y nos parece regular tenerle por na-
 tural del Vizcondado de Bearne , en que todavia se conserva
 una familia noble del mismo apellido en la villa de Ganto ,
 quatro leguas distante de la ciudad de Pau su cabeza , como 25
 parece de Paulo Faget en la *Vida del gran Pedro de Marcá*,
 Arzobispo de Tolosa y de París , hijo de ella. Y es la ultima
 noticia que se nos ofrece perteneciente al año M. CCII.

A. C. En el siguiente de M. CCIII. escribe ² el Cronista mo-
 1203. derno hablando de nuestro Príncipe: *En IV. de Enero estan- 30*
do en su patria la Imperial ciudad de Toledo , hizo merced
á la misma ciudad del meson adonde acudia el trigo , y es la
primera vez que en las historias y privilegios de Castilla sue-
na esta voz meson ; el qual dá con todos sus portaxgos y de-
re-

¹ En sus *Relaciones genealogicas de la Casa de los Marqueses de Trociscal* , Escritura XC. del *Apend.*

² Cap. LVII. pag. 212. donde di-
 ce se halla este instrumento en el tum-
 bo de Toledo.

rechos. Hallanse en este privilegio los tributos de la *direçtura*, A. C.
que algunos habian pensado eran derechos de los caminos, y 1203.
no fué sino verdaderamente tributo particular llamado así;
sobre cuyas palabras se me ocurren dos reparos muy regulares.

- 5 El primero, que para asegurar es este instrumento el mas
antiguo en que se ofrece usada esta voz *meson*, era necesari-
rio que nuestro escritor hubiese visto todos quantos permanecen
en España: y no le tengo por tan laborioso que juzgue
habrá visto mas que los que le participó Zapata; ni siendo
10 esta voz comun de las tres lenguas que notoriamente proceden
de la Latina, conviene á saber, la Italiana, la Española y la
Francesa, en quienes de la voz *mansio* corrompida se dixo en la
primera *magione*, y en la ultima *maison*, puede dudarse se usaria
15 en la nuestra de la de *meson* para denotar el alvergue y reparo
de los caminantes desde el mismo tiempo en que empezó á corromperse
en España la lengua Latina con la invasion y entrada en ella de
las naciones septentrionales, segun advierten Mr. Bignon en las
notas á las *Formulas* de Marculfo, Gerardo Juan Vosio en el libro
20 *de los vicios de la locucion*, Jacome Peregrino en su *Vocabulario Italiano*,
Mr. Menagio en el *Origen de la lengua Francesa*, y Honorato
Bouche en la *Chorographia de Proenza*.

- El segundo: tiene razon nuestro Cronista en decir que
direçtura no es derecho de caminos, porque el camino no es
35 capaz de percibir derechos, ni de pagarlos: los que pasan por
ellos, respecto de ser el territorio del Rey, ó del Señor á quien
pertenece, son quien los adeudan: y este es el tributo que en
Aragon y Cataluña se llama *peage*, y en Castilla *portazgo*,
asi como *servicio* y *montazgo* el que paga el ganado
30 de la cabaña Real por la razon misma. Tambien es cierto que
se origina esta voz *direçtura* de *directum*, ó derecho por el
que tiene el dueño de la tierra, para que nadie pase por ella,
sin que le satisfaga el perjuicio que se le sigue de su transito.
Y por esta razon concede el Rey á la ciudad de Toledo la parte
35 que le tocaba del portazgo y medidas de trigo que iba al meson
de la ciudad de Toledo, á cuyo favor los cede, diciendo: *Os doy
pues y concedo aquel meson en Toledo, adonde viene el trigo,
para que le hayais perpetuamente, y*

A. C. cobreis todas las mediduras y todas las direçturaz que en el
 1203. mismo meson se debieren en todo el trigo que alli mismo se
 vende : de la manera que liberta Guido de Lezinan , Rey
 de Jerusalén, de este tributo á los Masilienses en recompensa
 y gratificacion de lo que le servian en la ciudad de Accon, 5
 ó S. Juan de Acre en Palestina , en el privilegio que produce
 Juan Bautista Guesnaye en los *Anales de Marsella* , despachado
 en el mismo sitio el año de la Encarnacion M. C. XC. en que se lee la
 clausula siguiente : *Damos y concedemos* pues á vos , y en atencion
 vuestra á todos los vecinos de 10
Marsella , y á los que viven , ó vivieren á una legua en su
 contorno , libertad de entrar asi por mar , como por tierra con
 todas vuestras cosas en Accon , y en todos los lugares de nuestro
 Reyno , que son de nuestro derecho proprio : y que os sea
 permitido entrar y salir , ó deteneros , y negociar libremente en 15
 todos con navas grandes , ó leños pequeños de ribera , por mar
 y por tierra con todas vuestras cosas , sin ninguna direçtura
 ni terciaria , ó ancorage , y sin ninguna exaccion ó tributo , con
 tal que pagueis , quando volviereis del mar , de cien bezantes
 uno de los que hubiereis vendido. 20

A XXIII. de Marzo de este año de M. CCIII. estando
 el Rey en Toledo hizo merced á Pasqual su ballestero , para
 él y sus descendientes por juro de heredad , de la que tenia
 en Barbadillo de Mercado ; cuyo privilegio permanece en el
 archivo de Arlanza , de cuyos instrumentos tengo una me- 25
 moria tan sucinta , que puede servir poco su noticia ; y asi no
 nos hemos valido de ella hasta ahora en crédito de que es segura
 la que hace el ¹ Cronista moderno de este privilegio.

Por el mes de Abril siguiente estaba el Rey en la ciudad
 de Palencia , segun parece del privilegio que en ella despa- 30
 chó á XVIII. de Abril á favor de la villa de Fuente-ravía en
 Guipuzcoa , de que por menor hace memoria ² Garibay , quien
 igualmente asegura nació este mismo año de M. CCIII. el In-
 fante ³ D. Henrique , que despues succedió en la Corona al
 Rey

¹ Cap. LVII. pag. 212.

² Lib. XII. cap. 31.

³ Tuvo D. Alonso dos hijos de este nombre. El primero se nombra en

una escritura de Julio del año M. C. LXXXII. que publicó Berganza to. II. de las *Antigüedades de España* Escr. CLVI. pero debió de morir luego. El

Rey su padre, y fué, el primero de este nombre que le im- A. C.
pusieron en memoria de Henrique II. Rey de Inglaterra su 1203.
avuelo materno.

CAPITULO LXXXIV.

SOLICITA INNOCENCIO III. SE DISUELVA

*el ilícito matrimonio de D. Alonso Rey de Leon con
la Infanta Doña Berenguela de Castilla.*

5 **Y**A dexamos advertido, como sin embargo de no ha- A. C.
ber admitido nuestro Príncipe la proposicion de D. 1204.
Alonso Rey de Leon su primo hermano, pidiendole por
muger á la Infanta Doña Berenguela su hija, luego que se
apartó de la Reyna Doña Teresa de Portugal, por hallar-
se enlazados en grado de consanguinidad muy inmediato, la
10 Reyna Doña Leonor hizo venir con toda celeridad á Valla-
dolid al Leonés, y le casó con su hija y de nuestro D. Alon-
so, para evitar con este nuevo vínculo las muertes y estragos
que habian padecido entrambos Reynos de Castilla y Leon,
y la cruda y sangrienta guerra con que hasta entonces se ha-
15 llaban fatigados, y en cuya continuacion se manifestaban fu-
nestisimos temores por el irreconciliable odio que mantenian
sus Príncipes.

Tambien advertimos, quando se dió noticia de este ma-
trimonio, reservabamos para el tiempo en que se disolvió,
20 referir las circunstancias que ocurrieron en él en los cinco años
que duró, para que se perciban mejor unidas segun el orden
con que fueron sucediendo, por no hallarse expresadas en
ninguno de nuestros escritores; y asi lo cumpliremos ahora,
que llegan nuestras memorias al año M. CCIV. á que perte-
25 nece su separacion.

Luego que llegó la noticia de este irregular matrimonio
al Pontífice Innocencio III. escandalizado de que, habiendo-

Kk 2

se

segundo y heredero de la Corona na- ledanos: y asi se verifica por la letra
ció en M. CCIV. dia miércoles XIV. Dominical C. Vease Florez *Reynas Ca-*
de Abril, como refieren los *Anales To- stólicas* tom. I. pag. 408.

A. C. se disuelto á su instancia el primero con¹trahido por D. Alonso
 1204. Rey de Leon con la Infanta Doña Teresa de Portugal ,
 por hallarse impedidos para poderle celebrar lícitamente , res-
 pecto de ser primos hermanos , se hubiese vuelto á enlazar
 en el segundo con nuestra Infanta Doña Berenguela , cuyo
 padre era igualmente primo hermano suyo , procuró aplicar
 el remedio con la prontitud que pedia tan escandaloso aten-
 tado. Para lograr con mas facilidad su religioso intento envió
 el mismo zeloso Pontífice por su Legado á España á Rayne-
 rio , varon docto y piadoso , segun se contiene en sus ¹ *Ac-* 10
tas , cuyas palabras aunque largas copiaremos para que mejor
 consten las circunstancias que precedieron á la separacion de
 aquel matrimonio ilícito.

Dicen pues , que habiendose disuelto á instancias del mis-
 mo Pontífice el primero que habia con¹trahido el Rey de Leon 15
 con la Infanta Doña Teresa de Portugal : ² *El dicho Rey de*
Leon executó otro lazo peor , presumiendo casarse imprudente-
mente con hija del Rey de Castilla su primo hermano , con-
viene á saber , su propria sobrina. De lo qual luego que llegó
la noticia al Pontífice , inmediatamente destinó para España 20
á Fr. Raynerio , varon venerable igualmente en religion que en
ciencia , accepto á Dios y á los hombres por entrambas virtu-
des , para que segun las palabras del Profeta disolviese las
uniones impías , y desatase los lazos que oprimian : el qual
se hallaba por la gracia de Dios ageno de todo interés , tan- 25
to que se puede decir de él lo que se lee : No hubo quien enri-
queciese á Abrahan.

Por el testimonio precedente se reconocen los malos in-
 formes que tuvo Roger de Hoveden , y que no basta que
 un autor sea coetaneo , para que se admitan como infalibles 30
 y sin juicioso examen las noticias que refiere por relacion age-
 na y de provincias distantes de la suya , porque habiendo he-
 cho memoria del primer casamiento del Rey D. Alonso con
 la Infanta Doña Teresa de Portugal , y como no habiendo que-
 ri-

¹ V. *Gesta Innocentii III. Rom.* Estevan Baluzio , en dos tom. fol. de
Pontificis auctore incognito , sed con- que dimos antes noticia.
saneó al principio del tomo I. de las E-
² Num. LVIII. de dichas *Añas*
 pistolas de este Papa de la edicion de pag. 23. y 24-

rido separarse de ella, le descomulgó el Papa Celestino III. A. C. y puesto entredicho en su Reyno, añade: *En el interim se levantó contra el dicho Rey de Santiago* (que así llama siempre al de Leon, por serlo también de Galicia, en cuya Iglesia metropolitana descansa el sagrado cuerpo de nuestro Apostol) *Alfonso Rey de Castilla, y le obligó á dexar su muger, hija del Rey de Portugal; y le dió por muger á su propia hija con permission del Pontífice Celestino por el bien de la paz.*

Porque, segun dexamos advertido, la separacion del primer matrimonio del Rey de Leon se executó á instancias y solicitud del Pontífice Innocencio III. sucesor de Celestino, y sin intervencion alguna de nuestro Príncipe, que al mismo tiempo le hacía cruel guerra. Y mucho ménos pudo permitir el segundo con Doña Berenguela Celestino, si habia muerto ocho meses antes que se hubiese celebrado, segun dexamos convencido, y manifesta de nuevo el mismo hecho que vamos refiriendo.

Continúa pues su narracion el autor de las *Añas* de Innocencio diciendo: *El mismo hermano Raynerio luego que llegó á España, amonestó al sobredicho Rey de Leon de parte del sumo Pontífice con toda diligencia, se apartase de tan detestable y nefanda union, anulando todos los contratos que se habian establecido para que se celebrase; pero sin embargo, no bastando sus amonestaciones con él, le señaló lugar y dia cierto (para executar lo que le ordenaba) y habiendole esperado cumplido el término, resistiendolo con gran contumacia, segun el precepto Apostólico promulgó sentencia de descomunion, poniendo entredicho general en el Reyno de Leon. Pero no procedió de ninguna manera contra el sobredicho Rey de Castilla, ni contra su tierra, por haber sujetadose el Rey á sus mandatos, y haber asertivamente propuesto recibirla á su hija, si se le volviere, obligandose á esto por sus cartas dirigidas al sumo Pontífice.*

1 En el mismo lugar.

A. C.
1204.

CAPITULO LXXXV.

*INTENTAN LOS REYES DE CASTILLA
y de Leon dispense el Pontífice, y apruebe el matrimonio
de D. Alonso con Doña Berenguela.*

PAsa adelante el mismo autor de las *Añas* de Innocencio, y dice, que habiendose publicado el entredicho, llegaron á la sede Apostólica el Arzobispo de Toledo y el Obispo de Palencia de parte del Rey de Castilla, y el Obispo de Zamora de la del Rey de Leon, á pedir al señor Pontífice, que se dignase de dispensar esta cópula, que habia entre el Rey de Leon con la hija del Rey de Castilla: por lo qual, á no haber templado el singular amor, que tenia el mismo señor Innocencio al dicho Rey de Castilla, el movimiento de su ánimo, hubiera executado con ellos la severidad eclesiástica, de modo que ninguno en adelante tuviese atrevimiento de hacer tales peticiones tantas veces rebatidas y condenadas.

No solo la substancia de esta resolucion de Innocencio, sino casi las mismas palabras se contienen en una ¹ Epistola decretal dirigida al Arzobispo de Santiago y á los demás Obispos de la Corona de Leon, en que se ofrecen las siguientes: Poco ha que viniendo á la sede Apostólica nuestros venerables hermanos el Arzobispo de Toledo y el Obispo de Palencia de parte del Rey de Castilla; y de parte del Rey de Leon nuestro hermano el Obispo de Zamora, pedian que tuviésemos á bien dispensar con el mismo Rey de Leon y la hija del Rey de Castilla sobre tan incestuosa cópula. Por lo qual, sino hubiese templado nuestro ánimo aquella especial benevolencia que tenemos al Rey de Castilla, procuraríamos ejercer en ellos la severidad eclesiástica, para que ninguno en adelante en tiempo nuestro nos presentase peticiones semejantes tantas veces rebatidas y condenadas; quando ellos mismos habian conocido tambien que esto mismo fué muchas veces pedido á nuestro predecesor, y prohibido por él, no concedido.

Del

¹ Es la LXXV. del lib. I. de la edicion de Estevan Baluzio.

Del contenido de estas expresiones se reconoce de nuevo la incertidumbre con que asegura Roger de Hoveden se celebró el matrimonio de D. Alonso y Doña Berenguela con indulto ó permiso del Pontífice Celestino III. pues antes bien se dice con toda claridad, que habiendose solicitado con grandes instancias dispensase el precedente que habia contrahido el mismo Príncipe con la Infanta Doña Teresa de Portugal, no solo no quiso hacerlo Celestino, sino antes continuó las instancias con que habia solicitado se disolviese. Porque es constante no se habian introducido hasta entonces las dispensas de semejantes impedimentos, como mas por menor pruebo yo en el libro que tengo formado del mismo asunto. Y asi asegura el mismo Innocencio en la propria Epistola decretal: *En la detestable cópula contrahida en el occidente, aunque fué atendida acaso con consentimiento de algunos varones eclesiásticos, de ninguna manera interviene la autoridad eclesiástica; y que en estas palabras se comprehenda igualmente la ilícita union de D. Alonso, asi con Doña Teresa, como con Doña Berenguela, lo dá bastantemente á entender el Pontífice en las que preceden á las que dexamos sentadas: En el occidente presumió uno unir á sí dos por incesto.*

Desesperanzados pues nuestros Prelados de conseguir el indulto, por que se hallaban en Roma, y experimentando en el Pontífice notable aversion á que se hablase en él, tanto que llegó á negarles la audiencia, para no malograr su viage mudaron de intento, contentandose con que levantase su Santidad el entredicho general en que se hallaban los Estados todos del Rey de Leon. Y aunque resistió al principio la concesion de esta gracia, lograron despues de varias instancias el que conviniese con sus ruegos, resolviendo cesase el entredicho por entonces hasta experimentar los efectos que producía, y dexando comprehendidos en él á los Príncipes que le habian motivado, á sus Consejeros y Ministros, y á los lugares todos en que se hallasen, como mas por menor se contiene en las mismas *Actas*, cuyas palabras no copiamos por largas y menos proprias de nuestro intento, pasando á referir en el capítulo siguiente el paradero que tuvo esta prolixa y justa demanda hecha á aquel sagrado pastor.

CAPITULO LXXXVI.

SEPARACION DEL MATRIMONIO DE
D. Alonso con Doña Berenguela.

NO bastó la severidad con que el Pontífice procuró siempre se llevase la disciplina eclesiástica, sin permitir nunca acepcion de personas, á debida execucion, ni la sollicitud de su Legado, para que se apartase el Rey de Leon de aquel ilícito vínculo en que se hallaba implicado, antepo-
niendo las conveniencias humanas á la quietud y seguridad de su conciencia; porque habiendole restituido nuestro Príncipe todas las plazas que le habia ganado en las continuadas invasiones hechas en sus Estados, era regular que, si se apartaba de su hija, se le entregasen con ella aquellos lugares que se le habian dado en dote. 5 10

De esta renitencia del Príncipe Leonés resultó no poco perjuicio al nuestro, pues sin embargo del ofrecimiento que habia hecho al Pontífice de recibir á su hija sin ninguna repugnancia, luego que se separase de ella su incestuoso marido, le pareció al Príncipe de la Iglesia no ponia el de Castilla de su parte todo aquel calor y esfuerzo que pudiera para que se executase la desunion: y así le escribió amenazándole á él y á la Reyna su muger, condenaria tanto á ellos como á todos sus Reynos en la misma pena que padecian así los causadores de su indignacion, como sus Estados, segun se reconoce de las palabras siguientes de sus Actas: *Mandó al sobredicho Rey de Castilla y á la Reyna su muger pusiesen eficaces medios para disolver la expresada cópula, y que no haciendolo, pronunciaria semejante sentencia como la que promulgó contra el Rey de Leon.* 15 20 25

Para facilitar mas su santo intento, y quitar el estorvo de las conveniencias humanas que pudieran embarazar la execucion, meditó los medios mas oportunos, como las mismas *Actas* nos informan: *Porque algunos castillos (dicen) que el mismo Rey de Leon le decia habia dado en dote á la dicha hija del Rey de Castilla con condicion de que, si por alguna*

razon la dexase, se quedasen por suyos, lo qual embarazaba el que se disolviese semejante cópula, mandó restituir aquellos castillos. Y para que se executase, la obligó con excomunion á dextarlos, decretando que, si de tan incestuoso y punible ayuntamiento procediese alguna sucesion, fuese tenida por ilegítima y espúrea: la qual, segun los estatutos legitimos, por ninguna razon succede en los bienes paternos. A. C. 1204.

Con este rigor y empeño solicitó Innocencio, como legítimo Vicario de Christo, la disolucion de este ilegítimo y escandaloso lazo que duró sin embargo unido por espacio de cinco años, hasta que tocando Dios en el corazon á sus contrayentes, se reduxeron á obedecer las justas amonestaciones de aquel sagrado pastor el año de M. CCIV. y asi en las mismas Añas se lee: *Pero aunque duraron algun tiempo en su contumacia, ultimamente volviendo en sí disolvieron aquella cópula incestuosa, y habiendose separado entrambos, y hecho el juramento segun la forma de la Iglesia, merecieron ser absueltos.*

Para conseguir esta gracia, habiendola solicitado primero la Reyna Doña Berenguela en la corte Romana: Despachó sus letras Innocencio á XI. de las Kalendas de Julio del año M. CCIV. septimo de su Pontificado, cometiendo al Arzobispo de Toledo, y á los Obispos de Burgos y Zamora, se la diesen, precediendo el juramento que habia de hacer de su obediencia á la Iglesia y á sus preceptos, de la manera que casi un mes despues á XIII. de las Kalendas de Julio encargó la misma comision al Arzobispo de Santiago, y á los Obispos de Zamora y Palencia, para que absolviesen al Rey de Leon y á sus Consejeros y sequaces.

Asimismo el dia siguiente despachó otro breve, mandando á los Arzobispos de Toledo y Compostela interviniesen en su nombre, para que se restituyesen reciprocamente qua'esquier lugares que se hubiesen dado por razon de dote ó de arras, ó á lo menos que se les entregasen hasta que por sentencia de jueces árbítrros, ó del mismo Pontífice, se resolviese á quien pertenecian.

Me he detenido en referir por menor las circunstancias que ocurrieron en este suceso por la brevedad y confusion,

A. C. con que se toca en nuestras historias, sin embargo de haber
 1204. sido tan memorable, y no hallarse en ellas señalado el verdadero tiempo en que se contraxo aquel matrimonio, ni el puntual en que se disolvió.

CAPITULO LXXXVII.

*INTENTA NUESTRO PRINCIPE RECOBRAR
 el Ducado de Gascuña, y gana diferentes
 plazas de él.*

YA dexamos referido en el capítulo XXI. como en contemplacion del matrimonio de nuestro Príncipe con la Reyna Doña Leonor de Inglaterra la cedió por via de dote el Rey Henrique II. su padre el Ducado de Gascuña, cuya donacion confirmaron los Príncipes Ricardo y Juan Sin-Tierra sus hijos, que uno despues de otro le sucedieron en aquella Corona, sin que hasta ahora hayamos hallado indicio de qué inferir, si se le dió desde luego la posesion de aquel Estado, ni otra noticia perteneciente á su dominio que la que se deduce del privilegio del Rey D. Alonso el Sabio de que alli se hizo memoria, por donde se comprueba esta donacion. 15

Nuestros escritores ó no supieron esta circunstancia, ó respecto de haber renunciado el Rey Sabio el derecho que tenia á la misma provincia de Gascuña el año M. CC. LIV. en favor de la Infanta Doña Leonor su hermana, casandola con el Príncipe Eduardo I. del nombre, primogénito y sucesor de Henrique III. Rey de Inglaterra y de la Reyna Leonor de Barcelona y Proenza, se contentaron con decir por mayor, habia pasado nuestro Príncipe con ejército á Gascuña, y conquistado gran parte de ella, sin señalar tampoco el año en que se executó esta empresa. 25

Pero que fuese el motivo de emprehenderla el derecho que tenia el Rey á ella en virtud de la donacion que habia hecho á la Reyna Doña Leonor su muger el Rey Henrique II. su padre, lo reconoce el doctísimo varon ¹ Pedro de Marcá,

¹ En la *Historia de Bearne* lib. VI. cap. 13. pag. 506.

cá, Arzobispo de Narbona y de París, pues escribe así: *El A. C. motivo de la guerra de Alfonso, que no ha sido referido hasta ahora por ninguno, procedió sin duda de la donacion de Gas-* 1204.
cuña que habian hecho Henrique II. Rey de Inglaterra, y la

5 *Reyna Leonor en favor del matrimonio de Leonor su hija con Alfonso Rey de Castilla, celebrado el año M. C. LXX. de la qual donacion se hace memoria en el año de la renuncia que hizo Alfonso el Sabio Rey de España el año M. CC. LIV. en favor del Príncipe Eduardo su cuñado.*

10 Sin embargo, no reparó este sabio escritor en que fueron dos distintas las invasiones que hizo nuestro Príncipe en Gas-
 cuña, la primera el año de M. CCIV. de la qual debe entenderse D. Lucas de Tuy, quando, habiendo referido la separacion del matrimonio del Rey D. Alonso de Leon con la
 15 Reyna Doña Berenguela de Castilla, executada en este año de M. CCIV. añade inmediatamente: *1 No sabiendo ceder Alfonso Rey de Castilla al trabajo, movió su ejército contra los Gascones, y tomó á S. Sebastian, Ortez, el Burgo de Ponte, Salvatierra, la ciudad de Acqs y otros muchos lugares, y se*
 20 *volvió á Castilla con gran gloria.*

Luego que entró en España, fenecida esta empresa, hizo nuestro Príncipe la donacion siguiente á la Iglesia de Santa Maria de Acqs y á Fortaner de Mauleon su Obispo, que copian uniformemente el mismo ² Pedro Marcá y los herma-
 25 nos Santa-Martas en su *Gallia christiana*, la qual dice así:
 „Sea notorio así á los presentes como á los venideros, como
 „yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de To-
 „ledo, y Señor de Gascuña, juntamente con mi muger la
 „Reyna Leonor, y con mis hijos Fernando y Henrique, por
 30 „esta carta de donacion, concesion y firmeza doy libre y vo-
 „luntariamente por las almas de mis padres, y por mi pro-
 „pria salvacion, y para conseguir el perdon de mis pecados,
 „á Dios y á la Iglesia Catedral de Santa Maria de Acqs, y
 „á vos D. Fortaner su Obispo, y mi querido amigo, y á
 35 „vuestros sucesores para siempre. Os doy pues aquellos quin-

Ll 2

„ce

¹ Pag. 109. del tomo IV. de la *Hispania illustrata*

² Libro y capítulo arriba citados pag. 507.

A. C. „ce villanos que tengo en Angon y en Sa, con todos los de-
 1204. „rechos con que me estaban obligados por juro hereditario,
 „para que los hayais y poseais irrevocablemente para siempre.
 „Y si alguno presumiere quebrantar esta carta, incurra plena- 5
 „mente en la ira de Dios todo poderoso, y pague de con-
 „tado á la parte del Rey mil escudos de oro, y restituya al
 „doble el daño que sobre esto os hubiere hecho, ó á vuestros
 „sucesores. Hecha la carta en S. Sebastian la era M. CC.
 „XLII. (año M. CCIV.) á VII. de las Kalendas de Noviem- 10
 „bre. Y yo el Rey Alfonso reynando en Castilla, en Tole-
 „do y en Gascuña, otorgo y confirmo esta carta que man-
 „dé hacer. Martin Arzobispo de Toledo Primado de las Es-
 „pañas confirma: Bernardo Arzobispo de confirma:
 „Hernando Obispo de Burgos, Rodrigo Obispo de Segovia,
 „Alderico Obispo de Palencia, Gonzalo Obispo Segoben. 15
 „Julian Obispo de Diego Obispo de Bernardo O-
 „bispo de Bayona, Galardo Obispo de Vasas, Gaston Viz-
 „conde de Bearne, Alvar Nuñez Giraldo Conde de
 „Armeñac, Rodrigo Diaz Arnaldo Ramon Vizconde
 „de Tartás, Lope Sanchez, Lope Garcia Vizconde de Ortéz, 20
 „Gregorio Diaz Merino del Rey en Castilla.“

Por este instrumento consta habia vuelto nuestro Príncipe
 de Gascuña á los fines de Setiembre del año M. CCIV. en
 que se otorgó, asi porque en él se llama *Señor de Gascuña*,
 cuyo título no se le halla conferido en otro, como tambien 25
 de la misma donacion que hace á la Iglesia Catedral de Acqs,
 y á su Obispo, á quien llama su *amado amigo*, circunstan-
 cias ambas que manifiestan se concedió esta donacion despues
 de haber conquistado aquella ciudad, segun testifica, como
 vimos, D. Lucas de Tuy, y lo comprueba de nuevo no me- 30
 nos el hacer la merced de los quince villanos que dice tenia
 en Angon y en Sa; y asi no tiene razon ¹ Pedro de Marcá en
 sentar que no entró hasta el año siguiente M. CCV. nuestro
 Príncipe en aquella provincia, sin embargo que reconoce se
 llama en este instrumento *Señor de Gascuña*, pareciendole que 35
 los quatro Señores naturales ó heredados en ella *habian ve-*
ni-

¹ En el lugar arriba señalado, pag. 507. col. 2.

nido ante el Rey de Castilla á la villa de S. Sebastian para A. C.
 reconocerle en calidad de Señor de Gascuña , y de darle medios 1204.
 para que viniese sin detencion con sus tropas contra el Rey de
 Inglaterra, como lo executó el año siguiente de M. CCV. segun
 5 testifica el año de la concordia del castillo de Navailles, por no
 percibir es distinta la entrada y conquistas que refiere D. Lu-
 cas hizo nuestro Príncipe en Gascuña de la que contiene el
 Arzobispo D. Rodrigo, segun reconoceremos, quando se ha-
 ble de ella.

CAPITULO LXXXVIII.

SOLICITA EL PONTIFICE INNOCENCIO

*se reduzca á su primitivo estado la disciplina
 eclesiástica.*

10 **E**Ntre quantos sagrados sucesores de S. Pedro han gober- A. C.
 nado la Iglesia Católica apenas se hallará alguno que con 1205.
 mayor zelo y valor atendiese á la debida observancia de su
 disciplina eclesiástica, y á la virtud y honor de sus ministros,
 que el Pontífice Innocencio III. que elevó aquella Vicaría di-
 15 vina á la suprema magestad y veneracion en que se conserva,
 segun manifiestan tanto número de breves y epístolas como
 componen los dos crecidos volúmenes que publicó Estevan
 Baluzio, sin embargo de no contenerse alli todas.

Llevando pues adelante tan santo intento, escribió á to-
 20 dos los Príncipes Christianos, exhortandolos á que no se entrometiesen en las materias eclesiásticas, dexandolas gobernar por
 sus ministros y cánones sagrados, sin violentar ni oprimir su
 regular exencion: y entre otros le tocó á nuestro Príncipe no
 pequeña parte en aquel saludable consejo, porque con las al-
 25 ternadas guerras y suspension de armas con los Moros perma-
 necian algunos de estos mezclados entre los Christianos, y las
 continuas faltas del caudal público ocasionaban la irregular es-
 timacion á que llegaron los Judios en nuestra provincia, por
 haberse estancado en ellos los comercios, y ser por esta razon
 30 los que solamente podian socorrerlas. De manera que habien-
 do fundado y dotado nuestros Príncipes la mayor parte de las
 Igle-

A. C. Iglesias de sus Reynos en los lugares que iban libertando de
 1205. la tiranica opresion de los infieles , conservaban el derecho ó
 abuso de disponer de ellas y de sus diezmos por su arbitrio ,
 adelantando tal vez la jurisdiccion , en que se hallaban introdu-
 cidos , con algunos eclesiásticos , obligandolos á que contribu- 5
 yesen para las operaciones militares que tan frecuentemente
 ocurrían . Cuyos tres puntos toca el Pontífice en la carta que
 escribió á nuestro Rey en III. de las Nonas de Mayo el año
 • octavo de su Pontificado , que empezó á correr desde IX. de
 Enero del de M. CCV. en que ocurre la clausula siguiente: 10
*Para que no parezca , ó carisimo hijo en Christo , que opri-
 mes la libertad eclesiástica : y elevas la sinagoga y mezquita ,
 ni que exerces en la Iglesia esposa de Christo , ó en sus minis-
 tros jurisdiccion , que oscurezca la pureza de tu fé , amones-
 tamos á vuestra serenidad Real y la exhortamos á que corri- 15
 jas en tí por tí mismo todo lo sobredicho , y hagas con la po-
 testad que te es concedida , se corrija en los otros de otra ma-
 nera , aunque amamos en el Señor tu persona : porque no po-
 demos permitir la opresion de la Iglesia , cuyo cuidado nos es-
 tá cometido ; ni debemos contemplar antes al Rey de los hom- 20
 bres , que al Rey Dios . Remitimos juntamente nuestras car-
 tas á nuestros venerables hermanos los Obispos de Huesca y
 Tarazona , y al amado hijo el Dean de Tarazona , para que
 te obliguen con censuras eclesiásticas á que lo executes , sin ad-
 mitir apelacion.* 25

No he querido omitir esta noticia , porque no la inter-
 prete alguno en desdoro de nuestro Príncipe ; previniendo que
 en ella no se dá á entender hubiese atropellado la jurisdic-
 cion eclesiástica , ni antepuestola el aprecio y estimacion de
 los Judios , ó de los Moros , como culpa especial suya , pues 30
 solo se dirige á exhortarle corrija en sí , y haga corregir en
 los otros , aquellos abusos que habia hallado introducidos en
 perjuicio de la misma jurisdiccion , y de sus excepciones y li-
 bertades menos observadas por las circunstancias que dexa-
 mos referidas . De manera que por iguales motivos se hallan 35
 otras cartas semejantes del mismo Pontífice dirigidas á los Re-
 yes de Leon , de Aragon , de Navarra y de Portugal , y ex-
 presos en ellas mayores excesos especiales y propios de aque-
 llos

Los Príncipes, fuera de los comunes y generales, en que se hallaban introducidos todos, así como el nuestro, siguiendo la costumbre, ó perversión que estilaron sus predecesores, y que con tanto zelo y esfuerzo intenta reprimir y evitar el Pontífice Innocencio, como tan acerrimo y zeloso defensor de la libertad, prerogativas y jurisdicción privativa del estado eclesiástico.

Sin embargo no fuera inverisimil asegurar procedieron estas amonestaciones de las quejas que dió al mismo sagrado pastor el Obispo de Burgos de que iba desmembrando D. Alonso los mas opulentos Monasterios de Monjas dependientes de su jurisdicción, para enriquecer y autorizar mas el de las Huelgas, segun advierte ¹ Fr. Angel Manrique, añadiendo en credito del exceso con que beneficiaba no solo aquel Real Monasterio, fundacion suya, sino á todos los de la Orden Cisterciense, á quien manifestó siempre singularísimo afecto: *En el interim en España se solicitaban por Alfonso Rey de Castilla los aumentos del Monasterio de las Huelgas entre las guerras y enemigos, como si no tuviese otros cuidados, sin cesar en los afectos Reales y en aquella demostracion de su potencia, ó piedad que una vez habia concebido con nosotros, y se pasaba de los términos de la caridad, deseando se continuase en sus descendientes.*

CAPITULO LXXXIX.

CONTINUA EL REY LA GUERRA DE
Gascuña, y conquista la mayor parte de
aquel Dueado.

LOS buenos sucesos que logró nuestro Príncipe el año precedente de M. CCIV. como dexamos reconocido con testimonio de D. Lucas de Tuy, justificando se deben referir á él, le alentaron á que los continuase en este de M. CCV. de que se deben entender las palabras siguientes del Arzobispo D. Rodrigo: ² *Despues que sujetó á su dominio casi toda Gas-*

¹ *Annal. Cisterc.* tom. III. p. 455. ² *Lib. VII. cap. 34*

A. C. *Gascuña fuera de Burdeos, Regla y Bayona.* Asi se comprueba no solo de la generalidad con que especifica el Arzobispo se apoderó de la mayor parte de aquella provincia, y de exceptuar á Bayona, que asegura D. Lucas, como vimos, se le habia rendido, sino de la data de aquella concordia que publicó Pedro de Marcá sobre el reconocimiento que debia hacer Ramon Garcia de Navailles á D. Gaston de Moncada por el castillo que poseía de Navailles, la qual dice: *1 Año de la Encarnacion del Señor M. CCV. en cuyo tiempo el ilustrísimo Rey de Castilla contendia con Juan Rey de Inglaterra por Gascuña.* Y asi escribe el mismo Marcá: *El tiempo de esta guerra se debe fixar precisamente en el año M. CCV. segun el instrumento que dexamos producido.* 5 10

Pero aunque no distingue este docto escritor el suceso que especifica D. Lucas, del que refiere D. Rodrigo, reconoce la distincion del tiempo, en que hacen memoria de él entrambos; y se manifiesta con entera evidencia de la donacion de nuestro Príncipe á favor de la Iglesia de Acqs y de Fortaner de Mauleon su Obispo hecha el año de M. CCIV. Y segun se dá á entender en ella, parece preciso fuese otorgada despues de haber reducido aquella ciudad á su obediencia, segun asegura el mismo D. Lucas: porque no habia de hacer la merced antes de conquistarla, ni podia tener vasallos en su término, sino le hubiese ganado antes. Con que se hace constante pertenezca la recuperacion de las plazas que refiere D. Lucas al año M. CCIV. asi como lo restante de Gascuña que asegura D. Rodrigo sujetó á su dominio, al siguiente de M. CCV. de que hablamos, pues consta de la concordia entre Ramon Garcia de Navailles, y D. Gaston Vizconde de Bearne se conservaba la guerra en la misma provincia entre nuestro Príncipe y el de Inglaterra el mismo año M. CCV. en que se otorgó. 15 20 25 30

Por falta de memorias nos es imposible especificar, si se conservaron desde este tiempo unidas á la Corona de Castilla todas aquellas plazas que reduxo á ella en entrambas invasiones el Rey D. Alonso, ó si se fueron recobrando por los 35

1 En la *Historia de Bearne* lib. VI. cap. XIII. pag. 507. col. 1.

los Reyes de Inglaterra. Lo que no tiene duda es, conservó A. C. algún dominio y partido en aquella provincia el Rey D. Alonso el Sabio, viznieto del nuestro, como mas por menor justificamos en las *Memorias* que escribimos de sus acciones: por cuya razon escusamos de repetir lo que alli se dixo, y que para evitar la guerra que se habia introducido en ella, cedió el mismo Sabio Rey el derecho que tenia á ella á favor del Príncipe Eduardo I. primogénito del Rey Henrique III. en contemplacion del matrimonio que vino á celebrar á la ciudad de Burgos con la Infanta Doña Leonor su hermana el año de M. CC. LIV.

CAPITULO XC.

*ADOLECE NUESTRO PRINCIPE EN
Fuentidueña, y otorga su testamento.*

LA obscuridad con que caminamos entre sombras en estas memorias con tan débiles luces de los mas señalados sucesos de nuestro Príncipe, nos prohibe sentar con firmeza el pie en nada de quanto no se halla advertido por los escritores antiguos. Y asi entramos no solo entre dudas, sino casi ciegos á referir un accidente de D. Alfonso que le obligó á manifestar su ultima voluntad, sin poder reconocer ni el lugar fixo, ni el tiempo puntual en que aconteció, porque solo se percibe tan confusamente como constará del instrumento siguiente, cuyo original permanece en el archivo de la dignidad Episcopal de la Iglesia de Segovia, y su copia es la siguiente:

„En el nombre del Señor, y por su gracia, sea notorio
 „asi á los presentes como venideros, como quando estaba
 „enfermo en Fuentidueña D. Alonso Rey que fué de Castilla y de Toledo, otorgó alli su testamento, en que instituyó por testamentarios suyos á D. Martin Arzobispo de Toledo, á D. Diego Lopez de Haro, á Fernan Diaz Cargoso, ballero de la Orden de Santiago, y á Gutier Armildez
 Mm „Prior

A. C. 1205. „Prior del hospital. Y en este testamento mandó á las Igle-
 „sias Catedrales y á los demás lugares sagrados todos sus bie-
 „nes libres, asi villas y heredades, como el dinero y mue-
 „bles, dando poder á los sobredichos testamentarios para que,
 „si acaso se habia valido de la autoridad que tenia, para ha- 5
 „cer algunas violencias, las mandasen satisfacer. En cuyo tes-
 „tamento el sobredicho señor Rey Alfonso de buena memo-
 „ria mandó al Obispo de Segovia la villa del Fresno con to-
 „das sus aldeas y términos, y con todo el derecho que allí
 „tenia perteneciente á dicha villa; pero habiendo sido Dios 10
 „todo poderoso servido de que convalciese de aquella en-
 „fermedad, murieron, antes que partiese de esta vida, D.
 „Diego Lopez de Haro, y Fernan Diaz hermano de la mi-
 „licia de Santiago. Y habiendo vuelto á enfermar el sobredi-
 „cho Rey de la enfermedad de que murió en la aldea que 15
 „se llama Gutier Muñoz, confirmó el sobredicho testamen-
 „to segun su contenido, mudando los testamentarios, y subs-
 „tituyendo el poder que les habia conferido, en D. Rodrigo
 „Arzobispo de Toledo, en D. Juan Obispo de Palencia, en
 „la Condesa Doña Mencía Abadesa de S. Andrés de Arro- 20
 „yo, y en D. Gonzalo Rodriguez su Mayordomo, añadien-
 „doles, que si les parecia conveniente mudar alguna cosa de
 „su testamento, la mudasen á su arbitrio. Y como distribu-
 „yesen las mandas segun la disposicion del sobredicho señor
 „Rey, atendiendo á que necesitaba el fisco Real de la so- 25
 „bredicha villa con sus términos y aldeas, con consentimien-
 „to y aprobacion de la señora Berenguela, ilustre Reyna de
 „Leon de feliz memoria, hija del sobredicho señor Alfonso
 „Rey de Castilla, á quien la Reyna Doña Leonor de bue-
 „na memoria, su madre, habia encargado el gobierno del Rey- 30
 „no, dieron en recompensa de la sobredicha villa, respecto
 „de haberla mandado el señor Rey Alfonso de felicísima me-
 „moría al sobredicho señor Obispo de Segovia, una heredad
 „bastante de veinte yugadas de bueyes en un pedazo, que es
 „mi heredad de Magan, para que la tuviese y poseyese quie- 35
 „ta, pacífica, perpetua y eternamente, y sin revocacion al-
 „guna por juro de heredad. Yo pues Henrique por la gracia
 „de Dios Rey de Castilla y de Toledo, hijo del sobredicho
 „Al-

- „Alfonso de feliz memoria , confirmando el sobredicho testa- A, C.
 „mento de mi padre , doy , concedo , otorgo , y confirmo á 1205.
 „Dios y á la Iglesia de Santa Maria de Segovia , y á vos D.
 „G. su Obispo , y á todos vuestros sucesores las sobre-
 5 „dichas veinte yugadas de tierra de Año y vez en Magan á true-
 „que de la sobredicha villa del Fresno con sus aldeas , segun
 „está dicho , aunque valga mas ó menos , para que las ten-
 „gais y poseais por juro de heredad para siempre , sin con-
 „tradiccion alguna ; porque quiero se cumpla enteramente la
 10 „ultima voluntad de mi padre. Y os suplico á vos , señor O-
 „bispo G. mandeis celebrar en vuestra Iglesia en cada un año
 „perpetuamente el aniversario de mi padre y de mi madre,
 „para que con las oraciones del Clero , que en ella sirve á
 „Dios , se borren sus culpas. Y si alguno presumiere que-
 15 „brantar , ó disminuir en alguna cosa esta carta , incurra ple-
 „namente en la ira de Dios todo poderoso , y padezca en com-
 „pañia de Judas , que vendió al Señor , las penas del infierno,
 „y pague á la parte del Rey mil escudos de oro de conta-
 „do , y demás de esto os restituya doblado el daño que os
 20 „hubiere hecho. Hecha la carta en Burgos en la era M.
 „CC. LIII. á XVIII. de Enero. Y yo Henrique reynan-
 „do en Castilla y en Toledo con mi propia mano aprue-
 „bo y confirmo esta carta que mando hacer. Signo de Hen-
 „rique Rey de Castilla. *Y dentro de la misma rueda* : Gon-
 25 „zalo Rodriguez Mayordomo de la corte del Rey conf. =
 „Alvar Nuñez Alferez del Rey conf. = *Y despues en la pri-*
 „*mera de las dos columnas* : Rodrigo Arzobispo de Toledo
 „Primado de España conf. = Tello Obispo de Palencia conf. =
 „Rodrigo Obispo de Siguenza conf. = Juan Obispo de Ca-
 30 „lahorra conf. = Melendo Obispo de Osma conf. = Domin-
 „go Obispo de Plasencia conf. = *Y en la segunda columna* : El
 „Conde D. Fernando conf. = Rodrigo Diaz conf. = Lope
 „Diaz conf. = Rodrigo Ruiz conf. = Gonzalo Muñoz conf. =
 „Guillermo Gonzalez conf. = Martin Muñoz conf. = Gui-
 35 „llermo Perez conf. = Pedro Fernandez Merino del Rey en
 „Castilla conf. = *Y abaxo* : Pedro Ponce Notario del señor
 „Rey lo mandó escribir , siendo Canciller Diego Garcia , y es-
 „cribiente Pedro.“

A. C. 1205. ¹ Colmenares resume este instrumento, aunque no le copia, y el que produce ² del Rey D. Henrique el I. es diferente, aunque contiene la aprobacion del mismo cambio de las veinte yugadas de tierra en el término de Magan por la villa del Fresno, que habia mandado su padre en su testamento á D. Gonzalo Miguel Obispo de Segovia y á su Iglesia, que ajustaron los testamentarios del mismo Príncipe con el Obispo D. Giraldo sucesor de D. Gonzalo, segun se reconoce de la diferencia de sus fechas, pues éste se otorgó en la ciudad de Burgos á XVIII. de Diciembre del mismo año M. CC. XIV. en que murió D. Alonso, y el que producimos es posterior á él un mes, si tiene la data de XVIII. de Febrero del año siguiente M. CC. XV. y contiene tantas particularidades propias de nuestro asunto como reconoceremos en el capítulo siguiente. 15

CAPITULO XCI.

*OBSERVACIONES QUE SE DEDUCEN
del instrumento producido en el capítulo
anterior.*

L OS privilegios de nuestros Príncipes, así tambien como los instrumentos antiguos de qualquier calidad que sean, ofrecen de ordinario varias circunstancias con que satisfacer las dudas, y convencer los errores que á cada paso se repiten en las historias donde se hallan tantas veces aseguradas como 10 ciertas las conjeturas ó voluntarios discursos de sus autores, como ha manifestado la experiencia desde que se ha introducido producirlos á la letra. Este que queda copiado en el capítulo precedente, aunque nos dexa en la incertidumbre de ignorar el año fixo en que padeció nuestro Príncipe la peli- 15 grosa enfermedad que en él se supone, y si el lugar, en que le acometió aquel accidente, fué en el que primero se llamó Castrillo de Heizer, y hoy el de Fuentidueña, en el Obis-
pa-

¹ En la *Historia de Segovia* cap. XIX. §. I. pag. 179.

² Pag. 179. donde pone el instrumento Latino sacado de su original.

pado de Segovia, ó en el que permanece á la orilla de Ta. A. C.
jo en el Arzobispado de Toledo, descubre otras circunstan- 1205.
cias dignas de reparo.

La primera, que aunque dos veces se hace memoria en
5 él del Obispo de Segovia con solo la letra inicial G. y hubo
dos Prelados á quienes pudiera acomodarse, á saber *Gonza-*
lo, y *Giraldó*, sin duda pertenece á D. Gonzalo Miguél (á
quien hizo el Rey merced de la villa del Fresno) el qual
murió el año de M. CC. XI. Con que es preciso precediese
10 á este tiempo la enfermedad y testamento del Rey; y no
pudiendo señalarse el fixo en que se otorgó, nos es preciso
seguir á Colmenares, que le reduce al de M. CCV. hasta
que se descubra otra memoria que obligue á mudar de dic-
tamen.

15 De la precedente se infiere con entera firmeza fué distin-
to el Prelado de Segovia, con quien se ajustó la permuta de
la villa del Fresno por veinte yugadas de tierra en el término
de Magan, despues de muerto nuestro Príncipe, á cuyo fu-
neral asegura el Arzobispo D. Rodrigo asistió Gerardo Obis-
20 po de Segovia sucesor de D. Gonzalo, que fué con quien
se convino el trueque de aquella manda, segun consta del
privilegio del Rey D. Henrique I. en que se refiere, y pro-
duce á la letra 1 Colmenares, donde se ofrece expresado su
nombre sin ninguna abreviacion.

25 Esta advertencia christiana que vemos por el testamento
de D. Alonso, hizo á sus testamentarios, para que cumplieren
puntualmente su disposicion, se ofrece igualmente repe-
tida y comprobada en otro instrumento semejante al de que
hablamos, que publicó D. Pedro del Pulgar, en la 2 *Historia*
30 *de Palencia* despachado en Burgos á XIX. de Noviembre de
la era M. CC. LII. que corresponde al año M. CC. XIV. en
que pasó de esta vida el Rey, donde se ofrece la clausula
siguiente: *El mismo sobredicho Alfonso instituyó por testa-*
mentarios y executores de su ultima voluntad á D. Rodrigo
35 *Arzobispo de Toledo, á D. Tello Obispo de Palencia, á D.*
Gonzalo Rodriguez su Mayordomo, y á la Condesa Doña
Men-

1 *Hist. de Seg.* pag. 179.

2 Parte I. to. II. pag. 266. y 267.

A. C. *Mencia Abadesa de S. Andrés de Arroyos, segun me fué de-*
 1205. *mostrado, concediendoles plenaria potestad asi para distribuir*
sus legados, y mudar lo que les pareciese se debía mudar,
como tambien para emendar, segun la discrecion de su arbi-
trio, qualesquier violencias que hubiese hecho. De que asi mis-
mo se reconoce la prontitud con que se aplicaron los albaceas
de nuestro Príncipe á cumplir lo dispuesto por su testamen-
to contra el pervertido estilo con que hoy se dilata, y se des-
atiende á tan christiana obligacion. 5

La tercera circunstancia que se justifica por el instrumen- 10
 to, de que hablamos, se reduce á saber por él se conservaba
 aún el Rey D. Henrique en poder de su hermana á XVIII.
 de Enero del año M. CC. XV. quatro meses y medio des-
 pues que sucedió en los Reynos de Castilla y de Toledo,
 y que hasta entonces no se habian apoderado de su persona 15
 los señores de la casa de Lara.

La quarta consiste en la expresion, con que se declara
 en él, gobernaba entonces los Reynos por disposicion de la
 Reyna Doña Leonor su madre la referida Reyna Doña Be-
 renguela su hermana, segun se contiene en la clausula siguien- 20
 te: *Con consentimiento y aprobacion de la señora Berenguela*
ilustre Reyna de Leon de feliz memoria, hija del sobredicho
señor Alfonso Rey de Castilla, á quien la Reyna Doña Leo-
nor de buena memoria su madre habia encargado el gobierno
del Reyno. 25

Para mejor inteligencia de este reparo se debe suponer,
 que habiendo muerto nuestro Príncipe á VI. de Octubre del
 año M. CC. XIV. quedando el Rey D. Henrique de solo
 once años, dexó encomendado el gobierno de sus grandes Es-
 tados á la Reyna Doña Leonor su muger, y madre del mis- 30
 mo Príncipe, á quien afligió tanto el sentimiento y el dolor de
 la pérdida de tan apreciable compañía, con quien habia perma-
 necido unida quarenta y quatro años, que inmediatamente per-
 dió la vida solo veinte y cinco dias despues, como advierte
 el Arzobispo ¹ D. Rodrigo, y al tiempo de morir substitu- 35
 yó el gobierno de D. Henrique su hijo, cuya persona y es-
 ta-

¹ Lib. IX. c. I. donde alaba en extremo las grandes prendas de esta Reyna.

tado le habia dexado el Rey su padre y marido , en la Reyna A. C.
na Doña Berenguela su hija , y hermana del mismo D. Hen- 1205.

rique. De que resulta la poca razon que tuvo Colmenares
1 para escribir , habiendo hecho memoria de la muerte del

3 Rey D. Alonso : *Sucedidó en los Reynos D. Henrique su hijo
en edad de once años , encomendado por sus padres á la Rey-
na Doña Berenguela su hermana :* porque quien quedó con
el gobierno del nuevo Rey por disposicion de su padre fué
la Reyna Doña Leonor su madre ; y ella sola , y no su ma-
10 rido , quien le substituyó al tiempo de su muerte en Doña
Berenguela su hija.

Si se descubriese entero este testamento , es preciso sé
ofreciesen en él otras muchas circunstancias con que ilustrar
nuestra historia , y justificar , ó desvanecer varias noticias que
15 se atribuyen á nuestro Príncipe sin toda la solidez de que
necesitan para admitirlas como seguras , aunque no permanez-
can en las memorias antiguas que hasta ahora se han publica-
do principios firmes con que comprobarlas , ó contradecirlas ,
siendo cierto que qualquiera monumento antiguo que de nue-
20 vo se produce , dá bastante motivo á quien se aplica á espe-
cular con atencion su contenido , para que agradezca el traba-
jo y la diligencia del que le publica.

Diego de Colmenares asegura otorgó nuestro Príncipe el
testamento de que hablamos á VIII. de Noviembre , citando
25 en su camprobacion al P. Mariana ; pero ni en la historia La-
tina , ni en la Castellana he podido hallar tal circunstancia que
debo advertir , porque no se me objete que la omito.

CAPITULO XCII.

*D. DIEGO LOPEZ DE HARO SE
denaturaliza de Castilla por defender á la Reyna
Doña Urraca su hermana , y va contra él
nuestro Príncipe.*

DON Fernando Rey de Leon y Galicia tio de nuestro
Príncipe casó de terceras nupcias con la Reyna ² Do-
ña

1 Cap. XX. §. I. pag. 178.

2 V. Florez *Reynas Catól.* t. I. p. 322.

A. C. ña Urraca Lopez de Haro , hija de D. Lope Diaz , Señor de
 1205. Vizcaya , Naxera y Haro , y de Doña Aldonza Ruiz de Cas-
 tro su muger , á quien por muerte de su marido intentó el
 Rey D. Alonso , su antenado , despojar de los Estados que po-
 seía por donacion del Rey su marido , para que se mantuvie-
 se con la decencia que correspondia á su dignidad Real , lue-
 go que se halló unido con nuestro Príncipe por medio del ma-
 trimonio que habia celebrado con la Infanta Doña Berengue-
 la su hija , aunque separado yá de ella á instancias del Pontí-
 fice Innocencio III.

Sintió esta sinrazon como tan interesado en ella D. Die-
 go Lopez de Haro el Bueno , Señor de Vizcaya , y de los ho-
 nores de la Bureba de Castilla la vieja , Alferez mayor de
 nuestro Rey , que despues fué Capitan General en la glorio-
 sa batalla de las Navas , hermano de la misma Reyna : y re-
 suuelto á tomar por su cuenta la defensa , reconociendo habia
 de asistir al Rey de Leon el de Castilla en virtud de la con-
 federacion establecida entre ambos Príncipes , se desnaturalizó
 solemnemente de su Reyno , renunciando los honores que go-
 zaba por merced suya , para no incurrir en la indecente nota
 de desleal segun el estilo observado entonces , quando algun
 gran Señor , ó caballero se hallaba agraviado ó quexoso de su
 Príncipe , de la manera que expresa esta noticia el Arzobispo
 1 D. Rodrigo despues de referir la toma de Vitoria , y reduc-
 cion de su provincia y de la de Guipuzcoa al dominio de
 Castilla , diciendo : *Concluido pues esto , D. Diego Lopez de*
Haro Señor de Vizcaya , que era tenido por el mayor Señor de
los Grandes de España , se desavino de la voluntad y fami-
liar trato del noble Rey : por lo qual restituyendole los feudos
que tenia de él , se pasó al Rey de Navarra , desde donde ,
haciendo frecuentes entradas y estragos , causó muchos daños
á Castilla. Pero el noble Rey Alfonso impaciente de estas in-
jurias , llevando en su compañía á su yerno el Rey de Leon ,
entró en los confines de los Navarros , y habiendo sitiado á
Estella lugar nobilísimo , Diego Lopez de Vizcaya , que esta-
ba en el lugar con muchos nobles Castellanos , saliendo en su
oposicion , les resistió valerosamente , y entre los vallados de
 las

las viñas sucedieron muchas muertes y peligros en las escaramuzas ; pero porque la fortaleza del lugar disminuía las fuerzas de los sitiadores , y les desvanecía el ánimo en la esperanza de la victoria , desampararon los Reyes el sitio , y acabada la dañosa tala á los naturales de su circuito , se volvieron á sus Estados.

¹ Gerónimo Zurita añade á esta noticia algunas circunstancias que dice halló en unas memorias antiguas, en cuya fé escribe : Parece por otras relaciones antiguas de las cosas de aquellos tiempos , haber sucedido por estos dias , que como el Rey de Leon comenzó á perseguir á su madrastra , que era la Reyna Doña Urraca Lopez , que fué hija del Conde D. Lope Señor de Vizcaya , que llamaron de Naxara , y pusiese cerco sobre dos castillos que tenia , que eran Aguilar y Monteagudo , siendo favorecido del Rey de Castilla su primo , por esta causa D. Diego Lopez que llamaron el Bueno , Señor de Vizcaya , hermano de la Reyna , se desavino del Rey de Castilla , y se vino á Navarra , de donde le comenzó á hacer guerra , de manera que el Rey de Leon hubo de venir á juntarse con él , y juntóse gran caballeria de ambas partes , y hubo entre ellos una batalla de las mas señaladas de aquellos tiempos , y en que mayores hechos en armas se celebraron : y fueron en ella los Navarros vencidos. Entonces se afirma por autor antiguo , que se vieron en Alfaro por instancia de la Reyna Doña Sancha los Reyes de Castilla , Leon y Navarra , y el Rey D. Pedro su hijo , y quedaron avenidos ; y viendose D. Diego desamparado se fué á los Moros á la ciudad de Valencia , y comenzó á hacer guerra contra Aragon.

Pero ni el Arzobispo D. Rodrigo , ni ninguno de nuestros escritores señalan el tiempo á que pertenece este suceso , por cuya razon dice Zurita , ² que no se puede seguramente afirmar , si esto fué antes que el Rey de Navarra , viendo que no era poderoso á resistir á los Reyes de Aragon y Castilla , envió sus Embajadores al Miramamolin de Africa , y se pasó allí con algunos Ricos-hombres de su Reyno.

Nn

Sin

¹ Lib. II. de los *Anales de Arag.*
cap. 33.

² Mas adelante en el mismo lugar
antes citado.

A. C. Sin embargo juzgo se deben reducir estos sucesos al año
 1206. M. CCVI. así por no ofrecerse confirmando D. Diego Lopez de Haro en el privilegio, en que hallandose nuestro Príncipe en S. Estevan de Gormaz á XXIV. de Setiembre del mismo año hizo merced á Domingo Martinez y su muger 5
 Doña Sol de los palacios que tenia entre las villas de Moro y S. Estevan, de que hace memoria su 1 Cronista, como porque, segun veremos en el capítulo siguiente, se estableció tregua por cinco años entre nuestro Príncipe y el Rey de Navarra en el año inmediato de M. CCVII. á que parece regular 10
 precediesen los sucesos de esta guerra.

CAPITULO XCIII.

*AJUSTASE TREGUA ENTRE NUESTRO
 Príncipe y el Rey de Navarra el año de M. CCVII.*

A. C. EL derecho por que pretendia nuestro Rey la Corona de
 1207. Navarra como propia suya, y que era intruso en ella D. Sancho su tio, y el odio y rencor de haberle invadido sin causa así en su menoridad, como luego que perdió la bata- 15
 lla de Alarcos, tuvieron en continuo movimiento las armas de entrambos Reynos, y sin permanencia las suspensiones de sus hostilidades, que por intervencion de los Legados Apostólicos algunas veces se habian establecido entre estos Príncipes, hasta que hallandose el Navarro oprimido de las inva- 20
 siones del nuestro, y reconociendose inferior en fuerzas para oponerse á ellas con el escarmiento de tantas plazas como habia perdido por el ardimiento de su imprudente orgullo, envió á pedir seguro para pasar á Castilla á tratar de componerse de nuevo con él, y habiendosele enviado nuestro Prín- 25
 cipe, vino en busca suya hasta Guadalajara, en cuya villa se hallaba entonces el nuestro, y se establecieron treguas entre ellos por espacio de cinco años.

Asi lo testifica Zurita, cuyas son las palabras siguientes :
 2 Viendose el Rey de Navarra sin socorro ni remedio alguno, 30
 pu-

1 Cap. LXI. p. 223.

2 Lib. II. cap. 55.

*puso sus treguas con el Rey de Castilla, y fuése á ver con él á Guadalupe por el mes de Octubre de M. CCVII. á don-
de las juraron por cinco años, concordandose de poner cada uno
de los Reyes tres castillos en fieltad. Del Reyno de Navarra
se nombraron Irureta, Yuzula y S. Adrian; del Reyno de Cas-
tilla Clavijo, Ausejo y Yuvera; y fueron nombrados Ricos-
hombres de ambas partes, de quien los Reyes eligiesen el que
por bien tuviesen, que recibiesen los castillos de cada Reyno en
terceria. Los Navarros eran D. Juan de Vidaurre, Almora-
vid, Ximeno de Rada y D. Pedro Jordan; y de Castilla
fueron D. Alvar Nuñez, D. Lope Diaz, D. Gonzalo Ruiz
y Muñon Perez. De estos Ricos-hombres habia de nombrar
el Rey de Castilla un Rico-hombre de Navarra, que tuviese
los tres castillos de aquel Reyno, como el Rey D. Sancho otro
del Reyno de Castilla, que recibiesen los castillos del Rey D.
Alonso. Y quedaron de acuerdo, que el Rey de Castilla traba-
jase en que el Rey de Aragon hiciese la misma tregua y pley-
tesia con el Rey D. Sancho: porque entre ellos estaban las co-
sas en harto rompimiento.*

Pero ni el mismo Zurita, ni Estevan de Garibay que tam-
bien hace memoria de este suceso, especifican las circunstan-
cias de su ajuste; ni al Cronista de Navarra se le ocurrió que
añadir á lo que escribe el primero. Y es muy verisimil que,
como se iba yá cumpliendo el tiempo de las treguas que te-
nia nuestro Príncipe con los infieles, y su fervoroso deseo de
continuar la guerra con ellos, y recompensar con su daño el
que recibió en la batalla de Alarcos, procurase convenir con
los Reyes Christianos sus vecinos para quedar desembaraza-
do y mas poderoso para romper con todas sus fuerzas en ob-
sequio de nuestra santa Fé y de su honor obscurecido en par-
te con el infeliz suceso de Alarcos.

A este y á otros tales discursos como él nos obliga el
descuido y la cortedad de los antiguos en quienes se ofrecen
las noticias de los sucesos mas memorables tan mancadas y de-
fectuosas, que es preciso adivinar antes que referir con espe-
cialidad las pocas que conservan.

CAPITULO XCIV.

MATRIMONIO DE LA INFANTA

Doña Urraca con el Príncipe D. Alonso de Portugal,

y memorias del Rey pertenecientes al

año M. CCVIII.

EL ¹ P. Juan de Mariana, á quien copia, como suele, nuestro ² Cronista moderno, escribe: *Doña Urraca tercera hija de D. Alonso Rey de Castilla, que pretendia antes casar con el Aragonés, perdida esta esperanza, casó el año M. CCVI. con D. Alonso hijo primogénito de D. Sancho Rey de Portugal.* 5

No justifica Mariana la razon que tuvo para reducir al año de M. CCVI. este matrimonio, pues si el haberse casado con la Reyna Doña Maria Señora de Mompeller el Rey D. Pedro de Aragon, con quien supone deseó la Infanta celebrar su matrimonio, fué el motivo porque le señala en él, respecto de hacer memoria inmediatamente del de nuestra Infanta, le engañó su presuncion, pues, segun parece de Guido de Podio Laurencio, que termina su *Cronicón* el año M. CC. LXX. se celebró dos antes el matrimonio del Rey D. Pedro, esto es el de M. CCIV. como tambien reconoce Zurita diciendo: ³ *El Señor de Mompeller, segun parece en anales antiguos de Cataluña, murió en el año M. CCII. á II. de Noviembre, y el matrimonio de su hija se efectuó con el Rey de Aragon en el año de M. CCIV.* 10 15 20

El mismo fundamento tuvo Mariana para asegurar deseó nuestra Infanta casarse con el Rey de Aragon, y que por haber perdido la esperanza de poderlo conseguir se reduxo á celebrar su matrimonio con el Príncipe de Portugal, sin que haya en los escritores antiguos y modernos circunstancia de que inferir tal liviandad en quien tenia sus padres vivos, á cuyas ordenes debia estar sujeta su obediencia. 25

Fr.

¹ Lib. XI. cap. 21. de su *Historia de España.*

² Cap. LX. p. 220.

³ Tom. II. cap. 54. al fin.

¹ Fr. Antonio Brandaon desestimando la autoridad de Mariana señala celebrado el matrimonio de su Príncipe este año 1208. A. C.

² M. CCVIII. y aunque tampoco comprueba, por qué le reduce á él, como natural de Portugal y tan versado en sus archivos, parece mas regular seguirle que á Mariana, que tan comunmente se aparta de la solidéz con que se debe escribir la historia: por cuya razon hemos dilatado la memoria de esta union hasta el tiempo en que él la refiere.

Sin embargo son mas seguras las que nos dan de nuestro Príncipe sus privilegios Reales. Sea el primero el que produce ³ D. Pedro del Pulgar, en que confirma la donacion de la villa de Santivenia de Monte, que hoy se llama Santa Eufemia de Cozollos, que él habia dado á la Iglesia de Palencia, para que se celebrase aniversario por el alma de la Emperatriz Doña Berenguela de Barcelona su avuela: por donde consta se hallaba en la ciudad de Soria á fin de Febrero de este año de M. CCVIII. en cuyo dia se despachó.

De otros tres hace memoria ⁴ Colmenares, el primero otorgado en Burgos á V. de las Kalendas de Agosto, que corresponde á XXVIII. de Julio, en que concede el Rey á los Barones de Segovia *todos aquellos términos que en Minaya mi Alcalde determinó entre vosotros y el concejo de Madrid, de mandato mio.* ⁵ El segundo en Villanueva de Tozára á XXIX. de Noviembre, por el qual vende á la misma ciudad de Segovia en precio de dos mil y quinientos maravedis la propia villa de Villanueva de Tozára en que se otorgó aquel contrato. ⁶ El tercero hallandose en la ciudad de Segovia á XII. de Diciembre del dicho año, á favor de la propia ciudad, en que se lee la clausula siguiente: *Os doy pues y concedo todos aquellos mojones de vuestro término, que partís con Toledo y con Madrid, con Olmos, con Canales, con Alfamin, y con las otras villas que son frontera de vuestro término de la otra parte de la sierra.* Y en todos los privilegios

¹ En la *Monarchia Lusitana*.

² Barbosa en el *Catalogo de las Reynas de Portugal* p. 143. pone este matrimonio en el año de M. CCI.

³ *Histor. de Palencia* t. II. par-

te I. pag. 248. donde le trahe entero.

⁴ Cap. XIX. §. VII. pag. 170. en donde se halla á la letra.

⁵ En el mismo cap. §. IX. p. 172.

⁶ En el citado §. y pag.

A. C. 1208. gios de este año confirma D. Diego Lopez de Haro el primero de los Ricos-hombres, de que se reconoce estaba ya reducido á la obediencia del Rey.

CAPITULO XCV.

*FUNDA NUESTRO PRINCIPE LA
Universidad de Palencia.*

A. C. 1209. **E**Ntramos en el año de M. CCIX. tan faltos de noticias como en muchos de los antecedentes, y la primera que se nos ocurre es la ¹ confirmacion que hizo nuestro Príncipe de la compra que habia hecho D. Gerardo Obispo de Segovia á Blás Miguél de Avila y á Urreja su muger del lugar de Luguillas junto á la villa de Mojados, dentro de su diócesis, por mil y seiscientos maravedis, de que se despachó privilegio en Peñafiel á XIII. de Marzo de este año. 5 10

² A este año de M. CCIX. reducen nuestros escritores la fundacion de la Universidad de Palencia, que erigió nuestro Príncipe, y no su yerno D. Alonso Rey de Leon, como inadvertidamente aseguran ³ Jacobo Midendorpio y Antonio Possevino, pues testifican el Arzobispo D. Rodrigo, y D. Lucas de Tuy fué él á quien se debió este beneficio, y sobran sus testimonios á quien supiere no perteneció nunca la ciudad de Palencia al dominio de los Reyes de Leon. 15

Pero copiemos los mismos términos con que conservan esta noticia entrambos Prelados. Escribe pues ⁴ D. Rodrigo hablando de nuestro Príncipe: *Porque no le faltasen las luces de la gracia del Espíritu Santo, que en él resplandecieron, ni alguna de sus virtudes, ni en ningun tiempo se echase menos en su Reyno la enseñanza de las ciencias, convocó sabios de Francia y de Italia, y juntó en Palencia maestros de todas fa-* 20 25

¹ Colmenares *Hist. de Seg.* cap. XIX. §. X. pag. 174.

² El P. Bartolomé Alcazar en la *Vida de S. Julian* segundo Obispo de Cuenca en el lib. I. cap. 9. hace una *Disertacion chrono-historica*, en que

se investiga la primitiva ereccion de la Universidad de Palencia, á que remitimos el lector.

³ No hallo tal especie en el libro de *Academiis univ. orb. terrar.*

⁴ Lib. VII. cap. 34.

facultades, dandoles grandes estipendios, para que á todos los estudiosos les infundiesen la sabiduria en qualquiera facultad como en otro tiempo el manná; y aunque este estudio fué interrumpido, dura por la gracia de Dios aún ahora, esto es,
 5 *hasta el año M. CC. XLII. despues de ganado el Reyno de Murcia, en cuyo tiempo escribia.*

El segundo testimonio con que se justifica fué nuestro Rey, y no el de Leon, quien erigió esta academia literaria, es de ¹ D. Lucas Obispo de Tuy, quien así como D. Rodrigo
 10 *floreció en el mismo tiempo á que pertenece su noticia, que la expresa diciendo: El Rey D. Alfonso convocó maestros de Teología y de las demás artes liberales: constituyó escuelas en Palencia, procurandolo el reverendisimo y nobilísimo varon Tello Obispo de la misma ciudad: dando á entender se ha-*
 15 *bia conservado siempre en ella aún antes de este tiempo el estudio escolástico, pues inmediatamente añade: Porque segun refiere la antigüedad, siempre floreció allí la sabiduria Escolástica.*

² D. Pedro del Pulgar anticipa la fundacion de esta Uni-
 20 *versidad, asegurando se estableció el año precedente de M. CCVIII. aunque sin producir testimonio de que se justifique. Con mas regularidad añade permanecieron antes estudios en ella, pues parece se infiere del breve de Urbano IV. en que la concede todas las inmunidades y privilegios que goza la de*
 25 *París, despachado en Viterbo á II. de los Idus de Mayo, que corresponde á XIV. de aquel mes del año M. CC. LXII. en que se ofrece la clausula siguiente: 3 Habia en la ciudad de Palencia, como se nos propuso por parte vuestra, estudio general de las ciencias, donde se enseñaban los rudos, y se*
 30 *hacian estudiosos los floxos, y se criaban hombres fecundos en la variedad de las virtudes, y la agradable fecundidad suya en la enseñanza de las letras instruía á muchos. Y porque de esto no solo Palencia, sino toda España solia recibir mayor aumento no solo en lo espiritual, sino tambien temporal, nos*
 su-

¹ Pag. 109. del tomo IV. de la parte I. pag. 278. y siguientes.
 Hisp. illustr.

³ Trahe esta Bula Pulgar en el lugar citado pag. 279.

² Historia de Palencia tom. II.

A. C. *suplicasteis humildemente cuidasemos interponer nuestro favor*
 1209. *Apostólico para reformar el sobredicho estudio que está per-*
vertido, no sin gran perjuicio de la misma provincia.

Pero aunque no se especifica en las palabras precedentes,
 si antes que nuestro Príncipe fundase aquella Universidad, y
 diese especial renta á sus profesores, permanecian estudios ge- 5
 nerales en ella, parece regular se estableció allí antes que otra
 ninguna, por hallarlos introducidos en ella, de la manera mis-
 ma que dió origen el motivo propio á la celebradísima de
 Salamanca. 10

Que no se trasladó á ésta la de Palencia, como se tiene
 creído, y repite la mayor parte de nuestros escritores, lo ma-
 nifiesta con entera evidencia el Dr. D. Gaspar Brabo de So-
 bremonte en la *dedicatoria* que hace á la de Valladolid de su
Apología de la medicina impresa en M. DC. LXIX. justifi- 15
 cando es esta la que se fundó al principio en Palencia, y fué
 trasladada á Valladolid, que entonces era de aquella diócesis,
 y que conserva las mismas rentas con que se fundó aquella.

CAPITULO XCVI.

ENTRA EL REY Y LA ORDEN DE CALATRAVA
con exércitos en Andalucia, y hacen gran
daño en ella.

Conservaba nuestro Rey presente el desdoro que creía hu- 20
 biese resultado á su ardiente espíritu guerrero de la pér-
 dida infeliz de la batalla de Alarcos, causandole no menor
 sentimiento el haberse visto obligado á establecer muy dila-
 tada tregua con los infieles, luego que se declararon contra él
 para lograr la desgracia de su destrozo así D. Alonso Rey de
 Leon su primo, como D. Sancho Rey de Navarra su tio. 25
 Pero apenas se cumplió aquella suspension de armas, quan-
 do se dió prisa nuestro Príncipe á vengar la injuria que en
 su sentir padecia su pundonor, segun escribe el Arzobispo,
 diciendo: *1 Feneció el término de las treguas que por algun*
tiem-

1 Lib. VII. cap. 34.

siempre habia establecido con el Miramamolín, y despues de A. C. haber poblado á Moya, deseando el mismo noble Rey morir 1209. por la fé de Christo, toleraba el pasado desdoro, aunque con prudencia, no con ánimo quieto: y porque siempre aspiraba á cosas grandes, no quiso dilatar mas las treguas, antes animado con el ardor de su espíritu y del zelo de la fé movió la guerra en el nombre del Señor.

En esta consecuencia empezó á poner inmediatamente en execucion aquel christiano y honroso intento á principios del año M. CC. X. en sentir comun de nuestros escritores, aunque Rades de Andrada pretende fuese el precedente, y asi escribe los efectos que produjo aquella católica resolucion: Era de M. CC. XLVII. despues de haber tenido esta Orden treguas con los Moros, como las tenia el Rey D. Alonso de Castilla, no siendo aún cumplido el término, por el qual fueron puestas, salió de Toledo el Rey con su ejército, y el Maestre salió con el suyo de Salvatierra con concierto que cada uno por su parte entrase en tierra de Moros, es á saber, el Rey por el campo de Calatrava contra los Reynos de Jaén y Baeza, y el Maestre por la otra parte de Sierra-Morena contra la villa de Andujar y su comarca. Sucedió á los dos ejércitos muy prosperamente en aquella entrada, porque hicieron grande estrago y daño en tierra de Moros, quemando y talando los campos, robando los pueblos, y asolando castillejos y atalayas, y captivoando muchos Moros en las aldeas. El Maestre ganó esta vez los castillos de Montoro, Fessira, Pipasfont, y Vilches, de los quales solamente dexó en pie el de Vilches, y los demás hizo asolar.

La causa de este rompimiento la especifica con mayor puntualidad D. Lucas de Tuy, el qual escribe, que el sobredicho Alfonso, inclito Rey de Castilla, deseando reducir á efecto el intento que mucho antes habia concebido en su ánimo, para tener ocasion de romper la guerra con los Sarracenos, con quienes tenia por entonces paz, pobló cierta villa que se dice Moya en la frontera de los bárbaros, (no Mora, como

Oo

se

1 En la Crónica de Calatrava, pag. 23. b.

2 Pag. 110. del to. IV. de la Hispania illustrata.

A. C. se lee en la impresion de Francfort) pero el Rey Mirama-
 1209. molin llamado Aben Jacob le envió á decir con sus Embajadores, no conservaria paz con él, si poblase aquella villa. Y como el Rey de Castilla no quisiese desistir de aquella fundacion, vino el Rey bárbaro con tanta muchedumbre de Sarra- 5
 cenos, y con tanto aparato belico, que de ninguna manera se puede explicar.

Pero D. Rodrigo que vivia en Castilla, y era yá Arzobispo de Toledo, y como tal concurrió en todos los consejos y resoluciones de nuestro Príncipe, cuyo deseo de que se 10
 cumpliese el término de las treguas para romper la guerra con los Moros no disimula, aunque hace memoria de la poblacion de Moya, no expresa haber sido esta la causa del quebrantamiento de las treguas: y así damos mas credito á su narrativa, por suponer tendria mas seguras noticias de lo que pasa- 15
 ba en Castilla, que no D. Lucas de Tuy, el qual aunque floreció al mismo tiempo, escribia en el Reyno de Leon. En esta consecuencia convienen todos nuestros escritores en que se terminaron las treguas con los infieles el año de M. CCIX. á cuyos fines parece regular sucediese la entrada de nuestro 20
 Príncipe en las tierras de los Moros, que refiere Rades de Andrada, y se hallaria advertida en el archivo de la Orden de Calatrava, pues no se expresa ni en los dos Prelados sobredichos, ni en ninguno de nuestros escritores.

CAPITULO XCVII.

ENTRA EL INFANTE D. FERNANDO

*con ejército en Andalucia, y hace grandes
 daños en ella.*

A. C. ERA el exercicio de las armas el principal empleo de la 25
 1210. nobleza, no solo en España, sino en las demás provincias de Europa, mientras que se hizo el debido aprecio y estimacion del valor militar, hasta que se dexó dominar de la ostentacion y el fausto exterior, vicios perjudiciales siempre á las repúblicas, que con el engañoso sobrescrito de virtudes 30
 pervierten las buenas costumbres. Exercitose con mayor frecuencia-

cuencia en España, desde que se apoderaron de ella los infieles, aquel siempre loable militar empleo á que se veían precisados sus naturales para su defensa propia y por el regular deseo de libertarse de la torpe y tiránica servidumbre de que se hallaban oprimidos, siendo nuestros Príncipes los primeros que exponiendo sus personas á los mayores riesgos, daban aliento y osadia á los mas tímidos, á cuyo heroyco exemplo incitaban los padres á sus hijos desde que empezaban á manejar las armas, aún en la edad mas tierna, á quien daba vigor y robustez la substancia de los alimentos mas groseros, y exentos de los artificios que ha discurrido la gula para dexarlos quanto mas apetecibles, tanto menos provechosos y mas perjudiciales.

En esta consecuencia, habiendo empezado el Rey D. Alonso, como vimos, á romper la guerra con los infieles á fin del año de M. CCIX. y hecho grandes estragos en el Reyno de Jaén, envió á que los continuase á los principios del año inmediato al Infante D. Fernando su hijo primogénito, aunque solo tenia veinte años segun el comun sentir de nuestros escritores: para cuya comprobacion bastará copiar las palabras, con que lo certifican Garibay y Mariana, como los mas célebres entre los modernos. Dice pues el primero: *1 Principió el Rey D. Alonso la santa guerra en el año de la Natividad de nuestro Señor de M. CC. X. enviando contra los Moros con grandes gentes al Infante D. Fernando su hijo, el qual acompañado de mucha nobleza de Castilla corrió en la provincia de la Andalucia las tierras de Baeza y Andujar.*

El otro testigo que comprueba esta noticia dice con la precision que de ordinario observa: *2 D. Fernando hijo de D. Alonso Rey de Castilla por mandado de su padre acometió á las tierras de Andalucia, taló las campañas de Baeza, de Andujar y de Jaén, por todas partes cautivó hombres, hizo robos de ganados.*

Pero aunque parece es este suceso el mismo que atribuye Rades de Andrada al Rey su padre, segun dexamos reconocido en el capítulo precedente, los distingue el tiempo,

Oo 2

Y

1 Lib. XII. cap. 33.

2 Lib. XI. cap. 23.

A. C. y no es inverosímil empezase D. Alonso la guerra invadiendo el Estado de los infieles á los fines del año M. CCIX. luego que se cumplió el tiempo de las treguas, y que de orden suya continuase las hostilidades el Infante á los principios del siguiente.

Antes de emprender nuestro Infante esta jornada, para estrenar su valor contra los infieles con mayor seguridad y acierto, escribió así él como el Rey su padre al Pontífice Innocencio III. suplicandole los asistiese con los auxilios eclesiasticos que correspondian á una empresa tan obsequiosa y útil á la misma Iglesia, y envió á D. Tello electo Obispo de Palencia por su Embajador, para que lo solicitase en nombre de ambos, y pidiese á su Beatitud nombrase especial Legado que viniese á exhortar á los Príncipes Christianos concurriesen á aquella santa empresa, como uno y otro consta de las ¹ respuestas del mismo Pontífice despachadas en S. Juan de Latran á XXII. de Febrero del año M. CC. XI. de que hace memoria Odorico Raynaldo, y enteras se ofrecen entre las que publicaron Francisco Bosquet y Estevan Baluzio. Tambien se lee una carta del mismo Rey D. Alonso escrita á Filipo Augusto Rey de Francia que publicó Baluzio en el tomo II. de sus *Miscelaneas* pag. 251. (no en el año de M. CC. X. como supone, sino en el siguiente de M. CC. XI. pues consta por ella habia yá entrado el Miramamolin con sus innumerables tropas en España) exhortandole á que en tan comun peligro de toda la christiandad le socorra, y concurra á la defensa universal de tan bárbaro furor: ofreciendole saldria á campaña contra él en Mayo siguiente; por donde se reconoce se escribió en el año antecedente á la célebre batalla de las Navas.

Dice pues la carta á los Prelados de España: ² „Signifi-
„cámos el amado hijo Fernando primogénito del carisimo hi-

„jo

¹ Estas y otras cartas del mismo Pontífice iran en los *Apendices* sacadas de la coleccion que de ellas publicó Baluzio: é igualmente la de D. Alonso á Filipo Augusto, que está ingerió en sus *Miscelaneas*.

² Hay dos cartas de Innocencio, (según advierte mas abaxo Monderar) con este mismo principio, la primera es la C. LXXXIII. del lib. XIII. pag. 493. de la edicion de Baluzio, está dirigida á los Obispos y Arzobispos de

„jo nuestro en Christo Alfonso ilustre Rey de Castilla , que A. C.
„deseando dedicar al omnipotente Dios las primicias de su 1210.

„milicia , solicita con el mayor esfuerzo emplear toda su di-
„ligencia en despojar á los enemigos de Christo de los tér-

5 „minos de su patrimonio , de que impiamente se habian apo-
„derado.“ Despues manda al Arzobispo de Toledo , y á los

Obispos de Tarazona , Coimbra y Zamora , á quienes dirige
esta carta , soliciten con los Príncipes Christianos confinantes

10 tan santa empresa. Del contenido de la carta se reconoce fué
resuelta esta empresa muy inmediatamente á la pérdida de Sal-
vatierra , y que se dirigia principalmente á procurar recobrarla.

La otra carta de Innocencio escrita el mismo dia al
Rey D. Alonso en respuesta á la pretension con que en

15 su nombre habia pasado á Roma el Obispo electo de Palen-
cia , para que solicitase la venida del Legado Apostólico , es
del tenor siguiente : „Siendo constante estimamos tu perso-

„na con la circunstancia de especial afecto entre los Christia-
„nismos Reyes y Príncipes Católicos , oímos con mucho gus-

20 „to tus ruegos y peticiones , segun nos fué posible , y aten-
„dimos con agrado lo que conocimos complaceria á la sere-
„nidad Real. A la verdad hemos recibido benignamente al

„amado hijo electo de Palencia tu Embajador , varon en to-
„do muy cabal y honesto , quando vino á la sede Apostóli-

25 „ca , y con pronta voluntad procuramos resolver las peticio-
„nes que de tu parte nos propuso ; pero en quanto á lo que
„pidió destinasemos Legado á las partes de España , no po-

„demos por ahora condescender á tu Real voluntad por la
„turbulencia del tiempo ; sin embargo dandonos Dios opor-

30 „tunidad , satisfaremos á tu peticion Real. Y porque no se
„embaraze por algunos en ninguna manera el laudable pro-
„posito tuyo , y de tu hijo Fernando , despachamos nuestras

„letras á nuestro venerable hermano el Arzobispo de Tole-
„do,

España , su fecha X. de Diciembre de
M. CC. X. la segunda (de que habla
aqui el Marqués) es la III. del libro
XIV. pag. 508. dada en XXII. de Fe-
brero del año siguiente. Omite Mon-

dejar la escrita al Infante D. Fernando,
que es la V. del lib. XIV. del mismo
dia y año.

1 Lib. XIV. Epist. IV. pag. 508.
de la edicion de Estevan Baluzio.

A. C. „do, y á los Obispos de Zamora, Tarazona y Coimbra, pa-
 1210. „ra que si qualquier Rey de España, con quien hubieres es-
 „tablecido tregua ó paz, presumiere violarla en el tiempo
 „que tú, ó tu hijo hicieseis guerra á los Sarracenos, le apre-
 „mien ellos con censuras eclesiásticas, sin darles lugar á ape- 5
 „lacion.“

La 1 carta para los Prelados de España está duplicada en los *Registros* de Innocencio que publicó Baluzio, porque se ofrece numerada la C. LXXXIII. en el libro XIII. con la expresion de ser del año XIII. de su Pontificado, y asi dice 10 su fecha: *Dada en Latran á IV. de los Idus de Diciembre*, que concurrió con el día X. de aquel mes, en que celebra la Iglesia el martirio del Pontífice Dámaso, y corresponde al año M. CC. X. y tambien se encuentra casi en iguales términos en el libro XIV. número III. con la data de XXII de Fe- 15 brero, segun antes diximos, del año siguiente de M. CC. XI. que es el mismo, en que por Octubre pasó de esta vida el Infante, como asegura el Arzobispo 2 D. Rodrigo. Pero lo cierto es que ambas pertenecen al proprio año de M. CC. X. segun se reconoce de Raynaldo, que hace memoria de ellas 20 y resume su contenido en los *Anales Eclesiásticos*, hablando de este año.

CAPITULO XCVIII.

*PASA EL MIRAMAMOLIN Á ESPAÑA,
 y sitia y gana el castillo y villa de Salvatierra.*

Luego que tuvo noticia Mahomet Abu Jacob (á quien el turbante verde de que usaba dió el renombre de En- hacer, con que es conocido comunmente de los escritores) ul- 25 timo Miramamolín del linage de los Almoades, que habia roto nuestro Príncipe la guerra contra sus vasallos, entrando con su ejército á talar las tierras de Andalucia, convocó innumerable gente en Africa para pasar con ella á España, como con efecto lo puso en execucion al mismo tiempo que 30 se

1 Vese lo dicho en la nota 2. 2 Lib. VII. cap. 36.
 pag. 291.

se hallaba el Infante corriendo y estragando las heredades y lugares del Reyno de Jaén : y habiendo llegado á Córdoba, formó su campo tan espantoso como pondera ¹ D. Lucas de Tuy , diciendo : *Vino el Rey bárbaro con tanta multitud de Sarracenos , y con tanto aparato , que de ninguna manera se puede explicar : pues como advierte ² Luis del Marmol : entró en Andalucía con ciento y veinte mil de á caballo , y mas de trecientos mil peones : añadiendo inmediatamente : cosa que pareciera imposible de creer , si los escritores Españoles y Arabes , que escriben en esta guerra , no se conformasen en ello.*

A tan espantoso número de gente se unieron las tropas, con que le engrosaron los Príncipes infieles de España , que reconocian por superior suyo al Miramamolin. Y luego inmediatamente *partió de Cordoba (segun escribe Marmol) por el mes de Junio , y entrando por el campo de Calatrava , fué á cercar á Salvatierra , que pocos dias antes la habian ganado á los Moros los caballeros de la Orden de Calatrava , y tenían puesto alli su Convento : y cercando aquella fuerte villa y el Castil de Dios , &c.*

El Arzobispo D. Rodrigo , dicen algunos modernos que afirma , era hijo de Mahomet Enhacer el que pasó con este ejército á España , y no su padre , como asegura ³ D. Lucas de Tuy ; pero copiemos las palabras de nuestro Prelado de Toledo , á quien como testigo de vista , pues se hallaba en el Consejo del Rey , se debe mayor fé. Dice pues , habiendo hecho memoria de la entrada del Infante D. Fernando en Andalucía : *4 El hijo del sobredicho Rey de los Agarenos llamado Mahomat , junto el ejército de sus gentes , puso su campo en el circuito de Salvatierra. Y habiendola tenido sitiada cerca de tres meses combatiendola con diversas máquinas , muertos muchos de los que estaban en el castillo , heridos otros , casi arrasadas las torres y el muro , y habiendo perecido muchos de los cercados asi de la sed , como de los asaltos , ultimamente fué ocupado el castillo en oprobrio de la fé de Christo*

¹ To. IV. *Hisp. illustr.* pag. 110.³ Pag. 110. to. IV. *Hisp. illustr.*² En la *Hist. de Africa* lib. II.⁴ Lib. VII. cap. 35.

A. C. to por el mes de Setiembre de la era M. CC. XLVIII. En
 1210. estas palabras no se ofrece contradiccion alguna , pues habia
 hablado varias veces el Arzobispo del Miramamolin Abu Ja-
 cob , de quien era hijo Mahomet Enhacer , á quien , igual-
 mente que D. Lucas , atribuye esta jornada á España. 5

Luis del Marmol por testimonio de los escritores Africa-
 nos , de quienes tan frecuentemente se vale , por haber estado
 muchos años cautivo en aquella region , especifica con mayor
 particularidad la pérdida de la misma villa de Salvatierra , di-
 ciendo : *Los Alarabes que tratan de esta guerra dicen , que* 10
estando Mahamet Enhacer sobre Salvoatierra hizo treguas con
el Maestre D. Martin con condicion , que si el Rey D. Alon-
so no le socorriese dentro de cierto tiempo , le entregaria la
villa ; y que habiendo el Maestre avisado al Rey , que á la
sazon estaba en la sierra de S. Vicente guerreando con los Ga- 15
llegos , le respondió , que no le podia socorrer en ninguna ma-
nera ; y que el Maestre dexó la villa á los Moros , los qua-
les la derribaron , y Mahamet se retiró victorioso á Córdoba.

Esta circunstancia se acredita con la inmediata que refie-
 re el Arzobispo á la pérdida de la misma villa y castillo de 20
 Salvatierra : *En este tiempo habia congregado el noble Alfonso*
su ejército cerca de los confines de Talavera , y no queriendose
exponer á los dudosos accidentes de la guerra , mudó con mas
maduro consejo de dictamen , á instancia principalmente de
Fernando su hijo primogénito , prorogando para el año si- 25
guiente la incertidumbre de la guerra , porque es mas util la
dilatada oportunidad , que el osado precipicio de la temeridad.

Otra noticia consecuente al suceso que dexamos referido,
 añade Marmol ; y aunque no hace memoria de él ninguno
 de nuestros escritores , no podemos dexar de repetirle con sus 30
 mismas palabras , que dicen asi : *El Rey D. Alonso pues , ha-*
ciendo paces con los Gallegos , acudió á Toledo á tiempo que
yá Salvoatierra era perdida , y viendo que el Moro se habia
retirado , envió al Infante D. Fernando su hijo con parte del
ejército la vuelta de la Serena ; el qual hizo mucho daño en 35
tierra de Truxillo y Montanches. ③

1 En la *Historia de Africa* en dichos libro y capítulo.

CAPITULO XCIX.

MUERTE Y ENTIERRO DEL INFANTE

*D. Fernando , y entrada del Rey su padre contra los
Moros en el Reyno de Valencia.*

SON tan inciertas las mayores y mas aseguradas esperanzas de esta vida , por mas ciertas que se nos representen , que cada dia las vemos desvanecidas por accidentes no temidos aún de los mas cautos. Asi se verificó en la desgraciada muerte del Infante D. Fernando , hijo primogénito de nuestro Príncipe , pues quando iba dando felices y valerosas muestras de sus grandes virtudes y heroyco valor , y todos se prometian que seguiria las gloriosas huellas de su invicto padre , le cortó la vida una fiebre maligna en lo mas florido de su edad , que no pasaba de los veinte y un años , por ¹ Octubre de M. CC. XI. hallandose en la villa de Madrid , donde , aunque de paso , estaba el Rey con su familia , con el sentimiento y dolor general de todo el Reyno , que pondera el Arzobispo D. Rodrigo refiriendo el zelo y vigilancia , con que asistia á las disposiciones militares , que iba previniendo su padre para entrar con mayor poder contra los Moros , segun dexamos advertido en el capítulo precedente. Porque añade : ² *Ayudando á esto con el cuidado y diligencia correspondiente á su modestia el dulcísimo Fernando , hijo primogénito del noble Alfonso , el qual asaltado al mismo tiempo de una fiebre acabó la vida , antes que llegase el término de la guerra : á cuya muerte se siguió el llanto de la patria , y el inconsolable sentimiento y dolor de su padre , porque se contemplaba en él como en un espejo de su vida , por ser la esperanza de los pueblos. De tal manera le habia adornado el Señor , que era generalmente amado de todos , y lo que en los mozos no permite la edad , yá lo dispensaba en él la gracia. Mu-*

Pp

rió

¹ En los *Anales Toledanos* se lee: *Murió el Infant D. Ferrando dia viernes en la noche en catorce dias de Oñubre era M. CC. XLIX.* Asi debe leerse , como convence la letra dominical de aquel año , que fué B. no XXIV. dias.

² Lib. VII. cap. 36.

A. C. rió finalmente en el lugar de Madrid en la diócesis de Toledo por el mes de Octubre la era M. CC. XLIX. vacío de dias, y lleno de gracia y de virtudes.

Este golpe tan sensible á un padre que como tal le debia sentir solo por la obligacion natural que induce tan estrecho vínculo de sangre, es preciso le aumentase el conocimiento de las grandes prendas y virtudes del hijo, que le grangearon la voluntad comun y general de sus vasallos; y en él manifestó nuestro Príncipe la gran excelencia de su constancia, valor y religion, pues en obsequio suyo sin rendirse á tan justo sentimiento, halló su consuelo en continuar la guerra con los Moros al tiempo mismo que se llevaba el cadaver de su hijo al sepulcro.

Hizose aquella funcion fúnebre con la solemnidad que refiere el Arzobispo D. Rodrigo inmediatamente á las palabras que dexamos copiadas suyas. Escribe pues: *Fué sepultado (el sobredicho Infante) en el Monasterio de Santa Maria la Real cerca de Burgos por Rodrigo Arzobispo de Toledo, y muchos Obispos y grandes seculares, y Religiosos, gastando liberal y decentemente en los funerales la excelentissima Reyna Berenguela su hermana, á quien despues perteneció por sucesion el Reyno de Castilla: y en esto resplandeció tanto el complexo de sus virtudes, que excedió su prudencia la piedad de su devoto sexo, y su largueza en las limosnas las larguezas de los Príncipes.* Prosigue con igual ponderacion en manifestar las demás virtudes de esta santa y gloriosa Reyna, como en su lugar reconoceremos.

Aunque este funesto y lamentable accidente oprimiera el corazon de otro qualquiera, por mas esforzado que fuese, no dexandole aliento para que se emplease mas que en sentirle, produjo en nuestro Príncipe tal zelo en la propagacion de nuestra santa Fé, que negandose á los afectos naturales consecuentes á su desgracia, salió inmediatamente á sacrificarlos en obsequio de la Iglesia. Y asi prosigue el mismo Arzobispo: *No admitiendo el noble padre otro consuelo que el que lo resultaba de las grandes empresas, juntó su ejército, entró por las tierras de los Sarracenos por la ribera del rio Jucar, y sitió el castillo llamado Alcalá, y le ganó, asi como los de* Sur-

Surcacia, Garaden y Cubas, en los quales fueron cautivados A. C. muchos Agarenos, y hallados grandes despojos. Y ocupados 1211. y fortalecidos estos puestos, volvió con felicidad á sus Reynos, precisandole el rigor del hibierno, como era forzoso, si se emprehendió esta invasion despues de la muerte del Infante su hijo sucedida por el mes de Octubre de aquel año.

CAPITULO C.

HACE EL REY GRANDES PREVENCIONES

para continuar la guerra con los infieles, y solicita le socorran los Príncipes circunvecinos y los estraños.

Luego que los Moros ganaron á Salvatierra, y se volvió el Miramamolín á su corte, que conservaba en el Africa, participó nuestro Príncipe al Pontífice Innocencio III. el gran sentimiento que tenia de la pérdida de aquella plaza, rezelando justamente del innumerable poder de los infieles, y de la soberbia con que se hallaban esperanzados por aquel buen suceso, que volveria segunda vez con su gran muchedumbre á intentar mayores empresas. Asi lo expresa el mismo Pontífice en un breve dirigido á los Prelados de Francia, exhortandolos á que conmuevan á sus súbditos, para que pasen á España á socorrer á nuestro Príncipe en ocasion tan util á la Iglesia, por cuyo motivo les dice: *1 Recibimos cartas llenas de dolor, y no exentas de rezelos, con que procuró significar-*
20 nos el carisimo hijo nuestro en Christo Alfonso ilustre Rey de Castilla, que entrando este año los Sarracenos en España con gran multitud de gente, sitiaron con hostilidad cierto castillo de la Orden militar del Cister, que se llama Salvatierra, al qual, despues de haberle combatido con máquinas bélicas, ga-
25 naron finalmente.

Para solicitar con mayor esfuerzo este socorro espiritual de la Iglesia Romana y de su cabeza, envió nuestro Príncipe por su Embajador á D. Gerardo poco antes electo Obispo de

Pp 2

de

x En la coleccion de Baluzio tomo II. Epist. C. LV. pag. 582.

A. C. de Segovia por muerte de D. Gutierre Miguél, que había
 1211. fallecido á los principios de aquel año M. CC. XI. con orden
 de que hiciese presente la increíble muchedumbre que iba
 juntando el Miramamolín de Africa, para pasar el año inme-
 diato de M. CC. XII. á inundar á España con las bárbaras 5
 crueldades que debían temerse de su irreligiosa inhumanidad
 y osadía, según consta de la carta del mismo Pontífice pa-
 ra nuestro Príncipe, en que se manifiesta igualmente el gran
 zelo con que atendía aquel sagrado pastor á la conservacion
 y aumento de la religion Católica, que al aprecio y estima- 10
 cion que hacía de nuestro Príncipe; pues dice así: „El es-
 „pecial amor que entre todos los Reyes Católicos tenemos,
 „según Dios, á tu persona, nos mueve á que, en quanto por
 „él nos pides, te concedamos gustosos el favor Apostólico.
 „Y así compadeciendonos con paternal afecto de las adversi- 15
 „dades que poco ha acontecieron á tu Real serenidad, para
 „que reconozcas no puede faltar á tu Real excelencia el fa-
 „vor Apostólico, hemos mandado en nuestros breves á los
 „Arzobispos y Obispos del Reyno de Francia y de la Pro-
 „enza, que conforme á tu peticion y á las instancias del ama- 20
 „do hijo el electo de Segovia tu Embajador amonesten y
 „alienten con fervorosas exhortaciones á sus súbditos, conce-
 „diendo de parte de Dios y de la nuestra remision de todos
 „sus pecados á los verdaderamente contritos, que socorrien-
 „dote, quando salgas á campaña contra los Sarracenos en la 25
 „octava de Pentecostes proxima venidera, te ayudáren en oca-
 „sion tan precisa con sus personas y bienes, para que por es-
 „tas y otras buenas obras que hicieren, consigan la gloria del
 „Reyno celestial. Y otorgamos también el que gozen de se-
 „mejante indulgencia qualesquier peregrinos que por devo- 30
 „cion propia pasáren á executar con lealtad esta misma obra.
 „Amonestamos pues y aconsejamos á tu Real serenidad,
 „que, poniendo toda tu esperanza en el Señor tu Dios, te
 „humilles en la presencia del mismo, que como poderoso dá
 „su gracia á los humildes, y abate á los soberbios, para que 35
 „te haga triunfar gloriosamente de los enemigos de la cruz
 „de

„de Christo. Finalmente , pues al presente está casi todo el A. C.
 „orbe perturbado y puesto en mal , somos de parecer , y te 1211.
 „aconsejamos que , si lograses treguas convenientes , las admi-
 „tas , hasta que llegue tiempo mas oportuno , en que puedas
 5 „con mas seguridad combatirlos. Dada en Latran á II. de las
 „Nonas de Febrero el año XIV. de nuestro Pontificado.“

Por este breve consta fué D. Gerardo recien electo Obis-
 po de Segovia quien fué á Roma á solicitar el socorro espi-
 ritual que pretendia obtener nuestro Príncipe para entrar con
 10 mayor aliento en tan peligrosa empresa , como le amenazaba
 el gran poder de los infieles ; y no , como suponen algunos es-
 critores nuestros , D. Rodrigo Ximenez de Rada Arzobispo
 de Toledo , cuyo viage se contuvo en Francia , adonde habia
 pasado á procurar viniese en socorro de nuestro Príncipe el
 15 gran número de gente que de aquel Reyno entró despues en
 España con intento de asistirle en la campaña que preparaba.
 Y asi debe entenderse la clausula siguiente de aquel mis-
 mo Prelado : *En el interim* (que iba concurriendo á nuestro
 Príncipe la gente que habia convocado para el año M. CC. XII.
 20 en la ciudad de Toledo) *Rodrigo Arzobispo de la misma ciu-
 dad , y los demás Embajadores destinados para el mismo em-
 pleo* (de conmovier á los fieles á tanta empresa ,) *volvieron
 de las provincias diversas en que se hallaban.*

CAPITULO CI.

RESUELVE EL REY SALIR Á RECIBIR
*al enemigo , y manda se modere la superfluidad
 de los trages.*

25 **H**abiendo solicitado nuestro Príncipe los auxilios espi- A. C.
 tuales para evitar por su medio , como el mas eficaz , 1212.
 el peligro de que se hallaba amenazado , y convidar al mis-
 mo tiempo á aquella sagrada empresa con las indulgencias y
 gracias concedidas por el Vicario de Jesu-Christo á quantos
 para lograrlas concurriesen á ella , convocó consejo general de
 30 sus Ricos-hombres y Prelados para resolver en él la forma en
 que debia executarse la campaña proxima : y como su espíritu
 mar-

A. C. marcial no se rendia á los mayores peligros , propuso que se-
 1212. ria mas glorioso para sí perecer en el campo en defensa de
 la Fé , que rendirse tímido á los ultrages de sus enemigos.
 Asi lo especifica el Arzobispo ¹ D. Rodrigo , pues escribe :
El noble Rey Alfonso habiendo tenido diligente consejo con el 5
Arzobispo , con los Obispos , y con los Grandes , manifestó su
resolucion con aclamacion de todos , la qual fue , que era me-
jor experimentar en la guerra la voluntad dudosa del cielo ,
que ver padecer la patria y los Santos , manifestando en tan
 cortos términos á un tiempo su gran religion. 10

Nuestros escritores modernos convienen en que se tomó
 la resolucion de salir á campaña en las cortes , que dicen con-
 vocó el Rey en aquella ciudad con ese intento ; pero ningun-
 o especifica el dia que señaló para que concurriese en ella
 como escogida por plaza de armas para que se formase allí el 15
 ejército , así la gente de España , como la estrangera que ve-
 nia de diversas provincias para lograr las indulgencias conce-
 didas por la sede Apostólica á quantos se hallasen en aquella
 sagrada empresa. Pero segun testifica Arnaldo Amalarico Ar-
 zobispo de Narbona , que intervino en ella , en la relacion que 20
 formó de aquel milagroso triunfo de la Iglesia , y de que en
 su lugar daremos noticia , se resolvió concurriesen todas las tro-
 pas que iban marchando con ese intento , en aquella ciudad la
 feria quarta de la infra-octava de la Pasqua de Pentecostes , que
 respecto de haberse celebrado este año de M. CC. XII. á 25
 XIII. de Mayo , la feria IV. corresponde al miercoles XVI.
 del mismo mes de Mayo. Pero copiemos las palabras del Ar-
 zobispo de Narbona , el qual dice : *A los que caminaban á la*
guerra publicada en ayuda de la Christiandad de España se
señaló la ciudad de Toledo , para que descansasen allí , donde 30
debían concurrir en la octava de Pentecostes por edicto del Rey
de Castilla y del de Aragon. Y en esta consecuencia en la ro-
 gativa que el Pontífice Innocencio III. (cuyo decreto pondre-
 mos á la letra en el capítulo siguiente) ordenó se hiciese en
 Roma por el buen suceso de esta empresa , se decreta se ha- 35
 ga la feria quarta de la infra-octava de aquella Pasqua , por
 ha-

haberse publicado era este dia el resuelto para que concurriesen en la plaza de armas todos los de. que habia de constar 1212. el ejército Christiano.

Nuestros escritores convienen en que en las mismas cortes entre otras resoluciones conducentes al buen éxito de la jornada que emprendia el Rey , fué muy conveniente para conseguirle la prohibicion de adornos superfluos , mandando no se vistiese ninguno de sus Reynos de ropas de oro ni de seda , como liviandad perjudicialisima á todas las repúblicas ; y por cuyo exceso habian perecido las mas célebres Monarquias , segun nos enseña la experiencia en las quatro mas poderosas de Babilonia , Persia , Grecia y Roma , y que igualmente tiene debilitado el caudal y el valor de la nuestra con las delicias y vana suntuosidad que se ha introducido , sin que haya bastado la providencia de sus Príncipes para evitar el pernicioso abuso que resulta de su indiscreto exceso : asi como la pronta obediencia con que executaron nuestros mayores la próvida determinacion del suyo , fué sin duda uno de los principales motivos que obligaron al favor divino , que tan patente se manifestó propicio en el milagroso triunfo que como tal celebra la Iglesia , y que tan inmediatamente logró el Rey en el total estrago y ruina de los infieles con su patente y visible auxilio divino , segun le reconocen quantos le refieren.

Pero veamos los términos con que especifica el Arzobispo D. Rodrigo esta religiosa y prudente determinacion de nuestro Príncipe , que expresa asi , habiendo referido la valerosa resolucion con que determinó salir en busca del comun enemigo de nuestra ley sagrada : *Y publicó un edicto por todas las provincias de su Reyno , para que los soldados de á caballo y de á pie , dexando los vestidos superfluos , las garniciones de oro y otros qualesquier ornatos , que no pertenecen al exercicio militar , se fortaleciesen con armas utiles , para que lo que antes gastaban en ofensa de Dios , lo convirtiesen en obsequio suyo.* Porque siempre se ha tenido por medio eficazísimo para aplacar su ira , y obligar su inmensa misericordia á que favorezca con especial auxilio semejantes empresas

pia-

A. C. piadosas, la reformation de los trages superfluos, como nos enseñan los continuados exemplares que conservan las historias, y en este, de que hablamos, acredita de nuevo la determinacion misma que tomó el Pontífice Innocencio III. en la rogativa que ordenó se hiciese en Roma por el buen suceso de la sagrada empresa de que hablamos, como reconoceremos en el capítulo siguiente. 5

Añade el Arzobispo la prontitud con que executaron quantos concurrieron á tan célebre jornada, la regular y santa resolution de su Príncipe; y así inmediatamente advierte, que todos desde el menor al mayor obedecieron la voluntad Real. Sin cuya circunstancia es imposible conseguir con acierto ninguna empresa, no solo militar, pero ni aún política. 10

CAPITULO CII.

HACE EL PONTIFICE POR SU MISMA persona singularisima rogativa por el buen suceso de esta jornada.

Conmovió tanto el zelo de la religion Christiana en toda Europa la amenazada invasion de los Mahometanos en España, que convocó á muchos de todas sus provincias á que pasasen á la nuestra á oponerse á ella, excitandolos el Pontífice Innocencio III. su cabeza á promover con socorros eclesiásticos la defensa de aquel peligro, alentando con su exemplo, en quanto permitia su dignidad suprema, á que contrbuyesen todos con oraciones, penitencias y rogativas á conmover la piedad divina á que se condoliese del riesgo en que fluctuaba su Iglesia, si lograsen los infieles sus impíos designios. 15 20

Con este intento ordenó se hiciese en Roma la pública, solemne y universal rogativa, que contiene el decreto siguiente, que se ofrece incorporado en los *Regestos* que publicó Francisco Bosquet, de quien le copia Odorico Raynaldo en sus *Anales Eclesiásticos*, y es del tenor siguiente: 25

„En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espiritu Santo,
„ to,

1 En la edicion de Baluzio to. II. lib. XV. p. 685.

- „to, amen. El miercoles de la infra-octava de Pentecostes se A. C.
 „hará procesion general de hombres y mugeres por la paz de 1212.
 „la Iglesia Católica y del pueblo Christiano, y especialmente
 „para que Dios los favorezca en la guerra que se dice han
 5 „de tener en España con los Sarracenos, porque no dé su
 „herencia al oprobrio, y los dominen las naciones: y se ha
 „de avisar vengan todos á esta procesion, sin que se excuse
 „de ella nadie, excepto aquellos que tubieren enemistades ca-
 „pitales. Al amanecer pues se juntarán las mugeres en Santa
 10 „Maria la Mayor, los Eclesiásticos en la Basílica de los doce
 „Apostoles, y los seglares en Santa Anastasia: y despues
 „de rezadas las colectas, tocando á un tiempo las campanas de
 „estas Iglesias, irán todos por el orden siguiente al campo La-
 „teranense: ante todos, y á las mugeres solas ha de preceder
 15 „la Cruz parroquial de Santa Maria la Mayor, guiando la pro-
 „cesion las Religiosas, y siguiendolas las demás mugeres, que
 „irán sin oro, joyas, ni galas de seda, rezando con devoción
 „y humildad, y con lagrimas y sollozos, y descalzas las que
 „pudieren: y pasando por Merulano y por S. Bartholomé,
 20 „vengan al campo de Latran, y se pongan en frente de la Fe-
 „lonia, permaneciendo en silencio. Y á los Eclesiásticos pre-
 „ceda la Cruz de la Cofradria, yendo delante los Monges
 „y Canónigos Reglares, y detras los Curas y demás Cléri-
 „gos. Y pasando en esta conformidad por la calle mayor y
 25 „el arco de Basilio, veñgan á ponerse en frente del palacio
 „del Obispo Albanense en medio del mismo campo. Y á los
 „seglares preceda la Cruz Parroquial de S. Pedro, y la va-
 „yan siguiendo primero los Hospitaleros, y detras de ellos lo
 „restante del pueblo. Y pasando de esta manera por S. Juan
 30 „y S. Pablo, y delante de S. Nicolas de las Formas, vengan
 „á ponerse al otro cabo del campo. En el ínterim entre el Pon-
 „tífice Romano con los Obispos, Cardenales y Capellanes en
 „la Basílica, que se llama *Sancta Sanctorum*, y tomando con
 „reverencia el leño de la Cruz vivífica, venga en procesion
 35 „á ponerse en frente del palacio del Obispo Albanense; y
 „sentandose en las escaleras, predique un sermon exhorta-
 „torio á todo el pueblo. El qual acabado, vayan las mugeres
 „en procesion, como hubieren venido, á la Basílica de Santa

A. C. „Cruz, donde esté prevenido un Cardenal Presbítero para de-
 1212. „cir las Misa, rezando la oracion: *Omnipotens sempiterne Deus,*
 „*in cujus manu sunt omnium potestates,* &c. y despues se vuel-
 „van en paz las mugeres á sus casas. Y en quanto el Pontífice
 „Romano baxe con los Obispos, Cardenales y Capellanes por 5
 „el palacio á la Basílica Lateranense, y los Clérigos por el
 „pórtico, y los seglares por el Burgo, entren en ella: y ce-
 „lebrada Misa con gran veneracion, vaya descalzo él y todos
 „los demás en procesion á Santa Cruz, precediendole los E-
 „clesiásticos, y siguiendole los seglares. Y despues de haber 10
 „hecho oracion se vuelva cada uno á su casa. Y ayunen to-
 „dos de manera que, excepto los enfermos, no coma nadie
 „peces ni guisado, antes bien ayunen á pan y agua los que
 „pudieren; y los que nó, beban vino aguado, y en poca
 „cantidad, y coman hierbas y frutas ó legumbres, y abran to- 15
 „dos las manos y las entrañas á los pobres, para que por me-
 „dio de la oracion, del ayuno y de la limosna se aplaque pa-
 „ra el pueblo Christiano la misericordia del Criador.“

Muchas observaciones se pudieran hacer sobre el instrumen-
 to precedente, si conduxesen al asunto de nuestras memorias; 20
 pero las omitiremos como ajenas de él, contentandonos con
 haber manifestado por su medio el gran zelo y afecto con que
 asistió este gran Pontífice al peligro en que se hallaba España,
 y que se debe al piadoso fervor suyo, con que solicitó evi-
 tarle, gran parte de la felicidad con que se logró el glorioso 25
 triunfo de los infieles.

CAPITULO CIII.

AUTORES ANTIGUOS QUE HACEN MEMORIA de la batalla de las Navas.

LA gran celebridad del glorioso triunfo que consiguió nues-
 tro Príncipe de las armas infieles de los enemigos de la
 Iglesia en la feliz victoria que obtuvo de ellos en la batalla
 de las Navas de Tolosa en el corazon de Sierra-Morena, que 30
 divide á Castilla de Andalucía, quando mas se hallaba ame-
 nazada de su impío furor, dió ocasion á que la refiriesen con
 gran-

grande individualidad los escritores, así propios, como es- A. C.
traños, que florecieron en el mismo siglo á que pertenece, 1212.
y á la prolixidad con que será preciso detenernos á especi-
ficarla por la razon misma.

5 Porque fuera del Arzobispo D. Rodrigo Ximenez de Ra-
da, que concurrió en aquel milagroso combate; de D. Lu-
cas Obispo de Tuy, cuya Iglesia mantenía al mismo tiempo,
el mismo Rey D. Alonso en una ¹ carta que permanece en
los *Regestos* de Innocencio III. que publicaron Francisco Bos-
10 quet y Estevan Baluzio, dá cuenta muy á la larga al mis-
mo sagrado pastor de los felices progresos de aquella dichosa
jornada, así como el Emperador D. Alonso el Sabio en su
² *Historia general* los refiere con bastante extension.

No es menos frecuente entre los estraños la relacion es-
15 pecial de este proprio suceso milagroso, porque se conserva
en la ³ *Italia sagrada* de D. Fernando Ughelo, y en la ⁴ *Gal-
lia christiana* de los hermanos Santa-Martas una relacion que
escribió al Capítulo general de la Orden del Cister Arnaldo
Amalarico, Arzobispo de Narbona, que intervino en aquella
20 batalla, como consta por ella, y convienen el Rey y nuestro
Arzobispo de Toledo, habiendo sido el unico Prelado de los
extrangeros que permaneció en el campo Christiano, aunque
ninguno de los escritores de España debe de haberla visto, res-
pecto de no habernos dexado la menor memoria de ella.

25 El segundo de los estraños que conservan muy especiales
circunstancias de este suceso es Alberico, Abad del Monas-
terio de Tres-fuentes de la Orden del Cister, cuyo *Cronicon*,
que termina en M. CC. XLI. publicó ⁵ la primera vez en Lip-
sia Godofredo Guillelmo Leibnicio el año M. DC. XCVIII.
30 aunque habian hecho yá antes muy especial memoria de él, y
copiado varios testimonios el religioso Augustino, que formó
el gran *Cronicon Bélgico*, Auberto Mireo, Andres Duchesne,

Qq 2

Chris-

¹ Epistola C. LXXXII. lib. XV.
Esta carta y la de Amalarico irán en
Latin en los *Apéndices*.

² Pag. 397. b. y sigg.

³ Tom. III.

⁴ Tom. V.

⁵ En el tom. II. de la obra intitu-
lada *Accessiones historice*, &c. Las
palabras de este autor se pondrán en
los *Apéndices* con las de los otros
contemporaneos al suceso aqui nom-
brados.

A. C. Christoval Butkens, Juan Jacobo Chiflecio, David Blondelo
1212. y el P. Felipe Labeé.

El tercer escritor contemporaneo á la gloriosa victoria fué el ¹ Mro. Rigordo, Médico y Cronista de Felipe Augusto Rey de Francia, cuya vida dedicó á Luis VIII. su hijo, marido de la Infanta Doña Blanca, hija de nuestro Rey D. Alonso, el qual, aunque con malos informes, como en su lugar veremos, hace memoria de la misma batalla. 5

El quarto es ² Ricardo de S. German, cuyo *Cronicon* publicó D. Fernando Ughelo en el tomo III. de la ³ *Italia sacra*, y se termina en el año de M. CC. XLI. 10

El quinto es Godefrido, Monge en S. Pantaleon de Colonia Agripina, cuyos *Anales*, que se terminan el año M. CC. XXXVII. se deben á la diligencia de ⁴ Marcardo Frehero. 15

El sexto y último de los escritores antiguos es Cesareo, Monge en el Monasterio de Heisterbach de la Orden del Cister en el Obispado de Colonia, que floreció por los años de M. CC. XXVII. de la Encarnacion, en el libro X. de los ⁵ *Milagros illustres*, en cuya obra hace memoria de nuestra batalla como tan milagrosa, segun en su lugar reconocemos. 6 20

Pe.

¹ Vease sobre este autor á Juan Alberto Fabricio en el tom. VI. de su *Bibliotheca med. & inf. Latinit.* p.93. de la edicion de Padua. Su obra aqui citada se publicó por Pedro Pitheo en Francfort en M. D. XCVI. fol. y despues por Francisco Duchesne en el tomo V. *Rerum Francicarum*.

² Ricardo fué Secretario del Rey de Sicilia. Además de la edicion de Ughelo, se hicieron otras de su *Cronicon*, que pueden verse en la citada *Bibliotheca* de Fabricio to. VI. p. 79.

³ Vease la pag. 971.

⁴ Se hallan en el tom. I. *Rerum Germanicarum* de Frehero de la edicion de Struvio pag. 335. hasta la 404.

⁵ En el año de M. CC. XXII. concluyó este autor sus XII. libros de los *milagros, visiones y exemplos de su edad*, de que se hicieron algunas edi-

ciones, como puede verse en la citada *Bibliotheca* de Fabricio to.I. pag. 319.

⁶ A estos escritores antiguos mereçe añadirse Alkhathib, de quien hemos hablado sobre la batalla de Alarcos, cuyas son las palabras siguientes sacadas del t.II. de la *Bibliotheca Arabico-Hisp.* pag. 221. *Ejus (Almansoris) filius Mohamad cognomine Alnasserus, felix adeptus est Regnum. Is cum in Africam, ut excitatos ibi tumultus compesceret, se contulisset, in Hispaniam rediit. Calatrava autem oppido ab hostibus (christianis) ulciscendi cupidus capto, celatissime a Viziris, quas de rerum statu copiarum duces scribebant, litteris; Rex novitatis inscius, re postmodum pervulgata, vehementer iratus, ex iis aliquot occidit, quos inter censebatur Josephus Ben Phares: quapropter*

- Pero para no embarazarnos con tanta copia de monumen-
tos como se conservan de este feliz suceso, aunque segun re-
fiere Martin Ximena ¹ en los *Anales de Jaén: Dexó el Ar-* 1212.
zobispo D. Rodrigo escrito el suceso de este triunfo en lengua
5 *Castellana en un libro de pergamino, que desde aquel tiempo*
guardan original los Cofrades de la Cofradria de esta santa
Cruz en la villa de Vilches; nos contentaremos con producir
á la letra la carta de nuestro Príncipe al Pontífice, y la de
Arnaldo Amalarico, Arzobispo de Narbona, al Capítulo ge-
10 *neral de su Orden del Cister, en que se refieren las princi-*
pales acciones de este ilustre suceso; sin detenernos en los tes-
timonios de nuestros escritores modernos, ni en los de los es-
traños, que tambien le tocan como milagroso, segun lo con-
fiesan y reconocen Georgio Colvenerio en el Kalendario Ma-
15 *riano, Antonio Balsingen en las Efemérides Virginales, Fran-*
cisco Prioreo en la Triplicada corona de la Madre de Dios,
Ferreolo Locro en su Maria Augusta, Pedro Antonio Spi-
nelo en su Maria Deipara, Juan Molano en las Adiciones
al Martirologio de Usuardo, Pedro Corsier en el Cronicon
20 *Mariano, Filipe Ferrario en el Catálogo de los Santos y fes-*
tividades de que no se hace memoria en el Martirologio Ro-
mano, Jacobo Pontano y Abrahan Bzovio en la Continuacion
de Baronio, Felipe Briet en el Cronicon universal, el P. Na-
dal Alexandro Dominico en la Historia eclesiástica, y otros
25 *que no habrán llegado á mi noticia.*

pter in subditorum odium sic incur-
rit, ut cum mari trajeſto, hostem ma-
ximo apparatu instructum in notissi-
mo loco Alacab (Hispanis Navas) in-
venisset, viribus destitutus ingentem
simulque memorabilem cladem accep-
pit. Mox Hispalim confugit, ubi

prodicionis suspectos interemit. Sed
dum copiis omnibus in re Hispana
restituenda eniteretur, soluta jam e
littore Salé classe, non paulo post e
vivois excessit anno egira DC. X. fe-
ria III. die X. mensis Schabani.

¹ Pag. 97. y siguientes.

CAPITULO CIV.

ESCRIBE EL REY AL PONTIFICE LOS
sucesos de esta milagrosa batalla, y principio
de su carta.

Tres testimonios se conservan del glorioso triunfo, de que hablamos, de otros tres grandisimos sugetos, que uniformes concurrieron en él, conviene á saber, nuestro Príncipe D. Alonso, D. Rodrigo Ximenez de Rada Arzobispo de Toledo, y Arnaldo Amalarico Arzobispo de Narbona, y Legado Apostólico en la guerra de los Albigenes. Pero respecto de que la historia de D. Rodrigo, asi tambien como la ¹ relacion que escribió de esta misma batalla en la lengua vulgar que se estilaba entonces, es comun á todos desde que la publicó D. Martin Ximena en los *Anales de Jaén*; por esta razon solo lo produciremos, como ofrecimos en el capítulo precedente, los dos restantes, copiando en éste la primera parte de la carta de nuestro Rey, en que se refieren los primeros sucesos que precedieron á la batalla: pues aunque hacen memoria de ella Gerónimo Zurita, el P. Juan de Mariana y D. Juan Tamayo de Salazar, ninguno la copia, y es del tenor siguiente:

„Al santisimo Padre y señor Innocencio por la gracia de
„Dios, sumo Pontífice, envia salud, besa las manos y los
„pies Alfonso por la misma gracia Rey de Castilla y de Toledo. Juzgamos se acordará todavia vuestra Beatitud, como os participamos devota y humildemente por medio de nuestros Embajadores el intento que teniamos de hacer guerra á la infidelidad de la nacion Sarracena, pidiendoos en todo como á padre y señor vuestro socorro, que tambien confesamos haber alcanzado benigna y piadosamente como de padre tan piadoso. Por lo qual no diferimos enviar con vuestros

¹ He observado que esta historia ó relacion castellana de D. Rodrigo, que se conserva en el pergamino de Vilches, está conforme y á la letra con

lo que escribió en latin el Arzobispo desde el capítulo I. hasta el XII. inclusivamente del lib. VIII. de su obra *de Rebus Hispanie*.

„tros breves á las partes de Francia á nuestros Embajadores, A. C.
„escogiendo á los sugetos que nos parecieron mas apropiado 1212.

„para su execucion ; y añadiendo tambien , que á todos los
„caballeros que viniesen á la guerra , y á todos sus criados ,

5 „mandariamos acudir con sueldo suficiente para poderse man-
„tener con comodidad. De que procedió que con la noticia
„del perdon que concedistes de sus pecados á los que vinie-
„sen , acudió gran cantidad de caballeros de la otra parte de
„los montes ; y aun hasta los Arzobispos de Narbona y de

10 „Burdeos , y el Obispo de Nantes. Serian los que vinieron has-
„ta dos mil caballeros con sus pages de lanza , y hasta diez
„mil soldados de á caballo y cincuenta mil de á pie. A to-
„dos los quales nos fué preciso proveer de víveres. Vinieron
„tambien los ilustres amigos y parientes nuestros los Reyes

15 „de Aragon y Navarra con sus gentes en socorro y ayuda
„de la Fé Católica , á quienes no dexamos de proveer de
„todo lo necesario , segun se lo habiamos ofrecido , todo el
„tiempo que se detuvieron con nosotros en Toledo aguar-
„dando á que llegasen nuestras tropas que habian de venir

20 „á la guerra , aunque por su muchedumbre no podiamos ca-
„si , ni nuestro Reyno tampoco suplir tantos gastos : porque
„nos fué preciso proveerlos no solo de todo aquello que les
„habiamos ofrecido , sino tambien de dinero y caballos á ca-
„si todos los caballeros y á sus soldados : pero el Señor , que

25 „multiplica los aumentos y frutos de justicia , nos lo dió todo en
„abundancia segun la largueza de su gracia , de manera que
„pudimos executar lo perfecta y copiosamente.

„Estando pues juntas nuestras tropas y las suyas , empe-
„zamos á seguir la carrera del Señor , y llegando á una torre

30 „llamada Malagon bastantemente fortificada , acometiendola
„los ultramontanos , que llegaron á ella un dia antes que no-
„sotros , la ganaron luego con el ayuda de Dios. Y aunque
„les proveiamos muy abundantemente de todo lo necesario ,
„sin embargo considerando ellos las incomodidades de la tier-

35 „ra , que estaba yerma y algo calorosa , quisieron dexar lo
„empezado , y volverse á sus casas. Finalmente á puras ins-
„tancias nuestras y del Rey de Aragon pasaron hasta Cala-
„trava , que no distaba de dicho castillo mas de dos leguas ;

„la

A. C. 1212. „la qual empezamos nosotros y el Rey de Aragon, y ellos
„á combatirla, cada uno por su lado en el nombre del Señor.
„Los Sarracenos que estaban dentro, viendo que no podian
„resistir al ejército de Dios, dispusieron entregarnos la villa,
„con tal que pudiesen retirarse con sus personas salvas, aun- 5
„que sin llevarse cosa alguna: y como nosotros no quisiere-
„mos de ninguna manera condescender en ello, el Rey de
„Aragon y los ultramontanos, deliberando sobre esto, vieron
„que la villa estaba fortificada de muros y antemurales, de
„fosos profundos, y de torres muy altas, de manera que no 10
„se podria ganar sino es minando las murallas, para que se
„cayesen: lo qual redundaria en grave perjuicio de los Frey-
„les de Salvatierra, de quienes habia sido; ni se podia man-
„tener, si la necesidad lo pidiese. Por lo qual nos hicieron
„grandes instancias, para que se nos entregase la villa sana 15
„y entera con las armas y gran cantidad de víveres que ha-
„bia dentro, y de que tenia harta falta el ejército, y que
„permitiesemos á los Sarracenos retirarse sin hacienda ni ar-
„mas. Nosotros enterados de la firme resolucion de ellos sobre
„esto, condescendimos con sus deseos, con tal que el Rey de 20
„Aragon se llevase la mitad de todo lo que se hallase en ella,
„y los ultramontanos la otra mitad, sin reservar cosa alguna
„para nosotros ni para los nuestros. Pero permaneciendo ellos
„en el proposito de volverse á sus tierras, aunque Dios nues-
„tro Señor nos daba honra y gracia, y queriamos proveerlos 25
„abundantemente de todo lo necesario, sin embargo de que
„teniamos por cierta la batalla con los Moros, vencidos del
„amor de la patria se volvieron con el Arzobispo de Bur-
„deos, y el Obispo de Nantes, desamparando el estandarte
„de la Cruz, á excepcion de algunos pocos que quedaron con 30
„el Arzobispo de Narbona, y con Theobaldo de Blazon que
„era vasallo nuestro, con seis caballeros, y otros algunos de
„la provincia de Poitou, que apenas llegarían todos entre
„caballeros y soldados de á caballo á ciento y cincuenta, por-
„que de los infantes no quedó ni uno. Y como el Rey de 35
„Aragon se detuviese en Calatrava aguardando algunos de sus
„caballeros, y al Rey de Navarra, que no habia venido to-
„davia, partimos con los nuestros, y llegamos á cierto casti-
llo

„llo de Moros que se llamaba Alarcos , y sin embargo de es- A. C.
 „tar bien fortificado , le ganamos con otros que se llaman Ca. 1212.
 „racuel , Benavente , y Piedrabuena.

- 5 „De alli pasamos á Salvatierra , en donde nos alcanzaron
 „el Rey de Aragon , que de toda su gente no traxo al exér-
 „cito sino es caballeros calificados , y el Rey de Navarra , que
 „de la misma manera solo se hallaba acompañado en el exér-
 „cito de poco mas de ducientos caballeros. Y porque tenia-
 „mos cerca al Rey de los Sarracenos , no quisimos sitiár á
 10 „Salvatierra , antes pasando á encontrar la muchedumbre de
 „los Moros , llegamos á unas sierras , donde no habia paso si-
 „no es por ciertos lugares ; y estando nosotros al pie de aque-
 „lla sierra por nuestra vanda , viniendo por la otra los Sarra-
 „cenos se apoderaron de la cumbre para impedirnos el paso.
 15 „Pero subiendo varonilmente nuestras tropas , y acometiendo
 „á los pocos Sarracenos que habian llegado á aquel lugar , los
 „pusieron con el auxilio de Dios en huida , y se apoderaron
 „de un castillo llamado Ferrat , que para embarazar el paso
 „habia labrado el Rey de los Sarracenos : el qual ganado ,
 20 „pudo el ejército del Señor subir con seguridad á la cumbre ,
 „en donde padeció mucho por la falta del agua y sequedad
 „del terreno.“

CAPITULO CV.

SUBE NUESTRO EXERCITO LA CUMBRE

*de la sierra , dá la batalla á los Moros , y los
 derrota con milagroso estrago.*

- 25 **P**Ara no dexar desproporcionado el capítulo precedente
 dividimos la carta del Rey , reservando para éste el res-
 to de ella , en que se contiene la batalla y feliz victoria que
 ganó con singular y manifiesto auxilio divino , segun se reco-
 noce de su contenido , que es el siguiente :

- 30 „Viendo los Sarracenos que no podian apoderarse de
 „aquel paso , ocuparon otro á la baxada del monte , muy es-
 „cabroso , siendolo tanto , que mil hombres podian defender-
 „le contra quantos hay debaxo del cielo : y cerca de aquel
 Rr „pa-

A. C.
1212.

„paso á la otra parte de la sierra estaba acampado todo el
 „exército de los Sarracenos con sus tiendas armadas. Y como
 „no pudiesemos por la falta del agua detenernos allí, ni pa-
 „sar adelante por la dificultad del paso, fueron de parecer
 „algunos de los nuestros que volviésemos á baxar al pie de 5
 „la sierra para buscar otro camino á dos ó tres jornadas de
 „allí. Pero mirando nosotros al peligro de la Fé y al desdo-
 „ro de nuestra persona, no quisimos seguir este consejo, es-
 „cogiendo antes morir por la Fé en la dificultad del paso,
 „que buscando otro mas fácil, volver atras en alguna mane- 10
 „ra en este negocio de nuestra religion. Permaneciendo pues
 „firmes en este proposito, guiados nuestros Grandes, que lle-
 „vaban la vanguardia, de cierto rustico que sin esperarle nos
 „envió Dios, hallaron en el mismo lugar otro paso harto fa-
 „cil, y fixaron sus tiendas en cierto sitio árido y seco, é ig- 15
 „norado de los Sarracenos, aunque cercano á su exército.
 „Lo qual advertido por ellos, se adelantaron para embara-
 „zar no se aloxasen en él; pero no lo pudieron conseguir,
 „porque, aunque pocos, se defendieron varonilmente los nues-
 „tros: y nosotros y el Rey de Aragon y el de Navarra es- 20
 „tuvimos aguardando armados en el sitio de la primera man-
 „sion, que estaba en la cumbre del monte, hasta que todo
 „el exército del Señor llegase con seguridad al lugar donde
 „estaban acampados los de nuestra vanguardia. Y así sucedió
 „con el favor de Dios, que aunque era el camino difícil, sin 25
 „agua, y lleno de cantos y malezas, no perdiésemos á nin-
 „guno de los nuestros. Esto fué el sábado á XVIII. de las
 „Kalendas del mes de Agosto (XIV. de Julio.)

„Viendo los Moros cerca de la tarde que habíamos fixa-
 „do con seguridad nuestras tiendas, vinieron con sus esqua- 30
 „drones formados á la frente de nuestro campo á travar es-
 „caramuzas y reencuentros militares con los nuestros á ma-
 „nera de torneo: y reconociendo que aquel día no queria-
 „mos pelear, se volvieron á su campo.

„El día siguiente, que fué Domingo, vino el infiel muy 35
 „de mañana con una multitud infinita, ordenados sus esqua-
 „drones: y queriendo nosotros reconocer el número de gen-
 „te, y su disposicion y estado, y como se hallaban en todo,
 „to-

- „tomando consejo de varones prudentes y experimentados,
„aguardamos hasta el dia siguiente lunes. Estando ellos asi,
„pusimos nuestros caballeros con los infantes, porque no pu-
„diesen dañar nuestra retaguardia, lo que con el favor de
5 „Dios asi sucedió. El dia siguiente lunes partimos todos en
„el nombre de Dios puestos con armas en orden de batalla,
„y con intento de pelear con ellos por la Fé católica; y ellos
„se apoderaron de algunas eminencias muy agrias y dificiles
„de subir por los bosques que habia entre nuestro ejército
10 „y el suyo, y por unos barrancos muy hondos: todo lo qual
„nos servia de grande embarazo, asi como á ellos de mucha
„conveniencia. Pero aquel de quien procede, en quien per-
„manece, y por quien existe todo lo criado, lo dispuso ad-
„mirablemente, guiando las tropas de su ejército contra sus
15 „enemigos, de manera que los de nuestra vanguardia, y aún
„los del cuerpo de batalla desbarataron por virtud de la Cruz
„del Señor á muchos de sus esquadrones que estaban en los
„cerros mas baxos; pero llegando al ultimo compuesto de in-
„finita multitud, en que se hallaba el Rey de Cartagena, tu-
20 „vieron terribles choques, asi con los caballeros é infantes,
„como con los flecheros, de manera que no podian sin gran-
„disimo riesgo sufrirlos, y yá empezaban casi á flaquear. Vien-
„do nosotros que no podian yá de ninguna suerte resistir es-
„te choque, partimos á rienda suelta, llevando delante la
25 „Cruz del Señor, y nuestro estandarte en que estaba la ima-
„gen de la Virgen Santisima y de su Hijo sobrepuesta en to-
„das nuestras vanderas. Estando yá nosotros resueltos á mo-
„rir constantes por la Fé de Christo, atendiendo á la inju-
„ria hecha á su Cruz, y á la imagen de su Madre, contra
30 „quienes arrojaban piedras y saetas, tomando las armas con
„furor, rompimos su esquadron de infinita multitud; y aun-
„que permanecian ellos constantes en la batalla, y firmes en
„pelear por su Príncipe, degolló el Señor con la espada de
„la Cruz á la infinita multitud de ellos, y asi con muy pocos
35 „escapó huyendo el Rey Moro. Entre tanto los suyos resis-
„tian el ímpetu de los nuestros; pero despues de un grandí-
„simo estrago se puso lo restante en fuga: y siguiendolos no-
„sotros hasta la noche, matamos muchos mas de ellos en su

A. C.
1212.

„seguimiento que no en la batalla. Con que por solo el Señor, y por medio suyo se acabó dichosamente de esta manera la guerra del Señor : y así á Dios se debe el honor y la gloria , pues dió á su Cruz la victoria en reverencia de Jesu-Christo Señor nuestro.

„Fueron los Moros, como despues supimos por verdadera relacion de algunos criados de su Rey , los que cogimos cautivos , ciento y ochenta y cinco mil de á caballo , y sin número los infantes. Murieron de ellos en la batalla mas de cien mil soldados , segun el cómputo de los Sarracenos que apresamos despues. Del ejército del Señor , lo qual no se debe repetir sin dar muchas gracias á Dios , y solo por ser milagro parece creible , apenas murieron veinte y cinco ó treinta Christianos de todo nuestro ejército. ¿Qué alegría y qué acciones de gracias se le deben dar al Señor? si no es que deba pesarnos de que tan pocos mártires llegasen á Christo de tan gran ejército por medio del martirio.

„Y porque no se dude de su gran muchedumbre , habiendose detenido nuestro ejército en su campo hasta dos dias despues de la batalla, no se gastó en las lumbres que se encendieron así para guisar la comida , como para cocer el pan y todo lo demás necesario , otra leña mas que la de sus saetas y lanzas que habian quedado ; y aun apenas se quemó la mitad. Y como por la larga detencion que habia hecho el mismo ejército en lugares yermos y baldios , empezasen á faltar los víveres y otras cosas , hallaron allí tanta cantidad de vituallas , armas , caballos y otras cabalgaduras , que tomando cada uno de todo á su voluntad , fué mucho mas abundante lo que quedó , que no lo que se llevaron.

„Partiendo de allí al cabo de tres dias , fuimos á ciertos castillos de los Sarracenos , como son Bilches , Baños y Tolsa , de que nos apoderamos luego. Y finalmente , llegamos á dos ciudades , de las quales la una se llama Baeza , y la otra Ubeda , las mayores que habia de estotra parte de la mar , excepto Córdoba y Sevilla : de las quales hallamos destruida la una , que es Baeza ; y á la otra , que es Ubeda , porque por arte y por naturaleza era fortisima , se habia recogido una multitud infinita de todas las villas comarca-

„nas;

„nas ; porque como no habia sido nunca ganada ni comba- A. C.
 „tida , que se supiese , ni por el Emperador , ni por ningun 1212.
 „Rey de España , juzgaban podrian librar en ella sus perso-
 „nas. Pero mediante la gracia divina la ganamos muy en bre-
 5 „ve , y la asolamos enteramente , porque no pudieramos te-
 „ner tanta multitud de gente que bastase á poblarla. Y pe-
 „recieron alli ciertamente sesenta mil Moros , entre los que
 „matamos y traximos esclavos para el servicio de los Chris-
 „tianos y de los Monasterios que se han de reparar en la fron-
 10 „tera.

„Esto pues , beatísimo Padre , es lo que hemos resuelto
 „escribiros en agradecimiento del socorro que habeis dado á
 „toda la Christiandad , de que os rendimos las gracias que po-
 „demos : y os suplicamos , que pues os ha escogido el Señor
 15 „para sumo sacerdote , le ofrezcais víctimas de reconocimien-
 „to con sacrificios de alabanza por la salud del pueblo.“

CAPITULO CVI.

RELACION DE LO SUCEDIDO EN ESTA

*batalla escrita por Arnaldo Amalarico Arzobispo
 de Narbona , que se halló en ella.*

EL segundo testimonio ocular de los felices sucesos que
 ocurrieron en la gloriosa expedicion de que hablamos ,
 le ofrece Arnaldo Amalarico Arzobispo de Narbona , que de
 20 Abad de Poblete y de la Gran Selva en la Orden del Cis-
 ter , y General suyo , fué electo Arzobispo de aquella Igle-
 sia , primer Inquisidor contra los Albigenses , cuya heregia in-
 festó tanto la provincia de Lenguadoc en Francia , y donde
 igualmente obtuvo el honor de Legado Apostólico , por cu-
 25 ya razon conmovió los ánimos de muchos Católicos de aquel
 territorio á que viniésen acompañandole para asistir á nuestro
 Príncipe en la misma sagrada empresa que refiere. Tan au-
 torizado es el autor de esta relacion , que segun testifica D.
 Fernando Ughelo , la produce copiada de un exemplar que
 30 se conserva en el Monasterio de Santa Maria de la Orden Cis-
 terciense de la ciudad de Florencia , y de quien la tomaron
 pa-

A. C. para su *Gallia Christiana* los hermanos Santa-Martas. Y así
 1212. por ser tan singular, y no haber llegado hasta ahora á noticia de nuestros escritores, nos parece no será ageno de nuestro asunto insertarla aquí, como se ofrece en entrambos.

„A los venerables y muy amados en Christo, Arnaldo 5
 „Abad del Cister, y á los demás Abades congregados en el
 „Capítulo general, desea salud y perfecta caridad en el Señor
 „Fr. Arnaldo por la gracia de Dios Arzobispo de Narbona.

„*Gloria á Dios en las alturas y paz en la tierra á los hom-*
 „*bres de buena voluntad:* porque en nuestros dias ha engran- 10
 „decido Dios sus obras con su pueblo christiano, dandole vic-
 „toria de sus enemigos, por la qual tanto mas se le ha de
 „alabar, quanto se reconoce haber triunfado de enemigo mas
 „poderoso. Os hacemos saber pues nuevas de sumo alborozo,
 „porque el Miramamolín Rey de Marruecos, que, segun he- 15
 „mos sabido de muchos, habia declarado la guerra á todos
 „los que adoran la Cruz, ha sido vencido en batalla campal
 „y puesto en fuga por los mismos que la veneran. Porque
 „como hubiesen venido de varias partes del orbe muchos fie-
 „les de Christo para ganar el perdón que como Vicario de 20
 „nuestro Señor Jesu-Christo concedió el Pontífice á los que
 „pasasen á la guerra en socorro de la Christiandad de España
 „á la ciudad de Toledo, en donde por edicto de los Reyes
 „de Castilla y Aragon debian juntarse en la octava de Pen-
 „tecostes, se halló entre los que vinieron á ella el venerable 25
 „P. Guillermo Arzobispo de Burdeos, con otros Prelados, y
 „muchos Barones y caballeros de las provincias del Poitú,
 „Anjou, Bretaña, Limoges, Perigord, Santonges y Burdeos,
 „y algunos ultramontanos.

„Llegamos tambien nosotros á Toledo á III. de Marzo 30
 „(*debe emendarse á III. de Junio*) ocho dias despues de Pen-
 „tecostes, con bastante séquito de caballeros é infantes bien
 „armados de las provincias de Leon, Viena y Valentinois,
 „y tratamos con los Reyes sobre los intereses de la república
 „christiana, y sobre la venida del Rey de Navarra, que en- 35
 „tonces estaba enemistado con el Rey de Castilla: porque
 „habiamos pasado de camino á vernos con él, para persua-
 „dirle que viniese en socorro del pueblo christiano. Despues
 „de

- „de haber estado el ejército quatro semanas en Toledo, cansa-
„dos de tanta detencion, y deseosos de marchar contra los Mo-
„ros todos los ultramontanos el martes á los quince dias despues
„de haber llegado nosotros á aquella ciudad con el noble varon
5 „D. Diego (Lopez de Haro) que el señor de Castilla nos
„dió por cabo y compañero del viage, levantamos nuestros
„reales: y el domingo siguiente dia de S. Juan llegamos á cier-
„to castillo de los Moros, que se llama Malagon, y acomet-
„tiendole antes de armar las tiendas, los ultramontanos, en me-
10 „nos de una hora se apoderaron de todas las fortificaciones que
„estaban al rededor de la cabeza del castillo: y combatiendo
„despues todo aquel dia y la noche siguiente con saetas y pie-
„dras á la cabeza del castillo, minando con picos las murallas,
„porque era una torre quadrada de cal y canto, que tenia en
15 „cada esquina otra torre pegada á ella con sus parapetos muy
„fuertes, se apoderaron por fuerza de las quatro torres, y
„llegaron por ellas minando hasta los cimientos de la torre
„principal, sin que por eso dexasen de defenderse con el
„mayor esfuerzo posible los Moros desde lo alto de la torre,
20 „á donde no podian subir todavia libremente los nuestros por
„las bóvedas que en medio habia muy fuertes de ladrillo y
„y cal ó yeso: y asi se trató de concierto. Pretendian los Mo-
„ros se les reservase la vida, aunque con pérdida de la liber-
„tad, pero no quisieron los nuestros concederselo, y se en-
25 „tregó el castillo con calidad, que reservando la vida al Al-
„cayde y á dos hijos suyos, quedasen los demás al arbitrio de
„los peregrinos: con que fueron pasados á cuchillo casi todos.
„El dia siguiente lunes llegaron los Reyes de Castilla y de
„Aragon, y descansando todos el martes junto á aquel cas-
30 „tillo, anduvimos el miercoles dos leguas, y llegamos á Ca-
„latrava, que era un castillo muy fortificado con torres fuer-
„tes y gruesas, y muchos manganelos ó máquinas de arrojar
„piedras. El sabado pues, dia de la conmemoracion de S.
„Pablo, combatió todo el ejército christiano el castillo, y
35 „con la ayuda de Dios se ganó aquel dia en muy poco tiem-
„po todo aquel lado que estaba mas afuera hácia el agua, y
„mas debil: que es por donde acometieron el Rey de Ara-
„gon y nuestra gente de Viena con los Caballeros de Cala-
„tra-

A. C. „trava, y se pusieron en dos torres las vanderas de los nues-
 1212. „tros. El dia siguiente empezaron los Moros á tratar de paz;
 „y porque lo que se habia ganado era lo mas debil, y muy
 „fuerte lo que faltaba por ganar, tuvieron á bien los Reyes,
 „para évitar el estrago y muertes de los Christianos, tomar 5
 „el castillo con condicion que saliesen los Moros libres con
 „sus vestidos y con treinta y cinco caballos de los que habia
 „dentro. El martes siguiente, retirandose el exército, algu-
 „nos Prelados ultramontanos, seguidos de una gran multitud
 „de soldados, se volvieron á sus patrias, y se cree que serian 10
 „mas de quarenta mil los que se fueron con ellos. El domingo
 „siguiente partiendo de Calatrava, donde se quedó el Rey
 „de Aragon repartiendo entre su gente los víveres que se ha-
 „bian hallado en ella, llegamos al castillo de Alarcos, á don-
 „de por sus pecados habian sido algunos años antes vencidos 15
 „los Christianos por el Rey de Marruecos. Aquel mismo dia
 „llegó el Rey de Navarra, y desde alli en dos jornadas lle-
 „gamos al pie de la sierra que llaman el puerto de Muradal,
 „y subiendo algunos de los nuestros hasta la cumbre, descu-
 „brieron á una legua ó dos las tiendas de los Moros, y aun 20
 „algunos de ellos pelearon con los nuestros en la misma cum-
 „bre. Entonces se dixo en nuestro exército estaba alli el Rey
 „de Valencia tio del Miramamolin con los Moros cismarinos
 „que llaman Andaluces, para impedirnos el paso; porque
 „era angosto y áspero el parage por donde pretendia pasar 25
 „el exército, por lo qual habian fixado en él sus tiendas los
 „Moros para disputarnos el paso. El dia siguiente, que era
 „viernes, llegó el mismo Miramamolin con lo restante de su
 „exército, y nosotros subimos á la cumbre de la sierra; pero
 „no pasamos de alli, y los Moros desampararon al instante 30
 „un castillo que habia en el mismo parage. Aquel mismo dia
 „acometieron los Moros á ciertos Christianos que se habian
 „adelantado algo mas allá del campo, y los pusieron en fu-
 „ga, y aún mataron algunos dellos; y hubiera sido mayor el
 „estrago, si no es por los Piçtavienses que, aunque pocos, se 35
 „opusieron con tanto valor á los Moros, que les hicieron re-
 „tirar mas allá de donde estaba el agua que nos querian qui-
 „tar, y los desbarataron el dia siguiente.“

CAPITULO CVII.

CONTINUACION DE LA CARTA DEL

*Arzobispo de Narbona, en que se refiere el milagroso
suceso de la batalla de las Navas.*

Siguendo el método que observamos en la carta del Rey al Pontífice, hemos compartido la relacion que se empezó á copiar en el precedente, y así se proseguirá en éste lo que pertenece de ella á la misma batalla, que es en esta forma:

5 „Al dia siguiente, que fué sabado, viendo no podiamos
„pasar por el camino que llevabamos, así por lo montuoso
„y aspero del terreno, como por los Moros, que estando en-
„frente nos embarazaban el paso, rodeamos por otra parte,
10 „pasando por lugares asperos y quebrados, y llegando en don-
„de se habian de fixar nuestras tiendas, hallamos á los Mo-
„ros esquadronados al otro lado, y antes de una hora salien-
„do á la frente de sus esquadrones los Arabes y flecheros,
„provocaban á los nuestros con sus lanzas y saetas, pero so-
15 „lo atendieron los nuestros á fixar sus tiendas, sin querer admi-
„tir la batalla en todo aquel dia. El siguiente al amanecer vi-
„nieron tambien los Moros con sus esquadrones formados co-
„mo el dia antecedente, pero sobreyeron tambien los nues-
„tros del combate todo aquel dia, excepto los flecheros y
20 „otros pocos que daban algunas arremetidas, torneando tam-
„bien los Arabes con los nuestros, no como lo estilan los
„Franceses, sino á su modo con lanzas ó cañas. Y aquel dia
„manifestó su poder mayor el Miramamolin que el que ha-
„bia manifestado el sabado.

25 „Llegó el tercer dia de alegria, dia que hizo el Señor,
„y finalmente dia memorable por muchos siglos, quando al
„amanecer se apareció en un cerro enfrente el primer esqua-
„dron de los Moros con los Arabes que tienen por costum-
„bre pelear corriendo, como quien huye, sin hacer nunca
30 „rostro al enemigo, lo qual se comprobó de no haberse ha-
„llado muerto en aquel parage á ningun Moro. Fueron pues

A. C. „los nuestros siguiendo el alcance de los Moros que huían;
 1212. „y habiendo baxado al valle, que está de la otra parte de
 „aquel cerro, se detuvieron alli, porque estaba cerca un esqua-
 „dron muy fuerte de Moros con el Miramamolin, segun se
 „decia, y tocando con grande estruendo los Moros los ins- 5
 „trumentos que los Españoles llaman *tambores*, no solo se
 „detuvieron resistiendo á los nuestros, sino que tambien los
 „acometieron con tal valor, que hicieron huir á los Serra-
 „nos, que es cierta nacion del Reyno de Castilla, asi á los
 „de á caballo, como á los de á pie: y excepto algunos no- 10
 „bles Españoles y ultramontanos, parecia casi desbaratado to-
 „do el ejército que precedia á la retaguardia; y tuvieron
 „grandisimo miedo en sus corazones muchos de los nuestros,
 „no nos hubiese faltado Dios en aquel dia: pero se debe creer
 „fué disposicion suya para reprimir la soberbia de los nues- 15
 „tros, para que viendo delante á los nuestros armados, no
 „atribuyesemos la victoria, que habiamos de conseguir des-
 „pues, á nosotros, ó á las armas de nuestra gente y caballos,
 „que eran muchas en nuestro ejército, y muy pocas ó nin-
 „gunas en el de los Moros, sino á nuestro Señor Jesu-Chris- 20
 „to y á su Cruz, á quien habian ellos hecho ultrage, y que
 „llevaban los nuestros sobre el pecho, para que fuesen, co-
 „mo dice el Apostol, llevando su deshonor fuera del campo,
 „con el qual vencieron despues sin duda alguna los nuestros.
 „Viendo nosotros huir á los Christianos, empezamos á 25
 „discurrir por el ejército exhortando á los que huían á que
 „se detuviesen: y aunque los Serranos huían con otros mu-
 „chos, permaneciendo firme la retaguardia, y acometiendo
 „con grandisimo esfuerzo los Reyes á los Moros cada uno
 „con su trozo, se detuvieron algunos á nuestra exhortacion, 30
 „y volvieron otros á la pelea, de manera que no solo fueron
 „rechazados los Moros que venian siguiendo á los nuestros,
 „sino tambien desbaratados y muertos los del esquadron fuer-
 „te. Y desde entonces huyó irremediamente todo el exér-
 „cito con el Miramamolin su Rey que se habia retirado an- 35
 „tes; y aún se asegura, que previniendo podia ser vencido,
 „habia la noche antecedente enviado delante de sí en azémi-
 „las y camellos las riquezas inestimables que tenia. Los nues-
 „tros

„trós fueron siguiendo á los Moros que huian por en medio A. C.
 „de sus tiendas , de que , sino es alli , no habian visto nunca 1212.
 „tantas juntas , aunque derribadas todas por el suelo ; y los
 „fueron siguiendo quatro leguas largas , matando tantos , que
 5 „pasaban de sesenta mil los que fueron muertos en la bata-
 „lla ó en el alcance ; y lo que es mas de admirar , juzgamos
 „no murieron cincuenta de los nuestros. Hallaronse en tres
 „ó quatro diferentes lugares tantas lanzas , aunque quebra-
 „das todas , que causó grande admiracion á quantos las vie-
 10 „ron : y tambien se hallaron algunas arquillas llenas de sae-
 „tas y quadrillos en tanta cantidad , que aseguran muchos no
 „hubieran podido llevarlas todas dos mil azémilas.

„Bendito sea por todo nuestro Señor Jesu-Christo , que
 „por su misericordia ha dado en nuestros dias , durante el
 15 „Pontificado del señor Papa Innocencio , victoria á los Chris-
 „tianos Católicos de tres generos de hombres desenfrenados
 „y enemigos de su santa Iglesia , es á saber , de los cismati-
 „cos orientales , de los hereges occidentales , y de los Sarrace-
 „nos meridionales. Por tantos bienes pues , y por tantas mer-
 20 „cedes como nos ha hecho aquel , que sin arrepentirse despues ,
 „dá á todos en abundancia , demosle las gracias que pudiere-
 „mos , yá que no todas las que merece. Sucedió esta batalla
 „el año del Señor M. CC. XII. á XVII. de las Kalendas de
 „Agosto el lunes antes de la fiesta de la Magdalena en las Na-
 25 „vas de Tolosa , porque habia alli cerca un castillo de Moros
 „llamado Tolosa , el qual , gracias á Dios , está reducido ahora
 „debaxo del poder de los Christianos , para que lo sepan , y te-
 „man lo proprio , los hereges Tolosanos , si no se arrepienten.“

CAPITULO CVIII.

CONTINUA EL ARZOBISPO DE NARBONA

*su relacion hasta fenecerse la campaña
de aquel año.*

30 **A** La feliz victoria de la gloriosa batalla de las Navas se
 siguieron los progresos consecuentes siempre á tan se-
 ñalados triunfos , de que dá cuenta el Rey en la carta al

A. C. Pontífice , y repite tambien el Arzobispo de Narbona de la
1212. manera siguiente , concluyendo con su noticia la relacion que
venimos produciendo :

„ El tercer dia despues de la batalla , conviene á saber ,
„ el miercoles , partiendo del campo , donde habian estado las 5
„ tiendas de los Moros , despues de haber pasado en él dos no-
„ ches , llegamos á cierta laguna que se dice Gualien , y fue-
„ ron tantos los cadaveres que en el camino hallamos de los
„ que habian muerto los Christianos , hasta llegar á cierto cas-
„ tillo llamado Bilches , que no hay quien lo pueda explicar. 10
„ Entregóse aquel mismo dia al señor Rey de Castilla aquel
„ castillo , en que se habian acogido algunos Moros de los
„ que escaparon de la batalla , porque los naturales se habian
„ retirado yá huyendo de los Christianos. Descansó el exér-
„ cito dos dias junto á dicha laguna , y el viernes llegamos á 15
„ la ciudad de Baeza , que hallamos enteramente desamparada
„ de sus naturales , porque muchos de ellos se habian retirado
„ á una villa cercana que se llama Ubeda , á donde vino aquel
„ dia la mayor parte del ejército ; pero nosotros no llegamos
„ á ella con otro trozo hasta el dia siguiente. 20

„ En el inmediato , que era Domingo , como se hubiese
„ puesto en armas la mayor parte del ejército para combatir
„ la villa , les mandaron los Reyes volver al campo , y sus-
„ pender el asalto por aquel dia ; pero el lunes fué acometida
„ la villa : y como hubiesen insistido muchas horas los nues- 25
„ tros sin poder adelantar cosa alguna , y se volviesen como
„ desesperanzados casi todos á las tiendas , cayó por la parte
„ que estaba combatiendo el señor Rey de Aragon , la mitad
„ de una torre que habia minado , y entrando por aquel por-
„ tillo los Aragoneses , empezaron los Moros á desamparar los 30
„ muros , y abandonando las dos partes de la villa , se retira-
„ ron á la tercera , que estaba algo mas fuerte. Despues se
„ trató de concierto en esta manera : conviene á saber , que
„ diesen los Moros de Ubeda á los Reyes mil veces mil ma-
„ ravedis , y se quedasen en la villa con todas sus haciendas. 35
„ Pero porque este ajuste era contra Dios , porque de esta ma-
„ nera no solo se vendian á los Moros armas y víveres , lo
„ qual por los cánones está prohibido debaxo de excomunion,

„ si-

„sino tambien la tierra que se habia de conquistar, y aún la
„conquistada yá, pues estaba ganada la mitad de la villa, y
„habia grandes esperanzas de apoderarse muy en breve de la
„que quedaba por ganar, empezaron algunos Prelados, que
5 „estaban en el ejército, á reclamar contra esta capitulacion,
„en la qual quien de los Christianos tenia parte, no nos toca
„declararlo aqui. Reconociendo finalmente los Reyes el des-
„acierto, hicieron nuevo ajuste, conviene á saber, que los
„Moros pagasen la cantidad ofrecida, y dexando la ciudad,
10 „para que fuese destruida, se saliesen libres con todo lo que
„pudiesen llevarse. Y por disposicion divina sucedió que no
„pudiendo los Moros cumplir lo que tenian ofrecido, queda-
„ron todos hechos esclavos por los Christianos, que tambien
„derribaron las murallas de la villa.

15 „Bendigamos pues todos al Señor y alabemosle, confe-
„sando que ha usado con nosotros de su gran misericordia.
„Por lo qual rogamus á vuestra santa discrecion, que deis
„muchas gracias á Dios todos juntos, é insistais en la oracion,
„para que Dios todo poderoso glorifique en la entera expug-
20 „nacion y victoria de sus enemigos á su Hijo nuestro Señor
„Jesu-Christo, con quien vive y reyna en unidad del Espi-
„ritu Santo Dios por todos los siglos de los siglos, amen.“

Para que mejor se perciban las circunstancias dignas de
consideracion que se deducen asi de esta relacion como de la
25 carta del Rey, nos parece debemos advertir las especialidades
que se nos ofrecen en su contenido.

La primera y mas considerable, y de que no hace me-
moriamos ninguno de nuestros escritores, es la de constar por la
relacion de Alberico Arzobispo de Narbona, conservaba el
30 Rey de Navarra la enemistad con nuestro Príncipe al tiem-
po que se publicó la cruzada para conmover los ánimos de
los fieles á que concurriesen á tan santa empresa, segun se
reconoce de aquella clausula que dice: *Tratamos con los Re-*
yes (asi con el nuestro, como con el de Aragon) *sobre la*
35 *venida del Rey de Navarra que estaba enemistado con el Rey*
de Castilla. Y asi inmediatamente añade: *porque habiamos pa-*
sado de camino á vernos con él para persuadirle á que vinie-
se en socorro del pueblo Christiano: pues aunque no parece
vió

A. C. vió esta relacion el Cronista de Navarra, respecto de no ha-
 1212. cer memoria de ella, y supone por su arbitrio, y sin prueba
 de que conste, solicitó nuestro Rey le viniese á ayudar el
 suyo, aunque con la duda de conseguirlo, por tenerle agra-
 viado, confiesa la repugnancia que tuvo en concurrir á tan
 santa empresa, diciendo: *1 No fué del todo vano el rezelo,*
porque D. Sancho, antes que resolviese ir á batallar con los
Moros, tuvo mucho que batallar consigo mismo y con sus pen-
samientos. Y no le faltó razon para creerlo así, sin atribuir
 la indiferencia de su Príncipe á los agravios que sin funda- 10
 mento supone le habia hecho el nuestro, reconociendo quan
 parcial y aliado era de los infieles quien tan poco antes fué
 á su misma tierra á solicitar pasasen á inundar á Castilla, y
 se mantuvo entre ellos casi quatro años, segun confiesa el mis-
 mo Cronista. 15

Por no alargar este capítulo dexaremos para el siguiente
 las demás observaciones que se nos ocurren.

CAPITULO CIX.

CONTINUANSE LAS OBSERVACIONES pertenecientes á esta feliz jornada.

CEsareo Monge Cisterciense en el Monasterio de Heister-
 bac en Alemania, que floreció, como diximos en el cap.
 CII. por los años de M. CC. XXVII. supone pasó el Mi- 20
 ramamolin á España solicitado de los hereges Albigenses, á
 quienes hacia guerra al mismo tiempo de orden del Pontífice
 Innocencio III. Simon Conde de Monfort, General de la Igle-
 sia, á cuyo ejército habia concedido la misma cruzada que
 al nuestro; pero oygamos sus palabras antes de manifestar su 25
 equivocacion. Dice pues: *Los Albigenses, antes que viniese*
contra ellos el ejército del Señor, solicitaron con el Mirama-
molin, Rey de Marruecos, viniese en socorro, el qual pasó
de Africa á España con tan increíble multitud, que esperaba
poder apoderarse de toda Europa, enviando á decir al Pa- 30
pa

1 En los *Anales* lib. XX. cap. 5. num. 3.

pa Innocencio, que queria aloxar sus caballos en el pórtico de la Iglesia de S. Pedro, y fixar encima de ella su estandarte. A. C. 1212.

Pero aunque no parezca agena de la arrogante altivez de aquel infiel bárbaro la blasfema embajada que le atribuye Cesareo, su misma narrativa manifiesta la irregularidad de que, si hubiese sido llamado de los Albigenses, ¿á qué proposito habia de pasar á España, intentando sujetarla desembarazándose en lo ultimo de ella, siendole preciso sujetarla toda para entrar por el otro extremo en la provincia de Lengüadoc? si su intento era socorrer á los Albigenses que habitaban en ella, siendo tan fácil y tan breve el pasage desde Africa á sus costas. Por cuya razon desembarazandonos de singularidad tan inverisimil, pasaremos á discurrir en otras no tan estrañas.

Debese tambien reparar en credito asi de la suma abundancia de Castilla, como de la gran magnificencia y liberalidad de su Rey D. Alonso, que dignamente mereció por ella el renombre del *Noble*, el que, como él mismo refiere al Pontífice, proveyó de alimentos y de dinero á tanto número de forasteros que concurrieron á esta guerra sagrada, que asegura el Arzobispo ¹ D. Rodrigo llegaban á cien mil infantes, y diez mil caballos, á cada uno de los quales daba veinte sueldos usuales todos los dias, y á los infantes cinco, socorriendo igualmente á las mugeres, niños y gente inutil que le seguian, fuera de la gente de Portugal que concurrió en ella, y los dos exércitos numerosos de Aragon y Navarra, asi tambien como á sus vasallos de que principalmente se componia su campo, pues apenas hubo hombre noble en todos sus Reynos que pudiese manejar las armas, ni comunidad popular, que no se hallase en aquella jornada, por cuya razon advierte el Arzobispo: *¿Quién se atreveria á tratar de su liberalidad? pues en él parecia escasez lo que apenas se hallaba en otros; porque de tal manera se exercitó desde su infancia en la liberalidad, que no pudo olvidar lo que sacó del vientre de su madre. De tal manera confirmó todas sus acciones con el privilegio de su liberalidad, que puesto silencio á todos los liberales, obtuvo por sentencia promulgada*
por

A. C. por boca de todos la prerogativa de liberal; y aunque distri-
1212. buyese magníficamente á los Grandes, no por eso negó su ma-
no á los pequeños.

El 1 Cronista de Navarra se embaraza sin proposito en
discurrir la razon que tuvieron los ultramontanos para desam- 5
parar el campo, sin satisfacerle el que expresa el Arzobispo,
diciendo: 2 *Porque el enemigo del género humano no cesa de*
invidiar los años christianos, envió al ejército de caridad á
Satanás, y conturbó el corazon de los que tenian emulacion;
y los que se habian unido para el combate de la Fé, se vol- 10
vieron atras de su buen proposito, porque casi todos los ultra-
montanos de comun acuerdo determinaron, que dexando las se-
ñales de la Cruz, y los trabajos de la guerra, se volviesen
á sus patrias.

En estas palabras está bien patente el verdadero motivo 15
de su retirada procedida de la sugestion diabólica que extin-
guió aquel primer zelo de la Fé, con que se movieron á ve-
nir en su defensa, con el engañoso pretexto de las convenien-
cias y comodidades de sus casas, haciendoles perdiesen aque-
lla gloriosa emulacion con que hasta entonces habian peleado: 20
que de esa se debe entender el Arzobispo, con quien con-
vienen el Rey en la carta al Pontífice, y D. Lucas de Tuy.

Alberico Abad de Tres-fuentes, aunque escribió tan in-
mediatamente á este suceso, no tuvo seguro informe sobre
el motivo que presupone tuvieron los ultramontanos para des- 25
amparar el campo Católico, porque dice hablando del sitio
de Calatrava: *Terminando la noche el combate, vinieron se-*
cretamente al Rey pequeño (asi llama siempre este autor á
nuestro Príncipe) los principales del consejo de los Sarrace-
nos para que permitiese salir á los suyos en camisas, sin que 30
lo supiesen los Franceses, y que ellos le entregarian el castillo
con quanto habia en él de vituallas, armas y tesoros: lo qual
les concedió el Rey, y lo colocó en su castillo; pero habiendo
entendido esto los Franceses, el Arzobispo de Burdeos y el
Obispo de Nantes se volvieron indignados á su patria, y al- 35
gunos de ellos pasaron por Santiago.

No

No solo consta de la carta del Rey que los ultramontanos intentaron volverse á sus casas antes de poner sitio á Calatrava, y que lo suspendieron á instancia suya y del Rey de Aragon, sino que hallandose en el asedio de aquella plaza, y habiendo ofrecido entregarla sus defensores, conservandoles la vida, no quiso admitir nuestro Príncipe su propuesta hasta que á instancias del Rey de Aragon y de los mismos ultramontanos la aceptó. A. C. 1212.

El Cronista moderno de nuestro Príncipe traslada, pero no entiende á Mariana, quando escribe, que entregada Calatrava, *los extranjeros querian matar á los que se habian entregado; pero los Españoles considerando que ellos mismos se habian puesto en sus manos, y rendido de su voluntad, no permitieron que los degollasen; de que amotinados los Franceses se volvieron á su Reyno.* Pues aunque son casi los mismos términos con que satisface Mariana aquel rígido genio suyo de lastimar el credito de los mas de quienes habla, ni permanece tal circunstancia en ninguno de los escritores antiguos, ni es ese el motivo por que desampararon nuestro campo los ultramontanos, segun consta de la clausula siguiente, con que continua la precedente: *El pueblo se restituyó á los Caballeros de Calatrava, á quien los Moros le habian tomado: los despojos se dieron á los Aragoneses y á los soldados estraños, á los quales los desacostumbrados calores, cielo mal sano, y falta de todas las cosas, segun ellos decian, forzaban á dexar aquella empresa, y á volverse á sus casas.*

En la carta del Rey se confirma la primera razon de la destemplanza de la tierra y cielo que señala Mariana por causa al retiro de los extranjeros, asi como se desvanece la segunda que añade de la falta de lo que necesitaban, pues dice: *Aunque nosotros los proveíamos con grande abundancia de todo lo que necesitaban, atendiendo ellos al trabajo de la tierra, que era desierta y algo calida, quisieron retroceder del proposito empezado, y volverse á su propria tierra.* Con esta falta de legalidad añaden los modernos y vician por su vana imaginacion los mas venerables testimonios de los antiguos.

1 Cap. LXVII. pag. 234.

2 En el lib. XI. cap. 23.

CAPITULO CX.

*POR QUÉ NO CONCURRIERON LOS REYES
de Leon y de Portugal á esta santa
empresa.*

ES tan poderoso el rencor , si se apodera del corazon humano , que oprime la razon de quantos domina , sin dexarles arbitrio para que atiendan á mayor conveniencia que á la de su injusta venganza , atropellando siempre con la Religion , que piadosa se opone á que se logre tan en perjuicio 5 suyo , como de nuevo nos ofrece el exemplar de los Reyes de Leon y de Portugal ; pues hallandose amenazada toda España del tiranico poder de los infieles , ni tanta parte como dominaban en ella , ni el peligro de la Iglesia los movió á que concurriesen á su defensa al tiempo mismo que tantos 10 fieles estraños desampararon sus casas , sacrificando sus vidas en obsequio de la Religion.

Que faltasen estos Príncipes á tan natural y precisa obligacion es sentir uniforme de nuestros escritores modernos deducido de no hallar en los antiguos expresados sus nombres 15 entre los de tantos como sabemos concurrieron en aquella sagrada empresa ; y que esto procediese del odio y rencor entrañable que tenian concebido contra el nuestro , y conservaban desde los principios de su menoridad , lo dexamos manifesto en el progreso de estas Memorias , en que se habrá reconocido la sinrazon con que le rompieron la guerra , sin embargo de los quebrantos que habian padecido en los desbarates precedentes ; y de nuevo la volvió á repetir el de Leon, valiendose de la oportunidad que le ofrecia la misma de los 20 Moros en que habia rehusado concurrir , segun escribe Alberico hablando de la misma empresa , y asi habiendo hecho memoria de ella , añade : *Mientras se obraba esto , el Rey de Leon , que se llama Rey de Galicia , talaba la tierra del Rey de Castilla.* 25

El mismo motivo reconoce Duarte Nuñez de Leon fué 30 la causa de que faltase el Rey de Portugal á tan general empe-

peño, y á que se hallaba tan igualmente interesado, porque **A. C.**
 habiendo hecho memoria de tantos Príncipes y nobles estran- **1212.**

5 mismo Rey, pariente y vecino, y que de la victoria tanto inte-
 resaba como el mismo Rey de Castilla, por la mala vecindad
 que Portugal recibia de los Moros, no fué á ella, ni se es-
 cribe le enviase socorro: lo que pone tal admiracion á los an-
 tiguos, que no saben dar la razon de que procedió.

10 Sin embargo se opone ² Fr. Antonio Brandaon á este sen-
 tir tan regular de Duarte Nuñez con tres conclusiones incier-
 tas, que dexaba convencidas de tales el mismo Cronista, aun-
 que sin justificar ninguna con mayor prueba que la de pare-
 cer se oponia al credito de su Príncipe el haber faltado al cum-

15 plimiento de aquella obligacion, y asi escribe: Yo digo tres
 cosas: la primera, que estaba el Rey D. Alonso en paz con
 Castilla. La segunda, que no pudo ir á esta guerra de las
 Navas, por tener el Reyno perturbado con las revueltas de
 sus hermanas y guerra de Leon. La tercera, que envió un so-
20 corro importantísimo.

Pero todos tres presupuestos dexaba desvanecidos Duarte
 Nuñez, porque habiendo asentado la conclusion siguiente:

3 Lo que parece mas verisimil es, que estaba desavenido con
 el suegro, y que por esto no le ayudó: como tambien hizo el
25 Rey D. Alonso de Leon, tan pariente y tan vecino, y á quien
 tambien importaba el buen suceso de aquella batalla. Añade:
 A esto ayuda, que pidiendo el mismo Rey D. Alonso de Cas-
 tilla al Rey de Portugal su yerno, que se viese con él en Pla-
 sencia, lugar tan cerca, donde vendria para hablarle, el yer-
30 no se excusó de hacerlo. Pues ¿con qué fundamento asegura-
 rá Brandaon se mantenian en paz estos dos Príncipes, que
 es la primera conclusion que asienta sin justificarla?

A la segunda satisface anticipadamente Duarte Nuñez di-
 ciendo: **4** Quando sucedió la batalla de las Navas, no habia

Tt 2

em-

¹ En la *Primeira parte das Chronicas dos Reis de Portugal* impresa en Lisboa por Pedro Crasbeeck en M. DC. fol. pag. 68.

² En la *Monarquia Lusitana* parte IV. lib. XIII. cap. 3. pag. 71.

³ En la citada obra pag. 68.

⁴ Alli mismo.

A. C. empezado el litigio el Rey con sus hermanas, porquè la batalla se dió á XVI. de Julio el año M. CC. XII. que fué luego que empezó el Reyno de D. Alonso, y las diferencias fueron despues.

No tiene seguridad la tercera de que hubiesen venido los Portugueses que pasaron á servir en esta santa empresa de orden de su Rey, no habiendolo advertido el Arzobispo D. Rodrigo, de cuyo testimonio se vale para justificarlo, siendo asi que solo dice hablando de los ultramontanos, que llegaron á Toledo: *1 Vinieron tambien á la misma ciudad muchos caballeros de las partes de Portugal, y copiosa muchedumbre de infantes, que con admirable agilidad sufrian los trabajos de la jornada, y acometian con valeroso ímpetu.*

Con mas regularidad explica el sentir del Arzobispo el mismo Duarte Nuñez, quando escribe: *2 Pero sin embargo que el Rey (de Portugal) no se halló en aquella batalla, muchos caballeros Portugueses se hallaron en ella, segun se halla en memorias de Castilla y de Portugal, que fueron como aventureros á ganar las indulgencias de la bula: de la manera que tambien lo hicieron muchos millares de caballeros de otras naciones.*

De manera que no es dudable procedió igualmente el no hallarse en esta jornada, de que hablamos, ni el Rey de Leon, ni el de Portugal, del odio de la emulacion, ó de la envidia con que sentian las felicidades del nuestro, y los descalabros con que los habia obligado tantas veces como rompieron con él, á que le reconociesen aquella superioridad, á que no pudieron resistir nunca.

No se puede sin embargo omitir la inadvertencia de Alberico, que supone concurrió un Infante de Portugal en esta empresa, en la clausula que dice: *Los tres Reyes de Castilla, de Aragon y de Navarra, y el Domicelo de Portugal, vinieron y ganaron el castillo de Alarcos.* Porque aunque en Castilla se expresaban con el nombre de *Donceles* formado del Latino *Domicellus*, de que usa Alberico, los hijos de los caballeros que aún no estaban armados como tales, de los cuales

1 Lib. VIII. cap. 2.

2 En el citado lugar.

se formaba una de las guardas de nuestros Reyes , de que eran A. C. Alcaydes ó Capitanes hereditarios los antecesores de los Mar- 1212. ques de Comares , fuera de España se especificaban con ella los hijos de los Reyes , como tan difusamente comprueba con diversos testimonios : Carlos Dufresne en su *Glosario de la media é infima Latinidad* , y respecto de escribir Alberico en Francia , es preciso entenderle en el mismo sentido en que se usaba de esta voz en aquella provincia.

Pero si , como asegura ² Fr. Antonio Brandaon , no se
 20 casó el Rey D. Alonso el II. de Portugal con la Infanta Doña Urraca de Castilla hasta el año M. CCVIII. ¿cómo podía tener quatro despues un hijo que fuese capaz de militar en tan peligrosa empresa? De que tambien se infiere la inadvertencia de este escritor , quando asegura que el Rey D. San-
 25 cho el II. primogénito y sucesor del Rey de Portugal , que no pudo haber nacido hasta el de M. CCIX. tenia yá de edad á lo menos veinte años , quando sucedió al Rey su padre el de M. CC. XXIII. en que apenas habia cumplido catorce.

CAPITULO CXI.

QUIEN FUE EL PASTOR QUE SE OFRECIO
á guiar el ejército del Rey hasta la cumbre de
Sierra Morena.

LA facilidad con que los escritores modernos añaden por
 20 su arbitrio varias circunstancias , que omiten , ó no expresan los antiguos , ha dexado sus mas singulares especialidades sospechosas á los amantes de la verdad , que desean percibirla pura y sin el aliño de adornos mal seguros , que la desfiguran , antes que la hermosean , para lo que los introducen los que
 25 menos atienden á su integridad.

No se libró esta gloriosa batalla del peligro mismo , sin embargo de permanecer advertidas quantas circunstancias memorables ocurrieron en ella asi de los tres escritores , que ,

co-

¹ En la palabra *Domicellus*.

² En la *Monarquia Lusitana*. parte IV. lib. XII. cap. 30. p. 54. El Por-

tugués Barbosa en el *Catalogo das Raridades* p. 143. pone este matrimonio en M. CCI.

A. C. como diximos, fueron testigos de su milagroso triunfo, como
 1212. tambien de D. Lucas Obispo de Tuy, que floreció en la pro-
 pria edad á que pertenece: y todos convienen en que hallan-
 dose ocupado de los infieles un paso estrecho, por donde era
 preciso pasase nuestro ejército para subir á la llanura de la
 sierra, se ofreció un pastor, diciendo le guiaria sin ningún pe-
 ligro por otra parte mas segura y facil. Asi escribe el ¹ Ar-
 zobispo: *Dios omnipotente, que dirigia este suceso con espe-*
tial gracia, envió á cierto hombre plebeyo bastantemente des-
preciable en el hábito y en la persona, que en otro tiempo ha-
bia apacentado ganado en aquellos montes, y se habia aplica-
do á la caza de conejos y liebres en él, el qual mostró facil
camino y muy regular por la cuesta de un lado del mismo
monte; y el Rey en su carta al Pontífice: A la guia de cierto
rústico no esperado, que nos envió Dios, hallaron nuestros
Grandes, que llevaban la vanguardia, otro paso en el mismo
parage bastantemente facil.

El Arzobispo de Narbona omite esta circunstancia, que
 repite de la manera siguiente ² D. Lucas de Tuy: *Porque*
las cumbres y estrechas vñredas de los montes no permitian á
los Christianos subir á donde se hallaban los Sarracenos, apa-
reció milagrosamente cierto hombre al Rey Alfonso en traje
de pastor de ovejas, que le mostró ancho camino, y guan-
dolos él llegaron hasta el alojamiento de los Moros; y fué tan
notoria esta maravilla aún fuera de España, que la refiere co-
mo tal Alberico diciendo: Cierta Varón silvestre enviado de
Dios, como decia, vino á ellos vestido y calzado de cuero
de ciervo sin curtir, saliendoles al encuentro, y quando estaban
yá desesperados del pasage del monte, los conduxo milagro-
samente por camino facil.

Pero sin embargo que ninguno de los quatro especificaron
 quién era este milagroso pastor que se apareció á nuestro Prín-
 cipe, asegura D. Josef Pellicer en el *Memorial de la Casa*
de Cabeza de Vaca: 3 Gonzalo Fernandez de Oviedo, Cronista
mayor de las Indias, varon docto, no se sabe con quales fun-
da-

¹ Lib. VIII. cap. 7.

² En el tom. IV. de la *Hispania*

illustrata pag. III. del *Chron. mundi.*

³ Folio 3.

damentos escribió en su Catálogo Real de los Reyes de Cas- A. C.
tilla, que procedía de aquel pastor que en la batalla de las 1212.
Navas de Tolosa guió al ejército de los Christianos, dando
por señal la cabeza de una vaca, y que de aquí tomaron el
apellido los descendientes de Martín Alhaja, que así dice se
llamaba el pastor.

Y no obstante que se desvanezca por sí misma esta fá-
 bula como tan notoriamente inverisimil, según advierte el mis-
 mo Pellicer, se reconoce por ella se había introducido en tiem-
 po de los Reyes Católicos, en que escribía Gonzalo Fernan-
 dez de Oviedo, la de que hubiese sido S. Isidro natural y
 vecino de Madrid aquel pastor que guió el ejército de los
 Christianos, como presupone inciertamente Pellicer con la au-
 toridad de Juan Diácono, que escribió su vida, según se con-
 vence de la que publicó Daniel Papebroquio, copiada del
 proceso original de su canonización, que se conserva en el ar-
 chivo de S. Andrés de aquella villa por intervención mia.

En esta consecuencia en la Historia compendiada de Es-
 paña que dedicó Mosen Diego de Valera á la Reyna Cató-
 lica, y se imprimió el año M. CD. LXXXIV. solo se lee;
El Rey estando en esto, apareció un hombre como pastor,
muy mal vestido, y llegóse al Rey é dixole, que él había guar-
dado ganado en aquel monte, é sabía un paso por donde el
Rey é sus gentes podían pasar á lidiar con los Moros sin nin-
gun peligro. Y no parece creible, que si se hubiese introdu-
 cido que este Santo, que siempre se conservó quintero de
 un caballero de Madrid, labrando sus heredades, fué el pas-
 tor que se apareció al Rey, hubiese dexado de advertirlo. Pues
 aunque Jayme Bleda, que escribió la vida y milagros de este
 Santo, y Gerónimo Quintana, que la refiere muy por me-
 nor en la *Historia de Madrid*, se esfuerzan á defender el sen-
 tir mismo con el efugio comun de que se valen todos, su-
 poniendo tradiciones nunca oídas, que hasta los autores mo-
 dernos espárcen como tales, ni Garibay ni Mariana hicieron
 caso de semejante prueba voluntaria. Y así dice el primero:
 2. que fueron los nuestros encaminados de un pobre pastor y ca-

za-

1 En la obra: *Acta Sanctorum* en
 el tomo III. de Mayo al día XV.

2 Lib. VII. cap. 33: de su *Cam-*
pendio historial.

A. C. zador... que para esto envió Dios á los suyos; y el segundo:
 1212. 1 un cierto villano que tenia grandes noticias de aquellos lugares
 por haber en ellos grande tiempo pastoreado sus ganados, al-
 gunos creyeron ser Angel movidos de que mostrado que hobo el
 camino, no se vió mas. Y este sentir sin duda es el mas regu- 5
 lar y verisimil.

Con que no tiene ningun fundamento seguro creer pu-
 diese haber sido S. Isidro el que guió el ejército Christiano
 por el desconocido parage que ignoraban quantos le compo-
 nian. Y asi habiendo copiado Daniel Papebroquio las pala- 10
 bras con que refiere el Arzobispo este milagroso suceso, aña-
 de: *Esto es lo que dice quien intervino en aquel suceso, y*
que asegura escribió su historia el año de M. CC. XLIII. sin
hacer ninguna memoria de S. Isidro; y callandola tambien
Juan Diacono, es difícil de que se crea. Y concluye, despues 15
 de haber hecho memoria de los medios de que se valen para
 acreditar su opinion los que defienden la contraria que él im-
 pugna: *No me determinaré facilmente á resolver, si la afir-*
mativa de todos tiene otro fundamento mayor que las estatuas
de S. Isidoro puestas de orden de los Reyes Alfonso y Fernan- 20
do, y las piadosas presunciones de los Castellanos del Santo;
 sin embargo de que aún no estaba introducida en tiempo de
 Garibay semejante especie; pues hablando de la estatua que
 permanece en la Iglesia de Toledo de aquel milagroso pas-
 tor, escribe: *Cuyo vulto de piedra está agora en la capilla ma-* 25
yor de la santa Iglesia de Toledo; sin añadir mas especialidad
 para poder inferir, se tenia creído yá era de S. Isidro.

CAPITULO CXII.

2 SI SE APARECIÓ LA CRUZ EN EL AYRE
 al Rey, quando estaba mas encendida la batalla.

A Segura con repetidos exemplos el Cardenal Baronio,
 varon tan docto y exercitado asi en la historia ecle-
 siástica como en la secular, que aún sus mismos émulos y opo- 30
 si-

1. Lib. XI. cap. 24.

2 El Marqués escribió separada- mente un discurso, cuyo MS. me co-
 municó el erudito D. Gregorio Mayáns, in-

sitores le confiesan y aclaman padre y maestro suyo, que de ordinario suelen ser menos seguras las noticias que corren por mas acreditadas de inconcusas y constantes en el concepto comun de aquellos escritores que sin detenerse en su examen, se contentan con copiarlas sin ningun rezelo como las hallaron en los que les precedieron, á cuya clase pertenece la que nos toca reconocer en este capítulo.

No hay cosa mas recibida como infalible entre los nuestros que la de haberse aparecido la Cruz en el ayre á nuestro Príncipe al tiempo que mas peligraba la esperanza del buen suceso de esta feliz batalla de que hablamos, y á cuyo milagroso prodigio atribuye ¹ Argote de Molina el origen de usarse en las armas gentilicias, que trahen tantas familias nobles, la Cruz roja hueca y floreteada, semejante á la que presupone se vió en el cielo aquel dia.

Pero sin embargo de que se ofrece acreditada esta noticia desde la leccion IV. del rezo propio de esta gloriosa victoria, que con el titulo del *Triunfo de la Cruz* se celebra en España á XVI. del mes de Julio, en cuyo dia se logró, dando á entender se tomó del Arzobispo D. Rodrigo; como no se lee ni en su Historia impresa en latin, ni en ninguno de los MSS. antiguos, que todavia se conservan en diversas bibliotecas de Castilla, se nos permitirá examinemos la firmeza ó falencia que la asiste. En primer lugar no se ofrece advertida esta circunstancia en el codice original de letra y con varias adiciones en la margen del mismo Arzobispo, que asegura ² D. Nicolás Antonio por autoridad de Fr. Alfonso Chacon permanece en el Monasterio de Huerta del Orden del Cister, donde yace su cuerpo: asi como ni tampoco en los dos codices que se conservan en Toledo, el uno en su Iglesia primada, por la qual corrigió el P. Andrés Escoto la edicion

Vv

que

intitulado: *Si se apareció la Cruz en la batalla de las Navas de Tolosa, y circunstancias milagrosas que ocurrieron en ella.* Trátase en él la misma materia que en estos tres capítulos siguientes, y en el antecedente, aunque con alguna mas extension y aliño; pero como en la substancia se diferencian poco,

nos contentaremos con añadir aqui en sus propios lugares lo que halláremos de mas en aquel discurso, por no repetirle sin necesidad en los *Apendices.*

¹ Lib. I. cap. 48. de la *Nobleza de Andalucia.*

² *Biblioth. vet. Hisp.* lib. VIII. cap. 2. §. 29. pag. 36.

A. C. que incorpora en la *España ilustrada*; el otro en el Con-
 1212. vento de S. Juan de los Reyes de la Orden Serafica de la mis-
 ma ciudad. Fuera de los quales he visto yo tres exemplares
 muy antiguos, uno en poder de D. Josef Pellicer; otro en
 el de D. Juan Lucas Cortés; y el otro le conservo yo, y ha- 5
 ce memoria de él ¹ D. Nicolás Antonio: y en ninguno de
 ellos se halla memoria de tal aparecimiento de la Cruz.

En segundo lugar, tampoco se halla esta especie en las
 tres ediciones que se hicieron de dicha obra: la primera
 en Granada por diligencia de Xantes de Nebrija hijo de 10
 Antonio de Nebrija, en el año M. D. XLV. fol. aunque
 muy depravada: la segunda en Francfort por Andrés Escoto
 en M. DCIII. en el tomo II. de su *España ilustrada*: y la
 tercera traducida en castellano antiguo por el mismo Arzobis-
 po, segun se tiene creído, impresa en Toledo el año de M. 15
 CD. XCV. con el suplemento de D. Jofré Tenorio, á la
 qual, segun afirma Morales, hizo adiciones ó notas ² Juan
 Rodriguez de Villafuerte, en las que no puedo asegurar, por
 no haberlas visto, si se halla lo contenido en las lecciones
 del Breviario. 20

Igual omision conserva la especial noticia que de esta mi-
 lagrosa batalla escribió en lengua vulgar, segun se usaba en-
 tonces, el mismo Arzobispo, la qual copiada de su original
 (que permanece en la Iglesia de Bilches, á donde se trasla-
 dó de la de Santa Elena la Cofradia que con el título de la 25
Cruz habia fundado aquel santo Prelado en el proprio sitio en
 que se consiguió la victoria, labrando una ermita, para co-
 locar en ella su Cruz primacial) imprimió en los *Anales de*
Jalón D. Martin de Ximena.

Este argumento, que se saca del silencio del Arzobispo 30
 D. Rodrigo sobre la milagrosa aparicion de la Cruz, queda
 mas firme, sabiendo que ni el Rey D. Alonso en la 3 carta,
 en que refiere al Pontífice lo sucedido en aquella santa ex-
 pedicion; ni Arnaldo Amalarico electo Arzobispo de Narbo-
 na,

¹ En el lugar antes citado. zio de las cartas de Innocencio III.
² D. Nicolás Antonio *Bibl. Hisp.* tom. II. lib. XV. Epist. 182. p. 688. y en
nov. t. I. p. 190. hablando de este autor. Raynaldo en el tom. I. de la *Continua-*
³ Se halla en la coleccion de Balu- *cion de los Anal. de Baronio.*

na, siendo General de su Orden del Cister, que asistió desde el principio hasta el fin de la batalla, en la que ¹ dirige á su Capítulo general, hacen memoria de tan singular favor divino, segun dexamos visto. De la manera que tambien le omiten ² D. Lucas de Tuy, ³ Alberico Abad de Tres-fuentes, ⁴ Ricardo de S. German, el Maestro Rigordo Francés Medico del Rey Felipe Augusto en la vida que escribió de este Príncipe. El Emperador D. Alonso el Sabio visnieto del mismo Rey D. Alonso que ganó esta batalla, aunque hace muy por menor memoria de los sucesos que acontecieron en ella, tambien conserva el mismo silencio. Cuya conformidad en tantos monumentos de tanta veneracion de los mismos que se hallaron presentes, ó vivian al mismo tiempo que se logró la victoria, manifiestan y convencen la novedad y poca firmeza de la especie que combatimos procedida del rumor popular que de ordinario vicia y confunde los sucesos que conserva y repite por mas célebres.

Pues ¿cómo será creible que un milagro tan singular como se contiene en las palabras siguientes del rezo: *Quando parecia se hallaban los nuestros mas fatigados en medio de la batalla, se vió tambien por Alfonso y por otros muchos una Cruz en el ayre*, le dexasen de referir el mismo Rey D. Alonso, á cuyo favor se obró, y los Arzobispos de Toledo y Narbona, que igualmente se hallaron presentes, quando se supone haber acontecido?

Vv2

Pe.

¹ La trahen entera Guillermo Chatel en las *Memorias de Lengadoc*, los hermanos Santa-Martas en el to. I. de la *Gallia Christiana*, y D. Fernando Ughelo en el I. de la *Italia sacra*.

² En lo que escribe de esta gloriosa victoria. Véase el tom. IV. de la *Hisp. illustr.* pag. 111. El Marqués para dar mayor autoridad al testimonio de D. Lucas, que floreció en tiempo de nuestro Rey, y fué Canciller de su hija primogénita la Reyna Doña Berenguela, pone estas palabras de D. Nicolás Antonio sacadas de su *Bibliotheca vetus Hisp.* t. II. lib. VIII. c. III. §. 61. pag. 41. No se debe separar de Rodri-

go Toledano Lucas Obispo de Tuy, pues entrambos florecieron en el mismo tiempo con igual dignidad, y entrambos en el de los dos Reyes Alfonso y Fernando, y fueron entrambos celebradissimos por la fama y alabanza de las historias que escribieron de nuestros sucesos, con que consagraron á la inmortalidad su memoria.

³ En el *Cronicon* que publicó Leibnitz en Lipsia en M. DC. XCVIII. como diximos anteriormente.

⁴ En el *Cronicon* de los sucesos de su tiempo, que se ofrece al fin del tomo III. de la *Italia sacra* de D. Fernando Ughelo.

A. C. Pero asi como no se halla memoria de este prodigio en
 1212. ninguno de los escritores coetaneos , es tambien constante
 ser muy moderna la tradicion suya en el rezo. El quader-
 no de los Santos propios de este Arzobispado de Toledo im-
 preso de orden del Cardenal D. Gaspar de Quiroga su Arzo-
 bispo en el año M. D. LXXXIV. y reimpresso en Madrid en
 M. DC. XVIII. de orden del Cardenal D. Bernardo de San-
 doval y Rojas , sucesor suyo en aquella gran dignidad , con
 el título de *Oficios perpetuos de los Santos de la Iglesia de*
Toledo y de sus diocesis aprobados por nuestros santisimos 10
Gregorio XIII. Sixto V. y Paulo V. impresos de orden de
los ilustrisimos Señores D. Gaspar de Quiroga y D. Ber-
nardo de Sandoval y Rojas , Cardenales de la Santa Igle-
sia Romana , y Arzobispos de Toledo , reformados ahora de
nuevo para su Breviario por el Papa Clemente VIII. 1 no 15
 hay memoria de tal aparecimiento ; pues aunque se ofrece en
 el Breviario impreso en Venecia el año de M. D. LXVIII. la
 clausula siguiente : *Tambien la Cruz en medio del conflicto,*
quando los nuestros parecia estar mas fatigados , se vió en el
ayre asi por Alfonso como por otros muchos : se omite en el 20
 quadernillo de nuestros Santos que de orden del Cardenal
 Zapata , Inquisidor General y Arzobispo de Toledo se imprimió
 en Madrid el año de M. DC. LII.

1 En el MS. despues de las pala-
 bras , no hay memoria de tal apare-
 cimiento se añade : „Porque en lu-
 „gar de la clausula con que diximos
 „empieza la lecc. IV. del *Triunfo de*
 „la Cruz en los Breviarios modernos,
 „se lee: *La Cruz que llevaba Domingo*
 „*Pasqual Canónigo de Toledo , se-*
 „*gun es costumbre , que cubria un*
 „*costado del Rey , penetró sin lesion*
 „*ninguna por los mas espesos ba-*
 „*tallones de los enemigos ; y tam-*
 „*bien la imagen de la beatísima Vir-*
 „*gen MARIA , que iba en el estan-*
 „*darte Real , luego que llegó á la*

„*vista de los bárbaros , hizo mover*
 „*y puso en fuga al esquadron mas*
 „*fuerte suyo , y que mas resistia. Es-*
 „*tos son los acreditados y constantes*
 „*milagros , con que manifestó Dios su*
 „*poder en auxilio de los Christianos y*
 „*total ruina de los infieles en tan glo-*
 „*riosísima victoria , segun se comprue-*
 „*ba de los testimonios antiguos ; y por*
 „*el de las lecciones de su triunfo se*
 „*manifiesta , quán moderna es la in-*
 „*troduccion del aparecimiento de la*
 „*Cruz en el ayre , que ahora se lee*
 „*en los Breviarios modernos.*“

CAPITULO CXIII.

DESDE QUANDO, Y POR QUÉ SE
*introduxo en España este aparecimiento
de la Cruz.*

Y A que hemos manifestado con la mayor evidencia la su-
posicion del aparecimiento de la Cruz en el ayre en
la gloriosa batalla de las Navas por otra parte distinguida con
tantos milagros, como veremos en el siguiente capítulo, ra-
5 zon será que averiguemos, si es posible, quando se introdu-
xo esta novedad que se adoptó en el rezo moderno, y qué
pudo dar motivo á ella, no refiriendo semejante prodigio nin-
gun autor contemporaneo, cuyo silencio es un fuerte argu-
mento para rebatir una especie forjada en siglos de ignoran-
10 cia y poca critica. La primera memoria es casi dos siglos y
medio posterior al memorable suceso de la victoria. La ciu-
dad de Baeza en una peticion hecha en el año de M. CD.
XLVII. á XXII. de Diciembre suplica al Príncipe D. Hen-
rique el IV. que la poseía por concesion del Rey D. Juan
15 el II. su padre, que mande poblar un lugar desierto en los
términos siguientes que copia ¹ D. Martin Ximena: *Anti-
guamente en tiempo del señor Rey D. Alonso, cuya ánima
Dios haya, ovo una gran batalla con el Rey Miramamolin,
y con otros Reyes Moros, que muy gran gente ayuntaron en
20 el puerto de Muradar término de esta ciudad, onde los dichos
Moros fueron vencidos y desbaratados, é parte de ellos muer-
tos por el dicho señor Rey D. Alfonso; onde en señal del di-
cho vencimiento apareció la santa Vera-Cruz en el cielo.* ² Por
donde se reconoce procedió del concepto vulgar esta persua-

sion

¹ En los *Anales de Jaén* p. 400.² Lo que se sigue á este testimo-
nio está en el discurso MS. en esta for-
ma: „De tan inciertos y débiles prin-
„cipios se fué propagando esta noticia
„por los que inmediatamente empren-
„dieron escribir en aquel mismo siglo
„inculto nuestras historias: y así la re-„piten como cierta D. Rodrigo San-
„chez de Arévalo, D. Alonso de Car-
„tagena, Diego Rodriguez de Alme-
„lla, y Mosen Diego Valera, aunque
„desestimada como incierta de nues-
„tros mas célebres historiadores Este-
„van de Garibay, Gerónimo Zurita y
„el P. Juan de Mariana.“

A. C. sion comun en aquella ciudad , sin que hasta el año de M.
 1212. CD. LXXII. en que escribió el *Valerio de las historias* Diego Rodriguez de Almella, se ofrezca acreditado este prodigio en ninguna otra de las nuestras , pues la clausula de D. Rodrigo Sanchez de Arevalo que dice : *Fué llamada esta famosa guerra de las Navas de Tolosa , en que visiblemente ayudó la Cruz de Christo* , ¹ no se debe entender de su aparecimiento , sino ó de las maravillas que ocurrieron en ella , ó de la Cruz primacial del Arzobispo D. Rodrigo , que atravesó sin lesion de quien la llevaba por medio de los esquadrones 10

¹ El Marqués en su discurso MS. trata con alguna mas distincion que aqui de las causas que pudieron dar motivo á la fama del aparecimiento de la Cruz en el ayre ; y responde á dos reparos que suelen hacerse, el primero deducido del título de *Triunfo de la Cruz* , con que celebra la Iglesia la conmemoracion de la gloriosa batalla de las Navas de Tolosa ó de Ubeda , con cuyos nombres se distingue de otras no menos ilustres que alcanzaron nuestros Príncipes de los infieles. El segundo , de qué motivo pudo proceder el que se admitiese como seguro por los escritores del siglo XIV. y los siguientes este aparecimiento , si no hubieran tenido algun fundamento para referirlo por constante. „ Quanto á lo primero „ (dice) es notorio en todos los escritores que desde que concedió el Pontífice Urbano II. en el concilio que „ celebraba en la ciudad de Claramonte „ en Francia , tantas indulgencias , gracias y privilegios á quantos pasasen á „ la conquista de la Tierra Santa , todos los que se alistaron en el ejército , que se formaba para proporcionarla , se pusieron una Cruz en señal de quedar desde entonces por „ soldados ó hermanos de la Cruz , como los llama Levoldo Norfolk en el „ *Cronicon Mariano*. A cuya imitacion se observó siempre la costumbre „ misma en quantas expediciones se ha-

„ cian contra los infieles ó hereges por „ indulto Pontificio : y por esto tomaron el nombre de *Cruzados* , que hoy „ conserva por la razon misma la especialissima bula que por beneficio suyo „ se predica y reparte todos los años „ en España , en las Indias y en Sicilia. „ Que pertenezcan á esta clase las indulgencias que concedió el Pontífice „ Innocencio III. á los que concurriesen á la misma sagrada empresa de „ las Navas de Tolosa , se ve por el breve con que los exhorta á que asistan á „ ella. Y asi con justa razon pudo llamarse esta victoria *Triunfo de la Cruz* „ como conseguida por los que la llevaban divisada en el pecho con feliz „ anuncio de alcanzarla por su medio. „ Para confirmacion de esto trae Mondexar las palabras del Arzobispo de Narbona y de D. Alonso el Noble puestas en el texto : y despues continúa asi : „ Tambien pudo dar el nombre á esta „ gloriosa empresa el milagroso tránsito „ de la Cruz primacial , que penetró „ ilesa por medio de los esquadrones , „ como asegura el Arzobispo D. Rodrigo , y se refiere en la leccion IV. „ del rezo que se imprimió en M. DC. „ XVIII. „ Pasa el Marqués á satisfacer al segundo reparo , para lo qual se vale de lo mismo que aqui se refiere del milagroso aparecimiento de la Cruz en Tolosa de Francia , que se aplicó , segun es presumible , á nuestra Tolosa.

nes de los enemigos : ó por lo que dice el Arzobispo de Narbona, quien en la relacion de este suceso, despues de referir el peligro en que se hallaron al principio los Christianos, escribe : *Se debe creer fué por disposicion divina para reprimir la soberbia de los nuestros , y que viendolos á nuestra frente armados , no atribuyesemos la victoria que habiamos de conseguir despues , á nosotros , ni á las armas de la gente , ó á los caballos , que eran muchos en nuestro ejército , y muy pocos ó ningunos los de los Sarracenos , sino á N. S. Jesu-Christo y á su Cruz , á la que ellos habian hecho tantos oprobrios , y que llevaban los nuestros en los pechos.*

El mismo concepto corrobora la carta del Rey en la clausula que volveremos á copiar aquí , para que conste mejor y más patente el motivo , por que se dió á la memoria de esta milagrosa victoria, que celebra nuestra Iglesia, el título del Triunfo de la Cruz : *Nosotros pues siguiendolos hasta la noche , matamos mas en la retirada que en la batalla : y asi la guerra del Señor fué felizmente concluida por solo él , y mediante su auxilio : y asi solo á él se debe el honor y la gloria , que dió la victoria á su Cruz por nuestro Señor Jesu-Christo.*

Esta es la verdadera razon y causa por que se dió á esta festividad que celebran nuestras Iglesias todos los años á XVI. de Julio , el nombre de *Triunfo de la Cruz*, y no su aparicion en el ayre, como lo convence el haber tenido culto mucho antes que se hubiese introducido su gloriosa vision ; si acaso no procedió de haber apropiado á España la que sucedió en la diocesis de Rodez el mismo año M. CC. XII. estando sitiada la ciudad de Tolosa , que defendian los hereges Albigenses, por el Conde Simon de Monfort General de los Católicos, y refiere Pedro Monge del Monasterio de Valsernay de la Orden del Cister en la diocesis de París , en el capítulo LX. *de la guerra de los Albigenses con los términos siguientes : No queremos omitir un milagro que sucedió al mismo tiempo en la diocesis de Rodez ; porque predicando un Domingo en un castillo el Abad de Bonaval de la Orden del Cister , era pequeña la Iglesia , y no podia caber en ella el pueblo que habia concurrido : por cuya razon se salieron todos , y oían el sermon del Abad delante de las puertas de la Iglesia : y al fin*

A. C. *fin de él, quando queria exhortar al pueblo, que se hallaba pre-*
 1212. *sente, á que tomasen la Cruz contra los Albigenes, al mis-*
mo instante, viendolo todos, se apareció una Cruz en el ayre
que parecia ir hácia las partes de Tolosa. En credito de esta
noticia añade inmediatamente: Este milagro oi de boca del 5
mismo Abad, varon religioso y de grande autoridad.

Pues ¿qué maravilla sería juzgar que se equivocase y confundiese con el tiempo esta noticia, atribuyendola inadvertidamente el pueblo á la batalla de las Navas de Tolosa, sin mayor fundamento que el que le ofrecia el título del Triunfo de 10
 la Cruz, con que se celebraba su memoria en España con religioso culto, quando no se ofrecen mas seguros indicios de su introduccion?

Despues de haber expresado esta congetura se me ofreció advertido el concepto mismo en Henrique Spondano, quien 15
 en la *Continuacion de los Anales de Baronio*, habiendo referido la sospecha, por que no se admite como segura la aparicion de la Cruz en el ayre, no habiendo hecho memoria de ella los antiguos, añade: *Pero en quanto á la Cruz apa-*
recida en el cielo, se introduxo sin duda en la historia por 20
equivocacion y semejanza del nombre y circunstancias; porque
constando por testimonio de Pedro de Valsernay, que este mis-
mo año en la diocesis de Rodez en Aquitania, estando ex-
hortando el Abad de Bonaval al pueblo á que tomase la Cruz
contra los Albigenes, se apareció de improviso una Cruz en el 25
ayre á vista de todos, la qual parecia encaminarse hácia To-
losa, fué atribuida por algunos, que no supieron distinguir
los lugares, esta aparicion de Cruz, cuya fama se habia exten-
dido por todo el orbe, á esta batalla que obtuvieron los Cru-
zados junto á Tolosa de Andalucia; ó quizá, por haber man- 30
dado el Rey de Castilla se celebrase perpetuamente la memo-
ria de esta victoria á XVI. de Julio de cada un año, dando
á esta festividad el nombre de Triunfo de la Cruz, tomaron
de aqui fundamento para asegurar esta aparicion en ella, ma-
yormente quando, habiendo sucedido este milagro tan poco 35
distante de la ciudad de Tolosa en Guëna, y logradose nues-
tro triunfo en las Navas de Tolosa en la cumbre de Sierra-
Morena, pudo haber dado la semejanza de los nombres sufi-
 cien-

ciente motivo á la equivocacion que hemos manifestado. A. C.

1212.

Lo cierto es , que no hicieron caso de la afirmativa de Diego Rodriguez de Almella , y de Mosen Diego de Valera , que tan poco despues de él formó su *Crónica abreviada* de orden de la Reyna Católica , ni Estevan de Garibay , ni Gerónimo Zurita , en quienes no se halla ninguna memoria de este aparecimiento ; y el P. Mariana , que se dá por entendido de él , le refiere como quien le desestima , segun manifiestan sus palabras. Algunos (dice) escriben que ayudó mucho para la victoria la señal de la Cruz , que de varios colores se vió en el ayre , yá que querian pelear. Otros refutan esto por no hacer el Obispo D. Rodrigo mencion de cosa tan grande , ni aún el Rey en la carta que escribió del suceso y prosecucion de esta guerra al Pontífice Innocencio.

Pero para no escandalizar á los ignorantes , que tienen por irreligiosa impiedad se dude de qualquier suceso milagroso , aunque se ofrezca destituido de la mas remota verisimilitud , representarémos en el capítulo siguiente con la mayor distincion y claridad las maravillas con que favoreció Dios á los nuestros en esta batalla , por cuya razon la celebran todos por milagrosa , y unicamente debida á su divina piedad y misericordia.

CAPITULO CXIV.

MILAGROS CONSTANTES QUE SE
experimentaron en la batalla de las Navas.

SON tan frecuentes los especiales beneficios y prodigios con que ha favorecido Dios á su Iglesia en los mayores peligros , que sobran los que de nuevo introduce la indiscreta piedad de quantos se persuaden que necesita de supuestas ficciones verdad tan acreditada con repetidos exemplares en todas naciones.

En la nuestra , como enteramente dedicada á la guerra de los infieles , se ofrecen con mas frecuencia expresos y repetidos exemplos de su piadosissima misericordia , por cuyo divino auxilio lograron nuestros mayores señaladissimos triunfos : y para no apartarnos del de las Navas , reconocerémos le distinguió

Xx

con

A. C. con cinco extraordinarias maravillas que explicaremos con individualidad.

¹ La primera conserva Alberico, de quien tantas veces dexamos hecha memoria, el qual habiendo referido, segun
 convienen quantos hacen mencion de esta feliz jornada, como se apoderó el ejército de los ultramontanos, que iba avanzado un dia delante del nuestro, del castillo de Malagon, añade: *Los Franceses ganaron aquel castillo, y tan milagrosamente se apoderaron de él, como se reconoce de haber entrado el primero de todos con el cuerpo del Señor un presbítero; y habiendo recibido mas de sesenta saetas en el alba con que iba revestido, no fué de ninguna manera lastimado.* Circunstancia que aunque no se ofrece anotada en ninguno de nuestros escritores, se la pudo haber participado alguno de los mismos Franceses que se hallaron en aquella empresa; y es muy posible la ignorasen los nuestros, respecto de haberse vuelto tan inmediatamente á su tierra, como dexamos advertido, y no haber intervenido ningun Español en aquella empresa que lograron ellos.

² La segunda consiste en el aparecimiento milagroso del pastor, que, como diximos, guió al ejército christiano por camino-

¹ Esta primera maravilla no se menciona en el MS.

² En el MS. se refiere este por primer milagro; y por estar alli con mayor extension, le copiaremos, porque no se eche menos nada. Dice pues: „El primero es comun en todos, que „uniformemente aseguran, que hallándose nuestro ejército al pie de Sierra-Morena, reconocieron estaba ocupado y fortalecido el paso por donde „era preciso subir á su cumbre, donde „tenian acuartelado su campo los infieles, pareciendo imposible se pudiese „penetrar, porque, segun asegura el „Rey al Pontífice, mil hombres le podrían defender de todos los que hay „debaxo del cielo: y á sus espaldas „estaba inmediato á él todo el ejército de los Sarracenos, y permaneciesen en él sus abajamientos: Este pe-

„ligro tan notorio ocasionó fuesen muchos del campo christiano de parecer, „que no se debía intentar empresa tan „arriesgada, retirandose á buscar dos, „ó tres dias mas distante otro camino „menos peligroso, para poder llegar „con mas seguridad á la cumbre. Aun- „que añade el mismo Príncipe en crédito de su gran constancia y esperanza en la ayuda del Señor: *Nosotros „atendiendo al peligro de la Fé, y „al decoro de nuestra persona, no „quisimos seguir este consejo, eligiendo antes morir por la Fé en la „dificultad de este transito, que ceder de alguna manera en el honor „de la Fé, buscando otro pasage „mas facil.* Y luego sigue á esto: „Habiendo resuelto ya esta determinacion, á instancias de cierto rustico que nos envió Dios, quando „me

mino enteramente seguro, librandole del peligro en que se hallaba, resuelto á intentar la subida de la sierra por aquel estrecho paso que tenian ocupado y fortalecido los infieles.

El tercero milagro consecuente del primero, y executado por medio del mismo embajador divino, le conserva notorio el proprio Alberico, porque hallandose el campo christiano conducido por él en la cumbre del monte opuesto yá al de los infieles, tan falto de agua, como vimos ponderaba el Rey, añade, que habiendo pasado los nuestros de la otra parte del monte, y no teniendo agua, cogió un azadon, y empezó á cavar; y dixo, que ante todas cosas fixasen alli sus reales; que como asi lo hiciesen, tendrian agua muy milagrosa y abundante, porque escribe, *que habiendo pasado (los nuestros) la cumbre, como no tuviesen agua, tomó aquel varon (esto es, aquel Mercurio divino, que los habia guiado) el azadon, empezó á cavar, y dixo que ante todas cosas sentasen allí sus reales, y que si lo executasen, hallarian agua muy milagrosa y abundante.*

El quarto, no menos acreditado que los tres precedentes, consistió en el pasage sin lesion de la Cruz primacial del Arzobispo D. Rodrigo por los mas espesos y fuertes esquadrones de los enemigos, segun él mismo lo testifica: en

Xx 2

cu-

„menos le esperabamos, asegurando
„habia en ese mismo parage muy fa-
„cil subida, nuestros Grandes que
„habian de llevar la vanguardia, le
„hallaron, y en cierto lugar vecino á
„su ejército, aunque aspero y seco,
„que ignoraban los Sarracenos, pu-
„sieron su real. Algunos de nuestros
„escritores modernos pretenden, que
„este rustico fué S. Isidro, aunque no
„sé si con bastante fundamento, quan-
„do tan expresamente asegura el Ar-
„zobispo D. Rodrigo: *El omnipoten-*
„*te Dios, que dirigia este suceso con*
„*especial gracia, envió cierto hom-*
„*bre plebeyo bastante despre-*
„*ciable en el habito y en la perso-*
„*na, que algun tiempo habia apa-*
„*recido en aquellos montes gana-*
„*do, y exercitádose en cazar cone-*

„jos y lebreles en ellos. Circunstancias que no convienen tan regularmente á la profesion de labrador, que mantuvo en el territorio de Madrid distante tanto de Sierra-Morena. Este aparecimiento milagroso del pastor celebran los antiguos como tal: y asi escribe el Arzobispo D. Rodrigo: *Que como embajador de Dios, que elige lo mas infimo del mundo, se experimentó verídico:* que es lo mismo que expresa Alberico, diciendo: *Cierto hombre silvestre vino allá á ellos de parte de Dios vestido y calzado de pieles de ciervo sin curtir.* El segundo milagro del MS. es el que el Marqués pone en el texto: el tercero es el de la Cruz primacial. El quarto y ultimo el de la imagen de la Virgen.

A. C. cuyo agradecimiento fundó una ermita con invocacion de la
 1212. Cruz en el proprio sitio de la batalla, dexando en ella la
 Cruz primacial, ¹ cuya forma dibuja D. Martin Ximena, y
 hoy permanece trasladada á la de Bilches en prueba de aque-
 lla prodigiosa penetracion suya, que tambien se refiere como 5
 innegable en la leccion VI. del rezo de este sagrado triunfo.

El quinto y ultimo milagro executado por intercesion de
 la Virgen Santisima, y solo con la vista de su sagrada ima-
 gen, le refiere al Pontífice el Rey D. Alonso, en cuyo favor
 se executó, con las palabras siguientes, despues de haber pon- 10
 derado el miserable estado en que se hallaba el ejército de
 los Christianos rechazado del furor de los infieles : *Conside-
 rando nosotros que esta batalla era totalmente insuperable á
 los nuestros, envestimos con el impetu de la caballería, prece-
 diendo la vandera del Señor y nuestro estandarte, puesta en él 15
 la imagen de la Virgen Santisima sobre nuestras armas; y
 quando yá habiamos resuelto morir constantemente por la fé de
 Christo, atendiendo á la ignominia de su santa Cruz y á la
 imagen de su bendita Madre, á las quales intentaban ofen-
 der ellos con piedras y saetas, encendidos en furor militar di- 20
 vidimos su esquadron de infinita muchedumbre; y aunque ellos
 estaban constantes en la batalla, y firmes en la defensa de su
 Príncipe, degolló el Señor nuestro y suyo á su infinita mue-
 chedumbre con la espada de su Cruz.*

Esta misma circunstancia milagrosa conserva tambien el 25
 Arzobispo D. Rodrigo, y se ofrece igualmente advertida en las
 lecciones de nuestro rezo especial del Triunfo de la Cruz, y
 le refieren por uno de los mas gloriosos que se han debido al
 expreso patrocinio de la Virgen Santisima ² quantos los re-
 cogen. 30

Alberico especifica una circunstancia no menos milagrosa
 de este estandarte, en que se hallaba pintada la imagen de
 MA-

¹ Pag. 97. Nosotros la pondremos en las notas posteriores.

² En el MS. añade Mondexar los autores que refieren este milagro, que son Antonio Balinghen en el *Kalendario Mariano*, Ferreolo Locro en su

Maria Augusta, Odorico Raynaldo en el tom. XIII. de los *Anales eclesiásticos*, Henrique Spondano en la *Continuacion de Baronio*, y otros muchos propios y estraños de los mencionados en otro lugar.

MARIA Santísima con su preciosísimo Hijo en los brazos en- A. C.
cima de las armas Reales de nuestro Príncipe , que por no 1212.

hallarse advertida en otro , y convenir con las tres especialidades precedentes que asegura el Rey , la referiremos con sus
5 mismas palabras, aunque largas , que dicen , hablando de esta batalla : *El primer escuadron nuestro fué desbaratado : y descaeciendo en el segundo los Templarios y los Caballeros de la Orden de Calatrava ; y amenazando ultimamente la necesidad y el peligro , fué elevado el pendon de Santa MARIA de*
10 *Roca-Amador enviado al Rey , y extendido la primera vez , habiendose conservado hasta entonces doblado ; y fué manifestado á todos , que le adoraban de rodillas y llorando. Y luego se experimentó la salud por medio del socorro divino y de la bienaventurada nuestra Señora de Roca-Amador.*

15 Este santuario de nuestra Señora de Roca-Amador tiene su sitio en el Queroy superior en Francia sobre un elevado risco. Y se conserva tradicion en aquel pais , que le habia edificado S. Amador , y permanecia sepultado en él , aunque se ignorase el sitio en que descansaba su cuerpo , hasta que
20 el año de M. C. LXVI. cierto varon que habitaba en él se mandó enterrar en aquella Iglesia , como refiere Roberto Abad del Monte , que añade : *Cavada por esta razon la tierra , fué hallado el cuerpo de S. Amador entero ; y puesto en la Iglesia junto al altar se muestra á los peregrinos ; y se hacen alli muchos milagros , y hasta entonces no oidos por medio de la Virgen Santísima ; de cuyas maravillas hace tambien memoria Alberico ; y refiere otra muy singular mas adelante el mismo Roberto : y desde este tiempo empezó á ser muy célebre y frecuentada de peregrinos esta Iglesia.*

30 La razon de haberse hallado en España este estandarte la refiere muy por menor el mismo Alberico con los términos siguientes : *De esta manera envió la Virgen Santísima este estandarte al Rey Pequeño : habia en Roca-Amador un religioso sacristan , á quien se apareció por tres sábados continuos nuestra Señora , teniendo en la mano un estandarte doblado , mandandole y diciendole que le llevase de parte suya al Rey Pequeño en España , porque habia de pelear contra los Sarracenos. Y disculpandose el sacristan con la pequeñez de su persona , y*
35 *di-*

A. G. diciendo que nadie le daria crédito, obtuvo por señal la de su
 1212. muerte dentro de tres dias, y que el Prior suyo cumpliria por
 él lo que se le mandaba: y se añadió á este mandato, que de
 ninguna manera desenvolviese nadie aquel estandarte hasta el
 mismo dia de la batalla, y quando mas urgente fuese el aprie- 5
 to. Y asi habiendo muerto aquel monge, despues de haber de-
 clarado en capitulo lo referido, executó el Prior de Roca-Amador
 esta orden, y se halló en la batalla. Tenia este estandarte una
 imagen de Santa MARIA con el Niño, y debaxo la insignia
 que suele traher en su proprio estandarte el Rey de Castilla, 10
 á quien llamaban el Rey Pequeño. ¹

² Fué tan corriente en toda Europa la circunstancia de ce-
 lebrar por milagro este ilustrisimo triunfo, que sin especificar
 las que ocurrieron en él, aseguran quantos estraños se detie-
 nen á dar noticia suya, se debe atribuir su logro al auxilio di- 15
 vino. Asi se reconoce de Rigordo arriba citado, de Matheo
 de París Monge de S. Albano, de Henrique Itero, de Fr.
 Bernardo Guido de Cesario, de Vicente Belovacense, de Juan
 Colona, y de S. Antonino de Florencia. Y fuera prolixidad
 inutil copiar las palabras de todos, bastando las con que Ri- 20
 cardo de S. German, autor del mismo siglo, fenece su *Cro-
 nicon* el año M. CC. XLVIII. con que cerraremos este dis-
 curso, y dicen asi: *Este año (M. CC. XII.) habiendo pelea-
 do los Príncipes Christianos, conviene á saber, el Rey de Cas-
 tilla, el de Navarra, y el de Aragon con el Miramamolin* 25
*Príncipe de los Sarracenos, obtuvieron con el favor de Dios
 victoria contra él, de que para gozo y alegria de todos los orien-
 tales envió carta el mismo Rey de Castilla al proprio Ponti-
 fice Innocencio, dandole cuenta de tan gran victoria como la
 que habia concedido el cielo á los Príncipes Christianos; y tam-* 30
*bien le presentó muy ricas alhajas de los despojos quitados á
 los Sarracenos, como fueron una tienda toda de seda y un es-
 tan-*

¹ Despues de esto se sigue en el
 MS. „Esta circunstancia de llamar á
 „nuestro Príncipe el *Rey Pequeño*,
 „que igualmente le confiere Roberto
 „Abad de Monte, que sacó de pila
 „á la Reyna Doña Leonor su mu-

„ger, no es tan común como presu-
 „pone el mismo Alberico.“ Pone sus
 palabras, que son las que van en es-
 tas Memorias pag. 14.

² Este §. es el ultimo con que fe-
 nece su discurso MS. Mondexar.

tandarte bordado de oro , que en honor del nombre christiano A. C.
fué colgado en la Basilica del Príncipe de los Apóstoles. 1212.

CAPITULO CXV:

ENVIA NUESTRO PRINCIPE AL PONTIFICE
el estandarte del Miramamolin de Africa.

LA celebridad de este glorioso triunfo , de que venimos
 discurrendo , como el mayor y mas ilustre que logra-
 5 ron nuestros Príncipes de las armas infieles , dió justo moti-
 vo á los escritores propios y estraños de la misma edad , y
 las inmediatas á él , para que repitiesen su memoria como tan
 digna de que se perpetuase en los siglos posteriores , asi co-
 mo la variedad de los informes que hubieron la mayor parte
 10 de ellos les hicieron desconvenir en algunas de las circuns-
 tancias con que le refieren : por cuya razon nos ha sido pre-
 ciso detenernos en su examen que se terminará con la que
 compone este capítulo.

El Maestro Rigordo anteriormente citado hace memoria
 15 de esta milagrosa batalla , aunque anticipando un año su triun-
 fo , como advierte , aunque sin nombrarle , Henrique Sponda-
 no Obispo de Mauleon , con los términos siguientes : *1 El*
 mismo año (esto es el de M. CC. XII.) cierto Sarraceno que
 se decia Mulmilino , que en su lengua suena Rey de los Re-
 20 *yes , juntando ejército infinito de paganos , invadió los térmi-*
 nos de España , y habló con gran soberbia contra los Christia-
 nos , y les hizo guerra , y ellos pelearon con él en defensa de
 la Fé , y del nombre del Jesu-Christo , y le vencieron , y le ma-
 taron á casi todos los que con él venian. Y vencido y confuso,
 25 *y casi solo , se volvió á su tierra. En esta guerra intervinie-*
 ron muchos buenos y fuertes varones del Reyno de Francia , y
 el Rey de Aragon acreditadisimo guerrero , el qual en señal
 de la victoria envió á Roma la lanza y el estandarte del mis-
 30 *mo Mulmilino , que todavia puesta en lugar eminente en la*
 Iglesia de S. Pedro representa perpetua la misericordia de
 Chris-

1 En los *Anales eclesiásticos* sobre el año M. CC. XII.

A. C. Christo, que dió la viñtoria sobredicha á los suyos, aunque pocos, respecto de los enemigos. Las mismas palabras se ofrecen á la letra en ¹ Alberico, así tambien como las copia de la propia suerte en su *Espejo historial* Vicente Obispo de Bobes, cuya vida llegó hasta el año M. CC. XLIX. segun convienen Juan Vaséo y Fr. Antonio Senense. 5

Pero es equivocacion notoria atribuir esta remision de entrambos despojos militares al Rey de Aragon; pues aunque participó de la gloria de aquel triunfo, todos le atribuyen principalmente al Rey de Castilla, á quien los escritores estraños comunmente confiesan y expresan con el nombre de Rey de España, como hace S. Antonino de Florencia, refiriendo la misma noticia que ofrece el Belovacense, por autoridad suya, segun advierte. 10

Que fuese nuestro Príncipe el que envió al Pontífice Innocencio III. el estandarte y la tienda de Miramamolín, lo testifica ² Ricardo de S. German, cuyo *Cronicón* se termina el año M. CC. XLIII. en que asegura su autor vivia, el qual hablando del año M. CC. XII. escribe: *Este año los Príncipes Christianos, conviene á saber, el Rey de Castilla, el Rey de Navarra y el Rey de Aragon, entraron en batalla con el Miramamolín Príncipe de los Sarracenos, y favoreciendolos la virtud divina, obtuvieron contra él la viñtoria; por lo qual el mismo Rey de Castilla, para alegria y gozo de todos los orientales por tan singular viñtoria concedida del cielo á los Príncipes Christianos, dió cuenta al sobredicho Papa Innocencio, y le envió tambien de los despojos ganados de los Sarracenos honrosas alhajas, conviene á saber, una tienda toda de seda, y un estandarte texido con oro, el qual se colgó en la Basílica del Príncipe de los Apóstoles en exaltacion del nombre de Christo.* 15 20 25 30

Que deba preceder la autoridad de Ricardo á las demás referidas no lo pondrá en duda quien supiere fué Notario del mismo ³ Pontífice, á quien hizo aquel presente nuestro Príncipe, como advierte ⁴ Odorico Raynaldo, y así él, como

Hen-

¹ En su *Cronicón*.

² En, el tomo III. de la *Italia sacra* de D. Fernando Ughelo.

³ Fabricio en su *Bibliotheca med.*

⁴ *infin. Latin.* t. VI. pag. 79. le hace Secretario del Rey de Sicilia.

⁴ En la continuacion de Baronio al año de que hablamos.

1 Henrique Spondano, convienen en que se cumplió la bá-
bara altivez del Miramamolin, que, como asegura Cesareo,
escribió al Pontífice, habia de pensar sus caballos en el pór-
tico de S. Pedro, y fixar su estandarte en lo alto de él, con
5 gran verguenza suya, quando roto su ejército, y enviado su
estandarte á Innocencio se colgó en la misma Iglesia. Con que
2 terminaremos las noticias de esta gloriosa victoria, en que

Yy

nos

1 En los *Anales eclesiásticos* sobre el presente año.

2 El Marqués que tan puntual anduvo en recoger los monumentos antiguos, que hablan de esta insigne victoria, aunque insertó en los cap. CIV. y CV. la carta de nuestro Rey á Innocencio III. omitió la respuesta á ella que es la C. LXXXIII. del libro XV. de la coleccion de Baluzio t. II. pag. 688. Pero por ser tan importante la pondremos en latin en los *Apendices*, y aquí traducida segun se halla en la *Crónica* de D. Alonso escrita por Nuñez de Castro pag. 248. y sig. y en la *Corona Gótica, Castellana y Austriaca*, compuesta por el eloquente D. Diego de Saavedra Faxardo, y continuada, aunque con desigual estilo, por el mismo Nuñez. Dice pues:

A NUESTRO CARO HIJO
ALFONSO REY.

„ Dios, que es protector de los que
„ esperan en él, sin quien no hay va-
„ lentia que valga, ni fortaleza que
„ persevere, ha multiplicado sus mise-
„ ricordias en tí, y en su pueblo Chris-
„ tiano, y extendido su rigor sobre los
„ Gentiles, que no conocen al Señor,
„ derramando su ira sobre los Reynos
„ que no invocan su santo nombre,
„ segun lo que antes habia dicho el
„ Espíritu Santo: Envio gentes que
„ temerariamente se enfurecieron con-
„ tra él, y sobresano los pueblos, que
„ vanamente concitaban contra él, hu-
„ millando la arrogancia de los fuer-

„ tes, y postrando la soberbia de los
„ infieles, que confiados en sus caba-
„ llos, porque eran valientes, sin re-
„ conocer al santo Dios de Israel, y
„ menospreciando al Señor, se atrevie-
„ ron á blasfemar contra él, levantan-
„ do su orgullo, y alzando la voz á
„ donde no llegaba la vista. Bendito
„ sea el Señor, que puso en sus na-
„ rices argollas, y en sus labios fre-
„ nos, pagandoles segun sus obras, y
„ castigandolos segun la maldad de sus
„ pretensiones, para que conozcan que
„ es mayor su indignidad y soberbia,
„ que su valor y fortaleza; y todos
„ los que amamos el nombre de Dios,
„ esperemos en él, viendo que los que
„ esperan en su misericordia, nunca se-
„ rán defraudados; y que no faltará á
„ todos aquellos que en unidad, co-
„ mo verdaderos hijos, invocaren su
„ santo nombre: á quienes dará en su
„ desmayo fuerzas, y en su desalien-
„ to constancia, para que yá no du-
„ den quán verdadero es lo que se lee:
„ Porque los que esperan en el Señor
„ siempre tendrán fortaleza: en su ma-
„ yor carrera no sentirán fatiga, y en
„ su continuo camino les sobrarán a-
„ lientos; porque el Señor siempre se
„ desvela en fortificar á su pueblo.
„ Habiendo pues entendido por la car-
„ ta de vuestra serenidad, con quan-
„ to logro aquel que dispone con en-
„ señanza magistral las manos de los
„ suyos para el conflicto, y sus dedos
„ para la pelea (renovados los mila-
„ gros del viejo Testamento) obró en
„ favor de los suyos, salvando su pue-
„ blo

A. C. nos hemos detenido demasiadamente por examinar las que
 1212. omiten, ó confunden nuestros escritores modernos, por no
 detenerse á cotejar las que refieren con las que todavia se
 conservan en los escritores estraños, que como tan señaladas
 y dignas de la eternidad, no podian ni debian pasarlas por alto.

5

„blo humilde de tan horrible y fiero
 „enemigo, y humillando sus ojos so-
 „berbios, nos hemos alegrado en el
 „Señor, que es ayuda verdaderamen-
 „te nuestra: pues reconocido quanto
 „nos favoreció su gracia, dispusimos
 „proporcionablemente las alegrías, pa-
 „ra que fuesen universales. Convoca-
 „mos el Clero y pueblo, para dar
 „las gracias, si no todas las que de-
 „bimos, quantas pudimos, á aquel Se-
 „ñor que él solo sabe hacer las gran-
 „des maravillas. A todos leí las car-
 „tas de vuestra Alteza, refiriendoles
 „y declarandoles las clausulas de ellas.
 „Quanto ensalzamos los magníficos he-
 „chos de tus excelentes partes, otros
 „lo dirán, que á mí bástame el ha-
 „berlo publicado. Para lo de adelan-
 „te, carísimo hijo, amonestamos, ro-
 „gamos, y exhortamos en el Señor á
 „vuestra prudencia, que, pues has con-
 „seguido tan insigne victoria para la
 „exaltacion del pueblo Christiano,
 „creas, que solo Dios, Señor de los
 „exércitos, ha sido el autor y dispo-
 „nedor della, confesando con humil-
 „dad con la boca y con el corazon,
 „que no, no tu mano poderosa, sino
 „la de Dios fuerte lo consiguió, tra-
 „yendo á la memoria lo que está es-
 „crito y mandado por la ley: No
 „digas en tu corazon, mi fortaleza y
 „mis poderosas manos hicieron esta
 „gran hazaña, antes te acordarás de
 „tu Dios, que él solo es el que sa-
 „be dar la fortaleza, y el que con-
 „quista sin ayuda agena. Esta victo-
 „ria sin duda se reconoce que no
 „fué obra de hombre, sino de Dios
 „hombre, que traxo á sus enemigos

„al destrozo, extendiendo sobre ellos
 „su indignacion, porque huyeron de
 „conocerle, y se apartaron de la sen-
 „da de su ley. Al fin no tropieces
 „en el lazo de la soberbia, porque de-
 „belaste á los que obran la maldad;
 „sino antes reconoce á Dios por au-
 „tor de tu prosperidad, refiriendole
 „la honra y la gloria, diciendo hu-
 „milde con el Profeta: Mi zelo á la
 „exaltacion del Dios de los exércitos
 „ha obrado estas maravillas, para que
 „quando otros se gozen de los carros
 „triumfales, y los festejos equestres, tú
 „triunfes y te glories en el nombre
 „de tu Dios; y considerando las vic-
 „torias de los impiós hechas por Dios,
 „laves tus manos con la sangre de los
 „pecadores. Solo queremos que en-
 „tiendas de mí, que te estimamos, y
 „queremos siempre con puro corazon,
 „con voluntad cierta, y con aficion
 „segura; y juntamente te aseguramos
 „que crecerá nuestro amor; ofrecien-
 „do, que en los negocios que tocá-
 „ren á tu serenidad, asistiremos en
 „todo aquello, que segun Dios, y la
 „honesta gracia pidiere, y pudiere
 „permitir. De tu parte procurarás
 „siempre obrar de manera, que gran-
 „gees el favor de esta santa Silla, y
 „estudiarás como Católico Rey á per-
 „mutar por la gloria temporal, transi-
 „toria y caduca de este Reyno la bien-
 „aventuranza eterna. Suplico á Dios
 „asi suceda, porque llegue á ser pro-
 „fecia segura y verdad cierta. Dadas
 „en S. Juan de Letran.“ La copia la-
 „tina añade: *A VII. de las Kalendas
 de Noviembre año XV. de nuestro
 Pontificado.*

CA-

CAPITULO CXVI.

VUELVE EL REY A TOLEDO, Y SUCESOS
que precedieron á su entrada en aquella corte.

TEnemos yá ¹ dicho, que así el Rey, como el Arzobispo de Narbona, con quien conviene igualmente el de Toledo, refieren, como deshecho el campo de los infieles con la felicidad que especifican, pasó el Rey con el suyo á sitiar á Baeza, que halló desamparada, por haberse retirado sus habitantes á Ubeda, por ser lugar mas fuerte y populoso; y como, aunque hizo al principio resistencia, se entregó poco despues á nuestro Rey, bien que fué necesario derribar sus muros, por no poderlos conservar sin grande costa y peligro, respecto de estar de la otra parte de la sierra, donde hasta entonces no habian fixado el pie los nuestros. Con que no teniendo que añadir á lo que advierten estos escritores, pasarémos á referir los efectos que de ordinario producen las grandes felicidades.

La que se siguió á tan glorioso triunfo es tan notoria y tan cumplidamente util á quantos concurrieron á él, que de justicia se debia convertir la consideracion de los que le lograron en reconocer á Dios tan patente beneficio, como manifestaron las visibles maravillas, por cuyo medio se alcanzaron; pero como nuestra viciada naturaleza convierte en veneno la mas eficaz triaca, irritó su desagradecimiento la benignidad divina: y así escribe el Arzobispo, ² que *entibiada la gracia de Dios por los vicios de los hombres, y alagados los Christianos de la codicia, se ocupaban en injurias y rapiñas; por lo qual impuso el Señor freno á su boca, y castigó con enfermedades así á ellos como á sus vagages; y apenas habia en sus alojamientos quien pudiese asistir á su compañero ó á su señor.*

Este accidente tan general, como consiguiente de ordinario á las grandes felicidades, inhabilitó la gente para continuar los progresos que pudieran esperarse del total destrozo y ruina de los infieles, y obligó al Rey á que no los continuase, pre-

Yy 2

ci-

¹ En el cap. CXIX.² Lib. VIII. cap. 12.

A. C. cisandole á que se retirase. Y así prosigue nuestro escritor diciendo : *Obligados de la necesidad nos volvimos á Calatrava, y allí hallamos al Duque de Austria de las partes de Alemania, que habia venido con grande aparato; y desde allí se volvió con el Rey de Aragon, con quien estaba unido en sangre, al Reyno de Aragon.* 5

Dos circunstancias nos parece debemos advertir; la primera, que este linage de los Marqueses y Duques de Austria, de quien era cabeza y Señor Leopoldo el V. que pasó á concurrir en nuestra guerra sagrada, era totalmente distinto del que despues ha producido tantos Emperadores y Reyes de España, Ungria y Boemia, y á quien unió aquel nobilísimo Estado, habiendose extinguido su primitiva varonía, al suyo de Hasburg el Emperador Ródolfo feliz tronco y progenitor del que hoy le conserva. 15

La segunda, que este parentesco del Rey de Aragon con el Duque de Austria era por la Reyna Doña Sancha de Castilla su madre, hija del Emperador D. Alonso el VII. y de la Emperatriz Doña Rica de Polonia su segunda muger, que era hija de Uladislao II. del nombre, y de la Princesa Berta de Austria : y así D. Pedro y Leopoldo eran primos segundos como nietos de Leopoldo II. Duque de Austria y de la Princesa Inés de Saxonia, segun reconoce ¹ Zurita con las palabras siguientes : *Este parentesco, á lo que yo congeturo, fué por parte de la Reyna Doña Sancha, madre del Rey D. Pedro, que fué hija de la Emperatriz Doña Rica, que succedia por parte de su madre de la casa de Austria : porque la Reyna Doña Sancha y este Duque Leopoldo eran nietos de Leopoldo IV. Marqués de Austria ; y de Inés su muger, que fué hija del Emperador Henrico IV.* 25 30

Pero sin embargo que el parentesco, que tenian estos dos Príncipes, procedió por la casa de Castilla, no tenia ninguna union de sangre Leopoldo con nuestro Príncipe, como creyó Rades de Andrada, quando, despues de referir como llegó con el de Aragon á Calatrava, añade : ² *Hallaron en esta villa* 35
al

¹ *Anales de Aragon* lib. II. ca-
pít. 61.

² En la *Crónica de Calatrava*
pag. 31. b.

al Duque de Austria, que con muy lucida gente habia venido á A. C. favorecer al Rey D. Alonso en esta guerra, asi por el deudo ^{1212.} que tenia con la casa de Castilla, como por ganar las grandes indulgencias concedidas por el Papa á los que se hallasen en esta guerra.

Despedido pues el Rey de Aragon del nuestro, se volvió con su ejército triunfante á Toledo, segun escribe el mismo Arzobispo diciendo: *1 Nosotros llegamos con el noble Rey Alfonso á Toledo, y alli fué recibido en procesion de los Obispos, ¹⁰ del Clero y de todo el pueblo en la Iglesia de Santa Maria Virgen, cantando muchas alabanzas á Dios y aclamaciones con instrumentos músicos, porque les habia vuelto su Rey sano y sin lesion ninguna, coronado con la corona de la victoria: y desde alli, dividido el ejército, cada uno se restituyó á su ¹⁵ patria.*

Así terminó nuestro Príncipe gloriosamente el año M. CC. XII. con la felicidad que dexamos referida.

CAPITULO CXVII.

VUELVE A SALIR EL REY A CAMPAÑA
contra los Moros: y progresos que logra en esta jornada.

NO se rinden los espíritus generosos á los mayores trabajos, antes de ordinario suelen ser nuevo estímulo para ^{1213.} no entorpecerlos con el ocio, émulo siempre de la gloria que consigue la fatiga, y obscurece el descanso, si pasando los límites del alivio, se transforma en el peligroso vicio de la floxedad: en que pocas veces incurre quien amante de gloria, y no contento con la mas apreciable que heredó de sus mayores, la procura adelantar con su valor y heroicas virtudes: ²⁰ cuya máxima tantas veces practicada en la campaña contra los infieles, observó incesantemente D. Alonso desde que tuvo ²⁵ edad para poder salir á ella.

En execucion pues de este noble modo de pensar, luego que

A. C. que empezó á permitirlo el rigor del hibierno, y aún antes
 1213. que se reconociese la templanza de la primavera del año M.
 CC. XIII. se aplicó á formar ejército para entrar con él á con-
 tinuar los progresos contra los infieles que le prometian su que-
 branto, y la felicidad de los que acababa de lograr: así escribe 5
 el ¹ Arzobispo que, *aunque los pueblos Christianos estaban*
fatigados con los trabajos y enfermedades (que habian pade-
 cido el año precedente) *no se podia sin embargo el noble Rey*
abstener de grandes empresas.

Esta que meditaba no fué menos dichosa, segun testifica 10
 el mismo D. Rodrigo que se halló en ella: cuyas palabras re-
 pite aún con mayor expresion, y sin faltar á la puntualidad
 de lo que contienen, Rades de Andrada con los términos si-
 guientes: ² *El año siguiente por el mes de Febrero salió el Rey*
otra vez de Toledo con un buen ejército contra los Moros de 15
Andalucia, y pasó por Calatrava, donde el Maestre y sus
Caballeros se juntaron con su ejército. Partieron de allí jun-
tos, y fueron contra el castillo de Dueñas, que era en el puerto
del Muradal, y le tenian los Moros. Tuvieronle cercado al-
gunos días, y al fin por combate le tomaron. Luego el Rey le 20
dió á esta Orden, cuyo habia sido antes, por donacion que de
él habia hecho D. Rodrigo Gutierrez, Mayordomo del Rey.
De allí fueron á otro castillo llamado Eznavexore, el qual
habia sido de la Orden de Santiago: y así como el Rey le
ganó, se lo restituyó. Pasando adelante el Rey juntamente con 25
las dichas dos Ordenes de Calatrava y Santiago puso cerco á la
muy fuerte villa de Alcaraz, que en este tiempo es ciudad. Tu-
vieronla cercada mucho tiempo; y finalmente el dia de la As-
cension del Señor en el mismo año la tomaron por fuerza y com-
bate. Luego D. Rodrigo Arzobispo de Toledo consagró el tem- 30
plo que antes era Mezquita, y le dedicó al glorioso martir S.
Ignacio, y celebró Misa en él. Dió el Rey esta ciudad de Al-
caraz al dicho Arzobispo de Toledo y á su Santa Iglesia, y
así la tuvo hasta el tiempo del Rey D. Pedro: el qual dicen
que la tomó para su Corona Real, y dió por ella al Arzobispo 35
de

¹ Lib. VIII. cap. 13.

pag. 31. b. hablando del Maestre Re-

² En la Crónica de Calatrava drigo Garcés.

de Toledo la villa de Talavera ; mas por la escritura de esto A. C. parece que la dió el Rey D. Henrique su hermano en la era 1213. de M. CDIX. Pudo ser que lo que D. Pedro tenia hecho fuese aprobado por D. Henrique. Ganada Alcaraz el Rey se volvió á la villa de Santorcaz.

- Desde Alcaraz , advierte el Arzobispo , ¹ *se vino el Rey á la villa de Santorcaz de la diócesis de Toledo , en donde celebró con muchas acciones de gracias y singular gloria suya la Pasqua de Espiritu Santo en compañía de la Reyna Doña Leonor su muger , del Infante D. Henrique su hijo , de Doña Berenguela Reyna de Leon su hija , y de los Infantes D. Fernando y D. Alonso sus nietos.*

- De Santorcaz parece regular se fuese el Rey á Toledo , si acaso no le hubiese precisado alguna urgencia de Castilla á pasar á ella inmediatamente. Lo que no tiene duda es , estaba en la ciudad de Palencia á XXVIII. del mes de Julio , en cuyo dia hizo merced á D. Alonso Tellez Señor de Meneses , á quien llama su *fiel vasallo* , de la villa de Palazuelos , donde despues fundó este Rico-hombre , ó trasladó á él el Monasterio de Valle Benigna de la Orden de S. Bernardo , cuya Abadía está unida al Generalato. Y dice la data de esta merced , que produce en los *Anales* de la misma Orden , Fr. Angel Manrique Obispo de Badajoz : ² *Hecha la carta en Palencia era M. CC. LI. el dia XXVIII. del mes de Julio , conviene á saber , el segundo año despues que yo el sobredicho Rey Alfonso vencí en batalla campal por medio de la misericordia de Dios y el socorro de mis vasallos al Miramamolin Rey de Cartagena.* Para cuya mejor inteligencia se debe advertir llama el Rey D. Alonso Rey de Cartagena al Miramamolin , para dar á entender lo era de Tunez fundada de las ruinas de la antigua Carthago Africana , á quien los escritores de la media edad llaman de ordinario *Cartagena* ; asi como á la nuestra , en quien primero se introduxo esta corrupcion.

¹ Lib. VIII. cap. 13.

² Tomo IV. pag. 30.

CAPITULO CXVIII

*ESTERILIDAD GRANDE EN ESPAÑA,
y daños que ocasionó.*

NO hay felicidad segura en este siglo infeliz expuesto siempre á no prevenidos golpes de la Providencia divina, que ó castiguen la ingratitud de los que se olvidan de los beneficios recibidos, faltando á rendir las correspondientes gracias; ó nos hagan conocer la comun miseria nuestra, con que de ordinario nos olvidamos de su piadosa misericordia entorpecidos con la abundancia de los bienes terrenos, segun nos enseña la repetida experiencia de todas edades, y de que bastará para desengaño de nuestra fragil naturaleza el que nos ofrece el mismo feliz triunfo de que dexamos hecha memoria. Porque habiendole logrado los nuestros por medio de tan singulares y notorios auxilios divinos, y quando mas temian su total ruina, convirtieron las humildes gracias y reconocimiento debido á la mano de Dios en ofensas suyas, con la opulencia que adquirieron de sus ricos despojos. Asi lo advierte, como vimos, el Arzobispo D. Rodrigo, acordandonos el digno castigo que tuvieron por tan torpe ingratitud, para que con su escarmiento no nos olvidemos de repetir las gracias por los continuos beneficios con que nos favorece su infinita misericordia.

Pero oygamos los términos con que expresa el Arzobispo la rígida miseria á que reduxo á España la ingrata desatencion de sus naturales, dice pues: *1 Sucedió aquel mismo año de M. CC. XIII. que visitó el juicio divino á España de manera, que faltaron tanto las vituallas en todo el Reyno, que no hallandose quien diese pan á los que le pedian, se morian en las plazas y en las esquinas de las calles. Y poco despues añade en manifestacion de aquella general falta de alimentos, que comprehendió hasta los irracionales: Ni se limitó la esterilidad solo á los frutos de la tierra, sino comprehendió tam-* bien

1 Lib. VIII. cap. 13.

bien las aves y el ganado mayor y menor : que en esterilidad A. C. semejante les faltaron las crias , y muchas caballerias y caballos perecieron por falta de paja y cebada. 1213.

Esta miserable fatalidad que padeció nuestra provincia en
 5 merecido castigo de la torpe ingratitud de sus naturales , como obra de la misericordia divina produjo no pequeños efectos de piedad con que se templase su justo rigor , conmoviendo su misma misericordia los corazones del Rey , de los Prelados , de los nobles y de los plebeyos acomodados , á que la
 10 procurasen socorrer con la largueza que pondera nuestro Arzobispo diciendo : *1 El mismo noble Rey daba copiosísimas limosnas : los Prelados , los Grandes , los Caballeros y los del pueblo procuraron , aún mas de lo que permitia su posibilidad , repartir con los pobres quanto podian adquirir.*

15 Pero sin embargo de la miseria á que estaba reducido el Reyno con la falta general de los frutos , y el aprieto en que por ella se hallaban sus naturales , no pudo contener el Rey su espíritu marcial , y el ardiente zelo de propagar la religion Christiana. Y así escribe el Arzobispo que , *aunque infestaba*
 20 *la patria tan gran calamidad , no pudo el noble Rey suspender en su corazon los animosos conceptos de su espíritu : y así renovó la confederacion hecha con D. Alonso Rey de Leon , que habia sido su yerno , y le restituyó el Carpio y Monreal , para que no permaneciesen mas tiempo desiertos ; y dandole en*
 25 *socorro á Diego Lopez de Haro , Grande , noble y poderoso : y se convinieron los Reyes en salir ambos con sus exércitos contra los Moros por los confines de sus Reynos. Y el Rey de Leon en aquella entrada ganó á Alcántara , fortaleza noble , que despues dió á los Freyles de Calatrava.*

30 De esta segunda jornada emprehendida el mismo año M. CC. XIII. escribe Rades de Andrada , habiendo hablado de los lugares que ganó el Rey en la precedente : *2 El mes de Diciembre de aquel año entró otra vez por Calatrava contra los Moros Andaluces , en cuyo servicio fué contra ellos el*
 35 *Maestre de Calatrava con sus Freyles y vasallos. Los sucesos de esta expedicion reservamos para el capítulo siguiente.*

Zz

1 Lib. VIII. cap. 13.

2 Crónica de Calatrava pag. 32.

CAPITULO CXIX.

*SITIA EL REY A BAEZA, Y LA ESTERILIDAD
del año le obliga á levantar el sitio.*

YA diximos en el capítulo precedente, que sin embargo de la grande hambre que se padecia en Castilla, habiendo faltado enteramente todos los frutos el año M. CC. XIII. y consumidose absolutamente los que produjo el anterior con el gran concurso de gente forastera que habia pasado á lograr las indulgencias de la Cruzada, estableció nuestro Príncipe nueva alianza con D. Alonso Rey de Leon su primo, para que á un tiempo entrasen ambos á infestar la tierra de los infieles, quando menos lo pudieran temer, por hallarse entrado el invierno; y como cumplió por su parte el Leonés lo capitulado: con que nos resta manifestar los progresos del nuestro. 5 10

Veamos pues ahora cómo refiere su expedicion el Arzobispo D. Rodrigo, que intervino en ella, cuyas son las palabras siguientes: *1 Alfonso el Noble Rey de Castilla la era de M. CC. LI. á VIII. de las Kalendas de Diciembre (que corresponde á XXIV. de Noviembre del año M. CC. XIII.)* 15 *juntó su ejército, entró en la ciudad de Toledo, y pasando por Consuegra y Calatrava, fixó sus quarteles junto á Baeza: y creció tanto la hambre alli, que obligó al ejército á comer carnes no usadas de los hombres, y llegó alli D. Rodrigo Lopez acompañado de gran número de gente: porque aunque dexaba advertido se habia quedado de socorro con el Príncipe Leonés de orden del nuestro, añade inmediatamente, se vino á servirle, porque el Rey de Leon despues de ganada Alcántara se volvió á su tierra.* 20 25

Era el intento del Rey sitiar á Baeza, juzgando ganarla con la facilidad que lo habia logrado el año precedente despues de la gloriosa batalla de las Navas; pero fortalecida despues, la halló con presidio proporcionado á mayor resistencia; y dilatandose el asedio mas de lo que permitia la casi total falta 30 de

de los alimentos de su campo , le obligó la necesidad que padecía , no solo á retirarse , sino á que pactase treguas con los infieles , segun advierte el Arzobispo diciendo : *1 Como durase mucho el sitio de Baeza , y no se llevasen viruallas de Castilla , y morian casi todos de hambre , el Rey por consejo de los suyos , establecida tregua con los Arabes , volvió á Calatrava ; y como los Freyles y seculares que habitaban en ella , padecian hambre y falta de alimentos , los Grandes , los Caballeros y los demás del pueblo los socorrieron cada uno segun pudo y permitia tan gran adversidad.*

Entre quantos emplearon su caritativa liberalidad con los necesitados en tan general miseria sobresalió con grandes ventajas el Arzobispo D. Rodrigo , ocurriendo al mismo tiempo á la defensa de la frontera , para evitar que con la falta de sustento no se hallasen precisados los habitantes de Calatrava á desampararla , dando asi entrada á los infieles para poder con facilidad y sin peligro infestar las tierras de los Christianos , segun se contiene en la clausula siguiente suya : *2 Porque no quedasen desiertas de habitantes las fortalezas de la frontera , eligió el pasar necesidad con los que la padecian , y quedarse por consuelo y subsidio de los Freyles en aquel tiempo y en aquella tierra. Y asi volviendo el Rey con su ejército á la suya propia , el sobredicho Prelado subministró alimento á los seculares que se habian quedado en Calatrava , todos los dias desde la fiesta de la Epifania hasta la octava de S. Juan.*

A tan misericordiosa largueza , con que obligó á un tiempo aquel insigne Prelado asi á Dios y al Rey , como al pueblo Christiano , correspondió la acceptacion divina , como manifiesta la visible recompensa que se reconoce deberla en la clausula siguiente : *3 Llegaron en la quaresma á las angustias de tanta necesidad , que el mismo Pontifice en el capti-*

ZZ 2

tu-

1 Lib. VIII. cap. 14.

2 En los mismos libro y capítulo.

3 De este año de M. CC. XIII. y día XXIII. de Agosto cita un privilegio Nuñez de Castro en su *Crónica* capít. LXXIII. p. 263. que dice se halla original en el archivo del Monasterio

de Arlanza , por el qual le hizo merced D. Alonso , hallandose en Burgos , del lugar de S. Leonardo y demás que allí cita. Estos fueron por permuta de otros que dió el Monasterio al Rey , y éste á su hospital de aquella ciudad.

- A. C. *tulo de sus hermanos resolvieron comer antes carne que desam-*
 1213. *parar la tierra , si el Señor no dispusiese otra cosa ; pero la*
abundancia de la piedad de Dios proveyó misericordiosamen-
te , que no faltasen alimentos al Pontífice y á los Freyles ne-
cesitados , para mantenerse hasta el dia que la tierra del Se-
ñor dió frutos asi á los ricos como á los pobres. 5

CAPITULO CXX.

VARIAS MEMORIAS PERTENECIENTES
al principio del año M. CC. XIV.

- A. C. **L** A grande y general esterilidad que obligó á nuestro
 1214. Príncipe á levantar el sitio de Baeza , le hizo volver ,
 aunque violentado , á su corte á los principios del año M. CC.
 XIV. de donde pasó á Burgos , en cuya ciudad se hallaba 10
 quando hizo merced al Arzobispo D. Rodrigo , en recompen-
 sa de sus grandes y continuados servicios , de veinte aldeas
 para él y para los que le succediesen en aquella gran dig-
 nidad.

¹ D. Luis de Salazar en las *Pruebas* de su ilustre y gran- 15
 de *Historia de la Casa de Lara* imprime un privilegio , que
 dice haber copiado del archivo de Uclés , en que hace mer-
 ced nuestro Príncipe al Conde D. Alvar Nuñez de Lara su
 Alferez mayor , y á Doña Urraca Diaz de Haro su muger ,
 de la villa de Castroverde en la ribera de Esgueva con sus al- 20
 deas y términos , cuya data dice : *Hecha la carta en Segovia*
la era M. CC. LII. en las Kalendas del mes de Noviembre.

El mismo escritor habiendo copiado en el elogio de aquel
 gran señor una clausula de este instrumento , añade : ² *En el*
misimo año de M. CC. XIV. acabó su ilustre vida nuestro 25
gran Rey D. Alonso VIII. en Gutierre Muñoz aldea de Are-
valo ; pero no pudo ser el dia XXII. de Setiembre , ni en aquel
mes , como dice Salazar de Mendoza , Garibay , y la Crónica
general , ni el de V. ó VI. de Oñubre , como quieren Zurita,
 Col-

¹ Tom. IV. (que es el de las *Prue-*
bas) pag. 626.

² Tom. III. de la *Casa de Lara*
 b. XVI. pag. 53.

Colmenares, Mariana, y los Anales de Toledo, supuesto que A. C. en primero de Noviembre le hallamos en Segovia concediendo á D. Alvar Nuñez el privilegio antecedente; sino es que la copia auténtica, de donde le sacamos, en el archivo de Uclés
5 *esté errada, y diga Kal. Novembris por Septembris, que es equivocacion muy facil.*

Pero respecto de que en el capítulo siguiente ajustaremos con entera firmeza el dia fixo en que terminó su vida nuestro Príncipe con testimonio expreso del Arzobispo D. Rodrigo,
10 que asegura se halló presente á su fallecimiento, es preciso confesar está errada la data de aquel privilegio.

No es mas regular la de otro de nuestro Príncipe que ofrece D. Antonio Suarez de Alarcon, asegurando se conserva su original en el archivo de Calatrava, en que confirma
15 el Rey D. Alonso á D. Rodrigo Diaz Maestre de Calatrava la donacion, que habia hecho D. Garcia de Aguilar á su Orden, de dos casas y de otros bienes raíces, cuya data dice: *Hecha la carta en Toledo, era M. CC. LXV. dia del mes de Junio*: en que notoriamente se conoce el error de quien le
20 copió; si acaso no fué descuido de la prensa, porque no solo habia muerto el Rey XIII. años antes, sino el Maestre D. Ruy Diaz de Yanguas, á quien se supone en él se hizo aquella confirmacion, pues perdió la vida gloriosamente en la batalla de las Navas el de M. CC. XII. no menos que quin-
25 ce antes del que se supone vivia en aquel instrumento. Por cuya razon no pudiendo saber el tiempo cierto á que pertenece, no dexamos hecha memoria de él, advirtiendo aqui la irregularidad de su copia, para que no intente alguno con ella perturbar la cronología comun de los escritores antiguos, co-
30 mo se procura variarla en el precedente.

Sin embargo, siempre queda sospechosa la data de este instrumento, no pudiendo ser seguro hallarse el Rey en Segovia á I. de Setiembre, si viniendo de Burgos á Plasencia, yendo á verse con el Rey D. Alonso de Portugal su yerno,
35 como veremos en el capítulo inmediato, le dió la enfermedad ultima en el lugar de Gutierre Muñoz, y terminó alli su vida á VI. del mismo segun ahora justificaremos.

CAPITULO CXXI.

*MUERE NUESTRO PRINCIPE VINIENDO
de Burgos á Plasencia.*

C Omo la falta de los frutos precisó al Rey á que levantara se el sitio de Baeza , volviendose á Toledo , pasó desde allí á la ciudad de Burgos , donde parece se detuvo parte del verano , si , como escribe el Arzobispo , ¹ fué á verle estando en ella , despues de haber poblado la fortaleza del Milagro , á la que inmediatamente sitiaron los Moros ; y no pudiéndola ganar con varios asaltos , aunque dexando muertos y heridos casi á todos sus defensores , se volvieron á su tierra no menos lastimados ; y trayendo á Toledo los enfermos , envió nueva guarnicion para asegurarla mejor. En que es preciso gastase tiempo considerable , si no pasó de Calatrava á Toledo hasta el Domingo de Ramos , que cayó aquel año á XXVIII. de Marzo. Con que es regular no pudiese haber emprendido aquella jornada hasta entrado el estio , á cuyo fin partió de Burgos nuestro Príncipe á verse en Plasencia con el Rey D. Alonso de Portugal. 5
10
15

Esta jornada infeliz para Castilla , por haber perdido en ella la vida su heroyco Príncipe , la refiere asi el Arzobispo: ² *Habiendo cumplido LIII. años en el Reyno el noble Rey Alfonso , llamó al Rey de Portugal su yerno para verse con él ; y habiendo empezado su camino dirigido á Plasencia , ultima ciudad de su dominio , empezó á enfermar gravemente en cierta aldea de Arévalo que se llama Gutierre Muñoz , donde ultimamente agravado de una fiebre terminó la vida , y sepultó consigo la gloria de Castilla , habiendose confesado antes con el Arzobispo Rodrigo , y recibido el sumo Sacramento del Viático , asistiendole Tello Obispo de Palencia , y Domingo de Plasencia.* 20
25

Esto escribe quien se hallaba al lado del Rey , quando rindió aquel heroyco espíritu , que le hizo glorioso , á su eter- 30

no

¹ Lib. VIII. cap. 14.² En el citado libro capítulo 15.

no Criador, sin advertir la circunstancia que se contiene en A. C.
la *Crónica general* con las palabras siguientes: ¹ *Estando allí* 1214.
muy quejado llegó mandado que non querie venir el Rey de
Portogal á las vistas á Plasencia, mas que vernie á medio
5 *de ambos los Reynos. E quando esto oyó el nobre Rey D. Al-*
fonso de Castiella, tóvose por desdeñado de Portogal, é to-
mó tan grande saña, é tan grande ira, que se ayuntó el pe-
sar con la enfermedad, é luego fué muerto.

Pero tampoco hace memoria de esta especialidad D. Lu-
10 cas de Tuy: y sin embargo de que la refieran Garibay y
Mariana, y siguiendole, como suele, el ² Cronista de nuestro
Príncipe, la tengo por imposible, como la tuvo tambien Fr.
³ Angel Manrique: porque si la misma *Crónica*, segun se
ofrece en la correcta y adicionada por el código del Marqués
15 de Santillana por Gerónimo Zurita, cuyo original pára en
mi poder, era Plasencia la *postrimera ciudad de su señorio*;
no seria difícil pasar de allí á la raya de Portugal, ni causa
bastante para que se diese nuestro Príncipe por ofendido de
la respuesta de su yerno. Y así aunque hace memoria de ella
20 Duarte Nuñez de Leon, sin embargo de ser Portugués, la
refiere como quien no la tiene por segura, de la manera si-
guiente: *La qual respuesta sintió tanto el suegro, segun di-*
cen, que agravandosele una mala disposicion que tenia, falle-
ció luego en la aldea de Garci-Muñoz junto á Arévalo.

25 Garibay, Mariana, y el ⁴ Cronista moderno aseguran su-
cedió su muerte en Garci Muñoz, sin justificar la razon por
qué se apartan del sentir de D. Rodrigo: así como sin me-
jor fundamento Mosen Diego de Valera, Duarte Nuñez de
Leon, y Fr. Angel Manrique pretenden hubiese acaecido en
30 Martin Muñoz.

Tampoco se halla memoria en otro ningún escritor de
que estas vistas con el Rey de Portugal se dirigian á confe-
derarse con él nuestro Príncipe para volver á continuar la
guerra referida en Gascuña; ni parece regular, que habiendo-
35 se ajustado los dos á los principios del año precedente, como
que-

¹ Pag. 400.² Cap. LXXVI. pag. 168.³ *Annal. Cisterc.* tom. IV. p. 41.⁴ Pag. 168.

A. C. queda visto, y no constando la causa por que se suponen des-
 1214- avenidos, necesitase el nuestro de reconciliarse con el Portu-
 gués, mayormente quando no podian servirle sus socorros co-
 mo tan distantes de Gascuña para la guerra que se supone te-
 nia resuelto continuar en aquella provincia.

5

CAPITULO CXXII.

DIA FIXO EN QUE MURIÓ EL REY

D. Alonso : su estatura y facciones.

YA dexamos vista la duda que introduce D. Luis de Sa-
 lazar sobre el dia preciso en que terminó su vida nues-
 tro Principe, procedida de la inadvertencia de quien copió al
 Arzobispo D. Rodrigo, cuyas son las palabras siguientes, se-
 gun se ofrecen en entrambas ediciones de Granada y de Franco- 10
 fort, inmediatas á las que dexamos copiadas en el capítulo
 precedente : *1 El dia siguiente en presencia de Leonor dulci-
 sima muger suya, de la Reyna Berenguela su hija queri-
 da, de Fernando y de Alfonso sus nietos, que aún se con-
 servaban en la edad pueril, la era de M. CC. LII. el dia de 15
 la Virgen Fidis, feria II. á X. de las Kalendas de Oñubre,
 restituyó á su Criador, no lleno de dias, sino de virtudes y
 honor, el bienaventurado espíritu que le habia dado.*

De este mismo lugar parece se formó el de los *Anales*
de Toledo ², que en mi copia dice : *Era de M. CC. LII. 20*
años

¹ Lib. VIII. cap. 15.

² En los *Anal. Toled.* primeros pu-
 blicados por Berganza se lee pag. 574.
 col. 1. *Murió el Rey D. Alonso en una
 aldea de Avila dia de domingo por la
 noche en V. dias de Oñubre era M.
 CC. LII.* Lo mismo hallo en la edicion
 del M. Florez tom. XXVI. de la *Es-
 paña sagr.* pag. 399. En los *Toleda-
 nos* terceros (pag. 411. del mismo to-
 mo) se dice con mayor expresion: *Era
 de M. CC. LII. años murió el sobre-
 dicho Rey D. Alonso en el dia de Fi-
 dis Virginis II. feria X. Kalendas*

*Oñobris; y habié el Rey quando mu-
 rió LVIII. años, y murió en Gutier
 Muñoz, aldea de Artualo.* Asi es co-
 mo debe corregirse el testimonio cor-
 rompido, que de estos *Anales* produce
 Mondexar, en los quales está errado el
 dia de las Kalendas; pero combinados
 ambos inferimos, que el Rey murió do-
 mingo por la noche, por lo que unos
 ponen este dia, que era el V. del mes,
 y otros el siguiente, que empezaba des-
 de las doce en adelante, y era el VI.
 consagrado á Santa Fé virgen, y lunes.
 En los *Anales Compostelanos* en la era
 M.

años murió el sobredicho Rey D. Alonso en el día de Fidis A. C. Virginis, secunda feria decimo Kalend. Octobr. é habié el Rey 1214- quando murió, LVIII. años, é nació en Gati, é murió aldea de Arévalo. Aquí es preciso esté corrompida y falta la ul-

5 tima clausula, cuya substancia cita muy de otra manera D. 1 Martin Ximena; por cuya razon no me atreveré á corregirla, como podrá conseguirlo quien la cotejare con su original.

Lo que no tiene duda es, que de las quatro notas que especifica el Arzobispo, y siguiendole los *Anales de Toledo*,
10 las tres convienen en el día lunes VI. de Octubre M. CC. XIV. que tuvo por letra Dominical la E: y así cayó en lunes, ó en feria II. Santa Fidis Virgen y Martir, cuya memoria celebra la Iglesia á VI. del mismo mes, segun se reconoce en los Martirologios de Beda, Usuardo, Adon, y en
15 todos los posteriores hasta el Romano de Baronio: y cuyas Actas legítimas permanecen en Bonino Mombricio, Laurencio Surio, y Felipe Labé. Por donde se evidencia que en lugar de *pridie Nonas Octobris*, que corresponde á VI. de este mes, se substituyó en el Arzobispo, *decimo Kalendas Octobris*, que
20 concurre con el día XXII. de Setiembre.

Comprueban este mismo sentir de que falleció nuestro Príncipe á VI. de Octubre, las dos clausulas de los Martirologios de la Iglesia Catedral de Burgos, y del Monasterio de las Huelgas de la misma ciudad, en que descansa su glorioso
25 cadaver, que copia el 2 Cronista moderno suyo, porque dice el primero: *Murió Alfonso Rey de Castilla de gloriosa memoria era M. CC. LII. á dos de las Nonas de Octubre*; que es el mismo día que comunmente se expresa en los Mar-

Aaa

ti-

M. CC. LII. se lee: *Aldefonsus Rex Castellæ III. Non. Octobr.* (esto es á V. de Octubre) y Florez to. XXVI. pag. 323. *In eodem mense Regina Alienor uxor Aldef. Reg. Castellæ II. Kal. Nov.* Berganza tom. II. pag. 565. cap. 1.

1 *Anales de Jaén* pag. 110.

2 Cap. LXXVI. pag. 269. y Zapata (á quien huye de citar Mondexar) en el *Epítome* varias veces menciona-

do pag. 74. y 75. En latin se leen así estas memorias: la primera: *Obiit bona memoria Aldefonsus Rex Castellæ æra M. CC. LII. pridie Nonas Octobris*; y la segunda: *II. Non. Octobris obiit serenissimus Aldefonsus Rex Castellæ felicis memoria, qui potentissimum Regem Morroquitaniæ campestri prælio superavit in loco, qui dicitur Navas de Tolosa, æra M. CC. LII.*

A. C. tiologios y rezos eclesiásticos, con el término, como dixi-
 1214. mos, de el dia antes de las Nonas.

El segundo testimonio que permanece en el Monasterio de las Huelgas dice: *A II. de las Nonas de Oñubre murió el serenísimo Alfonso Rey de Castilla de feliz memoria, que venció en el lugar que se dice de las Navas de Tolosa en batalla campal al poderosísimo Rey de los Marroquitanos era M. CC. LII.* 5

No podemos dexar de copiar la clausula siguiente del mismo Cronista, por representarnos en ella la estatura y facciones de nuestro Príncipe segun se conserva delineada en el retrato suyo que describe con los términos siguientes: *Un retrato suyo permanece en el altar mayor del hospital del Rey en Burgos: lo tosco del pincel asegura la antigüedad: mas diestro le necesitaba lo gallardo del original. Era de estatura mas que mediana, de rostro hermoso, en quien sobresalia lo encendido; la frente sin desproporcion avultada, el cabello del color de la barba tibiamente negro, los ojos garzos, la nariz inclinada á grande, sin desmesura que ocasionase á fealdad.* 15

CAPITULO CXXIII.

*NO DESHEREDÓ EL REY A LA HORA DE SU
 muerte á la Reyna Doña Berenguela su hija,
 ni á S. Fernando su nieto.*

LA pretensión del Duque de Guastala al Ducado de Mantua, patrocinada de las armas de España como de vasallo suyo contra el derecho del Duque de Nevers, á quien defendia el Rey de Francia como á dependiente suyo, dió origen al rompimiento de estas dos Coronas, que por tantos años tuvo en accion á toda Europa, y á que los Franceses buscasen pretextos aparentes para justificar el haber sido los primeros que quebrantaron la paz que hasta entonces se habia conservado. 20 25

Con este motivo se publicaron en París varios libros di-
 ri-

x En el lugar antes citado.

rigidos á justificar diversas pretensiones fantásticas, que se suponía mantener la Corona de Francia á muchas provincias de Europa, que poseían por derecho hereditario sus legítimos Príncipes. A. C. 1214.

5 Entre otras ridiculeces se intenta persuadir que son nuestros Reyes injustos poseedores de la mayor parte de sus Estados, y que le tocan á la Francia entre otros los de Castilla y de Toledo, así por haber nombrado el Rey D. Alonso el Casto, hallandose sin hijos, por sucesor suyo á Carlos el Grande Rey de Francia, como por haber sido la Reyna Doña Blanca, madre de S. Luis, hija mayor del Rey D. Alonso el VIII. de quien tratamos.

15 Pero han convencido los nuestros entrambas fantasías con tan entera evidéncia, que las reconocen y confiesan agenas de probabilidad, desestimandolas como tales David Blondelo y Mr. Dupuy, los ultimos y mas exactos defensores de la Corona de Francia.

20 Sin embargo, por no enagenarse enteramente de tan vana imaginacion como la de que pudiesen tener regular pretexto los Reyes de Francia para justificar les pertenecia Castilla, introduxeron otro nuevo motivo los escritores de aquella nacion, deduciendole de unas cartas que suponen permanecen en el archivo de aquella Corona, escritas por algunos de los sequaces de los Condes Laras, para empeñar á Luis VIII. padre de S. Luis, favoreciese con gente y dinero su partido, las quales dicen: *No se os esconda pues, que en el ultimo dia de su vida el ilustrisimo Alfonso Rey de Castilla y Toledo, varon de gran bondad y valor, dexó mandado, viendolo y oyendolo nosotros, que si su hijo Henrique muriese sin*
30 *hijos, tocasse todo el Reyno de Castilla y Toledo por derecho hereditario á vuestro hijo, si entonces viviese alguno.*

Esta carta publicó el primero ¹ Mr. de Autevil, y se valen de ella Marco Antonio de Dominis, los hermanos Santa-Martas y Mr. Dupuy; pero ni permanece memoria suya en
35 Juan Dutillet en la noticia que dá del tesoro Real de Francia,

Aaa 2

cia,

¹ Al fin de la *Vida de la Reyna Pruebas*. Refuta á estos AA. Chifflet en *Doña Blanca* pag. 3. y 4. de las *las Vindicias Hispanicas*.

A. C. cia, de que fué archivero; ni el Cardenal Richelieu en las
 1214. *Questiones* que publicó con el nombre de Arroyo, ni el au-
 tor de las *Vindicias Galicas*, ni Jacobo de Casan, que con
 tanto empeño se esfuerza á defender el derecho que presupone
 tenían los Reyes de Francia á Castilla. Con que no fuera gran
 temeridad tenerla por supuesta despues del año M. DC.
 XXVIII. en que hicieron los Santa-Martas la segunda edi-
 cion de la *Historia genealógica de la Casa Real de Francia*;
 porque ni en ella, ni en la primera anterior nueve años, por
 ser de M. DC. XIX. se ofrece ninguna memoria suya.

Pero, aún quando se hallasen libres estas cartas de tan justa
 sospecha, ¿quién dará mas credito á la relacion de un rebelde,
 como consta de la historia antigua de S. Fernando, fué D.
 Rodrigo Diaz Señor de los Cameros, que la escribió, segun
 manifestamos en el *Discurso VII. del libro de los Impedimentos*,
 que al Arzobispo D. Rodrigo, que administró los sacramen-
 tos al mismo Príncipe, á quien se atribuye tan irreligiosa y
 temeraria resolucion, qual fuera la de preferir á la hora de la
 muerte el odio, que suponen tenia á su yerno nuestro Prín-
 cipe, á la obligacion natural con que se hallaba á la Reyna
 Doña Berenguela su hija, y á sus gandes meritos, virtudes y
 especial voluntad con que la amaba, como tantas veces re-
 pite el mismo Arzobispo?

Pero copiemos las palabras de Mr. Dupuy, mas conocido
 de los nuestros con el nombre de Pedro Pithéo, las cuales
 dicen: *2 Todos estos desprecios é injurias tan atroces recibidas
 del Rey de Leon por el de Castilla, le irritaron y le produxe-
 ron una justa indignacion, de suerte que él dispuso de la sue-*

ce-

1 Este autor escribió *La Recherche des droiſts du Roy & de la Couronne de France sur les Royaumes, Duchez, Comtez, Villes & Païs occupez par les Princes estrangers appartenans aux Roys Tres-Chrestiens. A Paris M. DC. XXXII. 4.* y en el capít. I. trata de las quiméricas pretensiones de la Francia á los Estados de Castilla y á otros de la Corona de España.

2 Pedro Pithéo escribió: *Traitez touchant les droiſts du Roy Tres-Chrestien sur plusieurs estats & seigneuries possedées par divers Princes voisins. A Paris M. DC. LV. fol.* En esta obra habla su autor del supuesto derecho del Rey S. Luis y de sus sucesores Reyes de Francia al Reino de Castilla desde la pag. 171. Las palabras que traduce aqui el Marqués, se leen en la 172.

cesion de su Reyno, y substituyó por sucesor de su hijo Henrique I. á Luis su nieto, hijo de Luis VIII. Rey de Francia, y de la Reyna Blanca su hija menor, quedando excluidos por este medio Berenguela su hermana mayor, muger del Rey de Leon, de la sucesion del Reyno, extendiendose las demostraciones de la justa cólera de un suegro irritado á perjudicar á su hija y á su nieto. Lo mas reprehensible es que atribuya á un Príncipe tan piadoso y santo, como todos ponderan, una accion tan indigna de poderse imputar aún al que hubiese vido mas desbaratadamente, si muere como católico.

Ahora repetiremos la clausula del Arzobispo, que dexamos copiada en el capítulo precedente, para que su cotejo convenza la calumnia de esta de Dupuy, y justifique el motivo de habernos detenido á manifestarla en honor de nuestro Príncipe tan contra razon injuriado en ella. Empezó (dice el Arzobispo) á enfermar gravemente en cierta aldea de Arévalo, que se dice Gutierre Muñoz, donde agravado de la calentura terminó la vida, y con ella la gloria de Castilla; habiendo antes confesado con el Arzobispo Rodrigo: y recibido el sumo Sacramento del Viático, asistiendole Tello Obispo de Palencia y Domingo de Plasencia, el dia siguiente restituyó á su Criador el espiritu que le habia dado, no lleno de dias, sino de virtudes y honor, en presencia de Leonor, carisima muger suya, de la Reyna Berenguela su dulcisima hija, Henrique y Leonor sus hijos, y Fernando y Alfonso sus nietos, que se hallaban todos en edad pueril.

No nos parece necesario gastar mas tiempo en desvanecer una calumnia tan notoria, y mucho menos en tiempo, que unidas estas Coronas, que tantos años han sido émulas, ni se disputan los derechos imaginarios, que dieron ocasion á sus rompimientos y enemistades hereditarias, ni atiende ninguna mas que á la conservacion de la otra, con que se asegura la suya propia: cuya máxima si se conservase continuada entre los que mantienen estrecho vínculo de sangre, permanecerían en paz y feliz estado sus Reynos, y con entera seguridad de sus Príncipes confinantes.

CAPITULO CXXIV.

SENTIMIENTO GRANDE QUE MANIFESTÓ

*Castilla por la inopinada muerte de su Rey,
y funeral suyo.*

ASI como es tan sumamente difícil que concurran en los Príncipes soberanos todas aquellas prendas de que necesitan para gobernar á sus vasallos con la templanza, equidad y justicia que corresponde á la obligacion de los unos, y al deseo de los otros, es igualmente apreciable de sus súbditos el que asistido del favor Divino, sin cuyo especial auxilio no se puede lograr ningun acierto, concilie la voluntad de todos con la experiencia de sus continuadas y amables acciones.

Entre los pocos que han sabido grangearse este aplauso comun fué nuestro Rey D. Alonso el Noble, uno de los que le mantienen mas reconocido en los monumentos, que se conservan de su mismo tiempo; y así es preciso correspondiese el sentimiento de su muerte á la pérdida de los beneficios que continuadamente recibieron sus vasallos por el largo y feliz espacio de su vida: aumentando su dolor la corta edad del Rey D. Henrique su hijo, que dexaba expuesto á los desórdenes y violencias inevitables en las menoridades. Y así con razon escribe el Arzobispo produjo *el luto de todos, la desolacion de los Grandes, así tambien como la de todos los pueblos.*

Yá dexamos advertido como en un privilegio que concedió nuestro Príncipe á XIV. de Diciembre del año M. C. XCIX. á favor del Real Monasterio de las Huelgas de Burgos, estando en aquella ciudad; le ofrece enterrarse en él igualmente que la Reyna su muger y sus hijos: en cuyo cumplimiento dexó mandado en su testamento llevasen su cuerpo á sepultarle allí. Y así escribe el Arzobispo: *El mismo dia (que pasó de esta vida) puesto su cadaver en un decente ataud, llegamos á Valladolid: desde allí concurrieron de todas partes del Reyno á las exequias de tan gran funeral los Obispos, los Prelados, los Religiosos, los Seculares, los Caballeros, los Grandes, los humildes y los mayores.*

Es-

Esta muchedumbre de concurso de todos estados manifestó A. C.

el justo y debido sentimiento con que expresaron en la mis- 1214.

ma acción su verdadero y debido dolor de tan apreciable pér-

dida, como lo dá á entender el mismo Arzobispo, que pro-

5 sigue así: *Porque así hirió el corazón de los hombres la noti-*

cia de su muerte, como si de repente fuese cada uno traspasa-

do con desprevenidas saetas: dando inmediatamente la razón

de tan justo sentimiento correspondiente á las grandes virtudes

civiles ó políticas de nuestro Príncipe: *Porque así le habían*

10 *ennoblecido desde la infancia el valor, la liberalidad, el agrá-*

do, la sabiduría y la modestia, que se creía se habían sepul-

tado después de su muerte con él todas ellas.

Añade mas en prueba de las razones que motivaban el

gravísimo dolor por la muerte de nuestro Príncipe con tal

15 generalidad en todos sus vasallos, los desordenes que se em-

pezaron á experimentar con ella, desenfrenandose los que por

temor de su gran autoridad y justicia habían comprimido, aun-

que con violencia, sus execrables vicios, y pervertidas incli-

naciones. Y así dice: *Porque todos manifestaron no solo en sus*

20 *términos, sino en otros de España, sus desenfrenados apetitos;*

y desestimando las leyes, obraban lo que se les antojaba,

sin atender á la razón, habiendo abandonado el apreciable te-

zoro de la vergüenza.

Vuelve el Arzobispo á continuar la noticia del funeral

25 del Rey, diciendo: *Fué sepultado pues en el Real Monaste-*

rio junto á Burgos por los Obispos Rodrigo de Toledo, Tello

de Palencia, Rodrigo de Sigüenza, Mendo de Osma, Giral-

do de Segovia, y por otros Religiosos, haciendo el gasto de

las ostentosas exequias la Reyna Berenguela su hija: la qual

30 *concluyó aquella función lúgubre con tan intenso dolor, que ca-*

si se extinguiera con los golpes y lágrimas que producía. Y así

como adelantó el Reyno en vida con sus virtudes, llenó en

muerte á toda España, ó por mejor decir á todo el mundo de

lágrimas. Fué pues sepultado en el sobredicho Monasterio por

35 *los referidos Prelados, donde no podrá borrar ni la envidia,*

ni el olvido la memoria de sus alabanzas.

Si así este escritor, como D. Lucas de Tuy y la Crónica

general ponderan por mayor las grandes virtudes de nuestro

Prín-

A. C. Príncipe, se hubieran aplicado á especificarnos con mas especialidad las acciones suyas, en que las exercitó, tuvieramos mas cumplido campo para poder manifestar las singulares alabanzas con que le celebran; estrechandonos su silencio á que observemos nosotros el mismo, sin poder adelantar circunstancias ningunas de las que omiten, para no incurrir en el abuso de los que suponen como ciertas quantas imaginan. 5

Por la misma razon terminaremos estas *Memorias* de las acciones de nuestro Príncipe con las palabras en que refiere las que obró despues del glorioso triunfo de las Navas, D. 10 Rodrigo Sanchez de Arévalo diciendo: *Prosigue pues la victoria que le ofreció Dios; y despues de muchas guerras y contiendas laboriosas recobró de los Sarracenos muchos lugares añadiendolos al aumento de la Fé, principalmente Calatrava, Alcaraz, Cuenca con el distrito de Alarcon, el castillo de Dueñas, Ubeda, Baeza, y otros innumerables castillos y lugares, 15 que fueron ocupados por los Moros en tiempo de D. Alonso el VI.*

1 En su *Anacephaleosis de rebus Hispanie* part. III. cap. 26.

APENDICE A ESTAS MEMORIAS,

EN QUE SE DA NOTICIA

DE LA MUGER Y DE LOS HIJOS

DEL REY D. ALONSO VIII.

CAPITULO I.

DOÑA LEONOR DE INGLATERRA

Reyna de Castilla.

Para no confundir las Memorias precedentes reservamos las que pertenecen á la Reyna Doña Leonor muger de nuestro Príncipe, y á los hijos que produjo aquel secundo matrimonio, para que mas distintamente se perciban las noticias propias de cada uno; pues aunque dexamos dicho, que contraxo su matrimonio el año M. C. LXX. y con esta ocasion se aseguró era hija de Henrique II. Rey de Inglaterra, y de la Reyna Leonor, Duquesa proprietaria de Guiena y de Gascuña, y Condesa de Poitiers, que primero que con el Rey de Inglaterra estuvo casada con Luis VII. Rey de Francia, de quién la separó el concilio de Bangensi, por hallarse unida en sangre con él dentro del quarto grado, la trueca el Lic: Duarte Nuñez de Leon, sin embargo de ser escritor tan erudito y atento: porque hablando del Rey D. Alonso el II. de Portugal dice, que fué casado con Doña Urraca hija del Rey D. Alonso VIII. de Castilla y de Doña Leonor hija de Juan Rey de Inglaterra.

Pero fuera de los testimonios con que dexamos justificada la verdadera filiacion de nuestra Reyna, manifestaremos aquí la imposibilidad notoria de que pudiese ser hija del padre que

Bbb le

¹ En la I. parte de las Crónicas por él, en la de D. Alfonso II. pag. 70. de los Reyes de Portugal reformadas de la edicion de Lisboa de M.DC. fol.

le señala Nuñez de Leon: pues es constante lo fué de Henrique, segun ¹ dexamos comprobado con testimonio de Roberto Abad de S. Miguel *de Periculo maris*, que fué uno de los que tuvieron á la Reyna Doña Leonor al tiempo que la bautizó Henrique Galo, Cardenal Presbítero y Legado Apostólico en Inglaterra, el año M. C. LXI. y no parió la Reyna Doña Leonor de Guiena, madre de nuestra Princesa, al Rey Juan Sintierra su hermano, de quien quiere aquel escritor Portugués fuese hijo, hasta quatro años despues el de M. C. LXV. como testifica ² Juan Brompton; ni llegó éste á la Corona de Inglaterra hasta el año de M. C. XCVIII. en que fué muerto el Rey Ricardo su hermano mayor.

Los hijos que tuvo la Reyna Doña Leonor refiere el mismo ³ Brompton por el orden siguiente hablando del Rey Henrique II. su marido: *De la sobredicha Leonor su muger procreó quatro hijos en la conformidad que dexamos dicha. Henrique el mayor, á quien dexaba sucesor en Inglaterra y en el Ducado de Normandia; Ricardo en el Ducado de Aquitania; y Gaufrido, que pensaba quedarse con el Condado de Bretaña; y al quarto y menor que todos, Juan llamado Sintierra. Tambien tuvo de ella tres hijas, una casada con el Rey de España; otra con el Duque de Saxonia; la tercera, que no estaba en edad de tomar estado, y á su tiempo tenia resuelto dar por muger al hijo del Rey de Sicilia.*

Aún mas antiguo es el error con que algunos de nuestros escritores truecan el padre de la misma Reyna Doña Leonor; pues escribe ⁴ D. Alonso de Cartagena Obispo de Burgos, hablando del Rey su marido: *Este recibió por muger á Leonor hija de Recaredo Rey de Inglaterra.* Porque nunca hubo en Inglaterra Rey que se llamase Recaredo, ni tampoco Ricardo, hasta el año de M. C. LXXXIX. en que sucedió en aquella Corona el Rey Ricardo el I. hermano de la misma Doña Leonor, al Rey D. Henrique el II. padre de entrambos. Cuya equivocacion debió de copiar D. Alonso de

Ro-

¹ En estas *Memorias* capít. XX. pag. 60.

² En los *Scriptores Angliæ* de Twysdeno antes citada pag. 1059.

³ En el lugar y página alegada.

⁴ *Regum Hispanorum anacephaleosis* cap. XXX.

⁵ *Hist. Hisp.* part. III. cap. 34.

Rodrigo Sanchez de Arévalo Obispo de Palencia, que es el primero en quien he observado el absurdo mismo.

Las grandes prendas de esta Princesa pondera y refiere el Emperador : D. Alonso el Sabio su viznieto con los términos siguientes : *Esta noble Reyna Doña Leonor departe aún la hestoria de sus bienes, é de las sus nobrezas: é diz que fué Palanciana, é asosegada é muy fermosa, é mucho limosniera contra los pobres de Dios, muy amabre á su marido el Rey, é mucho honradera á todas las gentes cada uno en sus estados: ¿quién podrte contar las nobrezas é los compridos bienes que en ella habie?*

De la Reyna Doña Leonor, asi como de las demás mugeres de nuestros Príncipes, se conservan poquisimas memorias fuera de las que hay de sus nombres en los privilegios de los Reyes sus maridos: solo podremos referir la ultima accion suya, en que se manifiesta la gran voluntad que profesó siempre á su querido esposo: pues la quitó la vida el dolor y sentimiento de su lamentable pérdida, segun advierte ² el Arzobispo diciendo: *A XXV. dias despues de la muerte del noble Rey terminó su vida Leonor su muger; la qual era hija de Henrique Rey de Inglaterra, honesta, noble y discreta; y fué sepultada en el sobredicho Monasterio (de las Huelgas de Burgos) junto á su marido.*

El 3 Cronista moderno de nuestro Príncipe asegura se conserva anotado el fallecimiento de la Reyna en la memoria de los aniversarios de las Iglesias Catedral de Burgos y del Monasterio de las Huelgas, á quien impropriamente llama Martirologios, como diximos quando se copiaron las clausulas que pertenecen al Rey su marido. El de las Huelgas dice: *Murió la venerable Reyna Leonor muger del sobredicho Rey Alfonso la era M. CC. LII. 4 sin señalar mes ni dia de su fallecimiento.*

Bbb 2

Con


¹ Pag. 390. b.

² Lib. VIII. cap. 15.

³ Cap. LXXVI. pag. 270.

⁴ Aunque omite aqui Nuñez el dia y mes del fallecimiento de Doña Leonor, se halla en la copia que pone Zapata en el *Epítome de la vida y muer-*

te de Doña Berenguela, pag. 76. pues dice asi: *Kalendas Novembris obiit venerabilis Regina Elionor diñi Regis Aldefonsi illustrissimi uxor era M. CC. LII.* La otra nota de la Kalenda de Burgos dice: *Obiit bona memoria Regina Elienor era M. CC.*

Con mas especialidad se ofrecen anotadas entrambas circunstancias en el de la Iglesia Catedral de Burgos, porque dice: *Murió la Reyna Leonor de buena memoria la era M. CC. LII. primer dia de las Kalendas de Noviembre*; esto es, á I. de este mes, en que se cumplieron los XXV. dias que hubo de diferencia del fallecimiento de su marido al suyo; si, como dexamos justificado, pasó de esta vida el dia VI. de Octubre precedente; y por donde de nuevo se convence el error que conservan las copias manuscritas del Arzobispo, como alli dexamos advertido. Para que mejor se reconozcan los verdaderos ascendientes de la Reyna terminaremos el presente capítulo poniendo con separacion el arbol de costados siguiente: 

CAPITULO II.

SUCCESION QUE TUVIERON LOS REYES

D. Alonso y Doña Leonor.

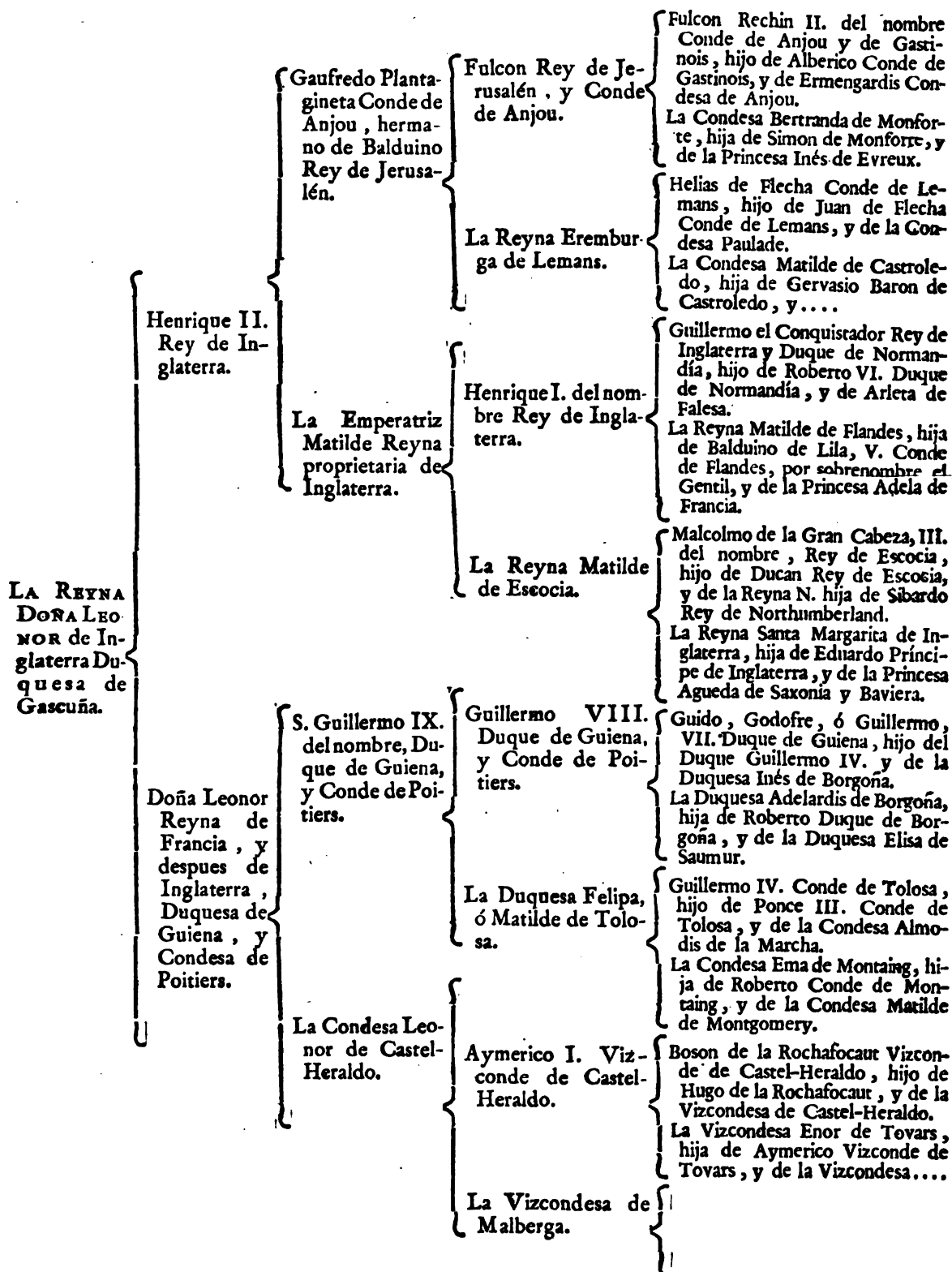
EL feliz y fecundo matrimonio de nuestros Príncipes D. Alonso y Doña Leonor produjo copiosísima sucesion: pues aunque murieron sin ella quatro hijos varones, se restauró inmediatamente su tronco Real por medio del matrimonio de la Reyna Doña Berenguela, que nació la primera entre los demás hijos y hijas de los mismos Principes, con D. Alonso el IX. Rey de Leon: de cuya union, aunque ilícita, procedió el ínclito y Santo Rey D. Fernando, dichoso progenitor de todos los Reyes de Castilla que le sucedieron.

Pero ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas de Tuy especifican los nombres de todos los hijos que tuvieron estos Principes: con que no se puede por lo que escriben reconocer quantos fueron. Los escritores que se conservan desde la edad

LII. primo Kalend. Novemb. Zapata omitió la palabra primo; pero en los Anales Compostelanos tom. XXVII. de la Esp. sagr. de Florez se lee: Aera M. CC. LII. Aldefonsus Rex Castellæ III. Nonas Octobr. In eodem
venise Regina Alienor uxor Aldefon-

si Regis Castellæ II. Kalend. Novembris. En los Toledanos primeros, pag. 399. del mismo tomo: Murió la Reyna Doña Leonor mugier del Rey D. Alonso viernes el postrimer dia de Octubre era M. CC. LII.

DE LA REYNA DOÑA LEONOR.



edad del Rey D. Juan el II. hasta la nuestra, como ¹ D. Rodrigo Sanchez de Arévalo, ² D. Alonso de Cartagena, ³ Mosén Diego de Valera, y ⁴ Francisco Tarafa, la limitan á siete; el P. Juan de Mariana añade uno mas, asi como Salazar de Mendoza otro. La ⁵ *Crónica general* hace memoria de once, como iremos reconociendo con sus mismas palabras en los capítulos siguientes, donde haremos ver por el orden de sus nacimientos fueron en la realidad doce, quatro varones y ocho hembras.

Antes de justificar el número y nombres de estos Príncipes, nos parece preciso copiar la noticia que de los mas dá Alberico Abad del Monasterio de Tres-fuentes de la Orden del Cister en el Ducado de Bartan citado de Andrés Duchesne, Christoval Butkens y Juan Jacobo Chiflet, quando aún no le habia impreso en Lipsia Godofredo Guillelmo Leibnitz: aunque yá habia producido antes Chiflet sus mismas palabras en las *Vindicias Hispanicas*, por advertir una circunstancia que contiene menos notoria á los que no están muy versados en las historias estrañas.

Hablando pues de nuestro Príncipe, á quien expresa con el nombre del *Rey Pequeño*, que tambien le confiere Roberto Abad del Monasterio de S. Miguel de *Periculo maris*, dice: *Este Rey pequeño en la hermana de Ricardo Rey de Inglaterra, que se dice Leonor, y fué por otra parte tambien hermana de Maria Condesa de Champaña, engendró á Henrique, que murió mozo, y cinco hermanas suyas: la primera se dice Berengaria, que parió al Rey de Leon, esto es al de Galicia, á Fernando sucesor en Castilla y en Toledo, al Rey Pequeño y á su hermano, y aquella que poco ha recibió por muger Juan Rey de Jerusalem, como se dirá despues: la segunda fué Urraca Reyna de Portugal; la tercera Blanca Reyna de Francia; la quarta Leonor Reyna de Aragon; la quinta Constanza Monja.*

La especialidad de que fué la Reyna Doña Berenguela la primera de las hijas de nuestro Príncipe, por ser notada por escri-

¹ Part. III. cap. 34.

² Cap. LXXX.

³ *Crón. de Esp.* part. IV. c. 116.

⁴ *De Regib. Hisp. in Alfons. IX.*

⁵ En varias partes de la parte IV.

⁶ En su *Cronicón* publicado por

Leibnitz to. II. de las *Accesiones his-*

toricas pag. 460.

critor del mismo siglo y estrangero, basta para desvanecer la pretension con que empezaron á blasonar algunos escritores en Francia del vano derecho que suponian tener sus Reyes á las Coronas de Toledo y Castilla, sin embargo como la han ponderado y producido tantos, nos excusa su trabajo el de detenernos mas en este punto. 5

La segunda circunstancia que ofrecimos explicar es la de advertir Alberico, era la Reyna Doña Leonor no solo hermana de padre, sino tambien de madre de Ricardo Rey de Inglaterra; pero como lo dice con la expresion de *ser hermana tambien por otra parte de la Princesa Maria Condesa de Champaña*, será necesario que lo expliquemos mas claramente. La Reyna Doña Leonor, Duquesa propietaria de Guiena y de Gascuña, casó de primer matrimonio con Luis VII. Rey de Francia; y separada de él, por estar unidos en sangre en grado prohibido, casó segunda vez con Henrique II. del nombre Rey de Inglaterra, de quien fueron hijos Ricardo y Juan Reyes de Inglaterra, Gaufrido Conde de Bretaña, y nuestra Reyna Doña Leonor: asi como del primero lo fueron la Princesa Maria de Francia hija mayor, muger de Henrique I. Conde Palatino de Champaña, de Bria, de Chartes, de Blois, de Sancerre, y Vizconde Chasteaudun, llamado el Largo; y la Princesa Alisa de Francia hija segunda, que casó con Theobaldo el Bueno Conde de Chartes y de Blois, y Mariscal y Regente ó Gobernador del Reyno de Francia: y asi entrambas fueron hermanas uterinas ó solo de madre de nuestra Reyna Doña Leonor. 10 15 20 25

Con que habiendo reconocido la variedad con que señalan el número de los hijos que tuvieron nuestros Príncipes, los que por menor hacen memoria de ellos, pasaremos á dar las noticias que hemos hallado de cada uno, justificando su existencia y el orden del tiempo en que fueron naciendo; empezando primero por los varones, cuya vida corta ofrece menos materiales que las Infantas que la lograron mas larga: y de las tres primeras se conserva todavia esclarecida y copiosa sucesion. 30 35

CAPITULO III.

DE LOS DOS INFANTES D. FERNANDO EL I.
y D. Sancho, hijos de nuestro Príncipe.

Aunque ninguno de nuestros escritores atribuye á nuestro Rey mas que tres hijos varones, consta con entera distincion y firmeza por sus privilegios, que fueron quatro; y que la causa de limitarlos á tres procede de no haber percibido tuvo ¹ dos llamados Fernandos, que confunden y tienen solo por uno, según justificarémos, distinguiendo los años del nacimiento y muerte de entrambos.

Yá ² dexamos advertido nació la Infanta Doña Berenguela por el mes de Agosto del año M. C. LXXI. poco mas de
 10 nueve meses despues que se casaron los Reyes sus padres, y que como á el primer fruto que produjo aquel matrimonio, la hicieron jurar por heredera de sus Coronas luego que nació, según aseguran el Arzobispo D. Rodrigo y el Emperador D. Alonso el Sabio su nieto, á quien ella crió. Y en
 15 esta consecuencia ³ el privilegio en que concede el Rey su padre á la Orden del hospital de S. Juan de Jerusalem y á D. Pedro Arias, Prior de la misma Orden en España, la villa de Alcuvilla, despachado en Ramagan á IX. de las Kalendas de Setiembre la era M. CCIX. que corresponde á XXIV. de
 20 Agosto del sobredicho año M. C. LXXI. y publicó Fr. Angel Manrique en sus *Anales del Cister*; ⁴ empieza: *Sea notorio á todos así presentes como futuros como yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo, juntamente con la Reyna Leonor mi muger, y con la Infanta Berenguela*
 25 *mi hija.*

Para mejor inteligencia de lo que hubieremos de decir en este Apéndice debemos suponer antes, estilaron nuestros Príncipes nombrar en sus privilegios á sus hijos luego que naciesen,

Ccc

unas

¹ Fueron tres los Fernandos como diximos pag. 150. de estas *Memo-rias* nota 1. al cap. LI

² Cap. XXII. pag. 66.

³ En el lugar antes citado.

⁴ Part. III. cap. VI. fol. 12.

unas veces solo á los primogénitos, y otras á todos los Infantes con que se hallaban, sin otra diferencia que la de que raras veces, si tenian varon, nombraban en ellos á ninguna de las hembras, de las que solo se hacia memoria en defecto de hijo varon, ó por no haber nacido, ó por haberse muerto. Con que no solo por estar nombrada la Infanta Doña Berenguela en el que diximos, se convence fué la primogénita que produjo el matrimonio de los Reyes D. Alonso y Doña Leonor, sino por haber nacido tan inmediatamente á su celebracion. 5

Dos años despues el de M. C. LXXIII. hallamos memoria del Infante D. Fernando el I. de este nombre entre sus hermanos en el ¹ privilegio en que concede el Rey su padre á la Orden de Calatrava y á D. Martin Perez su Maestre qualquier castillo que ganase de los Moros, despachado en Medina á IV. de las Kalendas de Julio era M. CC. XI. que corresponde á XXVIII. de Junio del año M. C. LXXIII. en que segun la forma comun se lee: *Yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo con la Reyna Leonor mi muger y Fernando mi hijo.* 10 15

Luego precisamente ha de ser distinto este Infante D. Fernando del que nació en Palencia diez y siete años despues el de M. C. XC. como se asegura en ² la sentencia arbitraria que se pronunció en la ciudad de Palencia á VI. de Mayo del mismo año sobre los términos de aquella diocesis y la de Segovia, cuya data dice: *Hecha la carta en Palencia á XVII. de las Kalendas de Abril era M. CC. XXVIII. aquel año en que nació felizmente en la ciudad de Cuenca el Rey Fernando hijo del ilustre Rey Alfonso y de su muger la Reyna Leonor reynando en Castilla, Toledo y toda Estremadura el Rey Alfonso con la Reyna Leonor su muger.* 20 25 30

Dase en mi sentir el título de Rey á este Infante D. Fernando segundo hijo de nuestro Príncipe de este nombre, por haberle jurado luego que nació, habiendose muerto antes los Infantes D. Fernando el primero y D. Sancho, que nacieron an-

¹ Pag. 75. de estas *Memorias*, nota 2. y Alarcon escritura XXIII. del *Apend.*

² Pag. 179. de estas *Memorias*, nota 3. y Diego de Colmenares pag. 158.

antes que él: y por cuya razon misma se le confiere el Rey su padre al propio D. Sancho en un privilegio de que harémos memoria despues; y tambien fué jurado, segun asegura la *Crónica general*, que asi como los demás escritores nuestros no hace memoria de él, pues solo dice: *1 En pos de Doña Berenguela hobieron fijo varon á que dixerón D. Sancho, é á que ficerón homenaje luego los de la tierra, é lo recibieron por heredero; mas luego á pocos dias finó.*

No se puede asegurar el tiempo que vivió el Infante D. Fernando el primero, de quien no he visto otra memoria que la que conserva suya el privilegio de Calatrava, de que se justifica su existencia, y asi es muy regular hubiese muerto muy niño.

El hijo segundo varon que tuvieron nuestros Príncipes se llamó D. Sancho, el qual vió la primera luz en Burgos el año M. C. LXXX. antes del mes de Mayo, segun consta de una *2 donacion* que hizo el Rey su padre á Doña Estefanía muger de Pedro Sanchez de ciertas heredades en Hitero, porque habia criado á la Infanta Doña Berenguela su hija, cuya *30 data dice: Hecha la carta en Burgos la carta M. CC. XVIII. en las Kalendas de Mayo, el año quinto en que el serenísimo Rey Alfonso sobredicho sujetó á Cuenca á la Fé christiana, el año I. en que recuperó del Rey Fernando su tio el Infantado, XXVIII. dias despues que nació en Burgos el Rey D. San-*
25 cho hijo del sobredicho illustre Rey Alfonso. Por cuyo instrumento consta nació este Infante D. Sancho á V. de Abril del citado año, y que inmediatamente fué jurado por sucesor de los Reynos que poseía su padre, como asegura la *3 Crónica general*: con que es preciso hubiese muerto antes D. Fernando el primero, su hermano mayor.

La segunda memoria que se conserva de este Príncipe la ofrece la *4 escritura* de trueque ó cambio que hizo el Rey su padre con D. Gonzalo Obispo de Segovia y con su Iglesia, dandoles las villas de Mojados y Fuente Pelayo por la

Ccc 2

de

1 Pag. 390.*2* V. pag. 125. de estas *Memo-*
*rias.**3* Pag. 390.*4* Pag. 135. y nota 1. Colmenares
pag. 154.

de Alcazaren, otorgada en Carrion á ultimo de Mayo del año siguiente, en que tambien se le dá título de Rey; pues empieza: *En el nombre de nuestro Señor Jesu-Christo, sea notorio así á los presentes, como á los futuros, como yo Alfonso por la gracia de Dios Rey de Castilla y de Toledo juntamente con la Reyna Leonor mi muger y el Rey Sancho mi hijo.* 5

Tambien se malogró este Infante ó Rey D. Sancho de poco mas de un año, pues en el mismo de LXXXI. á IX. de Setiembre habia fallecido, segun se reconoce del instrumento de este mismo dia, mes y año de que hace memoria 10
 1 Diego de Colmenares con estas palabras: *Y estando el Rey en nuestra ciudad en IX. de Setiembre con la Reyna, Infanta y corte, cum uxore mea Alionor Regina & cum filia mea Infantissa Berengaria, &c. confirmó á nuestro Obispo D. Gonzalo y Cabildo las décimas de las rentas reales, que su abuelo el Emperador D. Alonso les habia dado.* Por donde se reconoce, 15
 que era yá muerto D. Sancho, pues no se hace memoria de él en este instrumento, y en su lugar se nombra á Doña Berenguela como hija primogénita de sus padres. Y de nuevo se justifica la conclusion misma del testimonio que dexamos 20
 2 copiado de la *Crónica general*, que dice: 3 *En pos de esta Doña Berenguela hobieron fijo varon á que dixeron D. Sancho, é á que ficiéron homenaje luego los de la tierra, é lo recibieron por heredero; mas luego á pocos dias finó.* Con entrambos testimonios se desvanece con entera evidencia la congetura 25
 del mismo 4 Colmenares, que supone fué este mismo Infante D. Sancho el que se asegura en un letrero moderno que permanece en la Abadia de S. Tuy, está enterrado en ella.

1 *Hist. de Segov.* pag. 135. pag. 136. y 137. de estas *Memorias*.

2 Pag. 134. de estas *Memorias*.

3 Pag. 390.

4 Vease la pag. 137. de las *Memorias*.

CAPITULO IV.

EL INFANTE D. FERNANDO II.

del nombre.

YA dexamos manifestado tuvieron nuestros Príncipes dos hijos llamados Fernandos, y que ninguno de nuestros escritores hace memoria del primero; porque sin duda debió de vivir poco tiempo, respecto de no conservarse otra memoria suya que la que se ofrece en la donacion á Calatrava, con que se probó su existencia en el capítulo precedente; y el testimonio del Emperador D. Alonso su sobrino, que asegura fué jurado antes que el Infante D. Sancho, despues de cuya muerte consta de otro D. Fernando, que es de quien

10 hablamos.

Este pues nació en la ciudad de Cuenca por el mes de Mayo del año M. C. XC. segun consta ¹ de la sentencia arbitraria sobre los términos de las diocesis de Segovia y Palencia pronunciada en la ultima á I. de Mayo de aquel año, como se reconoce de su fecha que produce Diego de Colmenares.

La memoria de este Príncipe se ofrece continuada en todos los privilegios del Rey su padre por espacio de mas de veinte años, que fué solo el tiempo que duró su vida: pero

20 respecto de que no se ofrece en ellos mas circunstancia que la de repetir su nombre segun el estilo invariable en Castilla de hacer siempre memoria en los instrumentos de sus primogénitos los Reyes que los otorgaban, excusaremos la molestia de producir los que han llegado á la nuestra.

25 Crióse D. Fernando sumamente bien quisto de grandes y pequeños por las singulares prendas de religion, piedad y valor, que empezó á manifestar desde sus tiernos años; descubriendo en ellos aún antes del tiempo regular la suma capacidad y prudencia con que le favoreció la Providencia divina, segun pondera el ² Arzobispo advirtiendole, que hallando-

¹ V. la pag. 179. nota 3.

² Lib. VII. cap. 35.

dose con poco mas de veinte años bastó á reprimir con sus razones el ardiente espíritu del Rey su padre , para que no intentase oponerse al gran poder del Miramamolín Mahamet Enhacer , que habia pasado á España , y empezado á desolarla con crecidísimo número de gente , hasta que se engrosase el campo Católico con los socorros con que se esperaba aumentar. Pero veamos los términos con que se explica el Arzobispo : *Habia en aquel tiempo congregado su ejército el noble Alfonso en los confines de Talavera ; y queriendo exponerse á la suerte dudosa de la guerra , habiendo naudado de consejo á instancias principalmente de Fernando su hijo primogénito , prorogó la duda de la batalla al siguiente año ; porque es mas util la dilatada oportunidad , que el temerario precipicio del atrevimiento.*

Suspensa pues la campaña hasta el año siguiente , pasó el Rey á Madrid , habiendo señalado á esta villa por plaza de armas á donde concurriesen las tropas de que se habia de componer el ejército con que oponerse al furor de los infieles ; y estando disponiendo el Infante su formacion , le asaltó una fiebre maligna que le quitó la vida con el sentimiento común que pondera el Arzobispo que se halló á su muerte ; porque dice , habiendo hecho memoria de las provisiones que se iban recogiendo para la futura jornada : *Asistiendo á todo esto el dulcísimo Fernando , hijo primogénito del noble Alfonso , con la diligencia competente á su modestia ; el qual herido al mismo tiempo de un mortal accidente , perdió la vida antes que llegase el término resuelto de la guerra. A cuya muerte se siguió el llanto de la patria , y el luto inconsolable de su padre , que se contemplaba en él como en un espejo de su vida.*

Pasa inmediatamente el mismo Arzobispo á ponderar las prendas de aquel Príncipe , diciendo : *Era la esperanza de los pueblos , porque así le habia adornado Dios , que era amado de todos ; y lo que no permitia la edad en los mozos , le habia ya adquirido la gracia.*

Despues refiere el tiempo de su muerte y la solemnidad de su funeral de la manera siguiente : *Murió pues en el lugar*

gar de Madrid en la diócesis de Toledo por el mes de Octubre era M. CC. XLIX. vacío de días, y lleno de gracia y de virtud. Fué sepultado en el Monasterio de Santa Maria la Real junto á Burgos por Rodrigo Prelado de Toledo, y muchos Obispos y Grandes, seculares y Religiosos, costeando liberal y decentemente la excelentísima Reyna Berenguela (á quien tocó despues el Reyno de Castilla por sucesion) los oficios de su entierro y honor.

No especifica el Arzobispo el dia puntual del fallecimiento, ni tampoco los *Anales de Toledo*, en que solo se lee: *1 Era M. CC. XLIX. murió el Infante D. Fernando hijo del Rey D. Alonso* (que fué vencido en Alarcos) *en Madrid, y fué soterrado en las Huelgas*; ni se puede señalar con certidumbre por la contrariedad de las clausulas de los Martirologios de la Iglesia Catedral de Burgos, y del Monasterio de las Huelgas, cuya conciliacion y la razon de su diferencia dexamos á cuenta de su ² arquitecto, quien habiendolas copiado añade: *Fué sin duda que llegó la nueva de su muerte antes en la Iglesia de Burgos, que en la de las Huelgas; pero su tránsito fué á los XIV. de Octubre de dicho año.*

No podré decir con seguridad, si casó el Rey á este Príncipe su hijo antes de su fallecimiento; sin embargo de hallarse con tan crecida edad como dexamos reconocido, y no tener su padre otro varon; respecto de no advertirlo ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas Obispo de Tuy, que le conocieron y trataron; y lo que mas es, ni el Emperador D. Alonso el Sabio su sobrino, á quien habia criado su avuela la Reyna Doña Berenguela, hermana del mismo Infante D. Fernando; no obstante convenir muchos de los escritores que tratan de la vida de Santo Domingo, fundador de la ilustre Religion de Predicadores, fué en compañía de D. Diego de Aceves Obispo de Osma, siendo todavia Prior de aquella Iglesia, quando pasó de orden del Rey su padre á tratar el matrimonio de este Príncipe. Porque son tan confusas, tan di-

1. Pag. 297. nota 1.

2. Zahiere Mondexar como tiene de costumbre á Lupian Zapata, á quien hace autor de las memorias que copió

de los Martirologios de Burgos en su *Epitome* de la vida de Doña Berenguela pag. 67. n. 56. Pero de estos documentos hablaremos en otra parte.

diminutas y tan encontradas las noticias que ofrecen , que su misma variedad y confusion las convencen de inciertas , como reconoceremos.

Vicente Belovacense , cuyo renombre obtuvo , no por ser Obispo de aquella Iglesia, sino por haber vivido gran tiempo en la ciudad de Bloys, el qual murió el año M. CC. LXIV, como asegura Fr. Hernando del Castillo , escribe: *Partiendose el sobredicho Obispo D. Diego de orden de Alfonso Rey de Castilla á las Marcas para ajustar el matrimonio de su hijo D. Fernando con cierta doncella noble, llevó consigo al siervo de Dios Domingo, Suprior de su Iglesia.*

La misma circunstancia refieren Humberto de Romaris quinto General de la Orden de Santo Domingo, Nicolás Triveto, Sebastian Flaminio y Monino Mombricio, que incorporó en su *Recoleccion de las vidas de los Santos*, segun demuestran Fr. Hernando del Castillo y Fr. Serafin Tomás Miguel, la misma que de Santo Domingo habia escrito antes Fr. Humberto. Pero como este nombre de la Marca ó Marchas es tan general y comun á todas las provincias , difícilmente se puede saber á qual de ellas iba dirigido nuestro Obispo; respecto de que se llamaba *Marca Hispanica*, quando estaba sujeta á los Reyes de Francia, que la libertaron del yugo Mahometano , la que conserva hoy el nombre de Cataluña ; asi como otra en Escocia, de quien es capital la ciudad de Warvik. Tambien es conocida la Marca de Limóges en Francia, poseida de ilustrisimos Condes; y la que con titulo igualmente de Condado se unió primero en los Duques de Juliers , y hoy la poseen los Marqueses de Brandenburg: fuera de las dos célebres Marcas de Ancona y de Treviso notorias en Italia. No es menos confuso el término con que expresa Bernardo Guido la provincia á que iba dirigido D. Diego de Ace-

De estos y otros escritores de la vida de Santo Domingo de Guzman habla el P. Guillermo Cupero uno de los continuadores de Bolland en el *Commentario previo* al dia IV. de Agosto §. 1. y sigg. Y en el XII. cotejando los testimonios que trae Mon-

dexar, quien sin duda tuvo presente aquella obra, trata larga y eruditamente del viage del Santo con Diego Obispo de Osma á las *Marcas*, sobre cuya inteligencia en el n. 194. propone varias conjeturas que pueden verse en el citado lugar.

ceves, porque si bien conviene con los precedentes en decir era á las *Marcas*, añade ó á *Dacia*; la qual nombra tambien Fr. Antonio Senense, omitiendo la especialidad de que pasaba á las *Marcas*; porque la region de *Dacia* tiene su asiento en las antiguas *Pannonias*, y hoy la ocupan las tres provincias de *Transilvania*, *Moldavia* y *Valaquia*. Y segun advierte el segundo, pasó á ella el Obispo por causa de intereses comunes y graves de los Príncipes nuestro y suyo, sin hacer ninguna memoria del matrimonio, á cuyo ajustamiento suponen los demás iba destinado. La misma omision que en el antecedente se nota en Theodorico de Apoldia: y asi no podemos salir de la duda sobre quales fuesen estas *Marcas*, por ser nombre comun con que se denotan los límites que distinguen unas provincias de otras, que nuestros antiguos expresaban con la voz no menos propia de *Frontera*, que en *Alemania* dicen *Marcas*: de donde se originó el nombre de *Marqués*, que se atribuía á los que las gobernaban.

El Cardenal Cayetano lleva al Obispo D. Diego á Francia con el intento mismo que refieren los suyos, asi tambien como Fr. Hernando del Castillo; aunque se diferencia en decir que solo iba á tratar varios negocios con el Rey Luis VIII. marido de nuestra Infanta Doña Blanca, y yerno de nuestro Príncipe. Lo mismo repite tambien D. Juan Tamayo de Salazar; pero Pedro Abad de Valsernay, que floreció al mismo tiempo á que pertenece esta noticia, Jacobo Spondano Obispo de Pamiers, Abraham Bzovio Religioso Dominicó, y Odorico Raynaldo, solo dicen iba destinado á Roma con intento de que le admitiese el Pontífice Innocencio III. la dexacion que iba á hacer en sus manos de su Obispado.

Fr. Theodorico de Apoldia, que de orden de Nicolás Trevigio, su General, escribió muy dilatadamente la vida de Santo Domingo, solo dice: *Alfonso, Rey de Castilla, rogó al Obispo D. Diego que quisiese ser su Legado en las Marchias*, sin especificar la negociacion á que iba dirigido; y mas abaxo añade: *Concluidos los negocios de su Rey en las Marchias, y dándole noticia de ellos con expreso que le despachó, pasó el Obispo con los suyos á la corte del Pontífice Romano.*

Con esta incertidumbre y contrariedad permanece no solo

confundida, sino incierta totalmente la noticia de que se hubiese tratado tal matrimonio; porque ni se nombra la Princesa con quien se solicitaba celebrar, ni el nombre de su padre, ni la dignidad ó dominio que poseía. Con que tengo por sin duda se reduce á la única autoridad de Vicente Belovacense, de quien la copiaron los demás, no previniendo la ligereza con que escribia sin ningun examen de quanto asegura, segun advierte ¹ Fr. Melchor Cano de su misma religion, Catedrático de Prima de la Universidad de Salamanca, confesor de Felipe II. y Obispo de Canarias, cuyas son las 10 palabras siguientes: *Con toda seguridad juzgo de Vicente Belovacense y de S. Antonino de Florencia, que ninguno de los dos cuidaron tanto de referir noticias ciertas y verdaderas, como de no dexar de hacer memoria de nada que hallasen escrito en qualesquier papeles sueltos.* Y asi no nos parece necesario 15 detenernos mas en el desvanecimiento de esta fantasia, como inverisimil á quantos la consideraren con algun cuidado.

CAPITULO V.

DON HENRIQUE I. DEL NOMBRE
Rey de Castilla.

POR muerte del Rey D. Alonso el Noble acaecida, como dexamos justificado, á VI. de Octubre dia de la Virgen Santa Fidis del año D. CC. XIV. entró á succeder en las Coronas de Castilla y Toledo el Rey D. Henrique su hijo, único varon entonces, por haber muerto antes sus tres hermanos mayores los Infantes D. Fernando el primero, D. Sancho, y D. Fernando el segundo.

Los sucesos de su perturbado y corto imperio los refiere 25 ² el Cronista moderno de su padre con la misma puntualidad y acierto con que hemos visto formó su Crónica; y no siendo de nuestro intento detenernos á expresar las contiendas que acontecieron en la menor edad de este Rey, nos contentaremos 30

¹ *De locis Theologicis* lib. XI. cap. 6.

² En la Crónica de este Rey, que se imprimió con la de su padre.

mos con advertir nació el postrero de sus hermanos el año de M. CCIV. y murió: ¹ á VI. del mes de Junio el de M. CC. XVII. antes de cumplir tres de su Reyno y trece de su edad, ajustado de casar, pero sin haber consumado el matrimonio.

CAPITULO VI.

LA INFANTA DOÑA BERENGUELA,
Reyna propietaria de Castilla y de Toledo.

5 **S**I nos hubiesemos de detener á referir por menor las noticias de esta prudente y santa Reyna, excediera mucho este capítulo de lo que permite el método que seguimos, aunque pudiesemos añadir algunas circunstancias desconocidas de nuestros escritores, y manifestar la poca legalidad de mu-
 10 chas de las que amontona el falso ² Zapata en la vida que escribió de ella.

Lo que no se puede omitir es el desengaño de los malos informes que tuvo el Monge Alberico (porque en nin-
 15 gun tiempo ha faltado quien enemigo de su conciencia aún mas que del honor de sus próximos, trueque en murmuraciones las virtudes, impelido de la malignidad de su infeliz genio) para lastimar la gloriosa fama de esta esclarecida he-
 roina, y celebrada como tal no solo de nuestros escritores, sino de los estraños, con la injuria tan notoria como falsa,
 20 que contienen las palabras siguientes: ³ *Hase de saber, que*

Ddd 2

la

¹ El *Cronicón Cerratense* publicado por el M. Florez en la *España sagrada* to. II. expresa el dia y causa de la muerte de D. Henrique, diciendo: *El Rey D. Enrique trebilla con sus mozos, é firible un mozo* (el page del Obispo de Palencia) *con una piedra en la cabeza non por su grado; é murió ende seis dias de Junio dia martes era M. CC. LV.* La letra dominical fué A, y así caía en martes el día VI.

² A medida que se iba imprimiendo la obra del Marqués, hemos ido comprobando las noticias que de Doña

Berenguela trahe en su vida Lupian, y apenas hemos hallado alguna que no esté confirmada con documento fidedigno; y las mas las ha disfrutado el mismo Marqués en esta obra; porque parece dexaba de tenerlas por sospechosas, si las encontraba antes ó despues adoptadas por otra pluma. Y así, sino lo hubiera impedido lo crecido de este volumen, hubieramos gustosamente añadido la vida de Doña Berenguela escrita por Lupian, como ponemos su tratado sobre la mayoria de esta Reyna respecto de Doña Blanca.

³ En su *Cronicón* al año M. CC.

XII.

la dicha Berenguela y el Rey Alonso su marido estuvieron en segundo y en tercer grado (de consanguinidad) cuyo matrimonio, aunque el Pontífice Innocencio III. le concedió al principio de necesidad, sin embargo despues que tuvieron hijos, le prohibió; y la incontinencia de la misma Reyna, de que se 5 hablaba mucho, pudo ser la causa: la qual dexada por su marido, hizo la Abadia de Monjas Cistercienses en la ciudad de Burgos.

Porque asi como es notoriamente falso, segun ¹ dexamos justificado, diese al principio licencia el Pontífice Innocencio 10 para que se efectuase aquel matrimonio incestuoso, ni que esperase á que naciesen los tres hijos que produjo, para prohibirle, pues desde que tuvo noticia de que se habia contrahido, empezó á solicitar su separacion; es igualmente contrario á la verdad fuese Doña Berenguela quien fundó el Monasterio 15 de las Huelgas, que debió al Rey D. Alonso su padre su origen, y se fabricó no solo antes de haberse disuelto este matrimonio, sino aún antes tambien que se hubiese celebrado.

Pero la mayor maldad que contiene esta clausula, aunque no se deba imputar al Monge Alberico, sino á quien maliciosa, 20 y falsamente le engañó con tan contrario informe á la verdad es la indecente nota de la falta de honestidad que atribuye á una Reyna santa, de quien escribe el Arzobispo D. Rodrigo, que la conoció y trató tanto tiempo, hablando de la magnificencia con que dispuso se celebrasen las obsequias del Infante 25 D. Fernando su hermano, que ² resplandeció en ella tanto el lle-

XII. p. 464. Sus palabras son dignas de que se lean aqui enteras. Dicen pues: *Hic itaque Rex parvus de sorore regis Angliæ Richardi, quæ dicta est Alienor, & fuit etiam soror ex alia parte Comitissæ Mariæ Campaniæ, genuit Henricum qui juvenis obiit, & quinque sorores illius. Prima dicta est Berengaria, quæ Regi Legionensi, id est, Regi Gallicia peperit Ferdinandum successorem Regis parvi in Castella & Toletis & fratrem illius; & illam quam Rex Hierusalem Joannes, ut postea dicitur, in uxorem novissime accepit: secunda fuit Urraca Regina Portugalliæ: tertia fuit Blanca Regina*

Franciæ: Alienor dicta est quarta Aragonum: quinta Constantia monialis. Et sciendum est, quod dicta Berengaria & maritus ejus Rex Alfonsus in secundo & tertio gradu fuerunt: quod matrimonium licet Innocentius III. Papa de necessitate primo concessit, tamen postquam liberos fecerant, illud prohibuit; & ipsius Reginæ incontinentia, de qua multa dicebantur, potuit esse in causa: quæ tamen a viro suo dimissa fecit Abbatiam Monialium Cisterciensium in civitate Burgensi.

¹ Cap. LXX. y LXXXIV. y sig.

² Lib. VII. cap. 36.

llo de las virtudes , que su prudencia excedia la piedad del devoto sexo , y la largueza de sus limosnas las larguezas de los Príncipes Fué todo el tiempo de su vida alivio y socorro de las Religiones , de los pobres , y de aquellos á quien
 5 deslustraba la necesidad que padecian ; fuera de las obras magníficas suyas , que la hicieron sumamente esclarecida aún en el Reynado de su hijo. ¹

D. Lucas de Tuy conviene con el Arzobispo así como quien vivia en el tiempo mismo , y tuvo igual conocimiento
 10 de nuestra Infanta como su Canciller mayor ; pues habiendo hecho memoria de su casamiento dice : ² *Fué la sobredicha Doña Berenguela hija del Rey de Castilla tan sabia , que parecia se le habia comunicado la sabiduria de su padre. Esta (Princesa) luego que vino á Leon obtuvo del Rey D. Alfonso su*
 15 *marido con blandos ruegos que corrigiese las costumbres y fueros de la ciudad y Reyno de Leon , y que aliviasen los tributos. Reedificó el palacio Real de Leon de cal y canto junto al Monasterio de S. Isidoro , y restauró de la misma manera de cal y canto las torres de Leon , que antiguamente habia destruido*
 20 *el barbaro Almanzor.*

¿ Pues quién preferirá la autoridad de un escritor extraño , que escribe por lo que le dixerón , al testimonio de dos naturales que deponen lo que veían ? Pero cerremos este capítulo con otra prueba constante de la gran virtud y modestia de
 25 nuestra Reyna. Porque habiendo heredado los Reynos de Castilla y Leon por muerte de su hermano D. Henrique , como la mayor de las hijas del Rey su padre , segun yá convienen con nosotros los Franceses , fué tal su modestia , que sin embargo de aclamarla por su Reyna los vasallos como á su legítima señora , no quiso aceptar. Pero veamos los términos con que explica el Arzobispo esta loable y gloriosa accion. Después de haber hecho memoria de haberse publicado la muerte del Rey D. Henrique añade : ³ *Quando los varones de las Es-*
 30 *tremaduras de Duero lo oyeron , determinaron venir luego adonde*

¹ No son menores los elogios que le dan el Rey D. Alonso el Sabio su nieto y otros escritores antiguos.

² To. IV. de la *Hispania illustrata* pag. 109.

³ Lib. IX. cap. 5.

de estaba la Reyna; y habiendo concurrido todos en Valladolid, allí los principales de las Estremaduras de Duero, que habian venido por todos, y los grandes señores y caballeros Castellanos, de comun consentimiento ofrecieron á la Reyna el debido reconocimiento de fidelidad: porque habiendo muerto los hijos, siendo ella entre las hijas la primogénita, se le debia la sucesion del Reyno; y esto mismo se comprobaba con el privilegio de su padre, que permanecia en el archivo de la Iglesia de Burgos; y lo habia asegurada dos veces todo el Reyno con juramento y homenaje, antes que el Rey tuviese hijos. Mas ella 5
conteniendose en los límites de la moderacion y de la modestia mas que todas las señoras del mundo, no quiso retener para sí el Reyno. Y prosigue como habiendole cedido en el Infante D. Fernando su hijo, fué aclamado inmediatamente por Rey de Castilla. 15

Las gloriosas acciones de esta santa Reyna son tan comunes en todos nuestros escritores, que no teniendo que añadir á las que ellos refieren, nos basta apuntar duró su heroyca vida hasta 1 VI. de Octubre del año M. CC. XLVI. en que la terminó, habiendo cumplido los setenta y cinco de su edad. 20

Lo que no se debe omitir es la singularidad de haber concedido el Pontífice Innocencio IV. á instancia de Doña Berenguela Monja en el Monasterio de las Huelgas, nieta de nuestra Reyna, las indulgencias contenidas en la clausula del breve que copiarémos, á la translacion del cuerpo de esta santa Princesa al sepulcro que ella habia labrado, para que descansasen sus cenizas, con tal humildad, que pareciendo á su nieta poco decente, labró otro correspondiente á su Real grandeza. Y para autorizar esta funcion, hallandose aquel sagrado y universal pastor en Francia en la ciudad de Leon á XIII. 30
de Febrero del año M. CC. LI. despues de ponderar quanto habia influido con el Rey S. Fernando su hijo, para que enteramente se dedicase á propagar la religion Católica, libertan-

† El Kalendario antiguo de Burgos pone la muerte de nuestra Reyna en VI. de Noviembre, pues dice: VI. Id. Novembris obiit nobilissima & venerabilis Berengaria Regina

Castella & Legionis, filia Aldefonsi illustrissimi Regis Castella, æra M. CC. LXXXIV. Florez Reynas Catól. to. I. pag. 472. y Zapata en la vida de Doña Berenguela pag. 141.

tandola de la tirania en que la tenian opresa los infieles , añade : *Atendiendo pues quám piadoso y saludable es rogar por los difuntos , y deseando se exerciten los fieles de Christo en semejantes sufragios de oraciones con tanto mayor devocion quan-*

5 *to tuvierén esperanza de conseguir por medio suyo mas abundante fruto , concedemos por la misericordia de Dios , y fiados en la autoridad de S. Pedro y S. Pablo sus Apóstoles , á todos los que verdaderamente contritos y confesados acudieren á la misma sepultura en el dia de su traslacion , y hasta diez*
10 *años despues , á hacer los sobredichos sufragios de oraciones , quarenta dias de indulgencia ; y á los que rezaren un Padre nuestro por el remedio de la alma de la misma Berenguela , diez dias de las penitencias que se les hubieren impuesto. Asi copia esta clausula* † Odorico Raynaldo.

15 Del matrimonio pues incestuoso de nuestra Reyna Doña Berenguela con D. Alonso Rey de Leon su tio nacieron cinco hijos , conviene á saber , S. Fernando , que succedió primero en los Reynos de Castilla y Toledo al Rey D. Henrique su
20 tío por cesion de la Reyna Doña Berenguela su madre ; y despues en los de Leon y Galicia al Rey D. Alonso su padre , y á los Infantes D. Alonso Señor de Molina , Doña Constantza Monja en las Huelgas , Doña Berenguela Reyna de Jerusalem y Emperatriz de Constantinopla. Sin que se pueda
25 suponer , pudiese haberlos hecho legítimos la buena fé de los padres , que tan sin fundamento supone D. Diego Ortiz de Zúñiga pudo haber intervenido en tan estrecho vínculo de sangre ; y mucho menos asegurando el Arzobispo , rehusó nuestro Príncipe se contrayese por la circunstancia misma : que fué
30 la causa tambien de haberse separado el Rey de Leon á instancias del Pontífice Innocencio III. de la Reyna Doña Teresa de Portugal , como dexamos apuntado , y como mas por menor manifestamos en el *libro de los Impedimentos*.

† En sus *Anales* al año M. CC. LI. num. 27.

CAPITULO VII.

LA INFANTA DOÑA URRACA

Reyna de Portugal.

LA segunda de las hijas, que tuvieron los Reyes D. Alfonso el Noble y Doña Leonor de Inglaterra, se llamó Doña Urraca, cuyo nombre dió origen á la fábula que dexamos ¹ copiada y desvanecida, y se conserva en la *Crónica general*, de donde se ha propagado á las demás historias nuestras, y de que con razon se burla Duarte Nuñez de Leon; pues habiendola referido añade: ² *Lo qual es cuento de viejas, como son otras muchas cosas que se refieren en crónicas antiguas.*

Nació esta Princesa el año de M. C. LXXV. segun ³ convienen nuestros escritores, aunque no se ofrece su memoria en los privilegios hasta el de la fundacion y dotacion del Monasterio de las Huelgas otorgado por el Rey su padre doce despues, el de M. C. LXXXVII. segun ³ tenemos reconocido.

Casó nuestro Príncipe á su hija Doña Urraca con el Infante D. Alonso de Portugal, hijo primogénito de D. Sancho el I. Rey de Portugal, y de la Reyna Doña Dulce de Barcelona y Aragon el año de M. CCVIII. segun escribe Fr. Antonio Brandaon, quien luego añade: ⁴ *Algunos tienen para sí haber dispensado el sumo Pontífice en este matrimonio; porque, como advierte despues, era el Infante D. Alonso primo tercero del Rey de Castilla su suegro, y así pariente en grado prohibido de la Infanta su muger; por ser el Rey de Castilla hijo del Rey D. Sancho el Deseado, y nieto del Emperador D. Alonso el VII. primo hermano del Rey D. Alonso avuelo de nuestro Infante: pero como no justifica la dispensacion que presupone, siendo tan irregular entonces, parece mas verisimil ó que ignorasen los contrayentes el impedimento que tenían*

¹ Cap. LXXIX. pag. 293. sig.

³ Cap. LIV. de estas *Memorias*.

² I. parte de las *Crónicas de Portugal* en la vida de D. Alfonso II. p. 70.

⁴ En la *Monarquía Lusitana* part. IV. al año M. CC. VIII.

nian para no poder casarse, ó que no se supo en Roma: por lo que corrió su matrimonio sin que tuviese contradiccion.

Vivió esta Princesa con gran opinion de santa, como se reconoce de la noticia siguiente, que se conserva en la relacion de los milagros de los primeros cinco Mártires de la Orden de S. Francisco que padecieron en Africa, segun la produce en latin ¹ Fr. Antonio Brandaon, y es del tenor siguiente:

Cierta noche D. Pedro, Canónigo del mismo Monasterio de Santa Cruz, que florecia en él con gran opinion de santidad,

y Confesor de la misma Reyna (Doña Urraca) vió innumerables Frayles Menores que entraban en el coro, y que entre ellos habia uno que les precedia con gran autoridad; y despues de él, que le seguian inmediatamente otros cinco con grande honor. Luego que entraron en procesion en el coro cantaron maytines con increíble dulzura; pero quedandose atónito D. Pedro Nuñez, preguntó á uno, ¿á qué y por qué parte á tal hora pasaron tantos Religiosos, estando todas las puertas del Monasterio cerradas? El qual respondió: Todos nosotros, que aqui ves, fuimos y somos Frayles Menores, y ahora reynamos gloriosamente con Christo. Aquel que con tanta gloria nos precede es S. Francisco, á quien tanto deseaste ver en esta vida; y aquellos cinco que entre los demás se aventajan, son los cinco Frayles que fueron muertos en Marruecos por Christo, y están enterrados en este Monasterio. Y sabe que Doña Urraca Reyna de Portugal pasó de esta vida; y porque amó de todo corazon á nuestra Orden, nuestro Señor Jesu-Christo nos envió acá á todos, para que en honor suyo dixesemos aqui tan solemnemente maytines; y porque tú eras confesor suyo, quiso que lo vieses, y no dudes de la muerte de la Reyna: porque luego que nos fuéremos, tendrás cierta noticia de su fallecimiento. Entonces aquella devota procesion salió, estando cerradas las puertas del convento, y al mismo instante llamaron á la puerta del convento los de la familia de la Reyna, y dixeron que entonces acababa de pagar la Reyna en paz la deuda de la carne.

Añade mas Brandaon en prueba de la santidad de la mis-

Eee

ma

¹ Monarquía Lusitana part. IV. libro XIII. capítulo 19.

ma Reyna Doña Urraca una relacion que escribió Fr. Antonio de Fala de la Orden de Santo Domingo, que se halló presente, quando el Rey D. Sebastian y el Cardenal D. Henrique su tio y sucesor en el Reyno hicieron descubrir los cuerpos Reales, que estaban sepultados en el Monasterio de Alcobaza, de que era Abad el mismo D. Henrique, como hallaron entero el de la Reyna Doña Urraca, y pasa á describir su persona y adornos. 5

Murió esta santa Reyna á III. de Noviembre del año de M. CC. XX. segun se advierte en la clausula que copia ¹ Brandon del libro de los Aniversarios del mismo Monasterio de Alcobaza, donde descansa su cuerpo Real, de edad de quarenta y cinco años con solo doce de matrimonio, habiendo otorgado testamento seis antes, hallandose en la ciudad de Coimbra á XIV. de Junio de M. CC. XIV. dexando los cinco ¹⁵ hijos siguientes, D. Sancho II. del nombre, por sobrenombre Capelo, que sucedió al Rey D. Alonso su padre en la Corona de Portugal; D. Alonso III. del nombre, que usurpó el Reyno á su hermano D. Sancho, y fué Conde de Bolonia y de Damartin: el qual habiendo casado con la Reyna Doña Beatriz de Castilla, hija bastarda del Emperador D. Alonso el Sabio, es progenitor de todos los demás Reyes de Portugal: el Infante D. Fernando llamado de Serpa por el Señorío de aquel lugar, que casó con la Infanta Doña Sancha Fernandez de Lara, hija del Conde D. Fernan Nuñez de Lara, ²⁵ Señor de aquella gran casa, y Alferez mayor de Castilla y de la Condesa Doña Mayor Gonzalez de Haza; pero no tuvieron sucesion, aunque ² Duarte Nuñez y ³ D. Luis de Salazar juzgan fué hija suya Doña Leonor de Portugal, que casó con Valdemaro III. sucesor de la Corona de Dinamarca, ³⁰ siendo, como manifestaremos inmediatamente, esta Princesa hermana, y no hija del mismo Infante D. Fernando.

El quarto hijo que produjo el matrimonio de nuestra Infanta Doña Urraca y del Rey D. Alonso su marido se llamó D. Vicente, de quien no se puede dar otra noticia que la de ³⁵ su

¹ En la citada obra cap. XIX.

² *Crónicas de Portugal* p. 70. b.

³ En la *Casa de Lara* tom. III.

cap. 16. pag. 37.

su nombre, por haber muerto en tan tierna edad, como asegura ¹ Duarte Nuñez.

La Infanta Doña Leonor de Portugal fué igualmente hija de los Reyes D. Alonso y Doña Urraca, la que, como asegura el Arzobispo D. Rodrigo, hablando del mismo Rey su padre, ² *casó con el Rey de Dacia, y murió allí sin hijos*; pero están tan trabucadas y confusas las noticias que refieren así nuestros escritores, como los de Portugal, de esta Infanta y de Doña Berenguela su tia, hermana del Rey su padre, por no haber tenido noticia de las historias de Dinamarca, que sin detenernos á manifestar sus desaciertos, daremos mas seguros informes.

Porque á la Infanta Doña Berenguela hija del Rey D. Sancho el I. Rey de Portugal y de la Reyna Doña Dulce de Barcelona y Aragon, que ³ Duarte Nuñez dice murió sin tomar estado, y que tiene su sepulcro en Santa Cruz de Coimbra, con relacion poco verdadera, como le nota Juan Isacio Pontano en la ⁴ *Historia de Dinamarca*, la casó el Infante D. Fernando de Portugal su hermano, Conde de Flandes, con el Rey Valdemaro II. del nombre, llamado el Victorioso, hijo de Valdemaro I. y de la Reyna Sofia de Rusia (la qual fué tan mal vista de sus vasallos, que, como escribe el mismo ⁵ Pontano, *aún hoy á la mala é imperiosa muger llamamos con el vulgo en lengua Dinamarquesa Bengardan*) y ⁶ murió á I. de Abril el año de M. CC. XX. dexando quatro hijos del Rey su marido.

La Infanta Doña Leonor de Portugal, hija del Rey D. Alonso el II. y de nuestra Infanta Doña Urraca de Castilla, casó el año M. CC. XXIX. con el Príncipe Valdemaro III. del nombre, hijo primogénito de Valdemaro II. Rey de Dinamarca y de la Reyna Margarita de Bohemia su primera muger: por cuya muerte casó de segundas nupcias con la Infanta

Eee 2

Do-

¹ En el lugar antes citado.

² Lib. VII. cap. 5.

³ En la obra anteriormente alegada pag. 64. b.

⁴ Esta obra se imprimió con el titulo: *Rerum Danicarum historia li-*

bris X. auctore Johanne Isacio Pontano Amsteledami anno M. DC. XXXI. fol.

⁵ Lib VII. pag. 302.

⁶ Lib. VI. al año M. CC. XX. p. 307.

Doña Berenguela, como diximos. Duró poco esta union, porque la Princesa Leonor murió el año siguiente de M. CC. XXX. á XIII. de Marzo, y el Príncipe Valdemaro su marido á XXVIII. de Noviembre del mismo año; ella de sobre parto, y él herido de una saeta que por desgracia le dió estando cazando, como mas por menor refiere Pontano. 5

CAPITULO VIII.

LA INFANTA DOÑA BLANCA

Reyna de Francia.

Nació esta Princesa santa y esclarecida, hija tercera de nuestros Príncipes D. Alonso el Noble y Doña Leonor de Inglaterra el año de M. C. LXXXVIII. que fué el mismo en que se desposó la Reyna Doña Berenguela su hermana con el Príncipe Conrado de Suevia, segun el sentir comun de nuestros escritores modernos, que siguen y repiten Godofrido Henschenio y Daniel Papebrochio, aunque por la edad que la atribuyen los Santa-Martas se infiere vió la luz dos años antes. 10 15

Lo que no tiene duda es, se casó el de M. CC. con el Príncipe Luis de Francia Conde de Artois, primogénito entonces de aquella Corona, como hijo mayor de Filipo Augusto su Rey llamado el Conquistador, y de la Reyna Isabel de Henao Condesa de Artois, su primera muger, y nieto del Rey Luis el mozo VII. del nombre, que viudo de la Infanta Doña Constanza de Castilla, hija del Emperador D. Alonso el VII. y de la Reyna Doña Berenguela de Barcelona su muger, de cuyo matrimonio fué hija la Princesa Margarita de Francia, Reyna de Inglaterra y de Ungria, casó de segundas nupcias con la Reyna Alisa de Champaña madre del Rey Felipe Augusto avuelo, como diximos, de Luis VIII. marido de nuestra Infanta Doña Blanca. 20 25

Murió el Rey Luis marido de nuestra Infanta Doña Blanca á

x Vease el cap. LVII. nota I. á la pag. 172. de estas *Memorias*.

á VII. de Noviembre del año M. CC. XXVI. á los treinta y nueve y dos meses no cumplidos de su edad, dexando á su muger por tutora de sus hijos, y gobernadora de sus grandes Estados, en cuya Regencia procedió con el acierto que ponderan los escritores de aquella nacion.

Del matrimonio de estos Príncipes nacieron ocho hijos varones, de los quales el Príncipe Felipe su primogénito, así como otro Felipe que nació el quarto, Juan, Estevan, y una hija, cuyo nombre se ignora, murieron mozos; y la Princesa Isabel, aunque estuvo ajustada de casar con el Emperador Conrado IV. murió doncella. El Príncipe Juan de Francia Conde de Anjou y de Mena, cuyo casamiento ajustó la Reyna Doña Blanca su madre con la Princesa Violante de Bretaña, falleció sin haber consumado el matrimonio; y el Príncipe Alfonso Conde de Poitú y de Tolosa, por haber casado con la Princesa Juana, hija única y heredera de Ramon V. del nombre, Conde de Tolosa, y de la Infanta Doña Sancha de Aragon, sin embargo de haber vivido hasta el dia de nuestra Señora de Agosto del año M. CC. LXXI. no dexó sucesion; aunque la tuvieron muy copiosa los tres hermanos restantes, en cuyos descendientes se ha conservado y mantiene continuada la Corona de Francia.

Y pues el Rey S. Luis, que sucedió en ella al Rey Luis VIII. su padre, la dexó copiosísima, y es ascendiente por varonia no solo del gloriosísimo Luis XIV. el Grande, que hoy la domina, sino tambien de Felipe V. dado de Dios, que con felicidad y aplauso comun posee la Monarquía Española, daremos en el capítulo siguiente una breve noticia de sus ascendientes desde el mismo S. Luis.

El Príncipe Roberto de Francia llamado el Bueno y el Valiente, fué Conde de Artois, y progenitor de los demás;

y

1 No puede leerse sin grande admiracion y gusto la vida que de esta incomparable heroína escribió en Francés Mr. de Antevil en un tomo en 4. donde describe con puntualidad las singulares virtudes de una de las mayores Reinas que ha tenido el orbe. Nosotros quisieramos haber puesto aqui una bre-

ve relacion de sus principales acciones; pero juzgamos, que así la vida de Doña Berenguela, como la de Doña Blanca debieran acompañar á estas Memorias de D. Alonso, por haber sido hijas de tan gran Rey y madres de los dos Santos Reyes Fernando III. de España, y Luis IX. de Francia.

y de los Condes de Beaumont, el Roger de los de Eu y de los Duques de Longavila.

Carlos de Francia el III. por sobrenombre el Grande, y el Defensor de la Iglesia, fué al principio Conde de Anjou, de Mena, de Proenza, de Forcalquier y de Tonerra, y después Rey de Jerusalén y de Sicilia, (debaxo de cuyo nombre se comprehendia el Reyno de Nápoles) Príncipe de Capua y de Acaya, Duque de Pulla, Senador de Roma, y Vicario general del Imperio en Toscana, progenitor de muchos Reyes de Nápoles, de Ungria, de Polonia, y de Dalmacia, de ocho Emperadores de Constantinopla, de los Príncipes de Taranto, y de los Duques de Bretaña.

Habiendo referido aunque tan sucintamente la sucesion gloriosa de nuestra Infanta Doña Blanca, no es de nuestro intento detenernos en la relacion de su prudente gobierno, que muy por menor escribe el Baron de Autevil en la vida que publicó de esta santa Reyna, la qual pasó á la eterna á XXX. de Noviembre del año M. CC. LIII.

CAPITULO IX.

CONTINUACION DE LA SANGRE REAL de Castilla por varonia desde S. Luis hasta Felipe V. al presente Rey de España.

II. **D**EL matrimonio de la Infanta Doña Blanca y del Rey Luis VIII. nació primogénito el glorioso Rey S. Luis, que le sucedió en la Corona de Francia el año de M. CC. XXVI. hallandose solo con doce de edad, por haber nacido en el castillo de Poisy el día de S. Marcos XXV. de Abril del año M. CC. XV. quedando por tutora suya y gobernadora de sus grandes Estados la Reyna su madre. El año de M. CC. XXXIV. casó con la Reyna Margarita de Proenza, hija mayor del Príncipe Ramon Berenguer de Barcelona, Conde de Proenza y de Forcalquier, y de la Princesa Beatriz de Saboya su muger, de quien fueron hijos entre otros

El Príncipe Luis de Francia, que nació el año M. CC. XLIII. y se concertó de casar el de M. CC. LV. con la Infan-

5 fantá Doña Berenguela de Castilla, hija primogénita entonces del Emperador D. Alonso el X. Rey de Castilla, y de la Reyna Doña Violante de Aragon su muger; y murió quatro años despues el de M. CC. LIX. sin haber consumado el matrimonio por la corta edad de la Infanta.

Felipe III. del nombre llamado el Atrevido, que sucedió en la Corona de Francia á S. Luis su padre, y se conservó en sus descendientes hasta que pasó á la linea de Borbon, que hoy le posee.

10 El Príncipe Roberto de Francia Conde de Claramonte y Señor de Borbon de quien haremos despues memoria.

La Princesa Isabel de Francia casó con Theobaldo II. del nombre llamado el Mozo, Rey de Navarra, y Conde Palatino, de Champaña y Bria.

15 La Princesa Doña Blanca de Francia muger del Príncipe D. Fernando de Castilla llamado de la Cerda, hijo primogénito del Emperador D. Alonso el X. Rey de Castilla, y de la Reyna Doña Violante de Aragon.

III. El Príncipe Roberto de Francia, hijo del Rey S. Luis, 20 y de la Reyna Margarita de Proenza, sucedió al Rey su padre en el Condado de Claramonte situado en la provincia de Beauvais, y fué Camarero mayor de Francia, y murió el año de M. CCC. XVI. Estuvo casado con la Princesa Beatriz de Borgoña, señora de la Baronia y Estado de Borbon, hija de 25 Juan de Borgoña Príncipe de la sangre de Francia, y de la Princesa Inés, señora propietaria de Borbon, de quien fué hijo entre otros.

IV. El Príncipe Luis el Grande I. del nombre, Duque de Borbon, Par y Camarero mayor de Francia, Conde de Claramonte, de la Marcha y de Castres; murió el año de M. CCC. 30 XLI. Fué su muger la Princesa Maria de Henao, hija de Juan H. del nombre Conde de Henao, y de la Princesa Felipa de Luxemburg, de quien fueron hijos entre otros

35 Pedro Duque de Borbon, Conde de Claramonte y de la Marcha, Par y Camarero mayor de Francia, progenitor de los demás Duques de Borbon de la primera linea.

El Príncipe Jacques de Borbon, por quien se continua la que seguimos.

La

La Princesa Maria de Borbon, que casó dos veces, la primera con Guido de Luciñan Príncipe de Galilea, hijo de Henrique de Luciñan Rey de Jerusalén y de Chipre; y la segunda con Roberto de Nápoles Príncipe de Taranto, y Emperador de Constantinopla.

V. El Príncipe Jacobo de Borbon Conde de la Marcha y de Pontieu, Condestable de Francia, casó con la Princesa Juana de San Pol, hija de Hugo de Chatillon, llamado de San Pol, y de Juana de Arguiez, Condesa de San Pol, de quien fué hijo

VI. El Príncipe Juan de Borbon Conde de la Marcha, de Bandoma y de Castro. Casó con la Princesa Catalina Condesa propietaria de Bandoma, hija de Juan Conde de Bandoma, y de la Princesa Juana de Pontieu y Castilla, biznieta del Infante D. Fernando de Castilla Conde de Pontieu, hijo de S. Fernando III. del nombre, Rey de Castilla, y de la Reyna Doña Juana de Pontieu su segunda muger; de quien fueron hijos

El Príncipe Jacobo de Borbon II. del nombre, Rey de Ungria, de Jerusalén, de Nápoles, de Dalmacia, de Cracia, de Galecia, de Lodomeria, de Comania, y de Bulgaria, Conde de la Marcha, de Castro, de Proenza, de Forcalquier, y del Piamonte: que aunque estuvo casado dos veces, la primera con la Infanta Doña Beatriz de Navarra, hija de D. Carlos III. del nombre Rey de Navarra, y de la Reyna Doña Leonor de Castilla; y la segunda con Juana Reyna propietaria de Nápoles como hija de Carlos Duque de Durazzo Rey de Nápoles y de Ungria, y de la Reyna Margarita de Ungria, murió sin sucesion.

El Príncipe Luis de Borbon Conde de la Marcha y de Castro, que continúa esta sucesion:

La Princesa Carlota de Borbon Reyna de Chipre, por haber casado con Juan ó Jano Rey de Chipre.

VII. El Príncipe Luis de Borbon Conde de la Marcha, de Bandoma y de Castro, Mayordomo mayor de Francia, casó dos veces, la primera con Blanca de Coucy hija de Hugo Conde de Rousy y de Briena, y de la Condesa Juana de Coucy: y la segunda con la Princesa Juana de Laval, hija mayor de

de Juan de Monforte: que por haber heredado Ana de Laval su muger aquella gran casa, se llamó Guido de Laval III. del nombre; de cuyo segundo matrimonio fué hijo

5 VIII. El Príncipe Juan de Borbon II. del nombre, Conde de Bandoma y de la Marcha y de Castro, que casó con Isabel heredera del Estado de Beauvau ó Valhermoso, Princesa de la casa Real de Borgoña, hija de Luis Señor del Estado de Beauvau, y Senescal de Anjou, y de Margarita de Chambley su muger, de quien fué hijo

10 IX. El Príncipe Francisco de Borbon, Conde de Bandoma, de Conversano, de S. Pol, de Marla y de Soissons, Vizconde de Meaux, y Castellano de Lila. Casó con la Princesa Maria de Luxemburg, Condesa de S. Pol, de Ligny, de Conversano, de Briena y de Marla; hija y heredera de Pedro de
15 Luxemburg II. del nombre, Conde de S. Pol, de Ligny y de Conversano, Vizconde de Meaux y Castellano de Lila, y de la Princesa Margarita de Saboya su muger, de quien fué hijo

X. El Príncipe Carlos de Borbon Duque de Bandoma, Par de Francia, Conde de Soissons, de Marla y de Conversano,
20 Vizconde de Meaux: que casó con Francisca de Alenzon Duquesa de Beaumont, Princesa de la sangre Real de Francia, hija de Renato Duque de Alenzon, Par de Francia y Príncipe de la sangre, y de la Princesa Margarita de Lorena: de los quales fueron hijos

25 El Príncipe Antonio de Borbon Duque de Bandoma y Rey de Navarra, que continúa esta linea, y

El Príncipe Francisco de Borbon Conde de Anguien, y progenitor de los Príncipes de Condé y de los de Conti, y de los Condes de Soissons.

30 XI. El Príncipe Antonio de Borbon Rey de Navarra, Señor soberano de Bearne, Duque de Bandoma, de Beaumont y de Albret, primer Par de Francia, Conde de Fox, de Armañac, de Rhodéz, de Bigorra y de Perigord, y Vizconde de Limoges y de Tartás, casó con Juana Reyna de Navarra,
35 Princesa de Bearne, Condesa de Fox y de Bigorra, y Señora de Albret, hija de Henrique II. del nombre, Rey de Navarra, Príncipe de Bearne, Conde de Fox y de Bigorra, y Señor de Albret, y de la Reyna Margarita de Francia llama-

da de Valois, Duquesa de Berri y Condesa de Armañac: de quienes entre otros fueron hijos

Henrique el Grande IV. del nombre, Rey de Francia y de Navarra, que continúa esta linea, y

La Princesa Catarina de Navarra, Duquesa de Bar y de Lorena, por haber casado con Henrique Duque de Bar, y despues de Lorena, hijo de Carlos Duque de Lorena, y de la Princesa Claudia de Francia; pero murió sin sucesion.

XII. Henrique IV. del nombre llamado el Grande, Rey de Francia y de Navarra, que nació en el castillo de Pau en Bearne el año de M. D. LIII. y fué muerto el de M. DC. X. habiendo casado dos veces, la primera con la Princesa Margarita de Francia, Duquesa de Valois, hija ultima de Henrique II. del nombre Rey de Francia, y de la Reyna Catalina de Medicis; pero disuelto este matrimonio por parentesco, y falta de sucesion, casó segunda vez con la Reyna Maria de Medicis, hija de Francisco de Medicis Duque de Florencia, y de la Princesa Juana Archiduquesa de Austria: y fueron sus hijos

Luis XIII. llamado el Justo, Rey de Francia, que continúa esta linea:

El Príncipe Gaston de Francia Duque de Orleans, de Chartres y de Valois, y Conde de Blois, de Montlhery, y de Limours:

La Reyna Doña Isabel de Borbon primera muger de Felipe IV. Rey de España:

La Princesa Christina de Francia que casó con Victor Amadeo I. del nombre, Duque de Saboya, Príncipe del Piemonte, y Rey de Chipre:

La Princesa Henrica Maria de Francia, Reyna de Inglaterra, por haber casado con Carlos I. del nombre Rey de Inglaterra.

XIII. Luis XIII. Rey de Francia nació el año de M. DCI. y habiendo sucedido al Rey su padre en la Corona el de M. DC. X. murió el de M. DC. XLIV. Estuvo casado con la Infanta Doña Ana de Austria, hija de Felipe III. Rey de España, y de la Reyna Doña Margarita de Austria, con quien se desposó el año de M. DC. XV. y fueron sus hijos.

Luis

Luis XIV. Rey de Francia que continúa esta sucesion , y

El Príncipe Felipe de Francia Duque de Orleans , que habiendo casado de primer matrimonio con la Princesa Henrica de Inglaterra , hija de Carlos I. del nombre Rey de Inglaterra , y de la Reyna Henrica Maria de Francia , fué padre de la Reyna Doña Maria Luisa de Orleans , primera muger de Carlos II. Rey de España.

XIV. Luis el Grande XIV. del nombre , Rey de Francia , nació el año de M. DC. XXXVIII. y habiendo sucedido en la Corona el de M. DC. XLIV. casó el de M. DC. LX. con la Infanta Doña Maria Teresa de Austria , hija de Felipe IV. Rey de España , y de la Reyna Doña Isabel de Borbon su primera muger ; de cuyo matrimonio es hijo unico , por haber muerto de tierna edad los demás,

XV. El Príncipe Luis XV. Delfin de Francia , que nació el año de M. DC. LXI. y habiendo casado el de M. DC. LXXX. con la Princesa Mariana Christina Victoria de Baviera , hija de Fernando Maria Duque de Baviera , y de la Duquesa Adelaida de Saboya , tiene de este matrimonio tres hijos , á saber

Luis XVI. del nombre , Duque de Borgoña , nació el año de M. DC. LXXXII. y casó el de M. DC. XCVII. con la Princesa Maria Adelaida de Saboya , hija de Victor Amadeo II. del nombre , Duque de Saboya , Príncipe del Piamonte , y Rey de Chipre , y de la Duquesa Ana Maria de Orleans:

Felipe V. del nombre , de quien volveremos á hablar:

El Príncipe Carlos Duque de Berri.


XVI. Felipe V. nació en XIX. de Diciembre del año de M. DC. LXXXIII. Habiendole creado el Rey su avuelo Duque de Anjou , succedió el año de M. DCC. en la Corona de España al Rey D. Carlos II. su tio , y casó el año siguiente á XI. de Setiembre con Doña Maria Luisa Gabrie-

Fff 2

la

Es muy oportuna la noticia que el Marqués nos dá de la Casa de Borbon , que por nuestra dicha reyna en España. Quien la desee mas completa la hallará en la historia que de ella escribe

Mr. Desormeaux de la Real Academia de las Inscripciones y Bellas Letras de París , y de la Real de la Historia de Madrid. Hay publicados tres tomos en 4. y se espera la continuacion.

la de Saboya , hermana menor de la Duquesa de Borgoña. De sus gloriosos ascendientes se forma el arbol de costados siguiente: 

CAPITULO X.

LA INFANTA DOÑA LEONOR DE CASTILLA
Reyna de Aragon.

NO se sabe con entera seguridad el año fixo en que nació esta Princesa , que el Emperador D. Alonso su sobri-
no asegura fué la ultima de las hijas que tuvieron los Reyes sus padres , y que nació antes que el Rey D. Henrique su hermano : y asi no alcanzo la razon porque los PP. Henschenio y Papebrochio suponen fué posterior á él , reduciendo su nacimiento al año M. CCVIII. 5 10

Pero copiemos las palabras de nuestro Rey Sabio , que habiendo hecho memoria de la Infanta Doña Constanza , de quien daremos noticia en el capítulo siguiente , escribe : *1 En pos estas ovieron á Doña Leonor , que fué menor de todas sus fijas : y esta fué casada despues de la muerte de su padre y de su madre con el Rey D. James de Aragon ; y casóla la nobre Reyna Doña Berenguella su hermana.* 15

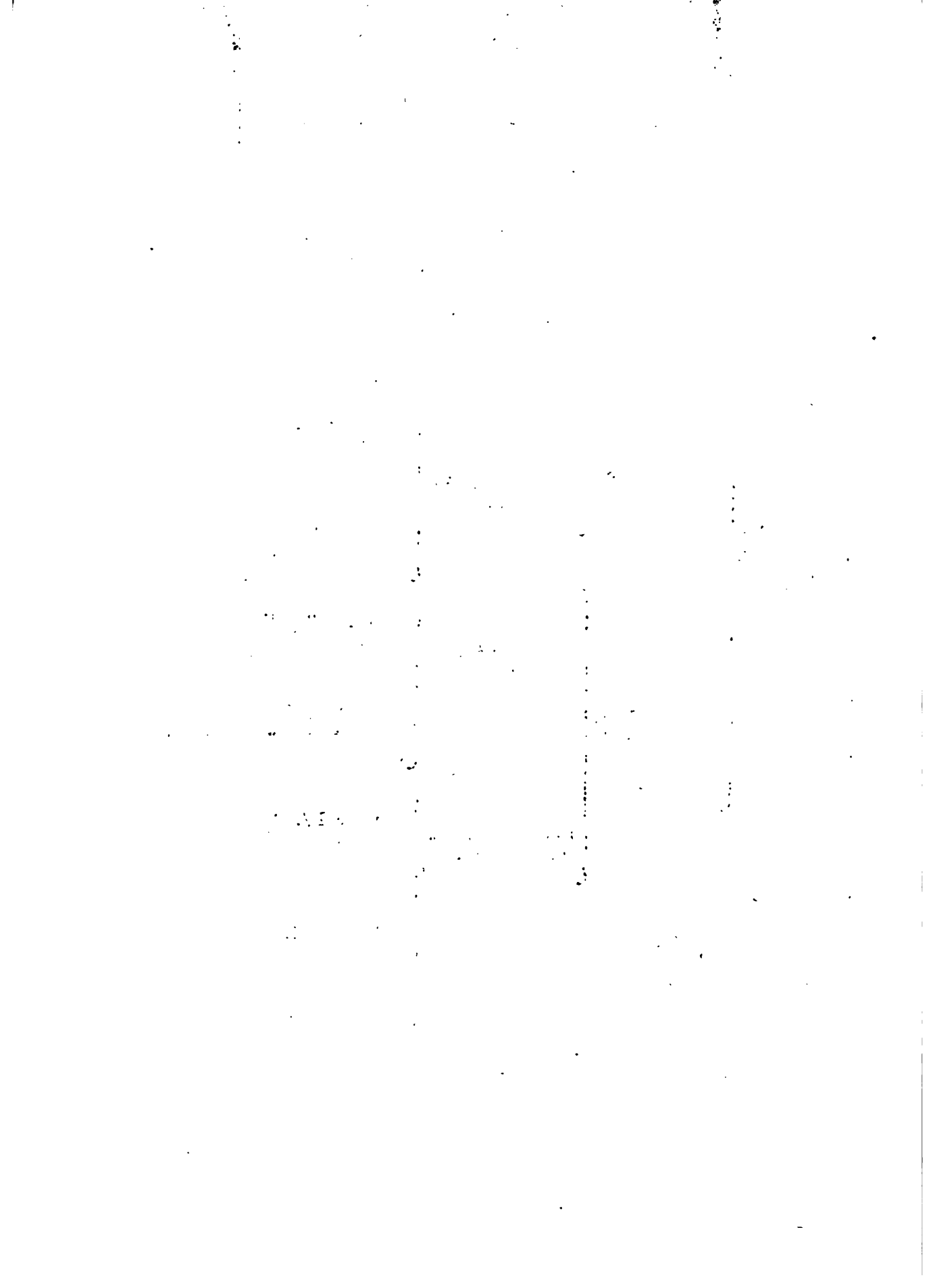
Este matrimonio se celebró con gran solemnidad en la villa de Agreda , donde fué llevada nuestra Infanta con gran acompañamiento de señores Castellanos , viniendo el Rey de Aragon á ella , y el mismo dia de su desposorio cumplió doce años , como él mismo testifica en la Crónica que escribió de sus acciones : y asi escribe Zurita , despues de haber hecho memoria de los Ricos-hombres Castellanos y Aragoneses que concurrieron alli : *2 Celebraronse las bodas con grande solemnidad en aquella villa de Agreda á VI. del mes de Hebrero del año de la Natividad de M. CC. XXI. y señaló el Rey en arras á la Reyna las villas de Daroca y Epila , Piña , Uncastillo , con la ciudad de Barbastro , y Tamarit de Sant Este-
van* 25

¹ Pag. 390.

² *Anales de Aragon* lib. II. cap. 75. en donde dice que el Rey entraba entonces en los trece años de su edad.

D

**FELIPE V
REY DE
ESPAÑA**



van, Montalvan, Cerbera, con las montañas de Siurana y Pradis. De Agreda se vino el Rey con la Reyna á Tarazona, y en aquella ciudad se veló en la Iglesia de Santa Maria de la Vega de Tarazona, y fué armado caballero.

- 5 Hallabanse Doña Leonor y D. Jayme unidos en tercer grado de consanguinidad como viznietos entrambos del Emperador D. Alonso el VII. por haber sido hermanos el Rey D. Sancho el Deseado, avuelo de nuestra Infanta, y la Reyna Doña Sancha de Castilla, avuela de D. Jayme; y habiéndose desavenido entrambos despues de ocho años de matrimonio, aunque ilícito, solicitó el Rey con el Cardenal Juan Halgren de Aveila Obispo Sabinense, que se hallaba en Castilla por Legado del Pontífice Gregorio IX. un año antes, publicando las indulgencias de la Cruzada contra los
- 10 infieles, que pasase á disolverle: y así no vino de Roma solo á este intento, como supone Zurita, y justificamos en el libro de las Impedimentos.

- Sin embargo no quiso el Legado entrar en el conocimiento de esta materia sin dar primero cuenta al Pontífice:
- 20 el qual escribiendole en fecha de XXV. de Enero del año M. CC. XXIX. las gracias del aplauso con que habia publicado su legacia, como parece de la memoria que hace Odo-rico Raynaldo de su carta, le despachó el dia siguiente un breve, en que le ordena conozca de la nulidad del matrimonio del Rey, dando á entender se habia yá solicitado la separacion misma á instancias de Honorio III. su predecesor; pero no se pudo lograr hasta que se desavinieron tan asperamente como advierte Zurita.

- En virtud de este despacho congregó el Cardenal en Tarazona á los Arzobispos de Toledo y Tarragona, y á los Obispos de Burgos, de Calahorra, Segovia, Sigüenza, Osma, Lérida; Huesca, Tarazona y Bayona, precediendo escritura de consentimiento de la Reyna otorgada á XVI. de Marzo del proprio año M. CC. XXIX. y del Rey quatro dias despues, por las quales se comprometian en lo que sentenciase el Legado, quien á 2 XXV. de Mayo inmediato pronunció la

1 En los *Anales de Aragon* lib. III. cap. 3.

2 En los *Anales* cap. citado dice se dió la sentencia en fin del mes de Abril.

la sentencia, declarando ser nulo el matrimonio contrahido entre los dos por el impedimento notorio de parentesco que le dexaba inválido, como mas largamente se contiene en la misma sentencia que copia Zurita en las ¹ adiciones á sus *Indices latinos*, cuyo original pára en mi poder, de quien copió el Doctor Diego Josef Dormer los que publica. 5

No conservó el Rey mejor correspondencia con la Reyna Doña Leonor, despues de haberse separado de ella, de la que mantuvo el tiempo que vivieron juntos: y así se valió ella del Rey S. Fernando su sobrino, hijo de la Reyna Doña Berenguela su hermana, para que instase con el Rey de Aragon atendiese, como debia, á sus conveniencias; y habiendose ajustado en que concurriesen entrambos Príncipes en el Monasterio de Huerta de la Orden de S. Bernardo, que está situado á la frontera de sus Reynos, en él se ajustaron los intereses de la Reyna en la conformidad que refiere Zurita diciendo: *2 Vieronse los Reyes en el Monasterio de Huerta junto á la raya de Aragon á XVII. de Setiembre de este año (M. CC. XXIV.) y vino alli la Reyna: y fué concordado que el Rey le diese la villa y castillo de Hariza con todos sus términos durante su vida, no se casando: y que no se le pusiese embarazo en las otras villas y lugares que la Reyna tenia, ni en las rentas que se le habian dado para su mantenimiento. Demás de esto hizo pleyto homenaje el Rey que no le quitaria al Infante D. Alonso su hijo, que ella temia consigo; ni permitiria que se sacase de su poder contra su voluntad, hasta que fuese de edad legitima; ni la persona de la Reyna sería presa ó detenida, antes la recibiría debaxo de su fé y amparo. Con esto se entregó Hariza á la Reyna, habiendo el Rey D. Hernando su sobrino jurado que con todo su poder haría que Hariza despues de la muerte de la Reyna fuese restituida al Rey de Aragon, ó en caso que ella se casase ó* 10 15 20 25 30
pu-

¹ Estas adiciones las publicó Dormer en los *Discursos varios de historia* impresos en Zaragoza en M. DC. LXXXIII. 4. desde la pag. 53. en adelante; y en la 64. y sig. se halla la sentencia del Cardenal: en ella se insertan la bula del Papa, que es de VII. de

Febrero de M. CC. XXVIII. año segundo de su Pontificado; el consentimiento de la Reyna de XVI. de Marzo; el del Rey de XX. del mismo mes y año. La sentencia tiene la fecha de XXIX. de Abril de M. CC. XXIX.

² Lib. III. cap. 18.

pusiese en Religion; y que él en este medio no la ocuparia ni se apoderaría de ella.

Antes de pronunciar la separacion y nulidad del matrimonio de estos Príncipes, y el mismo dia que se pronunció,
 5 advierte Zurita, que hallandose en cortes el Rey, despues de asegurar como estaba jurado por sucesor suyo el Infante D. Alonso, que nació de él, le declaró por legítimo heredero suyo, y como tal le hizo jurar en Daroca el año M. CC. XLIII. y vivió hasta el de M. CC. LXX. en que feneció
 10 su vida, poco favorecido del Rey su padre, sin haberse casado, ni dexar sucesion.

No es tan facil de señalar el año en que murió la Reyna Doña Leonor su madre, de quien solo escribe ¹ Zurita, despues de haber referido como fundó un Monasterio de la
 15 Orden del Premoste en la villa de Almazan; *Algunos escriben que la Reyna se recogió en el Monasterio de las Huelgas de Burgos, y fué enterrada en aquel Monasterio, que ella fundó, al qual el Infante D. Alonso su hijo dotó de mucha renta.*

20 Pero no se puede dexar de advertir la equivocacion que comete este grande escritor en atribuir á la Reyna Doña Leonor la fundacion del Monasterio Real de las Huelgas, que tantos años antes que ella naciese hicieron sus padres el de M. C. LXXXVII. si acaso no quiso decir fué enterrada en
 25 el de Premoste que habia fundado, como asegura.

CAPITULO XI.

LA INFANTA DOÑA CONSTANZA,

*Abadesa de las Huelgas, y tres hermanas suyas,
 que murieron de corta edad.*

EN la relacion que hace el Emperador D. Alonso el Sabio de las hermanas que tuvo la Reyna Doña Berenguela, madre del Rey D. Fernando su padre; despues de haber referido las tres primeras añade: ² *En pos de este D. Fer-*

¹ En el cap. XIX.

² Pag. 390.

Fernando ovieron la Infanta Doña Mofalda, que murió por casar en Salamanca. Pero ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas de Tuy, ni el Abad Alberico, que son los antiguos que refieren los hijos que produjo este matrimonio, así como entre los modernos Juan Vaséo, se acuerdan de esta 5 *Princesa, cuyo nombre es comun en nuestras historias.*

Despues de Doña Mofalda prosigue el mismo Emperador: *En pos esta hobieron muy á servicio de Dios otra fija, que o-vo nombre Doña Constanza: esta* ¹ *murió Monja en las Huelgas de Burgos; cuya entrada en aquel Monasterio reduce el* 10 *P. Fr. Angel Manrique al año M. CC. XVII. tres despues de la muerte del Rey su padre, atribuyendo su consagracion á Dios á la Reyna Doña Berenguela su hermana mayor: y añade* ² *en otra parte succedió en la Abadia de aquella casa Real á la venerable Misol su primera Abadesa.* 15

Tambien hace memoria el mismo Emperador de otras dos hijas desconocidas de todos los nuestros en estas palabras: *En pos esta Doña Constanza ovieron otras dos fijas que morieron muy pequeñas; sin expresarnos sus nombres.*

Pero respecto de advertir fué el ultimo de los hijos que 20 tuvieron nuestros Príncipes el Rey D. Henrique, que nació, como dexamos visto, el año de M. CCIII. y que no se puede dudar tendria mas individual noticia de las edades de sus tíos D. Alonso, que otro ninguno de su edad, á causa de haberle criado la Reyna Doña Berenguela su avuela, de quien 25 eran hermanos, es preciso suponer eran todas las hijas posteriores, mayores que no él, aunque juzgasen Henschenio y Papebrochio no nació la Infanta Doña Leonor hasta el año M. CCVIII. Con que feneceremos nuestras *Memorias*, deseando las añada y corrija quien se halláre con mayores y mas 30 seguros materiales de los que nos hemos valido para formarlas.

2 En una memoria antigua que cita Nuñez de Castro pag. 149. se lee: *Nobilissima Infans Constantia famula Dei & virgo mundissima, monacha S. Maria Regalis, & Abbatisa, illustris Alfonsi Regis Castella filia*

obit era M. CC. LXXV. En la serie de las *Abadesas de Santa Maria la Real*, que está al fin del to. III. de los *Anales Cisterc.* pag. 4. num. 2. donde pone la vida de esta virtuosa Princesa.

NOTAS POSTERIORES

A LAS MEMORIAS ANTECEDENTES.

CON el deseo de servir al público con la mayor prontitud que nos fuese posible, en la publicacion de las *Memorias*, al tiempo mismo que ocupabamos en su impresion una prensa, nos propusimos emplear otra en los *Apendices*, reservando para el fin estas *Notas* en donde incluyesemos algunas cosas que pudieran contribuir para mayor ilustracion de los sucesos del reynado de nuestro D. Alonso. Dejamos á la consideracion de los versados en semejantes trabajos graduar el que nos habrá costado llevar al cabo la empresa; y solo diremos que por este medio hemos logrado el que una obra tan voluminosa se haya fenecido en el corto tiempo que ha mediado desde Agosto del año antecedente, hasta Febrero del presente; y pueda asegurarse, que con igual constancia y diligencia se procederá con el favor de Dios á la formacion del tomo II. no menos apreciable que el I. por las excelentes piezas que contendrá de las clases que insinuamos en la prefacion. Tenemos muchas recogidas por el favor de personas que toman especial interés en que salgan de las tinieblas del olvido á la luz pública los monumentos de nuestra historia hasta ahora casi desconocidos. En este tomo creemos haber dado pruebas nada equívocas de la circunspeccion con que procedemos, reservando á cada uno entera la gloria que se le debe, por franquear generosamente para utilidad de la República literaria lo que á costa de afanes y de no pocas expensas tenian recogido para hacer mas brillantes sus estudios, y mas acomodados á la ciencia á que debe aplicarse un Español que tiene por blanco el mayor bien de la patria. Y no dudamos que á exemplo de éstos se animen otros á comunicarnos sus felices

descubrimientos, como lo vamos ya experimentando con grande complacencia.

Como en estas notas nos valemos tan á menudo de los *Cronicones Burgense*, *Complutense*, *Conimbriense* y del de *Cárdeña*, y de los *Anales Compostelanos* y *Toledanos I. II. y III.* conviene prevenir aqui, que estos preciosos monumentos de nuestra historia los publicó juntos el insigne M. Florez en el tomo XXIII. de su inmortal *España sagrada* desde la pag. 307. en adelante; y así por evitar repeticiones, solo se citarán las paginas, que deben entenderse siempre de este tomo.

Cap. I. pag. 2. linea 27. *Por haberlo demostrado en un discurso de este asunto mismo*, &c. Alude el Marqués al discurso VI. de los que forman su grande *Libro del Origen del impedimento de sangre*, de que dimos cuenta en el prólogo pag. XIX. Allí trata el autor con grande extension todo lo que pertenece al Conde D. Ramon Berenguel, y á la distincion de las dos familias de Borgoña: de que nada tocarémos aqui, como ni tampoco de lo demás á que se refiere en estas *Memorias*, porque deseamos con vivas ansias publicar la obra que tal vez merece el primer lugar entre las del Marqués por su profunda erudicion é importancia del asunto.

Cap. II. pag. 7. y sig. La equivocacion del Marqués sobre el año puntual en que nació D. Alonso, queda desvanecida sin el menor género de duda en nuestras notas; y la hubiera reconocido él mismo, á haber advertido lo que el Obispo Sandoval, á quien sigue, notó en las *Adiciones y Tablas* á su *Crónica del Emperador D. Alonso VII.* que están al principio del exemplar que se

Ggg con-

conserva en la Real Biblioteca, que es el propio que usó Mondexar, como se reconoce de algunas notas marginales que tiene de su mano.

Cap. III. pag. 12. nota 3. Confirman el día y año de la muerte de D. Sancho los *Anales Toledanos I.* p. 391. *Murió (dicen) el Rey D. Sancho fillo del Emperador el postrimer día da-gosto era M. C. XCVI.*

Cap. XIII. pag. 41. lin. 3. *Mataron al Conde Manrich (de Lara) en IX. días del mes de Julio era M. CCII.* Así los *Anales Toledanos I.* pag. 391.

Cap. VI. pag. 22. lin. 14. La bastarda de D. Ramiro Rey de Aragón se comprueba de una historia de Reyes de Navarra que copié de un códice del siglo XIII. que se conserva en el Real Convento de S. Isidro de la ciudad de Leon, donde se lee: *Sancius Rex ex ancilla quadam nobilissima & pulcherrima, que fuit de Ayvari, genuit Ranimirum Regem cognomento Curvum, quem regni particula, id est, Aragoni prefecit.* En la *Crónica de España y Navarra* del Obispo de Bayona D. Fr. Garcia de Egui, que se halla MS. en la Real Biblioteca del Escorial, y su copia en la de la Real Academia de la Historia, tambien se dice, hablando de D. Sancho el mayor: *Este Rey D. Sancho era Rey de Navarra, Señor de Gascueyna & de Aragon, &, por la muller, de Castilla; mas antes que casase con Doña Elvira (ó Doña Mayor) ovo un fijo de una dueyña de Aibar, que le decian Remiro.*

Cap. XVII. pag. 52. al año M. C. LXX. A este reducen el nacimiento de Santo Domingo de Guzman, esclarecido fundador de la Orden de Predicadores, Fr. Hernando del Castillo en su *Crónica*, y Ambrosio de Morales en el *Tratado del linage de Santo Domingo* que puso al fin de su *Crónica*. Fué hijo el Santo de D. Fernando (y no Felix) Ruiz y de Doña Jua-

na Daza, como prueba con graves argumentos D. Luis de Salazar y Castro en la disertacion II. de las *Genealogicas de la Casa de Guzman*, obra sumamente erudita trabajada despues de las Casas de Lara y Farnese: de la qual tengo copia sacada del original que posee D. Josef Miguel de Flores Secretario perpetuo de la Real Academia de la Historia, y Asesor de Guerra de la Comandancia de Madrid y su Provincia, sugeto de mucha y muy sólida erudicion.

Cap. XX. pag. 55. lin. 11. Que D. Alonso no haya tenido mas que una muger, y esa llamada *Doña Leonor*, hija del Rey D. Enrique II. de Inglaterra, es tan cierto que nadie hasta ahora lo ha dudado. Solo el autor de la *Historia del Real Monasterio de Sahagun* finge otra: contra cuya novedad acaba de remitirme una curiosa disertacion D. Rafael Floranes, que es digna de que no la omitamos en este lugar: pues aunque por lo que se lee en las *Memorias* queda desvanecida semejante especie, no debemos privar al público de las investigaciones, que nos comunican los eruditos dirigidas á la mayor ilustracion de nuestra historia. Es pues del tenor siguiente:

„Por quantas historias, memorias y escrituras tenemos de aquellos tiempos, que son en gran número, es constantísimo que nuestro Rey D. Alonso VIII. no tuvo, ni pudo tener mas que un matrimonio, y ese con Doña Leonor hija del Rey D. Enrique II. de Inglaterra. El qual se empezó á tratar en las cortes de Burgos por Noviembre del año M. C. LXIX. luego que el joven Rey en el día de S. Martin XI. de aquel mes cumplió los XIV. años, pues habia nacido en otro tal día del de M. C. LV. Y acabado de concertar en el verano del año siguiente M. C. LXX. fué trahida á España la novia, y en el mes de Setiembre celebrado y solemnizado el matrimonio en Tarazona. Vease al P.

M.

M. Florez to. I. de las Reynas Católicas pag. 316. 398. y 399. donde allanó todas estas aserciones, sin dexar en ellas duda la menor.

Sin embargo en la nueva *Historia del Real Monasterio de Sahagun* apreciablesima por el rico caudal de documentos con que salió adornada, su erudito Autor, no obstante que ha protestado *ser enemiguísimo de novedades y singularidades*, vino por fin á admitir la siguiente, que nos ha parecido justo remover por ser propia de esta historia, y evitar que no se propague con perjuicio de la verdad.

Los historiadores (1 dice) solo hacen memoria de una muger del Rey D. Alonso llamada Doña Leonor hija de Enrique Rey de Inglaterra, de quien dicen tuvo once hijos entre varones y hembras. . . . Pero en una escritura original de este archivo, por la que Pedro Martinez y Urraca su muger dan á este Monasterio quanto tienen en Candenosa y en Montejo á IX. de Febrero del año de M. C. LXXII. se vé que la primera muger de D. Alonso se llamaba Elemburga, ó Elemburgi, pues despues de la fecha dice: Regnante Rege Adelfonso Sancii Regis filio in Toletó & in Castella, cum uxore sua Elemburgi. Pero pudo morir luego esta Reyna, pues dos años despues ya consta que tenia por muger á Doña Leonor, que seguramente fué la segunda. Hizo tanto aprecio de este descubrimiento el Cronista de dicho Monasterio, que en otra parte le tomó por argumento contra el que algunos sacan del silencio de los escritores coetaneos en casos semejantes, quando pretenden que lo que estos no dixeron, no se crea. *¿Cuentan 3 (opone) por ventura generalmente los histo-*

riadores entre las mugeres de D. Alonso el VIII. á la Reyna Elemburga ó Elemburge, ni entre las hijas del Rey D. Alonso X. á Doña Aldonza? No por cierto; y con todo eso dexamos visto en escrituras originales citadas ya en esta historia, que Elemburga fué muger, y la primera, de D. Alonso VIII. y que Aldonza fué hija de D. Alonso X. Luego veremos ser no menos falso el que la Doña Aldonza, de quien habla, fue-se hija del Rey D. Alonso el Sabio.

A la verdad, para una novedad de esta clase, que habia de hacer tanto eco en los oídos de los doctos, y que iba desde luego á trastornar el buen orden de todas las historias de Inglaterra y España, debia el diligente Cronista haberse detenido á considerar su asercion y lo escrito ya por otros. En cuyo caso no dudamos se hubiera convencido, que la Reyna muger de D. Alonso VIII. de Castilla en el año M. C. LXXII. ya fuese con nombre de Elemburga, ó ya con otro aún mas extravagante y peregrino, no podia ser otra que la misma Reyna Doña Leonor de Inglaterra, que dos años antes se mencionaba ya en nuestras historias y escrituras, y continúa en ellas despues incesantemente aún hasta mas alla de la muerte del Rey su marido á quien es constante 4 sobrevivió.

Sentimos haber de dar testimonios en comprobacion de una verdad tan notoria, y que debe tenerse como principio elemental de nuestra historia, de que nadie jamas dudó. Y solo por refrescar la memoria del R. P. Cronista acordaremos el de Matéo de París, Inglés, que acabó de escribir su *Historia de los Reyes de Inglaterra* en M. CC. LXXIV. quando solo iban pasados unos CIV. años despues de este casamien-

Ggg 2

1 Pag. 14. num. 8.

2 Pag. 117. num. 2. y 3.

3 Pag. 374. col. 2.

4 El Rey murió en VI. de Octubre de

M. CC. XIV. y la Reyna en el día ultimo del mismo mes y año: con que le sobrevivió XXV. dias. M. Florez *Regn. Catolic.* tom. I. pag. 421. y 422.

miento. Este autor sobre el de M. C. LXIX. dice: *Eodem anno Alienor filia Regis Anglia nupsit Aldefonso Regi Castella.* ¹ Lo mismo sobre el propio año dexó escrito Rodolfo de Diceto en sus *Imagines historiarum: por quienes* (advierde bien el P. Mro. Florez) *debe corregirse Hoveden, que en lugar de M. C. LXIX. tiene M. C. LXXXVI. y hablan aquellos del año en que empezó el contrato, pues el casamiento efectivo se hizo en el M. C. LXX.* como lo va comprobando con las escrituras y memorias sobre que lo escribieron ² Zurita, Garibay, Mariana, Colmenares, Nuñez de Castro y otros.

Y es preciso que hubiese sucedido así, porque en XXIV. de Agosto del año siguiente M. C. LXXI. yá habia nacido la Infanta Doña Berenguela despues Reyna de Leon y de Castilla, y madre de S. Fernando, como consta del instrumento de donacion que los mismos Reyes D. Alonso y Doña Leonor hicieron con esa fecha al Monasterio de Matallana, impreso por el Sr. Manrique en sus *Anales Cistercienses* sobre el mismo año M. C. LXXI. por quien le repitieron Nuñez de Castro y el citado P. Mro. Florez. ³ Y dice así: *Ego Aldefonsus... una cum uxore mea Alienore Regina, & cum filia mea Infantissa Berengaria dono, &c. Facta charta apud Ramagan ara M. CCIX. IX. Kalend. Septembr.* que es este año M. C. LXXI. y el día XXIV. de Agosto dicho.

De XLV. dias antes, esto es, del

X. de Julio del mismo año, acabo yo de extraftar un privilegio original concedido por el Rey al Monasterio de Santa Cruz de Carrion, que es el de Premostratenses hoy existente en esta ciudad de Valladolid, y dice del mismo modo: *Ea propter ego Ildefonsus Dei gratia Hispanorum Rex una cum uxore nostra Alienor Regina facio chartam donationis & securitatis vilituram in perpetuum.* Y al fin: *Facta charta Avila ara M. CCLIX. VI. Idus Julii.* Y como en esta carta aún no se haga mencion de la Infanta Doña Berenguela, que en la anterior hallamos yá nacida XLV. dias despues, podemos fixar seguramente su nacimiento entre X. de Julio y XXIV. de Agosto de dicho año M. C. LXXI. y así á los X. meses poco mas ó menos del casamiento de sus padres: prueba tambien de que fué la primogénita, y de que no hay capacidad para que la hubiese antecedido Doña Blanca Reyna de Francia, que tuvo la gloria de ser madre de S. Luis; ni otra hermana ni hermano.

Los historiadores de Castilla coetaneos y próximos, como son I. el autor anónimo del libro de las *Genealogías de los Reyes*, que imprimió ⁴ el P. Mro. Florez escritas despues de Agosto de M. CC. XVII. en que fué la exaltacion de S. Fernando al trono, y antes del año M. CC. XXIII. en que murió Felipe Augusto de Francia, de los quales como reynantes á la sazón hace memoria: II. D. Rodrigo Ar-

zo-

¹ Pag. 106. al med. edit. Tigr. ann. M. DC. XXXIX.

² Zurita lib. II. cap. 28. tom. I. Garibay lib. XII. cap. 16. tom. II. Colmenares *Hist. de Seg.* cap. 17. §. 11. Nuñez de Castro *Crón. de D. Alonso VIII.* cap. 12. Pulgar *Hist. de Valencia* tom. II. lib. II. pag. 192. col. 2. Flor. *Reyn. Catal.* tom. I. pag. 399.

³ Castro allí pag. 87. Berganza tom. II. pag. 100. num. 180. Florez allí pag. 403.

⁴ Tom. I. de las *Reynas Católicas* pag. 496. al fin, y 503. al principio: y estranamos

que este sapientísimo editor no hubiese observado los dos lugares de estas citas para concretar con nias estrechez y puntualidad la formacion de este libro al preciso tiempo que decimos, y de que no puede exceder; pues él solo conoció pag. 193. haberse escrito antes del año M. CC. XXXIV. en que murió el Rey D. Sancho de Navarra, que dice pag. 505. al fin vivia en aquel tiempo. Será digno de advertirse, porque así se descubre, ser este libro el primero que conocemos escrito en Castellano.

zobispo de Toledo : III. D. Lucas Diacono de Leon, y luego Obispo de Tuy : IV. Maestre Jofre de Loaysa, Arcediano de Toledo, despues Abad de Santander, que es ¹ el autor de la *Crónica general* impresa, atribuida al Rey D. Alonso el Sabio, la que acabó de escribir en los ultimos años de este Rey : y V. el Anónimo que compuso en M. CCC. XL. la segunda *Historia general*, que aún no se ha impreso, y tengo MS. aunque no fixaron el año del casamiento del D. Alonso VIII. con Doña Leonor de Inglaterra, con todo refrieron ésta por su unica muger sin conocerle otra, ni ofrecersele á nadie tal imaginacion. De modo, que yá hoy, despues de tanta y tan armoniosa uniformidad de historiadores, documentos y memorias contestes en una sola muger, y esa Doña Leonor de Inglaterra, y lo que es mas, aún sin posibilidad de haber tenido otra, parecería temeridad por una sola escritura de Sahagun, donde al notario se le antojó llamarla con nombre patriótico de Inglaterra ó Norte *Elamburgi*, entenderlo de muger diferente de la Doña Leonor tan famosa y tan repetida antes y despues en otras muchas escrituras y historiadores Ingleses y Españoles. Y no nos parece debemos exceder de este leve recuerdo por ahora sobre una cosa tan trivial y conocida, pues aún extrañaríamos que los menos versados en nuestra historia la ignorasen.

En la misma *Historia del Real Monasterio de Sahagun* p. 120. n. 13. se dice, que la famosa villa de *Zorita*, en que los Condes D. Nuño de Lara y ² D. Ponce de Cabrera fueron vencidos y presos el año M. C. LXIX.

¹ De esto se hará demonstracion en disertacion separada que tenemos pronta para dar á luz.

² Vimos el entierro de este Conde D. Ponce de Cabrera en la capilla mayor de la Catedral de Zamora en la pilastra del pulpito frente del altar mayor, donde hay un vulgo de caballero armado, que le re-

presenta de rodillas muy elegante ; y debaxo esta inscripcion en seis renglones : *Hic jacet Comes Poncius de Cabrera strenuissimus in armis, qui obiit era millesima CC. septima* ; que es el año mismo M. C. LXIX. de que aqui se habla, y por la cuenta poco despues de su prision en Zorita de los Canes por el Alcayde Lope de Arenas, por su inquisimo Alcayde Lope de Arenas, que á breve tiempo pagó este atrevimiento con la vida ; *está dos leguas de Sahagun ázia el medio dia* : novedad igualmente opuesta á lo constante y recibido en todas nuestras historias ; por las cuales es notorio, que la villa de Zorita, donde pasaron esos sucesos, tan ruidosos en aquel tiempo, que hicieron época en muchas escrituras públicas, es la célebre y conocidísima del Reyno de Toledo ázia las fronteras de Cuenca, y cabeza de la Encomienda de su nombre en la Orden de Calatrava hasta el año M. D. LXVI. en que el Rey D. Felipe II. con bulas Apostólicas la desmembró de ella y vendió á su favorecido el Príncipe D. Ruy Gomez de Silva, I. Duque de Pastrana, con la de Albalate comprehendida en la misma Encomienda ; bien que dexando á esta con su antiguo nombre de *Encomienda de Zorita*, pero mudadas sus rentas á las sedas del Reyno de Granada, en cuyo fondo se cobran hoy ; y las villas las poseen vinculadas en su mayorazgo los Duques de Pastrana descendientes de D. Ruy Gomez. Sobre todo esto no se puede desear mejor informe que el de D. Luis de Salazar y Castro, que dignamente gozó esta Encomienda. Vease la *Historia de la Casa de Lara* to. III. pag. 9. y 10. y la *Crónica de la Ord. de Calatrava* de Rades de Andrade cap. XI. fol. 15. Nos ha parecido ocurrir á estas dos equivocaciones del historiador del Real Monasterio de Sahagun, sin que sea nuestro ánimo defraudarle de la estimacion que en lo demas merece, por tocar á la historia y memorias del Rey D.

presenta de rodillas muy elegante ; y debaxo esta inscripcion en seis renglones : *Hic jacet Comes Poncius de Cabrera strenuissimus in armis, qui obiit era millesima CC. septima* ; que es el año mismo M. C. LXIX. de que aqui se habla, y por la cuenta poco despues de su prision en Zorita de los Canes por el Alcayde Lope de Arenas.

D. Alonso VIII. que aquí se imprimen.

Y aunque le toca mas de lejos la filiacion que señala á Doña Aldonza Alfonso, no obstante puestos yá en este lugar, tampoco será euteramente fuera de proposito. advertir el error de hacerla hija de D. Alonso el Sabio:

El descubrimiento de una nueva hija al Rey D. Alonso el Sabio llamada Doña Aldonza Alfonso, que los demas historiadores, dice, no conocieron, acreditado por escrituras de aquel Real Monasterio, lisongeó tanto á su Cronista, que le repitió en su historia hasta cinco veces; y la ultima oponiendo este exemplo, como si quedára infalible, contra el argumento que algunos suelen sacar del silencio de los historiadores; y esto sin mas apoyo que el de dos escrituras, las unicas que en toda su obra hablan de esta señora. La I. del dia XVI. de Abril del año M. CC. LIV. por la que donó al Monasterio de Sahagun su villa de Melgar, y ofreció enterrarse en él quando muriese, la imprimió el Cronista en los *Apendices* pag. 596. habiendola antes referido en el cuerpo de la *Historia* pag. 152. n. 2. y 374. col. 2. Pero en esta escritura no dice Doña Aldonza su filiacion, y solo se nombra *Doña Aldonza Alfonso, mugier que fué de D. Pedro Ponce*.

La II. hecha en Sahagun dia de Santa Eulalia sabado X. andados (que es el XI.) de Diciembre del año M. CC. LXVII. ó era M. CCCV. referida por el Cronista pag. 148. n. 2. pag. 154. n. 8. pag. 263. n. 16. y pag. 374. col. 2. y despues impresa en los *Apendices* pag. 612. Pero en esta, di-

1 Nosorros nos abstenemos de entrar en estas disputas de Monarcos, que no pocas turbaciones llevan ocasionadas á la tranquilidad de la República literaria, y á la verdad de la historia. Y solo por lo que toca al de Alvito, reparamos que el Cronista de Sahagun oponga al Mro. Florez la opinion comun, autorizada unicamente por Sandoval y Yepes; quando nosotros

viendo Doña Aldonza su filiacion, bien lejos de llamarse hija del Rey D. Alonso el Sabio de Castilla y de Leon, no se nombra sino *Doña Aldonza Alfonso fiya del Rey D. Alfonso de Leon*, que nada tiene comun con aquel. Y asi es mayor el motivo que tenemos para extrañar, cómo contra el testimonio expreso de este instrumento hecho por los mismos Monges de Sahagun mudó el Cronista la filiacion á esta señora, dandola un nuevo padre, que él mismo confiesa no haberla conocido otro alguno de los historiadores precedentes.

Con efecto Doña Aldonza Alfonso muger que fué de D. Pedro Ponce de Leon, y antes de D. Diego Ramirez Frolaz, de quienes dexó sucesion, está reconocida por hija, no del Rey D. Alonso el Sabio de Castilla, sino de D. Alonso IX. de Leon y de su amiga Doña Aldonza Martinez de Silva, como con Manrique, Pellicer, y Salazar de Castro, lo dexó escrito ultimamente Florez en el to. I. de las *Reyn. Cat.* p. 389. El R. P. Cronista de Sahagun, segun su modo de explicarse contra el doctísimo Florez, pag. 58. 63. 64. y 66. por las dificultades que puso sobre que los Obispos Alvito de Leon, Sampiro y Ordoño de Astorga hubiesen sido Monges de Sahagun, no parece quedó despues demasadamente afecto á sus libros. Y fué lástima; porque con haberle leído en el lugar citado de su obra exquisita de las *Reynas*, pudiera haber evitado caer en este error de la filiacion de Doña Aldonza Alfonso, y con mas provecho haber advertido el que

en una disputa de este carácter igualmente, y tal vez con mas satisfaccion, aprovechariamos el testimonio del docto Cisterciense Lobera: el qual en las *Grandezas de Leon* fol. 299. dice así: *Fué Sanct Alvito ó Alvaro monge en el insigne Monasterio de Sahagun de la Orden del glorioso Patriarca y padre nuestro Sanct Benito, como consta por diversas escrituras que en aquel Monasterio se conservan, y fabe visto.*

que hay allí de señalarse su muerte en el año M. CC. LXIV. y tal vez el de su entierro en el Monasterio de Nogales; bien que estas sean especies de Manrique y Pellicer, sobre cuya fé las dexó el P. M. Florez. Pero de paso tambien hubiera convenido, que aún en esta parte se hubiese, reformado á sí mismo el Cronista, pues pag. 237. n. 6. escribe, no consiguiendo con el ultimo de sus dos instrumentos, haberse enterrado en Sahagun en el año de M. CC. LIV. Doña Aldonza Alfonso viuda de D. Pedro Pons Señora de sangre Real, considerando, que una Señora á quien el Monasterio dió en encomienda la villa de Sahelices en el año M. CC. LXVII. no podia quedar bien puesta en el entierro desde el de M. CC. LIV.

Cap. XXXI. pag. 89. sobre la nota I. En el *Cronicón del Cerratense* publicado por el M. Florez en el to. II. de la *Esp. sag.* se atrasa un año esta conquista; pues en la pag. 212. de la edicion II. se lee: *Aera M. CC. & XIII. Rex Alfonsus cepit Concum.*

Cap. XXXII. pag. 92. lib. 16. Habiendo conquistado el Rey tan glorio-

samente la ciudad de Cuenca, era regular le concediese leyes para su mejor gobierno. Con efecto, en la Real Biblioteca del Escorial plut. iij. c. 23. se conserva el fuero de Cuenca en un tomo de vitela en 4. con señas de ser el original por el carácter de su letra, y estar anotado que fué de la Iglesia de Cuenca. Es una coleccion amplisima de leyes, como que consta de 94. folios. Al principio tiene la tabla de los títulos. En el cuerpo de la obra dice el Rey que llamó á Cuenca *Alfonsipolis*, y que por eso le dá leyes: y prosigue: *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex una cum uxore mea Alionor Regina & serenissimo filio nostro Fernando, cujus ortu urbem prascriptam insignivimus, sereno ac benigno vultu Conchensibus populis & eorum successoribus concedo, &c.* Despues del índice de los títulos, que está al principio, hay unos versos que empiezan:

Principium sine principio, finis sine fine,

y entre ellos se hallan los siguientes, que son muy notables, y dignos de que se lean aqui:

*Prasens auctorem codem, habet orbis honorem
Alfonsum florem Regum, virtutis odorem.
Cereus hic Regum, jubar orbis, regula legum,
Malleus elata plebis, clypeusque togata.
Cornua confregit Maurorum, castra subegit,
Regna, potestates subvertit, tellus, penates;
Christicolae Reges belli confecit agone,
Imponens leges positis sub deditione.*

Este apreciable tesoro ocupará su debido lugar en el tom. II. por haberse dignado dar orden S. M. como tan augusto protector de las letras, para que se franquee, por medio del Excmo. Señor CONDE DE FLORIDABLANCA, Caballero de la Real y distinguida Orden de CARLOS III. del Consejo de Estado, y Secretario del Despacho universal de Estado; quien no omite medio alguno de promover

eficazmente con el Soberano; y fomentar quanto pueda contribuir á acrecentar la gloria de la Nacion, y hacer florecer los estudios utiles, con que supo tan bien enriquecer su claro entendimiento.

Cap. XL. pag. 114. al año M. C. LXXVIII. en el *Cronicón de Coimbra* halló: *Aera D. CC. XVI. Sancius Rex cum exercitu suo perrexit Hispalim: intravit Trianam.* Lo que con-

confirma las enemistades que mantenian nuestro Rey y el de Navarra en aquel año.

Cap. XLIV. pag. 125. al año M. C. LXXX. En este año á XII. de Mayo murió D. Cerebruno Arzobispo de Toledo, segun los *Anales Toled. I.* pag. 392. y entró á sucederle en esta dignidad D. Pedro de Cardona.

Cap. XLVI. p. 131. al año M. C. LXXXI. En este dieron fuero y leyes á Palencia su Obispo D. Ramon II. y el Cabildo eclesiástico como señores temporales y jurisdiccionales. Se firmaron en Rosarios de Faban, aldea de Arévalo en la era M. CC. XIX. á XXIII. de Agosto, haciendolo todo con beneplácito y permiso del Rey D. Alonso. El arreglo de estas leyes se dirigió principalmente á poner en claro los derechos y penas que debian pagar al señor temporal y jurisdiccional, sobre que se ofrecieron algunas contendas entonces y en adelante: de que es buena prueba la transaccion que se hizo despues en presencia del Rey entre el Obispo Arderico y el Cabildo de una parte, y el Consejo de Palencia de otra: la qual fué firmada en Carrion á XX. de Abril era M. CC. XXIX. año M. C. XCI. y al mismo tiempo se confirmaron en lo demas las leyes del fuero anterior. Es el mas antiguo documento en que se halla memoria de la contribucion impuesta sobre los que se casaban, con el nombre de *osas*, que en otros se llama *huesas*. Este Rey concedió á los Obispos de Burgos el derecho de exigir esta contribucion en todo el Obispado, como expresa la carta de dotacion de aquella Catedral. De donde traiga origen este nombre, no es facil de averiguar. En Asturias llaman aún hoy *osas* á un género de botines ó calzado alto de que solo usan los adultos. Tal vez se distinguieron antiguamente los casados de los solteros en este calzado, y por eso se decia derecho de *osas* el que pagaban al señor los vasallos quando se casaban.

Si esto es así, no hay duda que D. Alonso el Sabio prohibió esta contribucion, mandando en la ley XLI. del Ordenamiento de las Cortes de Valladolid de M. CC. LVIII. *que ninguno por razon de bodas fuese osado á dar ni tomar calzas pena de cient maravedis*. En el tom. II. daremos este fuero, cuya copia nos ha comunicado D. Miguel de Manuel, con otras de la misma especie.

Cap. LIV. pag. 156. al año M. C. LXXVII. En éste á VII. de Junio era M. CC. XXV. dió D. Alfonso fuero á la villa de Valdefuentes, quando la concedió á los Caballeros Hospitalarios. Está inserto en la confirmacion que de él hizo D. Alonso el Sabio en Burgos á XXX. de Diciembre era M. CC. XCII. año M. CC. LIV. y su copia me la franqueado el mismo D. Miguel de Manuel.

Cap. LIV. pag. 156. lin. 17. y sigg. El fuero de poblacion de Santander, que dió á sus vecinos y pobladores D. Alonso con su muger Doña Leonor, quando dió la villa al Abad de la Colegiata y sus sucesores, se firmó en Burgos á XIII. de Julio era M. CC. XXV. año M. C. LXXXVII. Entre otras exenciones que se conceden á los vecinos, se expresa la del portazgo, que se conservó inalterable hasta que Juan Diaz de Fromista empezó á exigirle en el año de M. CC. LIII. por lo que D. Alonso el Sabio declaró ser contra fuero en Sevilla á XVII. de Julio del mismo año: y despues lo confirmó por privilegio expreso dado en Burgos á VIII. de Enero de M. CC. LV. á excepcion de que le habian de pagar en Sevilla y Murcia. Y dice el Rey que hace esta concesion en atencion á lo mucho que sirvieron á su padre y á él los vecinos de Santander en la conquista de Sevilla. Sobre las confirmaciones hechas despues hablaremos quando se imprima en el tom. II. este fuero, cuya copia sacada de los originales que se conservan en el archivo de la Colegia-

giata, hemos logrado por medio de D. Miguel de Manuel. Este mismo fuero parece que se dió tambien por nuestro D. Alonso á Santillana, quando la pobló: cuya carta se expidió *apud Helnam* era M. CC. XLVII. año M. CC. XI. El puerto de Santander era muy célebre y de gran comercio en aquel tiempo, cobrando el Abad cinco maravedis de los buenos sobre cada navio que aportaba en las quatro villas, que son Santander, Castro, Laredo y San Vicente, segun consta de privilegio de D. Fernando, en que confirma esta merced á II. de Julio era M. CC. LXXXIII. año M. CC. XLV.

Cap. LIX. pag. 179. al fin de la nota 3. añádase: Concuerdan los *Anales Toledanos* I. que dicen pag. 393. Nació el *Infant D. Fernando* en miércoles *dia de S. Saturnin amanecient* era M. CC. XXVII.

Cap. LXIII. pag. 191. En la nota I. debe añadirse á los que yo cito que hablan de la desgraciada batalla de Alarcos el testimonio del *Cronicón del Cerratense* to. II. de la *España sagr.* pag. 212. de la edicion II. en donde se lee: *Aera M. CC. XXXIII. factum est pralium de Alarcos, in quo fuit devictus prædictus Rex Alfonsus.*

Cap. LXV. LXVII. y siguientes, pag. 196. y sigg. Tenemos en el Obispo de Bayona Egui mucha memoria de los sucesos que en las *Memorias* se refiere pasaron entre los Reyes D. Alonso de Castilla, y D. Sancho de Navarra. Hablando del Rey D. Sancho el fuerte hijo del Rey D. Sancho dice:

El Rey de Castilla D. Alfonso su primo movió guerra, & este Rey D. Sancho pasóse á Marruecos: & despues D. Alfonso cerquó Vitoria, & tóvola gran tiempo cerquada. Los de Vitoria fueron siempre leales & buenos. En tanto el Obispo D. Garcia de Pamplona envió letras al Rey de Navarra, que Vitoria no había acorro, & que no fincaba por ellos por se defender el que oviese ende aus-

lo. E la hora el Rey D. Sancho de Navarra envióles decir que se diesse al Rey D. Alfonso de Castilla su primo: & así fué fecho que todos murian de hambre. Item dicen algunas canónicas que los de Vitoria no obstante el mandamiento que tenían del Rey D. Sancho, despues se tuovieron por siete dias. En este tiempo enviaron sus mensageros por requerir al Regno que los acorriese: & quando entraban estos mensageros por los grandes lugares de Navarra, entraban plañeteando, requerian acorro, & desto facian sus cartas públicas en cada un lugar. Item estonce priso el Rey D. Alfonso de Castilla Invida á Alaba & Ypuzqua con sus castillos fortaleza, sino Tribino, que despues lo ovo por cambio por Sucaire, & por Miranda & Portiello: & la hora ganó Sant Sebastian, Fontarrabia, Eogitam, & Sudey, á Caybi y Ruata, & Sant Vitent. E despues tornó el Rey D. Sancho de Navarra de Marruecos mucha riqueza: mas aquí perdió esto. Item á poco tiempo Diago Lopez de Haro desavinose con el Rey D. Alfonso, & absentóse de los Reynos de Castilla, & pasó á Moros: & el Rey D. Alfonso de Castilla con su hierno el Rey de Leon entró en Navarra, & acercó Estella, porque acogieron allí á Diago Lopez, quando salió de Castilla. Estonces seyendo allí los Reyes corrió el Rey D. Sancho de Navarra fasta Burgos, & por señal dió de la espada en un olmo, & trahía gran presa: & pasaba por Sant Pedro de Cardeña, & dixerónle que alla yacia el Cit Roy Diaz, & por honra dél dexó allí la presa que trahía; & el Rey D. Alfonso no pudo ál facer en Estella, que es muy fuert, & tornaronse á sus Regnos. Por no separarlo de aquí, pondrémos lo demás que refiere el mismo Autor, aunque corresponda á los años posteriores:

Item adelante de la batalla de
Hhh Ube-

Ubeda el Arzobispo D. Rodrigo viniendo de Corte de Roma con las indulgencias pasó por Navarra & por Aragon, & puso paz & amor entre los Reyes de Castilla, de Navarra & de Aragon, en tal manera que el Rey D. Alfonso tornáse á todos lo suyo, & á cada uno, que les tenia forzado: & con esto vinieronle ayuda, & yendo á dar la batalla plegó el Rey D. Sancho de Navarra con ellos en un lugar que dicen Larcos, que no le conocian la voluntad, que no viniese ad acorrer á la ft Católica & al cormano, maguer que lo tenia desheredado: & de allí adeuán fueron tres Reyes primos cormanos á dar la batalla, & Dios ayudóles. Este Rey D. Sancho ganó las cadenas & tiendas, que hoy son en Navarra, & mucho mas.

Cap. LXV. pag. 197. y 199. sobre el año M. C. XCVI. y sig. conducen para ilustrar las conquistas de los infieles las palabras de los *Anal. Toled. I.* pag. 393. *Priso el Rey de Marruecos á Montanches (Montañas lee Berganza) & Santa Cruz & Trugiello & Plasencia: & vinieron por Talavera, & cortaron el olivar & Olmos, Santa Ollalia & Escalona: & lidiaron Maqueda, & non la prisiéron. E vinieron cercar Toledo, & cortaron las viñas & las arboles: & duraron y X. dias en el mes de Junio era M. CC. XXXIV. A otro año vino el Rey de Marruecos para Talavera, & por Maqueda, & por Toledo, & por Madrit, & por Alcalá, & por Orella, & por Uclés, & por Huepte, & por Cuenca, & por Alarcón; & de sí fues por la ira de Dios, era M. CC. XXXV.*

Cap. LXV. pag. 198. lin. 23. Confirman la muerte del Rey D. Alonso de Aragon en el año de M. C. XCVI. el *Cronicon Barcinonense I.* y las *Excerptas* del dñ S. Víctor Masiliense en el tom. XXVII. de Florez *Esp. sagr.*

Cap. LXXVII. pag. 234. lin. 10. y sig. El Rey D. Alonso dió el fue-

ro de Guipuzcoa general para toda su provincia en el año M. CC. que es era M. CC. XXXVIII. quando entró á ser parte de la Corona de Castilla, y la quitó nuestro Rey al de Navarra D. Sancho. Hay en él noticias muy notables para la historia. En primer lugar dice el Rey, que la causa porque los Guipuzcoanos se hicieron del partido suyo, y negaron la obediencia al de Navarra, fué porque quiso éste nombrarles juez contra su fuero y costumbre antigua que tenían de elegirle ellos mismos en junta general cada año que celebraban en Tolosa y Durango: por lo que recurrieron á su auxilio á fin de resistir esta fuerza; y que con ayuda de ellos venció al Rey de Navarra en la ria de Galarreta, donde le prestaron vasallage: y por tanto les confirma este fuero, y les dá las leyes que en él se expresan. En II. lugar hay memoria en este fuero de los obolos cántabros, que hacian veinte de ellos treinta sueldos de plata castellanos. En III. lugar se establecen los limites de la provincia, cuyo señalamiento hace el Rey teniendo presentes las contiendas que habian sufrido los de Guipuzcoa con los Vizcaynos, Navarros, Alabeses y Franceses. En IV. lugar se establece que la nobleza sea hereditaria por hembras, aunque casen con hombre villano: y se asegura que en la Iglesia de S. Torquato Obispo, que está en los confines de la provincia, se conserva y venera parte del cuerpo del Santo. Se remitió este precioso documento por D. Rafael Floranes, residente hoy en Valladolid, y hombre muy curioso, que dice sacó la copia del original que está en el archivo general de aquella provincia.

Cap. LXXXIII. p. 255. lin. 23. El fuero municipal de S. Sebastian en la misma provincia, el qual fué insertado en carta particular concedida á la villa por D. Alonso el Noble en Burgos á XVI. de Agosto era M. CCII. es el mis-

mismo que tenia del Rey de Navarra D. Sancho, como se dice al fin de ella. Son sus leyes preciosisimas, y estan en latin, perteneciendo la mayor parte al comercio que por mar se hacia en esta villa, y pueden competir con las mejores que hasta ahora se han publicado sobre este ramo: y son casi las mas antiguas de que hay noticia. Todas estaban en observancia en el año de M. CDIII. en que los de S. Sebastian hicieron presente al Rey D. Enrique esta carta foral, y mandó aquel año, estando en Valladolid á XIV. de Abril, que se guardase, y hiciese valer con todas las confirmaciones Reales. En el tomo II. se imprimirá este fuero segun la copia sacada del archivo de aquella villa.

Cap. LXXXIII. pag. 255. al año M. CCII. de este año son los ordenamientos ó fueros que dió nuestro D. Alfonso á la villa y corte hoy de Madrid. El original se conserva en su archivo, y copia en la libreria de la Real Academia de la Historia, de donde saqué la que irá en el tom. II. cotejada nuevamente por mí con mucha diligencia con el original.

Cap. CII. p. 282. Al año M. CCV. pertenece el fuero de la villa de Madrigal, que dió D. Pedro IV. de este nombre Obispo de Burgos, y le confirmó el Rey D. Alonso á IV. de las Nonas de Marzo año M. CCVI. Dice el Rey que reyna en Toledo, en Extremadura, y cuidó el Reyno de su padre. Está en latin, y consta que esta villa la pobló en nombre del Obispo un Abad de S. Miguel de Framunca (que hoy no se conoce) llamado D. Domingo. Firman con el Rey el Obispo, el Abad, varios dignitarios de Burgos, y Señores de la Corte. Su traslado se sacó de la copia autorizada que se presentó á la Chancilleria de Valladolid en la causa que esta villa siguió á fines del siglo pasado con la de Cubillo del Campo: y le imprimiremos en el tomo II.

Cap. XCIV. pag. 284. al año M.

CCVIII. En él murió, segun afirman los *Anales Toledanos I.* pag. 394. el célebre *Esteve Illan Alcalde de Toledo, noche de S. Martin era CC. XLVI.*

Cap. XCVI. pag. 288. al año M. CCIX. *El Conde D. Ferrando é Alvar Nuñez vencieron á seis concejos del Rey de Leon; é murieron grandes gentes del Rey de Leon era M. CC. XLVII. Los Anales Tol. I. p. 394.*

Cap. XCVIII. pag. 296. lin. 1. Sobre las palabras *era M. CC. XLVIII.* debe notarse, que los *Anales Toled. I.* ponen el sitio y entrega de Salvatierra un año adelante, y añaden algunas circunstancias notables, pues dicen pag. 394. y 395. *El Rey D. Alfonso é su fillo el Infant D. Ferrando con las gentes de Madrit, é de Guadalupe, é de Huepte, é de Cuenca, é de Uclés, fueron Alaxarch é á Xátiba, é allegaron á la mar en el mes de Mayo, é tornaronse ende. Despues vino el Rey de Marruecos con los Moros dalend mar é daquend mar, é cercaron Salvatierra é Castiel de Dios en Julio, é duró y hasta Septiembre; é pleytearon hasta que viniesen al Rey D. Alfonso, que estaba en la sierra de St. Vicent con sus compañías, é non la pudo acorrer, é mandóla dar á los Moros. Estando el Rey D. Alfonso é el Infant D. Ferrando con todo su Regno en la sierra de St. Vicent, fué el Infant D. Ferrando enfosado con todas las gentes á Trugiello é á Montanches, é tornós daquel fonsado á su padre en el mes agosto era M. CC. XLIX. Confirman lo mismo los *Toledanos III.* pag. 411. en donde se lee: *Era de M. CC. XLIX. annos Mahomat priso á Salvatierra en el tiempo del dicho Rey D. Alfonso, que fué vencido en Alarcos.**

Cap. XCIX. pag. 297. nota 1. al fin añadase. En los *Anales Compostelanos* se señala el dia XV. de aquel mes: pues dicen: *Aera M. CC. XLIX. Idus Octobris Infans Fernandus filius*

lius Aldefonsi Regis Castellæ (suple abiit). In eodem anno capta fuit *Salvatierra a Saracenis & Surchera a Christianis*, pag. 323.

Cap. XCIX. pag. 299. lin. 6. al fin. Con efecto los *Anal. Toled.* I. p. 395. inmediatamente despues de referir la muerte del Infante D. Fernando añaden: *Fuè el Rey D. Alfonso con las gientes de Madrit, é de Guadalajara, é de Huepte, é de Cuenca, é de Uclès, é con sus Ricos-omes, é prisieron á Sorquera, é las Cuevas, é Alcalá, é otros castiellos, era M. CC. XLIX.* Casi lo mismo se repite en el año siguiente.

Cap. CIII. pag. 306. y p. CXXV. de los *Apendices*. A los testimonios citados en ambos lugares añadanse el del *Cronicon del Cerratense* en Florez *Esp. sagr.* to. II. pag. 212. que dice: *Aera M. CC. L. anno Domini M. CC. XII. XVII. Kalendas Augusti fuit prælium de Ubeda, in quo vicit Rex prædictus Saracenos.*

En las *Exceptas* del *Cronicón* de S. Víctor de Marsella publicadas por Florez to. XXVII. de la *Esp. sagr.* pag. 339. se lee: *M. CC. XII. Ildefonsus Rex Castellæ & Petrus Rex Aragonensis, & Sancius Rex Navarræ cum multitudine nobilium virorum de diversis mundi partibus congregatorum pugnauerunt cum Maomelino Rege Maroc & gente ejus innumerablem in Hispaniis, & potenti Dei virtute vicerunt illum, & de exercitu ejus interfecerunt plusquam centum millia Saracenorum.*

El *Cronicon Conimbricense* p. 334. Era M. CC. L. *Sciant omnes fideles Christi, quoniam Dei gratia perrenere Reges contra Saracenos, scilicet Rex A. Castellanus, & Rex de Aragonæ, & Navarrensis, & Magister Gomezius Ramiriz cum fratribus Templi & cum multis gentibus de aliis partibus, & ceperunt unum castellum Magalon, & Calatrava, & Benavente, & Alarcos, & Casacos, Petrabonam & Ferrum castellum de*

porto Moradallis, & Tolosa & Banno. Et pugnauerunt cum Saracenis in Navas de Tolosa, passante portu Muradaldis: & fuerunt Mauri vici Deo placentes; & fuit feria II. XVI. Kalendas Julii in vespera Justæ & Rufinæ: & iverunt post illos magestate quousque unum castellum, quod vocatur Bilchi, & ceperunt illud: & ceperunt Obeda, quæ erat maxima villa ad VIII. dies quod bellum fuit: & obiit ibi magister dominus Gonz. Ramiriz in die Sancti Jacobi: & ceperunt Veetiam.

Los *Anales Toledanos* I. Quando se perdió *Salvatierra* envió el Rey D. Alfonso al Arzobispo D. Rodrigo á Francia, é Alemania, é al Apostólico de Roma; é dió el Apostólico á tal soltura por tod el mundo que fuesen todos soltos de sus pecados: é este perdon fuè porque el Rey de Marruecos dixo que lidiarse con quantos adoraban cruz en todo el mundo. E movieronse los dultre puertos, é vinieron á Toledo en dia de cinquesma, é volvieron todo Toledo; é mataron de los Judios dellos muchos, é armaronse los Caballeros de Toledo, é defendieron á los Judios. E despues á VIII. dias entró el Rey D. Alfonso é el Rey Daragon en Toledo; é ayuntaronse grandes gientes de toda España, é de toda ultra puertos, é cortaron toda la huerta del Rey, é de Alcardes todo, é hicieron mucho mal en Toledo, é duraron y mucho. Despues movieronse los Reyes con las huestes, é prisieron á Malagon por espada, é lidiaron mucho á Calatrava hasta que se dieron: é prisieron á Alarcos é Benavente, é Piedra-buena, é Caracuel: é pasaron el puerto del Muradal, é prisieron á Ferrat. E vino el Rey de Marruecos con toda su huest, é priso la Losa, é non los dexaba pasar, é derrompieron la sierra, é pasaron, é fueron posar en las Navas de Tolosa: é paró el Rey Morolas haces á derredor de los Christianos IV. dias, é dióles

gran-

grandes torneos. E lunes amanescient fonso, é envió á soqorrerla D. Gonparós D. Diego Lopez con todos sus caballeros, é todos los Reyes de los cinco Regnos á las primeras feridas. E el Rey de Navarra era la costanera diestra, é el Rey de Aragon era la siniestra, é el Rey de Castilla tenia la zaga con todas las otras gientes del mundo. E paró el Rey Moro sus haces, é ferió la haz de Diego, é de los Reyes, é movieron los Moros á la primera haz; é ferió el Rey de Navarra sobre ellos, é non los pudo sofrir; é ferió el Rey de Aragon sobre ellos, é non los pudo sofrir, ni los pudo mouer. Después ferió el Rey de Castilla con toda la zaga, é plogo á Dios, que fueron los Moros arrancados, é murieron y tados, si non los que escaparon por pie de caballo: é fugieron los de Baeza, é de otras villas muchas para Ubeda. E fueron los Reyes Christianos prender á Ubeda, é prisiéron muchos cativos, é cativos mas de quaranta mil. Después pobló el Rey á Bilch, é Baños, é Tolosa é Ferrat. E en toda esta facenda non se acercaron y los homes de ultra puertos, que se tornaron de Calatrava, é cuidaron prender á Toledo, cerraron las puertas, denostandolos é aclamandolos desleales, é traedores, é descomulgados. E después que los Reyes pararon bien lo del Christianismo, tornaronse de esa huest. E esto fué en XVI. dias de Julio era M. CC. L. Prosigue otros sucesos que pone en el mismo año, en esta forma:

Después vino el Rey de Jaén, é el Rey de Granada, é el Rey de Córdoba con grandes gientes de Moros, é lidiaron á Baños, é Tolosa, é Ferrat, é non pudieron y facer nada; empues fueron cercar á Bilch, é lidiaron de dia é de noche XXII. dias. E vino ende mandado al Rey D. Al-

fonso, é envió á soqorrerla D. Gonzalvo Nuñez, é Martin Nuñez con todo Toledo, peones é caballeros, é ballesteros, é los de Madrid, é los de Huept: é fueron los Reyes de los Moros; é los Christianos fueron á correr, é adunieron gran ganancia. Esto fué en el mes de Setiembre era M. CC. L.

Fuó huesta de Moros á Alaxar, é prisiéron las Cuevas de Alcalá era M. CC. L. pag. 395. y 396.

Aunque mas moderno no merece omitirse Christoval de Mesa, que cantó con gentil espíritu la victoria de las Navas de Tolosa en un elegante Poema en octavas impreso en Madrid en M. D. XCIV. 8. alabado por D. Alonso de Ercilla y Zuñiga, Francisco Cascales, y otros célebres poetas de su tiempo.

Cap. CV. pag. 313. y sig. Para mayor inteligencia de la situacion que tenían los exércitos Mahometano y nuestro, y del parage en que se dió la memorable batalla, pondremos las palabras con que lo describe el P. Francisco Bilches en los *Santos de Jaén y Baeza* p. 104. „Partió (dice hablando de Mahomad) á Baeza con todo „su poder: envió gentes á ocupar el „paso de las sierras, y él en dos jornadas con el resto del exército llegó „á ellas, y plantó sus reales en un sitio muy acomodado. Dividian los dos „exércitos Christiano é infiel las Navas de Tolosa, ó la Losa, que son „parte de la sierra que es raya entre „el Reyno de Toledo y Baeza. Son „las Navas de Tolosa, Losa, ó la Condesa, así dicen, unos: llanos despedados de arboledas (esos llaman Navas en España) no del todo seguidos, sino cortados á las veces con quiebras y eminencias que son frecuentes en la sierra. Extiendense por diez millas, y algo mas: todas están „for-

1 Rades de Andrada *Crónica de Calatrava* cap. 15.

2 Antonio de Lebrija *Proemio belli Navarrensis*. Mariana lib. I. *Hist.* cap. 4.

„fortalecidas por la naturaleza y arte.
 „Tienen al Septentrion una cordillera
 „bien seguida que se levanta de pe-
 „ñas y pizarras sobre las demas sier-
 „ras á manera de muro, de que el
 „puerto tomó el nombre Muradal: al
 „poniente muchos cerros y barrancos
 „vestidos de arboledas, con arroyos
 „muy profundos que caen de la cor-
 „dillera que decimos. A sus entradas
 „para Andalucía están por defensa los
 „castillos de Molosa y Tolosa, y una
 „poblacion antigua de este mismo nom-
 „bre. Al medio dia otro monte pro-
 „longado, y no menos fragoso, en cu-
 „ya cima se muestra el castillo de Ma-
 „gon. Y al oriente otras quiebras y
 „cerros como los opuestos, y por re-
 „mate de estos el castillo de Ferral
 „á la parte de Toledo, y el de Peña-
 „flor á la de Baeza; y entre los dos el
 „castillo de la Losa junto al puerto de
 „este nombre. Por medio de estas Na-
 „vas cruza el camino principal, entra
 „por el puerto, pasa por Ferral, lue-
 „go por un arroyo muy profundo
 „(hoy llaman del Rey), despues por
 „el puerto de la Losa, llanos de los
 „Palacios y Nava Redonda. Estas eran
 „la estacada de los dos exércitos, que
 „Dios tenia preparada para el triun-
 „fo de la Cruz. Los Moros poseían
 „los mejores sitios y pasos mas aven-
 „tajados, al fin como dueños de la
 „tierra. Los nuestros pretendian arri-
 „bar á las Navas, mas eran deteni-
 „dos con mil dificultades, no tanto las
 „del puerto Muradal, que en parte
 „habian vencido entrando hasta el cas-
 „tillo de Ferral, quanto las del casti-
 „llo y puerto de la Losa, paso tan di-
 „ficil, que solos mil hombres le pue-
 „den defender á todos los del mun-
 „do. Asi pinta el Rey D. Alonso la
 „crudeza de este paso.“ Hasta aqui
 Bilches, quien continúa refiriendo muy
 á la larga los sucesos de la victoria
 conseguida por los Christianos.

Cap. CXI. pag. 336. lin. 27. Sobre
 la estatua del pastor aparecido mila-

grosamente para enseñar el camino á
 nuestro exército, conservada en la San-
 ta Iglesia de Toledo, es digna de leer-
 se una carta que de su escogida y pre-
 ciosa biblioteca nos ha subministrado
 generosamente el Serenísimo Sr. Infan-
 te D. GABRIEL DE BORBON, no me-
 nos esclarecido por su literatura, amor
 á los sabios, y prendas de ánimo
 superiores á todo elogio, que por su
 alto nacimiento, juntamente con un to-
 mo de Crónicas MSS. en que se halla
 la de nuestro Rey escrita en Portu-
 gués con harta extension y puntuali-
 dad. Por lo que tendrá lugar en el to-
 mo II. Dice pues la carta:

„Por haberse hablado estos dias
 en Toledo de la estatua del pastor
 que en la célebre batalla de las Navas
 de Tolosa enseñó el camino al exercito
 Christiano, y está colocada en la ca-
 pillá mayor de la Santa Iglesia de To-
 ledo primada de las Españas en el ma-
 chon del lado del evangelio, en la par-
 te alta, como á cinco varas del suelo,
 y dudar algunos sugetos de esta ver-
 dad, es preciso hacer patente lo que
 sobre el asunto sea posible.

La buena obra que hizo el feliz pas-
 tor fué tan importante, que quantos es-
 criben de la victoria de las Navas, que
 fué el año de M. CC. XII. hacen me-
 moria de este hombre, teniendo por
 milagrosa su conducta, y atribuyendole
 el buen éxito de la funcion. Unos di-
 cen fué un Angel enviado por Dios;
 otros que S. Isidro patron de Madrid,
 de que no se forma aqui disputa. Lo
 cierto es, que el Rey D. Alonso el
 VIII. en la carta que escribió al Pon-
 tífice Innocencio III. dandole cuen-
 ta de la felicidad de las armas Chris-
 tianas, dice, que un rústico, al qual
 Dios envió repentinamente sin esperar-
 le, guió y enseñó el camino. Tambien
 lo es que entre los sugetos mas distin-
 guidos que se hallaron en el campo,
 fué uno el Arzobispo de Toledo Don
 Rodrigo Ximenez de Rada, célebre
 escritor de las cosas de nuestra Nacion.

Es-

Este insigne varón hace expresión de esta verdad como testigo de vista.

En el año de M. CC. XXVI. miércoles XIV. de Agosto se pusieron las primeras piedras para el edificio de la Iglesia de Toledo, según la planta y magnífica forma en que hoy está: á que concurren el Rey D. Fernando III. de Castilla llamado el Santo, y el Arzobispo D. Rodrigo, de cuya orden y mandato se demolió el antiguo templo, que estaba en el mismo sitio, por tener forma y traza de mezquita.

Adornóse la capilla mayor, sus pilares, machones, y paredes que corren de uno á otro, así lo interior como lo exterior, con estatuas de Profetas, Reyes, y otros héroes del testamento viejo, y varias labores de otra llamada Gótica, que hacen agradable maridage. En el machón referido del lado del evangelio se puso una estatua con corona Real sobre la cabeza, y una espada en la mano, que representa al sobredicho Rey D. Alonso el VIII. Cerca de él en el mismo machón hay otra estatua de piedra, que representa al pastor: está con un sayo largo hasta los pies, y un capotillo que llega á la rodilla: sobre la cabeza una caperuza á modo de capilla ó cogulla de monge Geronimo, la qual baxa hasta el cuello; la barba crecida, y el rostro tostado. Tiene un báculo ó cayado asido con la mano izquierda, y la diestra descansando sobre la cabeza del báculo: por debaxo de ésta cuelga una cinta como de tres dedos de ancho y una tercia de largo, dada de un betún blanco; sobre el qual ha habido letras pintadas: hoy solo se reconoce un pedazo de la segunda, que es *A*, y á lo último una *T*: lo demás intermedio está gastado y borrado de suerte que no se puede leer: finalmente la estatua representa á un hombre rústico.

En el machón opuesto y lado de la epístola en el lugar correspondiente al del pastor hay otra estatua de piedra que representa al Alfaquí, prela-

do de los Moros, que se interpuso con el Rey D. Alonso VI. conquistador de Toledo, para que templase el enojo concebido contra la Reyna Doña Constanza y el Arzobispo D. Bernardo, por haber estos quitado á los Moros la mayor mezquita, y hechola Iglesia: y por haber sido este Alfaquí medio de la paz y tranquilidad, se le colocó como á bienhechor en el lugar donde está.

Esto se tiene en Toledo por infalible, derivandose como tal de padres á hijos, de suerte que entre los ministros que sirven á la obra y fábrica de esta Santa Iglesia, así superiores como subalternos, quando se nombra el pilar del pastor, se entiende por el machón del lado del evangelio en la capilla mayor; y quando se dice el pilar del Alfaquí, se entiende por el machón del lado de la epístola, en que está su estatua, señalándolas; y esto mismo hacen muchas personas noticiosas. Esta tradición tiene también el apoyo de varios testimonios graves que la confirman: sea uno el testamento del gran Cardenal de España D. Pedro Gonzalez de Mendoza, en que consta elige para su sepulcro esta Santa Iglesia en el pavimento de la capilla mayor cerca de la pared de ella que responde al sagrario: y quando dice el sitio en que se ha de labrar cierto arco y monumento de piedra transparente, expresa ser desde el medio de dicha pared hasta el pilar mayor donde está la figura del pastor.

El Illmo. Cabildo de dicha Santa Iglesia por escritura pública del día IV. de Octubre de M. CD. XCIV. aprueba lo dispuesto por el Cardenal en quanto á fundaciones y sepulcro, expresando las mismas palabras, esto es *hasta el pilar mayor donde está la figura del pastor*: como se verá en la *Crónica* de aquel gran Cardenal que escribió el Dr. Pedro Salazar de Mendoza Canónigo penitenciario de esta Iglesia, doctísimo y curiosísimo indaga-

gador de sus antigüedades, capítulo XLVIII. tratando de su sepulcro: y en el siguiente cap. XLIX. pag. 373. dice, que *quando se edificó la Iglesia en la forma que hoy está, se pusieron en el pilar conjunto al retablo dos figuras, una alta y otra baxa: la alta representa al Rey D. Alonso que ganó la batalla de las Navas de Tolosa: la baxa al pastor que enseñó el camino al ejército Christiano, porque fué ocasion de ganalla.... El pilar de enfrente de éste se llama del Alfaquí, y representa al prelado de los Moros que suplicó al Rey D. Alonso Emperador de Toledo se desenojase de la Reyna Doña Constanza y del Arzobispo: y acaba diciendo: Pusieronse allí en memoria de lo que se debe al Rey, al pastor, y al Morabito, por lo que cada uno hizo en su tanto.* El Dr. Francisco de Pisa en su *Historia de Toledo* lib. IV. c. 14. fol. 177. habla de la estatua del pastor. En algunos otros manuscritos se dice lo mismo, y todos llevan que la estatua está en la capilla mayor de esta Iglesia.

Los motivos que hubo para colocarla donde está, son notorios: el I. la ocasion de edificarse la Iglesia pocos años despues de la victoria: el II. ser su Arzobispo D. Rodrigo el héroe principal de aquella funcion despues de los Reyes de Castilla, Aragon y Navarra. III. ser en Toledo, donde se juntó casi todo el ejército, y de donde partió para tan santa expedicion: IV. haberse dotado perpetuamente en esta Iglesia con especial solemnidad la victoria: y lo V. y ultimo la gratitud que siempre ha manifestado la Iglesia de Toledo á los bienhechores tanto suyos, quanto del pueblo Christiano, que despues de las alabanzas á Dios de dia y de noche, por sus señaladas acciones dexa recomendado á la posteridad su memoria yá en inscripciones, yá en estatuas. Digano las muchas de personas Reales

y otros varones insignes que se ven en su espacioso ambito, como es entre otros D. Esteban Illan, á quien por sus señalados servicios á la república Toledana se le puso estatua de medio relieve á caballo con sus armas en lo alto de una bóveda del trascoro de esta Santa Iglesia: y habiendose demolido para fabricar el cascaron y tragaluz del nuevo transparente en nuestros dias, se renovó su memoria pintandole en la misma forma en lo alto de otra bóveda sobre la puerta de otra capilla de S. Ildefonso.

D. Diego Lopez de Haro Señor de Vizcaya así por las fundaciones que dexó en esta Santa Iglesia, y donacion que él y su muger Toda Perez hicieron de su villa de Alcubilete en Toledo *Id. Augusti* era M. CC. XLIX. y señalados servicios con que se distinguió en la dicha batalla de las Navas, mereció tambien que se colocase su estatua de piedra en un machon del coro al lado de la epistola sobre una repisa: allí está puesto de rodillas mirando al altar mayor, y al rededor de la repisa se vé tendido el pendon Real con que este caballero entró y salió en la batalla.

Del traje con que está la estatua del pastor se toma nuevo esfuerzo hoy para dudar de si lo es. Se debe tener presente que el que visten los pastores de estos tiempos en Castilla la nueva no es el mismo que usaban los Castellanos en los años de M. CC. XII. y así no causará novedad, si se atiende al traje comun de aquellos: sobre el qual dice á otro asunto el mismo Salazar de Mendoza en dicha *Crónica* y cap. XLIX. pag. 371. haber leído en papeles de mas de trescientos años (escribiendo él en los de M. DC. XXV.) la forma y habito antiguo de los Castellanos, el que se expresaba en esta manera: *Andaban los Castellanos con las gramallas largas hasta en tierra, con sus antiparas y capiroteras, y con cogulla sobre la ca-*
be-

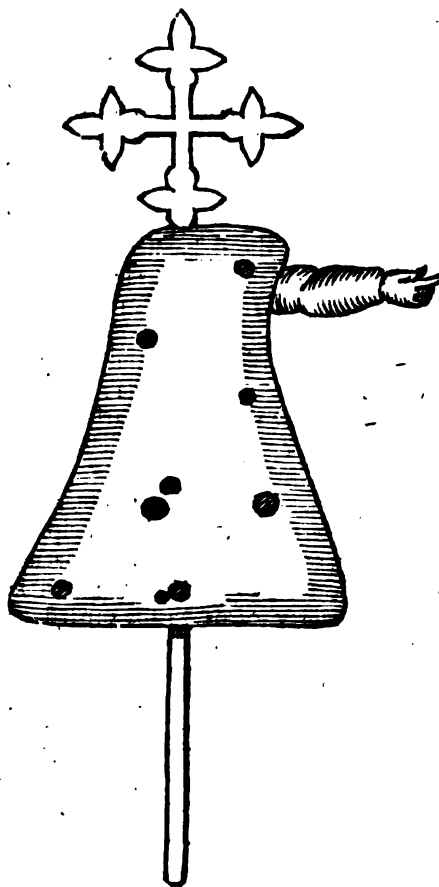
beza, derecho en derecho, é sin calzas, é con barbas largas; é saludabanse así con orgullo; é parciales, bien que era maravilla. La estatua se halla vestida casi con el mismo traje que refiere este Historiador.

Todo lo qual parece es bastante para desterrar qualquiera duda sobre la materia. Toledo y Diciembre VI. de M. DCC. XLVIII. “

Cap. CXII. pag. 338. lin. 29. Por ser tan memorable la Cruz del Arzobispo D. Rodrigo, que penetró por el ejército enemigo, y conservarse hoy día con grande veneracion, será bien pongamos aquí su figura, y la descripción que de ella hace Ximena en los *Anales de Jaen* pag. 96. y 97. dice pues: „ Tiene esta Cruz dos varas de largo: la materia es de hierro, los brazos, cabeza y cuerpo floreteados, de manera, que parece se forman quatro cruces, y se continúa con la hasta: casi al medio de la qual está una plancha de hierro, que parece servia de escudo, en que hay algunos agujeros, que parece haberse hecho de algunos saetazos que en ella dieron; y debaxo de esta plancha ó escudo estaban unos faldones de la misma materia, como afirman algunos vecinos ancianos de aquella villa, que los vieron. Todo para defensa y guarda de la persona que llevaba la Cruz. Sobre aquella plancha ó escudo está un brazo con la mano cerrada, tendido el índice, como que está señalando á alguna cosa, y dispuesto de tal manera, que se vuelve á una y otra parte: el qual parece haberse puesto para que el cruciferario rodeandolo, mostrase con él la parte donde se necesitaba de socorro en la batalla para que acudiesen los esquadrones á darle. El fin del Arzobispo en usar de Cruz de hierro, parece sería executar el orden del Rey D. Alonso, y ayudarle á dar exemplo á los de su Reyno. Habia mandado el Rey, como refiere el mismo Arzobispo en el lib. VII. cap. 36. que todos para esta

jornada dexasen lo superfluo de los trages, vestidos, oro, y lo demás que no era necesario para la batalla, y se aperciesen de armas, para que los que antes habian desagradado á Dios con tantas profanidades como se habian introducido, reformados ahora con solo lo útil y necesario, le agradasen; lo qual todos desde el menor hasta el mayor cumplieron muy exactamente, como el mismo Arzobispo afirma: *Omnes autem a minimo usque ad maximum voluntati Regia paruerunt.* Y aún el mismo Rey parece observó en sí esta reformation, mandando que su cetro Real se labrase de hierro, el qual se entiende es el que hoy está en la hermita de nuestra Señora del Castillo de la misma villa de Bilches colgado con otros hierros extraordinarios, que en el sitio donde se dió la batalla se han hallado. Esta creo yo ser la razon de haber trahido el Arzobispo su Cruz de materia tan humilde y de poco precio, y que la divina Magestad ha querido se guarde esta memoria, no solo para que la tengamos de darle infinitas gracias por tan gran beneficio como hizo á la Christiandad por medio de este milagroso triunfo, sino tambien estemos advertidos que los principales medios para vencer es la reformation de las costumbres representada en la de los trages y otros gastos superfluos y vanos, que tanto corrompen las Repúblicas, y obligan á que la divina justicia haga demonstracion de su rigor, como lo experimentaron pocos años antes los nuestros en el de M. C. XCV. en la batalla de Alarcos, y en otras entradas y acometimientos en que por mano de los Moros lo executó en los Christianos, que dados á las delicias y vicios, vivían olvidados de sus obligaciones. Juntamente con esta Cruz dexó el Arzobispo D. Rodrigo escrito el suceso de este triunfo en lengua Castellana en un libro de pergamino, que desde aquel tiempo guardan original los Cofrades de la Cofradia de esta san-

ta Cruz en la villa de Bilches, cuya copia se pondrá aqui fielmente sacada de él, para que por todos se goce; y la forma de la Cruz tambien, que es conforme á la relacion que se ha hecho aqui, y á la que puso el P. Francisco de Bilches de la Compañía de Jesus en la I. parte de su libro de los Santos de este Obispado c. XXXVIII. aunque no segun la copia que se ve al fin de aquel capítulo, que está errada."



Cap. CXVII. pag. 358. lin. 13. La expedicion de nuestro Rey, de que trata allí Andrada, la expresan así los *Anales Toledanos I.* pag. 397. *Fué el Rey D. Alfonso en huest con los de Toledo, é de Maqueda, é de Escalona, é con los Ricos-omes de Castiella, é priso al Castiel de Dios é al castiello de Avenxore mediado Marzo. De sí cercó Alcaráz, é lidióla con almajaneques é buzones; é salieron los Moros, é quemaron los buzones; é lidiaron el castiello muchos dias; é murieron y mas de dos mil Christianos en prender el castiello; é prisionlo día de miércoles en XXII. dias de Mayo. En este año fizo helada en Oñober, é en November, é December, é en Janero é Febrer; é non lo vió en Marcio, ni en Abril, ni en Mayo, ni en Junio: é nunca tan mal anno fué, é non cogiemos pan ninguno: é fugieron los quinteros, é emaronse las aldeas de Toledo. Era M. CC. LI. Las palabras é non cogiemos pan ninguno, muestran bien que son de Autor contemporaneo.*

Los demás sucesos de este año de M. CC. XIII. los prosiguen los *Anales Toledanos I.* en esta forma: *Arrancada sobre CD. peones é LX. caballeros de Talavera allende Guadalquivil cerca de Sevilla, que non escaparon ende si non muy pocos, primer dia de Julio era M. CC. LI.*

Arrancada sobre el concejo de Talavera, peones, é caballeros é ballesteros, aliende Guadalquivil cerca de Sevilla, que non escaparon ende si non muy pocos, lunes VIII. dias de Julio era M. CC. LI. Este §. y el antecedente, hablan de una misma cosa, individualizando la primera el número de gente, y corrigiendo la segunda el dia.

Vino fillo del Rey de Córdoba con Algaraves, é con Algoces, é con Andaluces, é muchos peones adaragados, é pasaron Tajo, é corrieron é prision muchos cativos é cativas, é mucho ganado. E exió el apellido de Toledo, peones, é caballeros, é ballesteros, é alcanzaronlos en Fegabraen, é lidiaron con ellos, é arrancaron á los Moros, é sagudieron la ganancia. Mas los Moros mataron á los cativos,

dieron fuego á la Alaxara , é quemaron muchos Moros , é aduxieron á Toledo muchas lorígas é muchos caballos , é muchas cabezas dia de mércores en XVIII. de September era M. CC. LI.

Fué el Rey de Aragon con sus Ricos-omas ayudar al Conde de Tolosa , é lidió con el Conde de Montfuer , é mataron y al Rey daragon en el mes de September era M. CC. LI.

Cap. CXIX. p. 362. lin. 15. y sig. Hablan del sitio de Baeza los *Anales Toledanos III.* diciendo : Era de M. CC. LI. anno este Rey D. Alfonso fué cercar Vaiezza ; y tanta fué la hambre , que los de la hueste comien carnes á hombre no acostumbradas : é descercóla á consejo de los suyos.

Cap. CXX. pag. 364. al año D. CC. XIV. A él refieren los *Anales Toledanos I.* los sucesos siguientes : El Rey D. Alfonso de Castiella é el Rey de Leon ficiéron paz , é ficiéron pleyto que fuese cada uno en huest sobre Moros por su frontera ; é dió el Rey D. Alfonso al Rey de Leon Diago Lop é Lop Diaz con DC. caballeros bien guisados en ayuda : é fueron é prisiéron Alcantara : é fueron ende á Cances , é non la podieron prender , é tornáse el Rey de Leon con su huest. E fueronse Diago Lopez é Lop Diaz con sus caballeros á Baeza al Rey. E pusieron el Rey D. Alfonso é el Rey de Leon , que se ayuntasen entre Córdoba é Sevilla allende Guadalquivil ; é non vino y el Rey de Leon. Fueron en Algara , é tomaron á Gulienna : é mataron y muchos Moros é muchas Moras , é aduxieron grand ganancia. Esto fué en Noviembre , é duraron tres semanas de Janero sobre Baeza , é non la prisiéron ; é murieron y caballos é mulos é mulas , é asnos , é comieron las gientes , é despues murieron las gentes de hambre. E fué hora que custó el almud de la cebada LX. soldos. E vino la huest para Toledo , é duró la hambre en el Regno hasta el verano , é murieron

las mas de las gientes ; é comieron las bestias , é los perros , é los gatos , é los Moros que podian furtar. Esto fué en Toledo , é andaban ocho almudes de trigo á M. CC. LII.

Por no ser facil reducirlos á lugares determinados , hemos reservado para éste los testimonios generales de algunos escritores que tocan algo de las acciones de nuestro Rey.

En las *Genealogias de los Reyes de Castilla*, &c. escritas en el Reynado de S. Fernando , é impresas por el M. Florez en el tom. I. de las *Reynas Católicas*, desde la pag. 481. en adelante , se lee á la 485. Este Rey D. Alfonso de Castiella tomó por muger á la filla del Rey de Inglatierra Doña Alienor : é ovo en ella estos dos fillos , el Infant D. Ferrando é el Infant D. Enric : é ovo della muchas fillas : é casó la mayor Doña Berenguiela con el Rey de Leon : é ovieron dos fillos , el Infant D. Ferrando é el Infant D. Alfonso. Et casó la otra filla con el Rey de Franza , é la otra con el Rey de Portugal : é dexó las otras en el Monesterio de las Huergas cerca de Burgos. Murió el Rey D. Alfonso , é reynó su fiello D. Enric. Mas trebelló con sus mozos é ferrieronlo con una piedra en la cabeza , é murió. Et regnó su hermana Doña Berenguiela , é dió el Regno á su fillo D. Ferrando : é regnó D. Ferrando. Daqui adelant será lo que Dios quisiere.

El *Cronicón de Cardena* en Florez pag. 378. Regnó D. Alfonso , fijo del Rey D. Sancho , en Castilla , é en Estremadura , é en Toledo : é quando regnó non habie mas de IV. años : é en remision de sus pecados fizo el Hospital é el Monesterio de Burgos : é fizo caballero al Rey D. Alfonso de Leon , é casó con so fija Doña Berenguela , é venció la batalla de Ubeda : é dexó los Moros en tal manera quebrantados , porque despues ganó el Rey D. Ferrando lo que ganó. E yace enterado en el Monesterio

rio de Burgos.

En las *Coplas de la creacion del mundo*, que atribuye al Marqués de Santillana D. Iñigo Lopez de Mendoza, D. Tomás Antonio Sanchez en el tomo I. de su preciosa *Coleccion de Poesias anteriores al siglo XV.* pag. XLIV. se lee de nuestro D. Alonso, segun un códice que posee D. Juan B. Muñoz, diligente cosmógrafo de Indias:

*D. Sancho, que fué llamado el Deseado,
Fué Rey despues deste; mas poco duró.
Tras quien D. Fernando su hermano reynó:*

*E luego otro Rey D. Alonso llamado,
Aquel que en Alarcos fué desbaratado.*

*E fizo despues una cosa fermosa,
De quando venció en las Navas de Tolosa,*

El qual en las Huelgas está enterado.

D. Francisco de Castilla en la *Práctica de las virtudes de los buenos Reyes de España*, que va al fin de la *Tébrica de virtudes en coplas y con comento*, impresa en Alcalá en M. D. LXIV. 8. dice de nuestro Rey:

El Rey D. Alonso del nombre el Ocho,

*Que por cognomento llamamos el Noble,
Cobró las coronas de palma y de roble
Por su gran victoria y esfuerzo sin cabo:*

*Fué premio del bueno y azote de pravo:
De buenas costumbres, doctrina y proverbio:*

Clemente al humilde, severo al soberbio,

Benigno á Christianos, con Moros muy bravo.

*Vencida en Alarcos su seña real,
Fundó por servicio del Rey de la gloria,*

Con diez Monesterios de santa memoria,

Las Huelgas de Burgos y el gran Hospital:

Y así confiando de Dios eternal

*Envia su carta, y sale en desafio
Al Rey de los Moros soberbio con brio
De dalle aplazada batalla campal.*

*El Rey Agareno de medio construxo
Su parque en un campo que dicen las Navas,*

*Cercado de recias cadenas y cavas
Contoda la gente que de Africa truxo.
Las armas Navarras nos dan su debuxo*

Con ocho eslabones que Zúñiga quiebra;

*Do luego la turba de aquella tiniebra
La luz de la gente Christiana retruxo.*

Segun el Primado, que estaba presente,

*Y escribe la recia batalla de vista,
Los Moros truxeron aquella conquista
Por suma tres veces doblada su gente:*

*Mas fué combatida tan asperamente
Del Rey poderoso por su fortaleza,
Que mas de doscientos mil Moros se reza*

Que mueren á lanza y espada corriente.

Despues que de aquella victoria gloriosa

Quedó dando gracias el Rey D. Alonso,

Por veinte Christianos se dixo responso,

Que mas no murieron por fé no dudosa.

*A Baños y Vilches, Ferral y Tolosa
Ganó, y á Baeza, y á Ubeda llana;
Sin otros castillos y villas que gana
Despues de seis meses, que mas no reposa.*

*Y así Don Alonso vencida la haz
del Rey Agareno; tendidas sus señas
Tomó Aznatarote, tambien Castro-
dueñas,*

Despues á Riopar y al fuerte Alcaráz:

*D' allí por consejo discreto y sagaz
Se torna á Castilla por dalle gobierno:
Si dexa de Moros poblado el infierno,
Su alma en el cielo reposa con paz.*

Cerramos aqui las notas para continuarlas en el tomo II.

APEN-

A P E N D I C E S

A LAS MEMORIAS HISTORICAS

DEL REY D. ALONSO VIII.

LLAMADO EL BUENO Y EL NOBLE.

TABLA DE LOS APENDICES

- I. **D**E vita & gestis Alfonsi VIII. ex Roderico Archiepiscopo Toletano *de rebus Hispanie*. Pag. 1.
- II. Tratado apologético en defensa de mayoría de la Reyna Doña Berenguela, por D. Antonio de Lupian Zapata. xxxiii.
- III. Berengariam Alfonsi VIII. Regis filiam natu majorem fuisse quam Blancam Gallie Reginam, probator auctore Jo. Jac. Chiffetio in *Vind. Hisp.* xlvi. & in *XI. Lamine*. lxi.
- IV. Compromissum Alfonsi Regis Castellæ, & Garcie Regis Navarræ, in quo constituunt omnium querelarum arbitrum Henticum Regem Angliæ. lxxiii.
- Epistola Petri Blesensis Bath. Archidiaconi ad Henricum Regem; qua inter alia adesse nuntios Regis Hispaniæ commemorat antiquam inter Regna contróversiam judicio suo submissuros. lxxv.
- Tenor instrumenti, in quo petitiones & allegationes nuntiorum nomine Regis Castellæ continentur. lxxvi.
- Tenor scripti, in quo petitiones & allegationes nuntiorum Regis Navarræ continentur. Ibid.
- Charta pacis & concordie facta inter Regem Aldersonum de Castilla, & Regem Santhum de Navarra, in abbatia vocata Fiterium. lxxvii.
- Judicium sive arbitrium Regis Angliæ in causa prædicta de differentiis sibi compromissis per Reges Castellæ & Navarræ. lxxviii.
- V. Fundacion de la santa Iglesia Catedral de Cuenca, y union de los Obispados de Valera y Arcábrica por el Papa Lucio III. á instancias del Rey D. Alonso VIII. lxx.
- Comision del Papa Lucio III. á D. Juan Yañez electo Obispo de Cuenca para la disposicion de la Iglesia Catedral y otras de la ciudad, y ordenar las Canongias, Dignidades y Beneficios Eclesiásticos. lxxi.
- Institucion de Canónigos por el Obispo D. Juan Yañez, y donacion que les hizo en XXVIII. de Julio de M. C. XXXIII. Ibid.
- Donacion del Obispo D. Juan Yañez á los Canónigos en XVI. de Enero año de M. C. XCV. lxxii.
- Composicion entre el Obispo D. Juan Yañez y Cabildo de Canónigos con el Abad de Monsalud. lxxiii.
- Donacion del Rey D. Alonso á D. Juan Yañez y á los Canónigos en X. de Setiembre de la era M. CC. XXXIII. lxxiv.
- Donacion del Rey D. Alonso á los Canónigos de Cuenca en IX. de Abril año M. C. LXXXVII. lxxv.
- Donacion del Rey D. Alonso al Obispo D. Juan en XII. de Abril año M. C. LXXXVII. Ibid.
- Confirmacion del Rey D. Alonso el Sabio al Concejo de Cuenca de varias mercedes hechas por su bisavuelo D. Alonso VIII. lxxvi.
- VI. De pacto & amicitia quod Aldersonus Rex Castellæ & Santius Rex Navarræ fecerunt super Alava & cetera castella. lxxviii.
- VII. Privilegio de D. Alonso VIII. por el qual manda que los bienes de los Arzobispos, Obispos, y demás Prelados eclesiásticos se reserven para el sucesor en la Dignidad. lxxxi.
- VIII. Privilegio del mismo por el que señala términos á la ciudad de Plasencia, confirmado por D. Alonso el Sabio. lxxxiii.
- IX. Bula de Honorio III. confirmando la de Clemente III. por la que erigió en Catedral la Iglesia de Plasencia. lxxxv.
- X. Epístolas del Papa Innocencio III.

- sobre que se disolviese el matrimonio entre D. Alonso IX. Rey de Leon y Doña Berenguela, hija de D. Alonso VIII. por hallarse unidos en grado prohibido. Están dirigidas á los Prelados siguientes:
- Zamorensi Episcopo. LXXXVI.
Dilecto filio fratri Rainerio. Ibid.
Fratri Rainerio. LXXXVIII.
Fratri Rainerio. Ibid.
Compostelano Archiepiscopo & universis Episcopis in Regno Legionensi constitutis. Ibid.
- XI. Innocentii III. epistolæ. *Son sobre la guerra que emprendian D. Alonso y su hijo D. Fernando contra los Sarracenos: y están escritas á los Prelados siguientes:*
Archiepiscopis & Episcopis per Hispaniam constitutis. xciii.
Archiepiscopo Toletano, & Tirasonensi, Colimbriensi, & Zamorensi Episcopis. Ibid.
Aldefonso illustri Regi Castellæ. xciv.
Ferdinando primogenito illustris Regis Alfonsi illustri Regi Castellæ. Ibid.
Illustri Regi Castellæ. Ibid.
Senonensi Archiepiscopo & suffraganeis ejus. xcvi.
Toletano & Compostellano Archiepiscopis. xcvi.
Supplicatio generalis. Ibid.
- XII. Alfonsi Castellæ & Toleti Regis epistola ad dominum Papam. *Le da cuenta de la victoria conseguida de los Sarracenos en las Navas de Tolosa.* xcviil.
- Innocentii III. responsio ad illustrem Regem Castellæ. cii.
- Fratri Arnaldi Narbonensis Archiepiscopi epistola ad Abbatem & capitulum generale Ordinis Cisterc. *Es sobre el mismo asunto.* ciii.
- XIII. Historia de la gran batalla de las Navas de Tolosa que venció el noble Rey D. Alonso á los Moros, escrita por el Arzobispo de Toledo Don Rodrigo Ximenez. cviii.
- XIV. Testimonios de escritores coetáneos á la batalla de las Navas de Tolosa, y son:
- Albericus Abbas Trium Fontium in *Chronica*. edit. Leibnitiana pag. 460. ad annum M. CC. XII. cxxii.
- Magister Rigordus in *Gestis Philippi Aug. Francorum Regis* inter *Historia Francia scriptores* a F. Duchesne editos to. V. pag. 52. cxxiv.
- Richardus de S. Germano in tom. III. *Italia sacra* Ferdin. Ugheli pag. 972. Ibid.
- Godefridus Monachus in *Annalibus inter Germanicarum rerum scriptores aliquot insignes* a Marquardo Frehero editos Francofurti M. DC. XXIV. fol. pag. 281. Ibid.
- Monachus Rivipullensis in *Gestis veterum Comitum Barcinonensium & Regum Aragonensium* scriptis circa annum M. CC. XC. in *Marca Hisp.* Petri de Marca pag. 552. cxxv.
- Chronicon Barcinonense I. & II.* apud Henr. Florezium in *Hispania sacra* tom. XXVIII. p. 324. & 328. Ibid.
- Chronicon Burgense* apud eundem tom. XXIII. pag. 309.
- Annales Compostellani* apud Henr. Florez tom. XXIII. pag. 323. Ibid.
- XV. Trobas de M. Jayme Febrer que mencionan la batalla de las Navas. cxxvi.
- XVI. Suma de la Crónica del Rey D. Alonso VIII. de Castilla, escrita por Fernan Martinez de Burgos. cxxix.
- XVII. Discurso de Mondexar intitulado: *¿Fue la nueva le Francia de la I.?* cxxi.
- XVIII. *¿Fr. Melchor R. Obispo de Ro. Intidad del santo Rey D. Alonso el Bueno, cuyas pruebas han pasado ante su Señoría por testimonio de Braillo de Lana.* cxxxvi.

• APENDICES

A LAS MEMORIAS HISTORICAS DEL REY D. ALONSO VIII. LLAMADO EL NOBLE.

I.

DE VITA ET GESTIS ALFONSI VIII.

EX RODERICO ARCHIEPISCOPO TOLETANO
DE REBUS HISPANIAE.

LIBER VII. CAPUT XV.

DE REGE ALDEFONSO, ET PERSEQUUTIONE, *quam in infantia toleravit, & nuptiis ejus.*

Post obitum desiderabilis Sancii successit ei filius nomine Aldefonsus trimus, & patris privilegio amplectendus, æra millesima centesima nonagesima octava. Hunc genuerat ex Blanca filia Garsie Regis Navarrae. Hic ab infantia vultu vivax, memoria tenax, intellectu capax. Sed quia regnorum principia vix carent discordia etiam in adultis, multi de suis, qui ad discidia inhiabant, Fernando Regi Legionensi infantis patruo suaserunt, ut Regis pueri initia perturbaret. Qui continuo adquiescens aliquas civitates & oppida occupavit, ita ut ipse Rex parvulus quereretur. Causa autem hujus seditionis, ut dicitur, ista fuit. Cum desiderabilis Sancius pater ejus videret diem obitus imminere, vocatis magnatibus, mandavit omnibus, ut terrarum dominia, quæ ab eo tenebant

fendo temporali, usque annos quindecim retinerent, & tunc filio suo fideliter resignarent. Cumque puer Guterrio Fernandi de Castro a desiderabili Sancio fuisset commissus, & ipse post patris obitum custodiæ pueri diligentiam adhiberet, accesserunt ad eum Garsias Garsie de Atia, Comes¹ Amalaricus, Comes Alvarus, ² Nunnus Petri de Lara: & hi tres ultimi erant fratres, filii Comitis Petri de Lara & Ave Comitissæ. Garsias Garsie erat frater eorum ex matre, & filius Comitis Garsie qui in bello Uclesii cum infante Sancio fuit occisus. Itaque omnes suaserunt Guterrio Fernandi de Castro, ut daret puerum Comiti Amalarico, qui erat potens & carus habitantibus Extrematuram, & sic posset terræ seditio complanari, & ipsi autem Guterrio Fernandi tamquam majori

¹ *Almaricus*: toto hoc capite & seq.

² *Nunnus*.

ri deferrent. Erat enim vir grandævus & honorabilis, qui etiam desiderabilis Sancii patris pueri curam habuerat, cum viveret Imperator. Hic dicitur fere quingentos milites manu propria accinxisse cingulo militari, & habuit uxorem nomine Theodam, ex qua tamen prolem aliquam non suscepit, sed habuit fratrem nomine Rodericum Fernandi, qui fuit Calvus agnominatus. Hic habuit quatuor filios Fernandum Roderici, & Alvarum Roderici, & Petrum Roderici, & Guterrium Roderici, & filiam Sanciam Roderici, quæ fuit uxor Alvari

Roderici de Guzman. Cumque Guterrius Fernandi adhibuisset fidem verbis Comitis Amalarici & fratrum suorum, eorum fidei commisit infantem, & infantem receptum Garsie de Atia tamquam majoris custodiæ commiserunt. Ipse vero cum esset simplex & rerum non providus dispensator, quæsit a fratribus unde posset de sumtibus providere. Ipsi vero gaudentes eo quod ad custodiam pueri anhelabant, dixerunt ei, ut se ab expensarum onere expediret, & traderet puerum Comiti Amalarico. Quod & ipse acceptans sumtibus caruit, & regimine & honore.

CAPUT XVI.

DE DISPENSATIONE MAGNATUM CASTELLÆ
super custodia Regis Castella, & de fuga ejusdem in Atentiam.

Cum vero Guterrius Fernandi percipisset hos fratres cum Rege parvo rebellare, juxta quod promiserat, petiit ab eis restitui sibi Regem. Quem ipsi tamquam improvidum deriserunt. Cumque inter utramque domum, de Castro videlicet & de Lara, longa concertatio incidisset, multa hinc inde pericula, multa homicidia acciderunt, adeo quod hæc discordia occasionem præbuit Legionensibus prævalendi, in tantum quod & aliquam partem Castellæ & extremorum Dorii occuparent. Cumque Comes Amalaricus, & fratres sui sibi timerent, Regem puerum Sorie dimiserunt sub ² fidei custodia in parochia Sanctæ Crucis. Inter hæc autem Guterrius Fernandi vitam finivit, & in monasterio Sancti Christophori de ³ Eucis fuit sepultus, & Comes Amalaricus in continenti petiit terram a nepotibus Guterrii Ferdinandi, sed illi usque ad quintum decimum annum pueri juxta statutum Regis Sancii patris sui reddere noluerunt. Unde & ipsi corpus Gu-

terrii Ferdinandi inhumaniter exhumantes, de prodicione, nisi terram restituerent, ⁴ reputarunt. Sed nepotes ejus ab impetitione hujusmodi liberarunt dicentes, quod Rex ab ipso numquam petierat terram suam. Unde jam mortuus non poterat criminari: & sententia curiæ absolutus propriæ restituitur sepulturæ. Cumque in nepotes ejus vellent objecti criminis infamiam retorquere, responderunt, se testamentali edicto Regis Sancii terram sibi creditam usque ad annos quindecim retinere, & tunc parati erant terram restituere Regi suo. His decertationibus inflammati terram Regis pueri cum deberent fideliter regere & tueri, incursionibus & cladibus affecerunt, & crescentibus malis, usque adeo res processit, ut Regi Legionensi fere totius regni, & etiam Toleti per duodecim annos solverentur redditus & tributa, & Comes Amalaricus ad tantæ necessitatis articulum fuit ductus, ut Regi Legionensi facere hominum coereretur de dando Rege puero in vassal-

² Dissensione recte. ³ Fideli.

³ Eucis vet. cod. ⁴ Reputaverunt.

vallum. Cumque cum ipso Rege Soriam pervenisset, ut juxta hominum Regem puerum reciperet in vassallum, facto concilio Soriensi, illi, quorum fidei Rex tenellus fuerat deputatus, Amalarico Comiti sic dixerunt: *Liberrum vobis damus, & liberum custodite.* Et tunc puer a quopiam concitatus in brachiis ¹ bajuli coepit flere, & in domum ducitur sub specie cibi dandi, ut sic a fletu cessaret, & patruo traderetur. Tunc Petrus Nunii de Fonte ² Almexiri, miles strenuus & fidelis Regem puerum protexit sub cappa, & velocissimo equo insidens ea die ad Castrum Sancti Stephani duxit eum. Cumque in concilio Soriensi Rex Legionis, & Comites & Barones varie pertractarent, & simulatum somnum Regis pueri spectarent, Rex Legionis de puero percunctatur. Erat enim spectatione & desiderio fatigatus. Et dum quæreretur a pedagogo pueri, ³ quonam esset, respondit: *Miles venit, qui eum duxit patruo præsentandum.* Cumque Comites moram variis protractionibus procurarent, demum in civitate facta perturbatione non modica, ea conditione

a Rege patruo recesserunt, ut solite inquirentes, ubilibet invenirent, puerum restituerent juxta pactum. Et ea nocte ad Sanctum Stephanum pervenerunt. Sed Comes Nunius quasi quæsiturus puerum præcurrit, & inde assumpto puero, sequenti die Attentionem se recepit, & pacta & hominia pro liberatione domini non curavit. Quod audiens Rex Fernandus doluit reputans se delusum, & misit quendam militem Comiti Amalarico, qui eum de infidelitate & perjurio appelleret. Qui attendens, pro liberatione domini naturalis quidlibet faciendum, & tenellum dominum omnibus præponendum, nuntium, qui ad reptandum venerat, jocosè delusum sine responso alio remiserunt. Tandem cum Rex Ferdinandus Comitem Amalaricum præsentialiter reptaret, Comes Amalaricus sic dicitur respondisse: *Si sum fidelis, aut proditor, aut aleuosus, nescio; sed quocumque modo potui, tenellum puerum dominum meum a servitute indebita liberavi, cum sim ejus domini naturalis.* Ad hæc omnium judicio est ab imposito crimine absolutus.

CAPUT XVII.

QUOD REX FERNANDUS OBTINUIT FERE
totam Extrematuram.

Occupavit itaque Rex Fernandus omnes civitates & castra & villas præter paucissimas, in quibus Rex puellus receptabatur aliquando minus tute, & qui adhuc a mammillis nutricis parvulus dependebat, ætatis gratia favorabilis, naturæ beneficio innocens, patris privilegio amplectendus, futurorum indicii observandus, quasi jam reus, vel nocens ad mortem quæritur, quasi non verus heres exheredatur, quasi non filius primo-

genitus Imperatoris, qui debebat esse heres ex integro, a patrimonio effugatur. Quid mali fecit, qui loqui non poterat, qui nec statum suæ infantie agnoscebat? nisi hoc dignum persequutione dicatur, quod quidquid possibilitati illius ætatis suberat, hoc in puero bonorum præsagiis monstrabatur, quæ omnia processus infantie jam in pueritia ostendebat, in qua regalis gravitas levitatis puerilis ignara successione temporum mirabiliter co-

A 2 le-

¹ Alter beandli: lege Bajuli ex cod. scripto.² Almarici. ³ F. Quon. isset vel puer quon. isset?

lebat. Quæque in aliis principibus vix ætas etiam operatur, in isto gratia superabat. Itaque puerorum ludrica vir mente transcendens, & bella plurima contra patrum decenter exercuit, & munitiones plurimas immerito perditas merito recuperavit, faventibus sibi Amalarico & Nunio Comitibus, & plurimis magnatibus, qui toto tempore vitæ suæ ei inseparabiliter & fideliter adhæserunt, qui etiam eum propriis humeris & brachiis nutrierunt. Nec etiam fuit locus vel civitas, licet Regem Fernandum prædictis de cassis

stulta vulgi mobilitas sequeretur, in quibus aliqui saniori & fideliori mente præditi Regi puero non faverent. Unde & quidam ex eis persequutionem & damna a Fernando Rege & suis complicitibus pertulerunt, & ipsi magis elegerunt cum vero domino fideliter exsulare, quam fide læsa utilitatis causa indebito principi obedire. Horum nomen & genus etiam hodie habetur in omnibus regni finibus gloriosum, remuneratione plenum, opprobrio vacuum, potentia sublimatum, familiaritate regia honestatum.

CAPUT XVIII.

DE COMMENDATIONE FIDEI SEU FIDELITATIS.

Quid fide gloriosius? impossibile est enim Deo placere quempiam sine fide. Si prima gratia in justificatione impii fides a Theologis prædicatur, per hanc damnatus homo gratiæ redonatur. Quid fidelitate potius appetendum? Cum enim sit utilis & honesta, sine hac Deus, qui omnia potest, noluit mundum regi, quia si hæc periret, homo homini non subesset, nec quisquam ab alio tutus esset, & convictus inter homines¹ non adesset; sed nec quisquam sufficeret sibi solus, & ita congregatio hominum deperiret: igitur cuncta pro nihilo facta essent. Fides itaque sit prævia omnibus, per quam quilibet Deo placet, qui est dominus dominorum: fidelitatem etiam circa inferiores tamquam pupillam oculi inviolatam custodiat & illæsam. Numquam enim hereditatis ejus tuta possessio violatur, & ejus negotiatio numquam mercede fraudatur. Non est in ea labor sine præmio, nec est timor sine adiutorio: oculi ejus securi, frons velari nescia non indiget velamento, tuta in occulto,² gloriosa in publico, jucunda inter amicos, nobilis inter odiosos, probis infesta,

laudibus gratiosa, ab omnibus acceptatur, etiam ubi displicet, approbatur. Sed & vitiorum monstrosa caterva fidelitatem abnuens, quam in se renuit, in aliis concupiscit: dignitate enim humanæ naturæ conspicua non pro no, sed vultu incedit erecto, & terras dedignata similis cælestibus invenitur. Quiescit securitate conscientie, roboratur spei magnitudine, tota pura, tota desiderabilis, tota utilis invenitur. Hanc exquisivit a juventute sua Aldefonsus desiderabilis Sancti filius, qui cum esset parvulus, ut dictum est, & fere regno privatus, suorum fidelitate & industria recuperavit perditam, adquisivit non habita, reedificavit deserta, donec jaceret fundamenta urbium, & erigeret excelsa turrium, & ruinas a sæculis repararet. Proficiebat enim apud Deum & homines sapientia & ætate. Persequentium manus evasit suorum solertia liberatus. Tandem etiam Toletum obtinuit, quam³ duodecim annis occupaverat Rex Fernandus. Persequutus est persecutorem, & quem injuste senserat hostem, sæpe persecutus est fugientem. Omnia enim quæ

¹ Nullus esset.

² Tuta in publico.

per-
³ Toletum XII annis sub Rege Legionensium, quod videtur ex scripturis vetustis falsum.

A LAS MEMORIAS.

perdiderat , adquisivit , & etiam Infantaticum , quod sub dubio vertebatur. Erexit eum Deus altissimus , & magnificavit eum creator ipsius , donec stabilet illi solium gloriæ & exaltaret ei diadema victoriæ. In fraude circumvenientium illi affuit , & hone-

stum gloria fecit illum , custodivit eum ab inimicis , & a seductoribus tutatus est illum , & dedit illi certamen , ut vinceret , & sciret quoniam omnipotens regit Reges , & per eum principes tenent terram. Obtinuit itaque omnia quæ fuerant patris sui.

CAPUT XIX.

DE REGE FERNANDO LEGIONENSI *filio Imperatoris.*

Nunc a prosecutione propositi aliquantum divertentes , Regis Fernandi magnalia prosequamur. Fuit autem Rex iste Fernandus pius , hilarius , liberalis , strenuus , benignus , & in præliis fortunatus , erga religiones & ecclesias sic devotus , ut eis fere omnia regalia largiretur , quæ tamen filius ejus postea revocavit ; & adeo communis omnibus habebatur , quod , tamquam regularis , in mobilibus fere proprium non habebat ; & quamvis industria¹ immoratus , plus favore quam timore ab omnibus amabatur. Et accepit uxorem Urracam nomine , filiam Regis Portugalliæ Aldefonsi , ex qua sus-

cepit filium nomine Aldefonsum. Rex igitur Fernandus , licet gener , Regi Portugalliæ pacificus raro fuit. Unde ad consilium cujusdam² Vernali qui a Rege Portugalliæ læsus effugerat , locum optimum populavit , qui dicitur Civitas Roderici , ex qua Portugalliæ intulit multa mala. Populavit etiam Letesmam in territorio Salamantino , & Granatam in territorio Cauriensi , Beneventum , & Cojancam , quæ nunc Valentia dicitur , in diocesi Overtensi , Villarepandium , Mansellam , & Majoricam in diocesi Legionensi , Castrum Toraph in diocesi Zamorensi.

CAPUT XX.

DE BELLO EJUSDEM CUM SALAMANTINIS.

Cumque Salamantina civitas ceteras regni urbes & habitatoribus & terminis superaret , indignati cives eo quod Rex eorum terminos decurtabat , contra Regem , faventibus sibi Abulensibus , seditionem moverunt , & in valle Muzæ pariter congregati cum duce quodam : qui Munio Ravia dicebatur , cum Rege Fernando prælium inierunt , & præter spem omnium victoria Regi provenit , & ducem , quem sibi³ fecerant , Munionem Raviam vivum cepit , quem ca-

pitali sententia condemnavit. Et sic , majoribus sibi faventibus , quorum sententia principio non potuit prævalere , vim vulgi multitudine faciente , demum experti præsumtionis flagellum , & potentia minorati , nunc suis majoribus & suo principi pro venia supplicabant , & sic Rex victor civitatem , ut voluit , subjugavit , majoribus , qui sibi faverant , honoratis. Post hæc Rex Fernandus corpus Regis Ranimiri Destrianæ sepultum Astoricam transtulit & in cathedrali Ecclesia sepehivit.

CA-

¹ Minoratur. ² Vernali vet. cod. f. vernalis. Sed infra XXIV. ³ Prefectum.

CAPUT XXI.

DE SUCCURSU CIVITATIS RODERICI.

ERat autem tunc temporis vir nobilis, de quo diximus, ex Castella Fernandus Roderici agnomine Castellanus, qui postquam feuda, quæ tenebat, Regi restituerat Castellano, recesserat a Castella, & transivit ad Agarenos, & cum eorum maxima multitudine ad civitatem Roderici venit festinus, ut præocuparet locum & incolas improvisos. Sed dicitur Sanctus Isidorus custodi sacrorum suæ ecclesiæ adventum prædicti principis & Arabum revelasse, ut ipse Fernando similiter revelaret: & Rex Fernandus audiens egit gratias, in conti-

nenti properans ad subsidium obsessorum. Sed quia civitas nondum erat muris munita, populatores quadrigas & scrinia, dolia, arcas, & lectos, & lignamina omnia in circuitu posuerunt, quibus usque ad adventum Regis hostibus institerunt. Rex autem veniens invictus animo confusus in Domino, & oraculo confortatus, cum obsessores concertavit, & maxima eorum multitudine interfecta, quæ vix poterat numerari, alios egit fuga, alios retinuit in captura: & munita civitate Roderici, quievit terra a præliis diebus multis.

CAPUT XXII.

DE BELLO FERNANDI RODERICI.

ET Rex Fernandus optans strenuos, Fernandum, de quo diximus, revocavit. Sed idem Fernandus quiescere nescius coepit invadere Castellanos, & in Campis Gotthorum, in loco, qui dicitur Lubricale, pugnavit cum Comitibus Castellanis, & socerum suum Osorium Comitem, qui debebat tunc temporis in Castella; & Alvarum Guterrii fratrem Roderici Guterrii interfecit, & multis aliis fugatis, captivatis & interfectis, Comitem Nunium & Rodericum Guterrii captivavit, qui tamen postea recepto revertendi hominio, taliter discesserunt, ut Comes Nunius statuto tempore, & Rodericus Guterrii postquam sepelisset Alvarum Roderici, se restituerent captioni. Sed cum Rodericus Guterrii esset sagax, fratrem suum in sarcophago posuit, & tamdiu distulit sepelire, donec Fernandus Roderici vitam finivit. Et sic fuit a captivitate hominio liberatus. Comes autem Nunius die & loco quo redire debe-

bat, assumptis secum sexcentis militibus, venit Donias, & in præsentia omnium Fernandi Roderici obtulit se captioni dicens coram omnibus: *Ecce adsum, & juxta conditum me recipite in captivum.* Sed cum Fernando Roderici non esset facultas sexcentis militibus resistendi, nemo manus in eum injecit. Et Comes Nunius protestatus coram omnibus captivitati se tempore placiti obtulisse, abiit liberatus, & sic sollicitudo delusa est captivantis. Occiso autem Osorio Comite, Fernandus Roderici filiam ejus, quam in uxorem duxerat, dereliquit afflictæ addens afflictionem, sed ipsa nupsit Petro Ariæ, ex quo genuit Rodericum Petri de Villa Luporum. Et post paucos dies Rex Fernandus sororem suam ex patre, nomine Stephaniam, ei matrimonio copulavit, ex qua suscepit idem Fernandus filium Petrum Fernandi, qui fuit postea magnus, & coram Regibus honoratus.

CA-

1 Ut & ipsa Regi Ferdinando. a Vet. cod. ho-

magium habetur hic, & in aliis plerisque locis.

CAPUT XXIII.

DE VICTORIIS REGIS FERNANDI,

& morte ejus.

Aldefonsus autem Rex Portugallie dolens quod Rex Fernandus ædificaverat civitatem, misit exercitum cum filio suo Sancio primogenito contra eam. Sed quia Rex Fernandus a Rege Castellæ infestabatur, diviso exercitu partem reliquit, quæ occurreret Castellanis, partem duxit contra exercitum Portugallis, & occurrit filio Regis Sancio venienti in termino civitatis, in loco, qui dicitur Arganale, & conserto prælio, Regi Fernando victoria, Portugallensibus cessit fuga; & multis occisis, multisque fugatis, ceteri Regis clementiæ se dederunt, quos non ut victor evertit, sed ut clemens abire permisit. Rex autem Portugalliæ indignatus coepit Gallæciam infestare, & occupavit totam Linciam & Turonium, & alia multa loca. Deinde congregato exercitu, Badallocium est aggressus, quæ in divisione acquirendorum provenerat Regi Fernando. Cumque super hoc nuntius advenisset, Rex Fernandus congregato exercitu bellum intulit Aldefonso, & cum succumberet exercitus Portugallis, Rex eorum confugit ad eam, de qua agitur, civitatem, jam enim fere duas partes occupaverat civitatis, Agarenis in arce conclusis. Sed nec ibi quidem se tutum existimans, dum per portam effugeret civitatis, quæ pessulo ferreo claudebatur, impegit ad pessulum, & crure confRACTO, vix in equo poterat residere. Unde & illico fuit captus, & Regi Fernando satis miserabilis præsentatus. Quem benigne suscipiens Rex Fernandus juxta se in consessu regio collocavit. Sed Rex Portugalliæ gravis discriminis attendens statum, confessus est, se Regem Fernandum indebite offendisse, & pro satisfactione

regnum obtulit & personam. Sed Rex Fernandus pietate solita mansuetus, suis contentus Regi Portugalliæ sua remisit. Tunc restituit rex Aldefonsus Regi Fernando Luniam & Turonium, & cetera, quæ suæ fuerant ditionis, & dimissus ad propria est reversus, nec propter læsionem tibiz potuit postea militare officium exercere. Rex autem Fernandus cum iterum Badallocium obsideret, egressi ad eum Agareni ab arce se ei cum præsidio tradiderunt, quorum hominio & fide susceptis, præfecit eis quemdam Arabem, qui Abenhabel dicebatur, cujus fidei commisit custodiam civitatis. Sed Rege ad patriam redeunte, prædictus Arabs oblitus fidei continuo rebellavit, & Amiramomenino se tradens Regem Fernandum postea graviter infestavit. Arabes autem attendentes Regem Aldefonsum debilitate, qua diximus, præpeditum, eundem in Castro Sanctæ Irenæ congregata multitudo obsederunt. Quod audiens Rex Fernandus, in succursum ejus celeriter properavit, & ejus adventu territus Rex Aldefonsus timuit, ne ad vindicandas injurias adveniret; sed cognita veritate egit gratias, ut debebat. Agareni autem Regis Fernandi præsentiam non ferentes ab obsidione continuo recesserunt. Et Rex Fernandus ad regnum rediens disimit Urracam uxorem, quia eum consanguinitatis gradu tertio attingebat, & duxit uxorem Tarasiam filiam Comitis Fernandi, quæ fuerat uxor Comitis Nunii de Castella. Et, ea mortua, duxit Urracam filiam Lupi Comitis Najarensis, ex qua suscepit duos filios Sancium & Garsiam, quorum uterque expers proli vitam finivit. Ceterum Rex Fernandus annis triginta uno in regno fel-

liciter consummatis, obiit Beneventi juxta avum suum Comitem Raimundum & Imperatricem Berengariam matrem suam.

● CAPUT XXIV.

DE REGE ALDEFONSO ET EJUS MILITIA & filiis.

Mortuo Rege Fernando, successit ei filius Aldefonsus. Hic fuit homo pius, strenuus & benignus, sed ¹ successionum vicissitudine mutabatur, & a consobрино suo Aldefonso Rege Castellæ, & Sancio Rege Portugalliæ infestatus circa ² principium regni sui venit ad Regem Castellæ, & in curia Carrionis accinctus ab eo cingulo militari, manum ejus fuit in plena curia osculatus; & in eadem curia Rex Castellæ nobilis Aldefonsus Conradum filium Frederici Imperatoris Rom. accinxit similiter cingulo militari, & ei filiam suam primogenitam ³ Verengariam desponsavit. Sed ipso Conrado in Teutoniam revertente, prædicta domicella desponsationi continuo contradixit, & per Gundisalvum Toletanum primatem, & Gregorium S. Angeli Diaconum Cardinalem Apostolicæ sedis legatum divortio celebrato, puella Verengaria mansit innupta. Et sic ad tempus quievit terra pace amicabiliter reformata. Sed quia, ut diximus, turriculariorum susurris ad varia trahebatur, eorum consilio duxit Tarasiam filiam Sancii Regis Portugalliæ in uxorem, licet essent consanguinei in secundo gradu, ex qua suscepit Sanciam & Fernandum, qui fuerunt mortui sine prole, & aliam filiam, quæ Dulcis dicitur, & adhuc vivit. Et in odium Regis Castellæ fuit hoc ⁴ contubernium procuratum: suggerentibus enim suis vernulis, dolebat se a Rege Castellæ recepisse cingulum militare, & tamen ab illa uxore fuit judicio

ecclesiæ separatus. Demum inter ipsum & Regem Castellæ guerris & vastationibus perpetratis, duxit uxorem dominiæ Verengariam Regis Castellæ filiam, de cujus virtutibus post dicemus, & suscepit ex ea filios Fernandum, cui Castellæ & Legionis provenit postea principatus, & Aldefonsus: & duas filias, Constantiam, quæ fuit in Burgensi monasterio monialis, & Verengariam, quæ nupsit Joanni de Brena, qui ex parte uxoris, quam habuerat, Hierosolymitani regni ad tempus negotia ministravit. Postea vero filiam suam, quam ex prædicta Verengaria susceperat, Baldovino Imperatori Constantinopolis desponsavit; & quia idem Baldovinus adhuc puer a Græcorum incursibus non poterat Imperium defensare, sedes Apostolica Joanni dicto Regi commisit Imperium toto tempore vitæ suæ, & sic fuit deinceps Imperator, & uxor ejus Verengaria Imperatrix. Quibus defunctis, Baldovinus cum uxore sua Maria in Imperii culmine dominantur, & Dominus custodiat eorum statum. Rex autem Aldefonsus & Regina Verengaria, susceptis filiis supradictis, propter consanguinitatem fuerunt ab Innocentio Papa tertio separati. Et postea inter Reges guerræ & vastationes vix aliquo tempore cessaverunt, Rege tamen Castellæ in omnibus prævalente, & de regno alterius eastrâ & plurima occupante: sed tamen nec sibi, nec filio, sed nepoti Fernando omnia adquirebat.

CA-

1 Successionum. 2 Primordia. 3 Berengariam.

4 Consanguinitatem.

CAPUT XXV.

DE ACTIBUS ALDEFONSI REGIS LEGIONENSIS.

Verum in senectute positus Rex Legionis actus suos Domino dedicavit, & Arabibus movit guerram, & obtinuit ab eis Montem Angii, Emeritam, Badallocium, Alcantaram, atque ¹ Canceres. Populavit etiam Salvam Leonem, Salvam Terram, & Sabucale, & alia plurima loca, per quæ regni terminos ampliavit: ² [& conflixit etiam cum ³ Auhenhuc industrio Sarraceno, qui nuper expulsis Almodiadis ⁴ Vevandalix usurpaverat monarchiam. Sed bello subactus Aldefonso Regi prope Emeritam dedit terga, & victa Emerita dedit manus.] ⁵ Mortuus est autem in Villa nova de Sarría æra millesima ducentesima sexagesima octava, & in ecclesia Beati Jacobi requiescit. Et reliquit duas filias Sanciam atque Dulcem, quibus etiam successionem regni legavit. Sed quia

omnes regni nobiles tam de civibus, quam de aliis olim filio suo Fernando juraverant, non potuerunt regnum filix obtinere. Sed aliquantis discidiis procuratis, & civitatibus & nobilibus in varia studia separatis, nobilis Vengaria Regina Castellæ interposuit ⁶ partes suas, & sic omnes gratiæ solertia dulcoravit, quod licet infantes quam plurimos fautores haberent, & munitiones & castra quam plurima in omnibus fere regni finibus possiderent, ad hoc infantes, & matrem eorum Reginam Tarasiam necessitate induxit, ut ejus gratiæ se sponderent. Unde paternæ largitatis in omnibus imitatrix curialitate sua, ⁷ ut infantes coadjuvarent, magnos redditus fecit a filio assignari: & sic obtinuit pacifice regnum patris æra millesima ducentesima sexagesima octava.

CAPUT XXVI.

DE INSIGNIBUS NOBILIS ALDEFONSI,
& captione Conchæ.

Nunc ad Aldefonsi Regis historiam revertamur. Licet igitur fidelitate suorum regni perdita reparasset, tamen semper fuit a patruo infestatus. Post hæc Rex nobilis Aldefonsus guerram habuit cum avunculo suo Sancio Rege Navarra, & evicit ab eo Lucronium, Navarretum, & Antilenam, Grannonem, Cesareum, & Birvescam, & fere omnia usque Burgis, quæ idem avunculus in ejus infantia occupaverat. Post hæc orta est dissensio inter eum & Regem Aragonum Aldefonsum, & abstulit ei nobile Castrum quod ⁸ Ferriza nuncupatur, per industriam no-

bilis viri, qui Nunio Sancii dicebatur, qui cepit Castrum, & dedit illi nobili Regi Aldefonso. Post hæc autem virtute altissimi roboratus convertit manus ad infideles, ut bella fidei exerceret. In manu robusta vastavit eos, & in cordis magnificentia coegit eos: succendit ignibus civitates, & succidit viridia deliciarum: replevit terram timore suo, conclusit Arabes adventu suo, destruxit munitiones insidiantium, & fidei terminos dilatavit. Obsedit Concham munimentum Arabum, & laboribus pluribus arctavit eos: extruxit in gyro plures machi-

B

nas, .

¹ Canceres. ² Hæc uncis inclusa abundant ex vet. cod. ³ Auhenhuc. ⁴ Vet. cod. Pandalia. ⁵ Absunt hæc usque ad finem capituli in

Tolet. scripto codice.

⁶ Artes. ⁷ Infantibus suis, quoad viverent.

⁸ Ferriza, forte Fariça aut Hariza.

nas, nec die, nec nocte pepercit eis; & cibus & victus defecit ei, sed cor regium confortavit eum: neglexit delitias seducentes, & zelatus est nomen gloriæ: longanimitas sua glorificavit eum, & regalis constantia direxit eum, donec concluderet obsessos in arcto, & hostis clementiam implorarent. Miserunt legatos ad Almohades, verba doloris ad gentem Arabiæ. Induratus auditor conclusit aures, & suum auxilium denegavit; timor belli confudit eum, & odor belli terruit eum: fama Regis conclusit mare, & nomen ejus compescuit transeuntes, donec redita est ei munitio Conchæ, & turres ejus subditæ ei: rupes ejus factæ sunt perviæ, & aspera ejus in planicies. Possedit: etiam post labores multos, & extruxit eam in urbem regiam. Posuit in ea cathedram fidei, & nomen Præsulis exaltavit in ea: congre-

gavit ibi diversos populos, & univit in populum magnitudinis: statuit in ea præsidium fortitudinis, & regiam decoris honestavit in ea. Dedit ei aldeas subjectionis, & pascuis ubertatis delitavit eam: ampliavit in alto muros ejus, & vallavit eam munimine tuto: crevit in urbem multitudinis, & dilatata est in terminos populorum. Miratur eam antiquus incola, & in aspectu ejus formidat Arabs. Munitio ejus in rupibus ejus, & abundantia ejus in decursibus fluviorum: gloria ejus in principe suo, & sanctimonia ejus in cathedra dignitatis: delitiæ ejus in pascuis gregum, & copia ejus in pane & vino. Recole, Concha, dies principis, & in memoria ejus exhilara faciem: nomen ejus in laudibus tuis, & gloria ejus memoriale tuum. Addidit protectionem terminis tuis, & dilatavit jurisdictionem cathedræ tuæ.

CAPUT XXVII.

ITEM DE MAGNALIBUS ET PIIS OPERIBUS
nobilis Aldefonsi.

Cœpit Alarconem in rupibus semipiternis, & firmavit seras defensionis: aldeis multis dotavit illum, ut abundaret in eo incola fidei: constituit fortes in munimine, ut esset Arabibus via necis; deserta apte replevit gentibus, & in via tutatus est habitatores: alcarias rupium domuit populis, & duritiam ilicis convertit in vias. In Uclesio statuit caput ordinis, & opus eorum ensis defensionis. Persequutor Arabum moratur ibi, & incola ejus defensor fidei: vox laudantium auditur ibi, & jubilus desiderii hilarescit ibi. Rubet ensis sanguine Arabum, & ardet fides caritate: mentium execratio est cultori dæmonum, & vita honoris credentium in Deum. Ripam Tagi replevit habitatoribus, & incolis defensionis saltus Ocaniæ.

Obtulit excelso terram illam, & militiæ Sancti Jacobi dedicavit eam. Rupes Aureliæ univit ei, & præsidium more subjecit illi, ut dedicaret terram sanctimoniam, & particeps fieret religionis. Desiderabilis Sancius pater ejus dedit Fiterio Calatravam, Aldefonsus nobilis consummator eorum: suscepit militiam: contemplatio, & egressus fratrum a Fiterio. Rex Aldefonsus educavit eos, & possessionibus pluribus ditavit eos. Zuritam & Almochariam, & Machedam, Acecham, & Cuculutum obtulit eis, & sustulit sarcinam paupertatis, & superaddidit divitias competentes. Multiplicatio eorum corona principis. Qui laudabant in psalmis, accincti sunt ense, & qui gemebant orantes ad defensionem patriæ, victus tenuit pastus eorum, & asperitas lanæ

te-

1 Hostes. 2 Eam.

3 Contemplando. 4 Maquedam.

tegumentum eorum : disciplina assidua probat eos , & cultus silentii comitatur eos : frequens genu flexio humiliat eos , & nocturna vigilia mace-

rat eos : devota oratio erudit illos , & continuus labor exercet eos. Alter alterius observat semitas , & frater fratrem ad disciplinam.

CAPUT XXVIII.

DE POPULATIONE PLACENTIAE , ET EXERCITU Martini primatis.

Convertit manum ad novitatem operum , & ædificavit de novo civitatem gloriæ : statuit in ea præsidium patriæ , & nomen ejus vocavit Placentiam. Convocavit populos in urbem novam , & exaltavit ibi tiaram Pontificis. Sacerdotio legis ordinavit eam , & dilatavit terminos ensis sui. Toletanam urbem vallavit castris , & territorium ejus replevit populis. In diocesi ejus extruxit oppida , & religionem fidei locavit in eis : magnificentiæ suæ addidit opus , & ædificavit Alarcuris vallem sanguinis. Judicia Dei abyssus multa , & ignota filiis hominum : judicium Dei super opera ejus , & sententia cæli in agmen illius. Commovit arma in Regem Africæ , & provocavit cito gentem Arabiæ : populus ejus instauravit acies ,

& arma potentiæ direxit in Mauros : exercitus ejus transivit Bætim , & dux ejus Præsul Toleti. Magnates regni in consiliis Præsulis , & exercitus omnis sub præsule dignitatis : nomen ejus Martinus Magnus , & genus ejus a Pisorica : honor gentis vita ejus , & stola ejus diadema ecclesiæ : sapientia ejus pax multorum , & lingua ejus informatio disciplinæ : manus ejus ad subsidium pauperum : & cor ejus ad compassionem humilium : cingulum ejus zelus fidei : & arma ejus ad persecutionem blasphemiarum. Agmen omne ad nutum illius , sanguis Arabum in conspectu illius. Regio Bætica flammis succenditur , & factum Præsulis prosperatur ; processit enim per castra Bæticiæ , terras & oppida succendendo , feliciter autem ad propria est reversus.

CAPUT XXIX.

DE BELLO ALARCURIS.

Subannavit eum blasphemia Africæ , & incanduit ira Arabum. Joseph Masemutus regnabat in Africa , & genus Almohadum caput gentis. Surrexit Princeps in multitudine magna , & variis vocibus replevit campestria. Parthus , Arabs , Afer , Aethiops , Almohat , & de claris montibus ¹ in exercitu ejus , & ² Valduß Bæticiæ ad notum illius transivit Tyrrhenum in stricto Hispalis , & undas maris calcavit trieribus. Exercitus ejus innumeralis , multitudo illius ut arena maris.

Applicatio ejus ad Hispalensem metropolim , & processus illius ad campestria Cordubæ. Firmavit vultum versus Alarcuris , & faciem indignationis ad regnum Toleti. Plana Tolosæ nudavit pascuis , & scopulorum semitas ampliavit ungulis : transivit montis supercilia , & in multitudine nimia siccavit rivos : fama volatilis perfudit sæcula , & celer rumor pulsavit Hispaniam. In auditu nuntii lætati sunt multi , & adventus hostium provocavit plurimos. Ignorat homo

B 2

viam

¹ Ornamentum tiaræ vet. cod. ² Exercitus ejus.

³ Pandulus.

viam altissimi , & filii Adæ consilia celsi. Cumque congressi fuissent exercitus, succubuit exercitus christianus, & nobilis Rex a suis violenter eductus a bello, suorum industria est salvatus, licet ipse mori potius eligeret,

quam salvari. Obtinuit etiam Agarenus post ¹ prælium quædam castra. Hoc est bellum Alarcus; quod fuit æra millesima ducentesima trigesima tertia, quindecimo Kalendas Augusti, sedente Cælestino Papa tertio.

CAPUT XXX.

DE DISCIDIO REGUM LEGIONENSIS
& Navarra a Rege Aldefonso nobili.

CUM autem Aldefonsus Rex Legionis, & Sancius Rex Navarra venire in auxilium ad bellum Alarcus simulassent, & etiam ad regni Castellæ confinia pervenissent, audito, quod in prædicto bello non bene successerat, a proposito destiterunt; & Rex Navarra, qui jam ad regnum Castellæ pervenerat, retrocessit. Rex Legionis pervenit Toletum, ² ubi paucis diebus cum Rege nobili commoratus ad terram rediit Legionis, & post modicum temporis intervallum ambo regnum Castellæ hostiliter invaserunt. Sed Rex Legionis Arabibus foedere sociatus, multis ex eis secum ascitis, regnum Castellæ per campos Gothicos est ingressus diruens, diripiens, & devastans: & Rex Navarra ex alia parte devastans Sorian & Almazanum, cædes & incendia exercebat. Ex ³ illa parte contra Toletum Rex Almohadum, dictus Juceph, anno secundo obsedit Toletum, deinde Majeritum, & Alcalam, Optam, & Concham, & Uclesiam: & deinde per Alcaratium est reversus, vastatis omnibus & destructis, quæ extra murorum ambitum sunt inventa. Rex autem nobilis Aldefonsus, foederato sibi fideli amico Petro Rege, qui in Aragonia tunc regnabat, terram ingressus est Legionis, & obtinuit plura castra, scilicet ⁴ Bollanos, Vallem Arearum, Castrum viride, Cojancam, (quæ mutato no-

mine Valentia nuncupatur) Carpium & Paradinas. Et plurimis prædis actis, & cædibus perpetratis, effugatis etiam Agarenis, quos Rex Legionis secum duxerat, ambo ad propria redierunt. Tertio autem anno Rex Almohadum, de quo diximus, iterum veniens obsedit Toletum, ⁵ Maquclam, & Talaveram; sed nullam earum potuit obtinere. Evertit tamen Sanctam Euliam, & alia loca, quæ munitione carebant: & inde procedens cepit Placentiam, Sanctam Crucem, Montem Angii, & Turgellum: & inde cum fastu & superbia ad propria est reversus. Tunc temporis Rex Castellæ & Rex Aragonum juxta Abulam in monte ⁶ Palumbaria morabantur. Reverso autem Agareno ad propria ex monte ⁷ Palumbaria, ambo Reges contra Regem Legionis pariter processerunt, & obtinuerunt Castrum Legionis, & Ardon, & Castrum Gundisalvi, & Castrum terræ, & Albam de Aliste, & usque ad Astoricam cuncta cædibus & incendio vastaverunt. Et inde per partes Alvæ & Salamanticæ venientes omnia exterminio consumserunt, & Montem regalem castrum nobile occuparunt; deinde ad propria remearunt. Sed Rex nobilis Aldefonsus dignum judicans furori cedere venienti, ad tempus cum Rege Arabum fecit treguam, ut posset tutius vicinis Regibus vivere.

CA-

¹ Victoriam. ² Ft. ³ Alia.
⁴ Bolanos, aut Ballanos.

⁵ Maquclam, ⁶ Qui Paluvacio dicitur.
⁷ Palumbario.

CAPUT XXXI.

QUOD REX ALDEFONSUS NOBILIS

dedit filiam suam in uxorem Regi Legionensi.

Cumque proponeret Regem Legionis traciore dispendio infestare, quidam guerræ periculum pavescens familiari consilio procuravit, ut Rex Legionensis peteret a Rege Castellæ filiam suam Berengariam in uxorem. Et licet Rex nobilis hoc respuerit, eo quod ipse & Rex Legionensis consanguinitatis linea essent vincti, Alienor Regina, uxor nobilis Aldefonsi, cum esset prudentissima, sagaci providentia & solerter rerum pericula attendebat, quibus per conjunctionem

hujusmodi poterat obviare: & Regi Legionis Vallem Oleti cum suis magnatibus venienti dedit prædictam filiam in uxorem, & propter nuptias datis donationibus, quæ tantæ dominæ competeabant, & nuptiis solemniter celebratis, traduxit eam in regnum suum. Rex autem Castellæ nobilis Aldefonsus omnia, quæ abstulerat, nunc genero, olim hosti, dedit filię suæ nuptæ. Et sic, pace quasi cum filio reformata, a vastationibus quieverunt.

CAPUT XXXII.

DE CAPTIONE VICTORIAE, & GUIPUZCHUAE,

& Ibidæ.

Post hoc Rex nobilis Aldefonsus volens Regis Navarræ injurias vindicare, cum Rege Aragonum fidei amico congregavit exercitum in Navarram, & obtinuerunt Ruchoniam & Ajare, quæ Regi Aragonum proveniunt. Obtinuerunt etiam Inzuram & Mirandam, quæ Regi nobili remanserunt. Et sic uterque Regum, patris variis vastationibus, ad propria est reversus. Iterum autem Rex Castellæ nobilis Aldefonsus cœpit Ibidam & Alabam infestare, & obsidione diutina Victoriæ impugnavit. Interim autem Sancius Rex Navarræ fortis viribus, armis strenuus, sed voluntate propria obstinatus, regno discrimini derelicto, cum paucis magnatibus migrationis comitibus ad Arabes transmigravit, & eis aliquamdiu commorans nuntios, quos ad Miramomenum Transtyrrenum transmiserat,

expectavit. Quibus pecunias & donaria reducentibus, Rex nihilominus deductionis causa peragrans Arabum civitates, & in eorum patria morabatur. Interim autem obsessi Victoriæ pugnis & laboribus fatigati, & defæcti victualium macerati, in deditionis periculum inciderunt. Sed venerabilis Garsias Pampilonensis Episcopus libertatis studio graciosus, cum famis periculum comperisset, ad Regem Sancium in terram Arabum cum obsessorum aliquo festinavit, qui rei exposita veritate, a Rege obtinuit, ut Regi Castellæ Victoriæ traderetur. Qui rediens tempore constituto cum eo milite, & quoniam obsessi Victoriæ destinarant, Regis Sancii mandatum exposuit, ut Regi Castellæ Victoriæ traderetur. Obtinuit itaque Rex nobilis Aldefonsus Victoriæ, Ibidam, Alabam, & Guipuscuam, & earum terra-

1 Guipuscuæ. 2 Alivare.

3 Forte quem. 4 Redderetur.

rarum munitiones & castra, præter Trevenium, quod fuit postea commutatione ¹ Inzuræ datum sibi. Mirandam etiam dedit commutatione simili pro Portella. Sanctum Sebastianum, Fontem ² Rapitum [³ Beloagam], ⁴ Zeguitagui, Aircorroz, ⁵ Asluceam,

⁶ Arzorociam, ⁷ Victoriam veterem, ⁸ Maranionem, Aussam, Athavit, Iruritam & Sanctum Vincentium, adquisivit. Verum Rex Navarræ rediit onustus muneribus Agareni, sed exoneratus prædictis omnibus & honore.

CAPUT XXXIII.

DE DISCIDIO DIDACI LUPI, ET OBSIDIONE
Castellæ, & ædificationi monasterii regalis.

His igitur consummatis, Didacus Lupi Biscagiæ dominus, qui inter omnes magnates Hispaniæ præcipuus habebatur, a voluntate Regis nobilis familiari discidio discordavit. Unde feuda, quæ tenebat, restituens, ad Regem se transtulit Navarrorum, indeque bellis & incursionibus frequenter insistens, damna plurima intulit Castellanis. Sed Rex nobilis Aldefonsus injuriarum impatiens, ascito sibi genero suo Rege Legionis, fines ingressus est Navarrorum. Cumque Stellam nobilissimum ⁹ oppidum obsedissent, Didacus Lupi ex Biscagia, qui erat in oppido cum multis Castellanis nobilibus impugnantibus, restitit violenter, & inter obices vinearum intercesserunt cædes & pericula præliorum. Sed quia oppidum sui munitione vires impugnantium minorabat, nec spes victoriæ animos protrahebat, Reges ab obsidione oppidi recesse-

runt, & vastatione in circuitu damno-
sa incolis consummata, Reges ad propria redierunt. Postea autem inter Regem Castellæ, & Regem Navarræ, & Regem Legionis tregua per interval-
lum temporis intervenit. Rex enim nobilis Aldefonsus bellum de Alarcu-
ris corde altissimo reponebat. Sed ut altissimo complaceret, prope Burgis ad instantiam serenissimæ uxoris suæ Alienor Reginæ monasterium domi-
narum Cisterciensis ordinis ædifica-
vit, & nobilissimis fabricis exaltavit, & multis redditibus & possessionibus variis sic dotavit, ut virgines sanctæ Deo dicatæ, quæ ibi die ac nocte laudabiliter Deo psallunt, nec inopiam sentiant, nec defectum, sed structis clauastro & ecclesia, & ceteris ædificiis ¹⁰ regulariter consumma-
tis, expertes solitudinis in contem-
platione & laudibus jugiter delectentur.

CAPUT XXXIV.

DE CONSTRUCTIONE HOSPITALIS,
& institutione scholarum, & acquisitione Vasconia.

Construxit etiam hospitale juxta monasterium ædificiis & domibus mirabiliter decoratum, quod tantis divi-

tiis dilatavit, ut omnibus peregrinis, nullo patiente repulsam, omnibus horis diei necessaria ministrarentur; & om-

¹ Incure. Incure vet. cod. legit. Incure, ignore an bene ² Rapidum.
³ Non legitur in codice scripto. ⁴ Zeguitani,

⁵ Asluciam. ⁶ Aicorro. ⁷ Victoriam veterem. ⁸ Muraimonem ⁹ Oppidum Navarrorum virtute maxima obsedissent. ¹⁰ Regularum.

nibus volentibus pernoctare lecti mirabilis apparatus continue præparentur. Infirmis autem usque ad mortem, vel restitutionem pristinae sanitatis, per manus mulierum misericordium & virorum omnia necessaria erogantur, adeo ut opera pietatis in eodem hospitali quasi in speculo possit quilibet contemplari. Et qui in vita propter excellentiam operum ab omnibus meruit collaudari, post mortem multiplicatis intercessoribus merebitur a Domino coronari. Sed ne fasciis charismatum, quæ in eum a Sancto Spiritu confluerunt, virtute aliqua fraudaretur, sapientes a Galliis & Italia convocavit, ut sapientiæ disciplina a regno suo numquam abesset, & magistros omnium facultatum Palentiæ¹ congrega-

gavit, quibus & magna stipendia est largitus, ut omni studium cupienti quasi manna aliquando in os influeret sapientia cujuslibet facultatis. Et licet hoc fuit studium interruptum, tamen per Dei gratiam adhuc durat. Et postquam fere totam Vasconiam præter Burdegalam, Regulam & Vajonam suæ subdiderat ditioni, finito termino trenguarum, quas cum Amiramomenino ad tempus inierat, postquam² & Mojam populaverat, idem Rex nobilis pro fide Christi mori desiderans, præteritum dedecus, licet prudenter, non tamen æquanimiter tolerabat. Et quia semper magnalibus inhiabat, noluit trengvam ulterius protelari, sed strenuitatis proposito, & zelo fidei animatus in nomine Domini movit guerram.

CAPUT XXXV.

DE CAPTIONE SALVÆTERRÆ.

QUare nuntiis incipientibus inchoata est pugna inter Regem nobilem & Agarenos. Post⁴ vacationem autem aliquam factam a nostris in terra Beatæ, Endugari, & Gieminii, filius prædicti Regis Agarenorum Mahomat nomine, collecto gentium suarum exercitu, castrametatus est in circuitu Salvæterræ. Cumque eam fere tribus mensibus obsedisset, diversisque machinis impugnasset, multis de iis, qui erant in castris, occisis, plerisque vulneratis, turribus & muro fere dirutis, de obsessis pluribus siti & impugnationibus interemptis, ad ultimum castrum occupatum est in opprobrium fidei Christianæ æra millesima ducentesima quadragesima⁶ octava, mense Septem-

bri. Castrum illud castrum salutis, & deperditio ejus ademptio gloriæ. Super ipsum fleverunt populi, & solverunt vincula brachiorum. Zelus illius excitavit omnes, & fama ejus conpersit plurimos. In auditu ejus surrexerunt juvenes, & in zelo ejus amaricati sunt senes: dolor illius ad gentes exteras, & compassio ejus ad æmulantes. Eo tempore Aldefonsus nobilis exercitum suum congregaverat circa confinia Talaveræ, & cum vellet dubiæ sorti belli se committere, præcipue ad instantiam filii sui primogeniti Fernandi, maturiori usus consilio mandavit insequentem annum belli dubia prorogari: utilior est enim dilata oportunitas, quam audaciæ præceps temeritas.

CA-

¹ Collocavit. ² Etiam Mojam populavit.
³ Præmittit autem incip.

⁴ Vacationes autem aliquas factas.
⁵ Gieminii vet. cod. ⁶ Nona vet. cod.

CAPUT XXXVI.

DE CONDUCTO BELLO, ET MORTE
Infantis Fernandi.

A Garenus autem adeptus præsidium Salvæterræ, cum magna superbia ad propria est reversus. Aldefonsus vero Rex nobilis, habito cum Archiepiscopo, Episcopis & magnatibus consilio diligenti, ore ejus universis acclamantibus est prolatum, melius esse in bello voluntatem cæli sub discrimine experiri, quam videre mala patriæ & sanctorum. Fecitque edictum per omnes provincias regni sui, ut milites & pedites, relictis superfluis vestium, & aurificii, & ornatus cujuslibet, quæ ad rem non pertinent, armis utilibus se munirent, & qui prius in superfluis displicebant, nunc in necessariis & utilibus altissimo complacerent. Omnes autem a minimo usque ad maximum voluntati regis paruerunt, ad hæc omnia dulcissimo Fernando filio primogenito nobilis Aldefonsi competentem suæ modestiæ operam impendente, qui eodem tempore febre correptus finivit vitam, antequam belli terminus advenisset. In cujus morte fletus patriæ, luctus inconsolabilis genitori, quia in ipsum tamquam in vitæ speculum contemplabatur. Erat enim spectatio populorum. Sic enim eum Dominus honestaverat, ut etiam ab omnibus amaretur, & quod ætas in adolescentibus non permittit, jam in ipso gratia dispensabat. Obiit itaque in oppido Magerito in diocesi Toletana mense Octobri æra millesima ducentesima quadragesima nona,

vacuus dierum, plenus gratia & virtute. Sepultus est in monasterio Sanctæ Mariæ regalis prope Burgis a Rodrico Toletano Pontifice, & multis Episcopis, & magnatibus sæcularibus, & religiosis, excellentissima sorore sua Berengaria Regina, ad quam postea regnum Castellæ successionem provenit, impendente liberaliter & decenter officia funeris, & honoris, & gemitus doloris, ubi virtutum ejus sic plenitudo claruit, ut ejus prudentia devoti sexus excederet pietatem, & eleemosynarum largitio principum largitates: etiam pudica modestia inconsolabili luctui solatia procabatur, ut exinde famæ ejus dulcorata suavitas in augmentum cresceret & dulcorem. Religiosum & pauperum, & quorum titulos pauperies incrustabat, toto tempore vitæ suæ subventrix existit & levatrix, præter opera magnifica, quæ regnante suo filio mirifice claruerunt. Verum nobilis pater consolationem de morte filii nisi in magnalibus non admitens, collecto suorum exercitu, per ripam fluvii, qui Sucaris dicitur, terram aggreditur Sarraceni, & obsedit castrum, quod dicitur Alcala, & cepit illud, & Surcatiam, & Garadem, & Cubas, in quibus multi Agarenorum capti, multa etiam spolia sunt inventa. Quibus occupatis & munitis utiliter, feliciter ad propria est reversus urgente instantia hyemali.

EX ROD. ARCHIEPISCOPO TOLETANO
DE REBUS HISPANIAE.

LIBER OCTAVUS.

CAPUT I.

DE ADVENTU REGUM AD URBEM REGUM.

Vertente autem anno, eo tempore, quo solent Reges ad bella procedere, ab Aldefonso nobili¹ citatis gentibus, congregatis armis, victualibus² comportatis, nec non & omnium cordibus ad bellum erectis, factus est³ occursus omnium apud⁴ Toletum, quæ sola potuit sui opulentia omnium necessitatibus non deesse. Interim Roderico ejusdem urbis Pontifice, & cæteris nuntiis propter opus simile destinatis, adversis partibus redierunt. Et cœpit urbs regia repleri populis, abundare necessariis, insigniri armis, diversificari linguis, variari cultibus. Nam zelo belli ex omnibus fere Europæ partibus ad eam diversarum nationum varietas concurrebat. Nec erat qui posset alicujus rei causari defectum, cum & ipsa civitas sui abundantia occurreret, & prodiga manus nobilis principis omnibus ad omnia necessaria ministraret. Concursus autem venientium a mense Februario particularis incepit, & multiplicationis paulatim incrementa suscipiens per totum verum tempus, & amplius crevit barbarum⁵ multitudine copiosa. Et quia diversarum nationum varietas diversitate morum, linguarum & cultuum discrepabant, de voluntate principis in eadem urbe ejusdem urbis Pon-

tifex morabatur, ut dissidentium varietas per ejus industriam sedaretur. Et sic factum est per omnipotentis Dei gratiam, qui solo nutu omnia disponebat, ut nulla seditio, nulla perturbatio exorta fuerit, quæ potuerit belli negotium impedire, licet per hostem humani generis fuerit sæpius attentatum. Et quia de die in diem crescebat numerus stigmata Domini in corpore suo portantium, ne intra urbis angustias arctarentur, Rex nobilis volens eorum commodis providere, extra urbem circa fluentia Tagi delitiosa viridaria, quæ ob regis gravitatis recreandam majestatem coalita fuerant, eis exposuit, ut sub umbraculis arborum æstus injurias evitarent, ibique ex fructiferis arboribus constructis tabernaculis usque in diem processus ad bellum in Regis summis permanerunt. Octavo itaque die post festum, quo christiana religio Pentecosten celebrat, Petrus Rex Aragonum nobilis Aldefonsi fidelis amicus secundum fœdus apud Concham initum, dietis plus fastu regio festinatis, die præfixa venit Toletum: ubi a Pontifice & toto clero processionaliter est receptus, ibique in viridario⁶ regio fixis tentoriis gentis suæ præstolabatur adventum.

¹ Factum est autem vertente eo tempore, vet. cod.
² Cio. Cumbis. ³ Comparatis. ⁴ Concursus.

⁵ Toletum habitatoribus auctum.
⁶ Multitudo. ⁷ Regis.

CAPUT II.

DE ADVENTU ULTRAMONTANORUM
ad bellum.

Coeperunt etiam venire magnates de partibus Galliarum, Burdegalis¹ & ² Nanatensis Episcopus, multique Barones de eisdem partibus & Italia. Convenerunt & simplices milites, nec non & de pedestri ordine plurima multitudo. Advenit etiam venerabilis Arnaldus, qui ³ aliquando solitudine ⁴ Cistercii functus, tunc regebat ecclesiam Narbonensem. Hic paulo ante æmulatione legis catholicæ provocatus, contra quosdam, qui in Narbonensi & vicinis provinciis blasphemare nomen Domini & ecclesiam ore nefario præsumserunt; corda fidelium excitavit, ut signo crucis contra hæreticorum versutias armarentur. Et sic factum est per Dei gratiam, quod ubi contempta prædicatio non profe-

cit, falce crucis putatis hæresibus, fides catholica de die in diem feliciter ⁵ coalescit, & destructis ⁶ Biteriis & Carcassona, blasphemantium ⁷ sanguine, & flamma vorace, & ultrici gladio est consumptus æra millesima ducentesima quadragesima sexta. Hic itaque Pontifex cum multitudine citerioris Galliarum vasis belligeris, signis & armis ⁸ honesta, urbem ingressus est Toletanam, in qua decenter a nobili Rege & ejusdem urbis Præsule est receptus. Convenerunt etiam ad eandem urbem plerique milites de partibus Portugallis, peditum vero copiosa multitudo, qui mira agilitate expeditionis onera facile sustinebant & ⁹ audaci impetu impetebant.

CAPUT III.

DE CONCURSU PONTIFICUM ET MAGNATUM
Hispaniæ ad congressum.

AD hæc magnates Regis Aragonum strenuitate incliti, apparatu insignes, armis & equis honesti, Toletum ad exercitum pervenerunt, inter quos fuerunt Garsias Romerii, Eximius Cornelii, Michael de Lusitania, ¹⁰ Anazarius Pardi, Guillermus de Cervaria Comes Empurensis, Raimundus Fulconis, Guillermus de Cardona, & multi alii Principes & Barones, & simplices milites, nec non ballistiariorum & peditum copia gratiosa. Aderat in urbe regia cum nobili Rege magnatum suorum generosa societas, nobili-

tate, strenuitate & multitudine approbata, quos sic & morum elegantia, & curialitatis prærogativa, & strenuitatis supereminencia venustaverat, ut & in oculis hostium non solum terribiles, verum digni honoribus apparerent. Civitatum vero & oppidorum concilia sic copiosis phalangibus, & equis & armis, & vehiculis & victualibus, & omnibus ad bellum necessariis præmunita venerunt, ut non ¹¹ esset inter eos qui aliquo ¹² indigeret, immo sua aliis liberaliter communicarent. Quamvis vero in oppidis & civitatibus

• ¹ Archiepiſcopus. ² Forte Narnienſis.
³ Aliquamdiu ⁴ Cisterciensis.
⁵ Coalescit. ⁶ Biteris.

⁷ Sanguis ultrici gladio & flamma est consumptus.
⁸ Forte onusta. ⁹ Audaci temeritate & impetu.
¹⁰ Aquarius. ¹¹ Esset. ¹² Indigerent.

bus sub uno ¹ degant Principis regimine, tamen a suæ principio gentis, & armorum etiam & militaris dignitatis insignia habuerunt, & militare nomen sortiti sunt ab antiquo. Multa etiam contra Sarracenos, & contra Christianos ipsi & eorum parentes decenter exercuerunt. Fuerunt etiam ibi Pontifices qui se & sua, prout Deus dedit, in sumtibus & laboribus devote pro fidei negotio impenderunt, in solitudinibus vigiles, in officiis devoti, in consiliis providi, in necessitatibus largi, in exhortationibus seduli, in periculis strenui, in laboribus patientes, & Rodericus Placentinus. De regno Castellæ Archiepiscopus Tolestanus, Tellius ² Palentinus Episcopus, Rodericus ³ Segontinensis, Menendus Oxonensis, Petrus Abulensis. De regno Aragonum Garsias Tirasenensis, Berengarius Barcinonensis electus. De sæculari vero militia regni Castellæ Didacus Lupi de Pharo, Comes Fernandus de Lara, Comes Alvarus, & Comés Gundisalvus, frater ejus Lupus Didaci de Pharo, Ro-

dericus Didaci de ⁴ Camberis, Gonsalvus Roderici, & ⁵ frater ejus & multi alii nobiles, & magni & strenui, quorum nomina longum esset enumerare. Fuerunt etiam fratres calatravæ sub uno militiæ suæ magistro Roderico Didaci, grata Deo & hominibus fraterna societas: fratres militiæ templi sub uno Magistro Gomitio Ramiri, qui post bellum feliciter exspiravit. Hi sunt qui primi in novo testamento signo crucis suscepto, superbæ militaris fastum, strenuitate servata, caritatis & religionis vinculo arctaverunt. Fratres etiam militiæ Hospitalis, qui fraternitatis caritati insistentes devote, zelo fidei & terræ sanctæ necessitate accensi defensionis gladium assumerunt. Hi sub uno priore Guterrio Erinenegildi. Fratres etiam militiæ S. Jacobi sub uno Magistro Petro ⁶ Avæ. Hi in partibus Hispaniæ multa opera militiæ decenter egerunt. Multi etiam Christianæ religionis diversorum votorum & professionum zelo de compassione ⁷ moniti, insigniti signaculo ⁸ sanctæ crucis inibi convenerunt.

CAPUT IV.

DE PRAEROGATIVA VIRTUTUM

& largitatis nobilis Aldefonsi.

Licet ⁹ autem tam diversa, tam varia, tam extranea multitudo non esset facilis ad regendum, etiam patienti, nobilis tamen Rex magnanimitate sua omnia pacifice regebat, omnia æquanimiter & ¹⁰ tranquille tolerabat, ita ut tædium in virtutem mutaret, cum vultu hilari tædium superaret. Irreverenter prolata reverenti responso in reverentiam convertebat, ambitionis loquacem tristitiam larga manu in lætam facundiam commutabat, curiali applausu fastibus militaribus occurrebat, regalium morum gravitate

servata, id in ipso operabatur benignitas, ut præexcellencia videretur æqualitas, sapientia gravitate conspersa sic omnia ¹¹ miniabat, ut his fieret ejus curialitas in suspirium, & strenuitas in exemplum, ita quod de eo dici posset: *Hic virtutis habet plus, quam possedimus omnes.* Adolescentes, juvenes, & quos virilis ætatis robur perfuderat, senes, & decrepiti, quid laudare, quid appetere, si facultas suppeteret, quid mirari, quid diligere repererunt, ejus industriam in agendis stupore attoniti mirabantur

C 2

quem

¹ Degrant. ² Pallamius. ³ Segomiricus.
⁴ Camenis. ⁵ Frater. ⁶ Avia. ⁷ Moit.

⁸ Sancto. ⁹ Enim. ¹⁰ Adde omnia.
¹¹ Miniabat.

quem doni & dati perfectio sic perfecit, ut gratiæ & naturæ charismatibus abundaret, adeo ut mundi circulus fateatur Aldefonsum nobilem Hispaniæ se debere. Juvenes & adolescentēs, ¹ quorum avorum nobilitas præsentabat, præficebat titulo militari, ut quos nondum propriæ virtutis extulerat gloria, & creantis manus & parentum magnalia magnalibus obligarent. Hos sic equorum tuta firmabat magnanimitate, armorum copiosa securitate, vestium speciosa varietate, ut in ipso invenirent & dominum, quem diligenter, & munificum, quem laudarent. Et quamvis diversus esset ritus alienigenarum, & in moribus ab indigenis dissiderent, quia mores omnes virtus magistra dijudicat, potuit omnibus satisfacere, qui virtutes omnium in se potuit conservare, & quasi non unius patriæ incola, sic mores omnium in se scivit assumere, ut nulli videretur a suis moribus dissidere. De largitate autem ejus quis loqui præsumeret? Cum id in ipso modicum fuerit, quod in aliis vix poterat reperiri. Sic enim ab infantia largitatem servavit, ut oblivisci non potuerit quod de matris utero secum traxit. Sic omnia largitatis suæ privilegio confirmavit, ut ore omnium promulgata sententia, omnibus munificis silentio

imposito, prærogativam munificentie sententialiter obtineret. Et licet magnis magnifice distribueret, manum a minoribus non retraxit. Cum enim essent ultramontani plusquam decem millia equitum, & centum millia peditum, ² dabantur omni die viginti solidi usuales, pediti vero quinque solidi; mulieres, parvuli, debiles, & cæteri ad bellum inepti non erant ab hac gratia alieni. Hæc erant quæ in communi & publice donabantur, præter donaria privata, quæ sui quantitate hunc numerum excedebant, quæ magnatibus non diurna distributione, sed potiori summa per nobilis Regis nuntios mittebantur. His muneribus cumulabatur equorum ³ numerosa generositas, parvulorum jucunda varietas, quæ omnia tenacitatis curva severitas vultu propitio non poterat intueri. His autem omnibus si jungantur Regibus oblata donaria, suis distributa stipendia, plus modus dantis & hilaritas meruit, quam his omnibus emi posset. Et ad hæc omnia, ne gens alienigena expeditionis omnibus indigeret, omnibus tentoria, & eorum vehicula est largitus. Addidit etiam gratiam gratiæ, & cibarium vehicula cum cæteris necessariis sexaginta millia summas & ultra cum summiis erogavit.

CAPUT V.

DE PROCESSU AD BELLUM ET CAPTIONE
Malachonis.

⁴ Satisfacto itaque omnibus per omnia, duodecimo Kalendas Julii exercitus Domini ab urbe regia est profectus: ultramontani per se, dato eis pro duce Didaco Lupi de Pharo: Petrus strenuus Rex Aragonum cum suis ⁵ [Aldefonsus nobilis cum suis]. Et licet separatim procederent, modicum

tamen spatium exercitus dividebat. Primo die castrametati sunt juxta alveum ⁶ Guadararaz, secundo juxta Guadalcelet, tertio juxta Algodor. Ultramontani vero juxta Daralfierciam castra fixerunt. Et inde procedentes obsederunt præsidium Malachonis, & signum in bonum divina gratia facien-

¹ Quos. ² Adde: unicuique militum dab.

³ Innumerosa.

⁴ Palsafcto vet. codex in hora, ut hic.

⁵ Vet. cod. & Aldefonsus... forte recte.

⁶ Guadararaz.

⁷ Gradacelet.

ciente, licet qui erant in arce, satis viriliter se defenderent, instantia tamen ultramontanorum, quæ magna strenuitate fervebat pro Christo nomine mori desiderans, virtutem resistendum & munitionum præsidium in nomine Domini minoravit, cepitque Ma-

lachonem, omnibus, qui inerant, interfectis. Sequenti die exercitus Regum advenit, ibique substitit uno die, sed & aliquantulum victualia defecerunt, tamen occurrit industria Regis nobilis, & fecit exponi victualia copiose.

CAPUT VI.

DE CAPTIONE CALATRAVÆ ET DISCESSU
ultramontanorum.

INde igitur procedentes omnes pariter pervenimus Calatravam. Agareni autem, qui inibi rebellabant, excogitaverunt tribulos ferreos fabricare, & per omnes transitus Anæ fluminis projecerunt, & quatuor habentes aculeos, qualitercumque caderent, uno eorum erecto, pedibus hominum & equorum ungulis figebantur. Sed quia humana artificia contra Dei providentiam nihil valent: sic Deus voluit, ut paucissimi, vel nulli fere, illis tribulis læderentur, & gratiæ Dei manu supposita transivimus flumen Anam, & castrametati fuimus in circuitu Calatravæ. Agareni autem oppidum illud sic in summitatibus turrium armis & vexillis & machinis munierant, ut volentibus impugnare satis difficile videretur. Præterea licet sit oppidum illud sic in plano, tamen ex una parte muri ejus per tactum fluminis inaccessible invenitur: ex aliis partibus sic muro & antemurali, fossatis, & turribus & propugnaculis est munitum, ut absque longa machinarum impugnatione inexpugnabile videretur. Erat autem ibi Agarenius quidam nomine ² Avencalix, longa armorum assuetudine astutus, & bellorum exercitia frequenter expertus. De hujus industria plus se ipsis confidebat populus obsessorum, licet esset ibi in præsi-

dio quidam Almohat, qui præsidii custodiæ præsidebat. Cumque in obsidione per dies aliquot moraremur, & Reges cum principibus de impugnatione præsidii dubitarent, post longos tractatus placuit omnibus non relinquere oppidum intentatum, licet impugnatione difficilis videretur. Plerique autem melius judicabant, cœpto itinere ad bellum procedere, quam impugnationibus castrorum insistere, præsertim cum in talibus & streui periclitentur, & exercitus fatigaretur, cum & ejus acquisitionis & retentionis talium pendeat ex fine belli. Assumptis itaque armis, locisque oppidi specialiter ³ Regibus & principibus assignatis, voce fidei elevata, ⁴ oppidum sunt aggressi. Sicque per Dei gratiam factum est, ut die Dominica post festum Sancti Pauli, expulsis Arabibus, fuit Calatrava Regi nobili restituta, quæ statim a fratribus, qui dudum ibidem resederant, fuit munita, & christiano nomini redonata. Nobilis autem Rex de omnibus ibidem inventis nihil sibi retinuit, sed ultramontanis ⁵ & Regi Aragonum cuncta cessit. Sed quoniam humani generis inimicus non cessat christianis actibus invidere, misit Sathan in exercitum caritatis, & corda æmulantium conturbavit, & qui ad certamen fidei se accinxerant, retror-

¹ Figentur. ² Avencalix.
³ Regionibus.

⁴ Expugnatum oppidum.
⁵ Cesarum.

trorsum a bono proposito abierunt. Omnes enim fere ultramontani communi proposito statuerunt, ut relictis crucis signaculis, omissis etiam belli laboribus, ad propria remearent. Rex autem nobilis suorum victualia compartitus, quantum necesse erat, omnibus est largitus. Sed nec sic cepta obstinatio potuit revocari. Immo passim omnes inglorii recesserunt, excepto venerabili Arnaldo Narbonensi antistite, qui cum omnibus, quos habere potuit, & multis nobilibus de provincia Viennensi, semper in bono constans, a bono proposito non recessit. Et erant circiter centum triginta² milites præter pedites, de quibus etiam aliqui remanserunt. Remansit etiam de partibus Pictaviæ Theobaldus de Blazon, homo nobilis & strenuus, & natione Hispanus, & genere Castellanus. Rex Aragonum cum omnibus suis usque ad finem permanens indissolubili dilectione Regi nobili foederatus, & quia, sicut dicit Salomon, *si possides amicum, in tentatione posside illum*, hic probari potuit, quisque qualiter diligebat. Sed quoniam *diligentibus Deum omnes cooperantur in bonum*, licet schismaticis hujus periculosus exitus timeretur, omnia tamen coeperunt de die in diem felicius prosperari. Recedentibus itaque his, qui crucem Domini in angaria attulerunt, soli Hispani cum pau-

cis ultramontanis superius nominatis proficisci coeperunt ad bellum Domini confidenter, & primo venerunt Alarcuris, ibique castramentati municipium occuparunt, nec non & castella alia in vicino. In eadem mansionem advenit Sancius Rex Navarrae, qui licet a principio simulasset nolle venire, cum ad discrimen perventum fuit, strenuitatis suæ gloriam a Dei servitio non subtraxit. Sicque Regum ternarius in Sanctæ Trinitatis nomine processerunt, & primo die castramentati sunt in circuitu Salvæterræ. Dominica die sequenti visum fuit Regibus & principibus, ut totus exercitus armaretur, & etiam omnia tamquam ad bellum disponerentur. Et per Dei gratiam talis apparuit multitudo armis & signis & equis ornata, ut intuentibus nobilis hostibus & terribilis appareret, nobis amabilis, bello expediens discessum absentium compensaret, ita quod etiam corda magnanimatorum creverunt, pusillanimes confortati, dubii confirmati, & discedentium schisma, quod multos terruerat, recessit a cordibus timidorum. Ibi quoque etiam die altero spectantes, post pervenimus ad aliam mansionem, quæ dicitur Fraxineda. Tandem pervenimus ad aliam mansionem ejusdem nominis: tertio vero die ad aliam mansionem in radice montis de Muradal, quæ dicitur Guadalfajar..

CAPUT VII.

DE OCCUPATIONE MONTIS, UNDE AD PRAELIUM
processit Christianorum exercitus.

Interea dum hæc agerentur, ³ Mahomat Rex Agarenorum prope ⁴ Gennium in montanis congregaverat gentes suas, ibique præstolabatur exercitum ⁵ Christianorum. Nec erat ei cordi pugnare, quia verebatur auxi-

lia peregrina, sed ut in reditu insili-
ret, ut forte Christiani fatigati laboribus, diminuti mortibus ei resistere non valerent. Et ideo forte consilio Altissimi factum fuit, quod adventitii discesserunt. Post discessum enim co-

rum,

¹ Sic *propositi* capit. ² Pro *equites* semper.

³ *Maphomat*. ⁴ *Giennum*. ⁵ *Christianum*.

rum, quidam initiati diabolo clanculo de nostro exercitu se furantes ad Arabes transfugerunt, eis statum Christiani exercitus, & defectum victualium deregentes, qui tamen cessaverat post discidium Calatravæ. Sicque procurante providentia, quæ in sui dispositione non fallitur, fuit factum, ut Agareus, mutato consilio, assumta audacia præsumens gloriam, a partibus Giennii processit. Contra nos properans Beatiam usque pervenit, & aliquos inde misit ad Navas Tolosæ, ut in angustia transitus, ubi est rupis fere in via, alveique² vorago, Christianorum transitum impedirent. Et si Christiani summitatem montium non cepissent, in montis supercilio residerent, ut ascensum exercitus Domini prohiberent, sicut capti in bello postea narraverunt. Hac intentione observabant transitum, ut tandem, deficientibus victualibus, affecti tædio & inedia rediremus. Domino autem aliter faciente, Didacus Lupi de Pharo, cui ducatus exercitus erat commissus, præmisit filium suum Lupum Didaci, & duos nepotes ejus, Sancium Fernandi, & Martinum Munionis, ut præcederent ad montis supercilia obtinenda. Verum cum illi de strenuitate confisi aliquantulum procederent improvisi, in summitate montis juxta castrum, quod Ferral dicitur, quosdam Arabes invenerunt, qui insultum facientes in eos fere læsissent, nisi divina gratia operante, acceptis armis, prædicti Christiani cum suis Arabes viriliter repulissent, & summitatem montis per Dei gratiam observarunt, ita quod statim fixis tentoriis inibi remanserunt. Quinta autem feria circa horam nonam venimus ad pedem montis, & eadem die plerique de nostris ad montis ardua conscenderunt. Major vero pars circa Guadalfajar alveum remanserunt. Sexta feria in mane tres Reges Aldefonsus de

Castella, Petrus de Aragonia, Sancius de Navarra, invocato nomine Domini ascenderunt, ibique in quodam declivo montis fixis tentoriis resederunt; & ea die occupatum fuit a nostris castrum Ferral, sub quo sunt quædam voragines, & in rupe anfractus, & scopulorum præcipitia juxta Losam: & tanta est ibi angustia transitus, ut etiam expeditos impediatur difficultas. Ibique quædam phalanges Agarenorum⁴ per diem illum & partem sequentis Christianorum transitus observabant, ibique frequenter illo die inter nostros & ipsos quædam belli præludia intercesserunt, ita quod ex utraque parte: aliqui, non tamen pluri, ceciderunt. Dum hæc agerentur, Regum & principum deliberatio elegebat, quæ esset sine periculo procedendum: transitus enim Losæ non erat possibilis sine damno. Et cum jam exercitus Agareni vicinior nobis esset, nec non & ejus tentorium rubrum appareret affixum, diversorum de processu exercitus diversæ sententiæ ferebantur. Aliqui enim attendentes impossibilitatem transitus, retrocedere consulebant, & per locum faciliorem ad Agarenorum campestria transmeare. Ad hoc nobilis Aldefonsus Rex Castellæ: „Etsi hoc consilium „discretionem fulgeat, periculum se- „cum portat: populus enim & alii „inexperti, cum nos retrocedere vi- „derint, non bellum querere, sed „bellum fugere judicabunt, & fiet „discessio in exercitu, nec poterunt „retineri. Sed ex quo ex vicino hostes „prospicimus, ad eos necesse est, „ut eamus. Sicut autem fuerit voluntas in cælo, sic fiat.“ Cumque hoc consilium nobilis Regis prævaluisset, Deus omnipotens, qui negotium speciali gratia dirigebat, misit quemdam hominem plebeum, satis despicabilem & habitu & persona, qui olim in montanis illis pecora paverat, & cu-

1 Losæ. 2 Origo.

3 Eadem. 4 Per totum.

cuniculorum & leporum ibidem captioni institerat ; is ostendit ¹ facilem viam , omnino possibilem per declivum lateris montis ejusdem. Nec ² o-

portet ab aspectu hostium ; occulta-
ri , & ipsis videntibus , nec impedire
valentibus , venire ad locum ⁴ pugnae
congruum poteramus.

CAPUT VIII.

DE PROCESSU AD LOCUM PUGNAE,
& occursu Agarenorum.

Sed quia in tanto discrimine tali personae vix credi poterat ; duo principes praecesserunt , Didacus Lupi de Pharo , & Garsias Romerii , ut si invenirent esse vera quae pastor dixerat , montem quemdam in summitate sui habentem planitiem , occuparent. Et dante Domino sic evenit , ut ille tamquam Dei nuntius , qui ³ infima mundi eligit , verax inveniretur , & praedicti principes montis planitiem occuparunt , & tres Reges die Sab-
bati summo mane , suscepta benedictione Pontificali & gratia sacramenti , ad praedictum montem cum suis agminibus pervenerunt. Castrum Feral quasi omnino tunc inutile est dimissum. Ipsi tamen credentes nos a praelio deviare , eo quod Losae transitum non servavimus , praedictum castrum cum magna laetitia occuparunt. Reges itaque postrema exercitus observantes , cum toto comitatu ad suos principes , qui praecesserant , pervenerunt. Quod attendentes Agareni non esse ⁶ subterfugium , sed processum , graviter doluerunt , & prospicientes tentoria , quae in praedicti montis cacumine figebantur , catervam militum destinarunt , ut a metatione castrorum primos agminis cohiberent. Nos enim propter viae angustias porrecto agmine procedere cogebamur ; cum nostris autem diutius confligentes , Domino faciente , viriliter sunt repulsi , & nostri , occupata planitie

montis , per Dei gratiam castra feliciter locaverunt. Et tentoriis vix metatis , videns Rex Agarenorum , quod in observatione transitus nihil ei proderant insidiae , neque doli , dispositis aciebus , eadem die processit ad campum , & praecipuam aciem , quae ejus erat custodiae deputata , super quodam promontorio , ad quod difficilis erat ascensus , nobiliter collocavit , caeteris suis aciebus a dextris & a sinistris prudentissime ordinatis , & ibi ab hora sexta usque ad vespertum spectarunt , putantes nos eo die ad praelium processuros. Sed consilii deliberatione habita provisum fuit , ut bellum usque ad secundam feriam differretur , eo quod equi erant montium difficultate vexati , & exercitus fatigatus , & ut etiam statum eorum & processum possemus in isto medio contueri. Cumque intellexisset Agarenius , quod non procedebamus ad bellum , elatus in gloriam , non ex cautela , sed provenire credidit ex timore. Unde epistolas misit Beatiam & Giennium , quod tres Reges obsederat intra triduum capiendos. Tamen aliqui de suis , qui altius cogitabant , dixisse talia referuntur : „Vis-
„mus provide & sollicite collocatos ,
„& plus videntur ad pugnam parari ,
„quam ad fugae subsidia anhelare.“
Sequenti die Dominica summo mane iterum egressus est Agarenius in campum , ut pridie , & mansit in campo
us.

¹ *Fiam satis facilem.*

² *Oportet vet. cod. E. oportere.*

³ *Custodiri.*

⁴ *Pugna per gyrum pos.*

⁵ *Infima mundi elegit.*

⁶ *Fugam.*

usque ad meridiem, dispositis aciebus; & ad æstus injuriam repellendam allatum fuit tentorium rubeum ad umbraculum Agareni diversis artificijs adornatum, sub quo gloriosius debito residens conflictum fastu regio expectabat. Nos vero sicut pridie fecimus, eorum exercitum attendentes observatis castris deliberabamus, qualiter in crastino procedere deberemus. Toletanus autem & ceteri Pontifices per singularum civitatum & singulo-

rum principum mansiones verbum exhortationis & indulgentiæ devotissime proponebant. Eo die illustris Rex Aragonum consobrinum suum Nunium Sancii accingit cingulo militari. Agareni etiam in modum torneamenti circa ultimam partem castrorum quædam belli præludia attentabant. Tandem inter sextam & nonam post longam expectationem Agareni ad locum, quo castra metati fuerant, sunt reversi.

CAPUT IX.

DE DISPOSITIONE ACIERUM ET ORDINIBUS
bellatorum.

Sequenti vero die circa mediam noctem vox exultationis & confessionis insonuit in tabernaculis christianis, & per vocem præconis inclamatum est, ut omnes ad bellum Domini se armarent. Celebratis itaque Dominicæ passionis mysteriis, & facta confessione, sumtis sacramentis, acceptis armis ad campi certamina processerunt. Dispositisque aciebus (sicut jam dudum fuerat pertractatum inter Principes Castellanos) Didacus Lupi cum suis habuit primos ictus: mediam aciem Comes¹ Gundisalvus Nunii cum fratribus Templi, & Hospitalis, & Uclesii, & Calatravæ. Collateralem habuit Rodericus Didaci de Camberis, & Alvarus Didaci frater ejus, & Joannes² Gundisalvi, & alii nobiles cum eisdem: in ultima acie nobilis Rex Aldefonsus, & Rodericus Archiepiscopus Toletanus cum eo, & alii Episcopi supradicti. De Baronibus, Gundisalvus Roderici &³ frater ejus, Rodericus Petri de Villaluporum, Suerius Telli, & Fernandus Garsiaz, & alii. In qualibet autem istarum acierum erant communia civitatum, sicut fuerat ordinatum. Stre-

nus autem Petrus Rex Aragonum exercitum suum disposuit in totidem aciebus: primos ictus habuit Garsias Romerii: secundam aciem Eximinius Cornelii, & Aznarius Pardi: in ultima fuit ipse cum aliis magnatibus regni sui: similiter & in collateralis acie alios de suis nobilibus collocavit. De communibus etiam civitatum Castellæ habuit ipse secum. Rex Navarræ Sancius speciali prærogativa strenuitatis perspicuus, cum suis a dextris Regis nobilis procedebat, & in comitatu suo communia civitatum Secobiæ, Abulæ & Medinæ. Dispositis itaque aciebus, elevatis ad cælum manibus, directis ad Deum oculis, cordibus ad martyrium excitatis, protensis vexillis fidei, & nomine Domini invocato, ad belli discrimina omnes pariter pervenerunt. Primi autem qui primos ictus dederunt in acie Didaci Lupi de Pharo, fuerunt snus filius & nepotes superius nominati, strenui & audaces. Agareni vero in summitate quadam præsidium instar atrii firma-verunt de scriniis sagittarum, infra quod erant præcipui peditum collocati, ibidemque Rex eorum resedit

D

ha-

¹ Gonsalvus. ² Gonsalvi.³ Fratres.

habens juxta se ensem, induens cap-
pam ¹ nigram, quæ fuerat ² Abdelmau-
mi, qui fuit principium Almohadum,
& librum etiam sectæ nefariæ Maho-
meti, qui dicitur Alchoranus. Extra
atrium erant etiam aliæ acies peditum,
quorum quidam tam de interioribus,
quam de exterioribus sibi ad invicem
colligatis, ut quasi de fugæ præsidio
desperarent, constanter belli instan-
tiam sustinebant. Erat autem exterius
ante atrium acies Almohadum milita-
ris, equis & armis & infinita multi-
tudo terribilis in aspectu: a dextris
autem ipsorum & a sinistris erant A-
rabes velocitate & lancearum agilitate
nocui inexpertis, qui & fugiendo im-
petunt, & fugati acrimine insolescunt.
In planitie vero, ubi volubilitati non
obest angustia, nociviores reperiun-
tur. Hi similes Parthis sagittarum in-
sistunt negotiis, & in clavarum pon-
deribus vasa ferunt vertiginis, & hi

& illi extraordinariis vagationibus in-
tenti acierum ordinem non observant,
ut adversarios incursionibus turbent,
& suis ordinatim venientibus, ruptis
agminibus, ex adverso grassandi tri-
buant facultatem. Sed & istorum &
aliorum innumerabilem multitudinem
nullum credo de nostris potuisse ve-
raciter extimare, nisi quod postea ab
Agarenis audivimus, quod erant o-
ctoginta millia ⁴ militum, peditum ve-
ro ⁵ turbæ non poterant numerari.
Ad hæc dicebantur adesse quidam A-
gareni de partibus ⁶ Azdoræ prope
Marrochos, ⁷ mirius accepti in oculo
Regis sui. Hi, equis relictis,
Regi suo, ut ejus gratiam compara-
rent, pedites astiterunt; & ex his o-
mnibus nullus creditur evasisse. Asta-
bat etiam Regi eorum quædam acies
stupenda multitudine obstipata, &
militaribus insignibus mirabiliter ador-
nata.

CAPUT X.

DE VICTORIA CHRISTIANORUM ET STRAGE
Sarracenorum.

A Gareni autem fere immobiles in
loco manentes cœperunt repelle-
re primos nostrum, qui ascendebant
per loca satis congressui importuna, &
in his repulsis aliqui ex nostris congres-
soribus difficultatibus fatigati aliquan-
tulum substituerunt. Tunc etiam aliqui
ex mediis aciebus Castellæ & Arago-
niæ in unum agmen ad primas acies
convenerunt, & fuit ibi commotio
magna, & res dubio periculosa, ita
ut etiam aliqui, non tamen de ⁸ ma-
gnis, viderentur fugæ præsidio inhia-
re, sed primi & medii ex Aragonia
& Castilla conjunctim congressui in-
sistebant, collaterales etiam acies cum
Agarenorum aciebus acriter dimica-

bant, adeo quod quidam eorum ter-
ga vertentes fugere videbantur. Quod
attendens Aldefonsus nobilis, videns
que quosdam plebeja vilitate, quid
deceat, non curare, dixit omnibus
audientibus Pontifici Toletano: „Ar-
„chiepiscopo, ego & vos moriamur.“
Qui respondit ei: „Nequaquam: im-
„mo hic prævalebitis inimicis.“ Rex
autem invictus animo: „Festinemus,
„inquit, primis succurrere in peri-
„culo constitutis.“ Tunc Gonsalvus
Roderici & fratres ejus processerunt
ad primos. Fernandus vero Garsiz,
vir strenuus, & in militia industrius,
retardavit ipsum Regem, consulens ut
observato moderamine procederent ad
suc-

¹ Magnam. ² Abdelmum. ³ Abest.
⁴ Pro equitum. ⁵ Multitudo non poterat.

⁶ Arcora. ⁷ Minus accepti in oculis.
⁸ Magnatibus.

succursum. Tunc Rex inquit iterum: „Hic Archiepiscopo, moriamur, talis enim in tali articulo mors nos decet.“ Et ille: „Si Deo placet, coram victoria, non mors instat: sin autem aliter Deo placuerit, vobis commori omnes communiter sumus parati.“ In his autem omnibus (testificor coram Deo) nobilis Rex non mutavit vultum, nec gestum solitum, nec loquelam, immo viriliter & constanter, ut leo imperterritus, aut mori, aut vincere firmus erat: nec diutius valens tolerare primorum periculum, festinato gressu usque ad atrium Agareni dante Domino hilariter vexillorum insignia pervenerunt. Crux vero Domini, quæ coram Toletano Pontifice consueverat bajulari, præferente eam Dominico Paschasii canonico Toletano, per Agarenorum acies miraculose transivit, & ibidem, illæso bajulo, sine suis usque ad finem belli, sicut Domino placuit, perduravit. Erat autem in vexillis Regum imago beatæ Mariæ virginis, quæ Toletanæ provincie & totius Hispaniæ semper tutrix & exstitit & patrona. In cujus adventu acies illa mirabilis, & turba innumerabilis, quæ hæcenus satis immobilis permanebat, & rebellis nostris obstiterat, cæsa gladiis, fugata lanceis, victa ictibus, terga dedit. Tunc etiam ad instantiam germani sui, qui Zeit Avozecrith vocabatur, Rex Agarenius jumento varii coloris insidens, fugæ præsidio se commisit, & cum quatuor militibus periculi sociis Beatiæ usque venit, & Beatiensibus quid facerent sciscitantibus, dicitur respondisse: „Nec mihi, nec vobis possum consulere. Dominus sit vobiscum.“ Ibique mutato jumento,

Giennum ea nocte pervenit. Interea Aragonensibus ex sua, Castellanis ex sua, Navarris ex sua parte instantibus, cæsa sunt multa millia Agarenorum. Quo viso & audito, Toletanus Pontifex hæc verba dixit nobili Regi: „Estote memor gratiæ Dei, quæ omnes defectus in vobis superavit, & opprobrium aliquamdiu toleratum hodie relevavit. Estote etiam memor vestrorum militum, quorum auxilio ad tantam gloriam pervenistis.“ His & aliis in hunc modum dictis, ipse Toletanus & alii Pontifices, qui simul aderant, cum lacrymis devotionis in laudis cantum elevatis vocibus proruperunt dicentes: *Te Deum laudamus, te Dominum confitemur.* Erat etiam ibi Telli Palentinus Episcopus, Rodericus Segontinensis, Menendus Oxomensis, Dominicus Placentinus, Petrus Abulensis, multi etiam alii clerici Domino cantica decantantes. Campus autem sic strage Agarenorum plenus erat, ut etiam in robustissimis equis vix super eorum cadavera absque periculo transiremus. Erant autem Agareni, qui supra prædictum atrium inventi sunt, statura proceri, pinguedine dilatati, & quod mirabile est dictu, licet jacerent in omnibus partibus corporis detruncati, & jam a pauperibus spoliati, in toto campo nec signum sanguinis poterat inveniri. Quibus peractis, nostri gratiæ Dei terminum nolentes imponere, per omnes partes usque ad noctem eos infatigabiliter sunt sequuti, & secundum estimationem creduntur circiter bis centum millia interfecta. De nostris autem vix defuere viginti quinque.

D z

CA-

1 Vobiscum mori.

2 Beata Maria virgo erat, & patr.

3 Decantabant.

4 Juxta supr.

CAPUT XI.

DE MAGNALIBUS BELLATORUM.

Quæ autem specialiter facta sunt a magnatibus, neminem credo sufficienter posse dicere, cum nemo potuerit omnia particulariter in-
tueri, scilicet qualiter Aragonensium audax strenuitas operam dedit stragi, qualiter agilitate facili prævenit fugientes: quam viriliter ¹ Eximius Cornelii cum turba suorum advenerit ag-
gentibus primos ictus: qualiter Gar-
sias Romerii, & Aznarius Pardi cum
aliis magnatibus Aragoniæ & Catalo-
niæ belli dubia magnifice peregerunt:
qualiter Navarrorum bellicosa agilitas
belli ² instantiæ se objecit, & perse-
quuta sit fugientes: qualiter & ultra-
montani, qui remanserant, in occur-
sum magnanimi Agarenorum incursi-
bus restiterunt: qualiter Castellano-
rum magnifica nobilitas, & nobilis
magnanimitas largis copiis supplevit
omnia, manu strenua compressit pe-
ricula, victrici gladio prævenit velo-
cia, felici victoria complanavit aspe-
ra, & crucis impropria in gloriam
commutavit, & hostis blasphemias
laudum canticis dulcoravit. Sed si
singulorum magnalia vellem prose-
qui, citius scribendo manus defice-
ret, quam dicendi materia mihi dees-
set. Sic enim omnes præventrix ar-
maverat gratia, ut nullus de iis, qui
esse aliquid videbantur, aliud appe-
teret, nisi aut pati martyrium, aut
obtinere. His itaque omnibus peractis
feliciter, jam circa solis occasum in
Agarenorum tentoriis sedimus fatiga-
ti, satis tamen pro victoriæ lætitia
recreati, neque ex nobis ad castra
³ qui redierunt, nisi famuli ad sar-

cinas deportandas. Tanta autem fuit
in campo Arabum multitudo, quod
medietatem spacii vix potuimus occu-
pare. In campo autem qui voluerunt
rapere, plurima invenerunt, aurum,
scilicet, argentum, vestes pretiosas,
supellestilia serica, & multa alia pre-
tiosissima ornamenta, nec non & pe-
cunias multas, & vasa pretiosa, quæ
omnia pro majori parte pedites & a-
liqui milites de Aragonia habuere.
Majores enim, & quos fidei zelus, &
Regis reverentia, & amor strenuita-
tis nobilitaverat, hæc omnia contem-
nentes usque ad noctem persequentio-
ni viriliter intenderant, præsertim cum
præcedenti die Pontifex Toletanus sub
interminatione anathematis inhibuisset,
ne quis prædæ campi insisteret, si di-
vina providentia victoriam concedere
dignaretur. Camelorum autem & ce-
terorum animalium, nec non & vi-
ctualium, quæ inibi sunt inventa,
vix posset, quantumlibet subtilis di-
cretio, æstimare. In eodem itaque lo-
co illo die & sequenti moram feci-
mus fatigati. Homines & vehicula,
& res & sarcinas, quæ fuerant ob
belli instantiam ⁴ postposita, vel ne-
glecta, famulorum studio sunt adve-
cta. Et, quod vix videtur credibile,
licet verum, in illis duobus diebus
ad usus omnes nulla alia ligna com-
bussimus, nisi hastas lancearum & sa-
gittarum, quas secum duxerant Aga-
reni: vix tamen in illo biduo potui-
mus consumere medietatem, quamvis
ex industria, non ad necessitatem,
ignem apponerent, sed ad eorum mul-
titudinem consumendam.

CA-

¹ *Eximius supra saepe.* ² *Instantis.*³ *Al. alii.* ⁴ *Posthabita.*

CAPUT XII.

DE CAPTIONE BEATIAE, ET UBETAE,
& aliorum castrorum, & reditu exercitus.

EXinde procedentes quidam ex nostris castrum de Bilche fortissimum obsederunt. Nos vero die tertia post bellum, quarta scilicet feria, venientes cepimus castrum Bilche, nec non & alia tria, scilicet ¹ Ferral, & Balnea, & Tolosam, quæ usque hodie per Dei gratiam a fidelibus incoluntur, ibique moram per unam diem fecimus, & procedentes ex nostris ad civitatem Beatiæ, vacuam invenerunt, fugientibus Agarenis, & suorum periculo jam comperto, se in Ubetam receperunt, præter quosdam inexpeditos, qui in eorum oratorio, quod *Mezquita* dicitur, incendio perierunt. Hoc audito, Reges & Principes communi consilio decreverunt Ubetam obsidere. Hoc factum fuit feria sexta post bellum. Igitur secunda feria, ² octavo scilicet die post bellum, aggressi sunt civitatem invocato nomine Christiano, & sicut Domino placuit, ex ea parte, ubi instabant Aragonenses, quidam armiger Lupi Ferrencii de Luna murum ascendit, & in ejus ascensu corda resistentium languerunt, & se Regis gratiæ sponponderunt. Super hoc itaque habito frequenti tractatu, primo obtulerunt Sarraceni mille millia aurcorum, ut civitas eis integra remaneret, quod & aliqui acceperunt, dolentibus admodum Regibus, dissimulantibus tamen propter instantiam

magnatum. Demum Toletano, Narbonensi, & ceteris Pontificibus auctoritate pontificali pacta hujusmodi prohibentibus, factum est, ut civitas funditus everteretur, Sarracenis ad vitam servatis, captivitati nihilominus mancipatis. Et jam Dei gratia propter luxum hominum tepescente, Christiani cupiditate illecti intendebant injuriis & rapinis, unde & Dominus imposuit frenum ori eorum, & percussit eos infirmitatibus & jumentis, & vix erat in tabernaculis qui commilitoni posset socio, vel domino ministrare. Et necessitate compulsi rediimus Calatravam, ibique invenimus Ducem Austriæ de partibus Teutoniæ, qui satis in magno venerat apparatu. Indeque cum Rege Aragonum, cui erat consanguinitate conjunctus, in Aragoniam est reversus. Nos vero cum nobili Rege Aldefonso ad urbem pervenimus Toletanam, ibique cum Pontificibus & clero & universo populo in ecclesia beatæ Mariæ virginis processionaliter est receptus, multis Deum laudantibus, & in musicis instrumentis acclamantibus, quod eis Regem suum reddiderat sanum & incolumem, & corona victoriæ coronatum. Inde, diviso exercitu, unusquisque ad propria est reversus. Hic finis belli, quod fuit æra millesima ducentesima quinquagesima, feria secunda, decimo sexto Kalendas Augusti.

CA-

¹ Ferral.² Septimo.

CAPUT XIII.

DE CAPTIONE ALCARATHI, ET ALCANTARAE,
& aliorum castrorum, & foedere cum Rege Legionensi.

Post hæc autem, licet Christianorum populi essent laboribus & infirmitatibus fatigati, Rex tamen nobilis a magnalibus non poterat abstinere. Et congregato exercitu eodem anno mense Februario castrum Dominarum impugnatum machinis occupavit, & restituit, quorum fuerat, fratribus Calatravæ. Et inde procedens cepit castrum, quod ¹ Eznavexore dicitur, & militiæ Sancti Jacobi dedit illud. Et inde perveniens ad castrum famosum, quod Alcaratium dicitur, obsidione diutina impugnavit, & in die ascensionis Domini ejusdem anni cepit illud Domino faciente, & a Roderico Toletano Pontifice, & clero, qui aderat, processionaliter est receptus in ecclesia Sancti Ignatii, quæ Mezquita fuerat, divinis solemniter celebratis. Cepit etiam aliud castrum, quod Rivus Oppæ dicitur, expulsis Arabibus ab eodem. Et sic reversus in terram suam, in villa ecclesiæ Toletanæ, quæ Sanctus ² Torquatus dicitur, festum Pentecostes, præsentē uxore sua Regina Alienor, & filio suo Enrico, & filia sua Berengaria Legionensi Regina, & nepotibus suis Fernando & Alfonso, cum gratiarum actionibus & gloria celebravit. Accidit autem eo anno, ut Dei judicium

Hispaniam visitaret, nam sic in omnibus regni finibus victualia defecerunt, ut homines panem petentes, cum non esset qui prorrigeret, in plateis & compitis famis exitio morerentur, licet ipse Rex nobilis largissime elemosynas erogaret, & Pontifices & magnates, milites & populares supra posse studerent, quæ habere poterant, pauperibus impartiri. Nec tantum sterilitas in fructu terræ, sed etiam in volucris, gregibus & armentis, quæ conceptu & fetu eo anno sterilitate simili caruerunt, & equitaturæ & equi multi defectu palarum & hordei perierunt. Et licet tanta pestis patriam infestaret, Rex nobilis ab ascensionibus corde conceptis non potuit retineri, & cum Aldefonso Rege Legionensi olim genero foedus initum innovavit, & restituit ei Rex Castellæ Carpium & Montem regalem, ut diruta de cetero non starent. Et dato ei in auxilium Didaco Lupi de Pharo, magnate nobili & potente, Reges pariter condixerunt, ut uterque per confinia regni sui exercitum duceret contra Mauros: & Rex Legionensis in eo introitu cepit Alcantaram munitionem nobilem, quam dedit postea fratribus Calatravæ.

CAPUT XIV.

DE OBSIDIONE BEATIAE, ET TREGUA
cum Arabibus, & populatione Miraculi, & peste famis.

Aldefonsus autem nobilis Rex Castellæ æra millesima ducentesima quinquagesima prima, VIII. Kalendas Decembris, congregato exer-

citu, urbem ingressus est Toletanam, & per Consocram & Calatravam transiens circa Beatiam fixit castra, & sic invaluit fames ibi, ut exercitus car-

nc3

¹ Eznavexo.² Torquatus.

nes humano generi insuetas edere cogerentur, ibique advenit prædictus Didacus Lupi cum magno militum comitatu. Rex enim Legionensis post captam Alcantaram reversus fuit in terram suam. Cumque diu Beatæ obsidio traheretur, nec a patria victualia portarentur, omnibus fere fame deficientibus, suorum consilio Rex nobilis, tregua cum Arabibus formata, rediit Calatravam: & cum fratres & sæculares, qui inibi morabantur, fame & inedia laborarent, magnates & milites, & ceteri populorum, prout unusquisque potuit, subvenerunt, sicut tanta adversitas tolerabat. Rodericus etiam Toletanus Pontifex attendens verbum Joannis Apostoli: *Qui videris fratrem suum necessitatem habentem, & clausit viscera misericordiæ suæ, quomodo Dei caritas est in illo?* & item dicit scriptura: *Pasce fame morientem, quem nisi paveris, occidisti*: totum argentum, quod apud se potuit invenire, fratribus erogavit, & ne castra Frontariæ remaneret habitatoribus destituta, elegit ipse cum indigentibus indigere, & cum fratribus in terræ solarium & subsidium eo tempore remanere. Rege itaque cum exercitu ad patriam redeunte, prædictus Pontifex, omnibus sæcularibus remanentibus Calatravæ a festo Epiphaniæ usque ad octavas Sancti Joannis omni die ædulum ministravit. Sed in quadragesima ad tantæ necessitatis angustias pervenerunt, quod ipse Pontifex cum fratrum capitulo potius carnes comedere, quam terram deserere decreverunt, nisi Dominus aliter provideret. Sed Dei abundantia pietati misericorditer sic providit, ¹ ut prædicto Pontifici alimonia non deesset, & fratrum indigentiam supportaret usque in diem, qua terra Domini divitibus & pauperibus fructum dedit. Eo tempore idem Pontifex in via publica,

per quam Toletum Arabes gravius infestabant, castrum, quod Miraculum dicitur, populavit, ubi cum aliquamdiu cousedisset pluvii & inundationibus impeditus, castri fabrica non crescebat, tamen in eo, quod fieri potuit, relictis militibus, & aliis beliatoribus, qui novæ populationis ambitum custodirent, imminente solemnitate Ramis palmarum, venit ad ecclesiam Toletanam. Ubi processione solemniter celebrata, cum clamor insurgeret egenorum, idem Pontifex verbum exposuit caritatis, & sic Omnipotens corda audientium inflammavit, ut ipso incipiente, ceteri, qui verbum Domini audiebant, usque ad tempus fructuum ² ceteros pauperes receperint: & sic caritatis gratiarum numerum augmentavit, ut in ³ tota urbe vix remanserit qui exhibitorem proprium non haberet. Et eadem die, qua fuit hæc distributio caritatis, septingenti milites, & mille quadringenti pedites Arabum castro Miraculi advenerunt, & eos, qui intus aderant, unius diei concertatione fortiter impugnaverunt, adeo quod aliquis de intrinsecis sine morte aut effusione sanguinis vix remansit. Agareni autem inclusorum constantiam formidantes, multis ex suis sagittis, gladio & lapidibus interfectis, gressu retrogrado recesserunt, & tanta fuit cæsis obsessorum, quod nullus ex eis in castro potuit remanere. Sed post ⁴ accessum Arabum, Roderico Pontifici, cujus erant, nuntio destinato, successores fortes & incolumes receperunt, & ipsi Toletum vehiculis sunt advecti, ubi commoditate debita recreati usque ad sanitatis gaudium sub chirurgico remanserunt. Rodericus autem Pontifex his dispositis ivit Burgis ad Regem nobilem Aldefonsum, qui opera ejus commendans in Domino, dedit ei viginti aldeas in possessionem perpetuam ecclesiæ Toletanæ.

CA-

¹ Ut & præd.² Cunctos.³ Tanta.⁴ Abscessum.

CAPUT XV.

DE MORTE REGIS NOBILIS ALDEFONSI.

Consummatis autem quinquaginta tribus annis in regno, Rex nobilis Aldefonsus generum suum Regem Portugalliae ad colloquium convocavit. Cumque esset in procinctu itineris eundi Placentiam, ultimam sui domini civitatem, in aldea quadam Arevali, quae dicitur ¹ Guterius Munionis, coepit graviter infirmari, ubi demum febre correptus vitam finivit, & secum gloriam Castellae sepelivit, facta prius confessione Roderico Pontifici, & sumto summi viatici sacramento, assistentibus Episcopis, Tello Palentino & Dominico Placentinensi. Sequenti die in praesentia Alienor uxoris suae carissimae, & Reginae Berengariae filiae suae dulcissimae, cum Enrico filio, & Alienor filia, & nepotibus suis Fernando & Aldefonso in aetate consistentibus puerili, æra millesima ducentesima quinquagesima secunda, in die ² Fidis virginis, ³ secunda feria, decimo Kalendas Octobris, non plenus dierum, sed virtutibus & honore, beatum spiritum suo, qui dederat, restituit creatori. Et factus est luctus omnium, & desolatio magnatum, nec non & omnium populorum. Et corpore ejus in decenti sarcophago collocato, ea die pervenimus Vallemoletum. Deinde ex omnibus regni partibus Ponti-

fices & Abbates, religiosi & saeculares, milites & magnates, humiles & majores ad exsequias tanti funeris convenerunt. Sic enim corda 4 hominum vulneravit relatio mortis ejus, quasi quilibet improvisae sagittae jaculo feriretur. Sic enim strenuitas, largitas, curialitas, sapientia & modestia eum sibi ab infantia vindicarant, ut post mortem ejus sepulta credantur omnia cum sepulto. Omnes enim non tantum in suis, sed in aliis Hispaniae finibus effrenatis studiis, & laxaris habentis licentiae, quo libuit, abierant, & nihil sibi retinuerunt, cum thesauros verecundiae amiserunt. Sepultus est autem in regali monasterio prope Burgis a Roderico Toletano, Tello Palentino, Roderico Segontinensi, Menendo Oxomensi, Girardo Segobiensi Episcopis, & aliis religiosis, officiosa obsequia funeris filia ejus Regina Berengaria impendente, quae tanto dolore ejus exsequias consummavit, quod fere dilaceratione & lacrymis se exstinxit. Et sicut in vita regnum virtutibus adimplevit, sic in morte totam Hispaniam, immo mundum lacrymis madefecit. Sepultus est autem in praedicto monasterio a Pontificibus supradictis, ubi laudum ejus praconia nec invidia, nec oblivio poterit abolere.

1 Guterius. 2 Fidia.

3 Quinta. 4 Omnium.

II.

TRATADO APOLOGETICO
EN DEFENSA DE MAYORIA DE LA REYNA
DOÑA BERENGUELA,
Y EL DERECHO QUE TUVO A LOS REYNOS DE CASTILLA,
POR D. ANTONIO DE LUPIAN ZAPATA.

PEsadas son las dilatadas digresiones en las serias historias, causa que respondí conciso á las objeciones de los autores que niegan ser la Reyna Doña Berenguela la mayor de las hijas del Rey D. Alonso; y me pareció acertado, aunque dexé bien probado en el *Epítome de su vida y muerte*, responder en este tratado dilatadamente á los que escribieron lo contrario. Estos son el P. Juan de Mariana y Zamalloa, los dos autores tan clásicos quanto noticiosos, de los quales me he valido en muchas ocasiones, y se les debe grande veneracion; pero como el desvio de la pluma es facil, facilmente pudieron tropezar en una inadvertencia.

Oygamos lo que dice el P. Juan de Mariana en el libro XII. cap. 7. y despues responderemos á Zamalloa: *El Rey D. Henrique, dice, tenia dos hermanas mayores que él, Doña Blanca y Doña Berenguela. Doña Blanca casó con Luis, hijo mayor de Felipe Augusto Rey de Francia. Doña Berenguela á su marido D. Alonso Rey de Leon, durante el matrimonio, le parió quatro hijos, que fueron D. Fernando, D. Alonso, Doña Constanza, y Doña Berenguela. Doña Blanca se aventajaba en la edad, ca era mayor que su hermana, y parecia justo sucediese en el Reyno de su hermano difunto, si el derecho de reynar se gobernase por las leyes y por los libros de juristas, y no mas aína por la vo-*

luntad del pueblo, por las fuerzas, diligencias y felicidad de los pretendores, como sucedió en este caso. Juntaronse muchos donde la Reyna estaba, con toda brevedad para consultar este punto: salió resolucion de comun acuerdo, sin hacer mencion de Doña Blanca, que el Reyno y la Corona se diesen á su hermana Doña Berenguela. Aborrecian, como es de ordinario, el gobierno de estrangeros, y recelabanse que, si Castilla se juntaba con Francia, podrian de ello resultar alteraciones y daños, &c. Y en el libro XI. cap. 17. hablando de la propagacion de los hijos del Rey D. Alonso dice: Tuvo once hijos, entre los demás Doña Blanca.... Despues de Doña Blanca se siguieron Doña Berenguela, D. Sancho, Doña Urraca y D. Fernando, &c. Y en el libro XIV. en lo ultimo del capít. 18. tratando de las bodas del Infante D. Alonso de la Cerda, dice formalmente: Con estas bodas se pretendia que el Rey S. Luis en su nombre y de sus hijos se apartase del derecho que se entendia tenia en la Corona de Castilla, como hijo que era de Doña Blanca, hermana mayor del Rey D. Henrique, como arriba queda dicho, y juntamente refutado.

Estos dos textos puso de muy buena letra y iluminada en la biblioteca que hizo Mr. de Marcá, presente Arzobispo de Tolosa, en el libro que hi-

zo de los derechos, que supone que el Rey Christianísimo tiene en las Coronas de Castilla por el casamiento de Doña Blanca; pero no puso las ultimas palabras, *como arriba queda dicho y juntamente refutado*, por no desacreditar á dichos dos textos. En donde dice el P. Mariana, que se refutó á sí mismo, no tan solamente es en una parte, sino en muchas; y porque él mismo se refuta y se corrige, se le puede muy bien perdonar haber dicho, que la de mayor edad de las hijas del Rey D. Alonso fué Doña Blanca. Y oygamos como él mismo se responde en el capítulo 7. del libro XII. donde frente á frente, despues de haber dicho que era la mayor Doña Blanca, dice con formales palabras: *Los Reyes pasaron á Valladolid, pueblo grande y abundante en Castilla. Juntaronse en aquella villa cortes generales del Reyno, en que por voto de todos los que en ellas se hallaron se decretó, que la Reyna Doña Berenguela era la legítima heredera de los Reynos de su hermano, segun que por dos veces lo tenían ya determinado en vida del Rey su padre. Asi lo refiere el Arzobispo D. Rodrigo; añade luego, que era la mayor de sus hermanas, que lo tengo por mas verisimil, si bien algunos autores son de otro parecer.* Y cita á Garibay, Zamalloa y la Valeriana. En cuyo lugar no solamente se reprehende á sí mismo el P. Juan de Mariana, sino á la Valeriana y á Zamalloa con aquellas ultimas palabras: *Que lo tengo por mas verisimil, si bien otros autores son de otro parecer.* Y no solamente dice el P. Juan de Mariana, que Doña Blanca es la hija mayor del Rey D. Alonso, sino que la pospone en la edad á Doña Urraca. Asi lo dice expresamente en el libro XI. capít. 21. quando trata en el año de M. CC. del casamiento de Doña Blanca con Luis entonces Infante de Francia: *Tenia el Rey D. Alonso quatro hijas, las tres en edad de casarse. Estas eran Doña*

Berenguela, Doña Urraca, Doña Blanca. Doña Berenguela por este mismo tiempo casó con el Rey de Leon. A los Embajadores que de Francia vinieron sobre el caso, dieron á escoger entre las dos que restaban. Doña Urraca era mas apuesta y de mas edad; sin embargo ellos ofendidos del nombre de Urraca escogieron á Doña Blanca. Y en la tabla de los Condes y Reyes de Castilla año M. C. LVIII. dice á la letra: *D. Alonso III. de Castilla, que llaman VIII. respecto de los de Leon, casó con Doña Leonor hija de Henrique II. Rey de Inglaterra, de quien tuvo á Berenguela, la mayor de los hijos é hijas, á Blanca madre de S. Luis Rey de Francia, á Sancho, Urraca, Hernando, Malfada, Constanza, Leonor, Henrique.*

Ahora pongase á juzgar el buen discurso del lector, y ponga frente á frente todos estos textos, y verá que en el primero y segundo se afirma, que Doña Blanca fué la primogénita del Rey D. Alonso: en el tercero, creyendo al Arzobispo D. Rodrigo, dice que fué la mayor Doña Berenguela: en el quarto, que Doña Berenguela fué anterior á Doña Urraca y Blanca: en el quinto se refuta; y en el ultimo dice, que Doña Berenguela fué la mayor de los hijos é hijas del Rey D. Alonso, en que niega quatro veces lo que dixo dos.

Bastantemente se ha respondido á sí mismo el P. Mariana; vamos á Zamalloa, que estuvo algo mas protervo; y creyendo ser la primogénita Doña Blanca, dice en el lib. XII. c. 24. hablando de los hijos que tuvo el Rey D. Alonso: *De los hijos y hijas no fué la primera la Infanta Doña Berenguela, que fué la Reyna de Leon, segun diversos autores quieren: porque sin duda fué la primogénita la Infanta Doña Blanca, que fué Reyna de Francia, muger de Luis de Francia, que en comun cuenta es contado por VIII. de este nombre, que era hijo de Felipe II. de este nombre, cognomi-*
na-

nado Augusto, Rey de Francia. De este matrimonio de la Infanta Doña Blanca y del Rey Luis su marido, nació el bienaventurado Príncipe S. Luis Rey de Francia, y todos los autores que escriben que esta Infanta Doña Blanca no era primogénita, reciben engaño. Y en el libro XXV. cap. 57. se ratifica, que Doña Blanca fué la mayor; y en la coronacion del Rey D. Fernando el Santo en el mismo libro XII. capít. 42. dice: *D. Fernando III. de este nombre, cognominado el Santo, y la Reyna Doña Berenguela su madre, succedieron al Rey D. Henrique su tio en el Reyno de Castilla en el dicho año del nacimiento de M. CC. XVII. Los Grandes de los Reynos de Castilla y Toledo, que á la libertad y honor de los Reynos tenían zelo, y respetaban sus cosas, dieronse en los negocios futuros tal presteza y diligencia, que no dieron lugar á que los Reynos de Castilla y Toledo se juntasen con el Reyno de Francia, porque la Infanta Doña Blanca, primogénita del Rey D. Alonso, que en estos dias vivía en Francia con su marido heredero de aquel Reyno, hijo del Rey Felipe II. de este nombre, cognominado Augusto, que en este tiempo reynaba en Francia, pudiera venir á reynar en estos Reynos con su marido el Infante Luis, que de aquí á seis años vino por muerte del Rey Felipe su padre á reynar en Francia, &c.* Y en este mismo capítulo se le soltaron á Zamalloa unas razones como entre dientes, afirmando que Doña Berenguela era heredera de Castilla, diciendo: *Considerando que para el bien universal utilidad de los Reynos convenia que ella reynase, fué de comun concordia y union de todos reconocida por legítima Reyna y heredera de Castilla, así por no haber el Rey D. Henrique dexado hijos, como por otras justas cau-*

sas y razones dignas de consideracion.

Si con estos tan frágiles fundamentos probasen estos dos autores ser la primogénita Doña Blanca, no hubiera para qué cansarnos en este tratado, ni los Franceses habian menester otra cosa para el derecho que pretenden á la Corona de Castilla; pero yá se ha visto la opinion de Mariana cuánto anda vacilando, y con cuántas encontradas razones y deslizada la de Zamalloa. No vieron nacer estos dos autores á dichas Infantas, y deponen como testigos de oído, y creerán mas los lectores á los testigos contemporaneos y que conocieron de vista á Doña Berenguela y Doña Blanca; y entre ellos D. Rodrigo Ximenez Arzobispo de Toledo, quien dice en el capít. 5. del libro IX. *Ipsi enim, 1 descendentibus filiis, cum esset inter filias primogenita, Regni successio debebatur.* Lo mismo delectrea D. Lucas Obispo de Tuy, que fué Secretario de la Reyna Doña Berenguela. Y el Rey D. Alonso el Sabio, que conoció de vista á la Reyna Doña Berenguela su avuela, en su general Historia parte IV. cap. 11. trae los hijos é hijas que tuvo el Rey D. Alonso por esta orden: *D. Alonso Sanchez Rey de Castilla é Doña Leonor su muger hobieron fijos, é conviene saber quantos. La primera fué la noble Infanta Doña Berenguela, que fué despues casada con el Rey D. Alfonso de Leon, como lo contará adelante la hestoria: é fueron despues partidos por la Iglesia. E luego que esta Infanta Doña Berenguela fué nacida, el Rey D. Alfonso su padre mandó facer cortes en Burgos, é fizola jurar por heredera del Reyno, é fué ende privilegio. é dado en fialdad é en guarda en el Monesterio de las Huelgas de Burgos. E en pos de esta Doña Berenguela hobieron fijo varon, á que dixeron D. Sancho, é*

E 2

6

1 Creo que debe leerse *decendentibus filiis*, y emendarse así en la H^{is}p. illustr.

á que hicieron homenaje luego los de la tierra, é lo recibieron por heredero, mas luego á pocos días finó: é hicieron otrosi que este Infante Don Sancho fué finado otra vez homenaje á la sobredicha Doña Berenguella otra vez los del Reyno otorgando su privilegio. En pos de este D. Sancho hubieron otra fija, que hobo nombre Doña Urraca, que fué muy hermosa Infanta, é esta fué casada con D. Alonso Rey de Portugal. En pos de esta Doña Urraca hubieron otra fija Doña Branca, é segun cuenta la hestoria, era mucho apuesta sobre todo; era de buen donayre, é era muy nobre en sí, como quier que la dicha Doña Urraca su hermana llevaba la prez. E esta Doña Branca fué casada con el Rey D. Luis de Francia, &c. Y mas adelante: El Rey D. Alfonso, dice, dió esta Doña Branca su fija la menor de estas tres fijas á los mensageros, é enviála con aquellos mensageros é con los otros homes. Aqui no dice solamente la general, que era la mayor la Reyna Doña Berenguella, sino que fué jurada dos veces por heredera. Y en esta conformidad dice Argote de Molina en el cap. 59. lib. I. de su Nobleza de la Andaluzía: Por muerte del Rey D. Henrique sucedió en el Reyno de Castilla la Reyna Doña Berenguella su hermana, muger del Rey D. Alonso de Leon, la qual haciendo juntar en Valladolid á los Grandes y Procuradores del Reyno, fué jurada por legítima Reyna y heredera de Castilla.

Lo mismo deletrea casi la *Historia de Arlanza*, acabada por Fr. Gonzalo de Arredondo en tiempo de los Reyes Católicos, historia celebrada por Fr. Antonio de Yepes en muchas partes de su *Crónica* de su Orden de S. Benito, y añadida por mi mano en las fojas que le quitaron, siendo Abad de aquel Real Monasterio el P. Maestro

D. Fr. Alonso Mathe en el año de M. DC. LV. que me fió todo el archivo de aquel Monasterio, y al presente es conventual del Real de Monserrate de Madrid. Y Diego de Colmenares en su erudita quanto bien recibida *Historia de Segovia*, en el cap. 18. §. IV. aunque cree por el amor de la patria, que habia nacido en ella la Reyna Doña Berenguella en el de M. C. LXXXI. habiendo sido diez años antes, como consta del privilegio citado en el *Építome* de su vida y muerte, recibe la mayoridad en Doña Berenguella citando á los contemporaneos de la misma Reyna Doña Berenguella, el Arzobispo D. Rodrigo, D. Lucas de Tuy, que siendo Reyna la sirvió de Secretario, la General y D. Rodrigo Sanchez de Arevalo Obispo de Palencia: y así todos los modernos, que advertidamente refiere Juan de Pineda Jesuita en el Memorial historico del Rey D. Fernando el Santo su hijo.

Y con estas autoridades tan graves, clásicas y autorizadas, no es mucho que D. Martin Carrillo (que fué dueño mio) en sus *Anales* divese, apoyando á Mariana, por haberse arrepentido contra la mayoría de Doña Berenguella, y alabandole por esta accion y satisfaccion: El Arzobispo D. Rodrigo dice, que era Doña Berenguella la mayor de las dos hermanas, y lo cree así el P. Juan de Mariana; y yo lo tengo por mas cierto, por decirlo un autor tan grave, que se halló en todo, como el Arzobispo D. Rodrigo. Y ¹ Rodrigo Mendez Silva, Coronista de la Magestad Católica, entre los hijos del Rey D. Alonso en la sucesion del Rey D. Henrique su hermano, dice á la letra, que Doña Berenguella le sucedió en el Reyno á su hermano por primogénita; Doña Berenguella hija mayor de los Reyes D. Alonso y Doña Leonor sucedió á la Corona de Castilla á su hermano Don Henrique I. Y finalmente

tie-

¹ Lib. IV. año M. CC. XVII.

² En el Catálogo Real de España.

tiene la opinion contraria tantos contrarios, que la dexan esqueleta y sin ningun provecho ni valor. Y si los lectores habrán pasado los ojos en las obras de estos dos autores contrarios, podrán inferir de ellos la simpatia que tuvieron con las cosas de Francia, pues dexando las precisas de España, que sucedieron en tiempo oportuno y necesario, se pasan y entretienen en las de Francia, no sé si por tener sangre Francesa, ó llevados de la piedra imán Francesa.

No le parezca al lector que he dado fin con estas autoridades á los opositos á la mayoridad de Doña Berenguela, aunque eran bastantes autoridades las referidas, y sobran las irrefragables citadas en el *Epítome de la Reyna Doña Berenguela*, como el privilegio del Monasterio de Matallana, firmisimo móvil de su nacimiento en el undécimo mes del casamiento del Rey D. Alonso con la Reyna Doña Leonor, en cuyo espacio no pudieron nacer dos, ni nadie ha dicho que fueron mellisas, ni es la comedia de los Príncipes de los montes, ni la fábula de los siete Infantes de Lara, que nacieron de una vez.

Vamos ahora á otra prueba no me-

nos que arrimada á los privilegios, cartas y escrituras del mesmo tiempo de la Reyna Doña Berenguela y de sus padres D. Alonso y Doña Leonor, y por ellos conoceremos la debil opinion de los contrarios autores en su mayoria. No hay privilegios mas parecidos que los del Rey D. Fernando el Santo, y en todos ellos desde el año M. CC. XVII. que comenzó á reynar, hasta el de M. CC. XLII. en que se recogió la Reyna Doña Berenguela en el Real Monasterio de Burgos, reconoce el Rey por recta y legítima Reyna de Castilla á su madre Doña Berenguela, y lo expresa así en los que concedió en Latin, como en los que mandó escribir en Castellano con formales palabras: *Ego Ferrandus Dei gratia Rex Castellæ, &c. ex consensu & beneplacito Regina domina Berengaria genitricis meæ, &c.* de la misma manera y por el mismo derecho que se expresaban los Católicos Reyes D. Fernando y Doña Isabel, diciendo en sus privilegios, por ser la Reyna Doña Isabel la propietaria y forzosa heredera del Reyno: *D. Fernando y Doña Isabel por la gracia de Dios Reyna de Castilla, &c.* Y no tan solamente el Rey D. Fernando el Santo reconoció

1. Pag. 6. y sig. Veanse estas *Memorias* c. XXII. p. 66. Pero por ser tan importante pondremos aqui este privilegio, que dice así: *Notum sit tam presentibus, quam futuris, quod ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Tolesi, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filia mea Infantissa Berengaria dono in concambium, & concedo Hierosolimitano hospitali, & vobis domno Petro de Areis ejusdem in Hispania Priori Alcabellam, que est in valle de Esqueva, totam integram cum ingressibus & egressibus, cum terminis & fructibus, cum terris, vineis, cultis & incultis, cum pascuis, pratis, hortis, saltibus, & defesis, & cum aliis directuris & pertinentiis suis, jure hereditario in perpetuum habendam, & irrevocabiliter vobis fratribus vestri Ordinis possidendam, pro omni illa hereditate, & omni illo jure, quod Hierosolymitanum hospitale, & vos habetis in Mataplana, qua*

est in Alcor, inter Montalegre & Villam Albam, & Villam Viridem, ita quod jus & hereditatem cum omnibus directuris & pertinentiis suis mihi & successoribus meis jure hereditario habendam & semper possidendam accipio: ita quod vos de supradicta Alcabilla, & ego de predicta hereditate de Mataplana possimus facere, quidquid nobis placuerit. Prosi-gue las maldiciones y penas acostumbradas en aquellos antiguos privilegios, y fenece diciendo: Facta charta apud Ramagam era M. CCIX. LX. Kalendas Septembris. Et ego Rex Aldefonsus regnans in Castellæ & Toletæ hanc concambii causam, quam fieri mandavi, manu propria roboro & confirmo.

Raimundus Palentinus Obisp. confirmat: Sanctius Abulensis Obisp. confirmat: Mammes Eurgensis Obisp. confirmat: Petrus Roderici de Aragra confirmat: Didacus Ximeniz confirmat: Petrus Garcia confirmat.

ció siempre el derecho que tenía su madre Doña Berenguela en el Reyno de Castilla, sino los mesmos vasallos lo decian en el ultimo de sus escrituras, diciendo: *Regnante in Castella Rege Ferrando cum matre sua Regina Berengaria*. De los quales se hallan innumerables en los archivos, y otros muchos que andan impresos.

Y es evidente que la Reyna Doña Blanca no habia nacido en el año de M. C. LXXXVII. porque en un privilegio de este año, que es la era M. CC. XXV. en V. de las Kalendas de Junio, que es á XXVIII. de Mayo, hallandose el Rey en Burgos otorgó á la Abadesa Doña Misol del Monasterio de las Huelgas de aquella ciudad (y advierte en él que yá le habia fundado antes) muchas heredades, vasallos y jurisdicciones, el qual refiere el P. Fr. Angel Manrique en sus *Anal.* tom. III. fol. 201. En el qual dice, que dá dichas herencias y jurisdicciones con consentimiento de sus hijas Doña Berenguela y Doña Urraca: *In nomine Sanctæ & individuæ Trinitatis. Inter cetera Monasteria, quæ ad honorem Dei & obsequium edificantur, magnum meritum obtinet apud Deum Monasterium Deo dicatis feminis constructum. Idcirco ego Alfonsus Dei gratia Rex Castella & Toleti, & uxor mea Alienor Regina cum consensu filiarum nostrarum Berengaria & Urracæ, &c.* Y si estuviera nacida en este tiempo Doña Blanca, no lo callara el Rey D. Alonso. Y reparo que dice el Rey D. Alonso, que concede este privilegio con consentimiento de sus hijas (nombrando primero á Doña Berenguela, por ser mayor, y despues á Doña Urraca, por ser de menos edad) que arguye que tenían edad en este año para dar consentimiento; y supone que tenían discrecion para dicho otorgamiento.

Que Doña Berenguela estuviese fuera del pecho y criada en el año de M. C. LXXX. consta claramente de

un privilegio que concedió el Rey D. Alonso á Pedro Sanchez en Fitero y en S. Pedro, porque su muger Doña Estefania habia criado á la Reyna Doña Berenguela: su fecha en Burgos á I. de Mayo era M. CC. XVIII. y se conserva el original en el Hospital del Rey en Burgos, y su copia autorizada en el fol. 16. del tumbo de aquel Hospital. Las palabras que importan dicen: *Quia uxor vestra domina Stephanía nutritiuit filiam meam Regnam Berengariam*. Y por mas seguridad que fué concedido este privilegio en este mismo año de M. C. LXXX. dice la data: *Facta charta Burgis era M. CC. XVIII. Kalend. Maii, anno quinto, ex quo serenissimus Rex prefatus Aldefonsus Concam fidei Christianæ subjugavit: anno primo, ex quo Infantaticum a Rege Ferrando patruo suo recuperavit, XXVIII. die postquam natus est Burgis Rex Sanctius prefati illustris Regis Castella filius*. Y se debe reparar en aquella palabra *nutritiuit*, que supone que yá estaba criada Doña Berenguela; y en la *Vida* de la dicha Doña Berenguela dexamos advertido, que tuvo otra ama que la habia criado, donde remito al lector. Y merece tambien reparo el decir que habia criado á su hija la Reyna Doña Berenguela, porque si no fuera primogénita y anterior á las demás hijas y herederas, no la llamára Reyna el Rey D. Alonso.

Lo que puedo asegurar con toda verdad es, que habiendo copiado muchos privilegios del Rey D. Alonso, y habiendo hallado desde el año de M. C. LXXI. en adelante muchas memorias en ellos de la Reyna Doña Berenguela, y desde M. C. LXXXII. de Doña Berenguela y Doña Urraca; de Doña Blanca no hallo memoria alguna hasta el de M. C. XC. y en el de XCII. en un privilegio que otorgó el Rey D. Alonso á la ciudad de Burgos de unas heredades, su fecha en Zorril en VI. de los Idus de Diciembre, que

es á VIII. del mismo mes, dice que hace esta donacion con su muger la Reyna Doña Leonor, y con sus hijos D. Fernando, Doña Berenguela, Doña Urraca y Doña Blanca: *Ego Aldefonsus Dei gratia Rege Castellæ & Toleti una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Ferrando, & cum filiabus meis Berengaria, Urraca & Blanca, &c. Facta charta apud Zorriñara M.CC.XXX. VI. Idus Decembris.* Conservase este privilegio en el fol. 19. del tumbo del Hospital Real de Burgos, y le trahe impreso en el ¹ *Apéndice de sus Relaciones* el ² Conde de Torres Vedras, con un año mas que dice su original. Y asi en este, como en otros muchos que he visto del Rey D. Alonso, siempre precede Doña Berenguela como primogénita á las demás hermanas Doña Urraca y Doña Blanca; y nadie con buen discurso juzgará que el Rey habia de preferir á Doña Berenguela, si fuera la mayor Doña Blanca, ni el Rey D. Alonso y la Reyna Doña Leonor podian ignorar cuál de las hijas era la mayor, siendo los hijos trozos del corazon de sus padres.

Vamos ahora á las capitulaciones de la Reyna Doña Berenguela con Conrado hijo del Emperador Federico Barba-roja, que sacó de su archivo el Conde de Mora, y le publicó en sus mismas ³ *Relaciones* el Conde de Torres Vedras, y por ellas se vencerá, que Doña Berenguela era la primogénita y heredera del Reyno de Castilla. La substancia de estas capitulaciones, que se otorgaron en el año de M. C. LXXXVIII. entre el Emperador Federico y el Rey D. Alonso, puse en

la *Vida de Doña Berenguela*. Contienen, que si Doña Berenguela tuviera hijos de Conrado el hijo mayor, sea Rey de Castilla; y si muriera sin tener hijo varon, ó muriere la Reyna Doña Berenguela sin hijo varon, el Reyno de Castilla vuelva á las hermanas de Doña Berenguela, en que concurrieron los Grandes, los Prelados, las ciudades y villas de Castilla; y es irrefragable que, si Doña Berenguela no fuera la mayor, no podia el Rey D. Alonso quitar el derecho á Doña Blanca. Las mismas capitulaciones satisfacen tanto en la mayoría de Doña Berenguela, que las quise poner á la letra.

⁴ *In Dei nomine Amen. Divina procurante providentia, placuit nobis Federico Dei gratia Romanorum Imperatori, & semper Augusto, & vobis Aldefonso eadem gratia Regi Castellæ & Toleti, contrahere matrimonium inter serenissimum filium nostrum Conradum Ducem de Rothemburch, & illustrem filiam vestram Berengariam, ad cuius rei & conjugii consummationem ego Federicus Romanorum Imperator, & semper Augustus, cum consensu ejusdem filii Conradi promitto, quod mittam filium meum Conradum ad Regnum vestrum in proxima litanía, & desponsabit & ducet in uxorem legitimam prædictam filiam vestram Berengariam, & dabit ei donationem propter nuptias, quæ vulgo dicitur apud Romanos doaire, apud Hispanos arrhas, videlicet totum allodium, quod contingit eum, tam a nobis, quam a nobilissimo patrueli meo Federico quondam Duce de Rothemburch, quod est in Epistru-*

¹ Escritura LIV. pag. 24.

² Este es D. Antonio Suarez de Alarcon, tantas veces citado en la presente obra.

³ Escritura XCIX. pag. 50.

⁴ También trahen estas Capitulaciones el P. Francisco Sota en la *Crónica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*, Escritura XLVII. pag. 678. y sig. D. Antonio Sua-

rez de Alarcon en las *Relaciones genealógicas de la casa de los Marqueses de Trocical*, Escrit. XCIX. p. 50. Lupian no dice de donde sacó su copia, que es la mas corrompida; y asi la enmendaremos por las de Alarcon y Sota, poniendo al pie sus variantes, que irán distinguidas con las letras AL. y SOT. para señalar á sus autores.

⁵ Betemburg. SOT. ⁶ Betemburg. SOT.

copatu Herbipolensi & ¹ Franconia orientali in Provinciis ² Suaveldem. Riezas, Elatis in Suevia, & in terrenum & Sueviam situm ejus aliquam partem per certa nomina ³ præsenti pagina duximus inferendam, castrum Rothemburch, & castrum ⁴ Wmisperch cum omnibus eorum pertinentiis; curtes & allodia, quæ habemus tam in civitate Herbipolensi, quam in Episcopatu, burgum Vicemburch cum omnibus suis pertinentiis, mediam partem castri ⁵ Valistrem cum omnibus suis pertinentiis, castrum Flochbere cum omnibus suis pertinentiis, ⁶ burgum Gemunde cum pertinentiis, ⁷ burgum ⁸ Tindhelfpuhes cum pertinentiis, burgum Ushirehim cum pertinentiis, prædium ⁹ Emburberch cum pertinentiis, burgum ¹⁰ Rine & prædia attinentia, burgum ¹¹ Eppigem cum pertinentiis, castrum Riemech cum pertinentiis; castrum Viliberch, castrum ¹² Rierch, allodium in ¹³ Lut Persteigem, allodium in ¹⁴ Suelgrera, allodium ¹⁵ in Sflinag, allodium in Suntheim, allodium in ¹⁶ Er- raim, allodium in ¹⁷ Malmisheim, allodium in ¹⁸ Envaro de Lissgem, allodium in ¹⁹ Geldolusheim, allodium in ²⁰ Norchingem, allodium in Michinuelt, castrum Elisperch, advocatiam in ²¹ Viscemburch secundum usum & consuetudinem Alemanie. Et manebit apud vos in Regno vestro, interdum cum voluerit, & redibit in terram suam,

quando sibi placuerit.

Et ego prædictus Aldefonsus Rex Castellæ & Toleti promitto cum consensu filie meæ Berengarie vobis Imperatori, quod dictam filiam meam Berengariam tradam in sponsam & uxorem legitimam filio vestro Conrado, & a proximo festo Nativitatis Domini usque ad duos annos ibit filia mea Berengaria ad terram Imperatoris, & deferet secum XLII. milia aureorum, ita quod Imperator præmoneatur super hoc per spatium novem mensium ante terminum præfixum, ut assignetur locus ubi ei occurrere faciat.

Hæc autem sunt passia infrascripta, quæ debent servari ex utraque parte Imperatoris & filii sui Conradi.

I. Si prædictus Aldefonsus Rex Castellæ filium suum habuerit masculinum legitimum, filius ejus succedat illi heres in Regno Castellæ. Si Rex Aldefonsus sine filio masculino obierit, succedat illi in Regno filia sua Berengaria, & vir ejus Conradus cum ea, salvo & servato illeso jure suo domine Regine Alienor, uxori dicti Regis Castellæ, in omnibus & per omnia in arrhis suis. Hæc autem sunt, quæ sibi assignata sunt in dotem & ²² in arrhas, ²³ Naxara, Soria, Pazlongos, Celorigo, Faro, Pancorbo, Monasterio, Belforado, Villafranca, Alva de Monte Doca, Arlanzon, Burgos, Monio, ²⁴ Castroxeriz, Amaya, Orcejon, ²⁵ Urrual,

- 1 Francia. SOT.
- 2 Suaveldem appellatis, in Suevia, & inter Rhenum & Sueviam situm, cujus aliquam partem. SOT.
- 3 Præsenti pagina duximus inserendam. ID.
- 4 Verbinsperch. ID.
- 5 Veltraustem. ID.
- 6 Gemande. ID.
- 7 Sora añade aqui: Burgum Belphingin, castrum Ubalusfin cum omnibus pertinentiis, burgum Gemande.
- 8 Tin Relf Puobel. AL. Tinkelspuel. SOT.
- 9 In Burbech. SOT.
- 10 Kinc. ID.
- 11 Epingen. ID.

- 12 Riet. ID.
- 13 Lutgersteigem. ID.
- 14 Sueigrera. AL. Surigrem. SOT.
- 15 Inffluag. AL. In Flina. SOT.
- 16 Erteim. AL. Northein. SOT.
- 17 Malmistheim. SOT.
- 18 Embodilingem. SOT.
- 19 Gondolibeim. ID.
- 20 Mechingen. ID.
- 21 Vvilceburg. SOT.
- 22 In dotem, id est, in arrhas. SOT.
- 23 Naxara, Tobia, Grañon, Zerezo, Pazluengos. SOT.
- 24 Castro Soriz. ID.
- 25 Urruel. ID.

rual, Palentia Comitiss, Astudillo, Carrion, Fromesta, Portus Sancti Andrea, & Villarroel, Pennafiel, Magan, & duo porti salinarum de Vilinchon, quæ sunt Regis.

II. Si filia Regis Berengaria sine prole concepta de filio Imperatoris decesserit, Regnum Castellæ revertatur ad prolem Regis aliam, vel ad prolem suæ posteritatis, cujuscunque gradus sit. Quod si nulla ex ea superstes fuerit soboles, tunc revertatur Regnum ad dispositionem Regis Aldefonsi Castellæ, ut ille possideat Regnum, quis quis sit, cui Rex Aldefonsus illud assignaverit, & voluerit dare: & supradictus Conradus teneatur sacramento suo ita facere de Regno Castellæ, sicut Rex Aldefonsus disposuerit & præordinaverit.

III. Si Rex Aldefonsus filium masculinum legitimum habuerit, & ille filius sine prole legitima superstiti decesserit, prædicta Berengaria filia Regis habeat Regnum Castellæ, & vir ejus Conradus cum ea; vel ea proles, si quam legitimam reliquerit.

IV. Si forte præfatus Conradus decesserit, nulla suscepta prole de uxore sua Berengaria, ipsa reducat salva & secunda ad Regnum Castellæ: & si non placuerit redire, nihilominus habeat dotem suam & arrhas in terra viri sui, videlicet totum allodium, quod superius dictum est.

V. Item, quando filius Imperatoris Conradus ad Regnum Castellæ venerit, suscipiat benedictionem cum filia Regis Castellæ a die, qua venerit ad Castellam, usque ad tres menses, vel antea. Et postquam eam sic legitime duxerit, faciant statim securitatem hominibus terræ Regi Castellæ de Regno filie ejus Berengariæ & Conrado viro ejus cum ea secundum præscriptas & subsequentes conditiones, salva fidelitate Regni. Et recepta securitate Regni, faciat securitatem ipsi Conradus,

& juret, quod omnia pacta præcedentia & subsequentia, quæ ad eum pertineant, observet bona fide, & sine fraude & dolo.

VI. Item si Rex Aldefonsus sine masculino filio superstiti obierit, quamdiu filius Imperatoris & filia Regis prolem non habuerint, ipse Conradus dividat terram regendam nobilibus cum consilio uxoris suæ Berengariæ; & aliter non liceat ei. Et illi, quibus ipse terram regendam, ut mos est apud Hispanos, commiserit in honorem, faciant tunc hominum Regine uxori suæ, filie Regis, & viro ejus Conrado, sicut fecerunt primi, qui terram rexerant: hoc tamen remoto, quod Regi in diebus suis complere debebant, vel filio ejus, si filium haberet.

VII. Item si Rex sine filio masculino obierit, veniant Conradus & uxor ejus Berengaria ad Regnum Castellæ, & detur uxori ejus Regnum, & ipsi cum ea; & non detur sine uxore sua Berengaria, ipsa præsentem & videntem; & non aliter, nec homines patriæ aliter teneantur.

VIII. Item si mortuo Rege sine filio masculino, uxor Conradi Berengaria filia Regis forsitan infirma accedere non potuerit ad Castellam, veniat Conradus & adducat prolem suam, & uxoris suæ, si quam habuerit, & detur ei Regnum. Si prolem non habuerit, veniat tamen tempore ad defendendum Regnum, & adjuvent eum homines ad defensionem Regni; & serviant ei tamquam domino, excepto, quod potestatem non habeat in castreis, seu villis mutandi, vel alienandi. Et quando uxor ejus venire potuerit, veniat; & cum venerit, detur ei Regnum, & ipsi Conrado viro ejus cum ea.

IX. Si obierit forte Conradus habens filium, vel filiam de filia Regis Berengaria, veniat ipse filius vel filia Regina Berengariæ, & proles sua ad

F

Ca-

Castellam, & detur ei Regnum, & homines patriæ expectent adventum eorum, & custodiant Regnum, & nulli illud tradant, nisi ipsis.

X. Et si Conradus & uxor ejus Berengaria defuncti fuerint, prole utriusque superstiti, si qua fuerit, detur Regnum.

XI. Et ego Federicus supra nominatus, Romanorum Imperator, promitto & convenio, quod omnia præscripta pacta & conditiones, quæ me contingunt, & filium meum Conradum, & ad nos pertinent, seruo bona fide, & sine omni fraude & dolo, & faciam teneri & fideliter observari. Et ego Henricus Rex filius Imperatoris promitto & convenio, quod omnia præscripta pacta faciam observari a fratre meo Conrado, quæcumque patrem meum & fratrem contingunt, & ad eum pertinent observanda.

XII. Et ego prædictus Rex Alfonso promitto & teneor sacramento, quod homines meo mandato in anima mea fecerunt, quod præscripta, quæ me contingunt, & ad me pertinent, observent, & observari faciam bona fide, & sine omni fraude & dolo. Et ego supradictus Conradus filius Imperatoris concedo & affirmo præscripta pacta omnia, & fideliter & integre omnia prædicto modo me observaturum promitto, & juravi coram nuntiis Regis Castellæ. Similiter omnia illa, quæ de præscriptis me observanda contingunt, me observaturum promitto. Necnon & ego Alionor Regina, uxor Regis Castellæ, mater prædictæ Berengariæ, promitto quod ea, quæ me contingunt, & ad me & ad filiam meam pertinent, pro posse meo faciam observari.

XIII. Si forte ante adventum Conradi dominum Regem, quod absit, decedere contingerit, Barones & Prin-

cipes, Regni, & Potestates, & Civitates, & Magister Calatravensis cum Fratribus suis, & Commendator Ucles cum Fratribus suis, teneantur sacramento & promissione recipere Conradum filium Imperatoris, & tradere illi prædictam filiam Regis Berengariam in uxorem, & dare Regnum ipsi uxori ejus & Conrado cum ea: & Archiepiscopi & Episcopi teneantur Regnum interdicere, & contradicentium personas excommunicare. Dominus quidem Toletanus Archiepiscopus & Hispaniarum primas teneatur ad hoc in ea obedientia quam promisit domino Papæ, & suffraganei ejus in ea obedientia, quam ei debent. Martinus Burgensis Episcopus teneatur obedientia quam debet domino Papæ. Rodericus Calagurritanus Episcopus teneatur obedientia, quam debet domino suo Metropolitano. Dominicus Abulensis Episcopus teneatur ea obedientia, quam debet domino suo Metropolitano.

Hæc sunt nomina Principum & nobilium, qui sacramentum præstiterunt: Comes Petrus, Comes Ferrandus, Didacus Xemenes, Didacus filius Comitis Lopi, Petrus Ferrandi, Rodericus Guterrii Senescalus Regis, Ordonius Garcia, Alvarus Roderici de Manxilla, Petrus Roderici de Gazman, Lupus Didaci Merinus Regis, Lupus Didaci de Mena, Gundisalvus Ferrandi Potestas, Ferrandus Martini.

Hæc sunt nomina civitatum & villarum, quorum majores juraverunt, Toletum, Concha, Opte, Guadalfajara, Fita, Salamanca, Uceda, Buitrago, Madrit, Escalona, Maqueda, Talavera, Plasencia, Truxillo. Citra Alpes vero Abula, Secovia, Arevutum, Medina del Campo, Olmetum, Coca, Portellum, Collar, Pr-

1 En las copias de Alarcon y Lupian se halla confundida la série de estos pueblos. Nosotros la damos segun la pone Sota.

2 Talamanca. SOT.
3 Turgelium. SOT.

traza, Fontedonnas, Septempublia, Ailon, Maderolo, Sanctus Stephanus, Oxoma, Caracena, Atienza, Segoncia, Medina Selexs, Berlanga, Almazan, Soria, Agripennis, Farica. Citra Dorium vero Vallisoletum, Palentia, Lucronio, Calagurri, Arnetum, Oterium de Cellis, Septimanca, Turris Lobaton, Mons Lettus, Fons Purus, Sanctus Facundus, Cea.

Facta charta anno Dominice Incarnationis M. C. LXXXVIII. indictione VI. Data apud Saligestad per manum Radolphi Imperialis aule prothonotarii, presente Joanne Imperialis aule Cancellario, IX. Kalendaris Maji era M. CC. XXVI. feliciter. Amen.

Quien con atencion hubiere leido estas capitulaciones, claro está que no habrá menester otros testimonios para creer, que la primogénita del Rey D. Alonso era Doña Berenguela, porque en ellas, sin hacer mencion de otras hijas ni de hijos, porque estaba retirado D. Sancho en el Monasterio de S. Tuy, en la vida monástica ó anacoreta, ó era muerto, y no habia nacido D. Fernando, solamente habla con Doña Berenguela, á quien le ofrece el Reyno, y á Conrado su marido, si muriese sin hijo varon legítimo. Y nadie creerá, siendo contra todo el derecho, que si fuera la primera y primogénita Doña Blanca, pudiera el Rey desheredarla. Y que tenia Doña Berenguela edad para casarse en este año de M. C. LXXXVIII. es constante de las mismas capitulaciones, pues dicen que dentro de tres meses de la venida de Conrado se efectuará el matrimonio; y se conoce que se efectuó y anuló por lo que dice el P. Mariana en el libro

XI. capítulo 17. que se anuló y apartó por autoridad de Gonzalo Primado de Toledo, y de Gregorio Cardenal de Sant-Angel; y no fué tan presto, porque muchos privilegios de este año y de los dos siguientes dicen, que Conrado habia casado con Doña Berenguela. Con que se conoce ser verdadero, auténtico é irrefragable el privilegio que el Rey D. Alonso otorgó al Monasterio de Matallana, que dexamos trasladado á la letra en la *Vida de Doña Berenguela*, y que nació en el de M. C. LXXI. once meses poco mas ó menos despues que el Rey casó con Doña Leonor, y tenia Doña Berenguela, quando casó con Conrado, diez y siete años poco mas ó menos.

No respondo á otra objeccion que trahen algunos autores, que el Rey de Francia renunció el derecho de Doña Blanca en los Reynos de Castilla, como es cierto que lo hizo; pero eso no impide á la mayoría de Doña Berenguela; porque claro es, que faltando los demás herederos, que le tenia Doña Blanca, y de este se pudo apartar el Rey de Francia en caso que le perteneciese por el derecho sucesivo. Y es lástima que los clásicos Españoles hayan escrito ser la mayor de edad Doña Blanca, con tantos testimonios que han parecido en favor de Doña Berenguela; y se hallarian otros muchos, si estuvieran patentes todos los archivos para el que los solicita. Y tambien podian haber considerado, que los mas atentados autores Franceses conocieron siempre que fué la mayor Doña Berenguela, y entre ellos el famoso Ebrema; y mas dilatadamente y con mayor diligencia Juan Jacobo Chiffleio, Flamenco de Nacion, que valiendose

F 2 de

1 *Medina Celi. SOT.*

2 Vease el capítulo XLVIII. de estas *Memorias* pag. 136. y sig.

3 No sé quien sea este autor. Sospecho que su nombre esté corrompido, como están muchos en este Tratado, donde se lee *Mislesio* y *Chiflesio* por *Chiffleio*.

4 En la obra intitulada: *Vindicia Hispanica, lumina nova*, &c. pag. 109. y 377. y siguientes, donde prueba con tanta erudicion la mayoría de Doña Berenguela, que no podemos dexar de poner sus palabras en el siguiente *Appendice*.

de algunos de los mismos privilegios y testimonios aquí referidos, no tan solamente prueba, que Doña Blanca no fué la primogénita, sino la tercera de las hijas del Señor Rey D. Alonso; y esto es tan constante, que no admite amago de duda; porque en todos los privilegios que otorgaron el señor Rey D. Alonso y la señora Reyna Doña Leonor, nombraron primero á Doña Berenguela, y despues á Doña Urraca, y por ultimo á Doña Blanca, como se ha visto en los referidos en este *Epítome*. Y aquí copiamos otro que concedieron al Real Monasterio de S. Salvador de Oña en cambio de las villas de Pineda y Castellanos por la villa de la Vid.

Præsentibus ac futuris notum sit ac manifestum, quod ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Ferrando, & cum filiabus meis Berengaria, Urraca & Blanca, facio chartam, &c. y acaba: Facta charta apud Burgos æra M. CC. XXVIII. X. Kalendas Augusti, tertio anno postquam serenissimus Aldefonsus Rex Castellæ & Toleti Aldefonsus Regem Legionensem cingulo militia accinxit, & ipse Aldefonsus Rex Legionis osculatus est manum dicti Aldefonsi Regis Castellæ, & consequenter paucis diebus elapsis, ex quo sæpe dictus Aldefonsus illustris Rex Castellæ & Toleti, Romani Imperatoris filium Conradum nomine in novum militem accinxit, & filiam suam Berengariam tradidit in uxorem. Confirmaron el auto, á que se hallaron presentes, D. Gonzalo Arzobispo de Toledo, Marino Obispo de Burgos, Arderico de Palencia, Gonzalo de Segovia, Domingo de Avila, y los Ricos-hombres, los Condes D. Pedro y D. Fernando, Rodrigo Gutierrez Mayordomo de la curia del Rey, Diego Lopez de Haro Alférez del Rey, el Conde D. Garcia, Pedro Rodriguez de Castro, Ordoño

Garcia, Pedro Rodriguez de Guzman, Guillermo Gonzalez, el Maestro Mica Notario del Rey, y Gutierre Rodriguez, que escribió el privilegio. La era que señala este privilegio es de M. CC. XXVIII. año M. C. XC. y los X. de las Kalendas de Agosto, es en XXIII. de Julio.

Desde este año adelante se oye la voz de la Infanta Doña Blanca en muchos privilegios, y en ninguno de los años anteriores; y es constante y segun buena política, que no se habia de alterar en los privilegios la mayoridad de las hijas, ni en ninguno se ha visto contrario exemplo: porque todos los Príncipes han tenido esta consideracion, como lo habrán advertido los que se han valido de los autos Reales para vestir y adornar sus historias, donde se ven antepuestos los hijos ó hijas mayores á los segundos ó segundas, y éstos á los terceros, y asi de los demás. Y lo manda expresamente el derecho en la ley II. título 18. de la partida III. en los privilegios rodados, donde se manda, que por la mayoridad de cada uno se escriban sus nombres; y despues acaba: *Deben facer la rueda del signo, é escribir en medio el nombre del Rey quel día, &c.* Y es muy repetido en las leyes é historias, que estos privilegios rodados habian comenzado en tiempo del Señor Emperador D. Alonso VII. avuelo del VIII. padre de la señora Reyna Doña Berenguela.

Esto supuesto, constante es, que Doña Berenguela fué la primera, Doña Urraca la segunda, y Doña Blanca la tercera. De esto permanece un testimonio bien claro en un compromiso sobre términos y pastos entre los lugares de Fitero y el Comendador de Fitero ó Hitero, su fecha en IV. de Octubre era M. CC. XXX. que es año de M. C. XCII. que acaba: *Puerula Infantissa domina Blanca nutriente in domo Petri Ruderici de Castro: Criandose la niña Infanta Doña Blanca en*

casa de Pedro Rodriguez de Castro. De manera, que en el año de M. C. XCII. era muy niña la Infanta Doña Blanca, y escribieron esta memoria, porque Pedro Rodriguez de Castro tenia grandes estados, y tenia su casa en aquel territorio de Castrojeriz y Hitero de la Vega, que está á las orillas de Pisuergra, para cosa memorable de aquel año, como consta de varias memorias del Real Monasterio de S. Salvador del Moral.

Miró con ojos bien considerados este conocido engaño D. Alonso Nuñez de Castro, meritisimo Cronista de su Magestad; y en la *Historia* que ha dado á la estampa del *Señor Rey D. Alonso el Noble*, que adornó de privilegios Reales y raras noticias, burlandose de la opinion contraria, escribió en diversas partes ser mayor de las hijas del mismo D. Alonso Doña Berenguela; la segunda Doña Urraca, y la tercera Doña Blanca. Pero no hay que admirar que hombre tan histórico y noticioso escribiese esta verdad, pues aun otros de medianas noticias escribieron en el mismo sentido; y es cosa tan sabida, que lo notó Mendez Silva, entonces Cronista de Castilla, y ahora del Rey Christianisimo, con expresas palabras: *Doña Berenguela, hija mayor de los Reyes D. Alonso el IX. y Doña Leonor, sucedió en la Corona de Castilla á su hermano D. Henrique I.*

No sé qué simpatia ó amor tuvo Estevan de Garibay Zamalloa con los Franceses, que ofreciendose en algunas partes de su *Historia* muchas y muy grandes noticias de España, las dexaba para pasarse á las de Francia: y en este particular, conociendo los autores que se habia apartado de la verdad, le dieron muy malas gracias, y en particular D. Martin Carrillo, que reprobándole de paso, dixo en el libro IV. año M. CC. XVII. *Con estas*

palabras Garibay y otros no pudieron decir que era la mayor la Reyna Doña Blanca. Y quando no hubieran escrito tantos historiadores Españoles que Doña Berenguela fué la mayor de las hijas del señor Rey D. Alonso, se hallaba esta verdad en los autores extranjeros que escribieron desapasionadamente; y entre ellos Juan Jacobo Chifflecio Flamenco, que con varios instrumentos clásicos y antiguos pone por la primera á Doña Berenguela, la segunda Doña Urraca, y la tercera Doña Blanca. Gerónimo de Heninges en la sucesion de los hijos del mismo señor Rey D. Alonso, despues de haber puesto en el catálogo á los Infantes D. Sancho, D. Fernando y al Rey D. Henrique I. escribe inmediatamente en la sucesion de la Corona de Castilla á Doña Berenguela; y en el mismo sentido dice Argote de Molina en su *Nobiliario de la Andalucía*, libro I. capít. 59. *Por muerte del Rey D. Henrique sucedió en el Reyno de Castilla la Reyna Doña Berenguela su hermana, muger del Rey D. Alonso de Leon; la qual haciendo jurar en Valladolid á los Grandes y Procuradores del Reyno, fué reconocida por legítima Reyna y heredera de Castilla.*

Y esto mismo escriben el Dr. D. Martin Carrillo en sus *Anales* lib. IV. año M. CC. XVII. Diego de la Mota en el libro del *Principio de la Orden de Santiago* lib. III. pag. 333. Colmenares en la *Historia de Segovia* capít. XX. §. IV. Todo esto corona D. Josef Pellicer de Osau y Tobar, Caballero de la Orden de Santiago, meritisimo Coronista de su Magestad por sus raras noticias y diversidad de letras tan conocidas, quanto aplaudidas en los dos polos del orbe, que en diversos libros ha escrito la mayoridad de la Reyna Doña Berenguela, y ser la primogénita del señor Rey D. Alonso.

Quatro siglos y mas ha que Francia

1 En el citado *Catálogo Real de España.*

2 En los *Anales del mundo.*

cia pretende los Reynos de Castilla por el casamiento de la señora Reyna Doña Blanca hija tercera del señor Rey D. Alonso , presumiendo que era la primogénita con raro engaño ó presuncion mal fundada ; y podia haberlo omitido por la renunciacion que hizo S. Luis Rey de Francia.

Solicita Francia derechos sin tenerlos por Doña Blanca en esta Corona , y olvida y no quiere reconocer los que tienen los señores Reyes de España en muchas Provincias de aquella Corona ; y son tantos que no cupieran en dilatados tomos. No pueden caber en tan conciso volumen de este *Epítome* , sino en breve bosquejo. A los señores Reyes Godos vemos que tenían extendida su Corona de España en toda la Galia Gótica , que partia límite y frisaba con la Bélgica ; y despues de la restauracion de España ocuparon y señorearon los Reyes y Príncipes Españoles muchas y muy grandes provincias de Francia , conquistando á unas y heredando á otras.

Ni puede comprehender la ley Sálica de los Franceses á todo el territorio que al presente llaman Reyno de Francia , que prohíbe que las mugeres no puedan heredar aquellos Estados. Establecióse aquella ley , sin saberse el año cierto , y despues la introduxo en Francia Filipo V. para desheredar á Doña Juana hija de Luis Hutin Rey de Francia y de Navarra. Heredó á Navarra , y fué desheredada de Francia por la ley Sálica. Confieso que esta ley tendrá su fuerza y vigor en los Estados en que fué promulgada , mas no en los que estaban abstraídos del distrito y provincias donde se establecieron ; como las que se ordenan en Castilla no se extienden en los demás Reynos y provincias de España , como en Navarra , Aragon , Cataluña , Valencia y Portugal ; ni las que se ordenan en los demás Reynos tienen fuerza en los Reynos de Castilla : de la misma suerte la ley Sálica no pudo compre-

hender ni abrazar á otras provincias que fueron y eran del dominio de los Reyes y Príncipes de España ; como es certisimo que el señor Rey D. Sancho el Mayor de Aragon , Castilla y Navarra , fué Conde y Señor de Biscorra , ó fuese por su primero consorcio con Doña Gaya , ó porque conquistó aquella provincia. Y años anteriores los Duques de Cantabria fueron Señores de la provincia ó Reyno de Aquitania , los Condes de Barcelona muchos siglos fueron Señores y Condes de la Provenza , y el señor Rey D. Alonso II. de Aragon se intituló muchos años *Marqués de la Provenza* ; cuyo Estado se dió en feudo á los hijos segundos de los de Aragon , y con el mismo feudo casó S. Luis Rey de Francia con Doña Leonor hija del ultimo Conde D. Ramon de la Provenza. El señor Rey D. Pedro II. de los de Aragon heredó con su muger la Reyna Doña Maria el Señorío de Mompeller , y heredó y se intituló Señor de aquel Estado su hijo el señor Rey D. Jayme I. de este nombre de los de Aragon , llevandole por su madre la Reyna Doña Maria , que en sus dos testamentos que refiere Zurita llama á muchos en aquel Señorío á falta de la sucesion del Rey su hijo , y entre ellos á los nobilísimos caballeros de Rocafull , de los quales es el corazon del tronco , sin haber duda , el Sr. D. Gaspar de Rocafull , Conde de Albartera , del supremo y sacro Consejo de Aragon. El señor Rey D. Alonso el Noble de Castilla por su consorte la señora Reyna Doña Leonor Inglesa pasó con ejército contra Guiena , que le pertenecia por su muger y herencia propia , y habiendole reconocido , se volvió á sus Reynos , como escribe la *general Historia* del señor Rey D. Alonso el Sabio. Muchos siglos fueron Señores de Bearne los caballeros de Moncada por casamiento con herederas de aquel Estado ; y D. Aymerico ó Almalericó de Lara heredó el Du-

cado de Narbona por su muger Ermesenda, Señora propietaria de aquel Estado. Paso en silencio otros muchos Estados y Señoríos que por hembra fueron heredados en los territorios y límites que quieren incluir los Franceses en aquella Corona, siendo hereditarios por herencia de mugeres. Y lo consideró y explicó el señor Rey D. Fernando el Católico en la union del Reyno de Navarra á las Coronas de Castilla, en la declaracion que hizo de la merindad de Navarra la baxa, diciendo que los de aquella provincia

eran Españoles, y como tales y por la union con Castilla debian de gozar todas las prerogativas espirituales y temporales que gozaban los Navarros y Castellanos; y así en todas estas provincias referidas no puede tener fuerza la ley Sálica, y debon ser heredadas por las mugeres Francesas, &c.

Creo que estará satisfecho el lector que Doña Berenguela fué la hija mayor del Rey D. Alonso aclamado el Noble, y conocido por el bueno y fino, pese lo que pesare en la balanza el deseo de mi desvelo.

III.

BERENGARIAM ALFONSI VIII. REGIS
FILIAM NATU MAJOREM FUISSE
QUAM BLANGAM GALLIAE REGINAM,
PROBATUR AUCTORE JOANNE JACOBO CHIFLETIO
IN VINDICIIS HISPANICIS CAP. XII.

NOBILISSIMUM CASTELLAE REGNUM VINDICATUR PHILIPPO IV.
REGI CATHOLICO CUM SUPREMO OMNI JURE.

Expedit hoc loco primum Castellae Regnum asserere Maximo Regi meo adversus Francos, & praecipue Jacobum Cassanum, qui loquitur in hunc modum: *Non est dubium, inter potentiores illustrioresque Europae regiones Regnum Castellae in primis eminere: novos quippe orbes sibi tributarios effecit: solis illustratur lumine, cum is aliis deficit: atque, ut olim Roma vetus, terrarum domina, orientem solem & occidentem terminos habet: Hactenus vere Cassanus; sed invecunde prosequitur, cum addit: Illa nihilominus Castellae sublimitas & potentia gradus est qui coronam Francicam magis attollit: quandoquidem Regnum Castellae non tantum Regi Franciae est obnoxium, sed insuper coronae ejus partem componit.* Subdit denique, ob eam causam Francos Reges Hispanis semper fuisse praelatos. Cui ad illa deliria, quantumvis plumbeo stupidoque, bilis mascula non intumescat? Falsum induci, veritate oppressa, nec ferendum nec dissimulandum est. Geminis autem commentum

suum fundamentis fulcire Cassanus nititur; ortu nempe Regum suorum a Carolo Magno, & primatu natalium Blangae Reginae. Ego sic ad primum: *Ante jure Imperii sua possedit Carolus Magnus, aut Regni: neutro autem modo quidquam umquam in Hispania possedit: ergo nullum in Hispaniam jus ab illo derivatum in quemquam fuit.* Quod in Hispania nihil pro suo agnoverit Carolus, & supremae ejus tabulae testantur, quibus & Regnum suum & imperium filios inter partitus est; ubi tamen de Hispanicis ditionibus ne verbum quidem. Sed ecce 4 Alberici verba, quibus de amplitudine ditionum Caroli Magni, Hispania exclusa, certior fias: *Regni Caroli terminus fuit a Bulgaribus usque ad Hispanias; & a Danis usque ad Calabros, exceptis quibusdam regionibus, Polonia, Bohemia, Dalmatia, Venetia, & Britannia. Et quidquid tenuit Carolus adhuc duo Regna sunt, Romanorum & Francorum, sola Pannonia excepta.* Et si vero cum illis omnibus Hispaniam etiam Carolus possedisse, jus omne non

1 Operis inscriptio hujusmodi est: *Vindiciae Hispanicae; in quibus arcana Regia publico pacis bono luce donantur.* Editio altera: cui accessere *Lumina nova genealogica, Salica, praerogativa; sive responsa ad Francorum obje-*

ctiones. Antuerpiae anno M. DC. XLVII. fol.

2 Lib. I. cap. 1.

3 Apud Chesneum tom. II. Script. Franc. pag. 88.

4 In Chron. anno DCCC. XIII.

ad Francos hodiernos, sed ad Austriacos Hispaniæ Reges jure sanguinis derivatum esse satis ostendimus.

Venio ad alterum Cassani & sequacium ejus argumentum, quod est ejusmodi: *Post excessum Henrici I. Regis Castellæ sine liberis Regnum Castellæ Coronæ Franciæ fuit adjunctum per successionem legitimam Blancæ, sororis natu majoris Henrici Re-*

gis, uxoris Ludovici VIII. Regis Francorum, patris Sancti Ludovici Regis; a quo recta serie ortus est Ludovicus XIII. Rex. Reges igitur Hispaniæ hodierni Regnum Castellæ aliter non possident quam ex usurpatione. Juvat audaciam scriptoris, tabella ante oculos posita, & prisca monumentorum fide firmata, refellere.

STEMMA REGUM CASTELLÆ ET LEGIONIS.

1. Alfonsus VI. Imperator Hispaniæ: uxor Constantia Burgunda.

2. Urraca juncta Raymundo Burgundo, Comiti Galliciæ.

3. Alfonsus VII. Imperator Hispaniæ: uxor Berengaria Barcinonæ Comes:

4. Sancius Rex Castellæ: uxor Blanca Navarra.

4. Ferdinandus II. Rex Legionis: uxor Urraca Lusitana.

5. Alfonsus VIII. Imperator Hispaniæ & Rex Castellæ: uxor Eleonora Anglica.

5. Alfonsus IX. Rex Legionis: uxor Berengaria, natu major, filia Alfonsi VIII. Castellæ Regis.

6. Henricus Rex Castellæ & Portugalliæ.

1. Berengaria Regina Castellæ & Legionis.

2. Urraca Portugalliæ Regina.

3. Blanca Regina Franciæ.

4. Eleonora Regina Aragoniæ.

6. Ferdinandus III. Rex Castellæ & Legionis: uxor Beatrix, filia Philippi Rom. Imp.

7. Alfonsus X. Rex Castellæ & Legionis, electus Rom. Imper. uxor Violanta Aragonia: a quibus orti sunt Hispaniæ ceteri Reges usque ad Philippum IV.

Ut in solemnibus judiciorum ritu, in quibus de facto queritur, tabulæ adhibendæ, testesque producendi sunt; sic auctores ad hujus stemmatis veritatem stabiliendam proferendi. Dicit igitur Rodericus Ximenez Archiepiscopus Toletanus, Berengariam Castellæ Reginam fuisse filiam primogenitam Regis Alfonsi VIII. Sic enim ille, ubi agit de funere Fernandi Infantis, cui ipse interfuit anno M. CC. XI. *Se-*

galis prope Burgis a Roderico Toletano Pontifice, & multis Episcopis & Magnatibus sæcularibus & religiosis, excellentissima sorore sua Berengaria Regina, ad quam postea Regnum Castellæ successionem provenit, impendente liberaliter & decenter officium funeris & honoris, & gemitus doloris. Castellæ ergo Regnum successionem pervenit ad Berengariam, quia erat filia natu major Regis Alfonsi VIII. ut alio loco, post narratum Henrici Ca-

G

stel-

1 Loco citato.

2 Vindex Gallicus cap. XVI.

3 Lib. VII. cap. 36.

stellæ Regis obitum, idem Rodericus diserte: ¹ *Cum autem audisset Regina (Berengaria) potiores extremorum Dorii, & de ultra Serram Sobobia convenire, misit nuntios, qui eis fidelitatis debitum suaderent: cumque viri extremorum Dorii hoc audissent, venire ad Reginam nobilem continuo consenserunt; & cum ad Vallem Oleti communiter convenissent, ibidem tam extremorum Dorii potiores, qui pro omnibus venerant, quam etiam magnates & milites Castellani, communi consensu Regnum Castellæ, fidelitate debita, Regina nobili obtulerunt: ipsi enim, decedentibus filiis, cum esset inter filias primogenita, Regni successio debebatur: & hoc ipsum patris privilegio probabatur, quod in armario Burgensis Ecclesiæ servoatur: & etiam totum Regnum, antequam Rex haberet filium, bis juramento & hominio hoc firmarat. Ipsa autem intra fines prudentiæ & modestiæ supra omnes mundi dominas se coarctans, Regnum sibi noluit retinere: sed extra portam Vallis Oleti, educta multitudine extremorum Dorii & Castellæ, ubi forum agitur, convenerunt, eo quod tantam multitudinem domorum angustia non ferebat: & ibidem filio Regnum tradens, Infans Fernandus, de quo diximus, omnibus approbantibus, ad Ecclesiam Sanctæ Mariæ ducitur, & ibidem ad Regni solium sublimatur anno ætatis suæ XVIII. Clero & populo decantantibus, Te Deum laudamus, Te Dominum confitemur. Et ibidem omnes ei fecerunt hominium, & fidelitatem Regi debitam juraverunt: & sic honore Regio ad regale palatium est deductus.*

Florebat sub idem maxime tempus Rodericus Archiepiscopus, cujus, in-

quit ² Mariana, *semper in Hispania vet auctoritas*; ³ fuitque Alfonsi VIII. & IX. & Ferdinandi III. Regum, aulæ perquam familiaris: Alfonsi enim VIII. morientis confessionem audivit, Viatici sacramentum ministravit, eumque Burgis sepelivit anno M. CC. XIV. Præterea Ferdinandi III. Berengariæ filii perpetuus in bellis contra Saracenos comes fuit, eique Historiam suam, absolutam a se anno M. CC. XLIII. inscripsit. Aequali igitur scriptori magnæ auctoritatis Præsuli (quem ⁴ Zurita vocat *valde gravem & certum auctorem*) in rebus, quas ipse vidit, majorem deberi fidem, quam musteis quibusdam seu Hispanis seu Francis, nemo negaverit: præsertim cum genealogus insignis, & natione Franco-Gallus Albericus, etiam tempore par (quippe qui Chronicum suum absolvit anno M. CC. XLI) id ipsum clare doceat, ubi sic de Alfonso Rege VIII. qui, propterea quod puer regnare cœpisset, *Parvus Rex* cognominabatur: *Hic itaque Rex Parvus de sorore Regis Angliæ Ricardi (quæ dicta est Alienor, & fuit etiam soror ex alia parte Comitissæ Mariæ Campaniensis) genuit Henricum, qui juvenis obiit, & quinque sorores illius. Prima dicta est Berengaria, quæ Regi Legionensi, id est Galliciæ, peperit Fernandum, successorem Regis Parvi in Castellæ & Toletæ, & fratrem illius; & illam, quam Rex Jerusalem Joannes in uxorem novissime accepit. Secunda fuit Urraca, Regina Portugalliæ: tertia fuit Blanca, Regina Franciæ: Alienor dicta est quarta, Arragonum: quinta Constantia Monialis.*

Accedit alter magni nominis & venerandæ probitatis Pontifex, qui ante annos ducentos vixit: is est Alfonsus a Carthagera, cujus verba sunt: ⁶ *Mortuo*

¹ Lib. IX. cap. 5.

² Lib. XIII. cap. 5.

³ Vid. Rodericum lib. VII. VIII. IX.

⁴ Tom. I. lib. I. cap. 37.

⁵ Albericus ad annum M. CC. XII.

⁶ Cap. LXXXIII.

tuo Henrico deferebatur Regnum Castellæ ad Berengariam sororem ejus: sed illa, ut nobilissima domina, cessit Regnum Fernando filio suo, qui veniens a Legionibus, ubi cum patre morabatur, in Regem Castellæ receptus est. Non aliam porro ob causam, Henrico vita functo, Regnum ad Berengariam deferebatur, quam quod ipsa Alfonsi VIII. Regis primogenita esset: id quod etiam clare affirmat Rodericus Santius Arevalus, Palentinus in Hispania Episcopus, ubi ait: *1* *Anno XVI. Regni sui Alfonsus Ferdinandus pater decessit: cui Ferdinandus ipse successit in Regno Legionis: in Regno vero Castellæ successit ex prædicta domina Berengaria filia primogenita inclitissimi VIII. (Alfonsi) Regis Castellæ. Itaque Regnum Castellæ dictæ dominæ Berengariæ naturalis optimoque jure debebatur. Sic igitur Ferdinandus ex patre in Regno Legionis, ex matre in Castellâ Regnavit: fueruntque in ejus personam Regna unita. Quæ unio & reintegratione Monarchiæ Hispanicæ facta est anno Domini M. CC. XXXII. Dixerat præcedenti capite Santius: *2* *Inclitus Ferdinandus, filius Berengariæ, ut justum & debitum erat, in Regem Castellæ feliciter est assumptus.**

Hæc tam plana & concepta Santii Præsulis verba manifeste ostendunt illa, quæ postea sub ejus nomine adferuntur in contrarium, ubi agitur de: Alfonso X. Rege, germano ejus contextui a recentiore quopiam temere adjecta esse: quibus quippe non dicta pro dictis ipsi Santio affinguntur, quæ nec memorantur a Gaufrido Archidiacono Toletano, Roderici Archiepiscopi continuatore, Alfonsi X. Regis æquali, qui se res visas narrare proferitur; neque a Carthagena, qui eodem Santii

sæculo floruit ac scripsit.

Insistit demum insignium virorum vestigiis eruditus sæculi nostri scriptor, idemque sanctæ Ecclesiæ Toletanæ Canonicus, Salazar de Mendoza, cum Alfonsi VIII. & Eleonoræ Anglicæ femininas proles enumerat hoc ordine: *4* *Berengaria quæ in Regnis successit: Blanca Franciæ Regina, uxor Ludovici VIII. Urraca Regina Lusitaniæ, &c.* Juste in primo loco ponit Berengariam; rectius in secundo collocasset Urracam, & Blancam in tertio; quemadmodum scienter æqualis Albericus. Genealogicum Alberici ordinem fere sequitur Hieronymus de Aponte in MS. genealogico, cui titulus *Luzero de nobleza*, qui Alfonsi illius Regis proles recenset hac serie:

1. *Domina Berengaria.*
2. *Dominus Sancius obiit puer.*
3. *Domina Urraca, uxor Alfonsi Regis Portugallia.*
4. *Domina Blanca, Regina Franciæ, mater S. Ludovici Reg.*
5. *Dominus Fernandus, improlis mortuus.*
6. *Domina Mofalda.*
7. *Domina Constantia, Monialis.*
8. *Domina Leonora, uxor Jacobi Regis Aragoniæ.*
9. *Dominus Henricus, obiit Rex Placentiæ sine liberis.*

6 Ceterum litteræ Procerum Hispaniæ, quæ ex Francorum archivis contra producuntur, Blancam filiam Alfonsi Regis primo loco genitam fuisse non probant; solumque testes sunt turbarum, quas in *7* Berengariam natu majorem viri nobiles excitabant, propterea quod penes illam fratris Henrici pueri remanserat gubernatio, ad quam ipsi, despecto sexu sororis, inhiabant; quemadmodum & ad custodiam Infantis Fernandi, filii Berengariæ,

G 2

1 Parte III. cap. 39.

2 Cap. XXXVIII.

3 Parte IV. cap. 4. fin.

4 Lib. II. Orig. Castellæ & Legionis.

5 Cap. de Regibus Castellæ.

6 Sanmarth. lib. VII. cap. 1.

7 Rodericus testis oculatus lib. IX. capite 1. & 4.

riæ, Regis futuri: ut sic nempe concepta in alios magnates odia palam & impune exercerent: quibus illi foven-
dis tumultibus, obducta juris falsa spe-
cie, Francos vocabant, qui vanis scri-
ptionibus audientes non fuere.

Denique, quod Philippi IV. Re-
gis non tantum legitima successione,
sed supremo jure, inclitum Castellæ
Regnum proprium sit, patet inde,
quod ubi Fernandus II. Rex Legio-
nis Sancium Castellæ Regem, fratrem
suum, aliquando adiisset, rogans ne
Regni sui fines invaderet, alioqui fore,
ut ipsi hominum præstare eligeret; re-
spondit Fernando Sancius: *1 Absit a*
me, ut terram, quam pater meus vo-
bis contulit, meæ subjiciam potesta-
ti; vel frater meus, filius tanti pa-
tris, alicui hominio sit adstrictus. Re-
gia mehercle & fraterna verba! e qui-
bus erudito cuivis, & a nimio affectu
libero, argumentum hoc in primis va-
lidum ac potens licet elicere, nimi-
rum, si Legionense Regnum, quod
natu minoris filii ratam portionem con-
stituebat, ab omni hominio liberum e-

rat; quanto magis Castellantum, quod
natalium prærogativa ad majorem per-
tinebat? Et vero de Ferdinando III.
cui Regnum utrumque successionis ju-
re obvenerat, hæc *2* Rodericus Archie-
piscopus tradit: *Tertia die ante fes-*
tum S. Andreae in Regali Monas-
terio prope Burgis, celebrata missa
a venerabili Mauricio Burgensi E-
piscopo, & armis militaribus benedi-
ctis, ipse Rex, suscepto gladio ab
altari, manu propria se accinxit cin-
gulo militari. Insoliti ritus mysterium
haud aliud fuit, quam ut Rex ab al-
tari gladium accipiendo, & manu pro-
pria se accingendo, testaretur se sua Ca-
stellæ & Legionis Regna nemini um-
quam mortalium, sed uni solique Deo
accepta retulisse. Minus accuratos fu-
gerunt hæc; me non item, qui nulli
labori parco, aut umquam parcam vin-
dicandæ Maximi Regis Philippi IV.
domini mei dignitati majestatique, ap-
petitæ ab hostibus tam procaciter, ut
& avitam diadema invidere, adeoque
ipsi auferre præsumserint.

3 LUMEN XI.

NULLA SUNT FRANCORUM JURA IN HISPANIAM

EX PARTE BLANCAE SANCTI LUDOVICI MATRIS.

FACULA I.

SOLVUNTUR ARGUMENTA QUAE ATTULIT

adversarius pro falsa Blanca Regina ætatis prærogativa.

ASSERTORIS munere male fungitur Do-
minicus, qui vel immemor sui,
vel cum terræ tuberibus agere se ex-
istimans, asseverat & inficiatur in eo-
dem argumento. Ille siquidem Joan-
nem Monachum majoris Monasterii re-
jiciendum putat, *4* quod de rebus a

se remotissimis scribat, infertque ex
illo, neminem, nisi inconsulte, certi
quidquam affirmare posse. Alio loco
5 Flandriæ Chronicon a Sauvagio edi-
tum, de his, quæ tribus ab inde sæ-
culis gesta sunt, negat indubitam
fidem facere potuisse. 6 Denique re-
cen-

1 Rodericus lib. III. cap. 13.

2 Lib. IX. cap. 10.

3 Quæ sequuntur desumpta sunt ex e-
jusdem Chiffletii libello superiori adjecto,

cujus inscriptio: *Ad vindicias Hispanitas no-*
va lumina prærogativa.

4 Pag. 13. *5* Pag. 95.

6 Pag. 97.

centiorum testimoniis parum aut nihil tribuit, quamdiu suppetunt firmiora, superiora ætate, & majoris auctoritatis. Hoc autem loco, ¹ ut probet Blancam Alfonsi VIII. Regis filiam sorore Berengaria natu majorem fuisse, adducit Hieronymum Zuritam, Franciscum Tarapham, Joannem Marianam, & Stephanum Garibayum: qui omnes utraque Regina longe posteriores vixere, siquidem sorores illæ sæculo decimo tertio; ejusmodi vero scriptores decimo sexto. Adeoque rerum remotissimarum testes ex ipsiusmet mente nullius sunt momenti. Sed ² Marianam præ ceteris extollit, cujus eo major auctoritas, quod ex Regii Senatus præcepto ejus Historia fuerit approbata. Verum si inde major illius auctoritas, tua certe minor, Dominice, qui historicam disceptationem in lucem emiseras nulla auctoritate publica approbatam, ne Ecclesiastica quidem. Hinc etiam apparet quantum judicii ad scribendum attuleris, qui tibi ipsi toties pulverem moveas, & noxia arcessas. Augustini enim Barbozæ Lusitani, ut in *Vindiciis* ostendi, opus prodiit Lugduni auctoritate Pontificia Regiaque, in quo, quam justis encomiis Philippum IV. Regem Catholicum supra ceteros extulerit, tute nosti. Taceo Joannem Marianam, virum alioqui magnum, Talabrizæ in agro Toletano natum patre Franco-gallo: quod si Concilium Hispanicum rescivisset, attentiori fortassis examine scripta ejus discussisset.

³ Fratrem Ptolemæum de Luca nondum vidi; cujus germana verba non profers: ea certe si sensu a te allato concepta sunt, in rebus Hispanicis graviter erravit Italus homo; ejusque malam fidem sequenti alii,

Sicut grex totus in agris

Unius scabie cadit & porrigine porci.

Alter tuus testis Rodericus Sancius

duobus sæculis Reginas sequutus est: sed nec ille tibi favet, ubi diserte scripsit: *4 Regnum Castellæ naturali optimoque jure Berengaria debitum fuisse; quia erat filia primogenita Alfonsi VIII. Regis.* Unde lacinia illi falso inserta, quam sequeris, nullam meretur fidem; quia ipsimet ⁵ auctori & historicæ veritati contraria est, cum ob Castellæ Regnum inter Alfonso IX. & S. Ludovicum Reges nulla umquam discordia orta fuerit; quam alioqui scriptores vestri minime prætermisissent.

Insuper in quadripartito ⁶ Roderici Sancii volumine legitur: *Therasiam, Alfonsi VI. Regis filiam, nupsisse Henrico Comiti Lotharingiæ:* qui tamen *Henricus* erat de stirpe Ducum Burgundiæ. Legitur præterea, *Ferdinandum III. Regem duxisse Beatricem filiam Ducis Brabantie.* Erat autem *Beatrix* filia Philippi Ducis Sueviæ & Romanorum Regis. Sed & alia ejusmodi occurrunt menda, quæ arguunt Sancium vel minus accuratum fuisse, vel ejus Historiam ab amanuensibus male habitam & fœde interpolatam.

Quod attinet ad litteras Nobilium Hispaniæ, quarum exemplar adfers, dico iteram illas nihil testari, præterquam viros illos fuisse turbatores & falsarios, ex eorum numero, qui ab obitu Alfonsi VIII. Regis ⁷ *effrenatis studiis, & laxatis habenis licentiæ, quo libuit, abierunt, & nihil sibi retinuerunt, cum thesauros verecundie amiserunt.* ⁸ Minorem enim Henrici Regis ætatem seditiosi contemnebant, quæ gravissimorum motuum occasio existit, plerique enim summa rerum præesse cupiebant, & alieno nomine regnare; nonnulli etiam suo: omnia raptim & violenter agebantur; neque legum, neque temporum, ac ne periculi quidem ratio habebatur.

FA-

¹ Pag. 198.

² Vide Petri Mantuani Animadversiones in Marianam.

³ Pag. 188. ⁴ Parte III. cap. 39.

⁵ Parte IV. cap. 4.

⁶ Parte III. cap. 29. & 39.

⁷ Rodericus Tolet. lib. VIII. cap. 5.

⁸ Mariana lib. XII. cap. 4. & 5.

FACULA II.

PRIMATUS NASCENDI BERENGARIAE REGINAE

firmatur, primo ex auctoribus plane coetaneis ex antiquis Hispania chronicis & genealogiis.

UT probarem Berengariam Reginam Blanca natu priorem fuisse, testes produxi Hispanos, Francos æquales, facti conscios & omni exceptione majores. Primus fuit Rodericus Ximenius Archiepiscopus Toletanus, qui diserte scripsit, *Berengariam* (cujus tempore ipse florebat, & in aula continuo versabatur) *inter Regis filias primogenitam fuisse; ipsique, decedentibus filiis, Regni successionem debitam. Et hoc ipsum, addit, patris privilegio probabatur, quod in armario Burgensis Ecclesie servatur.* En ortum Berengariæ priorem patris declaratione confirmatum. Nihilominus ad illa magni Roderici verba sic effrons loqueris: *Suam adversus seipsum perhibet objectionem, dum Ferdinando III. ad quem ejus mater Berengaria Regnum transtulerat, Historiam suam inscribit. Nec enim honestatis ratio pati poterat, ut eum, cujus partes sectaretur & commendaret, scripto suo probaret inuasorem.* Honestati mendacium ita copulas, Dominice, ut teipsum insinues cum honestate mentiri. Hujus novæ & impie ethices magistrum te non audimus; & longe minus magni Præsulis Manes insectantem, qui pietate, doctrina & morum integritate conspicuus, in concilio Lateneranensi IV. patribus fuit admirationi: qui omni laude cumulat, hoc sepulchrale promeruit elogium: *Mater Navarra: nutrix Castellæ: schola Parisius: sedes Toletum: Hortus Mausoleum: Requies cælum.* Vere ergo dixit magnus Archiepiscopus Berengariam primogenitam fuisse;

se; tu improbe tentasti criminatione falsa ejus famæ notam inurere.

Roderici porro fides firmatur testimonio alterius in Hispania Episcopi, Lucæ Tudensis, auctoris etiam synchroni; qui sic in vita Alfonsi Boni Regis: *Filiam suam primogenitam Berengariam dedit Alfonso Regi Legionensi in uxorem: dedit Ludovico Regi Francorum filiam suam Blancam.* Idem iterum in vita Ferdinandi Sancti Regis: *Castellæ nobiles Regnum Berengariæ Reginæ tradiderunt, eo quod erat primogenita Alfonsi Regis Castellæ; & ipsa tradidit Regnum filio suo Ferdinando.* Ita vir non aura vulgi, aut fortunæ favore, sed propriis animi dotibus æstimandus. Verum per me licet, Dominice, Præsul Lucas assentationis insimulari possit, quod Berengariam Principem suam in ipso scriptio- nis suæ vestibulo alloquatur: *Tu qui possis effugere pejorem notam, qui librum Regi tuo mercede inscripsisti?*

Alter testis meus locuples fuit Albericus, stemmatum sui temporis primarius interpret. Ille ad annum M. CCIII. sic loquitur: *De sorore Regis Ricardi (Angliæ) quæ dicta est Alienor, nata est domina Blanca Regina Franciæ, mater istius Ludovici qui regnat in præsentī.* Non jam negabis Albericum ætate parem fuisse. Ille autem postea ad annum M. CC. XII. dum Alfonsi VIII. Regis filias enumerat, ponit primo loco *Berengariam Castellæ*, secundo *Urracam Portugalliæ*, tertio *Blancam Franciæ*, quarto *Alienoram Aragoniæ*, Reginas. Et adhuc illum ut externum & in

in rebus Hispaniæ minime versatum non admittis, Dominice, tu qui ad firmandam Regni Franciæ jura adduxisti Agathiam Græcum, Guillelmum Tyrium natione Syrum, Parisium Anglum, Baldum Italum, Froissartum Austrasium, & alios. At ne quidem de rebus externis Albericus Franco-Gallus egit, ubi Blancæ Francorum Regiæ natales recensuit; qui a nullo alio æquali Franco primi sunt asserti, nec Berengariæ posteriores adducti, nec Ferdinandus III. Berengariæ filius usurpator nuncupatus; nec pro Blancæ jura in Hispaniam ultra querella, ne dicam lis commota.

Ille idem ordo natalium Blancæ Regiæ ab Alberico tertius inter filias indicatus observatur in Chronico generali Hispaniæ; cujus hæc sunt verba: *Estos nobres, D. Alonso Sanches Rey de Castilla é Doña Leonor su muger ovieron fijos, é conviene á saber quantos: la primera fué la noble Infanta Doña Berenguella, que fué despues casada con el Rey D. Alfonso de Leon, como lo contará adelante la Historia: é fueron despues partidos por la Iglesia, segun adelante será dicho. E luego que esta Infanta Doña Berenguella fué nacida, el Rey D. Alfonso su padre andó á facer Corte en Burgos, é fizola jurar por heredera del Reyno: é fué hecho ende privilegio, é dado en fieldad é guardada en el Monesterio de las Huelgas de Burgos. En pos desta Doña Berenguella ovieron fijo varon, á quien dixerón D. Sancho: á quien ficerón homenaje luego los de la tierra, é lo recebieron por heredero, mas luego á pocos dias finó: é ficerón otrosi que este Infante D. Sancho fué finado, otra vez homenaje á la sobredicha Doña Berenguella los del Reyno, otorgandose privilegio. En pos de este D. Sancho ovieron otra fija, que o-*

vo nombre Doña Urraca, que fué muy fermosa Infanta: esta fué casada con D. Alfonso Rey de Portugal. En pos de esta Doña Urraca ovieron otra fija Doña Branca, é segun cuenta la Historia era muy apuesta, é sobre todo era de buen donayre: era muy noble en sí, como quier que la dicha Doña Urraca con su hermana llevaba la prez. Esta Doña Branca fué casada con el Rey D. Luis de Francia.

¹ Chronicon MS. paris cum Reginis ævi, quandoquidem desinit in Rege Ferdinando Sancto, narrat: *Que el Rey D. Alfonso fezo sua vida muy boa é muy limpia con sua moller Doña Leonor: ovo fillos en ella estos que vos diremos: a primera Doña Berenguella, que foy Reyna de Leon, asi como habedes oido: depois D. Sancho, que vivió poco: depois Urraca, que foy casada con el Rey D. Alfonso de Portugal: depois Doña Blanca, que foy casada con el Rey D. Luis de Francia.*

² Perantiquum stemma Roderici Diaz de Vivar, nuncupati el Cid, repertum anno M. D. XII. in Monasterio S. Petri de Cardena: *Este Rey D. Alonso el Noble de Castilla casó con la Reyna Doña Leonor, hija del Rey D. Henrique de Inglaterra, é hubo en ella estos fijos: primeramente á Doña Berenguella, que fué Reyna de Leon; despues al Infante D. Sancho, que vivió poco; despues á Doña Urraca, que fué casada con D. Alonso de Portugal; despues á Doña Blanca, que fué casada con Luis de Francia.* Vides ergo ex istis monumentis, Dominice, Albericum in rebus Hispanicis a vero non aberrasse, dum Blancam tertio loco genitam statuit, quam tu in primo nativitatibus ordine male collocas, falso stemmate ad id instituto.

Ut porro amplius agnoscas, etsi invitus, prærogativam natalium præ Blan-

¹ Parte IV. cap. IX.

² Ex bibliotheca Conestabilis Castellæ

P. Mantuanus libro citato.

³ Observat. a D. Laur. Ram. de Prado.

Blanca ad Berengariam attinuisse; ecce tibi alia, quæ id ipsum firmant. ¹ Chronicon Sancti Regis Ferdinandi: *Los Caballeros, como los Procuradores de los pueblos, recibieron por Reyna y Señora á la noble Reyna Doña Berenguela así á heredera del Reyno; pues sus hermanos eran fallecidos, y ella quedaba por primogénita heredera; y aún allende de esto tenía un privilegio del Rey D. Alonso su padre, el qual estaba bien guardado en la Iglesia de Burgos.*

² Codex manu exaratus, qui ante annos ducentos fuit Comitibus de Haro, & nunc servatur in bibliotheca Medinæ de Pumar: *Ajuntaronse en Valladolid todos los Ricos-homes é Fijosdalgo de Castilla, é los de los Condeses, é los mayores de toda Estremadura; é dieron el Reyno de Cas-*

tilla así como debían á la Reyna Doña Berenguela, que era hija mayor heredera del noble Rey D. Alfonso, á quien pertenecía el Reyno, segun que era derecho; é segun se prueba por el privilegio del noble Rey Don Alfonso, que estaba con guarda con otros privilegios en la Iglesia de Burgos, pues en vida del padre lo hicieron.

³ Tabula genealogica Regum Hispaniæ per Fr. Joannem de Arevalo, cœnobii S. Petri de Cardena Priorem majorem, alias delineata: *D. Henrique I. de Castilla no dexó hijos, y así le sucedió Doña Berenguela su hermana mayor, muger de D. Alonso el IX. Rey de Leon.* Eadem repetit idem auctor in Chronico suo MS. Regum Gothorum, Comitum & Regum Castellæ, cujus apographum exstat in Gondomarii Comitibus bibliotheca.

¹ Cap. VI.

² P. Mantuanus lib. cit.

³ Observatum ab illustrissimo D. Fr. Manso Archiepiscopo Burgensi fol. 7.

FACULA III.

ANTECESSIO NATALIUM BERENGARIAE REGINAE
firmatur secundo ex ratione chronologia.

VERUM STEMMA PROLIUM ALFONSI VIII. REGIS.

Alfonsus VIII. Rex Castellæ & Toleti, natus anno M. C. LV. Sancio patri successit anno M. C. LVIII. uxorem duxit Alienor Anglicam M. C. LXXIV.

1. Berengaria desponsata (sed incasum) Conrado Duci Sueviæ anno 1188. nupta dein Alfonso IX. Regi Legionis anno 1197. Fit Regina Castellæ anno 1217. Cedit Regnum Ferdinando filio eodem anno.	2. Sancius natus anno 1181. obiit puer.	4. Blanca nata anno 1188. nupta Ludovico VIII. Franciæ Regi anno 1200. cum esset annorum 12. obiit 1251. ætatis 63.	5. Ferdinandus natus anno 1190. obiit 1211.
	3. Urraca nupta Alfonso II. Regi Lusitanæ anno 1206.		6. Alienor nupta Jacobo I. Regi Aragoniæ anno 1221.
	Philippus natus anno 1209. obiit sine prole.	S. Ludovicus IX. Rex Franciæ natus an. 1215. ob. 1270.	7. Henricus natus anno 1203. Rex Castellæ post patrem anno 1214. obiit 1217. ἄπαυς; cui successit Berengaria Regina Legionis.
Ferdinandus natus 1199. vel 1200. Fit Rex Castellæ ex matris cessione 1217. ætatis suæ 18. Obiit Rex Castellæ & Legionis anno 1252.			

PROBATIONES.

BERENGARIA. ¹ Rodericus Toletan. de Alfonso IX. Rege Legionensi: Circa principium Regni sui venit ad Regem Castellæ (Alfonsum VIII.) & in curia Carrionis, accinctus ab eo cingulo militari, manum ejus fuit in plena curia osculatus. Et in eadem curia Rex Castellæ nobilis Aldefonsus Conradum, filium Friderici Imperatoris Romani, accinxit similiter cingulo militari; & filiam suam primogenitam Berengariam ei desponsavit. Sed ipso Conrado in Teutoniam revertente, prædicta domicella desponsationi continuo contradixit: & per

Gundisalvum Toletanum Primate[m], & Gregorium S. Angeli Diaconum Cardinalem, Apostolicæ Sedis Legatum, divortio celebrato, puella Berengaria mansit innupta.

² Joannes Mariana de comitiis iisdem Carrione congregatis: Affuere in iis conventibus Conradus, Friderici Aug. cognomento Aenobarbi filius, religionis ergo in Hispaniam appulsus; Raymundus Flacada Tolosæ Comes: utrique honorificum fuit ab Rege militiæ honore donari. Conrado præterea Berengaria Regis filia parricida; neque nuptiæ tamen peractæ, cum

H
puell-

¹ Lib. VII. c. 24. anno M. C. LXXXVIII.

² Lib. XI. c. 17. anno M. C. LXXXVIII.

puella proficisci in Germaniam recusaret, gentis mores aut longum iter exosa.

¹ Rogerus de Hoveden annó M. C. XCI. de Cælestini III. PP. exordiis: Eodem anno fuit laborandum eidem Cælestino Papæ in dissolutione matrimonii inter Regès Hispaniarum; cum videlicet Sancius Rex Portugalensis dedit Tarsiam filiam suam Aldefonso Regi Gallicie nepoti suo in uxorem; de qua genuit tres filios. Et ² *liant* multum laboraret, ut separarentur; tamen tendit eam contra Deum & prohibitionem domini Papæ per quinque annos. Interim surrexit in prædictum Regem de S. Jacobo Aldefonsus Rex Castellæ, & coëgit eum relinquere uxorem suam, filiam Regis Portugallensis; & dedit ei propriam filiam in uxorem permissione domini Papæ Cælestini pro bono pacis. Illud ergo Alfonsi & Berengarie matrimonium celebratum est anno M.C.XCVII. sed quia dispensatio male obtenta fuerat, revocavit illam Innocentius III. Sic enim jam laudatus Rogerus anno M. C. XCVIII. ³ *Defuncto* Papa Cælestino Innocentius PP. III. substitutus, iterum suspendit Aldefonsum Regem de S. Jacobo & totam terram suam a celebratione divini officii propter uxorem suam, filiam Regis Castellæ: erant enim consanguinei in tertio gradu. Abrahamus Bzovius eodem anno de PP. Innocentio: *Incestuosum inter Alfonsum Regem Legionis & Berengariam, filiam Regis Castellæ, connubium dissolutum esse voluit.* ⁴ Addit Andreas Chesneus, Innocentium ob eandem causam contra Alfonsum Regem Legionis bullam edidisse Pontificatus sui anno secundo,

hoc est Christi M. C. XCIX. Albericus tamen post enumeratas ordine Alfonsi VIII. Castellæ Regis filias sic loquitur: ⁵ *Sciendum est, quod dicta Berengaria & maritus ejus Rex Alfonsus in secundo & tertio gradu fuerant: quod matrimonium licet Papa Innocentius III. de necessitate primo concessit, tamen postquam liberos fecerunt illud prohibuit.* Postremam hanc connubii diremptionem, Martini ⁶ *Aragonis*, contigisse notat anno M. CCIX.

Obiit postmodum Alfonsus VIII. Castellæ Rex anno M. CC. XIV. cui successit Henricus filius ejus eodem anno; sed qui absque liberis mortuus est anno M. CC. XVII. Itaque ⁷ *Vallisoletum Reges abierunt, municipium in Vaccæis amplum & validum; in eo ex universa ditione conventus generales agitati sunt; omnium ordinum consensu & sententia pronuntiatum, Berengariam Regni Castellæ a morte fratris justissimam heredem esse: quod patre superstite semel atque iterum fuerat declaratum, ut Rodericus Præsul est auctor.*

Regina autem Berengaria Ferdinando filio suo eodem illo anno Regnum Castellæ cessit, ⁸ *qui omnibus approbantibus ad Ecclesiam S. Mariæ ductus est, & ibidem ad Regni solium sublimatus anno ætatis suæ decimo octavo.* Natus ergo erat Rex iste Ferdinandus, Berengarie filius, anno M. C. XCIX. vel, ut sensit ⁹ Quintrana Dueñas, M. CC. quo eodem anno Blanca ejus matertera cum Ludovico Franco conjugium inivit.

URRAGA. ⁹ Scriptores aliquot Hispani tradunt, Philippum Franciæ Regem, Ludovici patrem, Legatos mississe ad Alfonsum VIII. Castellæ Regem, ut

ex

¹ Baron. an. M. C. XCI. num. 12.

² Num. 5.

³ In Hist. Pontif. in Innocentio III.

⁴ Sub an. M. CC. XII.

⁵ Lib. IV. Annal.

⁶ Mariana lib. XII. cap. 7.

⁷ Rodericus Toletanus lib. IX. cap. 5, anno M. CC. XVII.

⁸ In Vita S. Regis Ferdinandi.

⁹ Garibay lib. XXV. cap. 57. Alfonsus Venerus, & alii.

ex ejus filiabus alteram peterent, *Urracam* aut *Blancam*; illos porro *Blancam* elevisse; *Urracam* vero majorem natu & formosiorē neglexisse; propterea quod *Urraca* picam mali ominis avem significabat.

Mire inconstans ¹ Garibayus, uno loco, sed perperam, *Urracam* facit filiam Alfonsi Regis primo loco genitam, alio loco verius secundo natam, & istis quidem verbis: ² *En el año M. CCVI. estando el Rey D. Sancho (de Portugal) en toda paz y amor con D. Alonso Rey de Castilla, se trató casamiento entre el Infante D. Alonso primogénito y heredero del Reyno, y Doña Urraca Infanta de Castilla, hija segunda del dicho Rey D. Alonso; y se concluyó en el mismo año.*

BLANCA. Albericus anno M. CC. Pax firmatur inter duos Reges (Franciæ & Angliæ) & Ludovicus filius Regis Franciæ duxit *Blancam*, filiam Alfonsi Regis Castellæ, neptem ex sorore Regum Angliæ Richardi & Joannis.

³ Rogerus de Hoveden distinctius eodem anno: *In octavis natiuitatis S. Joannis Baptiste Philippus Rex Franciæ & Joannes Rex Angliæ conveniunt ad colloquium inter Butavant, castellum Regis Angliæ, & Galetum, castellum Regis Franciæ XI. Kal. Junii, feria secunda. In quo colloquio reddidit Rex Franciæ Joanni Regi Angliæ civitatem Ebroicarum, & totum Comitatum, & omnia castella & civitates, & prædia, quæ occupaverat in Normannia per guerram, & in aliis terris Regis Angliæ; & Joannes Rex Angliæ statim devenit inde homo Philippi Regis Franciæ; & in continenti dedit universa illa Ludo-*

vico filio prædicti Regis Franciæ in maritadium cum nepte sua, filia Aldefonsi Regis Castellæ. Et in crastino, scilicet X. Kalendas Junii, feria tertia, prædicta filia Regis Castellæ desponsata est Ludovico filio Philippi Regis Franciæ apud Purnor in Normannia.

Scribunt ⁴ San-Marthani, Ludovicum VIII. Franciæ Regem cum *Blancæ* conjugium inivisse anno M. CC. deinde ex Historia Comitum Montisfortis notant, *Blancam Franciæ Reginam* diem suum obiisse XXVI. Novemb. anni M. CC. LI. Meloduni anno ætatis LXIII. Unde colligi datur, *Blancam*, cum Ludovico nupsit anno M. CC. annum ætatis egisse duodecimum; & sic natam anno M. C. LXXXVIII. quo Berengaria soror ejus Conrado Sueviæ Duci desponsata fuerat, & in Germaniam proficisci recusaverat; cum *Blanca* tum primum lucem aspiceret.

ALBENOR. Hieronymus Blancas de Jacobo I. Aragonum Rege: *Anno ætatis suæ XIII. natalis Christi M. CC. XXI. Eleonoram, Alfonsi Castellæ Regis filiam, uxorem duxit; & Alfonsi nempe VIII. non IX. Alfonsus enim Rex Aragoniæ, sponsus Urracæ, non nominatur inter Reges Castellæ, cum Urracæ, ex priore conjugio jam natus esset Alfonsus VII. qui dictus est Imperator Hispaniæ.*

Si enucleatam hanc temporum rationem inivissent novi scriptores a Dominico adducti, proculdubio non asseruissent *Blancam* fuisse Alfonsi Castellæ Regis filiam primo loco genitam, quam ex recta chronologiæ norma tertiam duntaxat fuisse clare ostensum est.

¹ Lib. XII. cap. 24.

² Lib. XXXIV. cap. 16.

³ Parte II. eodem anno.

⁴ Lib. VI. cap. 10.

⁵ Schotus in *Notis* ad Rodericum Tolanum.

FACULA IV.

ORTUS PRIMITIVA BERENGARIAE REGINAE
firmatur tertio ex actis publicis.

A Me rogatus per epistolam litteratissimus juxta ac integerrimus Senator D. Laurentius Ramirez de Prado, ut mihi suppedicaret acta publica, quibus Berengariae Reginae natalium praerogativa amplius stabiliretur; ille cum illustrissimo ac reverendissimo D. Francisco Manso de Zuñiga, Archiepiscopo Burgensi dignissimo, serio agere coepit: qui chartas ei aliquot Alfonsi VIII. Regis indicavit, ex quibus clare dignoscitur Berengariae ante sorores omnes nativitatis primatus. Illas, ut ad me missae sunt, expromo lubens, sed ordine temporum digestas examinatasque pensulatus.

Prima charta: ¹ *In nomine Domini nostri Jesu-Christi, &c. Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellae & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, libenti animo & voluntate spontanea, &c. Facta charta apud Toletum era M. CC. XVIII. XIV. Kalend. Januarii, anno IV. ex quo Rex serenissimus Alfonsus Concham fidei Christianae mancipavit.* Absque dubio Regni Castellae Ordines sacramento nondum se obstrinxerat erga Berengariam, Alfonsi Regis filiam, ² cui ut primogenitae, antequam Rex haberet filium, bis juramento & hominio firmarunt Regni successionem deberi; alioqui ex more in Hispania recepto Berengaria post parentes in hoc privilegio nominata fuisset.

II. ³ *In nomine Domini nostri Je-*

su-Christi, &c. Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellae & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Rege Sancio, liberali animo & voluntate, &c. Facta charta apud Carrionem era M. CC. XIX. pridie Kalendas Junii. ⁴ Nato post Berengariam Sancio, & herede Regni scripto, omittitur Berengaria: sed ille idem Infans Sancius paucis post diebus e vivis excessit. Alius ergo fuit Sancius, qui, ex obscura quadam traditione, cum coenobiticam vitam ageret, vulgo creditur obiisse in Monasterio S. Auditi anno M. C. XCIX.

III. ⁵ *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellae & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filia mea Infantissa Berengaria, &c. Facta charta apud Secoviam era M. CC. XIX. V. Idus Septembris, anno V. ex quo Aldefonsus Rex serenissimus Concham fidei Christianae viriliter mancipavit: anno primo quo idem Rex Aldefonsus Infantaticum a Rege Ferrando patruo suo adquisivit.* ⁶ Sancio fratre extincto, Berengaria ejus soror, Regis filia natu major, hic nominatur ut Regni heres a patre & ordinibus iterato declarata.

IV. Pro Monasterio Sanctae Mariae de Balvanera: ⁷ *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellae & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & Berengaria Infantissa, &c. Facta charta apud Burgos era M. CC. XXVII. VII.*

¹ Colmenares *Histor. Segov.* cap. XVIII. §. II. anno M. C. LXXX.

² Rodericus Toletanus lib. IX. cap. 5.

³ Colmenares cap. XVIII. §. III. anno M. C. LXXXI.

⁴ *Chronica generalis* parte IV. cap. 9.

⁵ Colmen. cap. XVIII. §. III. & IV. anno M. C. LXXXI.

⁶ Rodericus Toletanus & *Chronica gen.* locis citatis.

⁷ Antonius Yepes, Joannes Pineda an. M. C. LXXXIX.

VII. *Idus Maji*. Hanc Alfonsi VIII. Regis chartam ita describit ¹ Garibayus: *Dice la data suya ser fecha el año segundo despues que D. Alonso Rey de Leon recibió dél caballeria, y le besó la mano. En esta misma escritura se hace mencion como el Rey D. Alonso pocos dias despues armó caballero á Conrado hijo del Emperador, y le dió por muger á su hija Doña Berenguela: de la qual sola (llamandola Infantissa, que quiere decir Infanta) hace mencion en su privilegio, y no de ningun otro hijo ni hija. Iterum ergo Berengaria natu maior filia, & futura Regni heres, sola prolium regiarum huic facto præsens interfuit.*

V. De fundatione Placentiæ: ² *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & filiabus meis Infantissis Berengaria & Urraca, &c. Facta charta æra M. CC. XXVIII. Præcedit Berengaria natu prior, & Regni futura heres: sequitur Urraca annis minor: Blanca bimula adhuc agebat in cunis.*

VI. ³ *Facta charta apud Palentiam XVII. Kalendas Aprilis æra M. CC. XXVIII. eo anno quo natus est feliciter in civitate Concha Rex Ferdinandus, filius illustris Regis Aldefonsi, & uxoris ejus Reginae Alienor: regnante Rege Aldefonso cum Regina Alienor uxore sua in Castellâ, Toletis & tota Extremadura. Sub nato Ferdinando, Regni futuro herede, sorores ejus in chartis non memorantur.*

VII. ⁴ *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Ferrando, vobis universo*

concilio Secoviensi, &c. Facta charta apud Palentiam æra M. CC. XXVIII. VIII. Kalendas Aprilis, II. anno postquam serenissimus Alfonsus Rex Castellæ & Toleti Alfonsus Regem Legionensem cingulo militiæ accinxit; & ipse Alfonsus Rex Legionis osculatus est manum dicti Alfonsi Regis Castellæ & Toleti: & consequenter, paucis diebus elapsis, ex quo sæpe dictus Alfonsus Rex Castellæ & Toleti, Romanus Imperatoris filium, Conradum nomine, in novum militem accinxit, & filiam suam Berengariam tradidit in uxorem. Absunt sorores, ut in præcedenti charta.

VIII. ⁵ *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor, & cum filiis meis Ferrando & Henrico, &c. Facta charta apud Burgos V. Kalend. Augusti, æra M. CC. XLVI. Ferdinando majori natu filio subjungitur Henricus, Alfonsi Regis alter filius, anno natus M. CCIII. eorum vero sorores, ut ante, prætermittuntur.*

IX. ⁶ *Ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & filiis meis Ferrando & Henrico, &c. Facta charta apud Secoviam æra M. CC. XLVI. XIII. die Decembris. Obiit Ferdinandus an. M. CC. XI. Henricus post patrem regnavit annis tribus; cui successit Berengaria Regina Legionis, sororum ejus natu maxima.*

Ad harum chartarum, quas Hispani *privilegia* vocant, majorem vim & lucem peritissimus juris D. Laurentius Ramirez jam laudatus hæc antiquæ legis Hispanicæ verba submisit: ⁷ *Privilegio tanto quiere decir como ley, que es dada ó otorgada del Rey apartadamente á algun lugar ó al-*

¹ Lib. XII. cap. 24.

² Salazar in *Vita Sancti Epitacii* fol. 123. anno M. C. XC.

³ Colmenares cap. XVIII. §. VII. anno M. C. XC.

⁴ §. VIII. anno M. C. XC.

⁵ §. VII. anno M. CCVIII.

⁶ §. IX. anno M. CCVIII.

⁷ Lege II. tit. XVIII. partida III.

gun home para facerle bien é merced : é debese facer en esta manera segun costumbre de España. Primeramente debese començar : En el nombre de Dios ; é despues poner palabras buenas é apuestas , segund conviene á la razon sobre que fuere dado : é de sí debe decir como aquel Rey que lo manda facer en uno con su muger de bendicion , é con sus hijos que haya della , ó de otra que haya habido que fuese velada ; nombrando primeramente el mayor , que

debe ser heredero , é despues los otrosijos varones , y uno en pos de otro , segun que fuere mayor de dias ; é si varon no oviese , la fija mayor , y despues las otras , así como diximos de losijos. Si ergo Blanca Berengariam ætate præcessisset , ejus nomen illo nascendi ordine in chartis regis expressum fuisset. Unde fatearis necesse est , Dominice , cuniculos tuos contra assertam a me Berengariæ Reginæ ortus prærogativam ad veritatis lucem evanescere.

IV.

· COMPROMISSUM

ALFONSI REGIS CASTELLÆ, QUI UXOREM DUXERAT ALEANORAM
HENRICI FILIAM, ET GARCIAE REGIS
QUO CONSTITUUNT ARBITRUM
HENRICUM REGEM ANGLIÆ.

I. **H**OC est pactum & conventio, quæ facta fuit inter Aldefonsum Regem Castellæ, & Sanctium Regem Navarrae avunculum suum, de querelis videlicet, quas inter se habebant, ut pro judicio Regis Angliæ sibi satisfacerent.

II. Ad hoc uterque Regum quatuor castella in fidelitatem ponit, ut judicium Henrici Regis Angliæ, filii Matildis Imperatricis, socii Regis Aldefonsi, accipiat & compleat; & per quem steterit, quo minus fiant, subscripta castella amittat.

III. Rex vero Aldefonsus ponit in fidelitate Nagaram castellum Christianorum, & Or castellum Judæorum; & Arnedo castellum Christianorum, & Celorigon castellum Judæorum.

IV. Similiter Sanctius Rex Navarrae in hac fidelitate ponit Stellam castellum, quod Petrus Roderici tenet; & castellum Judæorum, & Funes & Marannon.

V. Et ad hoc nuntii utriusque Regis sint ad præsentiam Regis Angliæ in prima die præsentis quadragesimæ, quæ est caput jejunii, ad hoc judicium recipiendum.

VI. Et si forsitan nuntii cujuslibet partis morte, vel infirmitate, vel captivitate in via sua detenti fuerint, præcedentes nuntii expectent eos usque triginta dies ultra diem præfixam, in curia prænominati Regis Angliæ; & qui sani remanserint, veniant ad curiam, & accipiant judicium.

VII. Et si omnes infirmi, vel capti, vel mortui fuerint, nihil Rex, cujus fuerint, proinde amittat.

VIII. Et si omnes, vel aliqui nuntiorum, aliqua harum trium occasio- num non fuerint detenti, & ad diem statutum ante Regem Angliæ non venerint, Rex, cujus nuntii fuerint, hæc prædicta castella amittat, & hoc per bonam fidem, & sine malo ingenio.

IX. Et si forte, quod absit, Rex Angliæ interim mortuus fuerit, hoc eodem prædicto modo nuntii isti ad Regem Francorum ad hoc judicium recipiendum pergant; & per eum, sicut per Regem Angliæ, hoc judicium recipiant & compleant.

X. Sanctius igitur Rex Navarrae hæc tria castella per militem & per portatorium suum recipiat, & donet Nagaram & Celorigo Petro Roderici, filio Comitis Roderici, & donet Arnedo D. Semenès; & ipsi faciant sibi hominum de eis.

XI. Similiter Aldefonsus Rex Castellæ hæc quatuor castella per militem & per portatorium suum recipiat; & donet Stellam Roderico de Azagra, & Funes S. Ramiro, & Marannon R. Martini; & ipsi faciant sibi hominum de eis.

XII. Et si aliquis Regum istorum hæc prædicta castella militibus ea tenentibus auferre voluerit, & alteri dare, donet illa Sanctius Rex Navarrae Petro Roderici, vel G. Vermundi, vel S.

1 Vease el cap. XXXIII. de estas *Memorias* pag. 93. y siguientes.

S. Ranimiri, vel J. ¹ Velez, vel R. Martini, vel E. ² Almorán, vel S. Almorán, vel E. de Ortiz, vel P. Ramuri, vel G. de Ortiz, vel P. de Ortiz.

XIII. Similiter Rex Aldefonsus Castellæ donet illa Comiti N. vel Comiti P. vel Comiti G. vel Comiti Gonzalvi, vel D. Semenes, vel G. Roderici de Azagra, vel P. Gunteri, vel L. Roderici de Azagra. Sed ipsi qui tenentes fuerint, non donent hæc prædicta castella, donec illi, qui recipere ea debuerint, faciant hominum de illis alteri Regi, sicut supra dictum est.

XIV. Et in toto, quantum Rex Aldefonsus tenet de Rege Navarra, melioret cum suo proprio ære quantum voluerit & potuerit.

XV. Similiter Rex Sanctius Navarra melioret cum suo proprio ære quantum voluerit & potuerit, in toto quantum tenet de Rege Aldefonso.

XVI. Et ad hoc iudicium audiendum isti Reges quatuor fideles elegerunt, videlicet

Joannem Episc. Tironensem, & Petrum de Arcis, & Ar. de Torrella, & Gunterum Petri de Reinoso,

ut de istis duo, vel tres, vel omnes cum nuntiis ad curiam Regis Angliæ pergant, & querimonias utriusque Regis ante eum exponant; & auditis querelis, quos Rex Angliæ causam suam primitus dicere mandaverit, dicant. Et per verbum horum fidelium, qui hoc iudicium a Rege Angliæ audierint, uterque Regum supra dictam conventionem, prout in hac charta continetur, attendant & compleant. Et milites, qui de prædictis castellis hominum fecerunt, secundum dictum horum fidelium hoc pactum præfatum Regibus attendant & compleant per bonam fidem & sine malo ingenio.

XVII. Insuper vero ambo Reges

prædicti, unusquisque per fidem suam, firmaverunt & statuerunt treguas bonas & salvas de hominibus & castellis, & terris, & de omnibus aliis rebus usque ad septem annos; & ut firmiter teneantur, Sanctius Rex Navarra ponit Ergum in fidelitate, & Rex Aldefonsus ponit Calagurrim.

XVIII. Et si exercitus cujuslibet horum Regum in Regnum alterius intraverit, tunc qui intraverit, prædictum castrum perdat.

XIX. Et si forte aliquis vasallus horum Regum, infra istas treguas, in Regno alterius vi vel furto castellum acceperit, Rex, cujus ille vasallus fuerit, infra quadraginta dies suum castellum alteri Regi reddat; quod si non fecerit, miles ille, qui castrum, quod in fidelitate positum est, tenuerit, Regi conquerenti prædictum castrum donet, & teneat illud in pignore, donec suum castellum recuperet.

XX. Et si aliquis horum Regnorum, qui non sit vasallus istorum Regum, aliquo casu in Regno alterius castellum acceperit, ambo Reges cum gente sua super eum veniant, & obsecrant; & donec sit captum, de eo non recedant.

XXI. Statuerunt etiam, ut omnes vasalli utriusque Regis, qui, ex quo ista guerra incepit, hereditates amiserunt, eas ex integro recuperent, sicut erant tenentes die, qua eas perdididerunt: & pro malefacto, vel iudicio, quod hætenus fecissent, eas non perdant; nec infra istos septem annos pro aliqua querimonia ulli respondeant.

XXII. Et si deinceps de novo querimonia aliqua, vel iudicium inter eos ortum fuerit, ad medianetum veniant, & secundum quod ibi iudicatum fuerit, sibi satisfaciant.

XXIII. Et omnes homines utriusque Regni, securi de Regno ad Regnum eant & redeant; exceptis notis homicidis.

XXIV.

¹ Mondexar pope Felix.

² Mondexar lxx Almoravid.

XXIV. Et si aliquis istorum Regum hereditates, sicut supra dictum est reddere noluerit, prædictum castrum alteri Regi reddat, & teneat illud in pignore, donec hereditates, & totum quantum de illis exegerit, recuperet.

XXV. Et omnes vasalli utriusque Regis sint infra istas treguas cum hominibus, castellis, hereditatibus, & etiam cum omnibus aliis rebus quas habuerint, in qualicumque terra fuerint.

XXVI. Et hæc omnia supradicta teneantur & servantur per bonam fidem & sine malo ingenio.

XXVII. Et Rex Aldefonsus Aragoniæ sit in istis treguis, si ei placuerit; & si forte sibi non placuerit in illis esse, tamen treguæ, ut supra dictum est, firmiter inter nos Reges præfatos teneantur.

XXVIII. Facta charta inter Navarram & Lucronium æra M. CC. XIV. VIII. Kalendas Septembris.

EPISTOLA PETRI BLESSENSIS BATH. ARCHIDIAC.
ad Henricum Regem, qua, inter alia adesse nuntios Regis Hispaniæ commemorat antiquam inter Regna controversiam judicio suo submissuros.

DIU quæsi, & non inveni, quem desiderat anima mea: diu vos insequutus, sed non assequutus sum. Vanæ namque voces populi de viis vestris varie sentientes, dum pes meus stetit in via recta, me in invium re-torserunt. Salomon equidem dicit, tria investigabilia esse, & quartum penitus inveniri non posse, viam aquilæ in cælo, viam navis in mari, viam colubri super terram, viam viri in adolescentia sua. Ego quintum possum adjicere, viam Regis in Anglia. Cucurri, Domine, hætenus in incertum: & adhuc ignoro, quo veniam, aut quo vadam. Fatigatus enim ab itinere, insuper & arreptus apud Neuportum dysenteria gravi, cursores diversos vestrorum exploratores itinerum ante faciem meam circumquaque præmisi. Mandetis igitur ubi & qua die inveniri positis, benignissime Princeps, ut curram in via mandatorum vestrorum, & sit lucerna pedibus meis verbum tuum. Cum enim Reipublicæ intersit injuncta mihi nego-

tia tempestivius expediri, non parcam corpori misero & afflicto, donec desideratissimam faciem vestram conspiciam: tu vero dirige in conspectu tuo, Domine, viam meam.

Nuntii vestri a Romana curia redierunt, exonerati quidem argento, onerati plumbo; non multum indumentis, aut evectionibus honorati.

Applicuerunt præterea in magno comitatu nuntii Regum Hispaniæ, deferentes ad vos illam antiquam, & utinam antiquatam Regnorum controversiam, quæ tot civitatum populos traxit in exterminium & ruinam.

Benedictus autem Deus; nam, sicut Regina Austri venit a finibus terræ audire sapientiam Salomonis, sic hodie remotissimi Reges in hac querela gravi & inexplicabili vestro judicio se submittunt postulantes instantius, ut quæstio tam nodosa sub vestræ discretionis examine resolvatur.

Bene valeat carissimus Dominus meus, diuque ac feliciter vivat & regnet.

1 Vease el cap. XXXV. de estas *Memorias* pag. 101. y siguientes.

**TENOR INSTRUMENTI IN QUO PETITIONES
& allegationes nuntiorum, nomine Regis Castellæ continentur.**

I. **I**N nomine Patris & Filii & Spiritus Sancti. Amen. In nomine Domini Rex Aldefonsus Castellæ & Toleti conqueritur & petit a Rege Sanctio Navarræ avunculo suo, sibi fieri restitutionem de Logronio, de Athlewa, de Vanaret, quod est citra Ribaronia, & de Agoscio, de Abtol, de Arresa, de Alava cum suis mercatis, scilicet de Estwalez, & de Divina, & omni jure suo de terra quæ dicitur Durango. Quæ omnia Rex Aldefonsus bonæ memoriæ, qui Toletum de potestate Saracenorum liberavit, jure hereditario possedit: & post mortem ejus filia ejus Regina Urraca simili jure possedit. Quæ mortua, filius Imperator Aldefonsus bonæ memoriæ similiter jure hereditario possedit: & post mortem Imperatoris Rex Sanctius filius ejus, sine placito, jure hereditario possedit: & post mortem Regis Sanctii, filius ejus dominus noster Rex Aldefonsus similiter prædicta omnia jure hereditario possedit, quousque hæc omnia jam dictus Rex Navarræ prædicto Regi Castellæ nepoti suo orphano, pupillo & innocenti, filio amiei & domini sui, & non de his requisito, abstulit, & violenter detinet.

II. Conqueritur etiam & petit restitutionem sibi fieri a prænominato Rege Navarræ de Roa, quam injuste detinet. Imperator enim adquisivit eam a Rege Saracenorum, qui dicebatur Zafadola, & dimisit eam filio suo Regi Sanctio, qui eam post mortem Imperatoris toto tempore vitæ suæ in pace

possedit. Quo mortuo dominus meus Rex Aldefonsus, filius ejus, jure hereditario in pace possedit, quousque Sanctius Ramires de Perola eam amisit, qui tenebat eam secundum consuetudinem Hispaniæ de manu Petri Ortiz: qui Petrus Ortiz tenebat eam secundum eamdem consuetudinem a domino nostro Rege Aldefonso.

III. Petit etiam fructus, quos percepit sæpe dictus Rex Navarræ de Logronio & de omnibus aliis prænominatis a tempore invasionis, & damna quæ intulit terræ ejus, eam deprædando & comburendo; quorum omnium summam æstimamus centum milia marcarum auri.

IV. Præterea petit Pontem Reginæ, & Sangossa, & totam terram, quæ est ab his duabus villis usque ad flumen Iberi: quam terram bonæ memoriæ Rex Aldefonsus avus Imperatoris habuit, & in pace possedit, & per eum secundum consuetudinem Hispaniæ consanguineus ejus Rex Sanctius Aragonensis; & eo mortuo, filius ejus Rex Petrus; & post mortem Regis Petri, frater ejus Rex Aldefonsus Aragonensis, similiter sicut consanguinei & amisci tenuerunt.

V. Petit etiam medietatem Tudelæ ex causa maternæ successionis, quam Comes Dalpere donavit Reginæ Margaretæ sobrinæ suæ, quæ uxor fuit Regis Garsiz, & Aviz ejusdem Regis Aldefonsi, cum jam dicta Tudela nullo modo pertinet ad Navarram.

**TENOR SCRIPTI, IN QUO PETITIONES
& allegationes nuntiorum Regis Navarræ continentur.**

I. **P**etit Sanctius Rex Navarræ Cudejo Monasterium, Montem

de Oca, Vallem Sancti Vincentii, Vallem de Oliacasto, Cincovilas, Montem Ni-

1 Bap. XXXV. de estas Memorias.

2 Pag. 104. y sig.

Nigrum, Serra Alva usque Agredam. Hæc omnia repetit, & quidquid est infra hæc versus Navarram; & istius terræ petit universos redditus a tempore quo obiit Rex Sanctius de Pennalen. Hæc omnia ad Regnum suum spectantia possedit & habuit in pace & quiete abavus hujus Regis Sanctii, Garsias scilicet Rex Navarræ & Nageræ; & proavus ejus per violentiam fuit expulsus ab hoc Regno propter imbecillitatem suam per Aldefonsum Regem Castellæ, consanguineum suum. Procedente autem tempore Rex Garsias, nepos ejus & pater hujus, inclitæ memoriæ, divina voluntate & fide naturalium hominum suorum exhibita, recuperavit Regnum suum, licet non integrum; & quod restat adhuc petit filius ejus Sanctius nunc Rex Navarræ.

II. Præterea petit hæc, quæ Imperator abstulit Regi Garsiaz patri suo per vim: scilicet Nageram castellam Christianorum & Judæorum, Gramon, Pancorvo, Belforat, Cereso Monasterium, Celorigo, Bilivio, Medria, Veguera, Clauvero, Verbea, Lantaron. Hæc autem repetit & sibi restitui postulat, quia pater suus Rex Garsias jure

hereditario ea possidebat, & Imperator sibi abstulit. Conqueritur etiam de Belforat, quod Imperator reddiderat Regi Garsiaz patri suo: & eo mortuo, idem Imperator abstulit illud Sanctio, nunc Regi Navarræ, tunc habenti & in pace possidenti tamquam suam propriam hereditatem.

III. Præterea petit, sibi restitui ab Aldefonso Rege Castellæ possessionem castrorum novissime sibi ablatorum, cum fructibus inde perceptis, & quidquid habiturus esset, si non esset inde ejectus. Sunt autem nomina castellorum hæc; Kel, Ocon, Patungos, Gramon, Cereso, Valorcanos, Trepeana, Miriel, Amihugo, Hajaga, Miranda, Sancta Agatheia, Salmas, Portela, Malvezin, Leguin, & castrum quod tenet Godin. Hæc autem petit hæc ratione, quia habuit & possedit pro suo, & sine ordine judiciario ejectus est; & idcirco querela sua debet præcedere, quia ultima est violentia, & prius debet purgari; & etiam altera pars a jure suo cecidit, si quod habuit.

IV. Ad hoc Sanctius Rex Navarræ de jure suo confidens, hanc infra scriptam conventionem proponit, quod tale est.

HAEC EST CHARTA PACIS ET CONCORDIAE
quæ fuit facta inter Regem Aldefonsum de Castilla, & Regem
Sanctium de Navarra, in Abbatia quæ vocatur Fiterium.

Placuit utrique Regum, ut fieret pax & concordia inter eos per decem annos, & facta est; & placuit, ut hoc juramento firmarent: & jurarent ipsi & Barones utriusque super altare & super quatuor evangelia, ut tenerent prædictam concordiam & treguas per fidem & sine malo ingenio & sine fraude per X. annos. Et istæ treguæ factæ sunt de corporibus & pecoribus, de facultatibus & castellis per fidem & sine fraude & malo ingenio. Et si aliquis Regum vel Baronum istas treguas fregerit, & infra XL. dies clamorem factum non emendave-

rit, sit perjurus & aleroso. Facta charta æra M. CC. XXV. mense Octobris. Ut autem sequenti festivitate Sancti Martini usque ad X. annos sit terminus treguarum, & quod, infra X. annos scriptæ conventionis, sit læsus, & conqueritur; est autem læsus infra X. annos illos in habitatione istorum castellorum Kel, Leguin, Malvezin, Portela.

Præterea petit Rex Navarræ sibi restitui a Rege Castellæ usque ad summam C. millia marcarum argenti; Rege Sanctio hodie in Navarra regnante, satisfactionem Regi Aldefonso offerente de omnibus querelis suis secundum

arbitrium Baronum utriusque, vel serenissimi Regis Angliæ. Et confidenter dicimus, quoniam ista & his similia, infra talem conventionem & tales treguas perpetrata debent primum restitui, antequam ad alium causæ perve-

niatur articulum; quoniam hoc habet lex, hoc habet consuetudo, hoc habet canon, hoc habent omnia jura. Hæc, quæ dicta sunt, manifesta sunt littera, sed plenius & copiosius manifestabuntur lingua.

JUDICIUM SIVE ARBITRIUM REGIS ANGLIÆ
in causa prædicta de differentis sibi compromissis per
Reges Castellæ & Navarræ.

Henricus Dei gratia Rex Angliæ, Dux Norm. & Aquit. & Comes And. carissimis amicis suis Aldefonso Regi Castellæ & Sanctio Regi Navarræ salutem. Sicut ex litterarum vestrarum tenore, & fidelium vestrorum

Joannis Episcopi Tirasonensis,
Petri de Arcis,
Guteri Petri de Reinoso,
 & relatione nuntiorum vestrorum
Episcopi Palentini,
Comitis Gomes,
Lupi Diaz,
Comitis Garsie,
Garsie Bermudi,
Garsie Garsie,
Petri Petri,
Guteri Fernandez,
Episcop. Pampelun.
Sanctii Ramiri,
Espagnol de Tarazona,
Petri Ramiri,
Acenari de Chalez

assertione cognovimus: placuit utrique vestrum querimonias inter vos habitas super quibusdam castellis & terris cum earum terminis & pertinentiis iudicio nostro terminari. Nos vero fidelibus & nuntiis vestris ea, qua decuit, veneratione susceptis, pacem inter vos honori Dei & toti christianitati plurimum profuturam attendentes, divinæ pietatis & communis utilitatis intuitu negotium hoc in nos suscepimus. Fidelibus itaque a vobis communiter electis, & procuratoribus & advocatis causa-

rum vestrarum in præsentia nostra, & Episcoporum, & Comitum, & Baronum nostrorum constitutis, petitiones & allegationes utriusque partis diligenter audivimus & intelleximus.

Proponebant siquidem hi, quibus causa Aldefonsi Regis Castellæ commissa fuerat, Sanctium Regem Navarræ memorato Regi Castellæ, dum adhuc pupillus esset & orphanus, castella & terras, scilicet Logronium, Navarret, Antlewa, Abtol, Aguscio, cum omnibus terminis & pertinentiis suis, quæ pater suus die, qua decessit, & ipse post aliquot annos quiete possederat, injuste & violenter abstulisse; unde & eorum sibi fieri restitutionem postulabant.

Illi vero, quibus causa Sanctii Regis Navarræ commissa fuerat, nihil eorum, quæ ab aliis proposita fuerant, contradicentes, asserebant, Aldefonsum præfatum Regem Castellæ Sanctio prænominato Regi Navarræ castella, scilicet Leguin, Portela, & castellum quod tenet Godin, per guerram & injuste abstulisse; & parte altera in nullo contradicente sibi, eorum sibi fieri restitutionem pari petebant instantia.

Præterea in scripto vestro continebatur communi, vos treguas inter vos usque ad septennium fide interposita firmasse, & hoc ipsum nuntii vestri in jure palam sunt protestati.

Habito igitur cum Episcopis, Comitibus & Baronibus nostris cum delibe-

beratione consilio, pacem inter vos ad fidem Christianorum propagandam, & ad inimicorum Christi confusionem, necessariam fore considerantes; plenam etiam tam ex scriptis vestris, quam nuntiorum assertionibus fiduciam concipientes, quod in pace firmanda & conservanda consilio nostro & præcepto parebitis, ante iudicii pronuntiationem super præscriptis querelis & treguis, mandamus vobis per nuntios vestros, & consulimus & præcipimus, & adhuc etiam præsentí scripto mandamus, ut pacem inter vos firmetis, & in perpetuum fideliter observetis.

Super querelis vero prætaxatis de castellis & terris cum omnibus terris & pertinentiis hinc inde violenter & injuste ablatis, cum nihil contra violentiam utrique objectam a parte alterutra alteri responderetur; nec quidquam, quominus restitutiones quas petebant, faciendæ essent, allegaretur; plenariam utrique parti supra dictorum, quæ in jure petita erant, fieri restitutionem adjudicavimus.

Adjunximus etiam ex iudicio treguas præfatas inter vos, ut prædictum est, fide firmatas, sicut & scripto vestro & nuntiorum vestrorum publica confessione in jure facta nobis constitit, usque ad constitutum inter vos terminum inviolabiliter observandas. Volumus etiam & præcipimus pro bono pacis, ut Rex Aldefonsus, dilectus filius noster, donet Sanctio Regi Navarræ avunculo suo singulis annis usque ad decennium tria millia marabetinorum ad tres terminos in anno Burgis recipienda: scilicet ad quatuor primorum mensium post prædictam restitutionem utrimque factam mille marabetinorum, & ad finem quatuor mensium proximo sequentium mille marabetinorum, & ad finem quatuor mensium tertio sequentium mille marabetinorum, ita ut singulis de X. annis sequentibus prædictam restitutionem sol-

vantur tria millia marabetinorum, ad eosdem terminos & in loco prænominato Sanctio Regi Navarræ.

Præterea nuntii utriusque vestrum juraverunt ante sententiæ pronuntiationem, vos prædictum iudicium nostrum tam de restitutionibus, quam de treguis, firmiter observaturos; & nisi feceritis, quod corpora sua reddent in manum nostram & potestatem.

TESTIBUS HIS,

*Ric. Archiepiscopo Cantuariæ,
Hug. Dunelm. Episcopo,
Gaufr. Elyensi Episcopo,
Rogerio Wigorn. Episcopo,
Bartholomæo Exoniensi Episcopo,
Guilberto Lund. Episcopo,
Waltero Rosensi Episcopo,
Reginaldo Bathoniensi Episcopo,
Joanne Norwincensi Episcopo,
Roderberto Hereford. Episcopo,
..... Episcopo de Sancto David
Walliæ, &
Adam Episcopo de Sancto Asaf, &
Episcopo de Bangor, &
Christiano Episcopo Candida Case
de Galucia,
Gauf. filio Regis, Comite Britan-
niæ, &
Will. Comite Abbemarlæ, &
Rob. Comite Leircestriæ, &
Willelmo de Mandevilla Comite de
Essex, &
Will. Comite Gloucestriæ, &
Will. de Arundel Comite Sutes-
sæ, &
Comite Cestriæ, &
Comite de Ferreris.*

Et de Baronib. Angliæ *Ric. de Luci, &
Will. de Vesci,
Odenello de Dumfravilla,
Rob. de Vall.
Rogerio de Mumbrat,
Rob. de Stutevilla,
Philippo de Chima,
Rogerio Bigot, & aliis quam plu-
ribus tam clericis quam laicis de Regno
Angliæ.*

V.

FUNDACION DE LA SANTA IGLESIA
CATEDRAL DE CUENCA,
Y UNION DE LOS OBISPADOS DE VALERA Y ARCABRICA,
POR EL PAPA LUCIO III.

A INSTANCIAS DEL REY D. ALONSO VIII.

Lucius Episcopus servus servorum Dei carissimo in Christo filio A. illustri Regi Castellæ salutem & Apostolicam benedictionem. Sicut per excellentiæ tuæ triumphales & magnificas actiones sanctæ Christianitatis termini dilatantur; sic decet nos omnimodis esse sollicitos, ut in locis illis, de quibus inimicos Crucis Christi per sudores bellicos exturbasti, religionis & fidei cultura succedat: & ubi per te summis dominatio Christiana principium, stabile ponat Christi Ecclesia fundamentum. Hinc est quod Concensam civitatem, quæ per victoriam tibi favore cælestis Numinis attributam a dominio liberata est paganorum, & ad cultum sanctæ Christianitatis adducta, honore duximus Episcopii sublimandam

statuentes ut Arcabricensis & Valeriensis Episcopatus auctoritate Apostolica in unum redacti, cum eos ad Christianitatem contigerit auctore Domino revocari, Concensi Episcopatu cum suis ubique locis & terminis diocesana lege subdantur. Ea vero loca, quæ jam sunt infra eorum terminos conquistata, vel post hæc adquiri contigerit, prædicto Episcopatu eadem lege decernimus amodo subjacere, quatenus ex hoc & christianæ fidei gloria læta jugiter incrementa suscipiat, & tuæ magnificentia pietatis, dum ex his, quæ retro acta sunt, jucunda in Domino exultatione reficitur, in anteriora semper felicius extendatur. Datum 3 Veletri Kalendis Junii. 4

1 Estos documentos tan oportunos para ilustrar no solo la Historia de la Santa Iglesia de Cuenca, sino tambien la general de España, nos los ha franqueado generosamente D. Tomás Melgarejo Dean de aquella Santa Iglesia, persona de muy recomendables prendas, copiados por su Secretario D. Juan Dimas Castellano con suma puntualidad, é ilustrados con las notas que conservamos aqui enteras por ser muy conducentes, y corregir los descuidos de Martin Rizo, á quien siguió Mondexar en el cap. XXXI. y siguiente de es-

tas *Memorias*.

2 Otra bula con clausulas idénticas y la misma fecha dirigió este Papa á D. Juan Yañez electo Obispo. La qual se halla tambien en el archivo, aunque de ella no hace mencion la Historia de Rizo.

3 La fecha de esta bula está equivocada, y falta en la traduccion.

4 Aunque no expresa el año, se infiere evidentemente que se expidió en el de M. C. LXXXII. teniendo presente el de la eleccion de este Papa, y las fechas de los dos instrumentos que siguen.

COMISION DEL PAPA LUCIO III. A D. JUAN

*Yañez electo Obispo de Cuenca para la disposicion de la Iglesia
Catedral y otras de la ciudad, y ordenar las Canongias,
Dignidades, y Beneficios Ecclesiasticos.*

Lucius Episcopus servus servorum Dei dilecto filio Joanni, Concensi electo, salutem & Apostolicam benedictionem. Cum singulis Christi fidelibus in caritatis operibus teneamur assistere, & in justis eos petitionibus exaudire, tanto eos, qui juxta infidelium loca morantur, libentius debemus auxilium & consilium impertiri, & juxta eorum petitiones admittere, quanto his noscuntur amplius indigere, & majora quotidie pro christiano nomine pericula patiuntur. Cnm autem, sicut accepimus, per potentiam carissimi in Christo filii nostri A. illustris Castellanorum Regis terra ipsa fuerit noviter a manibus Saracenorum adempta, & in ea institutis Ecclesiis, plantata religio Chris-

tiana, civitas etiam per ejusdem filii nostri Regis diligentiam instituta, ad cujus es regimen & provisionem electus, tua prudentia volens & Cathedrali & alias ejusdem civitatis Ecclesias canonice ordinare cum auctoritate Romani Pontificis, ordinandi Canonias & Dignitates, & Beneficia Ecclesiastica disponendi licentiam petisti. Nosque tuis justis petitionibus super hoc annuentes, liberam tibi ordinandi omnes Dignitates, Canonias, & alia Beneficia Ecclesiastica, & etiam disponendi secundum Deum & canonicas sanctiones presentis scripti pagina tribuimus facultatem. Dat. Veletri, Idibus Maji.¹

INSTITUCION DE CANONIGOS POR EL OBISPO.

*D. Juan Yañez, y donacion que les hizo en XXVIII.
de Julio de M. C. LXXXIII.*

IN nomine sanctæ & individue Trinitatis. Amen. Divinæ inspirationis votum differre non debet effectus, ne sancto pereunte proposito, speratum quoque meritum subtrahatur. Idcirco ego Joannes Dei gratia Conchensis electus, ad honorem & laudem nominis Dei & beatæ genitricis semper Virginis Mariæ, auctoritate fretus Apostolica hos ad præsens instituo Canonicos in Ecclesia Episcopali beatæ Virginis Mariæ quæ infra muros Conchæ continetur; videlicet dominum Gunterium, dominum Joannem de Contreras, dominum Mi-

chaelem de Sancto Stephano, dominum Petrum Archipresbyterum de Concha, dominum Belasium de Villa Spassa, dominum Rodericum de Castro, dominum Joannem de Lara, dominum Dominicum Cappellanum nostrum, dominum Joannem de Canaveras, dominum Martinum Legionensem, dominum Fernandum, Magistrum Geraldum Regis Cancellarium, dominum Luponem Oxomensis Ecclesiæ Præcentorem, dominum Martinum Canonicum Calagurritanum, dominum Lupum de Villa Spassa, dominum Roderi-

¹ En la Historia de Rizo se advierte mal traducida esta ultima clausula.

² Año de M. C. LXXXIII. por lo que arriba se dice.

³ Tampoco está puntualmente traducido en la Historia este documento, y falta el día de su fecha.

ricum puerum Burgensem. Et hac institutione facta, ad opus refectorii sui hos redditus eis assigno, dono & firmiter concedo; medietatem videlicet omnium decimarum cunctarum Ecclesiarum de Concha, & omnium aldearum ejusdem; medietatem molendinorum, & viginti vaccas, & insuper medietatem omnium regalium reddituum, decimarum scilicet panis & vini, quintarum portagii & calumniarum. Præterea confero eis majolum quem emi, qui est ultra fluvium qui appellatur Fuchar, & medietatem hereditatis quæ est in Foz de Ocar, & tertiam partem decimarum Capellæ, & omnes oblationes panis & vini quæ altario ejusdem offerentur. Ut autem donatio mea valeat

& firmitatem obtineat, sigilli mei munimine eam roboro & confirmo. Siquis vero temerario ausu contra hoc factum meum venire, vel illud infringere attemptaverit, maledictionem omnipotentis Dei & beatæ Genitricis ejus & omnium Sanctorum incurrat; & sit anathema maranatha, & cum Juda proditore perpetuis flammis in inferno crucietur. Facta charta mense Julio V. Kalendas Augusti, æra M. CC. XXI. Regnante Rege A. in Toledo & in Castella & Extremadura. Domino G. Archiepiscopo residente in Toletana Ecclesia. Domino Didaco existente seniore in Concha. = Ego G. Toletanus Archiepiscopus & Hispaniarum primas confirmo, & sigillum meum appono.

*DONACION DEL OBISPO D. JUAN YAÑEZ
á los Canonigos en XVI. de Enero año de M. C. XCV.*

IN nomine sanctæ & individuæ Trinitatis. Amen. Divinæ inspirationis votum differre non debet effectus, ne sancto pereunte proposito, speratum quoque meritum subtrahatur. Idcirco ego Joannes Dei gratia, Conchensis Ecclesiæ primus Episcopus, ad honorem & laudem Dei & beatæ Mariæ semper Virginis ad opus refectorii Canonikorum Conchensis Ecclesiæ hos redditus eis assigno & firmiter concedo; medietatem videlicet omnium decimarum cunctarum Ecclesiarum Conchensis villæ & sui termini, quæ scilicet jam fundatæ sunt, & futuris Deo adjuvante temporibus fundabuntur. Et quoniam contingere solet, quod quædam aldeæ quandoque sunt istius villæ, quandoque illius; si semel receperint Canonici decimas in aliqua Ecclesia nomine termini Conchensis, perpetuo habeant & retineant. Reditus etiam regalium, decimas scilicet panis & vini, quintarum, portagii & calumniarum. Præterea confero eis majolum quem emi, qui est ultra fluvium qui appellatur Fuchar, & medietatem here-

ditatis quæ est in Foz de Ochar, & tertiam partem decimarum Capellæ, & omnes oblationes panis & vini, quæ altario ejusdem offerentur; tertiam partem decimarum de Ucles & sui termini; azennias illas quæ sunt in Concha in Fuchar sub molendinis Regis; Villar Secho cum suo termino: omnes etiam hereditates illas quas aliqua persona privata, vel quælibet alia dederit Canonici ad opus refectorii. Episcopus non habeat partem anniversariorum. Ad opus etiam vestiarii dono & concedo eisdem Canonici medietatem decimarum omnium Ecclesiarum Canneti & sui termini. Concedo etiam decimas portagii, & quintarum, & salinarum de Cannet, quas scilicet dedit dominus Rex jam dictis Canonici ad opus vestiarii: decimam portagii de Paracollos; decimam salinarum Montis acuti; medietatem decimarum omnium Ecclesiarum, quæ sunt in Alarcon; totam decimam omnium Ecclesiarum, quæ fundatæ sunt extra muros in termino de Alarcon, & futuris Deo adjuvante temporibus fundabuntur. Et sicut supe-

perius diximus, quoniam contingere solet quod quædam aldeæ quandoque sunt istius villæ, quandoque illius, ex quo semel receperint Canonici decimas in Ecclesiis nomine termini de Alarcon ad opus vestiarii, perpetuo habeant & retineant. Et si Episcopus, vel Canonicus Ecclesiæ dederit aliquam hereditatem ad opus refectorii pro anniversario suo, totum sit refectorii. Ut autem donatio mea valeat & firmitatem obtineat, sigilli mei munimine eam roboro & confirmo. Siquis vero temerario ausu contra hoc meum factum venire, vel illud infringere attentaverit, maledictionem omnipotentis Dei & beatæ Genitricis ejus, & omnium Sanctorum incurrat, & sit anathema maranatha, & cum Juda proditore perpetuis flammis in inferno crucietur. Facta charta mense Januario XVII. Kalendas Februarii, æra M. CC. XXXIII. Regnante Rege Aldefonso in Castilla & in Toletto & in Extremadura. Domino

M. Archiepiscopo residente in Ecclesiâ Toletana. Domino Joanne de Lara Priore in Concha. Domino Lobono Conchensis sedis Archidiacono. Domino G. Optensi Archidiacono. Domino Anselmo Cannetensi Archidiacono, & etiam Domini Episcopi Cancellario. Domino Bonushomo Sacrista. Domino Joanne Præcentore. Domino Joanne Succentore. Ego Joannes Dei gratia Conchensis Ecclesiæ primus Episcopus. Domino J. ejusdem Ecclesiæ Priore cum ceteris Canonicis, scilicet A. Cannetensi Archidiano, B. Sacrista, J. Præcentore. Domino Joanne de Contreras. Domino Roderico de Castro. Domino Martino de Legione. Domino Fernando Gundisalvi. Domino Belasio, qui hanc chartam scripserit, pro se & pro aliis, qui absentes erant, instanter petentibus, hanc chartam fieri præcepi. Nos itaque jam dicti Canonici hujus donationis & chartæ testes sumus. Data charta in Paregia.

COMPOSICION ENTRE EL OBISPO D. JUAN
Yañez y Cabildo de Canonigos con el Abad de Monsalud.

Compositionem inter me domnum Joannem Dei gratia Chonchensis Ecclesiæ Episcopum, & ejusdem Ecclesiæ Canonicorum venerabile capitulum, & inter me R. eadem gratia Ecclesiæ sanctæ Mariæ Montis Salutis Abbatem, & ejusdem loci monachorum sanctissimum conventum; super prædicti loci agriculturæ decimis in scriptis quidem redactam, ad opus omnium nostrum & successorum nostrorum memoriæ commendare curavimus. Ego itaque Joannes Dei gratia Conchensis Ecclesiæ instans Episcopus, una cum concessu & beneplacito Canonice Conchensis Ecclesiæ pro me & successoribus meis concedo vobis

domno R. Montis Salutis Abbati & successoribus vestris & conventui vestro, scilicet præsentî & futuro, totius agriculturæ vestræ, quam modo habetis, vel habituri estis, agrorum scilicet & vinearum, & ut aperte loquar, totius vestræ substantiæ decimas in pace habendas & retinendas. Ita tamen, quod vos & successores vestri singulis annis in Nativitate beatæ Mariæ, quæ est mense Septembris, censualiter pro hac convenientia, vel per vos, vel per aliquem monachorum vestrorum conventui nostro duos aureos persolvatis. Et ego R. prædicti loci Abbas, una cum consensu & beneplacito monachorum nostrorum, pro me & successoribus

K

nos-

x La ceremonia que actualmente se observa el día VIII. de Setiembre para el pago de este censo, es la misma que expresa el testimonio del año de M. DC. XIX. in-

serto en la Historia de Rizo á los folios 142. y 143. el qual concuerda con su original, por cuya razon no ha parecido necesario ponerle aqui.

nostris prætaxato die promitto, vel per monachum nostrum conventui Canonicorum Conchensis Ecclesiæ singulis annis censualiter pro prædicta conve-

nientia duos aureos persolvere. Ego Joannes Conchensis Ecclesiæ Facta charta ¹ III. Kalendas Januarii, æra M. CC. XXXI.

• DONACION DEL REY D. ALONSO A D. JUAN

Yañez y á los Canonigos en X. de Setiembre de la era M. CC. XXXIII.

INter cetera pietatis opera salutare est & Regibus præsertim conveniens; Ecclesias Dei diligere & honorare, easque propriis temporalium rerum facultatibus locupletari, quatenus per Sanctorum intercessionem & merita, quorum in eisdem Ecclesiis celebratur memoria; ac per devotas preces ministrorum ibidem divinis obsequiis assidue vacantium, suorum in præsentem veniam consequi delictorum, atque in futuro eternæ retributionis bravium adipisci mereantur. Ea propter ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, & cum filio meo Ferrando, divinæ pietatis intuitu pro animabus parentum meorum & salute propria facio chartam donationis, concessionis & stabilitatis Deo & Conchensi Ecclesiæ beatæ Mariæ, & vobis domno Joanni ejusdem instanti Episcopo, vestrisque successoribus, & universo ejusdem Ecclesiæ Canonicorum capitulo præsentem & futuro perpetuo valituram. Dono itaque vobis, & concedo decimas omnium reddituum regalium de Concha, & de Opte, & de Valera, & de Monte Acuto, videlicet de portaticis, de calumniis, de quintis, de agricultura, de vineis, de salinis, de molendinis, de hortis, & de omnibus aliis quæ in prædictis villis

ad Regem pertinent; exceptis petitionibus & fonsaderiis. Præterea dono & concedo vobis prædicto Canonicorum capitulo decimas portatici, & salinarum, & quintarum de Canneto. Hæc omnia præscripta supra dicto modo vobis dono & concedo jure hereditario in perpetuum habenda, & irrevocabiliter possidenda. Et hæc meæ donationis, concessionis & stabilitatis pagina rata & stabilis omni tempore perseveret. Si quis vero hanc chartam infringere, seu diminueret in aliquo præsumserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, & cum Juda Domini proditore infernalibus mancipetur pœnis; & insuper regis parti mille libras auri purissimi in coto persolvat: & damnum quod vobis, vel vocem vestram pulsanti intulerit, duplicatum restituat. Facta charta in Segencia æra M. CC. XXXIII. IV. Idus Septembris. Et ego Rex A. regnans in Castella & Toletis, hanc chartam quam fieri jussi, manu propria roboro & confirmo Martinus Toletanæ Ecclesiæ Archiepiscopus, & Hispaniarum primas conf. Joannes Conchensis Episcopus conf. Martinus Burgensis Episcopus conf. Ardericus Palentinus Episcopus conf. Martinus Oxomensis Episcopus conf. Rodericus Seguntinus Episcopus conf. Gundisalvus Secobiensis electus conf.

Bric-

¹ La Historia de Cuenca cita con error esta fecha.

² La donacion del Obispo D. Juan Yañez á los Canonigos de la mitad de los diezmos de todas las Iglesias edificadas y por edificar, con la mitad de los diezmos de Uclés y otras rentas, es la misma que

vá compulsada, su fecha XVI. de Enero del año M. C. XCV. y se halla inserta en la citada Historia al fol. 139.

³ La Historia pone con error á este instrumento la fecha de la era M. CC. XXXVIII. pues entonces era ya Obispo el señor S. Julian.

Briccius Placentinus Episcopus conf.
Comes Petrus conf. Comes Ferrandus
conf. Gonzalvus Roderici conf. Aegidius
Gomez conf. Garsias Ortiz conf. Gundisalvus
Gomez conf. Guillelmus Gonzalvez conf.
Alfonsus Telli conf. Bermundus Petri conf.
Garsias Ezquer-

ra conf. Didacus Lupi Merinus Regis
conf. *Signum Aldefonsi Regis Castellæ.*
Tunc temporis vacabant majordomatus
Curie Regis. Didacus Lupi de Faro
Alferiz Regis conf. Didaco Garsias
existente Cancellario. Magister Mica,
Domini Regis Notarius, scripsit.

DONACION DEL REY D. ALONSO A LOS
Canonigos de Cuenca en IX. de Abril año M. C. LXXXVII.

Rationi consonat & Regibus specialiter congruit, Ecclesias Dei & earum ministros diligere, & collata sibi a Deo bona eis clementer imperitari, & in temporalibus caritative providere. Idecirco ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, intuitu divinæ pietatis & misericordiæ, & pro remedio animæ meæ dono & concedo Deo & Conchensi Ecclesiæ beatæ Mariæ & universo ejusdem Ecclesiæ Canonicorum conventui præsentis & futuro decimam portatici & omnium salinarum castelli, quod vocatur Canerh, jure hereditario in perpetuum percipiendam. Siquis vero hujus meæ do-

nationis & concessionis privilegium infringere, vel diminuere præsumserit, iram omnipotentis Dei plenarie incurrat, & cum Juda Domini proditore poenas infernales sustineat, & mille aureos in cauto persolvat, & damnum quod Conchensi Ecclesiæ beatæ Mariæ, & ejusdem præfato Canonicorum conventui intulerit, duplatum restituat. Facta charta apud Ucles æra M. CC. XXV. V. Idus Aprilis. Et ego Rex Aldefonsus regnans in Castilla & Toletto hanc chartam manu propria roboro & confirmo. Gundisalvus Toletanæ Ecclesiæ Archiepiscopus & Hispaniarum Primas conf. Joannes Conchensis Episcopus conf. &c.

DONACION DEL REY D. ALONSO AL OBISPO
D. Juan en XII. de Abril año M. C. LXXXVII.

Quod divinæ inspirationis affectu sanctis piisque locis a Regibus & terrarum Principibus tribuitur, nimia debet stabilitate firmari. Idecirco ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Alienor Regina, divinæ pietatis intuitu dono & concedo Deo & Conchensi

Ecclesiæ Cathedralis sedis beatæ Mariæ, & vobis domino Joanni ejusdem Ecclesiæ instanti Episcopo, & omnibus successoribus vestris duo castella, quorum alterum dicitur Mons Acutus, cum salinis, nemoribus & terminis suis, cum ingressibus & egressibus, pratis, pascu-
K 2 om-

¹ Aunque no hace mencion la Historia de este documento ni del siguiente, los suponen otros que cita, y van compulsados.

² El privilegio que cita la Historia con fecha de XVI. de Febrero de la era de M. CC. XXVIII. confirmatorio de las aldeas

que el Rey D. Alonso dió á Cuenca, no se halla. Puede ser equivocacion, confundiendo con los instrumentos de la institucion de Canonigos, y donacion que les hizo D. Juan Yanez (que van compulsadas) en que se hace mencion, aunque no individual, de ellas.

omnibus directuris, terminis & pertinentiis suis; alterum quod vocatur Paracuellos, cum portagio, montibus & nemoribus, cum ingressibus & egressibus, pratis, pascuis, aquis, rivis, molendinis, & cum omnibus directuris, terminis & pertinentiis suis, jure hereditario in perpetuum habenda, & irrevocabiliter possidenda. Si quis hujus meæ donationis & concessionis privilegium infringere, vel in aliquo diminuerere præsumserit, iram omnipoten-

tis Dei plenarie incurrat, & cum Junda Domini proditore infernales penas sustineat, & Regiæ parti centum libras auri purissimi in cauto persolvat, & damnum, quod intulerit, duplatum peccabit. Facta charta apud Ucles æra M. CC. XXV. II. Idus Aprilis. Et ego Rex A. regnans in Castella & Toletto, hanc chartam manu propria roboro & confirmo. Gundisalvus Toletanæ Ecclesiæ Archiepiscopus & Hispaniarum Primas confirmat, &c.

Asi resulta todo de los documentos que paran en el archivo de esta Santa Iglesia; y los compulsados concuerdan con sus originales, á que me refiero. Y para que conste como Secretario de los Señores Dean y Cabildo de ella lo certifico y firmo en Cuenca á III. de Setiembre de M. DCC. LXXXII. Juan Dimas Castellano, Secretario.

CONFIRMACION DEL REY D. ALONSO EL SABIO
al Concejo de Cuenca de varias mercedes hechas por su bisavuelo D. Alonso VIII.

S^Epan quantos este privilegio vieren y oyeren, como nos D. Alonso por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Galicia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén, del Algarve, en uno con la Reyna Doña Violante mi muger, y con nuestros fijos el Infante D. Fernando primero heredero, y con D. Sancho, y D. Pedro, y D. Juan, y D. Jayme.

Por muchos servicios que hicieron el Consejo de Cuenca, de Villa, y de Aldeas al muy noble, é muy alto, é muy honrado Rey D. Alonso nuestro bisavuelo que ganó á Cuenca: é otro si al muy alto é muy honrado Rey D. Fernando nuestro padre, y despues á nos, por les facer bien y merced, damosles y otorgamosles las franquezas que solian haber en el su fuero, que antes habian, que son estas:

Primeramente les damos y les otorgamos todos sus términos de Cuen-

ca con montes, fuentes, con rios, con pastos, con entradas, con salidas, y con todas sus pertenencias, é con todos sus derechos: asi como ge los dió el Rey D. Alonso nuestro bisavuelo, y se los otorgó el Rey D. Fernando nuestro padre; y segun que ellos lo ovieron despues acá; é aquellos términos que se debian labrar y poblar y, que los labren ellos, y que los pueblen: é que fagan cada uno de lo suyo é en lo suyo todo lo que quisieren, en guisa que non fagan daño nin tuerto á otro ninguno. E todo aquel que tuviere casa poblada en la ciudad de Cuenca, que non peche en ningun pecho, se non fuere en las labores de los muros, y de las torres de la ciudad y de su término. Pero los caballeros que tuvieren en la ciudad casa poblada, y caballo que vala treinta maravedis, ó mas, non pechen en ninguna de estas cosas sobredichas por siempre, y que escusen de pecho sus pa-

paniaguados, sus amos, y sus aporte-
llados, segun lo escusaron fasta aqui.

E mandamos que todo vecino de Cuenca que non dé portazgo, nin montazgo de aqui adelante en ningun lugar: asi como fué en tiempo del Rey D. Alonso nuestro bisavuelo, y del Rey D. Fernando nuestro padre, y en el nuestro fasta aqui, sino fuere en Toledo, en Sevilla y Marcia. E otrosi, todo vecino de Cuenca pueda tener en su casa pesas y medidas derechas, sin calumnia ninguna; y el que las non tuviere derechas, que peche la calumnia, como el nuestro fuero manda: pero salvo finque para nos el nuestro peso mayor que y habemos, tambien el peso de mercado, como el otro peso mayor de la villa, que sea para nuestras rentas. Y aún mandamos, que todos aquellos que estuvieren y moraren en las casas, ó en las heredades de los vecinos de Cuenca, que tuviere casas pobladas en la ciudad, que sean vasallos del Señor de la casa, ó de Señor de la heredad, ó moraren, ó dó estuvieren, y á él respondan con pecho, ó con facendera, asi como fué fasta aqui. Y otorgamosles, que todo ganado ageno que entráre en los pastos de Cuenca, que lo quite el Concejo, é que lo eche de todo su término sin calumnia, salvo ende que lo non tomea por fuerza, nin lo roben. Otrosi mandamos y defendemos, que ningun Realengo non pase á Abadengo, nin homes de Orden, nin de Religión por compras, nin por mandamientos, nin por cambios, ni en nin-

guna manera que ser pueda, sin nuestro mandato. E otrosi les otorgamos que de todo pecho, ó de todo pe-
dido, que el Concejo de Cuenca diere á nos, ó á otro qualquier, y de lo que nos tomaremos en la villa, ó en el término, que el Concejo de Cuenca haya ende el septimo; asi como ge lo ovo dado el Rey D. Alonso nuestro bisavuelo. Pero en tal manera ge lo otorgamos, que lo podamos nos proveer en aquellas cosas que viéremos que serán mas á nuestro servicio, y á pro de la ciudad. Y mandamos y defendemos, que ninguno sea osado de ir contra este privilegio para quebrantarlo, ni para menguarlo en ninguna cosa: ca qualquier que lo ficiere habria nuestra ira, é pecharnos ía en todo diez mil maravedis, y al Concejo de Cuenca, ó á quien su voz tuviere, todo el daño doblado.

E porque sea firme é estable, mandamos sellar este privilegio con nuestro sello de plomo. Fecho el privilegio en Sevilla por nuestro mandado, sabado en XI. dias andados del mes de Agosto en era de M. CCCVI. años. E nos el sobredicho Rey D. Alonso regnante en uno con la Reyna Doña Violante mi muger, y con nuestros fijos el Infante D. Fernando primero heredero, y con D. Sancho, é D. Pedro, é D. Juan, é D. Jayme, en Castilla, en Toledo, en Leon, en Galicia, en Sevilla, en Córdoba, en Murcia, en Jaén, en Baeza, en Badajoz, en Algarve, otorgamos este privilegio, é confirmamoslo.

VI.

DE PACTO ET AMICITIA

QUOD ALDEFONSUS REX CASTELLÆ
ET SANCTIUS REX NAVARRÆFECERUNT SUPER ALAVA ET CETERA CASTELLA.¹

IN nomine omnipotentis Dei & ejus divina clementia. Hoc est pactum & amicitia, quam Rex Aldefonsus Castellæ & Sanctius Rex Navarrae sibi adinvicem fecerunt: scilicet quod Sanctius Rex Navarrae dedit Aldefonso Regi Castellæ Lucronium, Antelenam, Navarret, Augusejo, Abtol, & Resam: & Aldefonsus Rex Castellæ misit Lucronium, & jam dicta castella in fidelitate in manu Petri Rodrici de Azagra, vel Martini Roderici de Azagra, vel Martini Guillimi vasallorum Aldefonsi Regis Castellæ, ut teneat illa quislibet illorum trium in fidelitate usque ad decem annos, & serviat Aldefonso Regi Castellæ cum omnibus illis, & cum omnibus redditibus quicumque ex illis exierunt, & non det illa Aldefonso Regi Castellæ usque ad decem annos nisi cum mandato Sancti Regis Navarrae: & Lucronium, & jam dicta castella teneat per Aldefonsum Regem Castellæ primitus quislibet dictorum trium militum, quem Rex Navarrae elegerit. Et postea teneat illa eadem quislibet dictorum trium militum, quem Rex Castellæ elegerit: & cuilibet horum Rex Aldefonsus Castellæ mandare voluerit, ut teneat Lucro-

nium, & jam dicta castra: illeque cui mandare volet, prius vadat ad Regem Navarrae, & faciat eidem homanium & pactum, quale primus miles fecit qui antea tenuit illa. Et miles tenens castra non det ea antea, quousque ille, qui ea debet recipere per mandatum Regis Castellæ, faciat Regi Navarrae homanium sicut factum fuit a primo milite. Et si isti tres dicti milites, vel duo illorum obierint, aut se ab Aldefonso Rege Castellæ separabunt, quod non sint ejus vasalli; Sanctius Rex Navarrae eligat qualemcumque voluerit, qui sit vasallus Regis Castellæ & naturalis de Navarra; & mandet ei dari Lucronium, & jam dicta castella, faciendo prius Regi Navarrae homanium sicut fecit qui prius ea tenuit. Et postea Rex Castellæ mandet ei dari sæpe dicta castella. Verumtamen si Aldefonsus Rex Castellæ faciet exercitum in terra Regis Sancti Navarrae, perfaciet malum eidem, aut ejus castellum capiet, aut terram ejus forzabit; miles qui tenens erit supradicta castella, det ea Regi Navarrae, & miles ob hoc non valeat minus. Et si exercitus de Extremadura Regis Castellæ intrabit cum Rege Castellæ vel sine eo in terram Regis Na-

¹ La copia de este precioso documento que se halla en Pamplona en la Cámara de Comptos en el Cartulario de D. Theobaldo y en otro que llaman el Magno, me la ha comunicado exactamente copiada D. Domingo Fernandez de Campo-

manes Ministro del Consejo de Navarra, Individuo de la Real Academia de la Historia, y sugeto de muy exquisito gusto, y no poco instruido en la lengua Griega y antigüedades.

² Vease el cap. XLI. de estas *Memorias*.

Navarræ, perfaciet malum eidem; propter hoc Rex Castellæ perdat prædicta castra, & reddat Regi Navarræ. Item si quis nobilium Regis Castellæ per se, vel cum alio intrabit cum exercitu in terra Sancii Regis Navarræ; perdat hereditates & honores quos a Rege Castellæ tenens erit, & amorem ejusdem; & non recuperet hos nec amorem Regis Castellæ nisi cum voluntate Regis Navarræ. Et si forte malefactor habebit castrum vel castra, de quibus Rex Castellæ nequeat eum exheredare, dicti Reges militent super illum, & juvent se adinvicem ad capiendâ castra per bonam fidem & sine enganno. Ceterum si, ut jam supra dictum est, hoc facere nollet Rex Castellæ, miles tenens dicta castra det ea Regi Navarræ, & miles ob hoc minus non valeat. Item si milites de Regno Reg. Castellæ veniunt per se, vel cum alio cum exercitu in terram Regis Navarræ, exheredentur & a Regno ejiciantur, & Rex Castellæ emendet damnum Regi Navarræ illatum. Similiter si Sancius Rex Navarræ faciet exercitum in terram Regis Aldefonsi Castellæ, perfaciet malum eidem, aut ejus castellum capiet, aut terram ejus forzabit; miles qui tenens erit supra dicta castella, det ea Regi Castellæ, & miles ob hoc minus non valeat. Item si quis nobilium Regis Navarræ per se, vel cum alio intrabit cum exercitu in terram Regis Aldefonsi Castellæ, perdat hereditates & honores quos a Rege Navarræ tenens erit, & amorem ejusdem; & non recuperet hos, nec amorem Regis Navarræ, nisi cum voluntate Regis Castellæ. Et si forte malefactor habebit castrum vel castra, de quibus Rex Navarræ eum nequeat exheredare, dicti Reges militent super eum, & juvent se adinvicem ad capiendâ castra per bonam fidem & sine enganno. Ceterum si, ut jam supra dictum est, hoc nollet facere Rex Navarræ, miles qui tenens erit supra scripta castra, det ea Regi Castellæ, & miles ob hoc non valeat

minus. Item si milites de Regno Regis Navarræ per se vel cum alio, vel cum exercitu in terram Regis Castellæ veniunt, exheredentur, & a regno ejiciantur, & Rex Navarræ emendet damnum Regi Castellæ illatum. Præterea si Aldefonsus Rex Castellæ in istis decem prænominatis annis obierit, & filius vel filia de uxore legitima ei superstes non erit, Lucronium & jam dicta castella dentur Regi Navarræ, vel filio ejusdem futuro Regi Navarræ jure hereditario possidenda. Verumtamen de istis decem annis prænominatis in antea, miles qui tenens erit Lucronium & jam dicta castella, det illa quita & libera, & solta Aldefonso Regi Castellæ, perfaciet suam voluntatem irato & paccato. Et insuper Aldefonsus Rex Castellæ fecit pactum Sancio Regi Navarræ, quod si de decem annis in antea Aldefonsus Rex Castellæ obierit sine filio vel filia ei superstitute de uxore legitima, det Lucronium & jam dicta castra Regi Sancio Navarræ. Ego itaque Aldefonsus Rex Castellæ per bonam fidem & sine enganno assecurus & affirmo istis militibus qui tenebunt Lucronium & dicta castra, quod neque per me, neque per meum consilium auferam illa, nec furer, nec furari faciam, & quod nullo modo dictos milites de Lucronio de dictis castris desapoderem. Ego quoque Rex Sancius Navarræ per bonam fidem & sine enganno simili modo assecurus & affirmo istis militibus, qui tenebunt Lucronium, & jam dicta castra, quod neque per me, nec per meum consilium auferam illa, nec furer, nec furari faciam, & quod nullo modo dictos milites de Lucronio, de dictis castris desapoderem. Insuper & ego Sancius Rex Navarræ relinquo Alavensibus suas hereditates, excepto Castellar & Treviño. Et ego Aldefonsus Rex Castellæ donavi Regi Sancio Navarræ Leguin & Partella, & quitavi ei castrum quod tenet Godin. Insuper ego idem Aldefonsus Rex Castellæ quitavi vobis Sancio Regi Navarræ & suc-

ces-

cessoribus vestris : (Alavam in perpetuum pro vestro Regno, scilicet de Ichiair & Durango intus existentibus, excepto castello de Malvezin, quod pertinet ad Regem Castellæ, & etiam Zuvarrutia & Badaja, sicut aquæ cadunt usque Navarram excepto Morieillas, quod pertinet ad Regem Castellæ; & etiam ex inde usque ad Focam, & a Foca in jussum sicut Zadorra dividit usque cadit in Iberum. Ex designatis terminis usque Navarram totum sit Regis Navarræ, exceptis castello de Malvezin & Moriellas, quæ sunt Regis Castellæ, sicut dictum est. Et ex prædictis terminis designatis usque Castellam totum sit Regis Castellæ. Insuper ego idem Rex Castellæ quitavi vobis Sancio Regi Navarræ & successoribus vestris) Rodam, & sum sine querela de vobis per ea in perpetuum. Insuper ego Rex Aldefonsus Castellæ volo, ut Johobus Velez voluerit esse meus vasallus, & vos querimoniam habetis de illo : faciat vobis directum ad forum vestræ terræ, & in curia vestra. Præterea Sancius Rex Navarræ convenit Aldefonso Regi Castellæ, quod si aliquis homo de terra Regis Navarræ furabitur castellum aliquod Regi Castellæ a Burgis ad sursum jussus Navarram, & a Castella veteri ad sursum, ipsa interius existente cum suis montanis, & de Borova ad sursum ipsa intro existenti, & de Soria ad sursum, Agreta & Cambera intro existentibus, & de Quinque Villis ad sursum; Sancius Rex Navarræ faciat reddi castrum amissum Regi Castellæ, si ille qui fuerit furatus, sit vasallus Regis Navarræ; & si pro illo dare noluerit, adjuvet Regem Castellæ cum proprio corpore & hominibus suis per bonam fidem & sine enganno ad recuperandum castellum vel castella perditæ. Simili quoque modo Rex Aldefonsus Castellæ convenit Sancio Regi Navarræ, quod si aliquis homo de terra Regis Ca-

stellæ furabitur castellum aliquod Regi Navarræ, a Pampilona ad jussum usque Castellam, & de Huarte ad jussum, ipso intro existenti, & de Leguin ad jussum ipso intro existenti, & de Sangossa ad jussum, ipsa intro existenti, & de Sancto Sebastiano ad jussum, ipso intro existenti; Aldefonsus Rex Castellæ faciat reddi castrum amissum Regi Navarræ, si ille qui furatus fuerit, sit vasallus Regis Castellæ : & si pro illo dare noluerit, adjuvet Regem Navarræ cum proprio corpore & hominibus suis per bonam fidem & sine enganno ad recuperandum castellum vel castella perditæ. Convenerunt insuper sibi invicem prædicti Reges, ut omnes vasalli amborum Regum sæpe dictorum, qui in Castella & in Navarra hereditates suas, ex quo Lucronium fuit captum, per violentiam amiserunt, penitus recuperent illas.

Omissis itaque & finitis omnibus & singulis querellis nostris & nostrorum antecessorum, & omnibus inimicitiarum & discordiæ & inquietationis ocasionibus postpositis & relictis tam antecessorum nostrorum quam nostrorum amborum, & amicabili compositione penitus & in perpetuum definitis & sopitis, nos ambo sæpe dicti Reges, ego videlicet Aldefonsus Rex Castellæ, & vos Sancius Rex Navarræ, veram concordiam & pacem firmissimam fecimus & firmavimus nunc & in perpetuum valituram & duraturam per nos & per omnes filios nostros : & omnia adjussa universaliter & funditus diffinivimus per nos & per omnes antecessores nostros, adeo ut neuter nostrorum amborum jusus allatorum umquam de cetero occasionem aliquam amplius aliquid requirendi, vel inquietandi habeat, nec habere possit. Ut autem prænotatum & sæpe dictum pactum & amicitia, & concordia superius scripta firma & inconcussa omni tempore permancant,
Rex

x Falta en una de las copias lo que sigue aqui entre paréntesis.

Rex Aldefonsus Castellæ juravit , & fecit hominum Sancio Regi Navarræ : & Sancius Rex Navarræ simili modo juravit & fecit hominum Aldefonso Regi Castellæ , quod supra scriptum pactum & amicitiam , & concordiam & omnia supra scripta teneat & observet alter alteri per bonam fidem & sine enganno ; & uter amborum hoc juramentum & hominum mentiretur , sit traditor & alevosus , & fide mentitus , & perjurus , & non possit se inde salvare , nec per se , nec per alium aliquem. Facta charta ista , & datis prædictis castris Aldefonso Regi Castellæ , & in supra scripta fidelitate positus in medio Aprilis æra reparationis M. CC. XVII. dum prædicti Reges

intra Naxaram & Lucronium colloquium habuerunt. Ferrandus Vicecancellarius Regis Navarræ scripsit hanc chartam mandato prædictorum Regum. Testes sunt ex parte Regis Aldefonsi , Petrus Rodrici de Azagra , Petrus Rodrici de Naxara , Tello Petri , Gomez Garsiaz Alferius Regis , Martinus Roderici de Azagra , Petrus Gutierri , Suerus Pelagii , Lupus Diaz Fiterii , Merinus Regis in Castella , Garsias Munioz , Martinus Lupi de Lugant. Testes ex parte Regis Sancii , Garsias Bermundi , Sancius Remiri , Petrole Spannol , Petrus Remiri , Martinus de Subiza , Remirus de Barea , Remirus de Assin , Ferrandus Morus , Sancius de Sogio Subalferiz , Lupus de Valterre Majordomus primus.



VII.

PRIVILEGIO DE D. ALONSO VIII.

POR EL QUAL MANDA QUE LOS BIENES DE LOS ARZOBISPOS,
OBISPOS , Y DEMAS PRELADOS ECLESIASTICOS SE RESERVEN
PARA EL SUCCESOR EN LA DIGNIDAD. O

IN nomine Domini nostri Jesu Christi. Amen. Inter cetera pietatis officia potissimum est , & Regibus specialiter conveniens , sanctam Dei Ecclesiam exaltare & promovere: Ecclesiasticas personas venerari ac privilegiare: & tam Ecclesiis , quam Ecclesiasticis ministris debitam libertatem clementer concedere. Ea propter ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti , una cum uxore mea Alienor Regina , libenti animo , & voluntate spontanea intuitu pietatis ac misericordiae , pro animabus parentum meorum , & salute propria , facio chartam donationis , libertatis & absolutionis Domino , & S. Mariæ Secoviensis Ecclesiæ , &

vobis D. Gundisalvo , ejusdem Ecclesiæ instanti Episcopo , omnibusque successoribus vestris , & universis clericis & sacerdotibus in diocesi vestra habitantibus : cunctis quoque Ecclesiarum Prælati in Regno meo constitutis & constituendis , tam Archiepiscopis , quam Episcopis , quam Abbatibus , quam Prioribus , quam clericis , quam sacerdotibus , omnibusque in aliqua parte Regni mei naufragium patientibus , in perpetuum valituram. Statuo itaque , concedo & voveo per me & per omnes successores meos , ut de cetero nullus Rex , neque dominus terræ , neque merinus , neque sajón , neque aliquis alius homo , mortuo Archiepiscopo , aut Epi-

L

sco-

¹ Vase la pag. 120. de las Memorias.

² Historia de Segovia pag. 152.

scopo, aut aliquo Ecclesiastico Prælato Regni mei de rebus domus defuncti mobilibus, sive immobilibus quidquam rapere, nec possessiones extrinsecas violenter occupare, nec domos quacumque re spoliare ullo modo præsumat. Sed omnes res & possessiones Archiepiscopi, sive Episcopi, sive cujuslibet Ecclesiastici Prælati defuncti reserventur illarum & libere habendarum & possidendarum Archiepiscopo, sive Episcopo, sive Prælato in posterum successuro. Eodem modo concedo vobis, & statuo, ut numquam de cetero petam aliquid Archiepiscopis, nec Episcopis, nec Abbatibus, nec aliquibus Ecclesiasticis personis, nec aliquibus Religiosis viris per minas, terrorem, seu violentiam; nisi cum suo amore & beneplacito eorum; & secundum quod meus Archiepiscopus mihi consulat & mandabit. Absolvo etiam omnes clericos & sacerdotes totius regni mei ab omni facendeira, & fossadeira, & posta, & qualibet alia peccata in perpetuum, & ab omni servitio quod ad Regem pertinet, rogans & postulans ut omnes clerici in vita mea specialem faciant orationem pro incolumitate corporis mei & quotidianam, & post decessum meum pro salute animarum mearum & parentum meorum. Concedo etiam & statuo in perpetuum, quod naufragi undecumque ad Regnum meum applicuerint, cum omnibus rebus suis, quas de naufragio eripere poterunt, ad quascumque partes

voluerint, sine omni læsione & impedimento proficiscantur, & nullus homo in toto Regno meo aliquam violentiam eis, vel rebus eorum in aliquo inferre præsumat. Si quis vero, &c. Facta oharta apud Toletum æra M. CC. XVIII. XIV. Kalendas Januarii, anno IV. ex quo Rex serenissimus præfatus Concham fidei christianæ mancavit. Et ego Rex Aldefonsus regnans in Toletum & Castella hoc præsens privilegium, quod fieri mandavi, manu propria roboro & confirmo. Rodericus Gutierrez, Majordomus Curie Regis, confirmat. Gomez Garcia de Roda, Alferiz Regis, confirmat. Raimundus Palentinus Episcopus conf. Petrus Burgensis Episcopus conf. Sancius Abulensis Episcopus conf. Rodericus Calagurritanus Episcopus conf. Michael Oxomensis Episcopus conf. Ardericus Seguntinus Episcopus conf. Joannes primus Conchanus electus conf. Comes Petrus conf. Comes Ferrandus conf. Comes Gundisalvus conf. Comes Aldefonsus conf. Petrus Roderici de Azagra conf. Ferrandus Roderici de Argello conf. Didacus Exemeniz conf. Petrus de Arazuri conf. Petrus Garcia de Lerma conf. Alvarus Roderici de Guzman conf. Ordonius Garcia conf. Petrus Roderici de Guzman conf. Froila Ramirez conf. Lupus Diaz, Merinus Regis in Castella, conf. Magister Geraldus Regis Notarius. Petro de Cardona existente Chancel. scripsit, XVIII.

VIII.

PRIVILEGIO DE D. ALONSO VIII.

POR EL QUE SEÑALA TERMINOS A LA CIUDAD DE
PLASENCIA, CONFIRMADO POR D. ALONSO EL SABIO.

SEpan quantos esta carta vieren como nos D. Alonso Rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Galicia, de Sevilla, de Córdoba, de Murcia, de Jaén y del Algarve, viemos privilegio del Rey D. Alfonso nuestro bisavuelo, sellado de lo su sello, fecho en esta guisa.

„Quanto largius fides pullulat, & augetur Christiana religio, tanto magis ex invocatione divini nominis superna gloriatur majestas, & suis fidelibus exhibet, quod spondit. Unde pium est, & saluti animarum expedit, his in locis paganorum regionibus affinis urbes construere, Christicolarum aggregationes plantare, quæ infidelium nequitie sint in obstaculum, & omnium creatori in laudem & gloriam. Quapropter ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castellæ & Toleti, una cum uxore mea Eleonora Regina, & cum filiabus meis Infantis Berengaria & Urraca, ad honorem Dei in loco, qui antiquitus vocabatur Ambroz, urbem ædifico, cui Placentia (ut Deo placeat & hominibus) nomen imposui; eique, & ejusdem concilio præsentis & futuro, & filiis & posteris eorum assigno, dono & concedo terminos per subscriptas metas & mojones inclusos versus urbem signatos subsequenti modo, & divisos cum nemoribus, & aquis, & fontibus, & cum omnibus directuris & pertinentiis suis; ita quod teneant & possideant terminos illos desertos aut populos, quomodocumque voluerint, sive ad pascua, sive ad agriculturam; & de eis, & in eis quicquid voluerint, faciant. In

partibus, quæ sunt ultra Tietar, sit eis terminus circa Tagum, sicut dividit per illum vadum de Alarza, quod est in Tago; sicut itur in directum ad Cabezam majorem de la Pedernalosa; & de Pedernalosa in directum ad Petram Fictam; & de Petra Ficta in directum ad Cabezas de Terrazas; & de Cabezas de Terrazas in directum usque in rivum Tietar, & ultra Tietar ad Gargantam de Chiella; & de Garganta de Chiella per illam carreram rectam, qua itur ad summum de Valle Vellido; & per Vallem Vellidum ad jussum, sicut itur in directum ad Cabezam de D. Pedrolo; & de Cabeza de D. Pedrolo ad jussum sicut intrat via in rivum Tormis; & Tormis ad jussum usque ad arrojum de Mula, ubi cadit in Tormes; & arrojum de Mula arriba sicut exit ad summum de Falgosim; & de Falgosim ad jussum sicut itur ad Calzadam de Guinea. Et ultra fluvium Tagum de supra dicto vado de Alarza, sicut exit carrera de vado, & itur per eam ad portum de Ibor, præter castellum Alvalat cum suo termino, quod est sicut cadunt aquæ versus castellum de omnibus partibus ultra Tagum; & de portu de Ibor, sicut itur in directum ad rivum, qui dicitur Almont, & Almont ad jussum sicut cadit Gebra rivus in Almont; & de Gebra rivo arriba, sicut itur ad Tamujam, & ad directum, & ad Cafram de Montanches, & ad campum de Lucena, & ad serram de Sancto Petro, & in antea ad directum, quantum potuerint acquirere Placentini. Et infra prædi-

L 2

ctas

1 V. el cap. LIII. de estas *Memorias*.

2 Fr. Alfonso Fernandez. en la *Historia*

3 *Anales de la ciudad y Obispado de Plascia*. pag. 9.

ctas metas concedo vobis Monsfrac pro aldea : ita tamen quod ego teneam castellum , & hæc mea terminorum donatio rata & stabilis permaneat , & inviolata perseveret. Si quis vero hujus meæ donationis & concessionis paginam in aliquo rumpere , vel infringere , aut diminuere præsumserit , iram omnipotentis Dei plenarie incurrat , & cum Juda proditore æternas poenas sustineat , & Regiæ parti mille libras auri purissimi in coto persolvat ; & damnum , quod vobis in supra dictis terminis intulerit , duplicatum restituat. Facta charta apud Placentiam æra M. CC. XXVII. VIII. Idus Martii , secundo anno postquam serenissimus Alfonsus Rex Castellæ & Toleti Alfonsum Regem Legionensem cingulo militiæ cinxit , & ipse Alfonsus Rex Legionensis osculatus est manum dicti Alfonsi Regis Castellæ & Toleti ; & idem sæpe dictus Aldefonsus illustris Rex Castellæ & Toleti , Romani Imperatoris filium Conradum nomine in novum militem accinxit , & ei filiam suam Berengariam tradidit in uxorem. Et ego Alfonsus regnans in Castilla & Toletto hanc chartam manu propria roboro & confirmo."

E nos el sobredicho Rey D. Alfonso reynante en uno con la Reyna Doña Yolante mi muger , con nuestros fijos el Infante D. Fernando primero heredero , y con D. Sancho , y con D. Juan , en Castiella , en Toledo , en Leon , en Galicia , en Sevilla , en Córdoba , en Murcia , en Jaen , en Baeza , en Badaloz , é en el Algarve , otorgamos este privilegio , y confirmamoslo ; y mandamos que vala asi como valió en la sazón que el Rey D. Alonso nuestro bisavuelo lo dió. Y para que sea firme y estable mandamoslo sellar con nuestro sello de plomo. Fecho el privilegio en Segovia domingo XVIII. dias andados del mes de Junio en era de M. CCC. XI. años. D. Sancho Arzobispo de Toledo Canciller de Castilla confirma. D. Reymondo Arzobispo de Sevilla conf. El Infante D. Fedric conf. D. Guillen Marqués de Monferrat , vasa-

llo del Rey , conf. D. Henrique Duc de le Regne , vasallo del Rey , conf. D. Luis , fijo del Rey Juan Dacre , Emperador de Constantinopla ; y de la Emperatriz Doña Berenguela , Conde de Belmon , vasallo del Rey , confirma. D. Juan , hijo del Emperador y de la Emperatriz sobredichos , Conde de Monfort , vasallo del Rey , conf. D. Gaston Conde de Bearne , vasallo del Rey , conf. La Iglesia de Burgos vaga. D. Tello Obispo de Palencia conf. D. Fernando Obispo de Segovia conf. La Iglesia de Siguenza vaga. D. Augustin Obispo de Osma conf. D. Gonzalo electo de Cuenca conf. La Iglesia de Avila vaga. D. Umian Obispo de Calahorra conf. D. Fernando Obispo de Córdoba conf. D. Pedro Obispo de Plasencia conf. D. Pasqual Obispo de Jaén conf. La Iglesia de Cartagena vaga. D. Fr. Juan Obispo de Cadiz conf. D. Juan Gonzalez Maestro de la Orden de Calatrava conf. D. Alfonso hijo del Infante D. Alfonso de Molina conf. D. Simon Ruiz de los Cameros conf. D. Juan Alfonso de Haro conf. D. Fernan Ruiz de Castro conf. D. Pedro Coronel de Aragon conf. D. Gutier Suarez de Meneses conf. D. Alfonso Tellez de Villalva conf. D. Rodrigo Gonzalez de Cisneros conf. D. Gomez Ruiz Manzanaedo conf. D. Diego Lopez de Haro conf. D. Fernan Perez de Guzman conf. D. Henrique Perez , Repostero mayor del Rey , y Adelantado en el Reyno de Murcia por el Infante D. Fernando , conf. D. Diego Lopez de Salcedo , Adelantado en Alava y en Guipuzcoa , conf. D. Mazan Obispo de Leon conf. La Iglesia de Oviedo vaga. D. Suero Obispo de Zamora conf. La Iglesia de Salamanca vaga. D. Melendo Obispo de Astorga conf. D. Pedro electo de Ciudad conf. D. Fernando Obispo de Lugo conf. D. Juan Obispo de Orens conf. D. Gil Obispo de Tui conf. D. Nuño Obispo de Mondoñedo conf. D. Gonzalo Obispo de Coria conf. D. Fr. Bartolomé Obispo de

de Silve conf. D. Fr. Lorenzo Obispo de Balladós conf. D. Pelay Perez Maestre de la Orden de Santiago conf. D. Garcia Fernandez Maestre de la Orden de Alcántara conf. D. Alfonso Fernandez hijo del Rey , y Señor de Molina , conf. D. Rodrigo Ibañez , Pertiguero de Santiago , conf. D. Fernando Perez Ponce conf. D. Gil Martinez de Portugal conf. D. Martin Gil su hijo conf. D. Juan Fernandez Batisela conf. D. Ramir Diaz de Cienfuentes conf. D.

Roy Gil de Villalobos conf. D. Garcia Fernandez , Maestre de la Orden del Temple , conf. Garci Dominguez, Notario del Rey en la Andalucia, conf. Millan Perez de Leon la fizo escribir por mandado del Rey en el año de XXII. que el Rey sobredicho regnó. Pedro Garcia de Toledo lo escribió, Maestre Ferrando electo de Oviedo, y Notario del Rey , conf. Signo ✠ del Rey D. Alonso. Ferrand Perez.



IX.

BULA DE HONORIO III.

CONFIRMANDO LA DE CLEMENTE III. POR LA QUE ERIGIÓ EN CATEDRAL LA IGLESIA DE PLASENCIA.

* **H**onorius Episcopus , servus servorum Dei , venerabili fratri Dominico Episcopo , & dilectis filiis capitulo Placentino salutem & Apostolicam benedictionem. In regestis felicitis memorie Clementis Papæ prædecessoris nostri litteras invenimus in hunc modum :

„Clemens Episcopus, servus servorum Dei, carissimo in Christo filio illustri Regi Castellæ Alfonso salutem & Apostolicam benedictionem. Tunc Dei beneplacitum in humanis impletur actibus, cum corda Principum ad hoc conspicimus viribus totis intendere, ut cultus divini nominis dilatur, & inimici fidei catholicæ conterantur. Unde nos qui quorumlibet pia desideria quadam manu sollicitudinis adjuvare tenemur, tanto ad conceptorum executionem eos volumus diligenti adhortatione inducere, & annuendo, quæ

postulant, imitari, quanto pia exordia, quæ de bona intentione procedunt, sperantur laudabiliorum exitu concludenda. Inde est, quod intentionem Regiam modis omnibus commendantes de amplificandis christianæ religionis terminis jam conceptam in Placentina civitate, quam in terra per strenuitatem tuam de manu Ismaelitarum acquisita, divina prosperante clementia, populasse dignosceris, auctoritate Apostolica Episcopalem cathedram constituimus. Diocesim quoque habendam juxta dispositionem Regiam, ab eadem Ecclesia Cathedrali decernimus, ut villæ, sicut præsentis scripto concluditur, quæ sua sunt, ei largitione concessa diocesano jure ad eam perpetuo debeant pertinere: Turgellum scilicet, & Medellinum, & Mons Fragorum, & Sancta Cruz, cum omnibus pertinentiis suis. Ut autem hæc

¹ Vease el cap. LIII. pag. 152. de estas Memorias.

² Historia de Plasencia por Fr. Alonso Fernandez pag. 23.

hæc concessio futuris temporibus integra & illibata servetur, statuimus, ut nulli omnino hominum, &c. Siquis autem, &c.

Nos igitur concessionem eandem ad preces carissimi in Christo filii nostri Ferdinandi, illustris Regis Castellæ, auctoritate Apostolica confirmamus, & præsentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostræ confirmationis in-

fringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare præsumserit, indignationem omnipotentis Dei, & beatorum Petri & Pauli Apostolorum ejus se noverit incursurum. Datis Laterani XVIII. Kalendas Decembris Pontificatus nostri anno V.

Siguese otra Bula de Honorio III en que confirma la villa de Bejar y su distrito, que puede verse en dicha Historia.



X.

EPISTOLAS DEL PAPA INNOCENCIO III.

SOBRE QUE SE DISOLVIESE EL MATRIMONIO ENTRE
DON ALONSO IX. REY DE LEON Y DOÑA BERENGUELA,
HIJA DE DON ALONSO VIII. DE CASTILLA, POR
HALLARSE UNIDOS EN GRADO PROHIBIDO.

ZAMOREN. EPISCOPO.

PRæter debitum officii pastoralis, quod nos omnibus constituit debitores, personam tuam tanto amplius diligimus, & sincerius amplexamur, quanto amplius es præditus scientia litterarum, & tam in canonico quam civili jure peritus. Hoc siquidem attendentes, cum ad sedem Apostolicam, dum adhuc bonæ memoriæ Cæl. Papa prædecessor noster viveret, accessisses, ab excommunicationis sententia, quam dilectus filius noster G. Sancti Angeli diaconus Cardin. in te, dum in partibus Hispaniæ legationis fungeretur officio, tulerat, te & Ecclesiam Zamorens. absolvimus; & poenam, si quam

ex eo quod celebraveras post interdicti & excommunicationis sententiam, quam in te post appellationem interpositam eundem Cardinalem tulisse dicebas, merueras, tibi & Ecclesiæ tuæ de sedis Apostolicæ benignitate remisimus, & cum plenitudine gratiæ nostræ te ad propria duximus remittendum. Datum Laterani VII. Kalend. Aprilis.

DILECTO FILIO FRATRI
RAINERIO.

Auctor novi & veteris testamenti Dominus Deus noster, ut confunderet fortia, humilia frequenter elegit in veteri Synagoga, in Patriarchas, & Reges de postfretantes assumens, &

Ecclesia Rom. in ipsum, & Ecclesiam tulerat Zamorensem.

¹ Vease el cap. LXXXIV. y sig. de estas Memorias.

² Lib. I. Epist. Innocentii III. Ep. 58. Edit. Baluz.

³ De relaxatione sententiæ quam Legatus

⁴ Lib. I. Epist. 92.

⁵ De revocandis incestis nuptiis & servando fœdere pacis.

& in nova Ecclesia gentium in Apostolos eligens piscatores. Qui cum Ecclesiam sponsam suam prole multiplici fecundarit, ponens filios ejus sicut novellas olivarum in circuitu mensæ suæ, nos, quos ipse, licet immeritos, erexit de stercore, & de pulvere suscitavit, & Petri voluit solum obtinere, quamvis majoris auctoritatis viros, utpote cui tamquam capiti universa membra Ecclesiæ obsequuntur, in partes Hispaniarum ad pacem inter Principes reformandam & dissolvendas colligationes iniquitatis destinare possemus, tibi tamen exemplo ejus qui elegit humilia, hoc cœus sollicitudinis duximus injungendum, ut humiles humiliter foveas, & punias fortius contumaces. Sane ad audientiam nostram pervenit quod cariss. in Christo filius noster Rex Castellæ illustris Regi Legionensi, qui eum secundo gradu consanguinitatis contingit, filiam suam, neptim illius, ne copulare dicamus, supponere incestuose præsumsit, ponens carnem brachium suum, ac credens per ipsum persecutionem effugere imminentem; non attendens quod maledictus homo qui spem suam ponit in homine, & quod non est consilium contra Deum. Unde nos eorum utrique dedimus in mandatis, ut tam turpem contractum, abominabilem in conspectu Domini, & judicio fidelium detestandum, omni dilatione & excusatione postpositis, revocent, & universas colligationes impietatis dissolvant, quas inter se sub hujus incestus specie inierunt. Accepimus etiam, quod Rex Navarrorum treugas cum dicto Rege Castellæ initas fregit, & castellæ fidelitatis per violentiam occupavit, propter quod a dilecto filio nostro G. S. Angeli diacono Card. tunc Apostolicæ sedis Legato excommunicationis in personam ejus, & in terram interdicti promulgata fuit sententia. Ideoque discretionis tuæ per Apostol. scripta mandamus, quatenus dictos Castellæ & Legionen. Reges ad revocandum contra-

ctum tam illicitum juxta formam mandati nostri moneas diligentius & indicas; & si super hoc (quod non credimus) fuerint contumaces, in personas eorum excommunicationis, & in terram interdicti sententias non differas promulgare; facturum eas usque ad satisfactionem congruam inviolabiliter observari. Super eo autem quod de Rege Navarræ dictum est, inquiras diligentius veritatem; & si sic inveneris, ut superius est expressum, laram in eum & terram ejus sententiam per totam Hispaniam publicari facias; ne eam, nisi sufficienti satisfactione recepta, relaxes. Quod si forsitan in eum vel regnum ejus dicta non fuit sententia promulgata; nihilominus tamen, si cum Saracenis contra Christianos, & præcipue contra dictum Regem Castellæ, sicut dicitur, conjuravit, anathematibus eum severitate percellas, & terram ejus usque ad dignam satisfactionem subicias interdicto. Volumus etiam nihilominus & mandamus, ut si dicti Castellæ & Legionensis Reges ad mandatum nostrum & commonitionem tuam dictum contractum illicitum retractarint, eos, ut aliter inter se & cum Rege Portugalliæ honeste conveniant, & ceteros Reges, ut inter se pacis student ad fœdera reformare (super quo te præcipue volumus esse sollicitum) per excommunicationis & interdicti sententiam, appellatione remota, cogere non omittas, sciturus nos universis Archiepiscopis & Episcopis Hispaniarum dedisse firmiter in mandatis, ut quidquid super prædictis, quidquid etiam contra Saracenos duxeris statuendum, recipiant humiliter, & observent. Nos enim sententiam, quam propter hoc in contumaces duxeris proferendam, ratam habebimus auctore Domino inviolabiliter observari. Verum quoniam sæpe dictus Card. in dictum Legionensem Regem & Astoricen. Salmantin. Legionen. & Zamoren. Episcopos excommunicationis sententiam promulgavit, & terram ipsius Regis supposuit interdicto, volumus

mus nihilominus & mandamus, ut tam a dicto Rege quam Episcopis ipsis standi mandatis apostolicis sufficienti cautione recepta, latam in eos excommunicationis & interdicti regni Legionen. sententiam, appellatione postposita, nostra fretus auctoritate relaxes, si cognoveris, quod super illicita copula nostris velit obedire mandatis. Quamvis enim dictos Episcopos punire graviter de rigore possemus, de mansuetudine tamen eos duximus tolerandos. Venerabilem autem fratrem nostrum Zamoren. Episcopum volumus pro absoluto haberi, utpote cui apud sedem Apostolicam constituto munus fecimus absolutionis impendi. Datum Romæ apud S. Petrum XVI. Kalend. Maji Pontificatus nostri anno I.

1 *FRATRI RAINERIO.*

2 **P**ER alias litteras tibi mandasse meminimus, ut ab illustri Rege Legion. sufficienti cautione recepta quod Apostol. mandatis obediat, si cognoveris, quod super incestuosa copula nostro debeat parere mandato, munus ei absolutionis impendas, & interdictum promulgatum in terram ipsius Apost. fretus auctoritate relaxes. Nos autem id ad maiorem cautelam discretioni tuæ duximus committendum, ut tam in absolutione ipsius, quam in relaxatione interdicti, sicut videris expedire, procedas. Datum Romæ apud S. Petrum XI. Kalend. Maji Pontificatus nostri anno I.

3 *FRATRI RAINERIO.*

4 **C**UM venerabilis frater noster Oveten. Episcopus interdictum,

quod in Regnam Legionen. Apostolicæ sedis auctoritate prolatum fuerat, & ipse servaverit, & in sua diocesi fecerit observari, & propter hoc de Regno Legionen. exsilium coactus fuerit sustinere, justum non esset aliquatenus vel honestum, si de receptione ipsius in absolutione Regis & Regni a te vel nullatenus vel nimis tepide tractaretur. Ideoque discretioni tuæ per Apostolica scripta mandamus, quatenus, si juxta formam, quam tibi dedimus, Regem Legionen. duxeris absolvendum, ex debito præstitæ cautionis illi præcipias, antequam interdictum Regni relaxes, ut non impediatur, quominus dictus Episcopus suæ restituatur diocesi, & tam de damnis illatis, quam de fructibus inde perceptis recompensationem ei exhibeat competentem, & ei faciat ablata cum integritate restitui. Noveris autem nos eidem Episcopo de speciali gratia concessisse, ut cum Regni Legionen. relaxaveris interdictum, latam in suam diocesim interdicti sententiam, & hæcenus observatam, per se vel nuntium suum auctoritate nostra cum tuo consilio valeat relaxare. Unde nihilominus volumus & mandamus, ut prædictum Episcopum non impedias, quominus secundum prædictam formam per se vel nuntium suum diocesim Ovetensem absolvat. Datum ut supra.

5 *COMPOSTELANO ARCHIEP. ET UNIVERSIS EPISCOPIS IN REGNO LEGIONEN. CONSTITUTIS.*

6 **E**TSI necesse sit, ut scandala veniant, vix tamen est homini illi per quem scandalum venit. Quot enimurbationes & scandala diebus nostris orbi-

1 Lib. I. Epist. 93.

2 De eodem fere argumento.

3 Lib. I. Epist. 125.

4 Ut curet Ovetensem Episcopum a Rege Legionensi ejectum restitui.

5 Lib. II. Epist. 75.

6 Ut per excommunicationis & interdicti sententiam Rex Legionis & Regis Castellæ filia, in gradu prohibito copulati, separantur. Cap. Etsi necesse, de donat. inter vir. & uxorem.

supervenerint universo, hodie plus experimur in facto, quam scriptum reperimus in libro. Necesse est autem ut veniant scandala, non solum scilicet inevitabile, sed & utile: quoniam in quo deficit malus, proficit bonus, & aurum in fornace probatur. Inter cetera vero, in quibus scandalizatur hodie populus Christianus, præcipuum est persecutio paganorum: quæ tam in oriente, quam in occidente, peccatis exigentibus, invaluit ultra modum: contra quam utrobique simile quodammodo putaverunt remedium invenire; sed quia Deum ante suum non proposuere conspectum, quod inventum est in remedium, in periculum est conversum. Sane in oriente una duobus fuit incestuose conjuncta; in occidente vero unus sibi duas præsumsit jungere per incestum. Et incestui quidem in oriente commisso non solum consensus, sed & auctoritas clericorum ibi consistentium intercessit. Sed in detestabili copula in occidente contracta, licet non absque quorundam ecclesiasticorum virorum assensu fuerit forsitan attentata, auctoritas tamen ecclesiastica nullatenus intervenit. Volens autem Deus majus peccatum vindicare celerius, & a similibus alios detertere, tam Conradum quondam Marchionem, qui Reginæ Hierosolymitanæ prius adhæserat per incestum, gladio, quam Henricum quondam Campaniæ Comitem, qui ei & in culpa quodammodo & in poena successit, præcipitio, utrumque vero morte imprævisa peremit. Nondum autem in hujus iniquitatis auctores in occidente suam exercuit ultionem. Sed quanto longanimius sustinet, tanto forsitan severius vindicabit. Licet autem Apostolica sedes, quod super hoc fuerat in oriente commissum, propter malitiam temporis & persecutionem urgentem dissimulare sit visa, ad vindicandum tamen quod in occidente fuerat attentatum, rigore canonicæ districtioris est usa. Nam cum ad bonæ memoriæ Cælestini Papæ præde-

cessoris nostri audientiam pervenisset, quod Rex Legionen. filiam carissimi in Christo filii nostri Portugalliæ Regis illustris incestuose sibi præsumerat copulare, tam Regem ipsum Portugalliæ, quam incestuose cunctos excommunicationis sententia innodavit, & Legionen. ac Portugalliæ Regna sententiæ supposuit interdicti: unde quod illegitime factum fuerat, est penitus revocatum. Verum dictus Rex Legion. ad deteriora manum extendens, sicut is, de quo dicit scriptura: *Vae homini illi qui post se trahit peccatum quasi longam restem, & impius cum venerit in profundum vitiorum, contemnit*: filiam carissimi in Christo filii nostri Regis illustris Castellæ, neptem videlicet propriam, impudenter sibi contra interdictum Ecclesiæ copulare præsumsit. Quod cum ad nostram notitiam pervenisset, dilectum filium fratrem Rainarium, virum scientia & religione pariter reverendum, Deo & hominibus obtentu scientiæ & honestatis acceptum, in Hispaniam duximus destinandum, ut juxta verbum propheticum dissolveret colligationes impietatis, solveret fasciculos deprimentes: qui per Dei gratiam ab omni munere manus excussit; ita ut quod legitur, de ipso possit vero referri: *Non fuit qui ditaverit Abraham*. Ipse igitur cum in Hispaniam pervenisset, dictum Regem Legionen. semel & iterum ex parte nostra commouit diligenter, ut a tam detestabili & nefanda copula resiliret, universis colligationibus dissolutis, quæ fuerant pro ipsa copula consumanda contractæ. Sed cum apud eum nihil prorsus monitis profecisset, certum ei diem assignavit & locum; & cum ipsum etiam ultra terminum expectasset, in eum se contumaciter absentantem juxta formam mandati nostri excommunicationis sententiam promulgavit, & Regnum Legionen. interdicto generali conclusit; in memoratum vero Regem Castellæ vel terram suam in nullo processit, cum idem Rex se mandatis ejus

ius exponere, & quod reciperet filiam suam, si sibi redderetur, proponeret assertive. Quod utrum ex animo fecerit, ille plenius novit qui scrutator est cordium & cognitor secretorum. Nuper autem venerabiles fratres nostri Tolletanus Archiepiscopus, & Episcopus Palentinus ex parte ipsius Regis Castellæ, & ex parte Legionen. venerabilis frater noster Zamorensis Episcopus, ad sedem Apostolicam accedentes, postulabant, ut cum eodem Rege Legion. & filia dicti Regis Castellæ deberemus super tam incestuosa copula dispensare. Propter quod, nisi specialis illa gratia, quam ad devotionem dicti Regis Castellæ habemus, motum nostri animi temperasset, in ipsos ita curassemus severitatem ecclesiasticam exercere, quod nulli de cetero temporibus nostris ad nos repudiatas toties & damnatas petitiones afferrent; cum ipsi etiam noverint, quod id ab eodem prædecessore nostro sæpius postulatum fuerit, & ab eo inhibitum, non indultum. Tandem vero intelligentes Archiepiscopus & Episcopi memorati, quod non solum indulgentiam super hoc a nobis, sed vix etiam possent a nobis audientiam impetrare, interdictum in terram dicti Regis Legionen. prolatum tandem a nobis postulavere remitti, asserentes quod ex eo triplex toti Regno periculum ab hæreticis, Saracenis & christianis etiam imminebat. Ab hæreticis: quia cum per interdictum ipsum clausa essent in partibus illis ora pastorum, non poterant fideles per eos contra hæreticos instrui, & ad resistendum eis aliquatenus informari. Unde cum ex hoc, tum quia Rex Legionen. ab Ecclesia se asserens aggravatum, eis minime resistebat, invalescebant contra fideles hæretici, & in Regno ipso hæreses variæ pullulabant. A Saracenis: quoniam cum per exhortationes & remissiones Ecclesiæ Hispaniarum populus consuevisset ad expugnationem paganorum induci, cessante prædicatorum officio, populi e-

tiam devotio tepescebat: quia cum es cum Principe suo, quoad interdictum, eidem videret poenæ subiectum, a culpa, cui vel tacendo consenserat, forte se non credebatur immunem: propter quod minus circa debellationem Saracenorum fervebat, ne decederet in peccato. A Catholicis: quia cum Clerici laicis spiritualia ministrare non possent, laici Clericis temporalia subtrahebant, oblationes, primitias & decimas detinentes: unde cum Clerici ex his pro majori parte in partibus illis consueverint sustentari, eis substractis, non solum mendicare, sed fodere, & servire Judæis in Ecclesiæ & totius Christianitatis opprobrium cogeantur. Videbatur autem difficile petitioni eorum annuere & sententiam ex animo ordine & causa latam canonice sine satisfactione congrua relaxare. Ex animo siquidem: quia, sicut Deus perhibet testimonium conscientiæ nostræ, ad hoc non nisi iustitiæ & honestatis obtentu processimus; cum ex contrario potius contra nos oriri præsumptio potuisset, si tam detestabile facinus duxissemus in patientia tolerandum. Ex ordine: quia dictus frater R. post commonitiones & dilationes legitimas, tandem districtione percussit ecclesiastica contumacem. Ex causa; exemplo divino videlicet & humano: divino, quia cum David in populi numeratione peccasset, Dominus in populum vasa sui furoris effudit. Unde idem David dixisse legitur, peccatum suum Domino confitendo: *Ego sum qui peccavi, ego qui inique egi. Isti qui oves sunt, quid fecerant? Auferatur, obsecro, facies tua, Domine, a populo tuo*: humano, cum jam dictus prædecessor noster (ut non longe petantur exempla) in prædictos Portugalliz & Legionen. Reges, & Regna ipsorum prædictas sententias curaverit promulgare. Esset insuper res mali exempli: quia si forsan in alia Regna similem nos contingeret promulgare sententiam, similis a nobis gratia peteretur: quam si forsitan negare-

remus, apud nos esse videretur acceptio personarum. Ex hoc etiam de nobis posset apud aliquos oriri suspicio, præsumptibus forte quibusdam, quod ad id moveremur ex causa latenti. Licet igitur ex causis præmissis non videretur dicta petitio admittenda, quia tamen, ubi est multitudo in causa, destrahendum est aliquid severitati, ut majoribus malis sanandis caritas sincera subveniat, in eo ad petitionem prædictorum Archiepiscopi & Episcoporum gratiam de communi fratrum nostrorum consilio duximus faciendam, ex quo videbantur impedimenta expressa superius provenire. Relaxavimus ergo non in totum, sed in una parte solummodo, interdictum; nec perpetuo, sed ad tempus, quamdiu scilicet nobis placuerit, & viderimus expedire: ut probemus interim spiritus, si ex Deo sint, & an (sicut iidem Archiepiscopus & Episcopi asseverant) sperata inde utilitas sequeretur; sic videlicet, ut in Regno ipso divina celebrentur officia; sed decedentium corpora sepultura ecclesiasticæ non tradantur: in quo tamen Clericis gratiam facimus specialem, in eo videlicet, ut in cœmeterio ecclesiastico, cessante solemnitate solita, tumultentur. Quod licet aliquibus posset absonum forte videri, ut officio restituto sepultura ecclesiastica denegetur, quia juxta canonicas sanctiones, cui communicavimus vivo, communicare deberemus & mortuo; recte tamen intelligentibus nihil ex hoc incongruitatis occurrit, cum juxta Lateranens. instituta¹ concilii decedentes ex torquentis, etsi per poenitentiam reconcilientur Ecclesiæ, christiana tamen sepultura priventur. Ut autem non remittere poenam, sed commutare potius videamur, dictum Regem Legionen. & memoratam filiam Regis Castellæ, ac omnes principales eorum consiliarios & fautores excommunicationis curavimus sententia innodare; mandantes

ut ad quamcumque civitatem, oppidum, vel villam devenerint, nullus ibidem eis præsentibus divina præsumat officia celebrare. Dicto autem Regi Castellæ & carissimæ in Christo filiæ nostræ Reginæ uxori ejus dabimus in mandatis, ut quod stent mandatis nostris, juratoriam exhibeant cautionem, & vel exprimant in juramento quod ad dissolvendam tam illegitimam copulam dent operam efficacem; vel id nos eis faciemus, præstito juramento, mandari; nec credimus quod semper hoc se aliquatenus nobis exhibeant contumaces, cum, quod starent mandatis Ecclesiæ, in manibus prædicti fratris R. (sicut ex literis ejusdem Regis apparet) firmiter promississent, & impedissent causam sufficientem ad copulam hujusmodi consummandam. Quod si forsitan (quod non credimus) mandatis nostris noluerint obedire, ipsos & principales eorum consiliarios & fautores excommunicari mandavimus, & quocumque devenerint, divina prohibebimus officia celebrari, ut sic saltem ad mandatum Ecclesiæ revertantur, juxta quod legitur in Psalmista: *Imple facies eorum ignominia, & quærent nomen tuum, Domine.* Quia vero castra quædam, quæ idem Rex Legionen. dictæ filiæ Regis Castellæ in dotem tradidisse proponitur, ita ut si eam aliqua occasione relinqueret, ipsa cederent in jus ejus, impedimentum præstare videntur hujusmodi copulæ dissolvendæ, cum castra ipsa non tam ob turpem, quam ob nullam potius causam sint data, utpote cum inter eos matrimonium non existat, & ideo nec dos, nec donatio propter dotem, ne ad commodum ei cedat, quod debet in poenam ejus potius retorqueri, castra ipsa restitui volumus, & ad id puellam ipsam per excommunicationis sententiam coarctari; auctoritate Apostolica decernentes, ut si ex tam incestuosa & damnata copula proles est, vel

¹ Concilium Lateranense sub Alexandro III. cap. 20.

fuerit quæcumque suscepta, spuria & illegitima penitus habeatur, quæ secundum statuta legitima in bonis paternis nulla prorsus ratione succedit. Quod si nec predicti Rex Legionensis, & filia Regis Castellæ a se invicem juxta mandatum Apostolicum discedere maturarint, in eos districtiorem curabimus gravissimam exercere, quam ad cautelam præsentibus non diximus litteris explicandam. Ideoque fraternitati vestræ per Apostolica scripta mandamus & districtè præcipimus, quatenus factam vobis ab Apostolica sede gratiam gratius prosequentes, sic utamini permissione nostra in celebrandis officiis, ut decedentium corpora, nisi Clerici fuerint, tumulare nullatenus præsumatis. Si quos autem post latam in Regnum ipsum sententiam interdicti ante susceptionem præsentium divina inveneritis officia celebrasse, singuli vestrum in sua diocesi talium præsumptionem auctoritate freti Apostolica,

sublato appellationis obstaculo, canonica districtione percellant. Si vero aliquis vestrum, fratres Episcopi, in hoc deliquerit, excepto Salmantiniensi, cujus correctionem sedi Apostolicæ reservamus, tu, frater Archiepiscopo, animadversione ipsum canonica non differas castigare. Volumus autem nihilominus, & districtè vobis præcipiendo mandamus, quatenus ad quamcumque civitatem, villam, oppidum, vel Ecclesiam dictus Rex Legionen. & supra dicta filia Regis Castellæ, vel principales fautores & consilarii eorum, forte devenerint, divina ibidem officia, quamdiu ipsi præsentibus fuerint, nullatenus celebrentur. Si quis autem contra hoc venire præsumserit, divina eis officia celebrando in civitatibus, villis, castellis, oppidis, aut Ecclesiis, vel ubicumque ipsis præsentibus extiterint, vos temeritatem ipsorum, appellatione postposita, non differatis canonica districtione ferire. Datum Laterani &c.



XI.

'INNOCENTII III. 'EPISTOLAE.

3 ARCHIEPISCOPIS ET EPISCOPIS
PER HISPANIAM CONSTITUTIS.

1 **S**ignificavit nobis dilectus filius Fernandus primogenitus carissimi in Christo filii nostri Aldefonsi illustris Regis Castellæ, quod ipse militiæ suæ primitias omnipotenti Deo desiderans dedicare, ad exterminandum inimicos nominis Christiani de finibus hereditatis ipsius, quam impie occuparunt, intentionis studium toto conamine sagagit impetiri, suppliciter postulans & devote requirens, ut ei ad hoc opus fideliter consumandum & nos ipsi Apostolicum impendamus suffragium, & ab aliis faciamus opportunum subsidium exhiberi. Nos igitur piam ejus propositum in Domino commendantes, fraternitati vestræ per Apostolica scripta mandamus, quatenus Reges & Principes vestros, qui non sunt cum illis ad treguas observandas adstricti, ad opus simile peragendum sedulis exhortationibus inducat, moneutes ex parte Dei & nostra subditos vestros, & in remissionem eis omnium peccaminum injungentes, quatenus tam præfato primogenito Regis Castellæ, quam aliis Regibus & Principibus vestris ad hoc opus salubriter intendentibus necessarium impendant auxilium in rebus pariter & personis; ut per hæc & alia bona quæ fecerint, cælestis regni gloriam consequi mereantur. Pari quoque

remissione gaudere concedimus peregrinos, qui propria devotione undecumque processerint ad idem opus fideliter exsequendum. Taliter autem studeatis exsequi quod mandamus, ut sollicitudo vestra clareat in effectu, nosque devotionem vestram valeamus merito commendare. Datum Laterani IV. Idus Decembris, anno XIII.

1 ARCHIEPISCOPO TOLE-
TANO, ET TIRASONENSI, COLIM-
BRIENSI, ET ZAMORENSI
EPISCOPIS.

4 **S**ignificavit nobis dilectus filius F. primogenitus, &c. ut supra lib. XIII. Ep. C. LXXXIII. usque exhortationibus inducere minime postponatis, monentes ex patre Dei & nostra subditos vestros, in remissionem eis omnium peccaminum injungendo, ut tam præfato primogenito Regis Castellæ, &c. usque exsequendum. Ceterum ne ipsius F. laudabile propositum ab aliquo possit temere impediri, præsentium vobis auctoritate præcipiendo mandamus, quatenus, si forte aliquis Regem Hispaniæ, cum quo prædictus Rex Castellæ treguam vel pacem firmavit, tempore, quo idem Rex vel filius ejus Saracenos impugnant, ipsum præsumserit violare, vos eum per censuram eccle-

1 Vease el cap. CVIL y sigg. de estas Memorias.

2 Desunt sunt sequentes epistolæ ex Innocentii III. epistolis ab Stephano Baluzio Tutelensi editis Parisiis an. M. DC. LXXXII. fol. II. voll.

3 To. II. Epis. 183. pag. 493. lib. XIII.

4 De subsidio præstando Regibus adversus Saracenos. V. l. II. Miscellaneor. nostror. p. 251.

5 Lib. XIV. Epist. 3. pag. 508.

6 De subsidio præstando Regibus adversus Saracenos.

ecclesiasticam, sublato appellationis obstaculo, compescatis. Datum Laterani VIII. Kal. Martii, Pontificatus nostri anno XIV.

In hunc etiam fere modum scriptum est pro carissimo in Christo filio Petro illustri Rege Aragonum quibusdam Prelatis Hispaniæ. BALUZ.

ALDEFONSO

ILLUSTRI REGI CASTELLÆ.

CUM personam tuam inter Christianissimos Reges & catholicos Principes specialis dilectionis prærogativa in Domino amplexemur, preces ac petitiones tuas, in quibus possumus, libenti animo exaudimus, & ad ea gratanter intendimus, quæ serenitati Regiæ novimus placere. Sane venientem ad Apostolicam sedem dilectum filium Palentinum electum nuntium tuum, virum utique providum & honestum, benigne recepimus, & petitiones, quas nobis ex parte tua porrexit, libenti animo curavimus promovere. Super eo autem quod ex parte tua Legatum requisivit a nobis ad partes Hispaniæ destinandum, ad præsens propter tempora impacata nequivimus Regiæ satisfacere voluntati; sed, opportunitate accepta, petitioni Regiæ dante Domino satisfiet. Nos vero, ne laudabile tuum & F. filii tui propositum valeat ab aliquibus aliquatenus impediri, venerabili fratri nostro Archiepiscopo Toletano, & Zamorensi, Tirasonensi, & Colimbriensi Episcopis nostris damus litteris in mandatis, ut si quis Regum Hispaniæ, cum quo treguam vel pacem firmasti, tempore quo tu, vel filius tuus Saracenos impugnatis, ipsam præsumserit violare, ipsi eum per censuram ecclesiasticam, sublato appellationis impedimento, compescant. Monemus igitur sere-

nitatem Regiam attentius & hortamur, quatenus in devotione nostra & sacrosanctæ Romanæ Ecclesiæ matris tuæ firmiter perseveres: quia nos in his, quæ a nobis secundum Deum duxeris postulanda, Regiæ serenitati assensum Apostolicum libenti animo impendemus. Datum Laterani VIII. Martii, Pontificatus nostri anno XIV.

FERDINANDO

PRIMOGENITO CARISSIMI IN CHRISTO
FILII NOSTRI A. ILLUSTRIS
REGIS CASTELLÆ.

CUM personam tuam inter christianissimos Principes speciali prærogativa in Domino amplexemur, preces ac petitiones tuas, in quibus possumus, libenti animo exaudimus, & ad ea gratanter intendimus, quæ devotioni tuæ novimus complacere. Sane venientem ad Apostolicam sedem, &c. ut in alia usque promovere. Nos vero ne laudabile tuum & patris tui propositum valeat ab aliquibus aliquatenus impediri, &c. usque Hispaniæ, cum quo idem pater tuus treguam vel pacem firmavit, tempore quo ipse vel tu Saracenos impugnatis, &c. usque compescant. Monemus igitur discretionem tuam, &c. ut in alia usque postulanda, tibi assensum Apostolicum libenti animo impendemus. Datum Laterani VIII. Kal. Martii, Pontificatus nostri anno XIV.

ILLUSTRI REGI
CASTELLÆ.

CUM personam tuam inter catholicos Reges speciali diligamus in Domino caritate, in his, quæ secundum Deum requiris a nobis, favorem tibi Apostolicum libenti animo impertimur.

De,

1 Ibidem Epist. IV.

2 Super eodem argumento.

3 Ibidem Epist. V.

4 Super eodem argumento.

5 Lib. XIV. Epist. 154. p. 582.

6 Consolatur eam in tribulatione sua, & dat indulgentias.

De infortunis ergo, quæ nuper serenitati Regiæ acciderunt, paterno tibi condolemus affectu. Et ut favorem Apostolicum excellentiæ Regiæ sentias non desse, juxta petitionem tuam & instantiam dilecti filii Segobiensis electi nuntii tui, qui circa promotionem ejusdem negotii existit sollicitus & attentus, Archiepiscopis & Episcopis per regnum Franciæ ac Proventiam constitutis, nostris damus litteris in mandatis, ut subditos suos sedulis exhortationibus moneant & inducant, in remissionem omnium peccatorum ex parte Dei, & nostra vere poenitentibus injungentes, ut cum Saracenis in octavis Pentecostem proximo affuturis campestre bellum indixeris, in hoc tibi necessitatis articulo succurrentes, necessarium impendant auxilium in rebus pariter & personis; ut per hæc & alia quæ fecerint, cælestis regni gloriam consequantur. Pari quoque remissione gaudere concedimus peregrinos, qui propria devotione undecumque processerint ad idem opus fideliter exsequendum. Monemus igitur serenitatem Regiam & hortamur, quatenus totam spem tuam ponens in Domino Deo tuo, te humiliter coram ipso, qui gratiam suam dat humilibus, & reddit retributionem superbis; quia potens est ut te faciat de inimicis Crucis Christi magnifice triumphare. Ceterum quia nunc fere totus mundus turbatus est, & positus in maligno, consulimus & monemus, ut, si competentes treguas inveneris, ipsas recipias, donec opportunius tempus adveniat, quo ipsos valeas securius expugnare. Datum Laterani II. Nonis Februarii, Pontificatus nostri anno XIV.

1 *SENONENSI ARCHIEPISC.
ET SUFFRAGANEIS EJUS.*

1 **R**ecipimus litteras dolore plenas & timore non vacuas, quibus ca-

rissimus in Christo filius noster Alfonso Rex Castellæ illustris significare curavit, quod 3 Saraceni hoc anno intrantes Hispaniam in multitudine gravi, quoddam castrum Cisterciensis ordinis fratrum, quod Salvaterra vocatur, hostiliter obsederunt, quod bellicis machinis infestantes ad ultimum occuparunt. Attendens ergo præfatus Rex, quod nisi eis campestri bello fortiter resistatur, ipsi tum propter innumerabilem multitudinem personarum, tum propter irruptionem machinarum durissimam, universas munitiones suæ possint nefandæ subicere ditioni, campestre illis bellum indixit in octavis Pentecostem proximo affuturis, eligens mori potius quam Christianæ gentis mala videre. Unde nobis humiliter supplicavit, quatenus ei necessarium faceremus auxilium impertiri per catholicæ fidei professores. Nos igitur pium ejus propositum in Domino commendantes; fraternitati vestræ per Apostolica scripta mandamus, quatenus subditos vestros sedulis exhortationibus moneatis, in remissionem omnium peccatorum ex parte Dei & nostra vere poenitentibus injungentes, ut ei præscripto termino in hoc necessitatis articulo succurrentes, necessarium impendant auxilium in rebus pariter & personis; ut per hæc & alia bona, quæ fecerint, cælestis regni gloriam consequi mereantur. Pari quoque remissione gaudere concedimus peregrinos, qui propria devotione undecumque processerint ad idem opus fideliter exsequendum. Taliter autem studeatis exsequi quod mandamus, ut sollicitudo vestra clareat in effectu, nosque devotionem vestram valeamus merito commendare. Datum Laterani II. Kal. Februarii, Pontificatus nostri anno XIV.

TO-

1 Eod. Lib. XIV. Epist. 155.

2 *Super eodem argumento.*

3 Vide Rodericum Tolet. lib. VII. cap. 35. 36. &c. lib. VIII. cap. 2. & seqq.

• *TOLETANO ET COMPOSTELANO ARCHIEPISCOPIS.*

QUanta nunc necessitas terræ Hispaniarum immineat, eo plenius prudentia vestra novit, quo ipsam vicinius experitur. Ea propter fraternitati vestræ per Apostolica scripta mandamus, & districte præcipimus, quatenus Reges Hispaniarum moneatis prudenter, & efficaciter inducatis, ut pacem aut treguam servant adinvicem illibatam, præsertim hac imminente Saracenorum guerra durante; ad quod eos per censuram ecclesiasticam, appellatione remota, si necesse fuerit, compelli volumus & mandamus; quin etiam mutuum auxilium sibi præstent adversus Crucis dominicæ inimicos, qui non solum ad destructionem Hispaniarum aspirant, verum etiam in aliis fidelium Christi terris comminantur suam sævitiam exercere, ac nomen, quod ab sit, si possint, opprimere Christianum; auctoritate nostra tam ipsis Regibus, quam aliis Christianis omnibus sub pœna excommunicationis & interdicti firmiter inhibentes, ne se præsumant jungere Saracenis, vel contra Christianos illis consilium vel auxilium impertiri. Quod si forte Rex Legionensis, de quo specialiter dicitur, sive alius, cum Saracenis offendere præsumserit Christianos, denuntietis, sublato appellationis obstaculo, personam ipsius excommunicationis vinculo innodatam, & interdicto suppositam terram ejus; hominibus suis, ne in hoc sequantur eundem, sub interminatione anathematis inhibentes; denuntiari nihilominus Reges alios, & quoslibet Christianos, ac terras eorum eisdem sententiis subiacere, si forsitan ipsi præfatum Regem offendere attentarint, homines eorundem ad ipsorum sequela prohibitione consimili retrahendo. Præterea ex parte no-

stra injungatis eisdem, ut si aliquas habent adinvicem quæstiones, propter instantem necessitatem illas ad tempus persequi differant, & tempore opportuno, cum potentes existant, ad præsentiam nostram tam procuratores, quam testes, & alia quæ ad causam fuerint necessaria destinantes, suam coram nobis justitiam prosequantur, cum per alios ortæ inter eos, quamquam multoties sit tentatum, terminari nequeant quæstiones, & nos ipsis Deo auctore curabimus justitiæ plenitudinem exhibere. Sic autem præceptum Apostolicum circumspecte persequamini ac districte, ut sollicitudo & diligentia vestra clareant in effectu, & reprehendi merito non positus de negligentia vel contemptu, sed de studio & obedientia potius commendari. Datum Laterani Non. April. Pontificatus nostri anno XV.

• *INDICITUR SUPPLICATIO GENERALIS.*

IN nomine Patris & Filii & Spiritus Sancti. Amen. Quarta feria infra octavam Pentecostes fiat generalis processio virorum ac mulierum pro pace universalis Ecclesiæ ac populi christiani, specialiter autem ut Deus propitius sit illis in bello, quod inter ipsos & Saracenos dicitur in Hispania committendum; ne det hereditatem suam in opprobrium, ut dominantur eis nationes. Et ad hanc processionem omnes omnino moneantur venire, nec ab ea se quisquam excuset præter illos, qui habent inimicitias capitales. Summo itaque mane conveniant mulieres apud Sanctam Mariam Majorem; clerici vero apud basilicam duodecim Apostolorum, & laici apud Sanctam Anastasiam; & post collectas, pulsatis simul istarum Ecclesiarum campanis, procedant omnes in campum Lateranensem hoc ordi-

1 Lib. XV. Epist. 15.
2 De bello adversus Saracenos.

3 Eodem lib. pag. 685.

dine. Mulieres omnes, & solas præcedat Crux dominica S. Mariæ Majoris; & in prima parte processionis sint sanctimoniales, in ultima vero reliquæ mulieres; quæ sine auro & gemmis & sericis indumentis procedant, orando cum devotione ac humilitate, in fletu & gemitu, nudis pedibus omnes quæ possunt; & per Merulañ. & ante Sanctum Bartholomæum veniant in campum Lateranensem, & collocent se ante Felloniam, in silentio permanentes. Clericos autem Crux fraternitatis præcedat; & in prima processionis parte sint Monachi & Canonici regulares, in ultima vero Rectores & ceteri clerici procedentes prædicto modo: & per viam majorem & arcum Basilii veniant ante palatium Episcopi Albanensis, & ibi directe in medio campi se collocent. Laicos autem præcedat Crux dominica Sancti Petri; & post illam sequantur primi Hospitalarii, & postremi ceteri laici, sicut præscriptum est, incedentes, & Sanctos per Joannem & Paulum, & ante S. Nicolaum de Formis in campum veniant, & collocent se ab altera parte. Interim vero Romanus Pontifex cum Episcopis & Cardinalibus & Capellanis ingrediatur basilicam, quæ dicitur Sancta Sanctorum, & inde reverenter assumpto ligno vivificæ Crucis, processionaliter veniat ante palatium Episcopi Albanensis, & sedens

in scalis exhortatorium faciat sermonem ad populum universum. Quo finito, mulieres, sicut processionaliter venerant, ita procedant ad basilicam Sanctæ Crucis; & ibi præsto sit Presbyter Cardinalis, qui celebret eis Missam, dicendo illam orationem: *Omnipotens sempiterne Deus, in cujus manu sunt omnium potestates, &c.* Et sic ipsæ mulieres in pace ad propria revertantur. Romanus autem Pontifex cum Episcopis & Cardinalibus & Capellanis per palatium descendat in Lateranensem basilicam. Clerici vero per porticum, & laici per burgum ingreditur in illam; & celebrata venerabiliter Missa, ipsi cum omnibus nudis pedibus procedat ad Sanctam Crucem, ita quod eam præcedant Clerici, & laici subsequantur; & facta oratione, unusquisque revertatur ad sua. Jejunetur autem ab omnibus, ita ut nemo præter infirmos comedat pisces aut quodcumque pulmentum, sed qui possunt, pane sint & aqua contenti; qui vero non possunt, bibant vinum bene lymphatum, & modice sumtum, & vescantur herbis & fructibus, aut etiam leguminibus; omnesque aperiant manus & viscera indigentibus; ut per orationem, jejunium & eleemosynam misericordia conditoris reddatur populo christiano placata.



XII.

ALFONSI

CASTELLAE ET TOLETI REGIS

EPISTOLA.

·DOMINO PAPAE.

² S^{AN}CTISSIMO Patri ac Domino Innocentio Dei gratia summo Pontifici Aldefonsus eadem Rex Castellæ & Toletæ, cum osculo manuum atque pedum, salutem. A sanctitate vestra credimus non excidisse propositum impugnandi Saracenæ gentis perfidiam vobis per nostros nuntios devote & humiliter intimasse, in omnibus tamquam patris & domini vestrum subsidium expetentes, quod sicut a patre pio nos recognoscimus benigne & pie pariter impetrasse. Quocirca cum litteris vestris nuntios nostros, quos ad hoc exsequendum idoneos reputavimus, ad partes Franciæ non distulimus destinare; addentes etiam, ut omnibus militibus venientibus ad bellum, & omnibus servientibus, prout decebat, expensas victui necessarias largiremur, quibus possent commode sustentari. Unde fuit, quod audita remissione peccatorum, quam vos venientibus indulsistis, venit magna multitudo militum de ³ transmontanis partibus, necnon & Archiepiscopi Narbonensis & Burdegalensis, & Episcopus Nannetensis. Fuerunt qui venerunt usque ad duo millia militum cum suis armigeris, & usque ad decem millia servientium in equis, & usque ad quinquaginta millia servientium sine equis;

quibus omnibus nos oportuit in victualibus providere. Venerunt etiam illustres amici nostri & consanguinei Rex Aragonum & Rex Navarræ cum potentatu suo in fidei catholicæ auxilium & juvamen; quibus nobiscum aliquanto tempore apud Toletum facientibus moram, (expectabamus quippe homines nostros, qui venturi erant ad bellum) omnia necessaria, prout per nuntios nostros promisimus, non defecimus ministrare, licet expensæ essent propter sui multitudinem nobis & Regno nostro fere importabiles & onerosæ. Non enim solum in iis, quæ promiseramus, verum etiam in pecuniis specialiter & in dextrariis, quibus fere omnes tam milites, quam servientes pariter indigebant, nos oportuit providere. Sed Dominus, qui multiplicat incrementa frugum justitiæ, ministravit nobis abunde secundum suæ gratiæ largitatem, & dedit omnia posse perficere perfecte pariter & abunde. Congregata itaque nostra & suorum multitudine, viam Domini cœpimus proficisci; & venientes ad turrim quamdam, quæ ⁴ Magalon nuncupatur, satis munitam, ultramontani antequam nos pervenerunt per unum diem, & illam cum Dei auxilio impugnantes in continenti cœperunt. Licet autem nos eis in omnibus necessariis lar-

¹ Ibid. Epist. 182.

² De victoria Alfonsi Regis a Saracenis reportata.

³ Vide Roderic. Tolet. lib. VIII. cap.

1. 2.

⁴ Ibid. cap. V.

largissime provideremus, ipsi tamen attendentes laborem terræ, quæ deserta erat, & aliquantulum calida, voluerunt a cœpto proposito retroire, & ad propria remeare. Tandem ad magnam instantiam nostram & Regis Aragonum processerunt usque ad ¹ Calatravam, quæ non distabat a prædicto castro nisi per duas leugas; eamque nos ex parte nostra, & Rex Aragonum ex sua, & ipsi ex sua in Dei nomine cœpimus expugnare. Saraceni autem, qui intus erant, attendentes se Dei exercitui non posse resistere, disposuerunt villam nobis tradere, ita quod personæ eorum salvæ discederent, verumtamen sine rebus; cumque nos istud nulla ratione vellemus acceptare, Rex Aragonum & transmontani habentes super hoc consilium, viderunt villam esse munitam muris & antemuralibus, profundis fossatis & excelsis turribus, & quod non posset capi, nisi suffoderentur muri, & sic fuerent, quod cederet in grave damnum fratribus Salvæ terræ, quorum fuerat; & non posse, si necessitas incumberet, retineri. Unde apud nos institerunt firmissime, ut villa salva & integra cum armis & magna copia victualium, quæ ibi erant, quibus satis indigebat exercitus, nobis redderetur, & personæ Saracenorum vacuæ & inermes recedere permitterentur. Nos autem attendentes eorum in hoc firmam voluntatem, votis eorum annuimus, ita quod medietas omnium eorum, quæ intus habebantur, cederet in partem Regis Aragonum, & alia medietas in partem ultramontanorum; & nec nobis, nec nostris aliquid volumus retinere. Ipsi autem propositum repatriandi apud se retinentes, licet Dominus Deus nobis exhiberet gratiam & honorem, & nos vellemus omnibus eis sufficientissime necessaria ministrare, desiderio patriæ coacti, omnes pariter signo Crucis relicto, cum

Archiepiscopo Burdegalensi & Episcopo Nannetensi, licet certitudinem de bello Saracenorum haberemus, ad propria redierunt; exceptis admodum paucis, qui remanserunt cum Archiepiscopo Narbonensi, & Tibaldo de Blazon, qui ² naturalis noster erat, cum suis & quibusdam aliis militibus, qui erant de Pictavia; & ii omnes, qui remanserunt, vix erant inter milites & servientes centum quinquaginta; de pedibus autem eorum nullos remansit. Cumque Rex Aragonum apud Calatravam moram faceret expectando quosdam milites suos, & Regem Navarra, qui nondum ad nos pervenerat, nos cum nostris processimus, & pervenimus ad quoddam castrum eorum, quod Alarcos dicitur. Illud castrum, licet bene munitum esset, cepimus, & alia tria castra, quorum unum dicitur Caracovia, aliud Benaventum, & aliud Petrabona. Inde procedentes pervenimus ad Salvamterram; ibique pervenerunt ad nos Rex Aragonum, qui de suis hominibus non duxit in exercitum nisi tantum milites generosos, & Rex Navarra, qui similiter vix fuit in exercitu de suis plusquam ducentis militibus comitatus. Et quia Rex Saracenorum in vicino erat nobis, Salvamterram nolimus expugnare; sed procedentes contra Saracenorum multitudinem, pervenimus ad quædam montana, in quibus non erat transitus aliquis, nisi in certis locis. Cumque nos essemus ad pedem illius montis ex parte nostra, Saraceni venientes ex parte alia obtinuerunt summitatem montis, volentes nobis transitum impedire. Sed milites nostri ascendentes viriliter, quia adhuc pauci Saraceni ad locum illum pervenerant, eos cum Dei auxilio viriliter expulerunt, & castrum quoddam munitum, quod propter transitum impediendum Saracenorum Rex construxerat, ceperunt, quod ³ Ferrat dicitur:

N 2

quo

¹ Vide to. V. Duchesnii p. 426. & seq.

² Id est, natione Hispanus, ut scribit

Rodericus Tolet. lib. VIII. cap. 6.

³ Ferrat apud Rodericum.

quo occupato, exercitus Domini secure potuit ad cacumina montis ascendere, ubi multum laboravit propter defectum aquarum & loci ariditatem. Saraceni autem videntes quod transitum illum occupare non possent, alium transitum, qui erat in descensu montis, arctissimum & invium occuparunt. Talis quippe erat, quod mille homines possent defendere omnibus hominibus, qui sub cælo sunt, & juxta transitum illum ex altera parte erat totus Saracenorum exercitus, & sua tentoria jam fixa. Cumque nos ibi facere moram ob defectum aquæ non possemus, nec procedere propter transitus difficultatem, quidam ex nostris consuluerunt, quod iterum ad pedem montis descenderemus, & alium transitum ad duas vel tres dietas quæreremus. Nos autem attendentes fidei periculum, & personæ nostræ dedecus, nolimus huic parere consilio, eligentes potius in difficultate transitus mori pro fide, quam faciliorem transitum quærendo qualitercumque in fidei negotio retroire. Cumque jam quidem propositum firmassemus, ad iudicium cujusdam rustici, quem Deus nobis ex insperato misit, in eodem loco alium transitum satis facilem magnates nostri, qui primos ictus in bello habituri erant, invenerunt, & in quodam loco exercitui eorum vicino, licet aridus esset & siccus, Saracenis hunc transitum ignorantibus, tentoria posuerunt. Quod cum Saracenorum exercitus attendisset, processit, ut mansionem illam impediret. Nostri autem, licet pauci essent, se viriliter defenderunt. Nos autem & Rex Aragonum & Rex Navarræ armati cum militibus nostris in loco primæ mansionis, quæ erat in summitate montis, expectavimus, donec totus exercitus Domini pervenit secure ad locum ubi anteriores nostri castra metati sunt; & ita dante Domino factum est, quod licet

via esset invia & iniquosa, lapidosa & nemorosa, nihil de nostris amisimus. Hoc autem factum est die sabbathi XVIII. Kalend. mensis Augusti. Circa serotinam vero horam Saraceni attendentes, quod omnia tentoria nostra tute fixeramus, dispositis aciebus suis, venerunt ante loca castrorum, & ibidem quædam præludia belli in modum torneamenti cum nostris exercuerunt. Sequenti autem die dominica summo mane venit Saracenus cum infinita multitudine, dispositis aciebus suis. Nos autem volentes considerare multitudinem gentis suæ, & dispositionem & statum, & qualiter in omnibus se haberent, habito prudentum virorum consilio, & in iis exercitatorum, expectavimus usque ad sequentem diem lunæ. Ipsi autem sic existentibus, posuimus milites nostros cum peditibus, ut extremos agminis nostri non possent in aliquo molestare; quod quidem divina operante gratia sic evenit. Sequenti die, scilicet secunda feria, omnes in Dei nomine armati processimus, dispositis aciebus, cum eis pro fide catholica pugnaturi. Ipsi autem promontoria quædam obtinuerunt valde ardua & ad ascendendum difficilia propter nemora, quæ inter nos & ipsos erant, & propter alveos torrentium profundissimos; quæ omnia nobis erant magno impedimento, ipsis vero maximo expedito. Verumtamen ille, a quo omnia, in quo omnia, per quem omnia, fecit mirabiliter; & direxit manus sui exercitus contra inimicos suos, & anteriores nostri, necnon & mediæ multas acies eorum, quæ in minoribus promontoriis existebant, in virtute Crucis dominicæ prostraverunt. Cum autem pervenissent ad extremam aciem eorum, infinitæ siquidem multitudinis, in qua Rex Carthaginis erat, ibidem difficillimos conflictus militum, peditum & sagittariorum invenerunt; quos sub maximo periculo, & vix, immo etiam

iam jam non poterant tolerare. Nos autem attendentes bellum illud eis omnino importabile, ¹ impetu equorum processimus, signo Crucis Dominicæ præeunte, & vexillo nostro, in quo erat imago beatæ Virginis, & Filii sui in signis nostris superposita. Cumque nos jam pro fide Christi mori constanter eligeremus, attendentes Crucis Christi, & imaginis suæ Matris ignominiam, quas lapidibus & sagittis irruere impetebant, in arma furentes acciem illorum infinitæ multitudinis divisimus; & licet ipsi essent constantes in bello, & firmi super domino suo, Dominus illorum infinitam multitudinem Crucis suæ gladio trucidavit; & sic Rex Saracenorum cum paucis in fugam conversus fuit. Sui autem impetus nostros interim sustinebant, sed statim post maximam stragem suorum reliqui in fugam conversi sunt. Nos autem insequentes eos usque ad noctem, plures tamen insequendo interfecimus quam in bello; & sic bellum Domini a solo Domino & per solum Dominum est feliciter consummatum. Deo autem honor & gloria, qui Cruci suæ dedit victoriam per Jesum Christum Dominum nostrum. Fuerunt autem milites Saraceni, ut postea vera relatione didicimus a quibusdam domesticis Regis Saracenorum, quos captivos cepimus, C. LXXXV. millia, peditum vero non erat numerus. Occubuerunt autem in bello ex parte sua centum millia armorum & amplius secundum æstimationem Saracenorum, quos postea cepimus. De exercitu autem Domini, quod non sine grandi gratiarum actione recitandum est, & quod incredibile est, nisi quia miraculum est, vix viginti quinque Christiani aut triginta de toto nostro exercitu occubuerint. O quanta lætitia! O quot gratiarum actiones! nisi de hoc dolendum sit, quod tam pauci martyres de tanto exercitu ad Christum martyrio perve-

nerunt. Ut autem magna eorum multitudo credatur, cum exercitus noster in castris eorum post bellum per bidduum fecerit moram, ad omnia incendia, quæ necessaria erant in coquendis cibis & pane & aliis, non composuerunt aliqua ligna nisi de sagittis & lanceis eorum, quæ remanserant, & vix potuerunt comburere medietatem. Cumque dicti exercitus propter longam moram factam in locis eremis & incultis deficeret in victualibus & aliis, ibidem tantam invenerunt tam ciborum quam armorum, necnon etiam dextrariorum, & aliorum jumentorum copiam, quod capientes ad suam unusquisque de iis omnibus voluntatem, plus ibi dimiserunt ex magna abundantia, quam ceperunt. ² Tertio autem die procedentes venimus ad quædam castra eorum, scilicet Bilche, Baños, Tolosa, quæ in continenti cepimus. Tandem pervenimus ad duas civitates, quarum altera dicitur Biacia, altera Ubeda; quibus non erant majores citra mare præter Cordubam & Hispalim; quarum alteram, scilicet Biaciam, destructam invenimus; ad alteram vero, scilicet Ubedam, quia situ loci & artificio fortissima erat, confugerat multitudo hominum infinita ex omnibus villis adjacentibus. Cum enim villa illa numquam ab Imperatore, vel ab aliquo Regum Hispaniæ expugnata sciretur vel subjugata, in eadem posse salvare sua corpora se credebant. Sed & hanc in brevi divina gratia favente cepimus, & funditus destruximus, quia non possemus habere tantam multitudinem gentium, quæ ad illas populandas sufficere possent, & bene perierunt ibi sexaginta millia Saracenorum; quorum quosdam interfecimus, quosdam captivos duximus ad servitium Christianorum & monasteriorum, quæ sunt in marchia reparanda. Hæc igitur, sanctissime Pater, vobis scribenda decrevimus, pro auxilio totæ Christianitati im-

¹ Roder. Tolet. lib. VIII. cap. 10.

² Roder. Tolet. ibid. cap. 12.

impenso gratias, quas possumus, exhibentes, & humiliter supplicantes, ut vos, quem Dominus ad summi Sacerdotii gradum elegit, ei cum sacrificio laudis pro salute populi immoletis vitulos labiorum.

O R A T I O.

Omnipotens & misericors Deus, qui superbis resistis, humilibus autem das gratiam, digna tibi laudum præconia, & devotas gratiarum referimus actiones, quod antiqua innovando miracula, gloriosam tribuisti victoriam de perfidis gentibus populo Christiano, te suppliciter exorantes ut quod mirabiliter incepisti, misericorditer proseguare ad laudem & gloriam nominis tui sancti, quod super nos famulos tuos fideliter invocatur. Per Dominum nostrum, &c.

INNOCENTII III.

RESPONSIO.

ILLUSTRI REGI
CASTELLÆ.

Prorector in se sperantium Deus, sine quo nihil est validum, nihil firmum, multiplicans misericordiam suam super te ac populum Christianum, & effundens iram suam in gentes, quæ Dominum non noverunt, & in regna, quæ non invocaverunt sanctissimum nomen ejus, juxta quod dudum fuerat Spiritu sancto prædictum, irrisit gentes quæ temere fremuerant contra eum, & subsannavit populos inania meditados, humiliando arrogantiam fortium, & infidelium superbiam quiescere faciendo; qui sperantes in equis, quia multi sunt, & equitibus, quia prævalidi nimis, super sanctum Israël non fuere confisi, & Dominum exquirere contemserunt; quin immo

Deo vivo & vero ausi sunt exprobrare, exaltantes contra eum timide vocem suam, & suorum levantes altitudinem oculorum. Benedictus autem Deus, qui posuit in eorum naribus circulum, & in labiis suis frenum, dans eis secundum opera eorumdem, & ipsis retribuens secundum suorum nequitiam studiorum; ut cognoscat Moab, quoniam major est ejus indignatio & superbia, quam fortitudo & virtus, & sperent in Domino cuncti qui diligunt nomen ejus, videntes quod in sua sperantes misericordia non relinquit, sed prope est omnibus ipsum in veritate vocantibus, dans lapsis fortitudinem, & robur multiplicans; ut jam non dubitent verum esse quod legitur: *Quoniam ipsi sperant in Domino, habebunt: ambulabunt, & non deficient; quia Dominus virtutem populo suo dabit.* Nos autem per tuæ serenitatis litteras plenius intellecto, qualiter is, qui docet manus suorum ad prælium & digitos eorum ad bellum; instauratis veteris testamenti miraculis, in tanto & tam horribili prælio salvum fecit populum humilem, & humiliavit oculos superbiorum, exultavimus Domino adjutori nostro, & ei, quantum sua donavit gratia, jubilantes, gavisii fuimus gaudio magno valde. Convocantes ergo urbis clerum & populum universum, ei qui facit mirabilia magna solus, etsi non quantas debuimus, quantas tamen potuimus, una cum illis gratiarum exsolvimus actiones, ipsas tuæ celsitudinis litteras legi coram universa multitudine facientes, & ore proprio exponentes, easdem; in quo, post divinæ virtutis magnalia, quantum magnificentiæ tuæ præconia extulerimus, ab aliis potius quam a nobis Regali excellentiæ volumus intimari. De cetero, fili carissime, prudentiam tuam monemus, rogamus & exhortamur in Domino, quatenus datam tibi & populo Christiano victoriam Domino exer-

exercituum reverenter adscribas, ore simul & corde humiliter confitendo, quod non manus tua excelsa, sed Dominus fecit hæc omnia, juxta quod in lege divina præcipitur: *Ne dicas in corde tuo, fortitudo mea & potentia manus mea fecit mihi virtutem hanc magnam; sed memoreris Domini Dei tui, quia ipse tibi dat facere fortitudinem & virtutem.* Ista enim victoria proculdubio non humani operis exstitit, sed divini; & gladius Dei, non hominis, immo verius Dei hominis, inimicos Crucis Dominicæ devoravit. Quis enim dedit eos in direptionem & prædam, ut unus mille, & duo decem millia effugarent, nisi Deus, quod subdidit illos & tradidit, suam super eos indignationem effundens pro eo quod peccaverunt eidem, & in ejus noluerunt semitis ambulare? Non igitur tibi veniat pes superbiæ, quia tibi ceciderunt, qui operantur iniquitatem. Sed asser Domino gloriam & honorem, dicens humiliter cum Pro-

pheta: *Zelus Domini exercituum fecit istud*; ut aliis exsultantibus in curribus & in equis, tu exsultes & glorieris in nomine Domini Dei tui, & considerans vindictam impiorum factam a Domino, laves manus tuas in sanguine peccatorum. De nobis autem pro certo cognoscas, quod personam tuam semper de corde puro & conscientia bona, & fide non ficta dileximus, & jugiter in tua crescimus caritate, in cunctis negotiis tuis tuæ serenitati adesse, quantum cum Deo & honestate poterimus, proponentes. Tu ergo ea semper agere studeas, quæ Apostolicum promereantur favorem, & per quæ gloriam temporalis regni transitoriam & caducam in æterni regni beatitudinem, quæ numquam deficiet, valeas commutare. Quod utinam ore prophetante dixerimus, & eventum rei tetigerimus immobili veritate. Datum Laterani VII. Kal. Novemb. Pontificatus nostri anno XV.

2 VENERABILIBUS IN CHRISTO

SIBI MULTUM DILECTIS ARNOLDO ABBATI
CISTERCIENSI CETERISQUE ABBATIBUS IN
GENERALI CAPITULO CONSTITUTIS.

FRATER ARNOLDUS

DEI GRATIA NARBONENSIS ARCHIEPISCOPUS SALUTEM
ET SINCERAM IN DOMINO CARITATEM.

Gloria in excelsis Deo, & in terra pax hominibus bonæ voluntatis, quia magnificavit Dominus facere nostris temporibus cum suo populo Christiano victoriam de suis ho-

stibus conferendo eidem, in qua victoria eo ipse fortius est laudandus, quo de potentiori hoste dignoscitur triumphasse. Ecce enim evangelizamus vobis gaudium magnum, quia Mir-

mo-

¹ Deuteronomii 8.

² Ferdinandus Ughelus in *Italia sacra* to. I. pag. 188. & Sanmarthani in *Gallia*

christiana to. VI. Instrum. LX. pag. 53. V. *Memorias* cap. CVL. y sig.

molinus Rex Marroccensis, qui, sicut audivimus a plerisque, bellum indixerat omnibus illis, qui crucem adorant, ab illis eisdem, qui crucem colunt, bello campestri devictus est & fugatus. Siquidem cum de universis mundi partibus fideles Christi propter remissionem, quæ a domino Papa Domini Jesu-Christi vicario proficiscentibus ad indictum bellum in Christianitatis Hispaniæ subsidium est indulta, Toleti convenissent, ubi debebant in octava Pentecostes ex edicto Regis Castellæ & Aragonum convenire, affuerunt inter eos, qui convenerant, venerabilis pater Guillelmus Burdegalensis Archiepiscopus, & alli Ecclesiarum Prælati, Barones quoque, ac milites ex partibus Pictaviæ, & Andeg. ac Britanniæ. & de Lemovic. & Pictagoric. & Santon. & Burdegalensis diocesisibus, & aliquot de aliis partibus ultramontanis. Nos quippe cum comitatu militum ac peditum satis honesto & bene armato de Lugdunensis, & Viennensis, & Valentiniensis diocesisibus tertio die Martii post octavam diem Pentecostes Toletum venimus, & de utilitate Reipublicæ Christianæ tractavimus cum Regibus, & de adventu domini Regis Navarræ, qui tunc inimicabatur domino Regi Castellæ. Nos siquidem in ipso nostro itinere diverteramus ad ipsum dominum Regem Navarræ, ut induceremus ipsum ad veniendum in subsidium populi Christiani. Cumque residentiam ultra quatuor hebdomadas fecisset exercitus jam Toleti, & tædio fatigatus ex mora arripiendi jam iter contra nationes Saracenicæ æstualet, XV. die postquam nos Toletum venimus, feria III. nos omnes ultramontani, præstito nobis pro duce ac socio itineris nobili viro Didaco a domino Rege Castellæ, movimus castra nostra: & in sequenti die Dominico, in festo S. Joannis, venimus ad quoddam castrum Maurorum, quod Magalon appellatur: & nondum fixis tentoriis, statim ultramontani aggres-

si sunt ipsum castrum, & infra horam, ut credimus, fuit illud, quod erat in circuitu capitis castri captum. Postmodum caput castri ejusdem incessanter sagittis & lapidibus per totum diem & noctem impugnarunt, murus nihilominus cum piconibus fodientes. Erat siquidem turris quadrangula de lapide atque calce habens in singulis lateribus singulas turres cohærentes sibi, quorum etiam propugnacula erant bene tabulatis munita. Captæ sunt igitur quatuor turres, & per violentiam expugnata: per quas etiam ventum est fodiendo ad fundamenta majoris turris. Defendebant se adhuc pro posse suo Saraceni, qui erant in superioribus partibus turris: nec adhuc libere poterant ad eos nostri ascendere, pro eo quod testudines fortissimæ de lateribus, atque calce seu gypso defendebant eos desuper existentes. Tractatum est ergo de redditione castri ipsius. Mauri siquidem volebant seipsos reddere, ut essent semper captivi; sed non placuit istud nostris. Acceptum est ergo castrum hoc modo, quod servata vita illi, qui habebat in custodia sua castrum cum duobus suis filiis, ceteri essent in voluntate peregrinorum. Interfecti sunt ergo omnes, qui inventi sunt, præter paucos.

In sequenti II. feria venerunt Reges Aragonum & Castellæ, & III. feria universi requievimus juxta prædictum castrum, IV. cum feria processimus ultra per duas linguas, & venimus Calatravam. Erat autem Calatrava castrum bene munitum turribus fortibus atque densis, & erant in multis turribus manganeli. Die igitur sabbati, die videlicet commemorationis S. Pauli, impugnavit castrum totus exercitus Christianus, & assistente divino adjutorio, pars illa, quæ erat exterior versus aquam, & debilior, quam impugnabat dominus Rex Aragonum, & nostri Viennenses, & fratres etiam Calatravæ, fuit ea die infra tempus modicum occupata: & in dua-

duabus turribus, quæ in illa erant parte, posita sunt vexilla nostrorum. In crastino vero coeperunt Saraceni tractare de pace; & quia illud, quod captum fuerat, erat debile, & illud, quod restabat capiendum, multa fortitudine nitebatur; placuit Regibus ad evitandum suspendium atque necem Christianorum, castrum accipere sub tali conditione, ut personæ exirent liberæ, & vestitæ, & de illis equis, qui ibi erant, educerent equos XXXV. secum. Sequenti III. feria quidam ultramontani Prælati, comitante illos magna multitudine militum, recedentes de exercitu ad propria remearunt, & qui tunc cum prædictis Prælati redierunt ad sua, ultra quadraginta millia æstimantur fuisse. In sequenti Dominica recedentes Calatrava, relicto Rege Aragonum apud Calatravam, qui victualia, quæ inventa fuerant Calatravæ, suis mililibus dividebat, venimus ad illud castrum, quod appellatur Alarcos, juxta quod fuerat olim bellum, in quo a Rege Marroccensi devicti fuerunt aliquando, peccatis exigentibus, Christiani. Eodem die venit dominus Rex Navarræ: deinde per duas diætas venimus ad radices montis, qui dicitur Portus de Muradal; & ecce quidam ex nostris montis ascendentes cacumen viderunt quasi ad unam leguam, vel duas tentoria Saracenorum: aliqui etiam Saraceni sursum in eodem montis cacumine conflictum habuere cum nostris. Dictum est tunc in exercitu, quod Rex Valentie patruus Miramolini esset cum Saracenis & militibus Cismarinis, qui Fandalutes dicuntur, in illis tentoriis, ut nostris transitum inhiberent. Erat enim locus arctus & arduus, per quem exercitus proponebat transire; & ideo ad id inhibendum transitum illum nobis, fixerant Mauri tentoria sua. Ipsemet Miramolinus die sequenti venit cum residuo exercitus sui parte, in qua die VI. feria montis ipsius cacumen ascendimus, & non processimus ulterius ipsa die. Castrum

quoddam, quod erat in illo monte, relictum est statim a Mauris. Ea die Saraceni Christianos, qui aliquantulum ultra tentoria nostra processerant, impetierunt, & verterunt in fugam, & quosdam etiam prostraverunt; & longe plures prostravissent, nisi Viennenses & Pictavienses fuissent, qui cum essent præsentibus, se, quamvis pauci essent, eisdem Saracenis usque adeo viriliter objecerunt, quod ultra aquam, quam ipsi nobis inhibere volebant, eos fuerint persecuti: & sic ab impetitione nostrorum sunt contriti Saraceni.

In sequenti die, quæ fuit dies sabbati, cum non possemus per nostrum iter transire, per quod proposueramus, tum propter altitudinem & arduitatem loci, tum propter Saracenos, qui ex opposito consistentes transitum inhibebant, fecimus quasi circuitum per aliam partem, euntes per loca ardua & abrupta: & cum venissemus ad locum, ubi tentoria nostra erant figenda, ecce erant a regione Maurorum acies ordinatæ, & infra brevem horam prosilierunt ante ipsas acies Arabes & sagittarii, provocantes nostros cum suis lanceis & sagittis. Nostri curaverunt tantum de figendis tentoriis, supersedentes eo die bello campali. In crastino venerunt similiter diluculo Saraceni, dispositis eo modo aciebus, quo præcedenti die fuerant ordinatæ. Nostri quoque supersederunt bello etiam ipsa die, sagittariis solis, & paucis aliis hinc inde discurrentibus: Arabibus etiam ex parte ipsorum torneantibus cum nostris, non more Francorum, sed secundum aliam suam consuetudinem torneandi cum lanceis, sive cannis. Ipsa die Miramolinus demonstravit plenius posse suum, quam in die sabbati demonstraret.

Aderat jam tertia dies, dies inquam lætitiæ, dies quam fecit Dominus, dies per multa sæcula memoranda. Et ecce mane, antequam sol incalcesceret, prima Maurorum acies, & Arabes, qui erant e latere quasi in alio monticulo,

qui numquam dicitur venire, sed quasi exvagantes extra acies discurrendo pugnare, fugiunt, hostibus minime expectatis: quod apparet per hoc, quod in illo loco nulli Saraceni mortui sunt inventi. Insequuntur igitur nostri Saracenos fugientes, & cum ultra montem prædictum descendissent ad vallem, ibi invenerunt multos Mauros in acie, & ipsos occiderunt. Mauri qui fugerunt, cum ad cacumen montis altius pervenissent, sistunt ibidem, pro eo quod ibi erat Maurorum quædam acies ordinata fortissima, ut ipsi credebant, & ipse Miramolinus, ut dicitur, in acie illa erat. Personantibus igitur valde instrumentis Maurorum, quæ Hispani appellant Jambures, figunt gressus Saraceni, & non solummodo nostris restiterunt, verum & nostros ita efficaciter invaserunt, quod Serani, quædam videlicet gens de Regno Castellæ, tam equites, quam pedites in fugam conversi sunt, ita quod totus fere exercitus, qui erat ante ultimam aciem, præter quosdam nobiles Hispanos & ultramontanos, fugere viderentur. Et multus timor fuit in cordibus multorum ex nostris, ne illo die nos Dominus defraudasset, quod credendum est ex dispositione divina ad reprimendam nostrorum superbiam evenisse, ut dum nostros armatos a facie videremus, non nobis, vel armis personarum, vel equorum, quæ multa erant in exercitu nostro, paucissima vero, vel nulla in exercitu Saracenorum; sed Domino Jesu-Christo adscriberemus victoriam postmodum sequuturam: & Cruci ejusdem, cui ipsi insukarant, & quam nostri portabant in pectore, ut essent quales dicit Apostolus, portantes videlicet ejus improprium extra castra, in quo improprio nostri sine dubio postmodum devicerunt. Nos cum fugam Christianorum vidissemus, coepimus discurrere per exercitum, & hortari fugientes, ut obstarent. Licet autem Serani, & forte plures alii fugerent, ultima tamen acie stante, & uno quo-

que Regum cum suo comitatu ipsos Saracenos strenuissime impetente, quibusdam ad hortationem nostram stantibus, quibusdam etiam ad conflictum redeuntibus, non solum retro repulsi sunt Saraceni, qui tergo Christianorum imminebant, verum etiam illi, qui erant in illa forti acie, sunt confecti & occisi. Et ex tunc fugit exercitus Saracenorum irreparabiliter post Miramolinum Regem ipsorum qui prius aufugit, qui etiam, ut dicitur & creditur, in præcedenti nocte præsentens, quod devincendus esset, præmiserat eadem nocte ante se, super mulos & camælos, divitias inæstimabiles, quas habebat. Nostri Saracenos insequuntur per media sua tentoria fugientes. Tentoria vero plura, nisi quando venerunt illuc, ad terram deposita invenerunt. Insequuti sunt autem eos per quatuor leguas bene, & tot ex eis occiderunt quoque in bello, & post bellum sunt interfecti sexaginta millia, & multo plures existimantur fuisse; & quod est valde mirabile, sicut credimus, non sunt de nostris mortui quinquaginta. In tribus vero locis vel quatuor tot lanceæ sunt inventæ, licet jam confractæ, quod omnes, qui viderunt, multum exinde admirabantur: archæ parvæ plenæ sagittis & quatrellis tot similiter in tribus locis vel quatuor sunt inventæ; quod si etiam plures opinantur & contendunt, duo millia summorum non sufficerent ad portandum. Benedictus per omnia Dominus Jesus-Christus, qui per suam misericordiam in nostris temporibus, sub felici Apostolatu domini Papæ Innocentii, de tribus generibus petulantium hominum & inimicorum Ecclesiæ S. scilicet, videlicet orientalibus schismaticis, occidentalibus hæreticis, meridionalibus Saracenis, victoriam contulit catholicis Christianis. Super tantis igitur bonis & donis nobis ab eo collatis, qui dat omnibus affluenter, & non improperat, gratias ei, quas ei postulamus, etsi non dignas, tamen quantas & qua-

quales possumus, referamus. Fuit autem bellum anno Domini M. CC. XII. XVII. Kalend. Augusti, II. feria ante Magdalenz, in loco, qui dicitur Navas de Tolosa. Erat quippe quoddam castrum Maurorum prope, quod Tolosa nominatur, quod nunc in potestate Christianorum per Dei gratiam est redactum; ut intelligant & timeant simile, nisi poeniteant, hæretici Tolosani.

Tertia die post bellum peractum, quarta feria videlicet, recedentes dicto loco illo, ubi tentoria Maurorum fuerant, ubi nos per duas noctes pernoctavimus, venimus ad quamdam aquam, quæ dicitur Gualien. Quot autem cadavera mortuorum occisorum a Christianis persequentibus invenerimus in itinere, usque ad quoddam castrum quod erat in via, Bilche appellatum, quis sufficiat explicare? Redditum est ergo castrum illud ea die domino Regi Castellæ. Erant enim ibi aliquot Saraceni, qui de bello evaserant, & receperunt sese ibi. Indigenæ siquidem jam inde fugerant ante faciem Christianorum. Requievit autem exercitus juxta prædictam aquam per duos dies: feria vero sexta venimus Biatiam civitatem, quam invenimus a suis indigenis penitus destitutam. Receperant enim sese plures in quamdam villam vicinam, quæ Ubeda nuncupatur. Pars tamen major exercitus venit Ubedam ea die; nos vero cum quadam parte exercitus venimus Ubedam die sequenti. In crastina, videlicet Dominica die, cum armasset se major pars exercitus ad illam villam impugnandam, placuit Regibus, ut redirent ad castra, & supersederent insultui ea die. Feria autem secunda villa impugnatur, & cum nostri jam per plures horas institissent, & non possent multum perficere, & jam quasi desperati fere omnes ad tentoria rediissent; ecce illa parte, quam dominus Rex Aragonum impugnabat, medietas turris, quam perforaverat, occidit, &, intransibis præcum illum Aragonensibus, coeperunt

muros relinquere Saraceni, & tunc per diversas partes murorum irrumpentibus Christianis, Saraceni, relictis duabus partibus villæ, receperunt se in tertia parte villæ confestim, quæ erat fortior aliquid tantulum. Postmodum de compositione tractatum est in hunc modum. Ut videlicet Saraceni Ubedæ darent Regibus millies mille mazmutinas; ipsi vero remanerent in ipsa villa cum omnibus aliis rebus suis. Quoniam vero ista compositio erat contra Deum, (sic enim non solum vendebantur Saracenis arma, & blandum, quod est per canones sub excommunicatione inhibendum; verum etiam terra non solum illa, quæ erat acquirenda; immo illa, quæ fuerat acquisita, cum pars villæ jam capta fuisset; & de illa, quæ nondum erat capta, esset certissima spes, quod facile caperetur) coeperunt quidam Prælati, qui erant in exercitu, contra compositionem hujusmodi reclamare. Quorum autem consilio Christianorum compositio hæc fiebat, non interest nostrum referre. Redeuntibus tandem Regibus ad cor suum, facta est compositio altera in hujusmodi modum: Ut videlicet Mauri darent sumptam pecuniæ quantitatem, nec non, & villam relinquerent diruendam; & ipsi Mauri exirent inde securi cum omnibus aliis rebus suis. Et factum est divino judicio disponente, quod Mauri non petuerunt promissionem adimplere; & ideo a Christianis in captivitatem sunt redacti, & fuerunt deserti muri villæ. Benedicamus ergo Dominum universi, & laudemus & confiteamur, quia fecit nobiscum misericordiam suam magnam. Propter quod sanctam discretionem vestram rogamus, quatenus referatis gratias Deo, &c. non soli, precibus insistatis quatenus omnipotens Deus in plena expugnatione, & victoria.... glorificet filium suum Dominum nostrum Jesum-Christum, cum quo vivit & regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

XIII.

HISTORIA DE LA GRAN BATALLA
DE LAS NAVAS DE TOLOSA

QUE VENCIO EL NOBLE REY D. ALONSO A LOS MOROS.

A Cabado un año, en el tiempo que los Reyes suelen ir á las facien-
das, que es en el mes de Marzo, este
Noble Rey de Castilla D. Alonso a-
yuntó toda su gente en Toledo, é fizo
arrear muchas viandas é armas; é los
corazones de los homes eran encendi-
dos para lidiar con los Moros; é la
ciudad de Toledo era muy cumplida.
Otro si el año de ante allegára mucha
vianda á sabiendas para aquello; é cum-
plió á todos tan grandemente, que es
maravilla, procurandolo, é enderezan-
dolo el Arzobispo D. Rodrigo de To-
ledo. E allí atendieron á los mandade-
ros que el Rey é el Arzobispo habian
enviado á muchas partes, é allí llega-
ron muchos de muchas partes. E co-
menzóse la ciudad de Toledo á hen-
chir de muchas compañías, é de mu-
chas armas é de muchos homes de mu-
chas lenguas. Ca de tal guisa eran en-
cendidos los corazones de los homes
para lidiar por el amor de Dios, que
fasta de toda la Europa se ayuntaron
gentes en Toledo. E en esto non habia
ninguno que dixese que mengua ningun-
a habia. Ca de una parte la villa esta-
ba muy bien cumplida de suyo, é de
la otra el Noble Rey D. Alonso daba
muy cumplidamente á todos quanto
habian menester. E el venir de las gen-
tes ¹ comenzó desde el mes de Hebre-
ro; é vinieron pocos á pocos cada dia:

ansi que por todo el hibierno vinieron
en guisa, que quando el verano en-
tró, eran y muchos ayuntados en To-
ledo. Y porque las gentes eran muchas
é de muchas tierras, é de muchos len-
guages, é en el departimiento, é en
el vestir é en las costumbres, por en-
de ordenó el Rey D. Alonso que el
Arzobispo D. Rodrigo demorase en
Toledo, de donde era Arzobispo, por-
que guardase las gentes de pelea. E
el nuestro Señor asi lo ordenó por la
su merced que nunca ovo pelea ni
ruido alguno, porque se pudiese alar-
gar la ida á la lid: como quiera que el
diablo probó de la enligar muchas ve-
ces, mas no pudo. E porque aquellas
gentes venian cansadas é eran muchas,
ordenó el noble Rey D. Alonso que
posasen por menos trabajo en la huerta
del Rey so los arboles á costa del Rey,
fasta que movieran para la lid. E á ca-
bo de ocho dias despues de la cinques-
ma el Rey D. Pedro de Aragen, leal
amigo del Rey D. Alonso, allegó á
Toledo al plazo que pusieron. E por
amor de llegar el plazo muy aina facia
grandes jornadas mayores que á Rey
pertenecian: é quando llegó á Toledo,
recibióle el Arzobispo D. Rodrigo con
gran procesion é con gran honra; é
mandó poner las mesas en la huerta
del Rey fasta que llegasen sus gentes
todas.

DE

¹ Está sacada de un libro del Arzo-
bispo D. Rodrigo, escrito en pergamino,
que guarda la Cofradria de la santa Cruz
en Bilches, casi desde que se ganó aque-
lla villa, como lo asegura D. Martin Ximena,
que la copia en los *Annales Ecclesiasticos* del

Obispado de Jaen pag. 97. y siguientes has-
ta la 110. Veanse estas *Memorias* cap. CIV.
pag. 310.

² El ejército para la batalla de las Na-
vas se comenzó á juntar en Toledo des-
de el mes de Febrero del año M. CC. XII.

DE LOS QUE VINIERON A LA LID QUE EL NOBLE

*Rey D. Alonso habia de haber con el Rey Miramamplin
de los Moros.*

Comenzaron las gentes á venir á la fama de la lid que habia de facer el noble Rey D. Alonso de Castilla con los Moros ; é vinieron muchos de tierra de Francia , é vino el Arzobispo de Burdeos , é el Obispo de Nantes , é muchos Ricos-homes ; é vinieron otrosi de tierra de Lombardia muchos caballeros simples é muchos homes de á pie. E vino otrosi el Arzobispo de Narbona D. Arnalte , que fuera otro tiempo Abad del Cistel. Este D. Arnalte moviera los corazones de muchos con zelo de la fé de Jesu-Christo contra los hereges que denostaban su santa Fé con boca falsa en tierra de Narbona , é de Carcajona , é de Tolosa , é de Redez ; é fizo venir los Cruzados

contra ellos , é destruyó á Redez é á Carcajona , é quemó muchos hereges , é limpió la tierra de ellos era de mil y doscientos é quarenta é seis años , é de la Encarnacion del Señor mil é docientos é ocho años. Este Arzobispo de Narbona D. Arnalte truxo consigo muchos Cruzados de la Francia de los Godos , que trahian muchas armas é muchas sobreseñales , é venian bien guisados. E llegó alli á Toledo , é recibiólo el noble Rey D. Alonso , é el Arzobispo D. Rodrigo de Toledo mucho honradamente : é vinieron otros muchos caballeros é bien guisados , é muchas gentes de á pie , mancebos bien guisados é ligeros , é mucho atrevidos de tierra de Portugal.

COMO LLEGARON LOS NOBLES DE ARAGON

en ayuda del Rey D. Alonso.

Poco tiempo despues de esto llegaron los Ricos-homes de Aragon muy bien guisados é de muchas armas , é de muchos é muy hermosos caballos á Toledo : é eran entre ellos D. Garcia Romero , é Ximen Coronel , é Miguel de Vala , é Aznar Pardo , é Guillen de Corbera , é el Conde de Ampurias , é Ramon Folc , é Guillem Cardona , é otros muchos principales caballeros de un escudo é de una lanza , é muchos ballesteros de pie é de á caballo : é otros lanceros eran con el noble Rey D. Alonso en Toledo , é muchos Ricos-homes fijosdalgo , que eran muy nobles é muy cumplidos de todo lo que habian de menester : á los quales los enemigos non tan solamente los temian , mas aún decian que merecian mucha honra. E otrosi alli vinieron las gentes de los consejos , tantas é

tan buenas é tan guisadas , é con tantas armas , é con tanta vianda , que era gran maravilla : de manera que no habian menester que ninguno les diese de lo suyo. Otrosi vinieron muchos Obispos , que eran muy devotos , é rogaban á Dios por el pueblo Christiano , é donaban buenos consejos é sanos á los pueblos , porque oviesen zelo en la fé , é repartian lo que tenian con los que lo habian menester : é parabanse á muchos trabajos é á muchos peligros por el amor de Dios , é por defender el Reyno de Castilla de los Moros enemigos. E los del Reyno de Castilla fueron estos , D. Rodrigo Arzobispo de Toledo , D. Tello Obispo de Palencia , é D. Rodrigo Obispo de Sigüenza , é D. Melendo Obispo de Osma , é D. Pedro Obispo de Avila. E del Reyno de Aragon fueron estos

Per-

Perlados, D. Garcia Arzobispo de Tarazona, é D. Bernalte electo de Barcelona : de los Fijosdalgo de Castilla fueron estos Ricos-homes, D. Diego Lopez de Haro, el Conde de Lara D. Fernando, el Conde D. Alvaro, el Conde D. Gonzalo su hermano : estos tres eran de Lara : Lope Diaz de Haro, Rui Diaz de los Cameros, Gonzalo Ruiz Giron é su hermano, é otros muchos homes del Reyno de Castilla, cuyos nombres sería largo de contar é de escrebir. Fué ahi el Maestre de Ca-

latrava Rui Diaz con los sus Freyles Religiosos, é buenos Caballeros é amigos de Dios é muy esforzados. Otrosi fueron alli los Freyles del hospital, que eran muy encendidos en el zelo de la Fé é en el amparo de la tierra, con el su Prior Gutierre Almidez. Otrosi fueron y los Freyles de Santiago, que facian muchas buenas caballerias contra los Moros, con el su Maestre Pedro Arias, con muchos otros Religiosos de muchas partidas é Ordenes, que eran todos en Toledo.

COMO EL NOBLE REY RECIBIA EN TOLEDO
á todos, é como los honraba, é á todos daba lo que
habian menester.

MAguer que tantas gentes é de tantas tierras é tan departidas se llegaron en Toledo, el noble Rey D. Alonso á todos gobernaba é mantenía, é todo lo sufría en paciencia ; é si alguno decia palabras asperas, el Rey daba respuesta mesurado : asi que todos habian alegría é placer, é todo lo al que habian menester cumplidamente, é todo lo cumplia el Rey D. Alonso. E tan noble é tan cumplido era en verdades, que todos decian, que mas nobleza é mas virtudes habia en él solo, que no en todos ellos. Asi que con gran razon lo podian llamar el Noble Rey de España. Ca este cumplia lo que otro home non podia cumplir, en guisa que fué siempre grande é granado, que nunca jamás pudo olvidar la franqueza que traxera consigo del vientre de su madre : é asi fué granado en todos sus fechos, que decian que no habia otro tal en el mundo que se pudiese loar de franqueza, sino el noble Rey D. Alonso. E como quier que á los mayores él diese grandes

dones, pero de manera lo hizo, que non alzó la mano de los menores. Ca siendo los de los puertos de Aspa mas de diez mil homes de á caballo, á cada uno daba cada dia veinte sueldos de los de á caballo, é á cada peon cinco sueldos sin los caballos é sin las armas, é sin los paños, é sin los dones, é sin las otras cosas que el Rey daba en puridad á los Ricos-homes é á los Perlados, que non hay home que lo pudiese poner en cuenta. Otrosi lo que dió á los Reyes en dones ó en joyas, sin las soldadas que dió á los suyos, non hay home que lo pudiese contar. E otrosi los estraños, que non eran de España, non pueden decir que ovieron ninguna mengua. Ca sin lo que les daba de cada dia, dióles el noble Rey tiendas, é bestias en que las llevasen, é dióles á todos vianda, é en que lo llevasen, é todo lo que habian menester. Asi que dió á las gentes nueve mil cargas de pan para talegas, é nueve mil acémilas en que lo llevasen.

COMO VINIERON LAS GENTES DE TOLEDO con el Rey para la batalla.

Todo esto fecho y acabado, movieron en el nombre de Dios de Toledo para ir contra los Moros, ¹ é salieron de Toledo á veinte é un dias de Junio, é iban los que eran allende de los montes Perineos por sí; é dióles el Rey D. Alonso por caudillo á D. Diego López de Haro. Otrosí el noble Rey de Aragon iba por sí, é el noble Rey D. Alonso de Castilla con toda su gente iba por sí. Pero con todo eso de los unos á los otros había muy poco espacio, en guisa que si menester fuesen, que se pudiesen acercar los unos á los otros muy aina. E en primero dia pasaron en riberas de ² Guadaxaráz: é al segundo dia cerca de ³ Guadacelete, é el tercero dia cerca de Algoder, é los de allende de los montes Perineos pasaron cerca de ⁴ Gua-

dalferza. E movieron de allí, é cercaron á ⁵ Malagon, é fizoles Dios buena señal luego, que como quier que los de dentro se amparaban muy reciamente, empero los de allende los puertos de Aspa asi eran encendidos de morir por el nombre de Jesu-Christo, que tan grande priesa les dieron, que los Moros comenzaron á enflaquecer, en guisa que les tomaron los Christianos el ⁶ castillo, é mataron quantos Moros en él yacian. E otro dia llegaron allí los Reyes con sus gentes, é fincaron allí un dia, é fallecióles la vianda: mas luego acorrió el noble Rey D. Alonso, é fizo dar á vender vianda quanto ovo menester, asi que tan complidos eran, como si fuesen dentro en Toledo.

COMO GANO EL REY A CALATRAVA, é la dió á los Freyles de Calatrava.

Movimos de allí para Calatrava, é los Moros, que dentro yacian, ficeron muchos abrojos de fierro, é eran los abrojos cada uno de quatro cantos, é cebaronlos en todas las pasadas del rio: é como quier que caían, siempre estaba el un canto para arriba. E al pasar de las bestias convenia que se mancassen de todos quatro pies; porque tantos eran los abrojos, que tres ó quatro entraban por los pies é por las uñas de las bestias. Mas contra el ordenamiento de Dios

non valen nada los ordenamientos de los homes, é asi quiso Dios que los abrojos non empecieron á ninguno: ca Dios puso las sus manos, é la su merced so los pies de las bestias de los sus siervos, é pasamos el rio de Guadiana, é sentamos el real en derredor de Calatrava: é los Moros habian barboteado la fortaleza de ⁸ Calatrava, é pusieron encima de las torres armas é pendones. Tenian dentro cabritas para alcanzar á los del real: é como quier que el castillo esté asentado en llano de

¹ El ejército salió de Toledo á XXI. de Junio, que fué Jueves.

² Guadaxaráz rio.

³ Guadacelete rio.

⁴ Guadalherza rio.

⁵ Malagon conquistado por los Chris-

tianos sábado á XXIII. de Junio vigilia de S. Juan Bautista.

⁶ A XXIV. de Junio Domingo dia de S. Juan Bautista.

⁷ Lunes á XXV. de Junio.

⁸ Calatrava, su conquista.

de parte del río, que dura mucho, no les pudo ninguno combatir: é de la otra parte tiene el castillo muy buena barbacana, é grande cava, é muchas torres, que si non la pusiesen ingenios, é non la combatiesen muy luengamente, non la podrian tomar. E dentro en el castillo yacia un Moro que habia nombre Abenhaliz, que habia grande tiempo que era mucho usado en las armas, é fuera aprobado en ellas muchas veces: en el qual tenían mucho esfuerzo los Moros que yacian encerrados: é dentro era uno de los del linage de los Almoades, que era señor del castillo. E tardamos en aquella cerca algunos dias, é los Reyes é los Príncipes ovieron su consejo, que como quier que era en duda si podrian ganar el castillo; pero todos acordaron que de una vez combatiesen el castillo, é probasen qué podría ser. Ellos armaronse todos en el nombre de Dios, é pusieronse en los lugares ciertos dó combatiesen el castillo quales, é de cada parte: é comenzaron á llamar á Dios ayuda, é á Santiago. E comenzamos á combatir, é así lo ordenó la merced de Dios, que el ¹ Domingo despues de la fiesta de S. Pablo fué Calatrava dada al noble Rey D. Alonso, é dióla luego á los Freyles de Calatrava, que primero moraban en ella: é bastecieronla luego muy bien de armas é de gente, é de todo lo que habian menester. El noble Rey D. Alonso non quiso tomar ninguna gente, nin cosa de quanto dentro hallaron, mas diólo todo á los de allende los montes Perineos, é á los de Aragon. Mas el diablo, que siempre ovo envidia de las buenas obras, envió discordia en los corazones que venian llenos de caridad, é amor de Jesu-Christo, é venian á lidiar las lides de Jesu-Christo. Así que todos los de allende los puer-

tos de Aspa ordenaron entre sí, que dexasen la Cruz de que venian cruzados, é el trabajo de la lid, é que se tornasen para sus tierras. E el noble Rey D. Alonso dióles quanto habian menester, é con todo eso non los pudo tirar del mal talante que tenían, é todos se tornaron sin honra é sin gloria, salvo D. Arnalte Arzobispo de Narbona, que fincó con todos quantos mas pudo haber con muchos de los nobles de la provincia de Viena, que podian ser por todos ciento y cinquenta caballeros, é de la gente de á pie fincaron algunos; é de la parte de Francia fincó Teobaldo de Blazon, que era muy buen fidalgo; é de mucho ardid, é era de linage Castellano. E otrosi el Rey de Aragon, como era leal amigo del noble Rey D. Alonso, siempre estuvo con él fasta en cabo del pleyto, como aquel que preciara bien lo que dice Salomon: *Si possides amicum, in tentatione posside eum*, que quiere decir: *quando tu vieres amigo, quando en prisa fuere, tenle muestra de amigo*. E aqui pudo ver el noble Rey D. Alonso cada uno quanto le amaba, porque los que temen á Dios, todas las cosas se les vienen á bien, como quier que granadas gentes de las de fuera se tornaron; ca eran mas de diez mil homes de á caballo, sin las gentes de á pie, é parecia como mengua en la gente: empero siempre en todo esto el pleyto de los de España fué mejorado de dia en dia. E despues que se tornaron los de fuera de España, é tiraron de sí la Cruz de Jesu-Christo en el tiempo de la prisa, solos los de España con aquellos ciento y treinta caballeros, é pocos homes de pie de fuera de España comenzaron ir su camino contra los Moros, fiando en el nombre de Jesu-Christo. E primero llegaron á Alarcos, é pusieron alli su real, é com-
ba-

¹ Domingo a L. de Junio se ganó Calatrava.

² Eccles. 6. vers. 7.

batieron el castillo, é ganaron los otros castillos de en derredor, ¹ Caracuel, Almodovar, é otros. E estandonos alli llegó el Rey D. Sancho de Navarra. E como quier que en el comienzo dixera que non vernía, pero quando vino el tiempo del menester non se quiso alongar de haber parte en el trabajo é en la honra. De alli movieron el noble Rey de Castilla é el de Aragon, é el de Navarra, todos tres Reyes en el nombre de la Santísima Trinidad. E el primero dia fueron á poner la hueste en derredor de ² Salvatierra. E á otro dia ³ domingo tovieron por bien los Reyes é los Ricos-homes que se armasen é ficiesen alarde, é estoviesen asi como si oviesen de lidiar: é quisolo el nuestro

Señor Jesu-Christo, que tal compañía pareció, é tan guisada de armas é de caballos, é señas é pendones, que los suyos habian placer, é los enemigos miedo é pesar: é tales é tantos parecieron, que non parecia que facian mengua los de fuera de España, que se habian tornado. En tal guisa fué que los flacos esforzaron, los dudosos fueron ciertos é seguros, é los que cuidaron que los que se tornaron facian mengua, perdieron todo miedo, é fincaron alli aquel ⁴ dia é otro: é al tercero dia salimos dende, é venimos á otro lugar que se dice Fresneda, é al ⁵ tercero dia pasamos al pie del puerto del Muradal, en un lugar que dicen Guadalfaxar.

COMO GANÓ EL REY D. ALONSO Á
Castro Ferrat, dende subieron el ⁶ Mur de las Navas.

EN quanto nos íbamos asi poco á poco para el lugar donde habíamos de lidiar, el Miramamolín, que por otro nombre decían Mahomad, moraba cerca de Jaén, é ayuntaba sus gentes, é atendía por alli á los Christianos, que íbamos á lidiar con él: é quanto en él era, non habia talante de lidiar con nusco, porque se temia de los Christianos estraños que nos vinieran á ayudar; mas cuidaba, que quando nos tornasemos, que lo uno con el cansancio, é lo al con la lacéria, é lo otro con la muerte, que él cuidaba facer en nos, tenia que nunca nos podriamos amparar de él. Asi parece que de Dios vino, que se tornasen aquellas compañías, que eran allende los montes Perineos. Ca despues que se

ellos partieron de nos, homes malos, que andaban entre nos por esculcas, que dicen ennaciados, fueronse á los Moros, é contaronles toda nuestra facienda, en cómo se fueron aquellos que eran de los montes Perineos, é otrosi como nos menguaba la vianda. Pero en quanto á lo de la vianda mentian: porque luego que nos partimos de Calatrava, ovimos vianda quanta ovimos menester para la gente. E asi tovo por bien, é lo ordenó nuestro Señor, que tomó el Miramamolín ese dia gran osadia con gran consejo que ovo con sus gentes, é vino de Jaén á Baeza, é de Baeza envió sus gentes á las Navas de Tolosa, que tomasen los pasos, é señaladamente un ⁷ paso que hay donde hay una pasada muy

P

es-

¹ Conquista de los castillos de Alarcos, Caracuel, y Almodovar.

² Salvatierra. Sábado á VII. de Julio.

³ Domingo VIII. de Julio.

⁴ Martes á X. de Julio.

⁵ Jueves á XII. de Julio.

⁶ *Mur* es una cordillera de pizarras, que se levanta del monte á manera de muro, la qual dió al puerto el nombre de Muradal.

⁷ El puerto de la Losa: su estrechura y fortaleza.

estrecha en una peña que non ha compiezo ninguno, é de yuso corre el agua muy recia é rauda: así que teniendo aquel paso los Moros, que nos no pudiesemos pasar, ni nos dexasen subir al puerto. E todo esto supimos de los Moros que cautivamos despues. Otrosi nos dixerón, que por esta razón mandára el Miramamolin guardar aquella pasada, porque menguando la vianda, é cansando é falleciendo nosotros, que nos oviesemos de tornar. Mas el nuestro Señor Jesu-Christo, á quien nos veníamos á servir, ordenólo de otra guisa; é D. Diego Lopez de Haro, á quien era dada la delantera, envió á su hijo Lope Diaz, é á sus sobrinos Sancho Fernandez, é Martin Muñoz, que fuesen delante é tomasen el puerto. Ellos fiando de nobleza é de su bondad non iban tan bien apercebidos como debían, é ovieran de ser escarnecidos encima del monte en lugar que dicen ¹ Castro Ferrat, de unos Moros que alli fallaron, que los saltaron. Mas quiso Dios que tomaron sus armas, é fueron con ellos; é echaronlos de aquel lugar, é estovieron alli los Christianos, é pusieron sus pendones é sus tiendas. El jueves luego llegamos nosotros al pie del monte á hora de nona, é muchos de los nuestros subieron luego ² ese dia encima del monte, porque los demás fincamos esa noche ribera de Guadalfaxar, que corre al pie del monte. E á viérnes de mañana llegaron los tres Reyes, el Rey D. Alonso de Castilla, el Rey D. Pedro de Aragon, é el Rey D. Sancho de Navarra. E luego que llegaron, llamaron el nombre de Dios, é subieron encima del monte, é pusieron ahí sus tiendas en una rinconada que face encima. E luego ese dia com-

batieron el castillo 4 de Castro, é ganaronlo: é so aquel castillo hay unas peñas é unos riscos, é grandes fortalezas, é fuertes logares cerca de la Losa en aquella pasada. En aquel lugar estaban grandes compañías de Moros, atendiendo si pasarían por alli los Christianos, por les facer daño en la pasada, é se la embargar que non pasasen. E en esto estovieron los Moros todo el dia del viérnes, é el sábado hasta hora de tercia: é los Moros facían algazaras, é los nuestros otrosi. E ibanse hiriendo, así que hubo ahí de ambas partes homes muertos pieza de ellos; é de mientras que estaban los nuestros con los Moros en esta pelea, los Reyes é los Príncipes acordaban por do pasarían mas sin peligro, ca por la Losa non podían pasar sin tomar grande daño. E porque veíamos yá el real de los Moros, é parecia la tienda bermeja del Miramamolin, hablaban los nuestros de muchas guisas, é los consejeros eran partidos. Los unos decían que se tornasen por llano hasta el lugar do estaban los Moros, como quier que tardarian; é decían, que esto estaba mejor que non ponerse á pasar por el camino de la Losa á gran peligro é daño. E el noble Rey D. Alonso dixo: „Este consejo que vos „dades por mejor, ha en sí gran pe- „ligro: ca la gente menuda é las otras „compañías que esto non saben, non cui- „darán sino que nos tornamos con mie- „do, é que non queremos lidiar con los „Moros, é habrán las gentes de tornar; „é si una vez comienzan á tornar é irse, „no los podremos detener. Mas es me- „nester, pues que nos é los Moros nos „vemos á ojo, que vayamos á ellos, é „como fuere voluntad de Dios verda- „dero, que es en el cielo, así se faga.“

E

¹ Castroferral conquistado por los Christianos.

² Jueves XII. de Julio.

³ Viérnes XIII. de Julio.

⁴ Este castillo está á la parte orien-

tal de las Navas, donde se dió la batalla; y luego se sigue antes de entrar en ellas el puerto de la Losa, donde habia un castillo de este nombre, paso muy angosto y dificultoso.

E todos dixerón que lo que el Rey decía era mejor, é así lo acordaron todos ellos, que querían pasar. Dios, en cuya mano el noble Rey D. Alonso lo dexaba, é por cuya fé venían todos á lidiar, envió un home como aldeano ó pastor, home mal vestido, é parecia que era el vestido de poco valor, segun su manera de parecer; é dixo que él guardára tiempos habia su ganado en aquellos montes, é que to-

mára por allí en aquel puerto liebres é conejos; é dixoles, que él les mostraria lugar por do pasasen muy bien é sin peligro por la cuesta del monte en derredor, é que los llevaria escondidamente, que aunque los Moros los viesén, non les pudiesen empecer ninguna cosa; é que podíamos llegar al lugar que deseabamos para lidiar con los Moros.

*DE COMO AL REY D. ALONSO APARECIÓ
un pastor, é le mostró por donde sin peligro pasase el puerto.*

Esto que aquel pastor decia no podía home creer que dixese la verdad, por quanto era home mal vestido, é de persona non tan apostada: empero con todo eso non quisieron dexar de lo probar. Enviaron á D. Diego Lopez de Haro é Garcia Romero de Aragon adelante, que probasen si era verdad lo que decia el pastor, é mandasen poner sus tiendas en un llano, que era cerca de los Moros. El nombre de Dios sea bendito, que quiso escoger cosas enfermas é baxas para confundir las muy altas: é el pastor, que parecia persona vil, salió verdadero. E D. Diego Lopez de Haro, é Garcia Romero de Aragon tomaron el llano encima del monte: é el 1.º sábado de gran mañana los tres Reyes oyeron Misa, é los demás Christianos, é tomaron la bendicion del Arzobispo, é fueron é todas sus gentes encima del monte, é dexaron á 1.º Castro Ferrat desamparado, porque en lo tener non tenían pro ninguno. E los Moros cuidando que non queríamos lidiar, é como que nos íbamos tirando afuera, porque non tomáramos el paso de la Losa, é tomaron ellos á Castro Ferrat con grande alegría; é los tres Reyes guardaban la saga de las sus gentes, é

pasaron por el camino que les enseñára el pastor, é llegaron al lugar donde estaba D. Diego Lopez de Haro é Garcia Romero de Aragon, que tuvieron la delantera. E los Moros quando vieron que los Christianos non huíamos, como ellos cuidaban, mas antes nos allegabamos al lugar de la lid, ovieron gran pesar por ello. E porque vieron otrosí encima del monte, que estaban yá tiendas fíncadas, é que querían fíncar otras, enviaron compañías de caballeros, que non nos dexasen poner el real. Ca nos por la angostura del camino íbamos en ala, é llevabamos las haces de luengo; é los nuestros pelearon con ellos reciamente, é echaronlos de sí, é con la merced de Dios mantuvieron el llano, é pusieron el real, é fíncaron sus tiendas. El Miramolin quando vió que la guarda del camino de la Losa non le tenia pro ninguna, ni quantas maestrias habia fecho, en el punto que vió que nuestras tiendas habíamos puesto, paró sus haces en el campo, pensando que luego aquel día del sábado queríamos lidiar con él; é paró la mejor haz de caballeros que él habia, á quien encomendára que non oviese otro cuidado sino de guardar su cuerpo encima de

P 2

un

1. Sábado XIV. de Julio.

2. Castroferral desamparado de los

nuestros, y vuelto a ocupar por los Moros.

en cabezo , que non podía home subir sino con grande afán : é las otras tres faces puso en orden á diestro é á siniestro muy bien puestas é acuerdamente. E así estando desde hora de sexta hasta hora de vísperas sus haces paradas , cuidaba que ese día peleáramos con él. Mas los tres Reyes é los Príncipes habian habido su acuerdo , é ordenaron que no lidiassen con él hasta el lunes : porque las gentes é los caballeros eran muy cansados de los graves montes que habian pasado ; é por eso tovieron por bien que los homes folgasen é pensasen de sus bestias aquellos dos días sábado é Domingo : é el lunes con la merced de Dios , que lidiassen con los Moros , é así se hizo. E el Miramamolin , porque non lidiamos con él luego aquel sábado , tomó en sí gran soberbia é gran gloria , que bien cuidó que lo dexabamos con miedo. E luego mandó facer cartas , é enviálas á Baeza é á Jaen , que les facia saber , que tenia cercados á tres Reyes Christianos , é que les cuidaba tomar presos fasta tercero día. Empero despues nos dixeron los Moros que fueran presos , que le dixeron algunos de los Moros , que eran mas entendidos , al mismo Miramamolin , quando vieron que enviára aquellas cartas : „Se-

„ñor , aquellos Christianos , segun pa-
„rece , mas se guisan para lidiar , que
„non para fuir.“ E otro día ¹ Domingo por la mañana el Miramamolin paróse en el campo , como ficiera en el día de ante , é estovo en el campo sus haces paradas fasta hora de nona. E porque facia gran calor , traxeron una tienda muy bermeja é muy fermosa en que estoviesse el Miramamolin , é asentóse so ella muy gloriosamente. E nosotros fecimos el Domingo bien así como el día ante , é pensamos cómo é en qué guisa le acometiesemos otro día. ² Este Domingo comenzó el Arzobispo de Toledo é todos los Obispos á predicar á las gentes , é á dar grandes perdones , é mandar como estuviesen todos guisados para lidiar otro día de mañana. Este día mesmo el Rey de Aragon , leal amigo del Rey D. Alonso de Castilla , armó caballero á su sobrino Nuño Sanchez. En estos días sábado é Domingo los Moros siempre acometieron la parte postrimera de las huestes á manera de torneo , segun costumbre de los Moros. E el Miramamolin desde que vido que aquel día no queriamos pelear con él , tornóse para su real , do primero estaba entre nona y medio día.

DEL DIA DE LA BATALLA, E DE COMO estaban los Moros y los Christianos.

Otro día ³ lunes á la media noche sonó en las tiendas de los justos voz de alegría ; é comenzó el pregonero á pregonar que todos se aparejasen , é se guisasen para el día de la lid de nuestro Señor Jesu-Christo , é comenzasen de se armar los caballeros los cuerpos : é todos ficiéronlo así.

E ellos armados todos , dixeronles la ⁴ Misa de la Cruz : é la Misa acabada , ficiéron todos la confesion , é absolviólos á todos el Arzobispo D. Rodrigo. E luego tomaron sus armas , é apartaronse en el campo , é ordenaron sus haces así como lo habian entre sí puesto. E entre los caballeros ovo la de-

- ¹ Domingo XV. de Julio.
- ² Prevençiones espirituales para la batalla.
- ³ Lunes XVI. de Julio.
- ⁴ Misa de la Cruz se dixo y la oyeron

ron todos para entrar en la batalla.
⁵ Confesados y absueltos , y concedida la indulgencia por virtud de la Cruzada por el Arzobispo D. Rodrigo entraron en la batalla.

delantera D. Diego Lopez de Haro con sus parientes, é con sus vasallos. La segunda haz tenia D. Gonzalo Nuñez con los Freyles del Temple, é del hospital de S. Juan, é de Santiago, é de Calatrava. E la costanera tenia Rui Diaz de los Cameros, é su hermano Alvar Diaz, é Juan Gonzalez, é otros nobles caballeros. E en la postrimera haz estaba el noble Rey D. Alonso, é D. Rodrigo Arzobispo de Toledo, é con él los otros Obispos que contamos de suso. E de los Ricos-homes estaban con él Gonzalo Rodriguez, é sus hermanos Rui Perez de Villalobos, é Suero Telles, é Fernan Garcia, é otros. E en cada una de estas haces estaban los comunes de las ciudades. E el Rey D. Pedro de Aragon ordenó otrosi sus haces é sus gentes en tres haces, é la delantera dió á Garcia Romero: é la segunda haz tuvieron Simon Coronel, é Aznar Pardo: é en la postrimera haz estaba el Rey con los Ricos-homes, é caballeros de su Reyno: é en las costaneras puso homes de su tierra, é ovo consigo de los comunes de las ciudades de Castilla. E el Rey D. Sancho de Navarra con sus Ricos-homes é caballeros iba á guisa de ardid é de noble á la diestra del noble Rey de Castilla: é habia consigo el noble Rey de Navarra estos comunes de Castilla que eran los de Segovia, Avila, é Medina. Las haces asi paradas é ordenadas, alzaron las manos al cielo invocando el nombre de Jesu-Christo: é movimos todos á golpe, é fuimos á ferir de buen talante é de gran corazon en los enemigos. E los primeros que dieron las primeras feridas en las haces de los Moros fueron Lope Diaz fijo de Diego Lopez de Haro, é sus sobrinos Sancho Fernandez, é Martin Muñoz, que eran las primeras haces del dicho Diego Lopez de Haro, de los quales contames de suso, que tomaron el llano de la Losa: é estos como eran nobles é ardides, non quisieron que otros

les llevasen esta mejoría. E los Moros ficieron encima de un cabezo á manera de plaza de las astas de las saetas, é de dentro estaba una haz buena de gente de pie. E en medio de esta plaza se asentó el Miramamolin, é tenia cerca de sí una espada, é tenia vestida una alquifara, que fuera de Abdemalique el primero Rey de los Almohades; é tenia cerca de sí el libro de su mala porfia, el qual dicen Alcorán. E fuera de aquella plaza estaban otras haces de peones, que hicieron gran cava, é metieron en ella hasta los hinojos: é estaban dos á dos, unos delante, é otros detras, é tenian los muslos atados unos con otros: asi que estoviesen firmes en la lid, por quanto estaban atados é rapiados, é non podian huir. E delante de la plaza estaba una grande haz de caballeros de los Almohades muy bien armados é encabalgados, que era un grande espanto de los ver. A diestro é á siniestro estaban tantos de Alarbes, que non habia cuento; é eran muy ligeros, é muy atrevidos, é facian gran daño en los que non habian osado; que quando home cuidaba que fúian, entonces tornaban; é quando cuidaban que eran vencidos, entonces se esforzaban; é quando hallaban anchura é llano, entonces mataban. Estos andaban á una parte é á otra, é non tenian haz ninguna, porque hiciesen revolver las nuestras haces, é derramar, porque los suyos non se pudiesen arrancar, nin matar. E non creo que de los nuestros nin de los suyos ninguno pudiese decir ciertamente quantos eran; salvo que nos dixerón los Moros que despues cautivamos, que eran los Moros de á caballo ochenta veces mil caballeros, é los de á pie que non se podia dar cuenta: é dixerónnos, que entre ellos habia unos Moros que eran de la sierra de Ascarta, que era en cerca de Marruecos, é el Rey suyo non se pagaba de ellos: é por dar á entender que habian talante de cobrar
la

la gracia del Miramamolin el su Rey, decendieron de los caballos, é estovieron de pie; é de estos es maravilla si ninguno escapó. Otrósi adelante de su

Rey estaba una grande haz de caballeros muy bien guisados, é muy bien encabalgados, é muy temerosa gente, é bien guisada de lo que había menester.

COMO FUE LA BATALLA.

LOS Moros estovieron muy recios é muy fuertes en aquel lugar, é comenzaron á alongar de sí los de la primera haz, que tenia D. Diego Lopez de Haro, que sobian contra los Moros por una sobida muy agra, é ovieronse algun poco de detener. E los de las haces de Castilla é de Aragon llegaronse en un tropel, é fueron á ayudar á los primeros: é fué allí la batalla muy grande, é estuvo la lid en pres é en duda, é en muy gran peligro, asi que algunos, non de los mejores, nin de los mayores, parecia que querian huir. Mas los de las primeras haces, é los de las medianeras de Castilla é de Aragon ayuntaronse todos en uno, é lidiaban muy reciamente; é las costaneras otrósi pararonse muy recias contra los Moros: asi que algunos de los pueblos, como homes sin bien é sin verguenza, comenzaron ya como que querian fuir. El noble Rey D. Alonso quando los vido, dixo así, á grandes voces que todos lo oyerón, contra el Arzobispo D. Rodrigo: „¹ Arzobispo, yo é vos aqui „muramos.“ El Arzobispo le dixo: „No „quiera Dios que vos aqui murades: „mas el dia de hoy vencereis aqui á „vuestros enemigos.“ E el Rey dixo: „Vayamos á priesa á correr los de la „primera haz, que estan en grande „afincamiento.“ En esto Gonzalo Rodriguez, é sus hermanos fueron á correr los delanteros. E Fernan Garcia, que era muy buen caballero, é se vie-

ra ya en muchas proezas, travó al Rey de la rienda, é dixole: „Señor, id pa- „so, que acorrer avrán los vuestros.“ El Rey noble D. Alonso dixo otra vez al Arzobispo D. Rodrigo de Toledo: „Yo é vos aqui muramos; ca en tal „lugar nos es buena la muerte.“ E el Arzobispo respondió: „Si á Dios pla- „ce, el vencer es para vos, é non la „muerte: é si Dios otra cosa toviere „por bien, todos somos prestos para „morir con vos, é por vos.“ E ² nos el Arzobispo D. Rodrigo damos testimonio delante de Dios é de los homes, que el noble Rey D. Alonso en todo esto nunca mudó la color, nin la palabra, nin el continente; antes estovo siempre muy sin miedo como si fuese un leon, presto para morir ó vencer en toda guisa. Y él viendo que los que estaban en la delantera estaban aún en priesa é en queja, non la dudó sufrir, mas aquejóse por los ir á correr: é enderezandolo nuestro Señor, allegaron las señas de los Christianos á la plaza dó estaba el Miramamolin. E la ³ Cruz otrósi, que siempre andaba delante del Arzobispo de Toledo, trahiala aquel dia un Canónico de Toledo que decian Domingo Pasqual, é por todas las haces de los Moros pasó (milagro de nuestro Señor Jesu-Christo) sin ninguno de los suyos ser ferido, nin la Cruz abatida, é duró todavia firme fasta el fin de la lid. E en el pendon de la provincia de Toledo estaba la ⁴ imagen de la ben-

¹ Valor grande del Rey católico para dar la vida en defensa de la fé.

² El Arzobispo D. Rodrigo afirma con juramento el gran valor del Rey.

³ Cruz del Arzobispo: el milagro que

Dios obró por ella en este triunfo.

⁴ Imagen de nuestra Señora del Sagrario de Toledo, patrona de España, en el pendon de Toledo, pone miedo en los Moros y los hace huir vencidos.

bendita é gloriosa Virgen Santa Maria, amparadora de España. E al golpe que llegó el pendon de la imagen de Santa Maria, los Moros que fasta aquella hora estovieron fuertes é recios, luego volvieron las espaldas, é comenzaron á fuir, é los Christianos firiendo é matando en ellos muy cruelmente de grandes heridas. E el Miramamolín quando aquello vido, é con la gran queja que los Christianos daban en él, é en los suyos, é por consejo de su hermano que decian Cid Alazari, cabalgó en una yegua hobera, é fuyó con quatro caballeros solos que le fueron compañeros en aquel peligro, é llegó á Baeza. E preguntaron los suyos de Baeza, ¿que qué farian? E dicen que él les dixo: „Amigos, non „puedo aconsejar á mí, nin á vos: „Dios sea con nusco.“ E tomó otra bestia, é fuese á Jaén, é llegó ahí en la noche. En tanto los Castellanos de la su parte, é los Navarros de la suya, ficeron todo su poder contra sus enemigos: asi que murieron de los Moros á tantos, que non habia cuento. E el Arzobispo de Toledo dixo al noble Rey D. Alonso, quando lo vido: „Señor, miembresevos la merced que „vos Dios fizo el dia de hoy, que hoy „cumplió en vos la su gracia, é tiró de „vos toda quanta mengua ovistes fasta „el dia de hoy, é vos sacó del gran „quebranto que sofristes fasta el dia „de hoy. Otrosi, Señor, miembrese-

„vos de la vuestra buena caballeria é „de la vuestra noble gente, por cui „ya ayuda sodes llegado á tan gran „gloria, é á tan gran honra é placer.“
 2 Acabado de decir el Arzobispo D. Rodrigo estas cosas, comenzó él mismo á cantar el *Te Deum laudamus*: é los otros Obispos, que ahí eran con él, siguieron su cantar fasta el fin: é era ahí el Obispo de Palencia D. Tello, é D. Rodrigo Obispo de Sigüenza, é D. Melendo Obispo de Osma, é D. Domingo Obispo de Placencia, é D. Pedro Obispo de Avila, é muchos clérigos, que con ellos lloraban á vivas lagrimas de placer que todos habian por el bien é la merced que Dios hiciera aquel dia á los Christianos. 3 E el campo yacia tan lleno de los Moros muertos, que non podimos pasar por cima con muy buenos caballos que trahiamos sobre los Moros, sino con gran peligro. En la plaza do estaba el Rey Moro fallamos Moros de muy grande estado é grandes de cuerpo desaguiadamente. E lo que fué muy gran maravilla asi es, que 4 yaciendo tantos Moros muertos en el campo, é todos desnudos, que los despojaban los menudos, é todos degollados é despedazados, en el campo no fallamos ninguna señal de sangre. El alcance duró por todas partes fasta en la noche. E 5 de los nuestros non faltaron por todos si non fasta veinte é cinco homes muertos.

DE LA BONDAD QUE LOS CHRISTIANOS *facieron en armas aquel dia.*

Quales é quantas cosas ficeron alli los Ricos-homes de Castilla é de Aragon, é de Navarra, é los caballeros, é todos los otros, non

creo que ninguno lo pudiese contar, que non podia home tener ojo á tanto quanto cada uno facia. ¿Quién pudiese decir cuánto é quan bien lo fizo la

1 El Miramamolín huye de la batalla: pasa por Baeza y Jaén.

2 Cantan el Arzobispo y Obispos el *Te Deum laudamus* por el triunfo de la santa Cruz.

3 Murieron innumerables Moros.

4 No salió de ellos gota de sangre.

5 Solo murieron veinte y cinco Christianos en esta batalla.

gente de Aragon, é quan reciamente lidiaron? cómo acorrió Ximen Coronel á los que tenian la delantera con sus vasallos; é cómo D. Garcia Romero, é Aznar Pardo, é los otros fijosdalgo de Aragon é de Cataluña se metieron en gran peligro quando la lid era en el peso; é cómo quebrantaron las fuerzas de los Moros? ¿E quién podrá contar la gran nobleza de Castilla cómo acabó la facienda, é abaxó á los enemigos; é como tornó el denuesto de la Cruz en hoara? E quien quisiere contar la bondad de cada uno, antes cansaria la mano escribiendo, que tal pudiese contar. Ca todos quantos allí fueron de Castilla, é de Aragon, é de Navarra, é los pocos que fincaron de allende los puertos de Aspa é montes Perineos, todos eran acordados de tomar muerte y martirio por el amor de Dios y vencer en toda guisa. E esto así acabado á la merced de Dios, tornamos quando se queria poner el sol, é asentamonos en las tiendas é real de los Moros muy cansados; pero con mucha alegría, é muy esforzados por quanta merced Dios nos ficiera. E ninguno de nos tornó á su real, sinon homes de á pie, que fueron á traher algunas cosas de las que allí teniamos: como quier que nosotros fuesemos muchos; pero á tantos fueron los Moros, que no teniamos por todos para henchir la mitad de su real. E los que quisieron robar é coger el

campo, fallaron mucho oro é plata, é muchos paños preciados de oro é seda, é muchas joyas otras, é muchos diueros, é vasos, é tasas; é todo esto ovieron los homes de pie, é algunos caballeros de Aragon. E los que habian zelo de la fé é amor de nuestro Señor Dios, é amaban la ley, é tenían verguenza, nunca tocaron en cosa ninguna si non por alcanzar, matar é vencer. Ca el vencer les era riqueza, corona é gloria, é en aquello se trabajaron fasta la noche. E el Arzobispo de Toledo oviera defendido so pena de descomunion, que home ninguno se parase á robar, mas que todos metiesen mientes en servir á Dios é al Rey, é facer bien por vencer. E quanto es de los camellos, é de las otras bestias, é de la vianda que allí fincó, que los Moros traxeron, non hay home que la pudiese tener en cuento. E aquel dia lunes,¹ é otro dia martes fincamos ahi por descansar é folgar. E los homes de á pie acarrearon todo lo que teniamos en nuestro real. E como quier que home non podia facer esto que aqui diremos, maguer ello sea verdad, sabed que en aquellos dias que allí estovimos, non quemamos otra leña en la real de los Moros si non las hastas de las lanzas é de saetas que los Moros tenian, é non acabamos la mitad de ellas; como quier que á sabiendas las quemabamos, non habiendolo menester.

DE LO QUE FICIERON LOS REYES DESPUES de la batalla con sus gentes.

FEcho esto é acabado, algunos de los nuestros fueron á cercar el castillo de Bilches, que era muy fuerte. E nos al ² tercero dia, que fué el miercoles, fuimos alla: é tomaron los Re-

yes á Bilches, é á Baños, é á Castro Ferrat, é á Tolosa: é de aquel dia en adelante fueron de Christianos, é lo son hoy dia. Ese dia moramos ahi, é dexamos bien poblado el castillo de Bil-

¹ Martes XVII. de Julio.

² Miercoles XVIII. de Julio se ganaron los castillos de Bilches, Baños, Cas-

tro Ferrat y Tolosa: y nunca mas volvieron á poder de Moros.

Bilches de todo lo que habia menester é de muy buena gente. E de ahí se adelantaron algunos de los nuestros para Baeza, é fallaronla vacía, que fuyeron los Moros, quando sopieron del vencimiento: é vieron otrosi que su Rey era fuido, é non pararon ende, é fueronse á Ubeda; salvo unos pocos que quedaron á la Mesquita, é allí los quemaron. E los tres Reyes ovieron su consejo, que cercasen á Ubeda; é cercaronla luego el 1^o viernes. E el 2^o lunes despues, á cabo de ocho dias que fuera la lid, llamaron el nombre de Dios, é combatieron la villa de Ubeda. E plugo á Dios que del cabo que combatieron los Aragoneses, un escudero de D. Lope de Luna sobió por el muro arriba: é quando fué encima, que los Moros le vieron, así les quebrantó los corazones, que luego se dieron al noble Rey D. Alonso. Los Moros dieron luego mil veces mil doblas de oro, é que les dexasen la villa enteramente: é algunos tovieronlo por bien. Pero pesabales á los Reyes, como quier que non lo daban á entender, porque veían que aplacía á todos los Ricos-homes. Mas el Arzobispo D. Rodrigo de Toledo é el de Narbona defendieron de parte

del Papa que lo tal no se consintiese. 3 E por esto ovieron de asolar la villa é derribarla toda, é los Moros fueron cautivos todos quantos allí moraban. E los homes que comenzaron á tender las manos é mostrar codicia, firiólos Dios de tal enfermedad, que uno á otro no podian darse el agua, nin vasallo á señor, nin compañero á compañero. E aunque nos pesó, ovimos de tornar para Calatrava; é allí fallamos al Duque de Austria que trahía consigo asaz de buena gente, é pensó llegar á la batalla, é non pudo. 4 E de allí se tornó con el Rey de Aragon, é nos fuimos con el Rey D. Alonso para la ciudad de Toledo, donde lo recibieron con gran procesion, é dando gracias á Dios con grandes cantares é grandes instrumentos, porque traxera al noble Rey con tanta victoria é sano, é con placer é honra: é de allí envió las gentes cada qual para su tierra. E fué esta lid de las Navas de Tolosa en lunes diez é seis dias del mes de Julio de la era mil é docientos é cincuenta, é de la Encarnacion del Señor mil é docientos é doce. Despues tomó este noble Rey á Alcaráz é otros lugares.

1 Viernes XX. de Julio sitiaron á Ubeda.

2 Lunes XXIII. de Julio se ganó Ubeda.

3 Ubeda fué asolada y derribada ro-

da, y cautivos sus moradores.

4 Vuelven los Reyes con sus exércitos á sus Reynos, y despidense en Calatrava.



XIV.

TESTIMONIOS DE ESCRITORES ANTIGUOS

SOBRE LA BATALLA

DE LAS NAVAS DE TOLOSA.

ALBERICUS ABBAS TRIUM FONTIUM

IN CHRONIC. EDIT. LEIBNITIANAE PAG. 460. AD AN. M. CC. XII.

ANno eodem expeditionis infantium, Saracenorum Rex in Hispania, qui dicebatur Mammelinus, quod lingua eorum sonat Regum Rex, collecto exercitu infinito paganorum, ingressus est fines Hispaniensium Christianorum, & loquutus est in magna superbia contra Christicolas, & obtulit illis bellum: qui pugnaverunt contra eum fide & in nomine Jesu-Christi; & vicerunt eum, & fere omnes, qui cum eo erant, occiderunt. Ipse autem victus & confusus fere solus ad propria rediit. Huic bello interfuerunt multi boni & fortes viri de Regno Francorum ad petitionem Regis Alfonsi, qui dictus est Rex parvus, pater Reginæ Blanchæ, & Rex Aragonum, miles probatissimus, qui in signum victoriæ lanceam & vexillum ipsius Mammelini Romam misit, quæ adhuc in Ecclesia beati Petri in loco eminentiori posita favorem & misericordiam Christi, qua suos licet paucos respectu hostium in prædicto bello victores fecit, in perpetuum repræsentat. Qualiter per ordinem factum fuerit, sequitur. Bellum illud Hispanicum indixerat Saracenis & super se receperat Henricus filius Regis parvi novus eo tempore miles; sed mortuus fuit, Deo vocante se, ante diem illum belli: unde pater ejus laudabiliter devotionem filii prosequutus est & efficaciter. Hoc bellum triumphale præ-

cessit decimo tertio Kalend. Maji (Dominica die) tale signum. Luna decima quinta, eo die cum fierent Litanie & preces in Francia pro Christianis, qui pugnaturi erant in Hispania, visus est sol circa horam nonam in antea salire & reverti, & nunc esse rubeus, nunc hyacinthinus. Non fuit eclipsis solis, utpote luna plena, sed lunæ potius eclipsis poterat dici, si de nocte occurrisset. Et ea quidem die pugnare noluerunt, sed die in diem inducias dando, & accipiendo, protelabant adventum suum usque ad repatriationem Francorum. Moventes igitur Toletum, primo ceperunt terram de Malagon; deinde venerunt Kalatrave, & istud castrum fortissimum similiter ceperunt, quod fratribus militibus ordinis de Kalatrave reddiderunt. Franci quidem illud castrum ceperunt, & ita miraculose ceperunt, quod presbyter quidam primus omnium cum corpore Domini intravit, & plusquam sexaginta sagittas excepit in alba, in qua indutus erat; nec tamen fuit læsus. Nocte bellum dirimente venerunt primi de concilio Saracenorum ad Regem parvum occulte rogantes, ut vita eis concessa in camisiis ea nocte, nescientibus Francis, sineret (eos) abire. Et ipsi tradebant ei castrum cum omni sua suppellectile & victualibus, & armis & thesauris: quod Rex concessit, & in castro suo collocavit. Hoc cum

cum die sequenti percepissent Franci, Archiepiscopus Burdegalensis & Episcopus Nannetensis, indignitati repatriaverunt; & quidam ex eis per Sanctum Jacobum diverterunt. Archiepiscopus Narbonensis remansit ad tempus cum Theobaldo de Belzon & ejus sociis: tres vero Reges, de Castella, de Arragone & de Navarreis, & domicellus Portugalliae, venerunt & ceperunt castrum Alarchos & alia tria, Catachoma (Catacoma) Beneventum & Petram Bonam. Inde venerunt ad Salvam Terram, quam non expugnaverunt: inde castrum Ferat (Ferrat): ad pedem montis vir quidam silvestris ibi ex parte Dei missus, ut dicebat, venit ad eos corio cervino, non *tannato*, vestitus & calceatus, occurrens eis cum jam desperarent de transitu montis, & ipsos per viam in viam mirabiliter conduxit die sabbati decimo tertio Kalendas Augusti, cum haberet mons ille leugas duas in ascensu, leugam autem & dimidiam in descensu. Et fuit vir ille inter eos per dies duos & dimidium. Cum essent ergo ultra montem locati, & aquam non haberent, accepit vir ille fossorium, & coepit fodere, & dixit, ut ante omnia tentoria sua sic facerent: quod cum ita fieret, aquam habuerunt miraculose satis & abundanter. Saraceni quidem, qui propter metum Francorum hucusque pugnare volebant, post recessum illorum statim Regibus bellum indixerunt: Reges tamen die dominica pugnare noluerunt. Unde feria secunda fuit ibi bellum maximum, & prima *scara* nostrorum fuit contrita: in secunda cum deficerent Templarii & milites ordinis de Kalatrave, tandem necessitate & periculo imminente, vexillum beatae Mariae de Rochemador miraculose sibi transmissum & hucusque plicatum tunc primum elevatum est & extensum, & omnibus ostensum, flectentibus genua per circuitum; & statim salus a Deo & gloriosa Virgine Maria de Rochemador facta est.

Hoc vexillum Regi parvo beata Virgo transmisit hoc modo: erat in Rochemador sacrista religiosus, cui per tria sabbatha apparuit beata Virgo tenens in manu sua vexillum plicatum praecipiens & dicens, ut illud ex parte sua deferret Regi parvo in Hispania contra Saracenos pugnaturus. Sacrista personae suae exiguitatem excusante, & dicente quod nemo sibi crederet, accepit signum suae mortis in diem tertium, ita quod prior suus adimpleret mandatum. Et eidem mandato fuit annexum, nequis omnino vexillum illud deplicaret usque ad diem belli, & in ipsa die ad necessitatem magis urgentem. Et ita monacho illo mortuo, postquam ista patefecit in capitulo prior suis de Rochemador, exequutus est mandatum, & bello interfuit. Erat in dicto vexillo imago beatae Mariae tenens infantulum, & habebat ad pedes illud signum quod Rex Castellae, qui dicitur Rex parvus, solet in vexillo proprio habere. Postquam igitur Rex Carthaginis novae, qui dicitur Maroch, coepit fugere, fugerunt & alii. Advenerant ibi milites Saracenorum centum octoginta quinque millia, equites vero nongenta viginti quinque millia: peditum non fuit numerus. Ceciderunt de illis centum millia, de Christianis quidem jam plures ceciderant; sed post demonstrationem vexilli vix triginta homines ceciderunt. Post biduum non combuserunt nostri ad omnia quae erexerunt (coxerunt) & quibus usi sunt, nisi lanceas & sagittas, & vix medietas potuit comburi. Inde venerunt ad duas civitates Biaciam & Ubedam, quae erant (erat) de majoribus post Cordubam & Sibiliam. Has captas destruxerunt, quia non habebant quibus possent illas replere: & similiter quadraginta (LX.) millia Saracenorum ibi perierunt. Per omnia benedictus, qui tradidit impios. Sed dum haec aguntur Rex Legionensis, qui dicitur Rex Galliciae, vastabat terram Regis Castellae.

Rex Castellæ & Toleti Alfonsus ipse dicebatur Rex parvus de Hispania, cum tamen major esset aliis ætate & dignitate, & socer aliorum. De quo cum a quodam monacho quæreretur, cur parvus Rex diceretur: respondit, quod a patre Sanctio Rege decedente relictus parvulus, ab ipsa infantia Rex

parvus est appellatus, quod cognomen in omni vita retinuit. Sed nostri dicunt, quod a tempore Caroli magni, qui Hispanias recuperavit, antecessores ipsius dicebantur parvi ad differentiam magni Regis Caroli. Hic itaque Rex, &c. *Lo restante lease en las Memorias, pag. 369. en la nota.*

MAGISTER RIGORDUS SEU RIGOTUS

in *Gest. Philippi Aug. Franc. Reg. t. V. p. 52. script. Duchesnii.*

Eodem anno Rex quidam Saracenus, qui dicebatur Mummelinus, quod lingua eorum sonat Regum Rex, collecto exercitu infinito paganorum, aggressus fines Hispaniæ, & loquutus est in magna superbia contra Christianos, & obtulit eis bellum. Qui pugnauerunt cum eo in fide & nomine Jesu-Christi, & vicerunt eum, & fere omnes, qui cum eo erant, occiderunt: ipse autem victus & confusus

& fere solus ad propria est reversus. Huic bello interfuerunt multi boni & fortes viri de Regno Franciæ, & Rex Arragoniæ vir probissimus, qui in singulum victoriæ lancem & vexillum ipsius Mummelini Romam misit, quæ adhuc in Ecclesia beati Petri in loco eminenti posita favorem & misericordiam Christi, qua suos, licet paucos respectu hostium, in prædicto bello victores fecit, in perpetuum representant.

RICHARDUS DE S. GERMANO

in tom. III. *Italia sacra* Ferdinandi Ugheli pag. 972.

Hoc anno Christiani principes, videlicet Rex Castellæ, Rex Navarræ & Rex Aragonum cum Miramomelino Saracenorum principe prælium ineuntes Dei favente virtute victoriam contra eum obtinuerunt. Quod ad omnium orientalium gaudium & exultationem idem Rex Castellæ de tanta Christianis principibus cælitus con-

cessa victoria dicto Innocentio Papæ litteras mittit. Mittit etiam de acceptis Saracenorum spoliis eidem honorabilia xenia, tentorium videlicet totum sericum, & vexillum auro contextum: quod in principis Apostolorum basilica in laudem nominis Christi appensum est.

GODEFRIDUS MONACHUS

in *Annalibus* inter *Germanicarum rerum scriptores aliquot insignes* a Marquardo Frehero edit. Francof. M. DC. XXIV. fol. p. 281.

His ita patrat, quidam ad natale solum revertuntur, quidam cum Duce Austriæ Lutpoldo ad Hispanias contra ethnicos pugnaturi progrediuntur: ibi enim infinita multitudo Saracenorum & ceterorum gentilium a Massamitho Rege Marroch missa, navigio mare transierat, ut illi totam Hispa-

niam subjiceret, & omnes Christianos ex ea eliminaret. Commisso itaque bello, a Rege Hispaniæ & ceteris Christianis cum eo, domino Deo populo suo victoriam conferente, innumerabilis multitudo eorum prosternitur, ceteri autem ad naves fugientes in mare demerguntur.

MONACHUS RIVIPULLENSIS

in *Gestis veterum Comitum Barcinonensium & Regum Aragonensium* scriptis circa ann. M. CC. XC. in *Marca Hisp.* Petri de Marca p. 552.

Iste dominus Rex (*Petrus*) fuit in magna amicitia cum nobili Ildefonso Rege Castellæ, & fuerunt ambo in magno prælio de Ubeda: cui domino Petro dicti prælii victoria attributa, qui totum animum ad devincendos & subjugandos Saracenos continue dirigebat; quibus Saracenis abstulit castra de Maduc & de Fabid, & de Calatrava, & alia quædam castra. Et præ-

lio transacto transivit cum omnibus suis militibus ac gente sua ultra portus de Muredals, & locum vocatum Londes de Tolosa. Ibi devicit Miramamoli, & totum suum exercitum & fugavit eos per totam unam diem: & fuerunt ibi multi Saraceni mortui. Et obtenta tanti prælii victoria, Deo gratias referendo ad suam patriam est reversus.

CHRONICON BARCINONENSE I. ET II.

apud H. Florezium in *Hispania sacra* t. XXVIII. pag. 324. & 328.

Decimo septimo Kalend. Augusti anno Domini M. CC. XII. fuit capta civitas Hubedæ, Casatravæ &

Bacuse, habito campestri bello cum perfidis Saracenis, & obtenta victoria a Christianis.

CHRONICON BURGENSE

apud eundem tom. XXIII. pag. 309.

A Era M. CC. L. Alfonsus serenissimus Rex Castellæ vicit Almiramamolinum, Regem Saracenorum in campo, in loco, qui vocatur las Navas de Tolosa: & cæsa est ibi maxima mul-

titudo Saracenorum. Almiramamolinus Rex itaque cum paucis fugam iniit, regnante in cælis & in terris domino nostro Jesu-Christo, qui dedit victoriam Christianis.

ANNALES COMPOSTELANI.

Florez tom. XXIII. pag. 323.

A Era M. CC. XLIX. Idus Octobr. Infans Fernandus filius Aldefonsi Regis Castellæ. In eodem anno capta fuit Salvatierra a Saracenis & Surchera a Christianis. In quo sequenti anno Rex Aldefonsus devicit Miramomelinum potentiorum Regem Saracenorum in loco qui dicitur Navas de Tolosa, ex illa parte portus de Muladar, XV. (*XVII.*) Kal. Aug. ubi mortui sunt plusquam M. militum Saracenorum & pauci Christia-

ni. Tunc penitus destructæ fuerunt Baños & Tolosa, Ubeda & Baeza: & captum fuit castrum, quod dicitur Vilches & retentum. Tunc & recuperata fuit Calatrava & Alarcos cum circumstantibus castris: & ista fuerant retenta antea a Saracenis per XVI. annos. Iste idem Rex diu ante populavit Concam, Optam & Cañete, & Alarcon, Placencia & Bejar. ²

MEN-

¹ Asi en el I. En el II. *Calatrava & Kaena*. Debe leerse *Calatrava & Baena* ó *Baeza*.

² El testimonio de los *Anales Toledanos* primeros va puesto en su lugar en las *Notas posteriores*.

MENCION QUE HAY EN LAS TROBAS
de MOSEN JAYME FEBRER de la batalla de las Navas,
segun el exemplar MS. de la librería Mayansiana.

ALARCÓ, ans ZEVALLOS.

Les tres faixes negres
 en lo camp de argent,
 ab orla d'escachs,
 de or é vermell
 portaba en l'escut
 aquell excelent
 Ferrando Zevallos,
 que guanya ab sa gent
 lo fort de Alarcon.
 E així mudá ell
 lo antich apellido,
 afigint la creu
 de flames de foch
 perfilada d'or,
 segons que en les Navas
 ell mateix la veu.
 Era en Talayuela
 absolut Senyor
 Nartí Fernán Díes,
 fill é imitador
 de est caballer,
 com vos bé sabeu,
 lo que en Murcia obrá,
 lo que en ella feu.

AZLLOR II. [Segundas armas.]

Era Joan Azllor
 caballer valent,
 que com Mainader
 assistí en les Naves
 junt de Calatrava
 d'Aragó ab la gent
 é ab son Rey en Pere.
 Est lo expedient
 trobá de dar foch
 á totes les traves
 de la empalizada
 del Rey Almanzor:
 ab qu'es conseguí
 una gran victòria.
 Dempres en Valencia
 adquirí el favor

del Rey vostre pare.
 Portaba en camp d'or
 un lorer molt vert;
 é per fer memoria
 del martir Vicent,
 l'aspa de sa gloria.

ESPEJO.

Estos tres espills
 posats en centor
 sobrel camp daurat,
 é la guarnició
 d'évano é marfil,
 porta per sa honor
 Joan Ruíz d'Espejo:
 per que son major
 serví á vostre pare
 ab bona opinió
 en la de les Naves,
 junt á Calatrava.
 E demprés tornant
 de Castellfabib,
 Ademuz é Torres,
 ab prestéa brava,
 rendí los castells;
 é per que fiaba
 molt d'Espejo el Rey
 lo feu Adalit.
 Aquest en Biar
 é Murcia ha servit.

LOBERA.

De Guillem Lobera
 ne fa gran memoria
 lo conquistador
 en los seus escrits
 així per los fets,
 com per ser notoria
 la sanch quel ilustra,
 com conta la Storia
 de sos ascendents,
 que sempre atrevits,

contra los Moros
foren cruel guadanya:
les Naves ho dihuen,
Mallorca é Valencia;
puix sempre els primers
éren en campanya
servint á son Rey.
Per armes apanya
de negre dos lops,
que fan diligencia
de trepar un pi
fins la eminencia.

MARCILLA.

En Fermin Marcilla,
Infanzó Navarro,
dihuen descendeix
de Sancho Garzés,
que ab lo Rey en Pere
asistí bizarro
trobantse en les Naves:
é ab gentil desgarro
peleá valent;
é que á un Alavés
li levá lo cap,
é aguda vitoria,
tornanse ab lo Rey,
per Castellfabí
é per Ademuz,
conseguí la gloria
d'aquestos dos llochs.
Son fill per memoria
pintá en lo camp blanch
faixes carmesis?
é una stela blava,
com la veéu ací.

MIEDES.

Creu de Calatrava
sobre camp daurat,
é un castell de plata,
sobre color blau
de Alfonso de Miedes
lo escut quartejat
es lo que aci es veu,
per averlo usát
un ahuelo seu
que eixit de Bilban

es trobá en les Naves
dites de Tolosa
junt de Calatrava.
Est seguint la huella
de son ascendent,
opinió famosa
alcanzá en Valencia,
per lo que huí goiga
en premi del Rey
lo lloch de Maguella.
Viu ara en Terol
rich é sens querella.

MUNYOS. II.

L'escut quartejat
en los camps daurats,
creu de Calatrava,
quatre faixes negres
ab jaquells de roig
porta ben pintats
ques de los soldats
que Burgos enviá;
sabem que t' alegres,
puix ell los governa.
Son pare en les Naves
de Tolosa fortes
junt a Calatrava
trenta Alarbs rendí,
posantlos les traves:
é est qu' es son fill
imitant les graves
accions de son pare
altres tants ne trava,
é estant en Biar
les portes desclava.

OLMS.

Guillem Pere Olms,
qu'es de Roselló,
tres olms molt copats
pinta en son escut
en lo camp de blanc:
vingué en la ocasió
qu' estaba lo Rey
en Benicarló,
rendint á Paníscola,
é fonch ben vengut,
per ser hom expert
en l' art militar,
desde qu'en les Naves

assistí valent :
 en lo de Murell
 pogué conservar
 l' eixerçit perdut :
 despues va passar
 á lo de Mallorca.
 Vostron Pare atent
 Mestre de Camp feu ,
 per ser convenient.

ORCAU.

Es aquest escut
 d' Arnaldo d' Orcau
 qu' es trobá en les Naves
 ab lo Rey en Pere ;
 é en esta conquesta ,
 com vos no ignorau ,
 no obstant ja era vell.
 Usa sobre blau
 un sol tot dantát ,
 porque reverbere
 la fama son nom :
 del molt que ha servit
 al Rey vostron pare ,
 quant era minyó
 contra els malcontents
 que alzaven lo crit ,
 é á títol dels Furs ,
 son gran esperit
 atemorizaven ,
 impedint l' acció
 d' aquesta conquesta
 essént un campió.

PARDO II.

Del dit Aznar Pardo
 fonch germá major
 Pere Pardo el vell ,
 qu' es trobá en les Naves ,
 junt de Calatrava
 que al Rey Almanzor

cremá la estacada
 qu' en lo rededor
 de sa Reyatenda
 ab molt fortes traves
 pera sa defensa
 fabricat avia ,
 conseguint vitoria :
 é por esta acció
 los tres bastons verts ,
 que' en l' escut tenia
 encesos los posen
 desde aquest dia
 los seus descendents
 com á nou blasó
 é lo qu' es de la casta
 verdader Baró.

ROMEU II. [Segundas armas.]

Ric-hom d' Aragó
 es Guillem Romeu ,
 que porta en l' escut
 un roquet de blau ,
 sobre camp daurat ,
 é anyadeix , com veu ,
 tres tihons de foch ,
 declarant , com deu ,
 lo fet qu' en les Naves
 la memoria tran ,
 cremant ab son pare
 lo palench del Moro :
 contra vostron gust
 disgustat lo viu ,
 porque li fet traure
 contra son decoro
 de sa tenda un home :
 é així fet un toro
 lo desafiá
 ab colera gran ;
 mes lo Rey li diu :
 No sent vostra tenda ,
 non y ha desafiá.

1 En el segundo verso se puso *Garcia* encima de la voz *Guillem* , de la misma letra del copiante antiguo de las Trobas de Febrer. En el fuero I. rubr. I. lib. I. fol. 4. col. 4. se hace memoria *den Garcia Romeu* , y esta es la lectura cierta. La voz *Garcia* , como apellido , es frecuente en el Reyno de Valencia ; como nombre propio no es usada ; y el escribiente se fué

á la que conocia , que era *Guillem* ó *Guillermo* ; pero advertida la equivocacion él mismo lo corrigió. D. Nic. Antonio en la *Eibl. de España* tom. I. pag. 420. no supo que la voz *Lemosina Guillem* ó *Guillen* , con terminacion castellana , es *Guillermo* , y no *Gislems* , como él conjeturó. Zurita lib. II. cap. 60. al fin de la I. edicion nombra á *Garcia Romeu*. *Nota del Canónigo Morán*.

XVI.

SUMA DE LA CRONICA

DEL REY D. ALONSO VIII. DE CASTILLA,

ESCRITA POR FERNAN MARTINEZ DE BURGOS,

*Escribano público de la ciudad de Burgos en su Coleccion
de poesias, el dia de la ensaltacion de la Cruz**XVI. de Julio de M. CD. LXV.*

Este libro se escribió en la muy noble cibdat de Burgos, é acabóse martes diez é seis dias del mes de Jullio año del Nacimiento del nuestro Señor Jesu-Christo de mill é quatrocientos é sesenta é cinco años. Este día fué la fiesta de la ensaltacion de la Cruz; é en tal dia el Rey D. Alfonso Octavo, hijo del Rey D. Sancho el Deseado, é nieto del Rey D. Alfonso el Sereno, que ganó á Almería, é fué Emperador de España, venció la muy grand batalla en las Navas de Tolosa, segund por las Corónicas de España se muestra. De la suma de las quales Corónicas saqué la Estoria deste Rey D. Alfonso Octavo: ca pues en tal dia se acabó este libro, parecióme razonable é honesta cosa escribir su Estoria en fin dél: la qual comenzé desde la muerte de su avuelo el Rey D. Alfonso Sereno é Emperador fasta su fin deste Rey D. Alfonso Octavo. E aún con-

siderando por razon, que en este libro se ha tratado é fablado de muchas cosas, pero que todas á un postrimero é buen fin acabado corren é van, que era eso mesmo razonable despues de la conclusion dél, mudar alguna otra materia, concordandome con aquel dicho que se escribe en el ultimo capítulo del segundo libro de los Macabéos mayores, que dice así: „ Asi como beber „ toda via vino, ó beber toda via agua, „ es enojosa cosa, é usar de lo uno é „ de lo otro es delectable cosa, así la „ razon que non es todavia una, es „ agradable á los leedores.“ Pues la Suma de esta Corónica comienza así:

Despues que el Emperador D. Alfonso fué muerto, alzaron los Castellanos por Rey á su hijo D. Sancho el mayor, é en Leon alzaron á D. Fernando, é regnó * treinta é un años. Este Rey D. Sancho fué llamado el *Deseado*, porque non regnó mas de

R

un

* Esta Suma me la ha comunicado D. Rafael Floranes de Robles y Encinas, Señor de Tavaneros, residente en Valladolid, persona muy instruida en la historia de nuestra Nacion, y en las buenas letras: de quien son las notas con que va adornada, y las noticias que dá del autor y sus poesias inéditas: aunque, por no dilatar mas, las hemos compendiado, reservando para otro lugar ponerlas enteras.

1 Habla de la coleccion de Poesias.

2 En cuya cuenta está casi puntual, pues poco menos que esos XXXI. años

son los que hay desde Setiembre de M. C. LVII. en que murió el Emperador su padre, y él empezó á reynar en Leon y Galicia, como dice la *Escritura II. del Apend. de Alarcon*, hasta el XXII. de Enero de M. C. LXXXVIII. en que el mismo D. Fernando falleció en Benavente, y fué llevado á enterrar á Santiago, como con la Kalenda de Uclés y una escritura del hijo del año M. CC. XXVIII. acreditó D. Bernabé de Chaves en su *Apuntamiento legal del dominio solariego fol. 4. b. num. 8. y fol. 5. b. num. 18.*

un año; ¹ é fué casado ante con Doña Blanca hija del Rey D. Garcia de Navarra, nieta del Cid; é ovo en ella á D. Alfonso su hijo. E quando murió este Rey D. Sancho el Deseado, quedó en Castilla su hijo D. Alfonso de quatro meses: é ante que moriese, dexólo en guarda á D. Gutierre Fernandez de Castro, que lo crió muy bien, é lo guardó lealmente. E despues que el Rey D. Sancho murió, vino Garci Eopez d' Aza, é los Condes D. Enrique é D. Nuño, hijos del Conde D. Pedro de Lara é de la Condesa Doña Ana. E todos estos venieron á Gutierre Fernandez con palabras de maestria diciendo, que diese el mozo á guardar al Conde D. Enrique, que era poderoso é mucho amado de los de la Estremadura; é que por esta razon non sería desacuerdo en la tierra; é ellos siempre serian á su mandado, é le honrarian como á su mayor. D. Gutierre Fernandez era mucho amado home é de simple condicion; pero era de muy esforzado corazón, é non se cataba de ninguna arteria. E por la grand seguranza que le fecieron, otorgóles el Rey, é rescibiólo el Conde D. Enrique en guarda. E despues que los Condes tovieron al Conde en su poder, alargaronse á

facer lo que non debian: é quando esto vió D. Gutierre Fernandez, pidióles que le entregasen al Rey, como entre ellos era puesto. E ellos escarnecian dél, é teníanlo por loco. E sobre esto entró entre ellos tal contienda, por que despues ovieron muchas lides los de Castro é los de Lara; é ovo y muchos muertos; de guisa que se oviera de perder el Reyno por esta ocasion. E los Condes temiendose de los de Castro, dieron el Rey á los de Soria. E en esta sazón murió D. Gutierre Fernandez, é el Conde D. Enrique demandó la tierra á los sobrinos de D. Gutierre Fernandez; é ellos non ge la quesieron dar fasta que el Rey oviese quinze años, ² asi como su padre mandára. E tanto creció el mal entre ellos, que el Rey D. Fernando de Leon llevó la renta del Reyno bien dos años, é todos los otros derechos. E el Conde D. Enrique vióse en tal afrenta con el Rey de Leon, que le ovo de facer homenaje, que le diese al Rey D. Alfonso su sobrino por vasallage. E el Rey D. Fernando vino luego para Soria á recibir al mozo por vasallo, segund lo prometiera el Conde. E los de Soria tomaron el mozo é levaronlo á su tío; é él quando lo vió, comenzóle de fa-

¹ Casi todos los autores convienen en este unico motivo, como si otros Reyes no hubiesen vivido menos; y no por eso se llamaron *Deseados*. Diósele este renombre, porque como dice la *segunda Cronica general* inédita, escrita en el año M. CCC. XL. reynando D. Alonso XI. „Ca en este „tiempo que vivió D. Sancho endrezó muy „bien su Reyno, cumpliendo de justicia, „ca era muy entendido: é de sí comen- „zó de andar por su tierra mucho á mal „de sus vasallos. E este Rey en su vida „non quiso Merino en su tierra; ca „si algund mal era fecho en algund lugar, ese que tenía la tenencia de la „tierra, se tornaba á él de muy mala „guisa: en tal manera, que cada uno „guardaba su tierra de dano, que non „era menester Merino. E los Concejos

„otrosi de tal manera eran avisados, que „non habian menester otros jueces, si „non ellos mesmos.“ Noticia rara y preciosa, que no merece andar omitida en la historia de un Rey tan justo: cuya gloriosa muerte fué en el año M. C. LVIII. Pero acerca del mes y dia nada halló escrito con seguridad el P. M. Florez en sus *Reinas Católicas* tom. I. pag. 317. nota 4. En la inscripcion de Husillos que, errado el año, propuso Pulgar en la *Hist. de Palen.* tom. II. lib. II. pag. 191. tenía puntualmente el dia ultimo de Agosto: y es á lo que debe estar; pues el proprio dia tienen los *Anales terceros Toledanos*, que el mismo Florez publicó despues en el tom. XXIII. de la *Esp. Sagr.* pag. 411.

² Vase la *Nota* que va al fin de esta *Suma*.

salagar, é lloraba muy fuertemente. Entonces dixo el Conde D. Enrique: Señor, el mozo llora por mamar: leváralo á su ama; é despues que lo acallentáre, trahervoslo han. E tomólo entonces en los brazos, é levólo á su ama. E despues que el ama acallentó el mozo, é le dió la teta, tomólo un caballero de Fuente Almeyxí, que habia nombre Pero Melendez, por mandado de los Condes; é cubriólo de su manto, é fuése quanto mas pudo, de guisa que ese dia allegó á Sant Estevan de Gormáz. E el Rey de Leon estaba esperando el mozo; é quando vió que tardaba, envió saber del ama, qué era del mozo: é ella dixo, que un caballero lo levára á su tio. E quando esto vió el Rey fué muy sañado, porque non podia haber el mozo; é tornóse para su tierra, quemando é estragando la tierra. E despues desto levaron al Rey D. Alfonso á Soria, é estuvo alli buen tiempo. E desdeque fué ya grande, sacó su hueste, é cobró todos los castillos que el Rey D. Fernando su tio le habia tomado.

Contra este Rey D. Alfonso se levantó Lope de Arenas en Zorita; é el Rey fué sobre él, é tomóle Zorita, é matólo.

Este Rey D. Alfonso echó de su

Reyno á D. Pedro Fernandez de Castro, é él fué para Miramolin Rey de Marruecos; é Miramolin lo rescibió muy bien: é luego sacó su hueste, é vino correr tierra de Christianos; é el Rey D. Alfonso, quando lo supo, fué contra Miramolin; é ovieron batalla de consuno en Alarcos, é fué vencido el Rey D. Alfonso. E despues deste vencimiento fizo penitencia de sus pecados, é fizo el Monesterio de las Huelgas de Burgos, é el Hospital que llaman del Rey. E despues que esto ovo fecho, nunca comenzó cosa que non acabáse.

Ca ovo guerra con el Rey de Navarra, é tomóle entre villas é castillos veinte é cinco. E despues vino á su mesura diciendo que errára; é el Rey D. Alfonso dióle los catorce castillos, é retovo para sí los once.

E despues desto ovo muy grand batalla con Miramolin Rey de Marruecos: para la qual batalla mandó facer un pendon del Crucifixo é Santa Maria é Sant Joan. E este pendon fizo facer como Rey bueno é católico, por principal sobre todos los otros pendones é señas de toda su hueste. E oyeron voces en el ayre, ante que en la batalla entrasen, que decian: „Por-“, que como católico Christiano te que-
R 2 „bran-

1 Otros dicen que á Avila. Veanse los que cita el P. Ariz en sus *Grandex de Avila* III. part. fol. 6. b. 7. y 8. donde pone á la larga las circunstancias del caso.

2 Suceso pendiente en el dia III. de Mayo del año M. C. LXIX. La escritura XXIX. del *Apend. de Alarcon: Falsa charta super Zoritam tunc temporis, quo comes Nunius & Comes Pontius a nequissimo illo Lupo de Arenis ibi detinebantur captivi, era M. CCVII. III. Non. Maji.*

3 Los *Anales Toledanos primeros* en Florez *Esp. sagr.* tom. XXIII. pag. 391. *Sacaron á Ferrnand Roi de Toledo en XXVL dias andados de Agosto dia de viernes era M. CCIV.* aunque non dudo se puede entender del tiempo en que le obligaron á dexar libre aquella plaza.

4 En los dias XVIII. y XIX. de Julio

del año M. C. XCV. *Anal. Compostel. Cronic. de Cardena, el Conimbricense, Anal. Toled. primeras y terceras*, todos en Florez t. XXIII. pag. 322. 323. 375. 391. y 411. y el *Cerratenense* en el tom. II. de la misma *Esp. sagr.* pag. 212. De personajes principales que hubiesen muerto en esta batalla se cuentan D. Gutierre Ruiz Giron, Obispo de Segovia (*Gudiel Compend. de los Girones* fol. 18. y 32. *Colmenares Hist. de Segov.* cap. XVIII. §. XI. pag. 161.) Rui Diaz el Burévano, sobrino del Conde D. Lope Diaz de Haro, hijo de su hermano D. Sancho: *Memorias de Oña* en Berganza tomo I. pag. 567. col. 1. y D. Sancho Garcia de Salcedo I. del nombre, Señor de la Casa de Ayala, como aseguran las historias de esta Casa y todos los escritores que de ella tratan.

„brantaste, é oviste gran devocion
 „en la Cruz, hoy será ensalzada la
 „Cruz maravillosamente. Por ende non
 „temades la muchedumbre de los Mo-
 „ros, que non por muchedumbre se
 „vencen las batallas, mas del cielo
 „viene el vencimiento.“ E así oido
 esto tomaron muy grand esfuerzo los
 Christianos, é con grand alegría en-
 traron en la batalla, é fué vencido Mi-
 ramolin, segund cuenta D. Rodrigo
 Arzobispo de Toledo, que fué en ella:
 é de ochenta mill caballeros que los
 Moros trahían, fíncaron allí muertos
 treinta é cinco mill; é de los de pie
 pasaron por docientos mill; é de los
 Christianos morieron veinte é cinco ho-
 mes: é así se demuestra Dios mara-
 villosa en sus obras. ¿Quién podrá ver-
 daderamente decir el algo que en el
 campo fué fallado en oro, é en pla-
 ta, é en aljofar, é en piedras precio-
 sas, é paños de oro, é de seda, é de
 caballos, é otras cosas muchas sin com-
 paracion? E dice la Estoria, que dos
 días que los Christianos estovieron en
 el campo, non quemaron al, si non
 hastas de lanzas de las que los Moros
 trahíaa. E tamaño era la muchedum-
 bre de las tiendas é grandeza del real

que los Moros tenían, que los Chris-
 tianos podían poblar la mitad del real.

E este Rey D. Alfonso fué casa-
 do con Doña Leonor hija del Rey de
 Inglaterra, é ovo en ella estos hijos:
 el Infante D. Fernando, que morió
 ante que fuese la batalla; é D. En-
 rique, que regnó despues de su muer-
 te; é Doña Blanca, que fué casada
 con el Rey de Francia; é Doña Be-
 renguella, que fué casada con el Rey
 D. Alfonso de Leon; é D. Doña El-
 vira, que fué Reyna de Portugal, é
 Doña Leonor, que casó con el Rey
 D. Jaymes de Aragon.

E despues que este Rey D. Alfon-
 so ovo fechas todas estas cosas, ovo
 una dolencia, de que morió: é fué
 sepultado en las Huelgas de Burgos.
 Dios haya la su ánima é las nuestras:
 amen.

*Hasta aqui la suma de Fer-
 nan Martinez de Burgos trasladada
 á la letra como está en dicho su libro.*

*En una antigua Genealogía de la
 nobilísima Casa de Castro, que el Cro-
 nista Rey de armas Garcia Alonso
 de Torres, Regidor de Sahagun, in-
 cluyó entre otras en su Blason ó Reco-
 gimiento de Armas y Linages, 4 MS. a-*

ca-

1. En ninguno de nuestros Historiado-
 res se halla escrito el lugar del nacimiento
 del Rey D. Henrique I. aunque lo han
 tenido impreso desde el año M. DC. XIV.
 en que el Dr. D. Ignacio del Villar y
 Maldonado, Abogado de Alcaráz, sacó
 á luz su *Silva responsor. Jur.* y en ella (*Re-
 spons. 7. lib. I.*) la cabeza del *Fuero*, que
 nuestro Rey D. Alonso VIII. concedió á la
 misma ciudad de Alcaráz, dice: *D. Alonso por
 la gracia de Dios Rey, en uno con mi muger
 Doña Leonor, y con el noble hijo nuestro D.
 Henrique, el nacimiento del qual ennoblecíó la
 avas dicha ciudad. En Alcaráz pues nació
 el Infante D. Henrique, miercoles amanesciente
 en XIV. de Abril era M. CC. XLII. año M.
 CCIV. como expresan los Anales Toledanos
 primeros en Florez tom. XXIII. pag. 394.*

2. Doña Urraca se llamó la Reyna de
 Portugal, no Doña Elvira; pero hubo de
 ser descuido de la memoria.

3. No hemos logrado haber á las ma-

nos el testamento y codicilo que sabemos
 hizo el Rey; el codicilo en Setiembre de
 M. CC. XIV. y el testamento dos años
 antes en Fuenti-Dueña, como Ambrosio
 de Morales informó al Dr. Gudiel, segun
 refiere éste en su *Compend. de los Giranes*
 cap. VII. al fin fol. 24. Del testamento y
 testamentarios en él nombrados hizo men-
 cion su hijo el Rey D. Henrique I. en el
 privilegio dado en Burgos á XIX. de No-
 viembre del mismo año M. CC. XIV. im-
 preso por Pulgar en la *Histor. de Palen.*
 tom. II. lib. 2. pag. 266. y 267. Y con
 otro de la santa Iglesia de Segovia hace
 la misma relacion Colmenares en la *Histo-
 ria* de aquella ciudad cap. XIX. al fin, pag.
 178. col. 1.

4. En trescientas cinquenta y seis ho-
 jas de letra muy metida, toda de una
 mano, que parece del auro, aunque dexó
 en blanco los escudos de armas para lle-
 narlos mas de espacio.

cabado de formar, despues de muchos años de coleccion y estudio en el de M. D. XXX. hallamos pertenecientes á la materia de esta Suma las siguientes noticias: Este D. Gutierre Fernandez de Castro crió muchos Fijos-dalgo, é armó docientos caballeros de su mano. Este fué el mas contrario al Conde D. Pedro de Lara, que no casase con la Reyna Doña Urraca hija del Rey D. Alonso, y madre del Emperador de Castilla: por donde el dicho Conde D. Pedro de Lara fué desterrado del Reyno. Y quando murió el Rey D. Sancho Deseado dexó á su fijo el Rey D. Alonso de dos años en la guarda y crianza deste D. Gutierre Fernandez de Castro; y los Condes D. Enrique y D. Nuño de Lara sosacaronsele con muchos afalagos y juramentos de se lo dar y tornar. Quando él viese que no le daban la crianza que era menester, porque con el dicho regimiento tomaron los Condes gran orgullo, y comenzaron facer en el Reyno muchos agra-

vios, este D. Gutierre Fernandez pidióles que le diesen al Rey, segun ge lo habian prometido, quando ge lo pidieron. Al qual pidimiento comenzaron á burlar dél, y por esto ovo muchas contiendas y guerras y muertes entre la Casa de Castro y la Casa de Lara. Este D. Gutierre Fernandez no ovo fijo ninguno; y quando él murió, dexó por su heredero á D. Fernan Ruiz de Castro su sobrino, fijo de D. Pero Fernandez de Castro su hermano. Y yace enterrado este Conde D. Gutierre Fernandez de Castro en Sant Christoval de Evéas á tres leguas de Burgos.

Este D. Fernan Ruiz de Castro fué tan esforzado y virtuoso caballero en las armas, que nunca fué vencido en batalla. Este Fernan Ruiz peleó con los Condes de Lara y de Grañon y de Cabra; y mató por su mano al Conde D. Enrique de Lara, ¹ y al Conde de Grañon su suegro, que era padre de su muger, por donde la dexó dispuesta y preñada para parir; ² y pren-

¹ Suceso famoso, que hizo época en algunas escrituras, como aquella del día XXI. de Junio del año M. C. LXIV. del Monasterio de Santa Maria de Aguilar, que propuso el P. Sota en la *Crónica de los Princip. de Asturias y Cantabria* pag. 590. col. 2. con esta data: *Faëla charta XI. Kalendaris Julii era M. CCII. Rege Aldefonso in Extremadura, Castella & Asturias; in illo anno fuit ista charta scripta, quando Fernando Rodrix con los de Toledo & de Uepre lidió con el Comite Manric, & fuit mortuus ibi el Comite D. Manric & alios Castellanos multos.* Una preciosa coordinacion de todos estos encuentros entre los Laras y Castros sobre la tutela y crianza del Rey es de ver en D. Luis de Salazar y Castro *Hist. de la Casa de Lara* tom. I. pag. 121. hasta 124. y tom. III. pag. 7. hasta 10.

² La *Crónica general inédita* acabada en el año M. CCC. XL. dá luz á esta relacion diciendo, que la batalla en que D. Fernan Ruiz de Castro venció á sus enemigos, y mató á su propio suegro el Conde D. Osorio juntamente con el Conde D. Manrique, fué en Lobregal, y las consecuen-

cias las cuenta de este modo: „E D. „Fernan Ruiz despues que mató á su suegro, dexó la su hija con que estaba casado; é ella casó luego con Pero Arias, „é ovo en ella un fijo que ovo nome D. „Rodrigo Perez de Villalobos: é el Rey „D. Fernando (de Leon) casó á D. Fernan Ruiz con Doña Estevania su hermana de ganancia: é ovo en ella un fijo, „que ovo nome Pero Fernandez el Castellano, que fué home de grand estado „é muy honrado.“ Esta Doña Estefania dama muy hermosa, dice el Tudense (tom. IV. *Hisp. illustr.* pag. 103.) que la hubo el Emperador D. Alonso VII. en una señora muy noble llamada Doña Maria. Veanse las *Memorias* que de ella recogió el P. M. Florez entre las de las Reinas tom. I. pag. 308. á 310. Y de la repudiada hija del Conde D. Osorio, que en esta *Suma* dice Fernan Martinez de Burgos estaba en dias de parir, quando D. Fernan Ruiz de Castro la abandonó, nació con efecto aquella *Doña Sancha Fernandez*, que en instrumento que hizo en Zamora á V. de Julio del año M. CC.

prendió al Conde D. Nuño de Lara, y soltólo con homenaje, que quando oviese enterrado al Conde D. Enrique su hermano, tornáse á su presion. Y quando salió, puso al Conde D. Enrique su hermano en un ataud, y nunca lo quiso soterrar. Y quando D. Fernan Ruiz vió que no tornaba á su presion, envióle á requerir que tornase á ella; y él le respondió que no habia soterrado á su hermano, y que no lo entendia de enterrar por no tornar á su presion: por donde D. Fernan Ruiz se tovo por engañado. Y dende á poco tiempo ovieron otra batalla este D. Fernan Ruiz y los de Lara y de Grañon; y fueron vencidos, y murió el Conde (no sé como lo llaman) que era hermano de madre de los Condes D. Enrique y de D. Nuño de Lara; y fué otra vez preso este Conde D. Nuño, y ovo muchas feridas. Y el Conde D. Fernan Ruiz de Castro soltólo con juramento y homenaje, que quando fuese sano de las feridas, que tornase á la presion.

Y despues que este Conde fué sano, sopo como D. Fernan Ruiz estaba en Dueñas con pocas gentes, é tomó quinientos de caballo, y amanecieron á las puertas de Dueñas; y envió á requerir á D. Fernan Ruiz, que le saliese á rescebir en su presion; y el otro no lo quiso hacer, porque vía que no le cumplia: y D. Nuño tomólo por testimonio, y fué, que no tornó mas á la presion. Este D. Fernan Ruiz fué muchas veces en deservicio del Rey D. Alonso de Castilla, y despues fué perdonado, y casó con Doña Estefania Sanchez hermana del Rey de Castilla; y ovo della á D. Pero Fernandez el Castellano. Este D. Pero Fernandez era airado del Rey de Castilla, y venia con el Miramolin de Marruecos; y fué con él en vencer la batalla de Alarcos. Este D. Pero Fernandez el Castellano dexó por fijo á D. Alvar Perez de Castro, y fué en el tiempo del Rey D. Fernando, que ganó á Sevilla, y fué muy virtuoso en las armas.

NOTICIA DEL AUTOR DE ESTA CRONICA;

Y DE SU COLECCION INEDITA DE POESIAS,

POR D. RAFAEL FLORANES.

Fernan Martinez de Burgos fué hijo de Juan Martinez de Burgos, que exerció el oficio de Escribano, igualmente que su hijo, en aquella insigne ciudad en los reynados de D. Henrique III. y D. Juan II. pero (lo que suele ser muy raro) con tanta escrupulosidad y delicadeza de conciencia, que le renunció en Fernan su hijo; y dando de mano al mundo, deliberó abrazar la vida religiosa. Sacó de Bur-

gos á su muger Catalina Martinez y dos hijas Isabel y Leonor; y dexandolas religiosas en el Convento de Santa Clara de Zamora, pasó hasta cerca de Lisboa, donde vistió el hábito de Santo Domingo en el Convento de Benfica, y profesó una vida exemplar.

Así en el siglo como en el claustró fué sumamente dedicado á la leccion de libros espirituales y morales; en cuya materia quiso tambien emplear

su

XXI. (el qual refiere D. Luis de Salazar en la *Casa de Lara* tom. III. pag. 418.) se llamó *filia Fernandi Roderici Castellani*, y madre de *Suero Gomez*, cuyo patronímico indica que esta señora fué casada con algun D. Gomez antes que con el Rico-home D.

Gil Manrique, Señor de la Casa de Manzanedo, con quien despues lo fué: y Salazar (l. c. pag. 425.) prueba lo estaba en el año M. CC. XXXIX. de cuyo matrimonio tuvo los muchos hijos y descendientes Manzanedos que allí se ven.

su ingenio, dexando varias composiciones en prosa y verso, que acreditan su mucha piedad y arreglo de vida, y merecen de leerse mas de dos veces. A las composiciones en verso dió, como entonces se usaba, el nombre de *Decires*. Entre ellas hay uno, en el qual habla al mundo desengañando al ome, compuesto de XXI. octavas y una quarteta por finida: XXVI. octavas sobre la justicia é pleytos de la grand vanidad del mundo; de que pondremos las seis primeras para muestra de la habilidad del poeta, y del estado de corrupcion en que se hallaba el sero en aquel tiempo.

*Como por Dios la alta justicia
Al Rey de la tierra es encomendada,
En la su corte es ya tanta malicia
E que non podria por mí ser contada.
Qualquier oveja que vien' desarrada,
Aquí la cometen por diversas partes,
Cient mill engaños, malicias é artes
Fasta que la facen ir bien trasquilada.*

*Alcaldes, Natarios é aún Oydores,
Segund bien creo, pasan de sesenta,
Que están en trono de Emperadores,
A quien el Rey paga infinita renta:
De otros Doctores hay ciento y noventa,
Que trahen al Reyno (entero) burlado:
E en quarenta años non es acabado
Un solo pleyto: mirad si es tormenta!*

*Viene el pleyto á disputacion,
Alli es Bártolo, é Chino, Digesto,
Juan Andrés é Baldo, Enrique, do son
Mas opiniones que uvas en cesto:
E cada Abogado es y mucho presto;
E desques bien visto é bien desputado,
Fallan el pleyto en un punto arrado,
E tornan de cabo á question por esto.*

*A las partes dicen los Abogados
Que nunca jamas tal punto sentiern,
E que se facen muy maravillados,
Porque en el pleyto tal sentencia di-
ron:*

*Mas que ellos ende culpa non ovieron,
Porque non fueron bien enformados;
E así pereseen los tristes cuitados,
Que la su justicia buscando venieron.*

*Dán infinitos entendimientos
Con entendimiento del todo turbado;
Socaban los centros é los firmamentos,
Razones sofisticas é malas fundando,
E jamas non vienen y determinando;
Que donde hay tantas dudas é opi-
niones,
Non hay quien dé determinaciones,
E á los que esperan convien' de ir llo-
randa.*

*En tierra de Mores un solo Alcalde
Libra lo civil é lo criminal,
E todo el dia se está de valde
Por la justicia andar muy igual:
Alli non es Azo, nin es Decretal,
Nin es Roberto, nin la Clementina,
Salvo discrecion é buena doctrina
La qual muestra á todos venir co-
munal.*

Lo mas principal que hay de Fr. Juan es una preciosa carta á Fernan su hijo, escrita desde su Convento á los XIX. años de hábito, llena de saludables documentos para el buen gobierno de su casa y familia. No se sabe el año de la muerte del padre: lo cierto es que por una nota puesta por el hijo al principio de esta carta se reconoce no vivia ya en el de M. CD. LXIV.

Excitado sin duda Fernan Martinez de los sabios consejos de su padre, y ayudado de su buen natural, se dedicó á la lectura y adquisicion de libros curiosos para su uso. En especial, tuvo una vehemente propension á los de asuntos morales. En este género hizo una *Coleccion de Poesias* de los mejores ingenios que florecieron en Castilla baxo de D. Enrique III. y D. Juan II. en la que despues de las de su padre se ingieren las siguientes.

*Decir que hizo Juan Rodriguez del
Pa-*

Padron contra el amor del mundo en X. octavas.

Coplas que fizo Anton de Montoro de Córdoba por la muerte de los dos hermanos comendadores Jorge é Fernando de Córdoba, que mataron un dia. XVII. octavas con quarteta por finida.

Decir muy gracioso, é muy sotilmente fecho é letradamente fundado, que fizo é ordenó Ferran Perez de Guzman, Señor de Batres, por contemplacion de Emperadores é Reyes é Príncipes é grandes señores que la muerte cruel mató é levó deste mundo, é como ninguno non es relevado della. Se halla tambien al fin de las obras de Juan de Mena, impresas en Zaragoza año de M. D. XV. y en otras partes.

Proverbios en rimo del sabio Salomon Rey de Israhel: trata é fabla de la recordanza de la muerte é menospreciamento del mundo. Hay un prólogo al principio tambien en verso. Todo en XV. quartetas. No se enuncia el autor, pero con el dedo señalan al Canciller mayor D. Pedro Lopez de Ayala, á quien fué familiar semejante género de metro.

Decir que hizo contra el mundo el muy sabio é discreto varon é muy singular componedor en esta muy graciosa arte de la poesia é gaya sciencia Alfonso Alvarez de Villasandino, el qual por gracia infusa que Dios en él puso fué esmalte é luz é espejo, corona é monarca de todos los poetas é trovadores que fasta el su tiempo fueron en toda España. X. octavas, que empiezan:

*Qué se fizo lo pasado!
Valme Dios, qué falso mundo!*

Decir que fizo Fernan Sanchez Talavera, Comendador de Villarubia de la Orden de Calatrava, quando moró en Valladolid el honrado é famoso caballero Ruy Diaz de Mendoza fijo de Juan Furtado, Mayordomo mayor del Rey: el qual decir es muy bien

fecho é bien ordenado, é sobre fermosa invencion, segund que por él paresce. XII. octavas.

Este Ruy Diaz murió en Valladolid en M. CDVIII. el autor tuvo correspondencia epistolar con el Canciller Ayala, á quien solia consultar sus dudas literarias; y él le respondia en verso.

Decir que fizo el dicho Comendador al mundo é á sus varias maneras, maravillandose cómo los que mueren nunca tornan acá para decir lo que allá pasan: el qual decir es bueno é bien fecho, segund la arte é la entencion sobre que se funda. Son IV. octavas.

Decir que fizo Fr. Miguél de la Orden de Sant Hieronimo, Capellan del honrado Obispo de Segovia D. Juan de Oter de Sillas, quando finó el Rey D. Enrique III. en Toledo: el qual decir es muy bien fecho é asaz fundado, segun lo requiere el año sobre que es. XV. octavas con quarteta por final.

Decir fecho al finamiento del dicho Señor Rey D. Enrique en Toledo, el qual fizo Alfonso Alvarez. III. octavas con la finida.

Decir fecho al finamiento del dicho señor Rey D. Enrique en Toledo: el qual fizo D. Pero Velez de Guevara. VI. octavas. Este caballero fué Señor de la Casa de Guevara y Estado de Oñate. Murió poco antes del día XIV. de Enero de M. CD. XXII. en que ante la justicia de Vitoria pidió su muger Doña Constanza de Ayala se le discerniese la tutela de sus quatro hijos menores D. Pedro, D. Iñigo I. Conde de Oñate, Doña Isabel y Doña Maria; y de éste, y no de su padre, que murió en Aljubarrota año de M. CCC. LXXXV. habló el Marqués de Santillana, quando dixo en su carta publicada por D. Tomas Antonio Sanchez Bibliotecario de S. M. en la Coleccion de Poesias anteriores al siglo XV. tom. I. pag. 60. y 208. que D. Pedro Velez de Guevara su

tio,

tio, gracioso é noble caballero, escribió gentiles decires é canciones. La presente, segun expresa este erudito, se halla tambien en el *Cancionero* MS. del Escorial.

Nuestro Fernan Martinez de Burgos incluye luego algunas *Estorias del libro del grande Alexandre Rey de Grecia* en prosa: las quales observo, se hallan igualmente en un libro muy raro titulado *Bocados de oro*, ó castigamientos de los Filósofos, que fizo el Bonium Rey de Persia, impreso en Toledo año M. D. X. cap. XV. fol. 34. b. El Bonium leído al revés dice mui noble. No sabemos qué Autor se oculta aqui, su ingenio indica á D. Alonso el Sabio. Al fin casi de su siglo el Franciscano Juan Valense en la *Summa de regimine vite humane* impresa en Leon año M. D. XI. II. part. *Breviloq.* cap. V. citó asi: *Sic enim narrat Alfonsus in tractatu suo de Prudentia: „Mortuo Alexan-„dro, cum feret sibi sepultura aurea, „convenerunt ibi philosophi plurimi. „&c.“* Todo lo qual se halla, como alli lo pone, en este libro *Bocados de oro*, en romance. Con que no creo hemos perdido del todo la congetura hecha por el Rey D. Alonso el Sabio.

Sigue sin nombre de Autor el *Decir que fué fecho quando finó el Rey D. Juan el II. en Valle de Olid á XXI. de Julio año del Nacimiento de N. S. J. C. de M. CD. LV. años, é el Infante D. Alfonso su fijo quedó de edad de VII. meses.* III. octavas y una quarteta por finida.

Entra luego la relacion circunstanciada de un furioso uracan que en momento de un credo aterró á Sevilla el dia XVIII. de Febrero de M. CD. LXIV. á las diez de la mañana. Habla de él Zuñiga en los *Anales de Sevilla* p. 355. n. 4. pero no con tanta puntualidad como aqui se hace.

Al fin de esta relacion se lee una nota de Fernan Martinez de Burgos, en que dice que escribió este libro en

aquella ciudad: y se acabó en el mes de Setiembre de M. CD. LXIV.

Como el autor era tan curioso, no paró aqui, sino que fué acrecentando su obra, y añadiendo otras muchas piezas, de que daremos tambien razon.

Carta é decir que Gomez Manrique envió á Diego Arias, Contador mayor del Rey. Contiene XLVII. octavas, á que añadió Martinez una que empieza: *No son estos males, aunque lo parescen*; y añade: *Esta copla se sacó del Tratado que habla de la fortuna, el qual fizo Gomez Manrique para la Condesa de Castro su hermana. Trasládela aqui por parecerme buena*; y de la glosa que dice tenia aquel tratado saca la explicacion de algunas palabras.

Aqui forma el Autor una nueva conclusion á su libro en una quarteta y dos octavas. Sin embargo vuelve á proseguir con algunas cosillas de Boecio, y otros versucillos suyos, y algunos *Avisamientos morales*. Y á la inmediacion de éstos es donde introduce la nueva nota de conclusion, y la antecedente *Suma de la Crónica del Rey D. Alonso VIII.*

Hasta aqui es todo lo del códice de letra del colector, que es de las mas hermosas de su tiempo, como se puede ver por la muestra inserta en la *Paleografia breve*, pero exquisita (cuyo verdadero autor fué el P. Andrés Burriel) lám. IV. n. 2. pag. 42.

Desde este lugar vuelve á seguir la coleccion de piezas con esta série.

Relacion á las señoras é grandes dueñas de la doctrina que dieron á Sarra, muger de Tobias el mozo, su padre é madre, quando la enviaron con su marido. LXIX. octavas. No hay nombre de autor, y creemos serlo el Sr. de Barres.

Composicion del bienaventurado S. Bernaldo sobre el gobierno de la casa, dirigida al gracioso é bienaventurado caballero Raymundo, Señor

flor de Castro Ambrosio. Tiene después del proemio XXII. capítulos: no se expresa el nombre del traductor, que acaso fué el mismo Señor de Batre. Sobre si es de S. Bernardo este tratado disputan los eruditos, cuyas opiniones omitimos referir, por no dilatarlos.

Testamento de Maestre Alfoñ de Cuenca, Físico del Rey N. S. Sigue la *Proposicion de embajada, que se fezo al Papa con la obediencia del Rey D. Juan (II.) de Castilla.* Esta embajada la hizo D. Diego de Anaya Maldonado, Obispo de Cuenca, con su compañero el de Badajoz D. Juan de Morales, en el concilio de Constancia año de M. CD. XVII.

Sigue otra *Proposicion que se fezo al Emperador por partes del Rey D. Juan de Castilla é de Leon.* Está incompleta, ó falta alguna hoja.

Decir que se fizo á la muerte del Conde de Niebla. XVIII. octavas con quarteta por finida.

Un incognito á su dama. V. octavas y media de pie quebrado.

Decir que se fezo á la muerte del Conde de Mayorga D. Juan Pimentel acaecida en el año M. CD. XXXVII. de quien habla Mena. V. ord. copla C. LXXXVIII. y alli su comentador Fernan Nuñez llamado el Pinciano. XXI. octavas y quarteta.

Cántica. V. octavas al Santismo Sacramento.

Otra en VI.

Otro decir, sin autor. IV. octavas.

Cántica sin título. VIII. octavas.

Otras, quando alzaren la hostia, V. octavas y media. Compusolas *Doña Ana Maria Sarmiento*, tal vez la misma que floreció en tiempo de D. Juan II. muger de D. Hernan Perez de Ayala, segundo del nombre, Señor de la Casa y Estado de Ayala, Merino mayor de Guipuzcoa por el Rey, de su Consejo, y su Embajador al Concilio de Constancia: con la qual en el año M. CD. XXVIII. fundó y

dotó el insigne Hospital de Santiago de la ciudad de Vitoria, reconocido por los Reyes Católicos en una cédula por *la mejor casa hospital que habia en todos sus Reynos.*

VI. *preguntas* de Fr. Pedro á Alfonso Alvarez (de Villasandino) sobre varios misterios del Apocalipsi, con las respuestas de este. XII. octavas. La I. empieza:

Señor Alfonso Alvarez, gran sabio perfeto

*En todo hablar lindo de poetría,
Estremo en armas de caballería,
De regir campañas sin algund defeto.*

Lo que manifiesta que Alvarez no solo fué excelente poeta, sino tambien buen soldado. *Fr. Pedro es Maestre Fr. Pedro* Dominico del Convento de Benavente, el qual escribió un poema muy celebrado á la muerte de su Mecenaz D. Alvar Perez Osorio, Señor de Villalobos (el *Bueno* y el *coxo*, que todo lo fué) sucedida á fin del año M. CDII. Asi lo refiere el Sacerdote Rodrigo Alvarez Osorio en el cap. II. de la *Genealogia* MS. de esta familia escrita por los años de M. D.

Siguese, aunque sin principio, la *Vision* que un poeta escribiendo á otro llamado Fernando, á quien alaba por *muy perfeto en la maestria de la ciencia gaya*, dice haber tenido de la *Mentira* y la *Verdad*, pintandole los trages de cada una, y consultandole á qual debia seguir en asunto tan delicado. LIV. octavas.

A la muerte XVII. octavas y media sin Autor.

Otras XVI. y media de un poeta llamado *Juan*, muy graciosa, como se manifiesta desde el principio:

*Amigos baratadores,
Baratar quiero diez años
A troque de plata, ó paños,
Vos buscadme compradores.*

Que-

Quería el poeta descargar de sí diez años á trueque de poco dinero ú otras baratijas. Con este motivo habla de los viejos que á la sazón había en la Corte, y entre ellos de Juan Alonso de Baena, cuyas ruines composiciones y judayca extracción reprehende así:

*Non Cures del de Baéna,
Que se llama Juan Alfonso;
El su mal non es asconso;
Noches ha de flaca cena;
Ayuna sin quarentena;
Por trobar por consonantes
Non valen sus discordantes
Una blanca la docena.*

Y en la finida siguiente dice:

*Trobador de vieja vena
E señor de los ditantes,
Por libélos disfamantes
Criminal merece pena.*

Tal es la reputación en que tenía al colector del *Cancionero* que de Baena se conserva MS. en el Escorial, y de que hablan Sanchez t. I. pag. 200. de su *Colec. de poes.* y difusamente D. Josef de Castro de la Biblioteca de S. M. en la *Rabina* desde la pag. 265. en adelante.

Sentimientos de un poeta á su dama, porque le ha dexado y admitido el cortejo de otro. VI. quartetas.

Una quarteta y VII. octavas, que por el contexto se manifiesta las compuso el *Infante D. Enrique de Aragon*, primo del Rey, estando preso en Castilla por mala voluntad que le profesaba D. Alvaro de Luna.

Seguia otro decir, que empezaba: *Los dos girifaltes*; pero falta la hoja que contendría las XVIII. primeras octavas del *Infierno de los enamorados*, compuesto por el *Marqués de Santillana*, por hallarse despues las L. ultimas, y la quarteta con que acaban. De las cuales habla Sanchez

tomo I. pag. 142. y 143. de su *Colec.*

Del mismo *Marqués*, sin título y sin nombre, son las X. octavas y media, que empiezan:

*Pregunto, qué es de aquellos que
fueron
Servidores del siglo mundano?*

Vease Sanchez en el tomo citado pag. XXXVIII.

Copia falta de principio y fin de un excelente libro en prosa, que segun su estilo parece escrito casi cien años antes de D. Juan II. por algun docto Español para instruir á su Príncipe en el arte de gobernar. Permanecen ocho hojas en que se leen XXXII. capítulos, de los cuales XXVIII. empiezan uniformemente con la palabra *Sabet*.

Los *Proverbios* del *Marqués de Santillana* D. Íñigo Lopez de Mendoza para la instrucción de D. Henrique IV. siendo Príncipe, y aún antes de casar en el año M. CD. XXXVII. (lo que tampoco se ha advertido por otros, para que constase del tiempo de esta célebre composición) con glosas mas breves que las impresas con ellos en diferentes ediciones. Tenemos hecha una ilustración y cotejo con varios MSS. de esta curiosa obra, para comunicarla al público, quando Dios nos lo permita: en la qual despues del cotejo del texto, que andaba muy pervertido, el principal asunto es informar de los autores citados en las glosas, en aquel tiempo triviales, ahora raros y poco conocidos; con la vida exacta del Doctor Pero Diaz de Toledo, (que trabajó las glosas mayores, y la razón de sus escritos) sobrino del célebre Relator Fernando Diaz de Toledo.

El planto de las virtudes é poesia por el manífico señor Íñigo Lopez de Mendoza, Marqués de Santillana é Conde del Real, compuesto por Gomez Manrique su sobrino, en C. XV.

octavas , con dedicatoria en prosa al *Reverendo Señor D. Pero Gonzalez de Mendoza Obispo de Calahorra* , omitida en el *Cancionero general* de la edicion de M. D. XL. en Sevilla fol. 29. y en la anterior de M. D. XXXV. alli. Y aunque el erudito , que en M. DCC. LXXV. procuró la del *Centon Epistolario* del Bachiller Ciudad-Real y *Claros varones* de Fernan Perez de Guzman y Fernando de Pulgar , puso parte de ella pag. 223. fué por exemplar menos exacto que el presente ; pues en el primer renglon donde aquel tiene *definicion* , pone éste *defuncion* , como corresponde ; y asi otras cosas , que mejorarian mucho qualquiera nueva edicion que se idease de obra tan bella en su genero.

Cancion á la Virgen. VI. octavas intercisas.

Cántiga de nuestra Señora. VIII. quartetas.

De Gomez Manrique la sátira contra Toledo en XVIII. octavas impresas en los *Cancioneros* antes citados.

De los quatro males , Dolencia,

Vejez , Destierro , Pobreza , que entiendo son de Fernan Perez de Guzman Señor de Batres.

De las quatro virtudes Cardinales , al honorable Marques de Santillana. LXIV. octavas , que aunque sin nombre , son del Señor de Batres , como aparece de su contexto.

Diversas virtudes é vicios , Inos (hymnos) rimados enviados al muy bueno é discreto Alvar Garcia de Santa Maria del Consejo del Rey N. S. por Fernan Perez de Guzman. Son , si bien he contado , CCC. L. octavas.

Con esta pieza dá fin el *Cancionero* compuesto de 157 folios que quedan íntegros. Hemos querido dar razon de él tan puntual , aunque en obra muy agena del asunto , por ser enteramente desconocido ; y hubieramos aún puesto aqui , á no temer alargarnos , los principios de cada pieza , y algunas de las mas escogidas. El dueño de este precioso tesoro nos le ha confiado solo para dar esta noticia. Ojala pueda algun día entregarse entero á la luz pública para beneficio comun.



XVII.

DISCURSO DEL MARQUES DE MONDEXAR.

DESVANECIMIENTO DE LA NUEVA PRETENSION
DE LOS REYES DE FRANCIA
A LA CORONA DE CASTILLA.

CAPITULO I.

MOTIVO Y ASUNTO DE ESTE DISCURSO.

UNA de las cuestiones mas controvertidas en este siglo, desde que se rompió la guerra entre las dos Coronas de España y Francia, gobernandolas D. Felipe IV. de gloriosa memoria, Príncipe nuestro, y Luis XIII. Rey de Francia, entre los escritores de entrambas naciones ha sido la de defender unos con pertenencia la de Castilla á sus Reyes; y afirmar otros la poseían los nuestros como justo y debido patrimonio suyo; valiendose los extraños, para pretextar el fantástico derecho que atribuían á los Reyes de Francia, del falso presupuesto de que la Infanta Doña Blanca de Castilla, muger de Luis VIII. y madre de S. Luis, era la mayor de las hijas del Rey D. Alonso el Noble y de la Reyna Dona Leonor de Inglaterra; por cuya razon tocaba á esta la sucesion de este Reyno luego que murió sin hijos el Rey D. Enrique I. del nombre, su hermano; y no á Doña Berenguela, como hija segunda y menor que ella.

Pero sin embargo de haber convencido el P. Juan de Pineda, D. Lorenzo Ramirez de Prado, D. Juan Tamayo de Salazar, Juan Jacobo Chifflet, D. Francisco Ramos del Manza-

no, y Daniel Papebrochio, el engaño de esta suposicion, manifestando con testimonios de los escritores del mismo siglo, y de los dos mas inmediatos á él, con la série de los privilegios del Rey D. Alonso VIII. y con otras circunstancias de igual firmeza, no solo que era muchos años mayor Doña Berenguela que Doña Blanca, sino que en el mismo en que nació Doña Blanca se celebraron los desposorios de Doña Berenguela con Conrado Duque entonces de Selestad, y despues de Suevia, prosiguen sin embargo en la defensa del mismo vanisimo derecho. Este le fundan, compensando la primogenitura á Doña Berenguela en otro medio no menos incierto, y mucho mas descaminado, aunque le justificasen con seguridad igual á la confianza con que le suponen por inegable, deduciendole del mismo matrimonio de Doña Blanca con Luis VIII. aunque por distintísimo camino, segun reconocemos; pero que hasta ahora no ha examinado de proposito ninguno de los nuestros, bien que se dan por entendidos de él Juan Jacobo Chifflet y el P. Papebrochio, sin detenerse en desvanecerle, como pedia tan infundada quimera.

Por

Por esta razon nos ha parecido consecuente á estos discursos, pues procede del matrimonio de una Infanta nuestra, desembarazarnos de semejantes tropiezos en satisfaccion y desengaño de la ambiciosa osadia con que, no contentandose los Franceses con tantos estados, como poseen sus Príncipes, algunos sin mas derecho que el que les ha dado su mayor fortuna, intentan tenerle á lo que quieta y pacíficamente poseen los otros sin contienda, ni contradiccion, de sus predecesores, tantos siglos antes de haberseles ofrecido semejante fantasia.

Para que mejor se perciba el despropósito con que proceden, produciremos á la letra las mismas palabras de Mr. Dupuy, del Consejo del Rey Christianísimo, que es quien con mayor esfuerzo se ha empeñado en la defensa de este nuevo derecho, di-

vidiendo en clausulas su discurso, para poder satisfacer con mas claridad y evidencia á la poca firmeza y legalidad con que procede en quanto supone sin otra autoridad, que la que resulta de su equivocada narracion; sin embarazarnos en justificar de nuevo la mayoria de Doña Berenguela, asi por comprobarla él, segun constará despues, como por no repetir lo mismo que permanece notorio en los seis escritores que, como diximos, habian reprehendido dexarla indisputable: aunque pudieramos añadir algunos testimonios y circunstancias que no se les ocurrieron á ninguno de ellos. Pero como hemos de seguir las clausulas de Mr. Dupuy, es preciso sean desiguales los capítulos, segun los materiales de que se componen; y que no pueda seguirse mas regularidad de la que ofreciere su contenido.

CAPITULO II.

ASUNTO DEL LIBRO DE MR. DUPUY, Y TITULO del discurso que hemos de examinar.

CON la declaracion de la guerra entre las dos Coronas de España y Francia, se empezaron á comover las plumas de los subditos de ambos Príncipes en otro no menos litigioso duelo que el de las armas, publicando manifiestos las dos naciones en justificacion del modo de obrar de sus Príncipes: ó respondiendose los unos á los otros con bastante libertad y osadia. Apenas se aquietó este insulto, quando empezaron los Franceses á esparcir diferentes libros, pretendiendo acreditar en ellos eran sus Reyes verdaderos y legítimos Señores de casi toda Europa, baldonando de intrusos y tiranos á los Príncipes que poseían diferentes provincias suyas.

En esta consecuencia puso Jaques de Casan el titulo siguiente al que publicó en Paris en el año de M. DC. XXXII. *La recherche de droiits du Roy & de la Couronne de France sur les Royaumes, Duchéz, Contéz, Villes & País occupéz par les Princes estrangers, appartenants aux Roys tres Chrestiens par conquestes, successions, achépts, donations, & autres titres legitimes*. En esta obra extendió con mas confianza las proposiciones que en M. DC. XXVII. habia impreso en la misma ciudad, con el nombre supuesto de *Bessiam Arroy*, Armando Juan Duplesis, Cardenal de Richelieu; sin embargo de haber convencido sus vanisimas conclusiones

Cor-

1 Alude el Marqués á los VII. que contiene su excelente obra del *Origen del*

Impedimento de sangre. Vease nuestro prologo al fin.

Cornelio Jansenio, Obispo de Ypres, ocultando igualmente su nombre bajo el de Alexandro Patricio Armacano: contra quien salieron inmediatamente las *Vindicias Galicas*, y en su oposicion Juan Janegesio Belesano. El propio año de M. DC. XXIX. en que publicó sus *Ventilaciones* Janegesio, las procuró desvanecer Francisco Zypéo, Arcediano y Canonigo de Amberes, y con mayores noticias, en diferentes libros subsecuentes unos á otros, Juan Jacobo Chiflet en respuesta de los que contra él publicaron Antonio de Dominis, Jacobo Alexandro Senecirio, David Blondelo, y otro escritor Francés, que sin manifestar su nombre se le opuso igualmente. Mr. Dupuy, conocido comunmente por Pitheo, Consejero del Rey de Francia, sin darse por entendido de nada de lo que se controvertia entre tantos como le precedieron en el asunto mismo, y en las impugnaciones, con que se procuraban desvanecer las futilisimas pretensiones que defendian, sacó á la luz pública el año M. DC. LV. un crecidísimo volumen (que volvió á imprimir, bien que no podré señalar el año, por no tener presente esta segunda edicion, aunque la he visto) con el titulo siguiente: *Traitez touchant les droits du Roy tres Chrestien sur plusieurs estats & seigneuries possedées par divers Princes voisins: & Recherches pour montrer que plusieurs provinces & villes du Royaume sont du domaine du Roy. Usurpations faictes sur les trois Evêchez, Mets, Toul, & Verdun: & quelques autres traites concernant des matieres publiques.*

Entre otros discursos de que se compone este vasto volumen se ofrece uno con el siguiente epigrafe: *Traité des droits du Roy Saint Louis, & de ses successeurs Rois de France au Royaume de Castille*; que es el que solo toca á nuestro asunto examinar ahora, por fundarse en el matrimonio de la Reyna

Doña Blanca madre de S. Luis con el Rey Luis VIII. su padre, como apuntamos, y constará de su mismo contenido.

Pero antes de pasar á reconocer por menor los medios de que se vale Dupuy para acreditar esta fantasia, debemos advertir, no se halla memoria en ningun escritor antiguo Francés ó moderno, que precediese á la publicacion de la *Historia de España*, que imprimió en latin el P. Juan de Mariana en en la ciudad de Toledo, donde residia, el año de M. D. XCIX. que haga memoria de tal derecho en el espacio de quatro siglos, que corrieron desde el año M. CC. en que se casó aquella Infanta de Castilla con el Rey Luis de Francia, por quien le deducen los modernos, siguiendo el falso presupuesto que él asienta en ella de que era hermana mayor que Doña Berenguela, que succedió en el Reyno de Castilla á su hermano D. Enrique el I. y como tal le impugna y desvanece muy de propósito el mismo Dupuy, segun se reconocerá despues. Porque aunque á los principios salió Cassan representando otro mas antiguo derecho en la adopcion que supone hizo, hallandose sin hijos, D. Alonso el Casto Rey de Asturias al Emperador Carlos el Grande Rey de Francia, de que resultó su venida á España, y rota de Ronces Valles; como se funda este cuento en la fabulosa *Historia de Turpin*, y procedió aquel suceso de tan diferente motivo, como refieren tantos escritores del mismo tiempo, que hacen memoria de él, y le executaron los Vascones sin intervencion ni mezcla de ningun vasallo del Rey D. Alonso, con justa razon le desestiman quantos escritores de juicio y crédito se han publicado despues, asi en España como en Francia. Esto aun quando no fuese inválida y nula aquella donacion, aunque se acreditase de segura y cierta hecha en tiempo en que era electiva la corona de nuestros primeros Príncipes,

y lo fué casi un siglo despues, hasta que desde el Rey D. Ramiro el I. empezó á ser sucesiva y hereditaria en sus descendientes. Con que desembarazados de entrambos tropiezos pasáremos al examen propuesto en los capí-

tulos siguientes, sin apartarnos de los mismos límites que contiene el tratado ó discurso de Dupuy, examinando la solidez, ó por mejor decir, la falencia que contienen los presupuestos de que le forma.

CAPITULO III.

EQUIVOCACION Y CUIDADO CON QUE PROCURA ocultar la verdad Dupuy desde el principio de su discurso.

EL que no expresa con ingenuidad las noticias que refiere de la misma manera que las percibe, presentando el hecho segun le conoce, difícilmente puede ocultar el afecto con que se aparta de la verdad, por mas que le procure encubrir su artificio, como le sucede á nuestro escritor, pues empieza así su discurso.

NUM. I.

Alphonse IX. Roy de Castille eut de sa femme Eleonor d'Angleterre plusieurs enfans; entre autres un fils appellé Henry I. du nom entre les Rois d'Espagne, qui succeda a son pere, & mourut sans enfans en l'année M. CC. XVII. Il eut, aussi plusieurs filles dont l'aînée Berengere fut femme d'Alfonse IX. Roy de Leon: & de ce mariage vint Ferdinand III. dit le Saint, Roy de Castille & de Leon: une autre appelée Blanche epousa Luis VIII. Roy de France: & d'eux naquit le Roy Saint Louis.

EXAMEN.

Esta relacion es cierta, aunque digna de dos advertencias. La I. que si bien Garibay introduxo á D. Alonso el Batallador Rey de Aragon en el número de los de Castilla, fué tan contra razon, como advierte Mariana,

aunque sin nombrarle, despues de referir como se apartó de la Reyna Doña Urraca su muger, diciendo: *Esta causa pienso yo hizo que este Rey D. Alonso se contase en el número de los Reyes de Castilla acerca los escritores antiguos: que no es justo con nuevas opiniones alterar lo que antiguamente tenian recibido y asentado, como lo hacen los que cuentan á este Rey por seteno de este nombre entre los de Castilla; como quier que ningun derecho ni título pudo tener sobre aquel Reyno, por quedar legítimo heredero del primer matrimonio, y ser el segundo ninguno contra las leyes eclesiásticas.* Y así no es culpable Dupuy en seguir en esta computacion á Garibay, llamando como él IX. del nombre á D. Alonso el Noble, á quien todos los demás cuentan por el VIII. Lo que debiera haber advertido en el mismo Garibay es, que llama el X. á D. Alonso el de Leon, contandole, como todos los demás escritores, en el número de nuestros Reyes Alonsos: y así no cabe atribuir á entrambos el nombre de *Nonas*, pues los que admiten al de Aragon, señalan por el X. al marido de Doña Berenguela, así como los que le excluyen, llaman VIII. á su padre, y IX. á su marido.

El II. reparo manifesta el artificio con que entra cautelando desde los prin-

1 *Historia general de España* libro X. cap. 8.

principios nuestro escritor la debilidad del vano derecho á nuestra Corona, que intenta persuadir conservan sus Reyes, omitiendo la memoria de la Infanta Doña Urraca, Reyna de Portugal, hermana segunda de Doña Berenguela y mayor que Doña Blanca, segun la graduacion de todos nuestros escritores antiguos; y consta de tantos privilegios del Rey su padre, en que se ofrece nombrada despues de la misma Doña Berenguela, y antes que Doña Blanca en quanto permanece la memoria de todas tres.

Pero para que no parezca calumnioso este reparo, y procedido antes de malicia que de razon, se debe advertir, que como se dirige el discurso

de Dupuy á pretender fué substituido S. Luis como hijo de Doña Blanca por el Rey su avuelo en caso de morir sin sucesion D. Enrique su hijo en odio y venganza de las desatenciones con que le habia ofendido D. Alonso su yerno, marido de Doña Berenguela, omite la memoria de Doña Urraca hija segunda, á quien parece tocaba regularmente la herencia, en caso de haber tenido razon justa aquel Príncipe para desheredar la linea primogénita. Y asi conserva en todo él el mismo cuidado, sin nombrar nunca á Doña Urraca, por lo que podia embarazar su memoria en orden al asunto principal, y convencer de una vez con evidencia la debilidad de sus argumentos.

CAPITULO IV.

EQUIVOCACIONES QUE CONTIENE

la segunda clausula de Dupuy.

Prosigue su discurso nuestro autor, llevando adelante su siniestro designio, de la manera siguiente:

NUM. II.

Alfonse IX. Roy de Castille regret de mecontentemens signalés d'Alfonse IX. Roy de Leon son gendre, tant par la repudiation qui il fit de sa femme Berengere la traitant avec tant de rigueur, qu' elle fut contrainte de se retirer chez son pere avec son fils Ferdinand III. environ l' an M. CC. X. qu' aussi par le refus qu' il fit de se joindre aux interets de son beaupere & cousin germain, & de l' assister contre le Roy de Maroc, qui passa en Espagne l' an M. CC. XII. En cette rencontre Alfonse Roy de Castille etant secouru en persone par les Rois de Navarre & d' Aragon, defit le Roy d' Afrique en la fameuse journée de las Navas de Tolosa.

EXAMEN.

Confunde artificiosamente nuestro escritor las noticias que refiere, para que hagan mejor uso á su pretension; dando á entender, por mas que lo disimule, la desconfianza con que la procura esforzar, segun constará del examen de esta clausula, que sirve de fundamento á su discurso, como inmediatamente manifiesta; porque, aunque es cierto tuvieron muy sangrienta guerra los dos Reyes Alonsos de Castilla y de Leon, es necesario distinguir el tiempo en que la conservaron: por donde constará quâ sin fundamento presupone Dupuy procedió de ella el odio que tuvo el nuestro á su yerno, y en cuya venganza desheredó á sus hijos.

Por muerte de D. Fernando II. del nombre Rey de Leon y Galicia, á los principios del año de M. C. LXXXVIII. le sucedió en entrambos estados D. Alonso IX. del nombre

bre su hijo , contra quien inmediatamente hicieron guerra D. Alonso VIII. Rey de Castilla , y D. Sancho de Portugal , hasta que viniendo en persona á las Cortes que celebraba en la villa de Carrion , le reconoció en ellas vassallage , y fué armado caballero por él , segun parece de los términos siguientes del Arzobispo D. Rodrigo : *Mortuo Rege Fernando , successit ei ejus filius Aldefonsus. Hic fuit homo pius , strenuus & benignus ; sed successionum vicissitudine mutabatur , & a consobрино suo Aldefonso Rege Castellæ & Sancio Rege Portugallie infestatus circa principium Regni sui , venit ad Regem Castellæ , & in curia Carrionis accinctus ab eo singulo militari manum ejus fuit in plena curia osculatus* : circunstancias ambas que se ofrecen comprobadas con diversos privilegios en que se repiten como dignas de memoria.

Conservaronse en paz estas Coronas hasta el año de M. C. XCV. en que se rompió crudísima guerra entre ellas : y habiendose separado á los principios del de M. C. XCIX. el Rey de Leon de la Reyna Doña Teresa de Portugal su muger á instancias del Pontífice Innocencio III. como en su lugar justificamos , solicitó casarse con la Infanta Doña Berenguela ; pero rehusándolo el de Castilla por el gran parentesco que habia entre los dos , le envió á llamar secretamente la Reyna Doña Leonor su madre , deseosa de evitar los estragos que padecian entrambos Reynos , y le desposó con ella en Batres á fines del mismo año ó principios del siguiente M. CC. á que reduce la celebracion del matrimonio Garibay.

Luego que llegó á Roma la noticia de esta segunda union de D. Alonso , no menos ilícita que la primera , envió el Pontífice Innocencio III. á España por su Legado al Cardenal Ray-

nero , para que solicitase separarla : y sin embargo de haberlo procurado por los términos de la razon y de las censuras , resistió el Leonés apartarse de aquel matrimonio , por cuyo medio se proponia lograr las esperanzas que consiguió despues S. Fernando como su hijo : hasta que interponiendose el Rey de Castilla su suegro , y trayendo á su corte á la Reyna Doña Berenguela su hija , y al Príncipe D. Fernando su nieto el año de M. CCIV. se levantaron las censuras y el entredicho , que por tanto tiempo habian tenido desconsolados á uno y otro Reyno ; sin que mientras duró este matrimonio se sepa hubiesen tenido guerra los Reyes suegro y yerno.

De este hecho notorio en nuestras historias , y acreditado con testimonios tan autenticos como se produxeron en el capítulo XIII. del discurso III. se reconoce , que ni repudió por su arbitrio el Rey de Leon á Doña Berenguela , ni ella se retiró de su corte por lo mal que la trataba , ni que este suceso pertenece al año M. CC. X. Con que no pudo por él resentirse el Rey de Castilla , si solicitó se executase , segun instaba el Pontífice ; ni tampoco despues de este tiempo se ofrece memoria de que tuviesen tan sangrienta guerra estos Príncipes , que pudiese haber sido causa de la irritacion que intenta suponer Dupuy ; mayormente quando ninguno de nuestros escritores advierte la que tuvo el Rey de Leon para no asistir á su suegro en la batalla de las Navas , antes convienen en que , quando se desavino el mismo Príncipe con la Reyna Doña Urraca de Haro su madrastra , le asistió el de Castilla , y juntos los dos Príncipes , derrotaron á D. Diego Lopez de Haro Señor de Vizcaya , que habia levantado en Navarra un numeroso ejército en favor de la Reyna su hermana.

Libro VIII. capítulo 24. Vase la pag. VIII. de estos *Apéndices*.

CAPITULO V.

INCIERTA SUBSTITUCION DEL REY S. LUIS,
que supone Dupuy hecha por el Rey D. Alonso su avuelo.

A La firmeza y legalidad de las dos clausulas precedentes se sigue en el mismo escritor Francés la inmediata.

NUM. III.

Tous ces mepris & injures si atroces recevez du Roy de Leon obligerent celuy de Castille a s'en ressentir, & produisirent les effets d'une juste indignation; de sorte qu'il disposa de la succession de son Royaume, & substitua a son fils Henry I. Louis son petit fils, issu du Roy de France Louis VIII. & de la Reine Blanche sa fille puisnée; Berengele son aînée, femme du Roy de Leon, & leur fils Ferdinand demeurans exclus par ce moyen de la succession du Royaume; les marques d'une juste colere d'un beau pere irrité s'estendans sus sa fille & son petit fils.

EXAMEN.

Si justificára nuestro escritor los desprecios que supone y no comprueba, tuviera menos irregularidad, aunque no mas firmeza su discurso; pero concedamosle de gracia que fuesen tales y tantos como pondera. ¿Quién podrá persuadirse que por grandes que fuesen, anulado yá el matrimonio de Doña Berenguela, y no teniendo derecho ninguno á la Corona de Castilla, el Rey de Leon, excluyese en odio suyo el de Castilla de la sucesion á su hija mayor y á su nieto, que no habian tenido intervencion ni parte en ellos, y se hallaban en su mismo palacio asistiendo á su cabecera, quando murió; pretendiendo los desheredase entonces, teniendolos á la vista, de aquel mis-

mo derecho que les concedia la naturaleza y la razon; sin que pudiese haber ninguna que excusase semejante injuria: dando á entender la cometió un Príncipe tan piadoso y santo, como ponderan los escritores que le conocieron y trataron, al mismo tiempo que iba á dar cuenta á Dios de su modo de obrar precedente?

Pero aunque fuese cierta la fuerza de este odio, que por su arbitrio atribuye Dupuy á D. Alonso; y que violentado de él cometiese tal absurdo como el desheredar á su hija primogénita y á su nieto; si tenia casada á Doña Urraca la segunda, y mayor que Doña Blanca, con D. Alonso II. del nombre Rey de Portugal, ¿por dónde podrá persuadirse nadie que en honor de su nieto D. Luis, á quien no conocia (pues aún no podia tener noticia de que estuviese preñada la Reyna Doña Blanca su madre, respecto de haber muerto aquel Príncipe á XXII. de Setiembre del año M. CC. XIV. y no haber D. Luis nacido hasta XXV. de Abril del siguiente M. CC. XV.) violentase el orden de la naturaleza, excluyendo tambien no solo á la misma Doña Urraca, sino á toda su linea? Cuyo reparo habiendosele ofrecido al mismo Dupuy, le procura salvar con omitir la memoria de Doña Urraca, sin nombrarla nunca en todo el discurso, contento con engañar á su Príncipe con la apariencia con que exteriormente procura lisonjearle, dando visos de legítimo al derecho á nuestras Coronas que le habian empezado á conferir otros con el falso presupuesto de la mayoría de Doña Blanca.

Tambien es agenisimo de toda razon que un Estado, que se habia con-

servado sucesivo en la linea primogénita , y mas inmediata al tronco por el espacio continuado de quatro siglos en Principes naturales , le intentase asi desviar de su curso natural , para que succediese en él un forastero , á quien , aunque se supusiese yá nacido , que en la realidad no lo era , ni le conocia , ni podia tenerle por esta razon tan especial cariño que le obligase á cometer semejante absurdo ; pues nadie que tu-

viere en su lugar el juicio , dexará de conocerle por tal : y que siendolo tan notorio , ni pudo dar derecho á D. Luis , ni quitarle á Doña Berenguela y á Doña Urraca , hermanas mayores de Doña Blanca su madre ; mayormente quando no se halla en escritor antiguo o moderno no solo memoria de semejante estrañeza , pero ni el mas leve indicio de que poderla inferir : prueba de que se formó en la fantasia de Dupuy.

CAPITULO VI.

**LOS SEÑORES DE CASTILLA , DE CUYAS CARTAS
se vale Dupuy , de ninguna manera pueden
acreditar su pretension.**

EL material de que forma este discurso Dupuy se reduce á unas cartas que se suponen escritas por algunos señores de Castilla , que se levantaron contra el Rey D. Fernando.

lonté avoit ordonné , que si son fils Henry venoit à deceder sans enfans , que le fils de sa fille Blanche luy succedat ; & pour ce sujet le supplioient de leur envoyer leur Roy , & assuroient qu'ils le feroient bien obeïr.

NUM. IV.

EXAMEN.

Ensuite de cette substitution du Royaume de Castille , Henry I. fils d'Alfonse IX. mourut l' an M. CC. XVII. n' ayant survecu son pere que deux ans huit mois , & regné autant de temps. Apres son deces les seigneurs de Castille se trouverent partagés & divisés sur la succession du Royaume. Neuf des principaux adherans à l' intention du Roy Alfonse IX. & à l' ordre qu' il avoit établi pour sa succession après la mort de Henry son fils , & reconnoissans le droit de substitution echu à Louis fils de Blanche , écrivirent chacun une lettre au Prince Louis son pere depuis Roy de France , VIII. de ce nom , par la quelle ils declarerent que son fils étoit leur legitime Roy , qu' ils le tenoient pour tel : & offrirent de le servir si tôt qu' il seroit au pais ; adjoutans qu' Alfonse IX. du nom leur Roy par sa dernière vo-

El único fundamento sobre que carga la máquina de esta vana pretension á Castilla , se reduce solamente á estas cartas : de que la empezaron á deducir los primeros , entre los que yo he visto , Mr. de Autevil en la vida de la Reyna Doña Blanca madre de S. Luis , los dos hermanos Scevola y Luis de Santa Martha en la II. impresion que hicieron de la *Historia genealógica de la Casa de Francia* el año de M. DC. XXVIII. despues de haberse roto la guerra entre su Principe y el nuestro , no habiendose acordado de ellas en la I. publicada el año M. DC. XIX. Inmediatamente la repite Jacobo Casan en el *Examen de los derechos de la Corona de Francia*, que sacó á luz el de M. DC. XXXII. Y ultimamente Antonio de Dominis en su *Assertor Gallicus* no solo nombra estos nueve , en cuya fé suponen la

seguridad de este vano derecho que tanto esfuerzan , sino produce una de las cartas que todos convienen se conservan en el tesoro ó archivo Real de Francia de un mismo tenor ; sin embargo de no hacer memoria de ellas Juan Dutillet ni en la vida de Felipe Augusto , en cuyo tiempo refieren se escribieron , ni en la de Luis VIII. su hijo , á quien suponen se dirigian.

Para muestra de la poca legalidad de este incierto fundamento , y de la sospecha , que induce la mala fé con que se empezaron á valer de él los escritores Franceses , bastará referir las palabras con que le expresa Casan. Dice pues : *Tout ce qui pouvoit donc assurer les droiſts de Saint Louis sur le Royaume de Castille se trouue uni en sa personne , a ſavoir , ceux de la Reine sa mere , sa legitime ſucceſſion , & le teſtament du Roy Henry. Il ne lui reſtoit que le conſentement de ſes ſujets , & que ſon authorité fut reconnue par les eſtats generaux du Royaume. Ce qui fut ; car les peuples & les villes de Caſtille ne manquerent pas de reconnaitre la nouvelle ſucceſſion de leur Roy , de lui rendre hommage & relever de ſon ſceptre : vu que les eſtats generaux de Caſtille , aux quels aſſiſterent D. Gonzalo Hugues , le Comte D. Alvares Nugnes , le Comte D. Avila ſon frere , de la maiſon de Lara ; & pluſieurs autres ſeigneurs du Royaume , ayant eſté convoqués , jurerent perpetuelle obeiſſance a leur nouveau Roy , & firent une grande & honorable deputation vers ſa Majeſté , pour lui porter les vœux communs de leur ſoumiſſion , & le reconnaitre pour Roy. Les actes de cet hommage & reconnaiſſance ſont encore conſervés au tresor de France , au quel on voit l'original des lettres qui lui furent envoyées par toute la noblesſe de Caſtille & par les autres*

ordres du Royaume , par les quelles ils lui offrent leurs cœurs & leurs vies , & lui rendent les hommages de leur obeiſſance comme a leur Roy. Pour marque certaine & aſſurée de la conſtance & fermeté de leur devotion au ſervice du Roy , leurs lettres furent non ſeulement ſignées , mais ſcellées d'un nombre infini de ſceaux en cire blanche , car c'eſtoit la couſtume du temps qu'en toutes affaires importantes qu'on traitoit , les Princes , Ducs , Barons , & autres conſtitués en dignité , y appoiſoient leurs ſceaux.

He copiado entero este discurso , para que se reconozca la facilidad con que ſingen algunos por ſu arbitrio quanto les parece puede conducir á juſtificar ſus vanas imaginaciones , ſin atender á la verdad á que tan deſcubiertamente ſe oponen con deſdoro de ſu propia reputacion ; ni hacer caso de que ſe pueda convencer ſu engaño con notoria evidencia : porque es necesario ſea muy peregrino y totalmente ageno de nueſtras historias el que desconociere las continuas falſedades que amontona en eſta capieſa narracion ſu autor Casan , por la qual no ſolo ſe demuestra ó ſu ignorancia en ellas , ó el malicioſo artificio con que procura obſcurecerlas y perturbarlas , ſino el mal credito que de ſu mismo contenido resulta á los propios teſtimonios , que ſe reducen ſolo á las cartas en que funda Mr. Dupuy el nuevo derecho que examinamos.

Antes de derribar el futil apoyo de Casan dexaremos patente la infidelidad con que procede en todos ſus presupuestos , haciendo notoria ſu evidente falſedad y engaño en el capítulo ſiguiente , por lo que ſe debilita , con lo mismo que afirma , la legalidad de las propias cartas á que alude , y en que ſolo ſe funda Dupuy para el nuevo camino que diſcorre , deſengaña-

ñado de la debilidad de los primeros fender el vano derecho de sus Reyes de que se habia valido Casan para de- á Castilla.

CAPITULO VII.

QUANTAS NOTICIAS SUPONE CASAN EN
justificacion del derecho á la Corona de Castilla, que atribuye á
D. Luis, son inciertas y contrarias á la verdad.

EL primero que se empeñó en defender conservan los Reyes de Francia como descendientes de S. Luis, derecho á la Corona de Castilla, fué Jacobo Casan, suponiendo á la Reyna Doña Blanca, su madre, hija mayor del Rey D. Alonso el VIII. En prueba de este falso dictamen se vale de las cartas de los Señores de Castilla, con las que unicamente justifica de nuevo Dupuy la misma vana pretension; sin embargo de confesar, segun despues diremos, era mucho mayor que ella Doña Berenguela madre de D. Fernando. Por cuya razon, habiendo copiado en el capítulo precedente los términos puntuales con que intenta vanamente acreditar su sentir Casan, manifestaremos en este la infidelidad con que procede en lo que sienta por constante, para que mejor se reconozca quanto se oponen á la verdad ambos escritores.

Empieza asegurando Casan, que el Rey D. Enrique en su testamento declaró heredaban la Corona de Castilla su hermana Doña Blanca, y su hijo D. Luis: y en esta conformidad habia afirmado poco antes, que *Le Roy Henry decedé sans enfans, reconnaissant que par la loy du Royaume & le droit de nature la Courone appartenoit á Donne Blanche, & après elle au Roy Sainct Luis, il les institua ses heritiers & successeurs. Comme les Empereurs Romains envoyoint á ceux qui leur devoient succeder á l'empire la clef d'or ou l'image de*

la Fortune; ainsi D. Henry delaisa á Sainct Louis son testament pour titre & gage de sa legitime succession á ses estats.

Esta circunstancia de tan gran consecuencia parece preciso debiera justificarse con algun testimonio seguro, no habiendose hallado presente el que la refiere, quando se leyó el testamento de aquel Príncipe.

Quanto á lo primero ni el Arzobispo D. Rodrigo, ni D. Lucas de Tuy, que escribieron muy por menor los sucesos del Rey D. Enrique, como quien vivia entonces: ni el Rey D. Alonso el Sabio su sobrino; y lo que mas es, ni Luis de Mayerne Turquet, que formó en Francés la historia de España, y en ella asegura fué Doña Blanca la hija mayor del Rey D. Alonso, hacen memoria de que otorgase testamento el Rey D. Enrique su hermano. Igual silencio se observa en quantos han escrito despues nuestras historias, conviniendo uniformes todos en que nació aquel Príncipe el año M. CCIV. Con que no podia haber cumplido XIII. á VI. de Junio el de M. CC. XVII. en que se señala su muerte en los Kalendarios de la Iglesia Metropolitana, y de las Huelgas de Burgos, con quien concuerdan Zurita y Colmenares; ó el dia siguiente segun Garibay, Salazar de Mendoza, y D. Martin Carrillo. Cuya edad por todos derechos es incapaz de testar: y asi se lee en una ley de las Partidas: *Otrosi decimos que el mozo que es me-*

nor

nor de XIV. años, é la moza que es menor de XII. años, aunque no sean en poder de su padre ni de su avuelo, non pueden facer testamento, esto es, porque los que son de esta edad no han entendimiento cumplido. Luego es fantástica y falsa esta declaración, que con tanta seguridad sienta Casan.

No es menos incierta la segunda noticia que supone diciendo: *Les peuples & les villes de Castille ne manquerent pas de reconnaître la nouvelle succession de leur Roy, de lui rendre hommage, & relever de son sceptre*; pues no solo no la justifica, contentandose con asegurarla por constante con la misma osadía que la precedente, si no que la convence de falsa la inmediata que añade diciendo: *Les estats generaux de Castille, aux quels assisterent D. Gonzalo Hugues, le Comte D. Alvares Nuges, le Comte D. Avila son frere de maison de Lara & plusieurs autres seigneurs du Royaume, ayant esté convoqués, jurerent perpetuelle obeissance a leur nouveau Roy*; porque no solo trueca y confunde los renombres de estos tres Señores, que eran hermanos, y se llamaban D. Alonso, D. Gonzalo y D. Fernando Nuñez de Lara, hijos todos de D. Nuño Perez, Señor de la Casa de Lara, y de Doña Teresa de Trastámara, sino que falta á la verdad tambien asegurando se juntaron cortes para aclamar por Rey á Luis, quando en las que se celebraron en Valladolid, que fueron las unicas que se congregaron luego que murió el Rey D. Enrique, no intervino ninguno de los tres, pretendiendo D. Alvaro mantener el gobierno de Castilla, y que se le entregase la persona de su nuevo Rey D. Fernando, para que la tuviese en su poder, como habia conservado hasta su muerte la del Rey D. Enrique su tio. Y estuvo tan lexos de pensar podia pertenecer

nuestra Corona á D. Luis, que no habiendo podido conseguir lo que intentaba, se pasó al Reyno de Leon á conmovier al Rey D. Alonso su Príncipe á que emprehendiese apoderarse de Castilla, por haber sido marido de la Reyna Doña Berenguela á quien pertenecía su Reyno; y volvió en su compañía á esta empresa, como es constante en el Arzobispo D. Rodrigo, en D. Lucas de Tuy, en la *Crónica* del Rey D. Alonso el Sabio, y en la de S. Fernando.

Pero para que mejor conste cuánto se aparta de la verdad Casano, copiaremos dos lugares del Arzobispo D. Rodrigo, el qual despues de referir cómo se publicó la muerte del Rey D. Enrique, que habia tenido oculta algunos dias el Conde D. Alvaro, en cuyo poder se hallaba, añade: *Tunc magnates cum Comite Alvaro de concordia tractaverunt, sed nihil voluit Comes Alvarus acceptare, nisi Infans Fernandus Rex futurus suæ custodiæ ut avunculus traderetur: cui passioni Regina nobilis & magnates verentes præterita nullatenus consenserunt*. Quanto se oponga esto á reconocer por su legítimo Rey á D. Luis, como supone Casano, no es difícil de percibir, como notorio en nuestras historias que los disturbios consecuentes á esta negativa procedieron solo de la ambicion del Conde D. Alvaro, y no de ninguna manera de dudar del notorio derecho de la Reyna Doña Berenguela.

No es menos patente el engaño de las cortes que supone Casan convocó el Conde D. Alvaro y sus secuaces, para admitir y declarar por Reyna de Castilla á Doña Blanca, quando testifica el Arzobispo, se juntaron en Valladolid, concurriendo en ellas toda la nobleza y pueblos de Castilla, para declarar pertenecía su Corona á la Reyna Doña Berenguela; y que en ellas la renunció en S. Fernando su hijo.

jo. Cuyas palabras aunque largas no se deben omitir en desengaño de la infidelidad con que procede aquel escritor Francés. Dicen pues: *Cum audisset Regina potiores extremorum Dorii, & de ultra serram Secobia convenire, misit nuntios qui eis fidelitatis debitum suaderent: cumque viri extremorum Dorii hoc audissent, venire ad Reginam nobilem continuo consenserunt; & cum ad Vallem Oleti communiter convenissent, ibidem tam extremorum Dorii potiores, qui pro omnibus venerant, quam etiam magnates & milites Castellani communi consensu Regnum Castella fidelitate debita Reginae nobili obtulerunt. Ipsi enim decedentibus filiis, cum esset inter filios primogenita, regni successio debebatur: & hoc ipsum patris privilegium probabat, quod in armario Burgensis Ecclesiae servabatur; & totum Regnum, antequam Rex haberet filium, bis juramento & hominio hoc firmarat. Ipsa autem intra fines pudicitiae & modestiae supra omnes mundi dominas se coarctans, Regnum sibi noluit retinere, sed extra portam Vallisoleti educta multitudine extremorum Dorii & Castella, ubi forum agitur, convenerunt, eo quod tantam multitudinem domorum an-*

gustia non ferebat, & ibidem filio Regnum tradens, Infans Fernandus, de quo diximus, omnibus approbantibus ad Ecclesiam Sanctae Mariae ducitur, & ibidem ad Regni salutem sublimatur anno aetatis suae XVIII. clero & populo decantantibus Te Deum laudamus, te Dominum confitemur. Et ibidem omnes ei fecerunt hominum, & fidelitatem Regni debitam juraverunt. Et sic honore regio ad regale palatium est reductus.

Con mas brevedad repite lo mismo D. Lucas de Tuy, diciendo: *Aetate M. CC. LV. Ferdinandus filius Aldefonsi Regis Legionensis in Castella, ei matre Berengaria tradente regnum, felicissime regnare cepit; siquidem Castella nobiles Regnum Berengariae Reginae tradiderunt, eo quod erat primogenita Aldefonsi Regis Castella; & ipsa, ut dictum est, tradidit Regnum filio suo Fernando.* De que se percibe la legalidad con que procede Casan, aunque antes de continuar el examen de sus falsas suposiciones desvaneceremos una injusta calumnia con que ofende el P. Mariana el honor y credito del Arzobispo D. Rodrigo, oponiendose tan sin razon, como manifestaremos, al mismo lugar suyo que dexamos copiado.

CAPITULO VIII.

SINRAZON CON QUE CALUMNIA EL P. MARIANA al Arzobispo D. Rodrigo.

NO hay presupuesto mas constante en nuestras historias antiguas, como el que la Reyna Doña Berenguela era hija mayor del Rey D. Alonso el VIII. y como tal succedió en la Corona de Castilla al Rey D. Enrique el I. su hermano; porque fuera de justificarse por gran número de pri-

vilegios del Rey su padre, lo testifican seis escritores de su mismo siglo de tan gran autoridad y grado como el Pontífice Innocencio III. el Rey D. Alonso el Sabio su nieto, que tenia XXIV. años quando ella murió, D. Rodrigo Ximenez de Rada, Arzobispo de Toledo y Legado Apostólico, que fenece

82

1 Lib. IX. cap. 9.

2 Lib. IV. Chron. mundi in Hispania il-

lustrata tomo IV. pag. 112.

su historia con la toma de Córdoba conseguida el de M. CC. XXXVI. diez antes que falleciese la misma Reyna; el Maestro D. Lucas Obispo de Tuy su Canciller mayor; el Monge Alberico, que acaba su *Cronicon* el año M. CC. XLI. y Mateo de París, Monge de S. Albano, que fenece su *Historia de Inglaterra* el año M. CC. L. Lo mismo repiten despues tantos autores que fuera prolixidad inutil referirlos por menor, asi manuscritos como impresos, en los dos siglos siguientes hasta el año M. CD. LXXXI. en que escribió Mosen Diego de Valera.

Sin embargo de tan constante y repetida verdad Diego Rodriguez de Almella Aroipreste de Val de Santivañes en el *Valerio de las historias*, que á instancias de D. Juan Manrique Arcediano de Valpuesta publicó en M. CD. LXXIII. sin mayor justificacion que la de asegurarlo él, afirma era Doña Blanca, Reyna de Francia, hermana mayor de Doña Berenguela: novedad que solo por serlo, admitieron, y repiten sin reparo Francisco Tarafa Canonigo de Barcelona, Juan Vasco natural de la ciudad de Brujas en el Condado de Flandes, Gerónimo Zurita, Esteban de Garibay, Duarte Nuñez de Leon; y ultimamente el P. Juan de Mariana con mayor irregularidad que ninguno de los precedentes; porque si solo se contentase con decir: ¹ *Doña Blanca se aventajaba en la edad, ca era mayor que su hermana; y parecia justo succediese en el Reyno de su hermano difunto, si el derecho del reynar se gobernára por las leyes y por los libros de los juristas, y no mas áína por la voluntad del pueblo, por las fuerzas, diligencia y felicidad de los pretendores, como sucedió en*

este caso; pudiera excusarse con el abuso comun, en que de ordinario incurren muchos escritores modernos, contentandose con copiar lo que hallan asegurado en los mas inmediatos á su edad, sin atender á lo que ofrecen los antiguos.

Pero aún sin embargo de este efugio le pareció al P. Hernando de Avila, verdadero autor del *Arbitro entre el Marte Francés y las Vindicias Gálicas*, como advierte ² D. Nicolás Antonio, demasiada osadia la que usa Mariana, pues dice: ³ *Publícá en el mundo esta opinion, arrimandose á la de uno ó dos modernos, que bien excusadamente la siguieron sin fundamento alguno de los antiguos; y al trueco de repetir aquella sentencia, que apenas la dexa descansar una hoja, que el derecho de los Reynos está en las armas, se traga una tirania en un Rey santo venerado por todas las naciones del mundo.* No hay duda que hasta que publicó en Toledo Mariana los primeros XX. libros de su historia latina el año M. D. XCIX. no se hallará repetida en ningun escritor Francés esta mayoría que él atribuye á Doña Blanca: y que asi por esto, como por la nota que de ella resulta contra la suma justificacion con que siempre procedió S. Fernando, merece la censura con que le nota el P. Avila; pues dió motivo á que dixese Enrique Spondano, que: ⁴ *Regnum Castellæ Regi Francorum jure debitum contra fas tenuit.* Aún con mayor osadia escribe Felipe Briecio fundado en la misma autoridad de Mariana: ⁵ *Obiit & hoc anno Ferdinandus Rex Castellæ anno ætatis LII. cum pararet expeditionem in Mauros; sanctus a suis habitus, non item ab aliis, cum Regi Francorum viro sanctissimo debitum Regnum retinisset,*

V

ol.

¹ *Historia general de España* libro XII. cap. 7.

² *Biblioth. Hisp. nov.* tom. I.

³ *Cap. VI. §. 1.*

⁴ *Contin. Baron.* to. I. an. M. CC. LII. num. 9.

⁵ *Crónica. mund.* to. II. part. 3. an. M. CC. LVII.

olvidandose como buen Francés de los elogios con que celebran sus grandes virtudes y santidad los Pontífices Innocencio IV. y Alexandro IV. tan inmediatamente á su muerte, y de las aprobaciones de los Reyes y de los Arzobispos pasados de Toledo y Sevilla, en que se ofrece el suyo, que dieron Sixto V. y Gregorio XIII. así como de la letania impresa en Mónaco de Baviera el año de M. DCII. en que se le invoca con los términos siguientes: *Sancte Ferdinande, Rex Deo gratissime, ora pro nobis*. No debía ignorar le confieren el título de santo Gilberto Genebrardo, Jacobo Gualtero, sin embargo de ser entrambos Franceses, Sebastian Beronico Aleman, Jacobo Gordonio Escocés, Abraham Bzovio Polaco, Odorico Raynaldo Trevisiano, y vasallo de los Venecianos, con otros muchos, cuyos testimonios omito por ajenos de nuestro asunto; pues basta saber testifica Nicolás Doglioni, fué llamado el Santo por los de su misma edad.

Aun mas reparable me parece en el mismo Mariana la temeridad con que, siguiendo la acedia de aquel rígido natural que manifiesta en toda su historia, inclinándose siempre á quanto puede lastimar el credito ageno, como le han notado muchos, calumnia sin ninguna razon ni fundamento al Arzobispo D. Rodrigo: pues habiendo referido la substancia del segundo lugar suyo, que dexamos copiado en el capítulo precedente, dice, hablando de Doña Berenguela: *Quod addit, inter sorores natu maximam fuisse, magis ex partium studio, quam ex fide positum arbitramur; tametsi Roderici opinioni plures alii suffragantur*. De manera que en sentir de Mariana, no solo mintió el Arzobispo D. Rodrigo, sino con mentira tan torpe y fea, que quantos

vivian entónces, así en Francia como en España, pudieron conocer que mentia; pues era difícil ignorasen qual de las dos Reynas, que gobernaban entrambos Reynos, era la mayor; haciendole mas fuerza para pronunciar semejante arrojó la malignidad de su genio, que la autoridad de los que conhesa repiten lo propio, que asegura el Arzobispo, para no dexar de ofender tan indignamente la suya.

Agrava mas el delito de Mariana la falta de urgencia que tenia el Arzobispo para cometer el que le imputa: pues asegura estaba dos veces jurada Doña Berenguela por sucesora del Rey su padre, y que por esta razon la aclamaron como tal luego que murió el Rey su hermano. Y siendo bastantísimos fundamentos entrambos para poseer justamente la Corona, ¿de qué servia añadir era la primogénita, sino lo fuese? Una y otra circunstancia admite y refiere Mariana como ciertas: y solo duda de la ultima en que se fundan, y de que procedieron sin otro motivo que el de ensangrentar la pluma en el mayor varon que tuvo España en su siglo.

Si produxese Mariana algun testimonio del mismo tiempo, ó del inmediato, con que cohonestar su sospecha, causaria menos horror su calumnia. Pero á quién que la leyere desnuda de la mas ligera apariencia de verisimilitud, aunque ignore la gran autoridad de los que aseguran lo mismo que el Arzobispo, dexará de causar extrañeza se impute semejante nota á tan venerable sugero, que mereció escribirse de él Honorio III. Pontífice sumo, dando cuenta á los Obispos de Avila y Burgos de como le habia creado su Legado el año M. CC. XVIII. inmediato al mismo suceso de que hablamos: *Nos tamen pensantes prudentiam venerabilis fratris nostri Archiepi-*

1 Historia del mundo part. V. pag. 21.

2 Lib. XII. cap. VII.

3 Rainald. *Annal.* to. XIII. an. M. CC. XVIII. num. 69.

episcopi Toletani, cujus odorem nominis etsi fama dudum ad nos præconio tanto pertulerit, ut profusa in ejus laudibus videretur, nunc tamen illam avaram in eisdem comperimus existisse, cum scientiæ, circumspeditionis, modestiæ, honestatis ac omnis industriæ longe plusquam illa retulerit, invenimus in eodem, ei onus hujusmodi duximus imponendum. Asi se reconoce de su breve, que produce Odorico Rainaldo.

No dexó de conocer su gran desacierto Mariana; pero aunque intenta corregirle en la edicion Castellana de la propria *Historia de España*, manifiesta de nuevo en la misma emienda la violencia con que la hace: porque en lugar de la clausula arriba notada pone la siguiente, despues de hacer memoria de como habia sido jurada dos veces Doña Berenguela, y que por esto la aclamaron por Reyna de Castilla en las cortes de Burgos: *Asi lo refiere el Arzobispo D. Rodrigo; añade luego que era la mayor de sus hermanas: que lo tengo por mas verisimil, si bien algunos otros autores son de otro parecer*; y cita en la margen á Garibay y á la *Valeriana* (en que se debe entender el *Valerio de las*

historias, no la *Historia de Mosen Diego de Valera*, que es la que comunmente se llama la *Valeriana*.) Porque fuera de ser contra razon graduar solo de mas verisimil el sentir del Arzobispo, que refiere lo mismo que veia, y repiten quantos escribieron en su mismo siglo y en los dos siguientes, asi nuestros como estraños, respecto de solos dos modernos que cita en contrario; si le confiesa mas verisimil, ¿cómo tan poco antes asegura en el mismo capítulo: *Doña Blanca se aventajaba en la edad; ca era mayor que su hermana, y parecia justo succediese en el Reyno de su hermano difunto?* ¿Puede ofrecerse en un mismo capítulo contradiccion mas patente, ni mas expresa evidencia de la facilidad con que se inclina el autor, aún intentando evitarlo, á referir quanto cede en descrédito ageno, aunque sea tan grave, como el decir que invadió contra razon, y retuvo sin ella la Corona de Castilla, que por derecho pertenecia á la de Francia, un Príncipe aclamado por santo generalmente de todos desde su misma edad, y venerado yá como tal de la Iglesia Romana despues de la canonizacion tan debida á sus heroycas virtudes?

CAPITULO IX.

CONTINUÁSE EL EXAMEN DE LAS incertidumbres que contiene la suposicion de Casan.

Respecto de haber sido el P. Mariana quien dió motivo á los Franceses para introducir la nueva pretension á nuestra Corona, y despreciar con la irregularidad que se ha visto la autoridad del Arzobispo D. Rodrigo, ha parecido preciso manifestar su arrojio, para que queden mas firmes los presupuestos á que se opone, suspendiendo por esta razon el examen

de los que sienta por seguros Casan, sin embargo de ser notoriamente falsos.

Continúa pues su narracion este escritor Francés, ¹ asegurando que despues de haber dado el Reyno de Castilla junto en cortes la obediencia á S. Luis, envió *unne grande & honorable deputation vers sa Majesté, pour luy porter les vœux communs de leur submission, & le reconnaitre pour Roy.*

V₂

Y

Y luego añade: *Les actes de cet hommage & reconnaissance sont encore conservés au trésor de France, au quel on voit l'original des lettres qui luy furent envoyées par toute la noblesse de Castille, & par les autres ordres du Royaume, par les quelles ils luy offrent leurs cœurs & leurs vies, & luy rendent les hommages de leur obeissance comme a leur Roy.*

¿Quién pues creará que nada de lo que supone esta clausula es asi como se afirma, sino el que supiere que no hay tales actos de reconocimiento en el archivo de Francia? Y es buena prueba de esta verdad el que ninguno de quantos se esfuerzan en defender los derechos de Francia ha producido estos documentos, contentandose con asegurar permanecen alli nueve cartas de diferentes señores y caballeros de Castilla, escritas no á S. Luis, sino á sus padres Luis VIII. y Doña Blanca; de que produce solo una el Baron de Autevil y Antonio de Dominis, cuya copia pondremos inmediatamente, para que por ella conste quan contrario á la verdad es su contenido. Y estos son los actos tan decantados, y que con tanta ponderacion refiere Casano.

Pero ni aún parece habia visto estas cartas, pues afirma que *pour marque certaine & assurée de la constance & fermeté de leur devotion au service du Roy, leur lettres furent non seulement signées, mais scellées d'un nombre infini de sceaux en cire blanche;* pues Antonio de Dominis que las vió, y copia una á la letra, añade, estaba sellada *argenteo sigillo*, como las demás.

Con esta legalidad se empezó á defender el quimérico derecho que blasonan los Franceses conservan sus Príncipes á nuestra Corona contra la posesion de casi cinco siglos, y el silencio continuado de poco menos, sin

que permanezca memoria de que se pueda inferir tuviese noticia de él alguno de sus predecesores. Con que no es maravilla procedan con la infidelidad que vamos reconociendo, variando los medios con que intentan paliarla; ni que se vayan convenciendo de falsos los primeros con que se procuró comprobar, segun constará del que resulta de estas cartas, que es el ultimo que en su apoyo han discurrido de nuevo. La carta pues que hasta ahora ha salido al público dice: *Excellentissimis dominis suis L. Dei gratia Francorum Regi, & B. illustri Regine, & eorum filiis, R. Didaci de Camberis, fidelis eorum vasallus manuum osculum cum salute, & a subjectione sua minime resilire. Celsitudinem vestram volumus non latere quidquid nobis per latorem presentium dilectum nostrum nuper dixistis parentibus nostris & amicis benigne explicasse. Ipsi vero verba vestra & dicta honorifice suscipientes, omnes unanimiter responderunt, quod non solum vobis litteras mitterent, verum etiam se mortis nexibus dare nullatenus dubitarent. Nos autem illico ab ipsorum manibus litteras accipientes, sigillorum suorum, prout petistis, ea fecimus munimine roborari. Illud siquidem vos non lateat, cum Alfonso illustrissimus Rex Castellæ & Toleti, vir strenuissimus & probus, de vitæ medio dies novissimus evocasset, nobis videntibus & audientibus in mandatis dedit, quod si filius ejus Enricus absque liberis discessisset, Regnum totius Castellæ & Toleti ad nostrum filium, si quis superesset, jure hereditario deveniret. Hoc scientes dicimus & affirmamus, & nonnulli alii qui, si necesse fuerit, armis belicis comprobabunt. Cum igitur ad nostrum dedecus & nostrum opprobrium adscribatur, quod alienus regnet, & heres expellatur, celsitudinem vestram,*
de

de qua plene confidimus, flexis genibus exoramus, quatenus filium vestrum, & dominum nostrum, quanto citius poteris, ad naturam & jura propria adducatis. Sciatis pro certo, quod nos ipsum & vos, quod utinam jam adveniret, fideliter & benigne recipiemus, & cum aliis nolentibus regnare in Castella & Toletó absque dubio faciemus.

A esta carta y á las ocho semejantes á ella se reduce el unico funda-

mento de que se vale Mr. Dupuy para resuscitar la nueva pretension á Castilla, que atribuye á sus Reyes, confesando por inciertas las que hasta él deducian otros por la falsa adopcion de Carlos Magno y supuesta mayoría de Doña Blanca: y así procuraremos demostrar en el capítulo siguiente la ninguna que tienen estas cartas, sin detenernos á proponer las dudas, ó por mejor decir las evidencias que se nos ofrecen contra su legalidad.

CAPITULO X.

LAS CARTAS DE QUE SE VALEN LOS FRANCESES de ninguna manera pueden acreditar el vano derecho para que las producen.

Aunque pudieramos negar á rostro firme la legalidad de estas cartas, no nos embarazaríamos en manifestar los fundamentos de que pudiera inferirse su sospechosa fé, siendo bastantes el que no hace memoria de ellas Dutillet, ni otro escritor Francés que precediese á la edicion de la *Vida de la Reyna Doña Blanca*, que publicó el Baron de Autevil, de quien lo tomaron los hermanos Santa Marthas en la II. impresion de su *Historia genealógica de la Casa de Francia*. Y así bastará convencer por su mismo contenido, quán poco pueden servir al intento para que las producen.

Para que mejor conste se debe ante todas cosas suponer, que los sujetos á quien se atribuyen fueron, segun los nombra el Baron de Autevil, aunque trabucando los nombres de los mas, D. Pedro de Guevara, D. Pedro Gonzalez de Molina (si acaso no fué D. Gonzalo Perez su padre, como despues apuntaremos) D. Pedro Diaz de Haro hermano del Señor de Vizcaya, D. Rodrigo Diaz Señor de los Cameros, D. Pedro Gonzalez de Maranon,

y D. Gonzalo Ordoñez de Roa, todos Ricos-hombres: Alonso Gonzalez de Orbaneja, Rodrigo Gonzalez de Orbaneja, y Gutierre Gomez de Herrera, caballeros de ilustre nacimiento: que son los dos que dice instaron al Rey Luis VIII. enviase á España á S. Luis su hijo, para que le hiciesen aclamar por Rey de Castilla. Y segun parece de la misma carta que copia en nombre de Rodrigo Diaz de los Cameros, á quien llama primero Pedro, ninguna tiene fecha; ni se pudo escribir inmediatamente á la muerte del Rey D. Enrique I. del nombre, que es quando debió hacerse la instancia que se contiene en ellas; porque segun consta de la *Crónica general*, Rui Gonzalez de Orbaneja y sus hermanos seguían el partido de la Reyna Doña Berenguela: y quando la tenia cercada en Otiella el Conde D. Alvaro Nuñez de Lara, salieron con D. Lope Diaz de Haro á pelear con él, y se volvieron al mismo sitio tan inmediatamente á la muerte del Rey D. Enrique, como refieren todos nuestros escritores. Los quales añaden segun igual-

igualmente el mismo partido de la Reyna Ruy Diaz de los Cameros, y Alvar Diaz su hermano; y que yendose á entrar con su gente en Otiella, se encontraron con el Conde D. Fernan Nuñez de Lara y los suyos, y tuvieron un sangriento choque con ellos, hasta que viendo la seña del Rey se retiraron al castillo de Monzon, donde se hicieron fuertes, conservandose en la obediencia de S. Fernando, y teniendo por él diversas plazas hasta que el año de M. CC. XX. tres despues de la muerte de D. Enrique, se levantó contra él Ruy Diaz, segun consta ¹ de D. Rodrigo y ² la *Crónica* de S. Fernando, y refieren ³ Garibay y ⁴ Mariana, que reducen esta sublevacion al año inmediato de M. CC. XXI. con las palabras siguientes: *D. Rodrigo, Señor de los Cameros, de antiguo linage, y que tenia mucha autoridad entre los principales de Castilla por su estado, y las tenencias de diversas villas y castillos del patrimonio Real, confiado en sus fuerzas y poder, y mas en la revuelta de los tiempos, se atrevió á hacer mal y daño en las tierras comarcanas.*

La *Crónica* de S. Fernando despues de hacer memoria de la misma sublevacion de Ruy Diaz de los Cameros, añade: *Despues de esto den- de ahí en un año un Caballero llamado Gonzalo Perez, Señor de Molina, por consejo del Conde D. Gonzalo alzóse contra el Rey, y corrióle la tierra que confina con Molina, y robabasela y maltratabasela cada dia.* Y asi no es inverisimil fuese él, y no D. Pedro Gonzalez el desheredado, su hijo, uno de los que escribieron las cartas referidas; pues los que hacen memoria de las cartas expresan asi el nombre del autor: *P. de Molina*, en que falta el patronímico Gon-

zalez para entenderlas del hijo, igualmente que la inicial G. con que se expresa *Gonzalo*, para atribuir las á su padre.

Lo que no tiene duda es, que con toda evidencia se percibe no se pudieron escribir estas cartas hasta el año M. CC. XX. M. CC. XXI. ó M. CC. XXII. y ni aún hasta despues del año M. CC. XXIII. en que fué coronado Luis VIII. marido de Doña Blanca á VI. de Agosto: pues se le dá en ellas el titulo de *Francorum Regi*: con que es preciso se escribiesen seis años despues de la muerte del Rey D. Enrique, en que habia esos mismos que estaba el Rey S. Fernando en quiebra y pacífica posesion del Reyno de Castilla; y que el motivo de la institucion, que suponen, procedió del levantamiento de estos dos señores grandes, á quienes seguian los siete restantes, para solicitar por su medio los socorriese el Rey de Francia para mantenerse con su asistencia y poder en la sublevacion y rebeldia en que se hallaban, y no podian conservar solo con sus fuerzas propias. Y nadie ignora quán fatigados fueron de semejantes insultos los quatro primeros años del Reyno de S. Fernando, hasta que muertos los tres Condes Laras hermanos, y reducidos á su obediencia por medio de la Reyna Dona Berenguela su madre asi Ruy Diaz de los Cameros, como Gonzalo Perez de Molina, se pacificó enteramente, dándole oportunidad la quietud subsecuente á que pudiese emprender y continuar con tanta felicidad la guerra y conquista de tantos Reynos como libertó del tiránico yugo de los Moros.

Despues de formado este discurso, llegó á mis manos la ⁶ *Historia genealógica de la Casa de Lara* escrita por D. Luis de Salazar y Castro, con

¹ Lib. IX. cap. 11.
² Cap. XII.
³ Lib. XII. cap. 46.

⁴ Lib. XII. cap. 10.
⁵ Cap. XII.
⁶ Se imprimió en M. DC. XCVI.

con igual juicio á la suma erudicion y noticias de que se compone; y hablando en ella la misma observacion del tiempo á que pertenecen estas cartas, y del verdadero motivo porque se escribieron, no he querido privar á su autor del acertado sentir que expresa en ella con las palabras siguientes: ¹ *Falta en estas cartas la fecha: con que no puede asegurarse el tiempo en que se escribieron; y aunque razonablemente debieramos creer fué el año M. CC. XVII. luego que sucedió la muerte del Rey D. Enrique, opónese á esto el ver entre ellas la de D. Ruy Diaz Señor de los Cameros, que antes y despues de la sucesion de Doña Berenguela fué apasionadísimo defensor de aquella Princesa, y enemigo mortal de los Condes de Lara, aunque pariente estrecho suyo. Y así somos de parecer que estas cartas no se escribieron hasta el año M. CC. XXII. porque en el antecedente tomó S. Fernando al Señor de los Cameros sus fortalezas en satisfaccion de los excesos que habia cometido, y refiere su historia; y en este, como dexamos dicho, hizo la guerra á D. Gonzalo Perez Señor de Molina; y ajustando despues el casamiento de Doña Mofalda su hija con el Infante D. Alonso su hermano, se capituló á instancia del Rey, ó por mera voluntad de D. Gonzalo, que aquella Princesa heredase el Señorío de Molina en perjuicio de D. Pedro Gonzalez, que como su primogénito esperaba succeder en él. Ofendidos por estas causas el Señor de los Cameros y nuestro D. Pedro, creemos que determinaron reducir á la fuerza la sucesion de la Infanta Doña Blanca, que antes defendian solo con las palabras, y que conmoviendo para esto los Ricos-hombres y Caballeros de su opinion, unos por*

vengarse, y otros por mejorar de fortuna, escribieron aquellas cartas con ofrecimientos incapaces de execucion, respecto de sus cortas fuerzas. Lo qual considerado por la gran prudencia del Rey Felipe Augusto, hizo despreciable proposicion tan arriesgada, sin que le imposibilitase de aceptarla la conquista de Inglaterra, como quiere Casan, los Santa-Marthas y Autevil.

Pues ¿qué se puede hacer la deposicion de estos rebeldes dirigida solo á mantenerse en su sublevacion, quando no consta de otro testimonio ninguno, ni pudo proceder del derecho que de ella se pretende inferir? Pues si hubiera sido cierta, y les moviera á manifestarla la obligacion de que se executase la voluntad del Rey D. Alonso su Príncipe, parece regular procurasen cumplirla luego que murió el Rey D. Enrique, y antes que se hubiese apoderado enteramente de Castilla S. Fernando su sobrino, sin suspender mas de seis años la noticia al sucesor, que segun ella se supone legitimo de la Corona de Castilla.

Es tan constante la nulidad de este presupuesto, que como futil y de ninguna subsistencia le desestima ² Juan Jacobo Chifflet, aún sin haberselo ofrecido los nombres de sus autores ni el tiempo á que deben reducirse sus cartas: y así escribe: *Ceterum litteræ procerum Hispania, quæ e Francorum archivis contra producuntur, Blancam filiam Alfonsi Regis primo loco genitam fuisse non probant, solumque testes sunt turbarum, quas in Berengariam natu majorem viri nobiles excitabant, propterea quod penes illam fratris Enrici pueri remanserat gubernatio, ad quam ipsi despecto sexu sororis inhiabant, quemadmodum & ad custodiam Infantis Fernandæ filii Berengariæ Regis futuri, ut sic nem-*

¹ Lib. IV. cap. 4. de la Hist. de la Casa de Lara.

² In Vindic. Hispanic. cap. XII. pag. 112.

nempe concepta in alios magnates odia palam & impune exercerent : quibus illi fovendis tumultibus , abducta juris falsa specie , Francos vocabant , qui vanis scriptiõibus audientes non fuere.

Asi como es falsa esta institucion imaginaria de que deducen los Franceses su vano derecho á la Corona de Castilla , pues segun vimos , no era nacido todavia S. Luis quando murió el Rey D. Alonso el Noble su avuelo , es igualmente inverisimil : pues nadie que tuviere el juicio en su lugar , podria persuadirse á que un Rey tenido por santo , y que como tal se halla concedido rótulo para proceder á su beatificacion , cometiese á la hora de la muerte semejante absurdo , como el de privar de la sucesion de su Reyno á su hija mayor y á su nieto , que igualmente lo era de un hermano de su padre : (y asi la madre como el hijo se hallaban á su cabecera al tiempo que se pretende los excluyese del derecho que les concedió la naturaleza , y les aumentaba la continuada observancia de succederse en la Corona , segun el orden de la primogenitura) sin mayor razon que haberle sido desatento su yerno , marido de la hija y padre del nieto , quando habia tantos años que estaba separada de él la Reyna Doña Berenguela , asistiendo siempre á su padre : y esta irregularidad se execu-

tase para substituir á quien no conocia , ni era capaz de poder haberle ganado la voluntad.

Pero demos caso que los excesos del Rey D. Alonso fuesen tales , que sin faltar á la seguridad de su conciencia , ni á las obligaciones de christiano , pudiese haber desheredado del de Castilla á su hija mayor y á su nieto , ¿ qué motivo pudo haber para preferir al de Francia á Doña Urraca Reyna de Portugal y á sus descendientes , siendo esta la segunda de sus hijas y mayor que Doña Blanca ?

Esta dificultad , como tan opuesta al fantastico derecho que intenta defender Dupuy , la pretende salvar con omitir la memoria de Doña Urraca , no pudiendo negar , como despues reconoceremos , era mayor que Doña Blanca ; pero nadie la juzgará vencida con su silencio solo , quando por él se convence la infidelidad y artificio con que procede ; faltando á la verdad en todo lo que supone para llevar adelante aquel mismo falso dictamen que con igual insulto habia propuesto antes como constante Jacobo Casan. Y asi nos parece ocioso detenernos mas en ponderar la continuacion de despropósitos que cometen quantos se valen de estas engañosisimas cartas para inferir por ellas , no solo derecho legítimo y seguro , sino conclusion alguna que tenga apariencia de verisimil.

CAPITULO XL.

CONTINUA DUPUY SU DISCURSO CON IGUAL engaño al que se observa en la mayor parte de él.

PAsa despues adelante el escritor Francés en la justificacion de su pretensio derecho de la manera siguiente.

NUM. V.

Ce Louis petit fils de D. Alfonse & appellé par son testament a la Couron-

ne de Castille , n' avoit lors que trois ans , & la France estoit occupée a la guerre contre les Albigeois : raisons qui empescherent que ces Seigneurs de Castille n' obtinsent ce qu' ils demandoient , & par cette rencontre leur parti demeurant sans chef , il fut facile aux autres , & a Berengere Reyna de Leon,

Leon, qu'ils favorisoient, de se metre & son fils Ferdinand III. en possession du Royaume de Castille, & se prevaaloir du bas age & de l'absence du Prince a qui il appartenoit.

EXAMEN.

Por lo que dexamos reconocido en el capítulo precedente, consta quán contra la verdad está formada esta clausula; así porque por las mismas cartas, en que se funda, se convence se hizo de palabra la supuesta substitucion, y no en el testamento del Rey D. Alonso su avuelo, como porque tampoco se escribieron inmediatamente á la muerte del Rey D. Enrique, sino algunos años despues.

Pero para que mejor conste la osadia con que se supone voluntariamente quanto parece que puede dar viso de verisimilitud, manifestarémos la imposibilidad de poder estar substituido en el testamento del Rey D. Alonso el VIII. el Rey S. Luis su nieto; porque es constante en todos nuestros escritores, que aquel Príncipe enfermó, volviendo de la guerra de Navarra, y que hallandose muy apretado en la villa de Fuentidueña otorgó allí su testamento: el qual confirmó á la hora de su muerte sin mas mudanza que la de nombrar otros en lugar de los testamentarios que en él habia señalado, y eran yá muertos, como se reconoce del privilegio del Rey D. Enrique su hijo, que se conserva en el archivo Episcopal de la Iglesia de Segovia, y producirémos á la letra, por no haber visto hasta ahora la luz pública, y convenir con otro del mismo año expedido tambien en la ciudad de Burgos á favor de la Iglesia de Palencia, que incorpora entero en su Historia

¹ D. Pedro del Pulgar. Dice pues el de que hablamos:

A (XPS) Ω. In Dei nomine. Notum sit tam presentibus, quam futuris, quod olim cum dominus Aldefonsus Rex Castella & Toleti infirmaretur apud Fontem-Dominiam suum ibidem condidit testamentum, in quo testamentarios suos instituit, scilicet dominum Martinum Toletanum Archiepiscopum, & dominum Didacum Lupi de Haro, & Ferrandum Didaci fratrem militie S. Jacobi, & Guterrium Armili priorem hospitalis. Et in hoc testamento possessiones, & villas, & hereditates, & pecunias suas, & alia mobilia Cathedralibus Ecclesiis & aliis locis religionis legavit; predictis testamentariis conferens potestatem, ut si violentias aliquas fecerat, potestate sibi oblata secundum Dominum facerent emendari. In quo testamento predictus dominus Rex Aldefonsus bona memoria legavit Segoviensi Episcopo villam, que Fresno dicitur, cum omnibus aldeis & terminis suis, & cum omni jure quod ibi habebat ad eandem villam pertinente. Quia vero Deus omnipotens ex illa infirmitate dedit ei convalescentiam; antequam ipse ab hac vita migraret, subtrahi sunt de medio dominus Didacus Lupi de Haro, & Fernandus Didaci frater militie S. Jacobi. Cum autem modo infirmaretur iterum predictus Rex, de qua infirmitate vitam finivit apud aldeam que Guterrius Muñoz dicitur (segun aseguran tambien el

² Arzobispo D. Rodrigo y ³ Diego de Colmenares: y por donde se convence la equivocacion de ⁴ Mariana, que dice sucedió en Garci Muñoz, y de ⁵ Fr. Angel Manrique, que pretende fuese en Martin Muñoz, aldea de Segovia) predictum testamentum, prout fe-

X

co-

¹ Historia de Palencia tom. II. lib. 2. cap. 13. pag. 266.

² Lib. VIII. cap. 15.

³ Historia de Segovia cap. XIX. §. 15.

pag. 178.

⁴ Lib. XXII. cap. 3.

⁵ Anad. Cisterc. tom. IV. an. M. CC. XIV. cap. 5. num. 6.

cerat, confirmavit mutans testamontarios; & ut potestatem, quam prædictis quatuor contulerat, in Dominum Rodericum Toletanum Archiepiscopum, & in dominum Telium Palentinum, & in Comitissam domnam Menciam Abbatisam Sancti Andrea de Arroyo, & in dominum Gonsalvum Roderici Majordomum suum, superaddens eis, ut si qua in testamento suo mutanda viderent, secundum suum arbitrium immutarent. Et cum ipsi secundum prædicti domini Regis dispositionem legata distribuerent, prædictam villam cum suis terminis & aldeis Regio fisco necessariam attendentes, de consensu & approbatione domine Berengariae illustris Legionis Reginae felicissima memoriae prædicti domini Alfonsi Regis Castellae filiae, cui bonae memoriae Regina Alienor mater sua procuracionem Regni commiserat, in recompensationem & in concambium prædictae villae, pro eo quod dominus Rex Alfonsus felicissima memoriae eam legaverat, prædicto domino Gundisalvo Segoviensi Episcopo dederunt hereditatem sufficientem ad viginti iuga bouum constituta apud Magan, hereditatem meam jure hereditario habendam in perpetuum & irrevocabiliter possidendam iterum pacifice & quiete. Ego autem Henricus Dei gratia Rex Castellae & Toleti, prædicti Aldefonsi felicissima memoriae filius, prædictum patris mei testamentum confirmans prædictas viginti jugatas hereditatis in Magan ad anni vicem in concambiatione prædictae villae, quae Fresno dicitur, cum suis aldeis, ut dictum est, sive plus, sive minus valeat, dono, concedo, stabilio & confirmo Deo & B. Mariae Ecclesiae Segoviensi, & vobis domino Gerardo ejusdem Ecclesiae stanti Episcopo & omnibus successoribus vestris in perpetuum habendas, omni contradictione remota & jure hereditario possidendas. Volo enim, ut ultima patris mei voluntas modis omni-

bus observetur. Et supplico vobis, domine Gerarde Episcopo, ut anniversarium patris mei & matris meae in vestra Ecclesia fieri faciatis annuatim in perpetuum faciendum, ut culpa eorum cleri ibidem servientis orationibus deleantur. Si quis vero hanc chartam infringere vel diminueret in aliquo præsumserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, & cum Iuda Domini proditore penas sustineat infernales; & Regiae parti decem mille aureos in cauto persolvat, & damnum super hoc illatum vobis restituat duplicatum. Facta charta apud Burgos aera M. CC. LIII. die XVIII. Januarii. Et ego Henricus regnans in Castella & Toletis hanc chartam, quam fieri jussi, manu propria roboro & confirmo.

Hic rota: Signum Henrici Regis Castellae. In circulo rotæ: Gonzalus Roderici Majordomus curiae Regis Castellae conf. Alvarus Nunii Alferez Regis conf. Rodericus Toletanus sedis Archiepiscopus. Hispania primas conf. Telius Palentinus Episcopus conf. Rodericus Seguntinus Episcopus conf. Joannes Calagurritanus Episcopus conf. Melendus Oxomensis Episcopus conf. Dominicus Abulensis Episcopus conf. Mauricius Burgensis Episcopus conf. Dominicus Placentinus Episcopus conf. Comes D. Fernandus Episcopus conf. Rodericus Didaci conf. Gonzalus Manii conf. Martinus Muñoz conf. Petrus Ferrandi Morinus Regis in Castella conf. Guillelmus Gonzalvi cf. Guillelmus Petri conf. Petrus Poncii Regis Naxarius, Didaco Garcia existente Chancero, Petro scriptore, scribere jussit.

De este instrumento tan auténtico, que se conserva en el archivo de la dignidad episcopal de la Iglesia de Segovia; y de que hace memoria Diego de Colmenares, se infiere con toda evidencia no pudo el Rey D. Alonso substituir á S. Luis en su testamento como otorgado el año de M. CC. en que se casó la Reyna Doña Blau-

Blanca su madre con Luis VIII. su padre; de la manera que tampoco fué posible nombrarle al tiempo de su muerte, como se presupone en las cartas de que se valen los Franceses; pues es constante murió el Rey D. Alonso lunes á VI. de Octubre día de Santa Fé Virgen y Martir el año de M. CC. XIV. Y quantos hablan del nacimien-

to de Luis le señalan á XXV. de Abril del siguiente de M. CC. XV. Con que por entrambas razones se convence la ignorancia ó la malicia de quien supone pudo preferirle D. Alonso el Noble á la Reyna Doña Berenguela su hija, y á S. Fernando su nieto, á falta de la sucesion de D. Enrique I. su hijo.

CAPITULO XII.

LA INADVERTENCIA DE GARIBAY DIÓ MOTIVO

á la vana pretension de que hablamos, aunque no la adelanta tanto como le imputa Dupuy.

Prosigue nuestro escritor su discurso atribuyendo á Garibay lo que no dixo. Pero produzcamos primero sus palabras, para que mejor se vea la sinrazon con que procede.

NUM. VI.

Garibay au liore XII. de son Histoire cap. XLII. fonde le droit de Berengere, & le pretexte de ses partisans sur cette seule raison, qu'ils ne pouvoient souffrir que le Royaume de Castille venant á la Reyne Blanche, ou á son fils, fut incorporé á la Couronne de France, & soumis á la domination des Francois. Ainsi Berengere & Ferdinand son fils furent usurpateurs de la Couronne de Castille sur les fils de Blanche depuis Reyne de France, & sur sa posterité.

EXAMEN.

No hay duda que Esteban de Garibay siguiendo á Diego Rodriguez de Almella, que fué el primero que introduxo el error de que Doña Blanca era mayor que Doña Berenguela, en el *Valerio de las historias*, atribuye á aquella la misma primogenitura con

la inadvertencia que le nota el P. Papebrochio: pues pudo desengañarse con dos privilegios, de que hace memoria, del Rey Alonso VIII. en que unicamente se nombra á Doña Berenguela; y de que con toda evidencia consta, segun lo dispuesto por las leyes de Castilla insertas en las Partidas, era solo la hija que tenia entonces el Rey: Y así escribe Papebrochio: *Hanc chartam una cum supra indicata alia in favorem Monasterii Sanctæ Mariæ de Valvanera cum alleget Garibajus eodem ipso loco, ubi Blancam facit Berengaria seniore, notabilis valde est socordia hominis non considerantis solam ex filiabus utrobique nominari Berengariam, & quidem ut jam sponso junctam, nullam vero fieri mentionem Blanca, quæ saltem alicubi prius fuerat nominanda, si prius nata fuisset.*

Sin embargo está tan lejos Garibay de llamar á Doña Berenguela y á D. Fernando su hijo usurpadores de la Corona de Castilla, como parece quiere dar á entender Dupuy, que expresamente atribuye su aclamacion á sus vasallos, para evitar el peligro notorio de sujetarse á Príncipes estranos, como distintamente se percibe

X2

de

de sus palabras , pues dicen : *Los Grandes de los Reynos de Castilla y Toledo , que á la libertad y honor de los Reynos tenían zelo , y respetaban sus cosas , dieronse en los negocios futuros tal presteza y diligencia , que no dieron lugar á que los Reynos de Castilla y Toledo se juntasen con el Reyno de Francia: porque la Infanta Doña Blanca , primogenita del Rey D. Alonso , que en estos dias vivia en Francia con su marido el Infante Luis heredero de aquel Reyno, hijo del Rey Felipe II. de este nombre , cognominado Augusto , que en este tiempo reynaba en Francia, pudiera venir á reynar en estos Reynos con su marido el Infante Luis , que de aqui á seis años vino por muerte del Rey Felipe su padre á reynar en Francia. De la union de estos Reynos con el de Francia consideraban bien los grandes inconvenientes y daños que seguirse pudieran , viniendo acaso Franceses á gobernar á estos Reynos : por lo qual sin*

demora ni dilacion , por evadir y atajar inconvenientes , que despues fueran mas dificiles de reparar , admitieron por Reyna á la Infanta Doña Berenguela hermana de la Infanta Doña Blanca.

De estas palabras de ninguna manera se puede inferir fué el ánimo de su autor notar á Doña Berenguela y á su hijo de usurpadores de la Corona de Castilla , como presupone Dupuy: pues asegura que el Reyno los aclamó para evitar los inconvenientes que refiere. ¿ Con qué razon pues se les podrá atribuir el indigno renombre de injustos poseedores de una Corona , que aunque continuada por largas edades en el mas inmediato á su predecesor, fué en sus principios electiva y difícil de gobernar sin los inconvenientes que pondera , estando tan independiente de la de Francia , y poseida la de Aquitania ó Guiena , por donde se pudieran ir de los Reynos de Inglaterra ? Tal es la ceguedad de Dupuy.

CAPITULO XIII.

ENGANOS NOTORIOS QUE SUPONE EL Arcipreste Diego Rodriguez de Almella para establecer renuncio S. Luis en su hija Doña Blanca su derecho á Castilla.

EN continuacion de su pretenso derecho prosigue Dupuy su discurso de la manera siguiente:

NUM. VII.

Leur descendans reconnoissant la validité du droit de ce Prince , rechercherent les moyens & les occasions de l'acquiescer & d'en obtenir la cession : & de fait par la confession mesme des Historiens Espagnols , Alfonse X. Roy de Castille , fils de Ferdinand III. & petit fils de Berengere Reyne de Leon , traitant le mariage de Ferdinand de la Cerda

son fils aîné avec madame Blanche de France fille du Roy Henry I. son oncle maternel , termina les contentions qui pouvoient naistre de la poursuite d'un droit si certain , ayant obtenu du Roy Saint Louis par la contract de mariage fait l'année M. CC. LXV. la renonciation expresse aux droits legitimes qu'il avoit sur la Couronne de Castille , en faveur des enfans qui naistroient de ce mariage , du quel est issue une posterité , qui dure encore , & sur la quelle les Rois l'Espagne , qui sont aujourd'hui , usurpent la Castille.

EXA-

1 Lib. XII. cap. 42. de su compendio historial.

EXAMEN.

A esta clausula dieron motivo Garibay y Mariana, que siguiendo al Arcipreste Diego Rodriguez de Almella, que fué el primero que soñó esta falsa mayoría de Doña Blanca, supose igualmente la renunciacion no menos incierta que ella, que refieren de la propia suerte entrambos, á que alude Dupuy: y asi produciremos las mismas palabras del Arcipreste, aunque largas, por ser el unico fundamento sobre que estriva semejante pretension.

Dice: *Despues que el Rey D. Enrique I. de Castilla fué muerto, dexó el Reyno sin hijos herederos: y pertenecía el Reyno de Castilla al Rey D. Luis de Francia, que fué canonizado por Santo; y era hijo de la Reyna Dona Blanca, hija mayor del Rey D. Alfonso VIII. de Castilla, que fundó el Monasterio de las Huelgas. Los Castellanos conociendo las grandes virtudes del muy noble Infante D. Fernando hijo del Rey D. Alonso de Leon, alzaronlo por Rey de Castilla: por lo qual hubo muy grande enemistad, y muy gran guerra entre el Rey de Francia y el Rey de Castilla. Esta era la causa por que los Condes de Lara facian guerra al Rey D. Fernando, diciéndo que el Reyno pertenecía al Rey D. Luis de Francia, y no á él, por ser hijo de Doña Blanca, hija mayor de dicho Rey D. Alonso. Mas como quiera que esta question y enemistad durase gran tiempo entre Castilla y Francia, fué acordado que el Infante D. Fernando de la Cerda, (llamóse de la Cerda, porque nació con un cabello ó cerda luengo en los pechos; el qual fué primogénito del Rey D. Alonso X. de Castilla, y nieto de este Rey D. Fernando) casase con Doña Blanca hija del Rey D.*

Luis de Francia, con que él renunciase el derecho que habia á los Reynos de Castilla y Leon: y hizose así. Así fué fecha paz y amistanza entre ambos Reyes y Reynos de Castilla y Francia.

Tres circunstancias se deducen de esta narracion, que la convencen de falsa por la patente incertidumbre de todas ellas.

La primera, en que asegura que por la irregularidad y sinrazon de haber ocupado Doña Berenguela la Corona de Castilla, que pertenecía á Doña Blanca su hermana mayor, hubo muy grande enemistad, y muy gran guerra entre el Rey de Francia y el Rey de Castilla: y despues añade se conservó el rompimiento entre estas dos Coronas desde el año de M. CC. XVII. en que murió el Rey D. Enrique, hasta el de M. CC. LXVI. en que por medio del matrimonio del Infante D. Fernando de la Cerda con la Princesa Doña Blanca, hija de D. Luis, renunció en entrambos el Rey su padre el falso derecho que presupone tenia á la nuestra, y asi dice: *Mas como quiera que esta question y enemistad durase gran tiempo entre Castilla y Francia, fué acordado que el Infante D. Fernando de la Cerda casase con Doña Blanca hija de S. Luis Rey de Francia, con que él renunciase el derecho que habia á los Reynos de Castilla y Leon: é hizose así. Así fué fecha paz entre ambos Reyes y Reynos de Castilla y Francia.*

¿Pero quién se persuadirá á que pudiese haber sido cierta una guerra tan grande como pondera Almella, y tan continuada y prolixa, que duró XLIX. años, segun se infiere de lo propio que asegura: y que no se ofrezca memoria ninguna de ella en quantos escribieron en España y Francia al mismo tiempo las acciones que obraron los propios Príncipes entre quienes se supo-

1 En el *Valerio de las historias* lib. IV. tit. 3. cap. 6.

pone executada de los nuestros? Se conservan las Crónicas del Arzobispo D. Rodrigo y su continuacion ó suplemento escrito en el Reyno de D. Alonso el Sabio por Gaufrédo Arce-diano de Toledo, y traducido en latin por Arnaldo de Cremona natural de Górdoba, que citan Pedro de Marca y Juan Jacobo Chifflet; la de D. Lucas Obispo de Tuy; las de S. Fernando, y de su hijo D. Alonso el Sabio, y la *General* que compuso el mismo Príncipe; y en ninguna hay memoria ni indicio de que tuviesen los dos Reyes ni guerra continuada, ni aún la menor desazon con los tres de Francia, Felipe Augusto, Luis VIII. su hijo, y S. Luis su nieto, concurrentes todos de S. Fernando y de D. Alonso el Sabio: antes se advierte en la de S. Fernando, que pasando por Francia la Reyna Doña Beátriz su primera muger, quando venia á casarse con él con gran acompañamiento de señores Alemanes, y de los Embajadores de Castilla; como llegaron á París, el Rey D. Felipe de Francia, que señoreaba entonces todas las Galias, recibiólos honradamente, é hizoles mucha honra; é mandó que mientras pasasen por su tierra, les diesen todas las cosas necesarias muy cumplidamente. Esto sucedió el año M. CC. XIX. dos despues de la muerte del Rey D. Enrique: por cuyo fallecimiento sin sucesión supone Almella recayó el derecho á la Corona de Castilla en Doña Blanca, que se hallaba casada con Luis VIII. hijo del mismo Felipe, y otros tantos que dá á entender estaba rota y continuada la guerra con S. Fernando, por haberla ocupado. Y así con razon escribe D. Diego Ortiz de Zúñiga: *Si como quieren los historiadores nuestros culpablemente afectos á Francia, hubiese sido Doña Blanca la hermana mayor, y á quien por derecho de sangre ahora se hubiera debido la Corona de Castilla, muy cerca estaba la usurpacion de Doña*

Berenguela para tanta conformidad entre estas Coronas.

No permanece menos el silencio mismo entre los escritores de Francia, que en el propio siglo refirieron las acciones de sus tres Príncipes: las de Felipe Augusto, que sobrevivió seis años á nuestro D. Enrique, se conservan en Guillermo Breton monge de S. Dionisio, y en el Mro. Rigordo Médico y Cronista de aquel Rey. Las de Luis VIII. marido de Doña Blanca en el autor sin nombre que publicó Pedro Pitheo; en el fragmento de su vida que produce Francisco Duchesne, y en Nicolás de Bria: las de S. Luis hijo de entrambos en Juan Señor de Joinville, Mariscal de Champaña; y en Guillermo de Nangis monge de S. Dionisio. Con que pudiera, y parece debia habernos dicho Almella, quién le dió noticia de una guerra tan grande y larga entre los Reyes de Castilla y Francia, quando ninguno de los escritores de entrambas naciones, que florecieron en el tiempo mismo en que se continuaba, hace memoria de ella. Antes por el contrario asegura Juan Dutillet se conserva en el tesoro ó archivo Real de Francia el contrato otorgado á XII. de Agosto del año M. CC. LV. por D. Alonso el Sabio hijo de S. Fernando, y por S. Luis, en el qual ajustaron entrambos Príncipes casar al Príncipe Luis de Francia primogénito del segundo con la Infanta Doña Berenguela de Castilla hija mayor del primero, en la conformidad que dexamos advertido en el capítulo XXIX. del discurso III. y que se conservó la misma correspondencia en otros quatro tratados semejantes entre las dos Coronas, de que tambien dexamos hecha memoria en el mismo lugar.

Igualmente es incierto y falso el segundo presupuesto que asienta Almella de la manera siguiente: *Esta era la causa porque los Condes de Lara facian guerra al Rey D. Fernando, diciendo que el Reyno pertenecia al Rey D.*

D. Luis de Francia, y no á él, por ser hijo de Doña Blanca, hija mayor del dicho Rey D. Alonso: porque las inquietudes que ocasionaron los tres Condes hermanos de la Casa de Lara procedieron de la ambicion con que pretendió el Conde D. Alvaro el mayor se le entregase el nuevo Rey D. Fernando para mantenerse en el tiránico gobierno que habia exercido el tiempo que tuvo en su poder al Rey D. Enrique: y desengañado de poderlo conseguir, persuadió al Rey D. Alonso de Leon le tocaba la Corona de Castilla como marido de la Reyna Doña Berenguela; sin embargo de haberse dado por nulo aquel matrimonio, como es comun en todos nuestros escritores, y expresamente advierte el Arzobispo D. Rodrigo, como dexamos reconocido: el qual despues de haber referido cómo fué aclamada Doña Berenguela y su hijo en las cortes de Valladolid, y que ambos enviaron á D. Mauricio y D. Domingo Obispos de Burgos y Avila, para que persuadiesen al Rey de Leon no inquietase su nuevo dominio, añade: *Sed ipse Rex elatus superbia, quam cordi ejus Comes Alvarus instillarat, supplicationi & precibus contradixit, eo quod imperio inhiabat.* Luego estuvieron los Laras tan lexos de pensar podía pertenecer nuestra Corona á S. Luis, como presupone Almella, que no pudiendo conseguir se le entregase al Infante D. Fernando para gobernarle á su arbi-

trio, conmovieron al Rey de Leon, persuadiendole á que le tocaba como marido que habia sido de la Reyna Doña Berenguela, á quien legitimamente pertenecia.

La tercera especialidad que contiene Almella la expresa de la manera siguiente: *Mas como quiera que esta question y enemistad durase gran tiempo entre Castilla y Francia, fué acordado que el Infante D. Fernando de la Cerda casase con Doña Blanca hija de S. Luis Rey de Francia, con que él renunciase el derecho que habia á los Reynos de Castilla é de Leon é hizase así.* Esta es la renuncia que refiere y pondera en extremo Dupuy: la qual se convence no menos de falsa que las dos precedentes, sin embargo de repetirla de la propria suerte que Almella Garibay y Mariana, con las mismas capitulaciones del matrimonio, de que habla, otorgadas en París en el palacio de S. Germain la víspera de S. Miguel del año M. CC. LXVI. de que hace memoria Juan Dutillet Señor de la Busiere, Secretario del Rey y del Parlamento de París, y produce á la letra D. Lucas de Achery, de quien las copia é inserta en la nueva colacion de los Concilios de España el Cardenal de Aguirre. Y para que mejor conste la sinrazon con que la introduce Almella, y la maliciosa cautela con que se dá por desentendido de su engaño Dupuy, las producirémos en el capítulo siguiente.

1 Lib. IX. cap. 5.

2 Achery *Spicileg.* to. XII. pag. 593.

CAPITULO XIV.

LAS CAPITULACIONES DEL INFANTE

D. Fernando de la Cerda acerca del matrimonio con la Princesa Doña Blanca de Francia, convencen de falsa la supuesta cesion que se atribuye á S. Luis.

NO hay cosa mas arriesgada que la de suponer los escritores por su arbitrio circunstancias voluntarias en los sucesos; pues se exponen de ordinario á que las convenza de falsas el tiempo; como le sucede á esta renunciación de la Corona de Castilla, que atribuye Almella al Rey Luis; y repiten como segura Garibay y Mariana, en cuya fé la refieren como constante los escritores Franceses; pues se convence de incierta y fingida con la misma escritura en que se ajustó el contrato de aquel matrimonio, que se conserva en el Tesoro Real de Francia, segun asegura Dutillet, y la publicó Achery, la qual dice así:

Universis presentes litteras inspecturis Fr. Joannes Martini de Ordine Fratrum Minorum, Gadicensis electus, & Emericus dictus Tuscanus Miles, salutem. Noverit universitas vestra, quod super matrimonio contrahendo inter Donnum Fernandum, primogenitum serenissimi nostri Alfonso Dei gratia electi in Regem Romanorum, nec non & Castella, Toleti, Legionis, Gallicie, Sibilie, Corduba, Murcie, Giennii & Algarbium Regis illustris, per nos nuntios & procuratores ab ipso domino Castella Rege dicto, & Donno Fernando ejus filio super hoc specialiter & legitime constitutos procuratorio nomine contrahentes, & dictum Regem ac filium suum in modum subscriptum obligantes, & excellentissimum dominum Ludovicum Dei Gratia Regem Francie illustrem, & dominam Blancham filiam suam, habitae sunt conventiones in hunc modum: videlicet quod

idem dominus Rex Castella teneretur procurare, & facere bona fide, quod Donnus Fernandus ejus filius, quando ad annos nobiles pervenerit, matrimonium contrahet per verba de presenti cum praedicta domina Blancha, & quod in facie ecclesie solemnizabitur inter eos, si tamen in hoc matrimonio Ecclesia sancta consenserit: dummodo deformitas seu turpis infirmitas, vel aliud impedimentum rationabile non appareat in aliqua personarum ipsarum ante contractum matrimonium inter ipsos.

Tenetur etiam procurare & facere bona fide, quod Donnus Fernandus in praesentia nuntii seu nuntiorum, si quidem, vel quis ad ipsum dominum Regem Castella idem Rex Francie voluerit destinare, cum ad nobiles annos dictus Donnus Fernandus pervenerit, matrimonialiter consentiet in eandem dominam Blancham per verba de presenti.

Et insuper procuratorem sufficienter instructum praemittet in Franciam idem dominus Rex Castella, qui vice & nomine ipsius Domni Fernandi in praesentia ipsius Dom. Regis Francie per verba de presenti consentiet in eandem dominam Blancham; & portabit secum litteras ipsius Domni Fernandi consensum hujus continentes expressum una cum litteris authenticis de consensu hujusmodi facientibus plenam fidem.

Qui etiam procurator consensum recipiet dictae domine Blanchae; & tunc tenetur idem dominus Rex Francie procurare bona fide, quod dicta domina Blancha filia sua consentiat
per

per verba de præsenti matrimonialiter in eundem Donnum Fernandum.

Quibus completis, idem dominus Rex Franciæ procuratoribus & solemnibus nuntiis ipsius domini Regis Castellæ, & dicti Ferdinandi filii sui ad hoc specialiter deputatis, tradi faciet in Francia dictam dominam Blancham per ipsos una cum nuntiis suis apud Locronicum perducendam: & quod infra octo dies postquam illuc venerit, solemniter matrimonium inter personas prædictas idem dominus Rex Castellæ facere & procurare tenetur.

Tenetur autem idem dominus Rex Castellæ dare in dotalitium dictæ domine Blanche usque ad valorem viginti millium marabitarum annui redditus in locis infrascriptis, videlicet Locronio, castro de Navarret, castro & villa de Naxara, villa Sancti Dominici de Calciara, Castro & villa de Belforado, Burgis civitate. Et si contingerit quod id, quod idem dominus Rex Castellæ habet in prædictis locis, non sufficeret ad summam dotalitii prædicti, tenetur residuum, quod defuerit, assignare eidem domine Blanche alibi in locis vicinioribus locis prædictis, & commodioribus dictæ Blanche.

Nos vero procuratores jurandi in animam ipsius Regis Castellæ potestatem habentes, nomine procuratorio promissimus, præstito juramento in animam dicti Regis Castellæ, ipsum dominum Regem Castellæ facturum & procuraturum firmiter & fideliter, quod præmissæ conventiones pro ipso domino Rege Castellæ, & dicto Domino Fernando filio suo initæ efficaciter compleantur.

Consensimus & promissimus vice & nomine dicti Ferdinandi dictæ domine Blanche consensum & promissionem hujusmodi recipienti, quod dictus Fernandus, quando ad nubilem ætatem pervenerit per verba de præsenti consentiet & in eandem dominam Blan-

cham, & ipsam recipiet in uxorem. Et dicta domina Blanche filia ipsius domini Regis Franciæ in hoc consentiet, & nobis consensum & promissionem hujusmodi recipientibus, & vice & nomine prædicti Donni Ferdinandi promissit per juramentum super hoc præstitum, quod quando dictus Donnus Fernandus ad nubilem ætatem pervenerit, ipsa consentiet per verba de præsenti matrimonialiter in eundem Donnum Fernandum coram nuntiis ipsius domini Regis Castellæ & prædicti domini Ferdinandi tunc specialiter ad hoc missis; dum tamen idem Donnus Fernandus per verba de præsenti consentiat in eandem, & de consensu suo certitudinem fecerit secundum modum superius memoratum: & insuper ipsum recipiet in maritum.

Actum est etiam, quod per dimidium annum, antequam nuntii domini Regis Castellæ mittantur in Franciam pro dicta domina Blanca apud Locronium perducenda, ut dictum est, dictus dominus Rex Castellæ plenam & sufficientem certitudinem faciet in Francia ipsi domino Regi Franciæ, & dictæ domine Blanche de ætate dicti Donni Ferdinandi, ita quod ipsi certi efficiantur, quod idem Donnus Fernandus annos habebit nobiles, quando dicti nuntii venerint in Franciam pro dicta domina Blanche querenda.

Insuper certiorabitur idem Rex Franciæ, & filia sua Blanche, quæ die debebunt esse Parisiis dicti nuntii per quindecim dies ante adventum eorum: & dictus dominus Rex Franciæ tenetur tradere ipsam filiam suam dictis nuntiis infra quindecim dies, postquam venerint Parisios.

Per has autem conventiones tenetur idem dominus Rex Franciæ dare filiæ suæ prædictæ in maritagium decem millia librarum Turonensium in pecunia numerata solvenda procuratoribus & nuntiis solemniter misis ab

eodem domino Rege Castellæ ad dictam dominam Blancham apud Loronum, ut dictum est, ac habentibus nihilominus ab ipso domino Rege Castellæ speciale mandatum ad recipiendam pecuniam memoratam.

Et si forte contingeret, quod dicta domina Blanca superviveret dicto Donno Fernando; liceret ei, si vellet, redire libere in Franciam, & habere integraliter id quod dictus dominus Rex Franciæ in maritadium ei dedit, & dotatitium suum, superius dictum, secundum consuetudinem Regni Castellæ.

Has quidem conventiones omnes & singulas promisit, & tenetur dictus dominus Rex Franciæ, quantum ad se pertinet, adimplere fideliter & servare, ad hoc specialiter obligans se & suos heredes.

Nos vero Simon (de Bria) tituli Sanctæ Cæcilie Presbyter Cardinalis, & Apostolica sedis Legatus: Odo Rotomagensis Archiepiscopus: Rudolphus Ebroicensis, & Guido Autissiodorensis Episcopi, qui interfuimus omnibus præmissis ad requisitionem nuntiorum & procuratorum prædictorum, sigilla nostra una cum sigillis dictorum nuntiorum & procuratorum duximus apponenda in testimonium præmissorum. Actum & datum apud Sanctum Germanum in Laya in vigil-

lia Beati Michaelis, A. D. millesimo ducentesimo sexagesimo sexto.

Por este instrumento tan autorizado, y producido por los mismos Franceses, consta se reduxeron las capitulaciones del matrimonio de los Príncipes D. Fernando de la Cerda y Doña Blanca solo á que le daría el Rey S. Luis su padre diez mil libras Tornesas en dote, y que la conduciría por su cuenta hasta Logroño, luego que se le presentase testimonio de haber cumplido su futuro esposo la edad necesaria para poder contraherle legitimamente; sin tomarse en boca aquella renunciacion del derecho que tenía á la Corona de Castilla, que suponen fué la única causa de ajustarle. Y qualquiera tendrá por imposible, que siendo este requisito tan substancial, así por haber procedido de él la solicitud de nuestro Príncipe para poseer sin escrupulo el Reyno que obtenia, como para dexasle asegurado á sus sucesores, se omitiese; quando se advierte en la misma escritura, que si los veinte mil maravedis de renta, que señala de arras á su nuera, situados en los derechos Reales que le pertenecian en las ciudades y villas de Burgos, Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Navarrete y Belhorado, no bastasen, se le hubiese de consignar lo restante en los lugares mas inmediatos á estos.

CAPITULO XV.

INCONSECUENCIA CON QUE PROCEDE DUPUY para establecer por nula la cesion de S. Luis.

Prosigue nuestro escritor Francés su discurso diciendo así:

NUM. VIII.

Alfonse X. survoeut son fils aîné Ferdinand de la Cerda; & considérant que son fils puîné appelé Sanche luy estoit plus proche que ses pe-

tits fils issus de son aîné Ferdinand, il le declara son successeur en ses Royaumes a leur exclusion, au prejudice de la condition sous la quelle Saint Louis avoit cédé ses droits sur la Castille a ces Princes descendans de madame Blanche sa fille: de façon, que la condition ayant esté violée, la cession de droits, sous la quelle elle avoit

avoit esté faicte, est demeurée nulle, & la posterité du Roy Saint Louis maintenue en l'entiere conseruation de ses droits.

EXAMEN.

Aunque es ocioso el desvanecimiento de esta clausula, habiendo demostrado la falsedad y ficción de la supuesta renuncia, que se atribuye á S. Luis de aquel fantástico derecho, que nunca tuvo ni pudo tener, como formada de tan incierto presupuesto, procuráremos sin embargo convencerla de fútil aún en caso de justificar su existencia.

En primer lugar no puede ser válido ningún contrato, que se oponga á las leyes fundamentales de la sucesion de los Reynos, en cuya consecuencia se han ido heredando unos á otros. En el de España no se practicó nunca el derecho de la representacion, hasta que en odio del Rey D. Sancho le introduxo en el volumen de las *Partidas* el Rey D. Alonso su padre: por cuya razon no pudo privarle del que habia adquirido luego que murió el Infante D. Fernando de la Cerda su hermano mayor, como confiesa el Rey su padre en el mismo testamento en que le deshereda, (y de que darémos mas noticia en el número inmediato) diciendo: *Y porque es costumbre y derecho natural, y otrosí fuero y ley de España, que el hijo mayor debe heredar los Reynos y el señorío del padre, no haciendo cosas contra estos derechos sobredichos, porque le haya de perder; por ende nos siguiendo esta carrera, después de la muerte del Infante D. Fer-*

nando nuestro hijo mayor; como quier que el hijo mayor que dexase de su muger de bendicion, si él viviera mas que nos, por derecho debte heredar lo suyo, así como lo debte heredar el padre: mas pues que Dios quiso que saliese de media, que era via derecha por donde descendia el derecho de nos á los sus hijos; y nos casando el derecho antiguo y la ley de razon, segun el fuero de España, otorgamos entonces á D. Sancho nuestro hijo mayor, que le hobiesen en lugar de D. Fernando, que era mas llegado por via derecha que los nuestros nietos, hijos de D. Fernando: y esto le dimos, y otorgamoselo lo mas cumplidamente que se lo podiamos dar y otorgar.

Luego es incierto violó el Rey D. Alonso la condicion que supone Dupuy, aunque fuese cierta; pues nunca pudo quedar obligado por ella á quebrantar el derecho fundamental del Reyno en perjuicio de tercero, privando al hijo segundo del que en virtud de él habia adquirido, quando murió su hermano mayor en vida de su padre.

Pero aún en caso de ser cierta esta transgresion, que tan sin fundamento presupone, no alcanzo cómo perdieron los descendientes de S. Fernando aquel derecho que en ellos habia renunciado su avuelo S. Luis, no habiendo tenido culpa ni parte ellos ni sus padres en que se dexase de cumplir la condicion que se presupone, como veremos reconoce el mismo Dupuy, contradiciendose notoriamente, segun manifestaremos en su lugar.

Y 2

I Crónica de D. Alonso el Sabio fol. 52. y 53.

CAPITULO XVI.

*FANTASTICO DERECHO QUE PRESUPONEN
los Franceses adquirieron sus Príncipes por el testamento
del Rey D. Alonso el Sabio.*

DE tan fútiles y despreciables presupuestos se forma el fantástico derecho, que tan porfiadamente defienden los Franceses conservan sus Príncipes en nuestra Corona contra el natural, que como tal recayó en la Reyna Doña Berenguela y en S. Fernando su hijo: á que añade otro nuevo no menos incierto, deducido del testamento de D. Alonso el Sabio su nieto, de que se valen Jacobo Casan, los hermanos Santa Martas, y ultimamente Dupuy con los términos siguientes:

NUM. IX.

Mais de plus encore l'action subsequente du Roy Alfonse X. a conservé a nos Rois les droits qui leur estoient acquis. C'est que ce Prince fit deux testaments, le dernier confirmatif du premier, par le quel il dit que par la loi d'Espagne les Royaumes jusqu'au nombre de huit, dont il prenoit les titres, devoient venir a l'aisné seul; que neantmoins voyant que son fils aisé Ferdinand estoit mort avant luy, il avoit jetté les yeux sur Sanche son puisné par luy succeder, comme plus proche que les enfans du dit Ferdinand: mais que depuis le dit Sanche avoit commis de grandes rebellions contre luy, jusques la qu'il l'avoit chassé de ses estats, & réduit a telle extremité, qu'abandonné des Princes Chrestiens, il avoit eu recours au Roy d'Afrique, qui l'avoit secouru en personne. Que neantmoins le Roy de France luy avoit promis de l'assister sous certaines conditions. Enfin ce Roy disposant de ses estats & Royaumes

declare ses petits enfans, fils de son aisé Ferdinand, ses heritiers successivement les uns après les autres: & en cas qu'ils n'eussent point d'enfans, il donne les dits Royaumes au Roy de France Philippe dit le Hardy, qui est (porte le dit testament) issu en droite ligne d'un Roy d'Espagne, comme luy testateur, a la charge que les dits Royaumes seront inseparablement unis a celui de France. Ce testament si notable est daté suivant la supputation d'Espagne le XX. jour d'Abril de l'ane M. CCC. XXII. qui est l'an de grace M. CC. LXXXIV.

E X A M E N.

Esta narracion en parte es cierta, y muchas circunstancias contrarias á los mismos instrumentos de que la deduce nuestro escritor; porque el testamento, en que se contiene la substitution que refiere, es el primero que otorgó D. Alonso á VIII. de Noviembre la era M. CCC. XXI. que corresponde al año M. CC. LXXXIII. y el segundo tiene la fecha de XXII. de Enero la era M. CCC. XXII. que corresponde al año M. CC. LXXXIV. Y así confunde el otorgamiento de entrambos con el dia en que murió aquel Príncipe, que, segun parece de Garibay, y refieren Salazar de Mendoza, y D. Diego Ortiz de Zuñiga, fué á XXI. del mismo año de M. CC. LXXXIV.

Tambien es incierto ratifica en el segundo testamento la substitution del Rey de Francia, que dispone en el primero; antes parece duda en él de que

se ponga en execucion, como lo manifiestan dos clausulas suyas; la primera dice: *Otrosi mandamos aquel que lo nuestro heredare, el libro que nos fecimos Setenario.* Este libro es las VII. Partidas: la segunda: *Conjuramos al que de derecho fuere nuestro heredero*; cuya duda manifiesta á lo menos la que tenia de que se cumpliera la exclusion del Infante D. Sancho, que contiene el primero; quando no sé á entender habia yá mudado de dictamen, pareciendole contra razon oponerse á las leyes fundamentales del Reyno, en virtud de las quales le tocaba de derecho.

Igualmente es incierto quedaba substituido en todos los ocho Reynos, que poseía D. Alonso, Felipe III. del nombre llamado el Atrevido, Rey de Francia, su primo segundo; pues es constante se lee en el segundo la clausula siguiente: *Mandamos al Infante D. Juan nuestro hijo los Reynos de Sevilla y de Badajoz con todos sus terminos y con todas sus tenencias, segun dice en el privilegio, que á él nos dimos de estos Reynos sobredichos.*

Pero supongamos fuese como pretende Dupuy esta institucion, que tanto pondera así él, como los escritores Franceses que se valen de ella, y que tuviese D. Alonso justa razon y derecho para excluir de la succession de sus Coronas al Infante D. Sancho, á quien pertenecia por las leyes de España, segun él mismo confiesa, por haberle sido inobediente, y rebelado contra él; ¿podria tener para privar á los demás hijos suyos, á los descendientes de sus hermanos, á los hermanos y hermanas de S. Fernando su padre y de Doña Urraca Reyna de Portugal, hermana segunda de la Reyna Doña Berenguela su avuela, y mayor que Doña Blanca, avuela del Rey Felipe, de aquel derecho que le dió la naturaleza, el orden de su nacimiento, y las leyes del Reyno: en

virtud de las quales se hallaban preferidos á los descendientes de la misma Doña Blanca? Pues ¿quién dexará de conocer, que hallandose D. Alonso desamparado de la mayor parte de sus vasallos, así para recobrar los estados que seguian el partido de su hijo D. Sancho, como para vengar la desatencion con que habia conspirado contra él, formase este testamento tanto antes del tiempo en que murió, para obligar al Rey de Francia á que le ayudase á recobrarlos con la esperanza no solo de hallarse llamado á falta de los Infantes de la Cerda sus sobrinos como hijos de la Princesa Doña Blanca su hermana, sino tambien con la de que, siendo D. Alonso el mayor Rey de Castilla, tendria asegurada la confederacion y alianza con él y con sus estados? Esta en mi sentir es la verdadera causa, que movió á nuestro Príncipe á tan irregular disposicion, y así como difícil de executar pone su práctica el segundo testamento en duda.

Lo que no la tiene es, mudó de dictamen á la hora de su muerte; pues no solo advierte su Crónica, que poco antes que sucediese, tuvo noticia de que habia fallecido el Infante D. Sancho, que estaba enfermo de gran peligro en Salamanca; sino que *comenzó á llorar por él muy fuertemente; y tan grande fué el pesar que ende habia, que decia por él palabras muy doloridas, diciendo muchas veces, que era muerto el mayor hombre que habia en su linage.* De la manera que es igualmente constante, trataban al mismo tiempo de ajustarse padre é hijo. Así lo advierte la propia Crónica hablando de D. Sancho: *Y porque supo que el Rey su padre era en Constancia, fuese para Guadalcanal; y dende quisiérase ver con el Rey su padre, y el Rey D. Alonso con él; mas los que eran con el Infante D. Sancho no se lo consintieron, ni querian que se aviniesen.* Y quan-

quando esto vieron , cada uno dellos tomaron otra manera para traer su pleyto , para que se aviniesen : y el Rey D. Alonso tomó á la Reyna Doña Beatriz de Portugal su hija , y el Infante D. Sancho tomó á la Reyna su muger Doña Maria : y estas ambas encubiertamente comenzaron la avenencia entre el Rey D. Alonso y el Infante D. Sancho por mandaderos , que se enviaban una á otra con voluntad de los Señores.

La misma Crónica advierte , que quando fué afincado de la dolencia, dixo ante todos , que él perdonaba

al Infante D. Sancho su hijo heredero , y que lo que él hiciera , que lo hiciera con mancebía : que así se halla esta clausula en todos sus exemplares manuscritos , de que tengo tres diferentes : y de la misma manera la copia Juan Perez de Cuenca , Despa-sero mayor de la Reyna Doña Leonor en el Sumario de los Reyes de España. De manera que este medio de que se valen los Franceses para sostener el derecho de sus Príncipes á nuestra Corona es tan ridiculo como la soñada mayoría de Doña Blanca, que ellos mismos abandonan.

CAPITULO XVII.

INCONSECUENCIA Y POCA LEGALIDAD

con que procede Dupuy.

Continúa su discurso nuestro escritor , diciendo de esta manera :

NUM. XIX.

Voila donc encore par un acte tres authentique les droits conservés aux descendans de Blanche de France & de Ferdinand de la Cerda , qui les avoient eus par la cession du Roy Saint Louis : & les Castillans n'ayant pas observé la disposition d'Alfonse X. & ayant maintenu Sancho l'usurpateur , ont rendue nulle & de nul effect la cession faite par Saint Louis avec la condition apposée que les droits qu'il cedit seroient conservés aux enfans & descendans de madame Blanche sa fille & de Ferdinand de la Cerda : & consequemment il n'y a nul doute que tels droits ne soient devenus une autre fois aux descendans de Saint Louis , & qu'ils ne leur appartiennent legitimelement. Et de fait en l'année M. CC. XC. le Roy Philippe le Bel traitant touchant ce Royaume de Castille , tant pour luy , que pour Al-

fonse & Ferdinand enfans de Ferdinand de la Cerda fils aîné de Alfonso X. Roy de Castille , avec Sancho IV. leur oncle & l'usurpateur , dit dans le narré du traité qu'il a droit au dit Royaume de Castille a cause de ses pere & mere , & ses predecesseurs Rois.

E X A M E N.

Quanto se contiene en esta clausula es tan inconsecuente , voluntario , irregular y falto de comprobacion como lo demás que hemos refutado en este discurso : pues ¿ qué puede conducir para el intento que procura esforzar Dupuy , el que ofendido el Rey D. Alonso del Infante D. Sancho su hijo le hubiese excluido de la sucesion de sus estados , llamando en su lugar á los hijos del Infante D. Fernando de la Cerda su primogénito , en prueba de que les tocaba el Reyno de Castilla , por ser nietos de S. Luis , y haber renunciado este Príncipe en su hija Doña Blanca el derecho que se presupone tenia ella ?

Pe-

Pero si luego que en exclusion de los mismos hijos del Infante D. Fernando de la Cerda hizo su avuelo el Rey D. Alonso jurar al Infante D. Sancho por sucesor suyo, se volvió á la Corona de Francia el derecho que habia renunciado S. Luis en Doña Blanca su hija, ¿por qué título le volvieron á restaurar, para que en virtud de él llamase á la sucesion de sus estados D. Alonso en su testamento al Rey de Francia en caso de morir sin hijos los de D. Fernando de la Cerda? Y así desearé se me diga cómo se salva contradiccion tan manifiesta, qual es la de haber perdido y conservado el supuesto derecho.

No es mas segura la circunstancia que añade en la concordia establecida entre nuestro Príncipe y el de Francia por sí y por los Infantes de la Cerda sus sobrinos, el año M. CC. XC. en que se sienta tenia este derecho á Castilla así por su padre, como por su madre; porque segun presume de su contenido ¹ Juan Dutillet, solo se reduxo á concordar las pretensiones que tenia la Infanta Doña Blanca hermana de Felipe III. su padre, por su viudedad, con el Rey D. Sancho, conservandose paz entre ambas Coronas, desde que se ajustó tres años antes el de M. CC. LXXXVII. segun refiere Zurita. Pero copiemos las mismas palabras de Dutillet: *Traictés faitz à Lyon le troisieme des Ides de Juillet, l'an premier du Pontificat du Pape Nicolas IV. & à Bayonne en. Avril M. CC. XC. entre les Rois Philippe le Bel, & Sanche de Castille, par le quel les payements du douaire de la dite madame Blanche veuve du dit Ferdinand*

frere aîné du dit Sanche est accordé.

Sin embargo, aunque los hermanos Santa-Martas convienen con Dupuy en que en estos mismos tratados se incluyó tambien la cesion del derecho que tenian los Infantes de la Cerda á Castilla, así por ser D. Fernando su padre hermano mayor del Rey D. Sancho, como en virtud de la declaracion que hizo en su testamento el Rey D. Alonso su avuelo, en que instituye á D. Alonso su nieto por inmediato heredero suyo, añaden que: *2 Par ce traité fut convenu, que Sanche bailleroit à ses neveux le Royaume de Murcie, la seigneurie de Ville Royale, & autres; & qu'il leur assigneroit quarante milices en terres aux lieux proches de ce Royaume, & de la meme seigneurie: toutes les quelles choses retourneroient au Royaume de Castille en cas que ses neveux decedassent sans enfans: & advenant que luy mourut aussi sans enfans de Marie sa femme, Alfonse ou ses enfans luy succederoient au Royaume de Castille. En ce meme traité il y a des articles de mutuel secours & de conventions du mariage d'entre Alfonse fils aîné de Blanche & d'Isabel fille du mesme Roy Sanche. Il fut aussi convenu, que les enfans de Ferdinand l'aîné & de Blanche ne porteroient les armes des Rois de Castille, qu'avec marque de distinction.* Si pues cedió D. Alonso de la Cerda, y en su nombre Felipe el Hermoso su primo hermano todos los derechos que tenia á la Corona de Castilla, ¿cómo se conservó en los Reyes de Francia el que habia renunciado el Rey S. Luis su avuelo en los hijos que tuviesen sus padres?

¹ Fol. 151.

² Santa Marthe *Histoire de la maison*

de France lib. XIII. pag. 535.

CAPITULO XVIII.

TRES VECES QUE RENUNCIÓ D. ALONSO
de la Cerda los derechos que tenía á la Corona de Castilla.

PAsa adelante Dupuy confesando , aunque involuntariamente , lo infundado de su discurso , pues dice :

NUM. XI.

Il est vrai que la France ne pourroit avoir aucune pretension au dit Royaume , si les Espagnols faisant droit aux Ducs de Medinaceli heritiers legitimes de Ferdinand de la Cerda accomplissoient la condition apposée par Saint Louis , & qu' ils les reintegrasent dans la possession du Royaume de Castille , faute de quoy , ipso facto & defectu conditionis , la renuntiation & cession faite par Saint Louis est nulle : & tant que les Ducs de Medinaceli ne seront point restablis dans le Royaume de Castille , les pretensions de la France subsisteront toujours.

EXAMEN.

Es tan poderosa la fuerza de la razon , que aún los mismos que mas se oponen á ella no tienen poder para evitar , por mas que lo procuren , que se acredite de nuevo por los mismos medios de que se valen para obscurecerla , como hace entera evidencia el discurso que examinamos : porque si renunció S. Luis en Doña Blanca su hija y en sus descendientes el derecho que se supone tenía á Castilla , ¿cómo pudo perderle D. Alonso su nieto solo porque se apoderase el Rey D. Sancho de la Corona tan contra su voluntad , que procuró recobrarla con el auxilio de los Reyes de Aragon y Portugal ? Y si bastó esta desgracia para que sin cul-

pa suya , solo por la infelicidad de haberlos privado su tio de la sucesion paterna , se devolviese á los Reyes de Francia aquel mismo derecho que habia renunciado S. Luis , ¿con qué nuevo título le recobraron los Duques de Medinaceli descendientes suyos , para que pudiesen en virtud de él restituirse justamente á la posesion de estos Reynos ?

No es menos extraño , que confesando asi Dupuy como los Santa-Martas , que se ajustó por medio del Rey Felipe el Hermoso cediese D. Alonso de la Cerda su primo hermano todos los derechos que tenía á Castilla , como le diese el Rey D. Sancho su tio el reynado de Murcia con otros lugares expresados en el contrato , y que le ratificó por sí el mismo Felipe ; pretenda se conservase el propio derecho que entrambos cedieron en los Reyes de Francia.

Pero no fué esta renunciacion la sola que hizo D. Alonso de la Cerda , porque continuando sin embargo de ella alentado de las promesas y socorros que le dieron los Reyes de Aragon y Portugal á procurar apoderarse por fuerza de Castilla , asi en tiempo del Rey D. Sancho , como en el de S. Fernando su hijo , y viendo frustrado su deseo , convinieron los dos primos hermanos en poner sus respectivas pretensiones en el arbitrio de los mismos Reyes de Aragon y Portugal , que habiendo concurrido en la ciudad de Tarazona para este efecto , publicaron su determinacion , segun se contiene en la que á la letra incorpora en su historia Diego de Valera , en el lugar de Torre-
llas

llas cerca de la ciudad de Tarazona sábado á VIII. dias andados del mes de Agosto era M. CCC. XLII. años, que es el año del Señor de M. CCCIV.

Lo contenido en este juicio arbitrario, en que cedió sus derechos D. Alonso de la Cerda, resume Zurita con los términos siguientes diciendo: *1 El mismo dia que se dió esta sentencia sobre lo del Reyno de Murcia, se declaró lo que tocaba á la demanda y querrela de D. Alonso hijo del Infante D. Fernando sobre el Reyno de Castilla; y fueron los jueces los Reyes de Aragon y Portugal. Adjudicaron á D. Alonso por razon de su derecho las villas de Alva de Tormes y Bejar con sus términos y el Val de Corneja y el de Manzanares, Gibraltar, el Algaba, y los montes de la Greda de Magan, la Puebla de Sarría con su alfoz, y la tierra de Lemos y Rabayna, que es en el Ajarafe, y la mitad de la Tonaria, la Alhadra, y los molinos de Hornachuelos, que fueron de Nuño Fernandez de Valdenebro, y la Ruzafa, y los molinos de Córdoba, y los molinos y la isla de Sevilla, que fué de D. Juan Mathe. Esta fué la recompensa que se dió á D. Alonso por tales y tan grandes Reynos. Y el Rey D. Fernando otro dia en Agreda á X. de Agosto prometió, que si aquellas villas y heredamientos que se le habian adjudicado, no valiesen de renta quatrocientos mil maravedis, le daria otros lugares hasta cumplimiento de aquella suma; y se le habian de dar libres y exentos de toda jurisdiccion y señorío de los Reyes de Castilla.*

Mas adelante añade el mismo Zurita en confirmacion de lo capitulado en la primera concordia del año M. CC. XC. hecha con intervencion de Felipe el Hermoso Rey de Francia: *Declararon que no usase de título de Rey, ni truxese las armas Rea-*

les de Castilla y Leon á quartelés; sino que las diferenciase, como era costumbre de distinguirlas los Infantes y nietos de Reyes, aunque fuesen legítimos, de las armas Reales que pertenecian solamente á los Reyes y á sus hijos primogénitos. Cuya circunstancia se declara con mayor expresion en la misma sentencia arbitraria con los términos siguientes: Decimos que el dicho D. Alonso dexe la voz de Rey de Castilla y de Leon, donde se llama Rey, y las armas derechas y sello de Rey: y por aquella voz no haga demanda, ni mal, ni daño contra el Rey D. Fernando, ni en sus Reynos, ahora ni en algun tiempo.

No bastaron ambas concordias para que se allanase D. Alonso de la Cerda á dexas su vana pretension, hasta que voluntariamente la cedió el año M. CCC. XXIX. de la manera que en la *2 Crónica del Rey D. Alonso el XI.* se contiene. *Seyendo el Rey D. Alonso en la villa de Burguillos llegó á él un hombre que le dixo, que este D. Alonso de la Cerda venia á la su merced, y era cerca de la villa, y que le mandase dar posadas. Y el Rey fué de esto muy maravillado, porque habiendo sido este D. Alonso, é siendo tan contrario de su padre é de él, toviera que le debiera enviar algunos mandaderos en ante á le mover algunas pleytesias para le pedir alguna cosa. Pero tornóse á Dios, y agradecible quanta merced le facia: y mandóle dar muy buenas posadas. Y á otro dia salió el Rey y todos quantos ahí eran con él á recibir á D. Alfonso. Y D. Alfonso desde que llegó al Rey, besóle las manos amas á dos: y el Rey tornóse á la villa, y D. Alonso con él. E aqui fizo D. Alonso corte de conacimiento, en que renunció y prometió toda la voz y derechos que él habia en los Reynos de Castilla y Leon; y besóle las manos otra vez al Rey, y*

Z

otor-

otorgóse por su vasallo: y el Rey dióle parte de las rentas del Reyno, en que se mantuviese, así como daba á cada uno de los otros sus vasallos. Y otrosi dióle villas y castillos y lugares por heredad; é dióle otras villas y lugares que tuviese por él en sus días. E de aquí adelante D. Alfonso quedó asegurado en la merced del Rey, é ovo mantenimiento honrado en lo que el Rey le dió para toda su vida. Pues cómo se podrá asegurar conservó D. Alonso de la Cerda, ni ninguno de sus descendientes derecho á un Estado de que desistió voluntariamente despues de dos concordias tan solemnes, y de que ni él ni ellos tuvieron posesion nunca, ni reclamaron despues de haberse allanado el mismo D. Alonso sin apremio ninguno á reconocer por su Principe y Señor soberano al Rey D. Alonso el XI. llamandose vasallo suyo en la confirmacion de los privilegios Reales y en sus escrituras particulares?

Pero aunque los descendientes de D. Fernando su hermano parece pudieran tener algun pretexto, por no haber convenido con expreso consentimiento en ninguna de las dos concordias que ajustó D. Alonso para reclamar aquel derecho que tuvo el Infante D. Fernando su padre, como recayó en la Reyna Doña Juana Manuel de

la Cerda su nieta, hija mayor de Doña Blanca de la Cerda y primogénita, y de D. Juan Manuel Principe de Villena su marido, la qual casó con el Rey D. Enrique el II. le incorporó en la Corona de Castilla. Y así justificando el Rey D. Juan el I. su hijo en las cortes que celebró en Segovia el año M. CCC. LXXXVI. en la oracion que produce: Juan Jacobo Chiffet, la razon con que poseía estos Reynos, alega entre otras la que le asistia como viznieto del mismo D. Fernando, y así dice: *Otrosi, por el Rey D. Enrique nuestro padre, que Dios perdone, el qual tuvo muy grandes derechos en este Reyno por grandes razones, señaladamente por ser casado con la Reyna nuestra madre.*

Luego conservandose el Reyno de Castilla en los descendientes del Infante D. Fernando de la Cerda y de la Princesa Doña Blanca su muger, aunque fuese cierto el derecho que se presupone tan sin razon ni fundamento tenia á Castilla S. Luis, y le hubiese renunciado en los descendientes de aquel matrimonio, manteniendose todavia en ellos aquella Corona, no la puede haber para que, mientras permaneciere en ellos, se pueda pretender se devolvio á la de Francia, aun bajo el supuesto de los mismos Franceses.

CAPITULO XIX.

IRREGULARISIMAS CIRCUNSTANCIAS *con que termina su pretension Dupuy.*

DE tan inciertas premisas como dexamos examinadas y desvanecidas, es preciso se deduzca incierta y debil conclusion, qual es la que infiere Dupuy, despues de haberlas propuesto.

NUM. XII.

C'est sur les dispositions faictes par

les Rois de Castille cy desus expliqués, que le droit de nos Roys est fondé, & non pas sur la primogeniture de Blanche de Castille mere du Roy Saint Louis, comme jusques icy la plus part l'avoient établi. Il est vray que les Historiens Espagnols ont donné sujet á cet erreur; & entre les
au-

autres Jerome Zurita, François Tarafa, Mariana & Garibay, qui accordent le droit d'aînesse à Blanche, & non à Berengere: ce qui n'avoit pas esté assez examiné à cause de l'obscurité qui se rencontroit dans l'histoire, & dans l'explication & assertion des droits de nos Rois contre les usurpations de ceux de Castille.

EXAMEN.

Bien asegurado queda el derecho de los Reyes de Francia á la Corona de Castilla, si solo se comprueba, en sentir de los que con mas porfía la defienden, en las dos disposiciones de que se valen: la primera que atribuyen á D. Alonso el Noble, no solo incierta como pendiente unicamente de la ficción de los rebeldes á su nieto S. Fernando, que la supusieron para persuadir á los Franceses los ayudasen á la sublevacion; pero aunque fuera cierta, inválida como opuesta á las leyes fundamentales de la naturaleza, de la razon, y de todas las naciones que sin delito especial y gravísimo no permiten, que á las lineas primeras se prefieran las menos inmediatas al tronco de quien proceden. Y la segunda, aunque en parte cierta, si solo se atiende al primer testamento del Rey D. Alonso el Sabio, dudosa sin embargo por las circunstancias que se leen en el segundo, y las noticias de su ultima voluntad, que quedan referidas, y no menos inválida y nula que la antecedente por las razones mismas que la convencen de injusta, aún quando no fuera incierta.

Pero asi como vencidos de las evidencias con que habian manifestado los nuestros, quanto se apartaron de la verdad los que por su capricho y sin ningun fundamento ni razon aseguraron nació antes Doña Blanca que Doña Berenguela, se han hallado necesitados los escritores Franceses á confesar su error, segun manifestó primero David

Blondelo, y repite ahora y justifica el mismo Dupuy; espero que reconociendo la futilidad de los vanisimos medios que nuevamente han introducido en lugar de aquel presupuesto para sostener el figurado derecho de sus Príncipes á nuestra Corona, mudarán de dictamen, colocando estas dos cesiones de que ahora se valen, en la misma clase que la del Rey D. Alonso el Casto á Carlos el Grande su Príncipe, como fabulosa y falsa: la qual aunque al principio la adoptaron, ahora la desechan sus escritores modernos mas juiciosos y doctos.

Atribuye Mr. Dupuy con gran confianza el error de los Españoles que cita, en haber asegurado que fué Doña Blanca la hija mayor del Rey D. Alonso, á la obscuridad con que se ofrece en los escritores antiguos inadvertido el nacimiento de las demas; pero él mismo asegura despues, que el Arzobispo D. Rodrigo y D. Lucas de Tuy distintamente especifican era Doña Berenguela la primogénita, y que como tal fué aclamada por sucesora en nuestra Corona despues de la muerte del Rey D. Enrique su hermano.

El verdadero origen del error procede de la ignorancia del Arcipreste Almella, y de la poca diligencia de los que le siguieron ciegamente sin recurrir á los Autores coetaneos de mucha mayor autoridad y crédito: quando no se impute á malicia en Tarafa y Zurita, por émulos de nuestra nacion, como Catalan uno, y otro Aragonés; y á poco reparo en los que incautamente los copiaron.

Mas contentemonos con que confiesa Dupuy la obscuridad del derecho de sus Príncipes; pues si ha sido desconocido por espacio continuado de poco menos de cinco siglos, poca luz le puede dar la espesa niebla y densa nube de sus vanisimas imaginaciones, destituidas de apoyo en los antiguos monumentos.

CAPITULO XX.

JUSTIFICA DUPUY LA MAYORIA DE DOÑA
Berenguela con los Autores de su siglo.

Satisfecho nuestro escritor con el discurso precedente, pasa no solo á conceder la mayoria á Doña Berenguela madre de S. Fernando, como lo habia hecho antes David Blandelo, sin embargo de escribir como él en defensa de sus Príncipes, sino que se pone muy de propósito á comprobarla con los términos siguientes:

Berengere vivoit dans son second mariage, & en avoit lignés devant l'an M. CC. au quel la dite Blanche sa sœur fut mariée au Prince Louis, qui depuis a esté le VIII. de ce nom entre nos Rois. Et cela mesme qui est remarqué par nos historiens, qui elle n'avoit lors que douce ans, justifie qu'elle ne pouvoit estre l'ainée.

NUM. XIII.

EXAMEN.

Les auteurs contemporains de Berengere Reyno de Leon prouvent assez qu'elle estoit l'ainée de Blanche. Roderic Ximenez Archeveque de Tolède, qui a tousjours esté à la cour de Castille, le dit expressement; & Lucas Tudensis aussi; Albericus auteur contemporain, & quelques autres circonstances le confirment; à savoir, le mariage de Berengere célébré avec Conrad Duc de Suabe, second fils de l'Empereur Frederic Barberousse, l'an M. C. LXXXVIII. au quel Blanche sœur de la dite Berengere naquit. Ce mariage fut dissous & cassé quelques années après par le Legat du Pape, & par Gonzalez Archeveque de Tolède, à la poursuite de la dite Berengere, qui ne voulut pas quitter son país pour passer en Allemagne. Elle fut ensuite mariée l'an M. C. XCVII. à son cousin Alfonse Roy de Leon, du quel mariage nasquit Ferdinand l'an M. C. XCIX. ce qui demonstre par l'age de dix-huit ans, que lui donnent les historiens l'an M. CC. XVII. au quel mourut Henry I. Roy de Castille, & consequemment la naissance de Ferdinand devance le mariage de Blanche d'une année entière; & deja

Es la verdad tan feliz que quanto padece al principio oprimida del engaño y del artificio, con que la procura obscurecer la malicia, triunfa con el tiempo despues con muy especial honor suyo, segun se manifesta en la que contiene la mayoria de Doña Berenguela: pues no ha obstado el descuido de los nuestros y la seguridad con que alentados con él los Franceses se la atribuyen á su Reyna Doña Blanca, y á sus Príncipes como legítimos descendientes suyos el derecho á la Corona de Castilla, que como primogénita la competia á ella despues de la muerte del Rey D. Enrique el I. su hermano, para que los mismos Franceses mas pertinaces en llevar adelante su empeño, no solo confiesen por falsa aquella prerogativa, sino que de propósito se dediquen á justificar lo contrario, como le sucede á Mr. Dupuy en el trozo que dexamos copiado.

Esta confesion tan expresa de la mayoria de Doña Berenguela en boca de quien de propósito emprende defender los derechos que suponen conservan sus Príncipes en tantas provincias que poseen otros por largos siglos, bastaba para dexarla inconcusa y exenta de duda; así como los testimonios de D. Roderic

drigo y de D. Lucas convencen la inadvertencia de los modernos, que sin consultar á los que escriben lo que veían, siguieron á Almella, que floreció tantos siglos despues; sin embargo todavia para que mejor conste su grande absurdo, y quán poca razon tuvo D. Tomás Tamayo de Bargas en intentar defender al P. Mariana, que le cometió aún con mayor osadía que los demás, manifestarémos quán contrario fué al del Arcipreste el unánime sentir de nuestros escritores que le precedieron: con que al mismo paso quedará descubierta ó la suma ignorancia, ó la depravada malicia de los que desatendiéndolos en ofensa de la verdad, y del justo derecho con que poseen nuestros Príncipes la Corona de Castilla, repiten el falso presupuesto que asentó él sin ningun fundamento.

En primer lugar no se le debe hacer cargo del testimonio de Alberico Religioso de la Orden del Cister en el Monasterio de Tres-fuentes situado en el Ducado de Bar, porque no se tenia noticia hasta que le publicó Juan Jacobo Chiffet. Y aunque del Autor y de su obra hicieron memoria Gerardo Juan Vosio, Antonio Sandero, Juan Illevorcho, y Felipe Labé, permaneció MS. hasta que la imprimió en Lipsia Godofredo Guillermo Leibnitz en M. DC. XCII. en II. tomos 4.

Tampoco les puedo imputar ignorasen el de tantos escritores nuestros que igualmente convienen en señalar el orden de las hijas del Rey D. Alonso el Noble, segun se ofrece en la *Crónica general*; sin embargo daremos una breve noticia de los que han llegado á la nuestra, por conservar copia de ellos en nuestro poder.

Fr. Juan Gil de Zamora Religioso Francisco, de quien hacen honrosa memoria los PP. Wadingo y Francisco Haroldo en los *Anales* de su Orden, así tambien como D. Nicolás Antonio en su eruditísima *Biblioteca*, se-

rá el primero, por haber florecido en el mismo siglo que Doña Berenguela, y sido nombrado por D. Alonso el Sabio su nieto para Maestro del Infante D. Sancho su hijo segundo y sucesor.

Siguiese por el orden mismo del tiempo, pues floreció en el propio siglo, D. Juan Manuel Príncipe de Villena y Duque de Peñafiel, viznieto de la misma Reyna Doña Berenguela en la *Historia de España*, con cuyo título le cita Argote de Molina, ó *Epítome de la general* que habia escrito su tio D. Alonso el Sabio: de que tengo una copia muy antigua intitulada: *Sumario de la Crónica de España*.

Igualmente tres exemplares antiguos de *Historias de España* que páran en mi poder, aunque difieren entre sí en muchas cosas, convienen en atribuir uniformemente á Doña Berenguela la primogenitura de que hablamos. El I. empieza desde el Rey D. Pelayo, y fenece en S. Fernando; bien que despues tiene de otra letra, pero tambien antigua, algunas noticias sin orden pertenecientes al propio S. Fernando, y al Rey D. Alonso el Sabio su hijo.

El II. tiene por título: *Aquí comienza la Crónica é la segunda parte de la general historia que el muy noble Rey D. Alfonso, que santa gloria haya, mandó facer: é comienza desde el Rey D. Fruela hasta el Rey D. Alfonso fijo del noble Rey D. Fernando que ganó á Sevilla é á Córdoba, é á toda la Andalucía, é el Reyno de Murcia, que fueron veinte é un Reyes, é los grandes fechos del Conde Fernan Gonzalez, é del Cid Rui Diaz, é de otros muy grandes Señores de España*. Yo sospecho no sin fundamento que esta sea la misma *Crónica* de que hace memoria, y tantas veces cita Florian de Ocampo, asegurando se escribió en tiempo de el Rey D. Alonso el XI. y que lle-

ga hasta D. Alonso el Sabio su bisavuelo, como se verifica en esta, que es muy distinta de la que con nombre de tan sabio Príncipe corre impresa baxo el título de *Crónica general*; no solo porque en los exemplares antiguos se llama *Historia de España*, y no pasa de la muerte de S. Fernando su padre; sino porque se diferencia en muchas cosas de ella: así como empieza la segunda parte mucho antes que la vulgar; y desde que salieron los Godos de Escándia, á cuya Isla atribuye su primitiva naturaleza.

El ultimo empieza con la particion que hizo de sus estados entre sus hijos D. Fernando el Grande primer Rey de Castilla; y se termina en la muerte de D. Fernando el IV. Al fin se lee: *Ex labore quibus. Juan Gomez de Silva año de M. D. LIII.* que sin duda es el mismo en que se acabó de escribir.

No debe separarse de las tres precedentes la *Historia de España*, que compuso en el reynado de Enrique III. Juan Rodriguez de Cuenca, Despensero de la Reyna Doña Leonor su madre, la qual es tan rara, que solo he visto impreso el exemplar que yo poseo, y por su forma aparece que fué de las primeras obras que se estamparon en España. Gonzalo Argote de Molina y Gil Gonzalez de Avila la cuentan entre las MSS.

A la misma clase pertenecen así las que asegura Mantuano se conservan en la libreria del Condestable, que permanece en su palacio de Medina de Pomar, como la que tantas veces

cita Fr. Prudencio de Sandoval, afirmando se acabó de escribir el año de M. CDIV.

La ultima de que tengo noticia es la que con el título de *Atalaya de las Crónicas* compuso Alfonso Martinez de Toledo Arcipreste de Talavera y Capellan del Rey D. Juan el II.

Pero aunque parezca poca diligencia el que entre tantas historias manuscritas, que uniformes convienen en asegurar era Doña Berenguela la hija mayor del Rey D. Alonso el Noble, no hubiese llegado la noticia de ninguna á los que atribuyen esta prerogativa á su hermana Doña Blanca, que todas señalan por tercera en el orden, es mas notable desestimen á tantos escritores de suma autoridad, como se hallan impresos y comunes, quales son la *Crónica de S. Fernando*, hijo de Doña Berenguela; la *General*, que compuso el Rey D. Alonso el Sabio su nieto; D. Alonso de Santa Maria Obispo de Cartagena y de Burgos, en cuya casa se crió el Arcipreste Almella, como él mismo confiesa; D. Rodrigo Sanchez de Arévalo Arcediano de Treviño en la Iglesia de Burgos, y su Dean, Secretario del Rey D. Juan el II. y su Embajador al Concilio de Basilea, al Duque de Milan, al Rey de Francia, y al Pontífice Nicolás V. y de su hijo Enrique IV. al Pontífice Pio II. Obispo de Oviedo, de Zamora, de Calahorra y Palencia, y Castellano de Sant-Angel; y ultimamente Mosen Diego de Valera doncel del mismo Rey D. Juan, y su Embajador al Rey de Ungria y Boemia.

CAPITULO XXI.

CONTINUA DUPUY EN COMPROBAR la mayoría de Doña Berenguela.

NO contento Dupuy con los tres testimonios que produce en credito de la nuestra Reyna Doña Beren-

guela, prosigue en justificarla con los términos siguientes:

NUM.

NUM. XIV.

Mathieu Paris en l' an M. CC. XVI. remarque, que Louis mary de la dite Blanche, ayant esté esleu Roy d' Angleterre, envoyá des Ambassadeurs vers le Pape Innocent III. pour soutenir la validité de son droit contre Jean oncle maternel de sa femme, qui avoit esté condamné & déposé par les Barons du Royaume; mais estoit soutenu par le Pape comme feudataire de l' Eglise. Le Pape répondit aux allegations des Ambassadeurs de Louis, & posá en fait, qu' encore que le droit de succession au Royaume d' Angleterre fut devolu a Eleonor Reyne de Castille, & a sa posterité; neanmoins Blanche femme de Louis ne pourroit pretendre cette succession veu qu' il y avoit un male (porque en este riempo era todavia vivo el Rey D. Enrique I. del nombre, hermano de Doña Blanca, que es el varon de quien habla esta clausula). Et posé mesme qu' il n' y eut que des filles, Blanche femme de Louis n' y pouvoit venir qu' après la Reyne de Leon, qui estoit sa sœur aisnée. Et si nullus esset masculus, dit le Pape, præferri deberet Regina Legionum tamquam primogenita. Les Ambassadeurs sans nier l' ainesse de la Reyne de Leon, repliquerent seulement, au Pape, que lors que ceux, qui estoient les premiers heritiers, & avoient droit a une chose, negligeoient de s' en servir, ceux qui

venoient ensuite a tel droit de succession le pouvoient poursuivre & s' en faire investir selon que les coutumes l' approuvent. De la quelle contestation entre le Pape & les Ambassadeurs de Louis l' on recueille, qu' en ce temps la les Francois n' ont jamais disputé l' ainesse a la Reyne de Leon, pour l' atribuer a sa sœur Blanche femme du Roy Louis VIII.

EXAMEN.

No parece puede dexar duda este ultimo argumento de que se vale Dupuy, para que se oponga á él el mas obstinado, ni dexe de confesar quán ageno de razon, y quán contrario á la verdad ha sido el defender, como hasta ahora han hecho los escritores de Francia, era mayor su Reyna Doña Blanca que Doña Berenguela la nuestra: por cuyo medio se unió la Corona de Castilla á la de Leon, que justa y debidamente poseen sin interrupcion sus descendientes: sin que sea necesario repetir los privilegios del Rey su padre, en que se nombra solo á ella como hija entonces unica, y antepuesta á Doña Urraca, y á la misma Doña Blanca siempre que en ellos se mencionan.

Con que terminaremos esta question pasando á desvanecer el fantástico motivo que soñó el mismo Dupuy para satisfacer la equivocacion de nuestros escritores que atribuían la mayoría á Doña Blanca.

CAPITULO XXII.

FANTASTICA CONCLUSION DE DUPUY.

NUM. XV.

DE tan débiles y falsas premisas como las que presupone Mr. Dupuy en todo este discurso, preciso es que saque la vanisima conclusion que de ellas deduce, y con que le termina.

Il semble tres veritable de dire, que les autheurs Espagnol qui dans l' enumeration & denombrement des enfans D. Alfonse IX. Roy de Casti-

stille & de Leonor d' Angleterre ont toujours mis en premier lieu Blanche Reyne de France , ont eu seulement egard a la majesté & dignité de la Couronne de France par eux reconnu pour la premiere & la plus illustre de l' occident , reverée par les Rois ses voisins , mesme par ceux de Castille , qui des ce temps-la prenoient les titres de plusieurs Royaumes. Et cependant n'ont jamais pensé d'opposer les couronnes dont ils portoint le nom , pour marcher du pair & comme egaux avec nos Rois , bien loin de penser a les preceder , comme pretendent aujourd'uy les Rois de cette nation.

EXAMEN.

Para manifestar y convencer la osadía con que se opone á la verdad Dupuy , sobran mayores comprobaciones que las que ofrece esta olausula ; pues habiendo asegurado tan poco antes convenian el Arzobispo D. Rodrigo y D. Lucas de Tuy en afirmar era nuestra Reyna Doña Berenguela la primogénita entre las hijas del Rey D. Alonso su padre , supone ahora como sentir comun de los Españoles lo contrario ; sin atender á que fuera de los dos Prelados , cuyo testimonio es tan autorizado como del mismo tiempo , repiten lo mismo los que arriba hemos insinuado : que no solo en autoridad , sino en tiempo y en número exceden ventajosamente á Almella y sus modernos desestimados en este punto de quantos escribieron despues , como se reconoce de los que produce el P. Pineda en oposicion suya. Y así es notoriamente falsa y cautelosa la generalidad con que atribuye Dupuy á los escritores Españoles lo que solo quatro ó cinco sintieron erradamente , pudiendo producirse mas de quarenta , que aseguran lo contrario que ellos afirman.

No es menos irregular y ageno de razon el motivo de la suposicion precedente ó la consecuencia que de ella

intenta inferir , atribuyendo el que se moviesen los que aseguran era mayor Doña Blanca , á preferirla su hermana Doña Berenguela , atendiendo no á la edad , sino á la graduacion de los maridos con quienes estaban casadas ambas ; y que sin embargo de haber nacido tantos años antes Doña Berenguela , supongan mayor á Doña Blanca , por haber sido muger de su Rey Luis VIII. Pues aunque se le concediese la superioridad , que tan fantasticamente le atribuye respecto de nuestros Príncipes , sería cosa fuera de toda razon que por esta circunstancia se le atribuyese mejor derecho á la Corona de Castilla á S. Luis su hijo , como quieren persuadir.

En quanto á la superioridad que pretenden tienen sus Reyes sobre todos los demás de Europa , y la reverencia que en esa atencion les dán sus Príncipes vecinos , no se puede responder sin darles traslado , ni es fácil saber en qué se funda , para suponer exceda el título Real de la Corona de Francia al de otra qualquiera que gozáre de igual soberania : pues aunque el poder adelanta mucho la estimacion en qualquier estado , como es accidental , y tan dependiente de la variedad de la fortuna , y tan arbitrario al talento de quien le aumenta ó disminuye , se altera tan facilmente , como enseñan y desengañan tantos exemplares de todos los siglos , de que se pudieran producir no pocos de Francia , si quisiesemos hacer ostencion de noticias superfluas.

Lo que no se puede omitir es la seguridad con que pronuncia no se han igualado nunca nuestros Reyes á los suyos , sin embargo del número de Coronas de que estos se intitulan , aunque solo usen aquellos del de Francia : porque nadie ignora ha sido la razon de esta falta de vanidad el no haber obtenido ninguno de los descendientes de Hugo Capeto , en quien ha permanecido desde que la tiranizó él á la de Car-

Carlos el Grande, estado que al tiempo de unirse á ella gozase título de Reyno. Y así desde que la Princesa Juana pretensa Reyna de Navarra casó con Antonio Duque de Borbon, sin embargo de no poseer enteramente aquel Estado, usan sus descendientes igualmente del título de *Reyes de Navarra*, que del de Francia.

Pero para que se desengañe Dupuy de la temeridad con que asegura no intentaron nunca igualarse nuestros Príncipes con los suyos, no me valdré del testimonio del Arzobispo D. Rodrigo, que refiriendo la admiracion que le causó á Luis VI. del nombre, Rey de Francia, la grandeza de la corte de D. Alfonso el VII. de Castilla su suegro, quando estuvo en ella viniendo en romería á Santiago, escribe: *Tunc Rex Ludovicus gratias egit dicens: Benedixit Deus, quod filiam tanti domini ex sorore tanti principis*

habere merui in uxorem. Y porque no le recuse por interesado, le convenceré con la deposicion del Cardenal Juan Geofroy Obispo de Albi en su mismo reyno: pues en la oracion que hizo en Córdoba el año M. CD. LXIX. á Henrique IV. Rey de Castilla, viniendo por Embajador de Luis XI. Rey de Francia, no solo dice: *sine controversia vos Regum omnium duo maximi Reges & primi estis*, sino que mas adelante llamandole *Rex Regum carissime*, añade: *constat nobilitatem esse, qua Rex noster insignitus ad te veluti nobilitatis aut patris, aut similis Regem, duce natura, nunc fertur & rapitur*; sin que me parezca pasar adelante en este examen, ni necesario embarazar la pluma en decidir la contienda de la precedencia entre estas dos Coronas, así por haberlo emprendido muy de propósito tantos, como por ser tan ageno de nuestro asunto.

1 Rodericus lib. VII. cap. 9.

2 Cardinal. Albien. apud Achery Spi-

ciog. tom. VIII. pag. 331.

XVIII.

DECLARACION DEL REVERENDISIMO SEÑOR D. FR. MELCHOR RODRIGUEZ DE TORRES,

OBISPO DE ROSEN, DEL CONSEJO DE S. M.
CERCA DE LA SANTIDAD DEL SANCTO REY D. ALONSO EL BUENO,
FUNDADOR DEL MONASTERIO REAL DE LAS HUELGAJAS JUNTO DE
LA CIUDAD DE BURGOS, CUYAS PRUEBAS HAN PASADO ANTE
SU SEÑORIA POR TESTIMONIO DE BRAULIO DE LANA.

A Sentado por cosa fija en sentencia de Doctores y práctica de la Curia Romana ser las clausulas del interrogatorio, con que la Sede Apostólica averigua lo importante á la canonizacion de los Sanctos la aprobacion de su vida, la bondad de sus costumbres y obras, el exercicio de las virtudes, la piedad y afectos al culto divino, los portentos que el cielo con ellos ha usado, la tradicion de su inculpable vida, su loable muerte, la incorrucion y entereza de sus cuerpos, la fragancia de sus ropas, la veneracion de sus reliquias, la general devocion á su sepulcro; y en fin los milagros que el Señor por ellos ha obrado: y leidas las relaciones que de fuera se han trahido en las cosas de este santo Rey; y vistas las pruebas por nos hechas en esta ciudad de comision del Ilustrisimo Señor Nuncio de España, y del Ilustrisimo Señor Arzobispo de Burgos, hallamos, que con ser

asi que no todas las cosas referidas se topan en todos los Sanctos, sino unas en unos, y otras en otros, con que ha lugar lo que la Iglesia canta de cada uno: *Non est inventus similis illi*, en nuestro sancto Rey las veremos juntas, si de espacio se miran, como dirán las notas del pie.

2 La aprobacion de vida no hay historia antigua ni moderna que no la publique, llamandole á boca llena *el Santo*. Bien variarán los Historiadores en el asiento que entre los Alfonsos se le debe, dandole unos el Octavo, y otros el Nono; pero en llamarle el Sancto ninguno discrepa, como en ellos se verá, y las cotas dicen.

3 La bondad de sus costumbres digala el sobrenombre; pues las trahe engastadas en él, apellidandole chicos y grandes *D. Alonso el Bueno*, título que le dá la Iglesia en la historia que de su victoria nos cuenta, diciendole: *Alfonsus Castella Rex cognomen-*

* Este instrumento nos le ha comunicado el Sr. D. Fernando de Velasco. El proceso original que se hizo á principios del siglo pasado sobre la averiguacion de la santidad de nuestro Rey pára en la Secretaría de la Real Cámara de Castilla.

1 Fr. Angelus lib. *de canonizatione Sanctorum* cap. VIII.

2 Pruébase con veinte y quatro testigos, y entre ellos el Cardenal Zapata, el

Arzobispo de Sevilla, y otros Obispos y Señores de título, y los Coronistas de S. M. que trahen y refieren las palabras de las Historias: y todos comunmente le llaman Sancto con general aclamacion, fama y opinion de publicidad y notoriedad.

3 El renombre de *Bueno* y *Noble* le dan todas las Historias, y remitiendose á ellas todos los testigos arriba puestos: y es general y comun.

mento bonus, en muestra de ser éste el sobrenombre que sus obras le dieron.

4. El ejercicio de las virtudes hallaremos sembrado en el discurso de sus años: el de la fé diganle los riesgos de vida á que por su amor y en su defensa se puso; la esperanza tan fija en el Señor, que jamás desmayó en sus mayores peligros. La caridad para con Dios muestra el afecto con que siempre persiguió á sus émulo, y para con el próximo la fundacion de tanta hospitalidad como hizo en España; pues sola la de Burgos excede á quantas hoy se conocen. La humildad, lustre de todas virtudes, dice bien aquella fábrica que mandó hacer, en que, por ser para el culto divino, era el primero que trocando en azadon el cetro, trabajaba como el menor peon de todos. La templanza fué notable, la fortaleza invencible, y su prudencia el acertado gobierno en guerra y paz la publica.

4. Comprueban esto las Historias uniformemente, y en la informacion de Madrid los mas de los testigos arriba puestos en la pregunta XV. y los Coronistas en sus deposiciones.

5. Pruébese en tantas fundaciones y erecciones que hizo de Iglesias Catedrales y Parroquiales, y Monasterios, como son las de Cuenca y Plasencia, y la Universidad de Palencia, que está hoy en Salamanca; y el sancto y Real Monasterio de las Huelgas, y el insigne y grande Hospital del Rey, bastan para ilustrar la mayor liberalidad y gloria de magnificientisimos y riquisimos Principes. Pero sin esto dicen muchos testigos, pasan las donaciones que hizo á Monasterios, Iglesias y Hospitales, de seis mil, y otros las dicen innumerables.

6. Que la Real casa de las Huelgas se libró de peste en las dos ocasiones que la hubo, y que se tuvo por milagro y favor particular por intercesion y meritos del sancto Rey, es constante y se prueba con todo el sancto Convento en la II. pregunta del interrogatorio en la informacion de Burgos, y lo dicen muchos de los de Madrid. Los milagros de la insigne, memorable y sancta victoria de las Navas de To-

3. La piedad y afectos al culto divino muestran bien las Iglesias Catedrales que hizo, las Parroquiales que fundó, y los Monasterios que doró tan esplendidamente, que solo el de su entierro puede estimarse por el fénix de la Iglesia.

6. Los portentos del cielo fueron tales que el menor dellos pasma. Dexemos el sacar desde su sepulcro el brazo, y detener á un Angel el suyo, quando con peste amenazaba su casa; y vengamos á los de su insigne victoria: donde, como la Iglesia refiere, vió en su favor que las vislumbres de una Cruz en el ayre encandilaban los enemigos; y una imagen de la Madre de Dios esculpida en su estandarte se los postraba á los pies. Un solo descuido se le halla en su vida, que quiso el Señor supiese era hombre; pero aún esta sombra realza sus luces, enviándole el cielo un Angel que le sacó de él, y serenó el pecho.

Así 2

7. lora, que celebra la Iglesia con titulo del Triunfo de la Cruz á XVI. de Julio, ella los canta, todas las historias los dicen, y la tradicion comun, y los Coronistas, y los demás testigos á la pregunta XII. y XV. de la informacion de Madrid, donde alaban el ardentísimo zelo del sancto Rey, y su deseo del martirio; el odio sancto contra los enemigos de la fé, su afecto y anhelo á la propagacion della, su magnanimidad, valor y fortaleza en acometer una empresa tan ardua; su fé grande y confianza en la victoria, y su liberalidad en repartir todos los despojos sin quedarse con cosa alguna. Que aún la gloria de la batalla, reservando la victoria para Dios, no se la tomó él, sino que se la confesó y dió al caballero á quien dió mano para la distribucion. La aparicion del Angel que el Señor le envió, estando en Illescas el año de M. C. XCV. se prueba con las mismas Historias y tradicion comun, y con la capilla que en aquella Iglesia se ha conservado, y conserva hasta hoy con pintura y letrado insigne, y con ocho testigos contestes recibidos en la misma villa, y auto de Juez de vista de ojos, y con otros muchos de los de Madrid á la XI. pregunta.

7 La tradicion de su inculpable vivienda ducientos y mas años ha que corre, pues es desde que predicando S. Vicente Ferrer en su Monasterio de las Huelgas, y vuelto de un rapto dixo: „Mostrádome ha el Señor la gloria de nuestro Rey.“ Testimonio que de tal Apostol nos le canoniza harto; y aún lo hiciera del todo, á tenerle auténtico: mas el fervor de las Monjas de aquel tiempo ocupadas mas en la observancia de su vida regular, y continuacion del coro, que en otra cosa, nos causa esta lástima. Asi que desde la predicacion de este Santo hasta hoy, ha que anda en boca de todos publicandole muchos, y predicandole algunos en varios tiempos y años.

8 De su loable muerte hay un raro testimonio escrito al tiempo que espiró, como vimos en cierta Historia antigua que sobre el caso nos traxeron de Zamora.

9 Para la incorrupcion de su cuerpo no hay buscar historias viejas, tradiciones antiguas, ni testigos muertos: vivos los tenemos, y muchos hay que á cabo de trecientos y setenta y

7 El dicho de S. Vicente Ferrer se prueba por cierto, público y notorio en el Monasterio, y haberse predicado por tal en él en la fiesta de las Navas, con muchos testigos á la IV. pregunta de la informacion de Burgos; y Fr. Alonso Fernandez en la de Madrid fol. 139. y el licenciado Porreño en su Historia cap. XIX. Y de sus muchas y heroicas virtudes está llena la informacion de Madrid, como todas las Historias de naturales y extranjeros.

8 Que su muerte fué sancta consta de la Historia del Arzobispo D. Rodrigo, de quien lo han tomado despues otras que todas la confiesan: y es elegantísimo, tierno y devoto el elogio que della hace la que se traxo de Zamora presentada en este proceso pagina penultima fol. 49. y la dicen los testigos de Madrid á la p. XVII.

9 La incorrupcion de su cuerpo se prueba con todo el Convento en la III. pregunta de la informacion de Burgos; y lo

mas años de su muerte le vieron entero, y tan tratable como si viviera.

10 Los mismos que afirman la entereza del cuerpo contestan la fragancia del sepulcro y ropas; y de esto aún hay mas, pues se goza hoy dia, de que podemos dar fé.

11 La veneracion de sus reliquias es tan antigua como su entierro, pues desde aquel dia tiene en él lámpara dedicada á su nombre: que tanto como esto ha sido siempre la estima de su santidad, acudiendo desde entonces las Monjas á él en todos sus aprietos, yá poniendole luces, y yá fruta para enfermos.

12 El aplauso, devocion, y la frecuencia á su sepulcro es tan grande de naturales y forasteros, aún fuera del Reyno, que dudo mucho sea mas el de Guadalupe, Monserrate y Loreto. Mientras no tuvo clausura el Convento, entraban hasta su capilla los peregrinos á venerarle; y despues que la hay hacen desde la reja del coro lo mismo, habiendo dia de cien peregrinos, y á veces mas.

13 Los milagros son muchos y extraordinarios: tal parece la caída del

que

dicen catorce testigos de la de Madrid á las preguntas XVIII. y XIX. y:::

10 El licenciado Porreño en su Historia cap. XIX. trae las visitas del sancto sepulcro: y todos los dichos afirman la fragancia del cuerpo y ropas que se contiene en el num. X.

11 Lámpara, velas, fruta: lo dice todo el sancto Convento á la I. pregunta de Burgos; y en la informacion de Madrid D. Andrés de Atienza fol. 44. D. Diego de Valencia fol. 124. Fr. Gregorio de Valencia 138. la Condesa de Castro 166. y todos comunmente á las preguntas XIX. XX. y XXI. y cada dia se experimenta.

12 Pruébese con todo el Convento á la I. pregunta de Burgos.

13 El primer milagro del número se prueba con seis Señoras Religiosas testigos que le vieron caer, y no hacerse daño: en la informacion de Burgos á la pregunta IX. y con todo el sancto Convento, á quien fué luego público y notorio. Y medida la

que en setenta pies de alto, con dar en piedras que le acrivillaron el sombrero, quedó sano: el del que cayó ducientos y mas pies de alto, y en el suelo se halló bueno: el del que sacó al ayre por una ventana de la torre la sogá de una campana asido del pie, y le volvió tan sin lesión, que

esto, la salida y vuelta, son tres milagros en uno.

Dexando pues otros que las cotas apuntan, concluimos, con que por lo dicho y mas que pudiera decirse, si al paso que ahora se anda, se hubiera caminado en lo antiguo, no permitiendo ocultarse al silencio lo que hoy

altura en presencia del Señor Obispo, y testigos, y Notario público Apostólico, tiene cincuenta y siete pies de caída. Tu vieron esto por milagro todos los que lo entendieron, y ponderaron la distancia y el lugar adonde dió el golpe, y haberse hecho agujeros el sombrero en las piedras, que no pudo ser sino dando golpes en ellas con la cabeza, en que se halló sin lesión alguna. El segundo milagro del número, del que cayó de lo alto del cimborio, que medido en la forma dicha tiene de caída ducientos y diez pies, se prueba con que al punto fué público y notorio á todo el sancto Convento; y Doña Ana Gerónima de Navarra le vió caído: luego que cayó él, dixo haberse encomendado al sancto Rey, y todas le encomendaron, y se levantó bueno y sano. Salió con los demás oficiales del Convento, y otro dia volvió á trabajar con ellos. Está en la pregunta VII. de la informacion de Burgos. Hase de ponderar que desde el suelo á lo alto del cimborio, de donde cayó, hay tres tejados, y en todos ellos se dió golpe, y el del suelo que fueron quatro: y de todos ellos ni se sintió aún herido ni quebrantado.

El tercer milagro del número lo dice Juan Diaz, que fué á quien sucedió el caso: y Matias de Angulo que estaba tañendo las campanas con él en la misma torre, de vista á la VIII. pregunta de la informacion de Burgos: y luego fué público y notorio en todo el Monasterio y compás, y se tuvo por milagro del sancto Rey á quien él dice se encomendó: y por tal se predicó en la misma fiesta. Y se ha de ponderar, que la campana que tañía el Juan Diaz, será de veinre quintales poco mas ó menos: el hueco de la ventana, desde la campana al antipecho, cinco pies, y de aneho otros cinco: la torre quince y medio de hueco, para la fuerza que llevaria con su peso, movimiento y vuelo: y el entrar por ventana tan angosta dos veces con la priesa y fuerza de aquel movimiento, y haberse detenido con sola una

vuelta de una maroma de cáñamo muy gruesa, sin deslizarse en la lisura del cordoban, porque salió revuelta la maroma al pie, siendo tanta la gravedad y peso de su cuerpo sacado al ayre, la cabeza para abaxo, preso de solo el zapato, y trahido en torno el espacio que duró la vuelta de la campana: en que hay muchas cosas milagrosas.

Otros milagros, como se significa en el ultimo párrafo, se prueban en la informacion de Burgos: haber estado libre de peste el Monasterio por intercesion del sancto Rey, abrasandose con ella Burgos y toda la tierra: y entrando en él hombres apestados, que morian en saliendo, se prueba en la II. pregunta por muchas Religiosas. Que cayendose la lámpara que está al sancto sepulcro, ni se quebró, ni se derramó, ni se apagó la luz della, aunque dió en el suelo sobre las alfombras, y en ella su coronacion y cadenas, y que se atribuyó á milagro del sancto Rey, dicen de vista Doña Angela de Sandoval Priora, Doña Caralina de Zuñiga, y Maria de Sant Juan en la X. pregunta: y que fué luego público y notorio en el Convento. Y en esta misma pregunta se prueba, que cayendo una claviya grande de hierro dió en el brazo á Tomasa de Salazar, y aunque fué con tanta fuerza, violencia y peso, que de resurtida dió en una grada del sancto sepulcro, que es de jaspe, y le rompió un pedazo, á ella no le hizo mal ni daño. Dícelo ella con juramento, y Doña Maria de Biamonte que lo vió: y de oídas á las dos otras muchas, que luego fué público, y se atribuyó al sancto Rey á quien la Tomasina se encomendó. Que cayendose una columna y cornisa del retablo le dió á Ana de Frias fuera del Convento en una vacía que tenía en las manos tan gran golpe, que hizo una grande mella, sin hacelle á ella daño alguno, por haberse encomendado al sancto Rey, quando la vió caer, se prueba en la informacion de Burgos pregunta XI. dícelo ella con

hoy pudiera hinchirnos á manos llenas el plato ; mas como nada ha bastado á dexarse llenar de estas cosas los corazones de quantos viven aqui, testigo mayor de toda excepcion en semejantes verdades , nos parece, remitiendo lo cierto á la censura y determinacion de la Sede Apostólica, le tiene entre los bienaventurados de su gloria

el Señor , y merece que su Esposa y nuestra madre la Iglesia le ponga en el catalogo de sus Santos. Asi lo entendemos , asi lo pensamos ; y en quanto nuestra conciencia nos dita lo decimos , firmandolo en testimonio de verdad de nuestro nombre ante el presente Notario, por cuyas manos han pasado las pruebas referidas en Burgos.

con juramento , y que tiene guardada en memoria del caso la columna : y della lo dicen otras muchas. Y de esta misma se prueba en la pregunta I. que siendo ropera acostumbraba á poner vela encendida sobre el santo sepulcro, para alcanzar por intercesion del santo Rey buen tiempo para su ropa , y le alcanzó muchas y diversas veces , como remedio en otras necesidades y aflicciones, en las quales acuden comunmente con la fé y esperanza que la experiencia les ha dado: y le hallan siempre.

Que estando Maria del Castillo, seglar que servia en el Monasterio, muy apretada de una grave enfermedad, sin habla yá, la encomendó Doña Lucia Bernarda de Quinones su ama al santo Rey ; y luego pudo confesarse, y se confesó, y estuvo buena: pruébase en la pregunta XII. de Burgos. Dícelo la misma Doña Lucia que ella la encomendó al santo Rey ; y de vista lo testifican Doña Juana de Arellano, Doña Maria de Beaumont, y otras : y fué luego el caso público y notorio en el Convento, y se tuvo por milagro del santo Rey.

Que el Maestro Peña, Capellan de las Huelgas, estuvo apretadísimo de una cecática, tullido, y encomendandose al santo Rey sanó de repente ; dícelo en la informacion de Madrid D. Andrés de Atienza fol. 47. que le visitó, y le halló malo, como se dice, y luego le vió bueno y sano en breve : y el mesmo Maestro Peña le dixo lo que dice la relacion. Y de la del dicho D. Andrés y públicas oidas lo dicen tambien el Maestro Gil Gonzalez de Avila, y Alonso Lopez de Haro, Coronistas de S. M. á la pregunta XX. y D. Diego de Valencia, y el Maestro Fr. Gregorio de Valencia, y D. Juan Fernandez de Castro á la pregunta XXI.

Que un carpintero Vizcaino, oficial de Gregorio de Santurde, cayó de lo alto del cimborio del Monasterio al herbolario donde se entierran los Comendadores, dando

de un tejado en otro hasta llegar al suelo, y se halló sin daño y lision alguna por haberse encomendado al santo Rey ; dícelo de vista Pedro de Santurde en la informacion de Madrid fol. 56. y de oidas los cinco testigos del caso pasado á las preguntas XX. y XXI.

Que llevando en una maroma con una polea á Pedro de Santurde lacenero á que clavase una hoja que se habia levantado en el chapitel del cimborio del Monasterio, que es altísimo, estando yá como vara y media de lo mas alto, se le volvió el nudo de la maroma con que iba arado por medio el cuerpo, á la boca del estómago, y le apretaba tanto que le quitaba la respiracion : y juntamente se encarrilló la maroma entre la polea y sus lados, que no podia correr, de suerte que ni le podian levantar mas alto ni baxarle al suelo, aunque lo procuraban los que andaban el torno : y él viendose perdido se encomendó al santo Rey, y al punto se desencarrilló la maroma ; y volviendose á la polea pudo correr, y le baxaron muy trabajado por la apretura de la boca del estómago ; y dentro de un quarto de hora se reparó, y estuvo bueno y alentado de suerte que otro dia subió en un arqueton, y hizo lo que fué necesario en el dicho chapitel ; y lo tuvo, y se tuvo públicamente por milagro del santo Rey ; dícelo con juramento el mismo Pedro de Santurde en la informacion de Madrid fol. 57. y de su relacion y de oidas públicas todos los testigos de los dos casos pasados en las preguntas XX. y XXI. D. Juan de Castilla á la XXI.

La Condesa de Castro dice que Beatriz Hurtado, freyla del santo Convento, sanó de una landre poniendose en oracion al sepulcro del santo Rey ; y ella misma de otra enfermedad grave, comiendo de la fruta que alli se ofrece, fol. 166. y 167.

FIN DE LA PARTE I.

SUPLEMENTO

A LA LISTA ALFABETICA

DE LOS SEÑORES SUBSCRIPTORES

A LAS CORONICAS DE CASTILLA.

Don Julian *Agudeh* y Céspedes, Abogado de los Reales Consejos.
 Don Fernando *Aguilar*.
 Exc. Señor Conde de *Altamira*.
 Don Miguel *Antolinez* de Bargas Machuca.
 Don Jacinto de *Aranda*.
 El R. Padre Don Luis de *Arveloa*, Premostratense.
 Don Francisco Antonio *Berraondo*.
 El R. Padre Maestro Fr. Benito *Cániba*, Benedictino.
 El R. Padre Maestro Fr. Pedro *Casera*, Carmelita calzado.
 Don Pedro *Carrasco*, del Consejo de S. M.
 Don Jacinto *Díaz* de Miranda, Chantre Dignidad de la Iglesia
 Catedral de Oviedo.
 Don Julian *Díaz* Saravia.
 Don Vicente *Díaz* Texada.
 Don Francisco *Fernandez* de Beteta, Abogado de los Reales
 Consejos.
 Don Juan Fermin *Fernandez* de Angulo.
 Don Juan Francisco *Fernandez* Zárate.
 El R. Padre Maestro Fr. Plácido *Gravembós*, Abad del Monas-
 terio de Cardena.
 Don Diego *Gutierrez* Coronel, Comisario del santo Oficio de
 la Inquisicion.
 Don Ramon *Hernandez*, Secretario de la Embajada de Malta.
 El Señor Don Raymundo de *Irabien*, del Consejo de Castilla, y
 Gobernador de la Sala de los Señores Alcaldes de Casa y Corte.
 Don Josef de *Linares*.
 Don Josef *Linares* de Montefrio, Abogado de los Reales Consejos.
 Don Jacinto *Lorenzana*, Caballero de la Real y distinguida
 Orden de Carlos III.
 Don Josef de *Madrid*.
 Don Dionisio *Martinez* de Santidrian.
 El Señor Marqués de Santa Cruz de *Marcenado*.
 El R. Padre Fr. Tomás *Mendez*, Dominico.
 El Real Monasterio de San Gerónimo de Madrid.
 La Exc. Señora Condesa de *Montijo*.

Don

Don Juan Angel *Olavarrieta* y Urquijo.
Don Juan *Perez* de Villamil , Abogado de los Reales Consejos.
Don Francisco *Paglia* , Tesorero de la Serenísima Señora Princesa
de Asturias.
Don Antonio Maria *Quijada* Gutierrez , Regidor de Madrid.
Don Nicolás *Rodriguez* Laso , de la Real Academia de la Historia.
Don Juan *Ruiz* Calzada.
Don Manuel *Ruiz* Calzada.
Don Juan Antonio *Rosillo* Belardé , Canónigo de Zaragoza.
El Señor Don Antonio *Robles* Vives , del Consejo de S. M. en
el de Hacienda.
Don Manuel *Ruiz* Pardo.
Don Manuel *Saez* de Parayuelo.
Don Bernardino Antonio de *Sierra* , Arcediano de Tineo.
Don Josef *Tello* Pallarés.
El Señor Marqués de los Trugillos.
El Señor Don Josef *Ubago* y Bustos , del Consejo de S. M. y
su Fiscal en la Sala de los Señores Alcaldes de Casa y Corte.
Don Francisco *Xavier* de la Iglesia.

e. s. a.
b. s. a.

